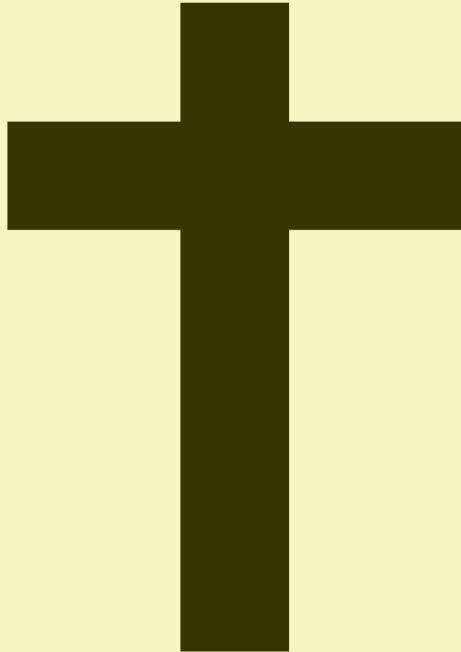


Vit'eegwijyahchy'aa  
Vagwandak Nizij



New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)

**Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij  
New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwich'in

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gwich'in [gwi], USA

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 978-1-61338-040-6

**The New Testament**

in Gwich'in

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

76f78026-a415-5a46-bbf9-abfff2b08023

## Contents

St. Matthew . . . . .	1
St. Mark . . . . .	58
St. Luke . . . . .	92
St. John . . . . .	146
Acts . . . . .	183
Romans . . . . .	240
1 Corinthians . . . . .	264
2 Corinthians . . . . .	288
Galatians . . . . .	303
Ephesians . . . . .	311
Philippians . . . . .	320
Colossians . . . . .	327
1 Thessalonians . . . . .	334
2 Thessalonians . . . . .	339
1 Timothy . . . . .	342
2 Timothy . . . . .	348
TITUS . . . . .	353
Philemon . . . . .	357
Hebrews . . . . .	359
James . . . . .	378
1 Peter . . . . .	383
2 Peter . . . . .	389
1 John . . . . .	393
2 John . . . . .	400
3 John . . . . .	401
Jude . . . . .	402
Revelation . . . . .	404

## Matthew Saint Matthew Ch'adaantl'oo

### *Jesus Christ Goots'an Deedhaa Nqij*

#### *Luke 3.23-38*

<sup>1</sup> Jii nqij t'ee, Jesus Christ goots'an deedhaa, Jesus Christ, t'ee yeenii King David ts'an deedhaa, ts'a' King David chan Abraham ts'an deedhaa.

<sup>2-6</sup> Jii nqij t'ee Abraham ts'an digeedhaa, ts'a' izhit gwats'an King David gwats'a' datthak digeedhaa nqij t'inchy'aa:

Abraham, Isaac, Jacob, Judah ajiits'a' vachaa nqij haa, ajiit'ee Perez ts'a' Zerah haa (goohan ajiit'ee, Tamar), Hezron, Ram, Amminadab, Nahshon, Salmon, Boaz, (Boaz ajiit'ee vahan Rahab), Obed (vahan Ruth), Jesse ajiit'ee King David viti' nilii.

Jii nqij t'ee King David ts'an digeedhaa, Israel gwich'in nqij Israel nahkat gwats'an tr'agooriinii, ts'a' Babylon kwaiik'it gwachoo gwats'a' goorahaadlii daj', t'agwarahnyaa:

King David, Solomon. (Solomon, vahan ajiit'ee Uriah va'at inli' chy'aa t'agahnyaa), <sup>7-11</sup> Rehoboam, Abijah, Asa, Jehosaphat, Jehoram, Uzziah, Jotham, Ahaz, Hezekiah, Manasseh, Amon, Josiah, ajiits'a' Jehoiachin ajiits'a' vachaa nqij haa.

<sup>12-16</sup> Israel gwich'in nqij Babylon gwats'an daganahkat gwits'ee neegahoojil gwats'an Jesus vigweheelyaa gwats'a' datthak digeedhaa nqij t'ee jii nqij t'arahnyaa:

Jehoiachin, Shealtiel, Zerubbabel, Abiud, Eliakim, Azor, Zadok, Achim, Eliud, Eleazar, Matthan, Jacob, ts'a' Joseph, jii Joseph, ajiit'ee Mary oonjik, ts'a' t'ee Mary, Jesus vahan nilii. Jesus t'ee Christ aji oozhii.

<sup>17</sup> Ajiit'ee t'ee Abraham gwats'an King David gwats'a' diiti' 14 nihzhyaaneedijii nqij goodlit, ajiits'a' King David gwats'an, nijin Babylon kwaiik'it gwachoo gwats'a' Israel gwich'in nqij gahaadlii daj' gwats'an chan diiti' 14 nihzhyaaneedijii nqij goodlit, izhit gwats'an chan Messiah vigweheelyaa gwats'a' chan diiti' 14 nihzhyaaneedijii nqij goodlit.

### *Jesus Vagoodlit Daj'*

#### *Luke 2.1-7*

<sup>18</sup> Jii t'ee nats'ahts'a' Jesus Christ vagoodlit daj' deegwiizhik. Vahan Mary ajiits'a' Joseph haa nihlarooheendal nihlagaiinya', Mary tth'aii hee gaa dinjii haa dhichij kwaa gwiizhik Ch'ankey'aa Shroodiinya' k'iighai' tr'iinin hee'yaa goodlit. <sup>19</sup> Joseph, dinjii khit gwinzii t'ee'ya' nilii, ajiits'a' dinjii nqij tee Mary ts'an oozhii ahtsii gitr'ii'ee, ts'a' gweentak hee yuuheendal kwaa gwahahts'ya' yindhan. <sup>20</sup> Tth'aii hee jyahts'a' gininjich'ahthat, gwiizhik naachij ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat gwich'in gineiinlyaa zhit yats'a' igwiilkij, ts'a' jyaa yahnyaa, "Joseph, King David ts'an dindhaa ts'a' Mary oohiindal geenjit noonjat shrq'! Mary Ch'ankey'aa Shroodiinya' k'iighai' tr'iinin hee'yaa goodlit t'oonchy'aa. <sup>21</sup> Gwidinji' hee'yaa t'inchy'aa, ajiits'a' Jesus voozhri' hahts'ya' ts'a' dinjii vats'an nilii nqij neehahshii eenjit, ts'a' gootr'agwaanduu gwats'an neegooahshii."

<sup>22</sup> K'eegwaadhat, aji yeenii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii Isaiah k'iighai' jyaa nya' ajiit'ee juk h'ideegwidlii haa gwik'it goodlit. <sup>23</sup> "Nich'it, ch'ihlok gaa dinjii haa dhichij kwaa gaa vizhit tr'iinin gweheelyaa ts'a' tsyaa tsal heelyaa ts'a' Immanuel varahaanjyaa t'inchy'aa gwinya'." (Immanuel it'ee "Vit'eegwijyahchy'aa diihaa nilii" gwinya', t'igwinya'.) <sup>24</sup> Joseph khakee'aji ajiit'ee Mary ts'a' haazhii ts'a' nihlagoonjik. Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat gwich'in deeyahnyaa gwik'it t'iizhik.

<sup>25</sup> Gaa nihk'it Mary haa dhichij kwaa, dahthee tr'iinin gwidinji' gweheelyaa gwats'a' datthak jyaa dinchy'a', ajiit'ee Joseph, tsyaa tsal vagoodlit daj' Jesus yuuzhri' iksajj.

## 2

### *East, Gwats'an Tr'igiinjil*

<sup>1</sup> Jesus, Bethlehem kwaiik'it, aiizhit gwizhit vagooodlit, ajiit'ee Judea nahkat gwizhit goo'ain. King Herod, izhit daji' zhat nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii gwiizhit, dinjii goonzhii nilii najii East gwats'an Jerusalem kwaiik'it gwachoo k'eegiidal. <sup>2</sup> Sa' zhat dha'ain ajii geenjit ch'agoahkat, "Aji tr'iinin tsal, Jews najii eenjit King heelyaa goo'ain, vagooodlit adaajii? Nijin East gwats'an khaneech'ii'ak daji' va-sa' tr'aaah'in ts'a' vats'a' khadigireheeyaa geenjit dzaa gwats'a' tr'ahaajil t'igwii'in." ginya. <sup>3</sup> Nijin King Herod gwiitth'ak daji' lyaa vatthaji' iizuü goodlit, Jerusalem gwizhit dinjii najii datthak chan gootthaji' iizuü goodlit. <sup>4</sup> Herod, giinkhih kih dilk'ii najii, ts'a' Law eech'qaahtan najii datthak khaihlan niinlii ts'a' goovahkat, "Nijin gwa'an Messiah vigweheelyaa goo'ain?" goovahnya. <sup>5</sup> "Judea nahkat gwizhit kwaiik'it Bethlehem," giyahnya. Jii t'ee deenaadaji' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii dagwaant'oo t'igwinya, <sup>6</sup> 'Kwaiik'it Bethlehem, ajii Judah nahkat gwizhit goo'ain, Judah nahkat gwizhit kwaiik'it gwachoo gwintsii veegoo'ain inlii t'oonchy'aa. Nats'an dinjii khaihkwaii nilii tr'ihheehaa ts'a' shigii Israel gwich'in najii ts'a' k'eedeegwaadhat t'inchy'aa.' "

<sup>7</sup> Ajiit'ee Herod, dinjii goonzhii East gwats'an adaa najii aanai ahnya ts'a' gweentak hee goovahkat, nijin daji' zhit sa' gaah'ya' geenjit. <sup>8</sup> Ajiit'ee t'ee Bethlehem gwats'a', gooveehi'e' ts'a' t'agoovahnya, "Bethlehem gwats'a' hohjyaa ts'a' zhat tr'iinin tsal gwinzii vankoohtii, ajiit'ee vagoh'aji' ji' shaaneegoondak, ajiits'a' shii chan vats'a' hihshyaa ts'a' vats'a' khadigihijyaa."

<sup>9-10</sup> Ajiits'a' t'ee gahaajil, geedaa gwiizhit sa' gwehkii East gaah'in chy'ah chan hee khaneegaa'in, nijin sa' gaah'in daji' lahchy'aa goovaa shroonchy'aa, ts'a' nijin tr'iinin tsal t'inchy'aa laa sa' dha'ain naanai. <sup>11</sup> Zheh nihdeegiinjil ts'a' nijin Mary ts'a' tr'iinin tsal haa gaah'in, daji' k'iizhak nikiigwigwiintthaii ts'a' khadigigiinjii. K'eich'i' giyeenjit khainlii, gold, (gwanzhii tr'ahk'an daji' gwinzii vagwaatsan) frankincense, ajiits'a' gwanzhii chy' gwinzii vagwaatsan myrrh haa datthak giyant'eiinlii. <sup>12</sup> Ch'izhii taji' goo'ain gwats'an, daganahkat gwits'eegahoojil, Vit'eegwijyahchy'aa gineegiinjyaa k'iighai', Herod vits'eehohjyaa shrq' goovahnya.

### *Jesus ts'a' Viyehghan Najii Haa Gweentak Egypt gwats'a' Gahaajil*

<sup>13</sup> Daganahkat gwits'ee gahoojil ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat gwich'in, Joseph gineinjyaa zhit vigwiilkii ts'a' jyaa yahnya, "Herod, it'ee zhit tr'iinin tsal keegwahaah'yaa t'inchy'aa, yehdaa tr'igwihee'yaa geenjit, juk zhat khakeena'aji' ts'a' nigii, na'at haa datthak Egypt gwats'a' hohjyaa, dahthee oonaa neekhwajyaa, nakhwahaihjyaa gwats'a' datthak zhat dook'ii," goovahnya.

<sup>14</sup> Joseph khakee'aji' ts'a' tr'iinin tsal, ts'a' vahan haa zhat khaa, tqo goo'ain gwiizhit, Egypt gwats'a' goovahaadlii. <sup>15</sup> Ajiits'a' Egypt gwigwich'ii, dahthee Herod niheedhaa gwats'a' datthak.

Jii t'ee K'eegwaadhat deenya ajii yeenii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii geegwaandak gwik'it li'deegwidlii goodlit geenjit jyaa diinya', "Shigii, Egypt gwats'an tr'ineeheedyaa geenjit aanai vaihnya." nya.

### *Bethlehem gwizhit, Tr'iinin Tsal Najii Datthak Giinghan*

<sup>16</sup> Nijin Herod zhit dinjii East gwats'an geedaa najii giininjigweelzhii lee gwiky'aanjik daji' lahchy'aa vik'ii goodlit. Bethlehem gwizhit ts'a' zhit kwaiik'it geelin goodlii zhit datthak tr'iinin tsyaa tsal 2 years old gwats'a' zhat nilii datthak ehdaa tr'igwigwehee'aa geenjit jyaa nya. Dinjii goonzhii najii 2 years gwahaadhat daji' jii sa' gaah'ya' giyaag-wildak geh'an t'iizhik. <sup>17</sup> Jyachts'a' geh'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Jeremiah deenya chy'ah gwik'it li'deegwidlii goodlit.

18 “Ramah kwaiik'it gwizhit k'eegwiichy'aa t'igwii'in gwigwiitth'ak,  
 gwint'aii tr'igwigwidii ts'á' tr'itree gwigwiitth'ak,  
 Rachel digii nájì eenjit gwintl'oo itree,  
 ts'á' khanarahaayu' geenjit gaa gwiizúú,  
 vigii nájì ehdaa tr'igwigwiin'ájì geh'an.”

### *Egypt gwats'an K'ineegiidal*

19 King Herod niindhat, ájìt'èé K'eegwaadhat vizheekat gwich'in, Joseph giinei-  
 inlyaa zhit ts'á' niinzhii ts'á' 20 jyaa yahnyáá, “Khakeena'ájì ts'á' nanahkat Israel,  
 gwits'eehindii, zhit juu tr'iinin ehdaa tr'igwihee'aa gwik'eegwandaii chy'aa niindhat  
 t'oonchy'aa.” yahnyáá. 21 Ájìts'á' t'ee Joseph khakee'ájì, ts'á' zhit tr'iinin ts'á' vahan  
 haa Israel nahkat gwits'ee goovahaadlii. 22 Dinjii Archeleus, diti' Herod deek'it,  
 Judea nahkat gwats'á' k'eedeegwaadhat dhidlit, Joseph giky'aanjik dáì' zhat gwits'ee  
 heedyaa geenjit naajat, ájìts'á' gineiinlyaa zhit deehee'yaa varahnyáá, ájì gwik'it  
 t'iizhik, ájìts'á' Galilee nahkat ájì gwats'á' haazhii, 23 ts'á' kwaiik'it Nazareth gwiz-  
 hit gweheechy'aa eenjit gwinzii gwítsájì. Ájì geh'an zhit Vit'eegwijyáhchy'aa Eenjit  
 Ginkhii nájì deeginyáá gwik'it h'i' deegwidlii goodlit. Nazareth gwats'an t'inchy'aa geh'an,  
 “Nazarene oohaazhyaa.”

## 3

### *John Chų Gwats'an Ahtsii Gwandak*

*Mark 1.1-8; Luke 3.1-18; John 1.19-28*

1 Izhit gwiizhit, John chų gwats'an ahtsii zhat Judea nahkat nangwinjir gwa'an  
 jyaa nyaá ts'á' geech'óááhtan, 2 “Nakhwatr'agwaanduu gwats'an lihts'eedóó'ee,  
 Zheekat Gweegwinii'ee gwats'á' nahgwan t'oonchy'aa.” goovahnyáá. 3 Isaiah,  
 Vit'eegwijyáhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii ájì John eeginkhii dáì' jyaa nyaá,  
 “Nangwinjir gwa'an tr'azhral gwigwiitth'ak ts'á' jyaa digwinyáá;

'K'eegwaadhat vits'ii tájì gwinjik shrigwinlii ts'á'

k'iindaa tájì k'igwáá'ee heekhaa veenjit nagwiintthai!' ”

4 John, nin Camel, ájì vaghai' haa gwach'aa íltsájì naazhii, ts'á' ch'adhah haa tthah  
 íltsájì dazhrak t'an gilchaa, ájìts'á' chan ch'ahahsak ts'á' ch'ineendzit soongájì kwaii shih  
 a'ii, ájì kwaii a'aa.

5 Jordan han gwinjik gwa'an, ts'á' Judea nahkat datthak ts'á' Jerusalem kwaiik'it  
 gwachoo gwizhit gwats'an dinjii lejì nájì John giheetth'ak eenjit giits'á' haajil. Di-  
 itr'agwaanduu gwanlii ginyáá ts'á' t'ee Jordan han gwinjik gwizhit chų goots'an íltsájì.  
 6 Chan tr'agwaanduu tr'ineegwahał'yaa kwaa ginyáá ts'á' Jordan han gwinjik gwizhit  
 goots'an chų ahtsii.

7 Nijin John, Pharisee ts'á' Sadducee lejì nájì chų goots'an tr'ahahtsyaa geenjit  
 giits'á' adaa gwááh'in dáì' t'agovahnyáá, “Gyų ts'an deedhaa nájì! It'ee niight kwaa  
 Vit'eegwijyáhchy'aa vats'an khaiinjich'akhwaghít gwídeetaa hohdaa nohthan? 8 Nats'áá  
 nakhwatr'agwaanduu ts'an lihts'eedóó'ee geenjit gogooch'in! 9 'Yeenii diilak Abraham  
 ts'an direedhaa, geenjit duuyeh khaiinjich'iriight!' nihłohnyá' shró'! Nakhwaagwahal-  
 dak, Vit'eegwijyáhchy'aa jii kii kwaii ji' gaa Abraham ts'an deedhaa hahtsyaa t'oonchy'aa  
 gaakhwandaii. 10 Jidii ts'iivii vakat jak gwinzii nahshii kwaa ájì vadachan daa'aai haa  
 tr'iheekyaa goo'aai ts'á' heek'an. 11 Shì ájì nakhwatr'agwaanduu ts'an lihts'eedahoo'ee  
 geenjit chų nakhwats'an altsii t'ishi'in, gaa juu shatájì ahaa, ájì Ch'ankey'aa Shrood-  
 iinyáá ts'á' kó' haa chų nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa, lyaa shandaa veegoo'aai  
 t'inchy'aa, vakwaiitryaa k'eehalzhik geenjit gaa sheegoo'aai kwaa. 12 Juk t'ee t'ooli' vaa  
 ineech'ariitthak khaltin ájì haa wheat nizì kwaii gwitee tr'iheelyaa ts'á' dadrah zhit

nihdeeheelyaa geenjit gaa, zhit t'ooli' wheat iizuü kwaii kq' nikyaa kwaa zhit yiheelyaa ts'a' khit geenjit heek'an."

*Jesus, Chuü Vats'an Dhidlit*

*Mark 1.9-11; Luke 3.21-22*

<sup>13</sup> Aiizhit daj' Jesus, Galilee nahkat gwats'an, Jordan han gwinjik k'idik, John chuü yats'an hahtsyaa geenjit. <sup>14</sup> Gaa John aji ch'ijuk t'igweheenjyaa geenjit jyaa nyaä, "Nan, aji chuü shats'an hahtsyaa goo'aii gaa, shij aji chuü nats'an hahtsyaa geenjit shats'a' hoiinzhii!" yahnyaä.

<sup>15</sup> Gaa Jesus aji jyaa yahnyaä, "Aaha', gaa juk aji deeni'in naihnyaä gwik'it t'ini'in, aji gwik'iighai' jyaa dini'in t'ee jidii Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' diinoonyaä aji gwik'it t'igwehee'yaa." yahnyaä. Aji t'ee John, Jesus deeni'in yahnyaä gwik'it t'iizhik. <sup>16</sup> Ts'a' nijin Jesus chuü vats'an dhidlit t'ee chuü zhit khaneezhii, gwagwahkhan zheekat nihky'aa t'igwiizhik, ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaä, chiitsal dove k'it t'inchy'aa vakat needaanaji yaah'in. <sup>17</sup> Aji t'ee gwideezhuh, zheekat gwats'an jyaa nyaä, "Jii t'ee Shidinji' t'inchy'aa, hi'haa veet'iihthan ts'a' lya shoo shahtsii t'inchy'aa!"

## 4

*Jesus Tr'agwaanduu T'ihee'yaa Vik'eegwarandaii*

*Mark 1.12-13; Luke 4.1-13*

<sup>1</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaä aji Jesus nangwinjir gwa'an gwats'a' hilchij, Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Jesus tr'agwaanduu t'ii'in hahtsyaa shrqo ji' geenjit. <sup>2</sup> Drin 40 days ts'a' toq haa ch'a'aa kwaa ts'a' zhat indi', nijin ndaanaahjik daj' vizhit gwilt'sik. <sup>3</sup> Gwiizhit Ch'ankey'aa Tr'aanduu yats'a' tr'iinzhii ts'a' t'iiyahnyaä, "Vit'eegwijyahchy'aa vidinji' inlii ji' jii kii kwaii luhchy'aa ahtsii." yahnyaä.

<sup>4</sup> Gaa Jesus aji t'iiyahnyaä, "Dęhtly'aa Choo kat gwadanakhwat'oo, 'Duuyeh dinjii luhchy'aa k'iighai' gwizhrj gwandaii gwinyaä t'oonchy'aa.' "

<sup>5</sup> Aji t'ee Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Jerusalem kwaiik'it gwachoo shroodiinyaä gwizhit Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwikiit'ik Jesus naahchij <sup>6</sup> ts'a' t'iiyahnyaä. "Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii ji' dzaa k'iizhak neehantlit. Dęhtly'aa Choo kat gwadanakhwat'oo, 'Vit'eegwijyahchy'aa aji vats'an zheekat gwich'in naji nats'a' hah'aa ts'a' nik'eegahahtyaa.

Daganli' haa ndak nagooheetä' ts'a' duuyeh gaa kii kat nakwai' ts'iighit gwinyaä.' "

<sup>7</sup> Jesus t'iiyahnyaä "Dęhtly'aa Choo zhit jyaa deegwinyaä, 'K'eegwaadhat Nivit'eegwijyahchy'aa zhyaa shroondaii tsinteerookaii shrq!' " gwinyaä.

<sup>8</sup> Aji t'ee Ch'ankey'aa Tr'aanduu ddhah kiit'ik Jesus naahchij ts'a' nahkat datthak gwinzii giyiichy'a' yats'a' gwizhrj nigwiinlii ts'a' <sup>9</sup> t'iiyahnyaä, "Jii kwaii datthak nant'eegwihihlyaa, shats'a' nikiigwiintthaii ts'a' shats'a' khadigiinjii ji'!" yahnyaä.

<sup>10</sup> Aji t'ee Jesus t'iiyahnyaä, "Satan, shihleehiindii! Dęhtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo, 'K'eegwaadhat Nivit'eegwijyahchy'aa zhrj ts'a' khadigireheejyaa ts'a' adan zhrj vik'eegwarahahthat gwizhrj goo'aii t'oonchy'aa!' "

<sup>11</sup> Aji t'ee Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Jesus ihleehoozhii, ts'a' zheekat gwich'in naji giits'a' haajil ts'a' giik'aahtii.

*Galilee Nahkat gwizhit Jesus Gwitr'it T'igwihil'ya'*

*Mark 1.14-15; Luke 4.14-15*

<sup>12</sup> Jesus, nijin John zhee gwaazhraji naraahchij gwinyaä gwiitth'ak daj' Galilee nahkat gwats'a' haazhii. <sup>13</sup> Jesus, Nazareth gihleehoozhii ts'a' Zebulun nahkat ts'a' Naphtali nahkat Capernaum kwaiik'it Galilee van vee goo'aii gwats'a' haazhii ts'a' ch'ihlee zhat

indi'. <sup>14</sup> Jii t'ee jyaa t'igwiizhik aji Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Isaiah deenyaq aji zhit hi'deegwidlii gweheelyaa geenjit,

<sup>15</sup> “Galilee van gwats'a' taji gwiin'ee gwinjik t'ee Zebulun nahkat ts'a' Naphtali nahkat haa goodlii,

Jordan han nduhts'aji ts'a' Galilee nahkat kwaii t'ee Gentiles naji goonahkat t'oonchy'aa ginyaq.

<sup>16</sup> Zhit juu dinjii naji toq gwizhit gwigwich'iji naji, ch'eegwahndit gwachoh gwagwahqah'yaa t'oonchy'aa,

zhit juu ilchii gwanahkat gwich'iji naji, ch'eegwahndit gook'aa haadrii gweheelyaa gwinyaq.”

<sup>17</sup> Aizhit gwats'an it'ee Jesus Gwandak Nizii eegwaandak, ts'a' jyaa nyaq, “Nakhwatragwaanduu ts'an lihts'eedoq'ee, Zheekat Gweegwini'ee gwats'a' nahgwan t'oonchy'aa!” goovahnyaq.

*Jesus, Dinjii Doq Luk Kee'in Naji Aanai Ahnyaq  
Mark 1.16-20; Luke 5.1-11*

<sup>18</sup> Aji ts'a' Jesus, aji Galilee vanvee gwa'an neehidik akhai' ch'oondee ts'a' ch'achaa haa luk keegii'in lee neel'in. Luk keegii'in giinlii, ch'ihlak aji Simon (gaa Peter giyahnyaq) aji ts'a' vachaa chan Andrew. <sup>19</sup> Jesus jyaa gavahnyaq, “Aanai, shaa hoh'oo, nats'ahts'a' dinjii naji teegahohdal aji geenakhwahaalchyaa luk teegohjii gwik'it.” <sup>20</sup> Jyaa nyaq googwahkhan digichihvyaa akhagoonyaq ts'a' giyaahaa'oo.

<sup>21</sup> Aji t'ee k'ii'an teeghaih tth'aii hee ahaa, akhai' James ts'a' John ts'a' gooti' haa neel'in. Digi' Zebedee haa tr'ihchoo zhit giilk'ii ts'a' digichihvyaa kwaii shrineegilii gwiizhit Jesus aanai, gavahnyaq. <sup>22</sup> Izhit gwagwahkhan digitr'ihchoo ts'a' digiti' haa ikegahaa'oo ts'a' giyaahaa'oo.

*Jesus Geech'oaqhtan, Gwandak Nizii Eeginkhii, ts'a' Juu Ts'ik Nihlehjuk Daazhyaa Haa Its'ik Naji Datthak Shrininlik.  
Luke 6.17-19*

<sup>23</sup> Jesus, Galilee nahkat gwizhit gwa'an datthak k'eehwazhii ts'a' Jews tr'igiinkhii zheh kwaii datthak gwizhit geech'oaqhtan, ts'a' Gwandak Nizii haa Zheekat Veegwini'ee eegwaandak ts'a' juu ts'ik nihlehjuk daazhyaa haa its'ik naji datthak shrininlik.

<sup>24</sup> Aji ts'a' Syria nahkat datthak giyeegwiitth'ak ts'a' juu ts'ik nihlehjuk daazhyaa di'iji naji datthak giits'a' haadlii, juu vanah gwint'aii gwilts'ik ts'a' juu vizhit ch'ankey'aa iizuy' haa t'ih'eeyaa kwaa gwik'it t'ii'in naji ts'a' juu naandoo naji, ts'a' neehidik kwaa naji datthak giits'a' haadlii ts'a' goots'a' tr'iinjik. <sup>25</sup> Ts'a' Jordan han nduhts'aji geh'ok gwa'an gwats'an, ts'a' Judea nahkat, ts'a' Jerusalem kwaiik'it gwachoo, ts'a' Decapolis ts'a' Galilee nahkat kwaii datthak gwats'an dinjii leji naji Jesus taji neegihidal.

## 5

*Taih Kat Gwandak Nizii Eeginkhii  
Luke 6.20-23*

<sup>1</sup> Ch'ihlan drin nijin Jesus, dinjii leji naji yeelin leelji gwah'in dai', taih kat hahdhizhii ts'a' naadii. Gwiizhit vitsyaa naji yeelin niinjil, <sup>2</sup> ts'a' t'ee geegooviheelchya'.

<sup>3</sup> “Zhit juu nakhwatee Vit'eegwijyahchy'aa t'aahchy'aa ts'a' neeshreegaahchy'aa gaagi-indaii naji shoo giinlii,

Zheekat Gweegwini'ee t'ee goots'an gwanlii t'oonchy'aa!

<sup>4</sup> Zhit juu nakhwatee tr'igwidii naji shoo gooli',

Vit'eegwijyahchy'aa goovaa gwinzii t'inchy'aa geh'an!

<sup>5</sup> Zhit juu nakhwatee datthak khazhak t'iinchy'aa naji shoo gooli',



Vit'eegwijyahchy'aa jidii nankat datthak goovintl'eehee'aa gavahnyaꝯ aꝯi goohoondal t'igiinchy'aa geh'an!

<sup>6</sup> Zhit juu nakhwatee lyaꝯ Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' yuunyaꝯ aꝯi gwik'it t'ii'in naꝯi shoo gooli',

Vit'eegwijyahchy'aa ts'an jidii giindhan datthak gihee'yaa t'oonchy'aa!

<sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa gavahoonjyaa geh'an, zhit nakhwatee juu neeshraahchy'aa niindhan naꝯi shoo gooli'!

<sup>8</sup> Zhit juu nakhwatee vidrii zhit Vit'eegwijyahchy'aa deenyaꝯ aꝯi gwik'it gwizhr̄ih t'ii'in naꝯi shoo gooli',

Vit'eegwijyahchy'aa gahaꝯh'yaa t'igiinchy'aa.

<sup>9</sup> Zhit juu nakhwatee tsinehdan geenjit tr'agwah'in naꝯi shoo gooli',

Vit'eegwijyahchy'aa shigii gavaahaanjyaa t'iginchy'aa.

<sup>10</sup> Zhit juu nakhwatee Vit'eegwijyahchy'aa deenyaꝯ gwik'it t'ii'in geenjit gwiizꝯꝯ khai-inch'igiighit naꝯi shoo gooli',

Zheekat Gweegwinii'ee goots'an nilii t'igiinchy'aa.

<sup>11</sup> “Shataꝯi ohdaa geh'an, juu nakhwatee gwiizꝯꝯ vats'a' girinkhii ts'a' khaiinjich'iighit ts'a' oots'it haa tr'agwaanduu t'iizhit varahnyaꝯ naꝯi shoo gooli'. <sup>12</sup> Jyaꝯts'a' t'ee yeenii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naꝯi khaiinjich'ahoodhat. Shoo qh̄iꝯ ts'a' nakhwaashroonchy'aa, zheekat nakhweenjit gwintsii gwinzii goo'aii t'oonchy'aa.”

### *Lisil ts'a' Aadrii Haa Eegareheekhyaa*

#### *Mark 9.50; Luke 14.34-35*

<sup>13</sup> “Dzaa nankat dinjii naꝯi datthak eenjit lisil k'it t'ohchy'aa ts'a' nakhwat'injigaahchy'aa t'oonchy'aa. Aꝯiꝯts'a' lisil vagwaandaii kwaa dhidlit ji' duuyeh chan hee vagwaandaii neerahtsii t'inchy'aa ts'a' duuyeh chan hee vit'ineegwaachy'aa, ts'a' oo'an tr'ahahtl'aa gwizhr̄ih, ts'a' dinjii naꝯi gwintl'oo giikat k'eeheedal.

<sup>14</sup> “Nakhwant'ee jii nankat datthak geenjit aadrii qh̄iꝯ k'it t'ohchy'aa t'oonchy'aa, kwaiik'it gwachoo taih kat gwiriꝯtsaꝯi ji' duuyeh geegoh'ik goo'aii. <sup>15</sup> Dinjii naꝯi duuyeh khwaiidaak'a' aadrii neegahdrii ts'a' tyah ghoo choh t'eh nigiiyaꝯaꝯi, gaa zheh gwizhit datthak gach'ahaadrii geenjit aadrii daak'a' vakat doo'aii kat nigiihee'aa. <sup>16</sup> Aꝯi gwik'it adrii ch'aadrii k'it t'ohchy'aa, dinjii naꝯi nakhwagaꝯh'in daꝯi' ch'ohdit k'it t'akhohchy'aa, ts'a' nijin Vit'eegwijyahchy'aa vigwitr'it gwinzii t'akhwa'in nakhwagaꝯh'in daꝯi' Zheekat Nakhwati' deegahah'aa t'igiinchy'aa.”

### *Law Eenjit Geech'qqahtan*

<sup>17</sup> “Moses va-law aꝯiꝯts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii naꝯi jidii eech'agwahtan aꝯi oo'an gwihihlyaa eenjit dzaa gwats'a' hoiizhii nqhkhy'a' shr̄q'. Jii kwaii eech'agwahchya' aꝯi h' deegwidlii gwahaꝯtsyaa geenjit dzaa gwats'a' hoiizhii t'ishi'in.

<sup>18</sup> Jidii datthak h'haa nakhwaagwaldak, deegwqhkhyuk jii nan ts'a' zheekat haa goodlii, gwiizhit duuyeh zhit Law vili' tsal gaa an ilii t'inchy'aa. Jidii t'igweheenjyaa goo'aii datthak gwik'it t'igwiizhit aꝯiꝯt'ee t'ohju' hee an heelyaa. <sup>19</sup> Aꝯiꝯts'a' t'ee juu Law vili' tsal zhriꝯ gaa k'eegwahthat kwaa ts'a' ch'izhii dinjii naꝯi chan law k'eegwagwahthat kwaa qhtsii ji', Zheekat Gweegwinii'ee zhit ch'andaa gwiintsal gwizhr̄ih veegwehee'aa t'inchy'aa. Gaa juu Law deenyaꝯ gwik'it t'ii'in ts'a' ch'izhii naꝯi chan law k'eegwahthat qhtsii ji' Zheekat Gweegwinii'ee gwizhit ch'andaa gwiintsii vidivee gwehee'aa t'inchy'aa.

<sup>20</sup> It'ee lyaꝯ nakhwaagwaldak t'ihnyaꝯ, juu Law eech'qqahtan naꝯi, ts'a' juu Pharisee naꝯi k'it Vit'eegwijyahchy'aa deeyahnyaꝯ gwik'it t'ii'in naꝯi andaa vik'eegohthat ji', gwizhr̄ih Zheekat Gweegwinii'ee nihdeehohdaa t'oonchy'aa.”

### *Diik'ij Gwanlii Geenjit Geech'qqahtan*

<sup>21</sup> “Vit'eegwijyahchy'aa yeenii nakhwalak naꝯi jyaa ahnyaꝯ gohtth'ak, 'Dinjii ehdaa tr'agoh'aa shr̄q' jyaa dakhwazhik ji' t'ee ch'aroahkat zheh nihdeenakhwarahahchyaꝯ

t'oonchy'aa.' ” <sup>22</sup> Gaa juk nakhwaagwahaldak, juu dachaa ts'á' gwik'injigwiighit zhit vik'jii gwanlii ji' ch'aroahkat zheh gwizhit nihdeerahachyaa. Nachaa zhyaa 'Geenjit gwakwaa dinjii inlii!' vaiinyaá ji', Jews gwakhaihkwaii nájj ts'á' nihdeenarahachyaa, ájjts'á' chan, nachaa gwik'injigwiighit zhit dinjii 'Vit'eegwijyáhchy'aa haandaii kwaa ts'á' k'ii'an tr'agwah'in!' vaiinyaá ji' khink'an ts'á' hell gwats'á' hinkhaa gwahtsii t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Ájjts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa atainjii tr'ahtsii deek'it gwakat shih vantleehahtsit gwi-izhik nachaa gwik'injiighit gwiizúú vats'a' t'inizhik ganánjik ji', <sup>24</sup> ájj shih zhat atainjii tr'ahtsii deek'it geeghah akhoohoinjyaa ts'á' nachaa zhat gwagwahkhan vats'a' hinkhaa ts'á' vaagwinzii neegwahahtsyaa, ájjt'èé gòhju' hee zhat gwits'eehindyaa ts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa vats'a' shih vant'èehahchaa.

<sup>25</sup> “Juu dinjii ch'ihlak shats'á' gwiizúú t'inizhik nahnyaá (lawsuit) ji', ch'aroahkat zheh gwats'á' nahahchyaa gwehkjii vaa gwinzii neegwáhtsii. Jyaa dinizhit kwaa ji', zhit juu noohaahkat ts'á' nahahchyaa, ájjt'èé juu gwadájj gwak'áhtii (Police) nájj ant'eenagahahchyaa ts'á' zheh gwaazhrájj nanagahahchyaa t'oonchy'aa. <sup>26</sup> Lyaa naagwaldak, ájjts'á' aiizhit gwizhit heendyaa t'oonchy'aa, dahthee datthak laraa neegohoi-inkwat gwats'á' datthak zhat hiindyaa t'oonchy'aa.”

### *Juu Geedhidii Ájj Juu Geedhidii Kwaa Haa Nigwii'ájj Geenjit Geech'òqáhtan*

<sup>27</sup> “Vit'eegwijyáhchy'aa yeenii nakhwalak nájj jyaa daiinya' gohtth'ak? 'Nakájj' akwat na'at nilii kwaa haa oonchi' shrò'!” <sup>28</sup> Gaa juk nakhwaagwaldak, juu nakhwatee dinjii, tr'injaa nah'in ts'á' vaa oihchi' yuunyaá ji' gaa didrii zhit adultery t'ii'in. <sup>29</sup> Ájjts'á' t'ee nishriits'ájj, nindee tr'agwaanduu t'ini'yaa nihiltsájj ji' khaiin'ájj, ts'á' oo'an haakhii jyáhts'á' gwik'iighai' nindee ch'ihlak kwaa ji' ts'ájj nidiveegweheezyaa t'oonchy'aa. Nananh gwa'an natthájj' lat kwaa, ji' gaa duuyeh natthájj' datthak hell gwizhit nihdeerahchjii t'oonchy'aa. <sup>30</sup> Nishriits'ájj, nanli' tr'agwaanduu t'ini'yaa nihiltsájj ji' vik'eech'iint'ii, ts'á' oo'an haakhii jyáhts'á' gwik'iighai' nanli' ch'ihlak kwaa ji' ts'ájj nidiveegweheezyaa t'oonchy'aa. Nananh gwa'an natthájj' lat kwaa, ji' gaa duuyeh natthájj' datthak hell gwizhit nihdeerahchjii t'oonchy'aa.”

### *Dinjii akwat Tr'injaa Haa Juu Eegaadii Ihleegahaa'oo Ájj Geenjit Geech'oorahntan* *Matthew 19.9; Mark 10.11-12; Luke 16.18*

<sup>31</sup> “Ájjts'á' chan hee Vit'eegwijyáhchy'aa yeenii nakhwalak nájj jyaa dahnyaá gohtth'ak? 'Dinjii da'at akhoonyaá ji' gwideheent'oo ts'á' da'at ant'èeyahahchal gwizhrjii goo'áii.’ <sup>32</sup> Gaa juk nakhwaagwaldak, zhit juu dinjii da'at akhoonyaá ji' va'at adultery t'ii'in kwaa gaa nihk'it akhoonyaá, ájjt'ee da'at adultery t'ii'in áhtsii, ájjts'á' va'at chan hee neeroonjik ji' t'ee, ájj dinjii neeyuunjik t'ee adultery t'ii'in t'oonchy'aa.

<sup>33</sup> “Vit'eegwijyáhchy'aa yeenii nakhwalak nájj dahnyaá dohtth'ak, 'Lahchy'aa deegwinyaá ts'á' deegwehee'yaa gwinyaá gwik'it t'igwehee'yaa gwizhrjii. K'eegwaadhat vats'a' vow'\* dháhtsájj lahchy'aa gwik'it t'ini'yaa gwizhrjii goo'áii. <sup>34</sup> Gaa juk zhat nakhwaagwaldak, nijin jyaa shi'yaa dohnyaá dájj' vows t'oohchy'a' shrò', zheekat geh'an jyaa t'ishi'yaa ájj lyaa gwik'it t'ishi'yaa dohnyaá' shrò'! Aiizhit Vit'eegwijyáhchy'aa k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii deek'it goo'áii geh'an. <sup>35</sup> Jii nankat geenjit chan jyaa t'ishi'yaa dohnyaá' shrò', ji' nankat gwakat t'ee Vit'eegwijyáhchy'aa dakwai' díldlii t'oonchy'aa. Vit'eegwijyáhchy'aa, k'eedeegwaadhat jiintsii vakwaiik'it t'oonchy'aa, Jerusalem kwaiik'it gwachoo geh'an jyaa t'ishi'yaa dohnyaá' shrò'. <sup>36</sup> Nikiitth'an haa geenjit gaa jyaa t'ishi'yaa dohnyaá' shrò', duuyeh gaa nikiighai' azhrájj akwat daagájj áhtsii gwizhit jyaa dihiinjyaa. <sup>37</sup> Jii zhrjii gwik'it t'ohnyaá, 'Aahá' akwat 'Nakwaa' geeghah, k'eegwiichy'aa t'ahohjyaa ji' ájjt'ee Tr'aanduu ts'an t'ahohjyaa t'oonchy'aa.”

\* **5:33** vow—Vit'eegwijyáhchy'aa vik'iighai' deeni'yaa diinyaá lahchy'aa gwik'it t'ini'yaa gwizhrjii.

*Gwiizuu Diits'a' T'igwii'in, Aji Gwit'ii Neegwarahtsii, Aji Geenjit Geech'ooqhtan*  
*Luke 6.29-30*

<sup>38</sup> “Vit'eegwijyahchy'aa yeenii nakhwalak naji dahnyaa dohtth'ak? ‘Dinjii ch'ihlee ch'izhii dinjii andee akwat yagho' iinjik ji' aji dinjii dandee akwat dagho' haa iinjii ji' heezyaa.’ <sup>39</sup> Gaa juk nakhwaagwaldak, juu nakhwats'a' gwiizuu t'ii'in ji' gwit'ii neegohtsyaa shro'! Dinjii ch'ihlak nishriits'aji ninin nak'ah naat'an ji' nat'ohs'aji chan ninin nak'ah neeniheent'an ahtsii. <sup>40</sup> Ajiits'a' zhit dinjii ch'ihlak, zhak khii ni'ik nits'i' ooheendal geenjit Ch'aroahkat Zeh nihdeenajahchii ji' zhak khii ni'ik vant'ahtsuu ts'a' nach'ada'ik chan vant'ahtsuu. <sup>41</sup> Zhit juu Roman niveet'ah'in nilii naji, aji ch'ihlak sha'ohsuu, 1 mile sheenjit inghwaa nahnyaa ji' 2 miles veenjit yiinghwaa yuu. <sup>42</sup> Dinjii k'eich'i' ch'ihlak eenjit naahkat ji' vant'eeiin'aji, ajiits'a' nijin dinjii jii k'eich'i' sheedhah'aai nahnyaa ji' gwik'it t'ini'in.”

*Juu Nakhwatr'ii'ee Naji Eenjit Ch'et'igwiniindhan Khwa'ii.*  
*Luke 6.27-28, 32-36*

<sup>43</sup> “Vit'eegwijyahchy'aa yeenii nakhwalak naji dinjii naji jyaa dahnyaa gohtth'ak, 'Nakhwaneh'ok gwich'ii naji eet'ohthan, ts'a' juu nakhwatr'ii'ee naji gootr'oohe'e.’ <sup>44</sup> Gaa juk nakhwaagwaldak, juu nakhwatr'ii'ee naji eet'ohthan, ts'a' juu khaiinjich'anakhwagakhit naji eenjit khadagohjii. <sup>45</sup> Jyahts'a' gwik'iighai' Zheekat Nakhwati' vigii khohyaa geenjit. Dinjii iizuu akwat dinjii nizii naji datthak kat oodee shree dha'aai haa gooch'ahdrii ahtsii t'inchy'aa. Juu gwinzii t'ii'in ts'a' juu tr'agwaanduu t'ii'in naji datthak kat ahtsin gwahtsii t'inchy'aa. <sup>46</sup> Juu neet'iindhan zhrih eet'iindhan ji', jaghai Vit'eegwijyahchy'aa geenjit nahah'aa? Juu tax eenjit laraa oonjii naji gaa jyaa digii'in. <sup>47</sup> Ajiits'a' nijyaa naji zhrih ts'a' inzii ji', jaghai Vit'eegwijyahchy'aa geenjit nahah'aa? Juu Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa naji gaa jyaa digii'in.” <sup>48</sup> Zheekat Nakhwati' vit'igwiin'ee kwaa ts'a' shroodiinyaa nilii aji vik'it t'ahohchy'aa gwizhrih goo'aai.”

## 6

*Nats'aa Dinjii Gwat'aahchy'aa Naji Ts'igwinyaa Aji Eech'ooqhtan*

<sup>1</sup> “Nijin gwik'injuhkhith geenjit k'eegwiichy'aa t'akhwa'in dai' dinjii gwanlii tee nakhwagahaah'yaa geenjit jyaa dakhwa'ya' shro'! Dinjii gwanlii tee jyaa dakhwa'in ji' Zheekat Nakhwati' duuyeh nakhwan neegoonkwat t'oonchy'aa.

<sup>2</sup> “Nijin dinjii neeshraahchy'aa ant'aanjii dai' dinjii naji nagahah'yaa gwa'an noo'ya' shro'! Dinjii nizii adaa'ii naji goorahah'yaa geenjit Jews tr'igiinkhii zeh akwat taji gwinjik gwa'an neeshraahchy'aa naji ant'eegaanjii, deegii'in gwigweheechy'aa eenjit ant'eegaanjii diikhoh'e' giindhan geh'an t'igii'in. Lya nakhwaagwahaldak, deegii'in aji ch'adai' hee geenjit googwaroonkwat t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Gaa, nijin neeshraahchy'aa naji ts'ohnyaa dai', zhit juu h'haa zhyaa nijyaa nilii aji gaa vaagwandak shro'. <sup>4</sup> Gweentak t'ini'in ji' jyahts'a' gwik'iighai' Zheekat Nakhwati' zhrih gaaheendaii ts'a' nineegoheekwat t'inchy'aa.”

*Khadigiinjii Geenjit Geech'ooqhtan*  
*Luke 11.2-4*

<sup>5</sup> “Nijin khadigiinjii dai' dinjii nizii adaa'ii naji k'it t'anoo'ya' shro', ndak nagadhat ts'a' taji gwinjik dinjii gwanlii gwa'an ts'a' Jews tr'igiinkhii zeh gwizhit khadigiinjii, juu naji datthak gavaahaa'yaa geenjit jyaa digii'in, lya nakhwaagwahaldak ch'adai' hee datthak geenjit googwaroonkwat t'igiinchy'aa. <sup>6</sup> Gaa nijin khadigiinjii dai' nizheh gwizhit naraah'in kwaa gwa'an gwats'a' hinkhaii, Zheekat Nakhwati' tr'aa'h'in kwaa, aji vats'a' gweentak khadigiinjii ji' t'ee nineegoheekwat t'inchy'aa.

<sup>7</sup> “Juu ch'ik'itiltsi' kwaii ts'a' khadigiinjii naji k'it khadagohjyaa shro', ginjik deegwinyaa gaagiindaii kwaa haa khagigidiinjii, gook'eegwaadhat gavaheetth'ak giindhan ts'a' niighyuk khadigigiinjii, <sup>8</sup> gook'it t'ohchy'a' shro'! Nakhwati' jidii t'oochy'aa oohohkat gwehkij ch'ada'i' hee gaandaii t'inchy'aa. <sup>9</sup> Jyachts'a' khadagohjii, 'Diiti' zheekat gwizhit Noozhri' shroodiinyaq nilii ts'a' narahoh'e', <sup>10</sup> Niveegwiginiin'ee gwik'it gooli' deeyiindhan dzaa nankat ts'a', <sup>11</sup> zheekat haa gwik'it gooli'!

Drin gwhiteegwaanchy'aa shih tr'ihee'aa diits'an ahtsii.

<sup>12</sup> Diitr'agwaanduu diineejit oo'an gwihinlii, aijts'a' juu diits'a' tr'agwaanduu t'ee'ya' naji chan gwik'it gooveenjit oo'an gwireheelyaa.

<sup>13</sup> Aijts'a' tr'agwaanduu t'agoo'ya' gwiindhan gwits'i' an-diinoaan'ee, aij tr'aanduu diits'a' gwiizuu t'ihee'yaa aij gwits'i' diik'aahtii.'

<sup>14</sup> “Dinjii nakhwats'a' tr'agwaanduu tr'agwagwah'in naji gooveenjit oo'an gwahohkii ji' Zheekat Nakhwati' chan nakhwat'agwaanduu oo'an gweheelyaa t'inchy'aa. <sup>15</sup> Gaa ninee'ok dinjii naji nakhwats'a' tr'agwaanduu t'ii'in gooveenjit oo'an gwahohkii kwaa ji', Zheekat Nakhwati' chan duuyeh tr'agwaanduu t'akhwa'in nakhweenjit oo'an gwihilii t'inchy'aa.”

#### *Adach'ara'aa Kwaa Aij Geenjit Geech'ooqhtan*

<sup>16</sup> “Nizii adaa'ii naji adach'agaa'aa kwaa ts'a' khadigigiinjii naji k'it t'akhwa'ya' shro'. Nijin dach'agaa'aa kwaa haa khadigigiinjii dai' goonin tr'igwidii k'it t'inchy'aa aij gook'it t'ohchy'a' shro'. Aijts'a' dinjii goohaah'yaa gwa'an goovehdeingaii k'it t'igii'in ts'a' neegihidaii goorahah'yaa geenjit aij gook'it t'akhwa'ya' shro'. Li'didlii haa nakhwaagwaldak, ch'ada'i' hee datthak googwaroonkwat t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Nijin khadigiinjii geenjit ch'ihlee ch'in'aa kwaa dai', ninin gwinzii k'eech'ahahtryaa ts'a' nikiighai' chan gwinzii ahshruk. <sup>18</sup> Jyachts'a' gwik'iighai', khadigiinjyaa geenjit ch'ihlee ch'in'aa kwaa, aij ch'izhii naji gaageheendaii kwaa geenjit gaa diikhwan zhrih tr'aadii dai' jyaa digwii'in aij zheekat Nakhwati' tr'aaq'in kwaa zhrih nakhwah'in aij nakhwaneegwahookwat t'inchy'aa.”

#### *Zheekat Gwizhit Gwinzii T'igwii'in Geenjit Jiintsii Dhidlii*

##### *Luke 12.33-34*

<sup>19</sup> “Dzaa nankat, k'eich'ii leji khaihlan nohlyaa shro', jyaa dakhwazhit ji' moths ts'a' tsuh haa an yahahtsyaa ts'a' dinjii ch'an'ii naji giits'a' leegwagwahahnaii ts'a' neech'igeheen'ii t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Gaa zheekat ideenjit khaihlan nigwiinlii, izhit khahthaa tsal (moths) akwat tsuh haa an heelyaa kwaa ts'a' duuyeh ch'an'ii naji yats'a' leegwahnnaii ts'a' giyuunyii t'oonchy'aa. <sup>21</sup> Nijin khaihlan nagohkii izhit t'ee nakhwadrii dha'arii t'oonchy'aa.”

*Nakhweech'eegoonzhrii Haa Ch'ohdrii K'it T'ohchy'aa, Sheenjit Gwizhrih Gwiindhan Haa Gwadhoh'qij Aij Too K'it T'ohchy'aa T'oonchy'aa.*

##### *Luke 11.34-36*

<sup>22</sup> “Nakhwandee t'ee nakhwazhin eenjit ch'ahdrii k'it t'inchy'aa. Nakhwandee haa gwinzii gweech'in ji' nakhwazhin datthak adrii k'it t'inchy'aa ts'a' datthak gwinzii. <sup>23</sup> Gaa nakhwandee haa gwinzii gweech'in kwaa ji' nakhwazhin datthak too gwizhit dha'arii t'oonchy'aa. Aij nakhwazhit too gwanlii ji' t'ee too ts'a' tr'agwaanduu haa heelyaa t'inchy'aa.”

#### *Vit'eegwijyahchy'aa aijts'a' K'eich'ii Gwadal Kwaii Eenjit Geech'ooqhtan.*

##### *Luke 16.13; 12.22-31*

<sup>24</sup> “Khaihkwaii neekwaii naji duuyeh eenjit gwitr'it t'agwah'in t'oonchy'aa. Ch'ihlak eet'ihinghyaa ts'a' ch'ihlak itr'ihii'ee. Ch'ihlak ts'a' li'didlii hinlyaa gaa ch'ihlak ts'a'

li'didlii hinlyaa kwaa. Duuyeh Vit'eegwijyāhchy'aa ts'ą' laraa haa nihłaa k'eegwaadhat an'ij t'oonchy'aa.

<sup>25</sup> “Izhit geh'an jii eenakhwaagwaldak t'ihnyaa, goohqndaj' geenjit shih hoh'aa ts'ą' chų hakhwanjyaa geenjit tr'agohdii shrq'. Aijts'ą' chan jidii gwach'aa nananzhyaa eenjit chan tr'agohdii shrq'. Jidii shih tr'a'aa ts'ą' gwach'aa naraazhii haa jii gwarandaii zhit andaa gwihil'ee kwaa t'oonchy'aa. <sup>26</sup> Zhit dziitsal kwaii nqh'in, gwanzhñh gąąshii kwaa, ts'ą' gwanzhñh chan gaahsii ts'ą' zheh gii'ij aij zhit nihdeegiyyilii kwaa, aij googaa nihk'it Zheekat Gwiti' gook'ąąhtii ts'ą' gooch'ah'aa t'iginchy'aa. Chiitsal naji andaa nakhweegoo'aii t'oonchy'aa! <sup>27</sup> Nakhwatee gwa'an ch'ihlee niighyuk goihndaii niindhan ts'ą' geenjit tr'igwidii ji', duuyeh gwintsal niighyuk gwandaii adaatsii t'inchy'aa.

<sup>28</sup> “Aijts'ą' jaghaii gwach'aa nahoozhyaa eenjit tr'agohdii? Zhit gwanzhñh gwinzii vigweech'in nahshii nqh'in. Ideenjit tr'agwagwah'in kwaa ts'ą' ideenjit chan gwach'aa gaahsii kwaa gooh'in? <sup>29</sup> Gaa nakhwaagwaldak, King Solomon gaa deegwaht'oo valaraa gwanlii haa hil'ee gaa gook'it gwach'aa jyaa dahtsu' naazhii kwaa t'inchy'aa. <sup>30</sup> Nakhwak'injigwiighit haa natsal, t'agwarahnyaa. Jesus gavahnyaa. Vit'eegwijyāhchy'aa jii nankat gwanzhñh gwinzii vigweech'in kwaii nahshii ts'ą' k'ąąhtii, t'oonchy'aa. Jii gwanzhñh kwaii juk drin gwinzii nahshii gaa nihkaa drin vaa vikeech'arahchy'aa zhit tr'ahahk'an t'inchy'aa. Jii kwaii andaa khadhoo'ee t'oonchy'aa ts'ą' gwach'aa nahoozhyaa nakhwant'eeheelyaa t'inchy'aa. <sup>31</sup> Nijin gwats'an, shih hoh'aa ts'ą', chų khwanjyaa ts'ą' nijin gwats'an gwach'aa nahoozhyaa, geenjit tr'agohdii shrq'. <sup>32</sup> Juu Vit'eegwijyāhchy'aa k'injiighit kwaa naji t'ee, jii kwaii eenjit tr'igwigwidii ts'ą' eenjit hanagaandaii t'igiinchy'aa, gaa Zheekat Nakhwati' jii kwaii datthak t'ohchy'aa nakhwaandaii t'oonchy'aa. <sup>33</sup> Izhit geh'an, jii Vit'eegwijyāhchy'aa Veegwinii'ee ts'ą' deenahnyaa datthak gwik'it t'akhwa'yaa gwizhñh gininjich'ohthat, ji' jidii t'oonchy'aa kwaii datthak nakhwats'an hahtsyaa t'inchy'aa. <sup>34</sup> Aij geh'an nihkaa drin geenjit tr'agohdii gwat'oonchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Juk drin gwinleji geenjit tr'agohdii gwanlii t'oonchy'aa, aij geeghaih gwinleji kwaii vineedokhan haa tr'igwidii dats'an ohtsii gwat'oonchy'aa kwaa.”

## 7

### *Dinjii Nats'ąą Deerahoonjyaa Goo'aii*

#### *Luke 6.37-38, 41-42*

<sup>1</sup> “Dinjii neenjit oożų shrq', jyahts'ą' gwik'iighai' Vit'eegwijyāhchy'aa chan jyaa nooheenjyaa kwaa. <sup>2</sup> Dinjii neenjit iizų geh'an Vit'eegwijyāhchy'aa inżų nahoonjyaa t'oonchy'aa aijts'ą' nats'ąą dinjii int'eehaandal googwahtsii chan Vit'eegwijyāhchy'aa nint'eehaandal t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Aijts'ą' chan jaghaii, nachaa gwik'injiighit vindee zhit gal tsal dha'aii nah'in eenjit gwint'oo ninjich'iindhat gwiizhit nindee zhit dachan choh dhihtin aij gwadrąj ninjich'iindhat kwaa? <sup>4</sup> Nats'ahts'ą' nandee dachan choh dhitin gwiizhit nachaa gwik'injigwiighit zhit 'Aij gal tsal vindee dha'aii neenjit hoihchyaa!' vahaiinjyaa? <sup>5</sup> Deegwik'oo dee zhyaa nizii adaan'ij (hypocrite) t'ini'in! Aij nindee dachan choh dhitin aij tr'ookit khaniinchij, aij t'ęę hee gwinzii naa gweheechy'aa ts'ą' gwinzii gwaąh'in k'iighai' nachaa gwik'injiighit vindee gal tsal dha'aii khaiinchij.

<sup>6</sup> “Jidii shroodiinyaa nilii, ļajj ant'oohtsit shrq'. Jyaa nizhik ji', nats'ą' lihts'eedagahaa'ee ts'ą' nak'aa gal gahahdaa t'igiinchy'aa. Na-pearls aij pigs ideekwaii gwats'ą' hohjyaa shrq' dagakwai' haa zhat giyeheetal t'inchy'aa.”

### *Ch'oahkat, Vankantii, ts'ą' Ganlaanaii*

#### *Luke 11.9-13*

<sup>7</sup> “Vit'eegwijyāhchy'aa oohkat ji' nakhwant'eeheeh'aa, ts'ą' vinkeegqh'in ji' vagwahoh'aa t'inchy'aa ts'ą' vats'ą' ganloonaii ji' nakhweenjit gideerihideenchyaa t'inchy'aa.

8 Juu k'eegwiichy'aa ch'oahkat t'ee vintl'eegwahaatth'aa, ts'á' juu k'eegwiichy'aa gwin-keegwaah'in chan yagwahah'aa, ts'á' juu yats'á' ganlaanaii chan veenjit gindeiinvyaa eetr'ooheendal t'inchy'aa. 9 Nakhwatee ch'iti' nilii ájji vidinji' luhchy'aa yahnyaa ji' duuyeh kii (ghoo) yantl'ah'áji t'inchy'aa! 10 Ájits'á' chan luk yahnyaa ji' gyuu choh yantl'eehahchyaa lee t'inchy'aa! 11 Deegwitl'oo ohsuu googaa, nakhwagii náji jidii k'aiich'ii nizii nakhwagahnyaa goovantl'ohlii, gwiizhit zheekat Nakhwati' jidii vohnyaa áji gwandaa dagwahtl'oo nizii haa nakhwantl'eehaandal gaakhwandaii.

12 "Jii t'ee Moses va-law ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii náji geech'agohtan zhit t'ee jyaa diginyaa, 'Zhit ch'izhii dinjii náji nats'ahts'á' nats'á' dinjii gooli' gavoinyaa gwik'it nan chan goots'á' dinjii inlii.' "

*Gindeiinvyaa Zhit Gwinkeeraheedaa Áji Lyaa Gwiints'ik.*

*Luke 13.24*

13 "Gindeiinvyaa k'it lyaa gwiints'ik; hell gwats'á' gindeiinvyaa áji lyaa gwiinchyaa ts'á' gwinjik hohdaa geenjit gwagwantrii kwaa ts'á' lyaa dinjii lejji náji gwinjik hijyaa t'oonchy'aa 14 Gaa gwaandaii tr'iheelyaa geenjit gwats'á' gindeiinvyaa lahchy'aa gwiints'ik ts'á' vats'a' gwagwantrii ts'á' dinjii nitsya' náji zhrih giigwah'at t'oonchy'aa."

*Ts'iivii Vakát Jak Nahshii Eegiihkhii*

*Luke 6.43-44*

15 "Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii adaa'ii náji ts'í' adak'qontii. Divii k'it t'igiheechy'aa ts'á' nijin nats'á' geedaa ji' goodrii zhit zhoh iizuu k'it t'igiinchy'aa t'igii'in. 16 Nats'ahts'á' deegii'in gwik'iighai' gavaakhwandaii t'inchy'aa. Khoh duuyeh jak choh (grapes) vakat nahshii, áji gwik'it jak, Figs duuyeh khoh kat nahshii t'inchy'aa. 17 Dachan vat'an nizii vakat jak nizii nahshii, gaa dachan vat'an iizuu áji vakat juk iizuu nahshii. 18 Dachan vat'an nizii duuyeh jak iizuu vakat nahshii áji gwik'it dachan vat'an iizuu duuyeh jak nizii nahshii t'oonchy'aa. 19 Ájits'á' jidii ts'iivii vakat jak nahshii kwaa kwaii kharahkeeyaa ts'á' kq' zhit oo'an tr'ahahdaa gwizhrih goo'ain. 20 Áji gwik'it jidii ts'iivii nats'ahts'á' vakat gwaahshii áji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii adaa'ii náji deegii'in áji k'iighai' goovaakhwandaii t'oonchy'aa."

*Duuyeh Nakhwaashandaii*

*Luke 13.25-27*

21 "Juu shoozhri' oozhrii ts'á' 'K'eegwaadhat, K'eegwaadhat!' Shahnyaa náji datthak Zheekat Gweegwinii'ee nihdeehedaa kwaa t'oonchy'aa. Gaa zhit juu zheekat Shiti' deenyaa gwik'eegwahthat náji zhrih nihdeegiheedaa t'oonchy'aa. 22 Nijin Ch'aroahkat Drin nagwiindhat ji' lejji náji, 'K'eegwaadhat, K'eegwaadhat, noozhri' zhit Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizii eegwaraandak ts'á' noozhri' zhit ch'ankey'aa iizuu chan dinjii náji ts'an tr'iriinlii ts'á' gwinlejji chan noozhri' zhit nindal gwaahchy'aa gwigwii'in t'igwiizhit.' giheenjyaa t'iginchy'aa. 23 Ájits'á' jii jyaa goovahaihjyaa, 'An shihleekhwajyaa, dinjii iizuu qhlii ts'á' nakhwaashandaii kwaa!' t'oonchy'aa."

*Dinjii Neekwii Zheh Gwagwahtsii*

*Luke 6.47-49*

24 "Ájits'á' t'ee juu shiginjik ook'ii ts'á' shik'eegwahthat náji t'ee zhit juu kii choh kat zheh gwiltsáji k'it googwizhi' gwanlii t'iginchy'aa. 25 Gwint'aii áhtsin ts'á' han gwinjik chuu gwintl'oo ndak t'iizhik ts'á' gehk'aa gaa teinkhaii, gwiizhit zheh gwats'á' gwint'aii ahtr'aii, googaa nihk'it zheh needagwaakhaii kwaa, kii kat dagoo'ain geh'an.

26 "Gaa juu náji datthak shiginjik ook'ii ts'á' gwik'it t'ii'in kwaa náji t'ee zhit juu googwizhi' kwaa haa needdhak kat zheh gwiltsáji k'it t'igiinchy'aa. 27 Gwint'aii áhtsin ts'á' han gwinjik chan chuu gwintl'oo ndak t'iizhit ts'á' teinkhaii, gwiizhit chan zheh gwats'á' gwint'aii ahtr'aii, ájits'á' lahchy'aa gwint'aii needagwaanaii."

*Jesus K'eegwaadhat Haa Vat'aii Gwanlii Ky'aa Geech'qqahtan*

<sup>28</sup> Nijin Jesus, geech'qaahtan ndaanaahjik daj' zhit juu yaa leeljil najj lahchy'aa gooveen-jit geegagoolii kwaa t'igwinyaq. <sup>29</sup> Law eech'qaahtan najj (Scribes) k'it lyaa t'inyaq kwaa, gaa dinjii viginjik nint' aii haa geech'oohtan k'it geech'qaahtan.

## 8

### *Jesus, Dinjii Shriniinlik*

*Mark 1.40-45; Luke 5.12-16*

<sup>1</sup> Nijin Jesus taih kat gwats'an oozhat neehoozhii daj' dinjii thousand andaa t'aanchy'aa najj yaa leeljil ts'a' giitajj haajil. <sup>2</sup> Ajjitt'ee dinjii ch'ihlak vatthaj' ahjat (leprosy) haa ilts'ik ajj yats'a' haazhii ts'a' yehzhee nikiigwiinthaii ts'a' t'iyahnyaq, "K'eegwaadhat gwik'it t'iindhan ji', khan shrineeshiinlyaa." <sup>3</sup> Jesus, danli' haa yakat naanjik ts'a' t'iyahnyaq, "Gwik'it t'iihthan t'oonchy'aa, shranaanjii!" Yahnyaq gwagwahkhan vakat gwiinzii neegahoodlit, ts'a' shranaazhik. <sup>4</sup> Jesus t'iyahnyaq, "Shoodoqhk'ij, dinjii ch'ihlak gaa haagwandak shrq'! Giinkhih ts'a' hinkhaii ts'a' nakat datthak googwah'in, ajjitt'ee juu najj datthak shrananzhik naagiheendaii geenjit, Moses va-law deenyaq gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa vant'eeegwin'ajj." yahnyaq.

### *Jesus, Roman Niveet'ah'in Kheihkwaii Vitsyaa Shrininlik*

*Luke 7.1-10*

<sup>5</sup> Nijin Jesus, Capernaum kwaiik'it nihdeinzhii daj' dinjii ch'ihlak Roman niveet'ah'in khaihkwaii ajj yats'a' tr'iinzhii ts'a' shits'iinyaq yahnyaq ts'a' yich'oodiikwat. <sup>6</sup> "K'eegwaadhat, shitsyaa ilts'ik ts'a' khaiinjich'iidhat ts'a' khyu' gaa needahaandik ts'a' shizheh deek'it gwakat dohdii t'inchy'aa." yahnyaq

<sup>7</sup> Jesus, ajj t'iyahnyaq, "Vats'a' hihshyaa ts'a' veenjit gwiinzii neegwahaatsyaa."

<sup>8</sup> Ajj Roman niveet'ah'in khaihkwaii ajj Jesus oozhrii ts'a' t'ahnyaq. "K'eegwaadhat, shizheh nihiinkhaa geenjit gaa tr'ihkhit naho'ee ts' aii, geh'an zhyaa gwik'it t'agoonjyaa diinyaq, ji' gaa t'ee shitsyaa veenjit gwinzii neegweheelyaa ts'a' shrineehaanjyaa t'inchy'aa. <sup>9</sup> Shij chan, dinjii niveet'ah'in choh shats'a' k'eedeegwaadhat shi'ij, ajjts'a' shij chan niveet'ah'in lejij najj ts'a' k'eedeegwaldhat ajj jyaa goovahnyaq ts'a' hinkhaii vakhaihjyaa ji' heekhaa t'inchy'aa, ajjts'a' aanaii vaihnyaq ji' shats'a' heekhaa t'inchy'aa, ajjts'a' sha-slave sheenjit tr'agwah'in chan jyaa ni'in vaihnyaq ji' gwik'it t'ihy'aa t'inchy'aa."

<sup>10</sup> Nijin Jesus lyaa geegoolii kwaa gwiitth'ak daj'. Juu yatajij neehiidal najj t'agoovahnyaq, "Li'haa ch'ihlok gaa Israel gwich'in najj jyaa deegwaht'oo shik'injiriighit gaashandaii kwaa!" <sup>11</sup> Jii nakhwaagwahaldak, dinjii lejij najj dzaa nankat East, ts'a' West haa gwats'an adaa najj Abraham, Isaac, ts'a' Jacob najj haa ch'aga'aa gwagwahtsii gahaatsyaa ts'a' Zheekat Gweegwini'ee zhit goovaa neech'igehee'aa t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Zhit juu Gwigwiniin'ee gwizhit gooveenjit shrigwiinlik, najj nihdeegiinjil kwaa gaa oozhak toq gwaazhrajj gwanlii ajj zhit gwizhit t'eegoorahalthal t'igiinchy'aa izhit t'ee gwint'oo giheetree ts'a' dagagho' nihts'a' lagahoon'al haa neegiyyik'ii k'it t'igihee'yaa t'iginchy'aa. <sup>13</sup> Ajjitt'ee Jesus jyaa yahnyaq, "Jidii eenjit gwik'injiinghit, gwik'it t'igweheenjyaa t'oonchy'aa oo'an nizheh gwits'ee neehindii." yahnyaq.

Jesus jyaa nyaq gwiizhit zhit niveet'ah'in vitsyaa shranaazhik.

### *Jesus Dinjii Lejij Najj Shrineiinlik*

*Mark 1.29-34; Luke 4.38-41*

<sup>14</sup> Nijin Jesus, Peter, vizheh nihdineezhii ts'a' Peter va'at vahan ilts'ik ts'a' deek'it gwakat ndaka'ee, gwiizhit vatthaj' nindhaa lee yaah'in daj'. <sup>15</sup> Jesus yanli' kat naanjik ts'a' vatthaj' nindhaa kwaa neegwaanajj ts'a' khakee'ajj, ts'a' Jesus ch'ihy'aa eenjit shrigwiinlik.

<sup>16</sup> Nijin zhat khaa nagwaanajjij daj', dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu gwanlii lejij najjij Jesus ts'a' gahaadlii. Ts'a' diginjik haa goozhit gwats'an ch'ankey'aa iizuu cheeneiinlii ts'a' juu ilts'ik lejij najjij datthak chan shrininlik. <sup>17</sup> Jii datthak t'izhik, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Isaiah yeenii deiinya' ajjij li'deegwidlii haa gwik'it gweheelyaa geenjit, "Adan adakhai' ts'ik kwaii diits'an oonjik ts'a' jidii ts'ik vaa tr'ilts'ik datthak diilehaadlii." nyaq.

*Duulee Jesus Vatajij Hihshyaa Ginyaq Najjij*

*Luke 9.57-62*

<sup>18</sup> Nijin Jesus, dinjii lejij najjij veelin neelzhii gwaah'in daj', ditsyaa najjij t'ahnyaq "Oonjik van nduhts'ajjij gwats'a' tr'ahoojyaa." gavahnyaq. <sup>19</sup> Dinjii ch'ihlak, Law eech'qaqhtan ajjij Jesus ts'a' haazhii ts'a' jyaa yahnyaq. "Geech'qaqhtan, nijuk inkhaa datthak naa k'eehidik."

<sup>20</sup> Jesus t'iyahnyaq, "Neegoo kwaii ch'a'an gwigwii'ij ts'a' chiitsal kwaii chan ch'at'oh gwigwii'ij. Gaa shijij ajjij Gwidinji' ihkii ts'a' hihchyaa gwishi'ij kwaa."

<sup>21</sup> Ajjij'ee ch'izhii vitsyaa yiinlii ajjij t'iyahnyaq, "K'eegwaadhat, oo'an neehihdyaa gaa tr'ookit shiti' ajjij vanahaldal ajjij'ee nits'eehidyya," nyaq.

<sup>22</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Zhit juu ikhijij najjij, ch'ichij' tee gwa'an nihleegitsii gaa nan ajjij shaa hinkhaii."

*Jesus Gwint'aii Ahtr'aii Neet'aahnajjij.*

*Mark 4.35-41; Luke 8.22-25*

<sup>23</sup> Nijin Jesus tr'ihchoh zhiinzhii daj' vitsyaa najjij yaa gwizhiinjil, <sup>24</sup> ts'a' van kat geelaa gwiizhik khan hee van choh kat gwint'aii teintr'aii, tr'ihchoo tit choh haa vizhit chuq deedahkhii, gwiizhit Jesus dhichij. <sup>25</sup> Vitsyaa najjij giits'a' haajil ts'a' khakigiyyiin'ajjij ts'a' t'igiiyahnyaq. "K'eegwaadhat, diits'iinyaq, neeraheedhaa k'it t'igwii'in!" ginyaq.

<sup>26</sup> "Jaghaii zhyaa noojat? Deegwit'oo zhyaa nakhwak'injigwiighit natsal!" gavahnyaq. Ndak needhikhin ts'a' ahtr'aii nint'aii ts'a' tit choo kwaii haa ts'a' gwint'aii khaginkhee ts'a' datthak tsinehdan nagwaanajjij.

<sup>27</sup> Juu najjij datthak gwint'oo gwihil'ee t'izhik ts'a' gihilghaa haa jyaa t'inihlagaanyaq, "Jii dinjii juu t'inchy'aa? Ahtr'aii choh, ts'a' tit choh kwaii gaa yik'eegwahthat!"

*Jesus, Dinjii Neekwaii Najjij Zhit Gwats'an Ch'ankey'aa Iizuu Tr'eiinlii*

*Mark 5.1-20; Luke 8.26-39*

<sup>28</sup> Nijin, Jesus van nduhts'ajjij, Gadara nahkat teedhizhii daj', dinjii neekwaii goozhit ch'ankey'aa iizuu, ajjij ch'a'an gwizhit tth'an k'it goodlii gwa'an gwats'an khagiin'oo ts'a' giits'a' haa'oo tr'ihkhik dinjii iizuu giinlii ts'ajjij zhat tajjij gwinjik dinjii najjij khyu' gaa geeghah nigijyaa. <sup>29</sup> Zhat gwagwahkhan, gwint'aii gazhral ts'a' Jesus jyaa dagahnyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji', deediinahah'yaa t'ini'in? Diidrin gweheelyaa gwehkij khaiinjidiich'ahahtat eenjit dzaa gwats'a' hoiinzhii lee t'ini'in?" giyahnyaq.

<sup>30</sup> Zhat geeghah nahgoo gwa'an pig lejij ch'a'aa. <sup>31</sup> Ajjits'a' zhit ch'ankey'aa iizuu najjij Jesus ts'a' eech'oodigiikwat ts'a' jyaa diginyaq, "Jii dinjii najjij zhit tr'eediinhinlyaa ji', zhit pig kwaii zhit tr'ihedaa diits'an gwahtsii." giyahnyaq.

<sup>32</sup> "Gwats'a' hohjyaa!", Jesus gavahnyaq, ts'a' dinjii najjij ts'an tr'ineegijil ts'a' pig kwaii zhit digiindhat ts'a' pig naat'ii kwaii datthak taihdik gwats'an oodaa van zhit gahaajil ts'a' teenagahoonii.

<sup>33</sup> Zhit pigs k'aahtii najjij gihleegalghiljil ts'a' zhat kwaiik'it goo'aii gwats'a' gahaajil ts'a' deegwiizhik datthak geegwagwaandak. Zhit dinjii najjij goozhit gwehkij daj' ch'ankey'aa iizuu dilk'ii najjij chy'ah deegiizhik geegwagwaandak. <sup>34</sup> Ajjits'a', kwaiik'it gwich'in najjij datthak Jesus ts'a' gahaajil ts'a' nijin giyah'ya' daj' gwint'aii giyahkat, ts'a' diinahkat gihleehiindii giyahnyaq.



## 9

*Jesus, Dinjii Neehidik Kwaa Neehidik Nitseqii**Mark 2.1-12; Luke 5.17-26*

<sup>1</sup> Jesus tr'ihchoh zhit neezhii ts'a' van nduhts'ajj dakwaiik'it gwits'eehoozhii, <sup>2</sup> Izhit zhat dinjii neehidik kwaa, chyah kat ndaka'ee giits'a' naahchii, nijin Jesus, deegwilt'oo gwik'injigwiighit gi'ii gavaah'in daj' ajj dinjii neehidik kwaa ajj jyaa dahnyaq, "Shidinji' nat'aii neegwiilii ts'a' natr'agwaanduu datthak neenjit oo'an gwahoilii t'oonchy'aa." yahnyaq.

<sup>3</sup> Ajj gwiizhik, Law eech'qahtan lat zhat dilk'ii najj adats'a' giginkhii, "Jii dinjii Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'i' ginkhii!" t'inyaq.

<sup>4</sup> Gaa Jesus, nats'ahts'a' ninjich'agadhat gavaandaii ts'a' t'agavahnyaq. "Jaghaii zhyaa tr'agwaanduu ninjich'ohthat? <sup>5</sup> Jii jidii shrit ts'ajj t'avarahaanjyaa ajj ts'ajj googwantrii kwaa, 'Natr'agwaanduu neenjit oo'an gwarahaadlii,' akwat 'Ndak nineenjii ts'a' inkhaa?' <sup>6</sup> Jii geenjit gwik'injinakhwahadaa, Gwidinji' dzaa nankat tr'agwaanduu oo'an gweheelyaa eenjit t'aih di'ii gaahakhwandaii geenjit." Ts'a' dinjii neehidik kwaa jyaa dahnyaq, "Ndak nineenjii, ts'a' nichyah noiinjii ts'a' oo'an nizheh gwits'ehindii!" <sup>7</sup> Ajj ts'a' t'ee zhit dinjii ndak needhikhin ts'a' oo'an dizheh gwits'eehoozhii.

<sup>8</sup> Nijin dinjii najj gwagwah'ya' daj', lahchy'aa gwint'aii gihilghaa ts'a' dzaa dinjii najj tee dinjii t'aih ts'an ahtsii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa deeghi'e'.

*Jesus, Matthew Oozhrii**Mark 2.13-17; Luke 5.27-32*

<sup>9</sup> Jesus zhat gwats'an gihleehoozhii ts'a' k'ii'an ahaa, gwiizhit tax eenjit laraa oonjii nilii Matthew oaazhii, didehk'it gwizhit dhidii neel'in ts'a' t'ahnyaq, "Shatajj hinkhaii!" ts'a' Matthew ndak niinzhii ts'a' yaahaazhii.

<sup>10</sup> Jesus, ditsyaa najj haa Matthew vizheh neech'a'aa gwiizhit dinjii tax eenjit laraa oonjii lejii najj ts'a' zhit gwa'an dinjii vatr'agwaanduu gwanlii googahnyaq najj datthak giits'a' nihdiinjil ts'a' giyaaneech'a'aa. <sup>11</sup> Ts'a' nijin Pharisee najj gwagwah'ya' daj' Jesus vitsyaa najj jyaa dagahnyaq, "Zhit nakhwageech'qahtan, jaghaii dinjii tax eenjit laraa oonjii najj ts'a' dinjii vatr'agwaanduu gwanlii varahnyaq najj haa neech'a'aa t'ii'in?"

<sup>12</sup> Gaa nijin Jesus gaviitth'ak daj' t'agavahnyaq, "Juu dinjii gwinzii gwandaii dinjii k'ahaanjii t'aahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Juu ihts'ik najj zhrh. <sup>13</sup> Shihleekhwayyaa ts'a' Degtly'aa Choh zhit nijin gwadanakhwat'oo gwinkee gooh'in, 'Ch'eet'igwiniindhan ajj nihthan gaa nin ataiinjii tr'ahtsii ajj nihthan kwaa t'oonchy'aa.' Dinjii nizii najj eenjit dzaa gwats'a' hoiizhii kwaa t'oonchy'aa gaa zhit juu vatr'agwaanduu gwanlii najj eenjit t'ishi'in."

*Adach'ara'aa Kwaa Eenjit Ch'agoahkat**Mark 2.18-22; Luke 5.33-39*

<sup>14</sup> Ajj t'ee John, chu gwats'an ahtsii ajj vitsyaa najj Jesus ts'a' gahaajil ts'a' giyuahkat, "Diikhwan ts'a' Pharisee najj haa khadigireheejyaa geenjit ch'ihlee adach'ara'aa kwaa, gwiizhit jaghaii nitsyaa najj jyaa t'igii'in kwaa?" giyahnyaq.

<sup>15</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Dinjii, tr'injaa haa nihleegoorahchii daj' juu goovaach'ih'ee'aa najj tr'igwidii t'igiheechy'aa goovohnyaq? Duuyeh jyaa t'igiinchy'aa gaakhwandaii, dinjii goonjik gavaa dhidii gwizhit jyaa digihee'yaa kwaa goo'aii."

<sup>16</sup> "Dinjii ch'ihlak gaa duuyeh ch'adak ik k'eejit nilii kwaa kat gwach'aa k'eejit k'aahkaii t'oonchy'aa jyaa diizhik ji' zhit gwach'aa k'eeikaii ajj natsal nahaadhah ts'a' gwandaa leeh'eech'aa t'inchy'aa. <sup>17</sup> Duuyeh gaa jak chu' k'eejit ajj jak tyah ch'aa zhit tr'injyaa t'oonchy'aa jyaa t'igwiizhik ji', jak tyah ch'aa leeh'eech'aa ts'a' jak chu' neheenjaa ts'a' an heelyaa: gaa jak chu' k'eejit ajj jak tyah k'eejit zhit reheenjaa gwizhrh goo'aii. Nihlaa heejyaa ts'a' niighyuk heekaa."

*Jairus Vigii Nich'it Tsal, ajiits'a' Tr'injaa Juu Jesus Vi'ik Kat Naanjik Najj Eegwagwaan-dak*

*Mark 5.21-43; Luke 8.40-56*

<sup>18</sup> Jesus goots'a' ginkhii gwiizhit, Jews tr'igiinkhii zeh gwats'a' k'eedeegwaadhat yats'a' haazhii ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii ts'a' t'iiyahnyaq, "Shigii nich'it tsal t'ohju' zhat shaa niindhat, gaa shaa oo'an neehiindii ts'a' vak'aa naanjii aji ji' vineegwahahdaii geenjit." yahnyaq. <sup>19</sup> Ajiits'a' Jesus ndak needhikhin ts'a' ditsyaa najj haa giyaahaajil.

<sup>20</sup> Tr'injaa ch'ihlak 12 years gahkhyuk dah vats'an an ilii haa khaiinjich'iighit, Jesus ant'ii niinzhii ts'a' yach'adak ik tsii naanjik. <sup>21</sup> "Vi'ik kat naaljik ji' gwizhrh sheenjit gwinzii neegweheelyaa!" adaanyaq.

<sup>22</sup> Jesus yats'a' nil'ee ts'a' yah'ya', "Naanjat kwaa shichi', nigwik'iinjigwiighit neenjit gwinzii neegwitsaji t'oonchy'aa!" yahnyaq. Gwagwahkhan aji tr'injaa veenjit gwinzii neegahoodlit.

<sup>23</sup> Ts'a' nijin Jesus, k'eedeegwaadhat vizheh k'idik dai', dinjii gwanlii ts'a' flute ach'ahii najj nah'in zhat dinjii dik'ii najj datthak tr'igwigwidii haa gwiizuu gwigwi'aji gwaah'in. <sup>24</sup> ts'a' Jesus jyaa gavahnyaq, "Datthak ts'a' cheekhwajyaa yaagha' nich'it tsal niindhat kwaa ts'a' zhyaa dhichii t'inchy'aa!" Gavahnyaq akhai' datthak giyeedlaa.

<sup>25</sup> Gaa nijin dinjii najj cheehadlii, gwagwahkhan Jesus nich'it tsal ts'a' niinzhii ts'a' yanli' oonjik ts'a' khakee'aji ts'a' needhikhin." <sup>26</sup> Aiizhit zhat gwa'an nahkat datthak dinjii najj geenjit gwigwiith'ak.

*Jesus, Dinjii Neekwaii, Vandee Kwaa Najj Shrineinlik.*

<sup>27</sup> Jesus, zhat gihleehoozhii ts'a' k'ii'an tr'ineezhii gwiizhit dinjii vandee kwaa neekwaii najj giitaji adaa ts'a' gazhral haa jyaa ginyaq, "King David ts'an deedhaa, neeshraahchy'aa diinoiinyaa!" giyahnyaq.

<sup>28</sup> Nijin Jesus zeh nihdeiinzhii dai' dinjii vandee kwaa neekwaii najj giits'a' niin'oo najj jyaa dahnyaq, "Shrineenakhwahihyaa nohthan lee t'akhwa'in?"

"Aahq', K'eegwaadhat!" giyahnyaq.

<sup>29</sup> Ajiit'ee Jesus gavandee kat naanjik ts'a' t'agavahnyaq. "Gwik'injukhit geh'an gwik'it gooli!" nyaq ts'a' <sup>30</sup> t'ee gwagwahkhan shrineegaazhik. Ajiits'a' Jesus gwint'ait goots'a' khagiinkhee, dinjii ch'ihlak gaa haa goondak shrq!" gavahnyaq. <sup>31</sup> Googaa aiizhit nahkat gwa'an datthak giyeeginkhii ts'a' juu najj datthak Jesus eenjit gwigwiith'ak.

*Jesus, Dinjii Ginkhii Kwaa Shrininlik.*

<sup>32</sup> Dinjii vizhit ch'anky'aa iizuu k'iighai' khyu' ginkhii, dinjii lat najj Jesus ts'a' nigiyahchii, it'ee hyaa dinjii najj cheehijyaa gwiizhit t'igiizhit. <sup>33</sup> Gaa zhat gwagwahkhan ch'anky'aa iizuu yats'an chahaadlii ts'a' aji dinjii ginkhii needhidlit, ts'a' juu najj datthak hyaa geegagoolii kwaa t'igwiizhik. "Israel nahkat gwizhit jyaa doonchy'aa gwa'an ch'ihlak gaa gwaraah'in kwaa!" ginyaq.

<sup>34</sup> Gaa Pharisee najj jyaa giyahnyaq, "Ch'anky'aa iizuu najj datthak ts'a' k'eedeegwaadhat Beelzebul oazhii aji vat'ait haa ch'anky'aa iizuu cheehilii t'ii'in," ginyaq.

*Jesus, Dinjii Najj Eenjit Tr'igwidii Di'ij*

<sup>35</sup> Jesus, kwaiik'it gwachoo ts'a' kwaiik'it gwatsal kwaii datthak gwitee neehidik ts'a' Jews tr'igiinkhii zeh gwizhit geech'oahtan ts'a' Gwandak Nizii, zhit Gwigwiniin'ee geegwaandak ts'a' dinjii juu ts'ik nihlehjuk haa ilts'ik najj shrineinlik. <sup>36</sup> Dinjii leji leelji najj nah'in dai', vidrii zhit gooveenjit tr'igwidii dha'ait naanaii, tr'ihkhit gooveenjit neeshreegaahchy'aa ts'ait idits'igiheenjyaa geenjit gaa goot'ait kwaa, divii najj, divii k'aahtii gii'ij kwaa k'it t'iginchy'aa. <sup>37</sup> Ajiits'a' ditsyaa najj t'ahnyaq, "Dinjii najj gwanzhii tr'aaqshii ts'a' khaihan nirilii k'it t'iginchy'aa, gaa dinjii yahahtsyaa leji aji kwaa.

<sup>38</sup> Datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwanzhii nahshii gwats'a' k'eedeegwaadhat vats'a'

khagadq̄hjii ts'á' dinjii lej̄j̄ náj̄j̄ gwanzh̄h̄ khaih̄lan nigiheelyaa geenjit gwats'á' heelyaa geenjit."

## 10

### *Jesus, Vitsyaa 12 Naj̄j̄*

*Mark 3.13-19; Luke 6.12-16*

<sup>1</sup> Jesus, ditsyaa 12 naj̄j̄ khaih̄lan niinlii ts'á' t'aih goots'an iltsáj̄j̄, ch'ankey'aa iizuúú dinjii naj̄j̄ ts'an tr'igiheelyaa ts'á' jidii ts'ik nihl̄h̄juk t'iichy'aa haa gilts'ik naj̄j̄ datthak ts'á' tr'igiheendal geenjit. <sup>2</sup> Jii Tr'ih̄i'le' 12 naj̄j̄ t'ee jyáhts'á' goovoozhri': tr'ookit Simon oozhii gaa Peter neegiyahnyáá aj̄j̄ vachaa Andrew James ts'á' vachaa John aj̄j̄ Zebedee vidinji' giinlii. <sup>3</sup> Philip ts'á' Bartholomew, Thomas ts'á' Matthew, Matthew t'ee tax eenjit laraa oonjii inli', James t'ee, Alphaeus vidinji' ts'á' Thaddaeus chan. <sup>4</sup> Simon t'ee Zealot nilii ("Dinjii l̄yaa danahkat geet'indhan nilii" aj̄j̄ voozhri' t'ee jyaa gwinyáá t'igwinyáá) ts'á' Judas Iscariot, jii dinjii t'ee Jesus gwant'á' h̄ch̄j̄j̄ t'inchy'aa.

### *Vitsyaa 12 Naj̄j̄ Hil'e'*

*Mark 6.7-13; Luke 9.1-6*

<sup>5</sup> Jesus, Ditsyaa 12 naj̄j̄ nihky'aa gooveehil'e' ts'á' giheedaa gwehkij̄j̄ deegihee'yaa gavaa gwaandak, "Jews nilii kwaa naj̄j̄ goonahkat ts'á' Samaria kwaiik'it kwaii gwats'á' hohjyaa shr̄q'". <sup>6</sup> Gaa, Israel gwizhit dinjii naj̄j̄ divii haa tr'igweendaii k'it t'igiinchy'aa naj̄j̄ ts'á' hohdaa yuu! <sup>7</sup> Hohjyaa ts'á' jii jyaa dohnyaáá ts'á' goondak, 'Zheekat Gweegwinii'ee aj̄j̄ gwats'á' nahḡq̄q' t'oonchy'aa!' <sup>8</sup> Ilts'ik naj̄j̄ chan shrineehoh̄lik, dinjii niindhat naj̄j̄ ineegooohodaii, juu gwatthaj̄' ahjat (leprosy) haa ilts'ik haa khaiinjich'iighit naj̄j̄ shrineegavoh̄lik, dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuúú naj̄j̄ chan chineegav̄h̄h̄i. Nakhwagwarookwat kwaa haa jyaa dakhwa'in geenjit t'aih nakhwats'an dhahtsáj̄j̄. <sup>9</sup> Gold, silver, akwat copper laraa nilii kwaii nakhwatseet'it neehoozhik shr̄q'. <sup>10</sup> Nihky'aa hohdaa geenjit ohtsuu, akwat ch'adak ik neekwaii, kwaiitryah, akwat toh haa neehoozhik shr̄q'! Gwitr'it t'agwah'in naj̄j̄ jidii haa gwigwehendaii deegaahchy'aa gavant'ee tr'iheelyaa goo'aa t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> "Nijin kwaiik'it gwachoo akwat kwaiik'it gwatsal gwa'an neekhwadal daj̄' juu shaa ḡq̄q̄nch'i' noonyáá naj̄j̄ haa gwiinch'ij̄, dahthee neehiindyaa gwats'á' datthak vaa gwiinch'ij̄. <sup>12</sup> Nijin zeh nihd̄q̄hdal daj̄' aj̄j̄ juu zhat gwich'ij̄ shagoiinch'i' noonyáá ji', 'Juu dzaa zeh gwizhit gwich'ij̄ naj̄j̄ tsinehdan goovaa ool̄'!' diinyaáá, gaa zhat goiinch'i' nagoonyáá kwaa ji', 'Tsinehdan noohaa ool̄' dihnyaáá aj̄j̄ noohihdal!' diinyaáá. <sup>14</sup> Nijin kwaiik'it k'eeekhwadal ts'á' dinjii nideenakhwachij̄ kwaa ts'á' nakhwaginjik chan gook'ij̄ kwaa ji', aj̄j̄ zeh akwat kwaiik'it gih̄leekhwajyaa gwiizhit nakhwakwai' kat l̄h̄ n̄gh̄ghat. <sup>15</sup> L̄yaa nakhwaagwaldak t'ihnyaáá, datthak ts'á' shiginjik akhoonyaáá geh'an Ch'arohahkat Drin ji' Vit'eegwijyá'h̄chy'aa nakhwakwaiik'it andaa Sodom, ts'á' Gomorrah nahkat naj̄j̄ neeshraahchy'aa gavahoonjyaa t'oonchy'aa." Jesus gavahnyaáá.

### *Khaiinjich'agoorahakhit Geenjit Gwats'á' Ḡh̄daa*

*Mark 13.9-13; Luke 21.12-17*

<sup>16</sup> "Ch'ood̄q̄h̄k'ij̄, zhoh naatl'ii naj̄j̄ tee divii gwats'á' nakhwaahih̄lyaa t'ishi'in. Aj̄j̄ts'á' gyyúú choh k'it gwak'q̄q̄htii haa khai'gwidlii gooveelin nihd̄q̄hoondik, ts'á' chiitsal doves k'it gooveezhuu t'ohchy'aa. <sup>17</sup> Jii dinjii naj̄j̄ eenjit gwak'q̄q̄htii, zheegwaazhr̄aj̄j̄ gwats'á' nakhwagahahchyaa ts'á' ch'arohahkat zeh gwizhit chan nihdeenakhwagahahchyaa ts'á' viitrii haa chan Jews tr'igiinkhii zeh gwizhit nakhwagahahtrii t'igiinchy'aa. <sup>18</sup> Nakhwarahahkat geenjit shij̄, sh̄h̄'an, Kings jii nahkat gwats'á' k'eedeegwaadhat naj̄j̄ andaa khadhoo'ee ts'á' Gwandak Nizij̄ eegwahoondak aj̄j̄ts'á' juu Jews nilii kwaa naj̄j̄

chan Gwandak Nizjii eegavaagahoondak gwizhr̄ih goo'arii t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Nijin nara-haakat, geenjit gwats'ą' neerahik̄h̄jii ji' deehin̄jyaa ts'ą' jidii eeginkh̄ii kwaii datthak eenjit tr'agoiindii shr̄o'. Nijin zhat nigwiindhat ji' deehin̄jyaa datthak nantl'eegwih̄ih'aa t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Ginjik haa gihinkhyaa ąjii nats'an t'inchy'aa kwaa. Zheekat Niti' ąjii Vach'anky'aa Shroodiinyaą nizhit t'inchy'aa ąjii vik'iighai' gihiinkhyaa t'oonchy'aa. <sup>21</sup> Dinjii nąjii dagachaa gaa gwantl'ee gahahchyaa goov̄h̄daa tr'igwirehee'aa geenjit. ąjii ts'ą' ch'iti' nąjii chan digigii nąjii gwik'it t'agahah'yaa t'oonchy'aa. Ch'iyehghan nąjii gaa googii nąjii gwantl'ee googahahchyaa goov̄h̄daa tr'agwarahee'aa geenjit.

<sup>22</sup> “Shjii, sh̄h'an juu nąjii datthak nakhwatr'ihee'ee. Gaa juu adootą' ts'ą' akhagohnyaą kwaa ji' t'ee neehohshii t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Nijin kwaiik'it gwizhit khaiinjich'anakhwagahthat nakhwagahtsii dąj' ch'izhii kwaiik'it gwats'ą' gal hohjyaa. Jii t'ee lyaanakhwaagwaldak t'ihnyaą, Israel kwaiik'it gwizhit datthak duuyeh tr'agoh'in ḡh̄daa tr'ohjii t'oonchy'aa, tth'arii hee gwitr'it t'agoh'in gwiizhit Gwidinji' neeheedyya t'oonchy'aa,

<sup>24</sup> “Zhit juu geeraantan ąjii juu geech'oaąhtan andaa veegoo'arii kwaa ts'ą' zhit juu slave nilii chan zhit juu yats'ą' k'eedeegwaadhat andaa veegoo'arii kwaa t'oonchy'aa.” <sup>25</sup> Juu geeraantan, ąjii juu geeyuąąhtan k'it t'ihēechy'aa geenjit gwitr'it t'agwah'in ji' geenjit shoo oolj'. ąjii ts'ą' juu slave nilii ąjii juu yats'ą' k'eedeegwaadhat k'it t'inchy'aa dhidlit ji' geenjit shoo oolj'. Juu yizhehk'aa gwats'ą' k'eedeegwaadhat Beelzebul (Satan) oozhii ji', ąjii vizhehk'aa nąjii datthak gwandaa gwiizųu goovaagweheelyaa t'oonchy'aa.”

### *Vit'eegwijyąhchy'aa Zhrih Varahaanjat Goo'arii*

#### *Luke 12.2-7*

<sup>26</sup> “ąjii ts'ą' jii nankat dinjii nąjii oonjat shr̄o'. Jidii nagogwąąh'jii ąjii kwaii gwizhr̄ih nigweheedaa ts'ą' jidii geehoh'it gwigwi'ąjii kwaii datthak gwik'igahaandal gweheelyaa. <sup>27</sup> Jidii t̄oq gwizhit nakhwaagwaldak ąjii drin ch'aadrii gwizhit chan hee geegahohkhyaa gwizhr̄ih. ąjii ts'ą' jidii gweentak nakhwaa gwaraandak chan zheh gwakat gwats'an shraa haa geegahohkhyaa gwizhr̄ih goo'arii. <sup>28</sup> Zhit juu nakhwatthąj' ęhdaa tr'agwa'ak ąjii oonjat shr̄o', duuyeh gwik'it nizhin ęhdaa tr'agwagwa'ąjii t'igiinchy'aa gaa Vit'eegwijyąhchy'aa ąjii nakhwazhin ts'ą' nakhwanky'aa haa an oik̄tsyaa niindhan ji' (hell) oozhak gwit'eh goo'arii kwaa gwizhit an yahahtsyaa ąjii voonjat. <sup>29</sup> Neek'ik neekwaii laraa tsoo tsal ch'ihlak t'jii tr'ihēelyaa lee t'oonchy'aa? Ts'ą' Gwiti' gwik'it t'iindhan kwaa ji' ch'ihlak gaa duuyeh nankat neet'aaghyii, t'oonchy'aa. <sup>30</sup> ąjii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwakiighai' daanchy'aa gaa gaandaii t'inchy'aa <sup>31</sup> Neek'ik lejii andaa ts'ą' khadhoo'ee t'oonchy'aa geh'an noojat shr̄o'.”

### *Juu Christ Haa Hihshyaa Nyąą Nąjii, ts'ą' Juu Vaa Hihshyaa Kwaa Yahnyąą Nąjii Eegwaraandak*

#### *Luke 12.8-9*

<sup>32</sup> “Juu dinjii gwanlii gwitee shats'an nilii nyąą ji' shjii chan Zheekat Shiti' vandaa nihthat ji' shats'an oħjii vakhahjyaa t'oonchy'aa. <sup>33</sup> Gaa juu dinjii gwanlii gwitee shitr'ii'ee nyąą ji' shjii chan Zheekat Shiti' vandaa nihthat ji' vitr'iin'ee vakhahjyaa t'inchy'aa.”

### *Tsinehdan Haa Nakwaa Gaa Shrii Choh Veek'i' Neekwaii Gwanlii Haa.*

#### *Luke 12.51-53; 14.26-27*

<sup>34</sup> “Tsinehdan haa dzaa nankat gwats'ą' hihshii nohthan? Nakwaa, tsinehdan haa dzaa nankat gwats'ą' hoiizhii t'ishi'in kwaa, gaa dinjii nąjii nihkigiighan hałsyaa geenjit dzaa gwats'ą' hoiizhii t'ishi'in. <sup>35</sup> Ch'izhehk'aa nąjii datthak nihts'ą' nits'ich'agahahthat t'oonchy'aa. Jii nąjii t'ee nihts'ą' nits'ich'agahahthat t'igiinchy'aa: ch'iti' ts'ą' didinji' haa, nich'it tsal ts'ą' vahan haa, ąjii ts'ą' daughter in law ts'ą' mother in law nąjii haa. <sup>36</sup> Nizhehk'aa gwizhit dinjii nąjii nitr'ihee'ee t'oonchy'aa.

37 “Juu shandaa diti' akwat dagahan haa eet'iindhan naʒii shitsyaa giheelyaa, geenjit gaa gaveegoo'aii kwaa ts'a' zhit juu shandaa digii naʒii eet'iindhan naʒii chan shitsyaa giheelyaa geenjit gaa gaveegoo'aii kwaa t'igiinchy'aa. 38 Juu da-cross ichyaa kwaa ts'a' shataʒii haazhii t'ee shitsyaa heelyaa geenjit veegoo'aii kwaa t'oonchy'aa. 39 Juu dagwandaii, diyinji' haa intsa' ji' t'ee yaa shrihteegwehee'aa. Gaa juu sheh'an niindhat aʒit'ee dagwandaii, diyinji' haa neehahshii.”

*Vit'eegwijyaḥchy'aa, Zheekat Jidii Diinaht'eehee'aa Hal'aʒii.*

*Mark 9.41*

40 “Juu dizheh gwizhit shoo haa nihdeenakhwachik t'ee shii chan shoo haa dizheh nihdeeshahchik ts'a' juu shoo haa dizheh nihdeeshahchik t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa shihil'e' chan shoo haa dizheh nihdaḥchik t'oonchy'aa. 41 Juu Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii dizheh shoo haa nihdaḥchik t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa jidii nizii Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii antl'eiin'aʒii aʒii nan chan nantl'eehee'aa t'inchy'aa. Ts'a' juu dinjii Vit'eegwijyaḥchy'aa deenyaʒa gwik'it dinjii nilii aʒii dizheh shoo haa nihdaḥchik ji', Vit'eegwijyaḥchy'aa jidii gwinzii aʒii dinjii yik'eegwahthat antl'eehee'aa aʒii nan chan nantl'eehee'aa t'inchy'aa. 42 Ts'a' aʒii dinjii shitsyaa nilii geh'an juu, dinjii hil'ee kwaa nilii, chuḥ k'oh yantl'einkaii ji' Vit'eegwijyaḥchy'aa ʒyaa zheekat jidii diineenjit diʒii yantl'eehee'aa t'oonchy'aa.”

## 11

*John Chuḥ Gwats'an Aḥtsii Aʒii Vats'an Tr'ihil'e' Naʒii.*

*Luke 7.18-35*

1 Nijin Jesus, ditsyaa 12 naʒii gḥaḥtan ndaanaahjik, daʒi' zhat giḥeehoozhii ts'a' zhat gwa'an kwaiik'it goodlii gwhitee gwa'an geech'ḥaḥtan ts'a' Gwandak Nizii eegiinkhii.

2 Nijin John chuḥ gwats'an aḥtsii, zheegwaazhraʒii dhidii gwiizhit Jesus dee'in datthak eegwiitth'ak daʒi', ditsyaa naʒii Jesus ts'a' hil'e'. 3 “Diihaa gwandak, nanlee dinjii oo'ee heekhaa ginyaʒa lee t'inchy'aa? Akwaa ji' ch'izhii dinjii aʒii keegwarahah'yaa?” giyyah-nyaʒa.

4 Jesus t'agavahnyaʒa, “Nijin gwats'aḥ ohdaa gwits'eekhwajyaa ts'a' jidii ḥḥ'ya' ts'a' jidii gootth'ak datthak John vaagoondak. 5 Dinjii vandee kwaa naʒii gaa goovaagwe-heechy'aa geenjit shrineegaazhik, juu neehidik kwaa naʒii chan neehidik neekhwadlit. Zhit juu gootth'aʒi' kat gwiizuḥ (leprosy) haa khaiinjich'idhat naʒii chan shrineegaazhik ts'a' gookat gwinzii neegahoodlit. Juu ch'iitth'ak kwaa naʒii gaa ch'igiheetth'ak geenjit shrineegaazhik, juu niindhat gaa chan neegweheendaii, aʒiits'a' Gwandak Nizii zhit juu neeshraahchy'aa naʒii haa gwaldak. 6 Zhit juu khit shik'injiighit naʒii ʒaḥchy'aa sheenjit shoo giinlii.”

7 John vitsyaa naʒii neegeheenyaa, gwiizhit Jesus, zhit juu yaa keeljil naʒii John ee-gavaagwaandak, “Nijin John nangwinjir gwa'an vats'a' hadhoojil daʒi' jidii ḥḥ'ya' nohthan? Dinjii vat'aii kwaa, t'oo ts'ik ch'ihlak ahtr'aii tee yihichik k'it t'inchy'aa ḥḥ'ya' nohthan? 8 Zhat gwats'a' khadhoojil daʒi' jidii ḥḥ'ya' nohthan? Dinjii gwach'aa nidiiltsi' nizii naazhii ḥḥ'ya' nohthan? Dinjii jyaḥts'a' nagwaazhii naʒii zhrḥ King vizheh gwachoh gwizhit gwigwich'ii t'oonchy'aa. 9 Shaagoondak, jidii ḥḥ'ya' nohthan aʒii ḥḥ'ya'? Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii ḥḥ'ya' nohthan? Aaha', ʒyaa Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii ḥḥ'ya' nohthan akhai' Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii andaa hil'ee nilii aʒii ḥḥ'ya'. 10 Aʒii John t'ee Deḥtʒy'aa Choo zhit jyaḥts'a' veerigiinkhe', 'Vit'eegwijyaḥchy'aa aʒii yeenjit jyaa diinya' juu neeha'at nits'ii oo'an ha'aa t'oonchy'aa, neenjit taʒii shrigweheelyaa geenjit.' 11 ʒaḥchy'aa nakhwaa gwaldak, John chuḥ gwats'an aḥtsii t'ee dinjii gwehkii gwiindaii naʒii datthak andaa gwiintsii veegoo'aii t'inchy'aa gaa Zheekat Gweegwini'ee gwizhit juu gwintsal gwizhrḥ veegoo'aii aʒit'ee John andaa veegoo'aii t'oonchy'aa. 12 Nijin John, Gwandak Nizii eegiinkhii dhidlit

daj' gwats'an, Zheekat Gweegwini'ee gwizhit, dzaa nankat gwidinji naji gwint'aii nihdeech'itsigahthat ts'a' nihdeegiheeda gwik'eegwagwandai ts'a' Zheekat Gwigwiniin'ee gwizhit khainjich'agoorakhit goori'tsajj t'oonchy'aa. <sup>13</sup> John jyaa diheen-jyaa gwats'a' daj' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji datthak, ts'a' yeenaa Moses va-law gwizhit juk drin gwats'a' Zheekat Gwigwiniin'ee datthak geegiginkhe' ts'a' Dehtly'aa Choo zhit gwadanakhwat'oo. <sup>14</sup> Gwik'it t'iindhan ji', yeenii Moses Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji deegiinya' gook'injiinghit ji', John t'ee Elijah t'inchy'aa, nijin John dzaa nankat gwats'a' heekhaa daj' ch'adaj' hee, dzaa gwats'a' heekhaa giyeeginkhe' t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Ch'oodoqhk'ijj, nakhwadzee gwanlii ji'!

<sup>16</sup> "Juk gweendaa dzaa nankat gwich'in naji jidii k'it t'igiinchy'aa hihjyaa li? Tr'iinin tsal k'it nijin gwa'an dinjii gwanlii ch'oorookwat deek'it, gwa'an nihlaa nigilzhi ts'a' ch'izhii leeljil naji ts'a' gazhral, <sup>17</sup> 'Nihleegwarahchijj gwich'ilik nakhweenjit ach'araahhii gaa ch'oodzaa kwaa! Dinjii niindhat gwich'ilik nakhweenjit ach'araahhii gaa ohtree kwaa!' <sup>18</sup> Nijin John dzaa nankat gwats'a' haazhii daj' adach'aa'aa kwaa ts'a' jak chuj' (wine) gaa dinji kwaa ts'a' juu naji datthak jyaa nyaq, 'Ch'ankey'aa iizuu vizhit dhidii' giyahnyaq. <sup>19</sup> Nijin shijj Gwidinji' dzaa gwats'a' hoiizhii daj', ch'ih'aa ts'a' jak chuj' shini, ajjts'a' juu naji datthak jyaa nyaq, 'Jii dinjii noh'in! Gwint'oo ch'a'aa ts'a' jak chuj' (wine) chan gwint'oo dinji ts'a' chan tax eenjit laraa oonjii naji ts'a' dinjii vatr'agwaanduu gwanlii googahnyaq naji jyaa a'ii.' giyahnyaq! Gwidinji' deegii'in k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' hi'deegwidlii gwanlii ajj gwigweech'in."

*Jii Kwaiik'it Kwaii Zhit Gwik'injigiighit Kwaa.*

*Luke 10.13-15*

<sup>20</sup> Nijin kwaiik'it gwizhit, Jesus gwigwee'in gwinlejj t'iizhik, ajj dinjii naji datr'agwagwaanduu ts'an lihts'eedagaa'ee kwaa ts'a' ajj kwaiik'it kwaii tth'aii hee tr'agwaanduu t'igii'in geh'an akoq dagoovahnyaq. <sup>21</sup> "Chorazin kwaiik'it ts'a' Bethsaida kwaiik'it haa lahchy'aa lya nakhwaa gweheezuu t'oonchy'aa! Jii gwigwii'in, Tyre ts'a' Sidon kwaiik'it gwachoo gwizhit jyaa digwee'ya' ji' t'ee zhat gwich'in naji deenaadaj' hee ohtsuu gwach'aa (sack cloth) nagahaazhyaa ts'a' kikluu dagakat neegeheenjaa t'igiinchy'aa, datr'agwagwaanduu ts'an lihts'eedigiil'ee gwigweheechy'aa geenjit! <sup>22</sup> Jii lahchy'aa t'ihnyaq, Ch'aroahkat Drin zhit nigwiindhat ji' Tyre ts'a' Sidon kwaiik'it gwachoo gwich'in naji, Vit'eegwijyahchy'aa nakhwandaa neeshraahchy'aa gavahoonjyaa t'oonchy'aa! <sup>23</sup> Ajjts'a' kwaiik'it Capernaum goozhii chan zheekat gwats'a' adahaahoochyaa nothan? Hell oozhak gwit'eh gwakwaa gwats'a' t'anakhwarahathal t'oonchy'aa! Jii gwigwii'in Sodom, gwizhit t'igwiizhit ji', juk tth'aii hee ajj kwaiik'it dzaa gwehee'aa t'oonchy'aa! <sup>24</sup> Nijin Ch'aroahkat drin gwizhit nigwiindhat ji', Vit'eegwijyahchy'aa Sodom gwich'in naji nakhwandaa neeshraahchy'aa ooheenjyaa t'oonchy'aa gaakhwandaii."

*Datthak shats'a' Hohjyaa ts'a' Dzaa Nankat Gwats'an Noozhii*

*Luke 10.21-22*

<sup>25</sup> Izhit daj' Jesus jyaa nyaq, "Shiti', zheekat ts'a' nankat haa gwats'a' K'eegwaadhat, mahsi', naihnyaq. Juu gwaroohtin kwaa naji ts'a' nigwizhi' gwizhrjh nigwiin'ajj geh'an ajj jidii gwit'eh gooh'ajj juu dzaa nankat gwats'anh vigwizhi' gwanlii ts'a' geech'qaqhtan choo naji ts'i' gwit'eh gooh'ajj geh'an. <sup>26</sup> Aaha', Shiti' jii t'ee jyaa dagoonjyaa niindhan, geh'an gwik'it t'igwiizhit ts'a' shoo inlii. <sup>27</sup> Shijj Shiti', jidii datthak shant'eiinlii t'oonchy'aa, ch'ihlak gaa Gwidinji' haandaii kwaa, gaa Gwiti' zhrih yaandaii, ts'a' ch'ihlak gaa Gwiti' haandaii kwaa, gaa Gwidinji' zhrih yaandaii t'oonchy'aa. Ajjts'a' Gwidinji' juu niindhan naji chan Gwiti' goots'a' agwahch'in.

<sup>28</sup> "Aanaii, gwint'oo neech'ohohkhwat gwats'an neenakhwahalshii ts'a' neehoozhii geenjit datthak shats'a' hohjyaa. <sup>29</sup> Jii ghwah shak'oh kat doo'aii, ajj nakwakat deehih'aa ts'a' shats'an gwagoohoo'ee. Shidrii zhit khazhak t'ihchy'aa ts'a' khai'gwidlii ch'eezhuu

t'ihchy'aa aji geh'an shats'an gwinzii neenoozhii gwagoohoh'aa. <sup>30</sup> Aji jidii nakhwak'oh kat k'eekhokhwat, aji nakhwant'eeh'aa, duuyeh nidii t'inchy'aa."

## 12

### *Neeraazhii Drin Zhit Geenjit Ch'agoahkat*

*Mark 2.23-28; Luke 6.1-5*

<sup>1</sup> Aji t'ee vijuu gwanaa dai' Neegwaazhii Drin zhit, Jesus ts'a' ditsyaa naji haa gwanzhi deek'it t'oo li' (wheat) tee geedaa gwiizhit vitsyaa naji goozhit gwilts'ik ts'a' t'oo li' vitsii gwanzhi tsal dhidlii kwaii gihleegihilil ts'a' giyaajyaa. <sup>2</sup> Nijin Pharisee naji gwagwaah'in dai' Jesus jyaa dagahnyaa, "Dzaa gwaah'in, dii-law zhit nitsyaa naji Neegwaazhii Drin zhit gwizhit jyaa digihee'yaa kwaa goo'ain!"

<sup>3</sup> Jesus, jyaa gavahnyaa, "Yeenii David ts'a' juu yaa nilii naji haa goozhit gwilts'ik dai' deegiizhik aji nik'ee Degtly'aa Choo kat gooh'in? <sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vizheh gwadhah zhit nihdeinzhi ts'a' adan ts'a' juu vaa neehidal naji datthak jidii Vit'eegwijyahchy'aa ant'etr'ahtsit giin'al, giinkhih naji zhih aji luhchy'aa hee'aa goo'ain gwinyaa, dii-law zhit jyaa digwehee'yaa kwaa goo'ain googaa gwik'it t'izhik. <sup>5</sup> Nik'ee Degtly'aa Choh kat Moses va-law gwadanakhwat'oo aji gooh'in? Neegwaazhii Drin gwitee gwagwaanchy'aa datthak giinkhih naji Kharigidiinjii zheh gwizhit gwitr'it t'agwah'in k'ighai' Moses va-law leegahnaii gaa nihk'it Vit'eegwijyahchy'aa gootr'agwaanduu gwakwaa goovahnyaa. <sup>6</sup> Lya nakhwaa gwaldak t'ihnyaa, nakhwatee ch'ihlee dzaa dhidii aji lya Kharigidiinjii zheh andaa gwiintsii veegoo'ain t'inchy'aa. <sup>7</sup> Jii t'ee Degtly'aa Choo zhit gwadanakhwat'oo, 'Ch'et'igwiniindhan nihleenjit akhwa'ii aji t'ee iindhan t'inyaa, nin ataiinjii tr'ahtsii aji nihthan kwaa.' Jii deegwinyaa t'igwinyaa gaakhwandaii ji' duuyeh dinjii vatr'agwaanduu kwaa, aji naji nakhwatr'agwaanduu gwanlii ohnyaa t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Aji t'ee shii Gwidinji' t'ihchy'aa ts'a' Neegwaazhii Drin gaa gwats'a' k'eedeegwaldhat t'oonchy'aa." Jesus gavahnyaa.

### *Dinjii Vanli' Ch'ihlak Ichii Dhidlit*

*Mark 3.1-6; Luke 6.6-11*

<sup>9</sup> Jesus, zhat gihleehoozhii ts'a' Jews' naji gootr'igiinkhii zheh nihdineezhii. <sup>10</sup> Izhit gwizhit dinjii vanli' ichii zhat dhidii. Izhit zhat dinjii lat dilk'ii naji, Jesus gwaahkat, "Dii-law zhit Neegwaazhii Drin zhit, gwizhit dinjii shrineereheelyaa geenjit gwiizuu kwaa lee t'oonchy'aa?" giyahnyaa. Jyaa diizhik ji' gwiizuu t'ii'in gihaanjyaa geenjit t'igiyahnyaa.

<sup>11</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Nakhwatee dinjii ch'ihlak divii dii'ii akhai' ch'a'an gwachoh gwizhit t'aanaii ji', Neegwaazhii Drin zhit gwanlii ji' gaa k'izhak gwinzii oohindal ts'a' khaneehahchyaa lee t'inchy'aa? <sup>12</sup> Dzaa nankat gwidinjii naji divii kwaii andaa gihil'ee t'igiinchy'aa. Izhit geh'an dii-law zhit khan Neegwaazhii Drin zhit ch'izhii dinjii naji ts'igweheenjyaa gwinyaa t'oonchy'aa." <sup>13</sup> Jesus aji dinjii vanli' ichii dhidlit t'ahnyaa, "Nanleeth'ak kwaii nihky'aa oonjii."

Aji dinjii jyaa diizhik ts'a' vanli' nizii neekhwadlit, ch'izhii vanli' nizii aji k'it t'inchy'aa needhidlit. <sup>14</sup> Aji ts'a' t'ee Pharisee naji cheegahoojil ts'a' Jesus nats'ahts'a' ehdaa tr'igwigwehee'aa geegiginkhii.

### *Vit'eegwijyahchy'aa, Jesus Yeenjit Gwitr'it T'agwahah'yaa Geenjit Gwitee Tr'qahchii*

<sup>15</sup> Nijin Jesus ehdaa tr'igwihee'aa geenjit nihlaa nigiinji dai' Jesus gwiith'ak aji ts'a' aji zhit gwats'an t'ohii neehoozhii. Dinjii lejii naji yaa leelji aji naji chan giyaahaajil, gwiizhit juu ilts'ik naji datthak shrinili. <sup>16</sup> "Juu t'ihchy'aa geegondak shr!" Jesus, aji dinjii naji, ginjik nint'ain haa jyaa gavahnyaa. <sup>17</sup> Jii t'ee jyaa diizhik ts'a' jyaa dihee'yaa vareinya', aji Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Isaiah gwadaant'oo, yeenii

Vit'eegwijyahchy'aa deenya' aji deeyahnyaa aji li'deegwidlii gweheelyaa geenjit gwik'it t'igwiizhik:

<sup>18</sup> “Jii dinjii t'ee shitsyaa nilii kyaa veet'iihthan ts'a' dee'in datthak shoo shahtsii, adan t'ee gwhitee tr'ahchii t'inchy'aa.

Jii nankat gwich'in najii datthak nats'ahts'a' neereheezhii goovaagwahandak geenjit Ch'ankey'aa Shroodiinya' vats'an hahtsyaa.

<sup>19</sup> Duuyeh gwik'it chan azhral ts'a' ch'izheedaan'ee t'inchy'aa.

Akwat chan duuyeh dinjii lejii najii andah gwint'aai azhral ts'a' ginkhii t'inchy'aa.

<sup>20</sup> Gwanzhij t'oo k'it t'inchy'aa aji ch'iltsajii, nilii ji' gaa, duuyeh leerahnaii.

(Lamp) kwaii daak'a' adrii niheekyaa k'it t'ii'in ji' gaa duuyeh neeyahkyaa t'inchy'aa.

Ajits'a' dahthee tr'aanduu gaiiyihahtsyaa gwats'a' datthak giheendal kwaa t'inchy'aa.

<sup>21</sup> Ajits'a' dzaa nankat dinjii najii datthak neegeheezhii geenjit, giit'injahchy'aa t'iginchy'aa.”

*Tr'aanduu, Beelzebul Oozhii ajits'a' K'eegwaadhat Jesus Haa*

*Mark 3.20-30; Luke 11.14-23*

<sup>22</sup> Ajit'ee dinjii lat najii, dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu t'inchy'aa geh'an ginkhii kwaa ts'a' vandee kwaa giits'a' naahchii ts'a' aji dinjii shrininlik ts'a' gwaah'in ts'a' ginkhii neeyiltsajii. <sup>23</sup> Jesus, dinjii lejii vaa keelji najii gooveenjit nindal gwaahchy'aa t'igwiizhik, ts'a' jyaa ginya'a, “Jii yeenii King David vidinji' t'inchy'aa shroo?” Ginya'a ts'a' ch'agoahkat. <sup>24</sup> Nijin Pharisee najii gwigwiitth'ak dai' jyaa ginya'a, “Ch'ankey'aa iizuu najii datthak ts'a' k'eedeegwaadhat Beelzebul oaazhii aji vat'aai haa ch'ankey'aa iizuu cheehilii t'ii'in,” giyahnyaa.

<sup>25</sup> Jesus, nats'ahts'a' ninjich'agadhat goovaandaii ts'a' t'agavahnyaa, “Jidii nahkat nihts'ii nihts'a' nineegiidal ts'a' nihligiighan ji' khants'a' an gweheelyaa. Zhehk'aa gwizhit akwat kwaiik'it gwizhit chan nihligiighan ji' t'ee tthak an gweheelyaa gwagwahahtsyaa.

<sup>26</sup> Aji gwik'it Satan vineegoo'ee khaih'ak gwanlii kwaa ts'a' nihtee nihligiighan ji' duuyeh niighyuk khaih'ak gwanlii ts'a' nih'aa shrahtee gwagwahahtsyaa ts'a' an gweheelyaa t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Beelzebul k'iighai' ch'ankey'aa iizuu kwaii dinjii ts'an tr'ih'ii dohnya'a ji', nakhwatsyaa najii juu t'aih goots'an ahtsii haa jyaa digii'in t'igii'in? Deeshi'in aji gwik'it t'igii'in t'igii'in, ajits'a' datthak ts'a' gwiizuu t'akhwa'in nakhwagahaan'jyaa t'oonchy'aa.

<sup>28</sup> Nakwaa, Vit'eegwijyahchy'aa, Vach'ankey'aa Shroodiinya' vat'aai haa ch'ankey'aa iizuu cheehilii t'ishi'in, ajit'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit Diveegwinii'ee gagwaach'in t'igwii'in. <sup>29</sup> Aji gwik'it duuyeh dinjii ch'ih'ak gaa dinjii vat'aai niint'aai gwanlii aji zeh nadakhaii ts'a' yik'eich'i' kwaii teegwahjii t'inchy'aa, tr'ookit diiyahahchaa ts'a' naghwaa yihee'aa, ajit'ee yizheh yik'eich'i' datthak ooheendal t'inchy'aa.

<sup>30</sup> “Juu shaa nilii kwaa najii t'ee shats'aji nadhat kwaa, juu shits'inya'a kwaa ts'a' shaa dinjii khaih'lan nilii kwaa t'ee dinjii shrihteelii t'oonchy'aa. <sup>31</sup> Jyachts'a' geh'an jii nakhwaa gwaldak t'ihnyaa, dinjii ch'ih'lee tr'agwaanduu nih'ehjuk vigwitr'it gwanlii ji' gaa, shatr'agwaanduu gwanlii nya'a ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa sheenjit oo'an gwihinlii ahnyaa ji' yeenjit oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa, gaa juu Ch'ankey'aa Shroodiinya' gwiizuu eeginkhii ji', aji tr'agwaanduu t'ii'in geh'an ndaagwaa'aji kwaa gwats'a' duuyeh yeenjit oo'an gwihilii t'inchy'aa. <sup>32</sup> Dinjii ch'ih'lee Gwidinji' gwiizuu eeginkhii ji' gaa, shatr'agwaanduu gwanlii nya'a ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa sheenjit oo'an gwihinlii ahnyaa, ji' yeenjit oo'an gweheelyaa t'inchy'aa, gaa juu, Ch'ankey'aa Shroodiinya' gwiizuu eeginkhii ji', aji tr'agwaanduu t'ii'in geh'an juk akwat ndaagwaa'aji gwats'a' datthak duuyeh yeenjit oo'an gwihilii t'oonchy'aa.”

*Gwanzhij Vakata Jak Nahshii Gwagwandak*

*Luke 6.43-45*



<sup>33</sup> “Jak dachan gwinzii nahshii ni'ii ji' gwizhr̄h vakat jak gwinzii hahshii t'inchy'aa, gaa jak dachan gwinzii nahshii kwaa ni'ii ji' vakat jak iiz̄u hahshii. Dachan nats'ā vakat jak nahshii k'iighai' vaagwiindaii t'oonchy'aa. <sup>34</sup> Nakhwan āī gȳū choh k'it t'ohnȳā, nats'ahts'a' tr'õõnduu gwiizhit gwinzii gwanlii geegahohkhyaa? Nakhwaghit haa nats'ahts'a' gohkhī āīt'ee nakhwadrii zhit jyaa doonchy'aa geh'an jȳahts'a' goohkhī t'ohnȳā. <sup>35</sup> Dinjii nizii āī vats'an gwinzii tr'igwijyaa, ts'a' dinjii iiz̄u āī vats'an gwiiz̄u tr'igwijyaa t'inchy'aa. <sup>36</sup> Ch'aroahkat Drin, gwizhit nigwi-indhat ji' jidii ginjik ginilih kwaa haa gookhe' āī datthak geenjit nakhwarahakat t'oonchy'aa. <sup>37</sup> Nakhwaginjik t'ee gwagwahahchy'aa haa t'ee nakhwarahakat. Āī haa t'ee nakhwatr'agwaanduu gwanlii akwat nakhwatr'agwaanduu gwakwaa nakhwarahaanjyaa t'oonchy'aa.”

*Gwigwii'in Tr'agwahaah'yaa Gwizhr̄h Ginȳā.*

*Mark 8.11-12; Luke 11.29-32*

<sup>38</sup> Āīt'ee Law eech'õõahtan lat nāī ts'a' Pharisee lat nāī, giits'a' khagiinkhee ts'a' t'iginȳā, “Geech'õõahtan, gwigween'in t'ini'in āī tr'agooh'ya' gwiindhan,” giyahnȳā.

<sup>39</sup> Gaa Jesus t'agoovahnȳā, “Juk gweendaa gwidinjii nāī lya tr'ihkhit gwik'injigiight kwaa ts'a' tr'agwaanduu gwizhr̄h googwitr'it gwanlii! Nakhwan gwigwii'in eenjit ch'oohkat? Nakwaa, duuyeh nakhweenjit gwigwii'in t'ishi'in ts'a' Vit'eegwijȳahchy'aa Eenjit Ginkhī Jonah, deezhik gwik'it gwizhr̄h gwigwii'in gahõõh'yaa t'oonchy'aa. <sup>40</sup> Jonah, drin tik āīts'a' tõõ tik datthak luk choh zhit indi', āī gwik'it chan Gwid-inji', nanzhit drin tik t'ihēechy'aa t'oonchy'aa. <sup>41</sup> Ch'aroahkat drin ji' Nineveh kwaiik'it gwachoo gwich'in nāī ndak nagahaazhyaa ts'a' tr'agwaanduu t'akhwazhit, nakhwagahāanjyaa t'oonchy'aa. Āīt'ee Jonah geech'õõahtan gwigwiitth'ak dāi' dagatr'agwaanduu akhagagoonȳā. Nakhwaagwahaldak, dzaa juk Jonah andaa ts'a' veegoo'aii diitee t'inchy'aa t'oonchy'aa. <sup>42</sup> Ch'aroahkat Drin ji' Sheba gwats'an Queen nilii ndak niheehaa ts'a' juk gweendaa gwidinjii nāī gootr'agwaanduu gwanlii heenjyaa. Sheba yeenji' danahkat gwats'an k'idik, King Solomon vigwizhi' gwanlii zhit geech'õõahtan ooh̄āhky'aa eenjit. Nakhwaagwahaldak, dzaa juk Solomon andaa ts'a' veegoo'aii diitee t'inchy'aa t'oonchy'aa.”

*Ch'ankey'aa Iiz̄u Oo'ee Neezhij*

*Luke 11.24-26*

<sup>43</sup> “Nijin ch'ankey'aa iiz̄u dinjii ts'a' tr'ineediidhat dāi', nankat ch̄u kwaa gwa'an needahaachik ts'a' gweheechy'aa gwinkeegwaah'in. Khȳu' gwagwa'āī ji'. <sup>44</sup> ‘Shizheh gwits'eehidyaa,’ adaanȳā. Āīts'a' gwits'eehoozhii akhai' āī zheh gwizhit datthak cheegwaraadlii, shrineegwaazhit, ts'a' gwinzii shrineegwirinlik lee gwāh'in. <sup>45</sup> Āīt'ee t'oh̄ī haazhii ts'a' vandaa ch'ankey'aa iiz̄u 7 nāī oo'ee neiinlii, ts'a' zhat gwigwich'ij. Nijin ndaanagāhjik dāi', āī dinjii tr'ookit iiz̄u chy'aa gwandaa t'agwaht'oo iiz̄u dhidlit. Juk gweendaa dinjii iiz̄u nāī goots'a' jyaa digweheenjyaa t'oonchy'aa.”

*Jesus Vahan ts'a' Vachaa Nāī Haa*

*Mark 3.31-35; Luke 8.19-21*

<sup>46</sup> Jesus tth'aii hee dinjii nāī ts'a' ginkhī gwiizhit, vahan, ts'a' vachaa nāī haa k'eegidai, chiit̄āī nigilzhī gwiizhit zheh giyeenjit ch'oahkat. <sup>47</sup> Āīts'a' dinjii ch'ih̄ak āī Jesus jyaa dahnȳā, “Nahan, nachaa nāī haa chiit̄āī nigeelzhī, ts'a' nats'a' garookhyaa ginȳā.” <sup>48</sup> Jesus gwidiiginkhī, “Juu dee shahan ts'a' shachaa nāī nilii?” <sup>49</sup> Āīt'ee ditsyaa nāī ts'a' ch'ahaatthaii ts'a' t'inȳā, “Jii nāī t'ee shahan ts'a' shachaa nāī haa t'iginchy'aa. <sup>50</sup> Juu zheekat gwizhit Shiti' doo'ya' yuunȳā gwik'it t'ii'in t'ee shachaa, shijuu ts'a' shahan nilii t'oonchy'aa.”

## 13

### *Jii Jesus Vagwandak T'ee Dinjii Gwahqahshii Eenjit Gwanzhii Gwit'ili*

*Mark 4.1-9; Luke 8.4-8*

<sup>1</sup> Zhat drin Jesus zeh gihleehaazhii ts'a' van vee gwats'a' haazhii, izhit geech'ooahachyaa geenjit naadii. <sup>2</sup> Dinjii gwanlii haa vaagwilt'ak ts'ajii tr'ihchoo zheinzhii ts'a' naadii, gwiizhit vanvee dinjii leji neelzhii. <sup>3</sup> Gwinleji goovaagwahandak geenjit gwandak ahtsii zhit geegoovahtan ts'a' jyaa nyaq, "Ch'ihlan daji' dinjii ch'ihlak gwanzhii deek'it gwa'an gwats'a' haazhii, ts'a' gweheeshii. <sup>4</sup> Ajiits'a' gwanzhii gwit'einlii gwiizhit valat kwaii taji gwinjik gwa'an an-nihlik niinjil ts'a' chiitsal kwaii datthak giyiin'al. <sup>5</sup> Valat kwaii luh vitee kii gwanlii aji gwinzii vitee luh kwaa izhit niinjil. Luh gwanlii kwaa geh'an khan hahshii, <sup>6</sup> gaa nijin shree ndak nee'aa daji', aji gwanzhii gwintsal hiishii ik'in ts'a' nanzhit nahgwan niishii geh'an gwanzhii navagai aanaii. <sup>7</sup> Gwanzhii valak kwaii khoh teinjil ts'a' gwitee niishii gaa khoh yinghan. <sup>8-9</sup> Gaa valak kwaii chan nan nizii kat niinjil ts'a' gwinzii niishii, valat gaa vakat gwanzhii 100 niishii, ch'izhii chan 60 ts'a' ch'izhii chan 30. Ch'oodoqh'iji, nakhwadzee gwanlii ji!" ts'a' Jesus t'agoovahnyaq.

### *Jaghii Jesus Gwandak Ahtsii Zhit Geech'ooqahntan*

*Mark 4.10-12; Luke 8.9-10*

<sup>10</sup> Ajiit'eje Jesus vitsyaa naji giits'a' haajil ts'a' giyuahkat, "Nijin dinjii naji ts'a' ginkhii daji' jaghii gwandak ahtsii zhit geech'ooqahntan?" Giyahnyaq.

<sup>11</sup> Jesus jyaa gavahnyaq, "Zheekat Gweegwinii'ee nagwaan'iji nakhwant'eegwiriin'aji t'oonchy'aa, gaa geedan aji nakwaa. <sup>12</sup> Zhit juu jidii gwii'iji, aji gwandaa vant'ee neegwireheelyaa t'oonchy'aa, jyahts'a' gwik'iighai' gwandaa t'aanchy'aa hee'yaa ts'a' vandaa t'agwahaanchy'aa, ajiits'a' juu vaa ch'akwaa, akwat, jidii tsal zhrih gwii'iji ji' gaa, vits'i' neerahoondal t'inchy'aa. <sup>13</sup> Jii geh'an gwandak vaageech'oorahntan t'aalchy'aa t'ishi'in, nijin goots'a' giikhii daji'. Gwinzii googwah'in ji' gaa gwinzii goovaa gweheechy'aa kwaa eenjit ajiits'a' chan gwinzii ch'agook'iji ji' gaa deegwinyaq t'igwinyaq gaageheendaii kwaa eenjit." <sup>14</sup> Aji geh'an yeenii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii, Isaiah deiinya' ajiit'ee gooveenjit t'iinya',

'Jii dinjii naji gwinzii ch'igiheetth'ak gaa deegwinyaq t'igwinyaq gaageheendaii kwaa ts'a' dagandee haa gwagwah'in gaa gwinzii goovaagweech'in kwaa. <sup>15</sup> Jii dinjii naji hi'deegwidlii gwinzii gaageheendaii geenjit gwik'eegwagwandaii kwaa ts'a' goodzee gwanlii gaa jidii gwigwiitth'ak deegwinyaq t'igwinyaq gaagiindaii kwaa, jidii hi'deegwidlii gaagoondaii giindhan kwaa geh'an dagandee haa gwagaah'in kwaa k'it chan t'oonchy'aa, jyaa digii'in kwaa ji' gwinzii deeshi'in gaageheendaii ts'a' shatr'agwaanduu gwanlii ginyaq ji' neegoohashii t'oonchy'aa.'

<sup>16</sup> "Gaa nakhwan aji lya nakhwats'a' gwinzii goodlit, nakhwandee haa gooh'in ts'a' nakhwadzee haa gootth'ak geh'an. <sup>17</sup> Datthak ts'a' hi'haa nakhwaa gwaldak, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii leji naji ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii naji haa jidii gooh'ya' aji datthak ts'a' gwarooh'ya' giindhan gaa gwagwah'ya' kwaa, ts'a' jidii gootth'ak chan gwarootth'ak giindhan gaa gwigwiitth'ak kwaa."

*Dinjii Gwanzhii Gwit'ili Aji Gwagwandak Deegwinyaq T'igwinyaq Jesus Geegwandak.*

*Mark 4.13-20; Luke 8.11-15*

<sup>18</sup> "Dinjii gwanzhii gwiteiinlii vagwandak ahtsii oodogh'iji. <sup>19</sup> Juu Gwandak Nizii zhit Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee eegwiitth'ak gaa deegwinyaq t'igwinyaq gaagiindaii kwaa, naji t'ee, taji gwinjik gwa'an gwanzhii li' naadhak k'it t'iginchy'aa ts'a' ch'ankey'aa

tr'aanduu gwanzh̄h li' goodrii zhit gwats'an goots'ì' yuundak t'inchy'aa. <sup>20</sup> Ch'izhii dinjii n̄j̄j̄ chan gwanzh̄h kii tee gwa'an niinjil k'it t'igiinchy'aa, Vit'eegwijȳhchy'aa Viginjik giitth'ak gwagwahkhan geenjit lyaa shoo ginlii, <sup>21</sup> gaa gwint'aii gwagoontà' kwaa, ts'á' nijin Gwandak Nizij̄ goovaagowantrii ts'á' khaiinjich'agoorakh̄hit d̄aj̄' niighit kwaa gwats'á' gwizhr̄h gwagoontà' ts'á' akhagagoonjik. <sup>22</sup> Ch'izhii dinjii n̄j̄j̄ gwanzh̄h khoh tee niinjil k'it t'igiinchy'aa. Jii n̄j̄j̄ t'ee Vit'eegwijȳhchy'aa viginjik giitth'ak, gaa dzaa nankat nats'áá gwigweheendaii geenjit gwizhr̄h ninjich'agadhat ts'á' laraa chan gih̄l'ee ts'á' geedan deegoo'ya' giindhan gwizhr̄h gwik'it t'igii'in ts'á' Vit'eegwijȳhchy'aa viginjik eenjit gwitr'it t'agwagwah'in kwaa, ts'á' gwanzh̄h vakat gwāhshii kwaa k'it t'igiinchy'aa <sup>23</sup> Gaa ch'izhii dinjii n̄j̄j̄, gwanzh̄h l̄h̄ nizij̄ kat niinjil t'ee, Vit'eegwijȳhchy'aa Viginjik, gwiinzii giitth'ak ts'á' digidrii zhit giyyuuntà' Vit'eegwijȳhchy'aa k'eegwagwahthat geh'an goohaa gwint'oo nahshii yahtsik. Valat 30, valat 60 āj̄j̄ts'á' valat 100 jii jyaa daanchy'aa yahtsik."

### *Nankat T'oo Iizuȳ Nahshii Gwagwandak*

<sup>24</sup> Jesus gwandak ch'izhii vaageech'oorah̄tan gavaa gwaandak, "Zheekat Gweegwinii'ee t'ee jii k'it t'oonchy'aa. Dinjii gwanzh̄h nahshii, gwanzh̄h deek'it gwanzh̄h nizij̄ gwit'eiinlii. <sup>25</sup> Ch'ih̄lan t̄oq̄ juu n̄j̄j̄ tthak īchuȳ gwiizhit, dinjii yitr'ii'ee gwanzh̄h deek'it gwanzh̄h li' iizuȳ gwit'eiinlii ts'á' gih̄leehoozhii. <sup>26</sup> Nijin gwanzh̄h nizij̄ nahshii d̄aj̄' vitsii gwāhshii gwiizhit chan gwanzh̄h iizuȳ chan khaheeshii. <sup>27</sup> Gwiizhit āj̄j̄ dinjii va-slaves nilii n̄j̄j̄ giits'á' haajil ts'á' t'igiiyahnyáá, 'Shik'eedeegwadhat, gwanzh̄h nizij̄ gwit'ehrinlii, gaa jii gwanzh̄h iizuȳ nats'ahts'á' gwitee t'iizhik t'inchy'aa?' <sup>28</sup> 'Juu shitr'ii'ee t'iizhik t'oonchy'aa.' goovahnyáá. Āj̄j̄ts'á' t'igiiyahnyáá, 'Oo'an gwats'á' tr'ahoojyaa ts'á' gwanzh̄h iizuȳ kharoolyaa diinoiinyaa?' giiyahnyáá. <sup>29</sup> 'Nakwaa, zhit gwanzh̄h iizuȳ khoh̄h̄i ji' duulee gwanzh̄h nizij̄ chan vaa khahoōhlyaa t'oonchy'aa!' gavahnyáá. <sup>30</sup> 'Jyaa dohthan, gwanzh̄h kharilii ji' nih̄laa khareheelyaa geenjit, izhit ji' sha-slave n̄j̄j̄ t'oo iizuȳ tr'ookit khoh̄h̄i gavahaihyaa, āj̄j̄ts'á' datthak nih̄laa dohchaa ts'á' ohk'an ts'á' zhit t'oo li' nizij̄ āj̄j̄ shadraa zhit gwizhit nih̄d̄h̄h̄i goovahihyaa.' "

### *Ch'andih Tsal Mustard Oozhii Gwagwaandak*

#### *Mark 4.30-32; Luke 13.18-19*

<sup>31</sup> Jesus chan hee ch'izhii gwandak āhts̄ii haa geech'q̄āh̄tan goovaagwandak, "Zheekat Gweegwinii'ee jii k'it doonchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii mustard seed oonjik ts'á' gwanzh̄h deek'it gwit'eeyin'āj̄j̄. <sup>32</sup> Āj̄j̄ seed ch'andaa t'ahtsal nilii, gaa nijin khandishii d̄aj̄' gwanzh̄h ch'andaa t'ahts̄ii nilii ts'á' ts'iivii nitsii dhidlit. Dachan choo hee dhidlit ts'āj̄j̄, dziitsal kwaii gaa yatthoochan kat t'oh āhts̄ii."

### *L̄h̄ Vaaniituu Gwagwandak*

#### *Luke 13.20-21*

<sup>33</sup> Jesus chan hee ch'izhii gwandak āhts̄ii haa geech'q̄āh̄tan goovaagwaandak: "Zheekat Gweegwinii'ee jyaa doonchy'aa t'oonchy'aa. Tr'injaa tyah choo zhit l̄h̄ deedāá' āj̄j̄' tee l̄h̄ vaaniituu tsal gwiteiinjaa, āj̄j̄t'ēē āj̄j̄ l̄h̄ datthak nilshij̄."

### *Jagh̄h̄i Jesus Vaageech'aroah̄tan Gwagwaandak T'aahchy'aa*

#### *Mark 4.33-34*

<sup>34</sup> Jesus, kh̄it ts'á' jii k'it t'inchy'aa gwandak kwaii vaageech'aroah̄tan haa gweedhaa datthak juu yaa linaadal n̄j̄j̄ haa gwaandak, vaa geech'ar̄q̄āh̄tan gwandak zh̄r̄h̄ haa goots'á' ginkhii. <sup>35</sup> Vit'eegwijȳhchy'aa Eenjit Ginkhii yeenii deeginyáá li'deegwidlii gweheelyaa geenjit jyaa digeenyá', "Nijin goots'á' giikh̄h̄i d̄aj̄' gwandak deegwinyáá t'igwinyáá nagwāh̄'ij̄j̄ zhit geegoova-hālchyaa t'eehālchy'aa. Jii nan goodlit d̄aj̄' gwats'an nijin gaagiindaii kwaa geenjit gavaa gwahaldak t'igiinchy'aa." nyáá.

*Jesus, Geech'ooqhtan Zhit Weeds Gwandak Deegwinyaq T'igwinyaq Geegwaandak.*

<sup>36</sup> Nijin Jesus, zhit dinjii leeljil najj ikeehoozhii ts'a' zheh nihdeinzhii daj' vitsyaa najj t'igiiyahnyaa, "Jii gwandak vaageech'oahtan aji gwanzhij tr'aaqshii deek'it jaghaii t'oo iizuu chan nikshii, diihaa gwandak?" giyahnyaa.

<sup>37</sup> Jesus t'agavahnyaa, "Zhit dinjii juu gwanzhij nizij gwit'inlii t'ee Gwidinji' t'inchy'aa. <sup>38</sup> Jii gwanzhij deek'it ajiit'ee jii nankat t'agwarahnyaa, ajiits'a' zhit gwanzhij nizij gwit'eerinlii ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee gwats'an dhidlit t'oonchy'aa. Ajiits'a' zhit gwanzhij deek'it t'oo iizuu gwit'eh giinlii aji najj t'ee Ch'ankey'aa Tr'aanduu ts'an dhidlit t'oonchy'aa. <sup>39</sup> Zhit juu nits'i' t'inchy'aa nitr'ii'ee ts'a' t'oo iizuu gweiteinlii ajiit'ee Ch'ankey'aa Tr'aanduu t'inchy'aa. Zhit gwanzhij kharilii ajiit'ee nankat ndaagwaa'aji' drin zhit t'oonchy'aa. Ajiits'a' zhit juu gwanzhij khali ts'a' getr'agwaah'in najj t'ee zheekat gwich'in najj t'iginchy'aa. <sup>40</sup> Juk gweendaa jii nankat gwanzhij t'oo iizuu khaihan nigilii ts'a' ko' zhit giyahk'an k'it nankat ndaagwaa'aji' drin zhit ji' t'ee jyaa digwehee'yaa t'oonchy'aa. <sup>41</sup> Ajiit'ee Gwidinji' Diveegwinii'ee gwats'an dizheekat gwich'in najj yeenjii juu dinjii najj ch'izhii dinjii najj tr'agwaanduu t'igii'in ahtsii ts'a' dinjii dagakhai' tr'agwaanduu t'ii'in najj datthak khaihan nagoogiheelyaa ts'a' <sup>42</sup> datthak ts'a' ch'iitsii zhit gwak'an gwizhit googiheelyaa, gwint'oo khaiinjich'igiheeghit haa izhit t'ee gwint'oo giheetree ts'a' dagagho' nihts'a' lagahoon'al haa neegiyik'ii k'it t'igihee'yaa t'iginchy'aa. <sup>43</sup> Ajiit'ee t'ee juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'an dhidlit najj Zheekat Gooti' Veegwinii'ee zhit shree adrii k'it t'igiheechy'aa. Ch'oodoqh'ii, nakhwadzee gwanlii ji!"

*Treasure, Geegoh'ik Dha'aii Gwagwaandak*

<sup>44</sup> "Zheekat Gweegwinii'ee jyaa doonchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii ch'ihlak gwanzhij deek'it treasure agwah'aji ts'a' it'ee shrit shoodhidlit ts'aji, jidii di'ii datthak tr'oonkwat gwiltsaji ajiit'ee oo'an neehoozhii ts'a' aji gwanzhij deek'it goinkwat."

*Pearl, Aji Geech'oorahntan Zhit Eegwagwaandak*

<sup>45</sup> "Ajiits'a' chan Zheekat Gweegwinii'ee jyaa doonchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii ch'ihlak pearl nizij kwaii kantii, <sup>46</sup> ts'a' nijn pearl lahchy'aa ch'andaa nizij agwah'aji daj', jidii di'ii datthak tr'oonkwat gwiltsaji ts'a' zhit pearl oiinkwat."

*Chihvyaa Gwagwaandak*

<sup>47</sup> "Ajiits'a' chan hee Zheekat Gweegwinii'ee jii k'it doonchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii luk kee'in lat najj digichihvyaa, van kat oondaa chagahtsuu ts'a' luk nihlehts'i' t'iichy'aa datthak vizhiinjil. <sup>48</sup> Nijn chihvyaa zhit luk deedaan'aji goodlit daj' chihvyaa kha-neegahtsuu ts'a' zhat giilk'ii ts'a' luk nihtee tr'igilii, jidii luk nizij kwaii tyah lejii zhit ginlii ts'a' luk ginilih kwaa, kwaii oo'an gihijil. <sup>49</sup> Nankat ndaagwaa'aji' drin zhit ji' t'ee jyaa digweheenjyaa t'oonchy'aa. Zheekat gwich'in najj dinjii tr'agwaanduu tr'agwah'in najj dinjii nizij najj ts'an tee tr'agoogiheelyaa, ts'a' khaihan nagoogiheelyaa. <sup>50</sup> ts'a' nijn gooveenjii ch'iitsii choh zhit gwak'an, aji zhit gwizhit googiheelyaa ts'a' gwint'oo giheetree ts'a' dagagho' nihts'a' lagahoon'al haa neegiyik'ii k'it t'igihee'yaa t'iginchy'aa."

*Li'deegwidlii K'eejit ajiits'a' Yeenii Deegwinyaq Haa*

<sup>51</sup> "Jii deihnyaa datthak deihnyaa t'ihnyaa gaakhwandaii?" Jesus gavahnyaa. "Aaha?" giyahnyaa.

<sup>52</sup> Ajiits'a' t'ee chan hee t'agavahnyaa, "Zhit juu Jews goo-law eech'ooqhtan najj datthak Zheekat Gweegwinii'ee zhit gwats'an gaadlit ts'a' t'ee zhat zheh gwigwii'ii k'it t'oonchy'aa, ts'a' dadraa zhit gwizhit k'eich'i' k'eejit ts'a' yeenii gwats'an k'eich'i' gwizhit idlii kwaii datthak vit'eegwahahchy'aa geenjit tth'aii hee nizij k'it t'oonchy'aa."

*Jesus, Nazareth gwizhit Gwits'eehoozhii  
Mark 6.1-6; Luke 4.16-30*

<sup>53</sup> Nijin Jesus, gwaandak kwaii haa geech'ooahtan haa ndaanaahjik daj', zhat gihleehoozhii, <sup>54</sup> ts'a' nijin dink'iindhat, gwits'ee hoozhii. Ts'a' Jews tr'igüinkhii zheh gwizhit geegoovahtan, akhai' juu yitth'ak najj gooveenjit lyaa geegwaroolii kwaa t'igwinyaa, "Jii dinjii nijin gwats'an vigwizhi' gwanlii t'inyaa?" giyahnyaa "Nats'ahts'a' gwigweech'in t'ii'in t'ii'in?" ginyaa. <sup>55</sup> Dinjii dachan haa gwahtsii nilii aji vidinji' lee t'inchy'aa? Vahan Mary oozhii lee t'inchy'aa? Aji's'a' James, Joseph, Simon ts'a' Judas najj haa vachaa najj lee t'inchy'aa? <sup>56</sup> Vijuu najj datthak dzaa gwigwich'ij lee t'iginchy'aa? Nijin gwats'an jii gwigwee'in ts'a' ginjik jüntsii kwaii datthak oonjik t'ii'in?" giyahnyaa ts'a', <sup>57</sup> giits'i' t'inchy'aa, ts'a' giit'injyah'ee.

Aji't'ee Jesus t'agavahnyaa, "Juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii nijuk datthak giyihl'ee gaa vanahkat ts'a' vizheh k'aa najj datthak giits'i' t'inchy'aa ts'a' giyihl'ee kwaa t'oonchy'aa." <sup>58</sup> Gwik'injigiighit kwaa geh'an izhit Nazareth gwizhit gwint'oo gwigwee'in jüntsii t'ee'ya' kwaa.

## 14

### *John Chuü Gwats'an Ahtsii, Geelkhwaaji Daj'*

*Mark 6.14-29; Luke 9.7-9*

<sup>1</sup> Izhit daj' k'eedeegwaadhat choh (King) Herod Antipas aji Galilee gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii, ts'a' Jesus eenjit gwiitth'ak. <sup>2</sup> Aji's'a' dinjii yeenjit tr'agwah'in najj t'ahnyaa, "John chuü gwats'an ahtsii, aji niindhat gwats'an khakee'aji! Aji geh'an gwigwii'in t'ih'e'yaa geenjit t'aih di'ij t'inchy'aa!" yahnyaa. <sup>3</sup> Izhit gwehkij daj' Herod Antipas, John chuü gwats'an ahtsii oonjik ts'a' zheh gwaazhraji niyaahchij ts'a' ch'iitsii tly'ah haa digiyl'chaa yeenjit gwiltsaji. King Herod dachaa Philip, va'at noonjik geh'an jii jyaa digiizhik. <sup>4</sup> John chuü gwats'an ahtsii gweedhaa datthak jii jyaa yahnyaa geh'an, "Herodias noodhinjik aji dii-Law laahnai t'ini'in t'oonchy'aa!" yahnyaa. <sup>5</sup> Herod lyaa yehdaa tr'agoo'aa yuunyaa, gaa Jews najj aanjat. John chuü gwats'an ahtsii, aji't'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii giyuunyaa geh'an.

<sup>6</sup> Gaa nijin Herod, vagoodlit drin nagwiindhat daj', Herodias vigii nich'it juu zhat dilk'ii najj eenjit ch'aadzyaa ts'a' lahchy'aa Herod shoo iltsaji, <sup>7</sup> aji't'ee nich'it t'ahnyaa, "Jidii niindhan datthak nik'ee gwahahtat t'oonchy'aa." yahnyaa

<sup>8</sup> Vahan Herodias, deiinyaa yahnyaa aji gwik'it t'iyahnyaa, "Dzaa, juk zhat, John chuü gwats'an ahtsii viki' k'ik kat deedhin'aji ts'a' shantl'eiin'aji," yahnyaa.

<sup>9</sup> King Herod lyaa tr'igwidii gaa ch'adaj' hee dinjii lejij leeljil najj tee jidii niindhan aji nihk'it shi'yaa yahnyaa chy'ah aji diniveet'ah'in najj gwik'it t'akhwa'in ahnyaa. <sup>10</sup> Aji's'a' zheegwaazhraji dhidii gwiizhit John viki' k'eech'igiint'uu. <sup>11</sup> Aji's'a' t'ee giiki' k'ik kat deedha'aii ts'a' zhit nich'it antl'eegiyin'aji, aji nich'it chan ants'a' dahan antl'eeyin'aji. <sup>12</sup> John, chuü gwats'an ahtsii, vitsyaa najj giich'ichi' gihleehichij ts'a' giinaahjik, aji't'ee Jesus ts'a' gahaajil ts'a' giyaagwaandak.

### *Jesus, 5,000 Najj Ach'ah'al*

*Mark 6.30-44; Luke 9.10-17; John 6.1-14*

<sup>13</sup> Nijin Jesus, John vagwandak goodlii gwiitth'ak daj', ditsyaa najj haa tr'ihchoo haa gihleegahoozil ts'a' tthan gwa'an gwats'a' gahahjil. Dinjii najj datthak giyeegwiitth'ak daj' dagakwaiik'it gihleegahaajil ts'a' nankat deetaa giitaji haajil. <sup>14</sup> Nijin Jesus, zhat teedhizhii daj', dinjii lejij najj leeljil nah'in aji's'a' didrii zhit gooveenjit tr'igwidii ts'a' gootee juu ilts'ik najj shrineinlik.

<sup>15</sup> Nijin khaa nagwaanaji daj' vitsyaa najj yats'a' haajil ts'a' t'igiyahnyaa, "Tr'ihkhit toq gwilii ts'a' dzaa lyaa tthan goo'aii. Jii dinjii najj oo'an neekhwajyaa gooraihnyaa ts'a' kwaiik'it gwa'an ideenjit shih ohkwat gooraihnyaa." giyahnyaa.

16 Jesus t'agoovahnyaq, "Oo'an neegeheenjyaa gwit'eegaahchy'aa kwaa, nakhwan aji giihee'aa goovant'ohsit!"

17 "Luhchy'aa ch'ihloanli' (5) ts'a' luk dhichy'aa neekwaii zhr̄h tr'ii'ij̄!" giiyahnyaq.

18 "Aji shant'ohkii!" Jesus nyaq. 19 Dinjii naj̄i t'oo kat dook'ij̄ goovohnyaq, Aji t'ee Jesus, zhit luhchy'aa ch'ihloanli' (5) ts'a' luk neekwaii haa tee gwil̄jik ts'a' zheekat k'iidak gwaq̄h'in ts'a' Vit'eegwijȳhchy'aa "Mahsi' choh!" ahnyaq. Aji t'ee luhchy'aa kwaii khadinzhuu ts'a' ditsyaa naj̄i ant'eeyinlii, gwritee giyecheelyaa eenjit. Luk kwaii chan gwik'it t'inlik ts'a' gwritee giyaadlii. 20 Juu naj̄i datthak ch'anahoo'al. Aji t'ee vitsyaa naj̄i t'ootyah ch'ihloatin ants'a' neekwaii tr'ooniindhat tineegwigwil̄jik. 21 Tr'injaa ts'a' tr'iinin naj̄i tr'eechyaa kwaa, haa dinjii 5,000 aanchy'aa naj̄i ch'iin'al.

*Jesus, Chuq̄ Kat Ahaa*  
*Mark 6.45-52; John 6.15-21*

22 Aji t'ee Jesus, ditsyaa naj̄i tr'ihchoo zhit inlii ts'a' giyehkii van nduhts'aji gwats'a' gahaajil gooviktsaji. Adan tth'aii zhat dhidii gwiizhit dinjii leeljil naj̄i nakhwazheh gwits'ee khwajyaa goovahnyaq. 23 Dinjii naj̄i datthak oo'an nakhwazheh gwits'ee khwajyaa ahnyaq aji t'ee taih kat deedhizhii ts'a' adan zhr̄h khagidiinjii. Nijin tq̄q nigwiindhat daj̄i Jesus adan zhr̄h zhat t'inchy'aa. 24 Ts'a' zhat daj̄i it'ee aji tr'ihchoh van t'an hee dhitin, ts'a' chuq̄ tit choh haa zhat gwa'an nehiilak, veiintr'aii geh'an.

25 Vanh daj̄i 3 AM ts'a' 6 AM gwideetak gweedhaa gwiizhit Jesus vitsyaa naj̄i chuq̄ kat goots'a' ahaa nigiiyii'in. 26 Nijin chuq̄ kat ahaa nigiiyii'in daj̄i lahchy'aa gaq̄njat, nagaanaai ts'a' t'iginyaq, "Ch'ankey'aa t'ii'in!" ginyaq gwiizhit gihilghaa ts'a' gwint'aii gazhral. 27 Jesus, zhat gwagwahkhan goots'a' khagiinkhee, "Shij̄ t'ishi'in! Noojat kwaa ts'a' nooht'aii!" gavahnyaq.

28 Aji t'ee Peter, khagiinkhee ts'a' t'iyahnyaq, "K'eegwaadhat, nan t'inchy'aa ji' chuq̄ kat nats'a' hihshyaa geenjit akwat jyaa shaiinyaq!" yahnyaq.

29 Jesus yats'a' khagiinkhee ts'a' "Aanaai!" yahnyaq, ts'a' t'ee Peter tr'ihchoh zhit gwats'an tr'iinzhii ts'a' chuq̄ kat Jesus ts'a' ahaa. 30 Gaa nijin gwint'aii ahtr'aii gik'aanjik daj̄i naajat naanaai ts'a' chuq̄ zhit teet'aaghyii gwiizhit jyaa nyaq, "K'eegwaadhat shits'iinyaq!" nyaq ts'a' khatree'iintrat.

31 Zhat gwagwahkhan Jesus danli' k'iindaa t'inlik ts'a' neeyahtsit ts'a' t'inyaq, "Lyaa nigwik'iinjigwiighit natsal, jaghaii zhyaa tr'adashoiinlii?" yahnyaq.

32 Nijin tr'ihchoh zhit neegeejil daj̄i ahtr'aii neet'aanaai. 33 Aji t'ee vitsyaa naj̄i tr'ihchoh zhit giits'a' nikiigwiintthaii ts'a' ginjik nint'aii haa jyaa ginyaq, "Lahchy'aa hi'deegwidlii haa Vit'eegwijȳhchy'aa Vidinji' inlii lee." ginyaq.

*Jesus, Gennesaret Nahkat It's'ik Naj̄i Shrininlik.*  
*Mark 6.53-56*

34 Van nduhts'aji neeginjil ts'a' Gennesaret kwaiik'it deeginjil, 35 daj̄i zhat gwich'in naj̄i Jesus juu t'inchy'aa gaagiindaii. Aji ts'a' aji dinjii naj̄i, geelin nahkat gwats'an it's'ik naj̄i datthak Jesus ts'a' gahaadlii. 36 Aji t'ee it's'ik naj̄i Jesus ts'a' ch'oodigiikwat, "Ni'ik eelin gaa kat khan narahaandal shro'?" giyahnyaq. Juu yakat naanjik naj̄i datthak shrineegaazhik.

## 15

*Yeenii Diitsii Naj̄i Jidii Geech'agahchya'*  
*Mark 7.1-13*

1 Aji t'ee Pharisee, ts'a' Law eech'oaq̄htan naj̄i lat haa, Jerusalem gwats'an gahaajil ts'a' Jesus goahkat, 2 "Jaghaii nitsyaa naj̄i yeenii diitsii naj̄i jidii eech'agwaahtan aji gwik'it t'igii'in kwaa? Ch'igihee'aa gwehkij̄ diinanli' geech'arahtryaa, jaghaii gwik'it t'igii'in kwaa?"

<sup>3</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Jaghai, Dęhtly'aa Choo zhit Vit'eegwijyahchy'aa deenakhwah-nyaq aji gwik'it t'akhwa'in kwaa gwiizhit yeenii nakhwatsii naji jidii geenakhwagqotin aji gwik'it t'akhwa'in?" <sup>4</sup> Akwat Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaq, 'Niti' ts'a' nakhan haa khadhoo'ee!' aji ts'a' chan, 'Niti' ts'a' nakhan naji ts'a' gwiizuq gohkhyaa shro', jii gwik'it t'ini'in kwaa ji' t'ee nehdaa tr'igwirehee'aa goo'aa!' gwinyaq. <sup>5</sup> Gaa, nakhwan aji jii jyaa dohnyaq ts'a' geech'oohtan, nakhwati' ts'a' nakhwakhan haa jidii t'eegyahchy'aa ni'ii ji' gaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa veenjit dohnyaq aji t'ee, <sup>6</sup> Nakhwati' ts'a' nakhwan haa goots'ohnyaq k'iighai' khadhoo'ee gwat'oohchy'aa kwaa, dohnyaq. Jii jyaa dohnyaq haa nakhwan aji law ideenjit ohtsii ts'a' geech'oohtan, jii jyaa dakhwa'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa va-law aji zhyaa k'it ohjii. <sup>7</sup> Juu dinjii nizii adaa'ii naji! Yeenii Isaiah aji lya k'igwaa'ee ts'a' ginkhii t'inyaq lee, nijin jyahts'a' nakhweeginkhii daj!' <sup>8</sup> 'Jii nankat gwich'in naji digiginjik haa shigih'ee, Vit'eegwijyahchy'aa nyaq gaa lahchy'aa tr'ihkhit goodrii zhit shats'a' niighit dha'aa' t'iginyaq, gavahnyaq! <sup>9</sup> Dzaa nankat gwa-law eech'agqahtan, aji Sha-law k'it giyuunjii geh'an. Shats'a' nikiigwagwah'ee ts'a' khadigigiinjii gwit'egaahchy'aa kwaa t'igiinchy'aa."

*Jii K'eich'ii Kwaii T'ee Dinjii Najj Shroodiinyaq Kwaa Ahtsii Kwaa T'oonchy'aa*  
*Mark 7.14-23*

<sup>10</sup> Aji t'ee Jesus, zhit juu yaaleelji naji aanai ahnyaq ts'a' adats'a' nagoovinlii ts'a' t'agavahnyaq, "Ch'oodoqh'ii deegwinyaq t'igwinyaq, gahakhwandaii geenjit! <sup>11</sup> Jidii nakhwaghit gwik'ijyaa, aji t'ee shroodiinyaq kwaa nakhwahtsii kwaa, gaa jidii nakhwaghit tr'ijyaa aji t'ee shroodiinyaq kwaa nakhwahtsii t'oonchy'aa."

<sup>12</sup> Aji t'ee t'ee vitsyaa naji yats'a' niinji ts'a' t'igiyahnyaq, "Jii jyaa diinyaq geh'an Pharisee naji goothaj' iizuq dhahatsaji nyaq gaanandaii?" giyahnyaq.

<sup>13</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Jidii gwanzhij datthak Zheekat Shiti' yeelshih kwaa kwaii datthak nan ts'an kharahelyaa t'oonchy'aa! <sup>14</sup> Gooveenjit tr'agohdii kwaa, geedan gavandee kwaa ts'a' juu vandee kwaa naji eenjit kih giilk'ii t'iginchy'aa, ts'a' nijin dinjii ch'ihlak gwaah'in kwaa daj', nihligeen'aa ts'a' nihlaa taji gwinjik lah khariindhat (ditch) gwizhit t'eegahaadhal t'igiinchy'aa."

<sup>15</sup> Peter, jyaa nyaq, "Jii deiinyaq t'iinyaq diihaa gwandak." yahnyaq.

<sup>16</sup> Jesus, t'agavahnyaq, "Nakhwan gaa tth'aa' hee gook'it nakhwagwizhi' gwanlii kwaa lee t'ohnyaq?"

<sup>17</sup> "Deihnyaq t'ihnyaq nik'ee gaakhwandaii? Jidii nakhwaghit gwik'ijyaa aji t'ee, nakhwatthaj' zhit t'injik aji t'ee nakhwatthaj' ts'an an ilik. <sup>18</sup> Gaa jidii nakhwaghit gwats'an tr'ijyaa aji t'ee nakhwadrii ts'an t'igwii'in, ts'a' jidii gwiizuq t'ohnyaq kwaii t'ee shroodiinyaq kwaa nakhwahtsii t'igwii'in. <sup>19</sup> Dinjii ehdaa tr'agoh'ak, veedhoodii kwaa haa dhoochi aji ts'a' ch'ujuk datthak nakhwatthaj' haa tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gwanlii, ts'a' ch'oh'ii, ts'a' ohts'it aji ts'a' dinjii oozhri' iizuq hohtsyaa geenjit ohts'it, jii kwaii t'ee nakhwadrii zhit gwats'an tr'agwaanduu t'akhwa'ya' nohtan ts'a' aji gwik'it t'akhwa'in, t'akhwa'in. <sup>20</sup> Aji kwaii t'ee shroodiinyaq kwaa nakhwahtsii gaa nats'ahts'a' nakhwanli' k'eech'ohtryaa nakhwagahnyaq, aji gwik'it t'akhwa'in kwaa ts'a' shih oh'aa kwaii shroodiinyaq kwaa nakhwahtsii kwaa t'oonchy'aa."

*Tr'injaa Vigwik'injigwiighit*  
*Mark 7.24-30*

<sup>21</sup> Jesus zhat gwats'an gihleehoozhi' ts'a' Tyre aji ts'a' Sidon kwaiik'it gwachoo nakhat gwa'an gwats'a' haazhii. <sup>22</sup> Jii tr'injaa, Canaan gwich'in nilii, aji zhat nakhat gwa'an gwich'ii, aji yats'a' haazhii, ts'a' yats'a' khashraa'intrat, "Yeenii King David vidinji! K'eegwaadhat, neeshraahchy'aa shojinyaq, shigii nich'it tsal ch'ankey'aa iizuq vizhit t'inchy'aa ts'a' lahchy'aa vaa gwiizuq ts'a' yaa khainjich'iighit!" yahnyaq.

<sup>23</sup> Googaa nihk'it Jesus ginjik haa yats'a' khaginkhee kwaa. Vitsyaa najj yats'a' haajil ts'a' giich'oodiikwat, "Zhyaa diitajj neehihdik ts'a' tr'ihkhit gwintl'oo deegwaahtsai', t'ooohii neehiindii vaiinyaa!" giyahnyaa.

<sup>24</sup> Ajit'ee Jesus ditsyaa najj t'ahnyaa, "Israel gwich'in najj tee juu divii k'it gavaatr'igweendaii najj eenjit gwizhrjh dzaa nankat gwats'a' shirih'e' t'oonchy'aa!"

<sup>25</sup> Jyaa nyaq gwiizhit ajj tr'injaa yakwai' ehzhee natroogwiintthaii ts'a' t'iiyahnyaa, "K'eegwaadhat, shits'iinyaa!", yahnyaa.

<sup>26</sup> Jesus yats'a' khaginkhee, "Tr'iinin najj gooshii lajj ts'a' tr'ahaathak ajj gashrag-waahchy'aa kwaa t'oonchy'aa." yahnyaa.

<sup>27</sup> "K'eegwaadhat, lyaa hi'deegwidlii t'iinyaa t'oonchy'aa gaa lajj najj ajj juu goots'a' k'eedeegwaadhat ajj shij vakaii'aa ts'an nihjyaa kwaii ga'aa t'igii'in." yahnyaa

<sup>28</sup> Ajit'ee Jesus t'iiyahnyaa, "Lyaa tr'injaa vik'injigwiighit jiiintsii iinlii, deeyiindhan gwik'it gweheelyaa t'oonchy'aa." yahnyaa. Zhazhat gwagwahkhan vigii nich'it tsal veenjij gwinzii neegahoodlit ts'a' shranaazhik.

### *Jesus, Dinjii Lejj Najj Shrininlik*

<sup>29</sup> Jesus zhat gwats'an gihleehoozhii ts'a' Galilee vanvee k'ii'an haazhii ts'a' taih kat k'iidak hadhizhii ts'a' naadii. <sup>30</sup> Dinjii lejj najj ligeeljiil ts'a' Jesus ts'a' nigiinjiil, juu neehihdik kwaa, juu vandee kwaa, juu vatthaj' ilchij nilii najj, juu ginkhii kwaa, ajjts'a' ch'izhii lejj najj ts'ik nihlehts'i' t'iichy'aa haa ilts'ik najj datthak giits'a' haadlii ts'a' Jesus, vakwai' ehzhee nagoogiinlii, ts'a' datthak shrineegooviinlik. <sup>31</sup> Zhat dinjii najj lahchy'aa gooveenjij geegagoolii kwaa t'igwiizhik, nijin juu ginkhii kwaa, najj ginkhii needhidlit, ts'a' juu vatthaj' ilchij nilii najj chan shrininlik ajjts'a' juu neehihdik kwaa najj chan neehihdik nihtsajj, ajjts'a' juu vandee kwaa najj chan gwaah'in nihtsajj, zhat gwich'in najj jii gwagwaah'in daj' Israel gwich'in Goovit'eegwijyahchy'aa nilii ajjts'a' datthak deegiyihii'ee.

### *Jesus, Dinjii 4,000 Najj Ach'ah'al*

#### *Mark 8.1-10*

<sup>32</sup> Jesus, ditsyaa najj aanaii ahnyaa ts'a' adats'a' nagaviinlii, ts'a' t'agavahnyaa, "Jii dinjii najj lyaa gooveenjij tr'igwihdii, juk lyaa drin tik datthak shaa giilk'ii gwiizhit tth'aii hee gaa ch'aga'aa kwaa ts'a' tr'ihee'aa chan giijj kwaa. T'ooohii neegahoojyaa gavoiinyaa kwaa, digizheh gwats'a' neegeedaa gwiizhit duulee oo'an t'eegahaadhal geh'an t'ihnyaa."

<sup>33</sup> "Dzaa nangwinjir gwa'an nijin shih lejj goorahah'aa tr'ooheendal t'iinyaa?" Vitsyaa najj yahnyaa.

<sup>34</sup> "Luhchy'aa daanchy'aa khwa'ijj?" Jesus gavahnyaa.

"Luhchy'aa 7 ts'a' luk nitsya' chan tr'ii'ijj." giyahnyaa.

<sup>35</sup> Ajjts'a' Jesus zhit juu leeljiil najj nankat dhook'ii ahnyaa. <sup>36</sup> Ajit'ee luhchy'aa 7 ts'a' luk haa oonjik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' ahnyaa ajit'ee nihtr'iyiilmaii ts'a' ditsyaa najj antl'eeyiinlii ts'a' vitsyaa najj ants'a' gwitee giijyik'ik. <sup>37</sup> Ajjts'a' datthak ch'igiin'al ts'a' goozhit gwilts'ik kwaa. Gwiizhit vitsyaa najj ch'ityah 7 zhit shih deedaaj' tr'ooniindhat tineegwigwjjik. <sup>38</sup> Dinjii 4,000 najj ch'in'al, tr'injaa ts'a' tr'iinin najj haa geechyaa kwaa t'iginyaa.

<sup>39</sup> Ajit'ee Jesus, zhat dinjii dilk'ii najj datthak oo'an nakhwazheh gwits'eekhwajyaa gavahnyaa, ts'a' tr'ihchih zhinzhii ts'a' Magadan nahkat gwats'a' haazhii.

## 16

### *Gwidiigwigwii'in Gwarooh'ya' Giindhan*

#### *Mark 8.11-13; Luke 12.54-56*



<sup>1</sup> Pharisee ts'á' Sadducee nájì lat Jesus ts'á' gahaajil, goodhái nigiiyahaahthal geenjit gwankee gwagwaah'in, "Zheekat gwats'an gwigwee'in t'igwii'in diits'á' gwagwaahkii," giyahnyaa. <sup>2</sup> Gaa Jesus, jyaa gavahnyaa, "Nijin zheekat k'iidak gwaatsik gwizhit shree gwiky'aa'at dájì, 'Hahtr'ái kwaa ts'á' gweheezyaa,' dohnyaa. <sup>3</sup> Nijin zheekat k'iidak gwaatsik ts'á' t'oo goo'ái gwiizhit vanh khach'a'ájì dájì hee, 'Chan hahtsin t'oonchy'aa,' dohnyaa. Ehjyaa t'oonchy'aa ts'á' deegweheechy'aa gaakhwandaii, k'iidak zheekat gwats'á' gooh'in dájì t'ee ehjyaa deegweheechy'aa gaakhwandaii, gaa jii gwigwii'in t'igwii'in ájì juk gweendaa tth'ái hee khyu' gwiky'uunjii! <sup>4</sup> Juk gweendaa gwidinjii nájì lyaa tr'ihkhit gwik'injigiighit kwaa ts'á' tr'agwaanduu gwizhrìh googwitr'it gwanlii! Nakhwan gwigwii'in eenjit ch'oohkat? Nakwaa, duuyeh nakhweenjit gwigwii'in t'ishi'in ts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa Eenjit Ginkhii Jonah, deezhik gwik'it gwizhrìh gwigwii'in gahqoh'yaa t'oonchy'aa." gavahnyaa, ts'á' gooleehoozhii.

*Pharisee ts'á' Sadducee Nájì Haa K'ii'an Geech'agqáhtan Googwandak*

*Mark 8.14-21*

<sup>5</sup> Nijin vitsyaa nájì van nduhts'ájì nigiinjil dájì lùhchy'aa gahoondal gineegildee lee ts'á', <sup>6</sup> Jesus, t'agavahnyaa, "Pharisee ts'á' Sadducee nájì gooluh niituu ts'í' gwinzii adak'qontii." gavahnyaa.

<sup>7</sup> Ájìts'á' nihkhtee jyaa ginyaa, lùh chy'aa tr'oonjik kwaa geh'an t'inyaa giyahnyaa.

<sup>8</sup> Jesus, deeginyaa gavaandaii ts'á' t'agavahnyaa. "Jaghái zhyaa lùhchy'aa khwa'jì kwaa geenjit nihlää gookhii? Nakhwak'injigwiighit lahchy'aa nitsii kwaa t'agwarahnyaa!

<sup>9</sup> Nijin jì' gwik'eehoondal t'oonchy'aa? Nijin dájì' nakhwandah lùh chy'aa 5, dinjii 5,000 nájì eenjit khadidhiizhuu nik'ee chan ganoondaii? Tyah daanchy'aa zhat dájì' deeda'á' dhohtsájì?" <sup>10</sup> Dinjii 4000 nájì lùhchy'aa 7 loaves aanchy'aa goova'al ájì yu', zhat dájì' ch'ityah daanchy'aa deeda'á' dhohtsájì? <sup>11</sup> Nats'ahts'á' chan lùhchy'aa eegiikhii kwaa t'ihnyaa gaahakhwandaii? Pharisee ts'á' Sadducee nájì gooluh niituu ts'í' adak'qontii."

<sup>12</sup> Ájìt'è'è' gòhju' hee vitsyaa nájì deenya'á' t'inyaa giiky'aanjik, lùhchy'aa zhit lùh niituu ájì t'ahnyaa giyuunyaa, akhai' Pharisee ts'á' Sadducee ájì nájì jidii eech'agwaahntan, ájì gwits'í' adak'agahaantyaa t'inyaa lee giiky'aanjik.

*Peter, Ájì Jesus T'ee Vit'eegwijyáhchy'aa Oodaa Yihì'e' T'inchy'aa Nyaa*

*Mark 8.27-30; Luke 9.18-21*

<sup>13</sup> Nijin Jesus, ditsyaa nájì haa ájì Caesarea Philippi geeghah gwa'an kwaiik'it gwachoo goodlii gwats'á' gahaajil, dájì ditsyaa nájì oahkat, "Dinjii nájì juu Gwidinji' t'inchy'aa ginyaa?"

<sup>14</sup> Vitsyaa nájì t'iiyahnyaa, "Goolat nájì John chu' gwats'an áhtsii inlii nagahnyaa, ts'á' ch'izhii nájì chan Elijah akwat Jeremiah duulee inlii nagahnyaa, goolat nájì chan ch'izhii Vit'eegwijyáhchy'aa Eenjit Ginkhii ch'ihlak inlii nagahnyaa."

<sup>15</sup> "Nakhwan ájì yu'? Juu t'ihchy'aa shoohnyaa?" gavahnyaa.

<sup>16</sup> Simon Peter t'iiyahnyaa, "Christ t'ee Messiah nilii t'ee nan t'inchy'aa, ts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa khit gwandaii nilii ájì Vidinji' inlii!" yahnyaa.

<sup>17</sup> "Simon, John vidinji' inlii haa lahchy'aa gwinzii t'inyaa t'oonchy'aa. Jii k'i'deegwidlii t'ee dzaa nankat dinjii nájì ts'an oodhinjik kwaa, gaa Zheekat Shiti' nats'an yiltsájì t'inchy'aa! <sup>18</sup> Ájìts'á' jii naagwaldak Peter, nant'ee kii t'inchy'aa ájì gwik'it dinjii inlii, ájì kii kat t'ee shitr'igiinkhii zheh gwahahtsyaa, ájìts'á' ch'ichì' gaa duuyeh an yahtsii ts'á' duuyeh gaiiyigwagwahtsii t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Zheekat Gweegwinii'ee gwats'an lidlii nant'eeheelyaa t'oonchy'aa, dzaa nankat gwats'an nakwaa diinya'á' jì' zheekat chan nakwaa giheenjyaa t'oonchy'aa. Ájìts'á' jii nankat jidii geenjit aahá' diinya'á' jì' zheekat chan aahá' giheenjyaa t'oonchy'aa."

<sup>20</sup> Jesus, ditsyaa nájì jii jyaa dahnyaa, Christ t'ihchy'aa ch'ihlak gaa haagoondak shro'!" goovahnyaa.

*Jesus, Khaiinjich'heedhat ts'a' Niheedhaa Geegwaandak  
Mark 8.31; 9.1; Luke 9.22-27*

<sup>21</sup> Izhit zhat gwats'an it'ee Jesus, ditsyaa najj deerahah'yaa gwinzii haa gwaandak, "Jerusalem gwats'a' hihshyaa gwizhr̄h̄ goo'aii, aji zhit gwats'an Israel kih dilk'ii najj ts'a' giinkh̄ih kih dilk'ii najj ts'a' Law eech'qāhtan najj khaiinjich'ashagahahthat ts'a' sh̄h̄daa tr'igwigwehee'aa gaa drin tik gwahaadhat aji't'ee ch'ich̄i' ts'an neegwih̄hdaii t'oonchy'aa." goovahnyā.

<sup>22</sup> Peter aji Jesus adan zhr̄h̄ nāh̄ch̄i' ts'a' ginjik nint'aii haa yats'a' ginkh̄i, "Vit'eegwijyāh̄chy'aa gwik'it gooli' shr̄o'! K'eegwaadhat, jii duuyeh nats'a' jyaa digwinjii t'oonchy'aa!" yahnyā.

<sup>23</sup> Jesus, yats'a' nil'ee ts'a' Peter t'ahnyā, "Satan, shih̄leeh̄indii! Shats'oogh̄aii nindh̄at t'oonchy'aa, jii nats'ahts'a' ninjich'iindhat Vit'eegwijyāh̄chy'aa vats'an t'oonchy'aa kwaa gaa dinjii ts'an jyaa diinyā t'iinyā." Yahnyā. <sup>24</sup> Aji't'ee Jesus, ditsyaa najj datthak aanai ahnyā ts'a' t'agoovahnyā, "Nakhwatee juu shaa hoozh̄ii niindhan ji' adanaandee ts'a' nihk'ataa'ee (cross) dakat ichyaa ts'a' shataji hakh̄hai. <sup>25</sup> Juu dagwand̄aii, diyinji' haa intsai' ji' t'ee yaa shrihteegwehee'aa. Gaa juu sh̄h̄'an niindhat aji't'ee dagwand̄aii, diyinji' haa neehahsh̄ii. <sup>26</sup> Dinjii jii nankat datthak ideenj̄it goonjik gaa viyinji' an dh̄idlit ji' aji dinjii nihk'it gaayiich'ahaah̄tsyaa shr̄o'o? Łyaa duuyeh! Akwat dinjii gweheend̄aii geenj̄it jid̄ii gwant'eehee'aa? <sup>27</sup> Gwiti' vich'eegw̄h̄ndit, ts'a' vizheekat gwich'in najj ts'a' Gwidinji' haa izhit ji' dzaa nankat gwits'eegiheed̄aa di-itee gwagwaanchy'aa ts'a' diigwitr'it t'agwarah'ya' geenj̄it diineegoheekwat. <sup>28</sup> Łi'haa t'anakhwaihnyā, juk nakhwatee nakhwalat najj tth'aii gwand̄aii gwiizhit Gwidinji' Diveegwinii'ee haa needyaa gwahah'yaa t'oonchy'aa."

## 17

*Jesus Ch'ujuk Vigweheechy'aa ts'a' Vaa Ch'eegw̄h̄ndit  
Mark 9.2-13; Luke 9.28-36*

<sup>1</sup> Drin nihk'iitik gwahaadhat aji't'ee Jesus, Peter, John ts'a' John vachaa James najj haa ddhah choh kat tthan goo'aii gwa'an gwats'a' goovahaadlii. <sup>2</sup> Aakin giyyaa'ji gwiizhit Jesus ch'ujuk t'inchy'aa naanai, gwiizhit vinin shree k'it ch'ah̄ndit dh̄idlit, aji'ts'a' vagwach'aa it'ee shr̄it daagaji ts'aji vakat gaa ch'ah̄ndok haadhak. <sup>3</sup> Aji't'ee vitsyaa tik najj deenaad̄ai' gwats'an Vit'eegwijyāh̄chy'aa Eenj̄it Ginkh̄ii neekwaii, Elijah ts'a' Moses haa Jesus ts'a' giginkh̄ii googwah'in. <sup>4</sup> Aji'ts'a' Peter, Jesus t'ahnyā, "K'eegwaadhat, dzaa tr'iilk'ji geenj̄it Łyaa gwinzii gwik'it t'iindhan ji' dzaa nakhweenj̄it tr'ał zeh tik gwarahaah̄tsyaa, ch'ih̄lak aji neenj̄it, ts'a' ch'ih̄lak chan Moses veenj̄it, ts'a' ch'ih̄lak chan Elijah veenj̄it."

<sup>5</sup> Peter, tth'aii hee ginkh̄ii gwiizhit zheek'oh ch'ah̄ndit gook'aa t'iizhit ts'a' zheek'oh zhit gwats'an gwideezhuh jyaa nyā gwigwiitth'ak, "Jii t'ee Shidinji' t'inchy'aa, veet'ih̄than ts'a' Łyaa shoohahts̄ii t'inchy'aa ood̄oohk'ji!"

<sup>6</sup> Nijin vitsyaa najj zhit gwideezhuh giitth'ak d̄ai', lah̄chy'aa gwint'aii gih̄lghaa ts'a' nankat diginin gwagwaa'ee ts'a' jyahts'a' oo'an gahaat'it. <sup>7</sup> Jesus goots'a' haazh̄ii ts'a' gookat naanjik ts'a' t'agavahnyā, "Ndak nineekhwakhin ts'a' noojat kwaa." <sup>8</sup> Aji'ts'a' t'ee k'iidak gwagwaah'in akhai' Jesus zhr̄h̄ nadhat lee gwagwah'in.

<sup>9</sup> Ddhah kat gwats'an k'iizhak neegeed̄aa gwiizhit Jesus t'agoovahnyā. "Nakhwand̄ee ts'a' gwigweel̄k̄ji gooh'ya' Łyaa ch'ih̄lak gaa haa goondak shr̄o', dahthee Gwidinji' ch'ich̄i' ts'an neegweheend̄aii gwats'a'!" goovahnyā.

<sup>10</sup> Aji't'ee vitsyaa najj giyyāh̄kat, "Jagh̄aii Law eech'qāhtan najj Elijah tr'ookit k'ineeheidik ginyā t'iginyā?"

<sup>11</sup> Ts'a' t'agoovahnyā, "Elijah adan tr'ookit k'ineeheidik ts'a', adan jid̄ii datthak shr̄ig-weheelyaa ts'a' tr'iileji nigwehee'aa geenj̄it. <sup>12</sup> Gaa, nakhwaagwahaldak, Elijah ch'ad̄ai'

hee k'inidik t'inchy'aa, googaa dzaa nankat gwich'in nañi juu t'inchy'aa giyaandaii kwaa ts'a' dool'ya' giyuunyaq gwik'it datthak t'igiyah'ya'. Añi gwik'it chan Gwidinji' khaiinjich'agahahthat t'igiinchy'aa." Jesus goovahnyaq.

<sup>13</sup> Añit'ee vitsyaa nañi añi John chuq gwats'an ahtsii eeginkhii t'inyaq lee giiky'aanjik.

*Jesus, Chyaatsal, Ch'ankey'aa Iizuu Vizhit Shrininlik*

*Mark 9.14-29; Luke 9.37-43a*

<sup>14</sup> Nijin zhit dinjii nañi leeljil, k'ineegiidal dañi dinjii ch'ihlak Jesus ts'a' niinzhii ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii, <sup>15</sup> ts'a' t'iayahnyaq, "K'eegwaadhat, shigii chyaatsal sheenjit neeshraahchy'aa oiinyaq! Epileptic naandoo ts'a' oo'an t'eehadhat nilii ts'a' nijin veenjit gwiizuu nineegwaadhat dañi, chuq akwat ko' haa zhit nineet'aadhat. <sup>16</sup> Añi geenjit nitsyaa nañi ts'a' hoolchi gaa khyu' shrineegiyilii." yahnyaq.

<sup>17</sup> Jesus ditsyaa nañi jyaa dahnyaq, "Lya gwik'iinjukhit kwaa ts'a' gwiizuu t'oochy'aa lee it'ee nakhwaashandaii goodlit! Deegwahkhyuk zhyaa nakhwa t'ihichy'aa shoohnyaq? Añi chyaatsal dzaa shats'a' hohchi!" Gavahnyaq. <sup>18</sup> Jesus zhit ch'ankey'aa iizuu, gwint'aii ts'a' khagiinkhee, gwagwahkhan zhit chyaatsal ts'an khaiinzhii, ts'a' zhat gwagwahkhan chan chyaatsal shranaazhik.

<sup>19</sup> Añit'ee vitsyaa nañi dinjii nañi kwaa gwiizhit giyuuhkat, "Jaghii khyu' añi ch'ankey'aa iizuu kharahchi t'oonchy'aa?" giyahnyaq.

<sup>20</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Nakhwak'injigwiighit natsal geh'an khyu' t'akhwa'in. Jii t'ee lya nakhwaagwaldak t'ihnyaq, nakhwak'injigwiighit jii mustard seed natsal ahtsii ji' jii ddhah dzaa gwats'a' hinkhaii vaiinyaq ji' gaa gwik'it t'ihy'aa t'inchy'aa, añits'a' nakhwak'injigwiighit zhit Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii haa deesho'ya' nohtan datthak gwik'it t'akhwa'yaa t'oonchy'aa." <sup>21</sup> Jii ch'ankey'aa iizuu k'it t'inchy'aa t'ee khadigiri-injii añits'a' khadigireheeyaa geenjit adach'ara'aa kwaa haa gwizhrh khahohchyaa t'oonchy'aa," yaq.

*Jesus Chan Hee Niheedhaa Geeginkhii*

*Mark 9.30-32; Luke 9.43b-45*

<sup>22</sup> Nijin vitsyaa nañi Galilee nahkat khaihan nigijnil dañi Jesus jyaa gavahnyaq. "Gwidinji' tr'ahaakhwa geenjit dinjii nañi ant'eeyahchyaa ts'a' <sup>23</sup> giyehdaa tr'igwihee'aa t'inchy'aa, gaa drin tik añit'ee neegwehendaii." Vitsyaa nañi lahchy'aa gwiint'oo tr'igwidii nagaanaii.

*Kharigidiinjii Zheh, Laraa Gwint'ereheelyaa Goo'aii*

<sup>24</sup> Nijin Jesus añits'a' ditsyaa nañi haa Capernaum kwaiik'it k'eegiidal dañi, dinjii Kharigidiinjii zheh geenjit tax laraa oonjii nañi añi Peter ts'a' gahaajil ts'a' giyuuhkat, "Nakhwageech'qahtan Kharigidiinjii zheh gwats'a' lee tax ookwat t'inchy'aa?" ginyaq.

<sup>25</sup> "Jyaa dihee'yaa gwizhrh t'inchy'aa!" Peter gavahnyaq.

Nijin Peter zheh nihdineezhii dañi Jesus t'iayahnyaq, "Simon jii geenjit deeyiindhan, juu dzaa nankat kings nañi ts'a' tax ookwat t'oonchy'aa? Juu zhat gwich'ii nañi akwat juu zhat gwich'ii kwaa nañi?" yahnyaq. <sup>26</sup> "Juu dzaa gwich'ii kwaa nañi reh", Peter yahnyaq.

"Akwa ji' juu dzaa gwich'ii nañi gooheekwat kwaa goo'aii lee. <sup>27</sup> Gaa, dzaa gwich'in nañi goonehts'i' t'igwehe'yaa gwits'i', oo'an van ts'a' hiinkhaii, ts'a' cheehjal dha'aii ts'a' añi jidii luk tr'ookit khahchi añi vighit gwaah'in, gwizhit Kharigidiinjii zheh geenjit tax laraa t'aahchy'aa agwahaa'aa t'oonchy'aa, añi goovant'eiinlii, nan, añits'a' shii haa diineenjit." Jesus yahnyaq.

## 18

*Juu Ch'andaa Hil'ee*

*Mark 9.33-37; Luke 9.46-48*

<sup>1</sup> Izhit daj' Jesus vitsyaa najj giits'a' haajil ts'a' giyyuqahkat, "Juu shrit Zheekat Gweegwini'ee ch'andaa hil'ee t'oonchy'aa?" Giyyahnyaa.

<sup>2</sup> Ajjts'a' Jesus tr'iinin tsal aanai ahnyaa ts'a' gavandaa nadhat gwiizhit jyaa goovahnyaa, <sup>3</sup> Jii t'ee lyaa t'ihnyaa, tr'iinin tsal k'it t'inchy'aa needhoodlit ji' gwizhrih Zheekat Gweegwini'ee nihdeehohdaa t'oonchy'aa gavahnyaa. <sup>4</sup> Jii k'haa nakhwaagwaldak t'ihnyaa, Zheekat Gweegwini'ee, datthak ts'a' ch'ujuk dinjii needhoodlit ts'a' tr'iinin k'it nakhweegoo'aii ji' zhat nihdeehohdaa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Juu tr'iinin tsal shoozhri' zhit shoo nilii haa oonjik t'ee shij chan sheenjit shoo nilii t'oonchy'aa."

*Ch'izhii Najj Tr'agwaanduu T'ii'in Tr'ahahtsyaa Kwaa  
Mark 9.42-48; Luke 17.1-2*

<sup>6</sup> "Gaa jii tr'ii'in shik'injiighit aji juu tr'agwaanduu t'ii'in yahtsii ji', aji juu jyaa dii'in yahtsii vak'ohchan kii choo dirik'haa ts'a' chuq choh zhit nijin chuq lejji gwa'an tee t'eeraahnai ts'a' teenakhwanii ji' ts'aji vidivee gweheezyaa t'inchy'aa. <sup>7</sup> Juu ch'izhii najj tr'agwaanduu t'ii'in ahtsii najj lyaa goodiveegweheezuu gwiizhit dzaa nankat gwirich'ii ts'a' tr'agwaanduu t'igii'in gooraah'in daj' diikhwan chan gwik'it t'agoo'ya' gweheen'yaa, gaa zhit juu gwik'it t'agoo'ya' gwiindhan diinahtsii lyaa, vidivee gweheezuu. <sup>8</sup> Nanli' tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' vik'eech'iint'ii ts'a' oo'an hohkhii! Nanli' ch'ihlak kwaa haa gwandaii ndaanaj'aj' kwaa gwats'a' hoiizhii ts'aji gwinzii. Izhit kwaa ji' nanli' neekwaii gwanlii haa ko' khit geenjit ak'an gwizhit t'anakhwarahheehaii aiizhit ts'aji gwiizuu. <sup>9</sup> Nandee tr'agwaanduu t'ini'yaa nihiktsaji ji' khaiin'aji, ts'a' oo'an haakhii! Nandee ch'ihlak haa gwandaii ndaanaj'aj' kwaa gwats'a' hoiizhii ts'aji gwinzii, nandee neekwaii gwanlii haa hell izhit gwizhit ko' zhit t'ee naraakhii aiizhit ts'aji gwiizuu."

*Divii Vaatr'igweendaii, Aji Haa Geech'arqaqhtan Gwagwandak  
Luke 15.3-7*

<sup>10</sup> "Jii tr'iinin tsal najj goots'i' t'ohchy'a' shroq! Jii lyaa nakhwaa gwaldak t'ihnyaa, zheekat gwizhit goozheekat gwich'in najj, zheekat Shiti' gweedhaa datthak haa giik'ii t'iginchy'aa. <sup>11</sup> Gwidinji', aji dinjii tehaajil najj neehahshii geenjit dzaa nankat gwats'a' haazhii.

<sup>12</sup> "Jii dinjii divii 100 aanchy'aa dii'ii ts'a' nijin ch'ihlak haa tr'agwahdaii daj' deehee'yaa shroq ohnyaa? Zhit divii 99 kwaii akhahoonjyaa ts'a' zhat taih khyuu gwa'an ch'aga'aa gwiizhit t'oolii heekhaa ts'a' zhat gwa'an aji divii ch'ihlak vaatr'igweendaii kaheentyaa t'inchy'aa. <sup>13</sup> Nakhwaagwahaldak, aji divii 100 dii'ii aji ch'ihlak inee gwah'aji daj' lahchy'aa gwint'oo shoh nilii. <sup>14</sup> Izhit gwik'it, zheekat Gwiti' chan jii tr'iinin ch'ihlak gaa haa tr'agohjii niindhan kwaa t'inchy'aa."

*Nijin Dinjii Ch'ihlak Tr'agwaanduu T'ii'in Daj'*

<sup>15</sup> "Nijin nachaa gwik'injiighit nats'a' tr'agwaanduu tr'agwah'in daj' vats'a' hinkhaii ts'a' nats'a' deezhik vaagwaandak gaa gweentak ni'in, nan aji's'a' nachaa haa zhrih t'akhwa'in, nook'ii ji' nachaa gaiyiineedhahtsaji ts'a' gwinzii neegohtsaji t'agoonchy'aa. <sup>16</sup> Gaa nook'ii kwaa ji' dinjii ch'ihlak akwat neekwaii najj dahaa hiinlii, aji deegwinyaa aji ndak gwagoohoonta' geenjit, jii t'ee Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Aji juu adahaa hoiinlii najj ook'ii kwaa ji' tr'igiinkhii zheh gwizhit datthak geegwandak, aiizhit chan ch'ook'ii kwaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa haagiindaii kwaa najj akwat tax eenjit laraa oonjii k'it vineehohdak."

*Gwik'it T'igwehee'yaa Kwaa akwat Gwik'it T'igwehee'yaa*

<sup>18</sup> "Aji's'a' gwik'injiighit najj jii nakhwaagwaldak, dzaa nankat gwats'an nakwaa dohnyaa ji', Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwats'an chan nakwaa heenjyaa t'oonchy'aa ts'a' dzaa nankat gwizhit jidii geenjit aaha' dohnyaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwats'an chan aaha' heenjyaa t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Aji's'a' chan hee nakhwaaneegwaldak, nijin gwik'injiighit neekwaii najj jidii giindhan eenjit khadigigiinjii daj' zheekat Shiti'

gwik'it t'ihēe'yaa gwizhr̄h t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Ajj̄ts'a' gwik'injiighit neekwaii akwat tik n̄j̄j̄ shoozhri' zhit nih̄l̄aa nineegiidal j̄i' gavaahih̄lyaa t'oonchy'aa, t'oonchy'aa."

### *Dinjii Slave Nili Ajj̄ Dinjii Eenjit Ganaandee Kwaa Gwagwandak*

<sup>21</sup> Ajj̄t'ēē Peter, Jesus ts'a' niinzhi ts'a' yuahkat, "K'eegwaadhat, shachaa shats'a' tr'agwaanduu t'ii'in j̄i' deegwaanchy'aa veenj̄it gineehaaldee t'inchy'aa? Nihk'iitik ants'a' ch'ih̄lak gwagwaanchy'aa veenj̄it gineehaldee lee t'oonchy'aa?" yahnyaa.

<sup>22</sup> "Nakwaa, nihk'iitik ants'a' ch'ih̄lak ajj̄ nakwaa gaa 70 x 7," Jesus yahnyaa. <sup>23</sup> Zheekat Gweegwinii'ee j̄i j̄yaa doonchy'aa geh'an j̄i j̄yaa dihnyaa t'ihnyaa, ch'ih̄lan dinjii King nilii ajj̄ juu veenj̄it tr'agwah'in n̄j̄j̄ deegwahts̄ii giits'a' gaandaii li' gaageheendaii geenjit. <sup>24</sup> Dēhtly'aa kat gweheel'ya' gwiizhit l̄aa dinjii slave ch'ih̄lak laraa million dollars yats'a' aandaii giits'a' nihd̄ahch̄j̄i. <sup>25</sup> Ajj̄ slave yineegahookwat geenjit laraa gaanchy'aa di'j̄i kwaa, ajj̄ geh'an ditsyaa n̄j̄j̄ j̄idii k'aiich'i' di'j̄i datthak vits'i' oh̄j̄i goovahnyaa. Adan ts'a' vizhehk'aa n̄j̄j̄ haa slaves giheelyaa haa giineegwahohkwat geenjit. <sup>26</sup> Ajj̄ slave, king ehzhee dahgwat kat nat'aan̄j̄i ts'a' t'iyahnyaa. 'Ch'ih̄lee nagoodhan'in j̄i' datthak nineegoohihkwat t'oonchy'aa!' nyāa ts'a' yats'a' ch'oodiikwat. <sup>27</sup> Ajj̄ King neeshraahchy'aa yuunyāa ts'a' neegohookwat goo'aii datthak veenj̄it ginildee ts'a' oo'an neeyih̄'e'.

<sup>28</sup> "Ajj̄t'ēē nijin cheehoozh̄ii d̄aj̄' ch'izh̄ii slave yats'a' gwintsal gaandaii chy'aa k'at deedhizh̄ii ts'a' ajj̄ dinjii chan t'ee slave nilii t'ah'in, ajj̄ dinjii ahtsik ts'a' yigheehaanjik gwiizhit t'iyahnyaa, 'J̄idii laraa shats'a' aandaii chy'aa shineegoinkwat,' yahnyaa.

<sup>29</sup> Ajj̄ slave yaa tr'agwah'in, zhazhat oozhat t'ee heel̄mai ts'a' yach'oodiikwat, "Ch'ih̄lee nagoodhan'in, izhit j̄i' t'ee datthak nineengoohihkwat!" yahnyaa. <sup>30</sup> Ajj̄ googaa nihk'it gitr'ii'ee ts'a' zheegwaazhr̄aj̄i gwizhit nihdeet'eeyaahn̄aii, dahthee datthak neegoheekwat gwats'an datthak zhat heedyaa veenj̄it gwiłts̄aj̄i. <sup>31</sup> Nijin ch'izh̄ii slaves n̄j̄j̄ gwagwaah'in d̄aj̄' dagatth̄aj̄' zhit gwintl'oo tr'igwigwidii ts'a' zhit juu king nilii ts'a' gahaajil ts'a' deegwiizhik datthak giyaagwaandak. <sup>32</sup> Ajj̄ts'a' ajj̄ juu slave j̄yaa diizhik ajj̄ aanaii ahnyaa ts'a' t'iyahnyaa, 'Lyaa zhyaa slave ginilih kwaa inlii! J̄idii shineehahtsyaa goo'aii kwaii datthak nijin gineedhaldee j̄yaa shaiinyāa geh'an gwizhr̄h j̄yaa shizhit.' yahnyaa. <sup>33</sup> Zhit slave juu naatr'agwaah'in chy'aa neeshraahchy'aa oiinyāa jaghaii, neeshraahchy'aa noihnyaa gwik'it nan chan neeshraahchy'aa oohinj̄yaa goo'aii t'oonchy'aa.' nyāa. <sup>34</sup> King lyaa zheekts'j̄i ts'a' zheegwaazhr̄aj̄i niyahch̄j̄i, dahthee laraa haa datthak yineegahookwat gwats'a' datthak khaiinj̄ich'iheeghit veenj̄it gwiłts̄aj̄i.

<sup>35</sup> "Nachaa gwik'injiighit nidrii zhit gwats'an veenj̄it gineedhandee kwaa j̄i', j̄i j̄yachts'a' t'ee zheekat Gwiti' k'ineenakhwahahndak t'oonchy'aa." Jesus j̄yaa diinya'.

## 19

### *Juu Da'at akwat Dakai' Akhoonyaa N̄j̄j̄ Eenjit Jesus Geech'q̄aq̄htan*

#### *Mark 10.1-12*

<sup>1</sup> Nijin Jesus j̄i kwaii datthak t'iinya', ajj̄t'ēē Galilee nahkat gwats'an, chan hee Jordan han nd̄uhts'aj̄i Judea nahkat goo'aii ajj̄ zhit gwats'a' haazh̄ii. <sup>2</sup> Dinjii l̄ej̄j̄ yaa l̄eel̄jil n̄j̄j̄ ts'a' juu yaa adaa n̄j̄j̄ zhazhat gooveenj̄it gwinz̄ii neegoov̄ilts̄aj̄i.

<sup>3</sup> Goodhaii nigihadhal gwik'eegwagwandaii geenjit Pharisee lat n̄j̄j̄ giits'a' haajil ts'a' j̄i giyuahkat, "Dii-law zhit khan dinjii j̄idii niindhan geenjit da'at akhooheenj̄yaa lee t'oonchy'aa?" giyahnyaa.

<sup>4</sup> Jesus, ajj̄ t'agavahnyaa, "Tr'ookit d̄aj̄' gwats'an zhit juu Diinilts̄aj̄i ajj̄t'ēē dzaa nankat dinjii ts'a' tr'injaa haa ilts̄aj̄i, ajj̄ nik'ee Dēhtly'aa Choh kat j̄yaa digwinyāa gooh'in?"

<sup>5</sup> Vit'eegwiyahchy'aa j̄yaa nyāa, "J̄i geh'an t'ee dinjii dahan ajj̄ts'a' diti' haa ikeehēehaa ts'a' da'at haa nih̄l̄aa t'igiheechy'aa ts'a' neekwaii giinlii chy'ah ch'ih̄lak zh̄r̄h giheelyaa goov̄ilts̄aj̄i t'igiinchy'aa. <sup>6</sup> Vit'eegwiyahchy'aa nih̄l̄aa neegoovahahchyaa geh'an neekwaii ginlii kwaa ts'a' juk ch'ih̄lak zh̄r̄h ginlii t'igiinchy'aa, ch'ih̄lee gaa ch'akai' ts'a' "

ch'a'at haa Vit'eegwijyahchy'aa nihleegoovahchijj aji nihts'an tr'agoogahahchyaa kwaa t'oonchy'aa."

<sup>7</sup> Pharisee najj jyaa t'igiiyahnyaq, "Akwaaw ji' jaghaii Moses dinjii najj law antl'eiin'aji, aji ch'akai' dehtly'aa da'at antl'eehahchal ts'a' t'ee va'at t'ohkii neeheedyaa gwahahtsyaa?"

<sup>8</sup> Jesus, t'agavahnyaq, "Datthak ts'a' geenakhwaraahtan geenjit nakhwakiitth'an dach'at geh'an Moses nakhwa'at akhahoojyaa gwihtsaji t'inchy'aa. Gaa dzaa nankat datthak gwihtsaji dai' jyaa doonchy'aa kwaa t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Aji ts'a' t'ee jii nakhwaagwahaldak, juu dinjii va'at adultery t'ii'in kwaa gaa nihk'it akhoonya q ts'a' ch'izhii tr'injaa noonjik ji', aji dinjii adultery t'ii'in t'oonchy'aa."

<sup>10</sup> Vitsyaa najj t'igiiyahnyaq, "Dinjii aji ts'a' da'at haa gooveenjit jyaa doonchy'aa ji' gooroonjii kwaa ts'aji gwiht'eegwaahchy'aa lee hee."

<sup>11</sup> Jesus t'agavahnyaq, "Jii ginjik juu najj datthak eenjit t'inchy'aa kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji juu gwitee tr'iinlii najj zhrih eenjit t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Jii t'ee jaghaii dinjii lat najj gogoonjii kwaa. Goolat najj tr'iinin gahahtsyaa kwaa jyahts'a' googoodlit. Ch'izhii najj dinjii najj dzaa nankat dinjii najj tr'iinin gahahtsyaa kwaa googahtsii ts'a' ch'izhii dinjii najj Zheekat Gweegwinii'ee khit geetr'agwagwahah'yaa geenjit gwagoonjii kwaa. Juu jii geech'oorahntan gwik'it t'ihhe'yaa geenjit gadhan ji' gwik'it t'ii'in."

*Jesus, Tr'iinin Tsal Najj Kat Naanjik Goovaagweheezyaa Geenjit*

*Mark 10.13-16; Luke 18.15-17*

<sup>13</sup> Dinjii najj tr'iinin tsal Jesus ts'a' gahaadlii gook'aa nahaandal ts'a' gook'aa khadigi-heejyaa geenjit, gaa vitsyaa najj jii geenjit shruk haa dinjii najj ch'ats'a' t'agahnyaq.

<sup>14</sup> Gaa Jesus aji t'agoovahnyaq, "Tr'iinin shats'a' hijyaa najj, zhyaa goovoh'in, jii tr'iinin k'it t'iinchy'aa dinjii najj t'ee Zheekat Gweegwinii'ee goots'an nilii t'oonchy'aa." <sup>15</sup> Ts'a' tr'iinin tsal najj k'aa naanjik aji t'ee gihleehoozhii.

*Dinjii Valaraa Gwanlii*

*Mark 10.17-31; Luke 18.18-30*

<sup>16</sup> Ch'ihlan dai' dinjii ch'ihlak, Jesus ts'a' haazhii ts'a' yuahkat, "Geech'qahtan, gwandaii ndaanaj'aji' kwaa shi'yaa geenjit jidii gwinzii t'ishi'yaa goo'aii?" yahnyaq.

<sup>17</sup> "Jaghahi jidii gwinzii ji' geenjit shqahkat? Vit'eegwijyahchy'aa zhrih nizii t'oonchy'aa, gwandaii ndaanaj'aji' kwaa zhit goihndaii nindhan ji' Moses va-law kat deegwinyaq gwik'eegwahthat." Jesus yahnyaq. <sup>18</sup> "Moses va-law kat jidii shriik eeginkhii t'iinyaq?" dinjii yahnyaq.

Jesus, t'iiyahnyaq, "Dinjii ehdaa tr'agoon'aa shro'! Nakaj' akwat na'at nilii kwaa haa oonchi' shro'! Ch'ooan'ij shro'! Ninee'ok dinjii najj eenjit oints'it shro'! <sup>19</sup> Nahan aji ts'a' niti' haa yinjiikhadhoh'ee! Deegwaht'oo ideet'ohthan googwaht'oo nakhwane'ok dinjii najj eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij!"

<sup>20</sup> Aji dinjii t'iiyahnyaq, "Jii datthak gwik'it t'ishi'ya, ts'a' geeghaih chan deehishi'yaa goo'aii?"

<sup>21</sup> Jesus t'iiyahnyaq, "Lya dinjii nizii oihki' niindhan ji', oo'an heehindii ts'a' nik'eich'ii datthak laraa t'ij hinlii ts'a' aji laraa neeshraahchy'aa najj teiinlii. Jyaa dinizhik ji' zheekat gaayigwahantsyaa neenjit gwehee'aa. Aji t'ee shataji hinkhaii ts'a' shitsyaa inlii."

<sup>22</sup> Nijin zhit dinjii jii gwiitth'ak dai' valaraa gwanlii geh'an tr'igwidii haa gihleehoozhii.

<sup>23</sup> Jesus ditsyaa najj t'ahnyaq, "Jii t'ee lya gwik'it gwanlii t'ihnyaq, dinjii valaraa gwanlii Zheekat Gweegwinii'ee gwizhit nihdeehheehaa geenjit lahchy'aa gwagwantrii t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Chan hee nakhwaa neegwaaldak, Camel aji tthah tsal t'i'tsii gwinkee heekhaa, aji zhit ts'aji gwagwantrii kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee izhit dinjii valaraa gwanlii nihdeehheehaa, aji ts'aji lya gwagwantrii t'oonchy'aa." <sup>25</sup> Nijin vitsyaa najj gwigwiitth'ak dai' lya gwint'oo gooveenjit nindal deegwidlii, ts'a' t'iginyaq.

“Akwaaw ji' juu dee neeheezhii diinyaaw t'iinyaaw?” giyahnyaaw. <sup>26</sup> Jesus goovah'in ts'a' t'agoovahnyaaw, “Jii t'ee dzaa nankat dinjii najii eenjit gach'agwadhan kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji jidii datthak veenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa.” <sup>27</sup> Ajiit'eeg Peter khagiinkhee, “Dzaa gwaah'in, jidii datthak akharoonyaaw ts'a' nataji tr'ahaajil ts'a' nitsyaa tr'aadlit. Diikhwan aji jidii tr'ihee'yaa?” yahnyaaw.

<sup>28</sup> Jesus t'agoovahnyaaw, “Lyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaaw, nijin nan k'eejit neegahoodlit ji' shii Gwidinji' ihii ch'eegwahndit jiiintsii k'eedeegwaadhat ts'a' yakat daraadii kat diihndyaa t'oonchy'aa, ajiit'eeg nakhwan shitsyaa 12 najii t'ee k'eedeegwaadhat yakat doodii aji ch'ihloaatin ts'a' neekwaa (12) aanchy'aa kat shadahohdyaa ts'a' shaa Israel neezheedijii ch'ihloaatin ts'a' neekwaa (12) najii ts'a' k'eedeegwahoodhat t'oonchy'aa.

<sup>29</sup> Ajiits'a' juu nakhwatee, dizheh, akwat dachaa, doondee akwat, dijuu, deejii, akwat diti, akwat dahan, akwat tr'iinin najii, akwat nan vakat gwarahshii deek'it kwaii, datthak sheenjit akhoonyaaw ji', 100 agwaanchy'aa gwandaa nakhwats'an neegweheelyaa ajiits'a' chan gwandaa ndaanaa'aji kwaa nakhwant'eegwirehee'aa t'oonchy'aa.

<sup>30</sup> Leji najii juk tr'ookit nilii aji najii t'ee ji' khaiinkoo nineegooraheelyaa gaa yeendaa ji' juu leji najii juk ji' khaiinkoo dilk'ii najii tr'ookit nineegooraheelyaa t'oonchy'aa.”

## 20

### *Jak Choh (grapes), Tr'agwah'in Najii*

<sup>1</sup> “Zheekat Gweegwinii'ee ajiit'ee jii k'it t'oonchy'aa. Ch'ihlan dinjii ch'ihlak jak choh nahshii gwideek'it gwii'ii ajiits'a' vanh dai' hee khakee'aji ts'a' dinjii najii lat keegwaah'in, giyeenjit jak choh tr'agwahshii gwideek'it gwa'an tr'agwagwahaah'yaa geenjit. <sup>2</sup> Dinjii lat yeenjit gwitr'it t'agwahah'yaa najii agwah'aji. Drin ch'ihlak gwizhit silver laraa ch'ihlak haa googwarahookwat nyaaw, izhit gwanaa dai' drin ch'ihlak dinjii tr'agwah'in dai' (silver) laraa ch'ihlak haa googwagookwat gwagwah'ii ts'a' t'ee jak choh nahshii gwa'an gwitr'it t'agwahah'yaa geenjit gwats'a' gavaahaadlii. <sup>3</sup> Ajiit'eeg 9 o'clock gwandaa chan hee nijin ch'arookwat zeh goodlii gwa'an gwits'eehoozhii akhai' ch'izhii dinjii lat najii zhyaa zhik gwa'an nigeelzhii gavaah'in. <sup>4</sup> Nakhwan chan jak choh tr'agwahshii deek'it gwa'an sheenjit tr'agoh'in ji' t'ee gwinzii nakhwagohihkwat t'oonchy'aa, gavahnyaaw. <sup>5</sup> Ajiits'a' t'ee tr'agwagwahaah'yaa geenjit oo'an gahaajil. Ajiits'a' (12:00 o'clock) drin t'an nigwiindhat dai' chan hee dinjii neekwaa, tr'agwagwahaah'yaa geenjit oonjik, ajiit'eeg 3 o'clock nagwaanaji dai' chan hee gwik'it t'ineezhik. <sup>6</sup> Ajiit'eeg chan hee khaiinjii 5:00 o'clock nagwahaaghyii gwizhit oondaa neehoozhii akhai' ch'izhii dinjii najii zhyaa zhat gwa'an nigeelzhii goovah'in ts'a' t'agavahnyaaw, 'Jaghii zhyaa drin datthak zhat gwa'an nadhoozhii?' <sup>7</sup> 'Ch'ihlee gaa tr'agwah'in diinahnyaaw kwaa.' giyahnyaaw.

'Akwaaw ji' oo'an hohjyaa ts'a' jak choh nahshii gwideek'it gwa'an sheenjit tr'agoh'in.' gavahnyaaw. <sup>8</sup> Nijin khaa nagwaanaji dai' zhit juu gwanzhii deek'it ts'an gwaah'ii. Aji dinjii yeenjit gwitr'it t'agwah'in najii ts'a' k'eedeegwaadhat t'ahnyaaw. Zhit juu tr'agwah'in najii aanaii gooveiinyaaw ts'a' googoiinkwat, zhit juu t'ohju' zhat tr'igwihii'ya' najii tr'ookit googoiinkwat. Ajiits'a' juu vanh dai' hee tr'igwihii'ya' najii, ji' gwaa'ai' gwitsii gahaaky'aa goovahtsii. <sup>9</sup> Ajiit'eeg dinjii najii 5:00 o'clock gwats'an tr'agwah'in najii silver laraa ch'ihlak haa googwaroonkwat. <sup>10</sup> Ajiits'a' zhit dinjii najii vanh dai' gwats'an tr'agwah'ya' najii chan gwandaa googorahookwat giindhan, akhai' geedan chan silver laraa ch'ihlak goovant'eerinlii. <sup>11</sup> Dagalaraa goonjik, ts'a' zhit juu eenjit tr'agwagwah'ya' ajiits'a' zhigaants'ii. <sup>12</sup> Ts'a' jyaa digiyahnyaaw, 'Jii dinjii najii one hour gwizhrih tr'agwagwah'ya' gwiizhit diikhwan aji drin datthak shree nindhaa zhit tr'agwarah'ya' gwiizhit gook'it diigoinkwat!' ginyaaw. <sup>13</sup> Aji juu eenjit tr'agwagwah'ya' aji t'agavahnyaaw, 'Shoodqohk'ii shiyaa najii, nakhwaninjigoolzhii kwaa t'oonchy'aa geh'an, silver laraa ch'ihlak drin datthak geenjit gwarookwat t'oonchy'aa ts'a' aji eenjit tr'agwahoh'yaa dohnyaaw ijii.' goovahnyaaw. <sup>14</sup> Ak' t'ee nakhwalaraa ohjii ts'a'

nakhwazheh gwits'eekhwajyaa, jii dinjii gōhju' zhat tr'igwihil'ya' aji chan deegwahtsii nakhwagoiikwat gwagwahtsii vagoohinkwat t'inchy'aa. <sup>15</sup> Łyaa shalaraa haa ch'iihshrii aji geenjit gatr'oo'ee? Akwat shalaraa dool'ya' nihthan gwik'it t'ahał'ya' t'oonchy'aa?" "

<sup>16</sup> Aji's'a' t'ee Jesus ginkhii ndaanaahjik ts'a' t'inyaa, "Jyahts'a' geh'an juu ji' khaii nilii aji tr'ookit heelyaa, aji's'a' juu tr'ookit nilii chan ji'-khaiin nineerahahchyya t'oonchy'aa."

*Jesus Juk T'ee Tik Agwaanchy'aa Niheedhaa Geeginkhii*

*Mark 10.32-34; Luke 18.31-34*

<sup>17</sup> Jesus Jerusalem, gwats'a' geedaa gwiizhit ditsyaa 12 naji geh'at gwa'an geedan zhrih nagaviinlii, ts'a' t'agavahnyaa. <sup>18</sup> "Ch'oodoohk'ii! Jerusalem gwats'a' tr'iheedaa ts'a' izhit ji' t'ee, giinkhii kih diik'ii naji aji's'a' Law eech'oahtan naji haa Gwid-inji' goovant'eehahchyya. Tr'agwaanduu t'ii'in giiaanjanjyaa ts'a' giyehdaa tr'igwihee'aa geenjit. <sup>19</sup> Aji't'ee chan Jews nilii kwaa naji ant'eegeyahahchyya ts'a' giyeheedlaa, ts'a' giyahahtrii, aji't'ee cross kat gigiyahahtsak, gaa drin tik nagwiindhat aji't'ee neegweheendaii t'inchy'aa."

*Ch'ahan K'eegwiichy'aa Geenjit Ch'oahkat*

*Mark 10.35-45*

<sup>20</sup> Aji't'ee Zebedee va'at Jesus ts'a' haazhii, vidinji' neekwaii naji yaaneehii'oo gwizhit Jesus ts'a' nikiigwiintthaii ts'a' t'iyahnyaa. "Łyaa k'eegwiichy'aa geenjit nookkat nihthan." yahnyaa. <sup>21</sup> "Deeyiindhan," Jesus yahnyaa.

Ch'ahan aji jyaa yahnyaa, "Nijin Neegwinii'ee nihdeiinzhii ji', shidinji' neekwaii naji neeghaii naa goodi' nihthan, ch'ihlak chan nishriits'aji heedyaa ts'a' ch'izhii chan nat'ohs'aji heedyaa, jii Łyaa gwik'it t'inihi'ya' gwizhrih t'ihnyaa." yahnyaa.

<sup>22</sup> Jesus aji ch'ahan vidinji' neekwaii naji t'ahnyaa, "Jidii eenjit ch'oohkat, gaakhwandaii kwaa t'ohnyaa, jii chu tyah zhit vaa khaiinjich'ashiheeghit dhakaii, aji shihijyaa goo'aii, khan khwanjyaa lee t'oonchy'aa?" Gavahnyaa.

"Aah'a', khan gwik'it t'igwehee'ya!" ginyaa.

<sup>23</sup> "Łahchy'aa gwik'it gweheelyaa t'ihnyaa, shichu tyah ts'an chan chu khwanjyaa gwizhrih goo'aii gaa shishriits'aji ts'a' shat'ohs'aji haa juu heedyaa aji geenjit jyaa dihihnyaa sheegoo'aii kwaa t'ohnyaa, jii njin oihi' dohnyaa, aji Shiti' ch'ada'i hee juu zhat hahky'aa shrigwiinlik t'inchy'aa."

<sup>24</sup> Jii ch'achaa ts'a' ch'oondee haa deeginyaa aji vitsyaa 10 naji gwigwiitth'ak dai' goots'a' shoo gaadlit kwaa. <sup>25</sup> Aji's'a' Jesus aanaii gavahnyaa ts'a' khaihan nagoovinlii ts'a' t'agavahnyaa, "Dzaa nahkat juu Vit'eegwijyahchyya k'injigiighit kwaa naji jidii datthak eenjit kih giilk'ii ts'a' k'eedeegwagwaadhat, deegoo'ya' giindhan datthak gwik'it t'agoogah'in gaakhwandaii. <sup>26</sup> Gaa, nakhwan aji jyaa dahohchy'aa goo'aii kwaa geh'an, nakhwatee juu gwiintsii sheegoo'ai' nindhan ji' ch'izhii dinjii naji eenjit slave heenlyaa gwizhrih goo'aii t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Aji's'a' nakhwatee ch'ihlee juu tr'ookit oihi' nindhan ji' ch'izhii dinjii naji datthak eenjit nakhwa-slave heelyaa gwizhrih goo'aii t'oonchy'aa.

<sup>28</sup> Aji gwik'it Gwidinji' veenjit slave tr'iheelyaa geenjit dzaa nankat neiinzhii kwaa t'oonchy'aa gaa dinjii naji eenjit gwitr'it t'agwahah'ya' ts'a' dinjii leji naji veh'an neehezhi geenjit giyehdaa tr'igwihee'aa t'inchy'aa."

*Jesus, Dinjii Neekwaii Vandee Kwaa Naj Shrininlik*

*Mark 10.46-52; Luke 18.35-43*

<sup>29</sup> Aji's'a' Jesus ts'a' ditsyaa naji haa Jericho kwaiik'it gwachoo gihleegihijyaa, gwiizhit dinjii leji leelil naji gootaji geedaa. <sup>30</sup> Dinjii vandee kwaa, neekwaii naji taji gwinjik geeghaii gaadii, gwiizhit Jesus, goovehgoo hakhaii gwigwiitth'ak ts'a' gazhral, "David vidinji' neeshraahchy'aa diinoiinyaa!" ginyaa.



<sup>31</sup> Zhit juu Jesus haa adaa najj ch'ats'a' t'agoogahnyaq ts'a' deegohtsai' kwaa googahnyaq.

<sup>32</sup> Jesus, ndaaniinzhii ts'a' t'agavahnyaq, "Aanii, nakhweenjit deesho'yaa nohthan?"

<sup>33</sup> "K'eegwaadhat, gwarahaa'yaa geenjit diinant'eegwiin'ajj," giyahnyaq.

<sup>34</sup> Jesus neeshragaahchy'aa goovoonyaq ts'a' gavandee aahtrat, gwagwahkhan gwagwah'in neegaadlit ts'a' giitajj haa'oo.

## 21

### *Jesus Jerusalem K'inidik*

*Mark 11.1-11; Luke 19.28-40; John 12.12-19*

<sup>1</sup> Jesus ajjts'a' ditsyaa najj haa Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwats'a' niight kwaa geedaa gwiizhit Bethphage kwaiik'it, geeghah Taih Vakats Olives Nahshii goo'aini aizhit k'eegiidal, aizhit gwats'an Jesus ditsyaa neekwaii najj dits'ii oo'an goovihi'e'. <sup>2</sup> Jii jyaa khwa'yaa yuu goovahnyaq, "Yeendaa kwaiik'it goo'aini gwats'a' hoh'oo. Izhit gwizhit donkey gakhwachaa ts'a' veeghah chan vigii dhidii, ajj kwaii danoh'at ts'a' shats'a' goovahohchii. <sup>3</sup> Ajjts'a' k'eegwiichy'aa t'anakhwagahnyaq jii, 'Shik'eegwaadhat yit'eehaahchy'aa ts'a' yit'aahchy'aa,' dohnyaq jii gwagwahkhan gooneegehendal t'iginchy'aa," gavahnyaq.

<sup>4</sup> Jii jyaa digwiizhit, ajj Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii deiinya' ajj gwik'it t'igweheenjyaa geenjit, jii jyaa nyaq.

<sup>5</sup> "Zhit kwaiik'it gwachoo,

Zion gwich'in najj jyaa gavahnyaq.

Gooh'in! Nakhwa-King khazhak t'iichy'aa donkey gii kat dohdii nakhwats'a' ahaa t'oonchy'aa."

<sup>6</sup> Ajjts'a' t'ee vitsyaa najj Jesus deenyaq gwik'it t'igiizhik, <sup>7</sup> Donkey ajjts'a' vigii tsal giits'a' hikchii, digi'ik giikat deedhidlii ts'a' Jesus gwakat daandii. <sup>8</sup> Dinjii lejil leelil najj digi'ik taji gwinjik nigilii ts'a' ts'iivii ah khagit'ii ts'a' gideekwaii nilii. <sup>9</sup> Zhit dinjii yehdaa leelil ts'a' yeent'ii leelil najj geedaa gwiizhit gazhral ts'a' t'igiiyahnyaq."

"Yeenii King David ts'an deedhaa tr'ahoh'e'!

Juu K'eegwaadhat voozhri' zhit ahaa ajj geenjit Vit'eegwijyahchy'aa gwint'oo deera-hoh'e'!

Hosanna zhit jiintsii!"

<sup>10</sup> Nijin Jesus, Jerusalem nihdeiinzhii dajj ajj kwaiik'it gwachoo gwizhit gwich'in najj datthak lagalgaadaa gwiizhit deegwii'in gaagiindaii kwaa ts'a', "Juu t'inchy'aa?" ginyaq.

<sup>11</sup> "Jii t'ij Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Jesus, t'inchy'aa Nazareth kwaiik'it, Galilee nahkat gwizhit goo'aini ajj zhit gwats'an ahaa t'inchy'aa!" zhit dinjii leelil najj jyaa diginyaq.

### *Jesus, Kharigidiinjii Zheh gwats'a' Haazhii*

*Mark 11.15-19; Luke 19.45-48; John 2.13-22*

<sup>12</sup> Jesus Kharigidiinjii Zheh nihdeiinzhii ts'a' juu ch'ookwat najj ts'a' zhit vach'arookwat najj datthak Kharigidiinjii Zheh gwats'an cheehanzhit. Ch'adanh nahkat gwalaraa ookwat najj vakaii'aa, ajjts'a' chan vakat daraadii ts'a' chiitsal pigeons ajj vizhit dilk'ii kwaii gavarahookwat nilii kwaii datthak khataqanahjil. <sup>13</sup> Ts'a' t'agoovahnyaq, "Jii t'ee Degtly'aa Choh kat dagwaant'oo ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaq, 'Shitr'iginkhii zheh ajjt'ee khadigiriinjii zheh goohaazhyaa t'oonchy'aa.' Gaa nakhwan ajj, ch'an'ij najj, gwizhit geegoh'ik ch'agaa'ij gwagwaa'ij goo'ij!" goovahnyaq.

<sup>14</sup> Kharigidiinjii Zheh gwizhit, zhit juu vandee kwaa najj ajjts'a' zhit juu neehidik kwaa nilii najj datthak giits'a' haajil ts'a' shrineegooviinlik. <sup>15</sup> Tr'iinin najj Kharigidiinjii Zheh gwizhit, "Yeenii King David vidinji', tr'ahoo'e'!" ginyaq ts'a' gazhral ts'a' Jesus

Kharigidiinjii Zheh gwizhit gwigwee'in t'ii'in geh'an chan giinkhih kih dilk'ii naji, ajiits'a' Law eech'qaqhtan naji haa gook'ii goodlit.

<sup>16</sup> Jesus, aji jyaa dagahnyaa, “Deeginyaa t'iginyaa nik'ee gaviintth'ak?” giyahnyaa.

Jesus t'agoovahnyaa, “Lahchy'aa gwinzii gaviitth'ak t'igiinchy'aa! Dehtly'aa Choo zhit nik'ee gooh'in? 'Nakhwan, aji tr'iinin naji ts'a' tr'iinin tsal naji haa, gwinzii Vit'eegwijyahchy'aa deenagahah'aa geenjit geegoovqohtan.’ ” goovahnyaa.

<sup>17</sup> Jesus zhat gihleehoozhii ts'a' Bethany kwaiik'it gwizhit naakhaa.

### *Jesus, Fig Dachan Vakata Gwaqahshii Kwaa Itsqii*

#### *Mark 11.12-14, 20-24*

<sup>18</sup> Vanh dai' hee Jesus, Jerusalem gwats'a' needyaa, akhai' vizhit gwilts'ik nagwaanaji.  
<sup>19</sup> Taji gwinjik geeghaih gwa'an dachan vakat Figs nahshii kat gwaqah'in akhai' vakat ch'at'an zhrh nahshii lee, ajiits'a' aji dachan t'ahnyaa. “Duuyeh gwik'it chan nahkat neegwaqahshii t'oonchy'aa,” yahnyaa. Gwagwahkhan aji dachan navagaii aanaii.

<sup>20</sup> Nijin vitsyaa naji gwagwaqah'ya' dai' deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa ts'a' t'igiyahnyaa, “Zhit Fig vadachan deegwikhan chan traadaagaji naanaii?” ginyaa.

<sup>21</sup> Jesus t'agoovahnyaa, “Jii t'ee lya t'ihnyaa, gwik'injuhkhith ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa duuyeh jyaa dii'in gwich'in nothan kwaa ji', jii dachan Fig deilik, nakhwan ji' gaa gwik'it t'ahohjyaa. Gaa jii zhrh t'akhwa'yaa kwaa t'oonchy'aa. Jii taih oondaa chu choh zhit gwats'a' teet'akhanghii vohnyaa ji' gwik'it t'ihheenjyaa t'inchy'aa. <sup>22</sup> Gwik'injuhkhith ji' khadagohjii datthak jidii dohnyaa datthak nakhwak'it t'igweheenjyaa.” t'oonchy'aa.

### *Jesus Jidii T'aih Haa T'ii'in Geenjit Giyuqhat*

#### *Mark 11.27-33; Luke 20.1-8*

<sup>23</sup> Ajiit'ee Jesus Kharigidiinjii Zheh gwits'ee hoozhii ts'a' geech'qaqhtan, akhai' giinkhih kih dilk'ii naji ts'a' Israel kih dilk'ii naji haa giits'a' haajil ts'a' giyuqhat, “Jii jyaa dini'yaa eenjit juu t'aih nant'eiin'aji t'ini'in?” giyahnyaa. <sup>24</sup> Jesus t'agoovahnyaa, “Jii eenjit ch'ihlak nakhwahalkat, aji deihnyaa t'ihnyaa shaagoondak ji' juu vats'an t'aih haa t'ishi'in nakhwaagwahaldak. <sup>25</sup> John chu gwats'an hahtsyaa dai' nijin gwats'an t'aih oonjik t'ii'in? Vit'eegwijyahchy'aa vats'an akwat dzaa nankat dinjii naji ts'an?”

Deegiheenjyaa geenjit nihzheedagaan'ee, “Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'aih diji gwinyaa ji' chan jaghai John vik'injuhkhith kwaa diinahajnyaa t'inchy'aa.” ginyaa.

<sup>26</sup> “Gaa dzaa nankat dinjii naji ts'an gwinyaa ji' dinjii leji naji John, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii t'inchy'aa ginyaa ts'a' gwik'injigiighit geh'an datthak gaanjat.” <sup>27</sup> Ajiits'a' Jesus, “Gaagwiindaii kwaa!” agahnyaa.

“Shant'ee jii t'aih haa gwitr'it t'agwal'in, nijin gwats'an t'ishi'in nakhwaagwahaldak kwaa t'oonchy'aa.” Jesus gavahnyaa.

### *Dinjii Neekwaii Eenjit Geech'oorahntan Gwagwandak*

<sup>28</sup> Jesus t'agoovahnyaa, “Juk zhat jii geenjit deenohthan? Ch'ihlan dinjii ch'ihlak vidinji' neekwaii gwanlii. Ch'oodee ajiits'a' haazhii ts'a' t'ahnyaa, 'Shidinji' juk drin nijin jak choh tr'aaqshii gwideek'it gwizhit tr'agwah'in.’ yahnyaa. <sup>29</sup> 'Gitriih'ee!' yahnyaa, googaa juk drin tr'agwahaah'ya' niindhan ts'a' tr'agwahaah'ya' gwats'a' haazhii.

<sup>30</sup> Ajiit'ee ch'iti', didinji' khaiints'a' ts'a' haazhii ts'a' adan chan gwik'it t'iyahnyaa, akhai', 'Aaha' shiti.' nyaa gaa gwik'it t'iizhit kwaa. <sup>31</sup> “Juu shrit viti' deeyahnyaa gwik'it t'iizhit?” gavahnyaa. “Ch'oodee ajiit'ee gwik'it t'iizhit,” giyahnyaa. Ajiits'a' t'ee Jesus t'agavahnyaa, “Lya nakhwaagwaldak t'ihnyaa, Prostitutes ajiits'a' tax eenjit laraa oonjii nilii naji Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee gwizhit nakhwehkii nihdeegiheeda t'igiinchy'aa. “David vidinji' neeshraahchy'aa diinoiinyaa!” ginyaa. <sup>32</sup> John chu

gwats'an ahtsii dzaa gwats'a' haazhii, Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegahohthat geenakhwahahchyaa geenjit, googaa vik'injuhkhit kwaa, gaa tax eenjit laraa oonjii nilii ts'a' prostitutes najj giik'injuighit gooh'in googaa nihk'it tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gwanlii akhagohnyaq kwaa ts'a' vik'injuhkhit kwaa.”

*Dinjii Najj Jak Choh Nahshii Gwideek'it Gwak'aqhtii Tr'agwaanduu Googwitr'it Gwanlii Googwaandak*

*Mark 12.1-12; Luke 20.9-19*

<sup>33</sup> Jesus t'agoovahnyaq, “Chan hee jii gwaandak haa geenookhwahachyaa, ch'oodoqhk'ii, ch'ihlan dinjii jak choo (grapes) deek'it jak choo gwit'eiinlii, tthał chan yeelin needhatthaii. Jak choh teech'ahahdoq ts'a' jak choo chu' (wine) tr'ahahtsyaa eenjit khagwiindhat ts'a' zhee ndak goo'aii gwiłtsajj kat gwats'an khach'oorahaa'yaa geenjit. Dinjii zhat gwik'eehahtyaa najj teegwiłjik, ts'a' ch'adanh niighit nahkat gwats'a' haazhii. <sup>34</sup> Nijin jak choh khaihlan nigiheelyaa nagwiindhat daj', va-slaves najj oo'an gwanzhıh k'aqhtii najj ts'a' hił'e', ajj jak choh lat gooheendal geenjit.

<sup>35</sup> “Ajj gwanzhıh k'aqhtii najj googahtsik, ch'ihlak gaahkwai' ts'a' ch'ihlak geełkhwaajj ts'a' ch'ihlak kii haa khaiinjii geełkhwaajj. <sup>36</sup> Chan ch'izhii da-slaves najj oo'an neehił'e', tr'ookit hił'e' najj andaa t'aanchy'aa najj, ts'a' gwanzhıh k'aqhtii najj chan gwik'it t'agoogiinlik. <sup>37</sup> Ndaagwaaq'aj' didinji' goots'a' hił'e'. ‘Łyaa shidinji' gahah'aa gwizhrıh goovaashandaii.’ nyaq. <sup>38</sup> Gaa nijin gwanzhıh k'aqhtii najj giidinji' nah'in daj', jyaa diginyaq. ‘Jii t'ee dinjii gwanzhıh ts'a' k'eedeegwaadhat vidinji'. Aanaii vats'a' tr'ahoojyaa vıhdaa tr'agwaroo'aa ajjıł'e' jii gwanzhıh deek'it diits'an gweheelyaa! ginyaq. <sup>39</sup> Ajjıts'a' giyahtsik, ts'a' jak choh deek'it gwats'an cheet'eegiiheelnaii ts'a' giyehdaa tr'igwiin'ajj.

<sup>40</sup> “Nijin jak choh deek'it gwats'a' k'eedeegwaadhat oo'ee neezhıj jı', deehee'yaa shroq nothtan?” nyaq ts'a' Jesus govoahkat.

<sup>41</sup> Jesus t'agahnyaq, “Ajj dinjii iizuu najj ehdaa tr'igwihee'aa ts'a' ch'ihzhii gwanzhıh k'aqhtii najj jak choh khaihlan nigilii jı' valak giits'an hahtsyaa haandaii najj giigookwat haa jak choh deek'it gwagwahahshii.” giyahnyaq.

<sup>42</sup> Jesus t'agoovahnyaq, “Nik'ee Dehtly'aa Choo kat deegwinyaq gooh'in?

‘Kii chyah kat zeh ndak gwehee'aa,  
ajj kii dinjii najj iizuu giyahnyaq.  
Gaa ndaagwaaq'aj' daj' kii hilee nilii.  
Jii t'ee K'eegwaadhat t'iizhit.

Łyaa gwinzii giyiichy'a!' ”

<sup>43</sup> Jesus chan t'inyaq, “Ajjıts'a' t'ee nakhwaagwaldak, Vit'eegwijyahchy'aa Veegwiniı'ee nakhwałeegwirehee'aa ts'a' juu dinjii deevarahnyaq ajj gwik'it t'ii'in antł'eegwirehee'aa t'oonchy'aa. <sup>44</sup> Juu ajj kii kat nat'aanaajj t'ee khadigweheent'ii, ts'a' ajj juu vakat kii naanaıi t'ee yitreegwahaht'an ts'a' lıh nahaadhal.”

<sup>45</sup> Giinkhıh kıh dilk'ii najj ts'a' Pharisee najj haa Jesus gwandak haa geech'oaqhtan gwigwiıtth'ak ajjıt'ee gooveeginkhii t'inyaq giyaandaii. <sup>46</sup> Ajjıts'a' gihoondal gwik'eegogwandaii. Gaa juu Jesus, t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii yuunyaq najj leelil ajj najj k'eegwiichy'aa deegoogiheelyaa geenjit googaanjat.

## 22

*Geegwarahchıj Daj' Ch'ara'aa Gwarahtsii Gwagwandak Haa Geech'oaqhtan.*

*Luke 14.15-24*

<sup>1</sup> Jesus, chan hee gwandak ahtsii zhit geech'oaqhtan haa dinjii najj ts'a' ginkhii.  
<sup>2</sup> “Zheekat Gweegwiniı'ee t'ee jyaa doonchy'aa. Ch'ihlan k'eedeegwaadhat choo (King) didinji' goohaanjik geenjit ch'arehee'aa gwahtsii. <sup>3</sup> Ditsyaa najj ajj juu ineech'ehił'al najj anaıi goovohnyaq nyaq, gaa oo'ee gwaroh'ya' giindhan kwaa. <sup>4</sup> Ajjıts'a' t'ee

ch'izhii ditsyaa haa neech'idiin'ajjii juu ineech'ahah'aa najjii jyaa dagahaanjyaa geenjit, 'It'ee ch'arehee'aa: sha-aak'ii ts'a' aak'ii giit' t'haaj' nizjii kwaii khadiriint'uu ts'a' datthak shragwaazhit. Nihleegwarahchjii ch'arehee'aa, aanaii.' goovaihnyaa nyaq. <sup>5</sup> Gaa juu ineech'ehil'al najjii gwats'a' tr'ahoojyaa giindhan kwaa ts'a' digwigwitr'it gineegiitii. Ch'ihlak gwanzhij deek'it gwats'a' haazhii, ts'a' ch'izhii chan dach'arookwat zeh gwats'a' haazhii. <sup>6</sup> Gwiizhit ch'izhii najjii k'eedeegwaadhat choo vitsyaa najjii ahtsik ts'a' googahkhwaaj' ts'a' goovehdaa tr'igwiin'ajjii. <sup>7</sup> (King) k'eedeegwaadhat choo lya zhyants'ij, ajjits'a' diniveet'ah'in najjii oo'an hil'e'. Juu dinjii aghan najjii ehdaa tr'igwigwehee'aa ts'a' goo-kwaiik'it gwachoo neegwagwahahk'an geenjit. <sup>8</sup> Ajjitt'ee ditsyaa najjii aanaii ahnyaa ts'a' jyaa dagoovahnyaa, 'It'ee nihleegwarahchjii ch'arehee'aa, gaa ajjii juu ineech'aha'aa najjii duuyeh gooneech'aa'aa. <sup>9</sup> It'ee oo'at taji gwinjik gwinchya gwa'an dinjii lejii najjii dzaa gwats'a' hohjyaa ts'a' ch'oh'aa goovohnyaa.' nyaq. <sup>10</sup> Ajjits'a' t'ee vitsyaa najjii oo'at taji gwinjik gwa'an dinjii lejii khahlan nigiinlii, dinjii nizjii ts'a' dinjii iizuu haa nihk'it ts'a' nihleegwarahchjii ch'arehee'aa zeh gwizhit dinjii deedaaj' goodlit.

<sup>11</sup> "(King) k'eedeegwaadhat choo oozhat gwizhit juu ineech'ahah'aa najjii nah'in akhai' dinjii ch'ihlak nihleegwarahchya geenjii needeegwaazhii kwaa lee nah'in. <sup>12</sup> 'Shijyaa, nihleegwarahchjii geenjii needeegwanzhii kwaa gwiizhit nats'ahts'a' dzaa nihdeiinzhii?' yahnyaa ts'a' (King) k'eedeegwaadhat choo yuakhat. Gaa ajjii dinjii yidii ginkhii kwaa. <sup>13</sup> T'ee t'ee k'eedeegwaadhat choo (King) ditsyaa najjii jyaa dahnyaa. 'Jii dinjii vanli' ts'a' vakwai' haa dohchya ts'a' chiitajjii t'oo gwats'a' cheet'eehokhii. Izhit t'ee gwint'oo heetree ts'a' dagho' nihts'a' loon'al haa neeyik'ii k'it t'ih'e'yaa.' " yahnyaa.

<sup>14</sup> Ts'a' Jesus ndaanich'igjinkhee, "Lejii najjii aanaii arahnyaa, gaa nitsya' zhrij gwitee tr'iriinlii t'oonchy'aa." nyaq.

### *Taxes Tr'ooheekwat Gach'oogwaahkat*

#### *Mark 12.13-17; Luke 20.20-26*

<sup>15</sup> Pharisee najjii gihleegahoojil ts'a' nats'aa Jesus goohahkat haa goodhaini nigiihahthal geenjit geegiginkhii. <sup>16</sup> T'ee t'ee digitsyaa lat najjii ts'a' Herod vitsyaa lat najjii haa giits'a' hil'e'. Jyaa digiiyahnyaa, "Geech'ooahtan, h' didlii haa geech'ooahtan naagwiindaii. Dinjii najjii h' didlii haa Vit'eegwijyahch'aa deegoo'ya' gavoonyaa ajjii gwik'it t'igihee'yaa geenjit geegoovahtan. Jidii k'it t'inchy'aa dinjii giinlii ajjii gwiinchyaa kwaa geh'an dinjii najjii nats'ahts'a' ninjich'agadhat ajjii geenjit tr'igwiindii kwaa. <sup>17</sup> Diihaa gwandak, Caesar, Rome nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat, vats'a' taxes tr'ookwat ji' dii-law inehts'i' t'igwii'in lee t'igwii'in? Googwarahookwat kwaa akwat googwarahookwat, jidii shrit?"

<sup>18</sup> Jesus ajjii giits'a' gwiizuu t'igihee'yaa gwik'eegogwandaii goovaandaii ts'a' t'inyaa, "Gwik'injiighit adaa'ii najjii! Jaghaini gwiizuu t'ihijyaa ji' geenjit, goodhaini nashahothal gwik'eegohdaii? <sup>19</sup> Ajjii laraa ghoo tsal (silver) noi'ya'!"

Ajjits'a' laraa ghoo tsal giyant'eiin'ajjii, <sup>20</sup> ts'a' goovahkat, "Juu vinin ts'a' voozhri' haa vakat dha'ii?"

<sup>21</sup> "Caesar's reh," ginyaa.

Ajjits'a' Jesus t'agoovahnyaa, "Akwaaji' Caesar jidii vats'an nilii haa vagohkwat ts'a' Vit'eegwijyahch'aa jidii vats'an nilii haa vagohkwat."

<sup>22</sup> Nijin jii gwigwiitth'ak daj', deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa, ts'a' akhagiiyuun-yaq ts'a' giihleehoojil.

### *Niriindhat Gwats'an Neegwiriindaii Eenjit Gach'agwaahkat.*

#### *Mark 12.18-27; Luke 20.27-40*

<sup>23</sup> Zhat drin Sadducee lat najjii nineegwaalii kwaa ginyaa ts'a' Jesus ts'a' gahaajil ts'a' giyyuakhat. <sup>24</sup> "Geech'ooahtan, Moses jii Law diineenjii diyaant'oo, dinjii niindhat gwiizhit vigii kwaa gaa va'at gwanlii ji' ajjii vachaa, doondee'at nooheendal ts'a' tr'iinin

gihee'yaa aji ch'oondee vigii k'it dink'igiihahthaa. <sup>25</sup> Ch'ihlan nihchaa 7 naji gwanlii; ch'oondee aji tr'injaa oonjik ts'a' vigii kwaa gwiizhit niindhat, dachaa naji ts'a' da'at akhoonya. <sup>26</sup> Aji't'e'e vachaa yats'aji ya'at noonjik, ts'a' gwats'aji ch'achaa chan gwik'it t'izhik, ndaagwaa'aji dai' nihchaa 7 naji datthak neegiiyuunjik gaa googii kwaa ts'a' nigijnjik. <sup>27</sup> Aji't'e'e aji tr'injaa chan niindhat. <sup>28</sup> Nijin drin niindhat naji neegogwandaii neegahoodlit nigwiindhat ji' nihchaa 7 datthak neegiiyuunjik ts'a' juu zhrih va'at heelyaa t'inchy'aa," giiyahnya.

<sup>29</sup> Gaa Jesus goodii ginkhii, "Dehtly'aa Choo zhit deegwinya akwat Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii jiintsii kwaii gaakhwandaii kwaa geh'an gwinzii dohnya kwaa t'oonchy'aa. <sup>30</sup> Nigiindhat gwats'an neegwigwiindaii naji izhit ji' zheekat Gwich'in k'it t'igiheechy'aa ts'a' nihlagooheendal kwaa t'oonchy'aa. <sup>31</sup> ts'a' Dehtly'aa Choo kat nik'ee nigwiindhat gwats'an neegwigwiindaii gwinya gooh'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jii jyaa nya, <sup>32</sup> 'Shii t'ee Abraham, Isaac ts'a' Jacob haa Goovit'eegwijyahchy'aa ihkii.' nya, niindhat naji eenjit Vit'eegwijyahchy'aa nilii kwaa gaa gwandaii naji eenjit gwizhrih Vit'eegwijyahchy'aa nilii."

<sup>33</sup> Jesus lya gooveenjit geegwaroolii kwaa, geech'qahtan.

### *Moses Va-law Zhit Jidii Shrit Ch'andaa Jiintsii*

*Mark 12.28-34; Luke 10.25-28*

<sup>34</sup> Nijin Jesus, Sadducee naji deegiheenjyaa gaagiindaii kwaa gooviltajii dai', Pharisee naji gwigwiith'ak ts'a' datthak nihlaa khaihak gaadlit, <sup>35</sup> ts'a' gootee ch'ihlak, Law geech'qahtan nilii aji goodhaii niyahahtthal geenjit yuahkat, <sup>36</sup> "Geech'qahtan, jidii Moses va-law zhrih ch'andaa jiintsii t'oonchy'aa?" yahnya.

<sup>37</sup> Jesus t'iiyahnya, " 'K'eegwaadhat Nivit'eegwijyahchy'aa nidrii datthak, ts'a' nizhin datthak, ts'a' niyinjii' datthak haa veet'ihinghyaa goo'aii!' <sup>38</sup> Jii t'ee tr'ookit jyaa digwehee'yaa gwinya aji jiintsii nilii t'inchy'aa. <sup>39</sup> Gwats'aji chan vik'it t'iiyinchy'aa, 'Deegwaht'oo ideet'iindhan googwaht'oo ninee'ok dinjii naji datthak eet'ihinghyaa goo'aii.' <sup>40</sup> Aji gwik'it Moses va-law datthak, ts'a' Dehtly'aa Choh zhit Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji jidii eech'agqahtan datthak jii law neekwaii ts'an t'ee gwizhrih gwit'eegaahchy'aa t'oonchy'aa."

### *Messiah (Christ), Eenjit Ch'agoahkat*

*Mark 12.35-37; Luke 20.41-44*

<sup>41</sup> Nijin Pharisee naji nihlaa nineegeejil dai' Jesus gavaahkat, <sup>42</sup> "Christ eenjit deeyuhtan? Juu ts'an neezheenedijii t'inchy'aa." yahnya.

"Yeenii King David vizhehk'aa gwats'an ahaa t'inchy'aa," giiyahnya.

<sup>43</sup> Jesus gavahkat, "Akwa jii' jaghaii, Ch'anky'aa Shroodiinya zhit King David Shik'eegwaadhat yahnya?" Dehtly'aa Choo zhit David jii jyaa nya,

<sup>44</sup> 'K'eegwaadhat aji Shik'eegwaadhat jyaa dahnya, dzaa shriits'aji sheeghaii dhindii,

dahthee juu nits'i' t'inchy'aa naji nakwai' t'eh nihihlyaa gwats'a' datthak.' yahnya.

<sup>45</sup> King David, adan gaa Shik'eegwaadhat yahnya gwiizhit nats'ahts'a' Christ aji yeenii David ts'an diheedhaa?" Jesus gavahnya. <sup>46</sup> Ch'ihlak gaa Jesus deegahaanjyaa gaagiindaii kwaa, aji zhit drin gwats'an giyuuhaahkat gwits'i' adak'agaantii.

## 23

### *Jesus, Pharisee Najii ts'a' Law Eech'qahtan Najii Ts'i' Adak'qontii Nyaa.*

*Mark 12.38-39; Luke 11.43, 46; 20.45-46*

<sup>1</sup> Aji't'e'e Jesus zhit juu leelji naji ts'a' ditsyaa naji haa ts'a' ginkhii. <sup>2</sup> "Law eech'qahtan naji ts'a' Pharisee naji haa Moses va-law deenya aji hihteech'igiheelyaa geenjit t'aih

gii'ji t'igiinchy'aa. <sup>3</sup> Aji geh'an deenakhwagahnyaq datthak gwik'it t'akhwa'yaa gwizhr̄h goo'aii. Gaa zhit gwa'an deegii'in aji gwik'it t'akhwa'ya' shr̄'. Jidii geenjit geech'agoahtan aji geedan gwik'it t'igii'in kwaa t'iginchy'aa. <sup>4</sup> Dinjii naji ant'ii ghwah nidii giheeghwaa dagahchaa k'it t'igii'in gaa goots'ahohjyaa eenjit daganleeth'ak gaa gihichji kwaa t'iginchy'aa. <sup>5</sup> Dinjii naji goohaah'yaa geenjit chan jidii datthak t'igii'in. Gwach'aa ts'ik (Straps) kat chan gwiintsii ts'q' dehtly'aa choh ts'an ch'adagantl'oo ts'q' digigin kat ts'q' dagants'ak kat nigiiyaazhii, aji ts'q' chan digi'ik kat gwi'il (tassel) aji nijyaa gahtsii dagakat nagaazhii googahah'yaa geenjit jyaa digii'in. <sup>6</sup> Aji ts'q' chan nijin ch'aga'aa dai' zhit gwihil'ee gwa'an gaadii gwizhr̄h geet'igiindhan, ts'q' Jews' tr'igiinkhii zheh, gwizhit nijin gwihil'ee aji zhit giheedyaa gwizhr̄h gooveenjit gwinzii. <sup>7</sup> Nijin ch'arookwat zheh goodlii chan dinjii gwanlii tee gwihil'ee haa gooneerahadk gwizhr̄h lyaa geet'igiindhan, ts'q' dinjii naji 'Diigeech'oahtan!' googahnyaq dai' lyaa geet'igiindhan. <sup>8</sup> Gaa nakhwan aji geech'qahtan choh inlii nakhwaroonya' shr̄'. Datthak ts'q' nihchaa qhji ts'q' nakhweegeech'oahtan ch'ihlak zhr̄h gwanlii t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Dzaa nankat dinjii ch'ihlak gaa Gwiti' vohnya' shr̄', zheekat Gwiti' ch'ihlak zhr̄h gwanlii t'oonchy'aa. <sup>10</sup> K'eedeegwaadhat kih dhidii naroonya' shr̄', nakhwan tee ch'ihlak zhr̄h K'eegwaadhat ts'q' kih dhidii t'oonchy'aa aji t'ee Messiah oozhii t'inchy'aa ts'q' aji Messiah t'ee Christ t'arahnyaq. <sup>11</sup> Juu nakhwatee ch'ihlak ch'andaa sheegoo'aii niindhan t'ee nakhwa-slave heelyaa gwizhr̄h goo'aii t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Juu ch'andaa gwiintsii sheegoo'ai' niindhan Vit'eegwijyahchy'aa khazhak t'inchy'aa yahahtsyaa, aji ts'q' juu khazhak t'inchy'aa aji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ch'andaa gwiintsii veegoo'aii yahahtsyaa t'inchy'aa." nyaq.

*Jesus Giinzii Adagaa'ji Geenjit Akwat Dagoovahnyaq*

*Mark 12.40; Luke 11.39-42, 44, 52; 20.47*

<sup>13</sup> "Pharisee naji ts'q' Law eech'qahtan naji haa lahchy'aa, nakhwadiweegwiizuu nakhweenjit goo'aii! Nizii adoo'ji geh'an! Zheekat Gweegwinii'ee gwats'q' dinjii naji nihdeegiheedaa geenjit lidlii goonin ts'q' ki didlii haa gindeiinvyaa gehdeech'adqhtin ts'q' nakhwan gaa nihdqhyyaa kwaa gwiizhit zhit juu nihdeegohoojyaa giindhan naji gaa nihdqhii kwaa. <sup>14</sup> Pharisee naji ts'q' Law eech'qahtan naji haa lahchy'aa, nakhwadiweegwiizuu nakhweenjit goo'aii! Nizii adoo'ji geh'an! Tr'injaa vakai' niindhat naji ts'an jidii nohthan zhyaa qhji ts'q' goozheh gwats'an ch'oh'ji, aji t'ee nakhwarahaah'yaa geenjit niighyuk khagadqhii. Jyaa dakhwa'in geh'an ch'andaa nakhwagwarahahshii t'oonchy'aa.

<sup>15</sup> "Pharisee naji ts'q' Law eech'qahtan naji haa lahchy'aa, nakhwadiweegwiizuu nakhweenjit goo'aii! Nizii adoo'ji geh'an! Chu choh deetaa gaa neekhwadal ts'q' chan nankat deetaa niighit gaa neekhwadal, dinjii ch'ihlak zhr̄h gwik'injahohdaa geenjit jyaa dakhwa'in, ts'q' nijin dinjii ch'ihlak gwik'injiighit ilik dai' gwehkji chan gwandaa hell gwats'q' heekhaa ohtsii. Nakhwant'ee hell gwats'q' hohdaa adootsii gwik'it.

<sup>16</sup> "Lyaa nakhweenjit googwantrii nakhwaa gweech'in kwaa gwiizhit dinjii naji oh'aa ts'q' jii jyaa dohnyaq, ts'q' geech'qahtan, 'Dinjii Kharigidiinjii zheh eh'an jyaa dishi'yaa nyaq (vow) aji jyaa dii'in gwat'aahchy'aa kwaa, gaa zhit juu Kharigidiinjii zheh gwizhit gold k'iighai' jyaa t'ishi'yaa nyaq (vow), aji t'ee lyaa gwik'it t'eehee'yaa gwizhr̄h goo'aii t'oonchy'aa.' <sup>17</sup> Nakhwaa gweech'in kwaa ts'q' tr'agohjik ky'aa tr'agwah'in, jidii shrit ch'andaa gwihil'ee, gold akwat Kharigidiinjii zheh? Kharigidiinjii zheh t'ee gold izhit shroodiinyaq ahtsii doonchy'aa?

<sup>18</sup> "Jii chan jyahts'q' geech'qahtan, 'Zhit juu Kharigidiinjii zheh ataiinjii tr'ahtsii deek'it (Altar) eh'an t'ishi'in nyaq ji', jii deeshi'yaa nyaq gwik'it t'ii'in gwat'aahchy'aa kwaa t'inchy'aa, gaa ataiinjii tr'ahtsii deek'it kat jidii dohdlii eh'an t'ishi'in nyaq ji' t'ee gwik'it t'ihhee'yaa gwizhr̄h goo'aii t'inchy'aa.' <sup>19</sup> Deegwahtl'oo zhyaa nakhwaa gweech'in kwaa! Jidii shrit ch'andaa veegoo'aii t'inchy'aa? Zhit jidii ataiinjii tr'ahtsii deek'it

kat doodlii Vit'eegwijyahchy'aa gwant'eerinlii akwat zhit altar aji jidii gwakat doodlii aji shroodiinya qahstii? <sup>20</sup> Izhit geh'an nijin dinjii ch'ihlee ataiinjii tr'ahtsii deek'it aji ch'andaa veegoo'aii eh'an t'ishi'in nya q' ji' t'ee aji altar aji ch'andaa veegoo'aii kat jidii doodlii datthak eh'an t'ihlee'yaa t'inchy'aa. <sup>21</sup> Aji ts'a' Kharigidiinjii zeh eh'an t'ishi'in nya q' ji' t'ee aji Vit'eegwijyahchy'aa zhat gwich'ii chan eh'an t'ii'in t'inchy'aa. <sup>22</sup> Aji ts'a' zheekat geh'an t'ishi'in nya q' ji' t'ee nijin Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwaadhat yakat doodlii aji zhit gwats'a' jyaa shi'yaa nya q' t'inya q'.

<sup>23</sup> "Pharisee ts'a' Law eech'qahtan naji haa lahchy'aa nakhwadiveegweheezuu t'oonchy'aa. Nizii adoo'ii k'it t'akhwa'in! Datthak ts'a' jidii nohshii aji ts'an 1/10th datthak Vit'eegwijyahchy'aa vant'oolii, jii kwaii t'ee herbs, mint, dill, ts'a' cumin kwaii vant'oolii gaa neeshraahchy'aa nohthan geh'an jii ch'andaa gwihil'ee aji gwik'it t'akhwa'in kwaa, ts'a' chan h'ideegweheedlii goo'aii ts'a' dinjii naji datthak ts'a' gwinzii t'igweheeyaa goo'aii. Jii kwaii datthak khit gwik'it t'akhwa'yaa gwizhrjh. <sup>24</sup> Nakhwaa gweech'in kwaa gwiizhit dinjii naji ineehohdak! Chuu khwanii zhit ts'an daji tsal khohchik, googaa Camel choh aji khadhohdak t'oonchy'aa.

<sup>25</sup> "Pharisee naji ts'a' Law eech'qahtan naji haa lahchy'aa nakhwadiveegweheezuu t'oonchy'aa. Nizii adoo'ii k'it t'akhwa'in! Nakhwachuu tyah ts'a' nakhwak'ik haa ohts'aji gwizhrjh shragoohnya q' gaa nakhwadrii zhit jidii ohjii kwaii haa nakhwatr'eegwahgaii ts'a' gweedhaa datthak nakhwan zhrih idininjich'ohtthat, jii iizuu kwaii datthak haa nakhwadrii zhit deedagwaan'aji. <sup>26</sup> Pharisee naji, nakhwaa gweech'in kwaa! Nakhwachuu tyah ts'a' nakhwak'ik haa zhit tr'ookit shragoonya q' aji t'ee t'ee ohts'aji shragoonya q' gweheelyaa t'oonchy'aa.

<sup>27</sup> "Pharisee naji ts'a' Law eech'qahtan naji haa lahchy'aa, nakhwadiveegwiizuu nakweenjit goo'aii! Nizii adoo'ii geh'an! Ch'a'an tth'ank'it aji gwinzii daagaji tr'ahtsii k'it t'ohchy'aa, ohts'aji gwats'an gwinzii t'akhwa'in k'it nakhwayiichy'a' gaa nakhwazhit tth'an lejii dhidlii ts'a' ch'ich'i' ahjat kwaii nakhwazhit dhidlii haa deedagwaa'aji' t'oonchy'aa. <sup>28</sup> Jii jyahts'a' gwik'it, juu naji datthak ts'a' ohsii k'it t'akhwa'in gaa nakhwadrii zhit tr'agwaanduu goo'aii ts'a' dohnya q' chan gwik'it t'akhwa'in kwaa."

### *Jesus Aji Nats'ahts'a' Khaiinjich'igiheeghit Aji Gavaa Gwaandak*

#### *Luke 11.47-51*

<sup>29</sup> "Pharisee naji ts'a' Law eech'qahtan naji haa lahchy'aa, nakhwadiveegwiizuu nakweenjit goo'aii! Nizii adoo'ii geh'an! Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwahthat naji chan gooth'ank'it gwakat kii choh nizii haa gwinzii nidiiltsi' ts'a' nohlii. <sup>30</sup> Yeenii nakhwalak naji Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji giinghan aji yeena daji' gwarandaii ji' diikhwan duuyeh gwik'it t'igwii'in dohnya q'. <sup>31</sup> Yeenaa nakhwalak naji Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji giinghan naji goots'an ohdaa aji ts'a' lya gwik'it t'igiizhit dohnya q'. <sup>32</sup> Juk gweendaa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji goovehdaa tr'agoh'aa jaghaii?

<sup>33</sup> "Gyuu choh ohjii ts'a' gyuu choh gii chan ohjii ts'a' nats'ahts'a' hell nihdeenakhwaraheelyaa, aji gehgoo hohdaa nohthan? Duuyeh gwik'it gwanlii! <sup>34</sup> Jii lya nakhwaa gwaldak t'ihnya q', Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji, ts'a' dinjii vigwizhi' gwanlii naji, ts'a' dinjii geech'qahtan naji datthak nakhwats'a' nihihlyaa, goolat naji chan goovehdaa tr'agahoh'aa, ts'a' goolat naji chan nihk'ataa'ee (cross) kat gagoovahohtsak, ts'a' goolat naji chan Jews' tr'igiinkhii zeh datthak gwizhit viitrii haa goovahohtrii ts'a' kwaiik'it kwaii gwhiteegwaanchy'aa datthak gwhitee gwa'an gootaji k'eekhwadal ts'a' dinjii naji neeshraahchy'aa hohtsyaa. <sup>35</sup> Jyahts'a' gwik'iighai' juu dinjii vatr'agwaanduu gwakwaa giikhwaii naji, aji datthak nakhwak'aa deegwahaadhal. Abel gwiizuu t'izhit kwaa gaa tr'eeikhwaii, aiizhit daji' gwats'an ts'a' Berechiah vidinji' Zechariah tr'eeikhwaii, aji t'ee Kharigidiinjii zeh ts'a' zhit ataiinjii tr'ahtsii deek'it haa gwideetak giyeeikhwaii geenjit khaiinjich'anakhwarahakhit t'oonchy'aa. <sup>36</sup> Jii lya gwik'it t'igweheeyaa aji

nakhwaagwaldak t'ihnyaq̄.” Jesus nyaq̄. “Jii juu yeenii tr'iinghan nāj̄j, juk gweendaa dinjii gwandaa nāj̄j geenjit googwarahaahshii t'oonchy'aa.”

*Jesus, Jerusalem Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Ch'et'igwiniindhan Di'ij̄*

*Luke 13.34-35*

<sup>37</sup> “Jerusalem, Jerusalem! Nakhwatee juu Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii nāj̄j ohghan ts'a' juu Vit'eegwijyaḥchy'aa nakhwats'a' hi'e' nāj̄j chan kii haa dohkhek. Gwinlēj̄j neegwiidhat gwizhit zhat gwich'in nāj̄j datthak ts'a' khaihan nineegavoihlyaa goovoihnyaq̄, zhit gwa'an dats'an digii tsal nāj̄j datthak dit'ee t'eh idlii gwik'it gaa khyu' t'akhwa'in. <sup>38</sup> Āj̄jts'a' Nakhwakharigidiinjii Zheh nakhwats'i' hee gwarooheendal. <sup>39</sup> Nakhwaagwaldak, nijin drin jyaa dahohjyaa gwats'a' shahoo'h'yaa kwaa, 'K'ii'ee juu Vit'eegwijyaḥchy'aa voozhri' zhit ahaa Vit'eegwijyaḥchy'aa yaa shoo ooli'.”

## 24

*Jesus, Jerusalem Kharigidiinjii Zheh Gwachoh An Gweheelyaa Geeginkhii*

*Mark 13.1-2; Luke 21.5-6*

<sup>1</sup> Nijin Jesus, Kharigidiinjii Zheh gihleehoozhii ts'a' gwa'an tr'ineezhii dāj̄j vitsyaa nāj̄j giits'a' haajil ts'a' jii Kharigidiinjii zheh gwachoh ts'a' geeghaih gwa'an zheh goodlii haa gwaḥ'in giyahnyaq̄. <sup>2</sup> Gaa Jesus goodii ginkhe', “Aaha', jii kwaii datthak gwinzii noh'in. Jii hi'haa nakhwaagwaldak, Yeendaa ji' kii tsal ch'ihlak gaa neekwat dehee'aa kwaa ts'a' gwideek'it hee'aa kwaa. Datthak an heelyaa.”

*Gwigweheetrii ts'a' Khaiinjich'ireheeghit*

*Mark 13.3-13; Luke 21.7-19*

<sup>3</sup> Jesus, Taih Vakata Olives Nahshii kat dhidii gwiizhit vitsyaa nāj̄j gweentak giits'a' haajil ts'a' giyuḥkat, “Zhat nigwiindhat ji', deegwehee'yaa ts'a' deegweheenjyaa diinaa gwandak. Nijin neiindyaa ts'a' ndaagwahaḥan'āj̄j gwats'a' nahgwan ji' deegwehee'yaa gwarahaḥan'yaa?”

<sup>4</sup> Jesus t'agoovahnyaq̄, “Gwits'i' adak'oontii! ts'a' neenakhwaroon'ee shro'! <sup>5</sup> Dinjii lēj̄j nāj̄j nakhwats'a' giheedaa ts'a' 'Shij̄j t'ee Christ (Messiah) t'ihchy'aa!' giheenjyaa ts'a' veenjit gihkhii t'inyaq̄ giheenjyaa ts'a' dinjii lēj̄j nāj̄j neegeheen'ee t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Nihkiriighan gwahohth'ak ts'a' yeenjik niighit gwa'an nihkiriighan gwinyaq̄ gwahohth'ak, gaa geenjit nakhwadrii zhit neets'āj̄jneegoojyaa shro'! Jyaa dagweheenjyaa goo'aa, gaa āj̄j nan ndaanaḥan'āj̄j gweheelyaa t'igwii'in kwaa. <sup>7</sup> Nahkat gwanlii ts'a' geegwini'ee gwinlēj̄j chan nihligiheeghaa. Nujuk datthak chan nan haatrat, ts'a' dinjii chan ihdeeheengaii. <sup>8</sup> Āj̄j kwaii datthak t'ee tr'injaa tr'ookit tr'inin haa tr'ikts'ik k'it t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> “Āj̄jt'ee nakhwagoheendal ts'a' khaiinjich'anakhwagahahkhii geenjit gwant'ee nakhwagahahchyaa ts'a' nakhwehdaa tr'igwigwehee'aa. Ts'a' sheh'an nahkat datthak nakhwat'igehee'ee. <sup>10</sup> Lēj̄j nāj̄j zhat nigwiindhat ji' digwik'injigwiighit akhaga-gooheenjyaa, gwant'ee nihlagahaachyaa ts'a' chan lyaa nihkiri'igihhee'ee. <sup>11</sup> Āj̄jt'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii adaa'ij̄j lēj̄j nāj̄j gweheelyaa ts'a' dinjii lēj̄j nāj̄j neegeheen'ee t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Izhit ji', dinjii lēj̄j nāj̄j tr'agwaanduu googwitr'it gweheelyaa, ts'a' lēj̄j nāj̄j nihleenjit ch'et'igwiniindhan hee'yaa kwaa. <sup>13</sup> Gaa juu ndaagwahaḥan'āj̄j gwats'a' datthak gwik'injigwiighit di'ij̄j t'ee neehezhi t'oonchy'aa. <sup>14</sup> ts'a' jii Vit'eegwijyaḥchy'aa Veegwini'ee, Gwandak Nizii haa nankat datthak geech'agoohahtan, dinjii nāj̄j datthak shik'injigihheeghit, āj̄jt'ee nan ndaagwahaḥan'āj̄j nagwahaadhal.”

*Gehdaa Kwaa Tr'agwaanduu T'igwehee'yaa*

*Mark 13.14-23; Luke 21.20-24*



15 “Ajj Kharigidiinjii Zheh gwizhit shroodiinyaꝯ goo'aini ajj, 'Jidii tr'agwaanduu gwizhit nin'ajj. Ajj't'ee Daniel Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh shroodiinyaꝯ kwaa gwahtsii zhat gwizhit nin'ajj. Ajj't'ee Daniel Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii geenjit gwadaꝯnt'oo t'inchy'aa.” (Ajjts'a' juu jii dehtly'aa nah'in najj t'ee deegwinyaꝯ t'igwinyaꝯ gwinzii gaakhwandaii gwat'oohchy'aa, t'oonchy'aa.) 16 “Jyaa digwiizhik gwagwahkhan zhit juu Judea nahkat gwizhit gwich'ij najj taih kat gwats'a' gal gahahdaa gwizhr̥h̥ goo'aini. 17 Zhit juu dizheh gwakat doodii gwiizhik jyaa digwiizhik ji' dik'eiich'ii neehoondal geenjit dizheh nihdanꝯzhi' shro'. 18 Zhit juu gwanzh̥h̥ deek'it gwitr'it t'agwah'in gwiizhik jyaa digwiizhik ji' ch'adak ik nooheendal geenjit dizheh gwits'eehoozhi' shro'. 19 Izhit ji' lyaa tr'injaa vizhit tr'iinin chan ts'a' juu tr'iinin ach'ahma' najj haa eenjit gwigweheetrii t'oonchy'aa! 20 Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagadꝯh̥h̥jii Neegwaazhii Drin akwat khaii gwanlii gwiizhit t'igweheenjyaa kwaa geenjit! 21 Zhat nigwiindhat ji' googwantrii nagwahaadhal, Vit'eegwijyahchy'aa jii nan iłtsajj daj' gwats'an ch'ihłok gaa jyaa dagwaht'oo googwantrii gwaraah'in kwaa, akwat chan ch'ihłok gaa jyahts'a' neegwarahaan'yaa kwaa t'oonchy'aa. 22 Gaa K'eegwaadhat, drin gwitee gwagwaanchy'aa nahgꝯ neegwiłtsajj kwaa ji' jii nankat dinjii najj datthak an heelyaa t'oonchy'aa. Ajj dinjii gwitee tr'iinlii najj jyaa dagwahkhyuk khaiinjich'igiheeghit kwaa eh'an drin gwiteegwagwaanchy'aa nahgꝯ niłtsajj t'inchy'aa.

23 “Ajjts'a' chan, 'Dzaa Christ dhidii nꝯh'in!' akwat 'Oo'at dhidii t'inchy'aa!' ajj dinjii ch'ihłee jii jyaa nahnyaꝯ ji' gaa gwik'injuhkh̥hit shro'! 24 Christ adagaa'ij ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii ihłii nyaꝯ najj gwigwee'in ts'a' geegwaroolii kwaa t'igihee'yaa haa Vit'eegwijyahchy'aa dinjii gwitee tr'iinlii najj neegeheen'ee gaa gach'agwadhan ji' gwizhr̥h̥ t'igihee'yaa t'oonchy'aa. 25 Gwik'it t'igweheenjyaa gwehkij nakhwaagwaldak t'ihnyaꝯ, geenjit shoodꝯꝯh'ij!

26 “Akwat dinjii najj, 'Zhit gooh'in nangwinjir gwa'an dhidii t'inchy'aa,' ginyaꝯ ji' gwats'a' hohjyaa shro'. Akwat chan 'Dzaa gooh'in, geegoh'ik ch'an'ij lee' ginyaꝯ ji' gaa gook'injuhkh̥hit shro'. 27 Nijin Gwidinji' dzaa gwits'eehidii ji' East gwats'an West gwats'a' nahtan kꝯ' haadhak k'it zheetii datthak ch'eegwꝯh̥ndit nagwahaadhal t'oonchy'aa.

28 “Jii k'it t'igweheenjyaa t'oonchy'aa, nijin ch'atthaj' ilchij t'ee zhat gwa'an vultures (deetrya' k'it t'inchy'aa) najj laahaadaa t'oonchy'aa.”

### *Gwidinji' Nineeheedyya*

*Mark 13.24-27; Luke 21.25-28*

29 “Googwantrii gwiizꝯꝯ gehgoo goodhat gwagwahkhan shree ch'ahahdrii kwaa nahaadhal ts'a' tꝯꝯ oozhrii chan ch'ahahdrii kwaa, ts'a' sa' chan zheetkat gwats'an niheedaa. Ts'a' zheetii gwa'an jidii dhidlii kwaii datthak haatrat. 30 Gwidinji' nats'ahts'a' vagwahaakyaa Jesus jyaa nyaꝯ ajj gwik'it zheetii vagwahaakyaa, ajj't'ee nankat gwich'in najj datthak Gwidinji' zheetkat, gwats'an zheek'ꝯh̥ zhit vat'aih ts'a' vich'eegwꝯh̥ndit jiintsii haa k'iidaꝯ needyaa ji', tr'igwidii haa treeyah hee'aa gwiizhit giyahaah'yaa. 31 Trumpet, vach'arahłii nilii gwint'aii haahchik nagwahaadhal, gwiizhit dizheetkat gwich'in najj dzaa nankat gwizhit datthak gwats'a' nagavaheelyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa juu gwitee tr'iinlii najj datthak khaihłan nigiheelyaa t'oonchy'aa.”

### *Ts'iivii Fig Nahshii Ajj Haa Geech'ꝯꝯahtan*

*Mark 13.28-31; Luke 21.29-33*

32 “Zhit ts'iivii Fig vakat nahshii, ajj vats'an gwagoo'ee. Nijin vatthoochan tth'aii hee datłok ts'a' vakat ch'at'an tsal khan nahshii daj', it'ee shin gwats'a' nahgwan gaakhwandaii. 33 Izhit gwik'it deegwehee'yaa diinya' gwik'it t'igwii'in gooh'in ji' t'ee yee'at tthł nii'ee nihdeegweedii gwats'a' ahaa vaakhwandaii. 34 Li'haa nakhwaagwaldak t'ihnyaꝯ! Juk gweendaa gwandaii najj datthak niheedhaa kwaa ts'a' jii kwaii zhit gweheedhaa. 35 Zhee, nan haa kwaa gweheelyaa gaa shiginjik ajj kh̥it h' didlii heelyaa.”

*Nijin Drin aji's'q' Nijin Ji' T'igweheenjyaa Aji Ch'ihlak Gaa Gaandai Kwaa  
Mark 13.32-37; Luke 17.26-30, 34-36*

<sup>36</sup> “Ch'ihlak gaa nijin drin akwat nijin ji' t'igweheenjyaa gaandai kwaa, zheekat gwich'in najii ts'a' Gwidinji' haa gaagiindai kwaa gaa Gwiti' zhr̄h gaandai t'oonchy'aa. <sup>37</sup> Gwidinji' k'inidik ji' deenaadaɣi' Noah vaadeegwiizhit chy'ah aji gwik'it t'ineegweheenjyaa. <sup>38</sup> Zhat drin gwanaa daɣi', nankat datthak chuɣu teehaankhai nagwahaadhah gwats'a' daɣi' dinjii najii ch'aga'aa ts'a' ch'igiinji, dinjii ts'a' nich'it haa nihlagoonjii googwahtsii, dahthee Noah tr'ihchoo zhit heekhaa gwats'a' datthak jyaa digee'ya'. <sup>39</sup> Googaa aiiizhit daɣi' deegwii'in gaagiindai kwaa, gaa deegwii'in gwik'igaanjik daɣi' gookat chuɣu t'iiizhit ts'a' chuɣu datthak govoonjik. Nijin Gwidinji' k'inidik ji', jyaa digweheenjyaa. <sup>40</sup> Jyaa digwii'in gwiizhit dinjii neekwai najii gwanzh̄h deek'it tr'agwagwah'in, Gwidinji' ch'ihlak aji neehoondal ts'a' ch'ihlak aji zhat akhahoonjyaa. <sup>41</sup> Tr'injaa neekwai najii, l̄hchy'aa vaatr'ahtsii haa tr'agogwah'in, gwiizhit Gwidinji' ch'ihlak neeyahoondal ts'a' ch'ihlak aji zhat akhahoonjyaa. <sup>42</sup> Nijin drin K'eegwaadhat neeheedyya gwak'oqhtii kwaa ji' gaakhwandai kwaa t'oonchy'aa! <sup>43</sup> Gaa jii gaakhwandai! Aji dinjii nijin toq gwa'an juu ch'an'ii yizheh leegwahahnai gaandai ji' yeenjit nagoohaah'ya ts'a' duuyeh yizheh leegwahnai t'inchy'aa. <sup>44</sup> Jyachts'a' geh'an nakhwan chan oohadhazhii gwizhr̄h goo'aa, Gwidinji' geehoohii kwaa gwiizhit k'ineeheedik t'inchy'aa.”

*Juu Dinjii Eenjit Gwitr'it T'agwah'in Iizuɣu ts'a' Nizii*

*Luke 12.41-48*

<sup>45</sup> “Juu yats'a' k'eedeegwaadhat eenjit yitsyaa nilii t'ee vigwitr'it gwinzii ts'a' chan goonzh̄h? Aji t'ee juu yats'a' k'eedeegwaadhat ch'izhii ditsyaa najii k'eehahtyaa yahahtsyaa ts'a' drin gwiteegwaan'ch'aa zhat nineegwiidhak daɣi' gooch'ahah'aa geenjit. <sup>46</sup> Nijin juu yats'a' k'eedeegwaadhat oo'ee neezh̄h ts'a' jyaa dii'in yah'in ji' l̄yaa gwint'oo yashooahlyaa t'inchy'aa. <sup>47</sup> L̄yaa, nakhwaagwaaldak! Aji juu yats'a' k'eedeegwaadhat jidii veegoo'aa datthak k'eehahtyaa yahahtsyaa. <sup>48</sup> Gaa ch'itsyaa iizuɣu nilii ji' adats'a' giheehkhyaa ts'a' jyaa diheenjyaa, 'Shats'a' k'eedeegwaadhat niighyuk oo'ee neeheedyya kwaa t'oonchy'aa.' heenjyaa. <sup>49</sup> ts'a' juu yaatr'agwah'in najii dahkhwai ts'a' ch'anakhwan' najii haa ch'a'aa ts'a' ch'iinji. <sup>50</sup> Nijin ji' juu yats'a' k'eedeegwaadhat k'ineeheedik gaandai kwaa geh'an geeneeyuulii kwaa gwiizhit yarahtee k'ineeheedik. <sup>51</sup> Jidii tsal nilii ts'a' khandiyeeht'ii ts'a' juu gwik'injiighit adaa'ii najii haa niyahahchyaa, izhit t'ee gwint'oo heetree ts'a' dagho' nihts'a' loqon'al haa neeyik'ii k'it t'ih'ee'ya.”

## 25

*Nich'it Ch'ihloaatin (10) Najii Eenjit Geech'oqahtan*

<sup>1</sup> “Izhit ji', Zheekat Gweegwini'ee, jii jyaa t'igweheechy'aa t'oonchy'aa. Ch'ihlan nich'it (10) najii khwaiidaak'a' kwaii tee gwigwih̄jik ts'a' zhit juu gooheendal goo'aa, ts'a' gahaajil. <sup>2</sup> 5 najii gwagoonzh̄h, ts'a' ch'izh̄h 5 najii chan googwizhi' kwaa. <sup>3</sup> Nich'it googwizhi' kwaa najii khwaiidaak'a' eenjit gah khwaii neegahaazhik kwaa. <sup>4</sup> Gaa nich'it googwizhi' najii khwaii gwizhit neegeheenjaa geenjit ch'ityah choh goonjik dahaa neegahaazhik. <sup>5</sup> Zhit juu veegwarahahchyaa goo'aa, aji eenjit nagogwal'in, akhai' niighyuk nigiiyuul'in, ts'a' geelchuɣu.

<sup>6</sup> “Khan hee toht'an gwats'a' gwaadhah gwiizhit khashraatr'intrat gwigwiitth'ak, 'Aanaai, dzaa juu veegwarahahchyaa najii vats'a' hohjyaa,' gwinyaa gwigwiitth'ak. <sup>7</sup> Gwiizhit nich'it (10) najii khakigaazh̄h ts'a' dagakhwaii daak'a' shrineegiinlik. <sup>8</sup> Aji t'ee zhit nich'it vigwizhi' kwaa najii zhit nich'it vigwizhi' gwanlii najii jyaa dagaanya, 'Di-ikhwaii daak'a' kwaii nikyaa, nakhwakhwaii lat diinant'ohjyaa.' <sup>9</sup> Zhit vigwizhi' gwanlii najii jyaa googahnyaa, 'L̄yaa nakwaa, datthak diineenjit khwaiidaak'a' gadhan kwaa

t'oonchy'aa, ch'arookwat zheh gwats'a' hohjyaa ts'a' kwaii daak'a' ohkwat.' <sup>10</sup> Ajjts'a' t'ee nich'it vigwizhi' kwaa najj khwaiidaak'a' goohookwat geenjit ch'ookwat zheh gwats'a' gahaajil, gihiljii gwiizhit zhit juu veegwarahahchyaa zhat k'idik daj', zhit nich'it 5 zhat dilk'ii najj giyaach'ihée'aa geenjit giyaanideinjil, ajjt'ëë gindeinvyaa an ineegahjik.

<sup>11</sup> "Ajjt'ëë nich'it vigwizhi' kwaa 5 najj zhat k'ineegiidal ts'a' gazhral, 'K'eegwaadhat, K'eegwaadhat! Nihdeediiniinlii,' giyahnyaa. <sup>12</sup> Gaa goodii ginkhe', 'Li'haa nakhwaashandaii kwaa t'oonchy'aa!' " goovahnyaa. <sup>13</sup> Ajjts'a' t'ee Jesus ndaanaahjik ts'a' t'inyaa, "Nijin ji' t'igwehee'yaa gaakhwandaii kwaa jyahts'a' geh'an adak'qontii ts'a' gwak'qhtii."

*Dinjii Eenjit Gwitr'it T'agwah'in Tik Najj Agwandak Ahtsii Haa Geech'qqahtan.*

*Luke 19.11-27*

<sup>14</sup> "Izhit zhat ji' Zheekat Gweegwinii'ee jii k'it jyaa digweheechy'aa. Ch'ihlan dinjii ch'ihlak khaihtak gwa'an k'eeheedik geenjit dizheh gihleehaazhii, ditsyaa najj aanaii ahnyaa ts'a' jii jidii shats'an kwaii datthak k'qhtii goovahnyaa. <sup>15</sup> Gooteegwagwaanchy'aa ts'a' deegihee'yaa gagadhan ajj goots'an gwiltsajj: ch'ihlak gold laraa ghoo 5,000 yats'an iltsajj, ch'izhii chan 2,000 yats'an iltsajj, ts'a' ch'izhii chan 1,000 yats'an iltsajj. Ajjt'ëë khaihtak gwa'an k'eeheedik geenjit gihleehaazhii. <sup>16</sup> Vitsyaa, 5,000 laraa ghoo antl'eiinlii ajj gwagwahkhan gwandaa yaa laraa neehahtsyaa geenjit niyinlii ts'a' chan 5,000 laraa yaa niltsajj. <sup>17</sup> Ajj gwik'it vitsyaa juu 2,000 laraa ghoo antl'eiinlii chan 2,000 laraa yaa niltsajj. <sup>18</sup> Gaa vitsyaa juu 1,000 laraa ghoo ts'an iltsajj ajj oo'at gwa'an nanzhit k'eedeegwaadhat valaraa gwit'eh inlii.

<sup>19</sup> "Ajj k'eedeegwaadhat niighyuk hiljii t'ëë ditsyaa eek'inidik ts'a' laraa goovantl'eiinlii dahtsii giltsajj li' geenjit goovahkat. <sup>20</sup> Vitsyaa juu 5,000 laraa ghoo antl'eiinlii chy'aa nideiinzhii ts'a' gah 5,000 chan yantl'eeneiinlii. 'K'eedeegwaadhat, Laraa ghoo 5,000 shantl'eiinlii chy'aa gwah'in! Dzaa chan gah 5,000 doltsajj.' yahnyaa. <sup>21</sup> 'Yaa gwinzii t'inizhit, shitsyaa oots'it kwaa haa gwinzii sheenjit gwitr'it t'agwah'in inlii laraa tsal gwinzii k'eenohiti' geh'an laraa gwandaa t'aqanchy'aa k'eehahtyaa nats'an hahtsyaa, nihdeinkhaii ts'a' shaa shroonchy'aa gwahtsii.' k'eedeegwaadhat yahnyaa. <sup>22</sup> Tl'ëë vitsyaa juu 2,000 laraa ghoo antl'eiinlii chan nihdeiinzhii ts'a' t'iyahnyaa, 'Shik'eedeegwaadhat, dzaa gwah'in! Laraa ghoo 2,000 shantl'eiinlii chy'aa ch'izhii 2,000 chan gah vaa dooltsajj.' <sup>23</sup> 'Yaa gwinzii t'inizhit, shitsyaa oots'it kwaa haa gwinzii sheenjit gwitr'it t'agwah'in inlii, laraa tsal gwinzii k'eenohiti' geh'an laraa gwandaa t'aqanchy'aa k'eehahtyaa nats'an hahtsyaa. Nihdeinkhaii ts'a' shaa shroonchy'aa gwahtsii,' k'eedeegwaadhat yahnyaa.

<sup>24</sup> "Tl'ëë vitsyaa 1,000 laraa ghoo antl'eiinlii nihdeiinzhii ts'a' t'inyaa. 'Shik'eedeegwaadhat dinjii vagwantrii inlii naashandaii, nijin gwanzhij gwit'eh inlii kwaa gwa'an gaa gwanzhij khaihlan niinlii. <sup>25</sup> Naljat, geh'an oo'an hoiizhii ts'a' nalaraa nan t'eh iilii. Gwah'in! Dzaa na-laraa.' <sup>26</sup> Yats'a' k'eedeegwaadhat yahnyaa, 'Shitsyaa iizuy ts'a' tr'agoodiinjik inlii! Nijin gwanzhij li' gwit'eh iilii kwaa gaa gwanzhij nakshii ts'a' gwanzhij li' khaht'ak kwaa gwa'an gwanzhij khaihlan nihlii. Ajj gaanaandaii hee? <sup>27</sup> Ajj ji' t'ee, shalaraa oo'at laraa zheh niinlii ji' gwandaa nilii ts'a' neekhohtal. <sup>28</sup> Zhit laraa vits'i' nqhjii ts'a' zhit juu 10,000 laraa ghoo di'ij vantl'eeyuhkii. <sup>29</sup> Dinjii juu jidii datthak k'eegwiichy'aa gwii'ij, ajj gwandaa vats'an neeheelyyaa, ts'a' yit'eehaahchy'aa geenjit gwandaa hee'yaa, gaa juu k'eegwiichy'aa nitsya' zhrij gwii'ij, datthak vits'i' neerooheendal. <sup>30</sup> Ajjts'a' jii shitsyaa giilj', oo'at tqo k'ii'an hee t'ee hohkhii, izhit t'ee gwintl'oo heetree ts'a' dagho' nihts'a' lqon'al haa neeyik'ii k'it t'ihée'yaa.' "

*Jesus, Ch'aroahkat Drin Deegwehee'yaa Geeginkhii*

<sup>31</sup> "Nijin Gwidinji', K'eegwaadhat Choo nilii Dich'eegwahndit zhit gwats'an needyaa ji' dizheekat gwich'in najj datthak oodaa dahaa heelyaa, ts'a' k'eedeegwaadhat ts'a'

vakat daraadii chil'ee aji kat diheedyaa t'inchy'aa. <sup>32</sup> Gwiizhit nihky'aa nankat gwich'in naji datthak khaihlan nigiheedaa ts'a' giyyehdaa niheedaa. Nihtee tr'agavaheelyaa ts'a' divii k'aqhtii k'it, divii ts'a' goats haa nihtee tr'ili aji gwik'it t'iheenjyaa. <sup>33</sup> Dinjii Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat naji dishriits'aji niheelyaa ts'a' ch'izhii naji datl'ohts'aji niheelyaa.

<sup>34</sup> "Ajitl'ee zhit juu K'eedeegwaadhat choh chil'ee nilii aji zhit juu vishriits'aji dilk'ii naji jyaa dahaanjyaa, 'Aanaai, nakhwan juu Shiti' nakhwahil'ee naji, dzaa Gwigwiniin'ee gwizhit nihdohjyaa, jii nan goodlit dai' gwats'an nakhweenjit tr'iileji goo'aii t'oonchy'aa.

<sup>35</sup> Shizhit gwiits'ik dai' shach'oh'al, chu chu dooihii dai' chu shintl'ookaji, aakin ihii dai' chan nakhwazheh nihdeeshohchik. <sup>36</sup> Shagwach'aa kwaa dai' chan gwach'aa shinoolii, dhats'ik dai' chan shak'oohti', ts'a' zhee gwaazhraji dhiidii dai' chan, shineenakhwadal.'

<sup>37</sup> "Ts'a' tee dinjii naji juu Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat naji jii jyaa digiheenjyaa, 'K'eegwaadhat nijin dai' nizhit gwiits'ik naaraah'ya' ts'a' nach'arah'al? Akwat nijin dai' chu doinlii gwizhit chu nantl'eerinkaii? <sup>38</sup> Nijin dai' aakin inlii naraah'ya' ts'a' diizheh nihdeenaraahchii, akwat nijin dai' nagwach'aa kwaa ts'a' gwach'aa ni-neeriinlii? <sup>39</sup> Nijin dai' dhats'ik naraah'ya' ts'a' nik'eeraahti? Ts'a' chan nijin dai' zheegwaazhraji dhindii gwizhit nineenidik?' <sup>40</sup> Ts'a' zhit K'eedeegwaadhat choo jyaa diheenjyaa t'inchy'aa, 'Lyaa nakhwaagwahaldak, zhit juu shataji adaa naji tee ch'ihlee gwiintsii veegoo'aii kwaa jyaa dinlik ajitl'ee shi t'ishinlik t'oonchy'aa.'

<sup>41</sup> "Ajitl'ee zhit juu vatl'ohts'aji dilk'ii naji jyaa dahaanjyaa, 'Shihleekhwajyaa, Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'i' t'inchy'aa t'oonchy'aa! Nijin Ch'ankey'aa Tr'aanduu ts'a' vizheekat gwich'in naji ko' nikyaa kwaa gooveenjit goo'aii aji zhit gwats'a' hohjyaa.

<sup>42</sup> Shizhit gwiits'ik dai' gaa shach'oh'al kwaa, chu chu dooihii dai' gaa chu shantl'ookaii kwaa. <sup>43</sup> Aakin ihii dai' gaa nakhwazheh gwizhit nihdeeshohchii kwaa, shagwach'aa kwaa dai' gaa gwach'aa shantl'oolii kwaa, dhats'ik ts'a' zheegwaazhraji dhidii dai' shak'oohti' gaa kwaa.' <sup>44</sup> Ajitl'ee jii jyaa digiyahaanjyaa, 'K'eegwaadhat nijin dai' nizhit gwiits'ik, ts'a' chu doinlii, ts'a' aakin inlii, ts'a' nagwach'aa kwaa ts'a' dhats'ik ts'a' zheegwaazhraji dhindii dai' naraah'ya' kwaa ts'a' nits'igwiinya' kwaa?' giyyahaanjyaa.

<sup>45</sup> Ts'a' t'ee K'eedeegwaadhat Choo aji jyaa dagavahaanjyaa, 'Jii lyaa nakhwaagwaldak t'ihnya, nijin jii ch'ihlee lyaa gwintsal gwizhrh veegoo'aii aji vits'iinya' kwaa, dai' shi shits'iinya' kwaa t'oonchy'aa.' <sup>46</sup> Ts'a' t'ee jii naji t'ee khainjich'iriighit ndaanaa'aji kwaa nihdinakhwaraheelyaa t'oonchy'aa. Gaa juu Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat nilii naji gwandaii ndaanaa'aji kwaa, nihdeegiheedaa t'oonchy'aa."

## 26

### *Jesus Giyyehdaa Tr'igwihee'aa Gwik'eegwagwandaii*

*Mark 14.1-2; Luke 22.1-2; John 11.45-53*

<sup>1</sup> Nijin Jesus jii kwaii eenjit geegavaqhtan ndaanaahjik dai', ditsyaa naji t'ahnya, <sup>2</sup> "Juk, drin neekwaii taa gwahaadhat ajitl'ee t'ee Passover ch'aga'aa gwagwahahtsyaa gaakhwandaii aji zhit ji' Gwidinji' gwantl'ee gihaahchyaa ts'a' Cross kat gigiyahahtsak."

<sup>3</sup> Ajitl'ee giinkhii kih dilk'ii naji ts'a' Israel kih dilk'ii naji haa ndak khii giinkhii choh Caiaphas oozhii aji vizheh gwachoh nidigweeltsi' gwizhit khaihlan nigijnil.

<sup>4</sup> Ts'a' gweentak hee Jesus nats'ahts'a' zheegwaazhraji nigiyahahchyaa ts'a' giyyehdaa tr'igwihee'aa, aji geegiginkhe'. <sup>5</sup> "Passover ch'aga'aa gwagwahtsii gwiizhit tr'ooheendal kwaa nihlagaanya jyaa digwiizhit ji' duulee dinjii naji datthak diits'a' nich'itsahahthat."

*Jesus, Bethany Kwaiik'it gwizhit Gwanzhij Chu' Gwinzii Vagwaatsan Giikat Naanjaa*  
*Mark 14.3-9; John 12.1-8*

<sup>6</sup> Nijin Bethany kwaiik'it gwizhit Jesus, Simon gwehkji daj' gwatthaj' ahjat (leprosy) haa ils'ik vizheh neech'a'aa daj', <sup>7</sup> Tr'injaa alabaster kii tyah zhit gwanzhij chuj' daat'oo gwinzii vagwaatsan neeha'ak haa yits'a' niinzhi, Jesus vakaii'aa ts'oodii gwiizhik yiki' kat neeyaanjaa. <sup>8</sup> Gaa nijn vitsyaa najj gwagwaah'in daj' gook'ij goodlit, ts'a' ch'agoahkat, "Jaghai zhyaa an yahtsii? ginyaq. <sup>9</sup> Jii gwanzhij chuj' giit'ij laraa lejii oonjii ts'a' neeshraahchy'aa najj ant'eegeiyuulyaa jaghai?" ginyaq.

<sup>10</sup> Jesus deeginyaq gavaandaii ts'a' t'agavahnyaq, "Jii tr'injaa jaghai vaanagoh'ajj? Lyaa gwiinzii shats'a' tr'agwah'in t'ii'in. <sup>11</sup> Dinjii neeshraahchy'aa najj gweedhaa datthak nakhwaa gweheendaii, gaa shij ajj duuyeh gweedhaa datthak nakhwaa gwijhdaii t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Jii gwanzhij chuj' gwinzii vagwaatsan shak'aa naanjaa ajj't'ee tth'ank'it gwizhit sharaheetsii geenjit shatthaj' tr'iilejij ahtsii t'ii'in. <sup>13</sup> Lyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaq, jii nankat datthak nijn gwa'an Gwandak Nizij eeragwaandak gwa'an giieegiheekhyaa adan t'ee deezhik khik vineegwahaandaii geenjit."

*Judas, Jesus Gwant'eehahchyaa Nyaa*

*Mark 14.10-11; Luke 22.3-6*

<sup>14</sup> Ajj't'ee Jesus, vitsyaa 12 najj ch'ihlak Judas Iscariot oozhii, giinkhij kih dilk'ii najj ts'a' haazhii. <sup>15</sup> Ts'a' gavahkat, "Jesus nakhwant'ahchij ji', jidii shant'eehoh'aa?" goovahnyaq. Laraa 30 dollars silver choh k'it t'inchy'aa giyint'inlii. <sup>16</sup> Izhit gwats'an it'ee Judas, Jesus gavant'eehahchyaa geetr'agwah'in.

*Jesus, Ditsyaa Najj Haa Passover Gwagwahtsii Ajj Neega'aa*

*Mark 14.12-21; Luke 22.7-13, 21-23; John 13.21-30*

<sup>17</sup> Tr'ookit drin luhchy'aa vitee luh niituu tr'ihhe'aa kwaa nigwiindhat daj', Jesus vitsyaa najj giits'a' haajil ts'a' giyuahkat, "Passover ch'irehe'aa geenjit nijn tr'iilejij gwarahahtsyaa?" giyahnyaq.

<sup>18</sup> Jesus goodii ginkhe', "Kwaiik'it gwachoo gwizhit dinjii ch'ihlee vats'a' hohjyaa ts'a' jyaa vohnyaq, 'Geech'qahtan jyaa nyaq, shij ajj'ts'a' shitsyaa najj haa nizheh Passover neerahe'aa juk it'ee zhat nigwiindhat.' vohnyaq."

<sup>19</sup> Vitsyaa najj Jesus deenyaq gwik'it t'igiizhit ts'a' neech'igehe'aa geenjit shrigwigwinlik.

<sup>20</sup> Nijn khaa nagwaanajj daj' Jesus ts'a' ditsyaa najj haa neech'ihgihe'aa geenjit datthak zhak dagaandii. <sup>21</sup> Ch'aga'aa gwiizhit Jesus, t'agavahnyaq, "Jii nakhwaagwahaldak, nakhwatee ch'ihlak gwant'ee shahahchyaa t'oonchy'aa."

<sup>22</sup> Vitsyaa najj tr'igwigwidii haa datthak giyahkat, "K'eegwaadhat lahchy'aa shij t'ashaiinyaq kwaa gwizhrhij t'oonchy'aa," gooteegwagwaanchy'aa ts'a' jyaa giyahnyaq.

<sup>23</sup> Jesus t'inyaq, "Ch'ihlee juu shaa k'ik ghoo zhit shaa luhchy'aa tahtsik ajj't'ee gwant'eesahahchyaa t'ihnyaq. <sup>24</sup> Gwidinji' niheedhaa gwinyaq, ajj Degtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo, gaa zhit juu dinjii, Gwidinji' niheedhaa eenjit gwant'eehahchyaa lyaa veenjit googwantrii gwiizuy ts'a' vagooodlit kwaa ji' ts'ajj vidivee gweheezyaa."

<sup>25</sup> Judas, ajj't'ee Jesus, gwant'eehahchyaa t'inchy'aa, ajj yats'a' khaginkhee. "Geech'qahtan, lahchy'aa shij t'ashaiinyaq kwaa hee?" Jesus, t'iyahnyaq, "Nan jyaa diinyaq t'oonchy'aa."

*K'eegwaadhat, Ninjigwadhat Goots'an Ahtsii*

*Mark 14.22-26; Luke 22.14-20; 1 Corinthians 11.23-25*

<sup>26</sup> Ch'aga'aa gwiizhit, Jesus luhchy'aa oonjik ts'a' mahsi' nyaq haa khadigeedi' ts'a' khadiyinzhuu ajj't'ee ditsyaa najj tee yiksit ts'a' t'inyaq, "Jii luhchy'aa ohjii ts'a' ch'oh'aa, jii t'ee shatthaj' t'inchy'aa." gavahnyaq.

<sup>27</sup> Ajj't'ee chuj' tyah oonjik, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' mahsi' nyaq ajj't'ee gavant'eeinkaii ts'a' "Datthak vats'an ch'akhwanij." gavahnyaq, <sup>28</sup> "Jii t'ee shadaa, lejii najj atr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit gwant'eerinkaii t'inchy'aa ts'a' "

Vit'eegwiyjahchy'aa deehee'yaa nyaꝯ gwik'it t'iizhik gwigweheechy'aa geenjit. <sup>29</sup> Łyaa nakhwaagwaldak, dahthee Shiti' Veegwinii'ee gwizhit jak chꝯ' k'eejit nakhwaa shihinjyaa gwats'a' datthak duuyeh jak chꝯ' neeshinji t'oonchy'aa."

<sup>30</sup> Vit'eegwiyjahchy'aa deegihil'e' haa ch'igiinli' ajiit'ee Taih Vakata Olives Nahshii gwats'a' gahaajil.

*Peter, Jesus Haandaii Kwaa Heeniyaa, Aji Jesus Geegwaandak.  
Mark 14.27-31; Luke 22.31-34; John 13.36-38*

<sup>31</sup> Jesus ditsyaa naji t'ahnyaꝯ, "Juk khaa datthak ts'a' akhashahohiyaa ts'a' shihleehohgal, Dehtly'aa Choo zhit jyaa digwinyaꝯ gwik'it, 'Vit'eegwiyjahchy'aa, divii k'aꝯhtii hahkhwaa ts'a' divii naji datthak nihky'aa shrihtee gahaajil.' <sup>32</sup> Gaa nijin gwihidaii geenjit nineedhihkhin ajiit'ee nakhwats'iji Galilee gwats'a' hihshyaa t'oonchy'aa."

<sup>33</sup> Peter, Jesus jyaa dahnyaꝯ, "Jii naji datthak akhanagoonyaꝯ gaa shii duuyeh nihleehihshii t'oonchy'aa."

<sup>34</sup> Jesus, Peter t'ahnyaꝯ, "Naagwahaaldak, yuk khaa rooster hahchik gwehkij tik agwaanchoy'aa shaanandaii kwaa hinjyaa t'oonchy'aa!" yahnyaꝯ.

<sup>35</sup> Peter yidii ginkhii, "Naa nihihthaa ji' gaa nihk'it duuyeh jyaa dihnyaꝯ t'oonchy'aa!" yahnyaꝯ. Ts'a' ch'izhii vitsyaa naji datthak chan jyaa diginyaꝯ.

*Jesus, Gwanzhij Deek'it Gethsemane gwizhit Khagidiinjii  
Mark 14.32-42; Luke 22.39-46*

<sup>36</sup> Ajiit'ee Jesus, ditsyaa naji haa gwanzhij deek'it Gethsemane goozhii gwats'a' goovaahaazhii. "Dzaa dook'iji, gwiizhit yee'at nihihshyaa ts'a' khadigikihiyaa." gavanhyaꝯ. <sup>37</sup> Ditsyaa Peter, ajiit'a' Zebedee vidinji' neekwaii naji giyaaneehiidal. Gwiizhit Jesus gwint'oo tr'igwidii gwizhit khaiinjich'iighit. <sup>38</sup> Ajiit'a' t'agavahnyaꝯ, "Shidrii zhit tr'igwidii nitsii dha'aii ts'a' vaa an hihlyaa k'it t'ihchy'aa, dzaa dook'iji ts'a' sheenjit gwak'qohtii."

<sup>39</sup> Geh'at niighit kwaa gwats'a' haazhii ts'a' nikiigwiintthaii ts'a' dinin nankat gwah'ee ts'a' khadigiinjii ts'a' t'inyaꝯ, "Shiti', gwik'it goo'aii ji' jii khaiinjich'iriighit gwichuꝯ tyah shits'i' noiinjii, shii aji deeyiilthan gwik'it aji nakwaa, gaa nan aji deeyiindhan gwik'it."

<sup>40</sup> Ajiit'ee ditsyaa tik naji ts'eehoozhii akhai' giichuꝯ lee ts'a' Peter aji t'ahnyaꝯ, "Hour ch'ihlak gwizhrij gwik'eehoohtyaa goo'aii gaa geenjit gothan kwaa?" <sup>41</sup> Datthak ts'a' t'agavahnyaꝯ, "Gwak'qohtii ts'a' khadagohjii, jyahts'a' gwik'iighai' tr'agwaanduu t'akhwa'yaa hohkhyaa kwaa geenjit. Nakhwayinji' aji gwik'it shoo'ya' niindhan gaa nakhwatthaj' aji vat'aii kwaa."

<sup>42</sup> Chan hee gihleehoozhii ts'a' khadigiinjii ts'a' t'inyaꝯ, "Shiti' jii khaiinjich'iriighit gwichuꝯ tyah, shihleehiin'aa kwaa ji', shihinjyaa, ts'a' deeyiindhan aji gwik'it gweheelyaa." <sup>43</sup> Chan hee ditsyaa naji ts'eehoozhii, akhai' khyu' digindee nihky'aa goont'a' ts'a' neegiilchuꝯ.

<sup>44</sup> Chan hee Jesus, gooleehoozhii ts'a' yuk t'ee tik agwaanchoy'aa gwehkij deenya' chy'aa chan hee gwik'it t'inyaꝯ ts'a' khadigiinjii. <sup>45</sup> Yuk it'ee tik agwaanchoy'aa ditsyaa naji ts'eehoozhii ts'a' t'agavahnyaꝯ, "Tth'aii hee noozhii ts'a' dhohchuꝯ? Goo'in! Yuk t'ee zhat nigwiindhat Gwidinji' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in naji ant'eetr'ahahchyaa.

<sup>46</sup> Ndak nohjyaa ts'a' tr'ahoojyaa, gooh'in jii dinjii gwant'ee shahahchyaa dzaa dhidii t'oonchy'aa."

*Jesus Giyuunjik  
Mark 14.43-50; Luke 22.47-53; John 18.3-12*

<sup>47</sup> Jesus tth'aii hee ginkhii gwiizhit vitsyaa ch'ihlak Judas oaazhii zhat k'idik. Dinjii lejii naji shrii choo ts'a' gal choo haa neegahaazhik ts'a' giinkhij kih dilk'ii naji ts'a' ch'anjaa

naïj ts'a' Law eech'qaahtan naïj goohi'e' giyaaneehiidal. <sup>48</sup> Aïj juu gwant'ee yahahchyya aïj dinjii lejï leeljil naïj t'ahnyaa, "Dinjii haaltsu' t'ee adan vohtthan t'inchy'aa, aïj qhjiï."

<sup>49</sup> Judas, zhat k'idik gwagwahkhan Jesus ts'a' haazhii, "Geech'qaahtan, tsinehdan naa gooli!" yahnyaa ts'a' yiilts'u'.

<sup>50</sup> Jesus t'iianyaa, "Shijyaa, jaghaii dzaa dhindii?"

Aïjt'ee Jesus goonjik ts'a' gwiint'aii giyuuta'. <sup>51</sup> Dinjii ch'ihlee Jesus haa t'iinchy'aa aïj shriï choo khaiintin ts'a' ndak khii giinkhih choh vi-slave anlee yihiilnii akhai' yidzee gadahtrat. <sup>52</sup> Aïjt'ee Jesus jyaa yahnyaa, "Nishriï choo gwizhit ninchij, juu naïj datthak shriichoo khaiintin t'aahchy'aa t'ee yaahahchyya t'oonchy'aa! <sup>53</sup> Zheekat Shiti' shits'iinyaa vaihnyaa ji' gwagwahkhan zheekat gwich'in niveet'ah'in 12,000 andaa t'aanchy'aa shats'a' niheelyaa gaakhwandaii? <sup>54</sup> Gaa gwik'iighai', nats'ahts'a' Dëhtly'aa Choo zhit deegweheenjyaa gwinyaa aïj gwik'it gweheelyaa."

<sup>55</sup> Zhat dai' Jesus dinjii gwanlii naïj ts'a' ginkhii, "Law laahnaii iizuu ihii k'it zhit, shriichoo aïjts'a' gal choo haa shohqhdal geenjit gaa neehoozhik? Drin gwit'eegwaanchy'aa Kharigidiinjii Zeh Gwachoh gwizhit geech'qaahtan gaa shohjii kwaa. <sup>56</sup> Gaa jii kwaii datthak nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Dëhtly'aa Choo zhit gwadagwaant'oo aïj gwik'it gweheelyaa geenjit t'igwiizhit." T'ee vitsyaa naïj datthak akhagiuyuunyyaa ts'a' gihleegalghiljil.

### *Jesus, Israel K'ih Dilk'ii Naïj Ts'a' Nigiyaahchij*

*Mark 14.53-65; Luke 22.54-55, 63-71; John 18.13-14, 19-24*

<sup>57</sup> Zhit juu Jesus oonjik naïj ndak khii giinkhih choo Caiaphas oozhii vizheh gwats'a' giikhij, izhit t'ee Law eech'qaahtan naïj ts'a' Israel kih dilk'ii naïj haa leeljil. <sup>58</sup> Gaa Peter aïj gootajï niighit ahaa, ndak khii giinkhih choo vizheh gokwantee gwizhit gweedii geelin tthaal needhe'ee nihdeiinzhii ts'a' zhat gwadaïj gwak'aahtii naïj haa naadii deegweheenjyaa li' geenjit. <sup>59</sup> Giinkhih kih dilk'ii naïj ts'a' Israel kih dilk'ii naïj haa datthak Jesus ehdaa tr'igwigwehee'aa geenjit goots'it haa gwiizuu t'iizhik giyahaanjyaa eenjit gwankeegwagwah'in. <sup>60</sup> Dinjii lejï naïj goots'it haa jyaa diizhik giyahnyaa, gaa gwiizuu t'iizhik giyeenjït gwagwagwah'aïj kwaa. Gohch'it dee dinjii neekwaii naïj khagiinkhee, <sup>61</sup> ts'a' t'iginyaa, "Jii dinjii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vakharigidiinjii zeh shrahtee gwahaatsyaa aïjt'ee drin tik gwiizhit ndak nineegwihih'aa nyaa t'inchy'aa."

<sup>62</sup> Ndak khii giinkhih choh ndak nigilzhii ts'a' Jesus goots'a' nadhat gwiizhit giyuahkat, "Jaghaii jii dinjii naïj gwiizuu neegigiinkhii gwiizhit jaghaii goodii ginkhii kwaa?" <sup>63</sup> Gaa Jesus hahchij kwaa. Ndak khii giinkhih choo jyaa yahnyaa, "Christ, Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii lee t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii voozhri' zhit oiints'it kwaa haa diinaa gwaandak giyahnyaa."

<sup>64</sup> "Shij t'ee adan ihii, Gwidinji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak geenjit t'aih di'ij vishriits'aïj dhidii khoh'yaa, k'iidaa zheekat gwats'an zheek'oh tee neeheedyya khooh'yaa t'inchy'aa." Jesus gavahnyaa.

<sup>65</sup> Jyaa nyaa geh'an ndak khii giinkhih choo dagwach'aa dats'an tr'ahch'aa ts'a' jyaa nyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'i' ginkhii! Dinjii naïj tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii giheenjyaa t'eegwaahchy'aa kwaa! Datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'i' ginkhii dohtth'ak! <sup>66</sup> Deereheelyaa?" goovahnyaa. Ts'a' giidii ginkhii, "Vehdaa tr'agoh'aïj!" ginyaa.

<sup>67</sup> T'ee giinin k'aa gihizhree ts'a' giyahgwat ts'a' goolat naïj giyant'an, <sup>68</sup> ts'a' jyaa ginyaa, "Christ, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inlii ji, juu neelgwat diinaa gwaandak!" giyahnyaa.

### *Peter, Jesus Vaashandaii Kwaa Nyaa*

*Mark 14.66-72; Luke 22.56-62; John 18.15-18, 25-27*

<sup>69</sup> Peter kwantee tthał needhe'ee gwiizhit tth'aii hee dhidii daı' ndak khii giinkhih choo vitsyaa tr'injaa yats'a' niinzhii ts'a' t'iiahnyaą, “Nan chan Jesus Galilee gwats'anh nilii vaanehindik hee?” yahnyaą.

<sup>70</sup> Gaa datthak goovandah gaandaii kwaa adaa'ii. “Jidii eegiinkhii t'iinyaą naashandaii kwaa!” nyaą ts'a' yidii ginkhii, <sup>71</sup> ts'a' kwantee tthał needhe'ee chigweedii niinzhii. Ndak khii giinkhih choo ch'izhii vitsyaa tr'injaa yah'in ts'a' zhat dinjii naıı jyaa dahnyaą, “Jii t'ee Jesus, Nazareth gwats'an nilii haa neehidik chy'aa.” yahnyaą.

<sup>72</sup> Chan hee Peter gaandaii kwaa adaa'ii ts'a' gwidii ginkhii, “Aıı dinjii vaashandaii kwaa dihnyaą ıyaa t'ihnyaą!” nyaą.

<sup>73</sup> Gwintsal gwahaadhat aııtł'ęę zhat dinjii neelzhii naıı Peter ts'a' nigijnil. “ıyaa nant'ee vitsyaa ch'ihłak inlii!” “Nats'ahts'a' ginkhii k'iighai' naagwiindaii t'oonchy'aa.” giyahnyaą.

<sup>74</sup> Tł'ęę Peter t'inyaą, “ıyaa zhyaa ki'didlii haa gihkhii t'ihnyaą! Oihts'it ji' Vit'eegwijyahchy'aa shagohshii! Aıı dinjii vaashandaii kwaa t'inchy'aa.” nyaą gwiizhit rooster hahchik. <sup>75</sup> ts'a' Jesus deeyaiinya' chy'aa Peter ganaanjik, “Rooster hahchik gwats'a' tik agwaanchy'aa shaandaii kwaa hinjyaa t'oonchy'aa yaiinya'.” Peter cheehoozhii ts'a' gwint'aii iintrii.

## 27

### *Jesus, Pilate Ts'a' Giyihılchıı*

*Mark 15.1; Luke 23.1-2; John 18.28-32*

<sup>1</sup> Vanh daı' gwanlii gwiizhit giinkhih kih dilk'ii naıı ts'a' Israel kih dilk'ii naıı haa nats'ahts'a' Jesus ęhdaa tr'igwigwehee'aa geegiginkhe'. <sup>2</sup> Ch'iitsii tly'ah haa digi-iyılchaa ts'a' gihłeegiıhılchıı ts'a' Pilate, Roman nilii Judea nahkat gwa'an gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii aıı antłeegiıyahchıı.

### *Judas, Niindhat*

*Acts 1.18-19*

<sup>3</sup> Nijin Judas, Jesus gwantł'ahchıı aııtł'ęę giyęhdaa tr'igwihee'aa lee gwiky'aanjik daı' gwiizuų t'iizhik t'ii'in lee giky'aanjik ts'a' 30 silver laraa giyintł'eelii chy'aa giinkhih kih dilk'ii ts'a' Israel kih dilk'ii naıı haa antł'ineeyinlii.

<sup>4</sup> Ts'a' t'inyaą, “Tr'agwaanduu shizhit lee, dinjii vatr'agwaanduu gwakwaa aıı vęhdaa tr'igwirehee'aa eenjit gwantł'ahchıı lee,” nyaą.

“Jaghaii, neenjit ninjich'ireheedhat aıı nats'an t'oonchy'aa!” giyahnyaą.

<sup>5</sup> Judas, Khadigiriinjii Zeh gwizhit laraa datthak goots'eehıljil ts'a' cheehoozhii aııtł'ęę t'oohlii neehoozhii ts'a' diyeech'ılchaa.

<sup>6</sup> Giinkhih kih dilk'ii naıı zhit laraa tineegwigwıłjik ts'a' t'iginyaą, “Jii t'ee dinjii vadaa laraa t'inchy'aa, ts'a' Khadigiriinjii Zeh laraa dhidlii zhit duuyeh gwizhit neerilii goo'aii dii-Law zhit jyaa digwinyaą ginyaą.” <sup>7</sup> Aıı laraa deegiheelyaa geegiginkhe' aııtł'ęę giyaa nan deek'it Potter gwideek'it goozhii aıı giyaa oiinkwat, aıı Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwizhit juu aakin nadhat naıı giheetsii geenjit t'igiizhik. <sup>8</sup> Aıı geh'an juk tth'aii hee “Dinjii Vadaa Dehk'it” goaazhii ts'a' Jii dehtly'aa digiheentł'oo gwats'a' jyąhts'a' gwizhrıı googoozhrii.

<sup>9</sup> Jeremiah, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inli' ts'a' deenya' gwik'it t'igwiizhik. “Aıı 30 silver laraa t'ee laraa jyaa daanchy'aa haa Israel gwich'in naıı giyeenjit goiinkwat, <sup>10</sup> aıı laraa haa potter gwideek'it googoiinkwat, shıı, Jeremiah ihlii, K'eegwaadhat deiinyaą shahnyaą gwik'it t'iinya' t'ihnyaą.”

### *Pilate Aıı Jesus Oahkat*

*Mark 15.2-5; Luke 23.3-5; John 18.33-38*



11 Jesus, Roman k'eedeegwaadhat aji Israel nahkat eenjit kih dhidii Pilate aji andaa nadhat giyiltsaji ts'a' yuahkat, "Jews naji eenjit King inlii?" yahnya.

"Nan aji jyaa dinya t'oonchy'aa." Jesus yahnya. 12 Gaa nijin giinkhik kih dilk'ii naji ts'a' Israel kih dilk'ii aji naji haa gwiizuu giyeeginkhii dai' gooveenjit k'eegwiichy'aa gaa t'inya kwaa.

13 Ts'a' Pilate t'iyahnya, "Gwiizuu datthak neegigiinkhii, aji nik'ee gaviintth'ak?"

14 Gaa Jesus ginjik ch'ihlak gaa yats'an ahtsii kwaa, aji geh'an Pilate hyaa geegoolii kwaa.

### *Jesus Vehdaa Tr'igwirehee'aa Ginyaa*

*Mark 15.6-15; Luke 23.13-25; John 18.39; 19.16*

15 Nijin Passover ch'ara'aa nineegwiidhat dai' Judea gwats'an Roman k'eedeegwaadhat zhat ligijil naji eenjit juu zheegwaazhrai gwats'an chinoozhi' giindhan, aji ch'ihlak gooveenjit chineegahchik gwagwaa'ii. 16 Izhit zhat dai' dinjii zheegwaazhrai dhidii aji juu naji datthak giyaandaii aji'ee Barabbas oozhii. 17 Aji's'a' nijin dinjii naji khaihlan niinjal dai' Pilate gavahkat, "Juu shrit chanoolchyaa shohnyaa, Barabbas akwat Jesus Christ oozhii?" 18 Jesus itr'igii'ee, geh'an Jews kih dilk'ii naji gwant'ee giyahchii aji Pilate gaandaii geh'an jyaa dinya.

19 Aji's'a' t'ee Pilate, ch'aroahkat zeh gwizhit dhidii gwizhit va'at yats'a' neech'idiin'aji ts'a' t'iyahnya. "Jii dinjii vatr'agwaanduu gwakwaa t'inchy'aa, ts'a' veenjit k'eegwiichy'aa gwiizuu t'anooy'a' shro', k'ehdai' khaa, gineihlyaa zhit veh'an gwint'oo khaiinjich'ashahohthat t'inchy'aa."

20 Giinkhik kih dilk'ii naji ts'a' Israel kih dilk'ii naji haa zhit dinjii leelil naji jyaa dagahnya, "Pilate, oohkat ts'a' Barabbas! chanaahchii ts'a' Jesus aji vehdaa tr'agwaroo'aa dohnya," googahnya. 21 Aji's'a' t'ee Pilate aji zhat dinjii naji oahkat. "Juu shrit nakhweenjit chanoolchyaa shohnyaa?" Gavahnya.

Datthak ts'a' "Barabbas," ginya.

22 "Akwaa ji' Jesus, Messiah oozhii aji deehihlyaa?" Pilate, gavahnya?

"Nihk'ataa'ee cross kat gohtsak!" datthak ginya. 23 Gaa Pilate gavahkat, "Jidii tr'agwaanduu t'izhik?" nya, googaa nihk'it datthak gwint'aii gazhral ts'a' "Nihk'ataa'ee cross kat gohtsak!" ginya.

24 Nijin Pilate, nihk'ch'ieeghaa k'it t'igwii'in gwaah'in dai' khyu' gaa k'eegwiichy'aa t'inya ts'a' chu' lat oonjik ts'a' zhit juu leelil naji andah danli' k'eech'ahtryaa, ts'a' t'inya, "Jii dinjii vehdaa tr'agoo'aji ji' shii aji shadrai t'oonchy'aa kwaa ts'a', nakhwan aji gwik'it t'akhwa'yaa t'oonchy'aa!"

25 Juu dinjii leelil naji datthak jyaa diginya, "Tr'ii'khwaii ji' aji diik'aa gahooghyii ts'a' diitr'iinin naji chan k'aa gahooghyii!" ginya.

26 Aji't'ee Pilate, aji Barabbas gooveenjit chanaahchii ts'a' Jesus viitrii haa tr'ahahtrii gwiltsaji, aji't'ee giilhahtsak geenjit gwint'eeyahchii.

### *Niveet'ah'in Naji Jesus Egeedlaa*

*Mark 15.16-20; John 19.2-3*

27 Aji't'ee Pilate viniveet'ah'in naji Jesus goonjik ts'a' k'eedeegwaadhat choo vizheh gwachoo gwats'a' giilchii, ts'a' niveet'ah'in naji datthak yeelin niinjal. 28 Giigwach'aa giheehaadlii ts'a' ik daatsik giinaahsuu. 29 Aji't'ee khoh haa ts'eh giltsaji aji giiniin'aji, ts'a' shriits'aji vanli' zhit gal oota' giyiltsaji, t'ee giits'a' nikeegwitthat ts'a' giyeedlaa, "Jews naji king niighyuk goondaii!" ginya. 30 Gal giyant'ee oonjik ts'a' giiki' oahkhaa t'ee giik'aa hizhree. 31 Nijin giyeedlaa ndaanagaahjik dai', ik daatsik giiniitr'ahtsuu ts'a' giigwach'aa giyeenineinlii. T'ee oo'an giilhahtsak gwats'a' giilchii.

### *Jesus Gigitlak*

*Mark 15.21-32; Luke 23.26-43; John 19.17-27*

<sup>32</sup> It'ee ch'ineegiijyaa gwiizhit dinjii Simon oozhii aji Cyrene kwaiik'it gwats'an ahaa k'at deegaajil ts'a' niveet'ah'in najii Jesus va-cross ichyaa giits'an gwiltsajii. <sup>33</sup> Taih kat Golgotha goaazhii k'eegeidal, ajiit'ee "Dinjii kiitth'an deek'it." gwinyaa t'igwinyaa. <sup>34</sup> Aiizhit zhat Jesus jak chu' (vinegar) traakaii k'it vagwandaii aji chan giiteet'inlik, yaalaa ts'a' yeeni' kwaa.

<sup>35</sup> Ts'a' t'ee cross kat gigiiyiltsak ajiit'ee giigwach'aa datthak nihtegeelzhii ts'a' (dice) tth'an ghoo tsal gahaanjil haa juu shrit jidii gwach'aa hoondal ji' geenjit giyaa tsee'in. <sup>36</sup> Ajiit'ee zhat nankat giilk'ii ts'a' giik'aahtii. <sup>37</sup> Giiki' ehdee dachan kat jidii eenjit gigiiyiltsak aji dagwagwaant'oo, "Jii t'ee Jesus t'inchy'aa, Jews najii eenjit King nilii." ginyaa ts'a' ch'adagaant'oo. <sup>38</sup> Ajiit'ee t'ee dinjii ch'an'ii neekwaii giyaagiltsak. Ch'ihlak vishriits'aji ts'a' ch'ihlak chan vat'ohts'aji jyahts'a' gagoogiltsak.

<sup>39</sup> Dinjii najii giyehgoo khadal dai', gwiizuu Jesus ts'a' gigiinkhii ts'a' gook'ii gwanlii haa digiki' tth'an gaathak. <sup>40</sup> "Khadigiriinjii Zheh nineegwihiinlyaa ts'a' drin tik gwagwaan'aa gwizhit neegwahaltsyaa diinyaa chy'aa? Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii ji' cross ts'an ninkhaii ts'a' gwats'an tr'iineedaanchii!" giyahnyaa.

<sup>41</sup> Aji gwik'it giinkhii kih dilk'ii najii ajiits'a' Law eech'ooahtan najii, ajiits'a' Jews kih dilk'ii najii datthak giyeedlaa ts'a' t'iginyaa, <sup>42</sup> "Ch'izhii dinjii najii neehezhi ahtsii, gwiizhit gaa adan aji needahaazhii veegogwantrii. Israel najii eenjit King nilii tr'oonyaa lee? Juk zhat cross ts'an nineezhii ji' t'ee vik'injireheedhaa t'inchy'aa!" ginyaa. <sup>43</sup> Vit'eegwijyahchy'aa t'injyahchy'aa ts'a' "Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' ihkii" nyaag geenjit Vit'eegwijyahchy'aa gwats'an juk tr'ineeyahahchyaa ji' geenjit nagwaroo'ya' ts'a' gwaroh'ya'!" ginyaa.

<sup>44</sup> Zhit dinjii ch'an'ii neekwaii najii nihts'ii giyeenjit giltsak najii gaa gwiizuu gook'it giits'a' ginkhii.

### *Jesus Niindhat*

*Mark 15.33-41; Luke 23.44-49; John 19.28-30*

<sup>45</sup> Drint'an 12:00 nigwiindhat gwiizhit nankat datthak too nagwaanajii, ts'a' 3 hrs. datthak too gwin'e. <sup>46</sup> 3:00 gwa'an gweedhaa gwiizhit Jesus, azhral haa gwint'aa khashraa'intrat, "Eli Eli lema sabachthani?" Ajiit'ee, "Shivit'eegwijyahchy'aa, Shivit'eegwijyahchy'aa jaghaii akhashoiinyaa!", gwinyaa t'igwinyaa.

<sup>47</sup> Zhat gwa'an dinjii lat neelzhii najii "Elijah oozhrii!" giyitth'ak ginyaa. <sup>48</sup> Dinjii ch'ihlak yats'a' hilgik ts'a' sponge ahtsit ts'a' jak chu' (wine) daat'oo kwaa aji zhit tee yahtsuu ts'a' gal tsii niyahtsuu ajiit'ee yiheenjyaa geenjit yats'a' yuunta'.

<sup>49</sup> Gaa ch'izhii najii t'igiyahnyaa, "Nagoodhan'in, duulee Elijah gwats'an tr'ineeyahahchyaa, aji zhit gwarahaah'yaa geenjit!" ginyaa.

<sup>50</sup> Jesus chan hee gwint'aa khashraa'intrat, ts'a' neehoozhee ajiit'ee niindhat.

<sup>51</sup> Ajiit'ee Khadigiriinjii Zheh gwizhit gindeinvyaa choh gwach'aa dach'at haa iltsajii teet'an dakhii gwats'an k'izhak datthak nihtr'iinch'aa. Gwiizhit nan datthak daatrat ts'a' kii choh kwaii gaa nitr'aanaai. <sup>52</sup> Tth'ank'it kwaii gaa nihtr'igweelnaii ts'a' nihky'aa t'igwiizhit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii leji najii niinjik najii gaa neegwiindaii neegaadlit, <sup>53</sup> ts'a' tth'ank'it gwats'an gihkeegahoojil. Jesus niindhat gwats'an needhikhin ajiit'ee, Jerusalem kwaiik'it gwachoo shroodiinyaa gwats'a' gahaajil, izhit dinjii leji najii googah'ya'.

<sup>54</sup> Nijin niveet'ah'in kih dhidii ajiits'a' niveet'ah'in leji najii datthak Jesus aakin gaajii gwiizhit nan daatrat ts'a' gwilii t'igwii'in datthak gwagwaah'in dai', lahchy'aa gihilghaa haa t'iginyaa, "Jii dinjii lyaa Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' nilii lee!" ginyaa.

<sup>55</sup> Tr'injaa leji najii niighit gwats'an aakin gwagwaa'ii, aji najii t'ee Galilee gwats'an Jesus taji gahahjil ts'a' giits'iinya'. <sup>56</sup> Aji najii gootee Mary Magdalene ts'a' James ts'a' Joseph haa goohan Mary ts'a' Zebedee va'at najii nadhat.

*Jesus An Nagaahjik**Mark 15.42-47; Luke 23.50-56; John 19.38-42*

<sup>57</sup> Nijin khaa nagwaanajjij dajj', dinjii valaraa gwanlii, Joseph oozhii Aramathea kwaiik'it gwachoo gwats'an ahaa ts'a' Jesus vitsyaa chan nilii zhat k'idik. <sup>58</sup> Pilate ts'a' haazhii ts'a' Jesus vichi' shant'eerohchyya nyaq ts'a' ch'oaikat. Ajjits'a' Pilate vant'eeuyhchijj nyaq. <sup>59</sup> Ts'a' t'ee Joseph, Jesus vichi' oonjik ts'a' gwach'aa dril daagajj k'eejit yaanoohjik, <sup>60</sup> ts'a' adan ajjij datth'ank'it zhit niyaahchijj. Kii zhit gweedii goo'aii gwizhit tth'ank'it gwagwaa'ijj ajjij zhit gwizhit niyaahchijj ts'a' gwadaajj kiichyaa choh, gihdeiin'ajjij ts'a' gihleehoozhii. <sup>61</sup> Mary Magdalene ts'a' ch'izhii Mary haa tth'ank'it gwats'a' gaahdii.

*Tth'ank'it Niveet'ah'in Najjij Gwik'eehaahyaa Gwigwiltsajjij*

<sup>62</sup> Gēhdaa drin, Neegwaazhii Drin zhit nagwaanajjij gwiizhit giinkhii kih dilk'ii najjij ts'a' Pharisee najjij haa Pilate gahaa'yaa gwigwiltsajjij, <sup>63</sup> ts'a' t'igiyahnyaa, "K'eedeegwaadhat, zhit dinjii ch'a'oots'it, gwandaii dajjij jii jyaa dinyaa vineegwaandaii. 'Drin tik, gehgoo gwahaadhat ajjij'ee, neegwihidaii.' nyaq t'inchy'aa. <sup>64</sup> Niveet'ah'in najjij vatth'ank'it drin tik datthak gwinzii gwik'eegahaantyya geenjit jyaa goovahnyaa. Jyachts'a' gwik'iighai duuyeh vitsyaa najjij gwats'a' gihihjyaa ts'a' giich'ichi' nan'ijj ts'a' dinjii najjij haa gwagwahaandak ts'a' needhikhin giyahaanyaa gwits'ijj t'igwinyaa ginyaa. Needhikhin gihaanyaa ajjij'ee tr'ookit dajjij oots'it haa Christ ihkii nyaq andaa gwiizjij t'oonchy'aa."

<sup>65</sup> Pilate t'agavahnyaa, "Niveet'ah'in najjij teegohjii ts'a' zhit tth'ank'it gaa nigwigwehee'aa kwaa geenjit gwinzii shragohkii."

<sup>66</sup> Ts'a' t'ee gihleegahoojil ts'a' tth'ank'it kii choo gideegijjij ajjij gihleegihee'aa gwits'ijj agwagweelkijj ts'a' niveet'ah'in najjij zhat gwik'eegahaahyaa geenjit zhat nagooginlii.

**28***Jesus Neegwiindaii**Mark 16.1-10; Luke 24.1-12; John 20.1-10*

<sup>1</sup> Neegwaazhii Drin ajjij'ee Drinzhit vanh shree khahee'aa gwehkijj, Mary Magdalene ts'a' ch'izhii Mary, haa tth'ank'it gwagwahaah'yaa geenjit gwats'a' gahaa'oo. <sup>2</sup> Khan hee nankat gwint'aii gwaatrat nagwaanajjij, gwiizhit zheekat gwats'an K'eedeegwaadhat vizheekat gwich'in zhat nadaanaii ts'a' kii choh gwadaajjij dha'aii gihleehidzik ts'a' yakat doondii. <sup>3</sup> Nahtan needoohaadhak k'it viyiichy'a' ts'a' vagwach'aa chan zhah k'it daagajjij. <sup>4</sup> Niveet'ah'in zhat gwak'aahtii najjij it'ee shrit gihilghaa ts'ajjij gwint'aii gaatrat ts'a' oozhak t'eegiiheehaii ts'a' gijchijj k'it t'igiinchy'aa nagaanaii.

<sup>5</sup> Gaa zheekat gwich'in ajjij zhit tr'injaa najjij t'ahnyaa, "Noojat kwaa, Jesus giriłtsak chy'ah vankeegoh'in nakhwaashandaii. <sup>6</sup> Dzaa dhidii kwaa, gwandaii neeheelyaa nyaq chy'aa gwik'it t'iizhit t'inchy'aa, aanaii dzaa vich'ichi' nijin t'inchy'aa, chy'aa gooh'in. <sup>7</sup> Khants'a' oo'an neekhwajyaa ts'a' vitsyaa najjij haa goondak. 'Ch'ichi' ts'an needhikhin ajjits'a' juk zhat Galilee nahkat nakhwehkii gwats'a' haazhii ts'a', ajjij zhit ji' hoh'yaa t'inchy'aa.' Deenakhwaihnyaa' gineehoondaii yuu."

<sup>8</sup> Ajjits'a' tth'ank'it gwats'an gaanjat gaa goozhit shoo dha'aii haa oo'an vitsyaa najjij haa gwagwaandak geenjit gihleegaljihijil.

<sup>9</sup> Khan hee Jesus goots'a' tr'iinzhii ts'a' t'agavahnyaa, "Tsinehdan nakhwaa oolijj!" Giits'a' haajil ts'a' zhat giikwai' oonjik ts'a' giits'a' nikiigwiintthaii. <sup>10</sup> "Noojat shrq', shitsyaa najjij, shachaa k'it t'igiinchy'aa Galilee nahkat gwats'a' hohjyaa goovohnyaa ts'a' ajjij zhit ji' goohaalyaa." gavahnyaa.

*Niveet'ah'in Najjij Tth'ank'it Gwik'eehaahyaa Geenjit Deeginyaq'*

<sup>11</sup> Tr'injaa najj k'ii'an gihleegahoojil gwiizhit niveet'ah'in tth'ank'it gwik'eegaqhtii lat najj, giinkhih kih dilk'ii najj ts'eegahoojil ts'a' deegwiizhik datthak gavaa gwagwaan-dak. <sup>12</sup> Giinkhih kih dilk'ii najj ts'a' Jews kih dilk'ii najj haa nihlaa khaihlan nigijnjil ts'a' deegihee'yaa geegiginkhe' ts'a' laraa lejji gavant'eegiinlii, <sup>13</sup> ts'a' t'agoogahnyaa, "Zhat toq tr'ikchuy gwiizhik vitsyaa najj zhat gwats'a' gahaajil ts'a' giichi' naa'ij lee hohjyaa yuu." googahnyaa. <sup>14</sup> Ajjits'a' Governor Pilate gwiitth'ak ji', nakhwan'ajj gwiizuy t'akhwazhit kwaa varahaanjyaa ts'a' diik'injiheeghit tr'ahaatsyaa t'inchy'aa, ajjits'a' geenjit tr'agohdii gwat'oohchy'aa kwaa googahnyaa."

<sup>15</sup> Niveet'ah'in najj laraa lejji tee gwigwilkjik ts'a' deegooreinyaa' chy'aa gwik'it t'igiinyaa'. Ts'a' juk gweendaa googaa nihk'it jyaa diginyaa haa Jews najj datthak nihlehjuk geegiginkhii goodlit.

*Jesus, Ditsyaa Najj Ts'a' Vigweelkij*

*Mark 16.14-18; Luke 24.36-49; John 20.19-23; Acts 1.6-8*

<sup>16</sup> Jesus, vitsyaa, 11 najj, Galilee nahkat gwizhit taih dha'aii ajj zhit gwats'a' hohjyaa gavahnyaa ajj gwik'it t'igiizhik. <sup>17</sup> Goolat najj giik'injiighit kwaa gaa nijin giyyaah'ya' dajj giits'a' khadigeedi'. <sup>18</sup> Jesus goots'a' nahgoq niinzhii ts'a' t'agavahnyaa. "Zheekat ts'a' nankat haa datthak geenjit t'aih shint'eetr'iin'ajj t'oonchy'aa! <sup>19</sup> Ajjits'a' nankat gwich'in najj datthak goots'a' hohjyaa ts'a' shitsyaa gavohtsii. Gwiti', Gwidinji' ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa oozhri' zhit chuy goots'an ohtsii, <sup>20</sup> ts'a' shik'eegwagwahahthat geenjit geegavqhtan ts'a' deenakhwaihnyaa' datthak geenjit chan gavaa goondak. Ts'a' nan ndaagwaa'ajj gwats'a' datthak, nakhwaa hihlyaa t'oonchy'aa." Jesus gavahnyaa.

## Mark Saint Mark Ch'adaqantl'oo

*John Chuq Gwats'an Ahtsii Gwaandak*

*Matthew 3.1-12; Luke 3.1-18; John 1.19-28*

<sup>1</sup> Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' Jesus Christ nilii aji Vagwandak Nizii t'inchy'aa.  
<sup>2</sup> Jii t'ee yeenaa daji' Isaiah Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii tr'ookit John deezhit gwadaqantl'oo:

"Jii dinjii t'ee gwaandak shi'ji eegwahaandak t'inchy'aa. K'iindaa nits'ii ha'aa, k'eegwiichy'aa datthak nikih shrigweheelyaa geenjit." <sup>3</sup> Nangwinjir gwa'an tr'azhral gwigwiitth'ak ts'a' jyaa digwinyaa, "K'eegwaadhat vits'ii taji gwinjik shrigwinlii ts'a' k'iindaa taji k'igwaa'ee heekhaa veenjit nagwiintthai!"

<sup>4</sup> Ajits'a' t'ee John chuq gwats'an ahtsii nilii nangwinjir gwa'an vigwiilkji ts'a' chuq gwats'an ahtsii ts'a' jyaa nyaq ts'a' geech'qaqhtan, "Nakhwatragwaanduu gwats'an lihts'eedq'ee ts'a' chuq nakhwats'an ilii, ajit'ee t'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatragwaanduu nakhweenjit oo'an gweheelyaa." dinjii naji jyaa dakhwa'yaa goo'aa ahnyaq ts'a' gwaandak. <sup>5</sup> Judea nahkat ts'a' Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwizhit gwats'an dinjii leji naji John giheetth'ak eenjit giits'a' haajil. Diitr'agwaanduu gwanlii ginyaq ts'a' t'ee Jordan han gwinjik gwizhit chuq goots'an iltsaji.

<sup>6</sup> John, nin Camel, aji vaghai' haa gwach'aa iltsaji naazhii, ts'a' ch'adhah haa tthah iltsaji dazhrak t'an gichaa, ajits'a' chan ch'ahahsak ts'a' ch'ineendzit soongaji kwaii shih a'ii, aji kwaii a'aa. <sup>7</sup> Dinjii naji ts'a' khaginkhee, ts'a' jyaa nyaq, "Dinjii ch'ihlee shataji heekhaa lahchy'aa shandaa veegoo'aa ts'a' jiintsii t'inchy'aa it'ee shrit jiintsii ts'aji. Zhat nikiigwihitthal ts'a' vakwaiitryaa, dineehi'at geenjit sheegoo'aa kwaa t'ihnyaq. <sup>8</sup> Shii aji chuq haa chuq nakhwats'an ahtsii, gaa adan aji Ch'ankey'aa Shroodiinyaq haa nakhwats'an chuq hahtsyaa t'inchy'aa," gavahnyaq.

*Jesus, Chuq Vats'an Dhidlit ts'a' Vik'eegwarandaii*

*Matthew 3.13; 4.11; Luke 3.21-22; 4.1-13*

<sup>9</sup> Ajit'ee niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a' Jesus, Galilee nahkat gwizhit kwaiik'it Nazareth gwats'a' haazhii ts'a' Jordan han gwinjik gwats'a' haazhii ts'a' John yats'an chuq iltsaji. <sup>10</sup> Ts'a' nijin Jesus chuq ts'an khanezhii gwagwahkhan zheekat nihky'aa t'igwiizhit ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq, dziitsal dove k'it t'inchy'aa yeedaa gwats'an yak'aa needaanaji gwaq'in. <sup>11</sup> Ajit'ee gwideezhuh, zheekat gwats'an jyaa nyaq, "Nan Shidinji, li'haa neet'ihthan inlii ts'a' lya nashoo ahji!" gwinyaq.

<sup>12</sup> Gwagwahkhan laq nangwinjir gwa'an gwats'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq haazhii yiltsaji. <sup>13</sup> Ts'a' drin 40 gwiteegogwaaqchy'aa datthak zhat nangwinjir t'inchy'aa. Izhit zhat daji' Satan yik'eegwandaii tr'agwaanduu t'ih'e'yaa ji' geenjit. Izhit gwa'an nin iizuu gwanlii tee gwa'an t'inchy'aa gaa zheekat gwich'in naji giits'a' haajil ts'a' giits'iinya'.

*Jesus, Dinjii Luk Kee'in Doo Naji Aanaii Shataji Hohjyaa Goovahnyaq*

*Matthew 4.12-22; Luke 4.14-15; 5.1-11*

<sup>14</sup> Nijin John, zhee gwaazhrai nagaqchji daji, ajit'ee t'ee Jesus, Galilee nahkat gwats'a' haazhii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizii eech'qaqhtan. <sup>15</sup> "Juk drin t'ee zhat nigwiindhat! Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee aji gwats'a' juk nahgwan t'oonchy'aa ts'a' nakhwatragwaanduu ts'i' lihts'eedq'ee ts'a' Gwandak Nizii k'injuhkhith." goovahnyaq. <sup>16</sup> Jesus, Galilee van vee gwa'an neehidik gwiizhit Simon ts'a' dachaa Andrew haa chihvyaa zhit luk goonji goovaq'in. Luk goonji haa dagwagwaandaii.

<sup>17</sup> Ajiits'a' Jesus t'agoovahnyaa, "Shaa hoh'oo, nats'ahts'a' dinjii naji tee goohohdal, geenakhwahachyaa." <sup>18</sup> Jyaa nyaa googwahkhan digichihvyaa akhagoonyaa ts'a' giyyaa-haa'oo.

<sup>19</sup> Ajiit'ee Jesus k'iindaa tth'aii hee teeghaii ahaa akhai' Zebedee vidinji' neekwaii, James ts'a' vachaa John haa tr'ihchoo zhit digichihvyaa shrigilii goovah'in. <sup>20</sup> Jesus goovah'in gwagwahkhan goovoozhrii; zhat tr'ihchoo zhit dinjii gooveenjit tr'agwah'in naji haa digiti' Zebedee akhagoonyaa ts'a' Jesus haa gahaa'oo.

### *Dinjii Ch'ankey'aa Iizuu Vizhit Dhidii*

#### *Luke 4.31-37*

<sup>21</sup> Jesus, ditsyaa naji haa Capernaum kwaiik'it k'eegiidal ts'a' Neegwaazhii Drin (Saturday) zhit nagwaanaji dai' Israel naji tr'igiinkhii zheh nihdeeiinzhi ts'a' geech'qaahtan.

<sup>22</sup> Dinjii naji giyyiitth'ak dai' gooveenjit geegwaroolii kwaa gwiky'aa geech'qaahtan. Law eech'qaahtan naji (Scribes) k'it haa t'inyaa kwaa, dinjii viginjik nint'aii haa geech'oohtan k'it geech'qaahtan.

<sup>23</sup> Izhit gwizhit dinjii ch'ankey'aa iizuu vizhit t'inchy'aa dhidii, <sup>24</sup> ts'a' azhral ts'a' jyaa nyaa, "Jesus Nazareth kwaiik'it gwats'an inkhaa, jidii diinanh niindhan? An diihahtsyaa lee t'ini'in? Juu t'inchy'aa naashandaii! Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Shroodiinyaa t'inchy'aa!"

<sup>25</sup> Jesus gwint'aii ch'ankey'aa iizuu idiikhagiinkhee, "Deegwahtsai' kwaa ts'a' aji dinjii vizhit tr'iinkhaii!" yahnyaa.

<sup>26</sup> Ch'ankey'aa iizuu k'iighai', vatthai' gwint'aii daatrat naanai ts'a' gwint'aii azhral, gwiizhit aji ch'ankey'aa iizuu yats'an khaiinzhi. <sup>27</sup> Dinjii naji datthak gooveenjit geegwaroolii kwaa t'igwiizhit ts'a' nihlagwaakat ts'a' t'iginyaa, "Nats'ahts'a' yeenjit ginjik diji t'inyaa? Geech'arqaahtan k'eejit haa geech'qaahtan lee t'ii'in? Jii dinjii haa vat'aii gwanlii haa ch'ankey'aa iizuu naji ts'a' k'eedeegwaadhat ts'a' giik'eegwahthat!" jyaa ginyaa.

<sup>28</sup> Ajiits'a' Jesus deezhit aji vagwandak, khants'a' Galilee nahkat gwa'an datthak gwint'oo giyeeginkhii.

### *Jesus, Dinjii Leji Naji Shrineinlik*

#### *Matthew 8.14-17; Luke 4.38-41*

<sup>29</sup> Jesus vitsyaa naji ts'a' James ts'a' John naji haa Israel tr'igiinkhii zheh gwats'an chineegiijil, gwagwahkhan datthak Simon, ts'a' Andrew haa goozheh nihdeegiinjil.

<sup>30</sup> Simon va'at aji vahan ts'ik nindhaa haa ilts'ik ts'a' ndaka'ee gwiizhit nihdeegiinjil gwagwahkhan Jesus haa gwagwaandak. <sup>31</sup> Ajiits'a' yats'a' haazhii ts'a' yanli' oonjik ts'a' ndak nineeyiljin, ts'a' ts'ik nindhaa diiji kwaa naanai, gwagwahkhan gooveegwitr'it t'igwihila'ya' ts'a' shih goovehdaa niinlii.

<sup>32</sup> Zhat khaa gwik'ich'a' aji gwiizhit, dinjii ilts'ik naji ts'a' juu ch'ankey'aa iizuu vizhit naji datthak Jesus ts'a' nihdeeginlii. <sup>33</sup> Zhat kwaiik'it gwats'an dinjii naji datthak, zhit zheh nihdeegweedii gwa'an ligeelji. <sup>34</sup> Dinjii leji naji ts'ik nihlehts'i' t'iichy'aa haa ilts'ik naji shrineinlik, ajiits'a' ch'ankey'aa iizuu vizhit naji chan goots'an tr'ininlii ts'a' ch'ankey'aa iizuu naji gigiheehkyaa geenjit goots'an gwahtsii kwaa, juu t'inchy'aa giyaandaii geh'an.

### *Jesus, Galilee Nahkat Gwa'an Gwaandak*

#### *Luke 4.42-44*

<sup>35</sup> Jesus, vanh dai' tth'aii hee toq goo'aii gwiizhit khakee'aji ts'a' zheh chyaahazhii ts'a' oo'ok tthan goo'aii gwa'an gwats'a' haazhii, zhat khadigiheejyaa geenjit. <sup>36</sup> Gaa Simon ts'a' juu vaa t'inchy'aa naji giyankeegwah'in. <sup>37</sup> Nijin giigwah'aji dai', "Juu naji datthak nankeegwaah'in!" giyahnyaa.

<sup>38</sup> Jesus t'agoovahnyaꝯ, “Dzaa gwa'an kwaiik'it goodlii kwaii datthak gwats'ꝯ' tr'ahoojyaa, izhit gwa'an chan Gwandak Nizij eegwahaaldak goo'aii, jyꝯhts'ꝯ' geh'an dzaa gwats'ꝯ' hoiizhii t'ishi'in.”

<sup>39</sup> Zhat gwats'an Galilee nahkat datthak k'eekhwazhii ts'ꝯ' Israel najj tr'igiinkhii zheh kwaii gwizhit Gwandak Nizij eegwaandak ts'ꝯ' ch'an ky'aa iizꝯꝯ najj chan dinjii zhit ts'an khaneegoovinzhit.

### *Jesus, Dinjii Shrininlik*

*Matthew 8.1-4; Luke 5.12-16*

<sup>40</sup> Ts'ꝯ' dinjii ch'ihlak vatthaj' ahjat (leprosy) haa iłts'ik haa khaiinjich'iighit yats'ꝯ' nikiigwiintthaii ts'ꝯ' t'iiyahnyaꝯ,

“Gwik'it t'iindhan ji', shatthaj' shrineiinlii!”

<sup>41</sup> Jesus, dinjii, veenjit neeshraahchy'aa ts'ꝯ' danli' haa yakat naanjik ts'ꝯ' t'iiyahnyaꝯ, “Gwik'it t'iihthan t'oonchy'aa, shranaꝯnjii!” <sup>42</sup> Jyaa nyaꝯ gwagwahkhan vakat ts'ik datthak hiljii naanaii ts'ꝯ' shranaazhik. <sup>43</sup> Ajjitt'eꝯ Jesus, ginjik nint'aii haa yits'ꝯ' khaginkhee, ts'ꝯ' khan t'ohkii neeyahah'ak. <sup>44</sup> “Giinkhih nahah'yaa geenjit vats'a' hinkhaii. Ajjitt'eꝯ jidii Vit'eegwijyahchy'aa ts'ꝯ' gwant'ee hin'aa ajj ginkhii vant'eiin'ajj, ajjitt'ee Moses va-law zhit juu ts'ik leprosy ts'an shranaazhik najj jyaa dihee'yaa gwinyaꝯ gwik'it.” Jesus yahnyaꝯ.

<sup>45</sup> Gaa ajj dinjii yileehoozhii daj', zhat gwagwahkhan deegwiizhit nijuk datthak geegwaandak it'ee li' gwint'oo geegwaandak ts'ajj Jesus zhat kwaiik'it gwa'an k'eeheedik geenjit gaa veegoo'aii kwaa. Geh'an geeghaih tthan gwa'an gwats'ꝯ' haazhii googaa nihk'it, dinjii lejij najj nijuk datthak gwa'an gwats'an giits'eehiidal.

## 2

### *Jesus, Dinjii Neehidik Kwaa Shrineiinlik*

*Matthew 9.1-8; Luke 5.17-26*

<sup>1</sup> Drin gwintsya' gehgoo goodhat ajjitt'eꝯ Jesus, Capernaum kwaiik'it gwits'eehoozhii, ts'ꝯ' dizheh dhidii giyahnyaꝯ ts'ꝯ' nijuk datthak giyeeginkhii. <sup>2</sup> Ajjits'ꝯ' dinjii lejij najj giizheh gwizhit leeljil ts'ajj khyꝯ' gaa nihdeegijyaa. Jesus Gwandak Nizij eegoovaagwaandak, <sup>3</sup> nijin dinjii dꝯꝯ najj zhak k'eegidal daj', dinjii neehidik kwaa Jesus ts'ꝯ' nagahchijj. <sup>4</sup> It'ee shrit dinjii gwanlii ts'ajj khyꝯ' gindeiinvyaa k'ii'an nihdeegiiyaꝯchijj ajjits'ꝯ' zheh gwakat deegaajil ts'ꝯ' nijin Jesus dhidii ajj zhit zhat, gwakat yiichy'a' gwigwiltsajj k'iizhak chyah kat dinjii nihdeegahchijj. <sup>5</sup> Jesus lyaa gwik'injigwiighit nitsii gii'ij goovah'in ts'ꝯ' ajj dinjii neehidik kwaa jyaa dahnyaꝯ, “Shidinji', natr'agwaanduu datthak oo'an gwarahaadlii t'oonchy'aa,” yahnyaꝯ.

<sup>6</sup> Law eech'ꝯꝯhtan lat zhat giilk'ii najj adagats'ꝯ' ninjich'agadhat ts'ꝯ' jyaa digiindhan, <sup>7</sup> “Deenyaꝯ zhyaa Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' jyꝯhts'ꝯ' ginkhii t'inyaꝯ? Dinjii ch'ihlee gaa tr'agwaanduu oo'an gwihilii kwaa t'oonchy'aa! Vit'eegwijyahchy'aa zhrjij jyaa dii'in t'oonchy'aa.” <sup>8</sup> Zhat gwagwahkhan Jesus deegiindhan gavaandaii ts'ꝯ' t'agoovahnyaꝯ, “Jaghaii jyꝯhts'ꝯ' geenjit ninjich'ꝯhtat?”

<sup>9</sup> “Jii dinjii neehidik kwaa, ajj t'avarahaanjyaa, jidii shrit gwagwantrii kwaa, ‘Natr'agwaanduu neenjit oo'an gwarahaadlii,’ akwat ‘Ndak nininjii, ts'ꝯ' nichyah noiinjii, ts'ꝯ' inkhaa?’ <sup>10</sup> Juk nakhwats'ꝯ' googwahaalkyaa, nats'ꝯꝯ Gwidinji' ihkii ts'ꝯ' gootr'agwaanduu oo'an gwihihlyaa geenjit.” Ts'ꝯ' dinjii neehidik kwaa jyaa dahnyaꝯ, <sup>11</sup> “Ndak nininjii, ts'ꝯ' nichyah noiinjii ts'ꝯ' oo'an nizheh gwits'eehindii!”

<sup>12</sup> Zhat laꝯ ajj dinjii goovandah needhikhin ts'ꝯ' dichyah noonjik, ts'ꝯ' zhat googwahkhan gihleehoozhii. Lyaa zhyaa datthak ts'ꝯ' goovaa geegwaroolii kwaa t'igwiizhik ts'ꝯ' Vit'eegwijyahchy'aa deegihil'e' ts'ꝯ' jyaa ginyaꝯ, “Lahchy'aa tth'aii ch'ihlok gaa jyꝯhts'ꝯ' t'igwii'in gwaraah'in kwaa.” ginyaꝯ.

*Jesus, Dinjii Levi Oozhii Shaahinkhahii Ahnyaq*

*Matthew 9.9-13; Luke 5.27-32*

<sup>13</sup> Jesus, Galilee van vee gwa'an chan hee gwits'eehoozhii, dinjii lejji najji giits'a' haajil ts'a' zhat geegoovaqhtan. <sup>14</sup> Zhat gwa'an neehidik, gwiizhit tax eenjit laraa oonjii nilii, Alphaeus vidinji' Levi didehk'it dhidii ajji Jesus niyeel'in ts'a' t'iiyahnyaq, "Shatajji hinkhahii!" ajjits'a' t'ee ndak niinzhii ts'a' yaahaazhii.

<sup>15</sup> Zhat khaa Levi, Jesus ts'a' ditsyaa najji haa shaa neech'oh'aa goovahnyaq, zhit juu yah tax eenjit laraa oonjii najji ts'a' dinjii lejji najji tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii googahnyaq najji chan goovaa neech'aga'aa. <sup>16</sup> "Law eech'oaqhtan najji, ts'a' Pharisee chan ginlii najji, nijin Jesus, tax eenjit laraa oonjii najji ts'a' dinjii tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii googahnyaq najji haa neech'a'aa googwah'in daj', giitsyaa najji oahkat, "Jaghahii tax eenjit laraa oonjii najji ts'a' dinjii vatr'agwaanduu gwanlii varahnyaq najji haa neech'a'aa t'ii'in?" googahnyaq.

<sup>17</sup> Ts'a' nijin Jesus gooviitth'ak daj' jyaa dagoovahnyaq, "Dinjii juu ilts'ik kwaa, najji dinjii ilts'ik shrinilik, t'eegaahchy'aa kwaa, gaa dinjii ilts'ik najji zhrih ilts'ik dinjii shrinilik t'eegaahchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii nizii najji gootr'agwaanduu gweheelyaa gwits'i' geenjit dzaa gwats'a' hoiizhii t'ishi'in kwaa gaa zhit juu vatr'agwaanduu gwanlii haakhwandaii najji eenjit t'ishi'in."

*Khadigireheejyaa Geenjit Adach'agaa'aa Kwaa Gwagwahtsii Geenjit Ch'agoahkat*

*Matthew 9.14-17; Luke 5.33-39*

<sup>18</sup> Ch'ihlan gehdaa gwandaa John chuy gwats'an ahtsii vitsyaa najji ts'a' Pharisee gootsyaa najji haa khadigiheejyaa geenjit ch'ihlee adach'agaa'aa kwaa. Dinjii lat najji Jesus gwaahkat, "Jaghahii John vitsyaa najji ts'a' Pharisee gootsyaa najji adach'agaa'aa kwaa gwagwahtsii gwiizhit nitsyaa najji jyaa digii'in kwaa?"

<sup>19</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Dinjii, tr'injaa haa nihleegoorahchii daj' juu goovaach'ih'ee'aa najji shih ehdan t'igiheechy'aa goovohnyaq? Duuyeh jyaa t'igiinchy'aa gaakhwandaii, dinjii goonjik gavaa dhidii gwiizhit jyaa t'igihee'yaa kwaa goo'arii. <sup>20</sup> Gaa, nijin drin dinjii goonjik gooleerehichii ji' t'ee adach'agaa'aa kwaa gwizhrh'it goo'arii.

<sup>21</sup> "Dinjii ch'ihlak gaa duuyeh ch'adakh'ik k'eejit nilii kwaa kat gwach'aa k'eejit k'aahkaii t'oonchy'aa jyaa diizhik ji' zhit gwach'aa k'eejkaii ajji natsal nahaadhal ts'a' gwandaa leeh'eech'aa t'inchy'aa. <sup>22</sup> Duuyeh gwik'it ch'ihlee gaa, jak chuy' k'eejit nilii ajji ch'adhah tyah k'eejit nilii kwaa zhinyaa t'oonchy'aa, jyaa diizhit ji' t'ee jak chuy' ch'adhah tyah gwint'oo leehahch'aa ts'a' zhit jak chuy' an heelyaa ajji geh'an jak chuy' k'eejit nilii ch'adhah tyah k'eejit nilii zhit khohjaa gwizhrh'it goo'arii."

*Neegwaazhii Drin Zhit Geenjit Gach'agwaahkat*

*Matthew 12.1-8; Luke 6.1-5*

<sup>23</sup> Ch'ihlan Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus ditsyaa najji haa gwanzh'ih dehk'it t'oo li' (wheat) tee geedaa gwiizhit vitsyaa najji t'oo li' ajji vitsii gwanzh'ih tsal dhidlii kwaii gihleegihilii ts'a' giyaajyaa. <sup>24</sup> Ajjitt'ee Pharisee najji Jesus jyaa dagahnyaq, "Dzaa gwaqah'in! Dii-law kat jyaa digwehe'yaa kwaa goo'arii gwinyaq ajji gwiizhit nitsyaa najji Neegwaazhii Drin zhit jyaa digii'in ginyaq!"

<sup>25</sup> Jesus, t'agoovahnyaq, "Yeenii King David deezhik varahnyaq gwadanakhwat'oo ajji nik'ee gooh'in t'ohnyaq? Adan ts'a' diniveet'ah'in najji haa goozhit gwilts'ik ts'a' ch'aroo'aa giindhan daj'? <sup>26</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vizheh gwadhah gwizhit nihdeinzhii ts'a' luhchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinjii giltsajji iin'al, ajjitt'ee viniveet'ah'in najji gaa giyiin'al. Abiathar, ndak khii giinkh'ih choh nilii daj' t'igiizhik. Dii-law kat jyaa gwinyaq, giinkh'ih zhrih ajji luhchy'aa hee'aa gwinyaq gaanoondaii."

<sup>27</sup> Ts'a' tth'arii jyaa nyaq, "Neegwaazhii Drin zhit t'ee nankat dinjii yaa gwinzii t'ih'ee'yaa eenjit iltsajji, ajji nankat dinjii najji Neegwaazhii Drin eenjit giltsajji kwaa



t'oonchy'aa. <sup>28</sup> Ajiit'ee shij Gwidinji' t'ihchy'aa ts'a' Neegwaazhii Drin gaa gwats'a' k'eegwaldhat t'oonchy'aa." Jesus gavahnyaa.

### 3

#### *Jesus, Dinjii Vanli' Iłchij Dhidlit Ts'a' Tr'iinjik*

*Matthew 12.9-14; Luke 6.6-11*

<sup>1</sup> Nijin Jesus chan hee Israel najj tr'igiinkhii zheh nihdineezhii daj', izhit gwizhit dinjii vanli' ilchij goodlit zhat dhidii. <sup>2</sup> Izhit gwizhit dinjii lat najj dilk'ii Jesus k'eegahtii, aji dinjii vanli' shrineeheeli yaa ji' geenjit. Jyaa diizhik ji' Neegwaazhii Drin zhit gwiizuu t'ii'in giiaan yaa geenjit. <sup>3</sup> Ts'a' aji dinjii vanli' ilchij dhidlit t'ahnyaa "Aanaa dzaa dinjii najj andah shats'a' hinkhaii." <sup>4</sup> Ajiit'ee Jesus dinjii najj oahkat, "Dii-law Neegwaazhii Drin zhit deegwehee'yaa goo'aa gwinyaa? Dinjii ts'igweheen yaa akwat dinjii ts'arahathaa, dinjii viheekwaa gwits'i' vits'igweheen yaa akwat dinjii ehdaa tr'igwirehee'aa?"

Gaa k'eegwiichy'aa t'iginyaa kwaa. <sup>5</sup> Jesus, vik'ij gwanlii ts'a' gootee datthak gwaah'in gaa nihk'it gooveenjit tr'igwidii, gwiizuu tr'ihkhith ninjich'agadhat ts'a' gooki' tth'an dach'at geh'an. Ajiit'ee zhit dinjii jyaa dahnyaa, "Nanleetth'ak kwaii nihky'aa oonjii." Aji dinjii jyaa diizhik ts'a' vanli' nizij neekhwadlit. <sup>6</sup> Ajiit'a' Pharisee najj Jews tr'igiinkhii zheh cheegahoojil, gwagwahkhan King Herod vijyaa najj haa hgiiljil ts'a' Jesus nats'ahts'a' ehdaa tr'igwigwehee'aa geegiginkhe'.

#### *Dinjii Leji Najj Van Vee Lagaajil*

<sup>7</sup> Jesus ts'a' ditsyaa najj haa Galilee van vee gwats'a' gahaajil. Galilee nahkat, ts'a' Judea nahkat gwats'an dinjii leji najj yataji neehiidal, <sup>8</sup> ajiit'a' Jerusalem kwaiik'it gwachoo, Idumea nahkat gwa'an, Jordan han nduhts'aji gwats'an gwa'an ajiit'a' Tyre ts'a' Sidon kwaiik'it gwachoo geelin gwa'an datthak gwats'an leji najj dee'in datthak giyeenjit gwiitth'ak geh'an Jesus taji gahaajil. <sup>9</sup> Tr'ihkhith dinjii gwanlii ts'aji ditsyaa najj t'ahnyaa, tr'ihchoh dzaa sheenjit nqhit, jii dinjii leji najj giyeelin datthak giyaa gwit'at geh'an t'inyaa. <sup>10</sup> Dinjii leji najj shrininlik googaa nihk'it dinjii iłts'ik leji najj giits'a' handak, giikat nahaandal eenjit gwizhrh t'igiyah'in. <sup>11</sup> Ajiit'a' nijin dinjii ch'ankey'aa iizuu goozhit t'inchy'aa najj giyaaah'in daj' giyehdaa nit'eegaadhak ts'a' giyahshral, "Nan, Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii!" giyahnyaa.

<sup>12</sup> "Juu t'ihchy'aa geegondak shro!" Jesus, ch'ankey'aa iizuu najj, ginjik nint'aa haa jyaa gavahnyaa.

#### *Jesus, Tr'ihil'e' Twelve Heelyaa Najj Gwiteetr'inlii*

*Matthew 10.1-4; Luke 6.12-16*

<sup>13</sup> Jesus, ajiit'ee taih kat gwa'an hadhizhii ts'a' juu dinjii niindhan najj aanaa ahnyaa, ajiit'a' giits'a' haajil. <sup>14-15</sup> Ajiit'a' dinjii twelve najj gwiteetr'inlii ts'a' juk gwats'an nakhoozhri', "Tr'ihil'e'," oohaazhyaa ajiit'a' "Shaahohlyaa geenjit gwiteetr'inakhwinlii t'oonchy'aa. Ajiit'a' chan nihky'aa k'eeekhwadal ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eegwahoondak, ajiit'a' ch'ankey'aa iizuu dinjii najj ts'an tr'ahohlyaa geenjit t'aih akhwa'yaa t'oonchy'aa." goovahnyaa.

<sup>16</sup> Jii dinjii najj gwitee tr'agoovinlii Tr'ihil'e' giheelyaa geenjit: Simon (aji Jesus, Peter yoozhri' niłtsaji), <sup>17</sup> Zebedee vigii James ts'a' vachaa John haa (Jesus, gavoozhri' ch'ujuk niłtsaji, ts'a' Boanerges neegoovaanyaa, ajiit'ee "Dinjii najj nahtan haadhak k'it giint'aa." gwinyaa t'igwinyaa.) <sup>18</sup> Andrew, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas, Alphaeus vidinji' James, Thaddaeus, ajiit'a' Simon t'ee Zealot nilii (Zealot t'ee, "Dinjii lyaa danahkat geet'indhan nilii," gwinyaa t'igwinyaa.) <sup>19</sup> Ts'a' Judas Iscariot, ajiit'ee Jesus tr'ahaakhwaa geenjit gwant'ahchij t'inchy'aa.

#### *Jesus ts'a' Beelzebul*

*Matthew 12.22-32; Luke 11.14-23; 12.10*

<sup>20</sup> Ajjit'ee Jesus dizheh gwits'ee hoozhii, ts'a' ditsyaa najj haa chan hee ch'igihee'aa gaa it'ee shri' goovaa dinjii gwanlii ts'ajj gooveenjit nigwiighit kwaa. <sup>21</sup> Nijin Jesus vizheh k'aa najj gwigwiitth'ak daj' giik'eehahtyaa geenjit giyinkeegwaah'in, ts'a' gihleegiikhchijj dinjii najj, "Vagwandaii iizuu dhidlit." gaa giyahnyaq geh'an.

<sup>22</sup> Jerusalem gwats'an Law eech'ooahtan nilii najj jyaa ginyaq, "Ch'ankey'aa iizuu najj datthak ts'a' k'eedeegwaadhat Beelzebul oazhii vizhit dhidii ajj vat'aii haa ch'ankey'aa iizuu cheehilii t'ii'in." ginyaq.

<sup>23</sup> Ajjits'a' t'ee Jesus dinjii zhat leeljil najj, aanaii gavahnyaq ts'a' gwandak haa geegoovahtan, "Nats'ahts'a' Satan dinjii najj goozhit gwats'an Satan ch'ankey'aa iizuu najj cheehahchyya? <sup>24</sup> Jidii nahkat nihts'ijj nihts'a' nineegiidal ts'a' nihligiighan ji' khants'a' an gweheelyaa gwagwahahtsyaa. <sup>25</sup> Zhehk'aa gwizhit chan nihligiighan ji' t'ee tthak an gweheelyaa gwagwahahtsyaa. <sup>26</sup> Ajj gwik'it Satan vineegoo'ee khaih'ak gwanlii kwaa ts'a' nihtee nihligiighan ji' duuyeh niighyuk khaih'ak gwanlii ts'a' nih'aa shrahtee gwagwahahtsyaa ts'a' an gweheelyaa t'oonchy'aa.

<sup>27</sup> "Dinjii ch'ihlee gaa duuyeh zhyaa dinjii vagwaht'oo vizheh zhyaa nihdahkhaii ts'a' yagwadal oonjii t'inchy'aa. Diyik'chaa ts'a' naghwaayin'ajj ji' gwizhr'ih yagwadal ooheendal t'oonchy'aa.

<sup>28</sup> "Li'haa nakhwaagwaldak t'inyaq, dinjii ch'ihlee tr'agwaanduu nihlehjuk vigwitr'it gwanlii ji' gaa, shatr'agwaanduu gwanlii nyaq ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa sheenjit oo'an gwihinlii ahnyaq ji' khan gooveenjit oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa. <sup>29</sup> Gaa juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwiizuu eeginkhii ji', ajj tr'agwaanduu t'ii'in geh'an ndaag-waq'ajj gwats'a' datthak duuyeh veenjit vatr'agwaanduu oo'an gwirihilii t'oonchy'aa.

<sup>30</sup> "Ch'ankey'aa iizuu vizhit t'inchy'aa", giyahnyaq geh'an Jesus jyaa gavahnyaq t'inyaq.

### *Jesus Vahan, ajjits'a' Vachaa Najj Haa Matthew 12.46-50; Luke 8.19-21*

<sup>31</sup> Izhit zhat chiitajj vahan, ts'a' vachaa najj haa k'eedal, chiitajj nigilzhii gwiizhit zheh giyeenjit ch'oahkat. <sup>32</sup> Dinjii lejij najj Jesus eelin giilk'ii gwiizhit jyaa digiyyahnyaq, "Nahan, ts'a' nachaa najj haa, chiitajj nigilzhii, ts'a' nool'ya' nagahnyaq." giyahnyaq.

<sup>33</sup> Ts'a' t'agoovahnyaq, "Juu dee shahan ts'a' shachaa najj haa nilii?" <sup>34</sup> Ajjits'a', t'ee Jesus ajj juu yeelin dilk'ii najj tee gwaah'in ts'a' jyaa goovahnyaq, "Jii najj t'ee shahan ts'a' shachaa najj haa t'igiinchy'aa. <sup>35</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' gavoonyaq najj gwik'it t'igii'in najj t'ee shahan, shachaa, ts'a' shijuu najj haa nilii t'oonchy'aa." gavahnyaq.

## 4

### *Jii Jesus Vagwandak T'ee Dinjii Gwahqahshijj Eenjit Gwanzhijh Gwit'eiinlii Matthew 13.1-9; Luke 8.4-8*

<sup>1</sup> Galilee van vee gwa'an, chan hee Jesus geech'ooheelchya', gaa tr'ihkhith veelin dinjii gwanlii ts'ajj tr'ihchoh zhinzhii ts'a' naadii. Van vee gwats'a' niighit kwaa tr'ihchoh dhitin, gwiizhit dinjii najj teeghii nigeelzhii. <sup>2</sup> Gwinlejj goovaagwahandak geenjit gwandak ahtsii zhit geegoovahtan ts'a' jyaa nyaq,

<sup>3</sup> "Ch'oodoohk'ijj! Ch'ihlan dajj dinjii ch'ihlak gwanzhijh dehk'it gwa'an gwats'a' haazhii, ts'a' gweheelshii. <sup>4</sup> Ajjits'a' gwanzhijh gwit'eiinlii gwizhit valat kwaii t'ajj gwinjik gwa'an an-nih'ak niinjl ts'a' chiitsal kwaii datthak giyiin'al." <sup>5</sup> Valat kwaii luh vitee kii gwanlii ajj gwinzii vitee luh kwaa izhit niinjl. Luh gwanlii kwaa geh'an khan hahshii, <sup>6</sup> gaa nijin shree ndak nee'aa dajj, ajj gwanzhijh gwintsal hikshii ilk'in ts'a' nanzhit nahgwan nikshijj geh'an gwanzhijh navagaii aanaii. <sup>7</sup> Gwanzhijh lat kwaii chan khoh nahshii tee niinjl, ts'a' khoh gwandaa nikshijj ts'a' khoh yiikhwaii, ajjits'a' vats'an tr'ihee'aa nikshijj kwaa. <sup>8</sup> Gaa gwanzhijh valat kwaii nankat luh nizijj kat niinjl ts'a' gwanzhijh gwinzii nikshijj ts'a'

vats'an tr'ihēe'aa lejji kwaii niłshji. Valak kwaii ants'a' tik daatin (30) niłshji, ants'a' chan nihk'iitik daatin (60) ajiłts'a' valat ch'ihłoaatin daatin (100), jyaa dagwaht'oo gwilshii."

<sup>9</sup> Ajiłt'ēē Jesus, t'agoovahnyaa, "Ch'oodqohk'ji, nakhwadzee gwanlii ji!"

*Jii Gwandak Eegwaandak Tee Jyaa Nyaa T'inyaa*

*Matthew 13.10-17; Luke 8.9-10*

<sup>10</sup> Nijin Jesus adan zhrjh dhidii daj', gwehkij juu gwaandak giyiitth'ak lat najj, ts'a' vitsyaa 12 Tr'ihil'e' najj haa giłts'a' haajil ts'a' jidii eech'qaahtan eenjit gi-yuuhkat. <sup>11</sup> "Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee aji nagwaan'ji nakhwant'eegwirin'aji. Gaa ch'izhii dinjii najj datthak gwandak aktsii haa geech'qaahtan k'iighai' deihnyaa gwigweheetth'ak, t'oonchy'aa." goovahnyaa. <sup>12</sup> Jii Dęhtly'aa Choh zhit deegwinyaa aji gwik'it t'igweheenjyaa geenjit jii jyaa nyaa,

"Gwinzii googwaah'in gaa gwinzii goovaa gweheechy'aa kwaa ts'a' chan gwinzii ch'agook'ji gaa deegwinyaa t'igwinyaa gaagiindaii kwaa, jii kwaii datthak gaagi-indaii ji, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' kihts'eedagahaa'ee ajiłts'a' t'ee gootr'agwaanduu datthak gooveenjit oo'an gweheelyaa t'inchy'aa," gavahnyaa.

*Gwanzhjh Nahshii Gwandak Eegwaandak, Aji Deegwinyaa T'igwinyaa Geegwaandak.*

*Matthew 13.18-23; Luke 8.11-15*

<sup>13</sup> Ajiłt'ēē Jesus, goovaahkat, "Jii gwandak aktsii haa geech'qaahtan deegwinyaa t'igwinyaa gaakhwandaii? Nakwaa, ji' nats'ahts'a' gwandak aktsii eegwaldak kwaii deihnyaa t'ihnyaa gaahakhwandaii? <sup>14</sup> Zhit juu, dinjii gwanzhjh nahshii, ajiłt'ee Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik, Gwandak Nizii nilii t'inchy'aa. <sup>15</sup> Dinjii lat najj gwanzhjh taji gwinjik gwa'an niłshji k'it t'igiinchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik giitth'ak gwagwahkhan Satan zhat goots'a' khakhat ts'a' goots'i' yuundak. <sup>16</sup> Ch'izhii dinjii najj, gwanzhjh kii tee gwa'an niinjił k'it t'igiinchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik giitth'ak gwagwahkhan geenjit lyaa shoo ginlii, <sup>17</sup> gaa gwint'aii Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik goont'a' kwaa, ajiłts'a' googwik'injigwiighit geh'an goovaagogwantrii ts'a' khaiinjich'igiighit daj' niighit kwaa gwats'a' gwizhrjh gwagoont'a' ts'a' akhagagoon-jik. <sup>18</sup> Ch'izhii dinjii najj gwanzhjh khoh tee niinjił k'it t'igiinchy'aa. Jii najj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik giitth'ak, <sup>19</sup> gaa dzaa nankat nats'aa gwigweheendaii geenjit gwizhrjh ninjich'agadhat ts'a' laraa chan gihił'ee ts'a' geedan deegoo'ya' giindhan gwizhrjh gwik'it t'igiin' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in kwaa, ts'a' gwanzhjh vakat gwaahshii kwaa k'it t'igiinchy'aa. <sup>20</sup> Gaa ch'izhii dinjii najj, gwanzhjh luh nizii kat niinjił t'ee, Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik, gwiinzii giitth'ak ts'a' digidrii zhit giyuunt'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwagwahthat geh'an goohaa nahshii gwint'oo yahtsik. Valat 30, valat 60 ajiłts'a' valat 100 jii jyaa daanchy'aa yahtsik."

*Khwaiidaak'a Aadrii Ch'ityah T'eh Nigin'aji*

*Luke 8.16-18*

<sup>21</sup> Jesus, tth'aii hee goots'a' ginkhii ts'a' jyaa nyaa, "Dinjii ch'ihlee khan aadrii daak'a' aji tyah t'oo haa iltsaji t'eh akwat dehk'it gwit'eh nihee'aa lee t'oonchy'aa? Vats'anh ch'ahaadrii kwaa geenjit. Nakwaa! Vats'anh ch'ahaadrii geenjit aadrii daak'a' vakat doo'aii kat deeyahee'aa t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Jidii nagwarah'ji ts'a' geegoh'it goodlii kwaii datthak aadrii zhit gwizhrjh nigweheedaa t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Ch'oodqohk'ji, nakhwadzee gwanlii ji!"

<sup>24</sup> Ajiłt'ēē chan hee jyaa goovahnyaa; "Jidii dohtth'ak geenjit tseenjyaa ch'oodqohk'ji! Nats'ahts'a' ch'izhii dinjii nakhweenjit dinjii nilii aji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa, jyah'ts'a' dinjii ohłji nakhwahaanjyaa ts'a' gwandaa gwiizuų gwak'oonakhwahahchy'aa t'inchy'aa. <sup>25</sup> Zhit juu jidii gwii'ji, aji gwandaa vant'ee neegwireheelyaa ajiłts'a' juu vaach'akwaa, akwat, jidii tsal zhrjh gwii'ji ji' gaa, vits'i' neerahoondal t'inchy'aa."

*Gwanzhjh Tr'qqhshii Gwagwandak*

<sup>26</sup> Jesus, tth'aa hee ginkhii ts'á' jyaa goovahnyaá, “Vit'eegwijyahchy'aa Veegwiniiee, jii k'it t'oonchy'aa. Dinjii ch'ihlak dagwanzhiih, gwanzhiih deek'it gwit'eiinlii. <sup>27</sup> Ajjits'á' t'oo gwritee gwagwaanahy'aa dhichii, ajjits'á' vanh dáj' hee khakii'ak, ts'á' drin datthak deehee'yaa goo'aa datthak gwik'it t'ii'in, gwiizhit vagwanzhiih datthak haahshii ts'á' nahshii, gaa nats'ahts'á' nahshii t'ii'in yaandaa kwaa. <sup>28</sup> Nankat luh t'ee gwanzhiih nahshii ahtsii aji t'ee gwanzhiih gwinzii vakat datthak nahshii. Gwanzhiih nahshii dáj', vatthoochan tr'ookit agwaakit, aji gwats'an t'ee vikiitth'an k'it t'inchy'aa vakat nadal ajiit'ee t'ee vakat datthak lejii ilik. <sup>29</sup> Nijin gwanzhiih kharahelyaa eenjit gwinzii nagwaadhat dáj', zhit dinjii, jidii vaa gwanzhiih kharah'tii haa khayah'tii, it'ee gwanzhiih kharahelyaa nigwiindhat geh'an.”

### *Ch'andih Tsal Mustard Oozhii, Gwagwandak*

*Matthew 13.31-32, 34; Luke 13.18-19*

<sup>30</sup> Jesus ch'oahkat, “Vit'eegwijyahchy'aa Veegwiniiee jidii k'it t'oonchy'aa t'agwarahnyaá gweheenjyaa? Jidii gwandak tr'ahtsii haa geegwarahaandak li? <sup>31</sup> Jii k'it t'oonchy'aa, “Dinjii aji mustard seed tsal oonjik ts'á' nijin nankat gwit'eh yiin'aji (mustard seed aji ch'andaa t'ahtsal nilii), <sup>32</sup> Ajiit'ee nahshii dáj', gwanzhiih vach'ahtsii kwaa dhidlit. It'ee shrit vatthoochan nitsii dhidlit ts'aji dziitsal naji giikat t'oh ahtsii.”

<sup>33</sup> Jesus, jii k'it t'inchy'aa haa gwandak ahtsii haa dinjii naji Vagwandak Nizii ts'á' geech'qahtan, deegwaht'oo gaagweheendaa gwagwaht'oo gwizhrih goots'á' ginkhii. <sup>34</sup> Dinjii gwanlii tee gwa'an gwandak ahtsii haa zhrih geech'qahtan, gaa nijin ditsyaa naji haa tthan dhidii dáj' gwandak ahtsii zhit deenyaá t'inyaá gavaa gwaandak.

### *Jesus Ahtr'aa Choh Neet'aaaji*

*Matthew 8.23-27; Luke 8.22-25*

<sup>35</sup> Zhat drin khaa nigwiindhat dáj', Jesus ditsyaa naji t'ahnyaá, “Oonjik van nduhts'aji gwats'á' tr'ahoojyaa.” <sup>36</sup> Ts'á' dinjii lejii tr'ihchoo eeghai lagaajil naji ihlegahoojil, Jesus dahaa gihichii. Ts'á' ch'izhii dinjii naji tr'ihchoh kwaii goinjik ts'á' goovaa gahaajil. <sup>37</sup> Ts'á' khan hee gwint'aa teintr'aa nagwaanaji, gwiizhit chuú lejii tr'ihchoh zhit t'ijin, tr'ihchoh zhit tit choh kwaii haa chuú deedaq'aji gwilii. <sup>38</sup> Gaa jyaa digwii'in gwiizhit, Jesus, tr'ihchoh t'i' zhit, tsuh kat diki' di'aa ts'á' gwinzii dhichii. Ts'á' vitsyaa naji khakigiyiin'aji ts'á' t'igiyahnyaá. “Geech'qahtan, it'ee tr'ahahchyaa nagwaanaji nik'ee diineenjit tr'igwiindii?”

<sup>39</sup> Ts'á' Jesus khakee'aji ts'á' ahtr'aa choo niint'aa ts'á' van kat tit ginjik niint'aa haa goots'á' khaginkhee, “Ahtr'aa, khaihan jyaa dohchy'aa! Tit choh kwaii, tsinehdan gooli!” nyaá gwiizhit ahtr'aa nint'aa neet'aaaji ts'á' datthak tsinehdan nagwaanaji.

<sup>40</sup> Ajiit'ee Jesus ditsyaa naji t'ahnyaá, “Nakhwagwik'injigwiighit kwaa geh'an noojat t'akhwa'in?”

<sup>41</sup> Ts'á' gwint'oo gwihil'ee t'iizhik ts'á' gihilghaa haa jyaa dinihlagaanyaá, “Jii juu dinjii t'inchy'aa? Ahtr'aa choh, ts'á' tit choh kwaii gaa giik'eegwahthat!”

## 5

### *Jesus, Dinjii Vizhit Ch'ankey'aa Iizuu Leji Tr'iinlii*

*Matthew 8.28-34; Luke 8.26-39*

<sup>1</sup> Ajiit'ee van nduhts'aji Gerasa nahkat aji zhit k'eegiidal. <sup>2</sup> Nijin Jesus, tr'ihchoh zhit gwats'an deiinzhii dáj' dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu aji, kii ch'a'an zhit tth'an k'it goodlii gwats'an khaiinzhii ts'á' yats'á' tr'iinzhii, <sup>3</sup> aji tth'an k'it gwa'an gwritee gwich'ii ts'á' juu naji datthak ch'iitsii tly'ah haa dineegiyahchaa googaa khyu' giyyuuntá'. <sup>4</sup> Deegwaht'oo giyanli, ts'á' giikwai' haa ch'iitsii tly'ah haa dineegiyahchal, googaa nihk'it ch'iitsii tly'ah lahnaai gwats'an tr'inidik. It'ee shrit nint'aa ts'aji k'iizhak giyyahoontá' geenjit gaa

gwagwantrii. <sup>5</sup> Tōō ts'á' drin haa tth'ank'it gwitee, ts'á' taih tee haa gwa'an neehidik ts'á' azhral ts'á' kii haa datthaj' khadant'ii.

<sup>6</sup> Nijin shriit'ahthee ahaa gwiizhit, Jesus neel'in daj' yats'á' hilgik ts'á' yats'á' nikiigwi-intthaii, <sup>7</sup> ts'á' gwint'aii azhral ts'á' jyaa nyaá, "Jesus, Vit'eegwijyahchy'aa Jiintsii, Vidinji' inlii, deeshahah'yaa eenjit t'ini'in? Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' nadach'ooshakwat t'inyaá khaiinjich'ashohthat shrō'!" <sup>8</sup> Ajj jyaa nyaá geh'an Jesus jii jyaa nyaá, "Ch'ankey'aa iizū, jii dinjii vizhit gwats'an khaiinkhaii." yahnyaá.

<sup>9</sup> Jesus yuahkat, "Noozhri' doozhii?" Ajj dinjii yidii ginkhe', "Shoozhri' Legion (niveet'ah'in lejj) oaazhii, it'ee shrít tr'iinlejj ts'ajj jyahs'á' diinoozhri' t'oonchy'aa!" <sup>10</sup> Ajj dinjii vizhit ch'ankey'aa iizū kwaii, Jesus ts'á' gwint'oo ch'oodigiikwat, "Dzaa nahkat gwats'an gihleedihoiinyaa shrō'!" yahnyaá. <sup>11</sup> Izhik geeghaih gwa'an taih khyū pig lejj kwaii ch'a'aa. <sup>12</sup> Ajjts'á' zhit ch'ankey'aa iizū najj Jesus eech'oodigiikwat ts'á' t'iginyaá, "Pig kwaii ts'á' tr'iheedaa ts'á' goozhit direheedhaa." ginyaá. <sup>13</sup> Ajj gwik'it t'igiizhik goots'an gwiksajj, ajj dinjii ts'an tr'ineegijil ts'á' pig kwaii zhit digiindhat. Ajj pigs naat'ii 2,000 aanchy'aa kwaii datthak taihdik gwats'an van zhit oonda gahaajil ts'á' teenagahoonii.

<sup>14</sup> Ajj pigs k'aahtii najj datthak gihleegalghiljil ts'á' zhat kwaiik'it gwatsal gwitee gwich'ii najj ts'á' zhat gwa'an juu gwanzh' nahshii gwich'ii najj datthak haa gwagwaandak, ts'á' dinjii najj deegwiizhik t'igwinyaá li' geenjit gwagwahāh'yaa gwats'an gahaajil. <sup>15</sup> Zhat gwa'an dinjii najj datthak Jesus ts'á' gahaajil, ajj dinjii vizhit ch'ankey'aa iizū lejj yizhit t'inchy'aa chy'ah, giyaāh'in, akhai' veenjit gwinzii ts'á' gwinzii chan niinjich'adhat ts'á' zhat dhidii, ts'á' gwach'aa naazhii. Dinjii najj datthak gwagwah'in daj' gaānjat nagaanaii. <sup>16</sup> Dinjii datthak gwehkij deegwiizhik gwagwahāh'ya' najj, dinjii zhat nijyaa najj datthak zhit dinjii ts'á' pigs haa deegiizhik goovaagwagwaandak. <sup>17</sup> Ajjts'á' zhat dinjii najj datthak Jesus diinahkat gihleehindii agahnyaá. <sup>18</sup> It'ee Jesus tr'ihchōh zhit neehidii gwiizhit, ajj dinjii vizhit ch'ankey'aa iizū tr'iniinlii chy'ah yach'adookwat ts'á' jyaa nyaá, "Naa neeshozhi" yahnyaá. <sup>19</sup> Gaa Jesus jyaa yahnyaá, "Nakwaa! Nizheh gwits'ee hindii ts'á' nizheh k'āā najj K'eegwaadhat deegwaht'oo neeshraahchy'aa noonyaá ts'á' neenjit deezhik datthak goovaagwandak." <sup>20</sup> Ajjts'á', ajj dinjii Decapolis nahkat gwitee haazhii ts'á' Jesus yeenjit deezhik datthak geegwaandak. Juu yitth'ak najj datthak lahchy'aa gooveenjit geegagoolii kwaa t'igwiizhik.

*Dinjii Jairus Vigii Nich'it Tsal ajjts'á' Tr'injaa Juu Jesus Vagwach'aa Kat Naanjik  
Matthew 9.18-26; Luke 8.40-56*

<sup>21</sup> Nijin Jesus, van nduhts'ajj gwits'ee hoozhii daj' aiizhit van vee gwa'an, dinjii lejj najj yeelin leeljil. <sup>22</sup> Ajjt'ēē nijin Jews' tr'igiinkhii zheh gwizhit gwats'á' k'eedeegwaadhat ch'ihlee Jairus oozhii zhat k'idik daj', Jesus neel'in gwagwahkhan, yakwai' eeghaii nikiigwiintthaii ts'á', <sup>23</sup> Jesus ts'á' ch'oodiikwat haa yuahkat, "Shigii nich'it tsal gwint'aii ilts'ik, Ajj vakat nahaandal ts'á' veenjit gwinzii neegwahahtsyaa geenjit shaa hinkhaii!" yahnyaá.

<sup>24</sup> Ajjts'á' Jesus yaa haazhii, dinjii lejj vaa adaa ts'ajj nihlehjuk datthak an giyahtrak. <sup>25</sup> Gootee tr'injaa ch'ihlak niighyuk (12 years) datthak gwint'oo, dah vats'an an ilii haa khaiinjich'iighit. <sup>26</sup> Dinjii ilts'ik shrinilik nilii najj ts'á' lyaa dalaraa datthak an iltsajj, gaa giyeenjit gwinzii neegwahs'ii kwaa, ajjts'á' gwandaa veenjit gwiizū gwilii. <sup>27</sup> Jesus, eenjit gwiitth'ak ts'á' dinjii lejj leeljil tee gwats'an yant'ii niinzhii, <sup>28</sup> "Vagwach'aa kat naaljik ji' gaa sheenjit gwinzii neegweheelyaa gwizhr'ih." adaa nyaá. <sup>29</sup> Ajjts'á' yi'ik kat naanjik, gwagwahkhan vadaa an ilii kwaa nagwaanajj, veenjit gwinzii neegahoodlit lee dizhit gwats'an idiky'aaanjik. <sup>30</sup> Gwagwahkhan dinjii gwanlii tee Jesus vat'aii kwaa nagwaanajj. Giky'aaanjik gwagwahkhan h'hts'eediil'ee ts'á' ch'oahkat, "Juu shagwach'aa kat naanjik?" <sup>31</sup> "Dinjii neelin gwanlii gwiizhit jaghaii juu nakat naanjik, diinyaá ts'á'

ch'oahkat?" vitsyaa najj giyahnyaq. <sup>32</sup> Googaa nihk'it Jesus juu t'iizhik li' geenjit gootee gwaqah'in. <sup>33</sup> Nijin tr'injaa vats'a' deegwiizhit gwiky'aanjik daj', najat haa daatrat gwiizhit gaa Jesus eeninzhii ts'a', yikwaiichan nikiigwiintthaii ts'a' li' deegwidlii haa deegwiizhii datthak yaagwaandak. <sup>34</sup> "Shichi', nigwik'iinjigwiighit k'iighai' neenjit gwinzii neegahoodlit ajjts'a' nidivee gwiizyu datthak gwinzii neegahoodlit, shigii tsinehdan haa oo'an neehiindii," Jesus, yahnyaq.

<sup>35</sup> Tth'aii hee ginkhii gwiizhit, Jairus vizheh gwats'anh dinjii lat najj k'eegiidal ts'a' Jairus jyaa agahnyaq, "Nigii nich'it tsal ch'adaj' hee niindhat t'oonchy'aa. Jaghii ajj geech'qaqhtan vaandeegwiin'ajj?" <sup>36</sup> Gaa Jesus, deeginyaq zhyaa gwiitth'ak ts'a' Jairus ajj t'ahnyaq, "Nanjat kwaa ts'a' gwik'injiinghit gwizhrh t'inchy'aa!" yahnyaq. <sup>37</sup> Ajjt'e'e, Peter, James ts'a' vachaa John najj zhrih giyaahedaa gwiktajj. <sup>38</sup> Nijin Jairus vizheh k'eegiidal daj' zhat dinjii najj gitree, ts'a' tree'yaa dha'aii gwiizhit gwinzii goovaa goo'aii kwaa, Jesus goovah'in, <sup>39</sup> ajjts'a' nijin nihdeinzhii daj' t'agavahnyaq, "Jaghii nakhwaa gwinzii goo'aii kwaa, ts'a' ohtree? Jii nich'it tsal niindhat kwaa gaq zhyaa dhichij t'inchy'aa." gavahnyaq.

<sup>40</sup> Ajjts'a', ajj zhit zhat, Jesus deenyaq eenjit giyeedlaa. Ajjts'a' datthak cheegoova-haadlii, ts'a' zhit nich'it tsal, viti' ts'a' vahan, ts'a' ditsyaa tik najj zhrih dahaa nihdeinlii. Ajjts'a' nijin nich'it tsal gilt'aii gwats'a' haazhii ts'a', <sup>41</sup> yanli' oonjik ts'a' t'iyahnyaq, "Talitha Koum!" (Jii t'ee "Nich'it tsal khakeena'ajj naihnyaq!" gwinyaq t'igwinyaq.) <sup>42</sup> Zhat gwagwahkhan ndak needhijin ts'a' zhat gwa'an neehidik. (12 years old nilii jyaa digwiizhit daj'.) Zhat lyaa datthak goovaa nindal gwaazhit. <sup>43</sup> Gaa Jesus t'agavahnyaq, "Lyaa zhyaa ch'ihlak gaa haa goondak shro'! Shih yihee'aa, ji' vantl'ohtsit," gavahnyaq.

## 6

### *Jesus, Nazareth Kwaiik'it gwizhit Guitr'ii'ee Matthew 13.53-58; Luke 4.16-30*

<sup>1</sup> Jesus, ajj zhit gihleehoozhii ts'a' dakwaiik'it gwits'eehoozhii, ts'a' vitsyaa najj yaa-haajil. <sup>2</sup> Nijin Neeraazhii Drin zhit nigwiindhat daj', Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit geech'qaqhtan. Dinjii lejij najj giyiitth'ak daj', gooveenjit lyaa geegwaroolii kwaa t'igwinyaq ts'a' t'iginyaq, "Nijin gwats'an jii kwaii datthak goonjik t'inyaq? Jidii gwizhij dee vantl'eetr'in'ajj t'inyaq? Nats'ahts'a' gwigweech'in t'ii'in t'ii'in?" <sup>3</sup> Dinjii dachan haa gwahtsii nilii ts'a' Mary vidinji' nilii lee t'inchy'aa? Ajjts'a' James, Joseph, Judas, ts'a' Simon, najj haa datthak oondee nilii lee t'inchy'aa? Vijuu najj chan dzaa gwa'an gwigwich'ijj?" giyahnyaq. Jyaa ginyaq ts'a' giit'injyah'ee ts'a' giits'i' t'inchy'aa. <sup>4</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii najj t'ee nijuk datthak giyihil'ee gaa danahkat gwizhit valak nilii najj, ts'a' goozhehk'aa nilii najj gihih'e' kwaa, gaa ch'adanh gwa'an datthak gihih'ee t'igiinchy'aa." <sup>5</sup> Ajj kwaiik'it gwizhit dinjii nitsya' najj zhrih kat naanjik ts'a' gooveenjit gwinzii neegahoodlit, gaa giik'injiighit kwaa geh'an gwigwee'in gwinlejij gootee t'ee'ya' kwaa. <sup>6</sup> Jesus lyaa geegoolii kwaa veenjit t'oonchy'aa, gwik'injigwiighit gi'ij kwaa geh'an.

### *Jesus, Ditsyaa 12 Najj Nihky'aa Hil'e' Matthew 10.5-15; Luke 9.1-6*

Ajjt'e'e Jesus, zhat gwa'an kwaiik'it gwatsal gwitee haazhii ts'a' Gwandak Nizij geech'qaqhtan. <sup>7</sup> Jesus ditsyaa 12 najj khaihlan niinlii ts'a' neekwaii ginlii ts'a' nihky'aa goovihil'e' ts'a' juu vizhit ch'ankey'aa iizyu najj ts'a' tr'igiheendal geenjit t'aih goots'an iltsajj. <sup>8</sup> Jii lyaa gwik'it t'akhwa'yaa t'anakhwaihnyaq goovahnyaq, "Nihky'aa hohdaa geenjit, t'oh, ohtsuu, shih, ts'a' laraa dhah zhit laraa ch'ihlak neehoozhik shro', <sup>9</sup> gaa kwaiitryah ts'a' gweezhak ik noozhii ajj zhrih haa hohdaa yuu." <sup>10</sup> Ajjts'a' chan t'agoovahnyaq, "Nijin zheh gohch'ijj gwizhit gwizhrh gohch'ijj, dahthee gihleekhwadaa gwats'a' datthak. <sup>11</sup> Nijin kwaiik'it k'eehwadal ji' ajj dinjii najj nakhweenjit shoo ginlii

kwaa ts'á' nakhwagooł'jii kwaa ji' gihłeekhwajyaa ts'á' nakhwakwai' kat luh nõghat, jyahts'á' gwik'iighai' zhit dinjii najj gwiizų t'igiizhit lee gaageheendaii eenjit.” <sup>12</sup> Ajjts'á' t'ee vitsyaa najj gahaajil ts'á' Gwandak Nizii eech'agoahtan ts'á' nakhwatr'agwaanduu gwats'an lihts'eedoq'ee googahnyaa. <sup>13</sup> Ch'ankey'aa iizų nilii lejii najj dinjii zhit gwats'an chagahaadlii, ts'á' ilts'ik lejii najj gaa kat olive ghwai' haa googahlee, ajj gwik'iighai' gooveenjit gwinzii neegahoodlit.

*John, Chuų Gwats'an Ahtsii Geekhwajj Daj'*  
*Matthew 14.1-12; Luke 9.7-9*

<sup>14</sup> Izhit zhat daj' k'eedeegwaadhat choh (King) Herod Antipas, jii kwaii eenjit datthak gwiitth'ak, Jesus vagwandak, ajjts'á' nats'ahts'á' dee'ya' datthak, nijuk datthak giyyeeginkhii geh'an. Dinjii lat najj, “John, chuų gwats'an ahtsii, niindhat gwats'an kha-kee'ajj geh'an gwigwee'in geenjit vat'aii gwanlii t'ii'in.” giyyahnyaa. <sup>15</sup> Goolat najj chan googaa nihk'it Elijah Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii t'inchy'aa, ajjts'á' ch'izhii najj chan yeena daj' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii ch'ihłak, t'inchy'aa.” ginyaa.

<sup>16</sup> Nijin Herod gwiitth'ak daj' jyaa nyaa, “John chuų gwats'an ahtsii, viki' k'eech'iit'uu gaa neegwiindaii lee t'inchy'aa!” goovahnyaa. <sup>17</sup> Herod, dachaa Philip, ajj va'at Herodias noonjik ajj jyaa yahnyaa, ajj geh'an John digilchaa ts'á' zheegwaazhrajj nigiiyahchii gwiłtsajj. <sup>18</sup> John, chuų gwats'an ahtsii, ajj Herod lyaa gwint'oo khandeegwii'ajj, “Nachaa, va'at noodhinjik, ajj dii-Law laahnaii t'ini'in!” yahnyaa. <sup>19</sup> Ajj geh'an, Herodias yits'ı' t'inchy'aa ts'á' yehdaa tr'agoo'aa gwizhrıh yiindhan gaa, khyu' gwik'it t'ii'in. <sup>20</sup> Herod, lyaa John gwiizų vats'a' t'igweheenjyaa gwits'ı' vak'aahtii, dinjii nizii ts'á' shroodiinyaa nilii yaandaii ts'á' lahchy'aa yaanajat. Ts'á' nijin yiitth'ak daj' lyaa deehee'yaa gaandaii kwaa gaa yuul'jii geet'indhan.

<sup>21</sup> Herodias, John ehdaa tr'igwihee'aa eenjit vaa gwik'it nagwaanajj. Herod vagooodlit drin nigwiindhat, ts'á' vitsyaa kih dilk'ii najj, ts'á' niveet'ah'in kih dilk'ii najj ts'á' Galilee nahkat gwats'an kih giil'k'ii najj datthak haa ch'ara'aa gwahtsii. <sup>22</sup> Herodias vigii nich'it nihdeinzhii ts'á' gooveenjit ch'ildzyaa. Herod ajjts'á' zhit juu gooveenjit ch'a'aa gwahtsii, datthak lyaa gwint'oo shoo iltsajj, ts'ajj King ajj nich'it t'ahnyaa, “Jidii shi'jii datthak tee jidii niindhan? Jidii nindhan datthak nats'an haltsyaa! <sup>23</sup> Lahchy'aa li'deegwidlii zhit jidii indhan, nats'an haltsyaa t'ihnyaa, jidii datthak ts'á' k'eedeegwaldhat, ajj teet'an ji' gaa nats'an haltsyaa t'ihnyaa!” yahnyaa. <sup>24</sup> Ajjts'á' t'ee nich'it cheehoozhii ts'á' dahan oahkat, “Jidii geenjit ch'ooħakat?” dahan ahnyaa. “Juk zhat John chuų gwats'an ahtsii ajj viki', nihthan diinyaa!” vahan yahnyaa. <sup>25</sup> Ajj nich'it, zhat gwagwahkhan oo'an neehoozhii ts'á' King, t'ahnyaa. “Dzaa, yuk zhat, John chuų gwats'an ahtsii, viki' k'ik kat deedhin'ajj ts'á' shant'eiin'ajj!” yahnyaa.

<sup>26</sup> Jii deeyahnyaa, King lyaa, geenjit gwint'oo tr'igwidii, gaa juu najj yaa (potlatch) ch'a'aa ahtsii, najj andah diginjik gwint'eiin'ajj ts'á' duuyeh deenyaa diginjik akhoonyaa gaandaii, <sup>27</sup> ts'á' niveet'ah'in jyaa dahnyaa, yuk zhat oo'an hiinkhii ts'á' John, viki' oo'ee niin'ajj. Ajjts'á' t'ee niveet'ah'in, zheh gwaazhrajj gwats'á' haazhii ts'á' John viki' k'eech'iint'uu. <sup>28</sup> Ajj t'ee k'ik kat deeyaa'aii ts'á' nich'it ant'eeyin'ajj, ts'á' adan chan dahan ant'eeyin'ajj. <sup>29</sup> Nijin John vitsyaa gwigwiitth'ak daj', gwats'á' gahaajil ts'á' giich'ichj' goonjik ts'á' gihłeegahoojil ts'á' giinaahjik.

*Jesus, 5,000 Najj Ach'ah'al*  
*Matthew 14.13-21; Luke 9.10-17; John 6.1-14*

<sup>30</sup> Ajj Tr'ihı'ı' najj oo'ee neegeejil daj' nats'ahts'á' geech'ooahtan, ts'á' deege'ya' datthak Jesus haa googwaandak. <sup>31</sup> Zhat lyaa tr'ihkhıit dinjii najj gwanlii ts'á' dinjii najj lejii zhat nineedal ts'á' Jesus, ditsyaa haa ch'igihee'aa geenjit gaa gooveenjit nagwaaghyii kwaa geh'an Jesus jyaa gavahnyaa “Neehoozhii geenjit, t'ohlii gwa'an tthan goo'aii

diikhwan zhr̄ih gwats'ą' tr'ahoojyaa,” gavahnyaa. <sup>32</sup> Ajjts'ą' tr'ihchoh zhit geedan zhr̄ih gwizhit giinjil ts'ą' t'ohkii tthan goo'aii gwats'ą' gahaajil.

<sup>33</sup> Gaa dinjii, lej̄j̄ naj̄j̄, t'ohkii neegehiinjyaa googah'ya', ts'ą' zhat gwagwahkhan juu t'igiinchy'aa gavaagiindaii, ajī zhit kwaiik'it gwa'an gwats'an, dinjii naj̄j̄ datthak, zhit nankat goodivee galgih̄j̄il ts'ą' nijin Jesus ts'ą' ditsyaa naj̄j̄ haa gwats'ą' geedaa izhit goovehkii k'eegiidal. <sup>34</sup> Nijin Jesus, zhat teedhizhii daj̄', dinjii naj̄j̄ lej̄j̄ leeljil nah'in ajīts'ą' didrii zhit gooveenjit tr'igwidii ts'ą' divii naj̄j̄ divii k'ąąhtii gī'j̄j̄ kwaa k'it gaveegoo'aii k'it t'igiinchy'aa geh'an, ajīts'ą' gwandak nih̄lehjuk t'iichy'aa haa geegoovaąhtan. <sup>35</sup> Nijin drin zhat neech'ee'aa daj̄' vitsyaa naj̄j̄ giits'ą' haajil ts'ą' jyaa giyahnyaa, “Dzaa gwa'an lyaa tr'ihkh̄it tthan goo'aii, ts'ą' it'ee khaa t̄ōo gweheelyaa. <sup>36</sup> Jii dinjii naj̄j̄ dzaa geeghah̄ gwa'an juu gwanzh̄ih nahshii gwich'j̄j̄ naj̄j̄ ts'ą' zhit juu kwaiik'it gwatsal gwich'j̄j̄ naj̄j̄ ts'ą' hohjyaa ts'ą' goots'an shih ideenjit ohkwat goovaihnyaa.”

<sup>37</sup> “Nakhwan nakhwakhai' jidii gihee'aa gavant'oh̄tsit,” Jesus, gavaiinyaa. “Laraa 200 denarius agwahts̄ii l̄uhchy'aa tr'ooheekwat ts'ą' gooch'arahah'aa?” vitsyaa naj̄j̄ yahnyaa. <sup>38</sup> “L̄uhchy'aa daanchy'aa khwa'j̄j̄? Zhik gwa'an gooh'in.” Jesus gavahnyaa. “L̄uhchy'aa ch'ih̄loanli' ts'ą' l̄uk dhichy'aa neekwaii haa tr'ii'j̄j̄.” giyahnyaa.

<sup>39</sup> Ajj̄t'ęę Jesus, ditsyaa naj̄j̄ t'ahnyaa, “Jii dinjii naj̄j̄ datthak an-nih̄k̄ik gwa'an t'oo chyah nahshii kat nih̄l̄aa gahaaky'aa goovohts̄ii.” <sup>40</sup> Ajīts'ą', dinjii naj̄j̄ 100 akwat 50 agaanchy'aa ts'ą' an-nih̄k̄ik gwa'an nih̄l̄aa giilk'ii. <sup>41</sup> Ajj̄t'ęę Jesus, zhit l̄uhchy'aa ch'ih̄loanli' (5) ts'ą' l̄uk neekwaii haa tee gwij̄jik ajīts'ą' zheekat k'iidak gwaąh'in ts'ą' Vit'eegwij̄yahchy'aa “Mahs̄i' choh!” ahnyaa. Ajj̄t'ęę l̄uhchy'aa kwaii khadinzhuu ts'ą' ditsyaa naj̄j̄ ant'eēyinlii, gwitee giyeheelyaa eenjit. L̄uk kwaii chan gwik'it t'inlik ts'ą' gwitee giyil̄tsit. <sup>42</sup> Juu naj̄j̄ datthak ch'anahoo'al. <sup>43</sup> Ajj̄t'ęę, vitsyaa naj̄j̄ t'oo tyah choh zhit 12 aanchy'aa tr'ooniindhat tineegwigw̄j̄jik. <sup>44</sup> Izhit daj̄', dinjii 5000 aanchy'aa naj̄j̄ ach'ah'al.

### *Jesus Chų Kat Ahaa*

*Matthew 14.22-33; John 6.15-21*

<sup>45</sup> Ajj̄t'ęę gwagwahkhan Jesus, ditsyaa naj̄j̄ tr'ihchoo zhit inlii ts'ą' giyehkii van nduhts'ąj̄ Bethsaida kwaiik'it gwats'ą' gahaj̄j̄il goovil̄tsaj̄j̄. Adan zhat dhidii gwiizhit dinjii leeljil naj̄j̄ nakhwazheh gwits'ee khwajyaa goovahnyaa. <sup>46</sup> Ajj̄t'ęę dinjii naj̄j̄ datthak neenahal'yaa ahnyaa ts'ą' goōleehoozhii ajīt'ęę taih kat gwats'ą' haazhii, ideenjit khagideedi'. <sup>47</sup> Nijin zhat khaa nagwaanaj̄j̄ daj̄' tr'ihchoh tth'aii hee vant'an dhitin, gwiizhit Jesus tth'aii hee adan zhr̄ih nankat dhidii. <sup>48</sup> ahtr'aii niint'aii haa goodahtr'aii geh'an, ditsyaa naj̄j̄ tr'ihchoh zhit gwint'aii t̄ą'ąj̄j̄ haa chų kat geekwaa goovaąh'in. Zhyaa gootak tr'ihēehaa indhan. Vanh daj̄' hee 3 AM ts'ą' 6 AM gwideetak gweedhaa gwiizhit Jesus ditsyaa naj̄j̄ chų kat goots'ą' ahaa nigiiyil'in. <sup>49</sup> Gaa nijin chų kat ahaa nigiiyil'in daj̄', ch'an̄ky'aa t'ii'in giindhan ts'ą' khashraagin̄trat, <sup>50</sup> Gąąnjat nagaanaii geh'an.

Jesus zhat gwagwahkhan goots'ą' khagiinkhee, “Sh̄j̄ t'ihchy'aa! Nakhwat'aii gwanlii haa noojat shro'!” gavahnyaa. <sup>51</sup> Ts'ą' tr'ihchoh zhiinzhii ts'ą' ahtr'aii kwaa nagwaanaj̄j̄. Vitsyaa naj̄j̄ geegagoolii kwaa gooveenjit t'igwiizhik, <sup>52</sup> Jesus, dinjii 5,000 naj̄j̄ achah'al daj̄' deegwii'in t'igwii'in gaagiindaii kwaa geh'an. Gooyinji' zhit deegwii'in t'igwii'in khyu' gogoonjii.

### *Jesus Gennesaret Nahkat gwizhit It̄s'ik Naj̄j̄ Shrineinlik*

*Matthew 14.34-36*

<sup>53</sup> Van deetaa neegiinjil ts'ą' Gennesaret kwaiik'it k'eegiidal ts'ą' tr'ihchoh digil̄chaa. <sup>54</sup> Ajīts'ą' it'ee tr'ihchoh ih̄leegihiijyaa gwiizhit dinjii naj̄j̄ Jesus juu t'inchy'aa giiky'an̄jik. <sup>55</sup> Ts'ą' zhat gwa'an kwaiik'it goodlii datthak gwitee gahaajil ts'ą' dinjii it̄s'ik naj̄j̄ deh̄k'it chyah nilii kat deegoogiinlii ts'ą' nijin dhidii gwinyaa gwigwiitth'ak ajī gwats'ą'



googahaadlii. <sup>56</sup> Ts'a' Jesus zhat gwa'an, kwaiik'it gwatsal, akwat kwaiik'it gwachoo, ajiits'a' nijin dinjii najj gwanzhñh gaahshii, kwaii datthak gwhitee neehidik. Dinjii najj kwaiik'it gwat'an dinjii ilts'ik najj nigiinlii, ajiits'a' giich'oodiikwat, "Ni'ik eelin kat ji' gaa narahaandal shrõõ!" giyahnyaq. Dinjii juu yakat naanjik najj datthak shrineegaazhik.

## 7

### *Yeenii Nats'ahts'a' Diitsii Najj Geech'agoqahtan*

#### *Matthew 15.1-9*

<sup>1</sup> Ajj Pharisee lat najj ts'a' Law eech'õqahtan lat najj haa Jerusalem gwats'an k'eegiidal ts'a' Jesus, eelin ligeelji. <sup>2</sup> Izhit daj', Jesus vitsyaa lat najj daganli' k'eech'agahtryaa kwaa ts'a' ch'aga'aa gwagwah'in, aji Pharisee najj nats'ahts'a' diinanli' k'eech'arahahtryaa gwik'it daganli' k'eech'agahtryaa kwaa geh'an t'agoogahnyaq. <sup>3</sup> Pharisee najj ts'a', ch'izhii Jews najj haa yeenii gootsii najj deegee'ya' aji gwik'it t'igii'in t'agoogahnyaq. Daganli' gwinzii k'eech'agahtryaa ajiit'ee gwizhrñh ch'aga'aa t'igii'in. <sup>4</sup> Ajiits'a' chan ch'arookwat zheh gwats'an shih gookwat daj' aji giik'eech'ahtryaa ajiit'ee t'ohju' hee gi-iyaa. Chuõ tyah, tyah vizhit gwik'eech'arahchy'aa, (copper) k'ik ghoo vizhit ch'ara'aa, ajiits'a' dehk'it vakat tr'ilchuõ, jii kwaii datthak, nats'ahts'a' giik'eech'ahahtryaa goo'aii gwik'it t'igii'in ajiit'ee gwizhrñh giit'ahchy'aa, jyahts'a' geh'an deegihee'ya' goo'aii gwinleji gwigwii'ii.

<sup>5</sup> "Jaghahi nitsyaa najj, diitsii najj geech'agoahchya', aji gwik'it t'igii'in kwaa daganli' shroodiinyaq gahahtsyaa geenjit k'eech'agahtryaa kwaa?" Pharisee, ajiits'a' Law eech'õqahtan najj haa Jesus goahkat. <sup>6</sup> Jesus goodii khaginkhee, "Isaiah Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii, deekhwa'ya' nakhwahnyaq li'deegwidlii haa ch'adaant'oo lee. Gwik'injiighit adaa'ii najj! Isaiah jii jyaa nyaq, 'Jii dinjii najj digiginjik, haa deeshigih'ee,

gaa goodrii lahchy'aa shats'a' niighit dha'aii t'iginchy'aa.' Vit'eegwijyahchy'aa nyaq.

<sup>7</sup> Ajiits'a' shats'a' khagidiinjii kwaa ji' ts'aji gweheezyaa, dzaa nankat dinjii deenyaq ky'aa gwizhrñh geech'agoahtan geh'an.

Aji shij sha-law t'inchy'aa k'it gagoonjii.' "

<sup>8</sup> Ts'a' Jesus, t'agavahnyaq, "Datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'eegohthat kwaa gaa dzaa nankat dinjii geech'õqahtan aji zhit ts'aji gwik'eegohthat." <sup>9</sup> Jesus tth'aii hee goots'a' ginkhii, "Ninjigwaazhii haa Vit'eegwijyahchy'aa va-law deenyaq aji gwik'eegohthat kwaa gaa law veech'oohtan, aji nakhwakhai' ohtsii t'ohnyaq goovahnyaq. <sup>10</sup> Moses, va-law kat jyaa digwinyaq, 'Nakhwati', ts'a' nakhwahan haa, yinji-ikhadhoh'ee!' gwinyaq, gaa nahan ts'a' niti' haa ts'a' gwiizuõ ginkhii ji' nakhwehdaa tr'igwigwehee'aa goo'aii.' <sup>11</sup> Gaa nakhwan geech'oohtan daj', dinjii, dahan ajiits'a' diti' ts'ihenjyaa eenjit k'eegwiichy'aa gwii'ii ji' gaa jii 'Corban t'inchy'aa.' nyaq ji', (Corban, t'ee jii Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'inchy'aa gwinyaq t'igwinyaq.) <sup>12</sup> Gaa nakhwan aji nakhwan ajiits'a' nakhwati' haa ts'ohnyaa gwat'oohchy'aa kwaa dohnyaq. <sup>13</sup> Jii jyaa dohnyaq haa geech'oohtan ts'a' ch'izhii dinjii najj datthak jyahts'a' geegavõhtan, ajiits'a' ch'izhii dinjii najj Vit'eegwijyahchy'aa viginjik zhyaa k'it t'agoonyaq haa goonjii goovohtsii. Jii k'it t'inchy'aa leji haa zhyaa nihteegoozhii."

### *Jidii Dinjii Najj Shroodiinyaq Nili Kwaa Ahtsii.*

#### *Matthew 15.10-20*

<sup>14</sup> Ajiit'ee Jesus, chan hee aji juu leelji najj aanai ahnyaq ts'a' datthak ts'a', "Shoodõõhk'ii, deegwinyaq t'igwinyaq gahakhwandaii geenjit. <sup>15</sup> Dinjii jidii vizhit t'injik aji shroodiinyaq yahtsii kwaa t'inchy'aa, gaa jidii vizhit gwats'an haadhak, ajiit'ee shroodiinyaq kwaa yahtsii t'inchy'aa. <sup>16</sup> Ch'oodõõhk'ii, nakhwadzee gwanlii ji!" gavahnyaq. <sup>17</sup> Nijin dinjii leelji, najj iheehoozhii ts'a' zheh nihdineezhii daj' vitsyaa najj jidii eegwandak eenjit giyuahkat. <sup>18</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Nakhwan gaa zhit ch'izhii

dinjii naʒi k'it nakhwagwizhi' kwaa lee? Jii eegiihkhii t'ihnyaʒ gaakhwandaii? Jidii nakhwazhit t'injik aʒi duuyeh shroodiinyaʒ kwaa nakhwahtsii t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Aʒi jidii nakhwazhit t'injik, aʒi nakhwadrii ts'a' t'injik kwaa gaa nakhwazhrak ts'a' t'injik aʒi t'ee nakhwatthaj' ts'an an ilik." (Jesus shih tr'a'aa, kwaii datthak tr'ihēe'aa eenjit nizii, nyaʒ t'inyaʒ.)

<sup>20</sup> "Jidii nakhwaghit gwats'an haadhak t'ee shroodiinyaʒ kwaa nakhwahtsii," tth'aii hee goots'a' ginkhii ts'a' Jesus jyaa gavahnyaʒ. <sup>21</sup> "Aʒi jidii nakhwats'an tr'aadhak, aʒi t'ee nakhwadrii zhit gwats'an t'igwii'in, aʒi zhit gwats'an tr'agwaanduu zhrh t'asho'ya' nohthan haa gwiizʒu nihlaanagoh'aʒi ts'a' ch'oo'i, chan dinjii ehdaa tr'agoh'aa nohthan, <sup>22</sup> gooveedhidii kwaa haa gaachii, yee'an dinjii jidii di'i aʒi chan giindhan ts'a' jidii tr'agwaanduu datthak googwitr'it gwanlii, dinjii naʒi ts'a' goots'it, gwiizʒu t'igii'in gaa gwadraʒi ninjich'agadhat kwaa, dinjii gwintsii t'ii'in daʒi' gitr'igii'ee, dinjii naʒi chan oozhri' iizʒu gahtsii, chan khaiinjigihil'ee ts'a' chan gwahkhii gwitr'it t'agwagwah'in. <sup>23</sup> Jii tr'agwaanduu t'akhwa'in datthak nakhwazhit gwats'an tr'ijyaa, aʒi t'ee shroodiinyaʒ kwaa nakhwahtsii t'oonchy'aa."

### *Tr'injaa Vigwik'injigwiighit*

#### *Matthew 15.21-28*

<sup>24</sup> Aʒi t'ee Jesus, gihleehoozhii ts'a' Tyre kwaiik'it gwachoo geeghah gwa'an nahkat gwats'a' haazhii, aʒi ts'a' zheh gwizhit nihdeiinzhii. Zhat dhidii aʒi dinjii naʒi gaandaii gitr'ii'ee. Googaa geegoh'ik heedyaa aʒi veenjit gwakwaa. <sup>25</sup> Tr'injaa ch'ihlak vigii nich'it aʒi vizhit ch'ankey'aa iizʒu t'inchy'aa lee ts'a' aʒi tr'injaa, Jesus, zhat dhidii gwiitth'ak gwagwahkhan yats'a' haazhii ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii. <sup>26</sup> Jii tr'injaa, Jews nilii kwaa, nahkat gwachoo Syria gwizhit nahkat gwatsal goo'aa Phoenicia goozhii gwizhit vagoollit. Aʒi Jesus ts'a' ch'oodiikwat, "Shigii nich'it vizhit ch'ankey'aa iizʒu dhidii cheehachii," yahnyaʒ. <sup>27</sup> Gaa Jesus, jyaa yahnyaʒ, "Tr'ookit tr'iinin naʒi ach'aroh'aa. Tr'iinin naʒi gooshii laʒi ts'a' tr'ahaathak aʒi jyaa digwii'in kwaa t'oonchy'aa." yahnyaʒ.

<sup>28</sup> "K'eeegwaadhat! Laʒi naʒi vakat ch'ara'aa t'eh gwats'an tr'iinin naʒi shih neegahjyaa ga'aa t'oonchy'aa." yahnyaʒ. <sup>29</sup> Ts'a' Jesus jyaa yahnyaʒ, "Shik'injiighit ts'a' jyaa diinyaʒ geh'an nizheh gwits'ee hindii, nigii nich'it vizhit ch'ankey'aa iizʒu vats'an tr'iinzhii agwahah'aa t'oonchy'aa." <sup>30</sup> Aʒi ts'a' oo'an neehoozhii, ts'a' vigii nich'it dehk'it gwakat ndaka'ee, ts'a' vizhit ch'ankey'aa iizʒu tr'idiindhat lee inegwah'aʒi.

### *Jesus, Dinjii Ch'iitth'ak Kwaa ts'a' Ginkhii Kwaa Shrininlik*

<sup>31</sup> Aʒi t'ee Jesus, Tyre kwaiik'it gwachoo gwa'an gwats'an gihleehoozhii t'ee Sidon kwaiik'it gwachoo gwat'an k'iinji' neezhii Galilee van dha'aa gwats'a' haazhii, gaa Decapolis nahkat zhit gwa'an lihts'eedhizhii. <sup>32</sup> Dinjii lat naʒi, dinjii ch'iitth'ak kwaa ts'a' viginjik kwaa, giits'a' naahchii ts'a' giich'oodiikwat, Jesus vakat naanjii, agahnyaʒ. <sup>33</sup> Aʒi ts'a' dinjii gwanlii naʒi tee tr'igiiyaahchii ts'a' geh'at tthan, gwa'an niyaahchii ts'a' dinleeth'ak nihts'ii yidzee zhit gwik'iintthaii, aʒi ts'a' chan haazhree ts'a' yikyaa kat naanjik. <sup>34</sup> Aʒi t'ee zheekat k'iidak gwaah'in ts'a' gwint'aa hahchik ts'a' dinjii t'ahnyaʒ "Ephphatha," (T'ee nihky'aa t'agoojii! Gwinyaʒ t'igwinyaʒ.)

<sup>35</sup> Jyaa nyaʒ gwagwahkhan vidzee nihky'aa t'igwiizhik ts'a' ch'iitth'ak ts'a' gwinzii chan ginkhii neehoodlit. <sup>36</sup> Aʒi t'ee, Jesus ch'ihlee gaa geegoohkhyaa shro' dinjii naʒi ahnyaʒ, gaa deegwaht'oo jyaa dohnyaʒ shro' goovahnyaʒ, gwagwaht'oo laʒi geegiginkhii. <sup>37</sup> Juu gwiitth'ak naʒi gooveenjit gwint'oo geegwagoolii kwaa t'igwiizhik, "K'eeegwiichy'aa datthak gwinzii t'ii'in giyahnyaʒ," gwint'aa giginkhii haa! "Dinjii ch'iitth'ak kwaa gaa ch'iitth'ak nahtsii ts'a' dinjii viginjik kwaa, gaa ginjik di'i nahtsii," ginyaʒ.

## 8

*Jesus, Dinjii 4,000 Najj Ach'ah'al**Matthew 15.32-39*

<sup>1</sup> Izhit gwats'an niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a' chan hee dinjii najj kineeljiil. Izhik daj' dinjii najj, shih giichee'aa gii'ji kwaa nagwaanajj, ts'a' Jesus ditsyaa, najj aanai ahnyaq ts'a' jyaa gavahnyaq. <sup>2</sup> "Jii dinjii najj, lya giveenjii tr'igwihdii, juk t'ee drin tik shaa t'igiinchiy'aa, ts'a' giichee'aa gii'ji kwaa. <sup>3</sup> Goolat najj lya niighit gwats'an geedaa ts'a' nakhwazheh gwits'ee khwajyaa gavaihnyaq ji' ch'aga'aa kwaa geh'an k'ii'an neegeedaa gwizhit duulee oo'an t'ee gahaadhal." nyaq.

<sup>4</sup> Vitsyaa najj giyyuqahkat, "Dzaa nangwinjir gwa'an nijin gwats'an shih tr'ooheendal ts'a' jii dinjii lejii najj gooch'arahah'aa?" <sup>5</sup> "Luhchy'aa daanchy'aa akhwa'ii?" nyaq ts'a' Jesus gavahkat.

"Luhchy'aa 7 tr'ii'ii." giyyahnyaq.

<sup>6</sup> Nankat gwa'an dook'ii dinjii leeljiil, najj ahnyaq. Ajit'ee luhchy'aa 7 oonjik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' yeenjit nyaq, t'ee nihtr'ayaazhuu ts'a' ditsyaa najj ant'eeiinlii, ants'a' dinjii najj tee giyaadlii. <sup>7</sup> Ajits'a' chan luk chy'ah tsal lat chan gii'ji. Jesus Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' yeenjit nyaq ts'a' ditsyaa najj jii chan goovant'ohsit gavahnyaq. <sup>8-9</sup> Dinjii 4,000 najj deegwaht'oo ch'aroo'aa giindhan gwik'it ch'igin'al. Ajit'ee vitsyaa najj, 7 t'ootyah, zhit deedaan'ajj tr'ooniindhat tineegwigwijjik. Ajit'ee Jesus, dinjii najj oo'an nakhwazheh gwits'eekhwajyaa goovahnyaq. <sup>10</sup> Ajit'ee gwagwahkhan, ditsyaa najj haa tr'ihchoh zhit neezhii ts'a' Dalmanutha, nahkat gwats'a' gahaajil.

*Pharisee Najj Geegaroolii Kwaa Ni'in Giyyahnyaq**Matthew 16.1-4*

<sup>11</sup> Pharisee najj giits'a' haajil ts'a' giizheedaa'ee, "Zheekat gwats'an gwigwii'in diits'a' gwagwaakii," goodhaiinarookhii giyyuunyaq eenjit jyaa giyyahnyaq. <sup>12</sup> Gaa Jesus, veenjii gitr'igwii'ee, haa gwint'aii khaazhee ts'a' jyaa nyaq, "Jaghaii zhyaa juk gweendaa dinjii qhii ts'a' gwigwee'in gach'oohkat? Nakhwaagwaldak, duuyeh jii dinjii qhii ts'a' jyaa doonchy'aa nakhwats'a' gwagwaakii t'oonchy'aa." <sup>13</sup> Gool'eehoozhii ts'a' tr'ihchoh zhit neezhii ajit'ee van nduhts'ajj ditsyaa najj haa gwits'eehidii.

*Pharisee ts'a' Sadducee Najj Haa Gooluh Niituu Gwagwandak**Matthew 16.5-12*

<sup>14</sup> Vitsyaa najj luhchy'aa giit'ahaachy'aa aanchy'aa goohoondal gineegildee, ajits'a' luhchy'aa ch'ihlak zhrih gii'ji. <sup>15</sup> Jesus goots'a' nich'idiin'ajj, "Dak'oontii, Pharisee najj, ajits'a' Herod Antipas najj haa goots'i' adak'qontii, luhchy'aa zhit luh niituu k'it t'igiinchiy'aa t'oonchy'aa." <sup>16</sup> Nihkihtee giginkhii, ts'a' vitsyaa najj jyaa nihlagaanyaq. "Luhchy'aa tr'ii'ii kwaa geh'an jyaa nyaq t'inyaq," giyyahnyaq. <sup>17</sup> Jesus, deeginyaq gavaandaii ts'a' gavaahkat, "Jaghaii zhyaa luhchy'aa tr'ii'ii kwaa eenjit nihkihtee gookhii? Nik'ee juk deegwinyaq gaakhwandaii? Zhyaa deegwaht'oo nakhwayinji' neeshraachy'aa? <sup>18</sup> Nik'ee chan ganoondaii? Nakhwandee gwanlii ji' nik'ee gooh'in? Nakhwadzee gwanlii ji' nik'ee chan ch'ootth'ok?" <sup>19</sup> "Nijin luhchy'aa 5 khandidhiizhuu daj' dinjii 5,000 najj eenjit t'ishizhik luhchy'aa t'ootyah zhit daanchy'aa tr'ooniindhat?" "T'ootyah 12." giyyahnyaq. <sup>20</sup> "Ajits'a' chan luhchy'aa 7, dinjii 4,000 eenjit khandidhiizhuu daj', t'ootyah zhit daanchy'aa tr'ooniindhat?" Jesus gavahnyaq. "T'ootyah 7." giyyahnyaq. <sup>21</sup> "Gwiizhit tth'aii hee deegwinyaq t'igwinyaq gaakhwandaii kwaa?" gavahnyaq.

*Jesus, Bethsaida Kwaiik'it gwizhit Dinjii Vandee Kwaa, Shrineiinlik*

<sup>22</sup> Bethsaida kwaiik'it, k'eegidal daj', dinjii vandee kwaa Jesus ts'a' giikhchii ts'a' vakat naanjii giyyahnyaq, haa giits'a' ch'oodiikwat. <sup>23</sup> Jesus, ajj dinjii vandee kwaa anli' oonjik ts'a' kwaiik'it geh'at gwa'an gwats'a' yihichii. Yindee kat haa zhrik ajit'ee Jesus danli'

haa yindee kat naanjik. “Nik'ee k'eegwiichy'aa gwaḡah'in?” yahnyaḡ. <sup>24</sup> Aḡḡ dinjii oodak yaḡah'in ts'a' t'iiyahnyaḡ, “Aaha', dinjii naḡḡ na'in, gaa ts'iivii zhit gwa'an neehiidal k'it t'igii'in.” nyaḡ. <sup>25</sup> Jesus, chan hee dinjii andee kat nanaanjik, akhai' gwint'aai aakin gwaa'iḡ naanaai ts'a' gwandaa gwinzii gwaḡah'in needhidlit ts'a' nijuk datthak gwinzii vaagweech'in. <sup>26</sup> Aḡḡt'eeḡ Jesus, yizheh gwits'ee yihi'e' ts'a', “Zhit kwaiik'it gwits'ee noozhi' shro'!” yahnyaḡ.

*Jesus t'ee Vit'eegwijyaḡchy'aa Dzaa gwats'a' Yihil'e' T'inchy'aa, Peter Nyḡḡ*  
*Matthew 16.13-20; Luke 9.18-21*

<sup>27</sup> Aḡḡt'eeḡ Jesus, ts'a' ditsyaa naḡḡ haa Caesarea Philippi kwaiik'it gwachoo gwa'an kwaiik'it gwatsal goodlii gwats'a' gahaajil. Gwats'a' geedaa gwiizhit gavahkat, “Dinjii naḡḡ juu ihkii shagahnyaḡ?” <sup>28</sup> Vitsyaa naḡḡ t'iiyahnyaḡ, “Goolat naḡḡ, John chuḡ gwats'an ḡtsii, nagahnyaḡ. Ch'izhii naḡḡ chan Elijah inlii, nagahnyaḡ. Aḡḡts'a' ch'izhii naḡḡ chan Vit'eegwijyaḡchy'aa Eenjit Ginkhii ch'ihlak inlii, nagahnyaḡ.” <sup>29</sup> “Nakhwan aḡḡ yu? Juu ihkii shoonyaḡ?” nyaḡ, ts'a' gavahkat. “Christ inlii!” Peter yahnyaḡ. <sup>30</sup> “Ch'ihlak gaa juu t'ihchy'aa haa goondak shro'!” Jesus gavahnyaḡ.

*Jesus Khaiinjich'ihceghit ts'a' Niheedhaa Geegwandak*  
*Matthew 16.21-28; Luke 9.22-27*

<sup>31</sup> Aḡḡt'eeḡ zhazhat Jesus, ditsyaa naḡḡ geehiil'chya', “Zhit Israel kih dilk'ii naḡḡ, gi-inkhii kih dilk'ii naḡḡ, aḡḡts'a' chan juu Law eech'ḡaḡhtan naḡḡ jii naḡḡ shḡḡ Gwidinji' ihkii gwik'injigeheeghit kwaa ts'a' khaiinjich'ishagahahtat ts'a' shagahaahkhwa, aḡḡt'eeḡ googaa, drin tik gwahaadhat aḡḡt'eeḡ neegwihiindaii t'oonchy'aa.” <sup>32</sup> Gwinzii deegwinyaḡ gwigweheetth'ak gwiky'aa goovaagwandak. Googaa, Peter tthan niyaḡhchii ts'a' gwagwahkhan ginjik nint'aai haa yits'a' ginkhii, “Jyaḡts'a' ginkhii kwaa!” yahnyaḡ. <sup>33</sup> Gaa Jesus lihts'eediil'ee ts'a' ditsyaa naḡḡ nah'in, gwiizhit Peter ts'a' gwint'aai khaginkhee, “Satan, shih'eehindii! Nats'ahts'a' ninjich'indhat Vit'eegwijyaḡchy'aa vats'an t'oonchy'aa kwaa gaa dinjii ts'an t'oonchy'aa.” yahnyaḡ.

<sup>34</sup> Aḡḡts'a' Jesus, dinjii zhat leeljil naḡḡ ts'a' ditsyaa naḡḡ haa aanai ahnyaḡ ts'a' t'agoovahnyaḡ, “Nakhwatee gwa'an juu shaa hoozhii niindhan ji' adanaandee ts'a' nihk'ataa'ee (cross) nakat inchyaa ts'a' shataḡḡ hinkhii. <sup>35</sup> Juu gwandaii gwizhit gwizhrḡḡ geenjit ideenjit tr'agwah'in ji' an dahaatsyaa t'inchy'aa. Gaa juu sheenjit ts'a' Gwandak Nizii haa gwandaii gwizhit geetr'agwaah'in ji' neeheezhii t'inchy'aa. <sup>36</sup> Dinjii nankat datthak ideenjit goonjik gaa viyinji' an dhidlit ji' aḡḡ dinjii nihk'it gwats'an gaayiigwahaahtsyaa shroḡḡ? Lyaa duuyeh! <sup>37</sup> Lyaa zhyaa, neegwihiindaii geenjit jidii datthak gwats'an ḡtsii ji' gaa duuyeh gwik'it neegwiindaii t'oonchy'aa. <sup>38</sup> Juk gweendaa dinjii naḡḡ ḡhḡḡ ts'a' veedhoodii kwaa haa dhohchuḡ ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii, shḡḡ ts'a' shiginjik haa sha'oozhii ḡhḡḡ t'ee nijin Shiti' vich'eegwaḡndit ts'a' zheekat gwich'in shroodiinyaḡ naḡḡ gooveech'eegwaḡndit zhit shḡḡ Gwidinji' ihkii ts'a' oo'ee neeshizhii ji' nakhwa'oozhii hahlyaa t'oonchy'aa.”

## 9

<sup>1</sup> Ts'a' chan t'agoovahnyaḡ, “Li'haa nakhwaagwaldak t'ihnyaḡ, juk nakhwatee nakhwalat naḡḡ nigihedhaa gwats'a' Vit'eegwijyaḡchy'aa vat'aai jiintsii haa Veegwinii'ee zhit needyaa gwagwahah'yaa t'oonchy'aa.”

*Jesus, Ch'ujuk Vigweechechy'aa ts'a' Vaa Ch'eegwaḡndit*  
*Matthew 17.1-13; Luke 9.28-36*

<sup>2</sup> Drin nihk'iitik (6) gwahaadhat t'eeḡ, Jesus, Peter, James, ts'a' John naḡḡ haa ddhah choo kat tthan goo'aai gwa'an gwats'a' gavahaadlii. Aakin giyah'iḡ gwizhit Jesus gavan-dah ch'ujuk vigweech'in naanaai, <sup>3</sup> ts'a' vagwach'aa lyaa ch'ḡndit ts'a' daagḡḡ dhidlit. Jii nakat dinjii ch'ihlak gaa deegwaht'oo yik'eech'ahtryaa ji' gaa duuyeh gwandaa

daagajj yahtsii. <sup>4</sup> Ajjit'ee vitsyaa tik najj deenaada' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii neekwaii, Elijah ts'a' Moses haa Jesus ts'a' giginkhii googwah'in. <sup>5</sup> Peter, Jesus jyaa dahnyaa, "Shigeech'ooahtan, dzaa tr'iilk'ijj lya gwinzii t'igwinchy'aa lee. Tra' haa zeh tik gwarahahtsyaa ch'ihlak ajj neenjit, ch'ihlak chan Moses ajjts'a' ch'ihlak chan Elijah." <sup>6</sup> Peter ts'a' ch'izhii najj gaanjat nagaanai ts'ajj deeheenjyaa gaa gaandaii kwaa. <sup>7</sup> Ts'a' zheek'oh goodlii ts'a' vagwank'oh gookat t'iizhit, gwiizhit gwideezhuh zheek'oh gwats'an jyaa nyaa. "Jii t'ee Shidinji' t'inchy'aa, lya veet'ihthan t'inchy'aa, oodqohk'ijj!" <sup>8</sup> Gwagwahkhan geelin gwa'an datthak gaa ch'ihlak gaa gaah'in kwaa, gaa Jesus, zhrj gaah'in.

<sup>9</sup> Ajjit'ee ddhah kat gwats'an k'iidaa neegeeda gwiizhit Jesus jyaa dakhwa'in goovah-nyaa, "Dzaa deegwiizhit gqoh'ya' ch'ihlak gaa haagoondak shrq', Gwidinji' ch'ich' ts'an neegwehendaii gwats'a' geegqondak shrq'." <sup>10</sup> Gaa nihhihts'a' geegiginkhii, ts'a' nihligwaakat, "Ch'ich' gaa neegwiindaii nyaa deenya' t'inyaa?" Ajjts'a' deegavahnyaa gwik'it t'igiinchy'aa ts'a' giik'eegwahthat. <sup>11</sup> Ajjit'ee vitsyaa najj giyyuqhat, "Jaghii Law eech'ooahtan najj Elijah tr'ookit k'ineeheedik ginyaa t'iginyaa?" <sup>12</sup> Jyaa gavahnyaa, "Elijah adan tr'ookit neeheedya' t'oonchy'aa, datthak shrigweheelyaa ts'a' tr'iilej nigehee'aa t'inchy'aa. Jaghii Dhtly'aa Choh zhit Gwidinji' gwint'oo khaiinjich'heedhat ts'a' giits'i' t'ieechy'aa ts'a' gwadanakhwat'oo gwinyaa? <sup>13</sup> Nakhwaagwahaldak, k'haa Elijah ch'ada' hee k'inidik, ts'a' dinjii najj doo'ya' giyyuunya' datthak gwik'it t'igiyah'ya'. Dhtly'aa Choh zhit nats'ahts'a' gwadanakhwat'oo datthak gwik'it t'igiyah'ya' t'oonchy'aa."

*Jesus, Tsyaa Tsal, Ch'ankey'aa Iizuu Vizhit Shrinilik  
Matthew 17.14-21; Luke 9.37-43a*

<sup>14</sup> Nijin ch'izhii vitsyaa najj dilk'ii gwits'ee gahoojil da', dinjii lejij najj, ajjts'a' Law eech'ooahtan lat najj haa vitsyaa eelin ligeelji googwah'in, ts'a' nihzheedaga'ee lee. <sup>15</sup> Nijin dinjii najj Jesus gaah'in da', tr'ahaah'ya' lya giyyuunya' kwaa ts'a' shoo ginlii haa giits'a' galhijil. <sup>16</sup> "Jidii eenjit nihzheedq'ee?" Jesus gavahkat. <sup>17</sup> Dinjii leelji gwhite gwats'an dinjii ch'ihlak jyaa nyaa, "Geech'ooahtan, shidinji' vizhit ch'ankey'aa iizuu t'inchy'aa, ts'a' ginkhii kwaa ajj veenjit gwinzii neegwahahtsyaa geenjit nats'a' hoochijj. <sup>18</sup> Nijin ch'ankey'aa iizuu neeyuundak da' nankat gwats'a' t'eehaadhak, ajjts'a' viyik gwats'an goghoh tr'aatuu, ts'a' dagho' chan nihts'a' oon'al ts'a' naghwa'aadhak. Nitsyaa najj ch'ankey'aa iizuu vizhit gwats'anh gihleehohchijj gavahnyaa gaa khyu' t'igii'in."

<sup>19</sup> Jesus ditsyaa najj jyaa dahnyaa, "Lya nakhwagwik'injigwiighit kwaa lee shakhwandaii nahoihnyaa! Deegwahkhyuk zhyaa nakhwaa t'ihichy'aa shoohnyaa? Ajj chyaatsal dzaa shats'a' hohchijj!" <sup>20</sup> Jesus ts'a' nigiiya'chijj, ch'ankey'aa iizuu Jesus niil'in gwagwahkhan tsyaa tsal gwint'aii daatrat iitsajj ts'a' nankat nat'aana' ts'a' neekhiital gwiizhit goghoh viyik gwats'an tr'aatuu. <sup>21</sup> "Deegwahkhyuk jyaa dinchy'aa?" Jesus yiti' oahkat. "Tr'iinin tsal, nilii da' gwats'an jyaa dinchy'aa t'inchy'aa. <sup>22</sup> Yehdaa tr'igwihee'aa eenjit ch'ankey'aa iizuu gwinle'ijj ko' ts'a' chuu zhit t'eyahahthal gwik'eegwandaii. Khan gwik'it ni'ya' ji' neeshraahchy'aa diinoinyaa ts'a' diits'inyaa!" yahnyaa. <sup>23</sup> "Aaha', nakhwan gaa nakhweenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa! Dinjii gwik'injighit da', jidii datthak veenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa." Jesus nyaa. <sup>24</sup> Viti' zhat gwagwahkhan khashraa'intrat, "Gwik'injihkhit, gaa jyaa dagwaht'oo gwik'injihkhit kwaa t'oonchy'aa, gwandaa gwik'injihkhit eenjit shits'iinyaa!" yahnyaa.

<sup>25</sup> Ts'a' nijin Jesus dinjii lejij leelji najj zhat gooveelin nijyaa nigweel'in da' ch'ankey'aa iizuu ts'a' gwint'aii khaginkhee, "Ch'ankey'aa ch'iitth'ak kwaa ts'a' viginjik kwaa inlii, jii tsyaa tsal vizhit tr'iinkhii ts'a' chan ch'ihlak gaa vizhit neenoozhit shrq'!" yahnyaa. <sup>26</sup> Ch'ankey'aa iizuu, gwat'aii azhral ts'a' tsyaa tsal gwile'ijj neet'eehaadhak ts'a' daatrat yitsajj ajj'ee yats'an khaiinjii. Ajj tsyaa tsal niindhat k'it viyichy'aa, ts'a' "Niindhat t'inchy'aa!" datthak giyyahnyaa. <sup>27</sup> Googaa, Jesus, tsyaa tsal anli' oonjik ts'a' ndak

nineeyilkhin ajiits'a' ndak nadhat yiltsaji. <sup>28</sup> Ajiit'ee nijin Jesus zheh nihdeinzhi dai', aji zhit gwizhit tthan goo'aii vitsyaa naji giyuahkat, "Jaghahi diikhwan khyu' ch'ankeyaa iizu, kharahchij?" giyahnya. <sup>29</sup> Ts'a' t'agoovahnya, "Geeghaih nakwaa, ts'a' jii ch'ankeyaa iizu k'it t'inchy'aa t'ee khadigiriinjii haa gwizhrh kharahchik t'inchy'aa." Jesus nya.

*Jesus Chan Hee Niheedhaa Geeginkhii*

*Matthew 17.22-23; Luke 9.43b-45*

<sup>30</sup> Jesus ts'a' ditsyaa naji haa zhat gwats'an gihleegahoojil ts'a' Galilee gwideetaa nigijnjil. Jesus nijin dhidii dinjii naji yaandaii geet'iindhan kwaa, <sup>31</sup> ditsyaa naji gqahtan geh'an jyaa goovahnya, "Gwidinji' tr'ahaahkwaa geenjit dinjii naji ant'eegehahchya ts'a' drin tik gwahaadhat ajiit'ee neegwehendaii t'oonchy'aa." <sup>32</sup> Gaa jii geech'qahtan deegwinya t'igwinya gaagiindaii kwaa, ajiits'a' chan giyuuhaahkat eenjit gatr'agogwaanya.

*Juu Ch'andaa Hil'ee*

*Matthew 18.1-5; Luke 9.46-48*

<sup>33</sup> Capernaum kwaiik'it k'eegidal, ts'a' zheh nihdeegiinjil t'ee Jesus, ditsyaa naji oahkat, "Nijin k'ii'ee taji gwinjik tr'eedaa dai', jidii eegookhii t'oonchy'aa?" gavahnya. <sup>34</sup> Gaa giidii ginkhe' kwaa geh'an nijin k'ii'ee taji gwinjik geedaa dai' nihzheedagaan'ee ts'a' "Juu ch'andaa hil'ee?" ginya. <sup>35</sup> Jesus naadii ts'a' ditsyaa 12 naji aanaii t'ahnya, "Juu adan tr'ookit oih' yiindhan ji' dinjii tee datthak khazhak nadahaachyaa t'ee ji' gwizhrh tr'ookit heelyaa, ajiits'a' juu naji datthak eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa gwizhrh ajiit'ee tr'ookit veegwehe'aa t'oonchy'aa." nya. <sup>36</sup> Tr'iinin tsal oonjik ts'a' goots'a' naahchij, ts'a' goots'a' nadhat gwiizhit danli' haa yeelin needhanjik ts'a' t'agovahnya, <sup>37</sup> "Juu tr'iinin tsal shoozhri' zhit shoo nilii haa oonjik t'ee shij chan sheenjit shoo nilii t'oonchy'aa. Juu sheenjit shoo nilii t'ee shij zhrh sheenjit shoo nilii kwaa gaa zhit juu dzaa gwats'a' shih'e' chan eenjit shoo nilii t'inchy'aa."

*Juu Diits'i' T'inchy'aa Kwaa, T'ee Diineenjit T'inchy'aa.*

*Luke 9.49-50*

<sup>38</sup> John, jyaa yahnya, "Geech'qahtan, dinjii ch'ihlak noozhri' zhit ch'ankeyaa iizu dinjii ts'an gihleehichij tr'ah'ya' ts'a' jyaa ni'in kwaa varahnya, diitee gwats'an nilii kwaa geh'an." <sup>39</sup> Gaa Jesus t'iyahnya, "Jyaa dakhwa'in kwaa, vohnya' shrq', juu shoozhri' zhit gwigwee'in t'agwah'in zhat gwagwahkhan duuyeh k'eegwiiichy'aa tr'agwaanduu shats'a' t'ii'in t'oonchy'aa. <sup>40</sup> Juu diits'a' nich'itsahthat kwaa, ajiit'ee diineenjit nadhat t'oonchy'aa. <sup>41</sup> Jii t'ee lyaa nakhwaagwaldak t'ihnya, juu Christ vats'an ohij geh'an chu nakhwant'eiinkaii, jidii tsal gaiyigwigwiltsaji lyaa goots'an heelyaa." Jesus goovahnya.

*Dinjii Tr'agwaanduu Tr'agwah'in Tr'ahahtsyaa Kwaa.*

*Matthew 18.6-9; Luke 17.1-2*

<sup>42</sup> "Jii tr'iinin k'it t'inchy'aa shik'injiighit aji juu tr'agwaanduu t'ii'in yahtsii ji', aji juu jyaa dii'in yahtsii vak'oh chan kii choo dirichaa ts'a' chu choh kat oondaa t'eerihimaii ji' ts'aji gwandaa vidivee gwehezyaa. <sup>43</sup> Ajiits'a' nanli' tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' vik'eech'iint'ii! Nanli' ch'ihlak kwaa haa gwandaii ndaan'aji' kwaa gwats'a' hoiizhii ts'aji gwinzii. Izhit kwaa ji' nanli' neekwaii gwanlii haa hell gwizhit ko' nikyaa kwaa zhit hinkhaii aji zhit ts'aji gwiizu. <sup>44</sup> (Izhit gwizhit gyu khit ninghit kwaa ts'a' gwatthaj' a'aa, ts'a' ko' ak'an ts'a' nikyaa kwaa!) <sup>45</sup> Ajiits'a' nakwai' tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' vik'eech'iint'ii! Nakwai' ch'ihlak kwaa haa gwandaii ndaan'aji' kwaa gwats'a' hoiizhii ts'aji gwinzii. Izhit kwaa ji' nakwai' neekwaii gwanlii haa hell gwizhit t'ee naraakhii aiizhit ts'aji gwiizu. <sup>46</sup> (Izhit gwizhit gyu khit ninghit kwaa ts'a' gwatthaj' a'aa, ts'a' ko' ak'an ts'a' nikyaa kwaa!) <sup>47</sup> Ajiits'a' t'ee nandee tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji'

khaiin'ajj ts'a' oo'an haahkhii! Nandee ch'ihlak haa Vit'eegwijyahchy'aa Veegwiniiee nihdeinkhii ts'ajj gwinzii, nandee neekwaii gwanlii haa hell gwizhit t'ee naraahkhii aiizhit ts'ajj gwiizuu. <sup>48</sup> (Izhit gwizhit gyuu khit ninghit kwaa ts'a' gwatthaj' a'aa, ts'a' kq' ak'an ts'a' nikyaa kwaa!)

<sup>49</sup> “Juu najj datthak kq' haa shroodiinyaq heelyaa, nilii iizuu heelyaa gwits'i' vakat lisil deeranjal ajj gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinjiirahtsii k'it t'oonchy'aa. <sup>50</sup> Lisil, shih kat deeranjal daj' gwinzii vagwandaii gwik'it nakhwant'ee nakhwane'ok dinjii najj ts'a' ohtsii ts'a' tsinehdan zhit nihlaa gohdaii.”

## 10

### *Jesus Juu Da'at akwat Dakai' Akhoonyaq Najj Eenjit Geech'Qaqtan Matthew 19.1-12; Luke 16.18*

<sup>1</sup> Ajjt'ee zhat gwats'an gihleehoozhii ts'a' Judea nahkat gwats'a' haazhii, ts'a' Jordan han nduhts'ajj niinzhii. Chan hee dinjii lej' vaa lineeljil ts'a' gweedhaa datthak geegoovaqtan gwik'it chan hee geegoovaqtan. <sup>2</sup> Pharisee lat najj giits'a' haajil ts'a' goodhii nigiihaahthal geenjit giyyahkat, “Diihaa gwandak, jii dii-law zhit dinjii khan da'at akhoohenjyaa lee t'oonchy'aa?” giyyahnyaq. <sup>3</sup> “Moses va-law nakhwant'eiin'ajj zhit deekhwa'yaa nakhwarahnyaq?” nyaq ts'a' Jesus gavaahkat. <sup>4</sup> “Dinjii, da'at akha-hoonjyaa geenjit dehtly'aa diheent'oo ajjt'ee da'at ant'eeyahchal, Moses va-law kat jyaa digwinyaq t'oonchy'aa.” giyyahnyaq.

<sup>5</sup> “Geenakhwarahtan geenjit nakhwaa googwantrii ts'a' nakhwakiitth'an dach'at geh'an Moses jii law nakhweenjit daant'oo.” Jesus gavahnyaq. <sup>6</sup> Gaa tr'ookit daj' Vit'eegwijyahchy'aa jii nan datthak iltsajj daj' Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq, 'Vit'eegwijyahchy'aa dinjii ts'a' tr'injaa haa iltsajj t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Jyachts'a' geh'an zhit dinjii, dahan ts'a' diti' haa ihleehcha ts'a' da'at haa t'ihlechya'aa. <sup>8</sup> Ajjt's'a' jii neekwaii najj ch'ihlak giheelyaa.' Juk gwats'an neekwaii giheelyaa kwaa gaa ch'ihlak zhrih giheelyaa. <sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa nihlaa nagoovahchij geh'an dinjii ch'ihlak gaa nihts'an tr'agoogahahchya kwaa t'oonchy'aa.”

<sup>10</sup> Nijin zheh nihdineegeejil daj' jii Jesus deihnya' eenjit vitsyaa najj giyyahkat. <sup>11</sup> Ajjt's'a' jyaa gavahnyaq, “Juu dinjii, da'at akhoonyaq ts'a' ch'izhii tr'injaa noonjik ji' ajj dinjii, da'at ts'a' adultery t'ii'in t'ii'in. <sup>12</sup> Ajj gwik'it, juu tr'injaa, dakai' akhoonyaq ts'a' ch'izhii dinjii neeyuunjik ji' ajj tr'injaa, dakai' ts'a' adultery t'ii'in t'ii'in.” gavahnyaq.

### *Jesus, Tr'iinin Tsal Najj Ts'ihenjyaa Eenjit Gookat Naanjik. Matthew 19.13-15; Luke 18.15-17*

<sup>13</sup> Dinjii lat tr'iinin tsal najj Jesus ts'a' gahaadlii, gook'aa nahaandal geenjit, gaa vitsyaa najj jyaa dakhwa'in kwaa googahnyaq. <sup>14</sup> Gaa njin jyaa gii'in, Jesus gwaqah'in daj' vik'ij goodlit ts'a' ditsyaa najj t'ahnyaq, “Tr'iinin shats'a' hijyaa najj, zhyaa goovoh'in, juu tr'iinin k'it t'inchy'aa najj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Veegwiniiee goots'an nilii t'inchy'aa. <sup>15</sup> Lyaa nakhwaagwahaldak t'inyaq, juu Vit'eegwijyahchy'aa Veegwiniiee, tr'iinin tsal k'it goonjii kwaa ji' duuyeh nihdahkhii.” <sup>16</sup> Ajjt'ee digin haa tr'iinin tsal najj eelin nooljik ts'a' goots'ihenjyaa geenjit gook'aa naanjik.

### *Dinjii Valaraa Gwanlii*

### *Matthew 19.16-30; Luke 18.18-30*

<sup>17</sup> Jesus gihleehidii gwiizhik dinjii ch'ihlak yats'a' naanjik ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii, ajjt'ee yuahkat, “Geech'Qaqtan nizij inlii, gwandaii ndaanaq'aj' kwaa shi'yaa geenjit deeshi'yaa goo'aii?” yahnyaq. <sup>18</sup> “Jaghii nizij shaiinyaq?” Jesus yuahkat. “Ch'ihlak gaa nizij kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa zhrih nizij t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Moses va-law kat jyaa digwinyaq gaakhwandaii, 'Dinjii ehdaa tr'agoiin'aa shro'! Nakaj' akwat na'at nilii kwaa haa oinchij' shro'! Ch'ojij' shro'! Ch'izhii dinjii eenjit oonts'it shro'! Ninjigoonzhii shro'!

Niti' ts'á' nahan haa yinjiihooh'ee.' ” <sup>20</sup> “Geech'qaahtan, tsyaa tsal ihkii daí' gwats'an jii datthak gwik'it t'ishi'ya!” jii dinjii yahnyaa.

<sup>21</sup> Jesus ch'eet'igwiniindhan haa yindee ts'á' gwinzii yah'in ts'á' t'iiyahnyaa, “Jii k'eegwiichy'aa ch'ihlak t'ini'in gwat'aahchy'aa, oo'an nizheh gwits'eehindii ts'á' nik'eich'ii datthak laraa t'ii gwant'einlii ajiit'ee, aji laraa juu neeshraahchy'aa najii ant'einlii, jyaa dinizhit ji' zheekat gaiiyigwahahtsyaa neenjít gwehee'aa. Ajiit'ee shataji hinkhahii ts'á' shitsyaa inlii.” <sup>22</sup> Nijin aji dinjii jii gwiitth'ak daí', vinin ch'ujuk t'iizhik ts'á' lyaa valaraa gwanlii geh'an tr'igwidii haa gihleehoozhii. <sup>23</sup> Ajiit'ee Jesus ditsyaa najii tee gwaah'in ts'á' jyaa gavahnyaa, “Deegwaht'oo gwagwantrii li, dinjii valaraa gwanlii Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee nihdeehheehaa geenjit.” <sup>24</sup> Vitsyaa najii lyaa geegwagoolii kwaa gooveenjít t'inyaa, gaa Jesus chan hee t'agoovahnyaa, “Shigii najii, Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee nihdeereheehaa geenjit lyaa gwagwantrii t'oonchy'aa! <sup>25</sup> Camel aji tthah tsal t'i'tsii gwinkee heekhaa, aji zhit ts'aji gwagwantrii kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee izhit dinjii valaraa gwanlii nihdeehheehaa, aji ts'aji lyaa gwagwantrii t'oonchy'aa.”

<sup>26</sup> Jyaa nyaa daí' vitsyaa najii gwandaa gooveenjít geegwagoolii kwaa t'inyaa, ajiit'á' t'inihagaanyaa, “Akwaá ji' juu dee neehzeezhii?” ginyaa. <sup>27</sup> Jesus goovah'in ts'á' t'agoovahnyaa, “Jii nankat dinjii najii eenjit gach'agwadhan kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji jidii datthak veenjít gach'agwadhan t'oonchy'aa.” <sup>28</sup> Ajiit'ee, Peter khagiinkhee, “Dzaa gwaah'in, diikhwan jidii datthak akharoonyaa ts'á' naa tr'ahaajil ts'á' nitsyaa tr'aadlit.” <sup>29</sup> Jesus t'agavahnyaa, “Aahá', jii datthak geenjit nakhwaagwahaldak, juu dizheh, akwat dachaa akwat dijuu akwat diti' akwat dahan, akwat digii, akwat dagwanzhah deh'it, kwaii datthak sheenjít, ajiit'á' Gwandak Nizii eenjit datthak akhagoonyaa ji', <sup>30</sup> juk drin gweedhaa gwizhit gwandaa neegoheendal t'oonchy'aa. 100 gwandaa t'aanchy'aa: zheh, dachaa, dijuu, dahan, digii, dagwanzhah deh'it jii kwaii datthak gwandaa t'agwaanchy'aa neegoheendal ts'á' chan gwint'oo sheenjít khaiinjich'igiheeghit gaa ajiit'ee yeendaa ji' gwandaa ndaanaa'á' kwaa hee'ya. <sup>31</sup> Leji najii juk tr'ookit nilii aji najii t'ee ji' khaiinkoo nineegoorahahchyaa gaa yeendaa ji' juu leji najii juk ji' khaiinkoo dilk'ii najii tr'ookit nineegooraheelyaa t'oonchy'aa.”

### *Jesus Juk T'ee Tik Gwagwaanchy'aa Niheedhaa Geeginkhii*

*Matthew 20.17-19; Luke 18.31-34*

<sup>32</sup> Jesus, ts'á' ditsyaa najii haa taih kat k'iidak Jerusalem gwats'á' geedaa gwiizhit, Jesus ditsyaa najii ts'ii ahaa, ajiit'á' vitsyaa najii nijuk gwats'á' geedaa gaagiindaii geh'an gaanjat, ts'á' zhit juu gootaji adaa najii chan gaanjat. Jesus taji gwinjik geeghah gwa'an ditsyaa 12 najii khaihlan niinlii ts'á' chan hee deegiiheelyaa datthak gavaa gwaandak.

<sup>33</sup> Jesus t'agoovahnyaa, “Ch'oodoohk'ii, yeedee Jerusalem gwats'á' tr'ieehadaa, izhit t'ee giinkhah kih dilk'ii najii, ts'á' Law eech'qaahtan najii haa Gwidinji' gavant'eehahchyaa. Tr'agwaanduu t'ii'in gihaanjyaa ts'á' giyehdaa tr'igwihee'aa ts'aji gwinzii ts'á' Jews nilii kwaa najii giyehdaa tr'igwiheehadaa geenjit ant'eegiihahchyaa. <sup>34</sup> Izhit zhat giyeehedlaa, ts'á' gik'aa gaa heezhree ts'á' viitrii k'it t'inchy'aa haa giyahahtrii ajiit'ee giyehdaa tr'igwihee'aa. Gaa drin tik gwahaadhat t'ee neegweehendaii t'inchy'aa.” gavahnyaa.

### *James ts'á' John Haa K'eegwiichy'aa Geenjit Giyuqhat*

*Matthew 20.20-28*

<sup>35</sup> Ajiit'ee, Zebedee vidinji' James ts'á' John haa Jesus ts'á' gahaa'oo ts'á' t'igiiyahnyaa, “Geech'qaahtan, k'eegwiichy'aa geenjit narookkat gwiindhan.” ginyaa. <sup>36</sup> “Nakhweenjit deesho'ya' shohnyaa?” Jesus gavahkat. <sup>37</sup> ts'á' t'iginyaa, “Nijin Neegwini'ee Ch'eegwahndit nihdeiinzhii ji' k'eedeegwaadhat yakat doodii kat doiindii gwiizhit nishriit'aji ts'á' nat'ohs'aji haa tr'oodi'.” giyahnyaa. <sup>38</sup> Jesus, t'agavahnyaa, “Jidii



geenjit ch'oohkat t'ohnyaꝯ gaakhwandaii kwaa. Khaiinjich'ireheeghit gwichꝯ tyah ts'an chꝯ shihinjyaa khan akhwanjyaa lee t'oonchy'aa? Nats'ahts'a' chꝯ shats'an tr'ahahtsyaa gwik'it khan chꝯ nakhwats'an tr'ahahtsyaa lee t'oonchy'aa?" <sup>39</sup> "Khan gwik'it t'igwehee'yaa t'oonchy'aa." giyahnyꝯ.

Jesus, jyaa gavahnyꝯ, "Lahchy'aa gwik'it gweheelyaa, jidii chꝯ tyah zhit chꝯ shihinjyaa nakhwan chan khahoonjyaa gwizhr̄h goo'aii. Ajiits'a' chan nats'ahts'a' khaiinjich'ireheeghit chꝯ shats'an tr'itsaji gwik'it nakhwan chan chꝯ nakhwats'an tr'ahahtsyaa t'oonchy'aa. <sup>40</sup> Gaa shishriits'aji ts'a' shat'ohs'aji haa hohdyaa aji nakhwant'eegwih'aa eenjit gwik'it sheegoo'aii kwaa. Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa thok dinjii vats'an heelyaa neekwaii eenjit ch'ada'i hee gwiitsaji, aji Vit'eegwijyahchy'aa adan zhr̄h gavant'eegwehee'aa goo'aii t'oonchy'aa." <sup>41</sup> Nijin vitsyaa 10 naji gwigwiitth'ak dai', James ts'a' John haa ts'a' zhigaants'ii. <sup>42</sup> Ajiits'a' Jesus dats'a' nagoovinlii ts'a' jyaa gavahnyꝯ, "Zhit juu gwik'injiighit kwaa naji t'ee goots'a' k'eedeegwagwadhat ts'a' juu goots'a' k'eedeegwadhat nilii t'ee shruk haa goots'a' k'eedeegwadhat gaakhwandaii. <sup>43</sup> Jii jyahts'a' t'igii'in, aji nakhwan t'ee jyaa dakhwa'yaa kwaa t'oonchy'aa, nakhwatee ch'ihlee khaihkwaii oihi' yindhan ji', nijin geenjit khaihkwaii nilii geenjit slave heelyaa gwizhr̄h goo'aii. <sup>44</sup> Ajiits'a' nakhwatee ch'ihlee, adan tr'ookit oihi' yindhan ji' gooveenjit datthak slave khohyaa gwizhr̄h goo'aii. <sup>45</sup> Gwidinji' gaa dinjii naji yeenjit slave heelyaa geenjit dzaa nankat gwats'a' haazhii kwaa. Gooveenjit gwitr'it t'agwahaah'yaa ts'a' dinjii lejii naji neehezhi geenjit gihaahkwaa." goovahnyꝯ.

### *Jesus, Dinjii Bartimaeus Vandee Kwaa Aji Gwaqah'in Niitsaji*

*Matthew 20.29-34; Luke 18.35-43*

<sup>46</sup> Jericho kwaiik'it gwachoo k'eegidal ts'a' Jesus, ditsyaa ts'a' dinjii lejii naji leeljil haa gihleehidii, gwiizhit dinjii vandee kwaa Timaeus vidinji', Bartimaeus oozhii laraa eenjit ch'oodiikwat nilii, taji gwinjik geeghah dhidii. <sup>47</sup> Nijin Jesus, Nazareth gwats'an t'ii'in gwiitth'ak dai', azhral, "Jesus, yeenii David vidinji', neeshraahchy'aa shojinyꝯ!" nyꝯ. <sup>48</sup> Dinjii lejii naji shruk haa "Deegwahtsai' kwaa!" giyahnyꝯ. Gaa nihk'it gwint'aii azhral ts'a' jyaa nyꝯ, "David vidinji' neeshraahchy'aa shojinyꝯ!" <sup>49</sup> Jesus, ndaaniinzhi ts'a' jyaa nyꝯ, "Aanaai vohnyꝯ." goovahnyꝯ. Ajiits'a' dinjii vandee kwaa aanaai agahnyꝯ ts'a', "Ndak ninkhaii ts'a' shoo iinlii, aanaai nahnyꝯ t'inchy'aa." giyahnyꝯ. <sup>50</sup> Dach'adak ik neetr'aanaaji t'ee ndak niltee ts'a' Jesus ts'a' haazhii. <sup>51</sup> "Neenjit deesho'ya' shojinyꝯ?" Jesus, yahnyꝯ "Geech'qahtan, chan hee gwa'in neeshooli' nihthan." yahnyꝯ. <sup>52</sup> "Oo'an neehindii, nigwik'injigwiighit neenjit gwinzii neegwiitsaji t'oonchy'aa." Jesus yahnyꝯ. Gwagwahkhan gwaqah'in neekhwadlit ts'a' taji gwinjik Jesus taji haazhii.

## 11

### *Jerusalem Gwich'in Najii Shoo Haa Jesus Kat Gahaajil*

*Matthew 21.1-11; Luke 19.28-40; John 12.12-19*

<sup>1</sup> Nijin Jerusalem gwats'a' niighit kwaa geedaa gwiizhit Bethphage kwaiik'it ts'a' Bethany kwaiik'it geeghah Taih Vakats Olives Nahshii aji zhit k'eegidal aji zhit gwats'an Jesus, ditsyaa neekwaii naji oo'an dits'ii goovihi'e', <sup>2</sup> ts'a' t'agoovahnyꝯ, "Zhit kwaiik'it goo'aii gwats'a' ho'oo. Izhit nihdoo'oo gwagwahkhan donkey gii tsal zhat dakhwachaa hoh'yaa. Aji t'ee gwehkij neegihahchik kwaa. Gwats'an tr'oochij ts'a' dzaa gwats'a' hohchij. <sup>3</sup> Jaghahii jii jyaa dakhwa'in? Nakhwarahnyꝯ ji', 'K'eedeegwadhat yat'qahchy'aa ts'a' yat'qahchy'a' gwagwahkhan gwant'ee neeyahahchyaa t'oonchy'aa.' vohnyꝯ."

<sup>4</sup> Ajiits'a' gwats'a' gahaajil ts'a' donkey gii tsal gindeiinvyaa k'it taji gwinjik geeghah dakhwachaa agwagwah'aji ts'a' gwats'an deeneegiyin'at gwiizhit, <sup>5</sup> zhat gwa'an dinjii

neilzhii najj t'agoogahnyaq. "Ajj donkey gii tsal jaghai danoh'at t'akhwa'in?" googahnyaq. <sup>6</sup> Jesus, dohnyaq gavahnyaq, gwik'it t'agoogahnyaq, ts'a' zhyaa gihleegahoo'oo ts'a' zhyaa googah'in. <sup>7</sup> Ajj donkey gii tsal Jesus ts'a' giihichjii ts'a' digi'ik giikat deedhidlii ts'a' Jesus yakat daandii. <sup>8</sup> Dinjii lejii najj digi'ik taji gwinjik gideekwaii nilii ts'a' ch'izhii najj chan taji geeghah ah ch'at'an choo nilii ajj khagit'ii taji gwinjik gideekwaii nilii. <sup>9</sup> Juu yits'ii haajil ts'a' juu yatajii adaa haa gazhral ts'a' jyaa ginyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii deerahoh'ee! Juu K'eegwaadhat voozhri' zhit ahaa ajj Vit'eegwijyahchy'aa vaa oolj!" <sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'e! Diitsii yeenii King David veegwini'ee ts'an ahaa Vit'eegwijyahchy'aa vaa oolj!"

<sup>11</sup> Nijin Jesus Jerusalem kwaiik'it gwachoo nihdeiinzhii daj' Kharigidiinjii Zeh nihdeiinzhii, ts'a' gwizhit datthak gwaqah'in, Gaa ch'adaaj' hee drin t'an geht'ee goodhat geh'an, Bethany kwaiik'it gwats'a' ditsyaa 12 najj haa gwits'eehoozhii.

*Jesus, Jak Fig Dachan Nats'an Neech'irehee'aa Kwaa Ahnyaq.*

*Matthew 21.18-19*

<sup>12</sup> Gqhdaa drin gwandaa, Bethany gwats'an neegeedaa gwiizhit Jesus vizhit gwilts'ik, <sup>13</sup> ts'a' niighit gwats'an Fig dachan vakat ch'at'an gwanlii neel'in ajjts'a' yats'a' haazhii vakat Figs shrqo yuunyaq eenjit, gaa yakat ch'at'an zhrih agwah'ajj, tth'aii hee Figs hahshii nagwaaghyii kwaa geh'an. <sup>14</sup> Jesus, Fig dachan ts'a' khaginkhee, "Chan ch'ihlok gaa nats'an Figs neerahee'aa kwaa t'oonchy'aa!" ajj jyaa nyaq vitsyaa najj giyiitth'ak.

*Jesus, Kharigidiinjii Zeh gwats'a' Haazhii*

*Matthew 21.12-17; Luke 19.45-48; John 2.13-22*

<sup>15</sup> Nijin Jerusalem k'eegiidal daj' Jesus, juu vaa adaa najj haa Kharigidiinjii Zeh nihdeiinzhii ts'a' juu ch'ookwat najj ts'a' zhit vach'arookwat najj datthak Kharigidiinjii Zeh gwats'an chehaanzhit. Ch'adanah nakat gwalaraa ookwat najj vakaii'aa khataqanahjil, ts'a' chan vakat daraadii ts'a' chiitsal pigeons ajj vizhit dilk'ii kwaii gavarahookwat nilii kwaii datthak khataqanahjil. <sup>16</sup> Ts'a' ch'ihlee gaa Kharigidiinjii Zeh gwizhit k'eich'ii nihdeegiheelyaa goots'a' t'agwahthan kwaa. <sup>17</sup> Ajjt'ee dinjii najj gwaqhtan, ts'a' jyaa nyaq, "Jii t'ee Degtly'aa Choh kat dagwanakhwat'oo ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaq, 'Shizheh t'ee jii nankat dinjii nihlehjuk t'iichy'aa najj datthak eenjit khadigireheeyaa zeh gwarahaanjyaa t'oonchy'aa.' Gaa nakhwan ajj juu ch'an'ii najj gwizhit geegoh'ik ch'agahaan'yaa ajj geenjit zeh nagoo'aii."

<sup>18</sup> Jii giinkhiih kih dilk'ii ts'a' Law eech'qaqhtan najj haa nijin deezhik giyeegwiitth'ak daj', gwagwahkhan giyeqhdad tr'igwihee'yaa giyeenjit gwankagantii. Gaa dinjii lejii leeljil najj datthak geegwaroolii kwaa gooveenjit geech'oorahthan geh'an Jesus agaajnat. <sup>19</sup> Zhat khaa nagwaanajj daj', Jesus ts'a' ditsyaa najj haa kwaiik'it gwachoo gihleegahoojil.

*Fig Dachan, Gwandak Haa Geech'qaqhtan*

*Matthew 21.20-22*

<sup>20</sup> Gqhdaa vanh daj' hee taji gwinjik geedaa gwiizhit ts'iivii vakat Figs nahshii gah'in ajj dachan vaghat gwats'a' datthak dahkyaa lee gwagwah'in. <sup>21</sup> Peter ajj gwehkij daj' deegwiizhik ganaandaii ts'a' Jesus, t'ahnyaq, "Geech'qaqhtan, dzaa gwaqah'in, yagha' Fig dachan chan ch'ihlok gaa vakat neegwahaanzhii kwaa vaiinyaq chy'aa chan an dhidlit lee!"

<sup>22</sup> Jesus ajj jyaa goovahnyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa datthak gwik'it t'ihhe'yaa vik'injuhkhith. <sup>23</sup> Lyya nakhwaagwahaldak, juu nijin ch'ihlee didrii zhit gwik'injihkhith ts'a' jii ddhah ndak ninkhahii ts'a' chuq choh zhit oodaa hinkhahii vaihnyaq ji' gwik'injiighit geh'an gwik'it t'igweheenjyaa ts'a' gwik'it gwehee'yaa t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Jii geenjit nakhwaagwaldak t'ihnyaq, nijin khagadqhii daj' gwik'injigwiighit haa k'eegwiichy'aa eenjit ch'ookkat ji' nakhwant'eeegwirehee'aa gwik'injohkhith ji' jidii ach'ookkat datthak nakhwant'eeegwireheelyaa t'oonchy'aa. <sup>25</sup> Ajjts'a' nijin, ndak noththat

haa khagadq̄h̄jii daj̄' nakhwanee'ok dinjii ch'ih̄lee haa nakhwaa gwit'igwiin'ee ji' datthak geenjit oo'an gwahoh̄h̄ii, jȳahts'a' gwik'iighai' Zheekat Nakhwati' nakhwatr'agwaanduu datthak nakhweenjit oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa. <sup>26</sup> Gaa nakhwanee'ok dinjii naj̄j nakhwats'a' tr'agwaanduu t'ii'in gooveenjit oo'an gwahoolii kwaa'ji', Zheekat Nakhwati' chan duuyeh nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gwihih̄lii t'inchy'aa."

*Jesus, Jidii T'aih Haa T'ii'in Giyyuq̄h̄kat*

*Matthew 21.23-27; Luke 20.1-8*

<sup>27</sup> Chan hee Jerusalem k'ineegiidal. Ajj̄t'ēē Jesus Kharigidiinjii Zheh nihdeinz̄h̄ii ts'a' zhit gwa'an neehidik gwiizhit, giinkh̄ih̄ k̄ih̄ dilk'ii naj̄j, ts'a' Law eech'q̄āhtan naj̄j, ts'a' Israel k̄ih̄ dilk'ii naj̄j haa Jesus ts'a' nigijn̄jil. <sup>28</sup> Ajj̄ts'a' giyyuq̄h̄kat, "Jii jyaa deeni'yaa geenjit juu t'aih nant'l'eiin'aj̄j t'ini'in?" giyyahnyaa. <sup>29</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Jii ch'ih̄lak eenjit nakhwahak̄kat, aj̄j deihnyāq̄ t'ihnyāq̄ shaagoondak ji' juu vats'an t'aih haa t'ishi'in nakhwaagwahaldak. <sup>30</sup> Jii shaagoondak, nijin gwats'an John t'aih oonjik t'ii'in ch̄ū gwats'an hahtsyaa geenjit. Vit'eegwijȳq̄h̄chy'aa vats'an akwat dzaa nankat dinjii naj̄j ts'an?" <sup>31</sup> Deegiheenjyaa li' geenjit nihzheedagāan'ee, "Vit'eegwijȳq̄h̄chy'aa vats'an gwinyaa ji' chan jaghaii John vik'injuhkh̄it kwaa? Diinahāanjyaa t'inchy'aa." ginyaa. <sup>32</sup> Gaa jii nankat dinjii naj̄j ts'an gwinyaa ji'..." (Zhat dinjii naj̄j datthak John, Vit'eegwijȳq̄h̄chy'aa Eenjit Ginkh̄ii t'inchy'aa ginyaa ts'a' gwik'injigiigh̄it geh'an. Zhat dinjii naj̄j aḡāanjat.). <sup>33</sup> Ajj̄ts'a' Jesus "Gaagwiindaii kwaa." agahnyaa. Ajj̄t'ēē Jesus t'agoovahnyaa, "Shant'ee jii t'aih haa gwitr'it t'agwa'in, nijin gwats'an t'ishi'in nakhwaagwahaldak kwaa t'oonchy'aa."

## 12

*Dinjii Naj̄j Jak Choh Nahshii Gwideek'it Gwak'q̄q̄htii Tr'agwaanduu Googwitr'it Gwanlii Googwaandak*

*Matthew 21.33-46; Luke 20.9-19*

<sup>1</sup> Ajj̄t'ēē Jesus gwandak ahts̄ii zhit geegoovāq̄htan, haa goots'a' ginkh̄ii, "Ch'ih̄lan dinjii jak choo (grapes) deek'it jak choo gwit'eiinlii, tthāl chan yeelin needhatthaii. Jak choh teech'ahahd̄q̄ ts'a' jak choh ch̄u' (wine) hahtsyaa geenjit khagwiindhat ts'a' khach'ooahaan'ya' geenjit zheetii gwakat gwilts̄aj̄j. Dinjii zhat gwik'eehaahtyaa naj̄j teegwij̄jik, ts'a' ch'adanh niigh̄it nahkat gwats'a' haazh̄ii. <sup>2</sup> Nijin jak choo (grapes) dinj̄zh̄r̄ih̄ khaih̄lan nireheelyaa nigwiindhat daj̄', jak choh lat ooheendal geenjit (vi-slave) yeenjit tr'agwah'in nilii ch'ih̄lak goots'a' hi'l'e'. <sup>3</sup> Nijin zhat k'idik daj̄' giyyahtsit ts'a' gwint'aii giyyāq̄h̄kwaj̄j, gwih̄iljii ts'a' k'iinjik neegihi'l'e'. <sup>4</sup> Ajj̄t'ēē chan hee ch'izh̄ii da-slave goots'a' hi'l'e', gaa dachan haa giiki' ikkhaa ts'a' oozh̄ii gwaa'in giits'a' t'ee'ya'. <sup>5</sup> Googaa chan hee ch'izh̄ii vi-slave goots'a' hi'l'e' aj̄j chan giyyiik̄hwaj̄j, ts'a' da-slave lej̄j naj̄j oo'an neeha'ak gaa juu goots'a' hah'ak naj̄j datthak ēh̄daa tr'igwigwii'ak, ts'a' goolat naj̄j chan gwint'aii gahkh̄waii. <sup>6</sup> Vidinji' zh̄r̄ih̄ vaat'inchy'aa, aj̄j chan l̄yaa eet'iindhan, googaa goots'a' yihi'l'e', 'L̄yaa shidinji' gahah'aa gwizh̄r̄ih̄ gavaashandaii.' nyaa. <sup>7</sup> Gaa aj̄j juu gwanzh̄ih̄ deek'it gwak'q̄q̄htii naj̄j jyaa nih̄lagaanyaa, 'Jii nan ts'a' k'eedeegwadhat vidinji' t'inchy'aa, aanaii vats'a' tr'ahoojyaa ts'a' v̄eh̄daa tr'agwaroo'aa, aj̄j ji' jii vanan diits'an heelyaa.' ginyaa. <sup>8</sup> Ajj̄ts'a' giyyahtsit ts'a' giyyēh̄daa tr'igwiin'aj̄j. Ajj̄t'ēē jak choo dehk'it gwats'an giich̄i' cheet'eegiheeh̄mai.

<sup>9</sup> "Ajj̄t'ēē gwanzh̄ih̄ deek'it vats'an nilii aj̄j deehee'yaa shroq̄ nohthan?" Jesus gavahkat. "K'iinaa heekhaa ts'a' datthak goovēh̄daa tr'igwihee'aa ts'a' ch'izh̄ii dinjii naj̄j zhat nineeheelyaa t'oonchy'aa." giyyahnyaa. <sup>10</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Nik'ee Deht̄ly'aa Choh kat deegwinyaa gooh'in?"

'Jii kii chyah kat zheh ndak gwehee'aa, aj̄j dinjii zheh gwahts̄ii naj̄j kii niz̄j nilii kwaa k'it t'inchy'aa ginyaa.

Gaa ndaagwaa'aj̄' daj̄' kii hilee nilii lee giiky'aanjik.

11 Jii t'ee K'eegwaadhat jyaa diizhik.

Łyaa gwinzii giyyiichy'a!' ”

12 Jews kih dilk'ii najj, Jesus zhee gwaazhrajj nagahahchyyaa gwik'eegogwandaii. Zhit gwandak eegwandak aji gooveenjit t'igwinyaa. Aji gaagiindaii geh'an giyyuuheendal gaa zhit dinjii lejji leeljil najj agaanjat geh'an giihleehoojil ts'a' neegahoojil.

*Tax Tr'ookwat aji Gach'agwaahkat*

*Matthew 22.15-22; Luke 20.20-26*

13 Pharisee najj aji ts'a' Herod vitsyaa najj lat Jesus ts'a' gihi'e' giyyuuhaahkat geenjit, deenya k'iighai' goodhaii nideegiihaaththal gwik'eegwagwandaii geenjit. 14 Giits'a' ninjil ts'a' jyaa giyyahnyaa, “Geech'qaahtan, nan Łyaa ki'deegwidlii haa ginkhii gaagwiindaii. Nats'ahts'a' dinjii najj nininjich'adhat geenjit tr'igwiindii kwaa. Dinjii nats'ahts'a' dinjii nilii aji chan gwiinchyaa kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa zhit dinjii najj doo'ya' yiindhan gwizhrjh geech'qaahtan. Diihaa gwandak, Caesar, Rome nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat, vats'a' taxes tr'ookwat ji' dii-law inehts'i' t'igwii'in lee t'igwii'in? Googwarahookwat kwaa akwat googwarahookwat, jidii shrit?” 15 Gaa Jesus goodhaii nideegiihaahkhii eenjit t'iginyaa goovaandaii ts'a' t'agoovahnyaa, “Jaghaii goodhaii nashoohothal gwik'eegohdaii? Laraa ghoo tsal shant'oh'aji ts'a' hool'ya.” 16 Aji ts'a' laraa ghoo giyyint'eiin'aji, ts'a' gavahkat, “Juu vinin ts'a' voozhri' haa vakat dha'aii?”

“Caesar vats'an t'inchy'aa,” giyyahnyaa. 17 Aji ts'a' Jesus t'agoovahnyaa, “Akwa ji' jidii Caesar vats'an nilii aji vant'eenohkii ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa vats'an nilii aji vant'eenohkii.”

Jesus Łyaa gooveenjit geegwaroolii kwaa, t'iinya'

*Niriindhat Gwats'an Neegwiriindaii Eenjit Ch'agoahkat.*

*Matthew 22.23-33; Luke 20.27-40*

18 Aji t'ee Sadducee lat najj nineegwaalii gwanlii kwaa ginyaa najj Jesus ts'a' gahaajil ts'a' giyyuqahkat, 19 “Geech'qaahtan, Moses jii law diineenjit daant'oo, ‘Dinjii voondee veeraadii, aji ch'oondee vigii kwaa ts'a' niindhat, aji vachaa doondee'at neehoondal gwizhrjh, tr'iinin gihee'ya geenjit. Aji tr'iinin gi'ji ji' zhit ch'oondee niindhat aji vigii k'it giyeehoondal.’ 20 Ch'ihlan dai', nihchaa 7 najj gwanlii, ch'oondee tr'injaa oonjik, gaa vigii kwaa ts'a' niindhat. 21 Aji ts'a' chan vats'aji vachaa ya'at noonjik, adan chan vigii kwaa ts'a' niindhat. Aji t'ee chan aji ch'achaa third dhidii aji chan gook'it t'iizhik. 22 Aji t'ee ants'a' goochaa najj datthak gookcg'it t'iizhik. Nihchaa giilji ts'a' datthak neegiyyuunjik, gaa datthak tr'iinin gee'i' kwaa ts'a' datthak nigijnjik, aji t'ee zhit tr'injaa chan niindhat. 23 Nihchaa 7 najj datthak eendi' ts'a' nijin drin zhit niindhat dai' neegogwandaii neegahoodlit ji', juu va'at heelyaa t'inchy'aa?” ginyaa ts'a' giyyuqahkat.

24 Jesus jyaa goovahnyaa, “Łyaa gwinzii t'ohnyaa kwaa t'oonchy'aa. Aji ts'a' jaghaii gaakhwandaii? Degtly'aa Choh zhit deegwinyaa aji ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii jintsii aji gaakhwandaii kwaa geh'an. 25 Nijin nigiiindhat gwats'an neegwigweheendaii drin nigwiindhat ji' zheekat gwich'in k'it t'igiheechy'aa ts'a' nihlagooheendal kwaa t'oonchy'aa. 26 Ts'a' Degtly'aa Choh nik'ee niindhat najj neegwiindaii gwinyaa gooh'in tr'al ak'an ts'an Vit'eegwijyahchy'aa, Moses ts'a' ginkhii jyaa dinyaa, ‘Shij t'ee Abraham, Isaac, ts'a' Jacob haa Goovit'eegwijyahchy'aa ihkii.’ nyaa. 27 Niindhat najj eenjit Vit'eegwijyahchy'aa nilii kwaa gaa gwandaii najj zhrih, Łyaa gwinzii t'ohnyaa kwaa t'oonchy'aa.” goovahnyaa.

*Moses Va-law Zhit Jidii Shrit Ch'andaa Jiintsii*

*Matthew 22.34-40; Luke 10.25-28*

28 Jews Law eech'qaahtan ch'ihlak zhat dhidii deegwinyaa gwiitth'ak. Jesus, Sadducee najj gwinzii goodii ginkhe', gwah'in ts'a' Jesus ts'a' haazhii ts'a' yuahkat, “Dii-law tee jidii ch'andaa jiintsii t'oonchy'aa?” yahnyaa. 29 Jesus, t'iyahnyaa, “Jii t'ee ch'andaa jiintsii

t'inchy'aa. 'Israel najj, datthak ch'oodqohk'ij, K'eegwaadhat Diivit'eegwijyahchy'aa t'ee adan zhrih K'eegwaadhat nilii t'oonchy'aa. <sup>30</sup> K'eegwaadhat Nivit'eegwijyahchy'aa, nidrii datthak haa veenjit ch'eet'igwiniindhan ni'ij, nizhin zhit, niyinjii' zhit, ajiits'a' nat'arii datthak haa veenjit ch'eet'igwiniindhan ni'ij.' <sup>31</sup> Gwats'ajj chan jii, 'Deegwaht'oo ideet'iindhan googwaht'oo ninee'ok dinjii najj datthak eet'ihinghyaa goo'aii.' Jii neekwaii andaa deegwehee'yaa gwinyaa gwanlii kwaa t'oonchy'aa."

<sup>32</sup> Law eech'qaqhtan ajj Jesus t'ahnyaa, "Geech'qaqhtan, lyaa gwinzii t'iinyaa, Vit'eegwijyahchy'aa adan zhrih K'eegwaadhat nilii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa veeghaii K'eegwaadhat gwanlii kwaa, h'deegwidlii haa ginkhii t'iinyaa. <sup>33</sup> Ts'a' nidrii datthak, niyinjii' datthak, nat'arii datthak haa veenjit ch'eet'igwiniindhan ni'ij, ts'a' deegwaht'oo ideet'iindhan googwaht'oo ninee'ok dinjii najj datthak eet'iindhan. Jii deegwehee'yaa gwinyaa neekwaii k'eegwarahthat ajj Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' nin ataiinjii tr'ahtsii andaa ts'a' gwihil'ee." yahnyaa. <sup>34</sup> Jesus lyaa gwizhih haa gwidiiginkhe' yaandaii ts'a' t'iiyahnyaa, "Lyaa Vit'eegwijyahchy'aa Veegwiniiee gwats'a' nahgwan t'inchy'aa t'oonchy'aa."

Jii ajiit'ee ch'ihlee gaa yuuhahkat gatr'agwaanyaa.

*Jii Christ Eenjit Gach'agwaahkat  
Matthew 22.41-46; Luke 20.41-44*

<sup>35</sup> Jesus Kharigidiinjii Zheh gwizhit geech'qaqhtan gwiizhit ch'oahkat, "Law eech'qaqhtan najj, yeenii King David vizheh k'aa gwats'an Christ tr'ieehaa ginyaa deeginyaa t'iginyaa? <sup>36</sup> Ch'anky'aa Shroodiinyaa zhit ajj King David jii jyaa diheenjyaa yiltsajj.

'K'eegwaadhat ajj Shik'eegwaadhat jyaa dahnyaa, dzaa shriits'ajj sheeghaii dhindii, dahthee juu nits'i' t'inchy'aa najj nakwai' t'eh nihihlyaa gwats'a' datthak?' <sup>37</sup> King David adan gaa Shik'eegwaadhat yahnyaa, gwiizhit nats'ahts'a' Christ ajj yeenii David ts'an diheedhaa?" giyahnyaa.

*Jesus, Law Eech'qaqhtan Najj ts'i' Adak'qontii Nyaa*

<sup>38</sup> Geegavaqhtan gwiizhit jyaa nyaa, "Law eech'qaqhtan najj ts'i' dak'oontii ts'a' gooveenjit gwak'qohtii. Ik ninjyaa nagaazhii haa oo'ok neegihiidal geet'igiindhan. Nijin dinjii najj kwaiik'it gwachoo gwritee dinjii najj ch'oohookwat geenjit khit leenagaadal gwa'an Law eech'qaqhtan najj jyaa gi'in, gwihil'ee gooneerahhdak ts'a' gooveech'igi'in geet'igiindhan geh'an, <sup>39</sup> ajj najj Jews gootr'igiinkhii zheh gwizhit, nijin juu kih dilk'ii najj gwidehk'it giilk'ii, gwa'an giilk'ii chan geet'igiindhan. Nijin ch'ara'aa gwagwahtsii dai' dinjii tr'ihil'ee najj tee giilk'ii geet'igiindhan. <sup>40</sup> Tr'injaa vakai' niindhat najj goozheh goots'i' gohdak ts'a' shroondaii chan niighyuk khadigigiinjii. Lyaa gwandaa gwiizuu googwarahaahshii gooveenjit goo'aii!"

*Jii Tr'injaa Vakai' Niindhat Vit'eegwijyahchy'aa Laraa Ant'eiinlii  
Luke 21.1-4*

<sup>41</sup> Jesus nijin Kharigidiinjii Zheh gwizhit dinjii najj laraa gwizhit gillii gwideek'it geeghaih naadii, ts'a' dinjii najj laraa gwizhit gillii gwah'in, dinjii valaraa gwanlii najj, laraa lejg gwizhit gillii goovah'in. <sup>42</sup> Tr'injaa neeshraahchy'aa vakai' niindhat gwiizhit zhat niizhii ts'a' laraa ghoo tsal neekwaii \$ .01 aanchy'aa gwizhinlii. <sup>43</sup> Ajiits'a' ditsyaa najj aanaii ahnyaa ts'a' t'agoovahnyaa, "Lyaa nakhwaagwaldak, jii tr'injaa vakai' niindhat neeshraahchy'aa gaa ch'andaa laraa gwizhiinlii t'oonchy'aa. <sup>44</sup> Juu datthak laraa tr'ooniindhat giit'aahchy'aa kwaa geh'an gwizhit gillii, gaa zhit tr'injaa neeshraahchy'aa laraa di'ij yaa gweheendaii datthak gwizhiinlii t'oonchy'aa."

## 13

*Jesus, Kharigidiinjii Zheh Gwachoo An Gweheelyaa Geeginkhii.*

*Matthew 24.1-2; Luke 21.5-6*

<sup>1</sup> Jesus Kharigidiinjii Zheh chineezhii gwiizhit vitsyaa ch'ihlee jyaa yahnyaa, "Geech'ooahtan zhik gwah'in! Zhik Kharigidiinjii Zheh ts'a' veelin zheh goodlii haa kii nidiiltsi' nindal aahchy'aa haa iksaii nah'in!" yahnyaa. <sup>2</sup> Jesus aji t'iiyahnyaa, "Aaha', jii zheh gwachoo kwaii, gwinzii noh'in. Yeendaa ji' kii tsal ch'ihlak gaa neekwat dehee'aa kwaa ts'a' gwideek'it hee'aa kwaa. Datthak an heelyaa."

*Nijin Googwantrii ts'a' Gwiizuu Khaiinjich'iriighit Haa Gwarahaqah'yaa*

*Matthew 24.3-14; Luke 21.7-19*

<sup>3</sup> Jesus, Kharigidiinjii zheh gwachoo gwits'ii Taih Vakant Olives Nahshii dha'aa kat doodii gwiizhit Peter, James, John ts'a' Andrew najii haa tthan dhidii giits'a' haajil. <sup>4</sup> "Zhat nigwiindhat ji', deegweheeyaa ts'a' deegweheenjyaa diinaa gwandak. Nijin ji' jii kwaii datthak gwik'it gweheelyaa gwarahaqah'yaa?"

<sup>5</sup> Jesus t'agavahnyaa, "Gwak'oohtii, ch'ihlee gaa neenakhwagoon'ee shro'. <sup>6</sup> Dinjii leji najii nakhwats'a' giheedaa ts'a' sheenjit giginkhii giheenjyaa ts'a' 'Gwidinji' adan t'ihchy'aa! giheenjyaa ts'a' dinjii leji najii neegeheen'ee t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Ts'a' nijin nihariighan gwinyaa gooth'ak ji' noojat shro', aji'ee deegweheenjyaa aji gwik'it t'igweheenjyaa, gaa nan ndaanaa'aji' eenjit t'igwii'in kwaa. <sup>8</sup> Nahkat datthak geegwini'ee chan nihigiheeghaa. Nujuk datthak chan nan haatrat, ts'a' shih agwantrii nagwahaadhal dinjii najii ihdeeheengaii. Jii t'ee tr'injaa tr'ookit tr'iinin haa hiits'ik k'it t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> "Ideenjit gwak'oohtii datthak ts'a'! Gwint'ee nakhwareheelyaa ts'a' nakhwarahakat. Israel tr'igiinkhii zheh gwizhit nakhwagwarahahshii. Sheh'an Gwandak Nizii eegahoondak geenjit khaihkwaii kih dilk'ii najii ts'a' k'eedeegwaadhat choh najii ts'a' nanakhwaraheelyaa t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Gaa jii nan datthak ndaahaan'aa gwehkii tr'ookit Gwandak Nizii jii nankat dinjii najii datthak eegwarahaandak gwizhrih goo'aa aji'ee deegweheenjyaa gwinyaa gwik'it t'igweheenjyaa. <sup>11</sup> Nijin nakhwagooheendal ts'a' ch'aroahkat zheh nakhwagoohakat geenjit gwats'a' nakhwageelyaa dai' deehohjyaa geenjit gwehkii tr'agohdii shro'. Zhat nagwiindhat ji', deehohjyaa aji gwik'it t'ahohjyaa nakhwaginjik t'inchy'aa kwaa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' gahohkhyaa t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Dinjii najii dagachaa, aji's'a' dagagoondee najii gwint'ee gahahchyaa, goovehdaa tr'igwirehee'aa geenjit. Ch'iti' najii gaa digigii najii gwant'ee heelyaa. Tr'iinin najii digiyehghan ts'i' t'igiheechy'aa ts'a' goovehdaa tr'igwirehee'aa geenjit gwint'ee googahahchyaa. <sup>13</sup> Shats'an ohii geh'an dinjii najii datthak nakhwatr'igehee'ee, gaa juu ndaagwaa'aji' gwats'a' datthak shik'injiighit t'ee neehezhi t'oonchy'aa."

*Gehdaa Kwaa Googwantrii Gwiizuu*

*Matthew 24.15-28; Luke 21.20-24*

<sup>14</sup> "Zhit nijin jidii tr'aanduu gwiizuu hee'aa kwaa goo'aa aji zhit niriin'aji lee noh'in ji' Judea nahkat gwich'in najii oodak taih kat gwats'a' gal hohdaa yuu. (Juu jii dehty'aa nah'in najii deegwinyaa t'igwinyaa gaakhwandaii gwat'ooch'y'aa t'oonchy'aa.) <sup>15</sup> Zhit juu dizheh gwakat doodii neenoozhi' ts'a' dik'eich'ii neehoondal eenjit dizheh nihanoozhi' shro'. <sup>16</sup> Zhit juu gwanzhi deek'it gwitr'it t'agwah'in ch'adak ik nooheendal geenjit dizheh gwits'eehoozhi' shro'. <sup>17</sup> Izhit ji' lya tr'injaa vizhit tr'iinin chants'a' juu tr'iinin ach'ahma' najii haa eenjit gwigweheetrii! <sup>18</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagadohjii jii khaii gwanlii gwiizhit t'igweheenjyaa kwaa geenjit! <sup>19</sup> Izhit drin nigwiindhat ji' tr'igwidii googwantrii gweheelyaa, jii nankat gwehkii jyaa dagwaht'oo gwiizuu gwaraah'in kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa jii nan iksaii dai' gwats'an juk gwats'a' datthak

chan ch'ihłok gaa jyaa dineegweheenjyaa kwaa t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Gaa K'eegwaadhat, drin gwhitee gwagwaanchoy'aa nahgoq neegwiktsajj kwaa ji' jii nankat dinjii najj datthak an heelyaa t'oonchy'aa. Ajj dinjii gwhitee tr'iinlii najj niighyuk khaiinjich'igiheeghit geenjit drin khaiinjich'ireheeghit kwaii nahgoq niltsajj t'inchoy'aa.

<sup>21</sup> “Ajits'a' chan dinjii ch'ihlee jyaa nahnyaq ji', 'Dzaa Christ dhidii noh'in!', akwat 'Oo'at dhidii t'inchoy'aa!' nahnyaq ji' gaa gwik'injuhkhith shrq'! <sup>22</sup> Christ adagaa'ij ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ihlii nyaq najj gwigwee'in ts'a' geegwaroolii kwaa t'igihee'yaa haa Vit'eegwijyahchy'aa dinjii gwhitee tr'iinlii najj gach'agwadhan ji' gwizhrih neegeheen'ee. <sup>23</sup> Lyaa gwinzii dak'oontii, jii datthak gaakhwandaii geenjit gwehkij nakhwaagwaldak t'ihnyaq.”

*Gwidinji' Nineeheedyya Gwandak*

*Matthew 24.29-31; Luke 21.25-28*

<sup>24</sup> “Googwantrii gwiizuy gehgoo goodhat t'ee shree ch'ahahdrii kwaa, ts'a' toq oozhrii chan ch'ahahdrii kwaa. <sup>25</sup> Zheekat gwats'an chan sa' kwaii niheeda. Zhee zhit, jidii gwat'aii haa goodlii, ajj nijin goodlii kwaii ch'ujuk t'ihheenjyaa ts'a' zheekat ch'ujuk goodlii nagwahaadhal. <sup>26</sup> Ajit'ee Gwidinji' vat'aii jiintsii, ts'a' ch'eegwahndit jiintsii haa k'iidaa zheek'oh zhit needyaa tr'ahah'yaa. <sup>27</sup> Vit'eegwijyahchy'aa dizheekat gwich'in najj oodaa hah'aa. Zheekat gwich'in najj chan juu Vit'eegwijyahchy'aa dinjii gwhitee tr'ili najj datthak nan ndaanaa'aj' zheekat gwats'an ndaanaa'aj' gwats'a' lachan gooveheelyaa.”

*Fig Dachan Ts'an Gwagoo'ee*

*Matthew 24.32-35; Luke 21.29-33*

<sup>28</sup> “Zhit ts'iivii vakat Figs nahshii ts'an gwagoo'ee. Nijin vatthoochan tth'aii hee dadlok ts'a' vakat ch'at'an tsal khan nahshii daj', it'ee shin gwats'a' nahgwan gaakhwandaii. <sup>29</sup> Izhit gwik'it deegwehee'yaa diinya' gwik'it t'igwii'in gooh'in ji' t'ee yee'at tthaj' nii'ee nihdeegweedii zhat dhidii vaahakhwandaii. <sup>30</sup> Li'haa nakhwats'a' ginkhii t'ihnyaq! Juk gweendaa gwandaii najj tthak niinjik kwaa t'ee jii kwaii zhit gweheedhaa. <sup>31</sup> Zhee, nan haa kwaa gweheelyaa gaa shiginjik ajj khith li'didlii heelyaa.”

*Nijin Drin Akwat Nijin Ji' T'igweheenjyaa Ch'ihlak Gaa Gaandaii Kwaa.*

*Matthew 24.36-44*

<sup>32</sup> “Nijin drin akwat nijin ji' t'igweheenjyaa ch'ihlak gaa gaandaii kwaa, zheekat gwizhit zheekat gwich'in najj ts'a' Vidinji' haa gaagiindaii kwaa. Gaa Gwiti' zhrih gaandaii t'oonchy'aa. <sup>33</sup> Nijin ji' t'igweheenjyaa gaakhwandaii kwaa geh'an gwak'oqhtii, ts'a' geenjit khach'oo'ya'. <sup>34</sup> Gwidinji' needyaa ji' jyaa digweheenjyaa t'oonchy'aa, ch'ihlan dinjii dizheh gwats'an khaihtak haazhii ts'a' ditsyaa najj dizheh gwak'aqhtii iksajj ts'a' datthak gwitr'it ch'ihlak t'igihee'yaa gwigwii'ij goovant'ee'win'ajj. Ajit'ee dinjii gindeinvyaa k'aqhtii khith ts'a' khach'oan'ya' yahnyaq. <sup>35</sup> Gwak'oqhtii, nijin ji' zheh gwats'a' k'eedeegwaadhat k'ineeheedik vaakhwandaii kwaa, duulee khaa gwizhit, akwat, toht'an, akwat neeyahkaa gwats'a' akwat vanh k'ineech'aha'ajj gwiizhit. <sup>36</sup> Nakhwarahtee hee khan k'inihdik ji' dhohchuy gwiizhit k'inoodik shrq'. <sup>37</sup> Jii t'ee datthak ts'a' t'anakhwaihnyaq, ajj dinjii najj datthak chan t'aihnyaq, gwik'eehoohtyaa geenjit.”

## 14

*Jesus Giyehdaa Tr'igwihee'aa Gwik'eegwagwandaii*

*Matthew 26.1-5; Luke 22.1-2; John 11.45-53*

<sup>1</sup> Passover ch'aga'aa gwagwahtsii ts'a' luhchy'aa vatee luh vaaniituu kwaa gihee'aa nigweheedhaa gwats'a' drin neekwaii, gweedhaa gwiizhit giinkhiih kih dilk'ii najj ts'a' Law eech'qaqhtan nilii najj haa nagwaa'ij zhit Jesus gooheendal ts'a' giyehdaa tr'igwihee'aa gwik'eegwagwandaii. <sup>2</sup> “Passover ch'aga'aa gwagwahtsii gwiizhit tr'ooheendal kwaa

nihlagaanyaꝯ jyaa digwiizhit ji' duulee dinjii nꝯj datthak diits'a' nich'itsahahthat." ginyaꝯ.

*Bethany Kwaiik'it gwizhit Jesus Viki' Kat Gwanzhꝯ Chꝯ' Neegaanjaa.  
Matthew 26.6-13; John 12.1-8*

<sup>3</sup> Nijin Bethany kwaiik'it gwizhit Simon, gwehkꝯj vatthꝯj' ahjat (leprosy) haa ilts'ik dꝯj' aꝯj Jesus yizheh gwizhit neech'a'aa gwiizhit tr'injaa alabaster tyah zhit gwanzhꝯj chꝯ' daat'oo gwinzii vagwaatsan neeha'ak. Aꝯj alabaster tyah leehmai ts'a' Jesus kꝯ' kat neeyaanjaa. <sup>4</sup> Dinjii zhat dilk'ii nꝯj lat shoh iłtsꝯj kwaa ts'a' t'inihlagaanyaꝯ, "Jaghꝯj jii gwanzhꝯj chꝯ' gwinzii vagwaatsan zhyaa an aꝯtsii? <sup>5</sup> Khan \$300 denarii\* gwandaa ji' gaa giyeehꝯkwat t'inchy'aa, aꝯj t'ee neeshraahchy'aa nꝯj ts'an tr'ahahtsyaa." ginyaꝯ ts'a' geenjit ch'ats'a' t'igiyahnyaꝯ.

<sup>6</sup> Gaa Jesus jyaa nyaꝯ, "Vandeegoh'aꝯj kwaa! Łyaa gwinzii shats'a' t'iizhik geenjit jaghꝯj vandeegoh'aꝯj? <sup>7</sup> Gweedhaa datthak neeshraahchy'aa nꝯj nakhwaat'eeheehy'aa nijin goots'ohnyaꝯ goovohnyaꝯ ji' goots'ahohjyaa t'oonchy'aa, gaa shꝯj aꝯj duuyeh gweedhaa datthak nakhwaat'inchy'aa t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Jidii t'ihy'aa gadhan gwik'it t'iizhik t'ii'in, jii gwanzhꝯj chꝯ' gwinzii vagwaatsan shakat naanjaa aꝯj t'ee gehdaa gwandaa shanarahaldal geenjit shrigwilik t'ini'in. <sup>9</sup> Łyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaꝯ, jii nankat datthak nijin gwa'an Gwandak Nizꝯj eeragwaandak gwa'an giyeegiheekhyaa, adan deezhik khik vineegwahaandꝯj geenjit."

*Judas, Jesus Gwint'eehahchyaa Geenjit Gwinzii Gwiłtsꝯj.  
Matthew 26.14-16; Luke 22.3-6*

<sup>10</sup> Aꝯj t'ee Judas Iscariot, Jesus vitsyaa 12 ch'ihłak nilii, Jesus gwint'eehahchyaa geenjit giinkhꝯj kꝯj dilk'ii nꝯj ts'a' haazhii. <sup>11</sup> Nijin deenyaꝯ giyiitth'ak dꝯj' łyaa shoh giinlii, ts'a' laraa giyant'eeheelyaa geenjit giyyaa gwinzii gwiłtsꝯj. Aꝯj t'ee Judas nats'ahts'a' gwint'ee yahahchyaa gininjich'ahthat.

*Jesus, Ditsyaa Nꝯj Haa Passover Ch'aga'aa Gwagwahtsii Neech'aga'aa  
Matthew 26.17-25; Luke 22.7-14, 21-23; John 13.21-30*

<sup>12</sup> Tr'ookit drin łhchy'aa vtee łh niituu kwaa nigwiindhat dꝯj', Jesus vitsyaa nꝯj giits'a' haajil ts'a' giyyꝯhkat, "Passover ch'arehee'aa geenjit nijin tr'iileꝯj gwarahahtsyaa?" giyyahnyaꝯ. <sup>13</sup> Jesus ditsyaa neekwaii nꝯj jyaa dahnyaꝯ: "Kwaiik'it gwachoo gwats'a' hoh'oo, izhit dinjii tyah zhit chꝯj neehakat nakhwats'a' tr'ihheehaa t'oonchy'aa, aꝯj ts'a' vataꝯj hoh'oo. <sup>14</sup> Jidii zheh gwizhit nihdeiinzhii, aꝯj zhit gwizhit juu zheh gwats'a' k'eedeegwaadhat aꝯj jyaa vohnyaꝯ. 'Geech'ꝯaꝯhtan, jii jyaa dohnyaꝯ diinahnyaꝯ gwik'it t'anarahnyaꝯ t'igwinyaꝯ, aꝯj nijin shitsyaa aꝯj ts'a' shꝯj haa Passover ch'ara'aa gwarahtsyaa deegwaajii?' <sup>15</sup> Aꝯj t'ee, yeedak zheh dagoo'aii gwik'eenakhwahahtsyaa, izhit vakaii'aa vakat ch'arehee'aa dha'aii, aꝯj zhit jidii t'ahohchy'aa datthak geenjit shragahohlyaa."

<sup>16</sup> Vitsyaa neekwaii nꝯj kwaiik'it gwachoo gwats'a' gahaa'oo, Jesus deegoovahnyaꝯ datthak gwik'it t'oonchy'aa ts'a' Passover ch'agehee'aa gwagwahahtsyaa eenjit shrii nigwigwiin'aꝯj. <sup>17</sup> Nijin khaa nagwaanꝯj dꝯj', Jesus ts'a' ditsyaa nꝯj haa zhat gwats'a' gahaajil. <sup>18</sup> Nijin ch'aga'aa giilk'ii gwiizhit Jesus jyaa gavahnyaꝯ, "Łyaa nakhwaagwahaldak, dzaa nakhwatee ch'ihlee juu shaaneech'a'aa gwint'ee shahahchyaa t'oonchy'aa." <sup>19</sup> Vitsyaa nꝯj datthak ideenjit tr'igwigwidii ts'a' gootee gwagwaanchy'aa ts'a' giyyahkat, "Shꝯj adan ihłi kwaa, hee?" giyyahnyaꝯ. <sup>20</sup> Jesus, jyaa goovahnyaꝯ, "Nakhwatee 12 ꝯhꝯj ts'a' ch'ihlee, juu k'ik ghoo zhit shaa łhchy'aa tahtsik aꝯj t'ee adan nilii. <sup>21</sup> Dehtly'aa Choh kat Gwidinji' niheedhaa gwinyaꝯ gwadanakhwat'oo, gaa zhit juu dinjii, Gwidinji'

\* 14:5 Izhit zhat dꝯj' denarii ch'ihłak t'ee dinjii drin datthak gwitr'it t'agwah'yaa haa agwarookwat.



niheedhaa eenjit gwantl'eegahchya a lya veenjit googwantrii gwiizuy ts'a' vagoodlit kwaa ji' ts'ajj vidivee gweheezya."

*K'eegwaadhat, Ninjigwadhat Goots'an Ahtsii*

*Matthew 26.26-30; Luke 22.14-20; 1 Corinthians 11.23-25*

<sup>22</sup> Ch'aga'aa gwiizhik Jesus luhchy'aa oonjik ts'a' mahsi' nyaq haa khagideedi' ajjtl'ee dattak khadeeyeenzhuu ts'a' ditsyaa najj teeyiltsik "Jii luhchy'aa qhjii ts'a' ch'oh'aa, jii t'ee shatthaj' t'inchy'aa." gavahnyaq. <sup>23</sup> Ajjtl'ee chuuy tyah oonjik, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagideedi' ts'a' mahsi' nyaq, ajjtl'ee goovant'eeinkaii ts'a' dattak giits'an ch'eeni'. <sup>24</sup> Jesus ज्याa nyaq, "Jii t'ee shadaa, lejj najj atr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit gwantl'eerinkaii t'inchy'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehy'aa nyaq gwik'it t'iizhik gwigweheechy'aa geenjit. <sup>25</sup> Lya nakhwaagwahaldak, dahthee Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee gwats'a' hihshyaa ts'a' jak chu' k'eejit shininyaa gwats'a' jii jak chu' duuyeh neeshinji t'oonchy'aa." <sup>26</sup> Ajjtl'ee Vit'eegwijyahchy'aa deegihil'e' haa ch'igiinli' ts'a' Taih Vakati Olives Nahshii ts'a' gahaajil.

*Jesus, Peter Vaashandaii Kwaa Yahaanjyaa Yahnyaq*

*Matthew 26.31-35; Luke 22.31-34; John 13.36-38*

<sup>27</sup> Jesus, ditsyaa najj t'ahnyaq, "Dattak ts'a' shihleegalhohdaa ts'a' akhashoohohjyaa t'oonchy'aa, Dhtly'aa Choh zhit ज्याa digwinyaq gwik'it, 'Vit'eegwijyahchy'aa divii k'ajhtii hahkwaa ts'a' zhit divii najj dattak shrihtee gahaajil.' nyaq. <sup>28</sup> Gaa gwihidaii geenjit nineedhiikhin ajjtl'ee nakhwats'ji Galilee gwats'a' hihshyaa t'oonchy'aa." <sup>29</sup> Peter ajj ज्याa yahnyaq, "Dattak nihleegalgihilji ji' gaa shji, duuyeh akhanoihnyaq t'oonchy'aa!" <sup>30</sup> Jesus Peter ज्याa dahnyaq, "Naagwaldak, juk khaa rooster neekwat hahchik gwehkji tik agwaanchy'aa shaanandaii kwaa hiinjyaa t'oonchy'aa." <sup>31</sup> Peter gwint'aii yizheediin'ee ts'a' t'iyahnyaq, "Naa nihithaa ji' gaa nihk'it duuyeh ज्याa dihnyaq t'oonchy'aa!" yahnyaq. Ajjts'a' ants'a' vitsyaa najj dattak chan ज्याa ginyaq.

*Jesus, Gwanzhij Deek'it Gethsemane gwizhit Khagidiinjii*

*Matthew 26.36-46; Luke 22.39-46*

<sup>32</sup> Gethsemane geek'iidal, ts'a' Jesus ditsyaa najj t'ahnyaq, "Dzaa dook'ji khadigihih ज्याa gwiizhit." nyaq. <sup>33</sup> Ts'a' Peter, James, ts'a' John haa dahaa haadlii, gwintl'oo tr'igwidii gwizhit khaiinjich'iighit. <sup>34</sup> Ajjts'a' t'agavahnyaq, "Shidrii zhit tr'igwidii nitsii dha'aii ts'a' vaa an hihlyaa k'it t'ihchy'aa, dzaa t'ohchy'aa ts'a' sheenjit gwak'qhtii."

<sup>35</sup> Geh'at niighit kwaa gwats'a' haazhii ts'a' nikiigwiintthaii ts'a' dinin nankat gwah'ee ts'a' khagidiinjii, ts'a' ज्याa nyaq, "Shiti' gwik'it goo'aii ji' geenjit jii khaiinjich'isheheeghit kwaa geenjit gwideetaa shahachji." nyaq. <sup>36</sup> "Shiti'!" nyaq ts'a' khagidiinjii, "Jidii dattak neenjit gach'agwadhan gaashandaii, jii khaiinjich'igwiidhat chuuy tyah shats'an neegoinjii, gaa jidii nihthan eenjit kwaa, gaa nan'ajj jidii niindhan eenjit."

<sup>37</sup> Oo'an ditsyaa tik akhoonya najj gilchuy lee googwah'ajj. Peter ajj ज्याa dahnyaq, "Simon, dhinchji? Hour ch'ihlak gwats'a' gwizhrij khach'ooaan'ya' gaa gwats'a' giindhan kwaa?" <sup>38</sup> Dattak ts'a' t'agavahnyaq, "Gwak'qhtii ts'a' khagadqjii, jyahts'a' gwik'iighai' tr'agwaanduu t'akhwa'yaa hohkhyaa kwaa geenjit. Nakhwayinji' ajj gwik'it t'asho'ya' niindhan gaa zhit nakhwatthaj' ajj vat'aii kwaa."

<sup>39</sup> Chan gihleehoozhii ts'a' khagidiinjii, gwehkji deenya' chy'aa gwik'it t'inyaq. <sup>40</sup> Ajjts'a' chan hee ditsyaa tik najj ts'eehoozhii, akhai' gilchuy lee gooneegwah'ajj. Khyu' digindee nihky'aa gootaj' ajjts'a' deegiyahaanjyaa, gaa giyaandaii kwaa.

<sup>41</sup> Juk it'ee tik, aanchy'aa goots'a' nineezhii ts'a' t'agoovahnyaq, "Tth'aii hee noozhii ts'a' dhohchuy? It'ee ज्याa dagwahtsii gwizhrij t'ahoo'yaa! Goo'in! Juk t'ee zhat nigwiindhat Gwidinji' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in najj ant'ee'ahachyaa t'oonchy'aa. <sup>42</sup> Ndak nqhjyaa ts'a' tr'ahoojyaa, jii dinjii gwantl'ee shahachyaa dzaa zhat t'inchy'aa nqh'in."

### *Jesus Giyyuunjik*

*Matthew 26.47-56; Luke 22.47-53; John 18.3-12*

<sup>43</sup> Ts'a' gwagwahkhan Jesus tth'ait hee ginkhii gwiizhit Judas, vitsyaa 12 najj ch'ihlak nilii k'idik, dinjii lejji najj shrii choo ts'a' gal haa teegwagwahta' yaa neehiidal, giinkhiih kih dilk'ii najj, ts'a' Law eech'oahtan najj, ts'a' Israel kih dilk'ii najj haa googihil'e' t'igii'in.

<sup>44</sup> Ajj juu gwant'ee yahahchyaa ajj dinjii lejji leeljil najj t'ahnyaq, "Dinjii haaltsu' t'ee adan vohthhan t'inchy'aa. Ohjii ts'a' gihleehohchij, gwiizhit gwint'ait ohta'." nyaq.

<sup>45</sup> Judas zhat k'idik gwagwahkhan Jesus ts'a' haazhii, "Shigeech'oahtan!" yahnyaq ts'a' yiilts'u'. <sup>46</sup> Ajjt'ee Jesus goonjik ts'a' gwinzii giik'aahtii ts'a' gwint'ait giyyuunta'.

<sup>47</sup> Gaa juu zhat neelzhii ch'ihlak shriichoo khaiintin ts'a' ndak khii giinkhiih choh vi-slave dzee gadahtrat. <sup>48</sup> Ajjt'ee Jesus jyaa goovahnyaq, "Law laahnaii iizuu ihkii k'it, shriichoo ajjts'a' gal choo haa shahohndal geenjit neehoozhik? <sup>49</sup> Drin gwiiteegwagwaan chy'aa Kharigidiinjii Zeh gwizhit nakhwaa t'ihchy'aa ts'a' geenakhwaatan googaa shohjii kwaa, gaa Degtly'aa Choh zhit nakhweenjit gwadanakhwat'oo gwik'it t'igweheenjyaa goo'ait."

<sup>50</sup> Ajjt'ee vitsyaa najj datthak gihleegaljihiljil ts'a' akhagiyyuunyaq. <sup>51</sup> Tsyaa ch'ihlak, Jesus tajj neehidik, zhat khaii ik daagajj zhrih naatsuu, giyyahoondal gwik'eegwagwandaii, ts'a' giyyahtsit, <sup>52</sup> gaa vagwach'aa kwaa ts'a' t'ohkii neehilgit ts'a' zhat di'ik akhoonyaq.

### *Jesus, Israel Kih Dilk'ii Najj ts'a' Nigiyyaqhchij*

*Matthew 26.57-68; Luke 22.54-55, 63-71; John 18.13-14, 19-24*

<sup>53</sup> Ajjt'ee Jesus, ndak khii giinkhiih choh vizheh gwats'a' giyyihilchij, izhit it'ee ginkhii kih dilk'ii najj, Israel kih dilk'ii najj, ts'a' Law eech'oahtan najj lagaajil. <sup>54</sup> Gwiizhit Peter niighit gwats'an gootajj ahaa ts'a' ndak khii giinkhiih choh vizheh ttha gwineedhi'ee gwizhit nihdeinzhii, ajj zhit niveet'ah'in najj haa dhidii ts'a' gwaak'a' gwats'a' needaaghwaii. <sup>55</sup> Giinkhiih kih dilk'ii najj, ts'a' Israel kih dilk'ii najj haa datthak zhat giilk'ii ts'a' juu oots'it haa Jesus gwiizuu t'izhit heenjyaa keegwagwah'in, ajj gwik'iighai' giyyehdaa tr'igwigwehee'aa geenjit gaa dinjii agwagwah'ajj kwaa. <sup>56</sup> Dinjii, lejji najj oots'it haa giyeeginkhii gaa googwandak kwaii nihk'it t'iichy'aa kwaa.

<sup>57</sup> T'ee dinjii lat najj ndak nagakhin ts'a' goots'it haa Jesus eegiginkhii, <sup>58</sup> "Jii jyaa nyaq tr'iitth'ak giyyahnyaq, 'Jii Kharigidiinjii Zeh dinjii gwiltsajj shrahtee gwahaaltsyaa gaa drin tik gwizhit jidii dinjii gwiltsajj kwaa nineegwihithal nyaq.' " <sup>59</sup> Jyaa ginyaq, googaa nihk'it geedan gaa googwandak nihk'it t'iichy'aa kwaa googwagwah'ajj. <sup>60</sup> Ndak khii giinkhiih choh ndak nigilzhii ts'a' Jesus goots'a' nadhat gwiizhit giyyahkat, "Jaghaii jii dinjii najj gwiizuu neegiginkhii gwiizhit goodii ginkhii kwaa?" yahnyaq. <sup>61</sup> Gaa nihk'it Jesus hahchij kwaa ts'a' goodii ginkhii kwaa. Ajjt'ee googaa zhit ndak khii giinkhiih choh jyaa neeyaanyaq, "Nan lee Christ inlii, Vit'eegwijyahchy'aa gwint'oo deerihil'e' Vidinji' inlii lee t'inchy'aa." yahnyaq. <sup>62</sup> "Shij t'ee adan ihkii, Gwidinji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa datthak geenjit t'aih di'ij vishriits'ajj dhidii khoh'yaa, k'iidaq zheekat gwats'an zheek'oh tee neeheedyyaa khooh'yaa t'inchy'aa." Jesus gavahnyaq. <sup>63</sup> Ndak khii giinkhiih choo vik'ij gwanlii haa dagwach'aa adak'ach'ilch'aa, ts'a' jyaa nyaq. "Dinjii najj nats'aa tr'agwaanduu t'ii'in yaandaii giyeeginkhii gwit'eegwaahchy'aa kwaa! <sup>64</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'ij ginkhii dohtth'ak? Datthak ts'a' geenjit deehohjyaa?" nyaq. Zhat dilk'ii najj datthak vehdaa tr'agwaroo'aa giyyahnyaq. <sup>65</sup> Goolat najj Jesus k'aa gihizhree ts'a' giyyindee t'an dich'ilchaa ajjt'ee giyyahgwat ts'a' t'igiyahnyaq, "Juu neelgwat dihaa gwandak!" giyyahnyaq, gwiizhit niveet'ah'in najj giyyuaahjik ts'a' giyaant'an.

### *Peter, Jesus Vaashandaii Kwaa Nyaa*

*Matthew 26.69-75; Luke 22.56-62; John 18.15-18, 25-27*

<sup>66</sup> Peter, chiitajj tthał niin'ee zhit tth'aii hee dhidii, nijin tr'injaa ndak khii giinkhih choo eenjit gwitr'it t'agwah'in zhat yehgoo hahkhaii dajj', <sup>67</sup> aji tr'injaa, Peter ko' ts'a' needaaghwaii nah'in dajj' gwinzii yaah'in ts'a' t'iayahnyaa, "Nan chan Jesus, Nazareth gwats'an ahaa vaa inlii." yahnyaa. <sup>68</sup> Gaa Peter nakwaa yahnyaa, "Deiinyaa t'iinyaa gaashandaii kwaa, jidii eeginkhii t'iinyaa naashandaii kwaa," yahnyaa. Ts'a' chigweedii k'ii'an cheehoozhii, gwiizhit laa rooster hahchik. <sup>69</sup> Aji tr'injaa Giinkhih Choo eenjit gwitr'it t'agwah'in nilii izhit yaah'in ts'a' dinjii zhat gwa'an neelzhii najj t'ahnyaa, "Jii dinjii adan t'ee ch'ihlee nilii t'inchy'aa."

<sup>70</sup> Gaa Peter chan hee gaashandaii kwaa nyaa, ajiit'ee niighit kwaa chan hee ch'izhii dinjii najj jyaa giyahnyaa, "Nan t'ee Galilee gwats'an inkhaa geh'an goovaa ihki kwaa diinyaa t'oonchy'aa!" yahnyaa. <sup>71</sup> "Li'deegwidlii haagwaldak kwaa ji', Vit'eegwijyahchy'aa shagohshii! Li'deegwidlii haa nakhwaa gwaldak t'inyaa! Aji dinjii veegokhii vaashandaii kwaa t'ohnyaa." Peter t'agoovahnyaa. <sup>72</sup> Jyaa nyaa gwiizhit Rooster neekwat gwitee gwaanchy'aa hahchik. Nijin rooster diitth'ak dajj' Jesus deeyaiinyaa' chy'aa ganaanjik, rooster neekwat hahchik gwehkij tik gwagwaanchoy'aa naashandaii kwaa, shakhainjyaa t'oonchy'aa, Jesus yaiinyaa' ganaanjik, ts'a' nee-treeyahchij.

## 15

### *Jesus, Pilate Ehdaa Nigiyaahchij*

*Matthew 27.1-2, 11-14; Luke 23.1-5; John 18.28-38*

<sup>1</sup> Vanh dajj' gwagwahkhan hee, giinkhih kih dilk'ii najj, ts'a' Israel kih dilk'ii najj, ts'a' Law eech'oahtan najj, ts'a' izhit kih dilk'ii najj haa datthak deegihee'yaa nihlaa geegigiinkhii. Ajiit'ee Jesus ch'iitsii tly'ah haa digiyyilcha ts'a' gihleegihihchij ts'a' Pilate ts'a' nigiyaaahchij. <sup>2</sup> Pilate yuahkat, "Jews najj goo-king inlii?" Jesus jyaa yahnyaa, "Nan jyaa diinyaa t'iinyaa." <sup>3</sup> Giinkhih kih dilk'ii najj, "Lyaa gwinleji gwiizuq gwitr'it t'agwah'ya' t'inchy'aa." giyahnyaa. <sup>4</sup> Aji geh'an Pilate, chan hee neeyuahkat, "Nik'ee gwidii giinhinkyaa? Lyaa gwinleji ninehts'i' giginkhii gwiintth'ak!" yahnyaa. <sup>5</sup> Chan hee Jesus, k'eegwiichy'aa t'inyaa kwaa, ts'a' Pilate lyaa geegoolii kwaa.

### *Jesus Giyehdaa Tr'igwihee'aa Geenjit Shragwaazhit*

*Matthew 27.15-26; Luke 23.13-25; John 18.39; 19.16*

<sup>6</sup> Gweedhaa datthak nijin Passover ch'aga'aa gwagwahtsii dajj', Pilate, aji juu giindhan ch'ihlak gooveenjit zheh gwaazhraji chanahchik. <sup>7</sup> Zhat dajj' dinjii Barabbas zheh gwaazhraji dhidii zhit juu k'eedeegwaadhat najj ts'a' nich'itsagahthat najj tee dhidii ts'a', nich'itsagahthat gwiizhit gwitee dinjii ehdaa tr'igwigwiin'aji. <sup>8</sup> Dinjii leji najj lagaajil ts'a' aji zheh gwaazhraji gwats'an dinjii ch'ihlak chineehahchyaa ji' eenjit, Pilate goahkat. <sup>9</sup> "Jews najj eenjit King nilii, aji nakhweenjit chinoolchyaa shohnyaa?" gavahnyaa. <sup>10</sup> Ginkhih k'ih dilk'ii najj Jesus itr'igii'ee geh'an Pilate ant'eegiyahchij goovaandaii.

<sup>11</sup> Giinkhih kih dilk'ii najj, zhit dinjii najj datthak Barabbas, Pilate chineeyahahchyaa eenjit jyaa dohnyaa googahnyaa. <sup>12</sup> Ts'a' Pilate dinjii najj chan hee ts'a' jyaa nyaa, "Aji ji' yagha' Jews eenjit King nilii vohnyaa aji deehihlyaa?" <sup>13</sup> Aji dinjii najj gazhral ts'a' t'igiyahnyaa, "Cross kat gohtsak!" giyahnyaa. <sup>14</sup> "Jidii tr'agwaanduu tr'agwah'ya'?" nyaa ts'a' Pilate gavahkat. Googaa nihk'it gwandaa gazhral ts'a', "Cross kat garahahtsak ahtsii!" giyahnyaa. <sup>15</sup> Pilate zhat dinjii leji najj ts'a' gwiinzii t'asho'ya' yiindhan geh'an Barabbas zhee gwaazhraji gwats'an chanaahchij ajiit'ee Jesus viitrii haa gahtrii gwiltsaji, ts'a' cross kat garahahtsak eenjit gwant'eeyahchij.

### *Niveet'ah'in Najj Jesus Egeedlaa.*

*Matthew 27.27-31; John 19.2-3*

<sup>16</sup> Pilate viniveet'ah'in nãjĩ vizheh gweelin tthał needhe'ee aji zhit gwizhit nihdeegi-iyãhchijĩ ts'ã' niveet'ah'in nãjĩ datthak zhat khaihan nigiinlii. <sup>17</sup> Ch'adak ik daatsik k'it t'inchy'aa giinaahtsũ, ajiĩts'ã' chan khoh giĩtly'aa aji lihts'eenat'aii tseh giĩyĩtsãjĩ ts'ã' giiki' kat nigiiyin'ãjĩ. <sup>18</sup> "Jews nãjĩ goo-King niighyuk goondaii." Ginyaã ts'ã' giĩyeedlaa gwiizhit deegiihił'e' adagaa'ji. <sup>19</sup> Giiki' gał haa oahkhaa gwiizhit giĩkaahizhree ts'ã' giĩts'ã' nikiigwiitthak ts'ã' deegiiyihiił'e' k'it gwagwahtsii. <sup>20</sup> Nijin giĩyeedlaa t'ẽẽ aji ik giinaahtsũ chy'aa, giineetr'aatsuu ts'ã' giĩgwach'aa aji giĩnineenlii ts'ã' cross kat giĩihahtsak gwats'ã' giĩyeehiłchijĩ.

### *Jesus Girĩtsak*

*Matthew 27.32-44; Luke 23.26-43; John 19.17-27*

<sup>21</sup> K'iidak geedaa gwiizhit, Simon goodaazhii akhai' niveet'ah'in nãjĩ, Jesus va-cross ichyaa giĩts'an gwĩtsãjĩ. (Simon, kwaiik'it Cyrene gwats'an ahaa ajiĩts'ã' Alexander ts'ã' Rufus nãjĩ gooti' nilii.) <sup>22</sup> Golgotha goozhii ajiĩt'ee "Dinjii kiitth'an deek'it." gwinyaã t'igwinyaã, aji zhit gwats'ã' Jesus gihiłchijĩ. <sup>23</sup> Jak chũ' vitee gwanzhĩ chũ' Myrrh giĩyant'eehahkaii gaa Jesus yeenii kwaa. <sup>24</sup> Ajiĩt'ẽẽ cross kat giĩyĩtsak ts'ã' giĩgwach'aa datthak, nihteegeelzhii, ts'ã' tth'an ghoo gahaanjãl haa juu shrit jidii gwach'aa hoondal li' geenjit tseegii'in. <sup>25</sup> Vanh 9:00 nigwiindhat gwiizhit giĩyĩtsak. <sup>26</sup> Vehdee dachan kat jidii eenjit giĩyĩtsak aji dagwagwaant'oo, "Jews nãjĩ goo-King nilii." <sup>27</sup> Dinjii ch'an'ji neekwaii nãjĩ giĩyaagiĩtsak, dinjii ch'ihłak vishriĩts'ãjĩ, ts'ã' ch'izhii chan vat'ohĩts'ãjĩ, jyahts'ã' gaagoogiĩtsak. <sup>28</sup> Yeenaa ðãj' ðehtly'aa Choh zhit jyaa digweheenjyaa gwinyaã ts'ã' gwadanakhwat'oo, aji h'idiłli haa gwik'it t'igwiizhik. "Dinjii Law lahnaii nãjĩ haa narãhchijĩ" gwinyaã.

<sup>29</sup> Dinjii gehgoohijyaa nãjĩ digiki' gaathat gwiizhit Jesus ts'ã' gwiizũũ giĩginkhii. "Aahã! Kharigidiinjii Zheh shrahtee gwahaaltsyaa ts'ã' drin tik gwiizhit ndak nineeg-wihĩtthãl diinyaã ijii? <sup>30</sup> It'ee nihindhaa gwĩts'ĩ' cross ts'an neenindii," giĩyahnyaã. <sup>31</sup> Jyaa ts'ã' gwik'it chan giĩnkhih kĩh dilk'ii nãjĩ ts'ã' Law eech'õãhtan nãjĩ haa jyaa nihłagaanyaã, giĩyeedlaa ts'ã' t'iginyaã, "Ch'izhii dinjii nãjĩ neeheezhii ahtsii, gwiizhit adan aji vẽhdaa tr'igwirehee'aa gwĩts'ĩ' gwats'an tr'eedahaachyaa." <sup>32</sup> Christ ts'ã' Israel gwich'in nãjĩ goo-king inlii ji', cross ts'an nineedaanchijĩ ajiĩt'ẽẽ nik'injireheedhaa!" giĩyahnyaã. Aji juu neekwaii giĩyaagiĩtsak nãjĩ gaa gwiizũũ giĩts'ã' giĩginkhii.

### *Jesus Niindhat*

*Matthew 27.45-56; Luke 23.44-49; John 19.28-30*

<sup>33</sup> Drint'ãn 12:00 nigwiindhat gwiizhit nankat datthak tõõ nagwaanãjĩ, ts'ã' 3 hrs. datthak tõõ gwin'e'. <sup>34</sup> 3:00 gwa'an gweedhaa gwiizhit, Jesus gwint'aii khashraa'iĩntrat, "Eloi, Eloi, lama shabachthani!" ajiĩt'ee, "Shivit'eegwijyãhchy'aa, Shivit'eegwijyãhchy'aa, jaghaii akhashoiinyaã?" gwinyaã t'igwinyaã. <sup>35</sup> Dinjii nãjĩ lat giĩyĩtth'ak ts'ã' jyaa ginyaã, "Ch'oodõõhk'jiĩ Elijah keeginkhii t'inyaã!" giĩyahnyaã. <sup>36</sup> Dinjii ch'ihłak yats'ã' hilgik ts'ã' sponge ahtsit ts'ã' jak chũ' (wine) daat'oo kwaa aji zhit tee yahtsũũ aji gał tsii niyahtsũũ ts'ã' yiheenjyaa geenjit yats'ã' yuuntã'. Gwiizhit dinjii nãjĩ ts'ã' jyaa nyaã, "Jyaa dohtan, nagwaroo'ya', Elijah neeheedyaã ts'ã' cross ts'an tr'ineeyahahchyaa ji' geenjit tr'agwahaah'yaa." nyaã.

<sup>37</sup> Jesus, gwint'oo khashraa'iĩntrat, t'ẽẽ niindhat.

<sup>38</sup> Ajiĩt'ẽẽ Khadigiriinjii Zheh gwizhit gindeĩnvyyaa choh gwach'aa dach'at haa iltsãjĩ teet'ãn dakhii gwats'an k'iizhak datthak nihtr'iĩnch'aa. <sup>39</sup> Nijin aji niveet'ah'in kĩh dhidii, Cross ehzhee Jesus ts'ã' nadhat ðãj' vandah Jesus niindhat nah'ya' jyaa nyaã, "Jii dinjii lyyã Vit'eegwijyãhchy'aa Vidinji' nilii lee!" nyaã. <sup>40</sup> Tr'injaa lat nãjĩ niighit nigiiłzhii gwats'an aakin gwagwaa'ji, Mary Magdalene, ts'ã' tsyaa James ts'ã' Joseph haa goohan Mary, ts'ã' tr'injaa Salome chan gootee nigiiłzhii. <sup>41</sup> Jesus, Galilee t'inchy'aa ðãj' haa

neeghiidal, ts'a' giits'inya' tr'injaa lejii najii Jerusalem gwats'a' giyyahaajil najii chan zhat goovaa t'iginchy'aa.

*Jesus Vanarqahjik*

*Matthew 27.57-61; Luke 23.50-56; John 19.38-42*

<sup>42-43</sup> Khaa nigwiindhat ts'a', Neegwaazhii Drin gwats'a' drin gwanlii geh'an, Joseph, Aramathea kwaiik'it gwachoo gwats'an ahaa ts'a' dinjii hil'ee nilii ts'a' Jews k'eedeegwaadhat najii tee dhidii, ts'a' adan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee geenjit nagool'in nilii ts'a' naajat kwaa haa Pilate ts'a' haazhii ts'a' Jesus vichi' shant'eerohchyaa nyaq ts'a' ch'oahkat. <sup>44</sup> Nijin Jesus ch'ada'i' hee niindhat giyyahnyaq da'i' Pilate lyaa geegwaroolii kwaa veenjit t'igwiizhit. Niveet'ah'in k'ih dhidii ch'ihlak aanai ahnyaq ts'a', Jesus juk niighyuk ichii ji' eenjit oahkat. <sup>45</sup> Nijin niveet'ah'in k'ih dhidii yaagwildak t'ee Pilate, Joseph t'ahnyaq, "Jesus vichi' oiinjii!" yahnyaq. <sup>46</sup> Ajiit'ee Joseph, gwach'aa dril daagajii oiinkwat ts'a' Jesus vichi' cross ts'an nahchii ts'a' gwach'aa dril zhit yahchii. Kii zhit gweedii goo'aii gwizhit tth'ank'it gwagwaa'ii aji zhit gwizhit niyaqahchii ts'a' gwadaji kiichyaa choh, gihdein'aji. <sup>47</sup> Mary Magdalene, ajiits'a' Joseph vahan Mary haa nijin giinaqahjik gwagwaah'in.

## 16

*Jesus Neegwiindaii*

*Matthew 28.1-8; Luke 24.1-12; John 20.1-10*

<sup>1</sup> Ts'a' nijin Neegwaazhii Drin gehdaa tr'igwiindhat da'i' Mary Magdalene (Magdalene t'ee kwaiik'it Magdela gwats'an ahaa gwinyaq t'iginyaq), ts'a' James vahan Mary ts'a' tr'injaa Salome najii haa jidii gwanzhii ch'u' gwinzii vagwaatsan goiinkwat, Jesus vichi' kat t'igiiyeheelyaa geenjit. <sup>2</sup> Drin zhit vanh da'i' gach'ahaa'aji gwiizhit tth'ank'it gwats'a' gahaajil. <sup>3-4</sup> Geedaa gwiizhit jyaa nihagaanyaq, "Juu tth'ank'it gwadaji kii choh gindein'aji, diineenjit gihleehe'aa t'oonchy'aa?" (Lyaa kii nitsii t'agahnyaq) Gwiizhit zhazhat k'iidak gwagwaah'in akhai' kii choh ch'ada'i' hee gihleerahaa'aji lee gwagwaah'in. <sup>5</sup> Ajiits'a' gwizhit nihdeegiinjil, akhai' tsyaa, gwach'aa daagajii naazhii, shriits'aji dhidii gaah'in ts'a' gihilghaa.

<sup>6</sup> Ts'a' t'agoovahnyaq, "Noojat kwaa Nazareth gwats'an Jesus giiyiitsak vinkeegoh'in gaashandaii. Dzaa dhidii kwaa ts'a' needhikhin t'inchy'aa. Dzaa nigiiyaqahchii gwideek'it gooh'in. <sup>7</sup> Gaa oo'an neekhwajyaa ts'a' vitsyaa najii ts'a' Peter haa goondak, deenakhwahnyaq gwik'it, 'Galilee gwats'a', nakhwehkii hihshyaa. Nyaa chy'aa gwik'it t'iizhik aji zhit gwizhit hoo'h'yaa t'inchy'aa gavahnyaq." <sup>8</sup> Goozhit naajat dha'aii, ts'a' gihilghaa haa gwats'an tr'ineegaangit ts'a' dinjii ch'ihlak gaa haa gwagwaandak kwaa it'ee shrit gaanjat ts'aji.

*Jesus, Mary Magdalene ts'a' Vigwiilkij*

*Matthew 28.9-10; John 20.11-18*

<sup>9</sup> Ajiit'ee Jesus, ch'ichi' ts'an ninilkhin, Drinzhit vanh da'i' hee t'iizhik, ts'a' Mary Magdalene ts'a' vigwiilkij, gwehkij da'i' jii tr'injaa ts'an ch'anky'aa iizuu 7 yits'an tr'iinlii chy'aa t'inchy'aa. <sup>10-11</sup> Ajiit'ee vitsyaa najii ts'a' haazhii ts'a' tr'igwigwidii gwiizhit gitree. Ajiits'a' nijin Jesus neegwiindaii nal'ya' nyaq ts'a' goovaagwandak da'i' giik'injiighit kwaa.

*Jesus Ditsyaa Neekwaii Najii ts'a' Vigwiilkij*

*Luke 24.13-35*

<sup>12</sup> Ajiit'ee Jesus ditsyaa neekwaii najii kwaii k'it geh'at tr'al tee gwa'an gee'al gwiizhit goots'a' ch'ijuk vigweech'in ts'a' idigweelkij. <sup>13</sup> Oo'ee neegii'oo da'i', vitsyaa ch'izhii najii datthak haa gwagwaandak, gaa gook'injiighit kwaa.

*Jesus Ditsyaa 11 Najj ts'a' Vigwiilkij.*

*Matthew 28.16-20; Luke 24.36-49; John 20.19-23; Acts 1.6-8*

<sup>14</sup> Ndaagwaan'ajj' ajjtl'e'e Jesus ditsyaa 11 najj ts'a' vigwiilkij ch'aga'aa gwiizhit ch'ats'a' t'agoovahnya. Gwik'injigwiighit giijj kwaa ts'a' gooki' dach'at geh'an juu yah'ya' najj k'injigiighit kwaa. <sup>15</sup> Jii jyaa goovahnya, "Jii nankat datthak neekhwadal ts'a' jii Gwandak Nizij dinjii najj datthak haa goondak. <sup>16</sup> Juu gwik'injiighit ts'a' chuj vats'an tr'iktsajj t'ee neehezhi, gaa juu gwik'injiighit kwaa t'ee vatr'agwaanduu datthak vaa t'ihetchy'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa an yahahtsyaa t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Juu gwik'injiighit najj t'aih goovant'eerahelyaa ts'a' gwinlejj gwide' t'igihee'yaa t'oonchy'aa. Shoozhri' zhit ch'ankey'aa iizuj lej dinjii najj ts'an tr'igiheelyaa. Ch'ankey'aa Shroodiinya zhit ch'izhii ginjik ky'aa gigiheehkhyaa. <sup>18</sup> Ajjts'a' gyuj choh neegahachik akwat ch'oondaih iizuj (poison) geenj' ji' gaa nihk'it duuyeh k'eegwiichy'aa t'iginjii t'oonchy'aa. Juu ikts'ik najj gaa kat nagahaandal ts'a' gavaanjik gwinzii neegweheelyaa."

*Vit'eegwijyahchy'aa, Jesus Zheekat Gwits'ee Hihchij*

*Luke 24.50-53; Acts 1.9-11*

<sup>19</sup> K'eegwaadhat Jesus goots'a' ginkhe' ajjtl'e'e Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwits'ee gihihchij ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'ajj zhat naadii. <sup>20</sup> Jesus vitsyaa najj nijuk datthak neegihiidal ts'a' Gwandak Nizij eegwagwaandak ts'a' K'eegwaadhat goovaatr'agwah'in ts'a' geegwaroolii kwaa t'igihee'yaa geenjit t'aih goots'an iktsajj, ajj gwik'iighai' jidii eegwagwaandak, dinjii najj gwahah'yaa ts'a' hi'deegwidlii gaagehendaii geenjit.

*Chan hee Saint Mark Gwandak Ch'izhii Ndaanajj'ajj'*

Mark 16:9-10 Tl'e'e deekwa'yaa goorahnya ajj datthak Peter ts'a' diyyaa najj haa gwagwaandak. Ajjtl'e'e Jesus, aadah East gwats'a' West gwats'a' goohi'e'. Jii gwaandak neereezhii k'iighai' gwaandaii ndaanajj'ajj' kwaa tr'ihche'yaa ajj shroodiinya ts'a' khit hi'deegwidlii haa nats'ajj neerehezhi geegwagwahaandak geenjit.

## Luke Saint Luke Ch'adaqant'oo

<sup>1</sup> Shijyaa Theophilus,

Diitee gwik'iinjiighit lejj naji gwinzii yeenii deegwiizhik datthak gwik'it tee ch'adagaant'oo t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Juu tr'ookit daj' googwaah'ya' naji t'ee K'eegwaadhat Viginjik eech'qahtan naji gaadlit, aji naji t'ee diits'a' nideech'iriin'aji geediinaagogaandak. Jii kwaii dagogwaant'oo. <sup>3</sup> Aji's'a' t'ee shijyaa, yeenii niighit tr'ookit daj' gwats'an jii kwaii datthak geenjit gwinzii adagool'ee t'ee neenjit datthak gwinzii gwik'it tee ch'adanoiht'oo. <sup>4</sup> Jii kwaii tthak geenjit ginigwiri'e' aji lya li'didlii t'inchy'aa gaanahandaii eenjit t'iilik.

*John Vigweheelyaa gwats'a' Daj' Chuq Gwats'an Ahtsii Nilii Heelyaa aji Veerigiinkhii*

<sup>5</sup> Judea nahkat gwa'an Herod aji King nilii daj', Giinkhiih ch'ihlak Zechariah oaazhii, aji yeenii Giinkhiih Abijah ts'an deedhaa. Zechariah va'at chan Elizabeth oaazhii, aji chan yeenii Giinkhiih Aaron ts'an deedhaa. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' gwinzii googwandaii ts'a' K'eegwaadhat Videtly'aa Choh deegwehee'yaa goo'ait datthak gwik'eegogwahthat. <sup>7</sup> Googii kwaa Elizabeth tr'iinin vee'agwantrii geh'an aji's'a' adan chan ts'a' Zechariah haa lya googhii lejj. <sup>8</sup> Ch'ihlan drin Zechariah Giinkhiih gwitr'it geegwitr'it t'agwah'in. Zhat drin adan t'ihhe'yaa goo'ait. <sup>9</sup> Izhit daj' gwanaa Giinkhiih naji geegwitr'it t'agogwahah'yaa eenjit nihlitineegogwaha'ak ts'a' nihloozhri' khagilii aji's'a' t'ee zhat drin adan vakaa'aa kat incense haahky'aa goo'ait. Aji's'a' t'ee Kharigidiinjii Zhee Gwachoo nihdeinzhii. <sup>10</sup> Izhit gwiizhit dinjii lejj naji incense daak'a' daj' chiitaji khadigiinjii chy'aa gwik'it t'igwii'in. <sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in yats'a' igwiilkij, aji incense vakai'aa chil'ee kat daak'a' aji shriits'aji nadhat. <sup>12</sup> Nijin Zechariah niyil'in daj' hilghaa ts'a' naajat. <sup>13</sup> Gaa aji zheekat gwich'in jyaa yahnyaa "Nanjat kwaa, Zechariah! Vit'eegwijyahchy'aa khadigiinji' daj' niitth'ak, aji's'a' na'at Elizabeth nigii chyaatsal hee'yaa t'oonchy'aa. Voozhri' John hahtsyaa. <sup>14</sup> Lya tsee'in hinlyaa ts'a' chan lya shooiinlyaa, aji's'a' nijin vagooodlit ji' lejj naji geenjit shoo heelyaa! <sup>15</sup> K'eegwaadhat vandee ts'a' dinjii gwintsii veegoo'ait heelyaa. Kwanchu' nint'ait akwat jak chu' haa heenjyaa kwaa goo'ait. Vagooodlit gwats'an Ch'ankey'aa Shroodiinya hee'ya'. <sup>16</sup> Israel gwich'in lejj naji Vit'eegwijyahchy'aa Gook'eegwaadhat ts'a' gwik'iinjiighit neegoovahahtsyaa. <sup>17</sup> K'eegwaadhat ts'ii heekhaa ts'a' yeenii Elijah Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aji k'it vanky'aa heent'ait. Ch'iti', digigii naji haa nihlaa gwinzii nineegwehee'aa. Aji's'a' chan juu K'eegwaadhat gwik'eegogwahthat kwaa naji gwik'eegwahthat neehahtsyaa ts'a' dinjii naji K'eegwaadhat eenjit goodivee shrigweheelyaa."

<sup>18</sup> Zechariah aji zheekat gwich'in jyaa ahnyaa, "Lya t'igwinyaa ji' nats'aa gaashahandaii? Shaghii lejj ts'a' chan sha'at chan vaghii lejj."

<sup>19</sup> Zheekat gwich'in jyaa yahnyaa. "Shi Gabriel t'ihchy'aa, aji's'a' K'eegwaadhat vanda nihthat ts'a' nats'a' gihihkyaa eenjit nats'a' shih'e', jii gwandak nizii eenaagwahaldak eenjit. <sup>20</sup> Gaa jii deenainyaa shik'iinjinghit kwaa t'ee nijin gwik'it nagwaanaji ji' gwik'it t'igweheenjyaa. Deenainyaa' gwik'it t'igwiizhik gwats'a' niighit hee kwaa."

<sup>21</sup> Izhit gwiizhit dinjii naji Zechariah nagwal'in. Jaghii Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit niighyuk gwats'a' hiljii li' giyuunya. <sup>22</sup> Nijin chineezhii daj' vighit kwaa ts'a' k'eegwiichy'aa gwaah'ya' ts'a' giyaandaii vighit kwaa ts'a' goots'a' danli' haa ginkhii.

<sup>23</sup> Nijin aji Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit deehy'aa goo'ait chy'aa gwik'it t'iizhik daj', Zechariah oo'an dizheh gwits'eehoozhii. <sup>24</sup> Aji't'ee niighit kwaa gwaadhat t'ee va'at Elizabeth vizhit tr'iinin dhidlit, ts'a' shreenanh ch'ihloanli'

gwizhit datthak dizheh gwizhit khaihlan indi'. <sup>25</sup> “Gohch'it dee K'eegwaadhat jyachts'a' shits'iinya',” Elizabeth nyaq. “Ideenjit oozhii ihkii chy'aa shihkegwahaa'ajj!”

### *Jesus Vagoodlit Geegogwaandak.*

<sup>26</sup> Elizabeth it'ee shreenanh nihk'iitik tr'iinin vats'an nilii haa niinzhii gwiizhit Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in Gabriel oaazhii, Nazareth kwaiik'it Galilee nahkat gwats'a' hil'e'. <sup>27</sup> Izhit gwiizhit nich'it Mary oaazhii ajj dinjii Joseph ooheendal goo'arii, ajj Joseph t'ee yeenii King David ts'an tr'idiindhat. <sup>28</sup> Ajj zheekat gwich'in Mary ts'a' idigweelkij ts'a' jyaa dahnyaq, “Tsinehdan naa nilii! K'eegwaadhat naa nilii t'oonchy'aa ts'a' k'eegwiichy'aa gwinzii neenjit t'iheenjyaa!”

<sup>29</sup> Mary lyaa zheekat gwich'in deenyaq t'inyaq gwinzii gaandaii kwaa ts'a' gwintl'oo gininjich'ahthat. <sup>30</sup> Ajj Zheekat gwich'in jyaa yahnyaq, “Nanjat kwaa Mary, Vit'eegwijyahchy'aa neenjit lyaa ch'eegoonzhrij gwii'ijj! <sup>31</sup> Tr'iinin nats'an heelyaa ts'a' tsyaa tsal ni'yaa ajj Jesus voozhri' hahtsyaa. <sup>32</sup> Lyaa gwintsii veegwehee'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Ndak Khii Vidinji' gihaanjyaa. K'eegwaadhat dalak David k'it gwiking heelyaa yahahtsyaa. <sup>33</sup> Khit yeendaa ndaagwaa'ajj kwaa gwats'a' datthak geenjit Jacob ts'an deedhaa najj eenjit King heelyaa.”

<sup>34</sup> Mary, zheekat gwich'in jyaa ahnyaq, “Dinjii gaa haa dhiichij kwaa gwiizhit nats'ahts'a' t'agwaiinyaq?”

<sup>35</sup> Gabriel t'iyahnyaq, “Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nak'aa t'iheenjyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vat'arii naa heelyaa. Jii kwaii geh'an ajj tr'iinin Shroodiinyaq nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' oohaazhyaa. <sup>36</sup> Nalak Elizabeth vanandaii. Tr'iinin vee'agwantrii varahnyaq, googaa juk shreenanh nihk'iitik tr'iinin vats'an nilii, vaghaii lejg gaa nihk'it. <sup>37</sup> Vit'eegwijyahchy'aa lyaa t'ih'e'yaa kwaa veegwakwaa.”

<sup>38</sup> Mary jyaa yahnyaq, “K'eegwaadhat vitsyaa ihkii, deeshaiinyaq gwik'it gooli'!” Ajjts'a' it'ee zheekat gwich'in yihleedahoodhat.

### *Mary Ajj Dalak Elizabeth Eenoozhii.*

<sup>39</sup> Izhit ajjtl'ee gwats'an niighit kwaa t'ee Mary heekhaa eenjit shrigwiinlik ts'a' Judea taih tee nahkat gwa'an kwaiik'it khalchi' haa gwats'a' haazhii. <sup>40</sup> Zechariah vizheh nihdeiinzhii ts'a' Elizabeth ts'a' niinzhii. <sup>41-42</sup> Nijin Elizabeth ajj Mary yats'a' shoo haa niinzhii gwiitth'ak daj' vizhit tr'iinin ihaanii. Elizabeth khan hee Ch'ankey'aa Shroodiinyaq vaa nilii naanaii. Ts'a' gwint'arii Mary ts'a' khaginkhee, “Nan zhrij tr'injaa tee gwinzii neegirinkhii ajjts'a' chan nigii gweheelyaa gwinzii geegirinkhii. <sup>43</sup> Jaghaii jii shats'a' gwinzii t'igwiizhik, Shik'eegwaadhat vahan sheenihee t'igwii'in? <sup>44</sup> Shoo haa shats'a' niinzhii niitth'ak Googwahkhan shizhit tr'iinin shoo haa ihaanii. <sup>45</sup> K'eegwaadhat naadeegweheenjyaa nahnyaq chy'aa gwik'it t'igweheenjyaa ajj gwik'iinjinghit geh'an lyaa naashroonchy'aa.”

### *Mary Vich'ilik*

<sup>46</sup> Mary ajj jyaanyaq, ts'a' ch'iilii,  
“Shidrii K'eegwaadhat dehiil'e' <sup>47</sup> ts'a' shizhin shoo nilii,

Vit'eegwijyahchy'aa neeshahshii geh'an,

<sup>48</sup> Ajjts'a' chan vitsyaa ihkii ts'a' neeshraachy'aa geh'an shanaandaii!

Juk gwats'an juu najj datthak vaashroonchy'aa shagahaanjyaa.

<sup>49</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vat'arii haa sheenjit gwintl'oo lyaa Shroodiinyaq.

<sup>50</sup> Juu yaanjat najj neeshraachy'aa oonya, ajjt'ee yeenii nihzhyaaneedijii najj reh.

<sup>51</sup> Digin haa gwiintsii t'ii'in ts'a' juu khaiinjihil'ee najj jyaa deegwehee'yaa giindhan najj shrihteedhidlii.

<sup>52</sup> Gwats'a' k'eedeegwaadhat najj zhat gihichijj,  
ts'a' chan neeshraachy'aa najj ndak gihichijj.



53 Juu vizhit gwilts'ik najj gwinzii ach'ah'al ts'a' chan valaraa gwanlii najj int'l'eech'ahtsit kwaa, t'ookii neegoohi'e'.

54-55 Yeenii diilak Abraham neeshraahchy'aa ooheenjyaa ganaandaii, jyahts'a' t'ee khit diikhwan Israel vitsyaa ts'iinya' tr'iinlii."

56 Mary shreenanh tik gwizhit datthak Elizabeth haa gwinch'i' t'l'ee dizheh gwits'eehoozhii.

### *John Chuꝯ Gwats'an Ahtsii Vagoodlit*

57 It'ee Elizabeth tr'iinin haa ilts'ik naanaii, ts'a' tsyaa tsal di'ii. 58 Ajj juu yeeghaii gwich'ii chan ts'a' valak najj haa lya K'eegwaadhat yeenjit shroonchy'aa t'iizhik lee googwaak'ii, ts'a' giyyaa shoo nilii.

59 Tr'iinin tsal vagoodlit t'l'ee nihk'iidoꝯ gwahaadhat ts'a' giidhah gihleehaht'al eenjit ts'a', diti' k'it voozhri' Zechariah oohaazhyaa giyyahnyaꝯ. 60 Akhai' vahan ajj, "Nakwaa!" nyaꝯ. "John ajj oohaazhyaa" goovahnyaꝯ.

61 Jyaa giyyahnyaꝯ, "Gaa nalak najj tee ch'ihlak gaa jyahts'a' voozhri' kwaa t'oonchy'aa." 62 Ajjt'l'ee viti' ajj daganli' haa giyyuꝯahkat, "Nats'aꝯ ajj tsyaa tsal vooheezhri' eenjit."

63 Zechariah dehtly'aa shant'l'ohtsuu goovahnyaꝯ ajj kat jii daant'l'oo "Voozhri' John oaazhii t'inchy'aa." Geegagoolii kwaa t'iizhik. 64 Izhit zhat Zechariah vighit neegahoodlit ts'a' t'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa deehii'ee. 65 Judea taih tee gwich'ii najj gwiitth'ak daj' datthak gihilghaa. 66 Juu gwiitth'ak najj datthak gininjich'agahthat ajjt'l'ee ch'agoahkat, "Jii tr'iinin jidii heelyaa t'inchy'aa?"

### *K'eegwaadhat Vat'aii Vaanilii Gwizhrjh Hee Gwigweech'in*

67 John viti' Zechariah it'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ vaanilii ts'a' jii Vit'eegwijyaꝯhchy'aa viginjik kwaii teech'iginkhii,

68 "Israel gwizhit Vit'eegwijyaꝯhchy'aa, Diik'eegwaadhat deerahoh'ee. Israel najj ts'iinya' ts'a' gooneinjik.

69 Neediinahshii ts'a' t'aih nitsii di'ii ajj chan diinant'l'ahchii, ajjt'ee yeenii ditsyaa David ts'an deedhaa.

70 Niighit daj' gwanaa gwats'an Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Eenjit Ginkhii, Shroodiinyaꝯ najj k'iighai' jii jyaanyaꝯ.

71 diitr'ii'ee najj ts'an neediihahshii nyaꝯ chan gwik'it t'iizhik, ajjts'a' juu diitr'ii'ee najj goot'aii ts'an chan neediihahshii.

72 Yeenii diilak najj neeshraahchy'aa ooheenjyaa nyaꝯ ts'a' nakhweenjit deeshi'yaa nyaꝯ chy'aa gwik'it t'ii'in ajj gineehaandaii.

73-75 Yeenii diilak Abraham h'haa neenjit deehishi'yaa ajjinya' gwik'it t'iizhik ajjts'a' chan juu diitr'ii'ee najj ts'an neediihahshii nyaꝯ chan gwik'it t'iizhik.

Gwarandaii gwizhit datthak shroodiinyaꝯ zhit gwinzii diigwitr'it gweheelyaa ts'a' vaanarahaazhyaa geenjit tr'ahaꝯnjat kwaa.

76 "Shigii lya ndak khii Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Eenjit Ginkhii hinlyaa, ajj eenjit jyahts'a' nooheezhri' t'oonchy'aa.

K'eegwaadhat ts'ii hinkhaa vidivee shrigwihinlyaa.

77 Gootr'agwaanduu gooveenjit oo'an gwihinlyaa, jyahts'a' t'ee vidinjii najj neehahshii eenjit goovaagwahandak.

78 Vit'eegwijyaꝯhchy'aa didrii haa datthak diineenjit neeshraahchy'aa dinooheenjyaa geh'an.

79 Juu ch'ichi' agwank'oh akwat toꝯ zhit dilk'ii gwik'it ajjts'a' zheekat gwach'aadrii int'l'eegwehee'aa ts'a' tsinehdan tr'ihee'yaa eenjit diihaa gwats'a' diihahchyaa."

<sup>80</sup> Ajj tr'iinin dink'indhat ts'a' vizhin, vanky'aa haa diink'iindhat. Nangwinjir gwa'an gwinch'it' ajiit'ee Israel gwich'in najj gwizhrin niinzhi.

## 2

### *Jesus Vagoodlit Daj'*

#### *Matthew 1.18-25*

<sup>1</sup> Izhit zhat daj' k'eedeegwaadhat ch'andaa veegoo'aii Caesar Augustus oaazhii, Rome nahkat datthak gwats'a' k'eedeegwaadhat. Izhit gwizhit dinjii datthak ts'a' ginkhe'. Datthak gooteegwagwaanchy'aa ts'a' goovoozhri' tr'ihideent'oo, dinjii tr'ieechyaa eenjit. <sup>2</sup> Ch'adan nahkat Rome gwats'a' k'eegwaadhat Syria goaazhii dinjii Quirinius oaazhii kih k'eegwaadhat nilii daj', tr'ookit dinjii tr'ieechyaa gwalajj gwiindhat. <sup>3</sup> Goovoozhri' tr'ihideent'oo eenjit dinjii najj tthak daganahkat gwits'eegahoojil.

<sup>4</sup> Joseph, Galilee nahkat gwizhit kwaiik'it Nazareth gwats'an Judea nahkat gwizhit Bethlehem kwaiik'it gwats'a' haazhii. Bethlehem aji yeenii King David vakwaiik'it googwahnyaa. Joseph, King David ts'an deedhaa, geh'an Bethlehem gwits'ee hoozhii. <sup>5</sup> Joseph, Mary haa goovoozhri' tr'ihideent'oo eenjit zhat gwats'a' gahaa'oo. "Nihlarooheendal," nihlagaiinya'. Mary nahgwan tr'iinin hee'yaa goo'aii. <sup>6</sup> Bethlehem gaadii gwiizhit vitr'iinin gweheelyaa nigwiindhat. <sup>7</sup> Chyaatsal nilii vagoodlit, gwehkij tth'aii tr'iinin di'ji kwaa. Gwach'aa ninjyaa yinoojik. Ajiits'a' aak'ii ch'a'aa dehk'it gwizhit heechyaa eenjit niyaahchij. Zeh gwirich'ij datthak gwizhit dinjii gwanlii ts'a' giveenjit dehk'it gwakwaa, aji geh'an aak'ii zeh gwizhit gwigwich'ij.

### *Divii K'qahtii Najj Zheekat Gwich'in Najj haa*

<sup>8</sup> Zhat khaa divii k'qahtii najj geeghah gwa'an digidivii k'eegahtii. <sup>9</sup> Khan hee Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in goots'a' nadhat. Ajiits'a' K'eegwaadhat vich'eegwahndit haa giveelin datthak ch'aadrii. Lyaa datthak gihilghaa, <sup>10</sup> Gaa zheekat gwich'in goots'a' khaginkhee. "Noojat kwaa. Gwandak nizij nakhwaa gwahaaldak eenjit shi'in. Shroonchy'aa dinjii datthak eenjit gweheelyaa. <sup>11</sup> Juk khaa David vakwaiik'it dinjii nakhwat'agwaanduu gwats'an neenakhwahahshii vagoodlit, K'eegwaadhat Christ nilii. <sup>12</sup> Aak'ii ch'a'aa dehk'it gwizhit dhichij, gwach'aa ninjyaa vanoanjik ts'a' jii kwaii k'iighai' vaakhwandaii." goovahnyaa.

<sup>13</sup> Jyaa dinyaa gwiizhit khan hee zheekat gwich'in lejij veeghah niilzhii nagwaanajj. Ch'ilik haa Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee,

<sup>14</sup> "Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwizhit tr'ihii'ee ts'a' mahsi'!

Nankat gwizhit dinjii shoo yahtsii najj tee tsinehdan gweheelyaa!" ginyaa ch'igidlii haa.

<sup>15</sup> Ajiit'ee zheekat gwich'in najj datthak zheekat gwits'eegahoojil. Divii k'qahtii najj zheekat gwich'in gooleehoojil t'ee nihlaa giginkhii. "Jii t'igwiizhik K'eegwaadhat deegwiizhik diihaa gwaandak t'igwiizhik, Bethlehem gwats'a' tr'ahoojyaa ts'a' deegwiizhik t'igwinyaa gwaroh'ya'," nihlagaanyaa.

<sup>16</sup> Khan zhat gwats'a' gahaajil, tr'iinin kagantii ajiits'a' giigwah'ajj. Aak'ii ch'a'aa dehk'it gwizhit dhichij. Mary Joseph haa yeeghah dhidii. <sup>17</sup> Nijin divii k'qahtii najj tr'iinin tsal gajh'in daj' Mary, Joseph haa zheekat gwich'in tr'iinin tsal eenjit goohaagwaandak geegwaandak. <sup>18</sup> Juu giviith'ak najj datthak lyaa jyaa t'igweheenjyaa giindhan kwaa. <sup>19</sup> Jii datthak Mary ganaandaii ajiits'a' khit gwint'oo gininjich'ahthat. Ajiit'ee chan dinjii lejij najj haa googwaandak. <sup>20</sup> Ajiit'ee divii k'qahtii najj nijin gwats'an gahaajil gwits'eegahoojil. Jidii goots'a' t'igwiizhik aji geenjit K'eegwaadhat deegihii'ee, ch'ilik haa neegeedaa. Nats'ahts'a' zheekat gwich'in deegweheenjyaa goovahnyaa datthak gwik'it t'igwiizhik.

### *Jesus Giyoozhri' Itsqij.*

<sup>21</sup> Drin nihk'iidoq zhit gwiindhat daj' it'ee tr'iinin (tsyaa tsal) vadhah gihleegahaht'al nigwiindhat. Jesus giyuuzhri' iltsajj, ajjt'ee dahan zhit heedyaa gwats'a' daj' hee zheekat gwich'in yuuzhri' iltsajj.

*Tr'iinin Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo Nigiijichij*

<sup>22</sup> Niighyuk Shroodiinyaq drin gwiinli' ajj ehdaa tr'igwiindhat daj' Degtly'aa Choh kat Moses va-law zhit deegwehee'yaa goo'aii gwinyaq, izhit geenjit Mary, Joseph haa oodak Jerusalem gwats'a' Jesus gihichij, K'eegwaadhat int'eegihahchyya eenjit. <sup>23</sup> Izhit t'ee K'eegwaadhat va-law zhit geenjit gwadanakhwat'oo, "Tsyaa tsal tr'ookit vigwilik t'ee K'eegwaadhat ts'a' narahahchyya goo'aii." <sup>24</sup> Ajjts'a' chan dove akwat pigeon dziitsal neekwaii haa gwint'eegaanjik, ajjt'ee K'eegwaadhat va-law zhit jyaa deegwehee'yaa goo'aii geh'an.

<sup>25</sup> Zhat daj' Jerusalem gwizhit dinjii ch'ihlak voozhri' Simeon oaazhii, zhat gwich'ij. Lyaa dinjii nizij nilii ts'a' chan gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa yihil'ee. Israel gwich'in najj ts'a' neehezhi eenjit nagwal'in. Ajjts'a' Ch'anky'aa Shroodiinyaq yaa nilii. <sup>26</sup> Ajjts'a' chan Ch'anky'aa Shroodiinyaq, Diik'eegwaadhat Christ haah'yaa gwats'a' niheedhaa kwaa yeenjit gwiltsajj. <sup>27</sup> Simeon Ch'anky'aa Shroodiinyaq yaa nilii haa Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit nihdeeyahchij. Viyehghan najj digigii tr'iinin Jesus k'iindak gwint'eegahahchyya goo'aii, t'ee jyahts'a' K'eegwaadhat va-law zhit geenjit goo'aii, ajj jyaa dagahaalik eenjit nihdeegiyahchij daj', <sup>28</sup> Simeon dant'ee deeyichij ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehiil'ee ts'a' jii jyaanyaq,

<sup>29</sup> "Shik'eegwaadhat, it'ee khit deeshi'yaa diinya' chy'aa khit gwik'it t'iinchy'aa, ajjts'a' juk jii nitsyaa tsinehdan gwizhit niheedhaa eenjit gwant'ahchij.

<sup>30</sup> Li'haa shandee haa dinjii neehezhi gwahtsii naal'in.

<sup>31</sup> Ajjt'ee dinjii najj datthak gwahaah'yaa eenjit.

<sup>32</sup> Neehezhi khwa'ij t'ee ch'ahdrii ajj Israel gwich'in nilii kwaa najj k'aa ch'ahahdrii ts'a' Israel gwich'in najj veh'an gwihil'ee gweheelyaa."

<sup>33</sup> Nijin Simeon ajj tr'iinin eenjit jyaa diinya' daj' ajj viyehghan najj geenjit deegiheen-jyaa gaa gaagiindaii kwaa. <sup>34</sup> Simeon ajj Vit'eegwijyahchy'aa gook'aa nahaandal ts'a', goovaa heelyaa eenjit oahkat ajjt'ee yahan Mary ajj t'ahnyaq. "Jii tr'iinin K'eegwaadhat gwitee tr'iijahchij, ajjt'ee Israel gwich'in lejij najj ndak gahahchyya ts'a' chan lejij najj chan zhak gahahchyya. <sup>35</sup> K'eegwaadhat goots'a' yihil'e', ajj eenjit lejij najj giinehts'i' giheehkhyaa jyahts'a' t'ee nats'aa niinjich'agadhat gwigweheechy'aa. Ajjts'a' tr'igwindii akwat khaiinjich'inadhat t'ee shrii haa nidrii tr'it'ii haa nihk'it t'igweheechy'aa."

<sup>36</sup> Izhit zhat daj' Asher Gwich'in, Phanuel oaazhii, ajj vichi' tr'injaa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii ajj Anna oaazhii. Shyaaghan nilii, ts'a' 7 years gwizhrjh veerindi'.

<sup>37</sup> Ajjts'a' ajj gwats'an chan 84 years neeroonjii kwaa. Khit Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gihleehahkhaii kwaa, drin, toq haa zhat ninidik ts'a' K'eegwaadhat ts'a' nikiigwah'ee. Jyahts'a' t'ee geetee hee ch'ihlee adach'aa'aa kwaa ts'a', chan khadigiinjii ts'a' gwizhrjh.

<sup>38</sup> Izhit zhat Anna nihdeiinzhi ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' mahsi' nyaq ts'a' khadigiinjii. Ajjts'a' K'eegwaadhat Jerusalem gwats'a' tr'ihendal eenjit nagwal'in najj eenjit ts'a' ajj tr'iinin eeginkhii.

<sup>39</sup> Nijin K'eegwaadhat va-law deenyaq gwik'it t'iizhik daj' t'ee Galilee nahkat dagak-waiik'it Nazareth gwits'eegahoo'oo. <sup>40</sup> Jii tr'iinin dink'indhat ts'a' chan nint'aii, gwizhith vigwizhi' chan gwanlii, Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii vaa nilii.

*Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit, Jesus Tr'iinin Nili Daj'*

<sup>41</sup> Shreenyaa zhat neegwiidhak hee Jesus viyehghan najj Jerusalem, Passover goog-wahahtsyaa eenjit, gwits'eegihidal. <sup>42</sup> Ch'ihlan Jesus tr'iinin vaghaii ch'ihloatin ts'a' neekwaii nilii daj' chan izhit nagaajil. <sup>43</sup> Ajj Passover shriit'agwahkhyuk gwahaadhat ajjt'ee t'ee Mary, Joseph haa Nazareth gwits'eegahoo'oo gaa Jesus ajj Jerusalem dhidii.

Viyehghan naïï izhit dhidii giyaandaii kwaa. <sup>44</sup> Juu naïï haa geedaa, haa dhidii giyu-  
unyaã ts'a' drin datthak giinjil aïït'ëë dagalak ts'a' vijyaa naïï tee neegogwaa'in <sup>45</sup> akhai'  
hiljii. Ts'a' t'ee giyinkeegwahaah'yaa eenjit Jerusalem gwits'eegahoo'oo. <sup>46</sup> Drin tik  
gwiindhat aïït'ëë Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit, Dëhtly'aa Choh Gõaahtan naïï  
haa dhidii ts'a' gwinzii goovolk'ii gwizhit goovahkat, giineegwah'aïï. <sup>47</sup> Aïï yuulk'ii  
naïï gwint'oo ch'iitth'ak ts'a' gwinzii gwidii ginkhii eenjit lyaa goovandaa t'igwinyaã.  
<sup>48</sup> Viyehghan naïï nijin Dëhtly'aa Choh Gõaahtan naïï haa giyaah'in daj' lyaa geegagoolii  
kwaa goots'an goodlit. Vahan t'iyahnyaã, "Shizhuu, deeni'in t'ini'in? Niti' haa khyu'  
nankarantii daj' lyaa tsineeroolii."

<sup>49</sup> Akhai' t'agoovahnyaã, "Jaghaii shinkeegoh'in? Shiti' vizheh hihdyaa gaakhwandaii  
shroq nihthan?" <sup>50</sup> Gaa deenyaã t'inyaã giyaandaii kwaa.

<sup>51</sup> Jesus ts'a' goovaa Nazareth gwits'eehoozhii ts'a' izhit gook'eegwihat. Vahan, Jesus  
dee'ya' ts'a' deiinya' datthak didrii zhit gwi'aïï. <sup>52</sup> Jesus dink'indhat ts'a' gwandaa  
goonzhii dhidlit. aïïts'a' t'ee Jesus Vit'eegwijyaahchy'aa ts'a' dinjii naïï haa lyaa shoo ahtsii.

### 3

#### *John Chuü Gwats'an Ahtsii Nili Gwaandak Matthew 3.1-12; Mark 1.1-8; John 1.19-28*

<sup>1</sup> Tiberias Caesar, Roman gwakhaihkwaii choh, aïï izhit zhat gwa'an nihky'aa nankat  
gwintsii goodlii datthak laã 15 years gwizhit k'eegwaadhat nilii. Pontius Pilate  
chan izhit daj' Judea nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat. Herod Antipas chan izhit  
daj' Galilee nahkat gwats'a' k'eegwaadhat. Aïï vachaa Philip chan Iturea nahkat,  
Trachonitus nahkat haa geenjit k'eegwaadhat nilii. Lysanias chan Abilene nahkat  
gwats'a' k'eegwaadhat. <sup>2</sup> Dinjii Annas chan ts'a' Caiaphas haa chan ndak khii gi-  
inkhii choh ginlii. Zechariah vigii John zhat daj' Vit'eegwijyaahchy'aa viginjik haa  
yits'a' nideech'ii'naïï, oo'ok nangwinjir gwa'an hee. <sup>3</sup> Aïïts'a' t'ee John zhit Jordan han  
gwinjik geeghah gwa'an nahkat datthak laã k'eekhwazhii. "Nakhwatragwaanduu  
gwats'an lihts'eedoq'ee ts'a' geenjit nakhwats'an chuü ilii, aïït'ëë t'ee Vit'eegwijyaahchy'aa  
nakhwatragwaanduu nakhweenjit oo'an gweheelyaa," jyaa nyaã ts'a' geech'õaahtan.  
<sup>4</sup> Aïït'ee Isaiah Vit'eegwijyaahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii jii kwaii dëhtly'aa zhit geenjit  
gwadanakhwat'oo,

"Nangwinjir gwa'an tr'azhral gwigwiitth'ak ts'a' jyaa digwinyaã;

'K'eegwaadhat vits'ii tãïï gwinjik shrigwinlii ts'a' k'iindaa tãïï k'igwaa'ee heekhaa veenjit  
nagwiintthaii!

Nangwinjir gwa'an shraa haa tr'azhral goohtth'ak:

K'eegwaadhat vidivee tãïï eenjit shragohii!

Geh'ok chan kwaa ts'a' k'iindaa k'igwaa'ee veenjit nagoh'aïï. <sup>5</sup> Nakhwadeekwaii zhak  
neegohdii gwachoh goo'aaï jii' k'igwaa'ee neegohtsii!

Taih akwat ddah choh kwaii datthak k'igwaa'ee nohtsii!

Tãïï k'igwaa'ee gwanlii kwaa kwaii k'igwaa'ee neegohtsii!

Nideekwaii gwiizüü kwaii gwinzii neegohtsii!

<sup>6</sup> Jii nankat gwidinjii datthak K'eegwaadhat vineegweezhii gwahaah'yaa.' "

<sup>7</sup> Leïï naïï chuü goots'an gweheelyaa eenjit John ts'a' gahaajil jyaa goovahnyaã,  
"Gyüü choh ts'an deedhaa naïï! It'ee niighit kwaa Vit'eegwijyaahchy'aa vats'an khai-  
injich'akhwaghit gwideetaa hohdaa nohtan? <sup>8</sup> Nats'aa nakhwatragwaanduu ts'an  
lihts'eedoq'ee geenjit gogoohch'in! 'Yeenii dilak Abraham ts'an deedhaa,' jyaa nihlohnya'  
shroq! Nakhwaagwahaldak! K'eegwaadhat jii kii kwaii jii' gaa Abraham ts'an deedhaa  
hahtsyaa t'oonchy'aa gaakhwandaii. <sup>9</sup> Jidii ts'iivii vakat jak gwinzii nahshii kwaa aïï  
vadachan daa'aaï haa tr'ihookyaa goo'aaï ts'a' heek'an."

<sup>10</sup> Dinjii naïï giyuahkat, "Akwaajii, deegweheeyaa?"

11 “Juu ik neekwaii di'ii, aii di'ik ch'ihlak zhit dinjii ch'ihlee vi'ik kwaa aii antl'eeyahahchal, aii'ts'a' juu vishii gwanlii chan oo'ok gwantl'eeyahahchaa,” goovahnyaqa.

12 Tax eenjit laraa oonjii naji chan chuq goots'an heelyaa eenjit giits'a' haajil, ts'a' giyuqahkat, “Geech'qaqhtan, deegwehee'yaa?” giyahnyaqa.

13 “Laraa daanchy'aa hohtsyaa goo'aii gwandaa t'aqanchy'aa qhjii shrq',” goovahnyaqa.

14 Niveet'ah'in lat naji chan giyuqahkat, “Diikhwan aii yu', deegwehee'yaa t'oonchy'aa?” giyahnyaqa.

“Zhyaa dinjii ts'an laraa tr'ohlyaa shrq', aii'ts'a' geenjit kwaa zhyaa dinjii iizuu dohnyq' shrq'! Jidii laraa ohtsii haa shoo qhii,” goovahnyaqa.

15 Izhit dai' dinjii lejii naji Christ goots'a' tr'ahah'aa googwahaqah'yaa eenjit nagogwal'in ts'a' John aii adan t'inchy'aa shrqo giindhan. 16 John t'agoovahnyaqa, “Chuq nakhwats'an altsii, gaa shandaa t'ahtsii aii ahaa t'oonchy'aa, vakwaiitryaa dineehih'at gaa geenjit ihsii kwaa. Adan aii Ch'ankey'aa Shroodiinyaqa ts'a' ko' haa nakhwats'an chuq hahtsyaa.

17 T'ooli' vaa ineech'ariitthak khaltin aii haa wheat nizii kwaii gwitee tr'iheelyaa ts'a' dadrah zhit nihdeehelyaa geenjit gaa, zhit t'ooli' wheat iizuu kwaii ko' nikyaa kwaa zhit yiheelyaa ts'a' khit geenjit heek'an.”

18 John nihlehjuk gwinleji dinjii naji K'eegwaadhat Vagwandak Nizii haa gwaandak haa geegoovoktin. 19 Gaa John aii Herod Governor khit ch'ats'a' t'ahnyaqa, doondee'at Herodias noonjik ts'a' chan gwinleji gwiizuu tr'agwah'ya' geh'an. 20 Aii't'ee Herod, John zhee gwaazhrai naachii dai' gwandaa gwiizuu t'iizhik.

### *Jesus Chuq Vats'an Dhidlit.*

#### *Matthew 3.13-17; Mark 1.9-11*

21 Dinjii naji datthak chuq goots'an dhidlit ts'a', Jesus chan chuq vats'an dhidlit. Khagidiinjii gwiizhit zheezhit nihky'aa t'igwiizhik gwaqah'in. 22 Aii'ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaqa, dziitsal dove k'it t'inchy'aa vakat needaanaii. Aii't'ee gwideezhuh zheekat gwats'an jyaa nyaqa, “Shidinji', h'haa neet'iihthan ts'a' lyaa nashoo ahii!”

### *Jesus Nijin Gwats'an Deedhaa.*

#### *Matthew 1.1-17*

23 Nijin Jesus 30 years nilii gwanaa dai' t'ee tr'ookit geech'qaqhtan, dinjii naji datthak Joseph vigii t'inchy'aa gwich'in giyuunyaqa. Jii naji t'ee ts'an deedhaa: Joseph t'ee Heli vidinji' nilii,

24 Heli chan Matthat vidinji' nilii,

Matthat chan Levi vidinji' nilii,

Levi chan Melchi vidinji' nilii,

Melchi chan Jannai vidinji' nilii,

Jannai chan Joseph vidinji' nilii,

25 Joseph chan Mattathias vidinji' nilii,

Mattathias chan Amos vidinji' nilii,

Amos chan Nahum vidinji' nilii,

Nahum chan Esli vidinji' nilii,

Esli chan Naggai vidinji' nilii,

26 Naggai chan Maath vidinji' nilii,

Maath chan Mattathias vidinji' nilii,

Mattathias chan Semein vidinji' nilii,

Semein chan Josech vidinji' nilii, Josech chan Joda vidinji' nilii,

27 Joda chan Joanan vidinji' nilii,

Joanan chan Rhesa vidinji' nilii,

Rhesa chan Zerubbabel vidinji' nilii,

Zerubbabel chan Shealtiel vidinji' nilii,

Shealtiel chan Neri vidinji' nilii,  
<sup>28</sup> Neri chan Melchi vidinji' nilii,  
Melchi chan Addi vidinji' nilii,  
Addi chan Cosam vidinji' nilii,  
Cosam chan Elmadam vidinji' nilii,  
Elmadam chan Er vidinji' nilii,  
<sup>29</sup> Er chan Joshua vidinji' nilii,  
Joshua chan Eliezer vidinji' nilii,  
Eliezer chan Jorim vidinji' nilii,  
Jorim chan Matthat vidinji' nilii,  
Matthat chan Levi vidinji' nilii,  
<sup>30</sup> Levi chan Simeon vidinji' nilii,  
Simeon chan Judah vidinji' nilii,  
Judah chan Joseph vidinji' nilii,  
Joseph chan Jonam vidinji' nilii,  
Jonam chan Eliakim vidinji' nilii,  
<sup>31</sup> Eliakim chan Melea vidinji' nilii,  
Melea chan Menna vidinji' nilii,  
Menna chan Mattatha vidinji' nilii,  
Mattatha chan Nathan vidinji' nilii,  
Nathan chan David vidinji' nilii,  
<sup>32</sup> David chan Jesse vidinji' nilii,  
Jesse chan Obed vidinji' nilii,  
Obed chan Boaz vidinji' nilii,  
Boaz chan Salmon vidinji' nilii,  
Salmon chan Nahshon vidinji' nilii,  
<sup>33</sup> Nahshon chan Amminadab vidinji' nilii,  
Amminadab chan Admin vidinji' nilii,  
Admin chan Arni vidinji' nilii,  
Arni chan Hezron vidinji' nilii,  
Hezron chan Perez vidinji' nilii,  
Perez chan Judah vidinji' nilii,  
<sup>34</sup> Judah chan Jacob vidinji' nilii,  
Jacob chan Isaac vidinji' nilii,  
Isaac chan Abraham vidinji' nilii,  
Abraham chan Terah vidinji' nilii,  
Terah chan Nahor vidinji' nilii,  
<sup>35</sup> Nahor chan Serug, vidinji' nilii,  
Serug chan Reu vidinji' nilii,  
Reu chan Peleg vidinji' nilii,  
Peleg chan Eber vidinji' nilii,  
Eber chan Shelah vidinji' nilii,  
<sup>36</sup> Shelah chan Cainan vidinji' nilii,  
Cainan chan Arphaxad vidinji' nilii,  
Arphaxad chan Shem vidinji' nilii,  
Shem chan Noah vidinji' nilii,  
Noah chan Lamech vidinji' nilii, <sup>37</sup> Lamech chan Methuselah vidinji' nilii,  
Methuselah chan Enoch vidinji' nilii,  
Enoch chan Jared vidinji' nilii,  
Jared chan Mahalaleel vidinji' nilii,

Mahalaleel chan Cainan vidinji' nilii,  
 38 Cainan chan Enos vidinji' nilii,  
 Enos chan Seth vidinji' nilii,  
 Seth chan Adam vidinji' nilii,  
 Adam chan Vit'eegwijyahchy'aa vidinji' nilii.

## 4

### *Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Jesus K'eegwandaii* *Matthew 4.1-11; Mark 1.12-13*

1 Jesus Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ vizhit deedaꝯ'ꝯ' ts'ꝯ' Jordan gwats'an k'inidik ts'ꝯ' Ch'ankey'aa k'iighai' nangwinjir gwa'an gwats'ꝯ' haazhii. 2 Izhit zhat Ch'ankey'aa Tr'aanduu drin 40 gwizhit datthak yik'eegwandaii. Gaakhyuk datthak ch'in'al kwaa ts'ꝯ' ndaagwꝯ'ꝯ' dꝯ' vizhit gwilts'ik.

3 Ch'ankey'aa Tr'aanduu t'iayahnyaꝯ, "Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii ji', jii kii, lꝯhchy'aa ahtsii."

4 "Dehtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo, 'Duuyeh dinjii lꝯhchy'aa k'iighai' gwizhrꝯ gwandaii gwinyaꝯ t'oonchy'aa,' " Jesus yahnyaꝯ.

5 Aꝯit'ꝯꝯ Ch'ankey'aa Tr'aanduu ddhah kiit'ik niyaꝯhchii ts'ꝯ' nahkat datthak yits'ꝯ' gwizhrꝯ nigwiinlii. 6 "Jii nahkat datthak gwats'ꝯ' k'eegwahandhat ts'ꝯ' gwintsii nigwinhin'aa. Jii datthak shant'ee gwiriin'ꝯ' ts'ꝯ' juu nihthan ant'ee gwihih'aa ji' gaa t'oonchy'aa. 7 Shats'ꝯ' khagidiinjii ji', jii datthak ts'an gwahan'yaa," Ch'ankey'aa Tr'aanduu yahnyaꝯ.

8 Jesus t'iayahnyaꝯ, "Dehtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo, 'Vit'eegwijyahchy'aa Nik'eegwaadhat ꝯ' zhꝯ' veenjit gwitr'it tr'agwah'in ts'ꝯ' vats'ꝯ' khadigiinjii!" "

9 Aꝯit'ꝯꝯ Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Jerusalem gwizhit Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwikiit'ik Jesus naꝯhchii ts'ꝯ' t'iayahnyaꝯ. "Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii ji' dzaa k'iizhak neehantit." 10 "Dehtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo, 'Vit'eegwijyahchy'aa ꝯ' vats'an zheekat gwich'in naꝯ' nats'ꝯ' hah'aa ts'ꝯ' nik'eegahaꝯtyaa. 11 Daganli' haa ndak nagooheetꝯ' ts'ꝯ' duuyeh gaa kii kat nakwai' ts'iighit gwinyaꝯ," Ch'ankey'aa Tr'aanduu yahnyaꝯ.

12 Jesus t'iayahnyaꝯ "Dehtly'aa Choh zhit jyaa deegwinyaꝯ, 'Vit'eegwijyahchy'aa Nik'eegwaadhat zhyaa shroondaii tsinteerookaii shrꝯ'!" "

13 Nijin Ch'ankey'aa Tr'aanduu nats'ahts'ꝯ' datthak Jesus shroondaii tsintehꝯhkaa gwik'eegoonjik aꝯit'ꝯꝯ ch'ihlee yileehoozhii.

### *Jesus Galilee Nahkat Gwitr'it T'igwihit'ya'* *Matthew 4.12-17; Mark 1.14-15*

14 Aꝯit'ꝯꝯ Jesus ꝯ' Galilee gwats'ꝯ' gwa'an neehoozhii. Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ vat'aii vaa nilii ts'ꝯ' izhit nahkat gwa'an datthak vagwandak goodlit. 15 Israel naꝯ' tr'igiinkhii zeh kwaii gwizhit geech'ꝯꝯhtan eenjit juu naꝯ' datthak dinjii nizii giayahnyaꝯ.

### *Nazareth Kwaiik'it gwizhit Dinjii Naꝯ' Jesus K'injigiighit Kwaa* *Matthew 13.53-58; Mark 6.1-6*

16 Aꝯit'ꝯꝯ Jesus Nazareth gwats'ꝯ' haazhii, izhit t'ee dink'iindhat. Neegwaazhii Drin gwiizhit Israel naꝯ' tr'igiinkhii zeh gwits'eehooniindik, chy'aa gwats'ꝯ' chan hee neehoozhii. 17 Dehtly'aa Choh kat giheekhyyaa eenjit ndak niinzhii ꝯ' ts'ꝯ' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii Isaiah oaazhii Vidhtly'aa giyint'eein'ꝯ'. Aꝯ' dehtly'aa zhit nijin jii gwadanakhwat'oo googwah'ꝯ',

18-19 "Vit'eegwijyahchy'aa ts'an vanky'aa shaanilii, neeshraahchy'aa naꝯ' ts'ꝯ' Gwandak Nizii hih'aa eenjit gwitee tr'ashaꝯhchii geh'an juu viteegwirꝯjik naꝯ' geenjit kwaa chineereheelyaa eenjit nakhwats'ꝯ' shirihit'e'.

Ajits'a' chan vandee kwaa najj gwaah'in neehaltsyaa.  
Juu tr'eeroaadhan najj ineehidal ts'a' chan zhat nigwiindhat ji'  
zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa neeyahshii najj jyaa davahaihjyaa."

<sup>20</sup> Jesus dehtly'aa nihts'a' noonjik ts'a' zhit juu gwats'a' k'eegwaadhat nilii najj  
intl'ineeyin'ajj ajit'ee naadii. Israel najj tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii najj datthak  
aakin giyyaa'ij gwizhrh t'igiiyahthan. <sup>21</sup> Ajits'a' jyaa goovahnyaq. "Jii Dehtly'aa Choh  
kat nakhwats'a' geegwaldak gootth'ak ajit'ee deegweheenjyaa gwinyaq t'ee juk gwik'it  
t'igwii'in."

<sup>22</sup> Lyaa geegagoolii kwaa, dinjii nizij giyyahnyaq ts'a' gwinzii ginkhe' eenjit giyeenj  
jyaa ginyaq. "Jii lee Joseph vigii!"

<sup>23</sup> Ajits'a' jyaa goovahnyaq, "Jii t'ee jyaa shahqohjyaa gaashandaii. 'Itts'ik shrinilii inlii,  
ajj geenjit adats'a' tr'iinjii lee.' Capernaum gwizhit deegwiizhik t'igwinyaq chan dzaa  
shakwaiik'it gwizhit jyaa diinjii shahqohjyaa gaashandaii. <sup>24</sup> Jii jyaa nakhwahaihjyaa."  
Jesus nyaq, "Zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj khit dagakwaiik'it gwizhit  
gihil'ee kwaa. <sup>25</sup> Shoodqoh'ij! Elijah gwandaii gwanaa daj' Israel nahkat gwizhit  
tr'injaa vakai' niindhat najj gwanlii lyaa t'igwinyaq, izhit daj' 3½ years datthak ahtsin  
kwaa ts'a' chan lejij najj nankat ihdeengaii. <sup>26</sup> Googaa Israel gwats'a' ch'ihlak eenjit gaa  
hil'e' kwaa gaa tr'injaa vakai' niindhat ajj Zarephath gwich'ij, izhit geeghah kwaiik'it  
Sidon nahkat izhit gwizhrh gwats'a' Elijah hil'e'. <sup>27</sup> Elisha t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit  
Ginkhii nilii gwandaii gwanaa daj' zhit juu Israel gwich'ij lejij najj gwatthaj' ahjat  
(leprosy) haa itts'ik haa khaiinjich'igiighit, gootee ch'ihlak gaa shrananjii kwaa, gaa  
dinjii Naaman oaazhii, Syria nahkat gwats'an ahaa zhrh shranaazhik."

<sup>28</sup> Nijin Israel najj tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii najj jii gwigwiitth'ak daj' gook'ij  
goodlit ts'a', <sup>29</sup> ndak nagaakhin ts'a' Jesus kwaiik'it cheegihichij ts'a' taih kat gwats'a'  
giyihichij, izhit t'ee kwaiik'it nigwigwiin'ajj. T'eedik gwats'an drihdit'eerookhii giyu-  
unyaq, <sup>30</sup> gaa dinjii gwanlii gwats'an gootee tr'ineezhii.

### *Ch'ihlan Dinjii Ch'ankey'aa Iizuy Vizhit T'izhik*

#### *Mark 1.21-28*

<sup>31</sup> Ajit'ee Jesus ts'a' Galilee nahkat gwizhit kwaiik'it Capernaum k'idik. Zhat Neeg-  
waazhii Drin daj' Israel najj tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii najj goahtan. <sup>32</sup> Geegagoolii  
kwaa gwik'it geech'oahtan, viginjik nint'aii geh'an. <sup>33</sup> Izhit gwizhit dinjii ch'ihlee  
ch'ankey'aa iizuy vizhit, ajj Jesus ts'a' khashraa'intrat, <sup>34</sup> "Jesus Nazareth kwaiik'it  
gwats'an inkhaa, jidii diinanh niindhan? An diihahtsyaa lee t'ini'in? Juu t'iinchy'aa  
naashandaii! Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Shroodiinyaq t'iinchy'aa!"

<sup>35</sup> Jesus t'iyahnyaq, "Didhiinyaq ts'a' ajj dinjii vats'an tr'inidii!" ajj dinjii ch'ankey'aa  
iizuy neet'eeyahnajj ts'a' yats'an tr'ineezhii gaa ts'idiiyahthat kwaa.

<sup>36</sup> Datthak gihilghaa ts'a' t'inihagaanyaq, "Nats'ahts'a' yeenjit ginjik di'ij t'inyaq?  
Ch'ankey'aa iizuy najj, gaa yik'eegwahthat!" <sup>37</sup> Izhit geendih datthak Jesus deezhik  
gwigwiitth'ak.

### *Jesus Dinjii Lejij Najj Shrinilii*

#### *Matthew 8.14-17; Mark 1.29-34*

<sup>38</sup> Jesus Israel najj tr'igiinkhii zheh gwats'an Simon vizheh gwats'a' haazhii. Si-  
mon vach'ootr'ij itts'ik ts'a' lyaa vatthaj' nindhaa, ajits'a' Jesus giyeenj  
<sup>39</sup> Yits'a' haazhii ts'a' yidehk'it gwik'eevee yits'a' niinzhii, ts'a' ts'ik akqo t'ahnyaq, ajit'ee  
ts'ik akhayuunyaq. Ajit'ee zhat ninehjin ts'a' zhat gooveegwitr'it t'igwihilya'.

<sup>40</sup> Gwik'ich'iin'ajj ajj t'ee, juu dinjii ts'ik nihlehts'ij' daazhyaa di'ij, Jesus ts'a' nagoogi-  
inlii. Datthak ts'a' danli' haa gookat naanjik, ts'a' gooveenj gwinzii neegwaanajj.  
<sup>41</sup> Ch'ankey'aa iizuy najj gaa gwich'in lejij najj ts'an tr'iinjil, ts'a' ch'ankey'aa iizuy najj  
zhral haa, "K'eegwaadhat Vidinji' t'inchy'aa!"



Geegiheehkhyaa kwaa geenjit Jesus akqo t'agoovahnyaq, ts'a' Jesus gahahchii kwaa goovah'ij, Christ nilii giyaandaii geh'an."

*Jesus, Judea Nahkat gwizhit Tr'igiinkhii Gwitsqii*

*Mark 1.35-39*

<sup>42</sup> Neeyahkaa gwizhit Jesus kwaiik'it gihleehaazhii, ts'a' t'ooii tthan gwats'a' haazhii. Gwich'in naji giyuukeegwah'in, aijt'e'e nijin giigwah'ajj daj', neeheedyaa gwits'i' zhak giyuuntaj' gwik'eegwigoonjik. <sup>43</sup> Gaa t'agoovahnyaq, "Ch'adanh kwaiik'it gwa'an K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwizhit gwandak nizii eegwahaaldak gwat'aalchy'aa geenjit, K'eegwaadhat gwats'a' shih'e'."

<sup>44</sup> Aijt'e'e Judea nahkat gwizhit Israel naji tr'igiinkhii zeh dathak gwizhit gwaandak.

## 5

*Dinjii Dqo Naji Jesus Taji Gahaajil*

*Matthew 4.18-22; Mark 1.16-20*

<sup>1-2</sup> Ch'ihlan Jesus Gennesaret Van khyuu nadhat ts'a' dinjii lejii naji Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegoovaagwaandak, gaa lyaa vaa gwikt'at gwiizhit tr'ihchoo neekwaii teedhidlit. Luk kee'in naji teegaajil ts'a' digichihvyaa k'eech'agahtryaa. <sup>3</sup> Izhit gwiizhit Jesus, Simon haa vit'ihchoo eeniinzhii ts'a' Jesus t'iyahnyaq, "Nitr'ihchoo gwiintsal ndaavaahtrit. "Ts'a' tr'ihchoo zhiinzhii ts'a' geedan Simon vijyaa chan gihaa gwizhiinjil ts'a' ndaagiich'iinthaii. Oondaa shrii t'agwahthee tr'ihchoo nagaahkit, gwats'an aijj dinjii naji ts'a' ginkhii. It'ee ilt'at kwaa ts'a' ginkhii."

<sup>4</sup> Giinkhe' aijt'e'e Simon ts'a', nil'ee ts'a', t'iyahnyaq "Chan oondaa hohkwaii ts'a' chihvyaa chuhii."

<sup>5</sup> Akhai' Simon t'iyahnyaq, "Shigeech'qahtan, tqo dathak gwiint'oo luk keeree'ya' googaa luk tr'oonjik kwaa. Jyaa diinyaq geh'an, chan chihvyaa chineereheelyaa."

<sup>6</sup> Oondaa chan tr'ihchoo neegehiit digichihvyaa chineeginlii. Niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a', ch'ihlak zhit luk goodlit, ts'a' chihvyaa khainjii lahchy'aa. <sup>7</sup> Aijts'a' gee'at digitsyaa naji aanaii agahnyaq ts'a' tr'ihchoo neekwaii zhit luk deedigiinlii. Tr'ihchoo nihlaa ts'a' it'ee shri' nidii ts'a' khainjii gaa chiinlit.

<sup>8-10</sup> Simon deegwii'in t'igwii'in gwiky'aanjik daj' Jesus ts'a' nikiigwiintthaii t'ee t'iyahnyaq, "Lyaa K'eegwaadhat inlii, dinjii nizii ihii kwaa gwiizhit jaghaii naa hihlyaa t'iinyaq gaashandaii kwaa! "Luk lejii goonjik geenjit James, John, gooti' Zebedee chan ts'a' digiyaa naji haa lyaa geegagoolii kwaa giveenjit t'igwiizhik." Akhai' Jesus, Simon Peter t'ahnyaq, "Nanjat kwaa, juk gwats'an dinjii naji teegwahaldal t'oonchy'aa, luk teegohjii gwik'it."

<sup>11</sup> Teegaajil daj' jidii dathak akhagoonya q ts'a' Jesus taji gahaajil.

*Jesus Dinjii Itts'ik Shrininlik*

*Matthew 8.1-4; Mark 1.40-45*

<sup>12</sup> Ch'ihlok Jesus aijj kwaiik'it dhidii izhit dinjii ch'ihlak aijj vatthaj' ahjat (leprosy) haa itts'ik. Nijin Jesus niil'in daj', dinin haa yats'a' nikiigwiintthaii ts'a' jyaa diyahnyaq. "Shik'eegwaadhat, geet'iindhan ji' shats'a' tr'iinjii!"

<sup>13</sup> Jesus yakak naanjik ts'a' t'inyaq. "Jyaa dihthan t'oonchy'aa aijts'a' juk it'ee nakat gweheezyaa! "Zhat laq vakat gwinzii neegahoodlit." <sup>14</sup> Jesus jyaa diyahnyaq, "Ch'ihlak gaa haagwandak shrq' gaa giinkhii ts'a' hinkhaii ts'a' nakat gwinzii neegahoodlit vats'a' googwaahch'in. Aijts'a' Degtly'aa Choh zhit Moses deegweehenjyaa goo'aii nyaq gwik'it t'ini'in."

<sup>15</sup> Gaa Jesus deezhik vagwandak goodlit ts'a' dinjii lejii giyuuhaaky'aa ts'a' goots'a' tr'ihendal eenjit giits'a' hijyaa. <sup>16</sup> Gaa adan aijj t'ooii dinjii kwaa gwa'an gwits'eehidik ts'a' khagidiinjii.

*Jesus Dinjii K'ehdik Dhidlit Shrininlik.*

*Matthew 9.1-8; Mark 2.1-12*

<sup>17</sup> Ch'ihlan drin Jesus geech'qahtan gwiizhit, Galilee chan ts'a' Judea nahkat chan ts'a' Jerusalem gwats'an kwaiik'it gwatsal datthak gwats'an Pharisee chan ts'a' Law eech'qahtan najj datthak zhat giilk'ii. Jesus ajj Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii vaa-nilii, iks'ik najj yaa shrineeeheelyaa eenjit. <sup>18-19</sup> Izhit gwiizhit dinjii lat najj dinjii ch'ihlak k'ehdik dhidlit ajj dehk'it doodii gwiizhit neegahachik, ajjts'a' Jesus eeghaii nigiihichijj gaa tr'ihkhith zheh gwizhit dinjii gwanlii ts'a' khyu' gindeinyvaa k'it k'ii'an nihdeegiyaaahchijj. Ajjts'a' zheh gwakat deegiyilchijj gwats'an k'iidaa geeyeechy'a' k'iizhak dinjii tee Jesus eeghaii neegiyahchijj. <sup>20</sup> Nijin Jesus deegwaht'oo giik'injiighit gwiky'aanjik daj' ajj dinjii jyaa ahnyaa, "Shijyaa, natr'agwaanduu oo'an gwahaadlii."

<sup>21</sup> Jii kwaii datthak geh'an ajj Pharisee chan ts'a' Law eech'qahtan najj haa jyaa dinihlagaanya, "Jii juu dinjii nilii Vit'eegwijyahchy'aa jyahts'a' hi'ee kwaa t'inyaa? Dinjii ch'ihlak gaa duuyeh gwik'it t'ii'in gaa Vit'eegwijyahchy'aa ji' gwizhrjh diitr'agwaanduu diineenjit oo'an gweheelyaa!"

<sup>22</sup> Jesus jyaa deegiindhan goovandaii ts'a' jyaa goovahnyaa, "Jaghaii jyahts'a' geenjit ninjich'ohthat? <sup>23</sup> Jidii shrit t'igwehee'yaa ajj gogwantrii kwaa? Dinjii atr'agwaanduu oo'an gwireheelyaa akwat dinjii k'ehdik dhidlit shrineereheelyaa? <sup>24</sup> Juk nakhwats'a' googwahaakyaa, nats'aa Gwidinji' ihkii ts'a' gwatr'agwaanduu oo'an gwihihlyaa geenjit." Ajjts'a' ajj dinjii k'ehdik nilii ajj t'ahnyaa, "Ndak nineenjii ts'a' nidehk'it oo'an nizheh gwits'eegwihii'ajj!"

<sup>25</sup> Zhat laa ajj dinjii goovandah ndak ninehjin ts'a' didehk'it oo'an dizheh gwits'eehaa'ajj. Vit'eegwijyahchy'aa deehii'e' ts'a'. <sup>26</sup> Lyaa geegagoolii kwaa gooveenjit t'igwiizhik! Datthak naajat haa Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee ts'a' jyaa diginyaa, "Lyaa geegwaroolii kwaa. Juk drin diinandah t'igwiizhik!"

*Levi, Jesus Vitsyaa Dhidlit*

*Matthew 9.9-13; Mark 2.13-17*

<sup>27</sup> Jii ajjt'e'e, Jesus kwaiik'it gihleehoozhii akhai' tax eenjit laraa oonjii nilii Levi oaazhii zhat gwa'an dhidii nah'in ts'a' jyaa diyahnyaa, "Shatajj hinkhaii." <sup>28</sup> Levi ndak niinzhii ts'a' zhat jidii datthak akhoonyaa ts'a' yaahaazhii.

<sup>29</sup> Ajjt'e'e Levi ajj Jesus eenjit gwint'oo ch'arehee'aa gwiksajj, zhat chan tax eenjit laraa oonjii lejii najj ajjts'a' ch'izhii dinjii lejii najj chan zhat goovaa neech'aga'aa. <sup>30</sup> Ajj Pharisee chan ts'a' Law eech'qahtan najj Jesus vitsyaa najj ts'a' gitr'igii'ee haa googaahkat, "Jaghaii nakhwan chan ts'a' Jesus haa tax eenjit laraa oonjii najj ts'a' zhit gwa'an dinjii vatr'agwaanduu gwanlii najj haa neech'oh'aa t'akhwa'in?"

<sup>31</sup> Akhai' Jesus jyaa goovahnyaa, "Juu dinjii gwinzii gwandaii dinjii k'ahaanjii t'aahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Juu iks'ik najj zhrjh. <sup>32</sup> Dinjii nizij najj gootr'agwaanduu gweheelyaa gwits'i' eenjit dzaa gwats'a' hoiizhii kwaa t'oonchy'aa gaa zhit juu vatr'agwaanduu gwanlii najj eenjit t'ishi'in."

*Adach'agaa'aa Kwaa Geenjit Ch'agoahkat*

*Matthew 9.14-17; Mark 2.18-22*

<sup>33</sup> Jesus t'agahnyaa "Zhit John gweedhaa datthak vitsyaa chan ts'a' Pharisee gootsyaa najj haa adach'agaa'aa kwaa ts'a' khadigigiinjii gaa nan nitsyaa najj adach'agaa'aa gwiizhit jak chu' chan giinijj."

<sup>34</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Zhit juu goohaanjik zhat dhidii gwiizhit zhat vijyaa najj gooch'arahah'aa kwaa shroo niindhan? Lyaa duuyeh! <sup>35</sup> Gaa nijin drin dinjii goohaanjik gihleerihichijj ji' t'ee duuyeh ch'aga'aa gooveenjit goo'aii."

<sup>36</sup> Jesus jii gwandak zhit haa geegoovahtan, "Dinjii ch'ihlak gaa duuyeh ik k'eejit lahchy'aa ts'a' ik ch'aa kat k'anaahkaii t'oonchy'aa. Jyaa diizhik ji' zhit ik k'eejit ajj iizuu

hahtsyaa ts'ą' zhit ik ch'aa kat gwinzii vigweheechy'aa kwaa. <sup>37</sup> Ajj gwik'it chan dinjii ch'ihlak gaa duuyeh jak chų' nizii aji jak tyah ch'aa zhit yinjaa t'oonchy'aa, jyaa diizhik ji', zhit jak chų' nizii aji jak tyah ch'aa leehahch'aa ts'ą' jak chų' an heelyaa gwiizhit jak tyah iizuų hahtsyaa. <sup>38</sup> Ajj geh'an jak chų' nizii aji jak tyah k'eejit zhit gwizhrh tr'iheenjaa goo'aii. <sup>39</sup> Aji ts'ą' chan ch'ihlak gaa duuyeh jak chų' jat eeni' t'ęę jak chų' k'eejit dinji t'oonchy'aa. 'Jak chų' jat aji gwandaa nizii!' jyaa yahnyaa."

## 6

### *Jesus Vitsyaa Najj Neegwaazhii Drin gwizhit Tr'agogwah'in.*

*Matthew 12.1-8; Mark 2.23-28*

<sup>1</sup> Ch'ihlan Neegwaazhii Drin Jesus, vitsyaa najj haa gwanzhjh t'oo li' nahshii gwa'an geedaa. Gwiizhit vitsyaa najj dagant'ee t'oo li' nahshii tee giitee gihleegwigwihili aji t'ęę giyaajyaa. <sup>2</sup> Jesus vitsyaa najj gwanzhjh t'oo li' gaajyaa. Pharisee najj googwah'in ts'ą' t'agoogahnyaa, "Jaghii juk drin tr'agoh'in? Jyats'ą' gwik'injiriighit kwaa t'oonchy'aa."

<sup>3</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Yeenii David chan ts'ą' juu yaa nilii najj haa goozhit gwits'ik dai' deegiizhik aji Dęhtly'aa Choh zhit geenjit deegwinyaa ganoondaii? <sup>4</sup> David aji zheh gwadhah vizhit kharigidiinjii dehk'it goo'aii izhit nihdeiinzhii ts'ą' lųhchy'aa Shroodiinyaa iin'al aji t'ęę yalat chan yaa nilii najj goovant'ahtsit. Jyaa digweheeyaa kwaa goo'aii ts'ą' giinkhii najj zhrh ya'aa gaandaii googaa gwik'it t'iizhik."

<sup>5</sup> "Shji Gwidinji' t'ihchy'aa aji geh'an dinjii najj Neegwaazhii Drin deegoo'ya' goovoihnyaa gwik'it t'igiheeyaa goo'aii."

### *Jesus, Dinjii Vanli' Ichji Dhidlit ts'ą' Tr'iinjik.*

*Matthew 12.9-14; Mark 3.1-6*

<sup>6</sup> Ch'adanh Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus Israel najj tr'igiinkhii zheh nihdineezhii, ts'ą' geech'qahtan akhai' izhit gwizhit dinjii shriits'aji vanli' ichji dhidii. <sup>7</sup> Pharisee chan ts'ą' Law eech'qahtan najj (Scribes) haa chan zhat giilk'ii ts'ą' giik'aahtii, Neegwaazhii Drin zhit dinjii vanli' shrineeheelyaa ji' geenjit, jyaa diizhik ji' gwiizuų t'ii'in gihaanjyaa geenjit. <sup>8</sup> Gaa aji Jesus deegiindhan goovandaii ts'ą' aji dinjii vanli' ichji dhidlit t'ahnyaa "Aanaii dzaa gwat'an shats'ą' hinkhii." Aji dinjii yeeghii niinzhii t'ęę dinjii najj oahkat, <sup>9</sup> "Dęhtly'aa Choh zhit gwa'an nik'ee Neegwaazhii Drin gwizhit gwits'eediireen'yaa nik'ee geenjit gwadanakhwat'oo? Jidii shrit t'igweheeyaa, dinjii ts'ireheenjyaa akwat ts'arahaatthaa? Dinjii viheekwaa gwits'ę' gadarahahchyaa akwat dinjii ehdaa tr'igwireheeyaa?" <sup>10</sup> Jesus dinjii najj datthak tee gwah'in ts'ą' aji dinjii vanli' ichji dhidlit t'ahnyaa, "Nanleeth'ak kwaii nihky'aa oonjii." Aji dinjii jyaa diizhik ts'ą' vanli' nizii neekhwadlit.

<sup>11</sup> Pharisee najj lya gook'ji gwanlii ts'ą' Jesus deegahah'yaa geegiginkhii.

### *Jesus Ditsyaa Najj Teegwiji*

*Matthew 10.1-4; Mark 3.13-19*

<sup>12</sup> Izhit zhat dai' Jesus aji khadigiheeyaa eenjit taih kat gwats'ą' haazhii, aji ts'ą' tų datthak K'egwaadhat ts'ą' khagideedi'. <sup>13-16</sup> Gineech'ahoo'aji t'ęę ditsyaa najj aanaii ahnyaa, ts'ą' 12 najj gootee gwats'an tr'iinlii. Jii najj t'ee Jesus Tr'ihle'e najj goovahnyaa: Simon vachaa Andrew; James, John, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas; Alphaeus vigii James chan; ch'izhii Simon aji Zealot nilii chan; Judas vigii James chan; Judas Iscariot t'ee Jesus gwint'eehahchyaa aji chan.

### *Jesus Geech'qahtan ts'ą' Vit'igwiin'ee Najj Shrinilii*

*Matthew 4.23-25*

<sup>17</sup> Jesus taih kat k'iidaa goovaaneehoozhii ts'ą' ditsyaa leji najj haa gwalaji kat nadhat. Jerusalem, Judea nahkat gwats'an dinjii leji najj chan zhat dilk'ii, Chų choh vee gwats'an kwaiik'it Tyre aji ts'ą' Sidon gwats'an chan. <sup>18</sup> Giyuuhaaky'aa ts'ą' chan

goots'á' tr'ihendal eenjit chan. Zhit juu vizhit ch'ankey'aa iizuú t'inchy'aa najj chan ts'á' tr'injik. <sup>19</sup> Juu najj datthak giikat nahaandal geetr'agogwah'in, vat'aii lyaa nint'aii ts'ájj shrineegaanji.

*Jesus Shroonchy'aa akwat Tr'igwidii haa Eech'qqahtan*

*Matthew 5.1-12*

- <sup>20</sup> Jesus ditsyaa najj nah'in ts'á' t'inyaa,  
 “Nakhwatee juu neeshraahchy'aa najj shoo qhjj,  
 ajj K'eegwaadhat Veegwinii'ee vats'an qhjj!”
- <sup>21</sup> “Juk juu nakhwatee vizhit gwilts'ik najj shoo qhjj,  
 nakhwantl'eech'ahaachaa t'oonchy'aa!  
 “Juk juu nakhwatee itree najj shoo giheelyaa,  
 hohdlaa t'oonchy'aa!”
- <sup>22</sup> “Dinjii nakhwatr'ii'ee,  
 nakhwadraii ch'aha'ajj kwaa ts'á' gwiizuú nakhwats'á' ginkhii ts'á' ohsuú  
 nakhwahnyaa gaa shoo qhjj;  
 Gwidinji' ihkii, shik'injuhkhii geh'an.
- <sup>23</sup> Jyáhts'á' nats'á' t'igwii'in dajj, shoh haa ch'oodzaa, zheekat gwizhit nakhweenjit  
 gwinzii gwiintsii goo'aii! Yeenii goolak najj Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj ts'á'  
 jyaa digee'ya' geh'an!
- <sup>24</sup> “Nakhwatee juu valaraa gwanlii najj nakhweenjit gwigweheetrii,  
 shroonchy'aa gwizhit gwizhrjh gqhdaii chy'aa ndaagwaa'ajj!”
- <sup>25</sup> “Nakhwatee juu gwintl'oo ch'a'aa najj nakhweenjit gwigweheetrii,  
 Nakhwazhit gwahahts'ik.  
 “Juk juu dlok haa azhral najj nakhweenjit gwigweheetrii,  
 tr'agohohdii ts'á' chan hohtree t'oonchy'aa!”
- <sup>26</sup> “Nakhweenjit gwigweheetrii, ninjin dinjii najj datthak gwinzii nakhweeginkhii ji',  
 yeenii goolak najj jyáhts'á' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii adaa'ijj najj jyaa  
 dagajjnyaa!”

*Nakhwatr'ii'ee Eet'ohthan*

*Matthew 5.38-48; 7.12a*

- <sup>27</sup> Gaa juu nakhwatee shijth'ak najj, nakhwats'á' giikhkii shoodqohk'ijj. Juu  
 nakhwats'á' gwil'ajj najj eet'ohthan, ts'á' juu nakhwatr'ii'ee najj ts'á' ohsijj. <sup>28</sup> Juu  
 nakhwadiveegwiizuú ji' niindhan najj nihk'it gooveenjit gwinzii ninjich'qhthat ajjts'á'  
 juu ts'anakhwaahthat najj eenjit khagadqhjii. <sup>29</sup> Ch'ihlee ninin nak'ah naat'an ji',  
 ch'angwáhts'ajj chan neenat'an. Ch'ihlee nach'ada'ik oonjik ji', zhak khii ni'ik chan  
 vantl'qhtsuu. <sup>30</sup> Ch'ihlee nats'an k'aiich'ii yiindhan ji', vintl'eeyiin'ajj; ch'ihlee nats'an  
 k'aiich'ii oonjik ji', shintl'ineeroo'aa doiinya' shrq'! <sup>31</sup> Ch'ihlee nats'ahts'á' nats'á' dinjii  
 oolj' oiinya' gwik'it vats'á' dinjii inlii.
- <sup>32</sup> “Zhit juu dinjii neet'iindhan najj zhrih eet'iindhan ji', jaghaii geenjit narahah'aa?  
 Juu tr'agwaanduu tr'agwah'in najj gaa jyaa diginchy'aa. <sup>33</sup> Ajjts'á' juu nats'á' nizijj  
 najj zhrih ts'á' inzii ji', jaghaii geenjit narahah'aa? Juu tr'agwaanduu tr'agwah'in  
 najj gaa jyaa diginchy'aa. <sup>34</sup> Ajjts'á' juu shineegwahahtsyaa oiinya' najj zhrih  
 eech'idiintl'oo ji', jaghaii geenjit narahah'aa? Juu tr'agwaanduu tr'agwah'in najj gaa  
 ch'izhii tr'agwaanduu tr'agwah'in najj eech'adagantl'oo dajj, daanchy'aa gooveeda-  
 gaantl'oo aanchy'aa shintl'ineeroo'aa giindhan. <sup>35</sup> Nakwaa! Juu nats'á' gwil'ajj najj  
 eet'ohthan ts'á' goots'á' ohsijj. Gooveech'idiintl'oo ts'á' noihjii yuunya' shrq'! Zheekat  
 gwizhit gaayigootsajj neenjit gwehee'aa, ts'á' dakhii Vit'eegwijyahchy'aa choh Vidinji'  
 hohlyaa. Ajjt'ee zhit juu iizuú ajjts'á' juu mahsi' niindhan kwaa najj ts'á' nizijj t'arahnyaa.  
<sup>36</sup> Dinjii neeshraahchy'aa ohnyaa, zheekat Nakhwati' neeshraahchy'aa niindhan di'ijj  
 gwik'it.”

*Dinjii Nats'aa Deerooheenjyaa Goo'aii**Matthew 7.1-5*

<sup>37</sup> “Dinjii nakhweenjit ooꝣꝣ shro', aji ji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa chan jyaa nakhoohenjyaa kwaa; dinjii gwiizꝣꝣ gwats'a' gwant'eedqhchyaa shro', aji ji' Vit'eegwijyahchy'aa chan gwik'it jyaa danakhwahah'yaa kwaa; dinjii nakhwats'a' iizꝣꝣ gaa nihk'it veenjit oo'an gahohii, aji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa chan nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gweheelyaa. <sup>38</sup> Vit'eegwijyahchy'aa nakhwant'eegwili gwik'it nakhwant'ee gwant'eegohii. Łyaa gwintsii nant'eech'ahahchaa ts'a' gaa nandaa t'agwahaanchy'aa dinjii int'eehaandal googwahtsii chan Vit'eegwijyahchy'aa nint'eehaandal.”

<sup>39</sup> Aji's'a' Jesus jii gwandak zhit geegoovaqhtan, “Dinjii vandee kwaa duuyeh ch'izhii dinjii vandee kwaa nee'aa t'oonchy'aa. Jyaa diizhik ji' nihłaa ts'a' nanzhit gweedii t'eegahaadhal t'oonchy'aa. <sup>40</sup> Juu geerqaahtan aji duuyeh aji juu geeyuqaahtan andaa gaandaii t'oonchy'aa, gaa juu geerqaahtan, aji gqaahtan ndaanaahjik ji' aji geech'qaahtan k'it t'ieechy'aa.

<sup>41</sup> “Jaghii nachaa vandee zhit gal nah'in, gwiizhit nandee aji zhit traan eenjit k'eegwiichy'aa t'ini'in kwaa? <sup>42</sup> Nats'aa nachaa jyaa vahaiinjyaa, 'Shachaa, nandee zhit galgihleehoihchyaa,' diinyaq gwiizhit nandee zhit traan aji nah'in kwaa. Dinjii nizii adaa'ii naji! Nan tr'ookit nandee zhit traan gihleehinchii aji t'ee gwinzii naa gweech'in t'ee nachaa vandee zhit galxhaneinchii.”

*Gwanzhih Vakant Jak nahshii**Matthew 7.16-20; 12.33-35*

<sup>43</sup> “Jak t'an nizii duuyeh jak iizꝣꝣ vakant nahshii t'oonchy'aa, aji gwik'it jak t'an iizꝣꝣ duuyeh vakant jak nizii nahshii. <sup>44</sup> Jidii gwanzhih vakant gwaqshii tthak nats'ahts'a' jidii jak vakant nahshii vaagwiindaii. Duuyeh khoh dachan kat Figs tr'aahtsii, aji gwik'it duuyeh khoh dachan kat jak choh (grapes) tr'aahtsii t'oonchy'aa. <sup>45</sup> Dinjii nizii aji vidrii zhit gwats'an gwinzii tr'igwijyaa. Dinjii iizꝣꝣ aji chan vidrii zhit gwats'an gwiizꝣꝣ tr'igwijyaa. Dinjii vidrii zhit doonchy'aa k'iighai' ginkhii t'igwinyaq.”

*Dinjii Neekwaii Zheh Gwahtsii Giinlii**Matthew 7.24-27*

<sup>46</sup> “Jaghii zhyaa, 'Shik'eegwaadhat, Shik'eegwaadhat,' shohnyaq gwiizhit deenakhwaihnyaq gwik'it t'akhwa'in kwaa? <sup>47</sup> Juu shats'a' haazhii, ts'a' shiginjik ool'ii ts'a' shik'eegwathat, aji t'ee jidii dinjii nilii nakhwaagwahaldak. <sup>48</sup> Dinjii zheh gwiłtsaii k'it t'inchy'aa. Nanzhit niighit khagwiindhat izhit kii kat zheh nigwiin'aji. Chꝣꝣ ndak t'iizhik ts'a' chꝣꝣ viniitthak gaa needagwaanaii kwaa. Gwinzii gwakat deegwaa'aii geh'an. <sup>49</sup> Gaa juu shiginjik ool'ii ts'a' gwik'it t'ii'in kwaa, aji t'ee dinjii zhyaa nankat k'ii'an zheh gwiłtsaii k'it veegoo'aii. Nijin chꝣꝣ gwakat t'iizhik dai' khan needagwaanaii. Łyaa gwint'aii needagwaanaii!”

**7***Jesus, Roman Niveet'ah'in Kheihkwaii Vitsyaa Ineegwahdaii**Matthew 8.5-13*

<sup>1</sup> Nijin Jesus deeheenjyaa goo'aii datthak gwik'it t'iinya' aji t'ee kwaiik'it Capernaum kwaiik'it gwats'a' haazhii. <sup>2-3</sup> Izhit kwaiik'it gwizhit Roman niveet'ah'in kheihkwaii, nijin Jesus eegwiitth'ak dai', Israel kih dilk'ii naji yits'a' hil'e', ts'a' Roman niveet'ah'in kheihkwaii vitsyaa łyaa gwint'aii ilts'ik ts'a' vats'a' hinkhaii ts'a' veenjit gwinzii neegwahtsii gihaanjyaa eenjit. <sup>4-5</sup> Jesus ts'a' gahaajil ts'a' giits'a' tr'igwidii haa giyuqahkat, “Aji łyaa Israel Gwich'in naji datthak eet'iindhan ts'a' tr'igiinkhii zheh gaa diineenjit gwiłtsaii t'iinchy'aa. Izhit kwaii geh'an vats'a' tr'ihindal geenjit nat'aahchy'aa t'iinchy'aa.”

<sup>6</sup> Ajiits'a' Jesus goovaahaazhii. Roman niveet'ah'in vizheh gwats'a' nahgwan geedaa gwizhik Roman niveet'ah'in vijyaa naji yits'a' chiinjil ts'a' t'iyahnyaa. "Shalak, gwahkwaa zhyaa nihdeinkhaii. <sup>7-8</sup> Tr'ihkhit nahol'ee ts'aji shizheh nihdeehinmaa gaa gitr'ih'ee ajiits'a' shij chan nats'a' hihshyaa eenjit dinjii nizij ihli kwaa. Dinjii shats'a' k'eegwaadhat gwanlii ts'a' shij chan dinjii vats'a' k'eegwaldhat naji gwanlii t'oonchy'aa. Jii niveet'ah'in dinjii ch'ihlak jyaa vakhahjyaa, 'T'ohli neehindii!' ts'a' t'ohli neeheedyyaa. Ch'izhii niveet'ah'in dinjii chan jyaa vakhahjyaa, 'Aanaii!', ajiits'a' shats'a' heekhaa. Zhit juu khit shitsyaa sheetr'agwah'in chan jyaa vakhahjyaa, jyaa deeni'in ajiits'a' jyaa deeni'in vaihnyaa gwik'it t'ih'ee'yaa.' "

<sup>9</sup> Jesus lyaa geegoolii kwaa nijin gwiitth'ak dai'. Juu vataji adaa naji ts'a' neediil'ee ts'a' t'agoovahnyaa, "Li' haa ch'ihlak gaa jyaa deegwaht'oo shik'injiriighit gaashandaii kwaa, Israel gwich'in naji gaa reh."

<sup>10</sup> Roman niveet'ah'in vijyaa naji oo'an neegahoojil dai' aji Roman niveet'ah'in vitsyaa veenjil gwinzii neeghoodlit.

### *Jesus, Tr'injaa Vigii Tsyaa Ineegwahdaii*

<sup>11</sup> Ajiit'ee niighit kwaa Jesus oodak kwaiik'it Nain gwats'a' haazhii, dinjii lejii naji chan ts'a' Vitsyaa naji haa chan giyaahaajil. <sup>12</sup> It'ee laa kwaiik'it nihdeegihjyaa gwiizhit tsyaa niindhat aji giheetsii eenjit chagahahchijii. Aji tr'injaa vakai' chan gwehkijii niindhat ts'a' chan jii tsyaa niindhat chan it'ee zhrih vigii nilii. <sup>13</sup> Nijin K'eegwaadhat Jesus yaah'in dai' lyaa gwant'oo neeshraahchy'aa yuunya ts'a' t'iyahnyaa, "Intree kwaa!" <sup>14</sup> Ajiits'a' yits'a' haazhii ts'a' yidachantyaa kat naanjik, aji juu yidachantyaa gee'aa naji khahlan nigilzhii nagaanaii. Jesus t'iyahnyaa, "Shalak, ndak dhindii!" <sup>15</sup> Aji tsyaa niindhat khakee'aji ts'a' khaginkhee. Jesus yahan int'ineeyahchijii.

<sup>16</sup> Juu naji datthak gihilghaa ajiits'a' K'eegwaadhat hil'ee agahnyaa. "Jii dinjii h'haa hil'ee ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii t'inchy'aa! Diik'eegwaadhat dinjii naji neehahshii eenjit diits'a' haazhii."

<sup>17</sup> Jii Jesus deezhik Judea nahkat nihky'aa nankat datthak vagwandak goodlit.

### *John Chuq gwats'an Ahtsii Nilii aji Vats'an Tr'ihil'e' Najii*

#### *Matthew 11.2-19*

<sup>18</sup> John vitsyaa naji Jesus dee'in datthak eenjit giyaagwaandak ajiit'ee gootee neekwaii naji aanaii ahnyaa. <sup>19</sup> Aji naji Diik'eegwaadhat Jesus ts'a' goovihi'e' jii giyu-uhaahkat eenjit, "Nan lee John k'eehindik nahnyaa chy'aa lee t'inchy'aa? Akwat ch'izhii dinjii lee t'arahnyaa?"

<sup>20</sup> Nijin Jesus ts'a' tr'igin'oo dai' jii giyuahkat, "John chuq gwats'an ahtsii nilii nats'a' diihil'e', narooahaahkat eenjit 'Nan lee k'eehindik nahnyaa chy'aa lee t'inchy'aa? Akwat ch'izhii dinjii geerooheelyaa lee t'agwarahnyaa?" "

<sup>21</sup> Izhit zhat gwiizhit Jesus, dinjii ts'ik daazhyaa haa ilts'ik naji, ajiits'a' juu vizhit ch'ankey'aa iizuu naji datthak shrinilii. Zhit juu vandee kwaa naji chan haa gweech'in neegwahtsii. <sup>22</sup> Jesus, John vitsyaa naji t'ahnyaa "Oo'an neegahoo'oo ts'a' jii jidii gooh'ya' ts'a' jidii dohtth'ak geegoondak. Juu vandee kwaa naji chan gwah'in niltsajii. Juu neehidik kwaa naji chan juk neehidal. Juu vatthaj' ahjat (leprosy) haa ilts'ik naji chan gookat ch'akwaa. Juu vidzii gwakwaa naji chan juk ch'iitth'ak. Juu niindhat naji chan neegogwandaii. Ajiits'a' Gwandak Nizij chan neeshraahchy'aa naji ts'a' geerqahtan <sup>23</sup> Juu lyaa shik'injiighit duuyeh shihleehidii naji haa shrigweheechy'aa!"

<sup>24</sup> John vitsyaa naji neegahoo'oo ajiit'ee Jesus dinjii lejii naji ts'a' nadhat ts'a' John eegoovaagwaandak, "Nijin oo'ok nangwinjir John vats'a' noojil dai', jidii gooh'ya' gwich'in nohthan? T'oo ts'ik tsal ahtr'aii yichik gooh'ya' nohthan? <sup>25</sup> Jidii gooh'ya' eenjit t'akhwa'in? Dinjii gwach'aa zu' naazhii haah'ya' eenjit lee? Lyaa juu jyahts'a' nagwaazhii naji t'ee zhee gwachoo gwihil'ee gwizhit gwizhrh gooraah'in t'oonchy'aa."

<sup>26</sup> Shaagwandak, jidii haah'yaa eenjit t'ini'in? Dinjii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii haah'yaa eenjit lee? Aaha', nakhwaagwahaldak, aji k'it t'inchy'aa dinjii andaa veegoo'aii noh'ya' t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Aji John t'ee Dehtly'aa Choh zhit jyahts'a' veerigiinkhe', 'Sheenjit tr'ihil'e' nilii, Vit'eegwijyahchy'aa nyaq, nakhwadeets'ii nahachyaa, nakhweenjit shrig-weheelyaa eenjit.' <sup>28</sup> Nakhwaagwahaldak," Jesus nyaq, "Dinjii gwandaii ch'ihlak gaa yandaa ts'a' veegoo'aii kwaa, gaa juu K'eegwaadhat Veegwini'ee gwizhit jyaa dag-waht'oo veegoo'aii kwaa naji giyandaa ts'a' gooveegoo'aii."

<sup>29</sup> Zhit dinjii datthak ajits'a' dinjii tax eenjit laraa oonjii nilii naji giyitth'ak, geedan it'ee Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwigwikthat geh'an John goots'an chuq iltajii. <sup>30</sup> Gaa zhit Pharisee naji chan ts'a' Law eech'qahtan naji Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' goovoonyaaj aji gwits'i' t'iginchy'aa ts'a' John goots'an chuq ahtsii gitr'igii'ee.

<sup>31</sup> "Juk gweendaa gwidinjii naji nats'aa gook'it teech'igihikhyyaa? Jidii k'it t'inchy'aa dinjii ginlii? <sup>32</sup> Zhit gwa'an gwadal tr'ookwat dehk'it goo'aii gwa'an tr'iinin dilk'ii k'it t'iginchy'aa. Oo'an nihts'a' gazhral ts'a' jyaa nihlagaanyaaj, 'Nihleegwarahchii gwich'ilik nakhweenjit ach'araahii gaa ch'oodzaa kwaa. Dinjii anarahjii gwich'ilik nakhweenjit ach'araahii gaa ohtree kwaa.' <sup>33</sup> Nijin John chuq gwats'an ahtsii nilii aji k'idik dai' adach'agaa'aa kwaa ts'a' jak chu' chan dinjii kwaa gwiizhit jyaa davohnyaaj, 'Zhit vizhit ch'ankey'aa iizuu dhidii!' <sup>34</sup> Gwidinji' k'idik ts'a' ch'in'al ts'a' ch'eeni' ajit'ee jyaa vaiinya', 'Jii dinjii noh'in! Gwint'oo chan ch'a'aa ts'a' chan gwint'oo chan ch'iinjii. Dinjii tax eenjit laraa oonjii naji chan ts'a' tr'aanduu naji jyaa nilii.' <sup>35</sup> Gaa juu gwizhit gwandaii ts'a' gwik'it t'igii'in naji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' hi'didlii gahtsik."

### *Jesus, aji Pharisee Dinjii Simon Oaazhii Vizheh Noozhii.*

<sup>36</sup> Pharisee dinjii ch'ihlak aji Jesus yaaneech'ihhe'aa eenjit aanaii ahnyaaj. Jesus aji yizheh gwats'a' haazhii ts'a' ch'ihhe'aa eenjit gat'aanchii. <sup>37</sup> Tr'injaa ch'ihlak vatr'agwaanduu gwanlii aji Jesus t'ee Pharisee vizheh neech'a'aa gwinyaaj gwiitth'ak ajits'a' zhat gwats'a' haazhii, Alabaster tyah zhit gwanzhij chu' gwinzii vagwaatsan chan neeha'ak. <sup>38</sup> Jesus gat'aanchii gwiizhit yakwai' ant'ii niinzhii ts'a' itree. Vitree chu' Jesus vakwai' kat daa'il ajits'a' dikiighai' haa yach'ahjii ts'a' yakwai' naats'u' ajit'ee aji gwanzhij chu' yakat t'inlik. <sup>39</sup> Nijin aji Pharisee gwaah'in dai', adats'a' niinjich'adhat, "Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii, gaa jii tr'injaa iizuu nilii yaandaii kwaa."

<sup>40</sup> Jesus khaginkhee ts'a' t'iiyahnyaaj, "Simon, jii naagwahaaldak."

"Aaha', shigeech'qahtan shaagwandak."

<sup>41</sup> "Jii gwandak eenaagwahaldak, Dinjii neekwaii naji laraa geedant'oo nilii aji laraa gooveedaant'oo. Ch'ihlak \$500 denarius eedaant'oo. Ajits'a' ch'ihlak chan \$50 denarius. <sup>42</sup> Nihlaa ts'a' laraa gi'iji kwaa geh'an khyu' giineegookwat, ajits'a' aji laraa gooveedaant'oo shineegohkwat gwat'oohchy'aa kwaa goovahnyaaj. Juu shrit ch'andaa aji dinjii laraa gooveedaant'oo eet'igeheenghyaa li?"

<sup>43</sup> Akhai' Simon t'inyaaj, "Duulee aji juu ch'andaa gwats'a' gaandaii reh."

"Lyaa t'iinyaaj!" Jesus yahnyaaj. <sup>44</sup> Ajit'ee aji tr'injaa ts'a' neediil'ee ts'a' Simon t'ahnyaaj. "Jii tr'injaa nah'in? Nizheh nihdeiinzhii dai' shakwai' eenjit chuq shint'eiinkaii kwaa gaa jii tr'injaa aji ditree chu' haa shakwai' k'eech'ahtryaa ts'a' dikiighai' haa yach'ahjik. <sup>45</sup> Lyaa ch'eeshroonchy'aa haa nihdeeshaachii kwaa gaa jii tr'injaa aji nihdeiinzhii dai' gwats'an shakwai' naats'u'. <sup>46</sup> Shiki' eenjit olive ghwai' shint'in'aji kwaa gaa jii tr'injaa aji gwanzhij chu' gwinzii vagwaatsan shakwai' kat t'inlik. <sup>47</sup> Naagwahaaldak, vatr'agwaanduu oo'an gweheedaa, aji geh'an lyaa gwant'oo sheet'iindhan. Juu vatr'agwaanduu gwanlii veenjit oo'an gwirihilii dai' gwandaa ch'et'igwiniindhan di'iji."

<sup>48</sup> Ajit'ee Jesus tr'injaa t'ahnyaaj, "Natr'agwaanduu neenjit oo'an gahoilii."

<sup>49</sup> Aji juu dinjii zhat ch'a'aa najii adats'a' niinjich'agadhat, “Dinjii atr'agwaanduu gaa oo'an gwihilii! Jii juu dinjii t'inchy'aa?”

<sup>50</sup> Gaa Jesus aji tr'injaa t'ahnyaa, “Nigwik'iinjigwiighit eh'an neehjinzhi, tsinehdan naa oolj'.”

## 8

### *Tr'injaa Lat Najii Jesus ts'a' Vitsyaa ts'a' haa Ts'igiinya'.*

<sup>1</sup> Ajiit'ee gehjuu gwanaa Jesus kwaiik'it gwinleji gwritee neehidik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee eenjit Gwandak Nizii eegoovaagwaandak. Vitsyaa 12 najii chan giyaahaajil, <sup>2</sup> ajiits'a' chan zhit juu tr'injaa shranaazhik ts'a' zhit juu ch'ankey'aa iizuü goots'an tr'idiindhat najii chan Jesus haa gahaajil: Mary Magdalene (gwehkij daj' Jesus ch'ankey'aa iizuü 7 yats'an tr'iinlii) <sup>3</sup> Joanna (Chuzava'at juu Herod vizheh gook'aqhtii) Susanna, chan ts'a' tr'injaa leji najii dagalaraa haa, jidii datthak eenjit Jesus chan ts'a' Vitsyaa najii haa ts'igiinya' najii chan goovaa gahaajil.

### *Jii Jesus Vagwandak T'ee Dinjii Gwahaqshij Eenjit Gwanzhij Gwit'ili.*

#### *Matthew 13.1-9; Mark 4.1-9*

<sup>4</sup> Dinjii leji najii nihky'aa kwaiik'it gwinleji gwats'an Jesus eenineegiidal ajiits'a' nijin leji najii khaihlan niinjil daj' Jesus gwandak ahtsii zhit geegoovaqhtan.

<sup>5</sup> “Ch'ihlan dinjii gwa'an cheinzhi ts'a' gwihilikshii. Ajiits'a' gwanzhij gwit'ili gwiizhit valat kwaii an-nihlik nan kat taji nijyaa, aji kwaii kat neegiidal ts'a' chan chiitsal najii giyiin'al. <sup>6</sup> Valat kwaii chan huj vitee kii gwanlii teinjil ts'a' nijin khan naahshii daj' chuü kwaa geh'an agaji. <sup>7</sup> Valat kwaii chan khoh teinjil ts'a' gwritee nikshij gaa khoh aji yilikhwaji. <sup>8</sup> Valat chan nan nizii kat niinjil ts'a' gwinzii vakat gwilikshij, ch'ihlak gaa vakat gwanzhij 100 vakat nikshij.”

Jesus t'agoovahnyaa, “Jii deihnyaa gwinzii ch'oodoqhk'ij!”

### *Jaghajii Jesus Gwandak Ahtsii Zhit Geech'oaqhtan.*

#### *Matthew 13.10-17; Mark 4.10-12*

<sup>9</sup> Vitsyaa najii jii gwandak iitsaji zhit geech'oaqhtan aji deegwinyaa t'igwinyaa gaagoondaii giindhan. <sup>10</sup> Ajiits'a' Jesus jyaa goovahnyaa, “Gwik'irahaandal eenjit gogwantrii gaa nihk'it K'eegwaadhat Veegwini'ee eenjit gaagweheendaii nakhwiksaji gaa ch'izhii najii gwandak zhit gwizhrh gwats'an gogogwahaa'ee. Gwinzii googwaaq'in ji' gaa gwinzii goovaa gweheechy'aa kwaa eenjit ajiits'a' chan gwinzii ch'agook'ij ji' gaa deegwinyaa t'igwinyaa gaageheendaii kwaa eenjit.”

### *Dinjii Gwihilikshii Eenjit Gwanzhij Gwit'ili aji Deegwinyaa T'igwinyaa Eenjit Jesus Geeginkhii.*

#### *Matthew 13.18-23; Mark 4.13-20*

<sup>11</sup> Jii gwandak t'ee jyaanyaa t'inyaa, “Aji gwanzhij tsal gwit'ili kwaii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa viginjik t'inchy'aa. <sup>12</sup> Zhit gwanzhij an-nihlik taji gwinjik naadhak t'ee zhit juu ch'ook'ij gaa Ch'ankey'aa Tr'aanduu jidii Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik gaak'ij aji goodrii ts'an noonjik. Gwik'iinjigeheeghit kwaa ts'a' neegeheezhii kwaa geenjit, aji najii t'arahnyaa. <sup>13</sup> Zhit gwanzhij huj vitee kii teinjil aji chan juu ch'ook'ij ts'a' shoh haa Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik goonta'. Gaa Viginjik goozhit nahshii kwaa, ts'a' ch'ihlee gwizhrh gwik'iinjigiighit ajiit'ee nijin goovaagwantrii nagwaanaji daj' gook'injigwiighit akhooheenjyaa najii t'arahnyaa. <sup>14</sup> Zhit gwanzhij khoh teinjil chan juu gwinzii ch'ook'ij gaa geete hee goovaagwantrii ts'a' chan lyaa gwinzii googwandaii, ajiits'a' chan lyaa gwiizuü gwizhit shroonchy'aa googwahtsii. Jii datthak goovaa nihteegwadal ts'a' K'eegwaadhat eenjit gwitr'it googwah'in kwaa t'agwarahnyaa. <sup>15</sup> “Zhit gwanzhij nan nizii kat naadhak kwaii chan zhit juu gwinzii ch'ook'ij ts'a', h'didlii haa digidrii zhit deegwinyaa t'igwinyaa gaagiindaii ts'a' chan



gwik'eegogwahahtthat ts'á' chan K'eegwaadhat eenjit gwitr'it gwinzii t'igihee'yaa aji kwaii t'agwarahnyaa.

*Khwaiidaak'a, Videekat Diin'aji haa*

*Mark 4.21-25*

<sup>16</sup> “Ch'ihlee gaa duuyeh khwaiidaak'a' dahk'ii ajiit'ee k'ik yideekat dichii akwat chan duuyeh dehk'it gwit'eh yakaii gaa vakaii'aa kat deeyeheekaa. Jyachts'á' gwik'iighai' juu nihdahkhat naji ch'aadrii googwahaa'h'yaa.

<sup>17</sup> “Gwit'eegwiril'aji eenjit gogwantrii akwat gwit'eegwiril'aji ts'á' ch'ihlak gaa gaa-heendaii kwaa ts'á' gwizhrh nagwahaadhah chan gogwantrii.

<sup>18</sup> “Gwinzii ch'oodohk'ii ts'á' nakhwadrii zhit gooh'aji, juu gwinzii ch'ook'ii ts'á' didrii zhit gwin'aji t'ee gwats'an gwandaa t'eegwahaadhaa, juu gwinzii ch'ook'ii kwaa ts'á' gwintsal gwizhrh gaandaii t'ee datthak vits'i' neerooheendal.”

*Ch'ihlan Jesus Valak Naji Yats'á' Haajil.*

*Matthew 12.46-50; Mark 3.31-35*

<sup>19</sup> Jesus zeh gwizhit dinjii lejii naji haa dhidii gwiizhit vahan chan ts'á' vachaa naji haa giyahaah'yaa eenjit giits'á' haa'oo. Nihdeegaha'oo gaa tr'ihkhit goots'ooghahi dinjii gwanlii, <sup>20</sup> Ajiits'á' dinjii ch'ihlak aji Jesus jyaa dahnyaa, “Nahan, nachaa haa chiiitaji nagadhat, lya naroo'h'ya' nagoonyaa.”

<sup>21</sup> Datthak ts'á' Jesus jyaa goovahnyaa, “Juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik ook'ii ts'á' gwik'it dinjii nilii ajiit'ee shahan, shachaa naji haa k'it t'igiinchy'aa t'oonchy'aa.”

*Jesus Ahtr'aii Neet'aanaji.*

*Matthew 8.23-27; Mark 4.35-41*

<sup>22</sup> Ch'ihlan gwanaa Jesus, ditsyaa naji haa tr'ihchoh zhiinzhi ts'á' t'agoovahnyaa, “Oonjik van nduhts'aji gwats'á' tr'ahoojyaa.” <sup>23</sup> Ajiits'á' k'iiinji' geekwaa gwiizhit Jesus naachii. Khan hee gwiint'aii van kat teintr'aji ts'á' tr'ihchoh zhit chu deedahkhii. Tr'ihchoo goovaachilit. <sup>24</sup> Jesus vitsyaa naji Jesus khakigiyiin'aji ts'á' t'igiyahnyaa “Jesus, Jesus! Tr'ahahchyaa ji' gaa neenjit k'eegwiichy'aa t'igweheechy'aa kwaa?”

Jesus khakee'aji ts'á' ahtr'aii nint'aii ts'á' tit choh kwaii haa ts'á' khaginkhee ts'á' datthak tsinehdan nagwaanaji. <sup>25</sup> Ajiit'ee ditsyaa naji t'ahnyaa, “Shit'injuhchy'a' jaghahi?”

Jesus goovandaa gwihil'ee t'iizhik ts'á' lya gihilghaa. “Jii juu t'iinchy'aa,” nihlagaanyaa?

“Ahtr'aii ts'á' tit kwaii haa ts'á' khaginkhee ts'á' giik'eegwahthat!”

*Jesus, Dinjii Vizhit Ch'ankey'aa Iizuu ts'á' Tr'iinjik*

*Matthew 8.28-34; Mark 5.1-20*

<sup>26</sup> Galilee van nduhts'aji gwats'an Jesus ditsyaa naji haa yaagha' Gerasa nahkat gwats'á' neeginkwaii. <sup>27</sup> Jesus teedhizhii gwiizhit kwaiik'it gwats'an dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu yeeniinzhi. Lya niighyuk gwach'aa ehdan dhidii ts'á' dizheh chan duuyeh dhidii, gaa kii zhit tth'ank'it goodlii izhit gwizhrh idiildii. <sup>28</sup> Nijin Jesus niil'in daji gwint'aii khaintrii ts'á' yakwai' ehzhee oo'an teehilnaii ts'á' azhral ts'á' jyaa nya, “Jesus, Vit'eegwijyahchy'aa Choh Vidinji! Jaghahi shaanagwiin'aji t'ini'in? Khainjich'ashohthat shrq!” <sup>29</sup> Yizhit ch'ankey'aa iizuu gihleehahchii geh'an jyaa nya. Gwehkii gwinleji yaa oo'an neet'eehadhak ts'á' yaa khainjich'ohoodhat, ch'iitsii tly'ah haa vanli', vakwai' haa dach'akhwachaa gaa leeyaahnaii ts'á' aji vizhit ch'ankey'aa iizuu oo'at nangwinjir k'ii'an yahah'ak.

<sup>30</sup> Jesus yuahkat, “Nats'aa noozhri?”

“Diinoozhri' Legion oaazhii,” nya-gwehkii ch'ankey'aa iizuu lejii naji chan vizhit diindhat geh'an. <sup>31</sup> Aji ch'ankey'aa iizuu naji oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwats'á' Jesus goovahahchyaa kwaa eenjit giits'á' gwinzii ginkhii.

<sup>32</sup> Geeghah gwa'an taihkhyuu pig lejj ch'a'aa. Ajjts'a' pig kwaii zhit digiheedhaa gwats'a' t'agoohahkhyaa eenjit Jesus goahkat, ajjts'a' gwats'a' t'agoovahthan. <sup>33</sup> Ajj dinjii ts'an tr'ineegijil ts'a' pig kwaii zhit deegiindhathat. Ajj pig t'aanchy'aa datthak taihdik vanzhit oondaa gahaajil ts'a' teenagahoonii.

<sup>34</sup> Ajj juu pig k'aahtii najj tthak googwaaah'ya', ts'a' gihleegalghiljil ts'a' zhat gwa'an gogwaaahshii dehk'it goodlii gwich'ii najj chan ts'a' kwaiik'it haa gwa'an geegogwaandak. <sup>35</sup> Dinjii najj zhat googwahaah'ya' eenjit zhat gwats'a' gahaajil, ajjts'a' nijin Jesus ts'a' tr'igiinjil daj', ajj dinjii vizhit ch'anky'aa iizuü tr'iinjil ajj Jesus vakwai' ehzhee dhidii agogwaa'ajj, gwach'aa chan naazhii ts'a' gwinzii chan niinjich'adhat lee, ajjts'a' datthak giyaanajat. <sup>36</sup> Ajjts'a' dinjii gwah'ya' najj nats'ahts'a' yats'a' tr'iinjik geegoovaagogwaandak. <sup>37</sup> Ajjts'a' izhit nahkat gwich'in najj datthak Jesus gihleehindii agahnyaa, goozhit ch'andaii in'ajj geh'an. Ajjts'a' t'ee Jesus tr'ihchoo zhineezhii ts'a' neehoozhii. <sup>38</sup> Ajj dinjii vizhit ch'anky'aa iizuü tr'ineiinlii chy'aa Jesus oahkat, "Naaneehooshizhi'."

Gaa Jesus nakwaa nyaa, ts'a' jyaa yahnyaa, <sup>39</sup> "Nizheh gwits'eehindii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa neenjit deezhik geegwandak."

Ajj dinjii ajj kwaiik'it datthak gwits'eehoozhii ts'a' Jesus yeenjit deezhik geegwaandak.

*Jairus Vigii Nich'it Tsal ajjts'a' Tr'injaa haa Jesus Shrineegooviinlik Googwandak.*

*Matthew 9.18-26; Mark 5.21-43*

<sup>40</sup> Nijin Jesus van nduhts'ajj gwats'an k'iinaa neehoozhii daj' dinjii lejj niyul'in najj giyeenjit shoo dhidlit. <sup>41</sup> Dinjii lat najj Jesus ts'a' giginkhii gwizhik dinjii Jairus oozhii k'idik. Israel najj tee gwa'an tr'igiinkhii zheh gwizhit gwats'a' k'eegwaadhat nilii. Jesus vakwai' eeghah zhak gwiint'aii nikiigwiintthaii ts'a', "Shizheh gwats'a' shaahinkhaii!" yahnyaa. <sup>42</sup> "Shigii nich'it tsal veenjit gwinzii neegwaahtsii, ajj zhrih shigii t'inchy'aa," yahnyaa. Ajjts'a' Jesus yaahaazhii.

Jesus gwa'an ahaa veelin datthak dinjii gwanlii. <sup>43</sup> Gootee tr'injaa ch'ihlak lyaa niighyuk ajj dah vats'an an ilii haa khaiinjich'iighit. Dah gwiint'oo vats'an an ilii haa, lyaa dalaraa di'ii datthak chan iks'ik shrinilii ts'a' an yiltsajj gaa giyeenjit gwinzii neegwaahtsii kwaa. <sup>44</sup> Jesus ant'ii niinzhii ts'a' yi'ik kat yeentak naanjik ts'a' veenjit gwinzii nagwaanajj. <sup>45</sup> Jesus ch'oahkat, "Juu shakat naanjik?"

Datthak ts'a' shij shizhit kwaa ginyaa. Peter ajj t'iiyahnyaa, "Dinjii neelin gwanlii, ts'a' juu t'iizhik gaagwiindaii kwaa t'iinyaa?"

<sup>46</sup> Gaa Jesus ajj t'iiyahnyaa, "Sharaahjik daj' shat'aii lat shats'an t'iizhik gwiky'aljik t'ihnyaa!" <sup>47</sup> Nijin zhit tr'injaa vik'igwaanjik gwiky'aanjik daj' naajat googaa Jesus ts'a' haazhii, ts'a' yehzhee nikiigwiintthaii. Juu najj tthak andah t'iiyahnyaa, "Shij nakat naaljik ts'a' sheenjit gwinzii neegwaanajj." <sup>48</sup> Jesus ajj t'iiyahnyaa, "Shik'injinghit geh'an neenjit gwinzii neegahoodlit, tsinehdan haa oo'an neehiindii."

<sup>49</sup> Jesus jyaanyaa gwiizhit, dinjii ch'ihlak Jairus vizheh gwats'an oo'ee haazhii, ts'a' Jairus t'ahnyaa, "Nigii nich'it tsal ch'adaaj' niindhathat. Jesus gwahkwaa ni'in vaiinyaa ch'adaaj' hee nigii niindhathat t'oonchy'aa."

<sup>50</sup> Jesus deegwinyaa gwaak'ii ts'a' t'agoovahnyaa, "Nanjat kwaa, shik'injinghit ji' neegwehendaii t'inchy'aa."

<sup>51</sup> Nijin Jesus Jairus vizheh nihdeegiinjil daj' Peter, John, James, nich'it tsal vahan ts'a' viti' najj haa giyyaa nihdeiinjl ajjts'a' ch'izhii dinjii najj vaanihdijyaa gitri'iee. <sup>52</sup> Juu chiitajj itree najj datthak tr'iinin niindhathat eenjit gitree. "Ohtree kwaa ahnyaa tr'iinin niindhathat kwaa zhyaa dhichij t'inchy'aa," goovahnyaa.

<sup>53</sup> Ajj juu chiitajj dilk'ii najj nich'it tsal niindhathat gaagiindaii ts'a' Jesus deenya egeed-laa. <sup>54</sup> Jesus nich'it tsal anli' oonjii ts'a' "Nich'it tsal, ndak nineenjii!" yahnyaa. <sup>55</sup> Khan hee nich'it tsal vizhin yizhit needeedhat gwandaii neekhwadlit ts'a' ndak niinzhii.

Yihee'aa ji' vantl'ohtsit, goovahnyaꝯ. <sup>56</sup> Viyehghan naꝯi lyaꝯ goovandaa t'igwiizhik gaa Jesus "Jii deegwiizhik geegꝯndak shro'," goovahnyaꝯ.

## 9

### *Jesus, Vitsyaa Naꝯi Googwitr'it*

*Matthew 10.5-15; Mark 6.7-13*

<sup>1</sup> Jesus ditsyaa ch'ihloatin ts'a' neekwaii naꝯi khaihlan nilii ts'a' t'aih goots'an ilt-saꝯi. Juu ch'ankey'aa iizuꝯ vizhit ts'a' ilt's'ik naꝯi ts'a' tr'igiheendal geenjit. <sup>2</sup> Aꝯit'eeꝯ K'eegwaadhat Veegwini'ee geegogwahahchyaꝯ ts'a' ilt's'ik naꝯi shrineegiheelyaa eenjit nihky'aa goovih'e'. <sup>3</sup> Aꝯits'a' t'agoovahnyaꝯ "K'eich'ii ch'ihlak gaa neehoh'at shro', t'oh, ohtsii zhit shih, laraa aꝯits'a' gwach'aa ch'ihlak gaa kwaa." <sup>4</sup> Nijin zheh gwinch'ii, izhit gwizhit, dahthee gihleehiindyaa gwats'a' gwiinch'ii. <sup>5</sup> Nijin dinjii nihdeenaꝯhchii kwaa ji', izhit kwaiik'it gihleehiindii, nakwai' kat luh ninghat ts'a', jyahts'a' gwik'iighai' zhit dinjii naꝯi gwiizuꝯ t'igiizhit lee gaageheendaii eenjit.

<sup>6</sup> Jesus vitsyaa naꝯi gahaajil ts'a' kwaiik'it gwit'eh datthak neegihiidal ts'a' nijuk datthak Gwandak Nizii geegꝯaꝯhtan, ts'a' ilt's'ik naꝯi shrineegilii.

<sup>7</sup> Nijin Herod, Galilee gwanahkat gwats'a' k'eegwaadhat. Jii deegwii'in datthak gwiith'ak daꝯ' deegwii'in t'igwinyaꝯ gaandaii kwaa. Dinjii lat naꝯi "John chuꝯ gwats'an ahtsii niindhat gwats'an khakee'aꝯi. <sup>8</sup> Niighit daꝯ' gwanaa gwats'an Elijah, Vit'eegwijyaꝯhchyaꝯ'aa Eenjit Ginkhii naꝯi niindhat gwats'an khakee'aꝯi," gaa ginyaꝯ. <sup>9</sup> Herod t'inyaꝯ, "John vikiitth'an k'eech'iikil, akꝯ jii dinjii aꝯi juu t'agahnyaꝯ?" Aꝯits'a' Jesus hah'yaꝯ gwik'eegwandaii.

### *Jesus 5000 Naꝯi Ach'ah'al*

*Matthew 14.13-21; Mark 6.30-44; John 6.1-14*

<sup>10</sup> Tr'ihil'e' naꝯi oo'ee neegiijil ts'a' deegiizhik datthak Jesus haa gwagwaandak. Aꝯit'eeꝯ Bethsaida kwaiik'it gwats'a' goovaahaadlii. <sup>11</sup> Nijin juu naꝯi datthak giyeegwiith'ak daꝯ' giitaii haajil. Goovaꝯh'in geenjit shoo nilii, ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchyaꝯ'aa vanahkat eegoovaagwaandak ts'a' chan gootee juu ilt's'ik naꝯi chan shrineiilik.

<sup>12</sup> Drint'an gwandaa Tr'ihil'e' naꝯi giits'a' haajil ts'a' t'igiyahnyaꝯ. "Dzaa lyaꝯ tthan goo'aa, ts'a' jii dinjii naꝯi kwaiik'it akwat gwanzhuh nahshii gwa'an shih gooheendal ts'a' nijin gahahchuꝯ eenjit gwats'a' goovah'ee."

<sup>13</sup> Gaa Jesus t'agoovahnyaꝯ "Nakhwan aꝯi gihee'aa goovantl'ohtsit."

Akhai' jyaꝯ ginyaꝯ "Luhchyaꝯ'aa ch'ihloanli' ts'a' luk neekwaii zhrih tr'ii'ii. Juu naꝯi datthak eenjit shih tr'oankwat ji' gwizhr'ih."

<sup>14</sup> (Zhat daꝯ' dinjii 5000 aanchy'aa zhat dilk'ii.) Jesus t'agoovahnyaꝯ, "Dinjii 50 aanchy'aa ts'a' nihleh'an dook'ii goovohnyaꝯ."

<sup>15-16</sup> Vitsyaa naꝯi jyaꝯ deegiizhik ts'a' juu naꝯi datthak zhak giilk'ii aꝯit'eeꝯ Jesus aꝯi luhchyaꝯ'aa ch'ihloanli' ts'a' luk neekwaii teegwijhik ts'a' zheekat k'iidak gwaꝯh'in ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchyaꝯ'aa mahsi' ahnyaꝯ t'eeꝯ ditsyaa naꝯi datthak iteeyiltsik, dinjii aꝯi datthak iteegiiahchaa eenjit. <sup>17</sup> Juu naꝯi datthak ch'anahoo'al gaa nihk'it tyah ch'ihloatin ants'a' neekwaii aanchy'aa laꝯ tr'ooniindhat.

### *Peter aꝯi Jesus Vit'eegwijyaꝯhchyaꝯ'aa Yihil'e' Nyꝯ.*

*Matthew 16.13-19; Mark 8.27-29*

<sup>18</sup> Ch'ihlan Jesus tthan gwa'an adahzhrih khadigiinjii gwiizhit vitsyaa naꝯi yeenineejil, ts'a' t'agoovahnyaꝯ, "Dinjii naꝯi juu ihkii shagahnyaꝯ?"

<sup>19</sup> "Goolat naꝯi John chuꝯ gwats'an ahtsii t'inchyaꝯ'aa nagahnyaꝯ, ginyaꝯ ch'izhii naꝯi chan Elijah nagahnyaꝯ, goolat naꝯi chan yeena daꝯ' gwats'an Vit'eegwijyaꝯhchyaꝯ'aa Eenjit Ginkhii aꝯi neegwiindaii t'ii'in nagahnyaꝯ."

<sup>20</sup> "Nakhwan aꝯi yu', juu t'ihchyaꝯ'aa shohnyaꝯ?" goovahnyaꝯ.

Peter jyaa yahnyaꝯ, “Dinjii neehahshii eenjit Vit'eegwijyahchy'aa nihil'e' inlii!”

<sup>21</sup> “Vit'eegwijyahchy'aa shihil'e' ihkii lyaa dinjii ch'ihlak gaa haagoondak shrꝯ,” Jesus goovahnyaꝯ. <sup>22</sup> Aijts'a' chan jyaa nyaꝯ, “Gwidinji' ihkii ts'a' gwilejii khaiinjich'ashahadhat sheenjit goo'aii aijts'a' Israel kih dilk'ii naji, giinkhih kih dilk'ii naji, ts'a' Law eech'qaahtan naji shitr'igihee'ee. Shehdaa tr'igwigwehee'aa aijit'eꝯ drin tik gweheedhaa ts'a' neegwihhdaii.”

<sup>23</sup> Aijts'a' datthak jyaa goovahnyaꝯ, “Juu shatajii hoozhi' niindhan ji', adanaandee, ts'a' drin gwiteegogwaꝯanchy'aa na-cross inchyaa, ts'a' shatajii hinkhaii. <sup>24</sup> Juu dagwandaii, diyinji' haa intsa' ji' t'ee yaa shriiteegwehee'aa. Gaa juu sheh'an niindhat aijit'ee dagwandaii, diyinji' haa neehahshii. <sup>25</sup> Dinjii nankat datthak ideenjit goonjik gaa viyinji' an dhidlit ji' aij dinjii nihk'it gwats'an gaayigwahaahsyaꝯ shrꝯ? Lyaa duuyeh! <sup>26</sup> Dinjii sha'oozhii ahkii, ts'a' geech'qaahtan eenjit sha'oozhii ahkii t'ee shij Gwidinji' ihkii ts'a' va'oozhii hahlyaa nijin shach'agwahdrii akwat Shiti' vich'eegwahdrii akwat zheekat Gwich'in Shroodiinyaꝯ naji vich'eegwahdrii zhit oo'ee neeshizhii ji'. <sup>27</sup> Li'haa juk nakhwatee nakhwalat naji niheedhaa gwats'a' K'eegwaadhat Veegwini'ee gwahqah'yaa t'oonchy'aa.”

*Peter, John chan ts'a' James Najj haa Jesus Vich'eegwahdrii Googwahqah'yaa Eenjit Goots'an Goodlit*

*Matthew 17.1-8; Mark 9.2-8*

<sup>28</sup> Jii kwaii geenjit jyaa diinya' gwats'an drin nihk'iidoꝯ gwahaadhat gwiizhit Jesus aij Peter, John haa taih kat khadigigeheejyaa eenjit gwats'a' gahaajil. <sup>29</sup> Khagidiinjii gwiizhit vinin ch'ijuk vigweech'in naanaai ts'a' vagwach'aa chan daagajii haa vakat adrii haadhak. <sup>30</sup> Khan hee dinjii neekwaii naji yaa ginkhii. Moses chan ts'a' Elijah haa. <sup>31</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahdrii gwizhit k'ii'ee googweelkii ts'a' Jesus haa giginkhii, Vit'eegwijyahchy'aa jaghaii geenjit t'iyahah'yaa eenjit Jerusalem gwizhit vidrin gweheelyaa geegiyaagwaandak. <sup>32</sup> Peter chan ts'a' juu yaa dilk'ii naji haa gilchuy gaa khakigilzhii ts'a' Jesus vich'eegwahdrii chan ts'a' aij dinjii neekwaii giyaanadhat nigii'in. <sup>33</sup> Moses, Elijah haa Jesus ikeegihii'oo gwiizhit Peter Jesus jyaa dahnyaꝯ, “Shigeech'qaahtan, dzaa tr'iilk'ij lyaa gwinzii t'igwinchy'aa lee. Trał haa zeh tik gwarahaahsyaꝯ ch'ihlak aij neenjit, ch'ihlak chan Moses aijts'a' ch'ihlak chan Elijah.”

<sup>34</sup> Tth'aii ginkhii gwiizhit zheek'oh goodlit aij gwank'oo t'eh giilk'ii aijts'a' lyaa gaꝯnat nijin zheek'oh gookat t'iizhik dai'. <sup>35</sup> Zheek'oh zhit gwats'an goots'a' khagiriinkhee “Jii t'ee Shidinji' t'inchy'aa, gwitee tr'alchij t'inchy'aa, oodqohk'ij!”

<sup>36</sup> Nijin ginkhii k'ideegwaanaii dai', Jesus zhrih zhat nadhat. Vitsyaa naji geegiginkhii kwaa ts'a' izhit dai' jidii googwahqah'yaa eenjit ch'ihlak gaa haa gwaandak kwaa.

*Chyaatsal Vizhit Ch'ankey'aa Iizuy Diindhat Jesus Yats'a' Tr'iinjik.*

*Matthew 17.14-18; Mark 9.14-27*

<sup>37</sup> Genda drin Jesus ditsyaa tik naji haa taih kat k'iizhak gahaajil, izhit dinjii lejii naji yats'a' tr'iinjil. <sup>38</sup> Dinjii tee gwa'an gwats'an dinjii ch'ihlak yineeshraadiittrak, “Geech'qaahtan! Jii it'ee zhrih shidinji' nah'in! Neeshraahchy'aa shojinyaꝯ ts'a' veenjit shits'iinyaꝯ. <sup>39</sup> Ch'ankey'aa iizuy yizhit diindhat ts'a' aij ts'an azhral ts'a' zhit gwa'an datthak neehiitaa ts'a' vigwiinjii aij ts'an chan vighit gaa goghoh. Nijin neechiindee dai' gwizhrih yats'an tr'ineediidhak. <sup>40</sup> Nitsyaa naji giizhit gihleegiiahchyaa eenjit jyaa goovaihnyaꝯ gaa khyu' t'igiiyah'in.”

<sup>41</sup> Jesus ditsyaa naji jyaa dahnyaꝯ, “Lyaa gwik'iinjuhkhith kwaa ts'a' gwiizuy t'oonchy'aa lee it'ee nakhwaashandaii goodlit! Deegwahkhyuk zhyaa nakhwaa t'ihichy'aa shoohnyaꝯ?” Aijit'eꝯ aij dinjii jyaa ahnyaꝯ, “Nidinji' dzaa gwats'a' hahchij.”

<sup>42</sup> Aij chyaatsal yits'a' ahaa gwiizhit aij vizhit ch'ankey'aa iizuy ts'an oo'an neet'eehaadhak ts'a' zhit gwa'an datthak neehiitaa. Aijts'a' Jesus aij ch'ankey'aa iizuy

ineegiinkhee ts'á' ájji chyaatsal ts'á' tr'iinjik ájji't'e'e yiti' intl'ineeyahchji. <sup>43</sup> Zhat dinjii gwanlii nájji datthak lyaa geegagoolii kwaa t'igwiizhik ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aih nitsii lee gwik'igaanjik.

Juu nájji datthak Jesus goovandah deezhik googwaa'h'ya' eenjit lyaa gininjich'agahthat ts'á' dee'in t'ii'in giyaandaii kwaa gwiizhit ditsyaa nájji jyaa ahnyaa, <sup>44</sup> “Juk deenakhwahaihyaa eenjit gwinzii ch'oodoohk'iji! Gwidinji' tr'ahaahkhwaa eenjit dinjii nájji antl'eeyahahchyya.” <sup>45</sup> Gaa deenyaá t'inyaá giyaandaii kwaa. Deegwinyaá t'igwinyaá gaagehendaii kwaa eenjit goots'á' gwit'eh goo'aii, ájji'ts'á' giyuuhaahkat eenjit gatr'agogwaanyaá.

*Juu Gwitee Ch'andaa Hil'ee*  
*Matthew 18.1-5; Mark 9.33-37*

<sup>46</sup> Juu gwitee ch'andaa hil'ee eenjit vitsyaa nájji nihzheedagaan'ee. <sup>47</sup> Jesus nats'áá niinjich'agadhat goovandaii ts'á' tr'iinin ideeghah naachji <sup>48</sup> ts'á' jyaa goovahnyaa, “Juu jii tr'iinin shoozhri' zhit shoo haa anli' ooheendal ts'á' nihdeehahchyya ájji't'ee shji chan gwik'it t'ishiheelyaa ájji'ts'á' juu dzaa gwats'á' shihil'e' chan gwik'it t'iheelyaa. Ájji eenjit t'ee nakhwatee juu ch'andaa gwintsal veegoo'aii, ájji't'ee ch'andaa hil'ee.”

<sup>49</sup> John ájji Jesus t'ahnyaa, “Shigeech'oahtan, dinjii ch'ihlak ájji ch'izhii dinjii zhit ch'ankey'aa iizuú noozhri' zhit gihleehichji tr'aah'ya', diitee gwats'an nilii kwaa ts'á' ájji geh'an jyaa dii'in akhagoiinyaá varaiinya'.”

<sup>50</sup> Jesus t'iyahnyaa, “Chan jyaa dii'in akhagoiinyaá vohnya' shrq', juu nitr'ii'ee kwaa ájji't'ee nats'áá nadhat t'oonchy'aa.”

*Samaria Gwich'in Nájji Jesus Nihdeegahchji Gitr'igii'ee.*  
*Mark 9.38-40*

<sup>51</sup> Jesus zheekat neerooheendal eenjit zhat nigwiighit ts'á' t'ee gininjich'ilthat ts'á' Jerusalem gwats'á' hihshyaa nindhan ts'á' gwats'á' haazhii. <sup>52</sup> Neeyahah'ak nájji idits'iji Samaria gookwaiik'it gwats'á' niinlii, giyeenjit shrigweheelyaa geenjit.

<sup>53</sup> Gaa Jerusalem gwats'á' hahkhaii giyaandaii ts'á' izhit geh'an nihdeegiiyaahchji gitr'igii'ee. <sup>54</sup> Nijin vitsyaa James chan ts'á' John haa jii nigwigwii'in daji' jyaa ginyaá “Shik'eegwaadhat, zheekat gwats'an kq' haa an goorohtsyaa diinoiinya?” <sup>55</sup> Jesus neediil'ee ts'á' t'agoovahnyaa, “Jyaa dohnyaa kwaa!”

<sup>56</sup> Ájji'ts'á' ch'adhan kwaiik'it gwats'á' giyaahaajil.

*Juu Jesus Vaa Hoihyaa Niindhan Nájji*  
*Matthew 8.19-22*

<sup>57</sup> Jesus ditsyaa nájji haa tájji geedaa gwiizhit dinjii ch'ihlak Jesus t'ahnyaa, “Njuk inkhaa datthak naa k'eehidik.”

<sup>58</sup> Jesus t'iyahnyaa, “Neegoó kwaii chan ch'a'an gwigwii'iji chiitsal kwaii chan ch'at'oh gwigwii'iji. Gaa shji ájji Gwidinji' ihkii ts'á' gwihihchy'aa gwishi'iji kwaa.”

<sup>59</sup> Ch'izhii dinjii chan t'ahnyaa “Shaa hinkhaii!”

Gaa ájji dinjii t'iyahnyaa, “Shik'eegwaadhat, gwik'it t'ishi'yaa gaa oo'an shizheh nineehihdyaa ts'á' shiti' vanahaldal.”

<sup>60</sup> Gaa Jesus t'iyahnyaa, “Juu dinjii ilchji ky'aa veegoo'aii gwik'iinjiighit kwaa nájji nihlanagaanjii. Hinkhaii ts'á' K'eegwaadhat Veegwinii'ee eech'oahtan.”

<sup>61</sup> Ch'izhii dinjii chan jyaanyaá, “Shik'eegwaadhat, natajji hihshyaa gaa shalak nájji naahihshyaa goovaahihjyaa gwats'á' t'ashahthan.”

<sup>62</sup> Jesus t'iyahnyaa, “Juu gwanzhii deek'it shrigwiii gaa gwintl'oo k'iinji' neegwaa'ik, ji', dagwanzhii iizuú hahtsyaa ájji gwik'it juu gwintl'oo k'iinji' neegwaa'ik t'ee K'eegwaadhat Veegwinii'ee geenjit iizuú.”

## 10

*Jesus, Dinjii 72 Najj Hil'e'*

<sup>1</sup> Ajjit'ee Diik'eegwaadhat ch'izhii dinjii 72 najj gwritee tr'inlii. Ajj gooteegwag-waanchy'aa ts'a' neekwaii ginlii, nijin kwaiik'it gwa'an k'eeheedik datthak idits'ij goohil'e'. <sup>2</sup> Ajjts'a' t'agoovahnya, "Dinjii najj gwanzhij tr'aahshii k'it t'iginchy'aa, gaa lejij ch'ahaahsya najj kwaa. Ajj gwanzhij deek'it gwats'a' K'eegwaadhat vats'a' khadagohjii, lejij najj yeenjit ch'ahaahsya. <sup>3</sup> Juk zhat hohjyaa! Divii gii zhoh tee gwats'a' ha'aa k'it t'anakhwahihlyaa. <sup>4</sup> Laraa dhah, khwah, akwat kwaiitryah gaa adahaa hohlyaa shrq'! Taji gwinjik dinjii noh'in ji', vats'a' gohkhyaa shrq'! <sup>5</sup> Zheh nihdoh'oo daj', tr'ookit jyaa dohnya, 'Jii zheh gwizhit gwich'ij najj tsinehdan nakhwaa oolij'. <sup>6</sup> Dinjii tsinehdan eenjit ch'eet'igwiniindhan, tsinehdan haa di'ij zhat gwich'ij ji', tsinehdan khwa'ij aji zhat akhoohnya, aji akwaa ji', tsinehdan vits'i' nohjii. <sup>7</sup> Ajj zheh gwizhrhij gohch'ij ts'a' jidii hoh'aa, akhwahanjyaa haa nakhwant'eerahchak zhrhij ohjii, juu gwitr'it t'agwah'ya' agwarooheekwat gwizhrhij geenjit goo'aii geh'an. Zheh gwriteegog-waanchy'aa datthak gohch'i' shrq'! <sup>8</sup> Nijin kwaiik'it nihdohdal ts'a' nakhweenjit shoo gilik ts'a' jidii nakhwehdaa narahchak, aji oh'aa. <sup>9</sup> Ajj kwaiik'it gwizhit ilts'ik najj shranohlik. Zhat dinjii najj jyaa ohnya, 'K'eegwaadhat Veegwini'ee nahgwan nakhweenjit dha'aii.' <sup>10</sup> Gaa nijin kwaiik'it nihdeenakhwarahchij kwaa ts'a' nakhwatrigii'ee ji', taji gwinjik gwats'a' hohdal ts'a' jyaa dohnya, <sup>11</sup> 'Jii nakhwakwaiik'it gwihuu' gaa diikwai' kat gwats'an nakhwats'i' ach'arahjii. Gaa jii ganoondaii, Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee nahgwan nakhweenjit dha'aii!' <sup>12</sup> Ch'aroahkat Drin ji' Vit'eegwijyahchy'aa jii nakhwakwaiik'it andaa ts'a' Sodom aji neeshraahchy'aa heenghyaa googwahaahchy'aa.

<sup>13</sup> "Bethsaida kwaiik'it chan ts'a' Chorazin kwaiik'it gwachoo haa, nakhwadiiveeg-weheezuu t'oonchy'aa! Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii zhit tr'agwah'ya' datthak gwaah'ya' ts'a' Tyre chan ts'a', Sidon, kwaiik'it haa chan googwaa'ya' ji' niighit daj' hee datr'agogwaanduu akhagagooheenjyaa goovaagwehendaii eenjit ohtsuu dhah (sackcloth) gwach'aa nagahaazhyaa ts'a' dagakat kikluu t'igiheelyaa! <sup>14</sup> Ch'aroahkat Drin nigwiindhat ji', Vit'eegwijyahchy'aa nandaa ts'a' Tyre, Sodom haa neeshraahchy'aa ooheenjyaa googwahaahchy'aa. <sup>15</sup> Capernaum kwaiik'it, zheekat gwats'a' hoihshi' nohthan? Hell oozhak gwit'eh gwakwaa gwats'a' t'anakhwarahathal t'oonchy'aa! Jesus gwahkwaa ni'in vaiinya ch'adaaj' hee nigii niindhat t'oonchy'aa."

<sup>16</sup> Jesus ditsyaa najj jyaa ahnya, "Juu nakhook'ij, ajiit'ee shook'ij. Juu akhanoonya, t'ee shij chan akhashoonya. Juu akhashoonya, t'ee juu dzaa gwats'a' shihil'e' chan akhoonya t'oonchy'aa."

*Jesus, Vitsyaa 72 Najj Veek'ineedal*

<sup>17</sup> Vitsyaa 72 najj shoo haa k'ineegiidal. "Shik'eegwaadhat, Noozhri' zhit ch'ankey'aa iizuu najj gaa diik'eegogwahthat!" ginya.

<sup>18</sup> Jesus t'agoovahnya, "Satan nahtan ko' haadhak (lightning) k'it shandah zheekat gwats'an neet'aanajj na'ya'. <sup>19</sup> Ch'oodohk'ij! T'aih nitsii nakhwant'eiin'ajj, aji haa gyuu choh akwat Scorpion gwidedrii ha'al kwaii kat k'eehwadal eenjit. Ajjts'a' ch'ankey'aa iizuu vat'aii andaa t'aih khwa'yaa ts'a' duuyeh k'eegwiichy'aa t'ohjii. <sup>20</sup> Gaa ch'ankey'aa iizuu najj nakhwak'eegwahthat eenjit shoo ohij' shrq'! Yeedak zheekat nakhoozhri' danahoot'oo geenjit shoo ohijj."

*Jesus, Vit'eegwijyahchy'aa Deehiil'ee**Matthew 11.25-27; 13.16-17*

<sup>21</sup> Izhit zhat daj' Jesus Ch'ankey'aa Shroodiinya haa vizhit shoh dha'aii ts'a' jyaa nya, "Shiti', nankat, zheekat haa datthak gwats'a' K'eegwaadhat. Ajj jidii goonzhij najj ts'i' nagwaa'ij aji kwaii gaandaii kwaa najj ts'a' gwizhrhij nigwiin'ajj geenjit mahsi' noihnya. Aaha', Shiti', jyahts'a' gwik'it gooli' niindhan chy'aa gwik'it t'inizhik.

22 “Shiti', jii kwaii tthak shintl'eegwinlii. Ch'ihlak gaa juu Gwidinji' t'arahnyaq gaandaii kwaa, Gwiti' zhrih gaandaii. Ajiits'a' chan ch'ihlak gaa juu Gwiti' t'arahnyaq gaandaii kwaa, Gwidinji' zhrih gaandaii. Ajiits'a' chan juu Gwidinji' Gwiti' eenjit goqahntan najj zhrih Gwiti' haaheendaii.”

23 Ajiit'ee Jesus neediil'ee ts'a' ditsyaa najj zhrih t'ahnyaq “Jii datthak goqah'ya' geenjit shoo qhji. 24 Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii chan ts'a' King leji najj haa datthak jii jidii goqah'ya' datthak gwaroh'ya' ts'a' garoothh'ak giindhan gaa khyu' t'igee'ya'.”

### *Samaria Gwich'in Ch'ihlak Veeshroonchy'aa, Aji Vagwandak*

25 Law eech'qahntan najj ch'ihlak ndak needhihkhin ts'a' Jesus tsinteehaqkaii gwik'eegwandaii. “Geech'qahntan, gwandaii ndaanq'aj' kwaa shi'yaa eenjit deeshi'yaa goo'ain?” jyaa yahnyaq.

26 Jesus t'iyahnyaq, “Dehtly'aa Choh zhit Law kat deegwinyaq go'? Nik'ee deenyaq t'inyaq vaanandaii?”

27 Aji dinjii t'iyahnyaq, “K'eegwaadhat Nivit'eegwijyahchy'aa nidrii datthak haa veet'ihinghyaa goo'ain, akwat nakhweegoo'ain ajiits'a' nakhwayinji' datthak ts'a' nakhwat'ain datthak haa chan. Ajiits'a' chan deegwaht'oo ideet'iindhan googwaht'oo chan dinjii nineh'ok gwich'ji najj datthak eet'ihinghyaa goo'ain.”

28 Jesus t'iyahnyaq, “Jii deiinya' datthak li'didlii haa ginkhe', akwat gwik'it t'ini'in. Aji ji' t'ee gwandaii ndaanq'aj' kwaa hini'yaa.”

29 Gaa aji Law eech'qahntan aji lyaa li'didlii adoodinyaq ts'a' Jesus oahkat, “Aji Gwidinji', aji juu t'inchy'aa?”

30 Jesus t'iyahnyaq, “Ch'ihlan dinjii Jerusalem gwats'an ootthan Jericho kwaiik'it gwa-choo gwits'eehaa. Gwiizhit ch'an'ji najj giyaqkhwa' ts'a' giigwach'aa chan ts'a' jidii di'ji datthak giits'an oonjik. Khaiinjii giyuukhwa' ts'a' akhagiuyuunyaq. 31 Gwiizhit ginkhii zhat gwa'an k'ii'an ahaa. Yaqh'in, gaa zhyaa yeh'ok hee yehgoo dhizhii. 32 Izhit gwik'it Levite gwiginkhii chan yeeniinzhii ts'a' yaqh'in, t'ee yehgoo dhizhii. 33 Gaa Samaria gwich'in ch'ihlak yak'adeedhizhii ts'a' niyil'in dai', didrii zhit yeenjit tr'igwidii. 34 Yats'a' haazhii ts'a' yakat datthak Olive-ghwai', jak chy' haa dadhanjaa, t'ee yakat dich'ilchaa. Dilik choh kat deeyilchii ts'a' gwirich'ji zeh nihdeeyaqhchii. Izhit hee yik'eeltii. 35 Ajiit'ee gehdaa drin aji juu zhat vizheh gwanlii aji laraa ghoo neekwaii yeenjit int'eiin'aji ts'a' t'iyahnyaq, 'Vak'qahtii. Dzaa gweekyaa neihdyaa ji', jidii laraa vats'a' an dhqtsaji datthak geenjit ninegoohikwat,' aji vizheh gwanlii ahnyaq.

36 “Jii dinjii khaiinjii tr'oolkhwa'ji aji jii dinjii tik najj tee gwats'an juu shrit vinee'ok gwich'ji k'it t'ii'in?”

37 Law eech'qahntan t'inyaq, “Aji juu yats'a' nizii ts'a' yats'a' tr'iinjik reh.” Jesus t'iyahnyaq, “Nan chan oo'an neehindii ts'a' gwik'it t'ini'in.”

### *Jesus, Martha chan ts'a' Mary haa Gwinch'i'*

38 Jesus ditsyaa najj haa izhit gwats'an tr'ineegijil ts'a' ch'adanh kwaiik'it k'egiidal. Izhit tr'injaa, Martha oaazhii, “Aji shizheh gwinch'ji,” yahnyaq. 39 Vijuu, Mary oaazhii, aji yakwai' eeghaii dhidii ts'a' geech'qahntan yuuk'ji. 40 Martha aji tr'ihkhit vigwitr'it gwanlii, eenjit vik'ji goodlit ts'a' Jesus ts'a' niinzhii ts'a' jyaa nyaq, “Shik'eegwaadhat, shigwitr'it gwanlii, gwiizhit shijuu zhyaa shits'inyaq kwaa, gwaqh'in? 'Shits'iinyaq, vaiinyaq!”

41 Diik'eegwaadhat jyaa diyahnyaq, “Martha, Martha! Gwinleji t'ini'yaa goo'ain, eenjit nik'ji goodlit. 42 Gaa ch'ihlak zhrih t'eegwaahchy'aa. Mary shook'ji, aji gwinzii t'ii'in ts'a' adan vats'an t'oonchy'aa, aji duuyeh vihlegwaraha'aji.”

## 11

*Jesus, Nats'aa Kharigidiinjii Geech'ooqahntan  
Matthew 6.9-13; 7.7-11*

<sup>1</sup> Ch'ihłok Jesus zhit gwa'an khadigiinjii. Ndaanaahjik daj', vitsyaa ch'ihłak t'iiyahnyaa, "Shik'eegwaadhat, khadigiriinjii gidiigwah'ee, John nats'aa ditsyaa najj googwah'ee gwik'it."

<sup>2</sup> Jesus jyaa goovahnyaa, "Jyahts'a' khagadohjii, 'Diiti', Noozhri' Shroodiinyaa tr'ahoh'e'. Nijin drin jii nankat gwidinji' datthak nik'injahahdaa geenjit khadigiriinjii.

<sup>3</sup> Drin gwiteegwaanchy'aa shih tr'ihēe'aa diits'an aħ'i'i.

<sup>4</sup> Diitr'agwaanduu diineenjit oo'an gwihinlii, Diikhwan chan juu diits'a' gwiizuu tr'agwah'in gooveenjit oo'an gwirihilii. Ajj gwizhit tr'agwaanduu gwiindhan gwits'i' an-diinoaan'ee.' "

<sup>5</sup> Ajjts'a' Jesus ditsyaa najj jyaa ahnyaa, "Nakhwatee ch'ihłak jyaa diizhik ji' yu'? Toht'an nijyaa veeninkhee ts'a' jyaa vahaiinjyaa, 'Shijyaa, luhchy'aa tik sheediint'oo.

<sup>6</sup> Shijyaa zhit gwa'an neehidik, akhai' shizheh sheek'idik, gaa veenjit shih sh'i'i kwaa.'

<sup>7</sup> Akhai' nijyaa zheh gwizhit gwats'an jyaa nahnyaa ji' yu', 'Shaa nigwiin'ajj kwaa! Duuyeh neenjit geech'idihchijj. Shij, shigii najj haa tr'ihijichu. Duuyeh khakisha'ajj ts'a' nant'eech'aktsit t'oonchy'aa!' <sup>8</sup> Ajjt'ee yu', deehēe'yaa shroq yuuhthan? Nakhwaa gwahaldak. Nijyaa nilii, gaa ajj geenjit khakihee'aa ts'a' nant'eech'ahahchaa kwaa. Gaa nihk'it k'ii'ee ch'oahkat ji', nijyaa nilii eenjit gwizhrih kwaa, gaa jidii t'aahchy'aa datthak nint'eeheelyaa t'inchy'aa. <sup>9</sup> Ajjts'a' jyaa nakhwahaihjyaa, Vit'eegwijyahchy'aa oohkat ji', nakhwant'eegehee'aa t'inchy'aa. Gwank'oohtii ji', vagahoh'aa t'inchy'aa. Ganloonaii ji', nakhweenjit gidirideenchyaa t'inchy'aa. <sup>10</sup> Juu ch'oahkat t'ee vint'eegwahaatth'aa, ts'a' juu gwinkeegwaah'in chan yagwahah'aa, ts'a' juu ganlaanaii chan veenjit gin-deiinvyaa eetr'ooheendal t'inchy'aa. <sup>11</sup> "Nakhwatee nik'ee ch'iti' vigii 'luk, yahnyaa, gwiizhit gyuu choh yint'eehahchyaa? <sup>12</sup> Akwat ch'aghoo ach'oohkat, gwiizhit gwidedrii Scorpion ha'al iizuu yint'eehahchyaa? <sup>13</sup> Deegwaht'oo ohsuu. Googaa nakhwagii k'aiich'ii nizij ant'ohkii gaakhwandaii. Izhit gwandaa ts'a' zheekat Diiti' juu yuahkat, ajj Ch'ankey'aa Shroodiinyaa ant'eehe'aa."

*Jesus, Ch'ankey'aa Iizuu Viginjik Kwaa haa  
Matthew 12.22-30; Mark 3.20-27*

<sup>14</sup> Jesus ajj dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu viginjik kwaa nilii ajj chyahahchijj, yizhit tr'idiindhat daj', ajj dinjii vighit neegahoodlit. Zhat dinjii dilk'ii najj datthak goovandaa t'igwiizhik. <sup>15</sup> Gaa goolat najj jyaa diginyaa "Ch'ankey'aa iizuu najj datthak ts'a' k'eedeegwaadhat Beelzebul oaazhii ajj vat'aii haa ch'ankey'aa iizuu cheehilii t'ii'in."

<sup>16</sup> Goolat najj chan goodhaiinarookhii giyuunyyaa eenjit, "Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii ni'ii ji' ajj haa diits'a' nagwahts'i'," giyahnyaa. <sup>17</sup> Gaa Jesus deegiindhan goovaandaii ts'a' jyaa goovahnyaa, "Jidii nahkat nihts'ii nihts'a' nineegiidal ts'a' nihgiighan ji' khants'a' an gweheelyaa. Zhehk'aa gwizhit chan nihgiighan ji' t'ee tthak an gweheelyaa. <sup>18</sup> Ajjts'a' Satan vitsyaa najj geedan chan nihgiighan ji', nats'ahts'a' ndaagiheedaa? Beelzebul vat'aii eh'an ch'ankey'aa iizuu cheehihkii shohnyaa. <sup>19</sup> Jyahts'a' ch'ankey'aa iizuu cheehihkii ji', nitsyaa najj juu t'aih goots'an ahtsii haa ch'ankey'aa iizuu cheegihilii go'? <sup>20</sup> Nakwaa, Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii haa ch'ankey'aa iizuu cheehihkii t'ishi'in, ajjt'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit K'eegwaadhat Veegwinii'ee nilii izhit gagwaach'in t'igwii'in.

<sup>21</sup> "Nijin dinjii nint'aii jidii vaa dinjii tr'aghan datthak haa dik'eiich'i' dizheh gwak'aa nich'itsahthat ji' duuyeh vak'aiich'ii tr'an'ii. <sup>22</sup> Gaa dinjii gwandaa t'aqht'aii yats'a'



niinzhii ts'a' gaayiyiltsajj t'ee vaa dinjii tr'aghan yit'injyahchy'aa di'ji datthak yits'i' oonjik ts'a' gihheehoozhii t'ee diyyaa najj teeyaadlii.

<sup>23</sup> “Juu shaa nilii kwaa najj t'ee shats'ajj nadhat kwaa, juu shits'inyaq kwaa ts'a' shaa khaihlan nigwili kwaa t'ee shrihtee gwili t'inchy'aa.”

*Ch'ankey'aa Iizuu Oo'ee Neezhij*

*Matthew 12.43-45*

<sup>24</sup> “Nijin ajj ch'ankey'aa iizuu dinjii ts'an tr'idiindhat daj' tthan gwa'an gwizhrh needahaachik ts'a' gweheechy'aa gwinkeegwaah'in. Khyu' gogwah'ajj ts'a' adats'a' jyaa nyaq, 'Ajj juu vizhit diidhat chy'aa vits'eehidyaa.' <sup>25</sup> Yits'eehoozhii akhai' ajj dinjii vizhit shragwaazhik lee. <sup>26</sup> Ajjt'ee t'ooki haazhii ts'a' vandaa ch'ankey'aa iizuu 7 najj oo'ee neiinlii ajj najj haa giizhit diindhat. Nijin ndaanagaahjik daj' ajj dinjii tr'ookit iizuu chy'aa gwandaa t'agwaht'oo iizuu dhidlit.”

*Nats'ahts'a' Diinaa Shrigweheechy'aa*

<sup>27</sup> Nijin Jesus jyaa nyaq daj', dinjii tee gwa'an gwats'an tr'injaa khaginkhee ts'a' jyaa yahnyaq, “Ajj tr'injaa vats'an nagooldit ts'a' dink'inahthat lyaa gashoo'ahk'!”

<sup>28</sup> Gaa Jesus jyaa yahnyaq, “Juu Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik ook'ji ts'a' gwik'it t'ii'in ajj najj t'ee ch'andaa ts'a' lyaa gashoo'ahk'!”

*Geegwaroolii Kwaa Diinandah T'agoojii Giindhan Eenjit Ch'agoahkat.*

*Matthew 12.38-42*

<sup>29</sup> Dinjii lej najj Jesus eelin giilk'ii gwiizhit jyaa goovahnyaq, “Juk gweendaa gwidinjii najj lyaa iizuu! Geegwaroolii kwaa goots'a' goovandaa t'agoo'ya' giindhan gaa ch'ihlak gaa googwahaah'yaa kwaa, Jonah deezhik izhit gwizhrh. <sup>30</sup> Jonah t'ee kwaiik'it gwachoo Nineveh gwich'in najj eenjit gwigweelkij nilii, ajjt'ee Gwidinji' juk gweendaa dinjii najj ts'a' gwigweelkij heelyaa eenjit. <sup>31</sup> Ch'aroahkat Drin ji' Sheba gwats'an Queen nilii ndak niheehaa ts'a' juk gweendaa gwidinjii najj k'aa ndaagwahaaddhal ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii heenyyaa. Sheba yeenji' danahkat gwats'an k'idik, King Solomon vigwizhi' gwanlii zhit geech'ooqhtan oohaahky'aa eenjit. Nakhwaagwahaldak, dzaa juk Solomon andaa ts'a' veegoo'aii diitee t'inchy'aa t'oonchy'aa. <sup>32</sup> Ch'aroahkat drin ji' Nineveh kwaiik'it gwachoo gwich'in najj ndak niheehaa ts'a' nakhwak'aa ndaagwahaaddhal. Ajjt'ee Jonah geech'ooqhtan gwigwiitth'ak daj' dagatr'agwaanduu akhagagoonyaa. Nakhwaagwahaldak, dzaa juk Jonah andaa ts'a' veegoo'aii diitee t'inchy'aa t'oonchy'aa.”

*Nakhwazhin Vit'eegwijyahchy'aa Va'aadrii.*

*Matthew 5.15; 6.22-23*

<sup>33</sup> “Dinjii ch'ihlak duuyeh neech'aahdrii ts'a' k'ik t'ee gwit'eh yakaii, gaa dinjii najj nihdeegiyaa gwiizhit ch'aadrii googwahaah'yaa eenjit vakaii'aa kat deeye-hee'aa. <sup>34</sup> Nakhwandee t'ee nakhwazhin eenjit ch'ahdrii k'it t'inchy'aa. Nakhwandee haa gwinzii gweech'in daj' nakhwazhin datthak adrii gaa nakhwandee haa gwinzii gweech'in kwaa ji' nakhwazhin datthak toq gwizhit hee'aa. <sup>35</sup> Toq ajj nakwaa gaa khit Vit'eegwijyahchy'aa va'aadrii zhit gwizhrh adadhoodii. <sup>36</sup> Nakhwazhin datthak va'aadrii ts'a' toq gwahaah'yaa kwaa ts'a' datthak haadrii, adrii nakhwak'aa ch'ahadrii gwik'it.”

*Pharisee chan ts'a' Law Eech'ooqhtan Gwik'iinjiighit Adaa'ji Najj.*

*Matthew 23.1-36; Mark 12.38-40*

<sup>37</sup> Nijin Jesus ginkhii ndaanaahjik daj' Pharisee ch'ihlak yaa ch'ihhe'aa eenjit aanaii yahnyaq, ajjts'a' yats'a' nihdeiinzhii ts'a' naadii ts'a' ch'ahaa'al. <sup>38</sup> Ajj Pharisee lyaa gwik'iinjiighit kwaa nijin Jesus danli' k'eech'ahtryaa kwaa ts'a' ch'ahaa'al daj'. <sup>39</sup> Akhai' Diik'eegwaadhat jyaa diyahnyaq, “Juk nakhwachuu tyah, nakhwak'ik haa ohtsajj

gwizhr̄ih gwik'eech'ohtryaa gaa nakhwazhit āij gwizhr̄ih haa deegwadāa'ai'.  
<sup>40</sup> Łyaa nakhwakiitth'an zhit gwihiljii! Vit'eegwijȳahchy'aa ōh̄tsāij gwiltsāij ji' gwizhit  
 chan gwahahtsyaa gwizhr̄ih goo'aii hee? <sup>41</sup> Gaa nakhwak'ik, nakhwach̄ū tyah zhit  
 k'ii'an neeshraahchy'aa nāij̄ int'l'eech'ohchak, āij̄ ji' t'ee jidii datthak nakhweenjit shri-  
 itr'eegwahaatth'aa.

<sup>42</sup> “Pharisee nāij̄, tr'igwidii nakhweenjit goo'aii! Gwanzh̄ih Mint, Rue vaa  
 vikeech'arahchy'aa ch'ih̄loaatin ts'an ch'ih̄lak Vit'eegwijȳahchy'aa int'l'ohtsit gaa  
 ch'izhii nāij̄ ts'ą' gwinzii t'akhwa'in kwaa ts'ą' Vit'eegwijȳahchy'aa veenjit  
 ch'et'igwiniindhan khwa'ij̄ kwaa. Jii kwaii jyaa diinchy'aa kwaii akhagoiinyāa ts'ą'  
 nihk'it Vit'eegwijȳahchy'aa vint'l'eegohhii.

<sup>43</sup> “Pharisee nāij̄, tr'igwidii nakhweenjit goo'aii! Israel nāij̄ tr'igiinkhii zheh kwaii  
 gwizhit hohdyaa nakhweenjit khit tr'iilēij̄ goo'aii ts'ą' ch'arookwat deek'it gwa'an  
 chan khit ts'ą' gwihil'ee haa nakhwaneerahadak. <sup>44</sup> Tr'igwidii nakhweenjit goo'aii!  
 Tth'ank'it gwigweech'in kwaa ts'ą' gwakat neegihiidal k'it nakhweegoo'aii.”

<sup>45</sup> Law eech'oāhtan ch'ih̄lak jyaa yahnyāa, “Geech'oāhtan, jii jyaa diinainyāa t'ee  
 nan chan gwizhr̄ih diits'ą' ginkhii t'iinyāa t'oonchy'aa!” <sup>46</sup> Jesus t'iiyahnyāa, “Law  
 eech'oāhtan nāij̄, nakhwan chan tr'igwidii nakhweenjit goo'aii! Dinjii nāij̄ ant'ii nidii  
 giheeghwaa eenjit ninoh'ak gaa goots'ahohjyaa eenjit nakhwanleetth'ak gaa hohchij̄  
 kwaa. <sup>47</sup> Tr'igwidii nakhweenjit goo'aii! Vit'eegwijȳahchy'aa Eenjit Ginkhii nāij̄ eenjit  
 tth'ank'it gwihil'ee nagoo'aii, dāij̄ t'ee yeenii nakhwalak nāij̄ Vit'eegwijȳahchy'aa Eenjit  
 Ginkhii nāij̄ giinghan izhit nakhweenjit gwinzii t'igwiizhik geh'an. <sup>48</sup> Nakhwandah  
 t'igwiizhik ts'ą' chan yeenii nakhwalak deezhik āij̄ nakhweechij̄ t'igiizhik; āij̄t'ee  
 Vit'eegwijȳahchy'aa Eenjit Ginkhii nāij̄ ēh̄daa tr'igwigwiin'āij̄ āij̄t'ee nakhwan āij̄  
 gootth'ank'it gohtsii. <sup>49</sup> Āij̄ eenjit t'ee Vit'eegwijȳahchy'aa vigwizhi' jyaa nyāa,  
 'Vit'eegwijȳahchy'aa Eenjit Ginkhii nāij̄ chan ts'ą' Tr'ih̄l'e' nāij̄ haa goots'ą' nihih̄lyaa  
 goolat nāij̄ chan ēh̄daa tr'igwigwehee'aa ts'ą' giyuueendal gwik'eegogwandaii.'  
<sup>50</sup> Āij̄t'ee jii nan goodlit dāij̄ gwanaa gwats'an Vit'eegwijȳahchy'aa Eenjit Ginkhii nāij̄ gi-  
 inghan eenjit juk gweendaa gwidinjii nāij̄ agwarahahshii. <sup>51</sup> Abel tr'ookhw̄āij̄ gwats'an  
 oonda nāij̄ Zechariah ataiinjii tr'ahtsii deek'it chan ts'ą' Kharigidiinjii Zhee Gwachoo  
 haa gwiteet'an tr'iikhwāij̄ gwats'ą'. Aahā, naagwaldak, juk gweendaa gwidinjii nāij̄ āij̄  
 kwaii geenjit googwarahaahshii.

<sup>52</sup> “Law eech'oāhtan nāij̄, tr'igwidii nakhweenjit goo'aii, gwik'eegwahaandal eenjit  
 zheh goo'aii āij̄ gwadāij̄ lidlij̄ gwits'į' ohta'. Nakhwan googaa nihdeedoochij̄ kwaa ts'ą'  
 juu nihdeeh̄eh̄aa geetr'agwah'in nāij̄ datthak chan zhak ohdak!”

<sup>53</sup> Nijin Jesus zhat chineezhii dāij̄ Law eech'oāhtan chan ts'ą' Pharisee nāij̄ haa Łyaa  
 gook'ij̄ gwanlii ts'ą' gwinlēij̄ gigiyuahkat, <sup>54</sup> goodhaii nihdeegihaathal ts'ą' ch'ijuk  
 khagiheekhyaa ji' eenjit.

## 12

### *Gwik'iinjiighit Adaa'ij̄ Nāij̄ Ts'į' Adak'oqntii.*

#### *Matthew 10.26-27*

<sup>1</sup> Izhit zhat dinjii thousands nāij̄ khaih̄lan niinjil ts'āij̄ gaa nihkat deegaa'aa, Jesus  
 ditsyaa nāij̄ tr'ookit jyaa ahnyāa, “Pharisee nāij̄ luh vaaniituu gwik'it t'ii'in āij̄ goots'į'  
 adak'oqntii, zhit gwik'iinjiighit adaa'ij̄ nāij̄ t'agwaihnyāa. <sup>2</sup> Jidii nagogwāah'ij̄ āij̄ kwaii  
 gwizhr̄ih nigweheedaa ts'ą' datthak gwik'igahaandal gweheelyaa. <sup>3</sup> Āij̄ts'ą' t'ee toq  
 gwizhit deiinya' āij̄ drin gwizhit nireheetth'ak, zheh gwizhit dinjii haa dandzit āij̄ chan  
 zheh gwikiit'ik k'iidak shraa haa t'ihinjyaa gwireheetth'ak.

<sup>4</sup> “Shijyaa nāij̄, nakhwaagwaldak, dinjii oonjat shro', dinjii ch'izhii dinjii vizhin  
 haakhwaa gaa jyahts'ą' t'ee Łyaa yats'ą' gwizhr̄ih tr'agwahaah'ya'. <sup>5</sup> Juu vahaanjat

naagwahaaldak: Vit'eegwijyahchy'aa veech'andaii qhñi, dinjii ehdaa tr'igwiin'ajj aijt'ee t'ee adan zhrñh hell nanakhwahahchyaa. Aahq', naagwaldak, veech'andaii qhñi!

<sup>6</sup> “Neek'ik ch'ihloanli' laraa tsoo tsal neekwaii t'ij tr'ieelyaa lee t'oonchy'aa? Ajj googaa ch'ihlak gaa Vit'eegwijyahchy'aa yinildee kwaa. <sup>7</sup> Nakhwakiighai' daanchy'aa gaa, Vit'eegwaahchy'aa gaandaii t'inchy'aa. Ajj geh'an noojat shrq', neek'ik daanchy'aa ji' gaa aji andaa ts'a' khadhoo'ee t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> “Nakhwaagwaldak, juu gwandah shaa nilii nyaq, Gwidinji' chan yeenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'an zheekat gwich'in najj andah shaa nilii vaahaihyyaa. <sup>9</sup> Gaa juu gwandah shaa nilii kwaa nyaq, Gwidinji' chan yeenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'an zheekat gwich'in najj andah shaa nilii kwaa vaahaihyyaa.

<sup>10</sup> “Juu Gwidinji' ts'a' gwinehts'i' khaginkhee aji veenjit oo'an gweheedaa; gaa juu Ch'anky'aa Shroodiinyaq inehts'i' khaginkhee aji duuyeh veenjit oo'an gwihijyaa.

<sup>11</sup> “Israel najj tr'igiinkhii zheh akwat gwats'a' k'eegwaadhat choh najj, Governor najj ts'a' nanakhwarahchij ji' gaa nats'aq cheedahanchyaa akwat deehiinyyaa eenjit tr'agoiindii shrq'! <sup>12</sup> Izhit nigwiindhat ji' Ch'anky'aa Shroodiinyaq deehiinyyaa nahahtsyyaa geenohaqhchyaa.”

### *Nankat Gwik'eich'i' Tr'ihil'ee Eenjit Jesus Akqo T'agoovahnyaq*

<sup>13</sup> Dinjii tee gwa'an gwats'an dinjii jyaa yahnyaq, “Geech'qaahtan, zhit shiti' veegoo'aii datthak shoondee haa diineenjit akhoonya. Aji shoondee teet'an nih'an tr'ooheendal goo'aii vaiinya.”

<sup>14</sup> Jesus jyaa yahnyaq, “Dzaa gwaqh'in! Juu ch'aroahkat zheh gwizhit noohaakat akwat niti' veegoo'aii, noondee haa teet'an qhñi nakhwahaihyyaa eenjit sheenjit gwiltsajj?”

<sup>15</sup> Ajjts'a' datthak chan jyaa goovahnyaq, “Gwak'qohtii, k'aiich'i' eenjit dinjikhwaghit shrq'! Dinjii hil'ee k'iighai' gwandaii di'ij kwaa t'oonchy'aa,” jyaa nyaq.

<sup>16</sup> Ajjt'ee Jesus gwandak eegoovaagwaandak, “Ch'ihlan dinjii gwintsii veegoo'aii. Nan nitsii di'ij. Kat gwanzhñh nizij nilshij. <sup>17</sup> Idizhit niinjich'adhat ts'a' jyaa diindhan, 'Gwanzhñh nookshij kwaii nijin nihihlyaa? Videek'it gwishi'ij kwaa. Deehishi'yaa li'?”

<sup>18</sup> Adahaa niinjich'adhat, 'Shadraa kwaii khadigwihñhlyaa ts'a' gwintsii neegwahaltsyaa, ts'a' shagwanzhñh, shishii kwaii nihdeehihlyaa. <sup>19</sup> It'ee lyaa shidivee gwinzii. Shih niighyuk vit'eehaakchy'aa shi'ij. Zhyaa hihdyaa. Ajjts'a' ch'ihih'aa. Hihchyaa. Deeshi'yaa gwik'it t'ihishi'yaa. <sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jyaa yahnyaq, ‘Tr'igwiinjik kwaa! Juk khaa gwats'a' gwizhrñh gwihindaii. Ajjt'ee juu nats'an kwaii ts'a' k'eegwahaadhat?’ ”

<sup>21</sup> Nijin Jesus gwandak eegwaandak ndaanaahjik daj', jyaa nyaq, “Jyats'a' t'ee juu adan zhrñh ideenjit k'aiich'i' tthak di'ij, haa gwintsii veegoo'aii, gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji gwintsii veegoo'aii k'it yaqh'in kwaa.”

### *Vit'eegwijyahchy'aa Vik'injirighit*

#### *Matthew 6.25-34*

<sup>22</sup> Ajjt'ee Jesus ditsyaa najj jyaa dahnyaq, “Izhit geenjit gohohdaii eenjit shih eenjit niinjich'qhthat kwaa akwat chan gwach'aa nohoozhyaa chan gwik'it. <sup>23</sup> Gwarandaii aji shih andaa ts'a' gwihil'ee, ajjts'a' diizhin chan gwach'aa andaa hil'ee. <sup>24</sup> Zhit deetrya' kwaii nqh'in, gogwaqhshii khagiiyilii kwaa t'inchy'aa, dagogwanzhii gahahdlyaa gwakwaa, Vit'eegwijyahchy'aa yach'ah'aa t'inchy'aa! Chiitsal najj andaa ts'a' nakhweegoo'aii! <sup>25</sup> Duuyeh ch'ihlak gaa geenjit tr'igwidii ts'a' nahgwan neegwiindaii t'oonchy'aa. <sup>26</sup> Jii gwarandaii zhit jidii gwatsal khyu' t'agwah'in gwiizhit jaghai ch'andaa gwa'an geenjit tr'igwindii. <sup>27</sup> “Zhit gwa'an nankat gwanzhñh gwinzii vigweech'in nahshii nqh'in. Aji tr'agogwah'in kwaa ts'a' gwach'aa ideenjit gahtsii kwaa t'inchy'aa. Gaa naagwaldak, King Solomon lyaa valaraa gwanlii gaa jyaa dagwaht'oo aji gwanzhñh gwinzii vigweech'in andaa ts'a' vagwach'aa nizij kwaa t'inchy'aa. <sup>28</sup> Vit'eegwijyahchy'aa aijt'ee zhit gwa'an gwanzhñh anagwaqhshii t'inchy'aa juk drin gwanzhñh nilii t'ee nihkaa

an heelyaa, ch'iitsii zhit heek'an. Ajjits'a' lya gwach'aa nanahqahshyaa t'inchy'aa. Gwik'iinjiighit natsal ni'ji!

<sup>29</sup> “Jii ch'ihin'aa, chuq nihinyaa kwaii eenjit tr'igwindii kwaa. <sup>30</sup> Ajj juu jii nankat Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwik'iinjiighit di'ji kwaa najj t'ee jii kwaii datthak geenjit tr'igwigwidii. Zheekat Nakhwati' jii kwaii t'ohchy'aa nakhwaandaii t'inchy'aa.

<sup>31</sup> K'eegwaadhat Veegwini'ee gwats'a' hoh'al eenjit tr'agoh'in ajjits'a' jii kwaii nakhwats'an hahtsyaa.”

*Zheekat Ideenjit Khaihlan Nigwirilii.*

*Matthew 6.19-21*

<sup>32</sup> “Divii tsya' tsal najj, noojat shroq! Ajjit'ee Zheekat Nakhwati' nijin drin jii nankat din-jii datthak idik'iinyahjik ts'a' vaahohlyaa nakhweenjit gwiltsajj ajj nakhwantl'eehee'aa geenjit shoo nilii geh'an. <sup>33</sup> Nakhwagwadal kwaii laraa t'ji hohkii ts'a' ajj laraa chan neeshraahchy'aa najj tohkii. Khahtaa tsal iizuq heelyaa kwaa ideenjit shrohkii ajjits'a' zheekat ideenjit khaihlan nagohkii, izhit t'ee duuyeh nitsya' ilii, ch'an'ji najj chan duuyeh yeenakhaii ts'a' duuyeh chan moths ya'aa. <sup>34</sup> Nijin khaihlan nagoolii izhit t'ee nakhwadrii dha'aii t'oonchy'aa.”

*Ch'itsyaa Nilii Najj Khit Gwik'eegahqahyaa Goo'aii.*

<sup>35</sup> “Naatreegwideheetal eenjit lya oohadhanzii, ni'ik nats'ooghaih hahtsuq kwaa geenjit gwint'aii nazhrak t'an dahchaa ts'a' zhit adrii chan dook'a'. <sup>36</sup> Zhit juu goots'a' k'eedeegwaadhat ts'a' giyeetr'agwah'in nilii najj dahthee nihleegwarahchij gwats'an oo'ee neeheedyya nigiiyuul'in gwik'it t'ohchy'aa. Nijin oo'ee neezhij ts'a' ganlaanaii ji', zhazhat giyeenjit gidiheechyaa. <sup>37</sup> Nijin ajj goots'a' k'eedeegwaadhat nilii oo'ee neezhij ts'a' vitsyaa najj tth'aii gagaandaii lee ts'a' nigwigwil'in lee ji' lya geenjit adashoogahalyaa gwachoh! Naagwaldak, adan ajj di'ik dazhrak t'an dahahchaa ts'a' goohahdyaa ts'a' shih goovehzhee nitl'eeheelyaa. <sup>38</sup> Tohtl'an gehdaa giyeenjit nagogwal'in t'ee goots'a' nihdineezhii ji' li'haa adashoogahalyaa gwachoh! <sup>39</sup> Ajjits'a' jii ganoondaii! Dinjii ch'ihlak nijin ji' ch'an'ji najj yizheh leegwahahnaii gaandaii ji' duuyeh gwik'it t'igwinjii gwah'ji. <sup>40</sup> Ajjits'a' nakhwan chan, oohadhanzii, nijin geegoiinlii kwaa gwiizhit t'ee Gwidinji' k'ineeheedik.”

*Juu Dinjii Eenjit Gwiizuq ts'a' Gwinzii Gwitr'it T'agwah'in*

*Matthew 24.45-51*

<sup>41</sup> Peter jyaa nyaq, “Shik'eegwaadhat, jii gwandak zhit geediinoqahntan, diikhwan zhrjii lee t'idiinaiinyaq? Akwat juu najj datthak chan lee?”

<sup>42</sup> K'eegwaadhat yidii khaginkhee, “Juu k'eegwaadhat vitsyaa nilii najj tee gwinzii gwitr'it t'agwah'in ts'a' chan goozhii, ajj dinjii jidii k'it t'inchy'aa dinjii t'arahnyaq? Adan ajj'ee zhit juu yats'a' k'eegwaadhat gwats'a' k'eegwaadhat yahahtsyaa. Zheh gwizhit chan gwats'a' k'eegwahaadhat ts'a' zhit juu yaatr'agwah'in najj chan drin gwiteegwaanchy'aa zhat nineegwiidhak hee ach'ahah'aa. <sup>43</sup> Nijin zhit juu yats'a' k'eegwaadhat oo'ee neezhij ts'a' jyaa dii'in ji' lya adashoohalyaa gwachoh! <sup>44</sup> Naagwaldak! Ajj juu yats'a' k'eegwaadhat zhit veegoo'aii datthak geenjit k'eegwaadhat yahahtsyaa.

<sup>45</sup> Gaa ajj dinjii jyaa adaanyaq, ‘Shats'a' k'eegwaadhat oo'ee neeheedyya eenjit niighyuk gwahthaa,’ nyaq ts'a' zhit dinjii akwat tr'injaa juu yaatr'agwah'in najj dahkhwaii ts'a' ch'a'aa t'ee neech'iniinjik. <sup>46</sup> Nijin drin geneeyuulii kwaa gwiizhit zhit juu yats'a' k'eegwaadhat yazhrahtee k'ineeheedik, gwint'aii yagwahahshii ajjits'a' gwik'iinjiighit kwaa najj tee yahahchyaa.

<sup>47</sup> “Ajj juu ch'itsyaa nilii zhit yats'a' k'eegwaadhat ts'a' adan chan deehee'yaa gaandaii googaa oohilzhin kwaa ts'a' chan yats'a' k'eegwaadhat doo'ya' yuunyaq gwik'it t'ii'in kwaa ajj'ee gwintl'oo yahahtrii. <sup>48</sup> Gaa juu ch'itsyaa nilii ts'a' yats'a' k'eegwaadhat jidii doo'ya' yuunyaq ajj gaandaii kwaa ts'a' dee'ya' k'iighai' geenjit gwintsal tr'ahahtrii.

Vit'eegwijyahchy'aa aji juu dinjii gwintl'oo vidivee gwinzii ts'a' intl'eegwa'ak ajiit'ee yats'an gwandaa ts'a' geeneegoolii. Juu dinjii yit'injyaahchy'aa nilii ajiit'ee gwandaa ts'a' dinjii lejii najii yats'an geeneegoheelyaa."

### *Dinjii Nihts'ii Nihts'q' Nineeheedal ts'q' Tsinehdan Heekwaa*

#### *Matthew 10.34-36*

<sup>49</sup> "Jii nan ko' vihihtthal eenjit dzaa gwats'a' hoiizhii. Ch'adaaj' daak'a' ji', oihnyaag gwiizhit! <sup>50</sup> Khaiinjich'asharahthat sheenjit goo'aii izhit gehdaa tr'ihihshyaa gwats'a' gwintl'oo shiyinji' haa nigwii'aji. <sup>51</sup> Nankat tsinehdan gwintl'eehih'aa eenjit dzaa gwats'a' hoiizhii shroq niindhan? Nakhwaagwahaldak! Tsinehdan, aji nakwaa, gaa nihts'ii nanakhwahihlyaa. <sup>52</sup> Juk gwats'an zhehk'aa gwizhit juu ch'ihloanli' gwich'ii najii nihts'an tr'igiheedaa tik najii, neekwaa ts'a' nich'itsigahahthat, neekwaa najii chan tik najii ts'a' nich'itsigahahthat. <sup>53</sup> Ch'iti' najii chan digigii tsyaa najii ts'a' nich'itsigahahthat. Googii tsyaa najii chan digiti' ts'a' nich'itsigahahthat. Ch'ahan najii chan digigii nich'it ts'a' nich'itsigahahthat, ts'a' googii nich'it chan dagahan ts'a' nich'itsigahahthat. Gavootr'i' najii chan gootseii najii ts'a' nich'itsigahahthat, ts'a' gootseii najii chan dagootr'i' najii ts'a' nich'itsigahahthat."

### *Gweedhaa Gwizhit*

#### *Matthew 16.2-3*

<sup>54</sup> Jesus dinjii najii chan jyaa ahnyaag, "Nijin yeena zheek'oh alaa noh'in daaj', zhazhat 'Hahtsin t'oonchy'aa,' dohnyaag ts'a' it'ee ahtsin. <sup>55</sup> Ajiit's'a' nijin yeeni nakhwaneiintr'aii daaj' 'Gweheendhaa t'oonchy'aa,' dohnyaag ts'a' it'ee gwiindhaa. <sup>56</sup> Gwik'iinjiighit adaa'ii najii! Zhit zhee, nan haa noh'in gwik'iighai' deehee'yaa gaakhwandaii, gaa jaghaii jii gweedhaa, aji gaakhwandaii kwaa t'ohchy'aa?"

<sup>57</sup> "Jaghaii jidii gweheezyaa ts'aji ideenjit gaakhwandaii kwaa t'ohchy'aa? <sup>58</sup> Dinjii gwiizyu t'inizhik nahnyaag ts'a' ch'aroahkat zeh nihdeenaahchii ji'. Ch'aroahkat zeh gwats'a' vaa inkhaa gwiizhit vaa gwinzii nineegwin'aji gwik'eegwiindaii, aji ji' aji juu vandaa diiroahkat ts'a' nanahahchyaa kwaa eenjit, aji chan gwak'aahtii najii ts'a' nanahahchyaa ts'a' aji chan zhee gwaazhraji nanahahchyaa t'oonchy'aa, <sup>59</sup> naagwahaaldak izhit duuyeh chineindii, dahthee nalaraa tsal datthak haa goiinkwat gwats'a' datthak."

## 13

### *Nakhwatr'agwaanduu Akhagoonyaq Akwaa Ji', Nahohthaa*

<sup>1</sup> Izhit zhat daaj' dinjii lat najii Jesus Galilee gwich'in najii eegiiyaagwaandak, ajiit'ee zhit juu gootee Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwintl'eegahjii gwiizhit Pilate gooviinghan najii reh. <sup>2</sup> Jesus jyaa goovahnyaag, "Aji juu gooriinghan najii ch'izhii Galilee gwich'in najii andaa ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii geh'an t'agooriinlik shroq goovohnyaag? <sup>3</sup> Nakwaa! Nakhwaagwahaldak, nakhwatr'agwaanduu akhagohnyaag kwaa ji', nakhwan t'ee gook'it nahohthaa t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Zhit Siloam gwich'in 18 juu zhit zeh gwachoo gook'aa neegwadaanaaji ts'a' gilchii najii yu? Ch'izhii Jerusalem gwich'in najii andaa datthak ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii geh'an lee t'igiizhik? <sup>5</sup> Nakwaa! Nakhwaagwahaldak, nakhwatr'agwaanduu akhagohnyaag kwaa ji', nakhwan t'ee gook'it nahohthaa t'oonchy'aa."

### *Fig Dachan Iizyu Gwandak*

<sup>6</sup> Ajiit'ee Jesus gwandak eegoovaagwaandak, "Dinjii dagwanzhiih tee Fig dachan nahshii. Aji dinjii zhit Figs dachan kat gwaah'in, akhai' yakat Figs agwah'aji kwaa. <sup>7</sup> Ajiit's'a' gwanzhiih k'aahtii aji t'ahnyaag, 'Gwaah'in, neegwadadhat tik gwahaadhat tthak dzaa ninehdik ts'a' jii Fig dachan kat Figs keegwaa'in gaa Figs agwa'aji kwaa. Gihleekhwanchyaa jaghaii? Jaghaii zhyaa gwanzhiih dehk'it gwini'ee?" <sup>8</sup> Gwanzhiih

k'aahtii t'iiyahnyaa, 'Jii neegwadadhat ch'ihlak zhit jyaa dahthan, aajits'a' veelin khaneeg-wihihthaa ts'a' shrineehiyaa. <sup>9</sup> Aajit'ee Figs vakat neelshii ji', gweheezyaa, aji akwaa ji' gihleereheechyaa.' ”

*Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus aji Tr'injaa Vanan Iizuu Shrininlik.*

<sup>10</sup> Ch'ihlan Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus aji Israel naji tr'igiinkhii zheh gwizhit geech'qaahtan. <sup>11</sup> Izhit gwizhit tr'injaa dhidii aji 18 years laa vizhit ch'ankey'aa iizuu dhidii, aji ts'an gwint'oo ilts'ik, vanan ch'iltsaji ts'a' khyu' k'igwaa'ee nadhat. <sup>12</sup> Nijin Jesus niyil'in dai' aanai yahnyaa ts'a' t'iiyahnyaa, “Tr'injaa, juk gwats'an t'ee ch'ankey'aa iizuu ts'an neehants'ik kwaa!” <sup>13</sup> Yakat naanjik ts'a' zhat laa k'igwaa'ee nadhat naanai ts'a' izhit zhat Vit'eegwijyahchy'aa geenjit deehil'ee.

<sup>14</sup> Israel naji tr'igiinkhii zheh gwizhit gwats'a' k'eegwaadhat nilii laa Neegwaazhii Drin dinjii shrininlik eenjit vik'ii gwanlii, aajits'a' dinjii naji ts'a' khaginkhee. “Nihk'iitik drin gwizhrh tr'agwarahah'yaa geenjit goo'aii, izhit drin gwizhrh nakhwats'a' tr'ireheendal eenjit oo'ee neekhwadal. Neegwaazhii Drin t'agwaihnyaa kwaa!”

<sup>15</sup> Diik'eegwaadhat t'iiyahnyaa, “Gwik'iinjiighit adaa'ii qhii! Neegwaazhii Drin nakhwatin kwaii dineegoovahoh'at ts'a' chu goovahohjyaa goo'aii. <sup>16</sup> Gwiizhit jii tr'injaa yeenii Abraham ts'an deedhaa 18 years laa Ch'ankey'aa Tr'aanduu (Satan) yits'a' k'eegwildhat, aji lee Neegwaazhii Drin Ch'ankey'aa Tr'aanduu ts'an gadarahahchyaa kwaa goo'aii?” <sup>17</sup> Jii deenya aenjit zhit juu yitr'ii'ee naji ideenjit oozhii gaadlit, gwiizhit ch'izhii dinjii naji andah geegaroolii kwaa t'izhik datthak geenjit laa shoo ginlii.

*K'eegwaadhat Veegwinii'ee Eenjit Vagwandak Neekwaii*

*Matthew 13.31-32; Mark 4.30-32*

<sup>18</sup> Jesus ch'oahkat, “K'eegwaadhat Veegwinii'ee doonchy'aa t'agwarahnyaa? Jidii geeghah gwik'it t'oonchy'aa haa nihlaa geegihikhyya? <sup>19</sup> Jii k'it t'oonchy'aa, dinjii aji mustard seed tsal oonjik ts'a' gwanzhik dehk'it gwit'ein'aji aji nikshii ts'a' ts'iivii nitsii dhidlit, aajits'a' chiitsal kwaii yakat t'oh qhtsii.”

<sup>20</sup> Chan hee Jesus ch'oahkat, “K'eegwaadhat Veegwinii'ee jidii geeghah gwik'it t'oonchy'aa haa nihlaa geegihikhyya? <sup>21</sup> Jii k'it t'oonchy'aa, tr'injaa tyah choh zhit luh deeda'aji' tee luh vaanahshii gwiteinjaa, aji luh datthak vaa haahshii gwats'a' datthak.”

*Gindeinyaa K'it Gwints'ik*

*Matthew 7.13-14, 21-23*

<sup>22</sup> Jesus aji Jerusalem gwats'a' ahaa gwiizhit zhit gwa'an kwaiik'it gwatsal, kwaiik'it gwachoo gwitee ahaa ts'a' geech'qaahtan. <sup>23</sup> Dinjii ch'ihlak yuahkat, “K'eegwaadhat, dinjii nitsya' naji zhrih neehezhi lee t'oonchy'aa?” Jesus jyaa diyahnyaa, <sup>24</sup> “Gindeinyaa k'it laa gwiints'ik gaa nihdeehinhaa geetr'agwah'in; dinjii leji naji nihdeegiheeda geetr'agogwahah'yaa gaa khyu' t'igihee'yaa geh'an. <sup>25</sup> Aji zheh gwats'a' k'eegwaadhat khakihee'aa ts'a' angineehadal. Aajit'ee chiitaji niindhat ts'a' ganlaanai ts'a' jyaa deehinjyaa, 'K'eegwaadhat! Sheenjit gihdiinchii!' Oozhaa jyaa nahaanjyaa, 'Juu inlii? Nijin gwats'an inkhaa naashandaii kwaa!' <sup>26</sup> Aajit'ee jyaa vahaiinjyaa, 'Naa neech'irin'al ts'a' chan naa ch'ireeni' ts'a' diikwaiik'it gwizhit chan geech'qaaahchyaa!' <sup>27</sup> Chan hee jyaa nahaanjyaa, 'Nijin gwats'an inkhaa naashandaii kwaa. Dinjii tr'aanduu gwahtsii naji, shihleekhwajyaa!' <sup>28</sup> Abraham, Isaac, Jacob chan ts'a' ch'izhii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji datthak nah'in ji' gwint'oo hintree ts'a' nagho' nihts'a' loon'al haa neiink'ii k'it t'ini'yaa, nijin chit'eenirahaakhii gwiizhit ji'! <sup>29</sup> Jii nihky'aa nankat gwats'an dinjii naji K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwizhit vakat ch'ara'aa ts'a' gahaaky'aa. <sup>30</sup> Zhat ji' juk juu yeenii nilii naji goolat tr'ookit giheelyaa, aajits'a' juk juu tr'ookit nilii naji yeenii heelyaa.”

### *Jesus Jerusalem Eenjit Ch'eet'igwiniindhan Di'ji*

#### *Matthew 23:37-39*

<sup>31</sup> Izhit gwiizhit chan Pharisee lat najj Jesus ts'a' gahaajil ts'a' jyaa giyahnyaq, "Herod nehdaa tr'agoih'aa noonyaq t'inchy'aa. Cheehindii ts'a' t'ookii gwa'an gwats'a' hinkhahi."

<sup>32</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Ajj neegoo jyaa vohnyaq, 'Juk drin, nihkaa haa dinjii ts'an ch'ankey'aa iizuu tr'ihlii ts'a' ilts'ik najj chan shrineihlii, drin tik ehdaa tr'igwiighit gwiizhit ndaanahaldal.' <sup>33</sup> Juk drin, nihkaa, nihkaa gehdaa kwaii haa datthak jyaa dishihi'yaa eenjit gwats'a' ihshyaa t'ishi'in Jerusalem geh'ok Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ehdaa tr'igwirehee'aa kwaa goo'aii."

<sup>34</sup> "Jerusalem, Jerusalem! Nakhwatee juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj aghan ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'a' hi'e' najj chan kii haa dokhok. Gwiliin neegweedhat gwizhit zhat gwich'in najj datthak ts'a' khaihlan nineegavoihlyaa goovoihnyaq, zhit gwa'an dats'an digii tsal najj datthak dit'ee t'eh idlii gwik'it gaa khyu' t'anaihnyaq. <sup>35</sup> Nizheh nits'i' gwarooheendal. Naagwaldak, shahaq'h'yaa kwaa ninjin drin jyaa deehinjyaa gwats'a', 'K'ii'ee juu ahaa Vit'eegwijyahchy'aa voozhri' zhit Vit'eegwijyahchy'aa yaa shoo ooli'."

## 14

### *Jesus Dinjii Itts'ik Shrinilik.*

<sup>1</sup> Ch'ihlan Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus ajj Pharisee kheihkwaii najj ch'ihlak zheh yaanech'ahaa'al. Zhat dinjii najj lyaa Jesus deehy'aa ji' eenjit gwinzii k'ee'aahtii.

<sup>2</sup> Zhat vehdaa laq dinjii vatth'an, vigin haa ilzhal dhidii. <sup>3</sup> Ajjts'a' Jesus, Pharisee chan ts'a' Law eech'ooqhtan najj ts'a' khaginkhee ts'a' goovahkat, "Dii-Law zhit gwa'an nik'ee Neegwaazhii Drin gwizhit dinjii shrineereheelyaa akwat nakwaa haa ch'ihlak nik'ee gwinyaq?"

<sup>4</sup> Gaa reh giidii ginkhe' kwaa. Ajjts'a' Jesus ajj dinjii oonjik ts'a' yats'a' tr'iinjik ajjt'ee t'ookii neeyih'e'. <sup>5</sup> Ajjt'ee t'agoovahnyaq "Nakhwagii akwat nakhwa-Ox ajj Neegwaazhii Drin gwizhit chuuk'it gwizhit t'aanaai ji', Neegwaazhii Drin gwizhit geh'an khaneehohchyaa kwaa?"

<sup>6</sup> Gaa deegiihaanjyaa gaagiindaii kwaa.

### *Juu Gwintsii Veegoo'aii Adoodiinyaq Kwaa Izhit Gwizhit Geech'arooqhtan*

<sup>7</sup> Nijin ajj juu ch'igihee'aa eenjit zhat dilk'ii najj gwinzii gahaaky'aa gwideek'it gwank-agantii Jesus gooky'anjik daj', jii gwandak zhit geegavooqhtan. <sup>8</sup> "Nijin nihleegwarahchij ch'ara'aa gwarahsii eenjit aanaai nakhwarahnyaq daj', gwinzii hooky'aa gwinkeehoh'ik kwaa. Duulee nakhwandaa t'agwaahsii veegoo'aii chan zhat aanaai varahnyaq ji', gaanandaii kwaa t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Ajj juu nihlaa aanaai nakhwahnyaq ajj nakhwats'a' niheehaa ts'a' jyaa nahaanjyaa, 'Dzaa heedyaa eenjit vintl'eegwiin'ajj!' Ajjts'a' gwintl'oo geegoo'aii kwaa. Ajj hindyaa ts'a' ada'oozhii hahlyaa. <sup>10</sup> Izhit gwits'i' aanaai narahnyaq daj', gwintl'oo geegoo'aii kwaa gwideek'it ts'ajj dhindii. Ajj ji', ajj juu aanaai nahnyaq nats'a' heekhaa ts'a' jyaa nahaanjyaa, 'Aanaai shijyaa, dzaa gehdee gwinzii hee dhindii.' Jyaa naraiinya' ji', t'ee zhat dilk'ii najj tthak lyaa hoon'ee lee googwahah'yaa. <sup>11</sup> Juu gwintsii veegoo'aii adoonyaq, t'ee zhak gineerahahchyaa. Gaa juu gwintsii veegoo'aii kwaa adoonyaq, ajjt'ee lyaa gwintsii veegoo'aii."

<sup>12</sup> Ajjt'ee Jesus ajj juu haa neech'ahaa'al jyaa ahnyaq, "Zhit gwa'an nijyaa, nachaa, nalak akwat valaraa gwanlii neh'at gwich'ij najj gooch'ahah'aa aanaai goovoiinya' shro' jyaa nizhik ji', geedan chan ch'ihin'aa eenjit aanaai nagahaanjyaa, ts'a' deeni'ya' eenjit nineegwarookwat k'it nihk'it t'igwiichy'aa. <sup>13</sup> Gach'ahah'aa ji', juu neeshraahchy'aa, veegogwantrii, neehidik kwaa ts'a' vandee kwaa najj, ach'ah'aa. <sup>14</sup> Nineegogooheekwat gagadhan kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa nashoohahlyaa ts'a' nineegwahaahsyaa, ninjin drin dinjii ki'didlii najj neegwiindaii ji'."

*Ch'arehee'aa Gwintsii Goodlit Googwandak Gwizhit Geech'ogqhtan**Matthew 22.1-10*

<sup>15</sup> Nijin aji dinjii ch'ihlak vakaa'aa ts'a' dhidii gwaak'ii dai' Jesus jyaa dahnyaq, "Juu K'eegwaadhat Veegwini'ee gwizhit k'iindaa vakaa'aa ts'a' giilk'ii shoo giheelyaa."

<sup>16</sup> Jesus t'iyahnyaq, "Dinjii ch'ihlak gwint'oo vikeech'ichy'aa ts'a' leji naji ch'ih'ee'aa eenjit aanai ahnyaq. <sup>17</sup> Nijin it'ee datthak shrigwiinlik dai' ditsyaa aji juu ineech'ehi'al naji jyaa varoonya' nyaq, 'Aanai, nanakhwadhal'in!'

<sup>18</sup> "Gaa gootee googwaanchy'aa ts'a' gwats'a' gihijyaa gitr'igii'ee ts'a' ch'ihlak jyaa nyaq, 'Gwanzh' deek'it goihkwat ts'a' zhat nihishyaa goo'ain; lya duuyeh ch'ara'aa nihshee,' nyaq.

<sup>19</sup> "Ch'izhii chan jyaa nyaq, 'Aak'ii ch'ihloatin oikwat ts'a' gwinzii gwitr'it googwah'ya' ji' eenjit goovaha'ya' lya duuyeh ch'ara'aa nihshee,' nyaq.

<sup>20</sup> "Ch'izhii chan jyaa nyaq, niighit kwaa dai' goodhiijik ts'a' aji geh'an duuyeh ch'arehee'aa nihshii.

<sup>21</sup> "Aji goots'a' k'eedeegwaadhat vitsyaa oo'an neehoozhii ts'a' deeginyaq datthak yaagwaandak. Aji zeh gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii zhiilts'ii ts'a' aji ditsyaa jyaa dahnyaq, 'Khan oo'ok taji gwinjik gwa'an gwats'an neeshraahchy'aa chan ts'a' vee-gogwantrii chan ts'a' vandee kwaa chan ts'a' nehidik kwaa naji haa oo'ee neegoovinli,' yahnyaq.

<sup>22</sup> "Aji ts'a' t'ee vitsyaa jyaa nyaq, 'K'eedeegwaadhat, deegoo'ya' diinyaq chy'aa gwik'it t'igwiizhik gaa tth'aii hee leji naji ch'ih'ee'aa eenjit vakaa'aa dhidlii.'

<sup>23</sup> "Ts'a' t'ee gwats'a' k'eedeegwaadhat aji ditsyaa jyaa ahnyaq, 'Oo'ok nanhtee gwa'an taji gwinjik, ts'a' tr'al tee niighit gwats'an dinjii oo'ee neininli, aji ji' shizheh dinjii deedahaq'aji'. <sup>24</sup> Nakhwaagwahaldak, zhit dinjii datthak juu ch'ih'ee'aa geenjit aanai goovaihnyaq ch'ihlak gaa duuyeh ach'al'aa t'oonchy'aa,' nyaq."

*Nats'aa Jesus Vitsyaa Tr'ih'eelyaa**Matthew 10.37-38*

<sup>25</sup> Dinjii leji naji Jesus haa adaa. Goots'ii ahaa ts'a' goots'a' neediil'ee ts'a' t'agoovahnyaq, <sup>26</sup> "Juu shats'a' hoozhi' niindhan, duuyeh shitsyaa nilii, akwat dahan, diti', da'at, digii, dachaa, dijuu, adan naji haa shandaa eet'iindhan ji'. <sup>27</sup> Juu da-cross ichyaa kwaa ts'a' shataji haazhii, aji duuyeh shitsyaa nilii t'oonchy'aa. <sup>28</sup> Nakhwatee ch'ihlak zeh gwintsii gwahahtsyaa ji', tr'ookit heedyaa ts'a' deegwahtsii gweheelyaa, akwat zeh gwintsii geenjit laraa di'ii ji', eenjit shrigweheelyaa. <sup>29</sup> Jyaa diizhik kwaa ji', zeh gwit'ee gwizhr'h nigwehee'aa ts'a' ndak ts'a' duuyeh shrigwili. Aji ts'a' juu andah t'iizhik naji datthak giyeheedlaa. <sup>30</sup> 'Jii dinjii gwihitsaji, gaa khyu' shrigwili,' jyaa digiheenjyaa. <sup>31</sup> King ch'ihlak viniveet'ah'in 10,000 di'ii ts'a' ch'izhii King aji chan 20,000 naji di'ii, aji naji haaghan ji', heedyaa ts'a' gwinzii gininjich'ahahthat, ch'izhii King andaa t'aqht'aii ji' eenjit. <sup>32</sup> Gwandaa t'aqht'aii kwaa ji', ch'izhii King niighit gwa'an dhidii gwizhit yats'a' nideech'ih'ee'aa, nih'igiheeghaa kwaa eenjit. <sup>33</sup> Jesus ndaanich'iginkhee, "Izhit gwik'it, nakhwatee ch'ih'ee gaa duuyeh shitsyaa nilii, jidii di'ii, datthak akhagoonya' ji' gwizhr'h."

*Lisil Vagwaandaii Kwaa**Matthew 5.13; Mark 9.50*

<sup>34</sup> "Lisil nizii, gaa vagwaandaii kwaa dhidlii ji' chan duuyeh lisil k'it vagwaandaii neerahtsii aji lisil iizu'u. <sup>35</sup> Nankat akwat nin trin kwaii eenjit gaa iizu'u; ts'a' oo'an tr'ahaht'aa. Ch'oodqohk'ii, nakhwadzee gwanlii ji'!"

**15***Dinjii Vaa Tr'igweendaii**Matthew 18.12-14*



<sup>1</sup> Ch'ihlan drin zhit gwa'an tax eenjit laraa oonjii najii, dinjii vatr'agwaanduu najii haa Jesus goohaahky'aa eenjit ts'a' gahaajil. <sup>2</sup> Pharisee chan ts'a' Law eech'qahtan najii haa lyaa gitr'igii'ee ts'a' jyaa ginyaq, "Jii dinjii vatr'agwaanduu gwanlii najii hi'ee ts'a' goovaa gaa ch'a'aa!" <sup>3</sup> Aji eenjit jii gwandak kwaii gwizhit geegavoqhtan,

<sup>4</sup> "Nakhwatee ch'ihlak divii 100 di'ij, akhai' ch'ihlak haa tr'igweendaii ji', deehee'yaa t'inchy'aa? Divii 99 kwaii tthan gwa'an akhooheenjyaa ts'a' divii ch'ihlak ineegwahah'aa gwats'a' datthak niheentyaa. <sup>5</sup> Nijin yineegwah'ajii dai', it'ee hi' shoo nilii ts'ajii dagh-wahk'at diyahahdyaa, <sup>6</sup> ts'a' dizheh gwits'eeyeheeghwaa. Ajiit'e'e yeeghaii gwich'ijii najii khaihlan niheelyaa ts'a' vijyaa najii jyaa goohaanjyaa, 'Divii vaa tr'igweendaii ineeg-wal'ajii lyaa shoo ihkii. Shroonchy'aa gwarohtsyaa!' <sup>7</sup> Izhit gwik'it, naagwaldak, dinjii vatr'agwaanduu gwanlii, aji datr'agwaanduu akhagoonyaa eenjit zheekat veetsee'in tr'ihelyaa, ch'izhii dinjii nizii 99 najii andaa ts'a'." Jesus nyaq.

### *Laraa Ghoo Tsal Ch'ihlak haa Tr'igweendaii Googwandak*

<sup>8</sup> "Tr'injaa aji laraa ghoo tsal ch'ihloaatin ts'an ch'ihlak haa tr'agwahdaii ji', dee-hee'yaa t'inchy'aa? Adrii neehaahky'aa ts'a' gihleech'ihelii ts'a' nijuk datthak yinkeeg-wahaq'lyaa yineegwahah'aa gwats'a'. <sup>9</sup> Nijin yineegwah'ajii ji', diyyaa chan ts'a' yeeghaii gwich'ijii najii khaihlan niheelyaa ts'a' jyaa goohaanjyaa, 'Shalaraa haa tr'agwahdaii ineegwal'ajii lyaa shoo ihkii. Shroonchy'aa gwarohtsyaa!' <sup>10</sup> Izhit gwik'it, naagwaldak, Vit'eegwijyahchy'aa vats'an zheekat gwich'in najii dinjii ch'ihlak datr'agwaanduu akha-goonyaa eenjit shoo ginlii."

### *Dinjii Vigii Oo'ee Neezhii*

<sup>11</sup> Jii t'ee Jesus chan hee gwandak ch'ihlak eeginkhii, "Ch'ihlan reh dinjii ch'ihlee vigii neekwaii gwanlii. <sup>12</sup> Vigii khaii ts'a' aji yits'a' haazhii. 'Shiti', jii nan ni'ijii aji nih'an teet'an diits'an ahtsii'. Ts'a' t'ee aji dinjii digii tsyaa neekwaii najii ts'a' danan nih'an intl'eiin'ajii. <sup>13</sup> Ajiit'e'e niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a' tsyaa khaii ts'a' aji jidii di'ijii kwaii haa ch'adanh nahkat gwats'a' haazhii. Dalaraa zhyaa an itsajii. <sup>14</sup> Gwiizhit aji ch'adanh nahkat shih kwaa nagwaanajii ts'a' adan t'ee vaach'akwaa. <sup>15</sup> Izhit gwats'an dinjii danan ts'eeyihichii ts'a' pig yeenjit k'qahtii. <sup>16</sup> Ch'ihlee gaa yint'e'ech'ahtsit kwaa, ts'a' pig shii gaa oih'aa yiindhan.

<sup>17</sup> "Nijin vaaneegwaakii k'it t'iizhik dai', idizhit niinjich'adhat, 'Shiti' vitsyaa najii datthak juk shandaa gwinzii ch'aga'aa, gwizhit shihdeehaagaii! <sup>18-19</sup> Oo'an neeh-hdyaa ts'a', "Shiti', K'eegwaadhat nan haa nakhwats'a' gwiizzuu tr'agwal'ya'. Shiti', neenjit tr'agwal'ya' nihthan vaahaijyaa. Nigii aji hihlyaa kwaa, gaa neenjit gwitr'it t'agwaha'lyaa." <sup>20</sup> Ts'a' t'ee diti' ts'eehoozhii. Tth'aii hee dizheh gwats'a' niighit needyaa gwizhit viti' niyiii'in ts'a' neeshraahchy'aa yuunyaq ts'a' yits'a' hilgit ts'a' yahtsit ts'a' yik'ohkhinil'ajii ts'a' yiilts'u'. <sup>21</sup> 'Shiti', K'eegwaadhat nan haa nakhwats'a' gwiizzuu tr'agwal'ya'. Nigii ihkii geenjit giithan kwaa, yahnyaq. <sup>22</sup> Ch'iti' ditsyaa najii t'ahnyaq, 'Khan t'akhwa'in ts'a', shizheh gwats'an gwach'aa nizii, kwaiitryah ts'a' nileetth'ak haa, shigii veenjit qhii. <sup>23</sup> Ajiit'e'e aak'ii zhuu ch'ihlak dohkhwaii. Ajiit'e'e gwint'oo ch'arehee'aa gohtsii. <sup>24</sup> Shigii teehaazhii ts'a' juk sheek'inidik. Shigii niindhat ts'a' neegwiindaii k'it shaa t'oonchy'aa."

<sup>25</sup> "Jyaa digwii'in gwiizhit ch'oondee aji oo'at gwanzhii deek'it tr'agwah'in. Drin gwigwitr'it haa ndaanaahjik, dizheh gwats'a' niighit kwaa needyaa akhai' ch'ilik ajiits'a' ch'araadzaa gwiitth'ak. <sup>26</sup> 'Deegwii'in?' nyaq ditsyaa oahkat. <sup>27</sup> 'Nachaa veenjit gwinzii ts'a' k'inidik, geh'an niti' aak'ii zhuu ak'ii dikhwaii,' vitsyaa yahnyaq. <sup>28</sup> Akhai' voondee vik'ijii gwihiilnain ts'a' dizheh nihdinidii gitr'ii'ee. Izhit geh'an, viti' yits'a' cheiinzhii, ts'a' t'iyahnyaq, 'Oozhee ch'ara'aa, nihdeiinkhii.' <sup>29-30</sup> Diti' aji t'ahnyaq, 'Nitsyaa chan ihkii ts'a' deeshaiinyaq tthak chan nik'eegwal'at, gwiizhit duuyeh gaa divii tsal shijyaa najii haa vaa ch'ara'aa haksyaa eenjit shant'ahchii, gwizhit jaghaii nigii aji nalaraa

ajj yit'ii tr'injaa haa dhichjii gwiizhit veenjit ch'ara'aa gwahtsii?' <sup>31</sup> “‘Shidinji', khit shaa t'inchy'aa. Jidii shi'jii datthak nats'an nilii. <sup>32</sup> Gaa gwint'oo ch'aroo'aa ts'a' shoo tr'oolj', nachaa niindhat ts'a' neegwiindaii k'it t'oonchy'aa geh'an. Vaatr'igweendaii gaa vineegwarah'ajj, viti' yahnyaa.”

## 16

### *Laraa K'qahtii Niinjigwaazhii*

<sup>1</sup> Jesus ditsyaa najj jyaa ahnyaa, “Ch'ihlan dinjii valaraa gwanlii. Ajj dinjii yalaraa k'qahtii nilii di'jii. Ajj laraa k'qahtii nilii ajj yalaraa zhyaa an ahtsii eenjit giyaagwaandak. <sup>2</sup> Adats'a' nihdeeyaahchii ts'a' jyaa yahnyaa, ‘Deeni'in t'anarahnyaa neegwiitth'ak? It'ee duuyeh sheenjit laraa k'qahtii neenilii. Dehtly'aa kat laraa dah'in ajj gwidhtly'aa shint'ineiinlii.’ <sup>3</sup> Ajj dinjii jyaa adaanyaa, ‘It'ee deeshi'yaa? Shats'a' k'eegwaadhat shigwitr'it shits'i' neegoonjik. Luh khaihihthaa eenjit shat'aai kwaa. Ajjts'a' chan ch'adooshakwat eenjit hihlyaa. <sup>4</sup> It'ee deeshi'yaa gaashandaii! Gwitr'it gwishi'jii kwaa ts'a' gwihihchy'aa gwakwaa ji', shijyaa najj gweheelyaa ts'a' digizheh nihdeeshagahahchik.’ <sup>5</sup> Ajjts'a' ajj juu yats'a' k'eedeegwaadhat ts'a' agaandaii najj gooteegwagwaanchy'aa ts'a' nihdeegoovahchik. Dinjii ch'ihlak jyaa ahnyaa, ‘Shats'a' k'eegwaadhat deegwahtsii vats'a' andaii?’ <sup>6</sup> ‘Olive ghwai' ch'ityah 100,’ yahnyaa. ‘Dzaa nidehtly'aa iksuu,’ ajj laraa k'qahtii nyaa, ‘Khan dhindii ts'a' 50 ajj vakat neediint'oo.’ <sup>7</sup> Ch'izhii dinjii chan jyaa ahnyaa, ‘Nan ajj yu?’ Deegwahtsii gwats'a' andaii?’ ‘T'oo li' ch'ityah 1000,’ jyaa nyaa. ‘Dzaa nidehtly'aa iksuu,’ ajj laraa k'qahtii nyaa. ‘Khan vakat 800 diint'oo.’ <sup>8</sup> Jyaa dii'in eenjit ajj yats'a' k'eegwaadhat ajj jii laraa k'qahtii nilii lyaa vigwizhi' gwanlii eenjit yeeyinjihil'ee. Juk gweendaa nankat gwidinjii najj ideenjit deegii'in, izhit lyaa juu dinjii ch'eegwahndit gwats'an nilii najj andaa ts'a' googwizhi' gwanlii.”

<sup>9</sup> Ajjts'a' Jesus tth'aai ginkhii, “Ajjts'a' nakhwaagwaldak. Dzaa nankat gwizhrjii niinjigwaazhii laraa haa jyaa dahtsii. Nijin nalaraa kwaa goodlit ji', zheekat gwandaii ndaanaa'aj' kwaa nihdeenarahahchyaa. <sup>10</sup> Juu gwintsii kwaa gwizhit gwik'eegwahthat, ajjt'ee gwandaa gwintsii gwizhit gwik'eegwahthat. Ajjts'a' juu gwintsii kwaa gwizhit niinjigwaazhii, ajjt'ee gwandaa gwintsii gwizhit niinjigwahaazhii. <sup>11</sup> Gwik'eegwahthat kwaa ts'a' jyaa t'inchy'aa ji', duuyeh nankat gwik'eich'i' ts'a' t'anarahthhan. Nats'ahts'a' zheekat h'idilii ajj gwats'a' t'anarahahkhyaa? <sup>12</sup> Ch'izhii dinjii ts'an k'qahtii kwaa ji', duuyeh ch'ihlak gaa nats'an nilii nant'ana'aa.

<sup>13</sup> “Ch'itsyaa nilii ajj duuyeh ch'ats'a' k'eegwaadhat nilii neekwaa najj eetr'agwah'in. Ch'ihlak itr'ihchee'ee ts'a' ch'ihlak chan eet'ihenghyaa. Ch'ihlak ts'a' heezyaa ts'a' ch'ihlak chan ts'a' iheezuu. Duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa chan ts'a' laraa haa nihlaa k'eegwaadhat an'jii.”

### *Jesus Jii Kwaii T'inyaa*

#### *Matthew 11.12-13; 5.31-32; Mark 10.11-12*

<sup>14</sup> Pharisee najj ajj kwaii tthak gwigiitth'ak ts'a' Jesus eegeedlaa, laraa gihil'ee geh'an. <sup>15</sup> Jesus t'agoovahnyaa, “Nakhwan ajjt'ee dinjii najj andah nizii adoo'jii, gaa Vit'eegwijyahchy'aa nakhwadrii zhit nats'aa ninjich'qhthat nakhwaandaii. Dzaa nankat jidii ch'andaa t'aroonnyaa ajj Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' giilj' k'it t'inchy'aa.

<sup>16</sup> “John chuü gwats'an ahtsii geech'ooahaahchyaa gwats'a' t'ee Moses va-law chan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj haa geech'agwaahthan. Izhit daj' gwats'an juk tth'aai hee K'eegwaadhat Veegwinii'ee eenjit geech'oorahthan zhit gwiindhat. Juu najj tthak nihdeech'itsigahthat k'it t'igii'in, ts'a' nihdeega'oo. <sup>17</sup> Jii nan chan ts'a' zheekat haa haajyaa nahaadhal ajj gogwantrii kwaa gaa zhit Moses va-law zhit ch'andaa t'agwahtsal ajj oo'an tr'ahaahthal ajj gogwantrii.

18 “Juu dinjii da'at akhoonyaꝯ ts'a' ch'izhii tr'injaa noonjik aꝯt'ee adultery t'iizhik aꝯts'a' juu tr'injaa dakai' akhoonyaꝯ aꝯt' ch'izhii dinjii neeyuunjik aꝯt'ee adultery t'iizhik.”

### *Dinjii Gwintsii Veegoo'aii, Lazarus haa*

19 “Ch'ihlan dinjii gwintsii veegoo'aii zeh gwachoo gwizhit gwich'ii. Khit chan gwach'aa daat'oo naazhii ts'a', jidii iindhan datthak chan di'ii. 20 Dinjii neeshraahchy'aa valaraa kwaa, Lazarus oaazhii, chan aꝯt' dinjii gwintsii veegoo'aii vizheh geeghah tthakhyuꝯ k'at'aanhchii. 21 Aꝯt' dinjii chan vakat datthak lit gwanlii. Aꝯt' dinjii gwintsii veegoo'aii shih tsal chiyahhthal ji', gaa hih'aa niindhan. Łaꝯt' naꝯt' gaa giikat lit aht'ok, tr'iits'ahts'a' t'agoovilii vat'aii kwaa geh'an. 22 Niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a' aꝯt' dinjii neeshraahchy'aa niindhat. Aꝯt'Łeꝯ zheekat gwich'in naꝯt' giizhin oonjik. Zheekat Abraham drihtsꝯ dhidii ts'a' vaashroonchy'aa. Aꝯt'Łeꝯ aꝯt' dinjii gwintsii veegoo'aii chan niindhat. 23 Giinaꝯhjik ts'a' vizhin khit geenjit heek'an gwats'a' haazhii. Izhit Łyaa khaiinjich'iidhat. Izhit gwats'an niighit gwaꝯh'in, akhai' Abraham, Lazarus yit'aahchii gwaꝯh'in. 24 Aꝯts'a' yats'a' khashraa'iintrat, 'Shiti' Abraham, neeshraahchy'aa shoꝯinyaꝯ. Jii kꝯ' zhit Łyaa khaiinjich'ashadhat. Lazarus chuꝯ zhit danleeth'ak tee heetthal ts'a' shikyaa kat giyeheetthal ts'a' neehinishik'i' geenjit.' 25 Abraham aꝯts'a' jyaa yahnyaꝯ, 'Shidinji', gwiindaii daꝯt' jidii datthak chan ini'ii ts'a' chan gwintii gwiindaii gwizhik Lazarus aꝯt' gii'ii kwaa. Izhit geh'an, juk shaa dhidii ts'a' vaashroonchy'aa t'iinchy'aa, gwizhik nan aꝯt' khaiinjich'inadhat. 26 Gwizhit chan diit'Ł'an oozhak niighit diiteetak goo'aii t'oonchy'aa. Izhit geh'an, juu gwats'an izhit gwats'a' hoihshi' yiindhan ji', gaa duuyeh. Aꝯts'a' chan izhit gwats'an dzaa gwats'a' hoihshi' yiindhan ji', gaa duuyeh t'oonchy'aa.' 27-28 Dinjii gwintsii veegoo'aii yats'a' khaneegeedi', 'Aꝯt' ji' shiti', shachaa ch'ihlanli' gwanlii shiti' vizheh gwizhich'ii. Izhit gwats'a' Lazarus goots'a' nanaꝯhchii goots'a' giheekhyyaa ts'a' shik'it dzaa gwats'a' giheedaa ts'a' khaiinjich'igiheedhat kwaa eenjit.' 29 Abraham t'iiyahnyaꝯ, 'Nachaa naꝯt' Dehtly'aa Choh zhit Moses ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naꝯt' k'injigooghit jaghai? Akwaa ji', it'ee K'eegwaadhat nats'ahts'a' dinjii gooli' goovahnyaꝯ gaageheendaii.' 30 Zhat dinjii gwintsii veegoo'aii t'iiyahnyaꝯ, 'Shiti', Abraham, aꝯt' gaa tth'aii hee gwintsal, ts'a' dinjii ch'ihlee niindhat khakee'aꝯt' ji', ts'a' shachaa naꝯt' ts'a' haazhii ji', it'ee datr'agwaanduu akhagooheenjyaa.' 31 Akhai' Abraham t'iiyahnyaꝯ, 'Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'Łoo k'injigiighit kwaa ji', jaghai dinjii niindhat gwats'an khakihee'aa k'injigiheedhaa?' ”

## 17

### *Gwatr'agwaanduu*

*Matthew 18.6-7, 21-22; Mark 9.42*

1 Jesus ditsyaa naꝯt' jyaa ahnyaꝯ, “Dinjii jidii gwizhit dee'in haa vatr'agwaanduu gwilik, gaa aꝯt' juu vats'an t'igwii'in Łyaa veenjit tr'igwidii dha'aii! 2 Kii nitsii vak'oh chan dirilchaa ts'a' chuꝯ choh kat oondaa t'eriheehnaii ji' gwandaa vidivee gweheezyaa, juu gwint'Łoo gwik'iinjiighit kwaa naꝯt' yeh'an datr'agwaanduu gwahahtsyaa gwits'i'.

3 “Adak'ꝯꝯntii! Nakhwalak datr'agwaanduu gwahtsii ji', jyaa deehee'yaa kwaa eenjit veiinyaꝯ, aꝯts'a' datr'agwaanduu akhagoonyaꝯ ji', veenjit oo'an gwihiinlii. 4 Nihk'it drin ch'ihlak gwizhit nats'a' gwinleꝯt' vatr'agwaanduu gwanlii ji' gaa nihk'it nits'eehidik ts'a' jyaa nahaanjyaa 'Shatr'agwaanduu akhagoihnyaꝯ,' aꝯt' ji' veenjit oo'an gwihiinlyaa gwizhrih.”

### *Gwik'iinjigwiighit*

5 Tr'ihil'e' naꝯt' K'eegwaadhat jyaa agahnyaꝯ, “Gwandaa gwik'iinjigwiighit nitsii Vit'eegwijyahchy'aa veenjit tr'ihel'e'yaa eenjit diits'iinyaꝯ.”

<sup>6</sup> Diik'eegwaadhat jyaa goovahnyaa, "Mustard seed tsal agwaht'oo gwik'iinjigwiight khwa'ii ji', Jii Mulberry ts'iivii nitsii ji', gaa, Nanzhit khadaanchii ts'a' chuy choh zhit nindhat!' vaiinyaq ts'a' aji ts'iivii nik'eegwahahthat."

### *Ch'itsyaa Gwik'eegwahthat*

<sup>7</sup> "Nakhwatee ch'ihlak ch'itsyaa di'ii. Aji gwanzhih deek'it geetr'agwah'in, akwat divii k'aqhtii nilii ji'. Nijin gwanzhih deek'it gwats'an oo'ee neezhii dai', nik'ee jyaa vaiinyaq, 'Dzaa dhindii, ts'a' neech'in'aa?' <sup>8</sup> Lyaa duuyeh gwich'in! Gaa jii aji jyaa vaiinyaq, 'Hih'aa sheenjii shrinlii. Gwach'aa t'andirilchaa nakat naqhtsuu ts'a' hih'aa ts'a' hishinjyaa haa sheenjii shrinlii. Aji t'ee neech'in'aa.' <sup>9</sup> Aji ch'itsyaa deehee'yaa goo'ait aji gwik'eegwahthat eenjii mahsi' varahnyaa gwat'aahchy'aa kwaa shroo oiinyaq? <sup>10</sup> Izhit gwik'it jyahts'a' naagoo'ait, nijin deeni'yaa goo'ait datthak gwik'it t'ini'in t'ee, jyaa nyaq, 'Ch'itsyaa zhrh tr'iiinlii. Deegwehee'yaa goo'ait, izhit gwizhrh diigwitr'it.' "

### *Jesus, Dinjii Ch'ihloaatin Najj Ashranqahjik*

<sup>11</sup> Jesus aji Jerusalem gwats'a' ahaa, Samaria chan ts'a' Galilee haa gwiteet'an gwa'an. <sup>12</sup> Jesus kwaiik'it gwats'a' ahaa. Aji gwizhit dinjii ch'ihloaatin najj yidaajil. Aji dinjii gwatthai' ahjat (leprosy) haa ihts'ik najj. Niight geh'at gwa'an nigilzhii gwats'an <sup>13</sup> giineeshraadiittrak. "Jesus! Diik'eegwaadhat! Neeshraahchy'aa diinoiinya!"

<sup>14</sup> Jesus nagaviil'in ts'a' t'agoovahnyaa, "Oo'at giinkhih najj goots'a' hohjyaa ts'a' nakhwakat gahaanjii." Giinkhih najj ts'a' geedaa, aji gwiizhit shrineegaanjik.

<sup>15</sup> Nijin gootee ch'ihlee shranaazhik nagwiil'in dai', Jesus ts'a' khan neehoozhii. Aji ts'a', "Vit'eegwijyahchy'aa lyaa tr'ahah'aa," yahnyaa. <sup>16</sup> Jesus kwaiichan khatroogwi-intthai ts'a' "Mahsi'," ahnyaa. Jii dinjii aakin nilii. <sup>17</sup> Jesus juu dinjii najj yaa nilii najj t'ahnyaa, "Dinjii ch'ihloaatin najj ashranqahjik. Zhit juu dinjii vaa shranoaazhik najj dagaajii?" <sup>18</sup> Jaghai jii aakin zhrh nihkhaneezhii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi', ahnyaa?" <sup>19</sup> Jesus jii dinjii t'ahnyaa, "Ndak nininjii ts'a' oo'an neehindii. Gwik'iinjinghit geh'an t'ee natthai' shranoaanjik."

### *Nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa Dinjii Idik'iinjyahahdaa Gweheelyaa*

#### *Matthew 24.23-28, 37-41*

<sup>20</sup> Pharisee lat najj Jesus goahkat, nijin ji' nankat datthak Vit'eegwijyahchy'aa dinjii idik'iinjyahahdaa? Akhai' jyaa dagoovahnyaa, "Nankat datthak Vit'eegwijyahchy'aa, dinjii idik'iinjyahahdaa ji' diinandee ts'a' t'igwehee'yaa t'igwinyaq kwaa. <sup>21</sup> Duuyeh ch'ihlak gaa jyaa nyaq, 'Gooh'in, jii t'arahnyaa, Gooh'in, zhit t'agwarahnyaa!' Zhit Vit'eegwijyahchy'aa dinjii idik'iinjyahahdaa gwinyaq aji t'ee nakhwadrii zhit t'igweheenjyaa dagwarahnyaa."

<sup>22</sup> Aji t'ee ditsyaa najj jyaa ahnyaa "Gwidinji', dinjii idik'iinjyahjik nigwiindhat gwandaa noh'ya' yuuhthan nagwahaadhal, gaa duuyeh noh'in. <sup>23</sup> Goolat najj chan jyaa diinahaanjyaa, 'Gooh'in, zhit goo'ait! Akwat, Gooh'in, dzaa hee!' Gaa juu jyaanyaq taji hoqzhi' shroo! <sup>24</sup> Nahtan ko' haadhak (lightning) ts'a' datthak gach'ahdrii gwaraah'in gwik'it Gwidinji' needyaa ji' gwizhrh t'igwehee'yaa. <sup>25</sup> Gaa tr'ookit khaiinjich'ihedhat ts'a' chan juk gweendaa gwidinji najj giik'iinjiheedhaa kwaa.

<sup>26</sup> "Noah gwandaii gwanaa gwik'it aji ts'a' chan Gwidinji' k'ineeheedik gwats'a'. <sup>27</sup> Juu najj datthak nihk'it ch'aga'aa ts'a' ch'igiinji, dinjii, ts'a' tr'injaa najj chan nihk'iteegogwahjii, nijin drin Noah tr'ihchoo zhiinzhi gwats'a', aji t'ee t'ee chuy ndak t'iizhik ts'a' datthak an gaadlit.

<sup>28</sup> "Lot gwandaii dai' chan jyaa deegwiizhik. Juu najj datthak ch'aga'aa, ch'igiinji; ch'agookwat, k'aiich'ii laraa t'ii gihilii, gogwaahshii akwat zheh gogwaghan gwizhrh gagahjii. <sup>29</sup> Nijin drin Lot aji Sodom gihleehaazhii dai' ko' chan ts'a' sulfur haa zheekat gwats'an haa ahtsin ts'a' datthak goovinghan. <sup>30</sup> Izhit gwik'it chan nijin drin Gwidinji' Vineegwiilkij ji' t'ee jyaa dineegweheenjyaa.

<sup>31</sup> “Izhit drin ji' juu dizheh gwakat doodii neenoozhi' ts'a' dizheh gwizhit dik'eich'i' noonjii shrq'! Izhit gwik'it juu dinjii gwanzhñh deek'it gwitr'it t'agwah'in chan dizheh gwits'eehoozhi' shrq'! <sup>32</sup> Lot va'at deezhik ganoondaii! <sup>33</sup> Juu gweheendaii geetr'agwah'in t'ee vaa an heelyaa. Juu an dhidlit chan neegweheendaii.

<sup>34</sup> “Izhit zhat khaa ji', naagwaldak, dinjii neekwaii najj dehk'it ch'ihlak kat digi-heechyaa, ch'ihlak gihleerahahchyaa, ch'ihlak chan zhat akharooheenjyaa. <sup>35</sup> Tr'injaa neekwaii najj neech'agandlat: ch'ihlak gihleerahahchyaa, ch'ihlak chan zhat akharooheenjyaa. <sup>36</sup> Dinjii neekwaii najj gwanzhñh deek'it gwitr'it t'agoogwah'in ch'ihlak gihleerahahchyaa, ch'ihlak chan zhat akharooheenjyaa.”

<sup>37</sup> Vitsyaa najj yuahkat, “Ajj nijin t'agwaiinyaq, K'eegwaadhat?”

Jesus t'agoovahnyaq, “Nijin ch'atthaj' ilchij' t'ee zhat gwa'an vultures, (deetrya' k'it t'inchy'aa) najj laahaadaa t'oonchy'aa.”

## 18

*Tr'injaa Vakai' Niindhat ts'q' Dinjii Ch'aroahkat Zheh gwizhit Ch'oahkat haa Googwandak*

<sup>1</sup> Ajjt'ee Jesus jii gwandak zhit geegoovaqhtan, jidii geenjit khadigigiinjii akhaga-gooheenjyaa kwaa eenjit. <sup>2</sup> “Zhit gwa'an kwaiik'it goo'aii gwizhit dinjii ch'aroahkat zheh gwizhit ch'oahkat nilii. Ajj Vit'eegwijyahchy'aa aanjat kwaa ts'a' dinjii chan hi'ee kwaa nilii. <sup>3</sup> Ajjts'a' chan tr'injaa vakai' niindhat chan zhat kwaiik'it gwich'ij. Ajj gwint'oo yeeninidik ts'a' deeyiindhan gwik'it t'igwehee'yaa geenjit yaandeegwii'ajj. 'Juu shats'a' iizuu najj eenjit shits'iinyaq.' <sup>4</sup> Lyya niighyuk yik'eegwahthat kwaa, gaa gohch'it jyaa adaanyaq, 'Vit'eegwijyahchy'aa chan aaljat kwaa ts'a' dinjii chan hool'e' kwaa gaa, <sup>5</sup> Jii tr'injaa vakai' niindhat tr'ihkhit shik'eegoodhat niindhan geenjit shaandeegwii'ajj akwat vik'eegwahthat. Ajj akwaa ji', gwint'oo geenjit shaandeegwehee'aa ts'a' chishahhndaal' ”

<sup>6</sup> Ajjts'a' t'ee Diik'eegwaadhat t'agoovahnyaq, “Jii dinjii ch'aroahkat zheh gwizhit ch'oahkat tsintech'aaqhakai dohtth'ak. <sup>7</sup> Ajj eenjit, Vit'eegwijyahchy'aa ajj dinjii toq drin haa, 'Shits'iinyaq,' yahnyaq najj nihteetr'anaazhik lee t'inchy'aa? Jidii eenjit, 'Shits'iinyaq,' giyyahnyaq, ajj eenjit khan goots'ihleenjyaa lee t'inchy'aa? <sup>8</sup> Nakhwaagwahaldak, zhit deegiindhan gook'eegwahthat t'inchy'aa gaa nijin Gwidinji' nankat k'idik ji' gwik'iinjigwiighit agwahah'aa shrq?”

*Pharisee ts'q' Dinjii Tax Eenjit Laraa Oonjii haa Gwaandak*

<sup>9</sup> Jesus jii gwandak ajj juu dinjii ihsij indhan ts'a' juu datthak gooveenjit iizuu najj haa gwaandak. <sup>10</sup> “Dinjii neekwaii najj Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwats'a' gahaa'oo, khagigeheejyaa geenjit. Ch'ihlee Pharisee nilii ts'a' ch'ihlee chan tax eenjit laraa oonjii nilii. <sup>11</sup> Jii Pharisee adahzhrih nadhat ts'a' jyahts'a' khagidiinjii, 'Vit'eegwijyahchy'aa mahsi', juu najj datthak k'it shahzhrih idininjich'aldhat kwaa, niinjigwalzhii kwaa, ts'a' tr'injaa vedhuidii kwaa ajj haa dhiichij kwaa, mahsi'! Jii tax eenjit laraa oonjii vik'it t'ihchy'aa kwaa. <sup>12</sup> Drin ch'ats'ateets'ij neekwaii gwizhit drin neekwaii ch'ih'aa kwaa, ts'a' jidii oihjii datthak ts'an ch'ihloatin kwaii (1/10) Vit'eegwijyahchy'aa vats'an altsii.' <sup>13</sup> Gaa zhit tax eenjit laraa oonjii ajj geh'at gwa'an adahzhrih nadhat, gaa zheezhit k'iidak gaa gwaah'in kwaa, gwiizhit didrihtsii gwahgwat ts'a' t'inyaq, 'Vit'eegwijyahchy'aa, neeshraahchy'aa shojinyaq, tr'agwaanduu tr'agwal'ya!' <sup>14</sup> Jii tax eenjit laraa oonjii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa haa vaa gwinzii goodlit ts'a' dizheh gwits'eehoozhii daj'. Gaa Pharisee ajj Vit'eegwijyahchy'aa haa vaa gwinzii kwaa. Ajj geh'an juu ch'andaa adoodiinyaq, t'ee heetsal, ts'a' juu ch'andaa adoodiinyaq kwaa t'ee heetsii,” Jesus nyaq.

*Jesus Chan ts'q' Tr'iinin Tsal Najj haa  
Matthew 19.13-15; Mark 10.13-16*

<sup>15</sup> Dinjii lat naññ digitr'iinin tsal Jesus gook'aa nahaandal eenjit giits'a' haadlii. Vitsyaa naññ googwaah'in daññ geenjit ch'ats'a' t'agoogahnyaq. <sup>16</sup> Gaa Jesus aji tr'iinin naññ aanai ahnyaq ts'a' jyaa nyaq, "Tr'iinin shats'a' hijyaa naññ, zhyaa goovoh'in, K'eegwaadhat Veegwiniiee t'ee dinjii tr'iinin k'it veegoo'aii naññ gaa ts'an t'agwarahnyaq. <sup>17</sup> Jii ganoondaii! Juu K'eegwaadhat Veegwiniiee oonjii kwaa t'ee tr'iinin tsal k'it veegoo'aii ts'a' duuyeh zhat gwats'an ilii."

*Dinjii Valaraa Gwanlii*

*Matthew 19.16-30; Mark 10.17-31*

<sup>18</sup> Israel kih nilii aji Jesus oahkat, "Geech'oahtan nizii, khit gwarandaii shi'yaa ji' geenjit deeshi'yaa goo'aii?"

<sup>19</sup> "Jaghahi dinjii nizii shaiinyaq?" Jesus yuahkat. Vit'eegwijyahchy'aa zhrh nizii t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Moses va-law kat jyaa deegwinyaq gaakhwandaii. 'Nakaññ' akwat na'at nilii kwaa haa oonchi' shrq'! Dinjii ehdaa tr'agoon'aa shrq'! Ch'ooan'ii shrq'! Oonts'it ts'a' dinjii ts'a' gadqohtrit shrq'! Nahan, niti' haa gook'eegwahthat!' "

<sup>21</sup> Aji dinjii jyaa nyaq, "Tr'iinin ihlii daññ gwats'an Moses va-Law kwaii k'eegwahthat."

<sup>22</sup> Nijin jyaa nyaq Jesus yitth'ak daññ t'iiyahnyaq, "Jii kwaii tth'aii t'ini'yaa goo'aii, nizheh gwits'ehindii ts'a' nik'eich'ii dathak laraa t'ii hinlii ts'a' aji laraa neeshraahchy'aa naññ teiinlii. Jyaa dinizhik ji' zheekat gaayigwahantsyaa neenjit gwehee'aa. Aji t'ee shits'ehindii ts'a' shitsyaa inlii." <sup>23</sup> Gaa nijin aji dinjii jii gwiitth'ak daññ, lya tr'igwidii yitsaji, valaraa gwanlii geh'an.

<sup>24</sup> Jesus tr'igwidii dhidlit yaah'in ts'a' jyaa yahnyaq, "Dinjii valaraa gwanlii K'eegwaadhat Veegwiniiee ts'an heelyaa eenjit gogwantrii t'oonchy'aa! <sup>25</sup> Nin nitsii Camel aji tahtsal keechehaa aji gogwantrii kwaa gaa dinjii valaraa gwanlii K'eegwaadhat Veegwiniiee nihdeehaaha eenjit veegogwantrii."

<sup>26</sup> Juu zhat dilk'ii yitth'ak naññ giyyahkat, "Juu neehzeehii gq'?"

<sup>27</sup> Jesus jyaa goovahnyaq, "Dinjii khyu' t'ii'in aji Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gogwantrii kwaa."

<sup>28</sup> Peter jyaa nyaq, "Gwaah'in! Nataji tr'ihedaa eenjit diizheh gihleerahaajil."

<sup>29-30</sup> Jesus jyaa goovahnyaq, "Aaha'! Li'haa nakhwaagwahaldak! Juu K'eegwaadhat Veegwiniiee eenjit dizheh, akwat da'at, dachaa, doondee, diyehghan ts'a' digii haa ikehaazhii aji t'ee juk gweendaa ts'a' khit gwarandaii haa andaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'an heelyaa."

*Gwehkij Neekwat Chan aji ts'a' Juk Chan Hee Jesus Niheedhaa Yeeginkhii.*

*Matthew 20.17-19; Mark 10.32-34*

<sup>31</sup> Jesus ditsyaa 12 naññ khaihan niinlii ts'a' jyaa goovahnyaq, "Ch'oodqohk'ii Jerusalem gwats'a' tr'ihedaa, izhit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naññ Gwidinji' eenjit deegiinya' ts'a' gwadagaant'oo chy'aa gwik'it gweheelyaa. <sup>32</sup> Israel gwich'in nilii kwaa naññ int'eehaachyaa, aji naññ t'ee giyyeheedlaa ts'a' giich'itsyaahaa'ee ts'a' giik'aa heezhree. <sup>33</sup> Giihaahtrii ts'a' giyyehdaa tr'igwihee'aa, gaa drin tik nigindhat giizhit neegwehendaii."

<sup>34</sup> Gaa vitsyaa naññ deegwinyaq t'igwinyaq gaagiindaii kwaa. Deenyaq t'inyaq aji khyu' gwiky'aanjii, ts'a' jidii eeginkhii t'inyaq giyaandaii kwaa.

*Dinjii Ch'oodiikwat Vandee Kwaa Shranaazhik.*

*Matthew 20.29-34; Mark 10.46-52*

<sup>35</sup> It'ee laq Jesus khaiinji Jericho k'idik gwiizhit taji gwikhyu' dinjii vandee kwaa dhidii ts'a' ch'oodiikwat. <sup>36</sup> Leji naññ yehgoo hijyaa diitth'ak daññ ch'oahkat, "Deegwii'in t'igwinyaq?"

<sup>37</sup> "Nazareth gwats'an Jesus oaazhii gehgoo hahkhaii t'igwinyaq," giyyahnyaq.

<sup>38</sup> Aji dinjii zhral haa jyaanyaq, "Jesus, David vidinji! Neeshraahchy'aa shojinyaq!"

<sup>39</sup> Aji dinjii yits'ii dilk'ii naji jyahts'a' t'igiiyahnyaqa ts'a' didhiinyaqa giyahnyaqa. Gaa gwandaa azhral haa jyaanyaqa, "David vigii Jesus, neeshraahchy'aa shojinyaqa!"

<sup>40</sup> Aji ts'a' Jesus ndaaniinzhii ts'a' aji dinjii vandee kwaa, "Shats'a' narohchya," nyaqa.

<sup>41</sup> Jesus jyaa yahnyaqa, "Neenjit dooshi'yaa shojinyaqa?"

"Shik'eegwaadhat, shaagoochy'a' nihthan," nyaqa.

<sup>42</sup> Jesus jyaa yahnyaqa, "Nandee noiinjii, nigwik'iinjigwiighit neenjit gwinzii neeg-wiltsaji t'oonchy'aa."

<sup>43</sup> Zhazhat laqa vaagweech'in neegwaanaji ts'a' Jesus taji haazhii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' ahnyaqa. Nijin dinjii naji datthak googwaa'h'ya' daji Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee.

## 19

### *Jesus, Zacchaeus haa.*

<sup>1</sup> Jesus, Jericho kwaiik'it hee k'idik ts'a' gehgoo hahaii. <sup>2</sup> Izhit hee Zacchaeus ndak khii tax eenjit laraa oonjii nilii dhidii, lyaa valaraa gwanlii. <sup>3</sup> Jesus haqa'h'ya gwik'eegwandaii gaa dinjii natsal nilii ts'a' khyu' dinjii tee yaqa'in. <sup>4</sup> Nujuk Jesus ahaa izhit gwits'ii hee aagal ts'a' yahaqa'h'ya eenjit ts'iivii Sycamore kat deedhizhii. <sup>5</sup> Nijin Jesus ts'iivii ehzee niinzhii daji k'iidak Zacchaeus nah'in ts'a' jyaa yahnyaqa, "Zacchaeus, juk zhat neenindii, juk drin nizheh hihdyaa goo'arii."

<sup>6</sup> Zacchaeus khan neeneezhii ts'a' shoh haa dizheh gwits'eeyihichii. <sup>7</sup> Juu naji datthak Jesus yizheh nihda'hkhaii yaqa'in daji datthak giyeeginkhii ts'a' jyaa ginyaqa, "Jii dinjii vatr'agwaanduu gwanlii vizheh heedyaa eenjit nihdeinzhii!"

<sup>8</sup> Zacchaeus ndak niinzhii ts'a' Diik'eegwaadhat jyaa ahnyaqa, "Juk zhat, shik'eiich'ii teet'an kwaii neeshraahchy'aa naji int'eehilyaa. Aji ts'a' juu vininjigoolzhii naji chan doq gwhiteegogwaa'chya'aa gooneegoohikwat."

<sup>9</sup> Jesus t'iyahnyaqa, "Juk drin jii zhehk'aa gwizhit gwich'ii naji neeheezezhii. Yeenii diilak Abraham vats'an inkhaa geh'an. <sup>10</sup> Gwidinji' ihki ts'a' aji dinjii tehaajil naji neehashii eenjit keegwaa'in, jyahts'a' khit geegoo'arii."

### *Laraa Gwandak Zhit Geech'ooqahntan*

#### *Matthew 25.14-30*

<sup>11</sup> Dinjii naji ch'agook'ii gwiizhit Jesus nihk'it gwaandak ts'a' gwandak zhit geegoo'ahntan. It'ee khaiinjii Jerusalem k'idik, aji ts'a' K'eegwaadhat Veegwini'ee vineeg-wahaakya goo'arii gwich'in giindhan. <sup>12</sup> Aji ts'a' jyaa nyaqa, "Ch'ihlan dinjii King nilii naji ts'an deedhaa nahkat niighit gwa'an King heelyaa eenjit gwats'a' heekhaa aji t'ee k'ineeheedik. <sup>13</sup> Heekhaa gwehkii, ditsyaa ch'ihloaatin naji teegogwaa'chya'aa gold laraa ch'ihlak gooteedhidlii ts'a' jyaa goovahnyaqa, 'Hadhaljii gwiizhit jii haa laraa dootsii.'

<sup>14</sup> "Gaa vanahkat gwich'in naji yitr'ii'ee ts'a' jyaa gihaanjyaa eenjit giitaji dinjii naji hi'e', 'Jii dinjii dii-King nilii gitrigwii'ee.'

<sup>15</sup> "Nijin aji dinjii gwintsii veegoo'arii King dhidlit aji t'ee k'inidik googwahkhan ditsyaa juu laraa int'inlii naji aanai ahnyaqa, Laraa dahtsii gitsaji gaashoondaii niindhan eenjit.

<sup>16</sup> "Zhit tr'ookit ahaa aji jyaa yahnyaqa, 'Shik'eegwaadhat, aji gold laraa ch'ihlak shint'in'aji haa ch'ihloaatin gaayidoo'tsaji.'

<sup>17</sup> " 'Aji t'ee lyaa gwinzii,' yahnyaqa, 'lyaa shitsyaa nizii inlii! Juk it'ee lyaa gwitr'it gwatsal eenjit inzii lee niky'aaljik. Kwaiik'it gwachoo ch'ihloaatin gwats'a' k'eegwahandhat nahatsyaa.'

<sup>18</sup> "Zhit gwats'aji ahaa chan jyaa yahnyaqa 'Shik'eegwaadhat, aji gold laraa ch'ihlak shint'in'aji haa ch'ihloanli' gaayidoo'tsaji.'

19 “Jii aji jyaa dahnyaḡ, ‘Nan aji kwaii k’it gwachoo ch’ihloanli’ gwats’ḡ k’eegwahandhat.’

20 “Ch’izhii vitsyaa chan oo’ee haazhii ts’ḡ jyaa nyaḡ, ‘Shik’eegwaadhat, dzaa nalaraa, k’oḡneent’aji zhit gwit’ii’al’ai’, 21 dinjii neeshraahchy’aa oiinyaḡ kwaa ts’ḡ naaljat. Nats’an t’inchy’aa kwaa chan oihdak ts’ḡ nagwanzhiih t’inchy’aa kwaa chan zhyaa oihdak.’

22 Akhai’ jyaa diyahnyaḡ, ‘Shitsyaa iizuu inlii! Deeshaiinya’ gwik’it eenjit nagwa-haashii! Dinjii neeshraahchy’aa oiinyaḡ kwaa ts’ḡ shaanandaii shats’an t’inchy’aa kwaa chan oihdak ts’ḡ shagwanzhiih t’inchy’aa kwaa chan oihdak gaanandaii ji’. 23 Jaghaii shalaraa nitsii dhaḡtsaji kwaa go’? Nijin k’inidik ji’ nitsii dhidlit ji’ noohidal reh.’

24 “Ajit’ee t’ee zhat niilzhii naji jyaa ahnyaḡ, ‘Zhit laraa vits’i’ nohjii ts’ḡ zhit juu laraa ch’ihloatin gaayiidiltsaji aji vint’eyuhii.’

25 “Jyaa giyahnyaḡ, ‘K’eegwaadhat, ch’ada’i’ hee gold laraa ch’ihloatin di’ji t’inchy’aa!’

26 “Naagwaldak, nyaḡ, ‘Juu laraa di’ji ts’an gwintsii gwiltsaji aji’ee gwandaa laraa neehoondal gaa juu gwintsii gwiltsaji kwaa gaa aji laraa tth’aii zhat dha’aii ji’ vits’i’ neerooheendal. 27 Aji juu shitr’ii’ee naji goo-King ihii gitr’ii’ee naji, dzaa gwats’ḡ goovahohii ts’ḡ shandah goovohkhan.’ ”

### *Jesus, Jerusalem K'idik*

*Matthew 21.1-11; Mark 11.1-11; John 12.12-19*

28 Jesus jyaa diinya’, aji’ee oodak Jerusalem gwats’ḡ goots’iin haazhii. 29 Bethphage, Bethany kwaiik’it haa gwats’ḡ niighit kwaa nijin Taih Vakant Olives Nahshii goo’aii gwats’ḡ niighit kwaa ahaa, ditsyaa neekwaii naji jyaa ahnyaḡ, 30 “Zhit nakhwats’ii kwaiik’it goo’aii gwats’ḡ hoh’oo. Izhit nihdoh’oo gwiizhit donkey tsal zhat dakhwachaa hoo’h’ya, aji’ee gwehkii neegiihahchik kwaa. Gwats’an tr’oohchii ts’ḡ dzaa gwats’ḡ hohchii. 31 ‘Jaghaii gwats’an tr’oohchii t’oh’in?’ nakhwarahnyaḡ ji’, jyaa vohnyaḡ, ‘K’eegwaadhat yat’aaḡchy’aa.’ ”

32 Izhit gwats’ḡ gahaajil ts’ḡ Jesus jidii agahoh’aa goovahnyaḡ chy’aa agogwah’aji. 33 Donkey tsal gwats’an tr’agaḡchii gwiizhit aji vats’an yinlii t’agoovahnyaḡ, “Jaghaii gwats’an tr’ohchii t’oh’in?”

34 “K’eegwaadhat yat’aaḡchy’aa,” ginyaḡ. 35 Aji’ee aji donkey tsal Jesus ts’ḡ gihichii. Aji’ee ik giikat diltsuu t’ee Jesus giikat dilchii. 36 Donkey tsal yahchya gwiizhit dinjii naji giideekwaii digi’ik nigilii.

37 Jerusalem gwats’ḡ niighit kwaa ahaa izhit gwats’an t’ee k’iizhak taji goo’aii, Taih Vakant Olives Nahshii gwats’an. Vitsyaa leji naji gwint’aii giginkhii ts’ḡ gwintsii t’ee’ya’ giyaḡh’ya’ eenjit Vit’eegwijyahchy’aa, “Mahsi’,” agahnyaḡ ts’ḡ deegiiyihii’e’. 38 “Aji King k’ii’ee K’eegwaadhat voozhri’ zhit ahaa Vit’eegwijyahchy’aa yaa nilii! Zheekat gwizhit tsinehdan goo’aii. Aji’aa’ Vit’eegwijyahchy’aa deerihii’e’!”

39 Akhai’ dinjii tee gwats’an Pharisee naji Jesus jyaa dagahnyaḡ. “Geech’qaḡtan, nitsyaa naji dadhohnyaḡ,” goovaiinyaḡ.

40 “Gahaahchii kwaa ji’, nakhwaagwahaldak zhit gwa’an kii naji gaa giheezhral,” Jesus goovahnyaḡ.

### *Jesus, Jerusalem Gwak’aa Tr’igwidii*

41 Jerusalem gwats’ḡ niighit kwaa niinzhii ts’ḡ nigwii’in dai’ jyaa nyaḡ ts’ḡ gwak’aa itree. 42 “Nats’aa tsinehdan gwini’ya aji geenjit juk drin gaanandaii ji’ noihnyaḡ! Gaa juk neenjit gwigweech’in kwaa. 43 Yeendaa ji’ zhit juu nats’ḡ nich’itsahtat naji neelin nigiheedaa, duuyeh chan dinjii chyahakhaii, duuyeh chan dinjii nihdakhaii, nihts’ahts’ḡ datthak nak’aa giheedaa. 44 An nagahahtsyaa ts’ḡ dinjii datthak



chan giheeghaa. Kii tsal ch'ihlak gaa nihdak hee'aa kwaa nagahahtsyaa, ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa neenahahshii eenjit neenoozhii gaa gwiky'aanjik kwaa geh'an."

*Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo Nihdeiinzhii.*

*Matthew 21.12-17; Mark 11.15-19; John 2.13-22*

<sup>45</sup> Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo nihdeiinzhii ts'a' zhit juu laraa t'ii gwihilii naji datthak cheehaanzhit, <sup>46</sup> jyaa goovahnyaqa, "Dehtly'aa Choh zhit Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaqa, 'Shizheh t'ee Kharigidiinjii Zhee Gwachoo t'inchy'aa!' Gaa nakhwan aji ch'an'ii naji gwizhit geegoh'it dhohdlii."

<sup>47</sup> Drin gwriteegwaanchy'aa Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit Jesus geech'oahtan. Zhit giinkhih k'ih dilk'ii naji, Law eech'oahtan naji chan ts'a' Israel kih dilk'ii naji haa datthak gihaahkhwaaw gwik'eegogwandaii. <sup>48</sup> Zhat khit dinjii naji gwanlii ts'a' deenyaqa datthak giyuulk'ii ts'a' khyu' gihaahkhwaaw giyeenjit gogwah'aji.

## 20

*Jesus, T'aih Di'ii aji Ach'agoahkat.*

*Matthew 21.23-27; Mark 11.27-33*

<sup>1</sup> Ch'ihlok drin Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit dinjii naji ts'a' Gwandak Nizii eegoovahtan, gwiizhit giinkhih k'ih dilk'ii naji, Law eech'oahtan naji chan ts'a' Israel kih dilk'ii naji haa giits'a' haajil ts'a' <sup>2</sup> jyaa giyahnyaqa, "Jidii t'aih ni'ii t'ini'in? Juu jyaa deeni'in nahnyaqa, diinaa gwandak lee?"

<sup>3-4</sup> Jesus jyaa goovahnyaqa, "Shii aji nakhoohakat, John chu' gwats'an ahtsii dai', juu vat'aii haa t'ii'in? Vit'eegwijyahchy'aa akwat dinjii naji ts'an? Izhit shaagoondak lee?"

<sup>5</sup> Izhit geenjit nihkee ts'a' nihzheedagaan'ee ts'a' jyaa ginyaqa, "Deegweheenjyaa? Vit'eegwijyahchy'aa vats'an gwinyaqa ji', jyaa diinahaanjyaa, jaghai John vik'injuhkhith kwaa go'?" <sup>6</sup> "Dinjii ts'an' gwinyaqa ji' chan dzaa juu dilk'ii naji datthak kii haa diiheeghaa. John Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aji lya gaagiindaii geh'an." <sup>7</sup> Ajiits'a' jyaa giyahnyaqa, "Dee', lya nijuk gwats'an t'ii'in vaagwiindaii kwaa."

<sup>8</sup> Ajiits'a' Jesus jyaa goovahnyaqa, "Jidii t'aih haa t'ishi'in izhit duuyeh geenakhwaagwaldak t'oonchy'aa."

*Jesus K'eegwiichy'aa Gach'qh'ii Zhit Dinjii ts'a' Ginkhii*

*Matthew 21.33-46; Mark 12.1-12*

<sup>9</sup> Ajiit'ee Jesus dinjii naji gwandak eegoovaagwaandak, "Dinjii danan kat jak choh hiishii gaa ch'adanh nahkat gwats'a' hoihshi' yiindhan, ch'ihlee, 'Sheenjit vak'oohtii,' gwanzhih k'ahtii naji ahnyaqa, 'Ajiit'ee valat nakhwats'an hahtsyaa,' goovahnyaqa. Ni-ighyuk hiljii ts'a', <sup>10</sup> Nijin jak choh gahahtsyaa nigwiindhat dai', aji dinjii ditsyaa ch'ihlak oo'an gwanzhih k'ahtii naji ts'a' yihil'e' ts'a' jyaa diinyaqa yahnyaqa, 'Aji jak choh valak hoihdal eenjit t'ishi'in.' Gaa aji gwanzhih k'ahtii naji giyaahkhwa'ii ts'a' giy-intl'eech'ahtsit kwaa ts'a' oo'an neegihil'e'. <sup>11</sup> Ts'a' chan hee ditsyaa ch'izhii chan oo'an neehil'e', gaa aji gwanzhih k'ahtii naji tr'ookit dinjii oo'ee noozhii, aji k'it giyaahkhwa'ii. Giyeedlaa ts'a' chan giyintl'ineech'ahtsit kwaa ts'a' chan oo'ee neegihil'e'. <sup>12</sup> Ajiit'ee chan hee ditsyaa ch'ihlak oo'an neehil'e', gaa gwanzhih k'ahtii naji giyiinjik, aji juu k'iidaa hil'e' naji andaa ts'a' gwanzhih deek'it gihleet'ee gihihmai. <sup>13</sup> "Ajiit'ee aji dinjii gwanzhih ts'a' k'eegwaadhat adats'a' niinjich'adhat, 'Deeshi'yaa? Shidinji' gehdaa kwaa veet'iihthan, aji oo'an naha'aa. Giyeenjit hil'e' ji', lya gweheezyaa.' <sup>14</sup> "Nijin gwanzhih k'ahtii naji giyaah'ya' dai', t'iginyaqa. 'Jii dinjii t'ee jii nan ts'a' k'eegwaadhat vidinji' t'inchy'aa. Tr'ookhwaa. Ajiit'ee jii gwanzhih dehk'it diits'an gweheelyaa!' " <sup>15</sup> Ts'a' t'ee gwanzhih dehk'it gihleegihaaluu. Ajiit'ee giyiikhwa'ii. Ajiits'a' Jesus dinjii naji t'ahnyaqa. "Jii dinjii gwanzhih ts'a' k'eegwaadhat deeh'e'yaa li'?" <sup>16</sup> Goots'a' heekhaa ts'a' goovehdaa tr'igwihee'aa, t'ee ch'izhii naji intl'eegwehee'aa."

Dinjii na̱jii jii gwigwiitth'ak da̱i', jyaa diginya̱a, “Akwa̱a!”

<sup>17</sup> Jesus goova̱ah'in ts'a' gavoahkat, “Akwa̱a ji', jii De̱htly'aa Choh zhit deegwinya̱a t'igwinya̱a shro̱o yuuhthan,

'Kii vaa zheh ndak gwehee'aa,

̱a̱jii kii nizii nilii kwaa k'it t'inchy'aa.

Gaa ndaagwa̱a'̱a' da̱i', kii hil'ee dhidlit.'

<sup>18</sup> A̱jii juu a̱jii kii kat nat'ana̱jii t'ee yakat khadigweheent'ii. A̱jits'a' kii vakat naanaii ji', chan ḻuh nahaadhal.”

*Tax Tr'ookwat a̱jii Aach'agwaahkat*

*Matthew 22.15-22; Mark 12.13-17*

<sup>19</sup> Izhit zhat Law eech'̱a̱ahtan na̱jii, chan ts'a' giinkhii ḵih dilk'ii na̱jii haa zhazhat Jesus tr'oonjii giindhan, geedan gwandak zhit gooveeginkhii t'inya̱a ts'a' gaagiindaii, gaa zhat juu dilk'ii na̱jii aga̱anjat geh'an. <sup>20</sup> Goodhaii nihdeegiihaathal eenjit nagogwal'in. Dinjii agogookwat ts'a' dinjii nizii h' didlii adagaa'̱i ts'a' Jesus goohaahkat ts'a' goodhai-inideegiihaaththal eenjit giits'a' hi'e', a̱jii ji' t'ee Roman nahkat gwats'a' k'eegwaadhat int'l'eegiihachyaa eenjit. <sup>21</sup> Jii juu giits'a' hi'e' na̱jii Jesus jyaa agahnya̱a, “Geech'̱a̱ahtan, jidii go̱a̱ahtan chan ts'a' deiinya̱a datthak h' didlii haa t'iinya̱a naagwiindaii. Dinjii chan nihteetr'ananzhik kwaa ts'a' h' didlii haa Vit'eegwijya̱hchy'aa vagwandak eech'̱a̱ahtan naagwiindaii. <sup>22</sup> Zhit Caesar, Rome nahkat gwats'a' k'eegwaadhat laraa vint'l'ineeraazhik a̱jii jyaa deegwehee'yaa goo'aii lee t'igwii'in? Akwat jyaa deegwehee'yaa kwaa goo'aii? Jidii shrit? A̱jii diinaa gwandak.”

<sup>23</sup> Gaa Jesus a̱jii goodhaii nideegiihaakhii t'iginya̱a goovaandaii, <sup>24</sup> “Laraa ghoo tsal noo'ya'. Juu vinin chan ts'a' voozhri' haa vakat dha'aii?”

“Caesar reh,” ginya̱a.

<sup>25</sup> Jesus t'agoovahnya̱a, “Akwa̱a ji', Caesar, a̱jii jidii vats'an heelyaa goo'aii a̱jii eenjit vagohkwat ts'a' Vit'eegwijya̱hchy'aa jidii haa vagoohohkwat goo'aii gaakhwandaii a̱jii haa vagohkwat.”

<sup>26</sup> Dinjii na̱jii andah, khyu' goodhaii nideegiiyaakhii ts'a' zhyaa deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa, ts'a' gahahchij kwaa.

*Dinjii Nadhak a̱jii t'ee Neegwiindaii Gach'oorahkat*

*Matthew 22.23-33; Mark 12.18-27*

<sup>27</sup> Sadducee gwiginkhii na̱jii, a̱jii dinjii nadhak a̱jii t'ee neegwiindaii gwinya̱a gwik'iinjigiighit kwaa. A̱jii na̱jii Jesus ts'a' gahaajil ts'a' giyu̱ahkat. <sup>28</sup> “Geech'̱a̱ahtan, jii Law t'ee Moses diineenjii diiyaant'oo, 'Dinjii niindhat gwiizhit va'at gwanlii gaa vigii kwaa ji', a̱jii dinjii niindhat, a̱jii vachaa ya'at nooheendal goo'aii, tr'iinin gihee'yaa eenjit, gaa a̱jii dinjii niindhat a̱jii vigii k'it gooroheendal eenjit.’ <sup>29</sup> Ch'ihlan dinjii 7 na̱jii nihchaa giilji. Ch'oondae a̱jii goonjik ts'a' tth'aii vigii kwaa gwiizhit niindhat. <sup>30</sup> Vats'a̱jii vachaa yiinlii a̱jii tr'injaa noonjik. <sup>31</sup> A̱jii t'ee gwats'a̱jii vachaa chan neeyuunjik. Gooteegwagwaanchy'aa ts'a' datthak a̱jii tr'injaa eegaak'i', datthak ts'a' googii kwaa ts'a' nigiinjik. <sup>32</sup> A̱jii t'ee ndaagwa̱a'̱a' da̱i', a̱jii tr'injaa chan niindhat. <sup>33</sup> Nihchaa 7 na̱jii datthak neegiiyuunjik ts'a' nijin drin zhit niindhat na̱jii neegogwandaii neegahoodlit ji', juu va'at heelyaa t'inchy'aa?” giyahnya̱a.

<sup>34</sup> Jesus jyaa goovahnya̱a, “Juk gweendaa dinjii akwat tr'injaa haa nihteegogwaanjii.

<sup>35</sup> Izhit zhat ji' a̱jii juu Vit'eegwijya̱hchy'aa gwinzii ya̱ah'in na̱jii zhrih neegwehendaii gaayiihahtsyaa ts'a' duuyeh dinjii tr'injaa na̱jii haa neegogoonjii. <sup>36</sup> Zheekat gwich'in k'it t'igiheechy'aa ts'a' duuyeh nigiiighit. Vit'eegwijya̱hchy'aa vidinji' giheelyaa, nigiiindhat a̱jii t'ee neegwigwiindaii geh'an. <sup>37</sup> Moses chan dinjii nadhak t'ee neegwiindaii lya̱a t'igwinya̱a ts'a' geenjit gwadaant'oo, a̱jii nijin tr'al ḵo' yahtsit gaa dhik'in kwaa gwinya̱a da̱i', zhat da̱i' t'ee Vit'eegwijya̱hchy'aa a̱jii t'ee Abraham, Isaac, Jacob na̱jii haa

Goovit'eegwijyahchy'aa nilii nyaq. <sup>38</sup> Gwandaii najj tthak eenjit Vit'eegwijyahchy'aa nilii, gaa niindhat najj nakwaa, niindhat akwat gwandaii najj haa tthak gwandaii onyaaq.”

<sup>39</sup> Law eech'qaqhtan lat najj khagiginkhee “Geech'qaqhtan, lyaq gwinzii goodii ginkhe'!”  
<sup>40</sup> Ajjit'e'e t'ee ch'ihlak gaa Jesus noohaahkat gatr'agwaanyaaq.

*Christ Vach'aroahkat*

*Matthew 22.41-46; Mark 12.35-37*

<sup>41</sup> Jesus jyaa goovahnyaq, “Nats'aaq Christ aji yeenii David ts'an deedhaa ginyaq t'iginyaq? <sup>42-43</sup> David, Psalms dehtly'aa zhit jyaa nyaq, ‘K'eegwaadhat aji Shik'eegwaadhat jyaa ahnyaq, dzaa shriits'aji sheeghaii dhindii, nitr'ii'ee najj nandah oozhii haltsyaa.’

<sup>44</sup> David aji ‘Shik'eegwaadhat.’ yahnyaq gwiizhit nats'aaq Christ aji yeenii David ts'an diheedhaa?”

*Jesus aji Law Eech'qaqhtan Najj Ts'i' Adak'oqntii Nyaaq*

*Matthew 23.1-36; Mark 12.38-40*

<sup>45</sup> Dinjii najj datthak giyyuuk'ji gwiizhit Jesus aji ditsyaa najj jyaa ahnyaq, <sup>46</sup> “Law eech'qaqhtan najj ts'i' adak'oqntii, digi'ik zu' haa zhit gwa'an ch'eet'igwiniindhan haa sharahoh'e' zhrih giindhan. Israel najj tr'igiinkhii zheh gwizhit gwinzii gwizhrih tr'oodi' giindhan ts'a' chan ch'ara'aa daji' chan gwinzii gwizhrih tr'oodi' giindhan. <sup>47</sup> Tr'injaa vakai' niindhat najj goozheh goots'i' gohdak ts'a' shroondaii chan niighyuk khadigigi-injii. Lyaq gwandaa gwiizuu googwarahaahshii gooveenjit goo'aii!”

## 21

*Tr'injaa Jidii Di'ji Datthak K'eegwaadhat Antl'inlii.*

*Mark 12.41-44*

<sup>1</sup> Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit dhidii gwiizhit dinjii gwintsii veegoodlii najj dagalaraa k'ik zhit gili gwa'h'in. <sup>2</sup> Ajjits'a' chan tr'injaa neeshraahchy'aa vakai' niindhat dalaraa tsal datthak gwizhilii chan nah'in. <sup>3</sup> Ajjits'a' jyaanyaq, “Jii tr'injaa neeshraahchy'aa vakai' kwaa ch'andaa gwizhinlii. <sup>4</sup> Gaa ch'izhii najj dagalaraa lat zhrih gwizhit ginlii. Jii tr'injaa neeshraahchy'aa aji jidii yaadagwahaandaii goo'aii datthak gwizhinlii.”

*Kharigidiinjii Zhee Gwachoo An Gweheelyaa Geeginkhii*

*Matthew 24.1-2; Mark 13.1-2*

<sup>5</sup> Vitsyaa lat najj Kharigidiinjii Zhee Gwachoo geeginkhii. Lyaq gwinzii giyyiichy'a'. Kii daat'oo nizii chan ts'a' k'aiich'ii nizii kwaii Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwizhit gwanlii ginyaq. Jesus jyaa goovahnyaq, <sup>6</sup> “Jii kwaii juk nqh'in. Yeendaa ji' kii tsal ch'ihlak gaa gwideek'it hee'aa kwaa. Datthak an heelyaa.”

*Khaiinkoo Drinzhit Ji' Diits'a' Deegwehee'yaa*

*Matthew 24.3-14; Mark 13.3-13*

<sup>7</sup> “Geech'qaqhtan,” ginyaq, “Aji nijin ji'? Nijin jyaa deegweheenjyaa ji', nats'aaq googwa-haakyaq?”

<sup>8</sup> Jesus jyaa nyaq, “Gwak'oqhtii! Neenakhwaroon'ee shro'! Jyahts'a' t'ee leji najj shoozhri' t'eehaahchy'aa ts'a' nakhwats'a' niheehaa ts'a' jyaa giheenjyaa, ‘Shii t'ee, eedan t'ihchy'aa!’ ts'a', ‘T'ee zhat nigwiindhat!’ Gaa gootaji hohjyaa shro'! <sup>9</sup> Nihkiriighan chan ts'a' gogwantrii kwaii haa gwanlii gwinyaq daji', noojat shro'! Aji kwaii t'ee tr'ookit jyaa deegwehee'yaa, gaa nan ndaanaja'aji' eenjit t'igwii'in kwaa.”

<sup>10</sup> Ajjits'a' chan jyaa nyaq, “Nahkat datthak chan nihligiheeghaa, <sup>11</sup> Nan chan gwint'aii haatrat. Dinjii chan ihdeeheengaii. Nujuk datthak chan ts'ik iizuu gweheelyaa. Gwiizuu datthak teegweheedhat ts'a' zheetii gwa'an chan gwili t'igwehee'yaa. <sup>12</sup> Jii kwaii

datthak t'igweheenjyaa gwats'a' chan nakhwagoheendal ts'a' Israel najj tr'igiinkhii zheh nihdeenakhwarahahchyyaa. Ch'aroahkat zheh gwizhit nakhwarooahaahkat eenjit gwintl'ee narahahchyyaa. Ajjt'ee zhee gwaazhrajj chan nihdeenakhwarahahchyyaa. Sheh'an nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat choh (King) najj ts'a' nakhwarahahchyyaa. <sup>13</sup> Zhat ji', t'ee Dęhtly'aa Choh kat Gwandak Nizij eegahohkhyaa nakhweenjit gwinzii nagwahaadhal. <sup>14</sup> Nakhwarooahaahkat gwats'a', nats'aq deehohjyaa geenjit tr'agohdii shrq', <sup>15</sup> Nats'aq deehohjyaa ts'a' nakhwagwizhi' t'eehoohchy'aa datthak nakhwaa hihlyaa, jyąts'a' t'ee juu nakhwatr'ii'ee najj goodhaii nideegoohoohthal. <sup>16</sup> Nakhwayehghan, nakhwachaa, nakhwalak, nakhwajyaa najj haa gwintl'ee nakhwarahahchyyaa. Nakhwalat najj gaa tr'iheeghaa. <sup>17</sup> Lejj najj sheh'an nakhwatr'ihēe'ee. <sup>18</sup> Nakhwakiighai' ch'ihlak gaa duuyeh haa tr'igwiinjii. <sup>19</sup> Akhagohnyaq' shrq'! Gwandaii nizij gaayihootsyyaa.”

*Jerusalem An Gweheelyaa Jesus Geeginkhii.*

*Matthew 24.15-21; Mark 13.14-19*

<sup>20</sup> “Nijin niveet'ah'in najj Jerusalem geelin nigijnjil gooh'in ji' t'ee ajj kwaiik'it an gweheelyaa ts'a' gaakhwahandaii. <sup>21</sup> Juu Judea nahkat dilk'ii najj oodak taih tee gwats'a' galgahohjyaa gwizhrj, juu Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwizhit dilk'ii najj chan gihęegiheedaa gwizhrj, juu oo'ok tr'aktee tthan dilk'ii najj chan kwaiik'it gwats'a' gohoojyaa shrq'! <sup>22</sup> Ajj kwaii t'ee zhit ji' jyąts'a' t'ee dinjii agwahaanzhii, Dęhtly'aa Choh zhit jyaa deegwinyaq. <sup>23</sup> Izhit ji' lyaa tr'injaa vizhit tr'iinin chants'a' juu tr'iinin ach'ahma' najj haa eenjit gwigwehetrii! Jii nahkat gwich'in najj ts'a' gwiizų teegwahaadhal, ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa googwahshii. <sup>24</sup> Goolat najj shrii choh haa googiheeghaa ts'a' nahkat datthak gwitee googwaqanchy'aa ts'a' zhee gwaazhrajj na-googiheelyaa ts'a' dahkhyuk gooveegoo'aii gwats'a' ch'adan gwich'in najj Jerusalem gwats'a' k'eegogwahaadhat.”

*Gwidinji' Veeneegwahaakyyaa*

*Matthew 24.29-31; Mark 13.24-27*

<sup>25</sup> “Shree, tqo oozhrii, sa' kwaii ts'an gwilii t'igweheeyaa. Nankat datthak dinjii lejj najj zhit tr'igwidii hee'aa, njin chų choh kat chų dohtth'ak ji', deegweheentsai' ts'a' chų zheet'at'ak haa gwintsii an gweheelyaa. <sup>26</sup> Jii nankat datthak dinjii najj tth'aii goots'a' deegweheeyaa gaagiindaii kwaa ajj eenjit nagogwal'in gwiizhit naajat haa oo'an t'eegahaadhal. Zheetii jidii dhidlii datthak haatrat. <sup>27</sup> Ajj t'ee Gwidinji' ineegwahaakyyaa, zheek'oh zhit vich'eegwahndit ts'a' t'aih nitsii haa t'ihēe'yaa. <sup>28</sup> Nijin jii kwaii jyaa dagwahah'ya' ji', k'igwaa'ee nohthat ts'a' nakhwakiitth'an ndak dhoh'ajj, it'ee niighit kwaa neenakhwarahahshii geh'an.”

*Ts'iivii Kat Figs Nahshii Ajj Googwandak haa Geech'qqahtan*

*Matthew 24.32-35; Mark 13.28-31*

<sup>29</sup> Ajj t'ee t'ee Jesus jii gwandak zhit geegavoqqahtan, “Zhit vakat Figs nahshii ajjts'a' ts'iivii kwaii datthak nqh'in. <sup>30</sup> Nijin vakat ch'at'an nahshii nqh'in daj' t'ee niighit kwaa shin gweheelyaa gaakhwandaii. <sup>31</sup> Izhit gwik'it deegweheeyaa diinya' gwik'it t'igwii'in gooh'in ji' t'ee K'eegwaadhat Veegwinii'ee eenineegwiighit t'igwii'in gaakhwahandaii.

<sup>32</sup> “Li'haa nakhwats'a' ginkhii t'ihnyaq! Juk gweendaa gwandaii najj datthak niinjik kwaa t'ee jii kwaii zhit gweheedhaa. <sup>33</sup> Zhee, nan haa kwaa gweheelyaa gaa shiginjik ajj khit li'didlii heelyaa.”

*Gwik'eerahqahyaa Goo'aii.*

<sup>34</sup> “Adak'oontii! Ch'akhwanij ts'a' shraa haa khaihlan nineekhwadal kwaa ts'a' chan jidii datthak goohhdaii eenjit gwizhrj geetr'agoh'in kwaa, ajj drin t'ee nakhwarahtee nagwahaadhal. <sup>35</sup> Jii nankat gwidinji' najj datthak ts'a' khanhee vineegwahaakyyaa

t'inchy'aa, nin khyah zhiinzhii ts'á' dhadroo gwik'it. <sup>36</sup> Gweedhaa datthak gwak'qohtii ts'á' jii gwinzii gwideetaa hinkhaa ts'á' geenjit t'aih hini'yaa eenjit khit khadagohjii, ajiits'á' chan Gwidinji' vats'á' nihiinkhaa giindhan ji' eenjit chan.”

<sup>37</sup> Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit drin gwhitee gwaanchy'aa datthak, geech'qaahtan, khaa neegwiilik hee heechyaa eenjit Taih Vakát Olives Nahshii ts'eehidik.

<sup>38</sup> Vanh daj' hee juu najj datthak Kharigidiinjii. Zhee Gwachoo gwits'eegihiidal ts'á' giyyuuk'ijj.

## 22

*Jesus Tr'ahaakhwaa Giyeenjit Gwitseqijj.*

*Matthew 26.1-5; Mark 14.1-2; John 11.45-53*

<sup>1</sup> Drin gwhiteegogwaanchy'aa luhchy'aa vatee luh vaaniituu kwaa tr'ihee'aa khaiinjii nigwiindhat, ajiit'ee Passover gagahnyaa. <sup>2</sup> Giinkhih kih dilk'ii najj chan ts'á' Law eech'qaahtan najj haa dinjii najj agaajnat ts'á', nats'ahts'á' gwik'iighai' Jesus ga-haakhwaa gwankagantii getr'agogwah'in.

*Judas aji Jesus Gwint'eehahchyaa Eenjit Veenjit Gwinzii.*

*Matthew 26.14-16; Mark 14.10-11*

<sup>3</sup> Jesus vitsyaa 12 najj ch'ihlak Judas Iscariot oaazhii aji Ch'ankey'aa Tr'aanduu yizhit diindhat. <sup>4</sup> Ajiits'á' t'ee Judas aji giinkhih kih dilk'ii najj chan ts'á' Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwats'á' k'eegwaadhat najj haa ginkhii, nats'ahts'á' Jesus goont'eehahchyaa geegiginkhe'. <sup>5</sup> Deegiinya' aji geenjit shoo ginlii ts'á' laraa haa giigoinkwat. <sup>6</sup> Judas aahq' nyaq ts'á' t'ee dinjii najj gwiky'aahaandal kwaa eenjit nats'ahts'á' gwint'eeyahahchyaa gwankantii.

*Jesus Passover Eenjit Neech'ihee'aa Eenjit Shrigwili Drin.*

*Matthew 26.17-25; Mark 14.12-21; John 13.21-30*

<sup>7</sup> It'ee Passover nigwiindhat ts'á' luhchy'aa vatee luh vaaniituu kwaa tr'ihee'aa nigwiindhat ts'á' divii tsal kwaii aji geenjit gahaakhwaa goo'arii. <sup>8</sup> Jesus aji Peter chan ts'á' James haa jyaa ahnyaa, “It'ee hoh'oo ts'á' Passover geenjit ch'arehee'aa diineenjit gohtsii.”

<sup>9</sup> “Aji nijin ch'arehee'aa gwarohtsyaa diinoiinyaa?” giyahnyaa.

<sup>10</sup> Jyaa goovahnyaa, “Ch'oodqohk'ijj! Nijin kwaiik'it gwachoo nihdq'oo gwiizhit dinjii chuq tyah zhit chuq haa nakhwats'á' tr'iheehaa t'oonchy'aa. Nijin zheh ni-hdeiinzhii aji vaa nihdq'oo, <sup>11</sup> ts'á' aji juu zhat zheh gwats'á' k'eegwaadhat jyaa vohnyaa: ‘Geech'qaahtan jyaa nahnyaa, nizheh gwizhit nijin shitsyaa najj haa Passover drin neech'irehee'aa?’ <sup>12</sup> Zheh gwil'ajj gwakat chan zheh dagoo'arii nats'á' googwa-haahchy'aa, izhit gwizhit datthak shragahohlyaa.”

<sup>13</sup> Jerusalem kwaiik'it gwats'á' gahaa'oo ts'á' t'ee Jesus deegoovahnyaa chy'aa datthak gogogwah'ajj ts'á' t'ee Passover drin eenjit ch'arehee'aa shrigwigwinlik.

*Jesus Tr'ookit Ninjigwadhat Itseqijj*

*Matthew 26.26-30; Mark 14.22-26; 1 Corinthians 11.23-25*

<sup>14</sup> Nijin zhat nigwiindhat daj', Jesus vakaii'aa ts'á' Tr'ihil'e' najj haa naadii. <sup>15</sup> Aji t'agoovahnyaa, “Khaiinjich'isheheeghit gwehkijj jii Passover nakhwaa noih'aa nihthan. <sup>16</sup> Nakhwaa gwaldak. Jii Passover, chan duuyeh nakhwaa neih'aa, dahthee K'eegwaadhat Veegwini'ee zhit gwik'it gweheelyaa gwats'á'.”

<sup>17</sup> Nijin Jesus chuq tyah oonjik daj', Vit'eegwijyahchy'aa ts'á' “Mahsi',” nyaq. Ajiit'ee givint'eeyiinkaii. “Jii jak chu' nakhwatee googwaanchy'aa ts'á' akhwanijj. <sup>18</sup> Nakhwaa gwaldak duuyeh vats'an ishinijj dahthee K'eegwaadhat Veegwini'ee nineegwehedhaa gwats'á'.”

<sup>19</sup> Ajjit'ee luhchy'aa oonjik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a', "Mahsi'," nyaq. Ajjit'ee leeyiiknait ts'a' givint'eeyahtsit ts'a' t'inyaq, "Jii t'ee shatthaj', nakhweenjit Vit'eegwijyahchy'aa ant'eehalchaa. Jii shineehoondaii eenjit jyaa dakhwa'in." <sup>20</sup> Ajj chuy tyah chan gwik'it t'inlik. Ch'igiin'al t'ee chuy tyah oonjik ts'a' t'inyaq, "Jii jak chuy t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq gwik'it t'iizhik shadaa nakhweenjit gwats'an hahtsyaa.

<sup>21</sup> "Gooh'in! Jii juu gwint'eeeshahahchyaa, juk dzaa vakaii'aa ts'a' shaa dhidii!  
<sup>22</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaq geh'an Gwidinji' niheedhaa, gaa zhit juu gwint'eeyahchij lya veenjit gitriih'ee!" <sup>23</sup> Ajjit'ee nihlagoahkat, diitee juu t'ahnyaq?

*Juu Gwitee Ch'andaa Hil'ee Eenjit Nihzheedagqaan'ee*

<sup>24</sup> Juu gootee ch'andaa hil'ee eenjit vitsyaa najj nihzheedagqaan'ee. <sup>25</sup> Jesus jyaa goovahnyaq, "Jii nankat gwi-King najj datthak nankat gwidinji datthak eenjit t'aih gi'ij, ajjits'a' zhit gwats'a' k'eegwaadhat najj, Dinji najj 'Jyaa,' jyahts'a' goovoozhri'. <sup>26</sup> Gaa nakhwaa jyaa deegweheechy'aa kwaa goo'ait. Nakhwatee juu ch'andaa hil'ee ajj zhit khaiints'a' k'it t'ieechy'aa goo'ait. Ajjits'a' juu kih dhidii chan ch'itsyaa heelyaa k'it t'ieechy'aa goo'ait. <sup>27</sup> Juu shrit ch'andaa hil'ee, zhit juu ch'iee'aa eenjit dhidii akwat zhit juu ch'itsyaa nilii? Zhit juu dhidii reh. Gaa shij ajj'ee nakhwatee ch'itsyaa ihii gwik'it t'ishi'yaa.

<sup>28</sup> "Shaa gogwantrii daj', datthak shaa t'oochy'a'. <sup>29</sup> Ajjits'a' Zheekat Shiti' t'aih shats'an ahtsii gwiltsajj, izhit gwik'it shant'ee jyaa danakhwahihlyaa. <sup>30</sup> Gwats'a' k'eegwaldhat gwizhit vakat ch'ara'aa kat ch'ahoh'aa ts'a' ch'akhwanjyaa. Ajjits'a' Israel nahkat neezheedijii ch'ihloaatin ts'a' neekwaii (12) najj gwich'ij eenjit k'eegwahaadhat."

*Peter ajj Jesus Haandaii Kwaa Heenjyaa ajj Jesus Geegwaandak.*

*Matthew 26.31-35; Mark 14.27-31; John 13.36-38*

<sup>31</sup> "Simon, Simon! Ch'oodqohk'ij! Satan nakhwatee gwaanchy'aa nakhwaa tr'agwahaah'ya', nizij najj iizuy najj ts'an tr'ieelyaa, dinji gwaahshii dagwanzhiih tee tr'igwili gwik'it. <sup>32</sup> Gaa neenjit khadigiidi' t'oonchy'aa Simon, nigwik'iinjigwiighit akhagoohiinjyaa kwaa geenjit. Nijin shits'eenoozhii t'ee, nachaa najj gook'injigwiighit t'aih neehahtsyaa gwizhrjh."

<sup>33</sup> Peter jyaa yahnyaq, "Shik'eegwaadhat, it'ee zhee gwaazhrjij naa gwats'a' hihshyaa ts'a' naanihithaa eenjit nanoodhal'in!"

<sup>34</sup> "Naagwahaaldak Peter, tik agwaanchoy'aa shaanandaii kwaa hinjyaa gwats'a' datthak juk khaa rooster hahchyaa kwaa t'oonchy'aa," jyaa yahnyaq.

*Laraa Dhah, Khwah Chan Ts'a' Shrii Choh*

<sup>35</sup> Ajjit'ee Jesus jyaa goovahnyaq, "Nijin laraa dhah, khwah chan ts'a' dachan kwaiit-ryah haa ehdan nakhwahool'e' daj' nik'ee k'aiich'i t'oochy'a'?"

"K'eiich'i t'eegwaahchy'aa kwaa," ginyaq.

<sup>36</sup> "Gaa juk, juu laraa dhah akwat khwah haa di'ij ji' adahaayehee'aa gwizhrjh. Ajjits'a' juu vishrii choo kwaa chan di'ik laraa t'ij hahchal ts'a' shrii choh ooheekwat gwizhrjh.

<sup>37</sup> Jii geenjit nakhwaagwahaldak, Degtly'aa Choh kat gwa'an jyaa deegwinyaq, 'Law laahnai k'it giits'a' tr'agwah'in.' Ajj'ee lya sheenjit gwik'it gweheelyaa gwizhrjh goo'ait. Ajj sheenjit gwadanakhwat'oo gwik'it gweheelyaa geh'an."

<sup>38</sup> "Shik'eegwaadhat," giyahnyaq, "Juk dzaa shrii choh neekwaii dhitin."

Akhai' jyaa goovahnyaq, "Jyaa dohnyaq kwaa!"

*Taih Vakant Olives Nahshii*

*Matthew 26.36-46; Mark 14.32-42*

<sup>39</sup> Ajjit'ee Taih Vakats Olives Nahshii chan hee Jesus ditsyaa najjii haa gwits'eehoozhii.  
<sup>40</sup> Nijin zhat k'eggiidal daj', jyaa goovahnyaq, "Neenakhwareheen'ee gwizhit gwiizuu tr'agahoh'yaa kwaa geenjit khadagohjii."

<sup>41</sup> Ajjit'ee t'ee goolehaazhii, kii nireheethaa gahthee gwa'an nikiigwiintthaii ts'a' khadigiinjii. <sup>42</sup> "Shiti', Gwik'it t'ini'yaa ji', jii chuuy tyah shats'an tr'iiin'ajjii. Shii deeyi-ihthan ajjii gwik'it nqh'ya' shrq', gaa nan deenoo'ya' niindhan ajjii gwik'it t'ini'in." nyaq.  
<sup>43</sup> Ajjit'ee zheekat gwats'an Zheekat Gwich'in t'aih yint'eehee'aa eenjit vats'a' igwiilkjii.  
<sup>44</sup> Ajjit'ee gwint'aii khadigiinjii ts'ajjii gaa viniteinjat ts'a' gwint'oo tr'igwidii ts'a' dah k'it t'inchy'aa vats'an nankat daa'il.

<sup>45</sup> Nijin khadigiinjii gwats'an ndak ninehjin daj', Vitsyaa Najjii tr'igwidii haa gilchuy chy'aa ts'eehoozhii. <sup>46</sup> "Jaghaii dhohchuy?" goovahnyaq. "Khakyuuzhii ts'a' neenakhwariheen'ee gwizhit gwiizuu tr'agahoh'yaa kwaa geenjit khadagohjii!"

### *Jesus Tr'oonjik*

*Matthew 26.47-56; Mark 14.43-50; John 18.3-11*

<sup>47</sup> Jesus tth'aii hee ginkhii gwiizhit lejii najjii zhat k'eedal vitsyaa ch'ihlak, Judas oaazhii, ajjii goots'ii ahaa ajjii Jesus ts'a' niinzhii ts'a' yiilts'u'. <sup>48</sup> Gaa Jesus ajjii jyaa yahnyaq, "Judas, shii t'ee Gwidinji', gwint'eeshahchii, ajjii ts'u' haa lee t'ini'in?"

<sup>49</sup> Jesus vitsyaa najjii deegweheenjyaa t'igwinyaq gwik'igaanjik daj', jyaa ginyaq, "Diizhrii haa gooroogha' jaghaii, K'eegwaadhat?" <sup>50</sup> Gootee ch'ihlee zhit ndak khii giinkhii choh vi-slave ch'ihlak ilkhaa ts'a' shriits'ajjii yidzee gadaqahtrit.

<sup>51</sup> Gaa Jesus ajjii jyaa nyaq, "Jyaa dineekhwa'yaa kwaa t'oonchy'aa!" Ajjit'ee ajjii dinjii vidzee kat naanjik ts'a' shranaazhik.

<sup>52</sup> Zhat giinkhii k'ih dilk'ii najjii chan ts'a' Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwak'aahtii chan ts'a' Israel k'ih dilk'ii najjii yuuhanjik najjii jyaa ahnyaq, "Law laahnaii iizuu ihii k'it zhit shrii choh, galkhwajjii haa sheenjit t'oochya'aa gwat'oochya'aa lee t'akhwa'in?"

<sup>53</sup> Drin gwiteegwaanchy'aa Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit nakhwaadhiidii gaa shohjii gwik'eeghdaii kwaa. Juk zhat t'ee deekhwa'yaa goo'aii chy'aa gwik'it t'akhwa'in. Khaa hee tr'aanduu digwitr'it t'agwah'in gwiizhit."

### *Peter; Jesus Haandaii Kwaa, Nyaa*

*Matthew 26.57-58, 69-75; Mark 14.53-54, 66-72; John 18.12-18, 25-27*

<sup>54</sup> Jesus goonjik ts'a' ndak khii giinkhii choh vizheh gwats'a' giihilchii. Peter ajjii gootajjii niighit ahaa. <sup>55</sup> Ndak khii giinkhii choh zeh gokwantee gwigwiilk'a' ts'a' Peter zhat juu ko' eelin dilk'ii najjii teinzhii. <sup>56</sup> Nijin gootee nich'it tsal giveetr'agwah'in nilii, ajjii Peter ko' ts'a' dhidii niil'in daj', yaah'in ts'a' jyaa nyaq, "Jii dinjii Jesus haa neehidik t'inchy'aa!"

<sup>57</sup> Gaa Peter, "Ajji nakwaa!" nyaq. "Tr'injaa, ajjii vaashandaii kwaa t'inchy'aa!"

<sup>58</sup> Ajjit'ee ch'izhii dinjii chan niyil'in ts'a' jyaa nyaq, "Nan chan gootee gwats'an inlii lee!"

Gaa Peter ajjii jyaa nyaq, "Shii t'ihchy'aa kwaa, naihnya!"

<sup>59</sup> Ajjit'ee niighit gwahaadhat kwaa t'ee dinjii ch'ihlak jyaa nyaq, "Jii dinjii t'ee lya vaa yaal'ya' t'inchy'aa, Galilee gwats'an ahaa geh'an reh!"

<sup>60</sup> Gaa Peter t'iyahnyaq, "Dinjii, jidii eeginkhii t'iinyaq gaashandaii kwaa!" Zhazhat tth'aii ginkhii gwiizhit rooster haahchik. <sup>61</sup> Diik'eegwaadhat Jesus neediil'ee ts'a' Peter nah'in. Ajjits'a' Peter Diik'eegwaadhat deiinya' chy'aa yiginjik anaanjik, jii jyaa diyaiinya', "Juk drin rooster haahchyaa gwats'a' tik agwaanchy'aa shaanandaii kwaa hinjyaa." <sup>62</sup> Peter chyahaazhii ts'a' gwint'aii iintrii.

### *Jesus Giyyeedlaa ts'a' Giyyaqhkhwaajjii*

*Matthew 26.67-68; Mark 14.65*

<sup>63</sup> Aji juu dinjii Jesus k'aahtii najii giyeedlaa ts'a' giyyaahkhwaaji. <sup>64</sup> Giyyandee t'an dineech'ahchal ts'a' giyyaahkat, "Juu nilgwat? Diinaa gwandak lee?" <sup>65</sup> Ants'a' gwinleji geenjit zhideegiyaahs'ii.

*Jesus, Israel Gwich'in Kih Dilk'ii Najii ts'a' Nigiyaahchii*  
*Matthew 26.59-66; Mark 14.55-64; John 18.19-24*

<sup>66</sup> Drin neegahoodlit dai', Israel kih dilk'ii najii, giinkhik kih dilk'ii najii chan ts'a' Law eech'qahtan najii khaihlan nigijnil ts'a' nigiyaahchii. <sup>67</sup> "Diinaa gwandak," giyyahnyaqa, "Nan lee Christ Diik'eegwaadhat t'inchy'aa?"

Jyaa goovahnyaqa, "Nakhwaagwaldak ji', duuyeh shik'injuhkhik, <sup>68</sup> ajiits'a' shii chan nakhwaakat ji', duuyeh shidiineegoohjii. <sup>69</sup> Gaa juk gwats'an Zheekat Gwidinji' aji Vit'eegwijyahchy'aa datthak geenjit t'aih di'ii veeghah shriits'aji heedyaa."

<sup>70</sup> Datthak jyaa ginyaqa, "Akwaaw ji', nan lee Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' t'inchy'aa?"

Jyaa goovahnyaqa, "Nakhwan, ajiit'ee jyaa dashohnyaqa." <sup>71</sup> Ajiits'a' jyaa nihlagaanyaqa, "Juk t'ee dinjii yeediinaagwahaandak veenjit t'eegwaahchy'aa kwaa! Diinandah deinya' gwizhrh, gaa gwinzii!"

## 23

*Jesus, Pilate ts'a' Nigiyaahchii*

*Matthew 27.1-2, 11-14; Mark 15.1-5; John 18.28-38*

<sup>1</sup> Izhit Israel gwakhaihkwaii najii datthak ndak nigijnil ts'a' Pilate ts'a' Jesus nagaahchii. <sup>2</sup> Izhit t'ee jyahts'a' giyeeginkhii, "Jii dinjii t'ee dinjii najii teehilii, 'Caesar ts'a' tax ohkwat shrq', goovahnyaqa ts'a' chan King akwat Christ chan adaanyaqa."

<sup>3</sup> Pilate yuakat, "Nan lee Jews najii goo-King inlii?"

Jesus jyaa diyahnyaqa, "Nan reh jyaa diinyaqa t'oonchy'aa reh."

<sup>4</sup> Ajiit'ee Pilate aji giinkhik kih dilk'ii najii chan ts'a' zhat dinjii dilk'ii najii jyaa ahnyaqa, "Jii dinjii jaghah tr'ahaahkwaa veegwaal'in kwaa."

<sup>5</sup> Gaa lyaa gwint'aai giginkhii ts'a' jyaa ginyaqa, "Judea nahkat gwizhit geech'qahtan ts'a' veh'an dinjii najii nihliighan. Galilee hee hikjik ts'a' juk chan dzaa k'idik."

*Jesus, Herod ts'a' Nigiyaahchii*

<sup>6</sup> Nijin Pilate jii gwiitth'ak dai', jyaa goovahnyaqa, "Jii dinjii Galilee gwats'an ahaa?" <sup>7</sup> Nijin nahkat Herod gwats'a' k'eegwaadhat gwats'an Jesus ahaa gwiky'aaanjik dai'. (Izhit dai' Herod Jerusalem dhidii.) Izhit gwats'a' Jesus yats'a' naahchii. <sup>8</sup> Herod, Jesus niil'in dai', lyaa shoo nilii. Dee'in yeegwiitth'ak ts'a' khik nool'ya' yuunyaqa. Jesus shandah nagohts'i' niindhan. <sup>9</sup> Herod, Jesus gwint'oo oahkat, gaa yidii ginkhii kwaa. <sup>10</sup> Giinkhik kih dilk'ii najii Law eech'qahtan najii haa k'iindaa nigijnil ts'a' gwiizuq datthak Jesus eegiginkhii. <sup>11</sup> Herod viniveet'ah'in najii haa giyeedlaa ts'a' giyyuuzhri' iizuq ahtsii. Ik lyaa nizii Jesus anagahtsuu. Ajiit'ee Pilate ts'a' nineegiyaahchii. <sup>12</sup> Izhit drin gwats'an t'ee Herod chan ts'a' Pilate haa nihjyaa gaadlit. Gwehkii dai' nihkitr'igii'ee.

*Jesus Tr'ahaahkwaa*

*Matthew 27.15-26; Mark 15.6-15; John 18.39; 19.1*

<sup>13</sup> Pilate aji giinkhik kih dilk'ii najii, Israel kih dilk'ii najii, dinjii najii haa khaihlan niinlii, <sup>14</sup> ts'a' jyaa goovahnyaqa, "Jii dinjii shats'a' noohchii. 'Dinjii najii teehilii,' vohnyaqa. Juk nakhwandah gwizhrh naahchii, gaa dee'ya' vohnyaqa, aji ch'ihlak gaa gwik'it t'ee'ya' veegwaal'in kwaa. <sup>15</sup> Herod chan diits'eyih'e' akwat adan chan gwik'it t'iiyahthan. K'eegwiichy'aa t'ee'ya' nakwaa akwat duuyeh tr'aaahkhwaaji t'inchy'aa. <sup>16</sup> Tr'ahaahtrii veenjit gwahahts'ya. Ajiit'ee vineereheendal." <sup>17</sup> (Passover gwigwiltsaji nineegwiidhak hee Pilate zhee gwaazhraji gwats'an dinjii ch'ihlak chineehahchik goo'aa.)



<sup>18</sup> Juu zhat dilk'ii najj datthak jyaa ginyaꝯ ts'a' gazhral, “Vehdaa tr'agoh'ajj! Barabbas diineenjit chinoohchijj!” <sup>19</sup> (Barabbas t'ee dinjii ehdaa tr'igwiin'ajj ts'a' chan veh'an dinjii najj nihleegha' geh'an zhee gwaazhrajj dhidii).

<sup>20</sup> Pilate ajj Jesus vineeroonjii niindhan ts'a' chan hee dinjii najj oahkat. <sup>21</sup> Gaa gazhral ts'a' jyaa ginyaꝯ, “Cross kat gohtsak! Cross kat gohtsak!”

<sup>22</sup> Neekwat gwehkijj gavoahkat ts'a' chan hee t'agoovahnyaꝯ. “Jidii gwiizuu tr'agwah'ya' eenjit t'avohnyaꝯ? Dee'ya' vohnyaꝯ ajj ch'ihlak gaa gwik'it t'ee'ya' veeg-waal'in kwaa. Jaghaii tr'ahaahkwaa vaashandaii kwaa. Tr'ahahtrii veenjit gwa-haltsyaa. Ajjt'ee vineereheendal.”

<sup>23</sup> Googaa nihk'it dinjii najj ajjts'a' giinkhih kih dilk'ii najj gwint'aii gazhral ts'a', “Jesus garohtsak!” ginyaꝯ, ts'a' t'ee gaayideech'igiiltsajj. <sup>24</sup> Ajjts'a' t'ee Pilate deeginyaꝯ, “Gwik'it Jesus t'ireheelyaa,” nyaꝯ. <sup>25</sup> Ajj juu dinjii zhee gwaazhrajj chineerohchyyaa giindhan, ajj chinaqahchijj, ajj t'ee yaagha' juu veh'an nihkich'eegha' ts'a' dinjii dilkhwaajj reh. Ajjts'a' t'ee Jesus goovant'ahchijj, deegiyuh'ya' giindhan gwik'it t'igiihah'ya' eenjit.

### *Jesus Giriltsak*

*Matthew 27.32-44; Mark 15.21-32; John 19.17-27*

<sup>26</sup> Jesus gihleegihilchijj. Gihleegihijyaa gwiizhit Cyrene gwats'an dinjii, Simon oaazhii, kwaiik'it gwachoo ajj oo'ok gwats'an k'idik lee ajj adagaajil. Giyahtsit ts'a' Jesus tajj cross ichyaa giyiltsajj.

<sup>27</sup> Dinjii lejij najj yatajij adaa. Gootee gwa'an tr'injaa lat najj gwint'aii giyeenjit itree.

<sup>28</sup> Jesus goots'a' neediil'ee ts'a' jyaa goovahnyaꝯ, “Jerusalem gwitr'injaa najj! Sheenjit ohtree kwaa. Nakhwagii chan ts'a' ideenjit haa ts'ajj ohtree. <sup>29</sup> Niighit kwaa dinjii najj jyaa deeheenjyaa geenjit goo'aii, juu tr'injaa vigii kwaa ts'a' digii ich'ilma' kwaa geenjit shoo oolj!” <sup>30</sup> Izhit nigwiindhat ji' t'ee dinjii najj, ‘Ddhah diik'aa nooghyii ts'a' taih chan geegoh'it diinohdli,’ giheenghyaa. <sup>31</sup> Ts'iiivii tth'aii diltraa gwiizhit t'ee jyaa deegwehee'ya, nijin ajj ts'iiivii traad hidlit ji', gwandaa gwiizuu nagwahaatth'aa.”

<sup>32</sup> Dinjii neekwaii gwiizuu tr'agogwah'ya'. Ajj najj chan Jesus haa gighiltsak. <sup>33</sup> Nijin taih, “Dinjii kiitth'an (Skull)” oaazhii, k'eegiidal dajj, Jesus chan ts'a' ajj dinjii iizuu neekwaii haa gagoogiltsak. Ch'ihlak chan Jesus veeghah shriits'ajj dhidii ts'a' ch'izhii chan t'ohs'ajj dhidii. <sup>34</sup> Jesus jyaa nyaꝯ, “Shiti', giveenjit oo'an gwihiinlii! Deegii'in t'igii'in gaagiindaii kwaa t'igii'in.” Kii tsal gahaht'ak haa juu yagwach'aa ts'an haqah'ya' eenjit tseegii'in. <sup>35</sup> Dinjii najj tthak aakin gogwaa'ij gwiizhit Israel kih dilk'ii najj giyeedlaa. “Christ nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'iiyaqahchijj t'inchy'aa ji', ch'izhii najj nahshii, akwat adan chan needoozhii jaghaii!”

<sup>36</sup> Niveet'ah'in najj chan giyeedlaa. Giits'a' nineedal ts'a' jak chu' daatl'oo kwaa giits'a' oota', <sup>37</sup> Ts'a' jyaa ginyaꝯ, “Jews najj goo-King inlii ji', needaanzhii!”

<sup>38</sup> Vehdee jii danahoot'oo, “Jii t'ee Jews najj eenjit King t'inchy'aa!”

<sup>39</sup> Ajj juu veeghah dinjii ch'ihlak giltsak ajj shraa haa t'iiyahnyaꝯ, “Christ inlii t'oonchy'aa, akwat gwats'an t'reedaanchijj ts'a' diikhwan chan gwats'an t'reediinaqahchijj!”

<sup>40</sup> Ch'izhii dinjii chan ch'ats'a' t'iiyahnyaꝯ ts'a' jyaa yahnyaꝯ, “Vit'eegwijyahchy'aa viyinjihooh'ee? Datthak ts'a' diirahaaghan. <sup>41</sup> Diikhwan, ajj k'ididlii haa t'idiirah'in, gwiizuu tr'agwarah'ya' ajj geenjit diineegwarookwat izhit geh'an, gaa adan ajj gwiizuu tr'agwah'ya' kwaa.” <sup>42</sup> Ajjts'a' Jesus jyaa ahnyaꝯ, “Shanandaii, Jesus, King dhindlit t'ee!”

<sup>43</sup> Jesus t'iiyahnyaꝯ, “Li'didlii haa zhit juk drin zheekat shroonchy'aa goo'aii gwizhit shaa t'ahohchy'aa t'oonchy'aa.”

### *Jesus Tr'oolkhwaajj*

*Matthew 27.45-56; Mark 15.33-41; John 19.28-30*

<sup>44</sup> Drin t'lan gwats'an gishreen'ajj kwaa goodlit ts'a' 3 o'clock gwats'a' zhat nahkat datthak toq gwiinli'. <sup>45</sup> Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit gihdeinvyaa gaa teet'lan nihtr'iinch'aa. <sup>46</sup> Jesus shraa haa khashraa'aintrat, "Shiti! Shanky'aa nanli' zhit gwihih'aa!" Jyaa nyaq ts'a' niindhat.

<sup>47</sup> Niveet'ah'in najj ts'a' Diik'eegwaadhat deegwiizhik gwaah'in daj', Vit'eegwijyahchy'aa deehil'ee ts'a' jyaa nyaq. "Jii lya dinjii nizij t'inchy'aa lee!"

<sup>48</sup> Nijin zhat dinjii dilk'ii najj deegwiizhik googwaah'ya' daj', oo'an digizheh tr'igwidii haa gwits'eegahoojil. <sup>49</sup> Gootee juu gwinzii Jesus haandai najj, zhit juu tr'injaa Galilee gwats'an yatajj adaa najj shriit'ahthee gwa'an gwats'an tr'igwidii haa gwik'eegahtii.

### *Jesus Ohotsii*

*Matthew 27.57-61; Mark 15.42-47; John 19.38-42*

<sup>50-51</sup> Judea nahkat gwizhit kwaiik'it gwachoo Arimathea goozhii gwats'an dinjii Joseph oaazhii. Dinjii nizij akwat viyinjirih'ee nilii. K'eegwaadhat Veegwini'ee giheelyaa geenjit nagwal'in. Ajj kih dilk'ii najj tee dhidii, gaa Jesus deeroolyaa giinya' daj', adan ajj goovaa gitr'ii'ee. <sup>52</sup> Pilate ts'a' niinzhii ts'a', "Jesus vich' shint'eerohchyya," nyaq. <sup>53</sup> Yichi' neenahchij ts'a' ts'at dril zhit yahchij. Ajjt'ee kii zhit gweedii goo'aii gwizhit yahchij. Ajj tth'ank'it gwehkij dinjii gitsii kwaa. <sup>54</sup> Drints'a' drin gweedhaa, ajjts'a' t'ee Neegwaazhii Drin nigwiighit.

<sup>55</sup> Ajj tr'injaa juu Galilee gwats'an Jesus tajj haajil najj Joseph haa gahaajil ts'a' nijin Jesus vich' vanaanjik googwaah'in. <sup>56</sup> Ajjt'ee digizheh gwits'eegahoojil ts'a' gwinzii vagwaatsan giyeenjit shrinlik.

Law zhit deegwinyaq gwik'it Neegwaazhii Drin tr'agogwah'ya' kwaa.

## 24

### *Jesus Neegwiindaii*

*Matthew 28.1-10; Mark 16.1-8; John 20.1-10*

<sup>1</sup> Drin zhit vanh daj' hee tr'injaa najj ajj jidii gwinzii vagwaatsan sharginlik haa Jesus vatth'ank'it gwats'a' gahaajil. <sup>2</sup> Vatth'ank'it gwadajj kii gihleehiltth'at lee googwaah'in. <sup>3</sup> Ajjts'a' nihdeeginjil, gaa Diik'eegwaadhat Jesus vich' gaah'in kwaa. <sup>4</sup> Zhat nigilzhii ts'a' deegwiizhik t'igwii'in gaagiindaii kwaa, gwiizhit khan hee dinjii neekwaii vagwach'aa ch'ahdrii giveeghaii nadhat nagwaanajj. <sup>5</sup> Gwint'aii gaanjat ts'a' nankat nikiigogwah'ee gwiizhit ajj zheekat gwich'in neekwaii jyaa goovahnyaq, "Dinjii gwandaii gwiizhit jaghaii tth'ank'it gwizhit vinkeegoh'in? <sup>6</sup> Dzaa dhidii kwaa t'inchy'aa, gwandaii needhidlit. Galilee dhidii daj', deenakhwahnyaq ganoondaii. <sup>7</sup> 'Gwidinji' dinjii iizuy najj ant'eehahchyya ts'a' giihahtsak. Ajjt'ee drin tik gwiindhat t'ee neegwehendaii.' "

<sup>8</sup> Ajjt'ee tr'injaa najj giiginjik anaanjik, <sup>9</sup> Tth'ank'it gwats'an oo'ee neegijil ts'a' jii datthak giitsyaa 11 chan ts'a' ch'izhii najj haa googwaandak. <sup>10</sup> Ajj tr'injaa t'ee Mary Magdalene, Joanna, James vahan Mary, najj haa, Jesus vitsyaa najj ts'a' goovandah deegwiizhik goovaagowaandak. <sup>11</sup> Gaa vitsyaa najj ajj tr'injaa deeginyaq zhyaa t'igwinyaq giindhan ts'a' gwik'iinjigiighit kwaa. <sup>12</sup> Gaa Peter ajj ndak ninehjin ts'a' tth'ank'it gwats'a' hilgik, gwizhit gwaah'in, gaa yagwach'aa zhrih nah'in, gaa ch'akwaa. Ajjt'ee dizheh gwits'eehoozhii, deegwiizhik t'igwinyaq li' niindhan.

### *Emmaus gwats'q' Geedaa*

*Mark 16.12-13*

<sup>13</sup> Izhit drin gootee dinjii neekwaii najj Jerusalem gwats'an 7 mile Emmaus kwaiik'it gwats'a' gee'al. <sup>14</sup> Deegwiizhik datthak geenjit nihlaa geegiginkhii. <sup>15</sup> Geegoogwaandak ts'a' geegiginkhii gwiizhit Jesus gooveeghaii niinzhii ts'a' goovaa ahaa, <sup>16</sup> giyaah'in

gaa adan t'inchy'aa giyaandaii kwaa. <sup>17</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Oh'al gwiizhit jidii eegookhii?"

Khahlan nagadhat ts'a' goonin kat tr'igwidii dha'arii. <sup>18</sup> Ch'ihlak dinjii Cleopas oaazhii aji yuahkat, "Nan zhrih Jerusalem gwizhit aakin inlii juk k'ehdaj' gwanaa gwats'an deegwiizhik gaanandaii kwaa?"

<sup>19</sup> "Jaghahi, deegwiizhik?" goovahnyaq.

"Jesus, Nazareth gwats'an deeginlik reh," ginyaq. "Aji dinjii t'ee lyaa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii, dee'ya' chan ts'a' deinya' datthak geenjit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa chan ts'a' dinjii datthak haa giishoo'ahlii. <sup>20</sup> Giinkhii kih dilk'ii naji chan ts'a' Israel kih dilk'ii naji tr'ahaakhwaa eenjit gwint'eegiyahchii t'ee t'ee gigiiktsak. <sup>21</sup> Aji ts'a' Israel gwich'in naji neehahshii ji', tr'oonyaa eenjit veenjit niinjich'aradhat! Izhit gwizhrih nakwaa, juk t'ee k'ehdaj' gehnaa hee t'igwiizhik. <sup>22</sup> Diitee gwats'an tr'injaa lat lyaa geegwaroolii kwaa diineenjit t'igiizhik. Vanh gineech'ihii'arii gwiizhit, tth'ank'it gwats'a' gahaajil. <sup>23</sup> Gaa khyu' giichi' kantii. Oo'ee neegiijil ts'a' zheekat gwich'in diits'a' igwiilkij ts'a' tth'arii hee Jesus gwandaii diigahnyaq. <sup>24</sup> Diilak naji zhat nagaajil akhai' aji tr'injaa deegiinya' chy'aa tth'arii nihk'it t'oonchy'aa googwaah'ya', gaa adan aji giyaah'ya' kwaa."

<sup>25</sup> T'ee Jesus jyaa goovahnyaq, "Lyaa tr'agohjik, deegwaht'oo zhyaa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii deegiinya' gaa gwik'iinjukhit kwaa! <sup>26</sup> Christ Diik'eegwaadhat jyaa ts'a' t'ee khainjich'ohoodhat, aji t'ee geh'an t'ee zheekat gwizhit vich'eegwahndit." <sup>27</sup> Aji ts'a' Jesus Degtly'aa Choh zhit deevaiinya' datthak eegoovaagwaandak, oondaa nijin Moses videgtly'aa chan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji dagogwaant'oo izhit gwats'an hee.

<sup>28</sup> Nijin kwaiik'it gwats'a' geedaa geenjiinjil dai' Jesus aji gehgoo heekhaa k'it t'ii'in. <sup>29</sup> Gaa zhak giyuunjik ts'a' jyaa giyahnyaq, "Diinaa niinkhaa. It'ee niighit kwaa toq gweheelyaa." Aji ts'a' t'ee goovaanidineezihi ts'a' naahaa. <sup>30</sup> Vakati ch'ara'aa ts'a' goovaanaadii, huchy'aa oonjik ts'a' "Vit'eegwijyahchy'aa mahsi'," nyaq. Aji t'ee leeyiiknii ts'a' goovant'eeyahtsit. <sup>31</sup> Jesus t'inchy'aa lee giiky'aanjik, gaa goovandah hiljii naanaii. <sup>32</sup> Jyaa nihlagaanyaq, "Nijin dzaa gwats'a' tr'eedaa dai', Degtly'aa Choh kat geediinaagwaandak gwiizhit lyaa shoo diizhit dha'arii k'it t'oonchy'aa."

<sup>33</sup> It'ee zhat nineegehjin ts'a' Jerusalem gwits'eegahoo'oo, izhit t'ee gah vitsyaa 11 naji chan ts'a' ch'izhii naji hgiiljil ts'a' <sup>34</sup> jyaa ginyaq, "Diik'eegwaadhat neegwiindaii t'oonchy'aa. Simon Peter ts'a' vigwiilkij!"

<sup>35</sup> Aji ts'a' t'ee aji dinjii neekwaii naji gee'al gwiizhit goots'a' deegwiizhik chan ts'a' Diik'eegwaadhat huchy'aa nihtr'aahnaii jyahts'a' juu nilii giiky'aanjik geegoovaagogaandak.

### *Jesus Ditsyaa Naji ts'a' Vigwiilkij*

*Matthew 28.16-20; Mark 16.14-18; John 20.19-23; Acts 1.6-8*

<sup>36</sup> Aji dinjii neekwaii naji jii kwaii geegoovaagogaandak gwiizhit khanhee Diik'eegwaadhat gootee nadhat naanaii ts'a' jyaa goovahnyaq, "Tsinehdan nakhwaa oolj'!"

<sup>37</sup> Lyaa gihilghaa ts'a' gaanjat, ch'ankey'aa t'inchy'aa giyuunyaq. <sup>38</sup> Gaa jyaa goovahnyaq, "Jaghahi noojat ts'a' jidii datthak geenjit gwik'iinjukhit kwaa? <sup>39</sup> Shakwai', shanli' haa noh'in aji t'ee shij t'ihchy'aa shaakhwahandaii. Tth'an, shatthaj' haa shakat noonjii ji' t'ee gwahogh'ya, duuyeh ch'ankey'aa jyaa t'inchy'aa."

<sup>40</sup> Jyaa nyaq ts'a' danli', dakwai' haa goots'a' agwaahch'in. <sup>41</sup> Googaa tth'arii gwik'iinjigighit kwaa, gaa h'idlii giyaandaii haa goozhit shoh dha'arii, aji ts'a' Jesus goovahkat, "Dzaa nik'ee tr'ihche'aa khwa'ij?" <sup>42</sup> Luk dhichy'aa giyant'ahtsit, <sup>43</sup> ts'a' goovandah iin'al.

<sup>44</sup> Aijt'ëë jyaa goovahnyaä, “Tth'aii nakhwaa dhiidii daj' jii kwaii t'ee geenakhwaag-wahaldak, Moses vidëhtly'aa, Vit'eegwijyähchy'aa Eenjit Ginkhii goodëhtly'aa chan ts'ä' Psalms gwakat deesharaiinya' datthak gwik'it gweheelyaa.”

<sup>45</sup> Dëhtly'aa Choh kat gwigweheetth'ak eenjit t'aih goots'an iltsajj, <sup>46</sup> t'ëë jyaa goovah-nyaä, “Jii t'ee gwadanakhwat'oo: Christ khaiinjich'iheedhat, aijt'ëë drin tik gweheed-haa ts'ä' neegweheendaii. <sup>47</sup> Dëhtly'aa Choh kat vitsyaa najj giiginjik eech'oohäähchyaa gwinyaä. Nakhwatr'agwaanduu akhagoiinyaä t'ëë Vit'eegwijyähchy'aa neenjit oo'an gweheelyaa. Jerusalem gwizhit tr'ookit jii gwandak gwintl'eegihee'aa aijt'ëë dohju' hee jii nankat dinjii datthak chan. <sup>48</sup> Jidii gōōh'ya' lyaa geegohoondak yuu. <sup>49</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaä nakhwats'an hahtsyaa Shiti' diginjik shats'an iltsajj haa. Gaa aij t'aih yeendaa gwats'an nakhwats'an heelyaa gwats'ä' Jerusalem nagahoo'yaa gwizhrjh.”

*Jesus Zheekat Hee Gwits'ee Hil'e'*

*Mark 16.19-20; Acts 1.9-11*

<sup>50</sup> Kwaiik'it gwachoo goovaacheehoozhii ts'ä' Bethany kwaiik'it hee goovaanoozhii. Izhit hee ndak naähjik ts'ä' gook'aa ginkhe' goovaagweheezyaa geenjit. <sup>51</sup> Gook'aa ginkhii gwiizhit, zheekat gwats'ä' gooëedahoodhat. <sup>52</sup> Giits'ä' khadigiinjii. Aijt'ëë Jerusalem gwats'ä' shoh goozhit dha'aii ts'ä' geedaa. <sup>53</sup> Izhit hee niighyuk Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit Vit'eegwijyähchy'aa deegihii'ee, agahnyaä.

## John Saint John Ch'adaantl'oo

### *Jii Gwandak Ginjik T'ee Jesus Oaazhii*

<sup>1</sup> Tr'ookit daj' gwats'an, Ginjik ch'adaaj' hee gwandaii, Vit'eegwijyahchy'aa haa nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa nilii. <sup>2</sup> Tr'ookit daj' gwats'an Ginjik, Vit'eegwijyahchy'aa haa nilii. <sup>3</sup> Ginjik k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak iltsajj, ch'ihlak gaa veentak tr'iltsajj kwaa. <sup>4</sup> Jidii gwandaii dhidlit kwaii datthak vagwandaii ts'an t'igwiizhik, ajj vagwandaii t'ee juu najj datthak eenjit ch'ahdrii nilii. <sup>5</sup> Ajj vagwandaii t'ee dinjii najj eenjit ch'ahdrii nilii, toq chan duuyeh yaahkyaa.

<sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ajj dinjii John oaazhii jii nankat gwats'a' hil'e', <sup>7</sup> ajj dinjii najj ts'a' ajj Aadrii eegwahaandak eenjit. Juu najj datthak jii gaageheendaii ts'a' gwik'iinjigeheeghit eenjit Ch'aadrii eegavaagwaandak. <sup>8</sup> Adan ajj Aadrii t'arahnyaq kwaa; Aadrii eegwahaandak eenjit gwizhrh ginkhe' t'arahnyaq. <sup>9</sup> Ajj Aadrii t'ee lyaa li'didlii t'arahnyaq, dzaq nankat gwats'a' haazhii ts'a' juu najj datthak ach'ahdrii.

<sup>10</sup> Ajj Ginjik vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa nan iltsajj, gaa dzaq nankat dhidii daj' dinjii najj giyaandaii kwaa k'it t'iginchy'aa. <sup>11</sup> Danahkat gwats'a' haazhii gaa zhat dinjii najj giitr'ii'ee. <sup>12</sup> Goolat najj zhrh eechj t'ii'in ts'a' giik'iinjiighit; Vit'eegwijyahchy'aa vigii giheelyaa eenjit t'aih goots'an iltsajj. <sup>13</sup> Jii dinjii najj lyaa giik'iinjiighit, ts'a' izhit geh'an chan gooneegahoodlit, dagahan akwat digiti' ts'an nakwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa ts'an gooneegahoodlit ts'a' Gooti' nilii.

<sup>14</sup> Ginjik ajj dinjii dhidlit ts'a' diitee gwinch'i', vich'eegwahdrii gwarahya', ajj'ee ch'et'igwiniindhan ajjts'a' li'didlii haa vizhit deedaq'aj' nilii. Adan zhrh Gwiti', Vidinji' nilii geh'an ts'a' jii ch'eegwahdrii shroodiinyaq vats'an dhidlit.

<sup>15</sup> John chuq gwats'an ahtsii yeeginkhe'. Jyaa yahnyaq, "Jii dinjii eegihkhii t'ihnyaq, nijin jii jyaa nakhwaiinya' daj', 'Shataj k'eeheedik gaa shandaa hil'ee shigweheelyaa gwats'a' daj' gwats'an gwandaii geh'an.' "

<sup>16</sup> Vich'et'igwiniidhan haa gweedhaa datthak diitee googwaanchy'aa diits'a' nizj. <sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa yeenii Moses k'iighai' diineenjit Law int'eiin'ajj gaa Jesus Christ ch'et'igwiniindhan chan ts'a' li'didlii haa diit'eiin'ajj. <sup>18</sup> Dinjii ch'ihlak gaa Vit'eegwijyahchy'aa dandee haa nah'in kwaa gaa Vidinji' Jesus Christ zhrh yaa nilii ts'a' yeediinaagwildak.

### *John Chuq Gwats'an Ahtsii Vagwandak.*

<sup>19</sup> Jews khaihkwaii najj, digigiinkhii chan ts'a' Levite najj haa John ts'a' googihl'e', jii giyuahkat eenjit "Juu inlii?"

<sup>20</sup> Zhazhat John nagwaah'ij kwaa ts'a' gwinzii gavaagwildak, "Christ t'ihchy'aa kwaa."

<sup>21</sup> "Juu inlii go', Elijah\* inlii?" giyahnyaq.

"Nakwaa, ajj t'ihchy'aa kwaa." John nyaq.

"Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inlii?" giyahnyaq

"Nakwaa," gavahnyaq.

<sup>22</sup> "Juu inlii diinaa gwandak, juu narooahaakat eenjit diihl'e' najj gavaa gwarahaandak eenjit. Juu inlii?" giyahnyaq.

<sup>23</sup> John jyaa gavahnyaq, "Jidii ihlii nakhwaa gwahaldak: 'Shij t'ee oo'at nangwinjir gwa'an ihshral ts'a' jyaa diinya' Diik'eegwaadhat tajj gwinjik veenjit k'igwaq'ee nagoh'ajj!' "

\* **1:21** Deenaadaj' Elijah t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii, ts'a' Christ ehkii k'eeheedik goo'aii.

(Jii t'ee Isaiah, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii yadaant'oo)

<sup>24-25</sup> Pharisee najj juu gihil'e' najj John goahkat, “Christ inlii kwaa akwat Elijah chan inlii kwaa, akwat Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inlii kwaa. Gwiizhit jaghaii chuu gwats'an ahtsii?”

<sup>26</sup> John jyaa gavahnyaa “Chuu gwats'an ahtsii; gaa nakhwatee dinjii vaakhwandaii kwaa nadhat t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Shatajj k'eeheedik, gaa vakwaiitryaa dineehalchaan eenjit gaa hool'ee kwaa.”

<sup>28</sup> Jii t'igwiizhik t'ee Bethany kwaiik'it gwizhit t'igwiizhik Jordan han gwinjik nduhts'ajj, nijin John chuu gwats'an ahtsii izhit.

### *Vit'eegwijyahchy'aa Vidivii Gii tsal*

<sup>29</sup> Gēhdaa drin John ajj Jesus yats'a' ahaa niil'in ts'a' jyaa nyaa, “Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vidivii Gii tsal t'inchy'aa. Jii nankat gwatr'agwaanduu oo'an gwihilii t'inchy'aa! <sup>30</sup> Jii dinjii eegiihkhi t'ihnyaa, nijin jii nakhwaagwaldak dajj, ‘Dinjii shatajj k'eeheedik gaa shandaa hil'ee, shigweheelyaa gwats'a' dajj gwats'an gwandaii geh'an.’ <sup>31</sup> Shjj gaa juu t'inchy'aa vaashandaii kwaa, gaa Israel gwich'in najj yaaheendaii eenjit vats'an chuu dhahtsajj.”

<sup>32</sup> Jii t'ee John jyaa diinya': “Dove chiitsal daagajj zheekat gwats'an yakat needaanajj gwik'it Ch'anky'aa Shroodiinya' yakat needaanajj ts'a' yaa nilii. <sup>33</sup> Tth'aii nihk'it vaashandaii kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa chuu gwats'an hahtsyaa eenjit shihil'e' ajj jyaa shaiinya', ‘Ch'anky'aa Shroodiinya' dinjii kat needahaadhal; ajjts'a' ajj dinjii t'ee Ch'anky'aa Shroodiinya' haa chuu gwats'an hahtsyaa.’ <sup>34</sup> Jii gwa'ya' t'ihnyaa,” John gavahnyaa, “Jii dinjii k'haa Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' t'inchy'aa.”

### *Jesus Tr'ookit Vitsyaa Najj.*

<sup>35</sup> Gēhdaa drin chan hee zhat John, ditsyaa neekwaii haa zhat nigilzhii, <sup>36</sup> Nijin Jesus gehgoo ahaa nah'in dajj, “Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vidivii Giitsal t'inchy'aa!” John goovahnyaa.

<sup>37</sup> Ajj vitsyaa neekwaii jyaa nyaa giyyiitth'ak ts'a' Jesus haa gahaa'oo. <sup>38</sup> Jesus neediil'ee ts'a' giitajj adaa gwaah'in ts'a' gavaahkat, “Jidii keegoh'in t'akhwa'in?”

“Geech'qahtan, nijin gwinch'ijj?” giyahnyaa.

<sup>39</sup> “Aanaii, gahqoh'yaa,” gavahnyaa. Ajjts'a' t'ee giyaahaa'oo ts'a' nijin gwich'ijj goog-waah'ya' ts'a' giyaanihaa (khaa gwilii geh'an).

<sup>40</sup> Andrew, John deiinya' gwiitth'ak ajj t'ee Jesus haa haazhii. (Simon Peter voondee nilii.) <sup>41</sup> Andrew lyaa khan doondee Simon kantii ts'a' yagwah'ajj Googwahkhan jyaa yahnyaa, “Messiah vagwarah'ajj!” (Greek ginjik t'ee Christ t'agahnyaa.) <sup>42</sup> Ajjts'a' t'ee Simon ajj Jesus ts'a' hilchijj.

Jesus yaah'in ts'a' jyaa yahnyaa, “Simon, nan John vidinji', noozhri' Cephas oohaazhyaa.” (Peter gwinyaa t'igwinyaa, “kii” chan ginyaa t'igwinyaa).

<sup>43</sup> Gēhdaa drin Jesus Galilee nahkat gwats'a' heekhaa nigwiin'ajj. Philip agwah'ajj ts'a' jyaa yahnyaa, “Shaa hinkhaii!” <sup>44</sup> Philip t'ee Bethsaida kwaiik'it gwats'an ahaa, nijin Andrew chan ts'a' Peter haa gwigwich'ijj. <sup>45</sup> Philip ajj Nathaniel agwah'ajj ts'a' jyaa yahnyaa, “Moses va-law dehtly'aa kat yeeginkhe' akwat Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj dehtly'aa kat jyah'ts'a' gwadagaant'oo. Jesus t'inchy'aa, Nazareth gwats'an Joseph ajj vigii nilii.”

<sup>46</sup> “Nazareth nijin ji' gweheezyaa li?” Nathaniel nyaa

“Aanaii ts'a' gwaah'in,” Philip yahnyaa.

<sup>47</sup> Nijin Jesus ajj Nathaniel yats'a' ahaa gwaah'in dajj, jyaa yahnyaa, “Jii t'ee lyaa Israel gwich'in nilii, dinjii k' didlii nilii!”

<sup>48</sup> Nathaniel yuahkat, “Nats'aa shaanandaii?”

Jesus jyaa yahnyaa, “Philip nagwahah'aa gwats'á' dáj' ts'iivii vakat Figs nahshii t'eh dhindii naal'ya'!”

<sup>49</sup> “Geech'qaahtan, Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' t'iinchy'aa lee Israel gwi-King t'iinchy'aa lee!” Nathaniel yahnyaa.

<sup>50</sup> Jesus jyaa yahnyaa, “Ts'iivii vakat Figs nahshii t'eh dhindii naal'ya' naiinya' geh'an gwizhr̄h gwik'iinjinghit? Jii kwaii andaa ts'á' gwihil'ee t'igwii'in gwahqah'yaa t'oonchy'aa!” <sup>51</sup> Ajjts'á' jyaa gavahnyaa, “Jii t'ee ki'didlii haa nakhwaa gwahaldak: zheekat nihky'aa t'igweheenjyaa gahqoh'yaa ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in najj k'iidak, k'iidaq haa Gwidinji' ts'á' nigiheedaa!”

## 2

### *Cana gwizhit Nihleegwarahchij*

<sup>1</sup> Galilee nahkat gwizhit Cana kwaiik'it goo'aii, zhat Jesus vahan dhidii, izhit drin tik gwiindhat ajjt'ee zhat nihleegwirihichij. <sup>2</sup> Ajjts'á' Jesus chan ts'á' ditsyaa najj haa geedan chan zhat nihleegwirihichij aanaii googahnyaa ts'á' gwats'á' gahaajil. <sup>3</sup> Nijin jak chų' datthak geenj' dáj', Jesus vahan t'iayahnyaa, “Jak chų' gavaanaanij.”

<sup>4</sup> “Ni'ee, jyaa dini'in shahaiinjyaa kwaa goo'aii t'oonchy'aa. Zhat tth'aii shaa nigwiighit kwaa.” Jesus yahnyaa.

<sup>5</sup> Jesus vahan ajj juu zhat yeenjit tr'agwah'in najj jyaa ahnyaa, “Deenakhwahnyaa gwik'it t'akhwa'in.”

<sup>6</sup> Izhit geeghah chų' eenjit kii tyah choh nihk'iitik dhidlii, (ch'ihlak gaa 20 akwat 30 gallon ootá'). Jews najj shragoodiinyaa neegeheelyaa eenjit dik'eech'agahtryaa geenjit.

<sup>7</sup> Jesus ajj juu zhat gwitr'it t'agwah'in najj t'ahnyaa, “Jii tyah kwaii chų' vizhit deedoohjyaa.” Chų' vizhit deedaq'aj' giyiltsajj.

<sup>8</sup> Ajjt'ee jyaa gavahnyaa, “Et'ee valat khanohjyaa ts'á' zhit juu gach'ah'aa ajj vats'á' hohkaii.”

Giits'á' yahaakaii, <sup>9</sup> ts'á' yaal'aii, ajj chų' t'ee jak chų' dhidlit. Ajj jak chų' nijin gwats'an t'inchy'aa yaandaii kwaa gaa zhit juu yeetr'agwah'in najj gaagiindaii. <sup>10</sup> Ajj juu veegwarahchij jyaa ahnyaa, “Lejj najj jak chų' ch'andaa nizij tr'ookit gagahnij ajj datthak giinjik ajjt'ee jak chų' daat'oo kwaa gagahnij. Gaa nan ajj ndaagwaa'aj' dohju' hee jak chų' nizij juk gahnij.”

<sup>11</sup> Jesus jii tr'ookit gwitr'it gwihil'ee t'iizhik Cana kwaiik'it, Galilee nahkat gwizhit. Izhit t'ee dich'eegwahdrii gwizhr̄h nigwiin'ajj, ts'á' vitsyaa najj giik'iinjiighit.

### *Jesus, Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwats'á' Haazhii.*

#### *Matthew 21.12-13; Mark 11.15-17; Luke 19.45-46*

<sup>12</sup> Jii jyaa digwiizhik ajjt'ee Jesus, dahan ditsyaa dachaa najj haa Capernaum kwaiik'it gwats'á' gahaajil ts'á' zhat drin nitsya' gaak'í'. <sup>13</sup> It'ee khaiinjii Jews najj eenjit Passover nigwiindhat ajjts'á' Jesus Jerusalem gwats'á' haazhii. <sup>14</sup> Kharigidiinjii zheh gwachoh gookwantee nihdeegweedii gwizhit dinjii najj aak'ii, divii chan ts'á' chiitsal kwaii t'ij laraa gihili gwah'in, ajjts'á' zhit juu ch'adhan gwalaraa ookwat najj chan vakaii'aa, ts'á' dilk'ii nah'in. <sup>15</sup> Ajjts'á' zhat gwa'an tly'ah haa viitrii iitsajj haa Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwizhit gwats'an divii, aak'ii haa cheehaanzhit; ajj ch'adhan gwalaraa ookwat najj vakaii'aa ts'á' giilk'ii izhit vakaii'aa khataqnahjil ts'á' goolaraa datthak neiinjil. <sup>16</sup> Ajj juu dziitsal dove laraa t'ij hili najj jyaa ahnyaa, “Juk zhat cheegavahohkii! Jii Shiti' vizheh ch'ookwat zheh goo'ij kwaa!” <sup>17</sup> Vitsyaa najj Dęhtly'aa Choh kat jii, jyaa digwinyaa gineegaandaii, “Nizheh gwachoh lyaa tr'ihkhit geenjit yinjiihoo'ee ts'á' ajj geenjit shrii tr'igwirehee'aa!” gwinyaa.

<sup>18</sup> Izhit zhat Jews kih dilk'ii najj jii giyuqahkat, “Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ni'in ji, diinandah geegwaroolii kwaa t'ini'in lee.”

19 Jesus jyaa gavahnyaꝯ, “Jii kharigidiinjii zheh an goodlit ji' drin tik ts'a' ndak nineegwahahtsyaa.”

20 “Drin tik aꝯit'eꝯ ndak nineegwahahtsyaa? Jii Kharigidiinjii Zheh Gwachoh lyaꝯ 46 years gwahaadhat aꝯit'eꝯ dohju' hee gẽhdaꝯ tr'igiinjik t'oonchy'aa?” giyahnyaꝯ.

21 Gaa Jesus aꝯi zhit kharigidiinjii zheh geeginkhii daꝯ' adan ideeginkhii t'inyaꝯ. 22 Nijin niindhat aꝯit'eꝯ vineegwiindaii daꝯ' vitsyaa naꝯi jii deenyaꝯ chy'aa giinaandaii. Jesus deiinyaꝯ' akwat Dehtly'aa Choh kat deegwinyaꝯ datthak gwik'iinjigiighit gaadlit.

23 Passover ch'ara'aa gwizhit (Jesus Jerusalem dhidii) gweedhaꝯ daꝯ', geegwaroolii kwaa gwinleꝯi t'izhik giyaꝯah'ya' ts'a' giik'iinjiighit. 24 Gaa Jesus gootr'oahnyaꝯ, dinjii datthak goovaandaii geh'an. 25 Dinjii eevaragwaandak gwat'aahchy'aa kwaa ch'adaꝯ' hee goodrii zhit t'oonchy'aa gavaandaii.

### 3

#### *Jesus, Nicodemus Haa*

1 Izhit daꝯ' Jews khaihkawai tee gwa'an dinjii Nicodemus oaazhii dhidii, Pharisees chan nilii. 2 Ch'ihlan khaꝯ Jesus eenihkhee ts'a' yuahkat, “Geech'oꝯahtan, Vit'eegwijyaꝯchy'aa eenjit geech'oꝯahtan eenjit nihi'e' naagwiindaii. Ch'ihlak gaa duuyeh Vit'eegwijyaꝯchy'aa vehdan geegwaroolii kwaa t'ii'in vaagwiindaii.”

3 Jesus jyaa yahnyaꝯ, “Li'didlii haa naagwahaaldak, dinjii chan vineegahoodlit ji' gwizhr̄h K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwahaꝯah'yaꝯ t'oonchy'aa.”

4 Nicodemus jyaa yahnyaꝯ, “Dinjii vaghaii leꝯi gwiizhit nats'aꝯ vineegweheelyaa t'iinyaꝯ? Duuyeh dahan zhit nidii ts'a' chan vineegwiilii t'oonchy'aa!”

5 Jesus jyaa yahnyaꝯ, “Li'didlii haa naagwahaaldak, dinjii chuꝯ akwat Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ haa vagooodlit ji' gwizhr̄h K'eegwaadhat Veegwinii'ee nihdeehhehaꝯ.

6 Dinjii aꝯi dinjii ts'an vigwilik, gaa dinjii Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ chan vigwilik, Vit'eegwijyaꝯchy'aa ts'an nilii. 7 ‘Chan nineegweheelyaa,’ nakhwaihnyaꝯ aꝯi lyaꝯ t'igwinyaꝯ eenjit gwik'iinjukhit. 8 Ahtr'aii daꝯ' nijuk ohtr'aii niindhan datthak gwik'it ahtr'aii dohtth'ak gaa nijin gwats'an akwat nijin gwats'a' t'inyaꝯ vaanandaii kwaa. Aꝯi juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ haa vigwilik gwik'it t'inchy'aa.”

9 “Jii nats'aꝯ t'agwaiinyaꝯ,” Nicodemus yahnyaꝯ.

10 Jesus jyaa yahnyaꝯ, “Israel gwizhit lyaꝯ geech'oꝯahtan hil'ee inlii gwiizhit jii geenjit gaanandaii kwaa? 11 Li'didlii haa naagwahaaldak, jidii gaagwiindaii gwizhr̄h geegirinkhii, jidii gwarꝯah'ya' gwizhr̄h chan geegirinkhii googaa nakhwatee ch'ihlak gaa shik'iinjiighit kwaa. 12 Dzaꝯ nijin nankat t'igwii'in geenaagwaldak daꝯ' shik'iinjiighit kwaa; akwat zheekat geenaagwaldak ji' izhit chan shik'iinjihjiighit kwaa. 13 Aꝯi ts'a' ch'ihlak gaa zheekat gwats'a' haazhii ts'a' oodaa nidii kwaa, Gwidinji' zhr̄h jyaa diizhik.”

14 “Deenaadaꝯ' Moses nangwinjir gwa'an gwandah gyꝯu choh\* dachan kat diꝯhaꝯ, izhit gwik'it Gwidinji' cross kat ndak tr'ihlchji. 15 Juu gik'iinjiighit naꝯi khit gwigwehendaii eenjit. 16 Vit'eegwijyaꝯchy'aa lyaꝯ dinjii datthak eet'iindhan geenjit it'ee zhr̄h Didinji' gwant'ahchji, aꝯi ts'a' juu yik'injiighit naꝯi nigihedhaꝯ kwaa ts'a' khit gwigwehendaii eenjit. 17 Vit'eegwijyaꝯchy'aa Didinji' nankat dinjii an hahtsyaa eenjit gwats'a' hil'e' kwaa gaa dinjii neehahshii eenjit.

18 “Juu Gwidinji' k'injiighit duuyeh an ilii; gaa juu gwik'iinjiighit kwaa aꝯi'ee ch'adaꝯ' an dhidlit, Vit'eegwijyaꝯchy'aa et'ee zhr̄h Vidinji' k'injiighit kwaa geh'an. 19 Jii t'ee jyaꝯts'a' dinjii an heelyaa t'agwarahnyaꝯ: Jii nankat datthak k'aꝯ adrii gwilii, gaa dinjii naꝯi toꝯ aꝯi geet'igiindhan, aꝯi googwitr'it gwiizꝯu geh'an. 20 Aꝯi juu vigwitr'it gwiizꝯu

\* 3:14 Deenaadaꝯ' Israel gwich'in naꝯi oo'ok nan gwinjir gwa'an neegihiidal daꝯ' juu K'eegwahthat kwaa naꝯi gyꝯu choh gi'al. Vit'eegwijyaꝯchy'aa aꝯi Moses ch'iitsii datlok (bronze) haa gyꝯu choh aꝯtsii ts'a' dachan kat deedhin'aꝯi ahnyaꝯ. Juu aꝯi gyꝯu nah'in ji' t'ee Vit'eegwijyaꝯchy'aa yits'a' tr'iheddal.



nañi ch'aadrii itr'igii'ee ts'a' duuyeh ch'aadrii zhit ga'oo, vigwitr'it gwiizyü ãñ gwizhrìh nagwa'aii gitr'ii'ee geh'an. <sup>21</sup> Gaa zhit juu vigwitr'it gwinzii nañi shoo haa ch'aadrii zhit ga'oo, dee'in ãñ Vit'eegwiyãhchy'aa k'iighai' t'ii'in gwigweheechy'aa eenjit."

### *Jesus, John Chüü Gwats'an Ahtsii Haa*

<sup>22</sup> Jii ãñt'ëe, Jesus ditsyaa nañi haa Judea nahkat gwats'a' gahaajil. Zhat ch'ihlee gwizhrìh gavaa iindi' ts'a' leñi nañi chüü ts'an dhidlit. <sup>23</sup> Aenon gwizhit John chüü gwats'an ahtsii, Aenon t'ee Salim geeghaih goo'aii ts'a' zhat gwizhrìh chüü gwanlii. Leñi nañi chüü goots'an tr'ahahtsyaa eenjit yeenineedal. <sup>24</sup> Zhat ðaj' John tth'aii zheegwaazhrañi nigiyãhchii kwaa.

<sup>25</sup> Jews nañi tee gwats'an dinjii ch'ihlak ãñ John vitsyaa nañi haa gwant'oo shroogogoonyãã eenjit giyyaa nihzheedagaã'ee. <sup>26</sup> John ts'a' nigijnjil ts'a' jyaa giyyahnyãã, "Geech'õãhtan, dinjii Jordan han gwinjik nduhts'ãñi, naa indi' ts'a' veeginkhe', vanandaii? Juk chüü gwats'an ahtsii ts'a' juu nañi datthak yats'a' hijyaa t'arahnyãã!"

<sup>27</sup> John jyaa gavahnyãã, "Zheekat gwats'an jidii gwitr'it diinant'eegwariin'ãñi zhrìh eenjit gwitr'it gwarahãh'yaa goo'aii. <sup>28</sup> Nakhwandah jii jyaa diinya' ganoondaii, 'Christ t'ihchy'aa kwaa gaa shii tr'ookit vits'ii shirih'e'." <sup>29</sup> Zhit juu veegwarãhchii t'ee da'at ts'anyahaa'yaa. ãñ juu veegwarãhchii vijyaa veeghaii nadhat ts'a' yinkeech'oolk'ii, yideezhuh diitth'ak ðaj' shoh ilik. Jyãhts'a' t'ee shii chan shoo'ihlik, gwitr'it shint'eegwiriin'ãñi gẽhdaa tr'iinjik geh'an. <sup>30</sup> Adan nitsii heelyaa, shii ãñ jyaa deegwaht'oo sheegwehee'aa kwaa."

<sup>31</sup> "Zheekat gwats'an ahaa ts'a' juu nañi datthak andaa hil'ee. Juu nankat gwats'an ahaa chan nankat gwats'an nilii ts'a' nankat gwiky'aa gwizhrìh ginkhii. Juu zheekat gwats'an ahaa t'ee juu nañi datthak ẽhdak dhidii. <sup>32</sup> Jidii gwaak'ii akwat gwaãh'ya' haa eegwaandak. Ch'ihlak gaa yiginjik k'injiighit kwaa. <sup>33</sup> Dinjii yiginjik k'eegwahtat t'ee li'didlii nilii giiky'aandak. <sup>34</sup> Juu hil'e' t'ee Vit'eegwiyãhchy'aa viginjik eegwaandak t'oonchy'aa, Vit'eegwiyãhchy'aa ãñ deegwaht'oo Ch'aniky'aa Shroodiinyaãã hahtsyaa gwik'it yats'an iltsãñ geh'an. <sup>35</sup> Gwiti' lyaã Didinji' eet'iindhan ts'a' jidii datthak yant'eegwiin'ãñ. <sup>36</sup> Juu Gwidinji' k'injiighit t'ee khit gweheendaii. Juu Gwidinji' viginjik k'it t'ii'in kwaa t'ee duuyeh khit gwandaii, gaa khit geenjit Vit'eegwiyãhchy'aa yagwahãhshii."

## 4

### *Jesus, Ts'a' Samaria Gwats'an Tr'injaa Haa*

<sup>1</sup> Zhat ðaj' Jesus ãñ John andaa ts'a' vitsyaa nañi gwilii ts'a' datthak chüü goots'an ahtsii gwinyãã ãñ Pharisee nañi gwigwiitth'ak. <sup>2</sup> Jesus ãñ chüü gwats'an ahtsii kwaa gaa vitsyaa nañi t'ii'in ãñ t'agoogwahnyãã. <sup>3</sup> Jesus nijin jyaa digwinyãã gwiitth'ak ðaj', Judea nahkat gihleehoozhii ts'a' Galilee nahkat gwits'eehoozhii, <sup>4</sup> Samaria nahkat t'ee, Galilee gwats'a' hee goo'aii ts'a' zhat gehgoo haazhii.

<sup>5</sup> Jesus Samaria nahkat gwizhit kwaik'it Sychar goozhii k'idik. Deenaadaj' izhit geeghaih t'ee Jacob didinji' Joseph nan int'eiin'ãñi goo'aii. <sup>6</sup> Izhit t'ee Jacob vichüü deek'it goo'aii ãñts'a' Jesus niighyuk niinzhii ts'a' cheendak ts'a' zhat chüü tr'oonjii deek'it eeghaii naadii. Drin t'an gweedhaa gwiizhit.

<sup>7</sup> Samaria gwats'an tr'injaa zhat chüü hoondal eenjit k'idik ts'a' Jesus jyaa yahnyãã, "Chüü shint'einkaii." <sup>8</sup> (Vitsyaa nañi kwaik'it shih gooheekwat eenjit nigijyaa gwiizhit.)

<sup>9</sup> ãñ tr'injaa jyaa yahnyãã, "Jews nañi tee gwats'an iinlii, shii ãñ Samaria gwats'an ihkii, jaghaii chüü shaiinyaãã t'iinyaãã?" (Jews nañi duuyeh gaa Samaria gwich'in nañi k'it zhit ch'aga'aa).

<sup>10</sup> Jesus jyaa yahnyãã, "Vit'eegwiyãhchy'aa jidii neenjit di'ji gaanandaii akwat juu ihkii shaanandaii ji', oohaahkat ts'a' chüü gwandaii nint'eeheekaa."

11 Aji tr'injaa jyaa yahnyaꝯ, “Tyah ni'ji kwaa, nanzhit k'iizhak chuꝯ ts'a' niighit. Nijin chuꝯ gwandaii oohiindal t'iinyaꝯ? 12 Yeenii diilak Jacob jii chuꝯ deek'it diinantl'eegwiin'aji; adan, didinji', dinin naji haa datthak gwats'an chuꝯ geenj'. Jacob vandaa neegoo'aii yiindhan lee t'iinyaꝯ?”

13 Jesus jyaa yahnyaꝯ, “Juu dzaꝯ chuꝯ eenj' t'ee chan hee chuꝯ haal'jaa. 14 Gaa juu chuꝯ vintl'eiinkaii duuyeh chan chuꝯ dahji neelii. Aji chuꝯ vintl'eehikkaa aji vizhit han gwinjik chuꝯ ninlaii k'it t'inchy'aa ts'a' khit yaa gweheendaii.”

15 Aji tr'injaa jyaa nyaꝯ, “Jii chuꝯ t'avaiinyaꝯ shintl'eiinkaii! Aji ji' chan chuꝯ haal'jaa kwaa, akwat chan dzaꝯ chuꝯ kaneehihdyaa kwaa.”

16 Jesus jyaa yahnyaꝯ, “Oo'an neehindii ts'a' nakaj', oo'ee naꝯhchii.”

17 Aji tr'injaa jyaa yahnyaꝯ, “Shakaj' kwaa t'oonchy'aa.”

Jesus jyaa nyaꝯ, “Nakaj' kwaa diinyaꝯ daj' l'jaa t'iinyaꝯ lee. 18 Nakaj' ch'ihloanli' gwiinli', juk aji dinjii vaagwinch'ji nakaj' t'inchy'aa kwaa. Li'didlii haa shaagwadhandak.”

19 Aji tr'injaa jyaa yahnyaꝯ, “Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inlii lee. 20 Yeenii diilak naji jii ddhah kat Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'e' gaa nakhwan Jews aji Jerusalem gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa deerahq'h'e' diinoohnyaꝯ.”

21 Jesus jyaa yahnyaꝯ, “Jii ddhah kat akwat Jerusalem gwizhit dinjii naji Vit'eegwijyahchy'aa deegahah'aa kwaa nigweheedhaa aji l'jaa t'igwinyaꝯ. 22 Samaria gwich'in qhji ts'a' juu vats'a' khadagohjii gaakhwandaii kwaa. Diikhwan Jews gwich'in tr'iinlii ts'a' juu vats'a' khadigariinjii gaagwiindaii, Israel gwich'in naji k'iighai' neehohshii geh'an. 23 Gaa it'ee zhat nigwiighit, juk t'ee l'jaa gwik'iinjiighit naji digiyinji' zhit li'didlii haa Gwiti' ts'a' khadigigiinjii. Aji gik'iinjiighit k'it t'inchy'aa t'ee Gwiti' keehi'ik t'inchy'aa. 24 Vit'eegwijyahchy'aa t'ee Ch'ankey'aa nilii, ts'a' juu yats'a' khadigiinjii t'ee digiyinji' zhit li'didlii haa giits'a' khadigiheeyaa goo'aii.”

25 Aji tr'injaa jyaa yahnyaꝯ, “Messiah aji Christ oozhii ahaa ts'a' gaashandaii nijin k'idik ji' jidii datthak eediinaagwahaandak vaashandaii.”

26 Jesus jyaa yahnyaꝯ, “Shii nats'a' ginkhii t'ee adan t'ihchy'aa.”

27 Izhit gwiizhit Jesus vitsyaa naji oo'ee neegijil; tr'injaa ts'a' ginkhii giiky'aanjik daj' deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa. Gootee ch'ihlak gaa aji tr'injaa jyaa ahnyaꝯ kwaa, “Jidii yiindhan?” akwat Jesus chan jii agaahkat kwaa, “Jaghaii jii tr'injaa vats'a' ginkhii?”

28 Aji t'ee aji tr'injaa zhat dityaa akhoonyaꝯ ts'a' kwaiik'it gwits'eehoozhii ts'a' zhat naji jyaa ahnyaꝯ, 29 Aanaii ts'a' jii dinjii yeenii deeshi'yaa datthak geeneeshaagwaandak noh'in. Jii dinjii lee Christ t'inchy'aa? 30 Aji ts'a' t'ee zhat datthak aji kwaiik'it chagahaajil ts'a' Jesus ts'a' gahaajil.

31 Izhit gwiizhit vitsyaa naji yaandeegwii'aji ts'a' jyaa giyahnyaꝯ, “Geech'qahtan, gwintsal ch'in'aa!”

32 Gaa jyaa gavahnyaꝯ, “Shih shi'ji aji vaakhwandaii kwaa.”

33 Aji ts'a' vitsyaa naji jyaa nihlagaanyaꝯ, “Juu shih yats'a' hiitsit t'inyaꝯ li?”

34 Jesus gavahnyaꝯ, “Aji juu shih'e' vik'it t'ooshi'ya' shoonyaꝯ aji vigwitr'it t'agwahal'ya' gwizhrh' goo'aii aji t'ee shishii k'it t'inchy'aa. 35 Jii jyaa dohnyaꝯ chy'aa ganoondaii, 'Shree drin doꝯ ts'a' gwanzhij khareheelyaa.' Nakhwaagwahaldak, gwanzhij deek'it gwinzii gooh'in; gwanzhij khareheelyaa eenjit et'ee nizii! 36 Aji juu gwanzhij dehk'it gwitr'it t'agwah'in t'ee vagwarookwat, aji ts'a' zhit gwanzhij khaihlan nilii t'ee khit gwarandaii eenjit khaihlan niyilii t'ii'in. Aji ts'a' zhit juu gwiikshii ts'a' juu khaihlan niyilii haa nihlaa shoo geelyaa eenjit. 37 Jii t'ee l'jaa t'igwinyaꝯ, 'Dinjii ch'ihlak gwaqshii, dinjii ch'ihlak gwanzhij khaihlan nilii.' 38 Gwanzhij deek'it gwelkij tr'agoh'in kwaa izhit gwanzhij khaihlan nohoh'jaa eenjit gwats'a' nakhwahool'e'. Ch'izhii naji zhat tr'agwah'ya' gaa nakhwan aji gwanzhij nakhwats'an dhidlit.”

### *Samaria Lejj Naji Jesus K'iinjigiighit*

<sup>39</sup> Izhit kwaiik'it gwizhit, Samaria gwich'in lejj naji Jesus k'iinjigiighit, aji tr'injaa jii jyaa nyaq geh'an, "Yeenii deeshi'ya' datthak geeneeshaagwaandak." <sup>40</sup> Ajiits'a' nijin Samaria gwich'in naji giits'a' haajil daj' diinaa dhiindii giyahnyaq, ajiits'a' t'ee Jesus zhat drin neekwaii gavaa iindi'.

<sup>41</sup> Deegavaiinya' eenjit lejj naji giik'iinjiighit dhidlit <sup>42</sup> ts'a' aji tr'injaa jyaa agahnyaq, "Juk et'ee vik'injiriindhat, deediinainya' eenjit kwaa gaa diikhwan chan diits'a' ginkhe', ts'a' jii nankat datthak dinjii neehahshii nilii et'ee vaagwiindaii."

### *Cana Kwaiik'it Gwats'a' K'eegwaadhat Vidinji', Jesus Shrinilik*

<sup>43</sup> Drin neekwaii zhat naakhaa ajiit'ee Jesus neehoozhii ts'a' Galilee gwats'a' haazhii. <sup>44</sup> Jii t'ee Jesus gwehkij jyaa diinya'. "Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji daganahkat gwa'an gooveenjit yinjigihil'ee kwaa." <sup>45</sup> Nijin Galilee k'idik daj', giyeenjit shoo dhidlit, Jerusalem gwizhit Passover gwiinli' daj' ch'aga'aa gwiizhit deezhik datthak giyaqah'ya' geh'an.

<sup>46</sup> Ajiits'a' Jesus Galilee nahkat gwizhit Cana kwaiik'it gwits'eehoozhii, izhit t'ee chuq aji jak chu' iltsaji. Izhit gwats'a' k'eegwaadhat vidinji' Capernaum kwaiik'it gwizhit ilts'ik. <sup>47</sup> Nijin aji dinjii Jesus Judea nahkat gwats'an Galilee gwats'a' haazhii gwinyaq gwiitth'ak daj', yats'a' haazhii ts'a' Capernaum gwats'a' shaa hinkhii, shidinji' veenjit gwinzii neegwahtsii yahnyaq, aji vidinji' t'ee niheedhaa nigwiindhat.

<sup>48</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Gwitr'it geegwaroolii kwaa nakhwandah t'igwiizhik kwaa ji', nakhwatee ch'ihlak gaa duuyeh gwik'iinjiighit ilii!"

<sup>49</sup> Aji nahkat gwats'a' k'eegwaadhat jyaa yahnyaq, "Shigii niheedhaa gwehkij shaa hinkhii."

<sup>50</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Oo'an neehindii, nidinji' gweheendaii t'inchy'aa!" Aji dinjii Jesus viginjik k'iinjindhat ts'a' oo'an neehoozhii. <sup>51</sup> Dizheh gwats'a' needyaa gwiizhit zhit juu yeetr'agwah'in naji gwandak haa giidaajil, "Nichyaatsal gweheendaii t'oonchy'aa!"

<sup>52</sup> Nijin nigwiindhat daj' vidinji' veenjit gwinzii neegahoodlit eenjit gavoahkat, ts'a' jyaa giyahnyaq, "K'ehdaj' drint'an ehdaa tr'igwiindhat daj' ts'ik niindhaa di'ji kwaa dhidlit." <sup>53</sup> Izhit nigwiindhat daj' Jesus jii jyaa yahnyaq chy'aa ganaanjik, "Nidinji' gweheendaii t'inchy'aa." Aji dinjii dizhehk'aa haa datthak gwik'iinjigiighit gaadlit.

<sup>54</sup> Jesus Judea gwats'an Galilee gwats'a' haazhii daj' jii gwitr'it gwihil'ee t'iizhik t'ee neekwat gwizhrh t'iizhik t'avarahnyaq.

## 5

### *Dinjii Chuq Teeltin Eeghii Shranaazhik*

<sup>1</sup> Jii ajiit'ee Jerusalem gwizhit Israel naji ch'ara'aa googwahtsii izhit Jesus gwats'a' haazhii. <sup>2</sup> Izhit divii deek'it goo'aji geeghah chuq dhakaii goo'aji, aji eelin zheh gwatsal ch'ihloanli' goodlii; Hebrew ginjik zhit Bethzatha goozhii. <sup>3</sup> Aji zheh gwadaji gwizhit ilts'ik lejj naji k'igilt'aji, vandee kwaa, neehidik kwaa akwat vatthaj' ilchij naji. (Chuq hee tl'ak eenjit nagogwal'in; <sup>4</sup> neegwiidhak hee K'eegwaadhat vizheekat gwich'in chuq zhit neediidhak ts'a' chuq at'ak gwahtsii. Juu tr'ookit ilts'ik chuq at'ak zhit gwizhyahkhat t'ee veenjit gwinzii neegwiilik.). <sup>5</sup> Izhit dinjii ch'ihlak dhidii, 38 years laq ilts'ik. <sup>6</sup> Jesus zhat k'ilt'aji niyil'in ts'a' niighyuk ilts'ik yaandaii; ts'a' jyaa yahnyaq, "Sheenjit gwinzii neegooli' niindhan?"

<sup>7</sup> Aji dinjii jyaa nyaq, "Juu chuq zhit shahahchya gaashandaii kwaa; chuq at'ak daj' gwizhit hihshyaa gwik'eegwihdaii gwiizhit sharahtee dinjii gwizhyahkhat geh'an."

<sup>8</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Ndak niindhat, nichyah oinjii ts'a' inkhaa." <sup>9</sup> Izhit zhat aji dinjii veenjit gwinzii neekhwadlit gwagwahkhan dichyah oonjik ts'a' ahaa (tr'iinzhii).

Izhit Neegwaazhii Drin goo'ain, <sup>10</sup> ts'a' Israel kih dilk'ii najj aji dinjii shranaazhik jyaa agahnyaq, "Juk Neegwaazhii Drin t'oonchy'aa, dii-law zhit nichyah k'eehin'ak kwaa goo'ain gwinyaq."

<sup>11</sup> Jyaa gavahnyaq, "Aji dinjii sheenjit gwinzii neegwitsaji jyaa shaiinya', 'Nichyah oinjii ts'a' inkhaa.'"

<sup>12</sup> Jii giyuahkat, "Jii dinjii nichyah oinjii ts'a' inkhaa nahnyaq aji juu t'inchy'aa?"

<sup>13</sup> Gaa aji dinjii shranaazhik aji juu t'inchy'aa yaandai kwaa, tr'ihkhit dinjii gwanlii tee gwa'an gwiteinzhi geh'an.

<sup>14</sup> Aji'ee gwandaa Jesus aji Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gookwantee gwizhit yats'a' tr'ineezhii ts'a' jyaa yahnyaq, "Et'ee neenjit gwinzii akwat natr'agwaanduu akhagoi-nyaq, aji akwaa ji' gwandaa nidivee gwiizuu gweheelyaa."

<sup>15</sup> Aji dinjii aji Jews kih dilk'ii najj ts'a' haazhii ts'a' Jesus oozhii aji yats'a' tr'iinjik gavaa gwaandak.

### *Gwidinji' Vik'iighai' Gwarandaii Tr'ihche'yaa*

<sup>16</sup> Izhit gwats'an t'ee Jews kih dilk'ii najj Jesus tr'ookhwaa giindhan, Neegwaazhii Drin dinjii shrineiinlik geh'an. <sup>17</sup> Jesus jyaa gavahnyaq, "Shiti' khit gwitr'it t'agwah'in, aji ts'a' shii chan gwitr'it t'agwah'in gwat'aalchy'aa."

<sup>18</sup> Jii jyaa diinya' gwats'an t'ee lya'a geenjit tr'ookhwaa giyuunyaq. Neegwaazhii Drin gwa-law leenai gwizhrh geenjit nakwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa Shiti' nyaq ts'a' jyahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vagwahtsii veegoo'ain k'it t'inchy'aa geh'an.

<sup>19</sup> Aji ts'a' Jesus jyaa gavahnyaq: "Li'didlii haa nakhwaa gwahaldak, Gwidinji' duuyeh adakhai' k'eegwiichy'aa t'ii'in, Viti' dee'in gwaah'in izhit gwizhrh gwik'it t'ii'in. Gwiti' dee'in, Gwidinji' chan gwik'it t'ii'in t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Gwiti', Didinji' eet'iindhan ts'a' dee'in datthak yats'a' googwaahch'in. Jii dinjii shrineiinlik aji gwandaa yats'a' googwahchy'aa t'avarahnyaq ts'a' geegwaroolii kwaa leji nakhwandaa t'ihche'yaa. <sup>21</sup> Gwiti', dinjii niindhat najj ineegwahdaii. Izhit gwik'it Gwidinji' chan juu niindhan najj gwandaii int'ineehe'aa t'avarahnyaq. <sup>22</sup> Gwiti' adan zhrh dinjii eenjit k'eegwaadhat kwaa t'inchy'aa. Gaa Didinji' chan dinjii datthak eenjit k'eegwaadhat eenjit gwitsaji, <sup>23</sup> Gwiti' deegwit'oo tr'ihil'ee gwik'it Gwidinji' chan tr'ahah'aa eenjit. Juu Gwidinji' hil'ee kwaa t'ee Gwiti' yihil'e' aji chan hil'ee kwaa t'agwarahnyaq.

<sup>24</sup> "Jii t'ee li'didlii nakhwaa gwahaldak: Juu shiginjik diitth'ak ts'a' juu shihil'e' k'injiighit aji'ee gwandaii ndaanaq'aji kwaa hee'yaa. Ch'ada'i hee niindhat gwats'an neegwiindaii geh'an Ch'arohkat Drin zhit ji' duuyeh an ilii. <sup>25</sup> Jii t'ee li'didlii nakhwaa gwahaldak: khaiinjii zhat nigwiindhat, ch'ada'i hee zhat nigwiindhat, zhit juu niindhat najj Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' giheetth'ak ts'a' juu yiitth'ak gweheendaii. <sup>26</sup> Gwiti' dinjii ineegwahdaii eenjit t'aih dii'ji, izhit gwik'it Vidinji' chan dinjii ineegwahadaii eenjit t'aih int'eiin'aji. <sup>27</sup> Aji ts'a' Vidinji' aji dinjii ts'a' k'eegwahaadhat eenjit t'aih yint'eiin'aji, Gwidinji' nilii geh'an. <sup>28</sup> Jii nakhwarahtee t'agoojyaa shrq'; zhat nigwiighit juu tth'ank'it gwizhit niindhat najj datthak nijin giyeheetth'ak. <sup>29</sup> Nijin giyiitth'ak ji' t'ee tth'ank'it khagiheedaa zhit juu gwinzii t'ee'ya' khaneegiheedaa ts'a' neegwigweheendaii, zhit juu vigwitr'it gwiizuu najj chan, khaneegiheedaa ts'a' goorahakat."

### *Juu Jesus Nili ts'a' Dee'in Yeeginkhii Najj*

<sup>30</sup> "Duuyeh shakhai' k'eegwiichy'aa t'ishi'in; Vit'eegwijyahchy'aa jyaa shahnyaq ji' gwizhrh dinjii ts'a' k'eegwahadhat, shii deegoochy'a' nihthan gwizhrh gwik'it goo'ain kwaa gaa Shiti' shihil'e' aji deegoochy'a' niindhan izhit gwik'it goo'ain.

<sup>31</sup> "Nijin ideenjit giikhii dai' zhit deihnyaq aji shats'an gwizhrh t'igwinyaq kwaa. <sup>32</sup> Gaa zhit juu sheenjit ginkhii ts'a' deeshahnyaq aji li'didlii nilii gaashandaii. <sup>33</sup> Aji yihil'e' najj John ts'a' nanoozhik aji ts'a' li'didlii haa gavaa ginkhe'. <sup>34</sup> Dinjii andah t'iinya' hijyaa gwat'aalchy'aa kwaa; neekhwazhii ji' eenjit gwizhrh jyaa dihnyaq t'ihnyaq.

<sup>35</sup> John adrii ts'a' gach'ahdrii k'it t'inchy'aa, ch'ihlee gwizhr̄h va'aadrii eet'oonghya'.  
<sup>36</sup> Gaa jii diihnyaḡḡ datthak John deiinya' andaa gwihil'ee t'ihnyaḡḡ. Jidii gwitr'it t'agwał'in t'ee Shiti' geegwitr'it t'agoh'ya' shoonyaḡḡ shi'in, izhit deeshi'in gōḡh'ya'! Gwik'iighai' t'ee Gwiti' shihil'e' gwigweheechy'aa. <sup>37</sup> Aḡḡts'a' Gwiti' shihil'e', aḡḡ nakhwandaa sheeginkhe'. Gwehk̄j̄ dohtth'ak kwaa, vinin gaa nōh'in kwaa, <sup>38</sup> nakhwadrii zhit viginjik dhoh'aḡḡ chan kwaa, juu hil'e' aḡḡ k'injuhkh̄it kwaa geh'an. <sup>39</sup> Dēht̄ly'aa Choh kat aakin gōḡ'ij̄, gwandaii ndaanḡḡaḡ' kwaa gaayiitr'ahaatsyaa nohthan geenjit. Aḡḡt'ee vizhit sh̄j̄ sheegirinkh̄ii t'igwinyaḡḡ! <sup>40</sup> Aḡḡ googaa gwandaii khwa'yaa eenjit sh̄j̄ shats'a' hohjyaa kwaa.

<sup>41</sup> “Dinjii shihil'ee akwat shihil'ee kwaa naḡḡ adan goots'an t'oonchy'aa. <sup>42</sup> Gaa sh̄j̄ lyaa nakhwaashandaii; nakhwadrii zhit Vit'eegwijyḡḡh̄chy'aa veenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ij̄ kwaa. <sup>43</sup> Shiti' voozhri' zhit dzaḡḡ gwats'a' hoiizhii gaa shik'iinjuhkh̄it kwaa; gaa ch'izhii dinjii doozhri' zhit nakhwats'a' neiinzhii aḡḡ vik'injahohkh̄it. <sup>44</sup> Nihleenjit khadhoo'ee lyaa geet'ohthan, gaa Vit'eegwijyḡḡh̄chy'aa ch'ihłak zh̄r̄h nilii aḡḡ hil'ee di'ij̄ aḡḡ geenjit ninjich'ōhthat kwaa. Jii kwaii jyaa dohchy'aa gwiizhit nats'aḡḡ gwik'iinjuhohkh̄it? <sup>45</sup> Gwiti' vandah gwiiz̄ȳȳ t'ahōḡ'ya' nakhwahaihyaa nohthan kwaa. Moses, vit'injyaahchy'aa aḡḡ jyaa t'ihēe'yaa. <sup>46</sup> Moses lyaa vik'injuhkh̄it ji', sh̄j̄ chan shik'iinjuhkh̄it haa nihk'it t'oonchy'aa, deenyaḡḡ t'ee sh̄j̄ sheeginkh̄ii t'inyaḡḡ. <sup>47</sup> Gaa deenaadaḡ' Moses deenyaḡḡ ts'a' gwadaḡḡnt̄'oo aḡḡ gwik'iinjuhkh̄it kwaa akwat gwiizhit nats'aḡḡ shiginjik k'injihohkh̄it?”

## 6

### *Jesus 5,000 Naḡḡ Ach'ah'al*

*Matthew 14.13-21; Mark 6.30-44; Luke 9.10-17*

<sup>1</sup> Jii aḡḡt̄'ēē, Jesus Galilee van nduhts'aḡḡ neiinzhii (Tiberias van chan oozhii) <sup>2</sup> Gwitr'it geegwaroolii kwaa haa ilts'ik leḡḡ naḡḡ shrineiinlik giyaḡḡh'ya' geh'an leḡḡ naḡḡ giitaj̄ adaa.

<sup>3</sup> Jesus taih kat ditsyaa naḡḡ haa naadii. <sup>4</sup> It'ee niighit kwaa Jews Passover ch'arehee'aa geenigwiighit. <sup>5</sup> Jesus zhit gwa'an gwaḡḡh'in akhai' leḡḡ naḡḡ yats'a' adaa nigwiil'in ts'a' Philip jyaa ahnyaḡḡ, “Jii dinjii leḡḡ naḡḡ nijin shih gavaanchy'aa tr'ooheekwat?” <sup>6</sup> (Philip deeheenjyaa ji' niindhan eenjit t'inyaḡḡ; adan ch'adaḡ' hee deehee'yaa gaandaii.)

<sup>7</sup> Philip jyaa yahnyaḡḡ, “Jii dinjii naḡḡ nitsya' giin'al ji' gaa l̄h̄chy'aa \$200 gwandaa heelyaa.”

<sup>8</sup> Vitsyaa ch'ihłak aḡḡ Simon Peter vachaa Andrew oozhii aḡḡ t'iiyahnyaḡḡ, <sup>9</sup> “Yaagha' gwitee gwa'an tsyaa tsal dhidii aḡḡ l̄h̄chy'aa barley ch'ihłoanli' ts'a' l̄k neekwaii haa di'ij̄. Gaa jii kwaii duuyeh jii dinjii naḡḡ datthak eenjit tr'oonadhat!”

<sup>10</sup> Jesus t'iiyahnyaḡḡ, “Dinjii naḡḡ dook'ij̄ gavahtsii,” (Zhat t̄'oo kat goo'aii.) Aḡḡts'a' t'ee dinjii naḡḡ gaandii; dinjii 5000 andaa t'aḡḡnchy'aa zhat dilk'ii. <sup>11</sup> Jesus l̄h̄chy'aa oonjik, Vit'eegwijyḡḡh̄chy'aa mahs̄' ahnyaḡḡ ts'a' zhat dinjii dilk'ii naḡḡ teeyiltsit. L̄k chan gwik'it t'inlik. Daanchy'aa tr'oo'aa giindhan gwik'it ch'igin'al. <sup>12</sup> Datthak gwint̄'oo ch'igiin'al, aḡḡt̄'ēē ditsyaa naḡḡ jyaa ahnyaḡḡ, “Zhit jidii giyeech'aa'al kwaii vit'ineegohjii, ch'ihłok gaa zhyaa an ool̄' sh̄r̄!” <sup>13</sup> Aḡḡts'a' t'ee giitineegwiḡḡjik ts'a', tyah ch'ihłoatin ants'a' neekwaii zhit deedigiiyinlii, aḡḡt'ee zhit l̄h̄chy'aa ch'ihłoanli' ts'an reh.

<sup>14</sup> Aḡḡ juu zhat dinjii dilk'ii aḡḡ Jesus gwitr'it gwintsii gwaḡḡh'ya' naḡḡ jyaa ginyaḡḡ, “Vit'eegwijyḡḡh̄chy'aa Eenjit Ginkh̄ii nilii ts'a' jii nankat gwats'a' haazhii aḡḡ t'inchy'aa lee!”

<sup>15</sup> Jesus et'ee gitri'ee ji' gaa King gihahtsyaa eenjit giyyuuheendal ts'a' gaandaii. Izhit geenjit neehoozhii ts'a' adan zh̄r̄h taih tee gwats'a' haazhii.

### *Jesus Ch̄ȳ Kat Ahaa*

*Matthew 14.22-33; Mark 6.45-52*

<sup>16</sup> Khaa nigwiighit gwiizhit vitsyaa naḡḡ ootthan van ts'a' gahaajil <sup>17</sup> ts'a' tr'ihchoo zhit giinjil ts'a' van nduhts'aḡḡ Capernaum kwaiik'it goo'aii gwats'a' neegahoojil. Tōḡ

goodlit gaa tth'aa Jesus oo'ee nidii kwaa, <sup>18</sup> gwiizhit t'ee gwint'aa hiltr'aa ts'a' tit nitsii. <sup>19</sup> Vitsyaa nañi tik akwat doo mile aanchy'aa niight oondaa geekwaa gwiizhit Jesus chuü kat ahaa nigwigwiil'in, tr'ihchoo ts'a' niight kwaa niinzhi, lya datthak gihilghaa. <sup>20</sup> "Noojat kwaa, shii t'ihchy'aa!" Jesus gavahnyaa <sup>21</sup> Jyaa diinya' geh'an it'ee tr'ihchoo zhit gihaahchii gwiizhit nijin gwats'a' geedaa chy'aa zhat teeghah nagwaanaii.

### *Dinjii Nañi Jesus Keegwah'in*

<sup>22</sup> Gehdaa drin aii juu oonin Jesus vitsyaa nañi haa haajil kwaa nañi tr'ihchoo ch'ihlak tth'aa zhat dhitin lee gwik'igaanjik. Jesus ditsyaa nañi haa haazhi kwaa gaagiindaii gaa aii tr'ihchoo zhat dhitin geh'an giyehdan haajil lee gwik'igaanjik. <sup>23</sup> Gwiizhit Tiberias kwaiik'it gwachoo gwats'an tr'ihchoo lat zhat teedhidlit, geeghah gwa'an Jesus luhchy'aa eenjit K'eegwaadhat mahsi' aiiya' aii't'e'e gach'ah'al izhit. <sup>24</sup> Nijin Jesus akwat vitsyaa nañi haa zhat gwaah'ya' kwaa dai', tr'ihchoo zhit giinjil ts'a' oonin Capernaum gwats'a' giyinkeegwahaah'ya' eenjit gwats'a' gahaajil.

### *Jesus T'ee Luhchy'aa Zhit Gwandaii Nilii*

<sup>25</sup> Nijin aii dinjii nañi van nduhts'aii Jesus agogwah'aii dai' jyaa giyahnyaa, "Geech'qahtan, nijin dai' dzaa k'eindik?"

<sup>26</sup> Jesus t'agavahnyaa, "Li'didlii haa nakhwaa gwahaldak: Deenothan gwik'it luhchy'aa oo'al aii geh'an shinkeegoh'in gaa t'aih haa gwitr'it t'agwa'ya' gooh'ya' geh'an nakwaa. <sup>27</sup> Shih khan iizuü ilii aii eenjit gwitr'it t'agoh'ya' shro', shih khit vaa gwireheendaii aii gwandaa nizii. Jii shih t'ee Gwidinji' nint'eeyahachaa. Gwiti' aii Gwidinji' deegwaht'oo t'aih yint'ein'aii gwagwaakii."

<sup>28</sup> Aii't'e'e jii giyuahkat, "Jidii k'it t'inchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa vigwitr'it t'igwehee'ya' t'agwaiinya?"

<sup>29</sup> "Jii gwitr'it t'ee Vit'eegwijyahchy'aa t'akhwa'ya' nakhoonyaa, juu hi'e' aii vik'injuhkhit." Jesus jyaa gavahnyaa.

<sup>30</sup> Jyaa giyahnyaa, "Gwarahaah'ya' ts'a' gik'iinjireheeghit eenjit jidii t'aih diinadah t'ini'ya? Deehini'ya? <sup>31</sup> Yeenii diilak nañi nangwinjir gwa'an luhchy'aa giin'al, jii Dehtly'aa Choh zhit geenjit jyaa digwinyaa: 'Zheekat gwats'an ch'igihee'aa eenjit luhchy'aa goots'a' nahtsit.'"

<sup>32</sup> "Li'didlii haa nakhwaa gwahaldak!" Jesus gavahnyaa. "Jidii Moses nakhwant'in'aii t'ee zheekat gwats'an luhchy'aa t'inchy'aa kwaa. Shiti' aii't'ee luhchy'aa zheekat gwats'an nakhwant'in'aii t'igwii'in. <sup>33</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jidii luhchy'aa gwant'ahchak aii t'ee zheekat gwats'an nilii ts'a' jii nankat gwandaii gwats'an ahtsii."

<sup>34</sup> "K'eegwaadhat, jii luhchy'aa khit geenjit diinant'ahhtsit." giyahnyaa.

<sup>35</sup> "Aii luhchy'aa vik'iighai' gwarandaii, aii't'ee shii t'ihchy'aa," Jesus gavahnyaa. "Juu shaa nilii nañi duuyeh goozhit gwits'ik. Juu shik'iinjiighit nañi duuyeh chuü dahii. <sup>36</sup> Shoo'h'ya', nakhwaiinya' gaa reh nihk'it gwik'iinjuhkhit kwaa. <sup>37</sup> Shiti' juu shant'ahchii aii nañi shats'a' heedaa. Juu shaa nilii nañi duuyeh an gavaal'ee. <sup>38</sup> Zheekat gwats'an tr'iizhi ts'a' jidii shi'ya' goo'aii sharahnyaa aii gwik'it t'ishi'ya, shii shakhai' t'ishi'in kwaa. <sup>39</sup> Juu shih'e' t'ee jii kwaii t'ooshi'ya' shoonyaa: juu shant'eegoovinlii nañi gaatr'agwaajii shro' shoonyaa, gaa Khaiinkoo Drinzhit ndaanaa'ai' ji', datthak gwandaii neegoohtsya' eenjit. <sup>40</sup> Shiti' jii kwaii gwinkeet'iindhan: Juu Gwidinji' k'injiighit ts'a' giik'iinjiighit nañi khit gwarandaii goots'an hahtsya. Khaiinkoo Drin ndaanaa'ai' ji' gwandaii neegoohtsya'."

<sup>41</sup> Israel gwich'in nañi giyeenjit vik'ii gwanlii, jii jyaa nya' geh'an, "Aii luhchy'aa vik'iighai' gwarandaii, aii't'ee shii t'ihchy'aa." <sup>42</sup> Izhit geh'an jyaa ginya, "Joseph vidinji' Jesus lee t'inchy'aa? Vahan, viti' haa gwiindaii t'inchy'aa adan t'inchy'aa ji', nats'aa zheekat gwats'an ihshyaa nya' t'inya?"

<sup>43</sup> Jesus jyaa gavahnyaa, “Zhyaa gookhii kwaa! <sup>44</sup> Juu Shiti' shats'a' yihil'ee najj ji' gwizhr̄h shats'a' heedaa; ts'a' Khaiinkoq Drin zhit ndaanaa'aj̄' ji' gwandaii vats'an neehaltsyaa. <sup>45</sup> Yeenii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj jii dagogwaant'oo, 'Dinjii datthak Vit'eegwijyahchy'aa googwahah'e.' Juu Shiti' diitth'ak ts'a' yats'an googwaa'ee t'ee shaa nilii. <sup>46</sup> Gwiti' nah'ya' gwinyaa t'igwinyaa kwaa; juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'an ahaa zhr̄h Gwiti' nah'ya' t'oonchy'aa. <sup>47</sup> Li'didlii haa nakhwaa gwahaldak, juu gwik'iinjiighit di'ij̄ t'ee khit gwarandaii hee'yaa. <sup>48</sup> L̄hchy'aa vik'iighai' gwarandaii t'ihchy'aa. <sup>49</sup> Yeenii nakhwalak najj nangwinjir gwa'an manna\* giin'al, gaa nigindhat. <sup>50</sup> Gaa juu zheekat gwats'an l̄hchy'aa a'aa t'ee khit gweheendaii. <sup>51</sup> Zheekat gwats'an l̄hchy'aa gwandaii aj̄j t'ihchy'aa. Juu yiin'al t'ee khit geenjit gweheendaii. Aj̄j l̄hchy'aa ant'l'eehachaa t'ee shatthaj̄' t'inchy'aa. Jii nankat datthak gwant'l'eehachaa.”

<sup>52</sup> “Jii gwigwiitth'ak daj̄' geenjit Jews najj nihzheedagaan'ee. Jii dinjii nats'aa datthaj̄' diihah'aa t'inyaa?” ginyaa.

<sup>53</sup> Jesus jyaa gwahnyaa: “Li'didlii haa nakhwaa gwahaldak: Gwidinji' vatthaj̄' in'aa kwaa ts'a' vadaa ninj̄ kwaa ji' duuyeh gwarandaii ni'ij̄. <sup>54</sup> Juu shatthaj̄' a'aa ts'a' shadaa dinj̄ t'ee khit gwarandaii hee'yaa, aj̄jts'a' Khaiinkoq Drin zhit ndaanaa'aj̄' ji' vineegwahaldaii. <sup>55</sup> Shatthaj̄' t'ee lyaa shih t'inchy'aa, shadaa t'ee li'haa tr'iheenjyaa eenjit t'inchy'aa. <sup>56</sup> Juu shatthaj̄' a'aa ts'a' shadaa dinj̄ t'ee shizhit gwandaii ts'a' shij̄ chan vizhit gwij̄hdaii. <sup>57</sup> Gwiti' gwandaii aj̄j'ee shihil'e' aj̄jts'a' veh'an gwij̄hdaii. Izhit gwik'it, juu sha'aa t'ee sheh'an gweheendaii. <sup>58</sup> Izhit geh'an t'ee jii l̄hchy'aa zheekat gwats'an t'inchy'aa; yeenii nakhwalak l̄hchy'aa giin'al ts'a' nigindhat aj̄j l̄hchy'aa k'it t'inchy'aa t'arahnyaa kwaa. Jii l̄hchy'aa aj̄j juu yiin'al ji' khit gweheendaii.”

<sup>59</sup> Capernaum kwaiik'it gwizhit Israel tr'igiinkhii zheh gwizhit Jesus jii eenjit geech'qahtan.

### *Khit Gwireheendaii Eenjit Ginj̄h*

<sup>60</sup> Vitsyaa lej̄j najj jii datthak eenjit gwigwiitth'ak daj̄' jyaa ginyaa, “Jii jidii eech'qahtan lyaa vagwantrii. Juu yuuhahky'aa ts'a' gwik'it t'ihche'yaa?”

<sup>61</sup> Jesus deeginyaa giyaagwaandak kwaa gaa jidii eenjit nihzheedagaan'ee gavaandaii ts'a' aj̄j eenjit jyaa gavahnyaa, “Jii jyaa diinya' eenjit akhagohnya' nohthan? <sup>62</sup> Aj̄j ji', Gwidinji' gwehkij̄ nijin gwats'an tr'iinzhii gwits'eehoozhii noh'ya' ji' yu'? <sup>63</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vanky'aa t'ee gwandaii gwats'an ahtsii; gwatthaj̄' aj̄j jyaa dagwahtsii veegoo'aii kwaa. Jii ginj̄h eenakhwaagwaldak aj̄j'ee lyaa shroodiinya' ts'a' gwandaii nilii. <sup>64</sup> Googaa nakhwalat najj jii deiinya' gwik'iinjiighit kwaa.” (Tr'ookit daj̄' gwats'an Jesus juu gootee gwik'iinjiighit kwaa ts'a' juu gwint'l'eeyahahchyaa.) <sup>65</sup> Jii chan jyaanya, “Jii geh'an gwizhr̄h jyaa nakhwaiinya' duuyeh ch'ihlak gaa shats'a' hahaii, Gwiti' jyahts'a' yeenjit gwiltsaj̄j ji' gwizhr̄h!”

<sup>66</sup> Jii kwaii geh'an, vitsyaa lej̄j najj akhagiiyuunya.

<sup>67</sup> Aj̄jts'a' Jesus ditsyaa 12 najj t'ahnyaa, “Nakhwan chan gavaahohjyaa nohthan?”

<sup>68</sup> Simon Peter jyaa yahnyaa, “Shik'eegwaadhat, juu vats'a' tr'iheedaa go'? Gwandaii ndaanaa'aj̄' kwaa gweheelyaa eenjit nan zhr̄h ginjik ni'ij̄. <sup>69</sup> Aj̄jts'a' juk Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Shroodiinya' inlii naagwiindaii ts'a' gwik'injiriighit.”

<sup>70</sup> Jesus jyaa gavahnyaa, “12 oh̄j̄j ts'a' gwritee tr'anakhwiilii, gaa nakhwatee ch'ihlak Ch'anky'aa Tr'aanduu nilii!” <sup>71</sup> (Simon Iscariot vigii eeginkhii t'inyaa. Judas t'ee Vitsyaa 12 najj tee dhidii gaa gwint'l'eeyahahchyaa.)

## 7

### *Jesus, Dachaa Najj Haa*

\* **6:49** Manna t'ee l̄hchy'aa k'it t'inchy'aa, niighit daj̄' gwanaa Israel najj ant'l'eeyahtsit.

<sup>1</sup> Jii ajiit'ee, Jesus Galilee nahkat datthak neehidik; Judea nahkat aji gwats'a' neehidik gitr'ii'ee, Jews kih dilk'ii naji giyuukhwaa giindhan geh'an. <sup>2</sup> Dinjii chan hee khaihan niheedaa ts'a' aji eenjit niight kwaa Israel naji tr'al zehh googwahahtsyaan nineegweedhat (Tabernacles googahnyaa). <sup>3</sup> Ajiits'a' t'ee Jesus vachaa naji jyaa yahnyaa, "Dzaa gihleehinkhaii ts'a' Judea nahkat gwats'a' hinkhaii, zhit deeni'in kwaii nitsyaa naji googwahaah'yaa eenjit. <sup>4</sup> Ch'ihlak gwinzii shaagoondaii niindhan gwiizhit duuyeh dee'in nagwaa'h'ii. Jyaa dini'in akwat jii nankat datthak naagweheendaii gwahtsii." <sup>5</sup> (vachaa naji gaa giik'iinjiight kwaa).

<sup>6</sup> Jesus jyaa goovahnyaa, "Tth'aii gwats'a' hihshyaa eenjit gwinzii zhat shaa nigwiight kwaa. Nakhwan aji nijin ji' hohjyaa gaa gwinzii. <sup>7</sup> Jii nankat naji juu datthak sheet'iindhan kwaa gaa gootr'agwaanduu gwanlii goovaihnyaaa geh'an, nakhwan aji jyaa nakhwagahthan kwaa. <sup>8</sup> Nijin dinjii khaihan niinji gwats'a' hohjyaa ts'a' ch'oh'aa. Shii aji zhat nihshyaa kwaa. Gwats'a' hihshyaa eenjit tth'aii gwinzii zhat shaa nigwiight kwaa." <sup>9</sup> Jyaa diinya' ajiit'ee t'ee adan aji Galilee dhidii.

### *Jesus, Tabernacles Ch'aga'aa Gwats'a' Haazhii*

<sup>10</sup> Vachaa naji dinjii khaihan niinji gwats'a' gahaajil ajiit'ee Jesus gweentak gootaji haazhii. <sup>11</sup> Jews kih dilk'ii naji dinjii khaihan niinji tee giyinkeegwaah'in, "Adaajii t'inchy'aa?" giyahnyaa.

<sup>12</sup> Datthak dinjii khaihan niinji tee dagaadzit ts'a' giyeeginkhii. Goolat naji, "Dinjii nizii t'inchy'aa giyahnyaa!" Goolat naji, "Akwa, dinjii nan'ee t'inchy'aa!" giyahnyaa.

<sup>13</sup> Gaa ch'ihlak gaa gwandah giyeeginkhii kwaa, Jews kih dilk'ii naji agaanjat geh'an.

<sup>14</sup> Drin doo gwizhit datthak ch'aga'aa ndaanagaahjik gwiizhit Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoh gwizhit nihdeiinzhii ts'a' geech'oahtan. (Drin nih'iidoo gwizhit datthak dinjii ch'aga'aa) <sup>15</sup> Jews kih dilk'ii naji eenjit geegagoolii kwaa t'inya' ts'a' jyaa ginya, "Jii dinjii gooltin kwaa gwiizhit deegwiitsii gwandaii t'inya'?"

<sup>16</sup> Jesus jyaa goovahnyaa, "Jidii eech'oahtan shats'an t'igwinya' kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa shihle'e' vats'an t'ihnyaa. <sup>17</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' yuunya' gwik'it t'inchy'aa aji t'ee jidii eech'oahtan aji Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'igwii'in akwat shats'an t'igwii'in ji' eenjit gaaheendaii. <sup>18</sup> Juu deeyiindhan zhrh gwik'it geech'oahtan t'ee zhyaa sharahoh'e' niindhan, juu yihle'e' aji eenjit hil'ee niindhan ajiit'ee ki'didlii nilii ts'a' oots'it t'inya' kwaa. <sup>19</sup> Deenaadai' Moses va-law nakhwant'in'aji, t'oonchy'aa. Nakhwatee ch'ihlak gaa Law k'eegwahthat kwaa. Jaghaii geenjit shehdaa tr'agoh'aa geetr'agoh'in?"

<sup>20</sup> Izhit zhat dinjii leji naji jyaa ginya, "Nizhit ch'ankey'aa iizuu dhidii! Juu nehdaa tr'igwihee'aa gwik'eegwandaii t'igwii'in?"

<sup>21</sup> Jesus jyaa goovahnyaa. "Gwitr'it gwinzii ch'ihlak t'agwal'ya' ts'a' datthak nakhwandaa t'igwiizhit. <sup>22</sup> Moses nakhwagii chyaatsal vadhah gihleehoht'ii nakhwaihnyaaa geh'an Neegwaazhii Drin chyaatsal vadhah gihleehoht'ii, (Moses aji nakwaa gaa yeenii nakhwalak naji tr'ookit khagwigwiin'aji.) <sup>23</sup> Moses va-law leehaanaii kwaa eenjit chyaatsal Neegwaazhii Drin vadhah gihleeraht'ii goo'aii ji' jaghaii Neegwaazhii Drin dinjii ts'a' tr'iinjik eenjit shats'a' nakhwak'ii gwanlii? <sup>24</sup> Dinjii gwiizuu t'ii'in dohny' shro', nijin gwinzii t'ii'in dai', K'eegwadhat jyaa dagoo'ya' shro' diinoohnyaa!"

### *Jesus Lee Christ T'inchy'aa?*

<sup>25</sup> Jerusalem gwich'in lat naji jyaa diginya, "Jii dinjii lee gihaakhwaa geegwitr'it t'agoogwah'in chy'aa? <sup>26</sup> Dzaa gooh'in! Juu naji datthak andah ginkhii googaa ch'ihlak gaa k'eegwiichy'aa t'inya' kwaa. Kih dilk'ii naji Christ t'inchy'aa giyaandaii t'igii'in gwich'in. <sup>27</sup> Gaa Christ nijin vigwiilkii ji' izhit ch'ihlak gaa nijin gwats'an t'inchy'aa giyaahendaii kwaa. Ajiits'a' diikhwan aji nijin gwats'an t'inchy'aa vaagwiindaii."



<sup>28</sup> Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoh gwizhit gwint'aii ginkhii ts'á' jyaanyaá, "Shaakhwandaii ts'á' nijin gwats'an ihshyaa gaakhwandaii? Gaa shakhai' dzaá gwats'á' hoiizhii kwaa, juu dzaá gwats'á' shihí'e' t'ee k'iidlii nilii. Nan áii vaanandaii kwaa. <sup>29</sup> Gaa shíi áii vaashandaii, vats'an tr'iizhii ts'á' shihí'e'."

<sup>30</sup> Áiits'á' zheegwaazhraáii nihdeegiihahchíi gwik'eegogwandaii, gaa ch'ihlak yakat naanjik kwaa, tth'aii vidrin nigwiighit kwaa geh'an. <sup>31</sup> Gaa zhat lejii náii giik'iinjiighit ts'á' jyaa ginyaá. "Nijin Christ vineegwiilkíi jí, jii dinjii dee'ya' áii andaa ts'á' gwitr'it geegwaroolii kwaa t'ihée'yaá?"

### *Gwiky'aahtii Náii Jesus Zheegwaazhraáii Nigihíichíi*

<sup>32</sup> Pharisee khaihkwaii náii dinjii tee gwa'an dagaadzit Jesus ts'á' eegiginkhii googitth'ak, áiits'á' geedan chan ts'á' giinkhih kíh dilk'ii náii haa zheegwaazhraáii nigihahchyaá eenjit, gwak'aahtii náii giyyinkeehí'e'. <sup>33</sup> Jesus jyaa nyaá, "Tth'aii gwintsal gwizhríh nakwaa t'ihihchy'aa, áiit'e'ee juu nakhwats'á' shihí'e' áii vats'á' neehidyaa, <sup>34</sup> Shíi shinkeegoh'in gaa duuyeh shagoh'áii, nijuk neehidyaa duuyeh gwats'á' hohjyaa geh'an."

<sup>35</sup> Jews kíh dilk'ii náii jyaa nihlagaanyaá, "Nijuk gwats'á' heekhaa ts'á' khyu' vagwarahah'aa t'inyaá? Greek kwaiik'it Jews náii tee gwats'á' hahaii ts'á' geech'oohaáhchyaá lee t'inyaá? <sup>36</sup> Jyaa goovahnyaá, 'Shikeegoh'oh'yaá gaa duuyeh shagoh'áii, ts'á' nijuk hihdyaa duuyeh gooh'in.' Deinyaá t'inyaá?"

### *Chuu Vats'an Gwandaii Ninlái*

<sup>37</sup> Áii ch'ara'aa drin ndaanaá'áii' lyaá ch'andaa gwihí'ee. Izhit drin Jesus ndak nidhikhin ts'á' gwint'aii jyaanyaá. "Juu chuu dahíi shats'á' hahaii ts'á' chuu diníi. <sup>38</sup> Dəhtly'aa Choh kat jyaa digwinyaá, 'Juu shik'iinjiighit, vidrii zhit gwats'an chuu gwandaii t'ihéenjyaa.' " <sup>39</sup> Juu yik'injiighit náii eenjit Ch'an'ky'aa Shroodiinyaá ts'an gahaa'yaá eenjit Jesus geeginkhii t'inyaá. Izhit zhat dáí' áii Ch'an'ky'aa Shroodiinyaá tth'aii goont'eerah'áii kwaa, Jesus tth'aii hee niighit kwaa ts'á' ch'eegwəhndit ilii kwaa geh'an.

### *Dinjii Náii Nihlehjuk Gininjich'ahthat*

<sup>40</sup> Dinjii tee lejii náii jii jyaa nyaá giyyitth'ak dáí' jyaa ginyaá, "Jii dinjii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii t'inchy'aa lee!"

<sup>41</sup> Ch'izhii náii jyaa ginyaá, "Christ t'inchy'aa oo'ee?"

Gaa ch'izhii náii chan jyaa nyaá, "Christ duuyeh Galilee gwats'an ahaa t'inchy'aa! <sup>42</sup> Dəhtly'aa Choh kat, dinjii yeenii King David ts'an deedhaa ts'á' Bethlehem gwizhit vigweheelyaa áii't'ee Christ, dinjii neehahshii heelyaa gwinyaá, áii kwaiik'it t'ee David gwiinch'í'. <sup>43</sup> Nihkítee giyyeenjit nihzheedagaán'ee. <sup>44</sup> Goolat náii zheegwaazhraáii narohchyaá giyyuunyaá, ch'ihlak gaa giikat naanjik kwaa."

### *Jews Kíh Dilk'ii Náii Giik'injiighit Kwaa*

<sup>45</sup> Áii gwiky'aahtii náii, giinkhih kíh dilk'ii náii chan ts'á' Pharisee khaihkwaii náii haa ts'eegahoojil, áii náii googaahkat, "Jaghaii adahaa oo'ee noohchíi kwaa?"

<sup>46</sup> Áii gwiky'aahtii náii jyaa ginyaá, "Jii dinjii lyaá vik'it t'igwinyaá kwaa t'arahnyaá!"

<sup>47</sup> "Nakhwan chan neenakhwaiin'ak lee t'ohnyaá," Pharisee khaihkwaii náii jii googaahkat. <sup>48</sup> "Diitee gwa'an nik'ee diikhaihkwaii akwat Pharisee khaihkwaii ch'ihlak yik'injiighit haakhwandaii? <sup>49</sup> Juk dzaá dinjii náii Moses va-law haagiindaii kwaa, áii geh'an t'ee Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' gavoonyaá gwik'it t'iginchy'aa kwaa!"

<sup>50</sup> Nicodemus t'ee Pharisee ch'ihlak nilii, áii't'ee gwehkíi dáí' Jesus eenoozhii ts'á' nah'ya'. Nicodemus jyaa gavahnyaá, <sup>51</sup> "Dii-law zhit duuyeh dinjii tr'ahaakhwaa gwats'á' dee'ya' eenjit vəhdaa tr'agwara'aii goo'aii gwinyaá."

<sup>52</sup> Aji jyaa ginyaꝯ, “Nan chan Galilee gwats'an inkhaa? Dehtly'aa Choh kat vagwan'ee aji ji' t'ee Galilee gwats'an Vit'eegwijyaꝯchya'aa Eenjit Ginkhii ahaa kwaa gwiky'aahaandal.” <sup>53</sup> Ajiit'eeꝯ t'ee juu naji datthak digizheh gwits'eegahoojil.

## 8

### *Tr'injaa Vakai' T'inchy'aa Kwaa Giiky'aanjik*

<sup>1</sup> Gaa Jesus aji Taih Vakati Olives Nahshii ts'a' haazhii. <sup>2</sup> Geħdaa vanh dai' hee Kharigidiinjii Zhee Gwachoh gwits'eehoozhii. Leji naji yeelin niinjil ts'a' dhidii ts'a' geegoovaꝯhtan. <sup>3</sup> Law eech'oaꝯhtan naji chan ts'a' Pharisee naji haa dinjii va'at ch'izhii dinjii haa dhichii ik'igaanjik aji nihdeegaꝯhchii ts'a' juu naji datthak ts'a' nigiyaaꝯhchii. <sup>4</sup> “Geech'oaꝯhtan,” Jesus agahnyaꝯ, “Jii tr'injaa dinjii va'at ch'izhii dinjii haa dhichii vik'igwaanjik. <sup>5</sup> Moses dii-law zhit tr'injaa jyaa dii'in t'ee kii haa tr'ahaakhwaa goo'aii nyaꝯ. Akwat, geenjit deehinnyaꝯ?” <sup>6</sup> Goodhii nideegiihaatthal eenjit jyaa giyahnyaꝯ t'iginyaꝯ, gwik'it t'iizhik giyahaanjaꝯ eenjit.

Gaa Jesus aji khatroogwiintthai ts'a' nankat danleetth'ak haa ch'adaꝯnt'oo. <sup>7</sup> Zhat nigilzhii ts'a' gwint'oo giyuꝯhkat, ndak ninehjin ts'a' jyaa goovahnyaꝯ, “Nakhwatee juu vatr'agwaanduu gwakwaa, aji jii tr'injaa adan tr'ookit kii haa yatthat.” <sup>8</sup> Chan hee khatroogwiintthai ts'a' nankat ch'adaꝯnt'oo.

<sup>9</sup> Nijin jii gwigwiitth'ak dai', gootee googwaꝯchya'aa ts'a' gihleegihii'oo, juu vaghii leji naji tr'ookit. Jesus zhrih zhat dhidii, aji tr'injaa chan zhat nadhat. <sup>10</sup> Ndak ninehjin ts'a' jyaa nyaꝯ, “Tr'injaa njin neegahoojil? Nik'ee gwint'ee nahahchyaꝯ ch'ihlak dzaꝯ dhidii?”

<sup>11</sup> “Shik'eegwaadhat datthak gihleegahoojil,” aji tr'injaa nyaꝯ.

“Akwat, shii chan duuyeh narahaakhwaa geenjit gwint'ee nahachii t'oonchya'aa, oo'an neehindii ts'a' chan natr'agwaanduu neegooli' shrꝯ.” Jesus yahnyaꝯ.

### *Jesus Nankat Gwach'ahdrii Nilii*

<sup>12</sup> Nijin chan hee Jesus goots'a' neegeedi', “Jii nankat gwach'aadrii ihii. Juu shaa ahaa t'ee gwandaii aadrii hee'yaa ts'a' chan duuyeh tꝯꝯ gwizhit ahaa.”

<sup>13</sup> Aji Pharisee khaihkwaii naji jyaa giyahnyaꝯ, “Et'ee nahzhrii ideenjit ginkhii akwat deiinyaꝯ datthak zhyaa t'iinyaꝯ.”

<sup>14</sup> “Nakwaa!” Jesus gavahnyaꝯ, “Shahzhrii ideenjit giikhii ji' gaa deihnyaꝯ datthak hi'didlii nilii t'inchy'aa, njin gwats'an ihshyaa akwat njin gwits'eelihdyaa gaashandaii geh'an. Nakhwan aji njin gwats'an tr'iizhii akwat njin neehidyaa gaakhwandaii kwaa. <sup>15</sup> Dinjii vidrii zhit t'oonchya'aa gaakhwandaii kwaa gwiizhit jyaanchya'aa dohnyaꝯ, shii aji duuyeh dinjii agwarahahshii eenjit gwant'akchii. <sup>16</sup> Gaa jyaa dihinnyaꝯ ji', hi'didlii haa t'ihihjyaa, shii zhrih jyaꝯts'a' sheegoo'aii kwaa, Gwiti' shih'e' chan shaa t'inchy'aa. <sup>17</sup> Nakhwa-law zhit gwadanakhwat'oo, njin vandah t'igwiizhik neekwaii naji hi'didlii t'igwinyaꝯ ginyaꝯ dai' gwizhrih hi'didlii nilii. <sup>18</sup> Ideenjit giikhii aji's'a' Shiti' shih'e' chan sheenjit ginkhii.”

<sup>19</sup> “Niti' adaajii?” giyahnyaꝯ.

“Shaakhwandaii kwaa ts'a' Shiti' chan vaakhwandaii kwaa, shaakhwandaii ji' Shiti' chan vaakhwandaii goo'aii t'oonchya'aa.” Jesus gavahnyaꝯ.

<sup>20</sup> Kharigidiinjii Zhee Gwachoh gwizhit jii kwaii jyaa nyaꝯ, aji njin gwizhit gwint'eegaandak goo'aii gwizhit. Aji's'a' t'ee ch'ihlak gaa zheegwaazhrii niyaꝯhchii kwaa, tth'aii zhat veegoo'aii kwaa geh'an.

### *Nijin Gwats'an Hihshyaa Duuyeh Gwats'a' Hohjyaa*

<sup>21</sup> Jesus chan hee jyaa dagoovahnyaꝯ, “Hihshyaa t'oonchya'aa; shikeegohꝯꝯ'yaꝯ gaa nakhwatr'agwaanduu zhit nahohthaa nijuk hihshyaa izhit duuyeh gwats'a' hohjyaa.”

<sup>22</sup> Ajiits'a' t'ee Israel gwakhaihkwaii naji jyaa ginya, "Nijin gwats'a' hihshyaa aji duuyeh gwats'a' hohjyaa nya akwat adahaaghwa le t'inya?"

<sup>23</sup> Jesus jyaa gavahnya, "Yeezhak gwats'an ohdaa gaa shi aji yeedak gwats'an ihshyaa. Dzaa nankat gwats'an tr'oojil gaa shi aji nankat gwats'an ihshyaa kwaa. <sup>24</sup> Aji geh'an t'ee nakhwatr'agwaanduu zhit nahohthaa nakhwaihnya. 'Juu Ihii Aji Ihii.' Gwik'injuhkhith kwaa ji' t'ee aji geh'an nakhwatr'agwaanduu zhit nahohthaa."

<sup>25</sup> "Juu inlii?" giyahnya?

Jesus jyaa gavahnya, "Juu ihii tr'ookit dai' gwats'an nakhwaihnya aji ihii t'oonchy'aa. <sup>26</sup> Deekhwa'ya' eenjit gwint'ee nakhwahachyaa, gaa juu shih'e' aji Li'didlii nilii, ajiits'a' jidii vats'an gwihth'ak aji zhrh jii nankat eegwahaaldak t'ihnya."

<sup>27</sup> Gwiti' eeginkhii t'inya giyaandaii kwaa. <sup>28</sup> Ts'a' t'ee Jesus jyaa gavahnya, "Nijin Gwidinji' ndak gahoochji' t'ee 'Juu Ihii Aji Ihii!' gaakhwahandaii, izhit t'ee shakhai' t'ihnya kwaa ts'a' Gwiti' jidii geeshootin aji gwaaltan t'ihnya gaakhwahandaii. <sup>29</sup> Juu shih'e' aji shaa nilii, akhashoonya kwaa, doo'ya' shoonya gwik'it t'ishi'in geh'an."

<sup>30</sup> Leji naji Jesus deiinya' giik'injiighit.

### *Deenaadai' Gwats'an Dinji Abraham Ts'an Deedhaa*

<sup>31</sup> Ajiits'a' t'ee juu gootee giik'injiighit naji jyaa ahnya, "Jii geenakhwaaltan kwaii gwik'eegohthat ji', lyaa shitsyaa ohji, <sup>32</sup> li'didlii haakhwahandaii, ts'a' gadanakhwahachyaa."

<sup>33</sup> "Abraham vats'an direedhaa, ajiits'a' ch'ihlak gaa ts'an tr'inli' kwaa. Deiinya' t'inya, 'Gadanakhwahachyaa' diinya dai'?" giyahnya.

<sup>34</sup> Jesus jyaa gavahnya, "Li'didlii eenakhwaagwahaldak: juu datr'agwaanduu gwahtsii t'ee tr'aanduu goots'a' k'eegwaadhat k'it t'oonchy'aa. <sup>35</sup> Aji juu slave nilii naji digizheh k'aa gwizhit dagalak naji tee gwats'an giheelyaa kwaa gaa Gwidinji' aji khith zhat gwats'an heelyaa. <sup>36</sup> Gwidinji' gadanakhwahachji' ji', t'ee lyaa khith geenjit gadahohdaa. <sup>37</sup> Abraham ts'an dothaa gaashandaii, aji googaa shehdaa tr'agahoh'aa geetr'agoh'in, jidii geenakhwaaltan gwik'injuhkhith kwaa geh'an. <sup>38</sup> Jidii Shiti' shats'a' gwigweelch'in aji geenakhwaagwaldak, gaa nakhwan aji nakhwati' deenakhwahnya aji gwizhrh gwik'eegohthat."

<sup>39</sup> "Diilak t'ee Abraham t'inchy'aa," giyahnya.

"Abraham vats'an dothaa ji', nakhwan chan vigwitr'it t'agahoh'yaa.

<sup>40</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'an li'didlii diith'ak aji geenakhwaagwaldak gwizhrh t'ishi'ya'. Aji googaa shehdaa tr'agahoh'aa geetr'agoh'in. Abraham jyaa dee'ya' kwaa t'oonchy'aa! <sup>41</sup> Nakhwati' dee'ya' aji vik'it t'akhwa'in," Jesus gavahnya.

"Kwaiitak-gii tr'inlii kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa zhrh diiti', diikhwan zhrh vidinji' li'didlii tr'inlii," ginya.

<sup>42</sup> Jesus jyaa gavahnya, "Vit'eegwijyahchy'aa nakhwati' nilii ji', sheet'ahookhyaa, Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ihshyaa ts'a' juk dzaa dhidii geh'an. Shakhai' dzaa gwats'a' hoiizhii kwaa gaa dzaa gwats'a' shih'e'. <sup>43</sup> Jaghaii deiinya' t'ihnya datthak gaakhwandaii kwaa? Deiinya' t'ihnya aji gooth'ak nothhan kwaa geh'an t'oonchy'aa. <sup>44</sup> Nakhwati' Ch'anky'aa Tr'aanduu vigii ohji ts'a' nakhwati' nilii ts'a' doo'ya' nakhoonya gwik'it t'akhwa'in. Tr'ookit dai' gwats'an dinji aghan nilii. Ch'ihlak gaa li'didlii nilii kwaa, li'didlii vizhit kwaa geh'an. Oots'it zhrh gwizhit nilii geh'an tr'oots'it gwiti' nilii. <sup>45</sup> Li'didlii eegihkhii geh'an shik'injuhkhith kwaa. <sup>46</sup> Nakhwatee ch'ihlak nik'ee vandah shatr'agwaanduu gwaaltsii shaah'ya'? Li'didlii eegihkhii t'ihnya ji' jaghaii shik'injuhkhith kwaa? <sup>47</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'an ahaa t'ee Vit'eegwijyahchy'aa viginjik ook'ii. Nakhwan aji Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ohdaa kwaa, aji geh'an ch'oodohk'ii kwaa t'oonchy'aa."

### *Nats'aaq Jesus Ideeginkhii*

<sup>48</sup> Israel naji Jesus jyaa gahnyaꝯ, “Samaria gwich'in inlii ts'a' nizhit ch'ankey'aa iizuu dhidii aji lyaa lee t'igwinyaꝯ?”

<sup>49</sup> “Shizhit ch'ankey'aa iizuu kwaa t'oonchy'aa,” Jesus gavahnyaꝯ, “Shiti' hool'e', gaa nakhwan aji shahoh'ee kwaa. <sup>50</sup> Sharahoh'e' yihthan kwaa, gaa ch'ihlak zhr̄h sharahoh'e' yiindhan, ts'a' adan aji jidii gwiizuu akwat gwinzii haa heenjyaa. <sup>51</sup> Jii t'ee lyaa li'didlii. Juu shik'eegwahthat t'ee duuyeh niighit.”

<sup>52</sup> Israel naji jyaa giyahnyaꝯ, “Et'ee nizhit ch'ankey'aa iizuu dhidii naagwiindaii! Abraham chan niindhat, yeenii Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji chan niinjik, googaa gwiizhit jyaa diinyaꝯ, ‘Juu shik'eegwahthat t'ee duuyeh niighit.’ <sup>53</sup> Diilak Abraham chan ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji niinjik. Abraham vandaa t'agwahtsii sheegoo'aa diinyaꝯ lee t'iinyaꝯ? Jidii ihkii niindhan?”

<sup>54</sup> Jesus jyaa gavahnyaꝯ, “Ideenjit zhr̄h yinjiihoh'ee ji', aji yeenjihoh'ee giili' nilii. Shiti' sheeyinjihl'ee. Aji t'ee nakhwan chan Vit'eegwiyahchy'aa vohnyaꝯ reh. <sup>55</sup> Ch'ihlak gaa vaakhwandaii kwaa gaa shii aji gwinzii vaashandaii. Vaashandaii kwaa dihnyaꝯ ji' t'ee nakhwak'it oohihs'it. Gaa vaashandaii ts'a' viginjik k'eegwahthat. <sup>56</sup> Nakhwalak Abraham nijin drin shahaꝯh'ya' ji' geenjit shoo nilii, ch'adaꝯ' gwaꝯh'ya' ts'a' shoo dhidlit.”

<sup>57</sup> Jews naji jyaa giyahnyaꝯ, “Tth'aa googaa 50 years old inlii kwaa gwiizhit Abraham nah'ya'?”

<sup>58</sup> “Li'didlii haa giikhkii! Abraham vehkii daꝯ' gwats'an Shii Ihkii!” Jesus gavahnyaꝯ

<sup>59</sup> Kii giyeenjit teegwihjik gaa Jesus gweentak Kharigidiinjii Zhee Gwachoh cheehoozhii.

## 9

### *Jesus, Dinjii Vandee Kwaa Haagweech'in Neegwitstajii*

<sup>1</sup> Jesus ahaa gwiizhit dinjii vandee kwaa ts'a' vagooodlit niil'in. <sup>2</sup> Vitsyaa naji yuahkat, “Geech'qaꝯhtan, vandee kwaa ts'a' vagooodlit aji juu vatr'agwaanduu t'oonchy'aa? Adan vats'an akwat viyehghan naji?”

<sup>3</sup> Jesus jyaa gavahnyaꝯ, “Vandee kwaa aji adan vatr'agwaanduu akwat viyehghan gootr'agwaanduu gwadraꝯi t'oonchy'aa kwaa. Gaa jii dinjii vandee kwaa aji, Vit'eegwiyahchy'aa vat'aa gwizhr̄h eegweheechy'aa eenjit vaagweech'in neeghoodlit.

<sup>4</sup> Tth'aa drin gwanlii gwiizhit juu shihl'e' aji nihk'it vigwitr'it t'agwarahah'ya' gwizhr̄h goo'aa. Et'ee tꝯꝯ gweheelyaa ts'a' duuyeh tꝯꝯ gwitr'it t'agwarah'in. <sup>5</sup> Dzaa nankat dhiidii gwiizhit, jii nankat eenjit aadrii ihkii.”

<sup>6</sup> Jii jyaa diinyaꝯ aji t'ee, Jesus nankat haazhree ts'a' luh niltraa aji dinjii vaagweech'in kwaa andee kat giinjik ts'a' <sup>7</sup> jyaa yahnyaꝯ, “Oo'an Siloam\* teektin gwats'a' hinkhii zhat chuꝯ haa neech'aanjii.” Aji ts'a' aji dinjii zhat gwats'a' haazhii ts'a' neech'aanjik ts'a' vaagweech'in ts'a' k'inidik.

<sup>8</sup> Aji yeeghii gwich'ii naji chan ts'a' juu khit ch'oodiikwat yaꝯh'in naji ch'agoahkat, “Jii dinjii lee dhidii ts'a' ch'oodiikwat chy'aa?” giyahnyaꝯ.

<sup>9</sup> Goolat naji jyaa ginyaꝯ, “Adan t'inchy'aa,” goolat naji chan jyaa ginyaꝯ “Adan t'inchy'aa kwaa, gaa yigwich'in.”

Aji dinjii jyaa gavahnyaꝯ “Aji dinjii t'ee shii t'ihchy'aa.”

<sup>10</sup> “Nats'aꝯ naagweech'in needhindlit?” giyahnyaꝯ.

<sup>11</sup> “Dinjii Jesus oaazhii aji nankat haazhree ts'a' luh niltraa aji shandee kat giinjik ts'a' jyaa shahnyaꝯ, ‘Oo'an Siloam teektin gwats'a' hinkhii zhat chuꝯ haa neech'aanjii.’ Zhat gwats'a' hoiizhii neech'aaljik ts'a' shaa gweech'in needhidlit,” goovahnyaꝯ.

<sup>12</sup> “Adaajii?” giyahnyaꝯ.

“Adaajii vaashandaii kwaa,” goovahnyaꝯ.

\* **9:7** Siloam, Israel naji googinjik zhit “yihl'e'” googwahnyaꝯ.

*Pharisee Naji Nats'aa Vaagweech'in Neegwahoodlit Li' Eenjit Gwankeegoogwah'in*

<sup>13</sup> Ajiit'e'e t'ee aji dinjii vandee kwaa iinli' chy'aa Pharisee naji ts'a' gihiikchi. <sup>14</sup> Nijin aji Jesus dinjii andee luh t'iinlik daj' vaagweech'in neeyiitsaji drin Neegwaazhii Drin gwanlii. <sup>15</sup> Pharisee naji aji dinjii nats'aa vaagweech'in neekhwadlit eenjit giyuahkat. Goovaagwaandak, "Shandee luh t'inlik ajiit'e'e neech'aaljik ts'a' juk shaagweech'in," nyaq.

<sup>16</sup> Pharisee lat naji jyaa ginyaq, "Jii dinjii juu t'iizhik Vit'eegwijyahchy'aa ts'an t'inchy'aa kwaa, Neegwaazhii Drin jyaa dihee'yaa kwaa goo'aii aji gwik'eegwahthat kwaa geh'an."

Goolat naji jyaa ginyaq, "Nats'aa dinjii vatr'agwaanduu gwanlii aji gwitr'it geegwaroolii kwaa t'ihche'yaa?" ajiits'a' t'ee datthak geenjit nihzheedagaqan'ee.

<sup>17</sup> Ajiits'a' t'ee Pharisee naji chan hee giyuahkat, "Naagweech'in neegwiitsaji akwat veenjit deehinjyaa?"

"Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii t'inchy'aa," jyaa nyaq.

<sup>18-19</sup> Israel kih dilk'ii naji aji dinjii vandee kwaa iinli' ajiit'e'e vaagweech'in neekhwadlit aji gwik'iinjigiight gitr'igii'ee, ajiits'a' t'ee giyehghan naji jii oahkat, "Jii lee nigii tsyaa? Vandee kwaa ts'a' vagooodlit vohnyaq gwiizhit jaghaii juk vaagweech'in go'?"

<sup>20</sup> Aji viyehghan jyaa ginyaq, "Diigii t'inchy'aa ts'a' vandee kwaa ts'a' vagooodlit vaagwiindaii. <sup>21</sup> Gaa jaghaii juk vaagweech'in neekhwadlit akwat juu vaagweech'in neeyiitsaji vaagwiindaii kwaa. Oohkat, vaghaii leji t'inchy'aa ts'a' adakhai' nakhwaagwaandak!" <sup>22</sup> Aji viyehghan naji Israel kih dilk'ii naji agaajnat geh'an jyaa diginyaq t'iginyaq, aji juu Jesus aji Christ t'inchy'aa nyaq t'ee Israel tr'igiinkhii zeh cheerahachyaa ch'ada' ginya' geh'an. <sup>23</sup> Izhit geh'an t'ee "Vaghaii leji t'inchy'aa ts'a' oohkat!" googahnyaq.

<sup>24</sup> Chan hee aji dinjii vandee kwaa iinli' chy'aa aanaii giyahnyaq ts'a' jyaa giyahnyaq "Vit'eegwijyahchy'aa vandah ki'didlii haa geegwandak! Jii dinjii vatr'agwaanduu gwanlii ts'a' vaagwiindaii."

<sup>25</sup> "Vatr'agwaanduu gwanlii akwat vatr'agwaanduu gwakwaa ji' gaa vaashandaii kwaa t'inchy'aa," aji dinjii nyaq. "Ch'ihlak gwizhrh gaashandaii, shandee kwaa gwili' gaa juk shaagweech'in neegakhwadlit."

<sup>26</sup> "Deeniinlik? Nats'aa naagweech'in neegwiitsaji?" giyuahkat.

<sup>27</sup> "Ch'ada' nakhwaagwaldak t'oonchy'aa, gaa kh' ch'oodohk'ii. Jaghaii chan hee geenakhwaagwaldak yuuhthan? Nakhwan chan vitsyaa oh' nohthan?" gavahnyaq

<sup>28</sup> Ajiits'a' shruk haa giits'a' khaginkhee, "Aji dinjii vitsyaa iinlii; diikhwan aji vitsyaa tr'iinlii. <sup>29</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Moses ts'a' giinke' gaagwiindaii; aji dinjii t'avaiinyaq, nijin gwats'an tr'iinzhii gaa vaagwiindaii kwaa t'inchy'aa!"

<sup>30</sup> Aji dinjii jyaa gavahnyaq, "Lya shandaa t'ohnyaq, nijin gwats'an tr'iinzhii vaakhwandaii kwaa gaa shaa gweech'in neegwiitsaji! <sup>31</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwanlii naji ook'ii kwaa vaagwiindaii. Dinjii nikiigwah'ee ts'a' doo'ya' gavoonyaq gwik'it t'inchy'aa naji ook'ii vaagwiindaii. <sup>32</sup> Jii nan goodlit daj' gwats'an dinjii ch'izhii dinjii haagweech'in neegwiitsaji gwinyaq gwiriitth'ak kwaa. <sup>33</sup> Jii dinjii Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'inchy'aa kwaa ji' duuyeh k'eegwiichy'aa t'ii'in."

<sup>34</sup> Jyaa giyahnyaq, "Tr'agwaanduu gwitr'it gwizhit nagoodlit ts'a' gwizhit diink'iindhat. Geediinqahtan gwik'eegwiindaii lee t'iinyaq?" Ajiits'a' Israel tr'igiinkhii zeh gwizhit cheet'eegeheemaii.

*Gwik'injigwiight Gwiky'aanjii Kwaa Naji*

<sup>35</sup> Aji dinjii cheet'eeheemaii gwinyaq aji Jesus gwiitth'ak. Yagwah'aji ts'a' jyaa yahnyaq, "Gwidinji' k'injiinghit?"

<sup>36</sup> Aji dinjii jyaa nyaq, "Juu t'inchy'aa veeshaagwandak vik'injihithaa eenjit!"

<sup>37</sup> Jesus jyaa yahnyaꝯ, “Ch'adaꝯ' nah'ya' t'inchy'aa, aꝯi juu t'avaiinyaꝯ et'ee juk zhat nats'a' giikhii.”

<sup>38</sup> “K'eegwaadhat iinlii it'ee nik'iinjikhhit!” Aꝯi dinjii yahnyaꝯ ts'a' yats'a' nikiigwiint-thaii.

<sup>39</sup> Jesus jyaa nyaꝯ, “Dinjii oohaak'at eenjit dzaꝯ nankat gwats'a' hoiizhii t'ishi'in. Vaagweech'in kwaa naꝯi Haagweech'in neegwahaꝯsyaa ts'a' juu vaagweech'in adoodiinyaꝯ naꝯi chan Haagweech'in kwaa neehaꝯsyaa eenjit.”

<sup>40</sup> Pharisee lat juu zhat yaadilk'ii naꝯi jyaa nyaꝯ giyiitth'ak daꝯ' jii giyuꝯhkat, “Di-ikhwan chan diinaagweech'in kwaa diinyaꝯ lee t'inyaꝯ?”

<sup>41</sup> Jesus jyaa gavahnyaꝯ, “Nakhwaa gweech'in kwaa ji', duuyeh nakhwatr'agwaanduu gwilii gaa 'Diinaagweech'in,' dohnyaꝯ gwiizuu t'ohnyaꝯ gaakhwandaii gaa jyaa dohnyaꝯ t'ohnyaꝯ aꝯi ji' tth'aii nakhwatr'agwaanduu gwanlii.”

## 10

### *Divii K'qahtii ts'a' Didivii Naꝯi Haa*

<sup>1</sup> “Li'didlii eenaagwagwahaldak! Juu divii dehk'it goo'aii aꝯi gindeiinvyaa k'it k'ii'ee nihdeiinzhii kwaa ts'a' ch'adanh k'ii'ee gwats'a' haazhii t'ee ch'an'ii ts'a' dinjii k'iidlii nilii kwaa t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Gaa divii k'qahtii naꝯi gindeiinvyaa k'it gwizhr̄h nihdeegadal. <sup>3</sup> Gindeiinvyaa k'qahtii naꝯi nihdeegiiahchik; didivii tee ch'oaazhri' gwizhr̄h giyiitth'ak ts'a' giits'a' chagahdal ts'a' jyaꝯts'a' cheegavahaazhik. <sup>4</sup> Datthak cheegoovaahchik daꝯ' goots'ii ahaa ts'a' giitaii adaa, giideezhuh diitth'ak ts'a' giyaandaii geh'an. <sup>5</sup> Ch'izhii dinjii aꝯi duuyeh taii geedaa; t'ooħii galgahadaa, giideezhuh haa heendaii kwaa geh'an.”

<sup>6</sup> Jesus jii gwandak gwah'ii gwizhit geegavaagwaandak gaa deegavahnyaꝯ aꝯi deegwinyaꝯ t'igwinyaꝯ gaagiindaii kwaa.

### *Jesus Divii K'qahtii Nizii Nalii*

<sup>7</sup> Aꝯi ts'a' Jesus chan hee jyaa nyaꝯ, “Li'didlii eenakhwaagwahaldak: Shii t'ee divii naꝯi eenjit gindeiinvyaa ihii. <sup>8</sup> Juu shekii nihdeiinjil naꝯi t'ee ch'an'ii giinlii ts'a' k'iidlii giinlii kwaa; gaa divii naꝯi googook'ii kwaa. <sup>9</sup> Shii t'ee gindeiinvyaa t'ihchy'aa juu shik'iighai' gindeiinvyaa k'it nihdeiinzhii t'ee neegoorahashii, nihdineeheidik ts'a' chineeheidik ts'a' t'oo chyah nizii hee'aa. <sup>10</sup> Ch'an'ii naꝯi ch'igiheen'ii, dinjii eħdaa tr'agwa'ak akwat an googwahaꝯsyaa eenjit gwizhr̄h nihdeegadal. Shii aꝯi gwinzii gogweheendaii ji' eenjit dzaꝯ nankat gwats'a' hoiizhii t'ishi'in.

<sup>11</sup> “Divii k'qahtii nizii ihii. Divii k'qahtii nizii didivii eenjit naheedhaa ji' gaa t'inchy'aa. <sup>12</sup> Divii k'qahtii nilii kwaa aꝯi laraa t'ii divii k'qahtii ts'a' divii di'ii kwaa aꝯi zhoh niil'in daꝯ' divii akhoonyaꝯ ts'a' zhoh goolat teegwiꝯjik ts'a' shrihteegaajil. <sup>13</sup> Aꝯi divii laraa t'ii k'qahtii aꝯi t'ooħii divii ts'i' neehilgit, zhyya laraa t'ii tr'agwah'in geh'an divii eenjit niinjich'adhat kwaa.

<sup>14-15</sup> “Divii k'qahtii nizii ihii. Gwiti' shaandaii ts'a' shii chan vaashandaii, izhit gwik'it shidivii naꝯi haashandaii ts'a' geedan chan shaagiindaii. Gooveenjit ji' gaa nihihthaa. <sup>16</sup> Goolat naꝯi ch'adanh giilk'ii. Oo'ee neegoohihlyaa, goots'a' giikhii daꝯ' shigiitth'ak ts'a' nihteeneegiheedaa ts'a' ch'ihlak giheelyaa ts'a' divii k'qahtii ch'ihlak zhrih gook'eeħaꝯtyaa.

<sup>17</sup> “Gwiti' sheet'iindhan geh'an nihihthaa galjat kwaa, aꝯit'eꝯ neegwihidaii chan sheenjit gwiltsaii. <sup>18</sup> Ch'ihlak gaa gwihdaii shihleegwehee'aa kwaa, shakhai' gwint'eehih'aa. Shakhai' gwint'eehih'aa ts'a' shakhai' chan noohidal. Jii t'ee Shiti' jyaꝯts'a' sheenjit gwiltsaii.”

<sup>19</sup> Jii ginjik kwaii eh'an chan hee nihzheedagaꝯ'ee <sup>20</sup> Gootee leꝯi naꝯi jyaa ginyaꝯ, “Vizhit ch'an'ky'aa iizuu dhidii! Vagwandaii iizuu! Jaghaii oodꝯh'ii t'ohchy'aa?”

<sup>21</sup> Gaa ch'izhii naïj jyaa ginyaã, “Dinjii vizhit ch'ankey'aa iizüü gwiizhit jyãhts'ã' ginkhii kwaa t'oonchy'aa! Nats'ãã ch'ankey'aa iizüü dinjii vandee kwaa haagweech'in neegwahahtsyaã?”

### *Jews Naïj Jesus Ik'injigiighit Kwaa*

<sup>22</sup> Et'ee khaii gwanlii Jerusalem gwizhit Hanukkah khaihlan nineegiidal nineegwidhat; <sup>23</sup> Jesus aïj Kharigidiinjii Zeh Gwachoh gwizhit Solomon's Porch t'agahnyaã gwizhit gwa'an neehidik. <sup>24</sup> Nijin aïj Jews naïj Jesus eelin niguilzhii ts'ã' jyaa ginyaã daï', “Deegwikhyuk diits'ã' gwit'eegwaha'aa t'inchy'aa? Li'didlii haa diinaa gwandak nan lee Christ inlii?”

<sup>25</sup> Jesus jyaa gavahnyaã, “Ch'adaï' hee nakhwaagwadhaldak gaa shik'iinjukhit kwaa; nakhwandah Shiti' voozhri' zhit t'ishi'in gooh'in t'ee juu ihlii gwigweech'in. <sup>26</sup> Gaa shik'iinjukhit kwaa geh'an shidivii hohlyaa kwaa. <sup>27</sup> Shidivii naïj shiginjik haandaii, shij chan goovaashandaii ts'ã' shataïj geedaa. <sup>28</sup> Khit geenjit gwigwehendaii nigwii'aïj, ts'ã' duuyeh gahchij; ch'ihlak gaa duuyeh shats'an yan'ij. <sup>29</sup> Shiti' shintl'eegoovinlii ts'ã' ch'andaa t'aht'ail, ts'ã' duuyeh gaa Shiti' vats'an gooroonjii. <sup>30</sup> Gwiti', shij haa ch'ihlak tr'inlii.”

<sup>31</sup> Aïjts'ã' Jews naïj chan hee Jesus eenjit kii tee gwigwikjik. <sup>32</sup> Jesus jyaa gavahnyaã, “Nakhwandah gwitr'it gwinzii gwinleïj t'ishizhik, aïjt'ee Gwiti' shintl'eegwiin'aïj; aïj gwitee jidii shrut t'ishizhik eenjit kii haa shohohkhwaa?”

<sup>33</sup> Israel naïj jyaa ginyaã, “Aïj gwitr'it gwinzii kwaii eenjit kii haa narahaakhwaa t'igwii'in kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'ï' ginkhii aïj eenjit. Dinjii zhrïh iinlii, gaa Vit'eegwijyahchy'aa hinlyaa gwik'eegwiindaii!”

<sup>34</sup> Jesus jyaa gavahnyaã, “Nakhwa-law Dëhtly'aa Choh kat jii deegwinyaã khit ts'ã' lyaa li'didlii aïj gaagwiindaii; ‘Vit'eegwijyahchy'aa ohliï, nyaã, <sup>35</sup> zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik antl'inlii naïj. <sup>36</sup> Shij aïj, Gwiti' gwiteetr'ashahchij ts'ã' nankat gwats'ã' shihil'e'. Nats'ãã Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' ihlii dihnyaã eenjit vinehts'ï' giikhii shohnyaã t'ohnyaã? <sup>37</sup> Shiti' vigwitr'it t'agwal'in shi'in kwaa ji' shik'iinjukhit kwaa. <sup>38</sup> Gaa nihk'it t'ishi'in ts'ã', shik'iinjukhit kwaa ji' gaa Shiti' vigwitr'it t'ishi'in aïj geenjit shik'iinjukhit. Aïj ji' t'ee Gwiti' shizhit t'inchy'aa akwat chan Gwiti' shizhit t'inchy'aa shaakhwandaii eenjit.”

<sup>39</sup> Chan hee zheegwaazhraïj nigiihahchyaa gwik'igogwandaii, gaa goovant'ee tr'ineezhii.

<sup>40</sup> Jesus chan hee Jordan han gwinjik nineezhii ts'ã' nijin John tr'ookit vats'an chüü dhidlit izhit dhidii. <sup>41</sup> Leïj naïj yats'ã' haajil ts'ã' jyaa ginyaã, “John jyaa deegwaht'oo gwitr'it geegwaroolii kwaa t'iizhik, gaa jii dinjii daiinya' datthak li'didlii.” <sup>42</sup> Aïjts'ã' zhat dinjii gwanlii leïj naïj giik'iinjinghit.

## 11

### *Lazarus Niindhat*

<sup>1</sup> Dinjii Lazarus oaazhii Bethany kwaiik'it gwizhit gwich'ij aïj ilts'ik naanaii. Bethany gwizhit t'ee Mary chan ts'ã' veejii Elizabeth haa gwigwich'ij. <sup>2</sup> (Jii Mary t'ee gwëhkij K'eegwaadhat vakwai' kat gwanzhij chü' gwinzii vagwaatsan t'inlik ts'ã' dikiighai' haa yach'ahjik aïj voondee Lazarus aïj ilts'ik.) <sup>3</sup> Aïj tr'injaa neekwaii t'ee Jesus ts'ã' nideech'igiin'aïj, “K'eegwaadhat, nijyaa gwileïj ilts'ik,” giyahnyaã.

<sup>4</sup> Nijin Jesus jyaa ginyaã gaviitth'ak daï' jyaa nyaã, “Jii ts'ik haa niheedhaa kwaa t'inchy'aa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahdrii gwizhrïh nagwahaatth'aa aïjts'ã' gwik'iighai' shij Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' shich'eegwahadrii.”

<sup>5</sup> Jesus aïj Martha chan ts'ã' vijuu Mary, Lazarus naïj haa eet'iindhan. <sup>6</sup> Nijin Jesus Lazarus ilts'ik gwinyaã gwiitth'ak daï', drin neekwaii gwahaadhat gaa nihk'it zhat dhidii. <sup>7</sup> Aïjt'ëë ditsyaa naïj jyaa ahnyaã, “Judea gwits'eerahoojyaa.”

<sup>8</sup> “Geech'qaahtan,” vitsyaa najj yahnyaq, “Niighit kwaa gwanaa daj' Judea najj kii haa narookhwaa nagoonyaq; chan hee zhat gwits'eehindyaa lee t'iinyaq?”

<sup>9</sup> Jesus jyaa nyaq, “12 hr. gwizhrj̄h drin goo'aa, izhit gwizhrj̄h dinjii vaagweech'in ts'a' duuyeh gat'aadhak. <sup>10</sup> Gaa tq̄q gwiizhit zhit gwa'an neehidik ji' git'eehaadhak, ajī dinjii vizhit tq̄q gwanlii geh'an.”

<sup>11</sup> Jesus jyaa nyaq, “Diiyyaa Lazarus naachjī, gaa vats'a' hihshyaa ts'a' khakihih'aa.”

<sup>12</sup> Vitsyaa najj t'igiiyahnyaq, “K'eegwaadhat, dhichjī t'inchy'aa ji', veenjit gwinzii neegweheelyaa t'inchy'aa.” ginyaq.

<sup>13</sup> Gaa Jesus ajī Lazarus niindhat nyaq t'inyaq, zhyaa dhichjī yahnyaq t'inyaq gi-iyuunyaq. <sup>14</sup> Ajīts'a' lya gwinzii gavaa gwaandak, “Lazarus niindhat t'inchy'aa, <sup>15</sup> gaa nakhweh'an vaa iidi' kwaa eenjit shoo ihlii shik'injahohkhit eenjit. It'ee vats'a' tr'ahoojyaa.”

<sup>16</sup> Thomas (Twin chan oozhii) ajī ch'izhii Jesus vitsyaa najj jyaa ahnyaq, “Geech'qaahtan datthak vaa tr'ahoojyaa, nireheedhaa eenjit.”

### *Jesus, Niindhat Najj Khakinlii T'eq̄ Gwandaii Neegoovitsajī*

<sup>17</sup> Nijin Jesus k'idik daj', drin dq̄q gwanaa daj' hee giyyaahsii lee. <sup>18</sup> Bethany kwaiik'it t'ee Jerusalem gwats'a' mile neekwaa goo'aa, <sup>19</sup> ts'a' Israel lejji najj Mary, Martha, haa goochaa niindhat geenjit gavaatr'igwigwidii

<sup>20</sup> Nijin Martha ajī Jesus ahaa gwiintth'ak daj' dizheh gwats'an yats'a' chiinzhii, gaa Mary ajī zhat gwizhit dhidii.

<sup>21</sup> Martha ajī Jesus jyaa dahnyaq, “Shik'eegwaadhat, dzaq̄ iindi' ji' duuyeh diichaa niighit! <sup>22</sup> Juk zhat Vit'eegwijyahchy'aa oahkat ji' nik'eegwahahthat gaashandaii.”

<sup>23</sup> “Nachaa neegwehendaii t'inchy'aa,” Jesus yahnyaq.

<sup>24</sup> “Drin ndaagwaaq'aj' ji' neegwehendaii ajī gaashandaii,” Martha yahnyaq.

<sup>25</sup> Jesus jyaa yahnyaq, “Shjī t'ee niindhat najj khakihlii t'eq̄ neegogwandaii neegoovatsii. <sup>26</sup> Juu shik'iinjiighit najj t'ee nigindhat ji' gaa neegwigwehendaii giheelyaa. Shik'iinjiighit eenjit khit gwehendaii ts'a' duuyeh niighit jii nik'ee gwik'iinjinghit?”

<sup>27</sup> “Aaha' K'eegwaadhat, Christ, Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii ts'a' dzaq̄ nankat gwats'a' hinkhaa naashandaii,” Martha yahnyaq.

### *Jesus Itree*

<sup>28</sup> Ajīt'eq̄ t'ee Martha dizheh nihdineezhii ts'a' gweentak dijuu Mary oozhrii, “Geech'qaahtan dzaq̄ dhidii, ts'a' noh'ya' noonyaq,” jyaa yahnyaq. <sup>29</sup> Nijin Mary gwaak'ij daj' khan yats'a' haazhii. <sup>30</sup> (Jesus ajī kwaiik'it gwats'a' niighit kwaa nijin Martha yaah'ya' chy'aa tth'aa hee dhidii.) <sup>31</sup> Nijin ajī Israel gwich'in yaatr'igwidii najj khan chiinzhii giyyaah'in daj' giitajī haajil, tth'ank'it gwats'a' heekhaa ts'a' tr'igwiheedii t'ii'in giyyuunyaq.

<sup>32</sup> Nijin Mary ajī Jesus ts'a' tr'iinzhii ts'a' niyil'in daj' yakwai' eeghii nikiigwiintthaii. “K'eegwaadhat, dzaq̄ iindi' ji' duuyeh shachaa niighit!” yahnyaq.

<sup>33</sup> Nijin Jesus, Mary chan ts'a' tr'igwidii najj gwaah'in ts'a' adan chan haa tr'igwigwidii.

<sup>34</sup> “Nijin vanq̄qjhik?” goovahnyaq.

“Aanaai ts'a' gwaah'in!” giyyahnyaq.

<sup>35</sup> Jesus iintrii.

<sup>36</sup> Ts'a' Israel gwich'in najj jyaa ginyaq, “Deegwaht'oo yeet'iindhan noh'in!”

<sup>37</sup> Gaa goolat najj jyaa ginyaq, “Dinjii vandee kwaa gaa haagweech'in neegwiktsajī! Lazarus niheedhaa gwits'i' yits'ihenjyaa shrq̄q?”

### *Lazarus Neegwiindaii*

<sup>38</sup> Chan hee gwint'oo gitr'ii'ee ts'a' Jesus yatth'ank'it gwats'a' haazhii, ajī tth'ank'it kii zhit gweedii ajī gwadajī kii dha'aa. <sup>39</sup> “Gwadajī kii gihleehoh'ajī!” Jesus gavahnyaq.



Lazarus niindhat aji veejii Martha jyaa nyaq, “Juk t'ee drin doq okhwatsii t'inchy'aa, K'eegwaadhat, vatthaj' tr'ahaatsan.”

<sup>40</sup> Jesus jyaa yahnyaq, “Gwik'iinjukhit ji' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit hoqh'yaa nakhwaihnyaq gaanoondaii?”

<sup>41</sup> Gwadaji kii gihleegahaa'aii. Jesus yeedak gwaah'in ts'a' jyaa nyaq, “Shoodoqh'iji geenjit mahsi', Shiti'. <sup>42</sup> Khit ts'a' shoodoqh'iji gaashandaii, gaa jii dinjii naji dzaq giilk'ii geh'an t'ihnyaq, shohoqh'e' aji shaagiheendaii eenjit.”

<sup>43</sup> Aji jyaa diinya' t'lee gwint'aii khashraa'intrat ts'a' jyaa nyaq, “Lazarus, chee-hinkhaii!” <sup>44</sup> Aji dinjii niindhat chy'aa chiinzhi, vanli', vakwai' haa gwach'aa vanooljik, vinin kat chan gwach'aa t'inchy'aa. “Gwach'aa vakat gihleehohkii ts'a' vanoohjii,” Jesus jyaa gavahnyaq.

### *Jesus Tr'ahaakhwaa Geenjit Geetr'agogwah'in*

*Matthew 26.1-5; Mark 14.1-2; Luke 22.1-2*

<sup>45</sup> Israel gwich'in leji naji Mary haa neegihidal naji Jesus deezhik googwah'ya', ts'a' giik'iinjukhit. <sup>46</sup> Gaa goolat naji Pharisee naji ts'a' neegahoojil ts'a' Jesus deezhik geegoovaagwaandak. <sup>47</sup> Aji ts'a' t'ee jii Pharisee chan ts'a' giinkhih kih dilk'ii naji haa Israel gwakhaihkwai' naji ts'a' giginkhe' aji t'lee jyaa ginyaq. “Deereheelyaa? Gwitr'it geegwaroolii kwaa leji t'ii'in! <sup>48</sup> Jyats'a' datthak zhyaa tr'ah'in ji' juu naji datthak giik'iinjiheeghit, ts'a' Roman gwakhaihkwaii naji dzaq gwats'a' giheedaa ts'a' Kharigidiinjii Zeh Gwachoh chan ts'a' jii nahkat datthak an googwahahtsyaal!”

<sup>49</sup> Gootee dinjii ch'ihlak, Caiaphas, oaazhii aji zhat dai' ndak khii giinkhih choh nilii aji jyaa nyaq, “Gaa deegwii'in gaakhwandaii kwaa t'ohnyaq! <sup>50</sup> Jii nahkat datthak an gweheelyaa gwits'i' dinjii naji eenjit gwizhrh dinjii ch'ihlak aji tr'iiikhwaji' ji' ts'aji gwehezyaa nik'ee gaakhwandaii?” <sup>51</sup> Zhyaa t'inyaq kwaa gaandaii gaa zhat dai' ndak khii giinkhih choh ts'a' Israel gwich'in naji eenjit niheedhaa yaandaii t'iyahnyaq, aji <sup>52</sup> naji zhrih eenjit kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vigii naji, an-nihlik gwa'an gwigwich'iji naji ch'ihlak neehahtsyaal eenjit.

<sup>53</sup> Izhit drin gwats'an t'ee Israel gwakhaihkwaii naji Jesus nats'aq gahaakhwaa geegiginkhii. <sup>54</sup> Aji ts'a' t'ee Jesus gaandaii ts'a' Judea nahkat gwandah neehidik kwaa, gaa neehoozhii ts'a' nangwinjir gwa'an kwaiik'it Ephraim gwats'a' haazhii ts'a' ditsyaa naji haa dhidii.

<sup>55</sup> Israel gwich'in naji Passover it'ee khaiinjii geenigwiindhat, ts'a' dinjii leji nihky'aa nanhtee gwats'an Jerusalem gwats'a' gahaajil, Passover gwats'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit shriitr'eedagahaachyaa. <sup>56</sup> Datthak Jesus keegihi'ik, Kharigidiinjii Zeh Gwachoh gwizhit khaihlan nigijnil ts'a' nihlaagwaakat, “Veenjit deeyuuhthan? Lyaa duuyeh dzaq gwats'a' hahai gwich'in, shroq ohnyaq?” nihlagaanyaq. <sup>57</sup> Pharisee chan ts'a' giinkhih kih dilk'ii naji haa juu Jesus nah'ya' ji' geegondak ginyaq, zheegwaazhrai' nigiihahchyaa geenjit.

## 12

### *Mary, Jesus, Gwanzhijh Gwinzii Vagwaatsan Chu' Yakat T'inlik*

*Matthew 26.1-5; Mark 14.1-2; Luke 22.1-2*

<sup>1</sup> Passover gwats'a' drin nihk'iitik gwiizhit Jesus, Bethany kwaiik'it gwats'a' haazhii, izhit Jesus Lazarus niindhat dai' inegwahdaii aji zhat gwich'iji. <sup>2</sup> Izhit giyeenjit vikeech'ikchy'aa, ts'a' Martha yeenach'aahtsit, izhit zhat Lazarus vakat ch'ara'aa ts'a' yaa dhidii. <sup>3</sup> Aji ts'a' Mary aji gwanzhijh gwinzii vagwaatsan chu' oonjik ts'a' Jesus vakwai' kat t'inlik aji t'lee dikiighai' haa yach'ahjii aji yihi'ee geh'an t'iyah'in. Aji vichu' zeh gwizhit datthak neech'iinthaai.

<sup>4</sup> Jesus vitsyaa ch'ihlak, Judas Iscariot oaazhii ajiit'ee gwintl'eeyahachyaa aji jyaa nyaqa,  
<sup>5</sup> "Jaghahi jii gwanzhij chu' \$300. Denarius\* vit'ii hohkii kwaa ts'a' neeshraahchy'aa najii antl'ohkii kwaa?" <sup>6</sup> Neeshraahchy'aa najii eenjit niinjich'adhat kwaa gaa ch'an'ii nilii t'inyaqa. Laraa dhah neeha'ak ts'a' yats'an ch'an'ii t'inyaqa.

<sup>7</sup> Gaa Jesus jyaa nyaqa, "Mary vihleehiindii! Shireheetsii drin ji' eenjit yit'eehaahchy'aa t'iiyah'in vaanigwiin'ajii kwaa! <sup>8</sup> Gweedhaa datthak neeshraahchy'aa najii gweheelyaa, gaa shii aji khit geenjit nakhwaa hihdyaa kwaa."

### *Lazarus Tr'ookhwaa Giindhan*

<sup>9</sup> Jews lejii najii Jesus Bethany dhidii gwinyaqa gwigwiitth'ak ts'a' zhat gwats'a' gahaajil. Jesus eenjit gwizhrj kwaa gaa Lazarus chan, ajiit'ee Jesus yineegwahdaii reh. <sup>10</sup> Ajiits'a' giinkhij kih dilk'ii najii Lazarus chan gahaakhwaa eenjit gwigwiitsajii. <sup>11</sup> Deezhik veh'an Jews kih dilk'ii najii akhagoonyaqa ts'a' dinjii lejii najii tehaajil geh'an Jesus k'injigiighit.

### *Jesus, Jerusalem Nihdeehakhaii*

#### *Matthew 21.1-11; Mark 11.1-11; Luke 19.28-40*

<sup>12</sup> Ajiit'ee gehdaa drin dinjii lejii najii Jesus Jerusalem gwats'a' ahaa gwinyaqa gwigwiitth'ak eenjit zhat Passover giilk'ii. <sup>13</sup> Ajiits'a' t'ee ts'iivii Palm aji vachan kwaii goonjik ts'a' giidivee haajil, gazhral ts'a' jyaa ginyaqa "Hosanna! Juu K'eegwaadhat voozhri' zhit ahaa aji Vit'eegwijyahchy'aa vaa ooli'! Israel gwi-King Vit'eegwijyahchy'aa vaa ooli'!"

<sup>14</sup> Jesus laji choh tsal (Donkey) agwah'ajii kat daandii, Degtly'aa Choh zhit jyaa deegwinya' gwik'it:

<sup>15</sup> "Zion kwaiik'it gwachoo gwich'in najii, noojat shro'!

Et'ee nakhwa-King nakhwats'a' ahaa, laji choh tsal (Donkey) kat doodii."

<sup>16</sup> Vitsyaa najii deegwinyaqa t'igwinyaqa gaagiindaii kwaa. Gaa nijin Jesus neegwiindaii dai' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit yint'eiin'ajii Degtly'aa Choh kat jyaa deegwinyaqa, ajiits'a' giyeenjit jyaa diizhik gineegaanjik.

<sup>17</sup> Lazarus tth'ank'it gwizhit gwats'an Jesus yineegwahdaii dai' juu andah t'iizhik najii deezhik geegogwaandak. <sup>18</sup> Aji geenjit t'ee giits'a' haajil gwitr'it geegwaroolii kwaa t'iizhik giyeegwiitth'ak. <sup>19</sup> Ajiits'a' t'ee Pharisee najii jyaa nihlagaanyaqa, "Gooh'in, lyaa gaayich'arahtsii kwaa! Gooh'in, jii nakkat datthak giitajii hijyaa!"

### *Greek Gwich'in Najii Jesus Tr'qoh'ya' Giyuunyaqa*

<sup>20</sup> Juu Jerusalem gwizhit Passover gwats'a' haajil ts'a' khadigigeheejyaa eenjit najii tee gwa'an Greek najii dilk'ii. <sup>21</sup> Philip ts'a' (Bethsaida kwaiik'it Galilee nakkat gwats'an ahaa) nigijnjil ts'a' jyaa giyahnyaqa, "Jesus tr'qoh'ya' tr'oonya."

<sup>22</sup> Philip aji Andrew ts'a' haazhii, ts'a' nihlaa Jesus ts'a' gahaa'oo ts'a' Jesus haa googwaandak. <sup>23</sup> Jesus jyaa goovahnyaqa, "Et'ee juk Gwidinji' vich'eegwahndit vint'eerehee'aa.

<sup>24</sup> Li'didlii haa nakhwaagwahaldak! T'ooli' tsal naadhak ts'a' nan zhyaadhak ajiit'ee an ilik gwik'it neet'eehaldhak ts'a' nihihthaa, an dhidlit ji', t'ooli' lejii vats'an haahshii.

<sup>25</sup> Juu dagwandaii zhrj hi'ee ji', an heelyaa. Juu dagwandaii hi'ee kwaa ji' khit geenjit gwandaii hee'yaa. <sup>26</sup> Juu sheenjit gwitr'it t'agoh'ya' niindhan ji' shatajii heekhaa gwizhrj, shitsyaa heelyaa ts'a' nijin dhidii shaa heedyaa eenjit. Shiti', juu shaa t'inchy'aa hi'ee t'inchy'aa."

### *Jesus Tr'ahaakhwaa Geeginkhii*

<sup>27</sup> "Et'ee lyaa shidrii zhit tr'igwidii dha'aa gaa reh deehihjyaa go'? 'Shiti', jii kwaii shats'a' t'agoo'ya' shro'!" Gaa aji geenjit dzaqa gwats'a' hoiizhii, khaiinjich'ashahadhat gwahaal'yaa eenjit. <sup>28</sup> Shiti', Noozhri' hi'ee ahtsii!"

Ajiit'ee zheekat gwats'an khagiriinkhee, "Hil'ee dhaktsajii ts'a' chan jyaa dineehihlyaa."

\* **12:5** Denarius ch'ihlak t'ee drin ch'ihlak googwitr'it.

<sup>29</sup> Aji zhat dilk'ii naji zheekat gwats'an girinkhii gwigwiitth'ak ts'a' jyaa ginyaq, "Nagohtan lee t'igwinyaq? Ch'izhii naji chan zheekat gwich'in yats'a' ginkhii t'inyaq!"

<sup>30</sup> Gaa Jesus jyaa gavahnyaq, "Jii girinkhii gootth'ak sheenjit t'igwinyaq kwaa gaa nakhwan aji nakhweenjit t'igwinyaq. <sup>31</sup> Et'ee juk jii nankat Ch'arohahkat Drin nigwiindhat Ch'ankey'aa Tr'aanduu kih dhidii aji charahahchya gwik'it t'ishi'in shi'in. It'ee neerahoojyaa. <sup>32</sup> Nijin nankat gwats'an deeshirikhij ts'a' sharookhwaji ji' juu naji tthak shats'a' giheedaa." <sup>33</sup> (Nats'aq khaiinjich'ihedhaa ts'a' niheedhaa aji geegwaandak t'inyaq.)

<sup>34</sup> Zhat dilk'ii naji jyaa ginyaq: "Dehtly'aa Choh zhit Christ khit geenjit gweheendaii gwinyaq. Nats'aq Gwidinji' ndak deerahachya deenyaq t'inyaq? Gwidinji' aji juu t'arahnyaq?"

<sup>35</sup> Jesus jyaa gavahnyaq "Tth'aai gwintsal gwizhrjh nakhwaa ch'ahadrii t'oonchy'aa. Toq gweheelyaa gwehkij deekhwa'yaa goo'aii gwik'it t'akhwa'in. Nakhwaa toq nagwa-haadhal gwits'i'. Juu toq gwizhit dinjii nilii t'ee nijuk ahaa gaaheendaii kwaa geh'an <sup>36</sup> Tth'aai drin gwanlii dai' vat'oohchy'aa. Khit naa ch'ahaadrii eenjit." Jesus jyaa diinya' aji t'ee t'oochi neehoozhii ts'a' goh'it idiildii.

### *Jews Naj Gwik'injiighit Kwaa*

<sup>37</sup> Gwitr'it geegwaroolii kwaa leji gavandah t'iizhik googaa giik'injiighit kwaa. <sup>38</sup> Isaiah, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aji jii kwaii k'iddlii heelyaa nyaq: "K'eegwaadhat, juu yik'injiheeghit? Juu yat'aii nah'ya?"

<sup>39</sup> Khyu' giik'injiighit geh'an Isaiah jii jyaa diinya': <sup>40</sup> "Vit'eegwijyahchy'aa goovaagweech'in kwaa gwiltsaji, niinjich'agadhat kwaa gooviltsaji, goovaagweechechy'aa kwaa eenjit, googwandaii ninjich'ihedhat kwaa, Duuyeh goots'a' tr'ihidali eenjit shats'a' gihijyaa."

<sup>41</sup> Isaiah, Jesus vich'eegwahndit gwaq'ya' geh'an jyahts'a' yeeginkhii t'inyaq.

<sup>42</sup> Zhit dai' Israel kih dilk'ii leji naji giik'injiindhat gaadlit gaa Pharisee naji anagog-waah'ji, Israel naji tr'igiinkhii zeh chagoorahachya, kwaa gwits'i'. <sup>43</sup> Dinjii deenyaq aji gwik'it geedaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deenyaq aji gwik'it geedaa kwaa.

<sup>44</sup> Jesus gwint'aai khaginkhee ts'a' jyaa nyaq, "Juu shik'injiighit t'ee shij zhrjh shik'injiighit kwaa gaa juu shih'e' chan k'injiighit t'oonchy'aa. <sup>45</sup> Juu shaq'in t'ee juu shih'e' chan nah'in t'oonchy'aa. <sup>46</sup> Jii nankat gava aadrii ihii ts'a' gwats'a' hoiizhii, aji ts'a' juu shik'injiighit ji' duuyeh toq dhidii. <sup>47</sup> Juu shiginjik diitth'ak gaa gwik'eegwahthat kwaa ji', duuyeh an ahtsii eenjit gwant'akhij. Dinjii an hahtsya eenjit nankat gwats'a' hoiizhii kwaa, gaa dinjii neehakshii eenjit gwizhrjh. <sup>48</sup> Juu shaa t'inchy'aa kwaa ts'a' shiginjik diitth'ak kwaa aji t'ee an yahahtsya eenjit dhidii. Khaiinkoo Drin ndaanaq'aji ji' deihnya' t'ee an yahahtsya! <sup>49</sup> Aaha', jii deihnya' aji shij zhrjh shats'an t'igwinyaq kwaa gaa Gwiti' shih'e' aji deihnya' shahnyaq gwik'it giikhii t'ihnyaq. <sup>50</sup> Viginjik k'iighai' t'ee khit gwireheendaii. Deihnya' datthak t'ee Gwiti' deihnya' shahnyaq gwik'it giikhii t'ihnyaq."

## 13

### *Jesus, Ditsyaa Naj Kwai' K'eech'qhtryaa*

<sup>1</sup> It'ee Passover ch'arehe'aa gwats'a' drin nigwiindhat. It'ee Jesus vidrin eenigwiindhat ts'a' jii nankat gihleehheekhaa ts'a' Gwiti' ts'a' heekhaa gaandaii. Dzaa nankat juu yaa t'inchy'a' naji eet'inghya' ts'a' ndaagwaa'aji gwats'a' gooveet'iindhan.

<sup>2</sup> Jesus ditsyaa najj haa khaa neech'aga'aa. Ch'ankey'aa Tr'aanduu ajj Simon Iscariot vidinji' Judas ajj ch'adaɣ' hee Jesus gwintl'eegahchyya gwiltsajj. <sup>3</sup> Jesus ajj Gwiti' t'aih datthak yintl'eiin'ajj gaandaii; Vit'eegwijyahchy'aa ts'an tr'iinzhi ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' heekhaa gaandaii. <sup>4</sup> Ajjts'a' Jesus vakaii'aa ts'an ndaknidhikhin, ts'a' ankhii dagwach'aa gihleehaalii, ts'a' dohshroo dazhrak t'an dilchaa. <sup>5</sup> Ajjt'ee vizhit neech'araanji zhit chuɣ gwizhinjaa ts'a' ditsyaa najj kwai' k'eech'ahtryaa ajjt'ee ajj dazhrak t'an dohshroo haa gooch'ahjii.

<sup>6</sup> Simon Peter ts'a' niinzhi, ajj t'iyahnyaa, “Shik'eegwaadhat, shakwai' k'eech'ahtryaa?”

<sup>7</sup> Jesus t'iyahnyaa, “Juk deeshi'in gaakhwandaii kwaa, gaa nahgwan gaakhwandaii.”

<sup>8</sup> Peter t'iyahnyaa, “Duuyeh, ch'ihlok, gaa shakwai' k'eech'ahtryaa t'oonchy'aa!”

Jesus t'iyahnyaa, “Nakwai' k'eech'ahtryaa kwaa ji', shitsyaa neenilyaa kwaa t'oonchy'aa.”

<sup>9</sup> Simon Peter t'iyahnyaa, “Shik'eegwaadhat, shakwai' zhrɣ k'eech'ohtryaa shro'! Akwat, shanli' chan ts'a' shiki' haa chan k'eech'ahtryaa!”

<sup>10</sup> Jesus t'inyaa, “Juu gwinzii dik'eech'aahtryaa t'ee vakat shraɣ kwaa ts'a' dik'ineehaahtryaa gwat'aahchy'aa kwaa, vakwai' zhrɣ. Datthak nakhwakat shraɣ kwaa nakhwatee ch'ihlak zhrɣ.” <sup>11</sup> Jesus ch'adaɣ' hee gootee juu gwintl'eeyahchyya gaandaii, ajj geh'an jyaa nyaa, “Datthak nakhwakat shraɣ kwaa gaa ch'ihlak zhrɣ.”

<sup>12</sup> Datthak gookwai' k'eech'ahtryaa t'ee Jesus ankhii dagwach'aa neenaazhii ts'a' vakaii'aa ts'a' neenakhwadaii. “At'ohju' deenakhwiilik deeshi'in nik'ee gaakhwandaii?” gavahnyaa. <sup>13</sup> “Shigeech'qahtan chan ts'a' Shik'eegwaadhat shohnyaa, ajjt'ee gwinzii t'oonnyaa, ajj adan t'ihchy'aa. <sup>14</sup> Nakhwak'eegwaadhat, nakhwageech'qahtan ihlii, ts'a' at'ohju' nakhwakwai' k'eech'ahtryaa. Nakhwan chan, nihlakwai' k'eech'ohtryaa. <sup>15</sup> Shik'it t'akhwa'yaa eenjit t'ishi'in, nakhweenjit deeshizhik gwik'it t'akhwa'yaa eenjit. <sup>16</sup> Li'didlii haa nakhwaagwaldak, slaves ajj dinjii yits'a' k'eegwaadhat ajj andaa hil'ee kwaa; dinjii hil'e' ajj juu yihil'e' andaa veegoo'aii kwaa. <sup>17</sup> It'ee li'didlii haa khwandaii: izhit gwik'it t'akhwa'in ji' gwintl'oo shoohohlyaa!”

<sup>18</sup> “Datthak nakhweegihkhii t'ihnyaa kwaa; ajj juu najj teegooɣjik najj haashandaii. Gaa jii Dehtly'aa Choh zhit deegwiinya' gwik'it t'igiheenjyaa eenjit, ‘Dinjii juu shishii in'al t'ee shits'i' t'ihchech'aa.’ <sup>19</sup> Jii gwik'it t'igweheenjyaa gwehkij juk nakhwaagwaldak t'ihnyaa, ajjts'a' nijin gwik'it t'igwiizhik ‘Juu Ihlii Ajj Ihlii!’ gwik'iinjuhokhit geenjit. <sup>20</sup> Jii t'ee li'didlii: juu vats'a' ch'ahool'e' ajj k'injiighit ajjt'ee shik'iinjiighit, ajj juu shik'iinjiighit, t'ee juu shihil'e' ajj k'injiighit.”

### *Jesus Gwintl'eesharahchyya Nyaa*

*Matthew 26.20-25; Mark 14.17-21; Luke 22.21-23*

<sup>21</sup> Jesus jyaa diinya', ajjt'ee lyaa tr'igwidii, ts'a' gwinzii akoo t'agoovahnyaa: “Li'didlii haa nakhwaagwaldak: nakhwatee ch'ihlak gwintl'eesharahchyya.”

<sup>22</sup> Datthak nihitee googwaah'in ts'a' juu t'ahnyaa ajj gaagiindaii kwaa. <sup>23</sup> Vitsyaa najj tee juu Jesus yeet'iindhan ajj yeeghaii dhidii. <sup>24</sup> Ajj dinjii ajj Simon Peter t'iyahnyaa, “Juu t'ahnyaa ajj geenjit oahkat lee?”

<sup>25</sup> Ajj dinjii Jesus eeghaii naadii ts'a' yuahkat, “Shik'eegwaadhat, juu t'aiinya?”

<sup>26</sup> Jesus t'iyahnyaa, “Luhchy'aa teehalchaa ts'a' vintl'eehalchaa, ajj dinjii t'aihnya.” Ajjts'a' t'ee luhchy'aa oonjik ts'a' teeyahtsit ts'a' Simon Iscariot viinji' Judas intl'eeyahtsit <sup>27</sup> Judas luhchy'aa oonjik googwahkhan Satan vizhit diindhat. Jesus jyaa yahnyaa, “Khan deehini'yaa goo'aii gwik'it t'ini'in!” <sup>28</sup> Ajj vakaii'aa ts'a' yaadilk'ii najj ch'ihlak gaa Judas jaghaii t'inyaa giyaandaii kwaa. <sup>29</sup> Judas ajj laraa k'qahtii nilii ts'a' Jesus vitsyaa lat najj

ch'ara'aa drin eenjit ch'oiinkwat yahnyaꝯ giyuunyaꝯ, aꝯ akwaa ji' neeshraahchy'aa naꝯ ts'iinyaꝯ yahnyaꝯ giyuunyaꝯ.

<sup>30</sup> Khaa gwanlii ts'a' Judas lꝯhchy'aa oonjik t'ꝯꝯ zhat cheehoozhii.

### *Ch'et'igwiniindhan Nihleenjit Khwa'ii*

<sup>31</sup> Judas cheehoozhii aꝯt'ꝯꝯ, Jesus jyaa nyaꝯ, “It'ee Gwidinji' vich'eegwahdrii gwizhrꝯh nagwaatth'at. It'ee Gwidinji' vik'iighai' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vich'eegwahdrii gwizhrꝯh nagwaatth'at. <sup>32</sup> Aꝯts'a' vik'iighai' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vich'eegwahdrii gwizhrꝯh nagwaatth'at ji', zhazhat Vit'eegwijyaꝯhchy'aa adakhai' Gwidinji' vich'eegwahdrii gwizhrꝯh nigwehee'aa. <sup>33</sup> Shigii naꝯ, it'ee niighit kwaa gwizhrꝯh nakhwaa t'ihichy'aa. Shinkeegahoo'yaa gaa Jews naꝯ deegavaiinya' juk nakhwaagwaldak, ‘Nijuk hihshyaa duuyeh gwats'a' hohjyaa.’ <sup>34</sup> Jii t'ee juk gwizhrꝯh nakhwaa gwahaldak jyaa khwa'in nakhwaihnyaꝯ, nakhwatee googwaꝯnchy'aa ts'a' nihleenjit ch'et'igwiniindhan khwa'ii. Nakhweenjit ch'et'igwiniindhan shi'ii, ts'a' nakhwan chan nihleenjit ch'et'igwiniindhan khwa'ii. <sup>35</sup> Ch'et'igwiniindhan nihleenjit khwa'ii ji', juu naꝯ datthak shitsyaa qhꝯh nakhwaaheendaii.”

### *Niighit Kwaa Peter, Shaanandaii Kwaa Hinjyaa*

#### *Matthew 26.31-35; Mark 14.27-31; Luke 22.31-34*

<sup>36</sup> “K'eegwaadhat, nijin gwats'a' hiinkhaii?”, Simon Peter yahnyaꝯ. “Nijin gwats'a' hihshyaa duuyeh gwats'a' hinkhaii t'oonchy'aa,” Jesus yahnyaꝯ, “Gaa nahgwan ji' hee shataꝯ hinkhaa t'oonchy'aa.” nyaꝯ.

<sup>37</sup> “K'eegwaadhat, jaghaii juk naahihshyaa kwaa go'?” Peter nyaꝯ. “Neenjit nihihthaa ji' gaa,” Peter yahnyaꝯ.

<sup>38</sup> Jesus t'iyahnyaꝯ, “Lyaa sheenjit nihiindhaa ji' gaa lee t'iinyaꝯ? Łi'didlii haa nakhwaagwahaldak: vanh rooster khakeehee'aa gwehkꝯ tik lꝯꝯ shaanandaii kwaa hinjyaa t'oonchy'aa.”

## 14

### *Jesus Vik'iighai' Gwiti' Vats'a' Tr'ihedaa*

<sup>1</sup> “Nakhwadrii zhit tr'agohdii ts'a' nakhweenjit goozuꝯ shrꝯ!” Jesus gavahnyaꝯ. “Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vik'injuhkhith, ts'a' shꝯ chan shik'iinjuhkhith. <sup>2</sup> Shiti' vizheh gwizhit gwintsii, ts'a' izhit nakhweenjit shrigwihihlyaa. Jyaꝯts'a' nakhwadivee goo'aii kwaa ji' duuyeh jyaa nakhwaihnyaꝯ. <sup>3</sup> Aꝯts'a' hoiizhii aꝯt'ꝯꝯ izhit nakhweenjit shrigwiilik aꝯt'ꝯꝯ, oo'ee neehihdyaa ts'a' adahaa nakhwahaalchyaa, nijin t'ihchy'aa izhit shaa t'ahohchy'aa eenjit. <sup>4</sup> Nijin gwats'a' hihshyaa aꝯ nats'aꝯ gwats'a' hohdaa gaakhwandaii.”

<sup>5</sup> Thomas jyaa yahnyaꝯ, “K'eegwaadhat, nijin gwats'a' hinkhaa t'iinyaꝯ, gaagwiindaii kwaa. Nats'aꝯ gaagweheendaii?”

<sup>6</sup> Jesus t'iyahnyaꝯ, “Shik'iighai' shataꝯ gwats'a' hohdaa t'igwinyaꝯ, li'didlii ihꝯ, gwandaii ihꝯ; shik'iighai' gwizhrꝯh dinjii Gwiti' ts'a' niheehaa goo'aii. <sup>7</sup> It'ee shaakhwandaii akwat Shiti' chan vaakhwandaii ts'a' juk gwats'an vaakhwandaii hohlyaa, nqh'ya' t'inchy'aa.” Jesus gavahnyaꝯ

<sup>8</sup> Philip jyaa yahnyaꝯ, “K'eegwaadhat, Gwiti' diits'a' agwaꝯhkꝯ; aꝯ gwizhrꝯh gwit'eegwaahchy'aa.”

<sup>9</sup> Jesus jyaa nyaꝯ, “Lyaa niighyuk nakhwaa t'ihchy'aa gwiizhit tth'aii shaakhwandaii kwaa Philip? Juu shaa'ya' t'ee gwiti' chan nah'ya' t'oonchy'aa. Jaghaii gwiizhit 'Gwiti' diits'a' agwahch'in!' diinyaꝯ? <sup>10</sup> Gwiti' vizhit t'ihchy'aa ts'a' Gwiti' shizhit t'inchy'aa aꝯ nik'ee gwik'iinjinghit Philip? Jidii ginjik nakhwats'an dhaꝯsaꝯ t'ee shats'an t'igwinyaꝯ kwaa. Gwiti' shizhit t'inchy'aa aꝯ digwitr'it t'agwah'in t'igwinyaꝯ. <sup>11</sup> Gwiti' vizhit

t'ihchy'aa ts'á' Gwiti' shizhit t'inchy'aa ájj gwik'iinjuhkhít. Akwaa jí', gwitr'it geegwaroolii kwaa t'agwał'in gōōh'ya' gwik'iighai' gwik'iinjuhkhít. <sup>12</sup> Łi'didlii haa nakhwaagwahaldak, juu shik'iinjiighít ájj chan jidii gwitr'it t'agwał'ya' gwik'it t'ihēe'yaa. Aahaq', shandaa gaa gwitr'it t'agwahah'yaa. Shíj ájj Gwiti' vats'á' hihshyaa geh'an. <sup>13</sup> Ájits'á' jidii shoozhri' zhit ach'oohkat datthak gwik'it gweheelyaa gwahałtsyaa. Gwidinji' vik'iighai' Gwiti' vich'eegwahdrii gwigweheechy'aa eenjit. <sup>14</sup> Shoozhri' zhit jidii ach'oohkat, nakhwak'it shi'yaa."

### *Jesus, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq Goots'q' Hah'aa Goovahnyaq*

<sup>15</sup> "Sheenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'íj jí', Vit'eegwijyahchy'aa shiginjik k'eegohohthat t'akhwa'in. <sup>16-17</sup> Gwiti' nakhweenjit oohaakat ts'á' nakhwats'eheenjyaa nakhwats'á' niheehaa, ájít'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaq li'didlii t'arahnyaq. Ájít khít ts'á' nakhwaheelyaa. Jii nankat dinjii nájít an-giihaa'aa, giyyaqh'in kwaa ts'á' giyyaandaii kwaa geh'an. Gaa nakhwan'ájj vaakhwandaii. Juk nakhwaa t'inchy'aa ts'á' nakhwazhit t'ihēechy'aa.

<sup>18</sup> "Duuyeh akhanahoihnyaq; nakhwats'á' neehihdyaa. <sup>19</sup> It'ee niighít kwaa jii nankat gihlēehihshyaa gaa khít nakhwaahihlyaa, ts'á' chan neegwihíhdaii ts'á' nakhwan chan neegohōhdaii t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Izhit drin jí' Gwiti' vizhit t'ihchy'aa ts'á' nakhwan chan shizhit t'ohchy'aa, ts'á' nakhwazhit t'ihchy'aa gwik'eehoondal t'oonchy'aa.

<sup>21</sup> "Juu ch'íitth'ak ts'á' shik'eegwahthat, ájít'ee sheenjit ch'eet'igwiniindhan di'íj. Juu sheenjit ch'eet'igwiniindhan di'íj t'ee Shiti' chan yeenjit ch'eet'igwiniindhan di'íj. Shíj chan veenjit ch'eet'igwiniindhan shi'yaa ts'á' vats'á' adagwahaalkyaa."

<sup>22</sup> Judas Iscariot ájj kwaa gaa ch'izhii Judas ájj jyaa yahnyaq, "K'eegwaadhat, jaghaii diits'á' adagwahaankyaa gwiizhit jii nankat ájj kwaa?"

<sup>23</sup> Jesus t'iiyahnyaq, "Juu sheenjit ch'eet'igwiniindhan di'íj t'ee shiginjik k'eegwahthat. Shiti' chan yeenjit ch'eet'igwiniindhan hee'yaa, ts'á' Shiti', shíj haa vats'á' nirehee'al ts'á' vizhit t'igweheechy'aa. <sup>24</sup> Juu sheenjit ch'eet'igwiniindhan di'íj kwaa t'ee duuyeh shiginjik k'eegwahthat. Jii jyaa danakhwaihnyaq t'ee shats'an t'inchy'aa kwaa gaa Gwiti' shihí'e' vats'an t'igwinyaq.

<sup>25</sup> "Tth'aii nakhwaa dhiidii dáj' jii kwaii nakhwaagwaldak t'ihnyaq. <sup>26</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwits'inyaa nilii ts'á' shoozhri' zhit Gwiti' yahah'aa ájj jidii datthak geegavaqhtan ts'á' deenakhwaiinya' datthak gineehoondaii nakhwahałtsyaa.

<sup>27</sup> "Tsinehdan nakhwaa akhoohíjhjyaa; shats'an tsinehdan nakhwant'ēehihlyaa. Ájít tsinehdan jii nankat duuyeh gwint'ēeyah'ájj t'arahnyaq gaa shíj ájj ts'anhan'yaa eenjit nint'ēehih'aa. Tr'agohdii ts'á' nakhwayinji' zhit goozų shrq', noojat shrq'. <sup>28</sup> Jii jyaa nakhwaiinya' shoodōqhk'í', 'Neehidyaa gaa nakhwats'ēehidyaa.' Sheet'ōhthan jí', Gwiti' vits'ēehidyaa geenjit shoohohlyaa, shandaa veegoo'aii geh'an. <sup>29</sup> Jii deegweehenjyaa diinya' ájj gwik'it gweheelyaa gwats'á' nakhwaagwaldak t'ihnyaq, gwik'it goodlit jí' gwik'iinjuhohkhít geenjit. <sup>30</sup> It'ee nahgwan gwizhríh nakhwaa neegihihjyaa. Jii nankat gwizhríh gwakhaihkwaii choh ahaa. Shandaa t'aih di'íj kwaa. <sup>31</sup> Gaa jii nankat dinjii nájít datthak Gwiti' veet'íihthan gaageheendaii gwizhríh; ájj geh'an jidii doo'ya' shoonyaq datthak gwik'it t'ishi'in shi'in.

"It'ee neerahoojyaa."

## 15

### *Jesus, Gwanzhíh Vakát Gwaqshii K'it T'inchy'aa*

<sup>1</sup> "Shíj t'ee lyaa gwanzhíh vakat gwaqshii t'ihchy'aa, ájits'á' Shiti' chan gwanzhíh nahshii nilii. <sup>2</sup> Jidii shakat gwanzhíh dachan gwinzii nahshii kwaa t'ee gihlēehaht'aa, jidii shakat gwinzii vakat gwaqshii t'ee gwinzii k'aqhtii ts'á' shriiyuunyaq ájít'ee vakat gwanzhíh lejít neehaanzhii eenjit. <sup>3</sup> Gwandak nizíj eenakhwaagwadaldak ájít

haa ch'adaŋ' hee shroodiinyaŋ dhoodlit t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Khit shaa ɔhŋi ts'a' shii chan khit nakhwaa hihŋyaa, gwanzhŋ dachan ch'ihlak duuyeh adakhai' gwaŋhshii. Vakot gwanzhŋ nahshii, vadachan leŋi khaihlok nahshii ji' gwizhrŋ. Izhit gwik'it shaa ɔhŋi ji' gwizhrŋ nakhwats'an gwahŋhshii k'it t'igwehee'yaa.

<sup>5</sup> “Jak vakot nahshii ihŋi, nakhwan chan jak t'an ɔhŋi. Juu shaa nilii t'ee vaa ihŋi ts'a' vats'an gwaŋhshii; shehdan ji' duuyeh. <sup>6</sup> Juu shaa nilii kwaa t'ee charahachyaa, jak dachan akharoonyaŋ ts'a' dhagaii gwik'it; aŋi k'it t'inchy'aa jak dachan t'ee khaihlan nirilii ts'a' kɔ' zhit tr'ahk'an t'inchy'aa. <sup>7</sup> Shiginjik ohta' ts'a' shaa ɔhŋi ji', jidii ach'oohkat datthak nakhwats'an haŋsyaa. <sup>8</sup> Jyahts'a' t'ee Shiti' vich'eegwahdrii gwigweech'in t'agwarahnyaŋ, gwintŋoo nakhwats'an gwaŋhshii, jyahts'a' t'ee shitsyaa hohŋyaa. <sup>9</sup> Shiti' sheet'iindhan gwik'it shii chan nakhweenjit ch'eet'igwiniindhan shi'ii. Shich'eet'igwiniindhan zhit ɔhndaii. <sup>10</sup> Shiginjik k'eegohthat ji', shich'eet'igwiniindhan zhit t'ahohchy'aa. Shiti' viginjik k'eegwaŋthat ts'a' vee ch'eet'igwiniindhan zhit t'ihchy'aa gwik'it.

<sup>11</sup> “Sheeshroonchy'aa nakhwazhit t'ihēchy'aa ts'a' nakhwazhit ch'eeshroonchy'aa deedahaan'ai' eenjit. <sup>12</sup> Shiginjik zhit jyaa digwinyaŋ gwik'it t'ohchy'aa, nihleet'oohthan, nakhweet'iindhan gwik'it. <sup>13</sup> Dinjii dijyaa, naŋi haa eenjit oo'an dahaachyaa t'ee ŋyaa vee ch'eet'igwiniindhan nitsii t'arahnyaŋ. <sup>14</sup> Shiginjik k'it ohdaa ji' shijyaa hohŋyaa. <sup>15</sup> Et'ee chan duuyeh dinjii vitsyaa yeetr'agwah'in neehanzhok k'it t'anakhwahal'yaa kwaa, aŋi ch'itsyaa dee'in t'ii'in yaaheendaii kwaa eh'an. Shijyaa aŋi nakhwahaihjyaa, jidii Shiti' vats'an gwiitth'ak datthak geenakhwaagwaldak geh'an. <sup>16</sup> Shii aŋi gwitee tr'ashɔhchii kwaa gaa shii aŋi gwitee tr'anakhwaachii ts'a' nakhwats'an gwanzhŋ haahshii. Aŋi gwanzhŋ khit ts'a' gweheendaii. Aŋi ts'a' shoozhri' zhit jidii ach'oohkat Gwiti' nats'an yahahtsyaa t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Izhit geenjit jii jyaa danakhwahaihjyaa, nihleenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ii.”

### *Jii Nankat Jesus Vitsyaa Giitr'ii'ee*

<sup>18</sup> “Juu nan dha'aii aŋi nitr'ii'ee ji', shii tr'ookit sheet'igiinghya' kwaa jyaa gineehandaii yuu. <sup>19</sup> Jii nankat ts'an inlii ji', vats'an iinlii ts'a' geh'an neet'ihēngyaa. Gaa shii aŋi jii nankat gwats'an gwitee tr'anaŋchii ts'a' jii nankat gwats'an iinlii kwaa. Aŋi geh'an jii nankat nitr'ii'ee t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Jii deenakhwaiinya' gineehoondaii yuu, 'Dinjii vitsyaa yeetr'agwah'in ts'a' neeyahanzhok aŋi yandaa ts'a' veegoo'aii kwaa t'oonchy'aa.' Khaiinjich'ishirikthat ji', nakhwan chan gwik'it t'ahoh'yaa. Shiginjik k'eegwigwŋthat ji', nakhwaginjik chan k'eegogwahahthat t'oonchy'aa. <sup>21</sup> Gaa shats'an ɔhŋi geh'an jyaa nakhwagahah'yaa; juu shihŋ'e' aŋi gaagiindaii kwaa geh'an. <sup>22</sup> Dzŋŋ gwats'a' hoiizhii ts'a' goots'a' giikhhe'. Akwaa ji' duuyeh datr'agogwaanduu gwizhrŋ nagogwa'aii, aŋi geh'an datr'agogwaanduu eenjit deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa. <sup>23</sup> Juu sheet'iindhan kwaa chan Shiti' eet'iindhan kwaa t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Gooteegwitr'it t'agwaŋya' kwaa ji' duuyeh datr'agogwaanduu oo'an gwigwihilii, izhit duuyeh gaa t'igwee'ya' kwaa t'oonchy'aa izhit geh'an deeshi'ya' googwaŋya' ts'a' Shiti' shii haa diitr'igii'ee. <sup>25</sup> Gaa jii ŋyaa gwik'it t'igweheenjyaa goo'aii, goo-law zhit deegwinyaŋ gwik'it gweheelyaa eenjit, 'geenjit gwakwaa shitr'ii'ee,'

<sup>26</sup> “Gwits'inyaa k'eeheedik, aŋi'ee Gwiti' vats'an Ch'ankey'aa hi'dilii nilii. Gwiti' vats'an nakhwats'a' nihih'aa ts'a' sheegwahaandak. <sup>27</sup> Aŋi ts'a' nakhwan chan, sheegohoondak tr'ookit daŋ' gwats'an shaa ɔhŋi geh'an.”

## 16

<sup>1</sup> “Teehohdaa gwits'i' jii kwaii naagwaldak t'ihnyaŋ. <sup>2</sup> Israel gwich'in naŋi ditr'igiinkhii zheh gwats'an kwaii cheenagahahchyaa. Aŋi ts'a' juu nehdāa tr'igwiin'aŋi chan Vit'eegwijyachy'aa vaa ihŋi shi'in heenghyaa aŋi chan gwats'a' gweedhaa. <sup>3</sup> Shii akwat Gwiti' haagiindaii kwaa geh'an jii kwaii jyaa danagahah'yaa. <sup>4</sup> Gaa nijin jii kwaii jyaa

danahah'yaa nigwiindhat ji' gaanahandaii ts'a' naagwaldak chy'aa gineehandaii eenjit. Tr'ookit naa iidi' daj' jii kwaii geenaagwaldak kwaa."

### *Nats'aa Ch'anky'aa Shroodiinyaq Tr'agwah'in*

<sup>5</sup> "Juk juu shih'e' aji vits'eehidyaa; gaa nakhwatee ch'ihlak gaa jii shoqahkat kwaa, 'Nijin gwats'a' hinkhaa?' <sup>6</sup> It'ee nakhwaagwaldak, ts'a' nakhwadrii zhit tr'igwidii dha'aa. <sup>7</sup> Gaa jii t'ee li'didlii haa nakhwaagwaldak: hoiizhii ji' gwizhrh nakhwadiiveegweheezyaa. hoiizhii kwaa ji', Ch'anky'aa Shroodiinyaq gwits'inyaa duuyeh nakhwats'a' hahaii. Gaa shii hoiizhii ji' t'ee nakhwats'a' nahachyaa. <sup>8</sup> Aji's'a' nijin k'idik ji', jii nankat gwidinjii naji gootr'agwaanduu gwiizuu t'igii'in gaagavahhdaii, aji's'a' nats'aa gootr'agwaanduu gweheezyaa chan gaagavahhdaii, nats'aa neegeheezhii akwat goorahakat drin nigweheedhaa chan eenjit gaagavahhdaii. <sup>9</sup> Shik'iinjigiight kwaa geh'an gootr'agwaanduu gwanlii aji giizuu, ts'a' <sup>10</sup> jidii gwinzii ginyaq chan zhyaa t'iginyaq, Gwiti' vats'a' hihshyaa ts'a' neeshahq' yaa kwaa geh'an. <sup>11</sup> Ts'a' Ch'arookahkat Drin geenjit chan, jii nankat Ch'anky'aa Tr'aanduu gwats'a' k'eegwadhat, ch'adaj' hee gwizhrh narahchii.

<sup>12</sup> "Lyaa tth'aa gwinleji eenjit nakhwaagwahaldak gaa tr'ihkhit leji ts'a' gineehoondaii kwaa. <sup>13</sup> Gaa nijin Ch'anky'aa Shroodiinyaq li'didlii nilii k'idik ji' li'didlii zhit gwizhrh t'ahohchy'aa. Adan zhrih vats'an t'igwinyaq kwaa gaa jidii gwehkij gwiitth'ak akwat yeendaa deegweheenjyaa kwaii geegwahaandak. <sup>14</sup> Deenakhwaiinya' datthak geenakhwaaneegwahaandak jyahts'a' t'ee ch'agwahdit shint'eegwehe'aa. <sup>15</sup> Jidii Shiti' vats'an nilii jii datthak chan shats'an; aji geh'an t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyaq jidii vint'eegwiriin'aji datthak geenakhwaaneegwahaandak t'oonchy'aa."

### *Tr'igwidii ts'a' Shoo Ginlii*

<sup>16</sup> "It'ee nahgwan chan neeshahq' yaa kwaa; aji't'e' gwats'an nahgwan chan neeshahq' yaa."

<sup>17</sup> Vitsyaa lat naji jyaa nihlagaanyaq, "Deiinyaq t'inyaq li'? Jyaa diinahnyaq, 'It'ee nahgwan chan neeshahq' yaa kwaa ts'a' aji't'e' gwats'an nahgwan chan neeshahq' yaa.' Jii chan jyaa nyaq, 'Gwiti' vats'a' hihshyaa geh'an.' "

<sup>18</sup> " 'Jii nahgwan it'ee,' nyaq aji deenyaq t'inyaq?' Nihlagaanyaq, "Jidii eeginkhii t'inyaq vaagwiindaii kwaa!" ginyaq.

<sup>19</sup> Jesus aji giyuuhkat giindhan gavaandaii ts'a' jyaa gavahnyaq, "Jyaa nakhwaiinya', 'It'ee nahgwan chan neeshahq' yaa kwaa aji't'e' gwats'an nahgwan chan neeshahq' yaa.' Jii geenjit nihlookat lee t'ohnyaq? <sup>20</sup> Jii t'ee li'didlii haa nakhwaagwahaldak, hohtree ts'a' tr'agohohdii, gaa jii nankat gwich'in naji shik'injiight kwaa naji geenjit shoo heelyaa, tr'agohohdii gaa shoo aji neeheelyaa. <sup>21</sup> Nijin tr'injaa tr'iinin haa ilts'ik daj' khaiinjich'iight ts'a' vaa shroonchy'aa kwaa. Gaa nijin tr'iinin igwilik aji't'e' khaiinjich'iight chy'aa ganaandee, vigii nankat niinzhii eenjit shoo nilii geh'an. <sup>22</sup> Aji geh'an juk tr'agohdii ts'a' nakhwaa shroonchy'aa kwaa t'oonchy'aa, gaa chan neenakhwahaal'yaa ts'a' nakhwadrii zhit shoo neehee'aa, aji shoo t'ee duuyeh nakhwaeraha'aa t'inchy'aa.

<sup>23</sup> Izhit zhat drin nigwiindhat ji' shahohkat kwaa. Li'didlii haa nakhwaagwahaldak, shoozhri' zhit Gwiti' jidii eenjit oohkat nakhwats'an hahtsyaa t'inchy'aa. <sup>24</sup> Gwehkij shoozhri' zhit tth'aa ch'oohkat kwaa akwat: jidii ach'oohkat aji nik'eegwahaadhat t'oonchy'aa, shoh nakhwazhit deedahaa'aa t'oonchy'aa."

### *Jii Nankat Gwatr'agwaanduu Gaayigwit'saji*

<sup>25</sup> "Jii kwaii t'ee gwandak zhit geenakhwaagwaldak t'ihnyaq. Gaa zhat nigwiindhat ji' duuyeh gwandak zhit nakhwaagwaldak, gaa juk Gwiti' gwinzii nakhwanin ts'a'



veegihhkyaa. <sup>26</sup> Izhit drin nigwiindhat ji' shoozhri' zhit oohohkat; nakhween-jit oohaakat t'ihnyaq̄ kwaa, <sup>27</sup> Gwiti' nakhweet'iindhan geh'an. Sheet'q̄hthan ak-wat Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ihshyaa aji gwik'iinjuhkhith geh'an nakhweet'iindhan. <sup>28</sup> Gwiti' vats'an ihshyaa ts'a' nankat gwats'a' hoiizhii; aji's'a' it'ee nankat gihleehihdyaa ts'a' Gwiti' vits'eehidyaa."

<sup>29</sup> Aji's'a' vitsyaa naji jyaa giyahnyaq̄, "Gwaaq̄'in, gwandak zhit nakwaa gaa gwinzii diinin ts'a' diinaa goondak. <sup>30</sup> Juk it'ee jidii datthak gaanandai gwik'igwaanjik; ts'a' naraohkat gaa gwit'eegwaahchy'aa kwaa lee. Jii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa ts'an tr'iinzhii gwik'injiriighit."

<sup>31</sup> Jesus jyaa gavahnyaq̄: "It'ee shik'iinjuhkhith? <sup>32</sup> Ch'ada'i hee zhat nigwiindhat, shri-htee hohdaa ts'a' nakhwazheh gwits'eehohdaa ts'a' shii zhrih hihdyaa. Gaa shahzhrih hihdyaa kwaa ts'a' Gwiti' shaa t'inchy'aa geh'an. <sup>33</sup> Shaa tsinehdan hohlyaa geh'an nakhwaagwaldak t'ihnyaq̄. Jii nankat gogwantrii datthak gahq̄oh'yyaa. Gaa nihk'it nakhwaa shroonchy'aa! Jii nankat gaayiidhaq̄tsaji!"

## 17

### *Jesus, Ditsyaa Naji Eenjit Khadigiinjii*

<sup>1</sup> Jesus jyaa diinya' aji't'ee zheekat k'iidak gwaq̄'in ts'a' jyaa nyaq̄, "Shiti', it'ee zhat nigwiindhat. Nidinji' nich'eegwahdrii vint'eiin'aji, aji's'a' Gwidinji' nich'eegwahdrii nint'ineehee'aa eenjit. <sup>2</sup> Dinjii datthak teegwahq̄hdal eenjit t'aih vint'eiin'aji, ts'a' juu yaanilii naji gwandaii ndaanq̄'aji kwaa teeheelyaa eenjit. <sup>3</sup> Jii jyaq̄ts'a' t'ee gwandaii ndaanq̄'aji kwaa khwa'i: Vit'eegwijyahchy'aa h'ididlii ch'ihlak zhrih inlii, ts'a' Jesus Christ, khadhoo'ee aji juu naji datthak goovaahendaii eenjit. <sup>4</sup> Gwitr'it shint'eegwin'aji datthak gehdaa tr'aajik ts'a' jyaq̄ts'a' t'ee nich'eegwahdrii nankat neenjit googwa-haakyaa. <sup>5</sup> Gwiti' neeghaih ch'eegwahdrii shint'eegwiin'aji, jii nan goodlit gwats'a' ch'eegwahdrii nan, shii haa tr'ii'ji aji reh.

<sup>6</sup> "Dinjii nankat gwats'an oodhiinjik ts'a' shint'eegoovinlii, aji naji ts'a' neegihkhe'. Nats'an giinlii, ts'a' shint'eegaviinlii. Niginjik k'eegwigwilthat, <sup>7</sup> aji's'a' juk jidii shint'eegwiinlii datthak nats'an t'inchy'aa gaagiindaii. <sup>8</sup> Jidii niginjik shint'eiin'aji datthak goovint'eiinlii, ts'a' giik'iinjiighit nats'an tr'iizhii aji h'ideegwidlii gaagiindaii, ts'a' shahoo'h'e' gwik'iinjiighit.

<sup>9</sup> "Gooveenjit khagidihjii, juu nits'i' t'inchy'aa naji eenjit khagidihjii kwaa, gaa juu shint'eiinlii naji eenjit khagidihjii, nats'an giinlii geh'an. <sup>10</sup> Juu shats'an nilii naji nats'an giinlii, ts'a' juu nats'an nilii naji shats'an giinlii. Aji's'a' gooveh'an ch'eegwahdrii shats'an goodlit. <sup>11</sup> Aji's'a' t'ee nats'a' hihshyaa, it'ee nankat gihleehihdyaa, gaa geedan aji nankat gahaaky'aa. Gwiti' Shroodiinyaq̄ Noozhri' zhit t'aih ni'ii haa gavoianta', aji Noozhri' shint'eiin'aji reh, nan shii haa ch'ihlak tr'iinlii gwik'it ch'ihlak giheelyaa eenjit. <sup>12</sup> Gavaa iindi' dai', Noozhri' zhit t'aih haa gook'aakti', aji noozhri' shint'eiin'aji reh. Gook'aakti', ts'a' teegahaajil kwaa, dinjii ch'ihlak zhrih teehaazhii. Aji't'ee Dehtly'aa zhit deegweheenjyaa goo'aii aji gwik'it t'igweheenjyaa eenjit. <sup>13</sup> Aji's'a' t'ee nats'a' hihshyaa, gaa jii nankat tth'aii dhiindii gwiizhit jyaa dihnyaq̄ t'ihnyaq̄, goodrii zhit shoh deedahaan'ai' eenjit. <sup>14</sup> Niginjik nankat gavint'eiinlii ts'a' leji naji gaveet'iindhan kwaa ji', nahkat gwats'an giinlii kwaa geh'an, shii chan nankat gwats'an ihlii kwaa gwik'it. <sup>15</sup> Nankat gihleegavahiinlyaa eenjit t'ihnyaq̄ kwaa, gaa Ch'ankey'aa Tr'aanduu ts'i' gook'aq̄htii. <sup>16</sup> Nankat gwats'an ihlii kwaa ts'a' geedan chan nankat gwats'an giinlii kwaa. <sup>17</sup> Niginjik h'ididlii zhit shroodiinyaq̄ gavahtsii. <sup>18</sup> Nankat gwats'a' shahoo'h'ya' gwik'it nankat gwats'a' goohoo'h'e'. <sup>19</sup> Gooveenjit nant'eedahaalchyyaa, geedan chan h'haa nant'eedagahaachyaa ji' eenjit."

### *Jesus Gwik'injiighit Naji Tthak Eenjit Khadigiinjii*

<sup>20</sup> “Geedan zhr̄ih gooveenjit khadigihjii kwaa, gaa juu shik'injiheeghit nāj̄i chan shitsyaa nāj̄i shiginjik eegoogwaandak geh'an. <sup>21</sup> Datthak ch'ihlak giheelyaa eenjit gooveenjit khadigihjii. Shiti', shaa inlii gwik'it geedan chan diinaa gooli' ts'a' sh̄j̄i chan naa ih̄lii gwik'it. Ch'ihlak giheelyaa, juu nāj̄i datthak shahoo'h'e' gaageheendaii eenjit. <sup>22</sup> Nich'eegwahdrii shintl'eiin'aj̄i aj̄i goovantl'eiin'aj̄i, ch'ihlak giheelyaa eenjit, nan sh̄j̄i haa ch'ihlak tr'iinlii gwik'it. <sup>23</sup> Gavaa ih̄lii ts'a' nan shaa inlii ts'a' lyaa ch'ihlak giheelyaa eenjit, shahoo'h'e' ts'a' sheet'iindhan gwik'it gaveet'iindhan gaageheendaii eenjit.

<sup>24</sup> “Gwiti', shintl'eegaviinlii ts'a' nijin t'ihchy'aa shaa t'agoochy'a' goovoihnyaa ts'a' nich'eegwahdrii shintl'eiin'aj̄i gahaah'yaa geenjit. Nan gweheelyaa gwehk̄j̄i sheet'inghya' geenjit. <sup>25</sup> Gwiti' Li'didlii Choh! Nankat naagwiindaii kwaa, gaa sh̄j̄i aj̄i naashandaii, ts'a' shahoo'h'e' chan gaagiindaii. <sup>26</sup> Juu inlii neegihkhe' ts'a' naagiindaii ts'a' khit jyaa shi'yaa, ts'a' ch'eet'igwiniindhan sheenjit ni'ij̄i goozhit t'oonchy'aa ts'a' sh̄j̄i chan ch'eet'igwiniindhan shi'ij̄i goozhit t'oochy'a'.”

## 18

### *Niveet'ah'in Nāj̄i Jesus Giyyuunjik*

*Matthew 26.47-56; Mark 14.43-50; Luke 22.47-53*

<sup>1</sup> Jyachts'a' khadigeedi' aj̄itl'eē Jesus k'oq Kidron deetaa ditsyaa nāj̄i haa neiinzhii. Izhit gwanzh̄ih deek'it goo'aii, izhit Jesus ditsyaa nāj̄i haa gwiteiinzhii. <sup>2</sup> Judas, Jesus gwantl'ahch̄j̄i aj̄i gwanzh̄ih deek'it nijin goo'aii gaandaii aj̄i gwehk̄j̄i zhat khit ditsyaa nāj̄i ninidik yaandaii. <sup>3</sup> Judas aj̄i gwanzh̄ih deek'it gwats'a' aj̄i Kharigidiinjii Zeh Gwachoh gwak'aqhtii nāj̄i akwat Roman niveet'ah'in lej̄i nāj̄i haadlii, aj̄it'ee giinkh̄ih kih dilk'ii nāj̄i chan ts'a' Pharisee nāj̄i goohi'e': datthak kheeghan akwat ch̄ū daak'a' tyah akwat gal vakat gwaak'a' neegahaazhik. <sup>4</sup> Jesus deereheelyaa datthak ch'adāj̄i hee gaandaii; aj̄its'a' goots'a' niinzhii ts'a' jyaa gavahnyaa: “Juu vinkeegoh'in t'akhwa'in?”

<sup>5</sup> “Jesus Nazareth gwats'an,” giyahnyaa.

“Sh̄j̄i t'ee t'ihchy'aa,” gavahnyaa.

Judas, Jesus gwantl'ahch̄j̄i chan zhat nadhat. <sup>6</sup> Nijin Jesus jyaa gavahnyaa dāj̄i, “Sh̄j̄i t'ee t'ihchy'aa,” an gagahaajil ts'a' nan kat oo'an gahaajil. <sup>7</sup> Jesus chan hee gavaahkat, “Juu vinkeegoh'in t'akhwa'in?”

“Jesus Nazareth gwats'an,” ginyaa.

<sup>8</sup> “Sh̄j̄i t'ee t'ihchy'aa, ch'adāj̄i nakhwaiinya'. Sh̄j̄i shinkeegoh'in t'akhwa'in ji, jii ch'izhii nāj̄i gavaanagoh'aa shr̄o!” Jesus gavahnyaa. <sup>9</sup> (Deiinya' chy'aa li'didlii gweheelyaa ji' eenjit jyaa nyaa t'inyaa: “Ch'ihlak gaa haa tr'igweendaii kwaa, Shiti', juu shintl'eiinlii nāj̄i tee gwats'an”).

<sup>10</sup> Peter aj̄i kheeghan shrii choh di'ij̄i, khāhnaii ts'a' ndak khii giinkh̄ih choh vi-slave Malchus oaazhii aj̄i shriits'aj̄i dzee' gadaq̄hrit. <sup>11</sup> Jesus Peter jyaa ahnyaa, “Nizhrii choh gwizhit nahch̄j̄i! Shiti' ch̄ū tyah vizhit khaiinjich'iidhat shintl'eiin'aj̄i zhit ch'ishinyaa kwaa sh̄oij̄inya?”

### *Jesus, Annas ts'a' Nigiyyaqhch̄j̄i*

<sup>12</sup> Niveet'ah'in ts'a' dagakhaihkwei' chan ts'a' gwak'aqhtii nāj̄i haa Jesus goonjik ts'a' giikat dich'ilchaa, <sup>13</sup> aj̄its'a' Annas tr'ookit ts'a' giihilch̄j̄i. Caiaphas t'ee vich̄i' eedhidii ts'a' zhat dāj̄i Caiaphas ndak khii giinkh̄ih choh nilii. <sup>14</sup> Caiaphas t'ee dinjii ch'ihlak zhr̄ih dinjii tee gwats'an juu nāj̄i datthak niindhat eenjit ji' gweheezyaa Jews nāj̄i aj̄inya'.

### *Peter, Jesus Haandaii Kwaa Nyaa*

*Matthew 26.69-70; Mark 14.66-68; Luke 22.55-57*

<sup>15</sup> Peter, ch'izhii ch'itsyaa haa Jesus taj̄i gahaa'oo. Aj̄i ch'izhii ch'itsyaa t'ee ndak khii giinkh̄ih choh gwinzii yaandaii aj̄its'a' Jesus zhit giinkh̄ih choh vizheh gokwantee yaa gwats'a' haazhii. <sup>16</sup> Peter aj̄i oo'at chiitaj̄i ohts'aj̄i dhidii. Aj̄i ch'izhii ch'itsyaa gwinzii

giinkhih choh yaandaii chineezhii ts'á' oo'at chiitajj nich'it tsal haa giinkhe' ajjít'ëë Peter nihdaahchijj. <sup>17</sup> Ajj oo'at chiitajj ohts'ajj nich'it tsal ajj Peter jyaa ahnyaq, “Zhit dinjii vitsyaa ch'ihlak inlii?”

“Nakwaa, vitsyaa ihlii kwaa!” Peter yahnyaq.

<sup>18</sup> Chiitajj gwiink'oo, ts'á' ajj ndak khii giinkhih choh vitsyaa chan ts'á' geech'agwaa'ya' najj haa gwigwiilk'in ajj eelin giheendhaa eenjit nigiiilzhii. Peter chan heendhaa eenjit gootee nadhat.

*Ndak Khii Giinkhih Choh Jesus Oahkat*

*Matthew 26.59-66; Mark 14.55-64; Luke 22.66-71*

<sup>19</sup> Ajj ndak khii giinkhih choh ajj Jesus, vitsyaa najj akwat geech'oaqhtan kwaii eenjit yuahkat.

<sup>20</sup> Jesus jyaa yahnyaq: “Lejj najj ts'á' gwandah geech'oaqchya', Israel najj tr'igiinkhii zheh kwaii akwat Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwizhrjh gwizhit geech'oaqchya', izhit t'ee Jews najj khaihlan nineedal reh. Ch'ihlok gaa nagwaa'ij gwizhit giinkhe' kwaa.

<sup>21</sup> Jaghaii geenjit shoohkat t'ohnyaq go'? Ajj juu gwaachy'a' oohkat. Deegavaiinya' ajj geenjit gavoohkat, deihnya' shaagiindaii.”

<sup>22</sup> Nijin Jesus jyaa nyaq daj', zhat gwak'aqhtii ch'ihlak dhidii ajj yaant'an ts'á' jyaa yahnyaq. “Nats'aq ndak khii giinkhih choh ts'á' ginkhii t'iinyaq!”

<sup>23</sup> Jesus t'iinyaq, “Yee'at k'ii'an t'iinya' ji', juk dzaq gavaagwandak. Gaa deiinya' eenjit oiints'it kwaa ji', jaghaii shijt'an ni'in?”

<sup>24</sup> Ts'á' t'ee Annas, ajj Jesus tth'aai vakat ch'adookhwachaa gwizhit ndak khii giinkhih choh Caiaphas ts'á' niyaqchijj.

*Peter, Chan Hee Jesus Haandaii Kwaa Nyaa*

*Matthew 26.71-75; Mark 14.69-72; Luke 22.58-62*

<sup>25</sup> Gwiizhit Peter ajj tth'aai hee gwaak'a' gwats'a' heendhaa eenjit nadhat. Ajjts'a' zhat dilk'ii najj jyaa giyahnyaq. “Nan lee zhit dinjii vitsyaa ch'ihlak lee t'iinchy'aa?”

Gaa Peter ajj zhyaa t'igwinyaq gavahnyaq ts'á' jyaa nyaq, “Nakwaa, vitsyaa ihlii kwaa.”

<sup>26</sup> Ajj ndak khii giinkhih choh vi-slave ch'ihlak ajj zhit juu Peter yidzee gihleehitr'it valak yaqh'ya' ajj Peter jyaa ahnyaq, “Nanlee gwanzhjh deek'it vaa naa'ya' lee t'iinchy'aa?”

<sup>27</sup> Chan hee Peter “Nakwaa” nyaq gwiizhit rooster khashraa'iatr.

*Jesus, Pilate ts'a' Nigiyaqchijj*

*Matthew 27.1-2, 11-14; Mark 15.1-5; Luke 23.1-5*

<sup>28</sup> Jesus ajj Caiaphas vizheh cheegiihchijj ts'á' oo'at Roman khaihkwaii choh vizheh nihdeegiiyaqchijj. Vanh daj' gineech'ahoo'aai hee. Jews najj Passover ch'igihee'aa eenjit shroodigiinyaq geh'an khaihkwaii choh vizheh nihdeegijyaa gitr'igii'ee, nihdeegiinjil ji' duuyeh Passover ch'a'aa. <sup>29</sup> Ajjts'a' ajj Roman khaihkwaii choh (Pilate) yats'a' ch'izhii ts'á' yuahkat, “Jii dinjii jidii eenjit gwiizhu tr'agwah'ya'?”

<sup>30</sup> Jyaa diginyaq, “Gwiizhu tr'agwah'ya' kwaa ji' duuyeh nats'a' narachijj t'inchy'aa.”

<sup>31</sup> Pilate jyaa gavahnyaq, “Ts'an oo'ij ts'á' nakhwa-law zhit deehohyaa gwik'it t'ohlii.”

Jews najj jyaa ginyaq “Dinjii drin gwarahaatsyaa geenjit goo'aai kwaa.” <sup>32</sup> (Jesus nats'a' vidrin tr'ahaatsyaa diinya' chy'aa ajj gwik'it gweheelyaa eenjit t'igwiizhik)

<sup>33</sup> Pilate dizheh nihdineezhii ts'á' Jesus oahkat, “Nanlee Jews najj eenjit King inlii?”

<sup>34</sup> Jesus jyaa yahnyaq, “Nan shoaqkat akwat ch'izhii najj ts'an sheegwiintth'ak lee t'iinyaq?”

<sup>35</sup> Pilate jyaa yahnyaq, “Jew ihlii shaiinyaq? Naa gwich'in najj akwat ajj googiinkhii choh najj haa shint'eenagaqchijj t'oonchy'aa. Nigwitr'it deezhik t'igwinyaq?”

<sup>36</sup> Jesus jyaa yahnyaa, “Shanahkat dzaa nankat gwats'an nilii kwaa: shanahkat dzaa nankat gwats'an nilii ji', shitsyaa naai Jews naai intl'eesharahachyaa gwits'i' nich'itsigahahthat. Nakwaa, shanahkat dzaa nahkat gwats'a' nilii kwaa t'oonchy'aa!”

<sup>37</sup> Aai'ts'a' Pilate yuahkat, “King inlii diinyaa lee t'iinyaa?”

Jesus jyaa yahnyaa, “Nan reh King inlii. Shaiinyaa. Ch'ihlak eenjit gwizhrh shagoodlit ts'a' nankat gwats'a' hoiizhii t'ishi'in, h'didlii eegihkhyyaa eenjit. Juu h'didlii ts'an nilii aai't'ee shook'i'.”

<sup>38</sup> “Aai h'didlii aai jidii t'aiinyaa?” Pilate yuahkat.

*Jesus Tr'ahaakhwaa Goodlit.*

*Matthew 27.15-31; Mark 15.6-20; Luke 23.13-25*

Aai't'ee Pilate cheehoozhii ts'a' Jews naai jyaa ahnyaa: “Jaghai tr'ahaakhwaa veeg-waal'in kwaa. <sup>39</sup> Passover nineegwiidhak dai' dinjii ch'ihlak zheegwaazhrhii nakhween-jit chinachik, aai't'ee khit jyahts'a' nakhweenjit gwik'it goo'aii geh'an. Jews naai nakhwa-King nakhweenjit chinoachyaa shoohnyaa?”

<sup>40</sup> Datthak gazhral ts'a' jyaa ginyaa, “Nakwaa, adan nakwaa! Barabbas aai gwiindhan.” (Barabbas t'ee Roman nahkat gookat deeheehaa gwik'eegoonjik inli' t'arahnyaa.)

## 19

<sup>1</sup> Aai't'ee Pilate aai Jesus oohjik ts'a' tr'ahtrii yeenjit gwiltsaii. <sup>2</sup> Niveet'ah'in naai khoh haa giyeenjit ts'eh iksaii aai giiniin'aii, ik Purple aai chan giinaahtsuu, <sup>3</sup> giits'a' niinjil ts'a' shroondaii jyaa giyahnyaa, “Jews naai King niighyuk goondaii!” Aai'ts'a' giits'a' nineedal ts'a' giyant'an.

<sup>4</sup> Pilate chan hee chineezhii ts'a' dinjii naai jyaa ahnyaa, “Gooh'in, jaghai tr'ahaakhwaa veegwaal'in kwaa aai gahqoh'yaa eenjit nakhwats'a' chahaachyaa.”

<sup>5</sup> Aai'ts'a' t'ee Jesus chiinzhii, khoh ts'eh naa'aii ts'a' ik Purple chan naazhii. Pilate dinjii naai jyaa ahnyaa, “Gooh'in, jii dinjii noh'in!”

<sup>6</sup> Nijin zhit gwak'aahtii chan ts'a' giinkhih kih dilk'ii naai nigiyii'in dai' gazhral ts'a' jyaa ginyaa, “Gohtsak! Gohtsak!”

Gaa Pilate aai jyaa gavahnyaa. “Nakhwan aai ohjii ts'a' gohtsak, shii aai jaghai geenjit tr'ahaakhwaa veegwaal'in kwaa!”

<sup>7</sup> Jews naai jyaa ginyaa, “Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' ihkii nyaq geh'an dii-law zhit tr'ahaakhwaa goo'aii gwinyaa.”

<sup>8</sup> Nijin Pilate jii gwiitth'ak dai', gwandaa naajat dhidlit. <sup>9</sup> Dizheh gwachoh nihdi-neezhii ts'a' Jesus jyaa ahnyaa, “Nijin gwats'an inkhaa?”

Gaa Jesus yidii ginkhii kwaa. <sup>10</sup> Pilate jyaa yahnyaa, “Shats'a' gihinkhyaa kwaa? Jii ganandaii, nineehhdal ji' gaa geenjit t'aih shi'ii, ganarahahtsak ji' gaa geenjit t'aih shi'ii.”

<sup>11</sup> Jesus jyaa yahnyaa, “Vit'eegwijyahchy'aa t'aih nintl'eiin'aii haa sheenjit t'aih nilii t'oonchy'aa. Aai'ts'a' zhit juu nintl'eeshahchii aai gwandaa vatr'agwaanduu gweheelyaa.”

<sup>12</sup> Nijin Pilate jii gwiitth'ak dai' vineeroonjii yuunyaa. Gaa Jews naai gazhral ts'a' jyaa ginyaa, “Jii dinjii vineinjik ji' t'ee, Rome nahkat gwats'a' k'eegwaadhat Caesar duuyeh nijyaa nilii! Juu King ihkii nyaq t'ee Caesar vijyaa t'inchy'aa kwaa!”

<sup>13</sup> Nijin Pilate jii gwiitth'ak dai', Jesus chyaahchii ts'a' oo'at ch'aroahkat deek'it naadii. (Jii t'ee Hebrew ginjik zhit “Gabbatha” t'arahnyaa.) <sup>14</sup> Izhit t'ee Passover gwats'a' drintl'an khaiinjii nigwiindhat. Pilate aai Jews naai shroondaii jyaa ahnyaa, “Dzaa nakhwa-King!”

<sup>15</sup> Gazhral ts'a' jyaa giyahnyaa, “Vehdaa tr'agoh'aii! Vehdaa tr'agoh'aii! Cross kat gohtsak!”

Pilate gavoahkat, “Nakhwaa-King gwahtsak shoohnyaa?”

Giinkhih kih dilk'ii naai jyaa ginyaa, “Caesar zhrh dii-King nilii t'oonchy'aa!”

<sup>16</sup> Aai'ts'a' t'ee Pilate aai Jesus gagahahtsak eenjit gavant'ahchii.

### *Jesus Gigiltsak*

*Matthew 27.32-44; Mark 15.21-32; Luke 23.26-43*

Ajits'a' t'ee niveet'ah'in naji Jesus goonjik. <sup>17</sup> Da-cross ichyaa giyiltsaji ts'a' oodee taih "Dinjii kiitth'an k'itiltsi'," googwahnyaq gwats'a' ahaa. (Hebrew ginjik zhit Golgotha goozhii) <sup>18</sup> Izhit t'ee cross kat gigiyiltsak veeghaih nihts'ji chan dinjii neekwaii gigiltsak. <sup>19</sup> Pilate dehtly'aa kat gwadaantl'oo ts'a' ya-cross kat giltsak "Jesus Nazareth gwats'an ahaa, Jews naji datthak eenjit King Nili," vakat gwinyaq. <sup>20</sup> Jews lejji naji giikat aakin gwaa'ji, aji nijin Jesus giltsak aji kwaiik'it gwachoo gwats'a' nahgoq geh'an. Lejji naji vakat deegwinyaq gaageheendaii eenjit Hebrew, Latin, chan ts'a' Greek ginjik zhit danohootl'oo. <sup>21</sup> Giinkhih kih dilk'ii naji Pilate jyaa agahnyaq, "Jews naji datthak eenjit King nilii.' aji doiintl'oo shrq' gaa jii aji diintl'oo, 'Jii dinjii jyaa nyaq, Jews naji datthak eenjit King ihii.' "

<sup>22</sup> Pilate jyaa gavahnyaq, "Jidii danoihtl'oo aji jyaa deheechy'aa t'oonchy'aa."

<sup>23</sup> Niveet'ah'in naji Jesus cross kat gigiltsak ajitl'ee giigwach'aa niveet'ah'in doq naji nihteegiyilzhii. Zhak khii ik chan oonjik, gwach'aa k'eelkai' nilii kwaa ts'a' ch'ihlak zhri' nilii. <sup>24</sup> Niveet'ah'in naji jyaa nihlagaanyaq, "Gwahkwaa leerahch'aa; juu yuuheendal ji' eenjit, veenjit tseroo'ya." Dehtly'aa Choh kat deegwinyaq aji h'idiidlii heelyaa eenjit jyahts'a' teegoodhat t'igwinyaq:

"Shagwach'aa nihteegilzhii, shi'ik eenjit tseegee'ya."

Niveet'ah'in naji izhit gwik'it t'igiizhik t'agwarahnyaq.

<sup>25</sup> Va-cross gwats'a' niighit kwaa vahan nadhat, vahan vijuu, Clopas va'at Mary chan, Mary Magdalene chan. <sup>26</sup> Jesus dahan chan ts'a' ditsyaa eet'iindhan aji zhat nigilzhii nagoovii'in; ajits'a' dahan lya jyaa ahnyaq, "Ni'ee, dzaq t'ee nigii."

<sup>27</sup> Ajitl'ee ditsyaa jyaa ahnyaq, "Dzaq nahan." Izhit gwats'an aji vitsyaa dizheh yaagweheechy'aa eenjit gwits'eeyihlchi.

### *Jesus Niindhat*

*Matthew 27.45-56; Mark 15.33-41; Luke 23.44-49*

<sup>28</sup> Jesus et'ee jidii datthak gwik'it t'igwiizhik gaandaii ajits'a' Dehtly'aa Choh kat deegwinyaq aji h'idiidlii eenjit jyaa nyaq, "Chuy doiikhii."

<sup>29</sup> Hyssop gal ts'iivii k'it t'inchy'aa tsii gwach'aa nagahtsuu aji k'ik tyah ghoo zhit jak chy' daatl'oo kwaa dhakaii; aji giizhit teegahtsuu ts'a' oodak giits'a' oota'. <sup>30</sup> Jesus juk chy' eeni' ajitl'ee jyaa nyaq, "It'ee ndaagwaa'aj!"

Ajitl'ee zhak diki' niin'aji ts'a' niindhat.

<sup>31</sup> Ajitl'ee Jews kih dilk'ii naji aji dinjii juu gagooriltsak naji gooth'an leegahahnaii ajitl'ee cross ts'an nineegeheelyaa eenjit Pilate goahkat. Neegwaazhii Drin lya shrood-iinyaq ts'a' gwigwihl'ee drin nigwiighit geh'an zhat drin cross kat goochi' dhidlii gitr'igii'ee. Drin ts'a' gwats'a' drin gweedhaa geh'an jyaa digiizhik. <sup>32</sup> Niveet'ah'in naji aji dinjii neekwaii Jesus haa gagoogiltsak naji tth'an leegiinaai. <sup>33</sup> Gaa nijin Jesus inigwig-wiin'aji dai', ch'adai' hee niindhat lee ts'a' giitth'an leelnaai kwaa. <sup>34</sup> Niveet'ah'in ch'ihlak googaa kheeghan ch'ok haa Jesus tseech'ingit, Googwahkhan chuy, dah haa khaatil. <sup>35</sup> (Shji t'ee jyaa digwiizhik gwaal'ya' ts'a' geegihkhe' h'idiidlii t'ihnyaq gaashandaii ajits'a' nan chan gwik'iinjihinghit ji' geenjit.) <sup>36</sup> Dehtly'aa Choh kat jyaa digwinyaq. Aji h'idiidlii heelyaa eenjit, "Vatth'an ch'ihlak gaa leehaahnaii kwaa." <sup>37</sup> Dehtly'aa Choh kat ch'adanh chan jyaa digwinyaq, "Dinjii giyaahgwat aakin giyaa'ii!"

### *Jesus Vanarajji*

*Matthew 27.57-61; Mark 15.42-47; Luke 23.50-56*

<sup>38</sup> Jii ajitl'ee Arimathea kwaiik'it gwachoo gwats'an dinjii Joseph oazhii aji Jesus vichi' ooheendal ji' eenjit Pilate oahkat. (Joseph aji Jesus vitsyaa nilii gaa nagwaa'h'ji, Jews khaihkawai naji aanjat geh'an.) Pilate aji gwik'it t'ini'in yahnyaq ts'a' t'ee yichi'

oonjik ts'a' oo'an neeyihichij. <sup>39</sup> Nicodemus tr'ookit daj' khaa Jesus nah'ya' chy'aa aji Joseph haa haazhii, myrrh, ts'a' aloes chan gwanzhij chü' gwinzii vagwaatsan 100 lb. adahaa haadlii. <sup>40</sup> Aji dinjii neekwaii naji Jesus vichi' neegahchij ts'a' gwach'aa ts'ik jyah giinooandoo, aji gwanzhij gwinzii vagwaatsan haa. Jyachts'a' t'ee Jews naji dinjii anagahhdal daj' t'igii'in. <sup>41</sup> Aji nijin Jesus gookhwaji geeghaih nahgwan gwanzhij deek'it goo'ait izhit gwizhit gwa'an kii zhit gweedii goo'ait gwehkij dinjii gitsii kwaa. <sup>42</sup> Et'ee Jews naji Neegwaazhii Drin gwats'a' drin nigwiindhat ajits'a' aji kii zhit gweedii goo'ait aji geeghaih niighit kwaa goo'ait. Geh'an zhat Jesus vichi' nagaahchij.

## 20

### *Jesus Vatth'ank'it Zhit Gwihiljii*

*Matthew 28.1-8; Mark 16.1-8; Luke 24.1-12*

<sup>1</sup> Drin Zhit vanh daj' tth'aii toq gwanlii gwiizhit Mary Magdalene aji kii zhit gweedii gwats'a' haazhii akhai' gwadaji kii gihleerahaa'ait lee gwah'in. <sup>2</sup> Gihleehilgik ts'a' Simon Peter chan ts'a' ch'izhii vitsyaa Jesus gooveet'inghya' naji ts'a' niinzhii ts'a' jyaa gavahnyaa, "Kiizhit gwats'an K'eegwaadhat goonjik ts'a' nijin nigiiyaahchij kwaa gaagwiindaii kwaa!"

<sup>3</sup> Ajit'ee Peter chan ts'a' ch'izhii Jesus vitsyaa haa aji kiizhit vatth'ank'it gwats'a' ga-haajil. <sup>4</sup> Nihlaagaagal, gaa ch'ihlak aji Peter ileehilgik ts'a' adan tr'ookit tth'ank'it k'aagak. <sup>5</sup> Nihdeekiintthaii ts'a' gwach'aa ts'ik njyah kwaii nah'in, gaa nihdeiinzhii kwaa. <sup>6</sup> Vataji Simon Peter k'idik ts'a' zhazhat kiizhit tth'ank'it nihdeiinzhii. Aji gwach'aa ts'ik jyah, <sup>7</sup> ajits'a' Jesus viki' kat gwach'aa kwaii niil'in. Ch'izhii gwach'aa ts'ik jyah eeghaii dhidlii kwaa gaa thok tr'aandoo lee. <sup>8</sup> Aji ch'izhii ch'itsyaa aji kiizhit tth'ank'it tr'ookit k'idik chy'aa, adan chan nihdeiinzhii; gwaah'ya' ajit'ee gwik'it t'igwiizhik ts'a' gaandaii. <sup>9</sup> (Dehtly'aa Choh kat niindhat ajit'ee nineeheenjyaa goo'ait varahnyaa aji deegwinyaa t'igwinyaa gaagiindaii kwaa.)

### *Jesus, Mary Yats'a' Igwiilkij*

*Matthew 28.9-10; Mark 16.9-11*

<sup>10</sup> Ajit'ee vitsyaa naji digizheh gwits'eegahoojil. <sup>11</sup> Aji kii tth'ank'it gokwantee Mary itree ts'a' nadhat. Tth'aii itree gwiizhit nihdeekiintthaii ts'a' oozhak gwaah'in, <sup>12</sup> ts'a' zheekat gwich'in neekwaii nah'in, daagaji nagaatsuu ts'a' Jesus nijuk iindi' izhit dagaadii, viki' eeghaii ch'ihlak dhidii, vakwai' ts'aji chan ch'ihlak dhidii.

<sup>13</sup> "Tr'injaa, jaghaii iintree?" giyahnyaa.

Jyaa gavahnyaa, "Shik'eegwaadhat gihleegihichij ts'a' nijuk nigiiyaahchij gaashandaii kwaa!"

<sup>14</sup> Nijin jyaa nyaa daj', neediil'ee akhai' Jesus zhat nadhat nigwiil'in; gaa Jesus t'inchy'aa ts'a' yaandaii kwaa. <sup>15</sup> "Tr'injaa, jaghaii intree? Juu vinkeegwah'in t'ini'in?" Jesus yuakhat.

Gwanzhij eetr'agwah'in t'inchy'aa yuunyyaa, ts'a' Mary jyaa yahnyaa, "Oodhiinjik t'inchy'aa ji' nijuk naahchij shaagwandak, vats'a' hihshyaa ts'a' noohihdal eenjit."

<sup>16</sup> Jesus jyaa yahnyaa, "Mary!"

Yats'a' neediil'ee ts'a' Hebrew ginjik zhit jyaa nyaa, "Rabboni!" (Jii t'ee "Geech'qahtan" ginyaa t'igwinyaa.)

<sup>17</sup> "Shakat noonjii shro'," Jesus yahnyaa, "Tth'aii Shiti' vits'eeihdii kwaa geh'an. Gaa shachaa naji goots'eehindii' ts'a' jii sheenjii gavaa gwandak, 'Oodak Shiti' vats'a' hihshyaa, nakhwan chan Nakhwati' Shivit'eegwijyahchy'aa nilii, nakhwan chan nakhwa-Vit'eegwijyahchy'aa nilii.' "

<sup>18</sup> Ajits'a' t'ee Mary Magdalene yitsyaa naji ts'a' K'eegwaadhat nah'ya' ts'a' jii jyaa diiyaiinya' eenjit geevaagwandak.

*Jesus, Vitsyaa Najj Giits'a' Gwigwiilkij**Matthew 28.16-20; Mark 16.14-18; Luke 24.36-49*

<sup>19</sup> Drinzhit khainjii t'oh't'an gwa'an zheh gwizhit vitsyaa najj gindeiinvyaa gehdeech'igiintin, Jews kih dilk'ii najj aga'anjat geh'an. Ajjit'ee Jesus goot'an nadhat nagwaanajj. "Tsinehdan nakhwaa oolj', Shiti' shihil'ee gwik'it shij chan nakhwaha'ee," Jesus gavahnyaq. <sup>20</sup> Jii jyaa diinya' ajj'ee, danli', ditseh k'aa haa goots'a' agwahch'in. K'eegwaadhat gaah'in eenjit gwint'oo shoo giinlii. <sup>21</sup> Ajjit'ee chan hee Jesus jyaa gavahnyaq, "Tsinehdan nakhwaa oolj', Shiti' shihil'e' gwik'it shij chan nakhwayinjihool'ee!" <sup>22</sup> Jii jyaa diinya', ajj'ee datthak gookat haazhee ts'a' jyaa gavahnyaq, "Ch'an'ky'aa Shroodiinyaq ts'an oo'ij. <sup>23</sup> Dinjii najj atr'agwaanduu gooveenjit oo'an gahoh'ii ji', gooveenjit oo'an gweheedaa; gooveenjit oo'an gahoh'ii kwaa ji', duuyeh gooveenjit oo'an gwihijyaa."

*Jesus, Thomas Haa*

<sup>24</sup> Jesus goots'a' nadhat naanaii daj' vitsyaa ch'ihlak Thomas (Didymus chan oozhii) ajj zhat dhidii kwaa. <sup>25</sup> Ajj'aa' vitsyaa najj Thomas jyaa agahnyaq, "K'eegwaadhat tr'aa'ya!"

Thomas jyaa nyaq, "Vanli' kat gwatsak deek'it shat dha'aa akwat gwatsak deek'it naalj'ik akwat vitseh k'aa naalj'ik kwaa ji' duuyeh adan t'inchy'aa gwik'iinjikhhit."

<sup>26</sup> Ajjit'ee gehdaa drin deetik vitsyaa najj zheh gwizhit khaihlan nineegijil ts'a' Thomas zhat goovaadhidi gindeiinvyaa ihdeech'agahtin gaa Jesus zhat gaveeghaii nadhat naanaii ts'a' jyaa gavahnyaq, "Tsinehdan nakhwaa oolj'!" <sup>27</sup> Ajjit'ee Thomas jyaa ahnyaq, "Dzaq nanleeth'ak niinchij, ts'a' shanli' nah'in; ajj'ee nanli' nihky'aa noiinjii ts'a' dzaq shitsehk'aa naanjii. Gwik'iinjighit ni'ij kwaa ajj akhagoiinyaq ts'a' gwik'iinjighit!"

<sup>28</sup> Thomas jyaa yahnyaq, "Shik'eegwaadhat, Shivit'eegwijyahchy'aa!"

<sup>29</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Shaah'ya' geh'an gwizhrj shik'iinjighit? Juu shaah'in kwaa gaa shik'iinjighit najj shoo nakhwaa oolj'!"

*Jii D'htly'aa Jaghaii Danahoot'oo*

<sup>30</sup> Jesus ditsyaa najj andah gwinlejj gwitr'it geegwaroolii kwaa t'iizhik gaa jii d'htly'aa zhit valak zhrij danahoot'oo. <sup>31</sup> Jii t'ee gwadanakhwat'oo Jesus t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' nilii ts'a' Christ chan nilii, gwik'iinjighit ji' ajj nigwik'iinjigwiighit haa voozhri' zhit gwihindaii geenjit.

**21***Jesus, Vitsyaa 7 Najj Ts'a' Gwigwiilkij*

<sup>1</sup> Jii ajj'ee, Jesus ch'ihlak gwizhrj van Tiberias khyuu ditsyaa najj ts'a' idineegwiilkij. Jyahts'a' t'igwiizhik t'agwarahnyaq. <sup>2</sup> Simon Peter, Thomas, Nathaniel (Galilee nahkat gwizhit Cana goozhii goo'aa gwats'an ahaa), Zebedee vidinji neekwaii ts'a' Jesus ch'izhii vitsyaa neekwaii najj haa nihlaagiilk'ii. <sup>3</sup> Simon Peter jyaa gavahnyaq, "Luk keeshi'yaa."

"Naa k'eereheedal," giyahnyaq. Ajj'aa' t'ee giyaahaajil ts'a' tr'ihchoo zhit giinji; gaa zhat t'oo datthak luk ch'ihlak gaa goonjik kwaa. <sup>4</sup> Vanh geeneech'ihii'aa giwizhit Jesus van khyuu nadhat, gaa vitsyaa najj Jesus t'inchy'aa giyaandaii kwaa. <sup>5</sup> Ajjit'ee jyaa gavahshral ts'a' jyaa nyaq, "Tsyaa najj, nik'ee luk oodhoonjik?"

"Ch'ihlak gaa kwaa," giyahnyaq.

<sup>6</sup> Jesus jyaa gavahshral ts'a' jyaa nyaq, "Nakhwachihvyaa tr'ihchoo eeghaii shriits'ajj ch'htsuu, izhit luk oohodal t'oonchy'aa." Ajj'aa' t'ee izhit chigiyaqhtsuu akhai' khyu' khaneegiyahtsuu, haa vizhit luk lej' geh'an.

<sup>7</sup> Zhit vitsyaa Jesus yeet'iindhan aji Peter t'ahnyaa, "Diik'eegwaadhat t'inchy'aa lee!" Nijin Simon Peter Diik'eegwaadhat t'inchy'aa gwinyaa gwiitth'ak daj', ankhii dagwach'aa nanaatsuu gwats'a' daj' (gihleeyihiltsuu dhidii) ts'a' chuu zhit oondaa hiltlee. <sup>8</sup> Teeghii gwats'a' niighit kwaa neegeekwii. Ch'izhii vitsyaa naji tr'ihchoo haa teeneegohojil (Chihvyaa vizhit luk deeda'a' haa). <sup>9</sup> Teeneegohojil daj' zhat gwaak'a' ko' zhit luk chan ts'a' luhchy'aa haa ichy'aa googwaa'in. <sup>10</sup> Jesus t'agavahnyaa, "Aji luk dohju' gwidiinlii lat dzaa nohtsit."

<sup>11</sup> Simon Peter aji tr'ihchoo zhineezhii ts'a' chihvyaa vizhit luk choh deeda'a' aji teedhiluu, (153 aanchy'aa) lyaa vizhit luk leji gaa chihvyaa leedhach'aa kwaa. <sup>12</sup> Jesus jyaa gavahnyaa, "Aanii ts'a' dzaa ch'oh'aa."

"Juu inlii?" giyahaanjyaa eenjit giideetr'oaanyaa. Gook'eegwaadhat t'inchy'aa giyaandaii geh'an. <sup>13</sup> Aji ts'a' Jesus gaveeniinzhii ts'a' luhchy'aa oonjik ts'a' gavant'eech'ahtsit, luk chan gwik'it t'inlik.

<sup>14</sup> Jesus niindhat ts'a' ninehjin aji t'ee jii zhat daj' t'ee ditsyaa naji ts'a' tik agwaanchy'aa idigweelji t'agwarahnyaa.

### *Jesus, Peter Shitsyaa Naj Gwahtan Ahnyaa*

<sup>15</sup> Ch'igiin'al aji t'ee, Jesus aji Simon Peter jyaa yahnyaa "John vidinji, Simon, jii naji andaa ts'a' lyaa sheet'iindhan?"

"Shik'eegwaadhat, aaha' neet'iihthan ts'a' gaanandaii." Peter yahnyaa.

Jesus t'iyahnyaa, "Shidivii tsal naji gooch'ah'aa."

<sup>16</sup> Chan hee Jesus aji Peter jyaa yahnyaa, "John vidinji, Simon, lyaa sheet'iindhan?"

"Shik'eegwaadhat, aaha' neet'iihthan ts'a' gaanandaii." Peter yahnyaa.

Jesus t'iyahnyaa, "Shidivii naji k'ahtii."

<sup>17</sup> Tik agwaanchy'aa chan Jesus aji jyaa yahnyaa, "John vidinji, Simon, sheet'iindhan?" Peter tr'igwidii dhidlit Jesus tik agwaanchy'aa "Sheet'iindhan?" yahnyaa eenjit.

"Shik'eegwaadhat, lyaa jidii datthak eenjit gaanandaii; neet'iihthan gaanandaii t'oonchy'aa." Peter yahnyaa.

Jesus jyaa yahnyaa "Shidivii naji gooch'ah'aa. <sup>18</sup> Li'didlii haa nakhwaagwahaldak, k'eejit inlii daj' neenit'uu ts'a' deenoo'ya' yiindhan datthak gwik'it t'ini'in, nijin gwats'a' hoihshi' niindhan chan gwik'it t'ini'in; gaa naghii leji ji' neenigiheet'uu ts'a' nijin gwats'a' hoihshi' niindhan kwaa gaa nihk'it gwats'a' nigehe'aa t'oonchy'aa." <sup>19</sup> (Jii Jesus jyaa nyaa t'ee nats'aa Peter niheedhaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahdrii gwahaah'ya t'agwarahnyaa.)

Aji ts'a' chan yahnyaa, "Shataji inkhaii!"

### *Jesus, Ch'izhii Vitsyaa Haa*

<sup>20</sup> Peter neediil'ee akhai' aji juu Jesus ditsyaa naji tee ch'andaa yeet'iindhan niil'in, nijin neech'aga'aa daj' Jesus eeghii niighit kwaa dhidii chy'aa aji niil'in ts'a' Jesus oahkat. "Diik'eegwaadhat, juu diitee gwint'ee nahahchyaa t'oonchy'aa?" <sup>21</sup> Nijin Peter aji dinjii niil'in daj', Jesus oahkat, "Shik'eegwaadhat, jii dinjii aiyu?"

<sup>22</sup> "K'ineehidik gwats'a' goondaii oihnyaa ji', jaghii geenjit tr'igwiindii? Aanii, shataji hinkhaii!" Jesus yahnyaa.

<sup>23</sup> Vitsyaa naji aji gootee dinjii ch'ihlak niheedhaa kwaa lee ginyaa ts'a' geenihlagogwaandak. Gaa Jesus aji dinjii niheedhaa kwaa nyaa t'inyaa kwaa jii aji jyaa nyaa t'inyaa; "K'ineehidik gwats'a' gwandaii oihnyaa ji', jaghii geenjit tr'igwiindii?"

<sup>24</sup> Jii deegwee'ya' gwinyaa t'ee John gwaah'ya' ts'a' gwadaant'oo; aji ts'a' deiinyaa datthak li'didlii nilii ts'a' geenjit gaagwiindaii.

### *John Videhty'aa Ndaanqa'qi'*



<sup>25</sup> Jesus ɣyaa ants'a' gwinleɣi vagwandak gwanlii ts'a' gaa datthak vik'iteech'adarantl'oo ji', tr'ihkhit dehtɣy'aa leɣi heelyaa ts'a' jii nankat duuyeh yuuta'!

## Acts Tr'ihil'e' Najj Googwitr'it Googwandak

<sup>1</sup> Shalak Theophilus, shidehtly'aa zhit nats'a' ch'adanqijit'oo daj', nijin Jesus, tr'ookit digwitr'it t'agwah'ya' daj' dee'ya' ts'a' jidii eech'oaaktan kwaii vakat danooit'oo, <sup>2</sup> dahthee zheekat gwits'ee heedyaa gwats'a'. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' yeedak neerahoondal gwehkij daj', tr'ihil'ee najj deegihee'yaa geenjit gwritee tr'agoovinlii goovaagwaandak. <sup>3</sup> Nijin tr'iikhwajj t'e'e drin 40 gakhkyuk shriit'agwajjanchy'aa, yihil'e' najj ts'a' idigweelkij. Lyaa neegwiindaii geenjit gwinlejj gwizhit goots'a' idigweelkij ts'a' giyaqah'ya' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee eenjit gavaa ginkhe'. <sup>4</sup> Nijin khaihlan nigijnjil daj' Jesus jyaa gavahnyaq, "Dzaa Jerusalem kwaiik'it gwachoh gihleehohjyaa shro', gaa jidii nakhwant'ereehy'aa nakhwaagwaldak aji Shiti' nakhwant'eeeyehe'aa nyaq chy'aa gwats'a' nagoodhoo'in. <sup>5</sup> John chu'u haa chu'u nakhwats'an itsajj, gaa ninghit kwaa t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nakhwats'an tr'ahahtsyaa t'oonchy'aa," nyaq.

### *Jesus Zheekat Gwits'eerihilchij*

<sup>6</sup> Nijin zhat, Yihil'e' najj lineegiljil daj' Jesus goahkat, "K'eegwaadhat, Israel gwich'in tr'inlii ts'a' adats'a' k'eeneegwarahaadhat ji' geenjit juk nik'ee duulee diits'iinyaq?" giyahnyaq.

<sup>7</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Nijin Shiti' deegwii'in gwik'it t'igwehee'yaa, niindhan aji adah zhrih gaandaii ajjts'a' gwats'a' k'eegwaadhat t'inchy'aa. Nijin ji' zhat nigweheedhaa, aji gaakhwandaii gwat'oohchy'aa kwaa. <sup>8</sup> Gaa nijin Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nakhwak'aa t'iizhik ji' t'aih oohohdal, aji haa sheegohoondak ts'a', Jerusalem kwaiik'it gwizhit, Judea nankak datthak, Samaria nahkat gwizhit ajjts'a' nihky'aa nankak datthak sheegohoondak t'oonchy'aa." <sup>9</sup> Jii kwaii datthak gwik'it t'iinya'. Ajjt'e'e giyaqah'in gwiizhik zheekat k'iidak tr'ineediindhat. Zheek'oh zhit gwats'a' hiljii dhidlit. Izhik gwats'an neegiyaqan'ya' kwaa.

<sup>10</sup> Izhik k'iidak tth'aa gwagwah'in gwiizhik khan hee dinjii neekwajj gwach'aa daagajj nagaazhii giveeghaii nagadhat nagaanaii. <sup>11</sup> "Galilee gwich'in najj, jaghaii k'iidak zhee zhit gwizhrih aakin goo'ij? Jesus nakhwaleehoozhii ts'a' zheekat gwats'a' neeroonjik t'inchy'aa. Nats'ahts'a' k'iidak tr'ineediindhat gwik'it t'inchy'aa ts'a' k'ineeheedik t'inchy'aa." aji dinjii neekwajj najj jyaa googahnyaq.

### *Dinjii Judas Dehk'it Neegoojnik*

<sup>12</sup> Ajjt'e'e Taih Vakata Olives Nahshii, gwats'an yihil'e' najj Jerusalem gwits'ee gahoojil. Kwaiik'it gwachoh geeghaih (1/2) mile\* gahthee goo'aa. <sup>13</sup> Ajjt'e'e Jerusalem gwizhit nijin zheh gwigwich'ij chy'aa k'ineegiidal daj', ch'iyeedak zheh deegaajil. Jii najj t'ee goolat zhat dilk'ii, Peter, John, James, Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, Alphaeus vidinji' James, Simon Zealot nilji, James vidinji' Judas, jii najj giinlii. <sup>14</sup> Aji najj datthak, Jesus vahan Mary ts'a', Jesus vachaa najj ts'a' tr'injaa lat najj haa nigilzhii ts'a' datthak khaihlan geenjit gwint'oo khadigigijnjii.

<sup>15</sup> Dinjii gwik'injiighit 120 aanchy'aa najj khaihlan lineegiljil. Aji gootee Peter needhikhin ts'a' goots'a' ginkhii. <sup>16</sup> "Shijyaa najj, jii yeena daj' yeeni King David nats'aq deegweheenjyaa datthak geeginkhe', Ch'ankey'aa Shroodiinyaq yaagwaandak gwik'iighai', Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it t'igwiizhik. 'Judas, Jesus gooheendal eenjit gwats'a' goovahaadlii, gwinyaq. <sup>17</sup> Judas diitee ch'ihlak inli'. Adan chan jii gwitr'it t'agwarah'in vats'an dhidlit." Peter gavahnyaq.

\* 1:12 Jews najj mile teet'an Neegwaazhii Drin zhit daj' jyaa gwahthee gwizhrih gihee'al goo'aa

<sup>18</sup> Tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'ya' gwit'ij laraa oonjik. Ajjit'ee kheech'ilchaa ts'a' niindhat. Izhik zhak diki' kat neet'aanaaj, vazhrak leedhach'aa ajjits'a' vits'ik datthak khaiinjil. <sup>19</sup> Jerusalem gwich'in najj datthak giyeenjijit gwiitth'ak. Ajjits'a' ajj nan Akeldama giyahnyaa. Digiginjik ky'aa, "Dah deek'it." ginyaa t'iginyaa.

<sup>20</sup> "Psalms dehtly'aa kat gwadanakhwat'oo, 'Dinjii ch'ihlak gaa ninjin gwich'ij ajj tr'igwiheechy'aa kwaa gwizhrjh.' Jii chan gwadanakhwat'oo. 'Dinjii ch'ihlak yideek'it gwitr'it neegoheendal gwizhrjh.' "

<sup>21-22</sup> "Jii geenjit diitee ch'ihlak yideek'it neegoheendal goo'ain. Dinjii khit diihaa t'inchy'aa najj tee gwats'an ch'ihlak Jesus zhik gwa'an diinaa k'eehwazhii gaandaii najj t'ireheelyaa, John chuuy yats'an iitsajj tr'aaah'ya' gwats'an yeedak zheekat gwats'a' neeroonjik gwats'a' datthak. Diikhwan diitee gwagwaanchy'aa gwats'an ch'ihlak Jesus neegwiindaii geegwahaandak gadhan ji', ajj t'ireheelyaa." Peter gavahnyaa. <sup>23</sup> Dinjii neekwajj najj igwigweelkij. Gavoozhri' Joseph ts'a' Matthias haa goozhii. Joseph voozhri' chan Barsabbas ts'a' Justus haa oozhii. <sup>24-25</sup> Ajjit'ee khagideedi', "K'eegwaadhat, dinjii teegwagwaanchy'aa ts'a' jidii yiindhan ajjits'a' ninjich'aradhat datthak gaanandaii. Jii geh'an dzaa neekwajj najj nadhat, ajj ch'ihlak diineenjijit agwaaahkij. Judas ninjin gwats'a' heekhaa goo'ain izhik gwats'a' haazhii. Gaa jii ch'ihlak yideek'it gooheendal. Ajjits'a' Tr'ihil'e' najj tee ch'ihlak heelyaa ts'a' diihaa gwitr'it t'agwahah'yaa. Ajj geenjit diiteetr'aaahchij." giyahnyaa. <sup>26</sup> Ajjit'ee gavoozhri' gwizhit giinlii. Ajj ts'an ch'ihlak khagahtsuu. Akhai' Matthias voozhri' khagahtsuu. Ajj'ee Tr'ihil'e' 11 najj haa niinzhii ts'a' 12 neegaadlit.

## 2

### *Ch'ankey'aa Shroodiinyaa Gook'aa Nidiindhat Daj'*

<sup>1</sup> Nijin Jews najj ch'ara'aa gwagwaahsij daj', Pentecost Drin goozhii, gavaa ajj gwizhit nigwiindhat daj', juu gwik'injiighit najj datthak ligeeljil. <sup>2</sup> Khants'a' zheekat gwats'an gwihilik'ij, ahtr'aini choch nint'aini haa ahtr'aini nagwaanajj. Zheh gwizhit juu dilk'ii najj datthak gwigwiitth'ak. <sup>3</sup> Ajjit'ee kwankyaa k'it t'inchy'aa nigii'in. Ajjits'a' lejji dhidlit. Ajj ts'an kwankyaa tsal k'it t'inchy'aa gooteegwagwaanchy'aa ts'a' gooki' k'aa t'iizhik. <sup>4</sup> Ajjit'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaa gook'aa t'iizhik gwik'iighai', nihla'adan nankak gwich'in najj ginjik ky'aa giginkhii nagaanaii.

<sup>5</sup> Izhik daj' Jews lejji najj Jerusalem gwizhit gwigwich'ij, Vit'eegwijyahchy'aa eerooktin giinlii ts'a' nihla'adan nahkat datthak gwats'an geedaa. <sup>6</sup> Nijin deegwiintsai' gwigwiitth'ak daj', Jews ch'adan nahkat lejji najj ninjin t'igwiizhik, izhik ligeeljil. Izhik daj' dinjii lejji najj juu gwik'injiighit najj googinjik ky'aa giginkhii googiitth'ak. <sup>7</sup> Lyaa geegaroolii kwaa t'igwiizhik ts'a' jyaa diginyaa, "Jii dinjii diiginjik ky'aa ginkhii najj datthak Galilee gwich'in najj ginlii t'iginyaa! <sup>8</sup> Nats'ahts'a' ninjin diigoodlit gwa'an diiginjik ky'aa diits'a' giginkhii lee t'iginyaa ginyaa? <sup>9-10</sup> Parthia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Cappadocia, Pontus, Asia, Phrygia, Pamphylia, Egypt, Libya nahkat Cyrene geeghah gwats'an, ajjits'a' Rome diilat lejji najj nihla'adan nahkat gwats'an tr'inlii t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Diilat lejji najj Jews nilij. Ajjits'a' diilat najj chan Jews gwich'in nilij kwaa gaa Jews najj k'it gwik'injiighit ajj geenjit dzaa gwats'a' nirijnjil. Diilat najj Crete njuu goo'ain gwats'an ajjits'a' diilat najj Arabia nahkat tr'inlii. Googaa datthak diiginjik ky'aa gwigwee'in Vit'eegwijyahchy'aa dee'ya' gwinleji geegiginkhii. Akhai' diiginjik ky'aa giginkhii gwinzii gooriitth'ak." datthak jyaa nihlagaanyaa. <sup>12</sup> Jii deegwii'in t'igwii'in gaagiindaii kwaa. Ajjits'a' geegaroolii kwaa t'igwiizhik, "Jidii eenjit t'igwii'in li?" gwinleji jyaa diginyaa ts'a' nihlagwaakat.

<sup>13</sup> Gaa goolat najj gooveegeedlaa, "Gwint'oo jak chu' giinij ts'a' ch'aganakhwanij!" t'iginyaa googahnyaa.

*Peter Goots'a' Ginkhii*

<sup>14</sup> Ajjt'ëë Peter Tr'ihil'e' 11 najj haa nidhikhin daj' gwint'aii ginkhii haa dinjii lejij najj ts'a' ginkhii, "Shalak Jews najj, ajjts'a' Jerusalem gwich'in najj haa, jii t'igwiizhik geenjit nakhwats'a' gihikhyyaa gwinzii shoodoohk'ij. <sup>15</sup> Ch'iriinij diinohnyaa gaa ch'iriinij t'igwii'in kwaa. Dinjii najj vanh 9 o'clock gwehkij ch'igiheenjyaa geenjit tr'ihkhit vanh daj' gwanlii. <sup>16</sup> Gaa jii t'igwiizhik gohtth'ak ajjts'a' gooh'in geenjit, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij Joel oozhii, ajj deenaadaj' ch'adaantl'oo.

<sup>17</sup> 'Khainkoq Drin zhit gweedhaa ji',

jii kwaii t'ihishi'yaa Vit'eegwijyahchy'aa nyaa.

Shanky'aa Shroodiinyaa dinjii najj datthak k'aa t'ihihlyaa.

Nidinji', ts'a' nichij najj haa

sheenjit gigiheehkhyaa giheelyaa. Tsyaa k'eejit

najj shats'an k'eegwiichy'aa

gagwahah'yaa, gineeginlyaa k'it

t'inchy'aa haa. ch'anjaa najj

gineeginlyaa zhit goots'a' gwagwahaalkyaa.

<sup>18</sup> Aaha', shitsyaa sheenjit gwitr'it

t'agwah'in najj dinjii, akwat

tr'injaa najj haa jii zhit drin ji'

Shanky'aa shroodiinyaa gook'aa

t'ihihlyaa. Geedan t'ee sheenjit

gigiheehkhyaa geenjit.

<sup>19</sup> Zheetii gwa'an gwidii'in t'ishi'yaa ts'a'

dzaa nankak chan nindal gwaahchy'aa haa

gwigwee'in t'ishi'yaa.

Izhit zhat nagwaanajj ji' dah, ko',

ts'a' gwintl'oo lat haa gweheelyaa.

<sup>20</sup> Shree haa ch'ahaadrii kwaa.

Toq'oozhrii chan dah k'it daatsik heelyaa.

Ajjt'ëë t'ee, K'eegwaadhat vijiintsii choh

ts'a' vich'eegwahndit haa nineeheedyaa gwehkij t'igweheenjyaa.

<sup>21</sup> Zhat nagwaanajj ji' juu K'eegwaadhat nyaa ts'a' oozhrii najj neegeheezhii t'oonchy'aa.' "

Joel ch'adaantl'oo zhit jyaa nyaa.

<sup>22</sup> Peter tth'aii hee goots'a' ginkhii, "Israel gwich'in najj, shoodoohk'ij. Jesus, Nazareth gwats'an ahaa eenjit nakhwats'a' giikhii t'ihnyaa. Vit'eegwijyahchy'aa yits'iinya' ts'a' lyaa niindal gwaa'in gwitr'it t'agwah'in ajj gwigwee'in k'iighai' t'ii'in, ajj lyaa

nakhwan gaakhwandaii geenjit t'ihnyaa. <sup>23</sup> Deenaa daj' gwanaa Vit'eegwijyahchy'aa

deehishi'yaa, yiindhan. Ajj gwizhit 'Jesus nakhwantl'eerahahchyaa.' yiinghya'. Ajj dinjii

tr'agwaanduu tr'agwah'in najj nakhwak'iighai' cross kat gigiiyltsak. Ajjts'a' doohkhwaajj.

<sup>24</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' neegwiindaii. Niindhat gaa ch'ichij heelyaa gwits'ij'

gwats'an tr'ineeyahchij. Ajjts'a' khith ch'ichij heelyaa veenjit goo'aii kwaa. Lyaa ch'ichij'

ndaat'aaht'aii t'inchy'aa. <sup>25</sup> Deenaa daj' jii King David, Jesus eenjit gwadaantl'oo,

'Khit Shik'eegwaadhat shaa

nilij, gaashandaii. Shits'ihenjyaa

eenjit shaa nilij. Jii geh'an

k'eegwiichy'aa datthak gaaljat kwaa.

<sup>26</sup> Ajjts'a' shoh gwanlii haa gihkhii,

dinjii niinjik najj k'it nihihthaa.

Gaa nijin niidhat ji', Vit'eegwijyahchy'aa

chan neegwihjhdaii neeshahahtsyaa.

27 Shik'eegwaadhat, shanky'aa  
tth'ank'it zhit akhooiinjyaa  
kwaa, gaashandaii. Shji,  
Nitsyaa Shroodiinyaq ihkii ajiits'a'  
tth'ank'it gwizhit shatthaj' an heelyaa  
gwats'a' t'ahakhhya kwaa gaashandaii.

28 K'eegwiichy'aa t'eehishi'yaa  
sheenjit goo'aii gwandaii ndaanqa'aj'  
kwaa hishi'yaa geenjit, jii  
gaahashandaii sheenjit goqhtsajj.  
Nijin naa t'ihchy'aa ji' lyaa shoo  
hihlyaa naa t'ihchy'aa geenjit.'

29 "Shalak najj, lyaa gwigweech'in ts'a' nakhwats'a' gihikhhya, diitsii King David eenjit. Deenaa daj' niindhat ts'a' vanaraqahjik. Goojaa juk drin tth'aii hee vatth'ank'it diihaa goo'aii. 30 David lyaa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inli'. Vit'eegwijyahchy'aa deehishi'yaa nyaq gwik'it t'ihche'yaa nyaq t'inyaq yits'a' neech'idiin'ajj, vizhyaaneedijii najj ch'ihlee nats'aa king inli' gwik'it king heelyaa eenjit David haagwandak. 31 Yeendaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa David ts'a' gwigweelkij, ajiits'a' Christ neegwiindaii ajj chan geeginkhe',

'Vizhin ts'a' Vatthaj' haa tth'ank'it gwizhit  
an giheelyaa geenjit gwats'a'  
t'ahakhhya kwaa.'

David jii t'iinya'. 32 Jii t'ee Jesus nilji. Niindhat t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwandaii neeyiltsajj. Datthak tr'agwah'ya' ajj eenjit hi'didlii haa nakhwaa gwaraandak t'igwinyaq.

33 Vit'eegwijyahchy'aa njin t'inchy'aa gwats'a' neeyuunjik. Juk izhit k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ajj zheekat njin gihil'ee izhit Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'ajj dhidii ajiits'a' Gwiti' deehee'yaa nyaq ajj gwik'it t'iizhit ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq diik'aa t'ihcheelyaa geenjit yats'an iltsajj, ajjt'ee juk drin goqh'in ts'a' goohtth'ak t'oonchy'aa.

34-35 David yeedak zheekat ndak hakhhaii kwaa gaa jii jyaa nyaq,  
'Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ajj Shik'eegwaadhat  
jyaa dahnyaq.

'Dzaq dakhii shishriits'ajj  
dhindii, juu nats'a' gwil'ajj ts'a' nitr'ii'ee najj nakwai' t'eh nagooveheelyaa  
gwats'a' datthak zhat dhindii k'eedeegwaadhat nahaltsyaa geenjit.'

36 "Israel gwich'in najj datthak, Jesus, jii adan nilji. Cross kat gadhohtsak t'inchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa, K'eegwaadhat heelyaa yiltsajj ts'a' dinjii najj neehahshii geenjit yigweelkij t'inchy'aa. Ajj gaahakhwandaii gwizhrjh." Peter goovahnyaq.

37 Jii datthak gwigwiitth'ak daj', gwint'oo tr'igwigwidii, "Shalak najj, juk nats'ahts'a' deehishi'yaa?" jyaa Peter ajiits'a' gah Tr'ihie' najj jyaa dagahnyaq.

38 "Nakhwateegwagwaanchy'aa ts'a' nakhwatr'agwaanduu gwats'an K'eegwaadhat ts'a' hihts'eedoq'ee. Ajiits'a' tr'agwaanduu t'akhwa'in gwinzii t'igwii'in yuhkhya' shrq'! Ajj tr'agwaanduu t'inchy'aa. Ajjt'ee nakhwateegwagwaanchy'aa ts'a' Jesus Christ voozhri' zhit chuq nakhwats'an tr'ahtsii. Ajjt'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gweheelyaa. Ajiits'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nakhwats'an hahtsyaa nakhwaa t'ihchechy'aa eenjit. 39 Nakhwan, ts'a' nakhwagii najj haa nihky'aa ninghit gwich'in najj datthak gooteegwagwaanchy'aa ts'a' K'eegwaadhat Nakhwavit'eegwijyahchy'aa yigwiilkij najj, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq goots'an hahtsyaa, gavaa t'ihchechy'aa eenjit. Jii gwehkij 'deehishi'yaa,' jiinya' gwik'it t'ihche'yaa eenjit." jii chan Peter jyaa dagavahnyaq.

<sup>40</sup> Ajjts'a' lyaan ninghyuk Peter gwintl'oo goots'a' ginkhii, "Juk gweendaa dinjii tr'agwaanduu tr'agwah'in najj khainjich'iheedhat gwats'a' gweedhaa t'oonchy'aa aji gwats'an tr'ineekhwadaa geetr'agoh'in neehohshii geenjit." gavahnyaa. <sup>41</sup> Lejj najj jidii geenjit goots'a' ginkhe' gwik'injigiinjik. Ajjts'a' datthak chuu goots'an tr'iltajj. Aji drin zhit dinjii 3,000 aanchy'aa najj K'eegwaadhat Jesus k'injigiighit gaadlit ts'a' juu gwik'injiighit najj teegiinjil. <sup>42</sup> Ajjtl'ee Tr'ihil'e' najj khit geegoogahtan, ajjts'a' datthak gavaa lineegaadal ts'a' goovaashroonchy'aa gwizhit neech'aga'aa haa ninjigwadhat gahtsii zhit K'eegwaadhat ineegaandaii. Ajjts'a' datthak gavaa khagigidiinjii.

### *Gwik'injiighit Najj Nats'aa Googwandaii*

<sup>43</sup> Tr'ihil'e' najj zhit gwinlejj gwigwee'in ts'a' nindal gwaahchy'aa t'igii'in. Dinjii najj gwagwaah'in haa jii datthak giveenjit geegaroolii kwaa t'igwii'in, ajjts'a' gihilghaa ts'a' gwigwihil'ee. <sup>44</sup> Gaaj juu gwik'injiighit najj datthak lak nizij nihlagaa'ij ts'a' nihlaa t'iginchy'aa. Nihlak'aiich'ii datthak nihlaa t'agahchy'aa googwahtsii. <sup>45</sup> Daganan' ajjts'a' digik'eich'i kwaii datthak gwintl'eegilii. Aji t'ij laraj goonjii khaihlan nigiinlii, aji ts'an juu gi'ij kwaa ts'iginyaa. <sup>46</sup> Drin gwiteegwagwaanchy'aa Kharigidiinjii Zheh gwizhit lineegaadal. Ajjts'a' an-nihlik zheh gwizhit nihlaa ch'aga'aa. Ajjts'a' goodrii zhit gavaa li'haa shroonchy'aa ts'a' nihlaa datthak ts'a' khazhak t'iginchy'aa. <sup>47</sup> Khit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagigidiinjii. Ajjts'a' deegihiil'ee. Jerusalem gwizhit dinjii najj datthak gwinzii giveegigiinkhii. Drin gwiteegwagwaanchy'aa dinjii najj Vit'eegwijyahchy'aa gootr'agwaanduu ts'an neegoorahshii najj chan gootijyaa. Ajjts'a' drin gwiteegwagwaanchy'aa lejj gilii.

## 3

### *Dinjii Neehidik Kwaa Shranaazhik*

<sup>1</sup> Ch'ihlan drin drintl'an 3 o'clock gwandaa gweedhaa daj', Peter, John haa Kharigidiinjii Zheh gwats'a' gahaa'oo. Jews najj drin gwiteegwagwaanchy'aa zhat nagwadhat daj' gwizhit khagigidiinjii gwideek'it gogwaa'ij geenjit. <sup>2</sup> Kharigidiinjii Zheh izhik gindeiinvyaa choh gwinzii viyiichy'a', aji giyoozhri' ah'ij. Drin gwiteegwagwaanchy'aa jii gindeiinvyaa choh geeghah dinjii vagooldit daj' gwats'an neehidik kwaa zhat nineegahchik, ts'a' dinjii najj ts'an laraa oodiheekwat geenjit zhat dhidii. <sup>3</sup> Peter, ts'a' John haa nihdeegaa'oo, goovah'in daj', k'aiich'ii giyintl'eehe'aa ji' eenjit goots'a' ch'oodiikwat. <sup>4</sup> Gwinzii giyaah'in tl'ee "Diinaah'in!" Peter yahnyaa. <sup>5</sup> Ajjts'a' gwinzii gavaah'in, laraa giits'an hahtsyaa ji' geenjit niindhan haa. <sup>6</sup> "Laraj shi'ij kwaa. Gaaj k'eegwiichy'aa neenjit t'ihishi'yaa, Jesus Christ Nazareth kwaiik'it gwats'an ahaa voozhri' k'ighai'. K'iidak ninkhee ts'a' neehindik." Peter jyaa yahnyaa. <sup>7</sup> Shriits'aji yanli' oonjik ts'a' ndak niheedhat geenjit yits'inyaa. Googwahkhan vakweechan ts'a', vakwai' ts'an t'aih neegahoodlit. <sup>8</sup> K'iidak nidhikhin ts'a' zhat nadhat. Ajjtl'ee neehidik shoh ts'a' naatlak. Kharigidiinjii Zheh gwizhit gavaa nihdeinzhii. Neehidik ts'a' naatlak gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa deehil'ee. <sup>9</sup> Zhat dinjii najj datthak neehidik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehil'ee giyaah'in. <sup>10</sup> Jii dinjii Kharigidiinjii Zheh gindeiinvyaa choh, ndaat'inchy'aa, geeghah khit dhidii ts'a' ch'oodiikwat chy'aa t'inchy'aa lee, lyaan geegagoolii kwaa gooveenjit t'igwiizhik.

### *Peter Kharigidiinjii Zheh gwizhit Gwaandak*

<sup>11</sup> Zhat Kharigidiinjii Zheh gwizhit gwadaaj Solomon charantajj goozhii, izhik Peter, ts'a' John haa nagadhat. Gavoonat', goovikeehidii gitri'ii'ee. Zhat gwizhit dinjii najj datthak geegaroolii kwaa gooveenjit t'igwiizhik. Ajjts'a' dinjii najj datthak goots'a' gal gihiljil. <sup>12</sup> Nijin Peter dinjii najj datthak zhat niinjil, gwaah'in daj', goots'a' khaginkhee, "Israel gwich'in shalak najj qhii, jaghaii jii t'igwiizhik lyaan geegohii kwaa t'igwiizhik, geenjit aakin diinoo'ij? Jii t'igwiizhik, diit'aii akwat Vit'eegwijyahchy'aa vik'ighai'

tr'iinzii geh'an aji dinjii neehidik neeriltsaji t'igwii'in kwaa. <sup>13</sup> Yeenii diitsii Abraham, Isaac, Jacob, haa Goovit'eegwijyahchy'aa, ditsyaa Jesus ch'eegwahndit gwintl'oo gwihil'ee yantl'eegwiin'aji, gaa aji gwidinjii k'eedeegwaadhat naji ts'a' gwantl'ohchij. Pilate vineeroonjii yuunyaq gaa nakhwan aji vanoohjii gatr'ogh'ee. <sup>14</sup> Lyaa shroodiinyaq nilij ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwahthat, gaq nakhwan vatr'ogh'ee. Aijts'a' ch'izhii dinjii dilkhwaji aji yideek'it chanoozhi' vohnyaq. <sup>15</sup> Jii geh'an Jesus t'ee dinjii naji gwandaii ts'an ahtsii heelyaa, aji dhookhwaji. Gaq Vit'eegwijyahchy'aa niinjik naji tee gwats'an gwandaii neeyiltsaji. Jii datthak gwarah'ya', aji geenjit nakhwaagwaraandak. <sup>16</sup> Jii dinjii shranaanzhik neeriltsaji jidii gooh'in ts'a' gaakhwandaii t'ee Vigwik'injigwiighit ts'a' Jesus vat'aii haa gwinzii neehidik neekhwadlit t'inchy'aa. Nakhwan datthak juk noh'in.

<sup>17</sup> “Shalak naji, nijin tr'iikhwaji dhohtsaji dai', deekhwa'in t'akhwa'in, gaakhwandaii kwaa. Izhit gaashandaii. Nakhwak'eedeegwaadhat naji chan gwik'it t'inchy'aa. <sup>18</sup> Deenaadai' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij naji k'iighai', “Va-Christ khai-injich'iheedhat!” ginyaq. Jii k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa nats'aq ginkhe' datthak hi'deegwidlii goodlit. <sup>19</sup> Nakhwateegwagwaaqchy'aa ts'a' nakhwatr'agwaanduu gwats'an K'eegwaadhat ts'a' lihts'eedoq'ee. Aji ji', tr'agwaanduu t'akhwa'ya' datthak nakhweenjit oo'an gweheelyaa t'inchy'aa. <sup>20</sup> K'eegwaadhat vats'an t'aih shroodiinyaq tr'ihee'yaa, ts'a' Jesus, t'ee Messiah nilij gwiteetr'ahchij aji nakhwats'a' nahahchyaa t'inchy'aa. <sup>21</sup> Deenaa dai' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii shroodiinyaq nilij naji k'iighai' jyaa diginyaq, “K'eegwiichy'aa datthak k'eejit neegwahahtsyaa gwats'a' datthak Jesus zheekat t'iheechy'aa.” nyaq. <sup>22</sup> Yeenaa dai' Moses jyaa nyaq, ‘Nakhwak'eegwaadhat Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlak yeenjit ginkhii nakhwats'a' nahahchyaa t'inchy'aa, shij chan shihil'e' gwik'it t'iheenjyaa t'inchy'aa. Nakhwatee gwats'an dinjii ch'ihlee heelyaa. Nats'aq deenakhwahnyaq datthak oohooky'aa gwizhrh' goo'aii, aijts'a' deenyaq datthak gwik'it t'akhwa'yaa gwizhrh' goo'aii. <sup>23</sup> Juu ch'ook'ij kwaa aijts'a' yik'eegwahthat kwaa naji gwanlii ji', aijt'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii nilij naji ts'an thok nagooveheelyaa. Aijts'a' an giheelyaa.' Jyaa Moses nyaq. <sup>24</sup> Samuel vats'an gweedhaa ts'a' juk drin zhit gwats'a' datthak Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji datthak jyaa digiinya' ts'a' geegwagwaandak. <sup>25</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Yeenjit Ginkhii Najj k'iighai' deehee'yaa nyaq aji gwik'it t'ihee'yaa t'ee nakhweenjit t'oonchy'aa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa, nakhwatsij naji eenjit deehee'yaa nyaq aji gwik'it t'ihee'yaa, aji gwitee t'ohchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa Abraham jyaa dahnyaq, 'Nihzheenedijii naji k'iighai' nankak gwich'in naji datthak Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' gwinzii t'ihee'yaa.' <sup>26</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Didinji' igweekij aji nakhwan tr'ookit nakhwats'a' niyaqchij, jyahts'a' gwik'iighai' nakhwats'iheenjyaa ts'a' nakhwatr'agwaanduu akhagahohjyaa geenjit.”

## 4

### *Peter, John Haa Council Najj Ehdaa Nagadhat*

<sup>1</sup> Peter, ts'a' John haa tth'aii hee dinjii naji ts'a' giginkhii gwiizhik, giinkhik kih dilk'ii naji lat, aijts'a' dinjii Kharigidiinjii Zeh gwats'a' k'eedeegwaadhat nilij naji, aijts'a' Saddlece lat naji, goots'a' nigijnjil. <sup>2</sup> Dinjii geegoahtan dai', niindhat naji nineegwehendaii ginyaq, Jesus niindhat ts'an neegwiindaii ginyaq geenjit gitr'igii'ee ts'a' lyaa shoo ginlii kwaa. <sup>3</sup> Jii geh'an gooteegwigwajjik ts'a' zhee gwaazhraij nagoogiinlii. Tr'ihkhit toq gwanlii, geh'an gehdaa drin gwats'a' zhee gwaazhraij giheedyaa gooveenjit gwigwiksaji. <sup>4</sup> Jesus, eegwagwaandak ts'a' dinjii lejij gavook'ij naji gwik'injigiighit gaadlit ts'a' 5000 aanchy'aa naji gwik'injiinjik.

<sup>5</sup> Gehdaa drin Jerusalem gwizhit Jews kih dilk'ii naji, ch'anjaa kih dilk'ii naji ts'a', Law eech'oahtan nilij naji haa datthak hgiijil. <sup>6</sup> Dinjii Annas gwhekij dai' ndak khii

ginkhieh choh iinli', aji videhk'it Caiaphas ndak khii ginkhieh choh nilii, John, ts'a' Alexander, aji Annas valak najii datthak haa ligiiljil. <sup>7</sup> Ajiit'e'e Peter ts'a' John haa dagats'a' nagaahchii, ts'a' googahkat, "Juu voozhri' zhit gwats'an t'aih khwa'ii geenjit t'akhwa'in?" googahnyaa.

<sup>8</sup> Ajiit'e'e Peter, Ch'ankey'aa Shroodiinyaa vizhit t'inchy'aa k'iighai', goots'a' khaginkhee, ts'a' jyaa gavahnyaa, "Jews kih dilk'ii, ajiits'a' ch'anjaa nilii najii, <sup>9</sup> juk drin dinjii neehidik kwaa vits'iriinya' eenjit diinoohkat, neehidik kwaa gwats'an neehidik neehoodlit eenjit. <sup>10</sup> Jii geh'an datthak ts'a' diinoodoohk'ii ji', nakhwan ajiits'a' Israel gwich'in najii datthak qhii ts'a' gaakhwandaii, gwat'oohchy'aa. Jesus Christ Nazareth kwaiik'it gwats'an ahaa aji vat'aii k'iighai' jii dinjii shranaazhik juk dzaa nakhwandaa nadhat, ts'a' noh'in. Jesus Cross kat gadhohtsak ts'a' doohkhwa'ii. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa niinjik najii tee gwats'an gwandaii neeyitsaji. <sup>11</sup> Jii t'ee Jesus veenjit jyahts'a' gwadanakhwat'oo, 'Zeh gwahtsii najii datthak, kii vaa zeh ndak gwehee'aa, aji kii nizii nilii kwaa k'it t'inchy'aa.

Gaa ndaagwaa'aji' dai', kii hil'ee dhidlit.' gwinyaa. <sup>12</sup> Dzaa nankak Jesus voozhri' zhit gwizhrih neediirahahshii goo'aii. Vit'eegwijyahchy'aa, nihky'aa nankak datthak gwizhit dinjii ch'ihlak gaa neediirahahshii gwiitsaji kwaa." Peter jyaa goovahnyaa.

<sup>13</sup> Peter, John haa lyaa geegavoltin kwaa gaa nihk'it gaanjat kwaa haa ginkhii. Kwaiik'it k'eedeegwaadhat ts'an nilii najii eenjit lyaa geegagoolii kwaa gwik'it gininjich'agahthat. Akhai' lyaa Jesus haa t'iginchy'a' gavaagiindaii. <sup>14</sup> Dinjii shrineegiinlik goovaanadhat gaah'in, geenjit deegiheenjyaa gaagiindaii kwaa. <sup>15</sup> Jii geh'an, "Jii zeh gwats'an cheekhwa'jyaa!" dzaa kwaiik'it gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii najii googahnyaa. Ajiit'e'e nihk'itee ts'a' gwint'oo geenjit nihlaa giginkhii. <sup>16</sup> "Jii dinjii najii deegooreheelyaa? Lyaa gwigwee'in gwintsii t'igii'in, akwat nats'ahts'a' goodirih'e'aa. Jerusalem gwizhit gwich'ii najii datthak jii ch'ada'i' hee gaagiindaii, ts'a' duuyeh jyaa digiizhik kwaa gwinyaa. <sup>17</sup> Zhyaa goorohjat ts'a' chan ch'ihlak Jesus eenjit dinjii haa googwahaandak kwaa goorohtsyaa. Ajiits'a' ch'adanh gwich'in najii giyeenjit neegweheeth'ak kwaa eenjit." jyaa dinihagaanyaa. <sup>18</sup> Ajiit'e'e Peter, John haa nihdineegogahchii, "Dinjii ch'ihlak gaa juk gwats'an Jesus eeneech'ahohchyaa ts'a' veegwahoondak kwaa!" googahnyaa.

<sup>19</sup> Peter, John haa jyaa googahnyaa, "Juk dzaa Vit'eegwijyahchy'aa vandah, Vit'eegwijyahchy'aa deediinahnyaa gwik'eegwarahahthat akwat nakhwan deediinohnyaa, aji gwik'eegwarahahthat? Aji nakhwakhai' giky'uunjii. <sup>20</sup> Gaa diikhwan, jidii tr'agwah'ya' akwat tr'igwiith'ak, aji geegwaraandak duuyeh akharagoonyaa t'oonchy'aa." <sup>21</sup> Ajiit'e'e chan gwint'oo goozhit najat neegiin'aji ts'a' gooneegiinjik. Dinjii neehidik kwaa aji neehidik neegitsaji geenjit googwarahahshii giveenjit gogogwah'aji kwaa. Dinjii najii datthak Vit'eegwijyahchy'aa deegihil'ee geh'an. <sup>22</sup> Jii dinjii Vit'eegwijyahchy'aa t'aih k'iighai' nihidik neehoodlit t'ee 40 years gwandaa nilii t'agahnyaa.

### *Gwik'injiighit Najii T'aih Eenjit Khagidiinjii*

<sup>23</sup> Nijin gooneegiinjik dai', khants'a' gwik'injiighit najii ts'eegoohoonjil. Ch'anjaa kih dilk'ii ajiits'a' giinkhieh kih dilk'ii najii nats'aa deegavahnyaa datthak gavaa gwagwaan-dak <sup>24</sup> Nijin gwik'injiighit najii datthak geenjit gwigwiith'ak dai', datthak khaihlok geenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagigideedi', ts'a' jyaa diginyaa, "K'eegwiichy'aa datthak geenjit Vit'eegwijyahchy'aa inlii. Zhee kat, nankak, chu choh haa datthak gwizhit goodlii itsaji inlii. <sup>25</sup> Diitsii David nakhwatsyaa nilii aji Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' nakhweenjit ginkhe' dai' jii jyaa dinyaa, 'Jaghahi' dee aakin najii geenjit gwint'aii zhagaants'ii? Jaghahi' dee gwik'it gweheelyaa kwaa gaagiindaii gwizhit geenjit



ninjich'agadhat?

<sup>26</sup> Jii nankak k'eedeegwaadhat choh  
 najj nich'itsagahahthat geenjit shrigwigwinlik  
 ajjts'a' k'eedeegwaadhat najj  
 K'eegwaadhat, ts'a' Va-Christ haa  
 nehts'i' nihlaa ligeeljil.

<sup>27</sup> “Jii lyaa gwik'it t'igwiizhik, gaagwiindaii. Ajjts'a' Nidinji' shroodiinyaq Jesus, dinjii neehahshii heelyaa geenjit thok videegwadoghkii. Jii kwaiik'it gwachoh gwizhit Herod Antipas, ts'a' Pontius Pilate, Jews gwich'in najj, Jews nilji kwaa najj haa ligiiljil, “Tr'ahahkhwaa!” giyahnyaq eenjit. <sup>28</sup> Deenaa daj' nats'ahts'a' deegwehee'yaa gavaiinyaq chy'aa. Ajj laq gwik'it t'igee'ya'. <sup>29</sup> K'eegwaadhat, juk diigahqahjat eenjit jyaa diigahnyaq, ajj gavoodoghk'ijj. Nitsyaa najj tr'inlii geh'an diits'iinyaq gwiizhik tr'ahaqanjat kwaa ts'a' niginjik eegwarahaandak. <sup>30</sup> Nidinji' shroodiinyaq Jesus vat'aii k'iighai' ilts'ik najj nizij neeheelyaa ajjts'a' gwigwii'in ts'a' geegagoolii kwaa gwitr'it t'agwahaa'yaa.” Peter khadigeedi' ts'a' jyaa nyaq.

<sup>31</sup> Khagigidiinjii gigiinjik t'e'q zhat giilk'ii gwiizhit khan hee zeh datthak gwaatrat nagwaanajj. Ajjts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq datthak goozhit t'iizhik k'iighai', gaqanjat kwaa haa Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwagwaandak.

### *Gwik'injiighit Najj K'aiich'ii Datthak Nihlaa Gwinzii T'egaahchy'aa*

<sup>32</sup> Dinjii juu gwik'injiighit najj datthak nihk'it ninjich'agadhat ts'a' digidrii zhit deegwehee'yaa giindhan, ajj lyaa gwik'it t'igii'in. Ch'ihlak gaq gootee adan zhrih dak'aiich'ii t'aahchy'aa kwaa. Jidii gi'ijj datthak khaihlok t'egaahchy'aa. <sup>33</sup> Nijin Tr'ihil'e' najj, “Diik'eegwaadhat Jesus neegwiindaii!” ginyaq ts'a' t'aih nint'aii haa gwagwagh'ya' ts'a' geegwagwaandak. Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii haa gwintsii goots'inyaq. <sup>34-35</sup> Gootee gwats'an dinjii ch'ihlak gaq k'aiich'ii t'aahchy'aa gwanlii kwaa. Juu zeh, akwat nan haa dii'ijj najj datthak tr'oohookwat googwahtsii ajj giit'ijj laraq goonjii, Tr'ihil'e' najj ant'eegilii. Nijin gootee ch'ihlak gwat'aahchy'aa gwanlii daj' jii ts'an laraq goots'an gahtsii. Ajj haa deegwahtsii gwit'eegaahchy'aa gwik'it goots'iginyaq.

<sup>36</sup> Ajjts'a' Cyprus nahkat gwats'an dinjii ch'ihlak, Joseph oozhii, giinkhii Levite najj ts'an deedhaa nilji. Tr'ihil'e' najj, giyoozhri' niltsajj Barnabas giyahnyaq. (Dinjii tr'igwidii k'it t'inchy'aa najj shoo nilji ahtsii gwinyaq t'igwinyaq). <sup>37</sup> Adan t'ee gook'it gwanzhij deehk'it gwii'ijj gwint'inlii ajj t'ijj laraq oonjik ts'a' Tr'ihil'e' najj ant'eeyinlii.

## 5

### *Ananias, ts'a' Va'at Sapphira Haa Googwandak*

<sup>1</sup> Dinjii ch'ihlak Ananias oozhii. Ajjts'a' va'at Sapphira oozhii. Daganan' tr'oiinkwat giltsajj. <sup>2</sup> Ajj gwalaraa lat Tr'ihil'e' najj ant'eegiinlii, gaa datthak gwint'eegiinlii adagaa'ijj. Laraq lat idigeenjit k'egaqhtii. Va'at dee'in datthak yaandaii ts'a' adan t'ee veechij t'igwii'in. <sup>3</sup> Peter gwint'aii jyaa diyahnyaq, “Ananias, jidii t'ihini'yaa kwaa ajj t'inizhik, Satan jyaa nahnyaq k'iighai'. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq ts'a' oonts'it. ‘Nanan tr'oiinkwat, ajj gwalaraa datthak gwant'eiinlii,’ diinyaq gaq gwik'it t'inizhik kwaa. Valat tth'aii hee khadhanzhii. Ajj haa Ch'ankey'aa Shroodiinyaq tsinteehahkaii gwik'eegwiindaii. <sup>4</sup> Nan gwit'eehinlyaa gwehkij daj' gwats'an, nanan nilji t'inchy'aa. Ajjt'e'q gwit'ijj laraq oodhiinjik, ajjt'ee nalaraa t'inchy'aa. Nats'ahts'a' vat'oolchy'a' oinyaq gwik'it vit'eegaahchy'aa goo'aii. Jaghii jyaa dooshi'ya', yiindhan? Dinjii zhrih ts'a' oonts'it kwaa, gaq Vit'eegwijyahchy'aa chan ts'a' oonts'it gwizhit vininjigwanzhii t'ini'in.” yahnyaq. <sup>5</sup> Nijin Ananias gwiintth'ak daj', khants'a' niindhat. Dinjii najj niindhat gwigwiitth'ak daj', lyaa datthak gaqanjat nagaanaai. <sup>6</sup> Ajjt'e'q tsyaa zhat dilk'ii najj gwach'aa giinqoghjik. Ajjts'a' cheegiihilchij t'e'q giinqahjik.

<sup>7</sup> Shriit'ahkhyuk gwahaadhat t'ëë va'at chan zhat nihdeiinzhi. Vakai' niindhat geenjit tth'aii hee gwiitth'ak kwaa. <sup>8</sup> Peter jyaa yahnyaä, “Nijin nakhwanan gwant'oolii daj', jii laraä zhrìh lee gwit'ij oodhoojik?”

“Aahä', jii zhrìh tr'oonjik.” Sapphira yahnyaä.

<sup>9</sup> “Jaghài nan ts'a' nakai' haa K'eegwaadhat Vach'ankey'aa Shroodiinyaä tsinteehookaii gwik'eegohdaii? Yee'at chiitajj tsyaa najj nakaj' anagaahjik juk dilk'ii ts'a' nan chan dzaä gwats'an chineenagahahchyaä t'oonchy'aa.” Peter yahnyaä. <sup>10</sup> Sapphira yats'a' nadhat gwiizhik zhat googwahkhan adan t'ee niindhat. Ajjt'ëë tsyaa najj nihdeegiinjil, niindhat giyyaah'in. Adan t'ee cheegiyyihikchij, ts'a' giikaj' eeghaii giinaahjik. <sup>11</sup> Jii t'igwiizhik geh'an juu Jesus k'injiighit najj datthak, gwiitth'ak daj' gwint'oo gihilghaa ts'a' gaänjat nagaanaii.

### *Gwigwee'in ts'a' Nindal Gwaahchy'aa Gwinlejj T'igwiizhik*

<sup>12</sup> Tr'ihil'e' najj dinjii tee gwinlejj gwigwee'in ts'a' nindal gwaahchy'aa gwitr'it t'agwagwah'in. Kharigidiinjii Zheh gwizhit gwadajj charantajj Solomon goozhii, izhik Jesus k'injiighit najj nihäa lineegaadal. <sup>13</sup> Dinjii najj datthak goodigihil'e' gaa gooteegiheedaä geenjit lyaa gagaänjat. <sup>14</sup> Googaa dinjii, ts'a' tr'injaa haa lejj najj K'eegwaadhat k'injigiindhat ts'a' ajj najj K'eegwaadhat k'injiighit tee giinjil. <sup>15</sup> Tr'ihil'e' najj gwigwee'in gwinlejj t'igii'in gwigwiitth'ak k'iighai' ilts'ik najj taji gwinjik gwats'a' gahaadlii eechehk'it, ts'at haa kat deegoogiinlii. Jii t'igii'in, Peter zhat taji gwinjik heekhaa goo'aii, vagwank'oh gookat t'ihienjyaa ji' geenjit, ajj haa gooveenjit gwinzii neegweheelyaa geenjit. <sup>16</sup> Geeghaih gwa'an kwaiik'it gwatsal goodlii gwats'an dinjii lejj najj Jerusalem k'eedal. Dagalak ilts'ik najj ajjts'a' dinjii ch'ankey'aa iizuü di'ij najj haa adahaa k'eegilik. Datthak Tr'ihil'e' Najj goots'a' tr'ijnjik.

### *Tr'ihil'e' Najj Zhee Gwaazhrajj Nariinlii*

<sup>17</sup> Ndak khii ginkhik choh, vaa kih dilk'ii najj ts'a' Sadducee ts'an nilij najj haa Tr'ihil'e' najj ts'a' gwint'oo shooginlii kwaa. Gooveenjit k'eegwiichy'aa t'igweheeyaa gwizhrìh giindhan. <sup>18</sup> Tr'ihil'e' Najj teegwigwìjik ts'a' zhee gwaazhrajj nagoogiinlii. <sup>19</sup> Izhik tqö K'eegwaadhat vizheekat gwich'in ch'ihlak zhee gwaazhrajj gindeinvyaa giveenjit gihdjintin ts'a' cheegaviinlii. Ts'a' jyaa gavahnyaä, <sup>20</sup> “Kharigidiinjii Zheh gwizhit nihdohjyaa. Izhik gwizhit noththat ts'a' gwandaii k'eejit eenjit dinjii najj haa goondak.” goovahnyaä.

<sup>21</sup> Vanh daj', Tr'ihil'e' najj Kharigidiinjii Zheh gwats'a' gahaajil ts'a' eech'agöahtan.

Izhik gwiizhik chan ch'adhan gwa'an ndak khii giinkhik choh, dalak najj haa Jews ch'anjaa nilij najj, Israel nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat najj haa ligiiljil. Izhik gwiizhik niveet'ah'in najj zhee gwaazhrajj gwats'a' gihil'e', Tr'ihil'e' najj oo'ee neegeheelyaa ts'a' googahaahkat eenjit. <sup>22</sup> Gäa niveet'ah'in najj zhee gwaazhrajj k'eegiidal daj', googwagwah'ajj kwaa ts'a' zhyäa oo'ee neegeejil ts'a' jyaa diginyaä, <sup>23</sup> “Zhee gwaazhrajj k'eeriidal daj', gindeinvyaa lyaa gwinzii gihdjintin. Ajjts'a' gwak'ahtii najj chan zhat gwadajj nigilzhi, tr'agwah'in. Gäa njin nihdeeriinjil daj', dinjii ch'ihlak gaa gwizhit dhidii kwaa!” ginyaä. <sup>24</sup> Nijin niveet'ah'in kih dhidii Kharigidiinjii Zheh gwizhit gwak'ahtii najj ajjts'a' giinkhik kih dilk'ii najj haa gwigwiitth'ak daj', Tr'ihil'e' najj deegiizhik li' gaagoondaii giindhan. <sup>25</sup> Gwiizhit dinjii ch'ihlak nihdeiinzhi ts'a' gootee khaginkhee, “Shoodqhk'ij! Dinjii zhee gwaazhrajj noolii chy'aa, juk Kharigidiinjii Zheh gwizhit nigeelzhi ts'a' Jesus eech'agöahtan!” gavahnyaä. <sup>26</sup> Ajjt'ëë niveet'ah'in kih dhidii ditsyaa najj haa Kharigidiinjii Zheh gwats'a' gahaajil, datthak gootee neegwigwìjik ts'a' oo'ee neegoogahaadlii. Gwint'aii gook'eegahaändak ajj zhit gagaänjat, jyaa digii'in ji', dinjii najj kii haa diigooheekit giindhan.

<sup>27</sup> Tr'ihil'e' najj nihdeegoogiinlii daj', k'eedeegwaadhat najj (Council) ts'a' nigilzhi googiltsajj. Ajjt'ëë ndak khii giinkhik choh googahkat, <sup>28</sup> “Dinjii, Jesus oozhii,

eech'ooohchya kwaan gwint'oo nakhwaraiinya'. Deenakhwaraiinya' gaakhwandaii, googaa nihk'it t'akhwa'in. Jerusalem gwizhit gwich'in najj datthak jii geech'ooahtan gwigwiitth'ak. Jesus doohkhwaajj, diinohnya ts'a' diineegooohkhii diits'a' gideehohtrat gwik'eegohdaii!" goovahnya.

<sup>29</sup> Peter ajjts'a' ch'izhii Tr'ihil'e' najj haa jyaa googahnya, "Vit'eegwijyahchy'aa, deeni'in diinahnya gwizhrh gwik'it t'igwehee'yaa goo'aii! ts'a' dinjii najj, ch'ujuk t'akhwa'in diinahnya, duuyeh gwik'it t'igwii'in t'oonchy'aa!" <sup>30</sup> Jesus cross kat gadhohtsak ts'a' doohkhwaajj. Ajjt'ee diitsii najj, Goovit'eegwijyahchy'aa, digii Jesus neegwiindaii niltsajj. <sup>31</sup> Ajjt'ee ndak deeyihlchii ts'a' dishriits'ajj niyaahchii. Vit'eegwijyahchy'aa, Diik'eegwaadhat yiktsajj, diitr'agwaanduu gwats'an neediihahshii heelyaa geenjit. Israel gwich'in najj, tr'agwaanduu t'igii'in gwats'an kihts'eedigiheeda ts'a' gootr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit. <sup>32</sup> Vit'eegwijyahchy'aa dinjii yik'eegwahthat najj Ch'ankey'aa Shroodiinya ts'an iiktsajj, diikhwan Ch'ankey'aa Shroodiinya k'iighai' li'deegwidlii haa deegwiizhik gwarah'ya' geegwaraandak." t'igwinya.

<sup>33</sup> Jii k'eedeegwaadhat najj deegwinya gwigwiitth'ak dajj, gwint'aii gook'ij goodlit ts'a' Tr'ihil'e' najj ehdaa tr'agaroo'aa ginya. <sup>34</sup> Gaa goots'an dinjii ch'ihlak Pharisee najj ts'an nilij, Gamaliel oozhii. Jews najj eenjit Law eech'ooahtan nilij. Dinjii datthak gihih'ee. K'eedeegwaadhat najj tee nidhikhin ts'a' goots'a' khaginkhee, "Ch'ihlee chineegavohhii!" goovahnya. <sup>35</sup> Ajjts'a' chineegooginlii t'ee k'eedeegwaadhat najj ts'a' ginkhii, "Shalak Israel najj, jii dinjii najj goots'a' deekhwa'yaa izhik gwak'oohtii. <sup>36</sup> Ninghit kwaan gwanaa dajj dinjii, Theudas oozhii, gwiindaii dajj, 'lyaa dinjii nitsii ihli' adaanya. Ajjts'a' dinjii 400 najj giyyaa niinjil. Ajjt'ee tr'eelkhwaajj. Vitsyaa najj datthak shrihteegaajil. Jidii t'ee'ya' datthak ndaagwaan'ajj, ajj zhit ganoondaii. <sup>37</sup> Ajjt'ee Rome nahkat dinjii tr'eechya gwanaa dajj, Galilee nahkat gwats'an dinjii k'ii'an tr'agwah'in Judas oozhii, ajj chan dinjii lej yaa haajil. Jii dinjii chan tr'iikhwaajj. Ajjts'a' vitsyaa najj datthak chan shrihteegaajil. <sup>38</sup> Jii geh'an jii dinjii najj gwik'it t'igihee'yaa kwaan gavohtsii ji' gwiizuu. Dagakhai' dagat'aii haa t'igii'in ji', geedan t'ee shrihteegiheeda t'igiinchy'aa. <sup>39</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii k'iighai' t'igii'in lee ji', duuyeh gwik'it t'igii'in kwaan goorahtsii t'igiinchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nich'itsarahthat t'igwii'in lee gwik'eegahaandal t'oonchy'aa." jyaa gavahnya.

Ajjt'ee deenya giihaa gwik'it t'iindhan. <sup>40</sup> Ajjt'ee Tr'ihil'e' najj nihdineeginlii. Viitrii haa goorahatrii goots'an gwigwiktsajj. "Chan Jesus voozhri' eeneegohkhyaa shrq!" lyaa gwint'aii googahnya, ts'a' gooneeginjik. <sup>41</sup> Nijin k'eedeegwaadhat najj leeljil gwats'an tr'ineeginjik dajj, Jesus voozhri' zhit khaiinjich'agoorikthat geenjit shoo giinlii. <sup>42</sup> Ajjt'ee drin gwhiteegogwaan'chya'aa ajj Kharigidiinjii Zeh ajjts'a' nihk'adan zeh gwizhit Jesus adan t'ee dinjii neehahshii t'inchy'aa ginya ts'a' eech'agooahtan.

## 6

### *Dinjii 7 Najj Gwits'ihenyaa Gwigwiktsajj*

<sup>1</sup> Ajjt'ee juu Jesus k'injigiighit najj lyaa giinlejj gili. Gaa gootee gwats'an Jews Greek-ky'aa ginkhii nilij najj lyaa ch'ats'a' t'iginya, "Jews-ky'aa ginkhii najj lyaa gwinzii t'igii'in kwaan ts'a' drin gwhiteegwagwaan'chya'aa tr'injaa vakai' niinjik najj lara ts'an gahtsii dajj, jii tr'injaa vakai' niinjik najj, gwintsal ts'an gwagwahtsii gogoonjii." Jews Greek-ky'aa ginkhii najj jyaa ginya. <sup>2</sup> Jii geh'an Tr'ihil'e' 12 najj, juu Jesus k'injigiighit najj datthak haa nihlaa ligiiljil, "Dzaa diitee lara khit ik'eeneerahadak ji'. Jyaa gwizhrh t'igwii'in ji', Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwarahaandak geenjit gwik'it gweheelyaa, ajj lyaa gwiizuu. <sup>3</sup> Shalak gwik'injigiighit najj, nakhwatee gwats'an dinjii 7 goonzhii juu khit Ch'ankey'aa Shroodiinya doo'ya' yuunya gwik'it t'ii'in, ajj najj ohjii. Shih ts'a'

laraa haa ik'eegahaandak geenjit. <sup>4</sup> Gwiizhik diikhwan aji khit khagareheejyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eech'aroohaahchyyaa." googahnyaa.

<sup>5</sup> Dinjii datthak Tr'ihile' deeginyaa gwigwiitth'ak daj' lyaa geenjit shoo ginlii. Ajiit'ee Stephen eegwigweekji. Vit'eegwijyahchy'aa khit k'injiighit. Ajiits'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa deeyahnyaa khit gwik'it t'ii'in. Aji vaa' dinjii 6 naji chan eegwigweekji. Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, Nicolaus oozhii aji, (Nicolaus Antioch kwaiik'it gwachoh gwats'an nilji. Jews gwich'in nilji kwaa. Gaq Jews naji ky'aa gwik'injiighit dhidlit, ajiit'ee Jesus k'injiighit needhidlit.) <sup>6</sup> Tr'ihile'e' naji ts'a' googahaadlii. Izhik daj' daganli' haa gook'aa nagaanjik. Ajiits'a' gooveenjit khadigigeedi'.

<sup>7</sup> Ajiits'a' chan dinjii gwandaa t'aanchy'aa naji Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injiighit gwili. Jerusalem gwizhit juu gwik'injiighit naji gwandaa leji gili. Giinkhih leji naji gaq chan Jesus k'injiighit gili.

### *Stephen Goonjik*

<sup>8</sup> Stephen lyaa Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii zhit gwinqeji t'ee'ya'. Dinjii tee nindal gwaahchy'aa ts'a' gwigwee'in gwintsii gwitr'it t'agwah'ya'. Vit'eegwijyahchy'aa yits'inyaa geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii ts'a' vich'eegoonzhrii di'ji. <sup>9</sup> Gaa zhat daj' slaves nilji kwaa naji eenjit Jews tr'igiinkhii zeh goo'aii, goolat naji kwaiik'it Cyrene ts'a' Alexandria gwats'an giinlii, geedan ts'a' Cilicia nahkat ts'a' Asia nahkat haa gwats'an Jews naji Stephen haa tr'inehleegeoidlii ts'a' ch'ats'a' t'igiiyahnyaa. <sup>10</sup> Stephen Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai', gwizhij nitsii di'ji. Aji geh'an khu' gaiyiideegiiyahtsii. <sup>11</sup> Jii geh'an dinjii yeenjit ooheets'it agogojinkwat, "Vit'eegwijyahchy'aa, ts'a' Moses haa gwiizuu eeginkhii, tr'iitth'ak!" goots'it haa jyaa giyahnyaa. <sup>12</sup> Jyaa dinjii leji naji, ch'anjaa kih dilk'ii, ts'a' Jews goo-law eech'oahtan nilji naji agahnyaa, jii gwigwiitth'ak daj' gwint'aii gook'ji goodlit haa Stephen gahsit ts'a' k'eedeegwaadhat naji giililil ehdaa nigiiyaahchii. <sup>13</sup> Ajiit'ee dinjii lat naji yeenjit ooheets'it naji nihdeegiinlii. "Jii dinjii khit ts'a' Moses va-law zhit deekhwa'in diinahnyaa ajiits'a' Diikharigidiinjii Zeh shroodiinyaa goo'aii geenjit gwiizuu ginkhii. <sup>14</sup> Jii Jesus Nazareth nahkat gwats'an ahaa Diikharigidiinjii Zeh neegwadahaqalthal ts'a' an gwahahtsyaa nyaa, ts'a' Moses deedinahnyaa gwinehts'i' neegweheelyaa chan, nyaa tr'iitth'ak!" <sup>15</sup> Zhat k'eedeegwaadhat naji datthak Stephen vinin aakin gaq'ji, akhai' zheekat gwich'in vinin k'it t'inchy'aa lee, datthak giiaqh'in.

## 7

### *Stephen Goots'a' Giinkhii*

<sup>1</sup> "Et'ee lyaa li'didlii haa neegwagwaandak lee t'iginyaa?" jyaa ndak khii giinkhih choh Stephen ahnyaa.

<sup>2</sup> Stephen datthak jyaa goovahnyaa, "Gwiti' naji ts'a' shalak naji haa, shoodoohk'ji! Yeenaa daj' diiti', Abraham tth'aii hee Mesopotamia nahkat gwich'ji gwiizhit, Vit'eegwijyahchy'aa dich'eegwahndit yits'a' igweelkji. Haran kwaiik'it tth'aii gweheechy'aa geenjit gwats'a' hahkhaii kwaa daj'. <sup>3</sup> Ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa yits'a' ginkhii, 'Nanahkat ts'a' nalak naji datthak haa ihleehinkhaii. Ajiit'ee nijin gwats'a' hinkhaa gwik'eenahahtyaa, yahnyaa. <sup>4</sup> Ajiits'a' danahkat Chaldea gihleehaazhii ts'a' Haran kwaiik'it gweheechy'aa geenjit gwats'a' haazhii. Abraham viti' niindhat ajiit'ee dzaa juk gweheechy'aa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa gwats'a' haazhii yiltsaji. <sup>5</sup> Izhik zhat daj', nan hee'yaa eenjit tth'aii hee yint'ee'ya'aji kwaa. Nantsal yakat niheedhat googaa di'ji kwaa. Gaq 'nan nint'eeh'aa, nanan heelyaa eenjit, yahnyaa. Niindhat t'ee, vigii naji nihzhaaneedijii nan yahaq'lyaa eenjit. Izhik zhat daj', 'nan nint'eeh'aa' yaiinya' daj', tr'iinin tth'aii di'ji kwaa. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jii jyaa yaiinya', 'Nihzhaaneedijii naji aakin nahkat gwa'an gwigweheechy'aa ts'a' 400 (years) gahkhyuk datthak slaves

giheelyaa gwiizhit gwiizqu khaiinjich'agoogahahthat. <sup>7</sup> Gaa aji dinjii naji nigii nihzhyaaneedijii naji slaves nilii giktsaji aji naji googwahaaashii. Ajiit'ee aji nahkat gwats'an cheegiheedaa. Dzaa gwits'eegiheedaa. Ajiits'a' shats'a' khadigigeheeyaa.' jyaa Vit'eegwijyahchy'aa Abraham ahnyaa. <sup>8</sup> Jyachts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Abraham haa nihlaa gwinzii deegwigwiiltsaji. Nigii tsyaa tsal naji datthak goothaji' kat khangwahaht'ii ts'a' googwahahkyaa. Nats'ahts'a' nan, shii haa gwinzii nihlaa deegwariiltsaji gineehoondaii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa yahnyaa. Drin <sup>8</sup> gwahaadhat ajiit'ee Abraham didinji' Isaac kat khagwaht'uu. Aji gwik'it Isaac chan didinji' Jacob jyaa dinlik. Aji gwik'it Jacob chan didinji' <sup>12</sup> naji kat khagwaht'uu. Jii nihchaa <sup>12</sup> naji deenaadaji' diitsii gwinzii vaagwiindaii naji t'arahnyaa.

<sup>9</sup> "Aji naji goochaa, Joseph oozhii, k'eegwiichy'aa datthak eenjit giitr'ii'ee. Yee'an dinjii ts'a' gwintl'eegiyahchii. Aji naji giyoinkwat, ts'a' Egypt nahkat gwats'a' giikhchii. Izhik t'inchy'aa datthak Vit'eegwijyahchy'aa yaa nilii. <sup>10</sup> Nijin khaiinjich'iidhat daji', K'eegwaadhat yits'iinya'. Egypt nahkat gwizhit k'eedeegwaadhat choh kih dhidii, Pharaoh oozhii, aji ehdaa nadhat daji', Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' dinjii nizii nilii ts'a' gwizhih chan di'ii ts'a' lya yeenjit shoo nilii. Ajiit'ee Pharaoh danahkat gwizhit ts'a' dizheh gwizhit dinjii gwich'ii naji eenjit k'eedeegwaadhat yiltsaji. <sup>11</sup> Ajiit'ee Egypt ajiits'a' Canaan nahkat gwizhit shih kwaa goodlit. Aji geh'an dinjii leji naji khaiinjich'igiidhat. Izhik zhat daji' diitsii naji khyu' shih gooheendal agwagwah'aji. <sup>12</sup> Gooti' Jacob, "Egypt nahkat shih leji k'eerahtii," gwinyaa gwiitth'ak daji', izhik zhat shih gooheekwat geenjit didinji' naji gwats'a' goohi'e'. Jii t'ee tr'ookit zhat gwats'a' gahaajil daji'. <sup>13</sup> Jii t'ee chan zhat nineegiyjyaa daji', 'Shii t'ee, nakhwachaa ihii chy'aa t'ihchy'aa.' Joseph gavahnyaa. Ajiit'ee Pharaoh, Joseph valak naji gwanlii eenjit gwiitth'ak. <sup>14</sup> Ajiits'a' Joseph diti' Jacob ts'a' nideech'in'aji. 'Nalak naji datthak haa dzaa Egypt gwats'a' hinkhaii.' yahnyaa. Datthak khaihlok dinjii <sup>75</sup> naji ginlii. <sup>15</sup> Nijin Jacob gwiitth'ak daji', Egypt gwats'a' haazhii. Izhik zhat ninghyuk gwahaadhat ajiit'ee, adan ajiits'a' vidinji' naji ts'a' diitsii ginlii naji haa, datthak nigijnjik. Izhik daji' Joseph adan t'ee niindhat. <sup>16</sup> Nigiinjik t'ee, dzaa Shechem kwaiik'it gwits'eegoogahaadlii. Izhik kii ch'a'an Abraham, Hamor vidinji' ts'an goinkwat chy'aa. Izhik gwizhit goonagaahjik.

<sup>17</sup> "Gwehkii ninghit daji' gwanaa Vit'eegwijyahchy'aa Abraham ts'a' ginkhe', Egypt gwats'an cheenakhwahihlyaa nyaa chy'ah, ajiit'ee juk nagwiindhat. Zhat Egypt gwizhit diitsii naji t'inchy'aa nihzhyaaneedijii gwandaa leji gili. <sup>18</sup> Ajiit'ee Egypt gwizhit k'eedeegwaadhat choh k'eejit Pharaoh deek'it nineezhii, Joseph haandaii kwaa. <sup>19</sup> Diitsii naji ininjigwaazhii ajiits'a' gwiizu goots'a' t'ii'in. Nijin googii tr'iinin tsal gwilik daji', digizheh gwats'an cheegoogahahchik oo'ok zhyaa nigihedhaa geenjit, googahtsii. <sup>20</sup> Aji jyaa gwii'in gwizhit, Moses adan t'ee vagoodlit. Lya tr'iinin tsal gwinzii viyichy'a' nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa yeenjit shoo nilii. Shree nan tik gwizhit gwizhih viyehghan naji nehshrit giik'aahti'. <sup>21</sup> Ajiit'ee adan t'ee oo'ok zhyaa niheedhaa eenjit cheegiyahchii. Izhik daji' Pharaoh vichi' yagwah'aji. Yuunjik ts'a' dizheh gwits'ee yihichii. Akhai' digii tsyaa dinky'ahkhit k'it dink'iyahthat. <sup>22</sup> Egypt gwizhit dinjii goonzhii naji googwizhi' datthak eerootin. Gwizhih haa ginkhii ts'a' k'eegwiichy'aa gwinleji gwinzii gwitr'it t'agwah'in.

<sup>23</sup> "Nijin 40 years dhidlit daji', valak Jews nilii naji nats'aa gook'aantii li' geenjit gooveenihshyaa, yiindhan. <sup>24</sup> Izhik zhat valak ch'ihlak Egypt dinjii khaiinjich'iyahthat, nah'in. Nijin yaah'in daji', yits'inyaa ts'a' aji Egypt dinjii dikhwaji. <sup>25</sup> Shalak naji gaageheendaii Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' shih'e' goots'ihijyaa ts'a' Egypt gwats'an tr'ineegoohihlyaa eenjit, yiindhan. Ga geedan jyachts'a' ninjich'agadhat kwaa. <sup>26</sup> Ehdaa drin chan valak neekwaji nihlaaghwaji, gwaah'in. 'Nihlagahaaghwaa kwaa gavooktsyaa, nihlak naji ohii, jaghai nihlooghwai?' gavahnyaa. <sup>27</sup> Dinjii ch'ihlee gaiich'ahtsii, aji Moses an yaahtrat. 'Juu diineenjit k'eedeegwaadhat ts'a' ch'oohakhat

choh hinlyaa geenjit niltsajj? yahnyaq. <sup>28</sup> 'K'ehdaj' Egypt dinjii doqkhwaaj gwik'it shij chan shookhwaa niindhan lee t'iinyaq? Moses ahnyaq. <sup>29</sup> Nijin Moses jyaa dinyaq yitth'ak daj', jii geenjit Egypt gihleehilghaa. Midian nahkat gwats'a' haazhii, ts'a' zhat gwich'ij. Izhik zhat gwats'an tr'injaa oonjik ts'a' vidinji' neekwaaj najj goodlit.

<sup>30</sup> "Zhat daj' 40 years git'eegoodhat, t'ee gwats'an tr'ineezhii. Ajjit'ee Ddhah Sinai geeghah gwa'an nangwinjir gwa'an tr'al daak'a', nah'in. Izhit zheekat gwich'in vats'a' agweelkij. <sup>31</sup> Lyaa geegoolii kwaa veenjit t'igwiizhik, jyahts'a' gwahaqah'yaa lyaa, yiindhan kwaa. Gwats'a' ninghyuk kwaa niinzhii, gwinzii gwahaqah'yaa eenjit. Izhik zhat gwats'an K'eegwaadhat yits'a' ginkhii gwiitth'ak. <sup>32</sup> "Shij t'ee deenaa daj' niti' najj Goovit'eegwijyahchy'aa ihlij. Abraham, Isaac, Jacob najj haa Goovit'eegwijyahchy'aa ihlij," K'eegwaadhat yahnyaq. Moses naajat ts'a' daatrat naanai, aji tr'al daak'a' nool'ya', niindhan kwaa. <sup>33</sup> 'Nakwaiitryaa zhit tr'iin'yaa, shahqoh'ee gwik'eech'ahahtyaa eenjit. Aji nan juk vakat nindhat, shroodiinyaq nilij t'inchy'aa. Shij dzaq gwakat t'ihchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa ihlij geh'an. <sup>34</sup> Nats'ahts'a' shigii najj datthak Egypt gwizhit khai-injich'igiijii, aji gwaal'in. Khagiitree chan giviihtth'ak ts'a' khaiinjich'igiighit gwats'an tr'ineegooihlyaa geenjit dzaa gwats'a' hoiizhii. Juk aanai, Egypt gwats'a' nahal'aa eenjit.' K'eegwaadhat yahnyaq.

<sup>35</sup> "Moses t'ee Israel dinjii najj gwehkij daj', an-giyyaahtrat. 'Juu k'eegwaadhat hinlyaa eenjit diineenjit niltsajj, giyyaiinya' chy'ah. Ajjit'ee tr'al daak'a' zhit zheekat gwich'in nah'ya', gwats'an k'eedeegwaadhat heelyaa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' neeyihle'. Gwehkij daj' giyyeet'iindhan kwaa googaa chan goots'eeyihle'. <sup>36</sup> Egypt gwizhit Chuq Choh Daatsik oozhii deetaa neegiinjil ajjts'a' nijin nangwinjir gwa'an neegihiidal daj', jii kwaii gwizhit lyaa gwigwee'in gwintsii gwitr'it t'agwah'ya'. 40 (years) neegwiidhat gahkhyuk gwilii giinjil. <sup>37</sup> 'Dinjii ch'ihlak nakhwatee gwats'an shik'it t'inchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii heelyaa yeendaa ji', nakhwats'a' nahahchyaa.' Moses, Israel gwich'in najj jyaa ahnyaq. <sup>38</sup> Nijin nangwinjir gwa'an datthak nihlaagiiiljil daj', izhik zhat Moses zhrih gavaa t'inchy'aa. Nijin zheekat gwich'in Sinai-Ddhah kat ginkhii daj', Moses zhrih ts'a' ginkhe'. Izhik daj' Moses diitsii najj haa t'inchy'aa. Izhik Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nats'ahts'a' gwigweheendaii geenjit jyaa danakhwahnyaq. Aji Moses nakhweenjit vint'eerinlii chy'ah. Aji juk tr'ii'ij.

<sup>39</sup> "Gaa diitsii najj dahnyaq gwik'it t'igii'in kwaa. Moses goots'a' k'eedeegwaadhat giyyeet'iindhan kwaa. Egypt gwits'ee tr'ahoojyaa, aji gwizhrh datthak giindhan. <sup>40</sup> Nijin Moses Sinai-Ddhah kiit'ik dhidii gwiizhik Aaron ts'a' giginkhii, 'Adan ataiinjii ahtsii nilij eenjit. Moses, Egypt gwats'an dzaq gwats'a' nakhwats'ij niinzhii, aji juk deezhik vaagwiindaii kwaa ginyaq. Ch'ik'itiltsi' kwaii diivit'eegwijyahchy'aa heelyaa ts'a' taji gwinjik diits'ii giheehaa geenjit ahtsii' jyaa Aaron agahnyaq. <sup>41</sup> Izhik zhat daj' larag daatsik (gold) haa aak'ii viji' gwanlii giik'itiltsi' vit'eegwijyahchy'aa gahaa'yaa gooveenjit iltsajj. Aak'ii ts'a' divii k'it t'inchy'aa aji kwaii giikhwaaj. Aji giyandah niinlii, ataiinjii heelyaa eenjit. Ajjit'ee jii ch'ik'itiltsi' geedakhkhai' giyiltsajj eenjit lyaa shoo ginlii. <sup>42</sup> Jii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa goots'i' an-nil'ee ts'a' zheekat sa' dhidlii kwaii ts'a' khadigiheeyyaa geenjit gwint'ee goovinlii. Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij najj gwehkij ninghit daj' hee geenjit ch'adagaant'oo:

'Israel gwich'in najj, nijin 40 years gahkhyuk datthak  
nangwinjir gwa'an neehakhwadal daj' nin dokhwaaj  
aji ataiinjii ohtsii aji shij sheenjit t'akhwa'in kwaa.

<sup>43</sup> Nakhwazheh gwadhah zhit nakhwavit'eegwijyahchy'aa voozhri' Moloch oozhii  
vik'iteeyiltsi' neehoozhik, ts'a'  
ch'ik'itiltsi' Rephan (sa' k'it t'inchy'aa) dhohtsajj ts'a' khagadohjii,  
ajjts'a' t'ee Babylon kwaiik'it gwachoh gehji' gwa'an gwats'a' nanakhwahihlyaa.'

<sup>44</sup> “Diitsii nañi nangwinjir neegihiidal dañ' zhee gwadhah adahaa neegahaazhik, aji zhit Moses va-law khagilzhii. Vit'eegwijyaḥchy'aa deegihee'yaa ts'a' deegihee'yaa kwaa gavahnyaḥ aji zhee gwadhah zhit chan ts'a' khadigigiinjii. Jii zhee gwadhah Moses, Vit'eegwijyaḥchy'aa nats'ahts'a' yats'a' gwigweelkji gwik'it hohtsyaa gavahnyaḥ, k'it giyiltsaji. <sup>45</sup> Niighyuk gwahaadhat aji't'e'e njin Jews nilji kwaa nahkat gwats'a' nich'itsigahthat aji gwits'ii Joshua ahaa dañ', Vit'eegwijyaḥchy'aa jii nan ts'a' gihleegoohaanzhit, zeh gwadhah zhit khagigidiinjii eenjit t'ee gaahchy'aa aji dahaa ch'adanah nahkat gwats'a' gihiiltsuu. Ts'a' dahthee King David niheehaa gwats'a' datthak giit'aahchy'a'. <sup>46</sup> Vit'eegwijyaḥchy'aa lya David eet'iinghya', 'Shik'eegwaadhat, deenaa dañ' Jacob Vivit'eegwijyaḥchy'aa aji inlii. Lya zeh gwintsii neenjit gwohtsyaa yiihthan, Kharigidiinjii Zeh gweheelyaa eenjit.' David Vit'eegwijyaḥchy'aa ahnyaḥ. <sup>47</sup> Vit'eegwijyaḥchy'aa gwahahtsyaa gwats'a' geenjit t'iyahthan kwaa. Gaḥ vidinji' Solomon oozhii, aji zeh gwintsii Vit'eegwijyaḥchy'aa eenjit gwiltsaji.

<sup>48</sup> “Gaa Vit'eegwijyaḥchy'aa jiintsii aji zeh dinji gwiltsaji gwizhit gwich'ji kwaa; Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii nilji aji ch'ihlak gwadaḥant'oo,

<sup>49</sup> “Zheekat, izhik gwats'an t'ee k'eegwaaldhat.

Jii nan datthak eenjit K'eegwaadhat ihji.

Ts'a' nankat t'ee vakat shakwai' dooldlii.

Jidii k'it t'inchy'aa zeh sheenjit gwahohtsyaa?

Neehalzhii gwideek'it deegwaajii? <sup>50</sup> Shji k'eegwiichy'aa datthak gooktsaji t'oonchy'aa.' Vit'eegwijyaḥchy'aa nyaḥ.

<sup>51</sup> “Datthak ts'a' lya nakhwaki' tth'an dach'at. Vit'eegwijyaḥchy'aa deenakhwa'in, nakhwahnyaḥ gwik'it t'akhwa'in geet'ohthan kwaa. Aji'ts'a' chan lya gwik'injohjii kwaa. Yeenii Nakhwati' nañi laḥ k'it t'ohchy'aa. Ch'anky'aa Shroodiinyaḥ deekhwa'in, nakhwahnyaḥ khit gwik'it t'akhwa'in geet'ohthan kwaa. <sup>52</sup> Yeenii nakhwatsji nañi Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii nilji nañi khaiinjich'igilthat, ts'a' Christ nee-heedyaa ginyaḥ geenjit googiikhwaaji. Christ t'ee khit Vit'eegwijyaḥchy'aa k'eegwahthat, ts'a' niight kwaa dañ' juu yitr'ii'ee nañi ant'ohchji ts'a' giyiikhwaaji t'oonchy'aa. <sup>53</sup> Vit'eegwijyaḥchy'aa zheekat gwich'in k'iighai' Moses va-law yeenii nakhwats'ji nañi ts'an iltsaji. Aji juk t'ee datthak vakhwa'ji. Gaḥ vik'injuhkhik kwaa ts'a' datthak vik'eegohthat kwaa.” jii datthak Stephen k'eedeegwaadhat kih dilk'ii nañi aji'nya' ts'a' ndaanich'igijnkhee.

### *Stephen Kii Haa Giyeelkhwaaji*

<sup>54</sup> Njin k'eedeegwaadhat nañi deenyaḥ giyitth'ak dañ', gwint'oo geenjit gook'ji gwanlii. It'ee shrit gook'ji gwanlii ts'aji googho' gaḥ igweech'in. <sup>55</sup> Gaḥ Stephen, Ch'anky'aa Shroodiinyaḥ gwint'oo vizhit deeh'e'yaa haa, zheekat k'iidak gwizhrh' gwah'in. Izhik Vit'eegwijyaḥchy'aa ch'eegwahndit nah'in ts'a' Jesus, Vit'eegwijyaḥchy'aa vishriits'aji nadhat ts'a' yaa K'eegwaadhat nilji aji gwaḥ'in. <sup>56</sup> “K'iidak gooh'in! Zheekat nihky'aa t'igwiizhik, ts'a' Gwidinji' aji Vit'eegwijyaḥchy'aa vishriits'aji nadhat, yaa K'eegwaadhat nilji gwaḥ'in.” Stephen gavahnyaḥ.

<sup>57</sup> Shraa haa daganli' digidzii gihdangahtrat. Datthak khaihlok gwint'oo gazhral ts'a' gaagal haa giik'aahaajil. Giyitth'ak geet'igiindhan kwaa eenjit. <sup>58</sup> Aji't'e'e gwagwahkhan giyuunjik ts'a' kwaiik'it gwachoh gwats'an geh'at gwa'an nigiiyaḥchji. Aji't'e'e ndakhaji digi'ik nineegilzhii. Aji tsyaa, Saul oozhii, yik'eehaḥtyaḥ eenjit ant'eejiinlii, aji gwiizhik Stephen gwint'aii kii haa gookit, jyahts'a' gihaahkhwa'aa eenjit. <sup>59</sup> Kii haa giyuukit gwiizhik K'eegwaadhat ts'a' khagidiinjii, “K'eegwaadhat Jesus shanky'aa oinji!” nyaḥ. <sup>60</sup> Aji't'e'e nikiigwiintthaii ts'a', “K'eegwaadhat, jii tr'agwaanduu t'igii'in geenjit googohshii shro'!” gwint'oo azhral ts'a' jya nyaḥ, t'e'e niindhat. Saul lya Stephen tr'iikhwaaji geenjit shoo nilji.

## 8

*Saul, Jesus K'injigiighit Najj Khaiinjich'ahkhit*

<sup>1</sup> Saul lyaa Stephen tr'iilkhwaajj geenjit shoo nilij. Izhik zhat drin daj' Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit najj khaiinjich'agoogahkhit ts'a' zhat Judea nihkhy'aa nahkat ts'a' Samaria gwats'a' gihleegihijyaa. Tr'ihil'e' najj zhrih gihleegahaajil kwaa ts'a' nihlaa t'igiinchy'aa. <sup>2</sup> Dinjii lat najj lyaa Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit gwint'oo gazhral ts'a' gitree, gwizhit Stephen anagaahjik.

<sup>3</sup> Gaa Saul nihk'it tth'aii hee Jesus ts'a' tr'igiinkhii zheh nineegiidal najj kanitij. Zheh gwitee neehidik ts'a' goovinkeegwaa'in. Nijin goolat agwah'ak daj', gavoondak ts'a' chiitajj gwats'a' cheegoovihiluu. Ajjit'ee zhee gwaazhraaj nagoovilik. Dinjii ts'a' tr'injaa haa nihk'it jyaa dah'in.

*Samaria gwizhit Gwa'an Gwandak Nizj Eegwaraandak*

<sup>4</sup> Jesus k'injigiighit najj nihle'edan nankak datthak gwats'a' gahaajil ts'a' Gwandak Nizj eegwagwaandak. <sup>5</sup> Philip chan Samaria nahkat gwizhit kwaiik'it gwachoh ch'andaa t'agwahtsii gwats'a' haazhii. Izhik dinjii najj Jesus t'ee Christ t'inchy'aa nyaq ts'a' geech'qahtan. <sup>6</sup> Izhik zhat dinjii lejij najj Philip jyaa dagavahnyaq gwinzii googook'ij. Juu yuulk'ij najj tthak lyaa gwigwee'in t'ii'in giyaah'in. <sup>7</sup> Dinjii lejij najj, goozhit ch'anky'aa iizuy t'inchy'aa najj, gwint'oo gazhral gwiizhik goots'an cheehahchik. Ajj gaa ts'ik ahchij haa neehidik kwaa najj lejij shranaazhik. <sup>8</sup> Zhat kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii lejij najj geenjit lyaa shoo ginlii.

<sup>9</sup> Izhik kwaiik'it dinjii, Simon oozhii, gwich'ij. Juu gwelkij daj' gwats'an dinjii dazhan nilij. Dinjii Samaria nahkat gwizhit gwich'ij najj datthak nagwahde' haa neegoovan'ee. "Lyaa dinjii gwintsii veegoo'aii ihlij!" adaanyaq. <sup>10</sup> Ajj kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii gwintsii deegihl'ee nilij ts'a' dinjii deegihl'ee nilij kwaa najj gwinzii giyoik'ii. "Jii dinjii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ts'an t'aih nitsii di'ij!" giyahnyaq. <sup>11</sup> Lyaa ninghyuk nagwahde' haa neegoovan'ee. Ajj geh'an lyaa deenyaq giik'injijii. <sup>12</sup> Gaa nijin Philip Gwandak Nizj Jesus voozhri' zhit Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee eeginkhii giyitth'ak daj' gwik'injigiighit ts'a' dinjii ts'a' tr'injaa haa lejij najj chuuy goots'an dhidlit. <sup>13</sup> Ajj dinjii dazhan Simon oozhii googaa gwik'injindhat ts'a' chuuy vats'an tr'iktsajj. Ajjit'ee gwedhaa datthak Philip haa t'inchy'aa. Philip geegagoolii kwaa ts'a' gwigwee'in gwintsii gwitr'it t'agwah'in, Simon gwaah'in daj' hilghaa. Ajj laq gwik'it t'igweheenjyaa yiindhan kwaa gwik'it t'igwiizhik geh'an.

<sup>14</sup> Samaria gwizhit dinjii lejij najj Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injiginjik. Nijin Jerusalem gwizhit Tr'ihil'e' najj gwigwiitth'ak daj', Peter, ts'a' John haa goots'a' gihil'e'. <sup>15</sup> Nijin zhat k'eegii'oo daj', lejij najj juu Jesus k'injigiighit najj datthak eenjit khagigideedi', Ch'anky'aa Shroodiinyaq goohideendal ji' geenjit. <sup>16</sup> Gwelkij daj' gwats'an, ch'ihlak gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaq gook'aa t'iinjii kwaa. K'eegwaadhat Jesus voozhri' zhit gwizhrih chuuy goots'an tr'iktsajj. <sup>17</sup> Ajjit'ee Peter, John haa gooki' k'aa nagaanjik. Ajjit'ee Ch'anky'aa Shroodiinyaq geenjit gook'aa t'iizhik.

<sup>18</sup> Dzaq t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyaq goots'an tr'iktsajj Tr'ihil'e' najj gooki' k'aa nagaanjik daj', Simon adan t'ee gwaah'in. Jii geenjit Peter, John haa laraq haa googoihkwat yiindhan, adan t'ee gook'it t'ihel'ee yaa geenjit. <sup>19</sup> "Shij chan, jii t'aih shats'an ohtsii, juu viki' k'aa naaljik najj Ch'anky'aa Shroodiinyaq ooheendal eenjit." gavahnyaq.

<sup>20</sup> Gaa Peter lyaa gwint'aii yits'a' ginkhii, "Jidii Vit'eegwijyahchy'aa gwit'ii gwakwaa dinjii ant'eeynlii, aji oohihkwat, niindhan geenjit nan ts'a' nalaraa haa nijin hohk'an (hell) aji gwats'a' hohjyaa! <sup>21</sup> Nidrii zhit Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' noonya, aji gwik'it t'ini'in geet'iindhan kwaa geh'an, diigwitr'it zhit k'eegwiichy'aa duuyeh diinaa gwini'ij t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Natr'agwaanduu gwats'an lihts'eedaa'ee. Vit'eegwijyahchy'aa natr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit, vats'a' khadigiinjii



nats'ahts'a' ninjich'indhat, aji gwik'it t'ini'yaa kwaa geenjit. <sup>23</sup> Nidrii zhit gwats'an ch'izhii dinjii jidii di'ji lyaa viyiindhan ts'a' natr'agwaanduu chan noont'a' k'it t'oonchy'aa."

<sup>24</sup> "Nakhwan aji K'eegwaadhat sheenjit vats'a' khagadqjii, nats'aa shats'a' deegweheeniyaa shohnyaa, gwik'it t'igweheeniyaa kwaa eenjit." Simon, Peter, ts'a' John haa ahnyaa.

<sup>25</sup> Nijin Peter, ts'a' John haa K'eegwaadhat ginjik eenjit dinjii haa gwagwaandak, t'ee k'iinjik Jerusalem gwits'ee gahoo'oo. K'iinjik neege'al gwiizhit Samaria nahkat gwa'an an-nihk kwaiik'it goodlii gehgoo gogoh'oo da'i, izhik Gwandak Nizii eenjit dinjii naji haa gwagwaandak.

*Philip, Dinjii Ethiopia Gwats'an Ahaa, Adqazhii*

<sup>26</sup> Aji t'ee K'eegwaadhat zheekat gwich'in ch'ihlak Philip ts'a' ginkhii, "Shreedaanjii t'ee, Jerusalem gwats'an Gaza kwaiik'it gwats'a' taji gwin'ee gwats'a' hinkhaii." yahnyaa. (Aji taji nangwinjir gwat'an k'ii'an gwi'ee.) <sup>27-28</sup> Aji t'ee Philip shriidaazhik ts'a' aji taji gwinjik haazhii. Ethiopia gwats'an dinjii eunuch nilii aji Ethiopia nahkat gwats'a' tr'injaa k'eedeegwaadhat choh va'at nilii Queen Candace oozhii eenjit laraa k'aahtii nilii aji Eunuch, khal vit'ee neekwaji hits'eedaadhal dhidlii zhit taji choh (horses) yeelil gwiizhik Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii Isaiah videtly'aa kat ginkhii. <sup>29</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaa Philip dahnyaa, "Oo'ak khal ts'a' niinkhaii ts'a' veeghaii nahgoq inkhaa." <sup>30</sup> Aji t'ee gwagwahkhan Philip gwats'a' hilgit ts'a' gwizhit dinjii dhidii aji Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Isaiah oozhii gwadaant'oo kat ginkhii gwiitth'ak. Philip yuakat, "Jidii kat ginkhii deegwinyaa lee goonandaii?" yahnyaa.

<sup>31</sup> "Ch'ihlee deegwinyaa t'igwinyaa shaa gwaandak kwaa gwiizhik, nats'ahts'a' deegwinyaa t'igwinyaa gaahashandaii? Dzaa, deedhinkhaii ts'a' sheeghaii dhindii." Philip ahnyaa. <sup>32</sup> Detly'aa Choh kat ginkhii ts'a' jyaa nyaa,

"Divii tr'oonjik, tr'ahaakhwaa geenjit, aji k'it gihleetr'ihichji da'i hahchji kwaa.

Divii vaghai' kharit'ii da'i aji k'it hahchji kwaa.

Jii dinjii jyaa dinchy'aa, deegwahtsii gwiizyu giits'a' t'ii'in, googaa k'eegwiichy'aa t'iinya' kwaa.

<sup>33</sup> Dinjii iizyu nilii k'it giits'a' t'ee'ya', gaq lyaa dinjii nizii inli'.

Tr'agwaanduu t'ee'ya' kwaa.

Juu vineezhyaadijii naji eegwahaandak? Ninghyuk kwaa gwizhrh jii nankak gweheendaii, aji geh'an." jyaa gwiinya'.

<sup>34</sup> "Jii vakat giikhii, nik'ee duulee geeshaagwaandak? Jii juu dinjii dee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii Vit'eegwijyahchy'aa deenyaq geeginkhii? Ideeginkhii? Gaq yee'an dinjii eenjit ginkhii lee t'inyaq?" jyaa Philip ahnyaa. <sup>35</sup> Aji t'ee Philip jidii Vit'eegwijyahchy'aa viginjik kat ginkhii eenjit geeyaagwihelndak, Aji t'ee Gwandak Nizii Jesus eenjit yaagwaandak. <sup>36</sup> Taji gwinjik taji choh gavahchyaa gwa'an, chy qaqh'in. "Zhik chy nah'in, nik'ee duulee chy shats'an ahtsii?" Philip ahnyaa.

<sup>37</sup> "Aha', gwint'oo gwik'injinghit ji', chy nats'an hahtsya." Philip yahnyaa.

"Lyaa gwik'injihkhit! Jesus Christ Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' nilii gwik'injihkhit!" aji dinjii Philip ahnyaa.

<sup>38</sup> Aji t'ee aji dinjii, taji choh khal neehakhhal aji 'Akq' t'ee' ahnyaa. Aji t'ee aji dinjii ts'a' Philip haa chy zhit teegin'oo ts'a' Philip chy yats'an itsaji. <sup>39</sup> Nijin chy ts'an teeneege'oo da'i, Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' khants'a' Philip k'igwaanaii. Izhik gwats'an Philip naan'ya' kwaa, ts'a' gwint'oo vizhit shoo dha'aii haa danahkat gwats'a' needyaa. <sup>40</sup> Googwahkhan Philip Azotus kwaiik'it vigwiilkji. Izhik gwats'an Caesarea kwaiik'it k'eehedik gwats'a', zhit kwaiik'it goodlii datthak gwritee haazhii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizii eegwaandak.

## 9

*Saul Ch'ujuk Dinjii Needhidlit*

<sup>1</sup> Izhik zhat daj' Saul dinjii lejii juu K'eegwaadhat Jesus k'injiighit ts'a' taji adaa najii ts'a' gwiizuu t'ii'in nyaq ts'a' lyaa, datthak gavoikhka' yiindhan. Jii geh'an ndak khii giinkhii choh ts'a' haazhii, <sup>2</sup> aji dehtly'aa yeenjit hideent'oo eenjit oahkat ts'a' t'aih haa yats'an hahtsyaa. Aji haa Damascus kwaiik'it gwachoh gwizhit Jews najii tr'igiinkhii zheh gwahaah'yaa geenjit, izhik gwa'an Jesus k'it gwandaii najii agwahah'aa ji' eenjit. Aji najii agwah'aji ji', dinjii, ts'a' tr'injaa haa giinlii ji', googaa nihk'it goovooheendal. Aji t'ee Jerusalem gwits'ee gooheelyaa, ts'a' zhee gwaazhraji nagooreheelyaa geenjit.

<sup>3</sup> Nijin Damascus gwats'a' ninghit kwaa ahaa daj', khan hee zheekat gwats'an vak'aa ts'a' vindihi datthak ch'eegwahndit nagwaanaji. <sup>4</sup> Gwagwahkhan nankak neet'anaanji. "Saul, Saul, jaghaii dee shagwahahshii eenjit shataji neehindik?" gwideezhuh yahnyaq.

<sup>5</sup> "Juu inlii, K'eegwaadhat?" Saul yahnyaq. "Jesus, vagwahahshii eenjit vataji neehindik, aji ihji." gwideezhuh yahnyaq. <sup>6</sup> "Gaa nininjii t'ee, Damascus gwizhit nihdeiinkhaii. Zhat dinjii ch'ihlee deehini'yaa datthak geenjit naa gwahaandak." jyaa gwideezhuh yahnyaq.

<sup>7</sup> Dinjii yaa adaa najii datthak chan khuj' gaa giginkhii ts'a' k'eegwiichy'aa t'iginyaq kwaa. Gwideezhuh giitth'ak gaa k'eegwiichy'aa gwagwaah'in kwaa. <sup>8</sup> Saul nankak gwats'an ninehjin. Aji t'ee dandee nihky'aa t'igwinlik, gaa k'eegwiichy'aa gwaah'in kwaa, vindee kwaa nagwaanaji geh'an. Giyanli' oota' ts'a' Damascus gwizhit nihdeegiiniin'ak. <sup>9</sup> Aji t'ee drin tik gahkhyuk datthak gwaah'in kwaa. Aji gahkhyuk datthak ch'a'aa kwaa ts'a' chuuj' chan dinji kwaa.

<sup>10</sup> Damascus gwizhit dinjii gwik'injiighit ch'ihlak Ananias oozhii, aji K'eegwaadhat k'iighai' gineiinyaa k'it t'inchy'aa zhit, gineiinyaa gwizhit K'eegwaadhat yits'a' ninzhii, nah'in ts'a' yuuzhrii, "Ananias!" yahnyaq. "Dzaa dhiidii, K'eegwaadhat!" Ananias yahnyaq.

<sup>11</sup> "Cheehinkhaii ts'a', Taji K'igwaa'ee goozhii, gwats'a' hinkhaii. Izhik zhat Judas vizheh gwizhit Tarsus kwaiik'it gwachoh gwats'an ahaa Saul, juk khagidiinjii, aji vach'oahkat, <sup>12</sup> ts'a' gineiinyaa k'it t'inchy'aa zhit nan Ananias nihdeiinkhaii ts'a' viki' kat naanjik, nah'in lee gwaah'in vaa gweech'in neegweheelyaa geenjit." K'eegwaadhat Ananias ahnyaq.

<sup>13</sup> "Gaa K'eegwaadhat, jii dinjii lyaa Jerusalem gwizhit gwik'injiighit najii lejii ts'a' gwiizuu gwitr'it t'agwah'in, gwiihtth'ak. <sup>14</sup> Juk dzaq Damascus kwaiik'it gwats'a' haazhii giinkhii kih dilk'ii t'aih giits'an iltsaji. Juu noozhri' oozhii najii tee gwahaldal eenjit." Ananias yahnyaq.

<sup>15</sup> K'eegwaadhat Ananias jyaa dahnyaq, "Vats'a' hinkhaii. Sheenjit gwitr'it t'agwahah'yaa eenjit vagwadoo'kij t'inchy'aa. Israel gwich'in nilii kwaa najii, k'eedeegwaadhat choh najii, Israel gwich'in najii sheenjit goohaahchyyaa t'inchy'aa. <sup>16</sup> ts'a' sheh'an gwint'oo khaiinjich'ihheedhat vats'a' gwagwahaalkyaa t'inchy'aa."

<sup>17</sup> K'eegwaadhat jyaa diiyahnyaq, geh'an aji zheh gwats'a' haazhii. Gwizhit nihdeiinzhii t'ee danli' haa Saul ki' k'aa naanjik, "Shachaa Saul, K'eegwaadhat nats'a' shihle'. Jesus adan nilii, nah'ya' dzaq gwats'a' taji gwin'ee gwinjik inkhaa daj'. Aji nats'a' shihle' gwahaah'yaa ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq 'nats'a' doo'ya.' noonyaq gwik'it t'inihi'yaa geenjit." Ananias, Saul ahnyaq. <sup>18</sup> Gogwahkhan luk gyuu' k'it t'inchy'aa vindee zhit gwats'an khaiinjil ts'a' gwaah'in needhidlit, t'ee ninehjin. Aji t'ee chuuj' yats'an iltsaji.

<sup>19</sup> Aji ts'a' ch'in'al t'ee vat'aii neegahoodlit.

*Saul, Damascus Kwaiik'it gwizhit Jesus Eegwaandak.*

Ajitt'ee drin gwinleji kwaa gwizhit Damascus zhit Jesus k'injiighit najj haa indi'.  
 20 Ajitt'ee khants'a' Jews najj tr'igiinkhii zheh kwaii gwats'a' haazhii. Izhik Jesus eegwaandak, "Jesus t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' nilji!" nyaq.

21 Juu yitth'ak najj datthak eenjit lyaa geegagoolii kwaa t'inyaq, "Jii dinjii Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit najj datthak agwaaqshii, aji lee t'inchy'aa? Dzaq gwats'a' haazhii Jesus k'injigiighit najj ooheendal, aji eenjit gwizhrih. Ajitt'ee giinkhii kih dilk'ii najj ts'eegoheelyaa, googwaraqaqshii eenjit, aji lee t'ohnyaq?" juu yuulk'ii najj jyaa ginyaq.

22 Saul, Jesus vagwandak Nizii goqahtan gwandaa gwinzii t'inyaq ilii, "Jesus adan Christ nilji, ajitt'ee narool'in chy'aa t'inchy'aa." nyaq. Jii jyaa nyaq daj', lyaa gwinzii gwik'it teech'igiinkhee. Jews najj Damascus kwaiik'it gwizhit t'inchy'aa, aji najj nats'ahts'a' giidii giheekhyyaa gaagiindaii kwaa.

23 Ajitt'ee niighyuk gwahaadhat t'ee Jews najj nihlaa ligitil, nats'ahts'a' Saul ga-haakhwaa, googwahaatsyaa geenjit. 24 Gaa deeginyaq datthak giveenjit gwiitth'ak. Gweedhaa datthak drin, toq haa kwaiik'it gwachoh kii gwineedhi'ee nju' charantaji giyeenjit gwak'aqhtii, giyyuueendal ts'a' gihaakhwaa eenjit. Gaa jii datthak chan gwiitth'ak. 25 Saul, vijyaa gwik'injiighit najj toq gwizhit t'oo tyah choh k'it t'inchy'aa zhit giyachhii ts'a' kwaiik'it kii gwineedhi'ee ohts'aji tly'ah haa k'iizhak neegivyaagiyyiin'aji.

### *Saul, Jerusalem gwizhit Jesus Eegwaandak*

26 Ajitt'ee Saul Jerusalem gwats'a' haazhii. Izhik zhat Jesus k'injigiighit najj tee khwaihshi' yiindhan, "Shii, Jesus vitsyaa juk ihji," nyaq, gaa chan giik'injiighit kwaa. Ajitt'a' chan giyaanajat. 27 Ajitt'ee Barnabas yuunjik ts'a' Tr'ihil'e' najj ts'a' yihehchii. "Saul Damascus gwits'eehaa gwiizhik K'eegwaadhat yits'a' ginkhii, nah'ya'. Ajitt'ee Damascus gwizhit lyaa naajat kwaa haa Jesus eegwaandak." Barnabas gavahnyaq. 28 Ajitt'ee gavaa t'inchy'aa. Gwiizhit Jerusalem gwizhit datthak naajat kwaa ts'a' K'eegwaadhat Jesus eegoovaagwaandak. 29 Zhat Jews Greek-ky'aa ginkhii nilji najj haa ginkhii gaa tr'agavoiidlii. Gaa giyehdaa tr'igwihee'aa gwik'eegoogoonjik. 30 Nijin gwik'injiighit najj geenjit gwigwiitth'ak daj', Saul goonjik ts'a' Caesarea kwaiik'it gwats'a' gihihchii. Ajitt'ee izhik gwats'an lyaa ninghit Tarsus kwaiik'it gwachoh goo'aji gwats'a' nineegiyaqahchii.

31 Ajitt'ee Judea, Galilee, ts'a' Samaria nahkat gwa'an datthak Jesus k'injiighit najj haa gwintsal goovaa tsinehdan gwanlii. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' goot'aji gwanlii ts'a' ginleji gaadlit. K'eegwaadhat Jesus deegihi'ee ts'a' doo'ya gavoonya gwik'it t'igii'in.

### *Peter, Lydda ajitts'a' Joppa Kwaiik'it Haa gwats'a' Haazhii*

32 Peter nijuk datthak neehidik. Ch'ihlan Lydda kwaiik'it gwats'a' haazhii, Jesus k'injigiighit najj zhat t'inchy'aa, haq'h'ya eenjit. 33 Izhik zhat dinjii, Aeneas oozhii, nah'in. 8 (years) neegwiidhat gahkyuk datthak ichehk'it nakhaii kwaa, ts'ik ahchii haa ilts'ik geh'an. 34 "Aeneas, juk dzaq Jesus Christ shrineeninlik. Ndak ninkhaii ts'a' nats'at shrininlii." Peter yahnyaq. Googwahkhan gwik'it t'iizhik ts'a' ndak niinzhii. 35 Nijin dinjii datthak Lydda kwaiik'it ts'a' Sharon goozhii gwichyah gwa'an chuy choh geeghaih goo'aji, gwats'an leji najj nizii neehoodlit, giyaqah'in daj', aji najj datthak K'eegwaadhat k'injigiighit gaadlit.

36 Joppa kwaiik'it gwizhit tr'injaa, Tabitha oozhii, aji chan Jesus k'injiighit najj ch'ihlak nilji. (Greek ginjik ky'aa Dorcas oozhii. Aji (Deer) vadzaih tsal k'it t'inchy'aa, gwinyaq t'igwinyaq.) Gweedhaa datthak gwinzii gwitr'it t'agwah'in ajitts'a' dinjii neeshraahchy'aa najj khit k'aqhtii ts'a' ts'inyaq. 37 Izhit daj' ilts'ik naanaii ts'a' niindhat. Ajitts'a' giichi' k'eech'ahtryaa ts'a' ch'iyeeedak zheh gwizhit nigiyaaqahchii. 38 Joppa kwaiik'it aji Lydda kwaiik'it geeghaih ninghit kwaa goo'aji. Ajitts'a' juu Joppa gwizhit Jesus k'injigiighit nilji najj, "Peter, Lydda kwaiik'it gwizhit t'inchy'aa." gwinyaq

gwigwiitth'ak daj', dinjii neekwajjij najj giits'a' hi'e'. “Khants'a' diikwaiik'it gwizhik diits'a' hinkhaii.” giyahnyaa. <sup>39</sup> Jii geenjit Peter shriidaazhik ts'a' gavaa haazhii. Izhik zhat zheh ch'ihlak gwizhit nihdeiinzhii daj', ch'iyeedak zheh deegiylchijj. Tr'injaa ch'adaj' vakai' niinjik najj datthak giyeelin neelzhii, Dorcas jidii gwach'aa ajjts'a' ik haa inghan, ajj kwaii giits'a' k'eech'aahtii gwiizhik datthak gitree. <sup>40</sup> Ajjt'ee datthak cheegooahaadlii. Ajjts'a' yeeghaii nikiigwiintthaii ts'a' khagidiinjii. Ajjt'ee yichi' ts'a' nil'ee ts'a' yaah'in gwiizhit, “Tabitha, k'iidak ninkhee!” yahnyaa. Ajjt'ee gwizhit dandee nihky'aa t'igwinlik. Nijin Peter nah'in daj', k'iidak naadii. <sup>41</sup> Ajjt'ee yinli' oonjik yits'inyaa ts'a' k'iidak niyikhin. Ajjt'ee juu Jesus k'injigiighit najj ajjts'a' juu vakai' niinjik najj haa, “Nihdineekhwayyaa!” ahnyaa. Ajjt'ee ajj tr'injaa niindhat chy'aa, neegwiindaii goots'a' gwik'eech'eehtii. <sup>42</sup> Joppa gwizhit dinjii lejij najj datthak geenjit gwigwiitth'ak. Ajjt'ee izhik zhat dinjii lejij najj chan K'eegwaadhat Jesus giinjik deenyaa k'injiginjik. <sup>43</sup> Ajjt'ee drin gwinlejij gwizhit Peter, Joppa kwaiik'it gwizhit indi'. Dinjii Simon oozhii, haa gwinch'ij. Simon ch'adhah ahkhii nilij.

## 10

### *Cornelius, Peter Oo'an Kach'il'e'*

<sup>1</sup> Izhik Caesarea gwizhit niveet'ah'in kih dhidii Cornelius oozhii, niveet'ah'in 100 najj, gavoozhri, “Italy Nankak Gwats'an.” goorahnyaa, ajj eenjit k'eedeegwaadhat nilij. Rome dinjii najj ts'an niveet'ah'in nilij najj tee gwats'an ginlii. <sup>2</sup> Cornelius lyaa dinjii nizij nilij. Adan ajjts'a' dinjii juu vizheh gwich'ij najj datthak drin gwiteegwagwaanchy'aa khit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagigidiinjii. Jews neeshraahchy'aa lejij najj ts'iginyaa. <sup>3</sup> Ch'ihlan drin drint'an 3 o'clock gwandaa gweedhaa gwiizhik gineiinyaa k'it t'inchy'aa haa gineiinyaa. Izhit Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in yits'a' niinzhii, lyaa gwinzii nah'in daj', “Cornelius!” yahnyaa. <sup>4</sup> Lyaa gwiint'aii zheekat gwich'in yaah'in, gwiizhik lyaa gwint'oo naajat. “Shik'eegwaadhat, jidii dee?” yahnyaa.

“Nijin khagidiinjii daj', Vit'eegwijyahchy'aa khit niitth'ak. Nats'ahts'a' khit neeshraahchy'aa najj ts'iinyaa, ajj datthak gwaah'in ts'a' nashoo ahlij t'inchy'aa. <sup>5</sup> Juk Joppa kwaiik'it gwizhit dinjii, Simon Peter oozhii, nats'a' heekhaa eenjit vakanch'ah'ee. <sup>6</sup> Izhik zhat chu' choh vee gwa'an dinjii, Simon oozhii, ch'adhah ahkhii nilij, ajj haa gwich'ij t'inchy'aa.” zheekat gwich'in yahnyaa. <sup>7</sup> Ajjt'ee gihleedahoodhat. Ajjt'ee Cornelius ditsyaa neekwajjij najj ajjts'a' diniveet'ah'in ch'ihlak ajj haa, “Aanaai!” ahnyaa. Ajj niveet'ah'in khit yeenjit gwitr'it t'agwah'in nilij. Ajjt'ee lyaa dinjii Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit nilij. <sup>8</sup> Cornelius deegwiizhik datthak gavaa gwaandak. Ajjt'ee Joppa gwats'a' goovihil'e'.

<sup>9</sup> Genda drin t'an tth'aii hee Joppa gwats'a' geedaa. It'ee lyaa Joppa gwats'a' ninghit kwaa nigijyaa. Ajj gwiizhik Joppa gwizhit Peter zheh gwakat deedhizhii, khagiheejyaa geenjit. <sup>10</sup> Izhik zhat t'inchy'aa gwiizhik lyaa vizhit gwilts'ik ts'a' ch'oih'aa, yindhan. Ga' tth'aii hee vikeech'arahchy'aa gwiizhit gineiinyaa k'it t'inchy'aa haa gineiinyaa gwiizhik k'eegwiichy'aa gwaah'in. <sup>11</sup> Ajjts'a' zheekat nihky'aa t'igwiizhik gwaah'in. Ajj gwats'an ts'at daagajj k'it t'inchy'aa k'iidaa tr'iindak. Doo gwagwaanchy'aa ajj ts'at danch'ahochaa ts'a' nankak neevyaatth'at. <sup>12</sup> Ajj vizhit nin dzaa nankak gwats'an nihlehts'ij t'iichy'aa vizhit dilk'ii. Gyuu k'it t'inchy'aa kwaii ajjts'a' dziitsal kwaii yizhit nah'in. <sup>13</sup> “Peter, k'iidak nindhat nin inghan ts'a' en'aa!” gwideezhuh yahnyaa.

<sup>14</sup> “Ga' Shik'eegwaadhat, lyaa duuyeh gwik'it t'ishi'in. Tth'aii ch'ihlak laa k'aiich'ii shroodiinyaa nilij kwaa ih'aa kwaa. Dii-law zhit jii nin kwaii datthak diineenjit shroodiinyaa nilij kwaa. Ajj k'it t'inch'ii lyaa duuyeh ih'aa.” Peter yahnyaa.

<sup>15</sup> “Chan shih shroodiinyaa nilij kwaa doiinyaa' shrq'! Vit'eegwijyahchy'aa jidii ts'a' ginkhe' datthak shroodiinyaa nilij t'oonchy'aa.” gwideezhuh yahnyaa. <sup>16</sup> Gwideezhuh

tik gwagwaanchy'aa nihk'it t'iiyaiinya'. Ajjit'ëë ts'at daagajj k'it t'inchy'aa zhit nin dilk'ii kwaii zheekat gwats'q' neeroonjik.

<sup>17</sup> Nijin Simon Peter gineiinya k'it t'inchy'aa zhit gwaah'ya' daj', gininjich'ahthat ts'q' jidii eenjit t'igwii'in li', yiindhan. Ajj gwiizhik dinjii Cornelius, Simon Peter ts'q' yihil'e', ajj najj giikwantee niinjil. <sup>18</sup> “Dinjii Simon Peter oozhii, ajj lee dzaa gwich'ii?” gazhral ts'q' ginya.

<sup>19</sup> Ajj gwiizhik tth'aii hee Peter gwint'oo gininjich'ahthat, jidii gwaah'ya' deegwinya t'igwinya li' yiindhan. Ch'ankey'aa Shroodiinya jya yahnya, “Juk dinjii tik najj ninkeegwagwaah'in ts'q' nakwaiitee nigilzhii t'igiinchy'aa. <sup>20</sup> Nineendii ts'q' goovaahinkhaii. Geenjit tr'agoiindii shro! Shij dzaa nankagoova'ëë t'igii'in.” <sup>21</sup> Jii geh'an vakwantee dinjii niilzhii najj ts'q' nineezhii, “Shij t'ee dinjii vankeegogh'in chy'aa t'ihchy'aa. Jidii nothan?” gavahnya.

<sup>22</sup> “Dinjii niveet'ah'in kih Cornelius oozhii nats'q' diinah'ëë t'igwii'in. Lya dinjii nizij nilij ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa ts'q' khit khagidiinjii. Jews najj lya giihil'ee. Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat gwich'in ch'ihlee yits'q' ginkhe'. Vizheh veenihinkhaa ajjts'q' deiinya datthak noohaaky'aa geenjit.” giyahnya. <sup>23</sup> “Nihdohjyaa ts'q' shaa nohshaa.” gavahnya.

Gehdaa drin zhit nijin idishriinaanjik daj', k'iinjik gavaa neehoozhii. Joppa kwaiik'it gwats'an Jesus k'injiguihit lat najj chan giyaahaajil. <sup>24</sup> Ajjit'ëë gehdaa drin Caesarea kwaiik'it k'idik. Izhik Cornelius niyuul'in. Vijyaa ts'q' valak yinlii najj zhat gwats'q' givinkeeginkhe'. <sup>25</sup> Peter nihdeehahkhaii gwiizhit Cornelius yits'q' chiinzhii ts'q' yakwai' chan neet'aanajj ts'q' nikiigwiintthaii. <sup>26</sup> Ga “Ndak nininjii, ts'q' k'iidak nindhat. Shehdaa nikiigwah'ee gishrigwahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Shant'ee dinjii nik'it t'inchy'aa inlij t'ihchy'aa.” Peter yahnya. <sup>27</sup> Peter, Cornelius vizheh gwizhit nihdeegiin'oo gwiizhik, ajj datthak Peter yaa ginkhii. Gwizhit dinjii lejij najj nihlaa ligiljil lee. Peter gavaah'in. <sup>28</sup> Ajjit'ëë goots'q' ginkhii. Jyaa dinya, “Diikhwan Jews gwich'in najj tr'inlii ts'q' dii-law zhit, Israel gwich'in nilij kwaa eenarehee'al ajjts'q' goozheh gwizhit nihdeerehee'al. Ajj lya tr'agwaanduu, gwiindhan. Jii nakhwan t'ee lya gaakhwandaii. ‘Israel gwich'in nilij kwaa najj lya ginzij kwaa ajjts'q' shroodiinya ginlii kwaa.’ Ga shij, Vit'eegwijyahchy'aa datthak jyahts'q' ininjich'ahthat kwaa giveet'ihjikhhyaa eenjit, datthak gwik'eesh'eeltii. <sup>29</sup> Jii geh'an nijin shoonkach'ah'ee daj', lya nagwal'ya' kwaa ts'q' dzaa khan nats'q' hoiizhii. Jaghaii shankach'ah'e’?” Peter yahnya.

<sup>30</sup> Cornelius jyaa nya, “Drin t'an gehdaa 3 o'clock gwandaa juk nats'q' nagwiindhat gwik'it gweedhaa gwiizhik, dzaa shizheh gwizhit khagidihjii ts'q' adach'al'aa kwaa. Gwiizhik gineiinya k'it t'inchy'aa zhit khan hee dinjii ik ch'ahndit naazhii, shandaa nadhat, nal'in. <sup>31</sup> ‘Cornelius, nijin khagidiinjii daj', Vit'eegwijyahchy'aa khit niitth'ak t'oonchy'aa. Nats'ahts'q' neeshraahchy'aa najj ts'iinya. Ajj datthak chan nah'in. <sup>32</sup> Dinjii Joppa kwaiik'it gwats'q' hah'ee, dinjii Simon Peter oozhii, “dzaa gwats'q' hinkhaii,” ahaanjyaa eenjit. Chu choh vee dinjii, Simon oozhii, ch'adhah ahkhii nilij. Ajj haa gwich'ii t'inchy'aa.’ jyaa, dinjii ik ch'ahndit naazhii shahnya. <sup>33</sup> Ajjit'ëë khants'q' dinjii ch'ihlee nonkadha'e'. Juk dzaa k'indik, geenjit lya shoo ihij. Juk K'eegwadhat andah datthak kiriljil. Izhik Vit'eegwijyahchy'aa nats'q' deenaiinya' datthak geenjit narooahaaky'aa.” Cornelius yahnya.

### *Peter Goots'q' Ginkhii*

<sup>34</sup> Ajjit'ëë Peter goots'q' gahaakhe'. Jyaa dinya, “Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najj datthak ts'q' lya nihk'it t'ii'in. <sup>35</sup> Juu datthak nijin gwats'an ahaa ji', googaa yits'q' khagidiinjii najj ts'q' gwizii t'ii'in, Vit'eegwijyahchy'aa lya giveenjit shoo nilij. Ajj lya juk li'deegwidlii gwanlii gaashandaii. <sup>36</sup> Israel gwich'in najj eenjit Gwandak Nizij

ajj lya gohtth'ak gwizhr̄h gaakhwandaii, Jesus Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vats'an tsinehdan gwanlii, dinjii najj datthak eenjit K'eegwaadhat nilij t'inchy'aa. <sup>37</sup> Jii datthak gaakhwandaii, tr'ookit John chuḡ gwats'an aḡtsii ajj dinjii najj ts'a' ginkhe' ts'a' chuḡ goots'an iltsajj. Ajjt'ee Jesus, Galilee nahkat ts'a' Judea nahkat gwizhit datthak gwintsii t'ee'ya'. <sup>38</sup> Nats'ahts'a' Jesus Nazareth gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa yigwiilkij ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ yats'an iltsajj. Jyāhts'a' dat'aii yats'an iltsajj. Ajj datthak gaakhwandaii. Nijuk datthak neehidik ts'a' dinjii ts'a' gwinzii t'ii'in. Juu dinjii Ch'ankey'aa Tr'aanduu vizhit najj goozhit cheehahchik ajjts'a' nizij neegoovahtsik. Jyaa dii'in, Vit'eegwijyahchy'aa khit yaa nilij geh'an. Ajj datthak gaakhwandaii. <sup>39</sup> Israel nahkat ajjts'a' Jerusalem kwaiik'it gwizhit gwa'an datthak jidii t'ee'ya', gwarāḡh'ya'. Ajj datthak dinjii ts'a' geegwaandak. Giyuunjik ts'a' Cross kat gigiyyiltsak ts'a' giyyiilkhwajj. <sup>40</sup> Gḡḡ drin tik gwiindhat ajjt'ee Vit'eegwijyahchy'aa ch'ichi' ts'an nineḡyilkhin. Ajjt'ee Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' diits'a' vigwiilkij. <sup>41</sup> Dinjii datthak yaḡh'ya' kwaa gḡḡ diikhwan zhriḡ tr'aḡh'ya'. Ajj gwēhkij dajj, Jesus veegwarahaandak eenjit diigwiilkij. Vit'eegwijyahchy'aa ch'ichi' ts'an nineḡyilkhin ts'a' vaa ch'irin'al ts'a' vaa chuḡ tr'eeni'. <sup>42</sup> Jii Gwandak Nizij dinjii haa gwarahaandak eenjit gwats'a' diihil'e'. Jyaa dagoorahaanjyaa, "Adan lya Vit'eegwijyahchy'aa yigwiilkij nilij t'inchy'aa!" Dinjii ch'adajj niinjik najj ajjts'a' juu gwandaii najj oohaahkat heelyaa eenjit t'iiyah'in. <sup>43</sup> Juu deenaa dajj Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inli' najj datthak giyeeginkhe'. Jesus voozhri' zhit juu deenyaḡ yik'injiighit najj datthak gootr'agwaanduu gooveenjit oo'an gweheelyaa, zhit Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inli' najj datthak jyaa giyeeginkhe'." Peter gavahnyaḡ.

### *Israel Gwich'in Nilij Kwaa Najj Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ Goonjii*

<sup>44</sup> Peter tth'aii hee goots'a' ginkhii gwiizhik datthak Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ juu yuuk'ij najj k'aḡ t'iiizhik. <sup>45</sup> Jews najj Jesus k'injigiighit nilij najj Joppa kwaiik'it gwats'an giyaak'eedal ajj najj Israel gwich'in nilij kwaa najj googaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ oonjii, lya geegagoolii kwaa giveenjit t'igwii'in. <sup>46</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ gwikyaa zhit giginkhii geh'an. Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii deegihii'ee gooviitth'ak geh'an. Peter jyaa goovahnyaḡ, <sup>47</sup> "Jii dinjii najj geedan t'ee diik'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ goonjik. Khan chuḡ goots'an tr'ahtsii kwaa gwarahahtsyaa lee t'oonchy'aa?" nyaḡ. <sup>48</sup> "Nakhwan t'ee Jesus Christ voozhri' zhit chuḡ nakhwats'an tr'ahtsii." jyaa Israel nilij kwaa najj ahnyaḡ. "Ajj ji', dzaḡ drin shriit'agwāḡnchy'aa tth'aii hee diihaa dhindii?" giyahnyaḡ.

## 11

### *Jerusalem gwizhit Juu Jesus K'injigiighit Najj Cornelius Vizheh gwizhit Deegwiizhik Eenjit Peter Gavaa Gwaandak*

<sup>1</sup> Israel gwich'in nilij kwaa najj googaa Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injigiighit. Tr'ihil'e' najj ajjts'a' gwik'injiighit najj Judea nahkat gwizhit datthak gwigwiitth'ak. <sup>2</sup> Nijin Peter Jerusalem k'idik dajj, izhik zhat Jews najj Jesus k'injigiighit najj gwiizḡḡ giyeeginkhii. <sup>3</sup> "Israel gwich'in nilij kwaa najj goothajj' kat khangwaraht'ii kwaa ts'a' googwaraakii kwaa, ajj najj jaghaii goozheh gwizhit gavaa gwinch'ij ajjts'a' gavaa ch'in'aa?" giyahnyaḡ. <sup>4</sup> Ajjts'a' t'ee Peter nats'ahts'a' tr'ookit gwats'an deegwiizhik datthak gavaa gwaandak.

<sup>5</sup> "Joppa kwaiik'it gwachoh gwizhit khadigihjii gwiizhik gineiinlyaa k'it t'inchy'aa shats'a' gwagwaakij haa. Izhit ts'at choh daagajj k'it t'inchy'aa zheekat gwats'an neevyaatth'at, naḡ'in. Dḡḡ gwagwaanchy'aa ajj ts'at dakhwachaa ts'a' dzaḡ sheeghaii neevyaatth'at. <sup>6</sup> Nijin vizhit gwāḡl'in dajj, nin vatth'an dḡḡ gwanlii, nin iizḡḡ, gyḡḡ k'it t'inchy'aa ajjts'a' dziitsal nihlinehts'i' t'iiichy'aa, ajj kwaii vizhit naḡ'in. <sup>7</sup> Ajjt'ee gwideezhuh shats'a' ginkhii. 'Peter ndak ninkhaii. Inghān ts'a' en'aa' gwinyaḡ

gwiithth'ak. <sup>8</sup> 'Gaa Shik'eegwaadhat, lyaa duuyeh gwik'it t'ishi'in. Tth'aii ch'ihlok laa shih shroodiinyaq nilij kwaa laa ih'aa kwaa. Jii nin kwaii datthak shroodiinyaq nilij kwaa, gwinyaq. Aij k'it t'inch'ii lyaa duuyeh ih'aa, vaihnyaq. <sup>9</sup> Aijit'ee zheekat gwats'an chan hee gwideezhuh, jyaa shahnyaq. 'Jidii K'eegwaadhat shroodiinyaq yahnyaq, aij kwaii shroodiinyaq nilij kwaa doinyaq' shro!' Gwideezhuh shahnyaq. <sup>10</sup> Gwideezhuh tik gwagwaanchy'aa nihk'it t'ashaiinyaq'. Aijit'ee datthak zheekat gwats'a' t'ineezhik. <sup>11</sup> Izhik gwiizhik Caesarea kwaiik'it gwats'an dinjii tik najj shats'a' tr'ihil'e', nijin t'ihchy'aa kwaiitee nigijnil lee. <sup>12</sup> 'Nagoodhan'in kwaa ts'a' goovaahinkhaii,' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq shahnyaq. Gwik'injiighit 6 najj chan Caesarea gwats'a' shaahaajil. Izhik Cornelius vizheh gwizhit datthak nihdeeriinjil. <sup>13</sup> Izhik zhat, zheekat gwich'in shizheh gwizhit nadhat ts'a' shats'a' ginkhii, nal'ya', Cornelius shahnyaq.' "Joppa kwaiik'it gwats'a' dinjii hah'ee izhik dinjii Simon Peter oozhii, haa gwagwahaandak ts'a', dzaq gwats'a' heekhaa geenjit. <sup>14</sup> Deehini'yaa goo'aii gwik'iighai' neehijnzhii geenjit naagwahaandak. Aij haa nan aijts'a' nizheh gwizhit gwich'ij najj datthak neegehezhih." zheekat gwich'in jyaa dashahnyaq.' Cornelius shahnyaq. <sup>15</sup> Aijit'ee nijin goots'a' goohoihkhe' dai' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwehkij diik'aa t'iizhik, aij gwik'it gook'aa t'iizhik. <sup>16</sup> 'John, dinjii chuy haa gwats'an iltsaij, gaq nakhwan lyaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nakhwats'an tr'ahahtsyaa.' K'eegwaadhat gwehkij dai', jyaa dinyaq chy'ah, aij ganaldaii. <sup>17</sup> Nijin diikhwan t'ee K'eegwaadhat Jesus Christ vik'injiriighit dai', Ch'ankey'aa Shroodiinyaq diits'an iltsaij. Israel gwich'in nilij kwaa najj chan googaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaq ts'an iltsaij. Vit'eegwijyahchy'aa Ch'ankey'aa Shroodiinyaq goots'an hahtsyaa, aij gwik'it t'ihche'yaa kwaa gwahahtsyaa? Aij sheenjit gashragwahchy'aa kwaa." Peter gavahnyaq.

<sup>18</sup> Jyaa dinyaq giyiithth'ak dai' gwiizuy giyeeneegiinjii kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee, "Israel gwich'in nilij kwaa najj gaq, juk lihts'eegihideeda ts'a' k'iinjik neegeheeda giveenjit goodlit, khit gwandaii gihee'yaa eenjit, Vit'eegwijyahchy'aa jyahts'a' diindhan gwik'it t'iizhik!" ginyaq.

### *Antioch Kwaiik'it Gwachoh gwizhit Juu Jesus K'injigiighit Najj Googwandak*

<sup>19</sup> Nijin Stephen tr'iilkhwaij dai', juu Jesus k'injigiighit najj datthak shrihteegaajil, khaiinjich'agoorahthat geh'an. Goolat najj ninghit Phoenicia nahkat, aijts'a' Cyprus njuu kat, aijts'a' Antioch kwaiik'it gwachoh gwitee gwats'a' gahaajil. Izhik gwa'an Jews nilij najj zhrih, Gwandak Nizij eenjit gavaa gwagwaandak. <sup>20</sup> Gaa goolat najj Jesus k'injigiighit najj Cyprus njuu kat ts'a' Cyrene kwaiik'it gwats'an, aij najj Antioch kwaiik'it gwats'a' gahaajil. Izhik Israel gwich'in nilij kwaa najj K'eegwaadhat Jesus Vagwandak Nizij chan gavaa gwagwagwaandak. <sup>21</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vat'aih gii'ij, aij haa goots'a' giginkhii. Aij geh'an dinjii lejij najj K'eegwaadhat ts'a' lihts'eedigeel'ee ts'a' Jesus k'injigiighit gaadlit.

<sup>22</sup> Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit najj geenjit gwigwiithth'ak. Aijit'ee dinjii Barnabas oozhii Antioch gwats'a' nagaahchij. <sup>23</sup> Izhik k'idik tl'ee, nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii gwint'oo dinjii najj ts'iinyaq, aij gwaah'in, eenjit shoo nilij, "Datthak ts'a' khit K'eegwaadhat vik'injuhkhith nakhwahnyaq aij datthak gwik'it t'akhwa'in." Barnabas gavahnyaq. <sup>24</sup> Barnabas lyaa dinjii nizij nilij. Khit K'eegwaadhat k'injiighit. Aijts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq, "Deeni'in!" yahnyaq, aij datthak gwik'it t'ii'in. Dinjii lejij najj yik'iighai' K'eegwaadhat k'injigiighit gaadlit.

<sup>25</sup> Aijit'ee Barnabas, Tarsus kwaiik'it gwachoh gwats'a' haazhii, Saul oo'an keegwahaah'yaa eenjit. <sup>26</sup> Nijin yagwah'ajij dai', Antioch gwits'ee yihechij. Shree drin ch'ihlak gwahaadhat gahkhyuk nihlaa Jesus k'injigiighit lejij najj haa lineegaadal. Aijts'a'

geech'agoahtan. Antioch kwaiik'it gwizhit Christ k'injigiighit najj, izhik daj'\* tr'ookit "Christian" goorahnyaa ts'a' goovoozhri' dhidlit.

<sup>27</sup> Izhik zhat daj' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji najj goolat Jerusalem gwats'an Antioch kwaiik'it k'eegiidal. <sup>28</sup> Ajj dinjii ch'ihlak, Agabus oozhii, nidhikhin, giheekhyyaa eenjit. Ajjt'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaa t'aih k'iighai' ginkhe', "Nankak datthak ninghit kwaa gwandaa ji', shih agwantrii nagahahdal gweheelyaa!" nyaa. (Nijin dinjii Claudius oozhii, Rome gwizhit k'eedeegwaadhat nilji daj', t'igwiizhik.) <sup>29</sup> Juu zhat Jesus k'injigiighit nilji najj, laraa goots'an tr'ahahtsyaa, aji haa gwachaa najj Judea nahkat gwizhit gwich'ii najj ts'a' neereheelyaa, goots'ireheenyyaa eenjit, giindhan. <sup>30</sup> Gwik'it t'igiizhik, Barnabas ts'a' Saul haa laraa ant'eegiinlii, Judea tr'igiinkhii zheh ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najj ant'eegiheelyaa geenjit.

## 12

### *Jesus K'injigiighit Nilji Najj Ch'andaa Khaiinjich'agahthat*

<sup>1</sup> Izhik zhat daj', k'eedeegwaadhat choh (King) Herod Agrippa, Jesus k'injigiighit lat najj khaiinjich'igiighit gwahtsii. <sup>2</sup> Shriichoo haa John voondee James oozhii, tr'iikhwajj gwiltsajj. <sup>3</sup> Jyaa diizhik daj', Jews najj eechii t'ii'in gwiky'aanjik daj', gwandaa t'ii'in dhidlit, ts'a' Peter chan oonjik. (Drin shroodiinyaa, zhit huchy'aa vaa naatuu kwaa tr'a'aa daj' t'igwiizhik.) <sup>4</sup> Ajjt'ee Peter zhee gwaazhraji nagaahchii. Ajjt'ee niveet'ah'in dinjii 16 najj giik'aahtii. Doo najj ginlii ts'a' nihjii khaii neegeedaa. Passover gwideetaa gwahaadhat t'ee dinjii leji najj andaa nahachyaa Vit'eegwijyahchy'aa tr'oohahkat Herod jyaa diindhan. <sup>5</sup> Deegwahkhyuk Peter zhee gwaazhraji gidii datthak tr'igiinkhii zheh najj giyeenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwint'aii khadigigiinjii.

### *Peter Zhee Gwaazhraji Gwats'an Cheerihichji*

<sup>6</sup> Herod, dinjii leji najj ndaanayahachyaa gwats'a' khaa daj', Peter, niveet'ah'in neekwajj yik'aahtii najj deetak dhichii ch'iitsii tly'ah neekwajj haa gakhwachaa niveet'ah'in najj chan gindeinvyaa gwadaji gwik'eeaghtii. <sup>7</sup> Khan hee K'eegwaadhat vizheekat gwich'in zhat nadhat nagwaanaji, ts'a' zheh gwaazhraji gwizhit ch'eegwahndit nagwaanaji. Zheekat gwich'in, Peter vahk'at gahtrat haa tr'ineeyaahthat, "Khan, k'iidak ninkhee!" yahnyaa, gwiizhit ch'iitsii tly'ah vanli' ts'an dineetraa. <sup>8</sup> "Tthah nazhrak t'an gaanahchaa ts'a' nakwaiitryaa zheeni'yaa!" yahnyaa. Peter gwik'it t'iizhik. "Ch'iyeedak ik nanantsuu ts'a' shaa hinkhii." zheekat gwich'in yahnyaa. <sup>9</sup> Ajjt'ee zhee gwaazhraji gwats'an Peter yaa haazhii. Gaa jii deegwii'in t'igwii'in lyaa gaandaii kwaa, gineihlyaa t'igwii'in, yiindhan. <sup>10</sup> Ajjts'a' gehdaa niveet'ah'in tr'ookit gook'aahtii deek'it, kwaii ehgoo gahaa'oo. Ajjt'ee khaiinkoo zhee gwaazhraji gwats'an kwaiik'it gwachoh gwats'a' chigweedii. Izhik ch'iitsii gindeinvyaa dhitin, geeghaih k'eegii'oo. Gwiizhik gindeinvyaa adakhai' gideenghaa. Ajjt'ee chigiin'oo ts'a' kwaiik'it gwhitee'an tr'antaji, izhik k'ii'an gee'al gwiizhik zheekat gwich'in Peter ihlee dahoodhat.

<sup>11</sup> Peter nats'ahts'a' vats'a' deegwiizhik giky'aanjik ts'a' jyaa nyaa, "King Herod ajjts'a' Jews najj haa nats'ahts'a' vats'a' deerehee'yaa, shagoonyaa. Ajj gwats'an K'eegwaadhat neeshahahshii eenjit dizheekat gwich'in shats'a' hi'e'. Ajj juk lyaa hi'deegwidlii gwanlii gaashandaii."

<sup>12</sup> Jii t'igwiizhik giky'aanjik Googwahkhan John Mark oozhii vahan, Mary, vizheh gwats'a' haazhii. Izhik leji najj nihlaa ligiiljiil ts'a' khagigidiinjii. <sup>13</sup> Ajj gwiizhik Peter izhik zhat tthah zheh gwineedhi'ee gindeinvyaa kat ganlaanaii. Ch'itsyaa nilji nich'it, Rhoda oozhii, gwats'a' haazhii, juu zhat ganlaanaii, gwahaah'yaa geenjit. <sup>14</sup> Nijin Rhoda, Peter deezhuh diitth'ak daj', yinaanjik. Lyaa yeenjit shoo dhidlit, zhat k'idik geenjit. Khants'a' zheh gwizhit nihdanaagik, zhat k'idik yeegwahaandak eenjit. Gaa nihdeeyahchii

\* 11:26 Christian-Jesus Christ k'it dinjii nilji gwinyaa t'igwinyaa.



kwaa. Ajiits'a' tth'aii hee kwaiitee nadhat. "Peter chiitaji nadhat!" gavahnyaqa. <sup>15</sup> "Lyaa nahkhii t'iinyaqa!" giyahnyaqa. "Gaqa lyaa chiitaji nadhat, t'aihnyaqa!" gavahnyaqa. "Peter t'inchy'aa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat gwich'in aji Peter haa nilji t'inchy'aa!" giyahnyaqa.

<sup>16</sup> Aji gwiizhik Peter tth'aii nihk'it ganlaanai. Gohch'it dee ch'ihlee gootee gich'idiintin. Gaqa nijin nigiyiil'in dai', lyaa geegagoolii kwaa giveenjit t'igwiizhik.

<sup>17</sup> Googwahkhan danli' haa gooneehahdak deegohtsai' kwaa ts'a' sh'oodoohk'ij goovahnyaqa. Ajiit'ee nats'ahts'a' K'eegwaadhat zhee gwaazhraji cheeyaahchij eenjit gavaa gwaandak. "James ajiits'a' gah gwik'injiighit naji datthak geenjit gavaagoondak." gavahnyaqa. Ajiit'ee goovihlee hoozhii ts'a' ch'adanh gwa'an gwats'a' haazhii.

<sup>18</sup> Nijin vanh gach'ahaa'aji dai', niveet'ah'in zhee gwaazhraji gwadaji gwak'aqhtii naji gwizhit lyaa deegwiizhik gaagiindaii kwaa, ts'a' Peter deezhik gaagiindaii kwaa.

<sup>19</sup> Herod, giyankaheentyaa geenjit goohil'e' gaa giigwah'aji kwaa. Zhee gwaazhraji gwadaji gwak'aqhtii naji deegwiizhik lee eenjit goovahkat gaa gaagiindaii kwaa ts'a' aji geh'an, "Gavohkhan!" Herod gavahnyaqa.

Ajiit'ee Herod Judea nahkat gihleehoozhii ts'a' Caesarea kwaiik'it gweheechy'aa geenjit gwats'a' haazhii.

### *Vit'eegwijyahchy'aa Zheekat Gwich'in Ch'ihlee Ts'ik Haa Herod Dikhwaji*

<sup>20</sup> Herod lyaa Tyre ts'a' Sidon kwaiik'it gwachoh gwich'in naji ts'a' zhyaants'ij. Jii geh'an Tyre, ts'a' Sidon gwich'in naji nihlaa hgiiljil gahah'yaa geenjit. Dinjii Blastus oozhii, t'ee Herod vizheh gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat nilji, aji lak giltsaji, goots'ihenyaa geenjit, ajiit'ee Herod ts'a' gahaajil, tsinehdan gweheelyaa geenjit. K'eedeegwaadhat Herod vanahkat gwats'an shih neegoindak geh'an t'iginyaqa.

<sup>21</sup> Ch'ihlan drin ik chil'ee yaa k'eedeegwaadhat eenjit nilji nanaazhii ts'a' vakat k'eedeegwaraadhat ts'a' daraadii, aji kat naadii. Ajiit'ee datthak giyyaa leeljil. Izhik datthak goots'a' ginkhii. <sup>22</sup> "Jii laqa dinjii t'inchy'aa kwaa, gaqa vit'eegwijyahchy'aa naji ch'ihlee nilji." ginyaqa ts'a' gazhral. <sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' deehil'e' kwaa geh'an, Googwahkhan K'eegwaadhat vizheekat gwich'in ch'ihlee Herod hahts'ik eenjit yats'an gwiltsaji. Gyuu yin'al ts'a' niindhat.

<sup>24</sup> Gwiizhik dinjii lejii naji Vit'eegwijyahchy'aa viginjik giintth'ak, ajiits'a' Jesus k'injigiighit naji gwandaa lejii gilii.

<sup>25</sup> Nijin Barnabas, ts'a' Saul haa Jerusalem kwaiik'it gwizhit digwigwitr'it giginjik dai', Antioch kwaiik'it gwits'ee gahoo'oo. John Mark gavaa tr'agwahaah'ya' eenjit dahaa neegihichij.

## 13

### *Barnabas, ts'a' Saul Haa Goorigwiikij ajiits'a' Goorihil'e'*

<sup>1</sup> Antioch kwaiik'it gwachoh gwizhit Jesus k'injigiighit naji tee gwats'an goolal Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji ajiits'a' geech'qaqhtan naji ginlii. Gavoozhri' Barnabas, ts'a' Saul, haa ajiits'a' Simeon ("Aji Dinjii Zhraji," giyahnyaqa), Lucius (Cyrene kwaiik'it gwats'an), Manaen (k'eedeegwaadhat Herod Antipas haa nihlaa dink'igiindhat), aji naji haa. <sup>2</sup> Ch'aga'aa kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii gwiizhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaqa jyaa goovahnyaqa, "Barnabas ts'a' Saul haa sheenjit googookii, gwitr'it gavant'ee gwii'aii aji t'agwagwahah'yaa geenjit."

<sup>3</sup> Ajiit'ee adach'agaa'aa kwaa ts'a' khagigideedi'. Gooki' kat nagaanjik, "Vit'eegwijyahchy'aa nakhwaa ooli'!" googahnyaqa. Ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwitr'it t'agogwahah'yaa eenjit googhiil'e'.

*Nijin Barnabas, ts'a' Saul Haa Cyprus Njuu Kat Gwitr'it T'agoogwah'in Eenjit Gaadii Dai'*

<sup>4</sup> Barnabas, Saul haa Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ k'iighai' goorihil'e'. Seleucia kwaiik'it gwachoh gwats'a' gahaa'oo. Aijit'eꝯ izhik gwats'an Cyprus njuu kat goo'aii gwats'a' gahaa'oo. <sup>5</sup> Izhik Salamis kwaiik'it gwachoh goozhii k'eegii'oo dai', Jews tr'igiinkhii zehh kwaii gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwagwaandak. Digwigwitr'it t'agwagwah'in goots'inyaꝯ eenjit, John Mark gavaa t'inchy'aa.

<sup>6</sup> Aijit'eꝯ njuu deetaa Paphos kwaiik'it goo'aii gwats'a' neegiinjil. Izhik zhat dinjii ch'ihlee, Jews nilij, Bar-Jesus oozhii, gaꝯh'in. Lyaa dinjii dazhan nilij. "Shij t'ee, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ihii, nyaꝯ!" oots'it haa gavahnyaꝯ. <sup>7</sup> Aijit'eꝯ njuu kat gwats'a' k'eedeegwaadhat Sergius Paulus oozhii lyaa lak yaa'ij. Sergius Paulus lyaa dinjii gaandaii nilij. Barnabas, Saul haa giyandah nigihedhat eenjit keeginkhe', Vit'eegwijyahchy'aa viginjik oohaꝯky'aa eenjit. <sup>8</sup> Gaꝯ dinjii dazhan Bar-Jesus goodadaꝯ'ee. "Elymas," aijit'eꝯ gaa giyahnyaꝯ. Aijit'eꝯ "Dinjii nagwahtsi' haa gwitr'it t'agwah'in," gwinyaꝯ t'igwinyaꝯ. Sergius Paulus Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injiheedhaa gwits'i' oota'. <sup>9</sup> Saul aijit'eꝯ Paul chan giyahnyaꝯ. Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ vizhit t'izhit haa aijit'eꝯ dinjii dazhan niighyuk aakin a'ii. <sup>10</sup> "Ch'ankey'aa Tr'aanduu gii inlii. Lyaa gwinzii datthak gwats'a' gwil'aii inlii. Jidii tr'agwaanduu nagwarahtsi' datthak khit gwik'it t'ini'in. Jidii Vit'eegwijyahchy'aa 'hi'didlii,' nyaꝯ, aijit'eꝯ 'hi'didlii t'inchy'aa kwaa,' khit yahnyaꝯ. <sup>11</sup> Juk K'eegwaadhat nagwahꝯshij ts'a' gwahaꝯh'yaa kwaa t'oonchy'aa. Drin gwinleij gwizhit shree ts'an ch'aadrii, aijit'eꝯ googaa gwahaꝯh'yaa kwaa." Paul yahnyaꝯ.

Googwahkhan vandee kwaa nagwaanaii ts'a' k'eegwiichy'aa datthak gwaꝯh'in kwaa. Aijit'eꝯ gwizhit nihidik ts'a' dinjii k'eeyiheꝯ'eꝯ keehandak ts'a' kanitij. <sup>12</sup> Nijin Sergius Paulus jii t'igwiizhik gwaꝯh'in dai', Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injiindhat. K'eegwaadhat eech'arohtan, gwizhit tth'aii hee jyaa t'igwinyaꝯ gwiitth'ak kwaa geh'an geegaroolii kwaa veenjit t'igwinyaꝯ.

### *Antioch Kwaiik'it Pisidia Nankak Giilk'ii Dai'*

<sup>13</sup> Paphos kwaiik'it gwats'an Perga kwaiik'it gwachoh Pamphylia nahkat gwats'a' Paul vijyaa neekwaii tr'ihchoo neevyaa nilij haa neegiinjil. Nijin zhat k'eegiidal dai', John Mark oozhii khants'a' gooleꝯhoozhii ts'a' Jerusalem gwits'eehoozhii. <sup>14</sup> Perga kwaiik'it gwachoh gwats'an Antioch kwaiik'it gwachoh Pisidia nahkat goo'aii Paul ts'a' Barnabas haa gwats'a' gahaa'oo. Izhik Jews naji Neegwaazhii Drin zhit Jews naji tr'igiinkhii zehh nihdeegahaa'oo ts'a' gaandii. <sup>15</sup> Moses va-law aijit'eꝯ ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inli' naji ch'adaꝯnt'oo, aijit'eꝯ kat giginkhe'. Aijit'eꝯ Jews tr'igiinkhii zehh k'eedeegwaadhat naji goots'a' nideech'igidiin'aii. "Diilak naji, k'eegwiichy'aa dinjii t'aih ts'an hohtsyaa geenjit ginjik haa gahohkhyaa goohoh'ij ji', juk dzaꝯ gwik'it t'ohnyaꝯ." googahnyaꝯ. <sup>16</sup> Aijit'eꝯ Paul nidhikhin ts'a' danli' haa gooneehꝯhdak, deegweheetsai' kwaa eenjit. Aijit'eꝯ goots'a' gahaakhe',

"Israel gwich'in naji, ts'a' aakin naji haa Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagigidiinjii nilij naji shoodoꝯhk'ij. <sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diikhwan, Israel gwich'in tr'inlii, vats'a' kharigidiinjii. Aijit'eꝯ geh'an deenaa dai' diitsii naji igweekij. Nijin tth'aii Egypt nahkat gwizhit gwigwich'ij dai', zhat aakin ginlii, aijit'eꝯ googaa datthak ts'a' ginleij gooviktsaii. Aijit'eꝯ ts'a' dat'aii nitsii k'iighai' Egypt nahkat gwats'an tr'ineegiviinlii. <sup>18</sup> Neegwiidhat 40 (years) gaꝯkhyuk, nangwinjir gwa'an, ndaanihik k'eegwiichy'aa datthak gwiizꝯ t'igii'in. Googaa Vit'eegwijyahchy'aa gavaa t'inchy'aa. <sup>19</sup> Canaan nahkat gwizhit nahkat seven nihlehjuk t'iichy'aa gwich'in naji Vit'eegwijyahchy'aa an gooviktsaii. Aijit'eꝯ aijit'eꝯ goonan diikhwan Israel gwich'in tr'inlii ts'a' tr'ahah'yaa geenjit diinant'eeyin'aii.

<sup>20</sup> "Aijit'eꝯ aijit'eꝯ zhit gwats'an neegwiidhat 450 (years) gwahaadhat, aijit'eꝯ Canaan nahkat diitsii haa nijin gavaa gwich'ij aijit'eꝯ, Vit'eegwijyahchy'aa juu goots'a' k'eedeegwaadhat igwiikij, datthak Samuel, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij datthak goots'a' k'eedeegwaadhat gwats'a'. <sup>21</sup> Aijit'eꝯ dinjii k'eedeegwaadhat choh gihaa'yaa eenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ch'oodigiikwat dai', Kish vidinji', Saul goots'a'

k'eedeegwahaadhat eenjit gavant'ahchii. Ajiit'ee neegwiidhat 40 (years) giveenjit k'eegwaadhat choh inli'. Saul, Benjamin vineezheedijii naji ts'an deedhaa. <sup>22</sup> Ajiit'ee nijin Vit'eegwijyahchy'aa, Saul k'eedeegwaadhat neeheelyaa kwaa yiitsaji dai', David aji goots'a' k'eedeegwaadhat choh iitsaji, 'David, Jesse vidinji' nats'aa dinjii nilii geenjit veet'iihthan. Doo'ya' oihnya datthak gwik'it t'ihche'yaa.' Vit'eegwijyahchy'aa yeenjit jyaa diinya'. <sup>23</sup> Jesus, t'ee King David ts'an deedhaa. Aji deenaa dai', Vit'eegwijyahchy'aa 'nakhwant'eehaachyaa,' yaiinya'. 'Aji Israel gwich'in naji ohii ts'a' neenakhwahahshii eenjit nakhwats'a' nahaachyaa,' yahnya ch'y'aa t'inchy'aa. <sup>24</sup> Nijin Jesus geech'oohiit' gwehkii dai', John chu gwats'an ahtsii, Israel gwich'in naji datthak haa gwaandak, 'Juk gwats'an nakhwat'agwaanduu gwats'an iits'eedoo'ee ts'a' chu nakhwats'an tr'ahtsii,' gavahnya. <sup>25</sup> Ajiit'ee nijin gwitr'it vats'an goodlit aji datthak khainjii datthak giinjik dai', jyaa dagavahnya, 'Juu t'ihchy'aa shroo shohnya? Juu noodhoo'in aji t'ihchy'aa kwaa. Gaa jii dinjii shandaa t'aih nitsii di'ii shataji ahaa, it'ee shrit hi'ee ts'aji vakwaiitryaa dineehih'ak geenjit gaa sheegoo'aii kwaa.'

<sup>26</sup> "Shalak naji, Abraham ts'an deedhaa naji, aji ts'a' Israel gwich'in nilii kwaa naji, juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagigidiinjii nilii naji, datthak haa jii Gwandak Nizii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa neediihahshii diits'an iitsaji t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Jerusalem gwich'in naji ts'a' gook'eedeegwaadhat naji haa, yaa Jesus dinjii neediihahshii nilii juu giyaandaii kwaa. Deenaa dai' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii gwadaant'oo naji. Aji Jews Neegwaazhii Drin zhit Jews naji tr'igiinkhii zeh gwizhit Dhtly'aa Choh kat ginkhii. Googaa giiky'anjii kwaa. Nijin Jesus tr'ahaahkhwa, ginya dai', Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii naji googinjik h' didlii haa gwik'it teegweheedhat gwitsaji. <sup>28</sup> Pilate goahkat, Jesus gahaahkhwa eenjit, jidii eenjit tr'ahaahkhwa giyeenjit gogwah'aji kwaa googaa. <sup>29</sup> Nijin giyilkhwa dai', nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii naji yeenjit gwadaant'oo datthak gwik'it t'igwiizhik. Niindhat t'ee cross kat gwats'an neegiyahchii. Aji ts'a' kii ch'a'an gwizhit giinaahjik. <sup>30</sup> Ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa ch'ichi' ts'an nineeyilkhin, yineegwidaii. <sup>31</sup> Juu gwehkii dai', Galilee kwaiik'it gwats'an Jerusalem kwaiik'it gwats'a' yaa haajil naji, drin gwinleji gwizhit ndaanihik neegiyaa'ik ts'a' Israel dinjii datthak ts'a' giyeegwaandak.

<sup>32-33</sup> Psalms dhtly'aa chapter neekwaji zhit jyahts'a' geenjit gwadanakhwat'oo, 'Nan Shidinji' inlii. Juk drin niti' dhiidlit.'

Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwati' naji daiinya', jyaa dihishi'yaa nya. Aji juk dzaa goonihzhaaneedijii naji ohii, nakhweenjit gwik'it t'ee'ya'. Jii jyaa diinya' geh'an Jesus gwandaii iitsaji. Diikhwan t'ee chan juk Gwandak Nizii eenjit nakhwaagwaraandak.

<sup>34</sup> Chan ch'adanh gwa'an Vit'eegwijyahchy'aa viginjik zhit jyahts'a' gwadanakhwat'oo. 'Nats'ahts'a' yeenii King David nakhweenjit deehishi'yaa, vaihnya', aji yaa gwik'it t'ihishi'yaa.'

Jii ginjik danakhwat'oo kwaii eh'an,

Vit'eegwijyahchy'aa Jesus gwandaii, neehahtsyaa.

Aji ts'a' tth'ank'it zhit vatthai' shrahteegeheelyaa gwats'a' akhooheenjyaa kwaa gwinya.

<sup>35</sup> Chan ch'adanh Psalms dhtly'aa zhit Jesus veenjit gwadanakhwat'oo.

'Nitsyaa Shroodiinya' vatthai' shrahteeheelyaa gwats'a' t'ahahkhyaa kwaa.'

<sup>36</sup> "David, Israel gii naji datthak ts'eenya', Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' yuunya gwik'it t'ee'ya'. Ajiit'ee niindhat. Viti' naji eghaii vanaraahjik. Aji ts'a' vatthai' shrahteedhidlit ts'a' nan ts'an needhidlit. <sup>37</sup> Gaa Jesus vatthai' shrahteedhidlit kwaa ts'a' nan ts'an needhidlit kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa gwandaii neeyiitsaji geh'an. <sup>38-39</sup> Jii datthak nakhweenjit, shalak Israelites naji. Jesus k'iighai' nakhwat'agwaanduu oo'an

gweheelyaa aji nakhwaagwaldak juu Jesus k'injiighit naji datthak gootr'agwaanduu gwats'an neegoorahahshii, gaa Moses va-law aji lyaa vik'iighai' neenakhwarahahshii kwaa t'oonchy'aa. <sup>40</sup> Lyaa dak'oontii. Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii naji ch'adaantl'oo, gwik'it nakhwats'a' t'igweheenjyaa kwaa geenjit.

<sup>41</sup> 'Nakhwaki' dach'at, gqoh'in ajiits'a' gininjich'ohthat.

Ajitt'ee noohnjii. Aji gwehkij gqhdaii ji',

Vit'eegwijyahchy'aa ihlij ts'a' gwitr'it gwintsii gwik'eech'ahaqlyaa.

Gaq ch'ihlee geenjit nakhwaagwaandak ji',

gaq tth'aii gwik'injihohthaa kwaa.

Jii gwadanakhwatl'oo zhit Vit'eegwijyahchy'aa jyaa diinya'." "

Paul gavahnyaa.

<sup>42</sup> Nijin Paul ts'a' Barnabas haa Jews tr'igiinkhii zheh chineegii'oo daj', "Gehdaa Neegwaazhii Drin zhit ji', chan dzaa gwits'ee neehoo'oo ts'a' jii jidii nihlehts'i' t'igwiichy'aa eenjit diinaa neegahoondak eenjit," dinjii naji jyaa googahnyaa. <sup>43</sup> Dinjii datthak Jews tr'igiinkhii zheh gwats'an cheehoojil tl'ee, Jews lejii naji ts'a' Jews nilii kwaa naji Judaism k'injigiighit gaadlit naji Paul ts'a' Barnabas taji neegekhiidal. Tr'ihil'e' naji goots'a' ginkhii ts'a' khit Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii zhit gqhdaii googahnyaa.

<sup>44</sup> Gehdaa Jews Neegwaazhii Drin zhit daj', Jews naji tr'igiinkhii zheh khaiinjii kwaiik'it dinjii naji datthak zhat K'eegwaadhat viginjik goohaahky'aa eenjit gwats'a' haajil. <sup>45</sup> Nijin Jews naji dinjii lejii zhat leeljil gwagwaah'in daj', datthak geenjit goots'i' t'igiinchy'aa, "Nats'ahts'a' dinjii Paul oozhii, ginkhii, lyaa h'idiidlii gwanlii kwaa," ginyaa. Ajitt'ee tr'igiioyidlii ts'a' giizheedeiin'ee ajiits'a' gwiizuu giyeeginkhii. <sup>46</sup> Ajitt'ee Paul ts'a' Barnabas haa gaanjat kwaa ts'a' gwandaa goots'a' giginkhii. "Nakhwan Jews naji qhij geh'an tr'ookit Vit'eegwijyahchy'aa viginjik haa nakhwaagwarahaandak goo'aii. Gaq nakhwan aji gohtth'ak nothan kwaa. 'K'eegwaadhat haa khit t'igweheechy'aa,' izhik geet'ohthan kwaa. Jii geh'an nakhwehleechee'al. Jews nilii kwaa naji ts'a' tr'ihel'al ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eenjit gavaa gwarahaandak. <sup>47</sup> Jii gwik'it t'igweheeyaa. Ninghit daj' gwanaa jyahts'a' K'eegwaadhat viginjik zhit diineenjit gwadanakhwatl'oo geh'an.

Jews nilii kwaa naji eenjit aadrii hohlyaa geenjit nakhwagwadookij,

nankak gwich'in naji datthak nats'ahts'a'

neegeheezhii gavaa gwarahaandak eenjit,' "

jyahts'a' Paul ts'a' Barnabas haa Jews naji agahnyaa.

<sup>48</sup> Nijin Jews nilii kwaa naji jyahts'a' gwigwiitth'ak daj', lyaa shoo ginlij, "Vit'eegwijyahchy'aa viginjik lyaa deegihil'ee," ginyaa. Juu gwehkij daj' gwaandaii ndaanqa'aj' kwaa hee'yaa geenjit googwirikij naji Jesus k'injigiighit gaadlit.

<sup>49</sup> Ajiits'a' izhik nahkat gwa'an datthak Jesus k'injigiighit naji K'eegwaadhat viginjik dinjii naji datthak haa gwagwaandak. <sup>50</sup> Gaq Jews Jesus k'injigiighit kwaa lejii naji kwaiik'it gwachoh k'eedeegwaadhat naji, Israel gwich'in nilii kwaa naji tr'injaa gwiintsii veegoo'aii naji ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii nilii naji haa, giginkhe', Paul ts'a' Barnabas haa khaiinjich'agoogahthat giindhan. Aji naji k'iighai' dinjii goots'a' shoo nilii kwaa goodlit. Aji geh'an zhat gwats'an cheet'eegoreheelaii. <sup>51</sup> Paul ts'a' Barnabas haa gihleegihee'al gwehkij zhat dinjii naji andaa dagakwai' neeinghat. Gwiizuu t'igii'in aji goots'a' gwik'eech'agahtii geenjit. Ajitt'ee Iconium kwaiik'it gwats'a' gahaa'oo. <sup>52</sup> Gaq Antioch kwaiik'it gwachoh gwizhit juu Jesus k'injigiighit nilii naji lyaa gavaa shroonchy'aa ajiits'a' Ch'ankey'aa Shroodiinya' niint'aii giijii.

## 14

*Nijin Paul ts'a' Barnabas Haa Iconium Gaadii Daj'*

<sup>1</sup> Nijin Iconium kwaiik'it k'eegii'oo daj', nats'aa kwaiik'it Antioch deegwiizhik aji chan gwik'it t'igwiizhik. Paul ts'a' Barnabas haa Jews tr'igiinkhii zheh gwats'a' gahaa'oo. Zhat Jews leji naji ts'a' Jews nili kwaa leji naji Gwandak Nizii eech'oogwahtan, ts'a' leji naji Jesus k'injigiighit gaadlit. <sup>2</sup> Gaa Jews Jesus k'injigiighit nili kwaa naji Jews nili kwaa naji Jesus k'injigiighit naji eenjit gwiizuy ninjich'igiheedhat googiltsaji. <sup>3</sup> Lyaa ninghyuk Paul ts'a' Barnabas haa zhat t'iginchy'aa. Gaanjat kwaa haa K'eegwaadhat Jesus eegwagwaandak. Gwigwee'in ts'a' nindal gwaahchy'aa t'igihee'yaa eenjit t'aih goots'an iltsaji. Jyachts'a' dinji naji gaageheendai eenjit Vit'eegwijyahchy'aa khit Paul ts'a' Barnabas haa shoo nili, giich'eegoonzhrii ki'deegwidlii nili eegwagwahaandak eenjit. <sup>4</sup> Gaa aji kwaiik'it gwachoh gwizhit dinji datthak nihk'it ninjich'agadhat kwaa. Goolat naji Jews naji ts'aji niilzhii. Aji ts'a' goolat naji Paul ts'a' Barnabas haa ts'aji nigilzhii.

<sup>5</sup> Aji t'ee Jews naji, k'eedeegwaadhat nili naji, Jews nili kwaa naji haa nihaa gwinzii gwigwiltsaji. Paul ts'a' Barnabas haa khainjich'agoorohthat googoonya aji ts'a' kii haa goorokit giindhan. <sup>6</sup> Gaa nijin Paul ts'a' Barnabas haa gwigwiitth'ak daj', zhat khan gihleegahoo'oo. Aji ts'a' Lycaonia nahkat gwizhit, Lystra kwaiik'it, ts'a' Derbe kwaiik'it, aji ts'a' zhat kwaiik'it goodlii gwa'an k'eegaa'oo. <sup>7</sup> Izhik zhat gwa'an Gwandak Nizii eenjit dinji haa gwagwaandak.

### *Nijin Paul ts'a' Barnabas Lystra Kwaiik'it Gaadii Daj'*

<sup>8</sup> Lystra kwaiik'it gwizhit dinji vagooldit daj' gwats'an neehidik kwaa nili dhidii, vatth'an ts'ik ahchii nili haa ilts'ik. <sup>9</sup> Paul ginkhii daj', zhat dhidii ts'a' ook'iji. Paul aji dinji gwik'injiindhat ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khan shreeyeheelyaa yaandaii, Paul yindee ts'a' gwinzii yah'in. <sup>10</sup> Aji t'ee yineeshraadiintrat, "K'iidak nindhat, ts'a' k'iidak k'igwaa'ee nindhat." Paul yahnya. Aji t'ee googwahkhan k'iidak k'igwaa'ee nadhat naanaii ts'a' zhat gwa'an neehaatlat ts'a' neehidik. <sup>11</sup> Nijin dinji leji naji Paul aji dinji eenjit jyaa dee'ya' googwaa'h'in daj', Lycaonia gwich'in naji digiginjik ky'aa gwint'aii gazhral nagaanaii, "Diivit'eegwijyahchy'aa neekwaji naji dinji gaadlit. Aji ts'a' nankak oodaa diits'a' nigiinji!" ginya ts'a' gazhral. <sup>12</sup> Barnabas aji goovit'eegwijyahchy'aa Zeus oozhii ky'aa giyoozhrii. Paul chan goovit'eegwijyahchy'aa ch'ihlee Hermes oozhii ky'aa giyoozhrii, Hermes gwint'oo ginkhii, k'it t'inya geh'an. <sup>13</sup> Kwaiik'it khainjii angwaa'aji gwa'an kharigidiinji zheh gwigwi'aji, aji gwizhit goovit'eegwijyahchy'aa Zeus oozhii ts'a' khagigidiinji. Izhik gwats'an ataiinji ahtsii aak'ii ch'izhir vighin ch'at'an nihlehts'i' t'inchy'aa haa lihts'eetly'aat'aii, nijin Paul ts'a' Barnabas haa nagadhat gwats'a' nagaahchii. Dinji aji ts'a' ataiinji ahtsii naji haa, aji aak'ii gihaahkhwaa aji ts'a' Paul ts'a' Barnabas haa eenjit ataiinji gihahtsyaa, giindhan. "Lyaa diivit'eegwijyahchy'aa t'iginchy'aa!" googoonya geh'an.

<sup>14</sup> Nijin Paul ts'a' Barnabas deegihee'yaa t'igii'in gook'igaanjik daj', dagwagwach'aa' k'at t'igilch'aa\*, ts'a' dinji t'an gazhral haa nihgaagik. <sup>15</sup> "Jyaa dakhwa'in kwaa!" googahnya. "Diikhwan t'ee nakhwak'it dzaa nankak gwidinji tr'inlii t'oonchy'aa. Aji ts'a' jii gogoonlii kwaa t'akhwa'in. Aji gwik'it t'ahokhwa'yaa kwaa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii nili, aji t'ee gwahoolyaa geenjit Gwandak Nizii eenakhwarahant t'igwinya, Vit'eegwijyahchy'aa zhee, nan, chuy choh datthak k'eegwiichy'aa gwinleji gwiltsaji. <sup>16</sup> Ninghit daj' gwanaa nijin dinji naji nats'ahts'a' goihndaii, yiindhan gwik'it gwagwandaii, googaa Vit'eegwijyahchy'aa gogwaa'hshii kwaa. <sup>17</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji dinji ts'a' gwigweeki, k'eegwiichy'aa gwinzii t'ii'in geenjit, tsin chan diits'an ahtsii. Nan kat gwanzhih, tr'ihchee'aa eenjit haahshii chan diineenjit gwiltsaji. Datthak chan shih leji diits'an ahtsii. Aji tr'a'aa haa diidrii zhit shoo tr'inlii." Paul ts'a' Barnabas haa googahnya. <sup>18</sup> Gaa nijin jyaa diginya daj' googaa

\* **14:14** jyachts'a' tr'igwigwidii t'igii'in gavaa giheendaii eenjit

nihk'it aak'ii goots'a' ataiinjii tr'ohtsyaa, giindhan. Łyaa khyu' gwik'it t'igii'in kwaa googahtsii.

<sup>19</sup> Jews lat najj Pisidia nahkat gwizhit Antioch kwaiik'it gwachoh ts'a' Iconium kwaiik'it haa gwats'an zhat dilk'ii, aji najj dinjii lejji goots'aji niinjil. Paul kii haa gook'it ts'a' gaa tr'igiiyahdaii, ajit'ee kwaiik'it geh'at gwa'an chegiyeenluu, niindhat giyuunyaq geh'an zhat gwa'an akhagiiyuunyaq. <sup>20</sup> Gaq juu Jesus k'injigiighit najj nijin t'inchy'aa izhik k'eegiidal ts'a' giyeelin neelzhii, gwiizhit ninehjin, ts'a' k'iinjik kwaiik'it gwizhit nihdineezhii. Ajit'ee gehdaa drin Barnabas haa Derbe kwaiik'it gwats'a' gahaa'oo.

### *Paul ts'a' Barnabas Haa Syria Nankak gwizhit Antioch Kwaiik'it Gwits'ee Goohoo'oo*

<sup>21</sup> Paul ts'a' Barnabas haa Derbe kwaiik'it gwizhit dinjii lejji najj ts'a' Gwandak Nizii eech'oogwahtan, ts'a' dinjii lejji najj gwik'injigiighit gaadlit. Ajit'ee kwaiik'it Lystra, ts'a' Iconium, ts'a' Pisidia nahkat gwizhit Antioch kwaiik'it gwachoh gwits'ee gahaa'oo. <sup>22</sup> Łyaa juu Jesus k'injigiighit najj t'aih googwahtsii. "Ts'a' gweedhaa datthak gwik'injigiighit ji', lyaa gwinzii. Gaq tr'ookit lyaa gwinleji khaiinjich'ihidhat. Ajit'ee gwizhrh, nijin Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwahaadhat tr'agwahaah'yaa." Paul ts'a' Barnabas haa googahnyaq. <sup>23</sup> Aji gah an-nihk kwaiik'it gwa'an tr'igiinkhii zeh gwizhit juu dinjii Jesus k'injiighit najj ch'anjaa k'eedeegwaadhat heelyaa najj agwagweelkji. Łyaa gwint'aa khagigiheeyaa geenjit ch'ihlee adach'agaa'aa kwaa gwagwahtsii. Vit'eegwijyahchy'aa ant'eegooginlii, h'deegwidlii haa giit'injyahchy'aa geenjit.

<sup>24</sup> Ajit'ee Pisidia nahkat gwa'an k'eegaa'oo. Ajit'ee Pamphylia nahkat k'eegii'oo. <sup>25</sup> Izhik Perga kwaiik'it gwachoh gwizhit chan Gwandak Nizii eegwagwaandak. Ajit'ee Attalia kwaiik'it gwats'a' gahaa'oo. <sup>26</sup> Izhik gwats'an tr'ihchoo zhit gin'oo ts'a' Syria nahkat gwizhit Antioch kwaiik'it gwachoh gwits'ee goohoo'oo. Izhik Jesus k'injigiighit eenjit kih nilji najj giveenjit khagideedi' chy'aa, "Vit'eegwijyahchy'aa nich'eegqonzhrii haa gwinzii gook'eehahtyaa neenjit gwitr'it t'agwagwah'in gwiizhik!" aji eenjit giveenjit khagigideedi' chy'aa. Aji gwitr'it juk gigiinjik.

<sup>27</sup> Nijin Antioch kwaiik'it gwachoh k'ineegii'oo dai', izhik zhat juu Jesus k'injigiighit datthak gavaa ligiiljil. K'eegwiichy'aa datthak Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' gwitr'it t'agwah'ya', ajits'a' nats'aa aakin najj yik'injiindhat eenjit gwats'a' t'ahkhyaa, aji eenjit gavaa gwagwaandak. <sup>28</sup> Łyaa ninghyuk zhat Jesus k'injigiighit najj haa gwigwinch'i'.

## 15

### *Jerusalem gwizhit Nihlaa Ligiiljil*

<sup>1</sup> Izhik zhat dai' Jews, Jesus k'injigiighit najj Judea nahkat gwats'an Antioch kwaiik'it k'eegiidal. Aji najj Jesus k'injigiighit najj geegoahtan, "Nakhwatragwaanduu gwats'an neeroozhii, yuuhthan ji', tr'ookit nakhwakat khangwarahaht'ii ts'a' nakhwagwarahakhyaa. Jii t'ee deenaa dai' Moses ch'adaqant'oo deenakhweinyaa' chy'aa gwik'it t'agwarahnyaq." googahnyaq. <sup>2</sup> "Łyaa t'ohnyaq kwaa," Paul ts'a' Barnabas haa googahnyaq. Gaq dinjii najj gwint'oo tr'agoogoiidlii. Aji googaa nihlaa gwinzii gwigwiltsaji kwaa. Aji geh'an zhat juu Jesus k'injigiighit najj, Paul ts'a' Barnabas, ts'a' Antioch gwats'an dinjii najj haa Jerusalem gwats'a' nareheelyaa. Izhik zhat Tr'ihil'e' najj, ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najj haa giveenjit gigiheehkhyaa, giindhan.

<sup>3</sup> Aji juu Jesus k'injigiighit najj googhi'e'. Ajit'ee nijin Phoenicia nahkat Samaria nahkat haa gehgoogihiyaa dai', zhat dinjii najj haa gwagwaandak. Nats'ahts'a' Jews nilji kwaa najj gwehkji dai', nats'aa gwagwaandaii akhagagoonya, ajits'a' juk Jesus k'injigiighit gaadlit. Zhat Jesus k'injigiighit najj geenjit gwigwiitth'ak dai', lyaa gwint'oo geenjit shoo ginlii. <sup>4</sup> Nijin Paul ts'a' Barnabas ajits'a' juu gavaa haajil najj haa Jerusalem k'eegiidal dai', zhat Tr'ihil'e' najj, ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najj, Jesus

k'injigiighit najj datthak shoh haa gavaa ligiiljil. Ajjit'e'e nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' deegee'ya', gavaa gwagwaandak. <sup>5</sup> Gaa Pharisee lat Jesus k'injigiighit gaadlit najj zhat gigiheehkhyaa eenjit nigijyaa, "Juu Jews nilij kwaa najj Jesus k'injigiighit gaadlit najj gootthaj' kat khangwarahaht'ii ts'a' googwarahahkyaa. Ajjits'a' Moses da-law daant'oo, aji chan k'eegwagwahahthat jyaa dagoorahaanjyaa." ginyaa.

<sup>6</sup> Tr'ihil'e' najj, ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najj haa datthak nihlaa ligiiljil, juu Israel gwich'in nilij kwaa najj Jesus k'injigiighit najj tthaj' kat khangwarahaht'ii ts'a' googwarahahkyaa ji' geenjit. <sup>7</sup> Lyaan ninghyuk ginginkhe'. Ajjit'e'e Peter gi-heehkhyaa eenjit nidhikhin, "Shalak najj, ninghit daj' gwanaa, hee, nakhwate gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa shigwiilkij, Gwandak Nizij Israel gwich'in nilij kwaa najj haa gwahaaldak eenjit. Jyachts'a' gwik'iighai' gwigweheeth'ak ts'a' gwik'injigeheeghit eenjit. <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, jidii dinjii yinji' zhit goodlii, datthak gaandaii. Nats'ahts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa diits'an iitsajj, gwik'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaa goots'an chan iitsajj. Jyachts'a' gwik'iighai' Israel gwich'in nilij kwaa najj eenjit shoo nilij, vaa gwiindaii. <sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diineet'iindhan, gwik'it gooveet'iindhan. Jesus k'injigiighit geh'an gootr'agwaanduu datthak oo'an gwahaadlii. <sup>10</sup> Ajjits'a' t'ee, jaghaii, Vit'eegwijyahchy'aa dee'ya' geenjit it'ee lee li'deegwidlii li' nohthan ts'a' Israel gwich'in nilij kwaa najj Jesus k'injigiheeghit geenjit (Law) gwinleji t'agoo'ya' gavoohnyaa? Yeenii diitsii najj ts'a' diikhwan haa gaa Moses va-law khyu' k'eegwarahthat gwiizhit. <sup>11</sup> Lyaan nakwaa, gwik'injiriighit ts'a' K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii k'iighai' neediinikshii t'oonchy'aa, geedan chan gwik'it." Peter gavahnyaa.

<sup>12</sup> Ajjit'e'e nijin Barnabas, Paul haa gwigwee'in ts'a' nindal gwaahchy'aa gwinleji Israel gwich'in nilij kwaa najj tee Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' t'igee'ya'. Aji juu datthak haa gwagwaandak daj', datthak gahahchij kwaa ts'a' googook'ij. <sup>13</sup> Nijin giginkhii gigiinjik t'e'e, James chan gahaakhe', "Shijyaa najj, shoodook'ij. <sup>14</sup> 'Nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa, Israel gwich'in nilij kwaa najj eet'iindhan ts'a' googwiilkij, ts'an googwahaa'h'ya' geenjit, Jii Simon Peter jyaa nakhwahnyaa. <sup>15</sup> Ninghit daj' gwanaa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij lat najj googinjik jyachts'a' gwadanakhwat'oo. Jii gwadanakhwat'oo nats'aa Simon Peter ginkhe' laa gwik'it t'oonchy'aa t'inyaa,

<sup>16</sup> 'Jii ajiit'e'e nineehihdyaa,

ts'a' yeenii King David veegwinii'ee neegwahaktsyaa.

K'eegwaadhat nyaa, gwiizuu goodlit aji gwinzii neegwahaktsyaa

ts'a' gwint'aii chan neegwahaktsyaa.

<sup>17</sup> Ajjits'a' nihky'aa dinjii datthak shats'a' giheedaa,

Jews nilij kwaa najj shitsyaa goohaihjyaa.

<sup>18</sup> ts'a' K'eegwaadhat jyaa nyaa,

juu yeenaa daj' jyaa dinya'.

<sup>19</sup> "Shij aji jyaa dihthan." James nyaa, ts'a' tth'aii nihk'it ginkhii, "Jii Israel gwich'in nilij kwaa najj Vit'eegwijyahchy'aa k'injiindhat najj, 'gavaanaragoo'aa, gavoihnyaa kwaa. <sup>20</sup> Gaa goots'a' ch'aradaant'oo ts'a' jidii kwaii t'igihee'ya' kwaa eenjit gavaa gwarahaandak. Tr'injaa veedhohdii kwaa, aji haa nagoh'aa shro', shih ch'ik'itiltsi' ts'a' ataiinjii nilij, oh'aa shro'! Ajjits'a' ch'atthajj dhoolaih ts'a' dhookhwajj aji vadaa vats'an anrahtsii kwaa, aji oh'aa shro' goovahnyaa. <sup>21</sup> Deenaa daj' gwats'an Neegwaazhii Drin gwiteegwagwaanchy'aa, kwaiik'it goodlii kwaii gwizhit, Jews najj tr'igiinkhii zheh gwizhit Moses va-law daant'oo, Aji k'it teech'iriginkhii." James gavahnyaa.

### *Jews Nilij Kwaa Juu Jesus K'injigiighit Najj ts'a' Dehty'aa Gadaqant'oo*

<sup>22</sup> Ajjit'e'e Tr'ihil'e' ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najj, ajjits'a' Jesus k'injigiighit najj datthak haa dinjii neekwajj gwint'oo googihil'ee najj adats'an agwarahahkyaa, giindhan. Ajjit'e'e Paul ts'a' Barnabas, aji najj haa Antioch kwaiik'it gwachoh gwats'a' nagoorahahchyaa, googonyaa. Dinjii neekwajj gavoozhri' Judas aji Barsabbas chan

oozhii, Silas oozhii eegwagwiilkij, Jesus k'injigiighit eenjit ch'anjaa kih nilij naji tee gwats'an tr'agoogahchij. <sup>23</sup> Dęhtly'aa danakhwat'oo giveenagahtsuu. Izhit jyahts'a' ch'adagaant'oo,

“Tr'ihil'e', ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii, aji gah Jesus k'injigiighit naji tr'inlii. Datthak ts'a' Antioch gwizhit gohch'ij naji, Syria nahkat, aji ts'a' Cilicia nahkat gwich'ij naji, ch'adan nahkat diik'it Jesus k'injigiighit naji ohij haa diich'eet'igwiindhan nakhwaa ooli'. <sup>24</sup> Gwehkij dai', dzaa diitee gwats'an dinjii naji nakhwatee t'inchy'aa. Aji naji gwinzii geenakhwagahtan kwaa ts'a' deeginya gwinzii goovaakhwandai kwaa haa nats'ahts'a' ninjich'ahohthat gaa gaakhwandai kwaa gwinya gwiiriitth'ak. Jyaa dohnya goraahnya t'igii'in kwaa. <sup>25</sup> Jyaa danakhwagahnya geh'an, dinjii neekwaji naji diitee gwats'an agwarahahkyaa, gwiindhan nih'aa hriiljil. Aji naji nakhwats'a' narahahchyaa dilak Paul ts'a' Barnabas haa gihee'al. <sup>26</sup> Diik'eegwaadhat Jesus Christ eenjit gwitr'it t'agwagwah'in geh'an. Izhik gwa'an gwinleji khaiinjii gooriikhwaji. <sup>27</sup> Dinjii neekwaji naji nakhwats'a' narahchij, gavoozhri' Judas, ts'a' Silas haa goozhii. Jii dęhtly'aa nakhwats'a' tr'adaant'oo. Izhit jidii eenjit daraant'oo datthak nakhwaa gwagwahaandak geenjit. <sup>28</sup> Jidii law leji nakhweenjit vagwantrii datthak nakhwats'an tr'ahahtsyya kwaa, ga jidii law vat'oohchy'aa, aji zhrih nakhwats'an tr'ahahtsyya. Jyahts'a' gwizhrih nakhweenjit gweheezyya. Ch'ankey'aa Shroodiinya k'iighai' jyahts'a' t'igwehee'yaa, gwinya. <sup>29</sup> Jidii shih ch'ik'itiltsi' ts'a' ataiinjii nilij aji ts'a' ch'eekaii aji ts'a' ga ch'atthaji tr'iikhwaji vadaa vats'an anrahtsii kwaa, aji nilij oh'aa shro'! Juu veedhoodii kwaa, aji haa chan nagahoh'aa kwaa! Jii kwaii datthak t'akhwa'in kwaa ji', lya gwinzii t'ahokhwa'yaa. K'eegwaadhat nakhwaa ooli'.” googahnya. Jyahts'a' goots'a' ch'agadaant'oo.

<sup>30</sup> Aji t'e eji Jesus k'injigiighit naji Antioch kwaiik'it gwats'a' gahaajil. Aji ts'a' zhat juu Jesus k'injigiighit naji datthak haa ligiiljil. Aji t'e dęhtly'aa goots'a' tr'adaant'oo givint'eegahtsuu. <sup>31</sup> Aji dinjii naji nijin dęhtly'aa goots'a' tr'adaant'oo gaah'ya dai', lya gwint'oo shoo ginlii ts'a' goot'aii neegwigwitsaji. <sup>32</sup> Judas, ts'a' Silas haa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ginlii. Lya niighyuk gavaa giginkhii. Jyahts'a' t'aih goots'an gahtsii ts'a' gahaanjat kwaa geenjit. <sup>33</sup> Shriit'ahkhyuk zhat gindi' t'e eji, “Juu dza gwats'a' nidiinaahchij, aji naji k'iinjik ts'eerehee'al.” ginya. “Vit'eegwijyahchy'aa veenjit khaih'ak gohtsii ts'a' tsinehdan haa neehakhwa'oo ts'a' gwinzii nakhwak'oqhtii!” googahnya. <sup>34</sup> Gaa Silas, k'iinjik neehihdyaa kwaa ts'a' zhat gwihihchy'aa, yiindhan.

<sup>35</sup> Ga Paul ts'a' Barnabas haa zhat Antioch tth'aii hee gwigwich'ij. Geedan chan ts'a' juu Jesus k'injigiighit leji naji haa zhat dinjii geegoahtan. Aji ts'a' K'eegwaadhat viginjik eenjit gavaa gwagwaandak.

### *Paul ts'a' Barnabas Haa Nihlilegahoo'oo*

<sup>36</sup> Aji t'e shriht'agwahthee gwandaa', “Nijin gwa'an kwaiik'it gwizhit K'eegwaadhat viginjik haa tr'iginkhe' chy'aa izhik neegooroy'a'. Zhat gwa'an gwik'injigwiighit naji neerooy'a', nats'aa deegii'in li' geenjit.” Paul, aji Barnabas jyaa dahnya. <sup>37</sup> Barnabas, John Mark shaa hoozhi', yiindhan, <sup>38</sup> ga Paul lya gweheezyya kwaa, yiindhan, Pamphylia nahkat dai', k'iinjik goots'i' neehoozhii geh'an. Digwigwitr'it gigiheendal gwats'a' datthak goots'iinya' kwaa geh'an. <sup>39</sup> Aji geenjit gwint'aii ch'ats'a' t'inih'agaiinya'. Aji geh'an nihlilegahoo'oo. Barnabas aji Mark adahaahichij. Aji ts'a' tr'ihchoo haa Cyprus njuu kat gwats'a' gahaa'oo. <sup>40</sup> Aji t'e Paul aji Silas adahaa hichij, “Vit'eegwijyahchy'aa nich'eegozhrii haa gwinzii nakhwak'oqhtii!” juu zhat Jesus k'injigiighit naji jyaa ginya ts'a' khagideedi' t'e eji Paul ts'a' Silas haa gahaa'oo. <sup>41</sup> Syria nahkat aji ts'a' Cilicia nahkat gwa'an datthak k'eegaa'oo. Juu zhat gwa'an tr'igiinkhii zeh nineedal naji lya gook'iighai' nint'aii neegaadlit.



## 16

### *Timothy, aji Paul, ts'a' Silas Haa Haazhii*

<sup>1</sup> Paul ts'a' Silas haa chan Derbe, ts'a' Lystra kwaiik'it k'eegii'oo. Izhik zhat dinjii ch'ihlee Jesus k'injigiighit Timothy oozhii gwich'ii. Vahan Jews nilii ts'a' Jesus k'injiighit nilii. Viti' chan Greek nilii. <sup>2</sup> Lystra ts'a' Iconium kwaiik'it gwizhit juu Jesus k'injigiighit najii datthak, "Lyaa Timothy dinjii nizii nilii," ginya. <sup>3</sup> Jii geh'an Paul, Timothy shaa hoozhi', yiindhan, yits'iheniyaa eenjit. Tr'ookit yatthaj' kat khagwaht'uu ts'a' yigwiilkij, nijin gwats'a' gihee'al izhik lyaa Jews najii gwanlii geh'an. Aji najii datthak viti' Greek nilii ts'a' giyaandaii geh'an. <sup>4</sup> Nijin kwaiik'it gwa'an neegihii'oo, datthak juu Jesus k'injigiighit najii haa giginkhii. Tr'ihil'e', ajits'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najii, Jerusalem gwizhit dilk'ii najii Jews nilii kwaa Jesus k'injigiighit najii, law giit'ahaahchy'aa giveenjit nizii giltsajii. Aji t'ahoochya'aa googaiinya' eenjit gavaa gwagwaandak. <sup>5</sup> Zhat juu tr'igiinkhii zheh nineedal najii datthak lyaa gook'injigwiighit ts'a' gwandaa giint'aii gaadlit. Drin gwiteegwagwaanchy'aa gwandaa dinjii lejii Jesus k'injigiighit najii gwilii.

### *Troas Kwaiik'it gwizhit Paul Gineiinlyaa K'it T'inchy'aa Haa Vats'a' Gwigwiilkij*

<sup>6</sup> Asia nahkat gwizhit Ch'ankey'aa Shroodiinya' Gwandak Nizii eegwagwahaandak gwats'a' t'agavahthan kwaa. Jii geh'an Phrygia, Galatia nahkat gwizhit datthak k'eegaho'oo. <sup>7</sup> Nijin Mysia nahkat geeghaih, khaiinjii k'eegii'oo daj', Bithynia nahkat chan gwats'a' tr'ahoo'oo, giindhan. Ga' izhik chan Ch'ankey'aa Shroodiinya' gwats'a' t'agavahthan kwaa. <sup>8</sup> Jii geh'an Mysia nahkat gwideetaa Troas kwaiik'it gwachoh gwats'a' neegiin'oo. <sup>9</sup> Izhik zhat toq Troas kwaiik'it gwizhit Paul gineiinlyaa k'it t'inchy'aa haa Macedonia nahkat gwats'an dinjii yehdaa nadhat, yats'a' ch'oodiikwat nah'in, "Macedonia nahkat gwizhit diits'ihinjyaa eenjit diits'a' hinkhaii!" yahnya. <sup>10</sup> Jii geh'an khants'a' idishriineegaanjik, Macedonia nahkat gwats'a' gihee'al eenjit. Shii t'ee Luke ihii, jii danooit'oo ts'a' gavaahoihshi' yiihthan. Zhat gwats'a' Vit'eegwijyahchy'aa diihil'e', Gwandak Nizii zhat dinjii haa gwarahaandak eenjit ts'a' gwik'it t'igwiizhik.

### *Philippi Kwaiik'it gwizhit Tr'injaa Ch'ihlak, Lydia Oozhii, Jesus K'injiighit Dhidlit*

<sup>11</sup> Tr'ihchoo haa Troas kwaiik'it gwats'an Samothrace njuu kat gwats'a' k'igwaa'ee tr'ahaajil. Ghdad drin zhit tr'ihchoo haa Neapolis kwaiik'it k'eeriidal. <sup>12</sup> Izhik gwats'an nankak gwideetaa Philippi kwaiik'it gwachoh gwats'a' tr'ahaajil. Aji kwaiik'it Rome gwich'in najii gwiltsajii. Lyaa Macedonia nahkat gwizhit kwaiik'it gwintsii gwanlii. Izhik gwizhit shriit'agwahkyuk kwaa gwats'a' tr'aak'i'. <sup>13</sup> Nijin Jews najii Neegwaazhii Drin nigwiindhat daj', kwaiik'it gwachoh gwats'an han teeghai gwats'a' tr'ahaajil. Izhik Jews najii khagigidiinjii eenjit gwits'ee gihiidal t'iginchy'aa, gooroonya. Ajit'ee datthak tr'iilk'ii, ts'a' zhat tr'injaa nihlaa ligiiljil najii Gwandak Nizii eenjit gavaa gwaraandak. <sup>14</sup> Gootee gwats'an tr'injaa ch'ihlee Thyatira kwaiik'it gwats'an nilii, Lydia oozhii. Gwach'aa (purple) daat'oo, aji tr'ookwat gwahtsii, aji k'iighai' gweheendaii gaiigwahtsii. Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii nilii. Deegwinya' diinoo'k'ii, Paul deenya' gwik'iighai' K'eegwaadhat k'injiighit dhidlit. <sup>15</sup> Ajit'ee adan ajits'a' juu yizheh gwizhit gwich'ii najii datthak haa chuy' goots'an tr'iltsajii, "Lyaa hi'deegwidlii haa Jesus k'injihkhit t'ihchy'aa, shoohnya' ji', shats'a' hohjyaa ts'a' shaa gohch'ii!" diinahnya. Jyaa dinyaa geh'an vats'a' tr'ahaajil ts'a' vaagwirich'ii.

### *Philippi Kwaiik'it gwizhit Paul ts'a' Silas Haa Zhee Gwaazhrqii Nagoorqahchii*

<sup>16</sup> Ch'ihlan drin kharigeheeyyaa gwats'a' tr'eedaa gwizhit daj', nich'it ch'ihlak vizhit ch'ankey'aa iizu' t'inchy'aa tr'aaq'in. Aji k'iighai' dinjii ts'a' yeendaa deegweheeyyaa geegwaandak nilii. Dinjii yats'a' k'eedeegwaadhat nilii najii, aji nich'it deegweheeyyaa datthak geegwaandak gwik'iighai' lara' lejii gahtsii. <sup>17</sup> Diitajii nehidik, "Jii dinjii najii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa jintsii nilii aji vitsyaa najii t'igiinchy'aa. Nats'ahts'a'

nakhwatr'agwaanduu gwats'an neenakhwahahshii geenjit nakhwaa googwahaandak t'igii'in." jyaa nyaq ts'a' gwint'oo azhral. <sup>18</sup> Drin gwinleji gwizhit khit jyaa dinyaa. Gohch'it dee Paul jyaa dinyaa yitth'ak yeecheendak. Gohch'it yits'a' lihts'eediil'ee ts'a' yaq'in ts'a' t'iiyahnyaq, "Jesus Christ voozhri' zhit vats'an cheehinkhahi!" ch'ankey'aa iizuu ahnyaq. Aijt'ee googwahkhan ch'ankey'aa iizuu yats'an cheediindhat.

<sup>19</sup> Dinjii yits'a' k'eedeegwaadhat naji jii t'igwiizhik datthak gwagwaaq'ya' dai', laraa yik'iighai' neehahtsyaa kwaa giky'aanjik dai', Paul ts'a' Silas haa gahsit. Aijt'ee kwaiik'it dinjii kinaadal gwats'a' googehelchii. <sup>20</sup> Rome gwich'in k'eedeegwaadhat nilii naji andaa nagoogaq'chii ts'a' jyaa diginyaq, "Jii dinjii Jews naji ginlii. Dzaa diikwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii gwint'oo haa nagwagwii' aii ginyaq. <sup>21</sup> Gwarandai gwizhit deegwehee'yaa goo' aii aji geediigwahtan aji jyahts'a' gwarandai dii-law gwinehts'i' t'igwii'in t'oonchy'aa. Roman gwich'ii tr'inlii ts'a' duuyeh jyaa digwii'in t'oonchy'aa." <sup>22</sup> Aijt'ee dinjii leji leelji naji Paul ts'a' Silas haa nich'itsigahthat, "Gookat digwigwilchaa. Aijt'ee viitrii haa gavoohtrii." k'eedeegwaadhat naji googahnyaq. <sup>23</sup> Gwint'oo googahtrii t'ee, zhee gwaazhraji nagoogiinlii, "Jii naji cheegihee'al gwits'i' gook'oohtii!" niveet'ah'in zhee gwaazhraji gwak'aqhtii nilii agahnyaq. <sup>24</sup> Jyaa digiinya' geh'an, zhee gwaazhraji gwizhit gwat'an zeh goo' aii, izhik givehdech'igidiintin. Dachan deetak gooth'an geegiinthai, aji haa gooth'an ligit'ii.

<sup>25</sup> Izhik zhat toq t'an gwandaa dai', Vit'eegwijyahchy'aa deegihil'ee ts'a' khagigidiinjii ts'a' ch'igiiili. Gaa zhat zhee gwaazhraji dilk'ii naji datthak gavoolk'ii. <sup>26</sup> Aijt'ee khants'a' zhat gavaa gwint' aii nan daatrat nagwaanaji. Zhee gwaazhraji aji ts'a' gwit'ee haa datthak gwint' aii gwaadhak. Googwahkhan gindeinvyaa datthak nihky'aa t'izhik. Zhee gwaazhraji dilk'ii naji datthak kat ch'iitsii tly'ah gwats'an tr'injiil. <sup>27</sup> Nan daatrat geh'an zhee gwaazhraji gwak'aqhtii khakee'aji dai', gindeinvyaa datthak nihky'aa t'inchy'aa gwaq'in. Aijt'ee dishriichoo khaiintin, adahaaghwaa eenjit, zhee gwaazhraji dilk'ii naji datthak gihleegahaajil, yiindhan geh'an. <sup>28</sup> Gaa Paul yineeshraadi-intrat, "Adoqngwaa shro! Datthak tth' aii dzaa tr'iilk'ii t'oonchy'aa!" yahnyaq.

<sup>29</sup> Aijt'ee "Neech'ohdrii!" gavahnyaq. Aijt'ee neech'agahdrii dai', gwagwahkhan zhee gwaazhraji gwats'a' haazhii. Lyaa zhyaq datthak daatrat ts'a' naajat gwizhit Paul ts'a' Silas haa ts'a' nikiigwiinthai. <sup>30</sup> Aijt'ee ninehjin ts'a' chineegavaq'chii, "Shalak naji, deehishi'yaa ts'a' shatr'agwaanduu gwats'an nats'ahts'a' neehishizhii t'oonchy'aa?" gavahnyaq.

<sup>31</sup> "K'eegwaadhat Jesus k'injiinghit aji gwik'iighai' natr'agwaanduu ts'an neehijnzhii t'oonchy'aa nan aji ts'a' nizheh k'aa naji haa." giyahnyaq. <sup>32</sup> Aijt'ee dizheh gwits'ee goohaadlii. Izhik adan ts'a' gah zhat gwich'ii naji datthak Gwandak Nizii K'eegwaadhat eenjit gavaa gwagwaandak. <sup>33</sup> Tth' aii toq gwanlii gwiizhit, googaa nijin googwiinjik gwa'an datthak giveenjit gwik'eech'ahtryaa. Aijt'ee khants'a' adan ts'a' vizhehk'aa naji haa datthak chuq goots'an dhidlit. <sup>34</sup> Aijt'ee dizheh nihdeegaviinlii. Ts'a' shih tr'ihhe'aa goovandaa niinlii. Adan ts'a' vizhehk'aa datthak lyaa gwint'oo shoo ginlii, juk Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit geh'an. Aijt'ee zhee gwaazhraji gwits'ee goohilchii.

<sup>35</sup> Gghdaa vanh, Rome k'eedeegwaadhat naji Police naji zhee gwaazhraji gwak'aqhtii ts'a' googihil'e', "Aji dinjii neekwaji naji chineegavohchii." googahnyaq.

<sup>36</sup> Aijt'ee zhee gwaazhraji gwak'aqhtii, Paul jyaa ahnyaq, "K'eedeegwaadhat naji 'juk zhat cheeho'oo,' nakhwahahnyaq. Aji geh'an, tsinehdan zhit khai' ts'a' cheeho'oo." gavahnyaq.

<sup>37</sup> Gaa Paul geet'iindhan kwaa ts'a' Police naji haa ginkhii, "Diikhwan Rome gwich'in tr'inlii, googaa dinjii andaa nidiigaq'chii ts'a' viitrii haa diigahtrii. Gwak'aqhtii choh andaa k'ididlii haa tr'agwahaandak, izhik nidiigaq'chii kwaa. Zhyaq zhee gwaazhraji nidiigaq'chii gwizhrh t'igiizhik. Aijt'ee juk dinjii diihaq'yaa kwaa ts'a' nagwaan'ii haa zhee gwaazhraji gwats'an cheeho'oo, diigahnyaq. Lyaa duuyeh gwik'it t'igwii'in.

Dzaa gwats'a' hohjyaa ajiits'a' diineenjit gach'adqohchijj. Ajiits'a' cheediinohchijj. Jyaa digwinyaa gavaiinyaa," Paul yahnyaa.

<sup>38</sup> Ajiit'ee Police k'eedeegwaadhat najj ts'eehoozhii ts'a' gavaa gwaandak. Lyaa nijin Paul ts'a' Silas haa Rome gwich'in najj ginlii lee, gik'igaanjik daj', gwint'oo gaanjat. <sup>39</sup> Ajiit'ee k'eedeegwaadhat najj zhee gwaazhrajj gwats'a' gahaajil. "Jidii nakhwats'a' t'igwee'ya' gineedhoondee ji', lyaa geenjit shootr'iheelyaa." jyaa Silas, Paul haa agahnyaa. Ajiit'ee zhee gwaazhrajj cheegoogaahchijj. "Khants'a' diikwaiik'it gwachoh gihleehoo'oo ji', lyaa gweheezyaa!" googahnyaa. <sup>40</sup> Ajiit'ee Paul ts'a' Silas haa, Lydia vizheh gwats'a' gahaa'oo. Izhik juu Jesus k'injigiighit najj haa giginkhe'. Paul ts'a' Silas haa lyaa gahaanjat kwaa eenjit goots'a' giginkhe'. Ajiit'ee zhat gwats'an gihleegahoo'oo.

## 17

### *Paul ts'a' Silas Haa Thessalonica gwizhit T'igiinchy'aa Daj'*

<sup>1</sup> Paul ts'a' Silas haa Amphipolis ajiits'a' Apollonia kwaiik'it gwachoh gwideetaa giin'oo k'eegii'oo daj', Ajiit'ee Thessalonica kwaiik'it gwachoh k'eegii'oo. Izhik zhat Jews najj tr'igiinkhii zheh goo'aii. <sup>2</sup> Izhik Paul Jews najj tr'igiinkhii zheh gwats'a' haazhii, nats'aa gwehkij khit dee'in chy'aa gwik'it t'ii'in. Jews najj Neegwaazhii Drin tik gwagwaanchy'aa datthak zhat ninidik, Vit'eegwijyahchy'aa viginjik danakhwat'oo eech'qahtan eenjit. <sup>3</sup> Gwadanakhwat'oo gwizhit lyaa gwinzii, Christ khainjich'iheedhat, gwinyaa eenjit gavaa gwaandak. "Nijin niindhat t'ee, chan neegwehendaii, gwiinya'. Jii Jesus, adan nilij t'ee Christ nilij t'inchy'aa veenjit nakhwaa gwaldak." Paul gavahnyaa. <sup>4</sup> Jews lat najj Paul ts'a' Silas haa deeginyaa gook'injigighik ts'a' datthak goohaa lagaajil, tr'injaa chil'ee lejij najj ts'a' Greek gwich'in najj haa datthak Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii gwiizhit gwik'injigiighit goodlit.

<sup>5</sup> Gaa zhat Jews lat najj, juu Jesus k'injigiighit kwaa najj deegii'in geenjit gootr'igii'ee ts'a' goots'a' shoo ginlii kwaa lejij najj Jesus k'injigiighit gaadlit geh'an. Kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii tr'aanduu najj gwitr'it t'agwah'in kwaa ts'a' zhyaa taji gwinjik niilzhii najj datthak khaihan nigiinlii. Ajiit'ee gwint'aii gootee giginkhii. Kwaiik'it gwich'in najj datthak gook'ij gwanlii giltsajj. Ajiit'ee dinjii Jason oozhii vizheh gigiinghaa ts'a' ginleegaanaii haa nihdeetreewigwihit, Paul ts'a' Silas haa kagantii t'igii'in. Kwaiik'it gwats'a' k'eedeegwaadhat najj ts'a' nagoogahahchyaa geenjit. <sup>6</sup> Gaq nijin googwagwah'ajj kwaa daj', Jason chan ts'a' juu Jesus k'injigiighit najj haa chagahaaluu. Ajiit'ee kwaiik'it gwachoh k'eedeegwaadhat najj ts'a' nagoogiinlii, ts'a' gwint'oo ginyaa haa gwint'aii gazhral, "Jii dinjii najj haa dzaa gwats'a' gahaa'oo lyaa gwint'oo dinjii najj haa nigwigwii'ajj. Kwaiik'it gwachoh gwa'an neegihii'oo datthak dinjii najj eenjit gwiizuq gwagwahtsii. Ajiits'a' juk diikwaiik'it chan k'eegii'oo. <sup>7</sup> Jii dinjii Jason, najj haa gwigwich'ij ts'a' gook'qahtii. Diik'eedeegwaadhat choh Caesar va-law leegahnaii t'igii'in. Caesar diik'eedeegwaadhat t'inchy'aa kwaa. Dinjii, Jesus oozhii, ajj diik'eedeegwaadhat (king) nilij, ginyaa." Jews juu Jesus k'injigiighit kwaa najj jyaa diginyaa. <sup>8</sup> Dinjii zhat dilk'ii najj ts'a' dinjii datthak gook'ij goodlit ts'a' gwint'aii gazhral. <sup>9</sup> Jason ts'a' dinjii yaa t'inchy'aa najj haa laraa idigeenjii nigiinlii googiltsajj. "Nijin Paul ts'a' Silas haa neegahoo'oo ji', nakhwalaraa nakhwant'eeeneereheelyaa," googahnyaa. Ajiit'ee Jason, ts'a' juu yaa t'inchy'aa najj haa datthak ineegiinjik.

### *Nijin Paul ts'a' Silas Haa Berea Kwaiik'it T'igiinchy'aa Daj'*

<sup>10</sup> Toq nagwaanajj googwahkhan, juu zhat Jesus k'injigiighit najj Paul ts'a' Silas haa Berea kwaiik'it gwats'a' nagaahchijj. Nijin zhat k'eegii'oo daj', Jews najj tr'igiinkhii zheh gwats'a' gahaa'oo. <sup>11</sup> Izhik Jews t'inchy'aa najj Thessalonica Jews najj andaa ts'a' ch'agook'ij. Lyaa Paul ts'a' Silas haa goots'a' Gwandak Nizij haa giginkhii, shoo giinlii

haa ch'agook'ij, lya Gwandak Nizij tr'ootth'ak giindhan geh'an. Ajjit'ee drin gwiteegwagwaanchy'aa K'eegwaadhat ginjik danahoot'oo aji agwagwaa'e', Paul li'deegwidlii haa gwaandak t'inyaa ji', gaagoondaii, giindhan. <sup>12</sup> Jews lejij najij, ts'a' Greek tr'injaa gwintsii veegoo'aii lejij najij, ts'a' Greek dinjii lejij najij datthak haa Jesus k'injigiighit gaadlit. <sup>13</sup> Nijin Jews Thessalonica kwaiik'it gwich'ij najij, Paul Vit'eegwijyahchy'aa viginjik Berea kwaiik'it gwizhit chan eegwaandak, gwinyaa gwigwiitth'ak dai', zhat gwats'a' gahaajil. Dinjii lejij najij dagats'aji nigiheelyaa, aji haa giits'a' nich'itsahahthat eenjit. <sup>14</sup> Gaa khants'a' juu Jesus k'injigiighit najij Paul chuuchoh vee shriit'agwahthee gwa'an gwats'a' nigiiyahchij. Silas, Timothy haa zhrih Berea gaadii. <sup>15</sup> Dinjii lat najij Paul haa gahaajil. Athens kwaiik'it gwachoh tr'ihchoo haa gwats'a' datthak giyaa niinjil. "Silas, Timothy haa khants'a' dzaa shats'a' gihee'al. Jyaa dagavohohnjyaa yuu." gavahnyaa. Ajjit'ee giyihleehoojil k'injik Berea kwaiik'it gwits'ee gohoojil.

### *Nijin Paul Athens Kwaiik'it T'inchy'aa Dai'*

<sup>16</sup> Paul Athens kwaiik'it gwachoh t'inchy'aa, izhik Silas, Timothy haa nool'in, gwiizhit lya gwint'oo tr'igwidii, zhat kwaiik'it gwachoh dinjii najij ch'ik'itiltsi' lya lejij giijij gwaah'in geh'an. <sup>17</sup> Aji geh'an Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit Jews giinlii kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii najij ts'a' Jews najij haa gwint'oo ts'a' ginkhii. Gaa drin gwiteegwagwaanchy'aa chan kwaiik'it gwat'an ch'arookwat zheh goodlii gwa'an ninidik. Izhik juu dinjii zhat gwits'eehidaii najij haa gwint'oo ginkhii. <sup>18</sup> Ajjit'ee dinjii najij tr'igiiyoidlii geh'an gwint'aii giidii ginkhii. Aji goolat najij dinjii Epicurus oozhii geech'qahtan k'injigijii. Goolat najij chan Stoic gwich'in najij geech'qahtan k'injigijii, "Jii juu dinjii dee zhyaa khit ginkhii, diinaa gwahaandak gwik'eegwandaii?" goolat najij nyaa.

"Vit'eegwijyahchy'aa ch'ijuk t'inchy'aa eegwaandak k'it t'inyaa." goolat najij chan nyaa, "Jesus eenjit gavaa gwaandak aji dinjii niindhat najij neegwiindaii." gavahnyaa geh'an. <sup>19</sup> Ajjit's'a' Paul goonjik ts'a' kwaiik'it gwachoh gwats'a' k'eedeegwaadhat najij Areopagus goozhii aji najij taih Mars kat hiiiljil najij ts'a' nigiiyahchij, ts'a' jyaa nyaa, "Jii ginjik k'eejit haa geech'qahtan. Aji eenjit gwinzii diinaa gwandak, lya gaagoondaii gwiindhan. <sup>20</sup> Jii jidii ch'ijuk t'inchy'aa geeginkhii, aji lya tth'aii hee gwehkij tr'igwiitth'ak kwaa. Nats'aa deegwinyaa t'igwinyaa lya gaagoondaii gwiindhan," giyahnyaa. <sup>21</sup> (Athens gwich'in najij ts'a' ch'adanah nakat gwich'in najij haa, zhyaa drin gwiteegwagwaanchy'aa gwiritth'ak kwaa geeginkhii ts'a' chan googook'ij haa gwizhrih gohaa drin neegwiidhak najij t'inyaa.)

<sup>22</sup> Paul, Areopagus najij ts'a' nadhat ts'a' jyaa nyaa, "Athens Gwich'in qhij ts'a' lya nihlehjuk datthak gwint'oo gwik'injuhkhith nakhwa'in." <sup>23</sup> Nijin gwa'an nakhwavit'eegwijyahchy'aa najij ts'a' khadagohjii goodlii kwaii datthak, gwaah'in dai'. Nakhwavit'eegwijyahchy'aa najij ch'ihlak ts'a' ataiinjii tr'ahtsii deek'it, gwakat nin deerahchik, ataiinjii eenjit, aji na'in. Aji vakat jyahts'a' ginjik danakhwat'oo. 'Jii ataiinjii tr'ahtsii deek'it vit'eegwijyahchy'aa vaagwiindaii kwaa eenjit t'inchy'aa,' gwinyaa. Aji Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khadagohjii, gaa vaakhwandaii kwaa, aji geenjit juk veenjit nakhwaa gwahaaldak t'ihnyaa. <sup>24</sup> Aji Vit'eegwijyahchy'aa jii nan ts'a' vakat jidii goodlii datthak gwiitsaji. Zheekat, nankak haa gwats'a' k'eegwaadhat nilij. Dinjii yeenjit zheh gwiitsaji, izhik gwizhit gweheechy'aa eenjit, gaa zheh gwat'aahchy'aa kwaa t'inchy'aa. <sup>25</sup> Ajjit's'a' chan jidii datthak di'ij. Jidii dinjii yitsaji, aji chan t'aahchy'aa kwaa t'inchy'aa. Adan t'ee nin datthak gwandaii ts'a' dazhak iitsaji ts'a' dinjii najij jidii t'eegahchy'aa datthak goots'an iitsaji t'inchy'aa. <sup>26</sup> Tr'ookit dinjii ch'ihlak iitsaji, aji yats'an dinjii nihlich'ijuk t'inchy'aa najij iitsaji. Ajjit'ee nankak nihla'adan datthak gwigweheechy'aa gwiitsaji. Jii gwehkij ninghit dai' gwanaa dinjii gweheechy'aa giveenjit gwinzii gwiitsaji. Ajjit's'a' nihla'adan nankak googweheelyaa. Izhik gwiteegagahanchy'aa ts'a' gwigweheechy'aa ts'a' gwigwehendaii, gavoonyaa

eenjit. <sup>27</sup> Jii jyaa diizhik gwik'iighai' dinjii najjii giyankeegwahah'yaa ts'a' duulee giyankeehetrat haa gigwiihah'aa. Googaa Vit'eegwijyahchy'aa lyaa diineeghahii niight kwaa t'inchy'aa t'oonchy'aa. <sup>28</sup> Dinjii ch'ihlee jyaa nyaq gwik'it, 'Adan vik'iighai' tr'agwandaii ts'a' neereheediindik ts'a' diigwiilkijj.'

Nakhwatee dinjii goonzhijj d'ently'aa dantl'oo najjii lat jyaa diginyaa, 'Diikhwan t'ee vigii tr'iinlii t'oonchy'aa.'

<sup>29</sup> "Lyaa dinjii najjii laraq daatsik (gold), ch'iitsii daagajj (silver), kii haa vit'eegwijyahchy'aa idigeenjit gahtsii. Ajj lyaa Vit'eegwijyahchy'aa t'inchy'aa kwaa. Jii jyahts'a' ninjich'aradhat gishrigwaaqahchy'aa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'inlii geh'an. <sup>30</sup> Gwehkijj dinjii Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa dajj', k'eegwiichy'aa tr'agwaanduu t'iginjik, ajj geenjit k'eegwiichy'aa t'ii'in kwaa. Gaa juk nijin gwa'an datthak nakhwat'agwaanduu ts'an lihts'eedoq'ee ts'a' shik'eegohthat Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najjii datthak jyaa ahnyaa. <sup>31</sup> Diitr'agwaanduu gwats'an lihtseedaroo'ee Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' diinoonyaa, dinjii datthak nijin drin Ch'aroahkat Drin gwigwiilkijj, izhik vandaa narahaazhyaa geh'an. Ch'adaajj' ajjii dinjii yeenjit gwinzii ch'oohahkat igwiilkijj. Ajj'ee nijin niindhat t'ee, gwandaii neeyiktsajj. Ajj haa dinjii datthak ts'a' gwik'eech'ijj'itii, 'nats'aa deehishi'yaa,' diinya' chy'aa, ajj gwik'it t'izhik." Paul gavahnyaa.

<sup>32</sup> Nijin Paul, dinjii niindhat neegwiindaii, nyaq, giyyiitth'ak dajj', lyaa dinjii lat najjii gwintl'oo giyeedlaa. Gaq ch'izhii dinjii najjii, "Ajj chan ji' diinaaneegwandak naroonnyaa." giyahnyaa. <sup>33</sup> Ajj'ee Paul nih'aa lagaajil gihleehoozhii. <sup>34</sup> Dinjii lat najjii giyahaajil ts'a' Jesus k'injigiighit. Gootee dinjii ch'ihlee Dionysius oozhii, Areopagus k'eedeegwaadhat najjii ch'ihlee nilijj. Izhik chan tr'injaa Damaris oozhii ajj'it's'a' ch'izhii dinjii shriit'aanchy'aa najjii haa datthak Jesus k'injigiighit gaadlit.

## 18

### *Nijin Paul, Corinth Kwaiik'it Gwachoo T'inchy'aa Dajj'*

<sup>1</sup> Ajj'ee Paul Athens kwaiik'it gwats'an Corinth kwaiik'it gwachoh gwats'a' haazhii. <sup>2</sup> Izhik dinjii Jews nilijj Pontus nahkat gwizhit vagooodlit, Aquila oozhii, k'at deed-hizhii. Lyaa ninghit kwaa dajj' gwanaa, da'at Priscilla haa Italy nahkat gwats'an zhat k'eegii'oo, Rome\* gwizhit k'eedeegwaadhat choh, Claudius oozhii, "Jews najjii datthak Rome kwaiik'it gwachoh gihleekhwajyaa!" ahnyaa geh'an. Paul goovahah'yaa geenjit goots'a' haazhii. <sup>3</sup> Zhee gwadhah gahtsii haa gwagwandaii gaayigwagwahtsii. Paul adan t'ee zhee gwadhah ahtsii nilijj. Ajj geh'an gavaa gwich'ijj ts'a' khaihlok gwitr'it t'agwagwah'in. <sup>4</sup> Jews najjii Neegwaazhii Drin zhit gwiteegwagwaanchy'aa Jews tr'igiinkhii zeh gwits'eehidik. Izhik Jews ajj'it's'a' Israel gwich'in nilijj kwaa najjii haa tr'igiyooidlii gaa nihk'it goots'a' ginkhii, "Jesus k'injigooghit." gavoonyaa geh'an.

<sup>5</sup> Nijin Silas, Timothy haa Macedonia nahkat gwats'an k'eegii'oo dajj', drin gwiteegwagwaanchy'aa Paul Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eenjit dinjii najjii ts'a' ginkhii, gaqah'in. "Jesus lyaa Christ nilijj t'inchy'aa. Jii dinjii ch'ihlak Vit'eegwijyahchy'aa yigwiilkijj t'inchy'aa." Jews najjii ahnyaa. <sup>6</sup> Nijin giits'a' shoo dhidlit kwaa ts'a' gwiizuy giyeeginkhii dajj', dagwach'aa ts'an luh needhaghat.† "Khit gwandaii danaa'ai' kwaa oodhoojik kwaa ji' nakhwan khadeh'an t'ahahchy'aa t'oonchy'aa. Shijj sh'eh'an t'ahohchy'aa kwaa! Juk gwats'an Jews nilijj kwaa najjii zhrih haa t'ihihchy'aa." Paul gavahnyaa. <sup>7</sup> Ajj'ee Jews tr'igiinkhii zeh, izhik gooleehoozhii, ts'a' geeghah ninghit kwaa gwa'an, dinjii Israel gwich'in nilijj kwaa nilijj, Titius Justus oozhii, vizheh gwats'a' haazhii. Ajjii dinjii Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii nilijj. Ajj haa gwich'ijj. <sup>8</sup> Izhik dinjii, Crispus oozhii, K'eedeegwaadhat Jesus k'injiighit dhidlit. Izhik Jews najjii tr'igiinkhii zeh gwizhit gwats'a'

\* **18:2** Rome lyaa k'eedeegwaadhat kwaiik'it ch'andaa t'agwahtsii Italy nahkat gwizhit goo'aii. † **18:6** Ajj'ee Jews najjii nijin gitr'igii'ee dajj' jyaa digii'in gwik'it.

k'eedeegwaadhat nilji. Vizhehk'aa datthak chan K'eegwaadhat Jesus k'injigiinjik. Corinth kwaiik'it gwachoh gwich'in lejji najji chan Vit'eegwijyahchy'aa viginjik giitth'ak ts'a' chan K'eegwaadhat Jesus k'injigiighit gaadlit. Ajjit'ee ajji najji datthak chuu goots'an tr'iltajji.

<sup>9</sup> Ch'ihlan toq Paul gineiinlyaa k'it t'inchy'aa haa gwaah'in. Izhit K'eegwaadhat yits'a' ginkhii, "Lyaa noonjat shro'! Nihk'it shiginjik haa dinjii ts'a' ginkhii, ajjits'a' akhagoiinya' shro'!" <sup>10</sup> Khit nak'aahtii t'oonchy'aa, dinjii ch'ihlak gaa gwiizuu nats'a' t'ihhe'yaa kwaa. Dzaa kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii lejji najji shigii nilji geh'an." K'eegwaadhat yahnyaa. <sup>11</sup> Ajjits'a' neegwiidhat ch'ihlak ants'a' teet'an (1½ years) zhat t'inchy'aa ts'a' khit Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eech'qahtan.

<sup>12</sup> Nijin dinjii Gallio oozhii, Achaia (Greece) nahkat gwats'a' Roman k'eedeegwaadhat kih dhidii giyiktsajji daji', Jews lejji najji hiiijil ts'a' Paul goonjik ts'a' ch'aroahkat zheh nihdeegiyaahchii. <sup>13</sup> "Jii dinjii Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' kharigeheejyaa eenjit dinjii najji goqahtan, ajji dii-law t'inchy'aa, diinahnyaa gwinehts'i', t'ii'in t'inyaa." Paul agahnyaa.

<sup>14</sup> Paul goots'a' gahaakhee gwiizhit Gallio ajji Jews najji ts'a' khaginkhee, "Nakhwan, Jews najji ohhii, shoodoohk'ii! Shaa nagooh'ajji kwaa. Jii dinjii ch'an'ii ts'a' ajji gah dinjii dilkhwaaji, ts'a' gwiizuu t'ii'in ji', izhik t'ee lyaa nakhweenjit oohaakat goo'arii. <sup>15</sup> Gaa jii ginjik ts'a' ch'oozhri' ts'a' nakhwa-law kwaii eenjit nihzheedoo'ee t'ohnyaa geh'an nakhwan nakhwakhai' shragohhii, shii duuyeh nakhweenjit oakat t'oonchy'aa!" Gallio gavahnyaa. <sup>16</sup> Ajjit'ee ch'aroahkat zheh gwats'an datthak cheegooqaanzhit. <sup>17</sup> Ajjit'ee zhat chiitaji Greek gwich'in najji dinjii, Sosthenes oozhii, gahsit. Jews tr'igiinkhii zheh gwats'a' k'eedeegwaadhat nilji. Zhat gwint'oo giyaahkhwaaji gwaah'in. Googaa Gallio veenjit t'ooohii t'oonchy'aa kwaa.

#### *Paul K'iinjik Antioch Gwa'an Gwits'ee Hoozhii*

<sup>18</sup> Paul, Corinth kwaiik'it gwachoh gwizhit Jesus k'injigiighit najji haa ninghyuk t'inchy'a'. Ajjit'ee zhat gwats'an Aquila, va'at Priscilla najji haa Syria nahkat gwats'a' gahaajil. Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa ajjinya' ajji geh'an, Cenchreae kwaiik'it chuu choh vee geeghah goo'arii gwats'a' giheedaa gwehkii daji', Paul diki' kal gwiltajji. <sup>19</sup> Nijin Ephesus kwaiik'it k'eegidal daji', Jews najji tr'igiinkhii zheh gwats'a' haazhii. Izhih Jews najji ts'a' ginkhii. <sup>20</sup> "Dzaa niighyuk diihaa dhindii." giyahnyaa. Gaa ajji gwik'it t'ii'in, geet'iindhan kwaa. <sup>21</sup> "Gaa, Vit'eegwijyahchy'aa 'ajji gwik'it t'asho'ya,' shoonyaa ji', dzaa nakhwats'eehihdyya." Paul gavahnyaa. Ajjit'ee izhih Ephesus gwats'an tr'ihchoo haa gihleehaazhii. Gaa Aquila, va'at Priscilla haa tth'arii hee zhat gaadii.

<sup>22</sup> Nijin Caesarea kwaiik'it k'idik daji', izhih gwats'an Jerusalem gwats'a' haazhii, juu Jesus k'injigiighit najji datthak ts'a' giheehkhyaa eenjit shoo nilji haa goovanli' oonjik. Ajjit'ee Antioch kwaiik'it gwachoh gwats'a' haazhii. <sup>23</sup> Izhih lyaa shriit'ahkhyuk gwinch'i', t'ee gihleehoozhii, Galatia nahkat ajjits'a' Phrygia nahkat gwa'an neehidik. Izhih gwa'an juu Jesus k'injigiighit najji datthak t'aih goots'an ahtsii, gwandaa Jesus k'injigiheeghit eenjit.

#### *Dinjii Apollos Oozhii, Ephesus ts'a' Corinth Kwaiik'it gwizhit T'inchy'aa Daji'*

<sup>24</sup> Izhih zhat daji' Jews ch'ihlak, dinjii Apollos oozhii, Ephesus k'idik. Alexandria kwaiik'it gwachoh gwizhit vagoodlit Egypt nahkat goo'arii. Lyaa dinjii gwinzii ginkhii nilji ts'a' Degtly'aa Choh lyaa haandaii. <sup>25</sup> Lyaa K'eegwaadhat ky'aa gwinzii gooltin. Giinkhii ts'a' li'deegwidlii haa Jesus vataji eech'qahtan. Gaa John chuu gwats'an ahtsii nilji nats'ahts'a' geech'qahtan ajji zhit gwizhrh gaandaii. <sup>26</sup> Lyaa naajat kwaa ts'a' Jews najji tr'igiinkhii zheh gwizhit gwaandak. Nijin Aquila, va'at Priscilla haa giyitth'ak daji', digizheh gwits'ee gihihchii. ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gaandaii kwaa, ajji datthak geegiyyuultin. <sup>27</sup> Ajjit'ee Apollos, Achaia (Greece) nahkat gwats'a' hoihshi', yiindhan. Juu Jesus k'injigiighit najji giyeenjit degtly'aa gadaant'oo. Greece nahkat Jesus k'injigiighit

naïj ts'a' adahaa yiheltsuu, nijin giveek'idik ji', lya giiyeenjii shoo heelyaa eenjit. Nijin zhat k'idik daj', juu Vit'eegwiyahchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' Jesus k'injigiighit naïj gwintl'oo goots'inya. <sup>28</sup> Nijin Jews lejii naïj dinjii lanaadal zheh gwizhit gwint'aai nihzheedagaan'ee daj', deenaa daj' nats'ahts'a' Dëhtly'aa Choh zhit gwadanakhwatl'oo aji goots'a' gwik'eech'eeltii, aizhit Jesus lya Christ nilii lee gwik'igaanjik gooviltsaji geh'an nats'ahts'a' giidii giheekhyyaa gaagiindaii kwaa.

## 19

### *Nijin Paul Ephesus Kwaiik'it gwizhit T'inchy'aa Daj'*

<sup>1</sup> Apollos, Corinth kwaiik'it gwachoh gwizhit t'inchy'aa gwiizhit, Paul zhat gwa'an nahkat kwaiik'it goodlii gwizhit datthak gwitee neehidik, Ajiitl'ee Ephesus kwaiik'it k'idik. Izhik Jesus k'injigiighit naïj agwah'aji. <sup>2</sup> “Nijin Jesus vik'injuhkhith dhoodlit daj', nik'ee Ch'ankey'aa Shroodiinya oodhoojik?” Paul gavahnya.

“Ch'ankey'aa Shroodiinya gwanlii ts'a' laa geenjit tr'igwiitth'ak kwaa t'iinya.” giiyahnya.

<sup>3</sup> “Aji ji', nats'ahts'a' chuu nakhwats'an tr'iltsaji?” gavahnya. “John vik'it chuu diits'an tr'iltsaji, adan chuu gwats'an ahtsii nilii geech'qahtan gwik'it t'igwiizhik?” giiyahnya.

<sup>4</sup> “John chuu gwats'an iltsaji t'ee juu datr'agwaanduu gwats'an an-neediil'ee naji eenjit t'oonchy'aa, ts'a' Israel gwich'in naji juu yataji k'eehedik goo'aai goovahnya aji vik'injuhkhith, aji'ee Jesus oozhii t'inchy'aa.” Paul gavahnya.

<sup>5</sup> Nijin aji gwigwiitth'ak daj', Jesus oozhri' zhit, chuu goots'an tr'iltsaji. <sup>6</sup> Paul danli' haa gooki' k'aa naanjik. Ch'ankey'aa Shroodiinya goonjik ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa eenjit giginkhii ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinya gwikyaa haa giginkhii gooviltsaji. <sup>7</sup> Dinjii 12 aanchy'aa naji jyaa dinlik.

<sup>8</sup> Shreenanh tik gakhhyuk Paul Jews naji tr'igiinkhii zheh gwits'eehidik. Izhik naajat kwaa ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa viginjik eenjit gavaa gwaandak, Vit'eegwiyahchy'aa Veegwini'ee t'ee hi'deegwidlii t'igwinya nya ts'a' goots'a' ginkhii. <sup>9</sup> Gaa goolat naji lya gooki' dach'at ts'a' Jesus k'injirooghit, giindhan kwaa. Dinjii lejii andah Jesus vataji eenjit tr'agwaanduu eegiginkhii. Aji's'a' Paul zhat gihleehoozhii. Adan chan ts'a' gaa Jesus k'injigiighit naji haa Tyrannus geech'qahtan zheh goo'aai, aji drin gwiteegwagwaan'aa Paul zhat gwits'eehidik, ts'a' geech'qahtan. <sup>10</sup> Neegwiidhat neekwaji (2 years) gakhhyuk zhat jyaa dii'in. Aji geh'an Jews ts'a' Israel gwich'in nilii kwaa Asia nahkat gwich'ii naji datthak K'eegwaadhat viginjik giitth'ak gooviltsaji.

### *Sceva Vidinji' Naj Deegiizhik Geenjit*

<sup>11</sup> Vit'eegwiyahchy'aa, Paul k'iighai' gwigwee'in jiintsii gwinleji t'ii'in. <sup>12</sup> K'oooneet'aji aji's'a' diivat nint'aai haa Paul gwitr'it t'agwah'in, izhik yit'aahchy'aa, aji goondak ts'a' ilts'ik naji antl'eegiyilii, aji haa ilts'ik naji ilts'ik kwaa neegiilii. Dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu t'inchy'aa naji, googaa akhagavoonjik ts'a' goots'an tr'ineediindhat. <sup>13</sup> Jews lat naji zhit gwa'an kwaiik'it gwitee neegihiidal ts'a' ch'ankey'aa iizuu dinjii ts'an tr'igilii naji K'eegwaadhat Jesus k'iighai' t'igii'in gwik'eegogwandaii. Aji ch'ankey'aa tr'aanduu naji jyaa dagahnya, “Jesus vat'aai k'iighai', juu Paul eech'qahtan voozhri' zhit, gwats'an tr'ohjyaa!” ginya. <sup>14</sup> Aji naji t'ee Jews ndak khii giinkhii choh Sceva oozhii vidinji' 7 naji t'ii'in.

<sup>15</sup> Gaa dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu jyaa gavahnya, “Jesus vaashandaii. Aji's'a' Paul chan vaashandaii. Gaa nakhwan aji juu t'ohchy'aa?”

<sup>16</sup> Aji dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu t'inchy'aa gook'aa haazhii. Aji's'a' lya gwintl'oo chigiheendaa gwats'a' datthak gavaahkhaji. Aji's'a' chan gwintl'oo gookat dich'ilchaa. Aji'ee lya gwintl'oo googwiinjik ts'a' gwach'aa ch'aa haa giizheh gwats'an cheegagihiljil. <sup>17</sup> Jii Ephesus kwaiik'it gwizhit deegwiizhik aji Jews ts'a' Israel gwich'in nilii

kwaa najj dathak geenjit gwigwiitth'ak ts'a' lyaa gwintl'oo gaanjat nagaanai. Ajj geh'an dathak K'eegwaadhat Jesus deegihil'e' gaadlit. <sup>18</sup> Ajjitl'e'e Jesus k'injigiighit najj lej, dinjii najj andaa, gwehkij daj' tr'agwaanduu t'igee'ya' ajj dathak geegwagwaandak. <sup>19</sup> Lejj nagwahtsi' najj nats'aa nagwarahtsi' gwidetly'aa gii'ij kwaii dathak gwizhrjh nigiinlii ts'a' giyak'an. Ajj detly'aa deegwahtsii veegoo'aii gihaatin daj' \$50,000 laraa ghoo (silver)\* agwahtsii nilij. <sup>20</sup> Dinjii gwandaa t'aanchy'aa najj K'eegwaadhat viginjik k'injigiinjik. Dinjii dathak lyaa Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nint'aii lee gwik'igaanjik.

*Ephesus Kwaiik'it gwizhit Dinjii Najj Gook'ij Gwanlii Haa Nihligiighan Daj'*

<sup>21</sup> Jii jyaa digwiizhik ajitl'e'e Paul, Jerusalem gwits'ee heedyaa gwehkij Macedonia ts'a' Achaia (Greece) nahkat gwats'a' hinkhaii, Ch'ankey'aa Shroodiinyaa yahnyaa nindhan. "Ts'a' Rome gwats'a' hihshyaa gwizhrjh!" nya. <sup>22</sup> Ajits'a' dinjii neekwajj, Timothy ts'a' Erastus oozhii najj, dits'ii Macedonia nahkat gwats'a' goohil'e'. Jii dinjii najj khit Vit'eegwijyahchy'aa gwitr'it eenjit giits'inyaa. Gaa adan ajj tth'aii hee shriit'ahkhyuk Asia nahkat gwizhit dhidii.

<sup>23</sup> Izhik zhat daj' Ephesus kwaiik'it gwizhit khaiinjii nihligiighan, Paul ajj Jesus vatajj eeginkhii gwigwiitth'ak geet'igiindhan kwaa geh'an. <sup>24</sup> Dinjii Demetrius oozhii, gwiizuu gwahtsii geh'an. Ch'iitsii daagajj (silver) haa gwitr'it t'agwah'in nilij. Ajj haa tr'injaa goovit'eegwijyahchy'aa ch'ik'itiltsi' nilij, ajj Artemis oozhii, vakharigidiinjii zeh k'itiltsi' tsal kwaii aaghan. Ajj kwaii tr'ookwat googwahtsii haa dinjii lej najj yeenjit gwitr'it t'agwah'in najj lyaa laraa nitsii gahtsii. <sup>25</sup> Ajj juu yeenjit gwitr'it t'agwah'in najj dathak ts'a' geh'ok dinjii jyahts'a' gwitr'it t'agwah'in ts'a' laraa gahtsii najj dathak khaihlan niinlii ts'a' goots'a' ginkhii, "Shalak najj, jii gwitr'it t'agwarah'in k'iighai' lyaa gwinzii tr'agwandaii. Ajj dathak gaakhwandaii. <sup>26</sup> Juk Paul noh'in. Nats'aa oo'ok neehidik ts'a' ginkhii, ajj veenjit gootth'ak. 'Ch'ik'itiltsi' dinjii yahtsii ajj Vit'eegwijyahchy'aa t'inchy'aa kwaa,' nya. Ajj geh'an dinjii lej dzaa gwizhit ajits'a' khaiinjii Asia nahkat gwizhit dathak giik'injiighit. <sup>27</sup> Ajj lyaa gwiizuu. Duulee geh'an diigwitr'it dathak ndaagwahaan'aj' gweheelyaa t'oonchy'aa. Ajj gwizhrjh nakwaa, ga duulee dinjii dathak chan diivit'eegwijyahchy'aa Artemis vakharigidiinjii zeh gwihil'ee kwaa gweheelyaa. Juk Asia nahkat ajits'a' gah nankak gwich'in najj dathak yits'a' khagidiinjii. Duulee chan geedan t'ee akhagagooheenjyaa ts'a' ndaagwahaan'aj' gweheelyaa." Demetrius gavahnyaa.

<sup>28</sup> Nijin jyaa dinyaa giyiitth'ak daj', lyaa gwint'aii gook'ij goodlit ts'a' gwint'aii gazhral haa jyaa ginyaa, "Diivit'eegwijyahchy'aa Artemis, Ephesus gwizhit jintsii nilij t'inchy'aa!" <sup>29</sup> Khaiinjii juu zhat gwich'ij najj dathak gook'ij goodlit ts'a' khaiinjii gaa nihligiighan. Dinjii neekwajj gavoozhri' Gaius, ts'a' Aristarchus najj Paul haa neegihii'oo. Ajj najj chan zhat t'iginchy'aa. Macedonia nahkat gwich'in najj giinlii. Dinjii najj googahtsit ts'a' nijin dinjii najj khit nihlaa lineegaadal deek'it gwintsii goo'aii, googwahkhan gwats'a' googehehchij. <sup>30</sup> Paul izhik gwats'a' hoihshi', yiindhan, dinjii najj haa giheehkhyaa eenjit. Ga juu Jesus k'injigiighit najj zhat gwats'a' heekhaa geenjit gwats'a' t'igiyahthan kwaa. <sup>31</sup> Ajits'a' chan gah vijyaa lat najj, Asia nahkat k'eedeegwaadhat najj ginlii, ajj najj giits'a' nideech'idiin'ajj. "Nijin lineegaadal deek'it izhik gwats'a' hoonzhi' shro!" giyahnyaa. <sup>32</sup> Izhik zhat daj' dinjii dathak lyaa gwintl'oo gook'ij gwanlii khaiinjii nihligiighan, ajj gwiizhik gazhral. Goolat najj ch'ihlak eenjit gazhral ajits'a' goolat najj chan ch'adanh geenjit gazhral, goolat najj jaghaii geh'an zhat dathak nihlaa ligiiljil, t'igii'in gaagiindaii kwaa. <sup>33</sup> Jews najj dinjii Alexander oozhii, dinjii gwanlii najj ehdaa nagaahchij Paul deenyaaj ajj Jews najj t'inyaa kwaa goovaagwagwahaandak geenjit. Ajitl'e'e Alexander danli' haa zhee dahdaii, deegwagwahahtsai' kwaa geenjit ts'a' goots'a' gahaakhee, jyaa dagoohaanjyaa geenjit. <sup>34</sup> Gaa nijin dinjii

\* **19:19** Izhit gwanaa daj' drin ch'ihlak dinjii tr'agwah'in daj' (silver) laraa ch'ihlak haa googwagookwat



datthak Alexander, Jews nilij giky'aanjik daj', datthak lyaa khaihlok gwint'oo gazhral, "Diivit'eegwijyahchy'aa Artemis, Ephesus gwizhit jiiintsii nilij t'inchy'aa!" ginyaa. Hours neekwajj gahkhyuk jyaa t'iginyaa ts'a' gazhral.

<sup>35</sup> Gohch'it dinjii kwaiik'it gwachoh gwizhit nach'adant'oo nilij, dinjii najj deegwaht-sai' kwaa gwiltsajj. Ajjt'ee goots'a' gahaakhe', "Ephesus gwich'in najj! Diikhwan Ephesus gwich'in najj lyaa diivit'eegwijyahchy'aa Artemis vakharigidiinjii zheh lyaa gwinzii gwik'eerahtii. Ajjts'a' kii vik'it teeyiltsi' zheekat gwats'an naanaa, ajj kwaii gwinzii k'eerahtii. Nihky'aa dinjii datthak lyaa gaandaa. <sup>36</sup> Dinjii ch'ihlak lyaa, ki'deegwidlii kwaa heenjyaa goo'aa kwaa. Jii geh'an, deegohtsai' kwaa. Lyaa gwiizuu geenjit ninjich'ahohthat ji', gwik'it t'akhwa'ya' shrq'! <sup>37</sup> Jii dinjii najj diivit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh gwats'an ch'agan'ij kwaa. Ajjts'a' chan gwiizuu diivit'eegwijyahchy'aa eegiginkhii kwaa. Ajj googaa nihk'it dzaa gwats'a' nagavohii. <sup>38</sup> Nijin Demetrius ajj gah dinjii yaa gwitr'it t'agwah'in najj dinjii ts'a' goorohkhyaa giindhan ji', Ch'aroahkat Zheh gwats'a' gihee'al ts'a' dinjii najj haa gwagwahaandak. Izhit t'ee juu t'izhik gweheenjyaa. <sup>39</sup> Gah geeghah ts'a' k'eegwiichy'aa geegihohkhyaa gookhwa'ij ji', nijin dinjii lanaadal ajj ch'agoohaahkat geenjit ajj gwizhit t'akhwa'yaa gwizhrh goo'aa. <sup>40</sup> Jii juk drin deegwiizhit geh'an duulee Rome k'eedeegwaadhat najj diikhwan goots'a' ninjich'atsarahthat giheenjyaa t'oonchy'aa. Jii jyaa digwii'in gwit'eegwaahchy'aa kwaa, ts'a' duuyeh jaghah datthak t'igwii'in gwinzii goovaagwaraandak t'oonchy'aa." <sup>41</sup> Jyaa diinya' t'ee, "Datthak nakhwazheh gwits'ee khwajyaa!" gavahnyaa. Ajjts'a' gwik'it t'igiizhik.

## 20

### *Nijin Paul Macedonia ajjts'a' Greece Nankak gwats'a' Haazhii Daj'*

<sup>1</sup> Nijin Ephesus gwich'in najj it'ee gwiizuu t'ineegidiinya' kwaa daj', Paul juu Jesus k'injigiighit najj nihlaa lineegahaadaa eenjit keeginkhe'. Ajjt'ee goots'a' ginkhe' goot'aa niltsajj, ts'a' gavaa gwaandak, it'ee givihleeheehaa eenjit. Ajjt'ee izhik gwats'an Macedonia nahkat gwats'a' haazhii. <sup>2</sup> Macedonia nahkat gwizhit lejji Jesus k'injigiighit najj haa ginkhii. Jyats'a' chan goot'aa niltsajj. T'ee izhik gwats'an Greece nahkat gwats'a' haazhii. <sup>3</sup> Izhik shreenanh tik gahkhyuk t'inchy'aa. Ajjt'ee tr'ihchoo zhit heekhaa ts'a', Syria nahkat gwats'a' heekhaa eenjit. Gaa izhik Jews najj gihoondal giky'aanjik. Jii geh'an, ch'ijuk ts'ajj k'iinjik Macedonia nahkat ts'ajj neehoozhii. Ajjt'ee Philippi kwaiik'it k'idik. <sup>4</sup> Pyrrhus vidinji' Sopater oozhii Berea kwaiik'it gwats'an, Aristarchus, Secundus ajj najj Thessalonica kwaiik'it gwachoh gwats'an, Gaius, Derbe kwaiik'it gwats'an, Timothy, Tychicus, Trophimus haa Asia nahkat gwats'an, jii Jesus k'injigiighit najj Paul haa Syria nahkat gwats'a' gahaajil. <sup>5</sup> Nijin Philippi kwaiik'it k'eegiidal daj', Shij, Luke ihij, zhat t'ihchy'aa izhik, geedan ajj Paul Shij haa diits'ii Troas kwaiik'it gwachoh gwats'a' gahaajil. Izhik nidjigol'in. <sup>6</sup> Izhik zhat tr'iilk'ij daththee ch'ara'aa googwahtsii gwizhit luhchy'aa naatuu kwaa gihee'aa gehdaa tr'agwaaheedhaa gwats'a'. Ajjt'ee drin 5 gahkhyuk tr'ihchoo haa Troas gwats'a' tr'iinjil. Izhik zhat diichaa najj diikii gwats'a' haajil najj neeraa'in. Drin k'ideetit ch'ihlak zhat tr'aak'ij'.

### *Khaiinkoo Paul Troas Kwaiik'it Gwachoh Ninidii*

<sup>7</sup> Nijin drin zhit juu Jesus k'injigiighit najj nihlaa lineegiljil daj'. Izhik ninjigwadhat neegoonjii gwiizhik Paul geegavaahtan. Zhat gehdaa drin gihleeheedyaa eenjit toht'an gwats'a' datthak neech'igiinkhee. <sup>8</sup> Ch'iyeedak zheh gwanlii izhik gwizhit ligitiljil. Izhik lyaa khwaiidaak'a' lejji gahdrii. <sup>9</sup> Izhik tsyaa ch'ihlak, Eutychus oozhii, vinjyaa'yaa k'it doodii. Lyaa vaatr'iyulchi', Paul lyaa ninghyuk gwaandak geh'an. Ajjt'ee naachij ts'a' neet'aanajj. Nankak nat'aanajj. Ajjt'ee giits'a' ch'iinjil ts'a' ndak giyuunjik, ga ch'adaj' hee niindhat lee. <sup>10</sup> Gaa Paul chan yits'a' chiinzhii. Yits'a' nikiigwiintthaii

ts'a' yineedhinjik. "Tr'agohdii kwaa, tth'aii hee gwandaii t'inchy'aa!" Paul gavahnyaq. <sup>11</sup> Ajiit'ee Paul chan hee nidineezhii. Luchy'aa lelnaii, t'ee yin'al. Ajiit'ee vanh k'ach'aha'aii gwats'a' datthak nich'igiinkhee. Ajiit'ee gihleehoozhii. <sup>12</sup> Ajii tsyaa gwinzii gwandaii ts'a' giizheh gwits'ee gihlchii, ajii geh'an dinjii datthak lya gooveenjii gwinzii ts'a' shoo ginlii.

*Nijin Troas Kwaiik'it Gwats'an Miletus Kwaiik'it Gwats'arahaajil Daj'*

<sup>13</sup> "Shii, ajii nankak ts'ajii Assos kwaiik'it gwats'a' hihshyaa. Izhik tr'ihchoo zhit hihshyaa," Paul diinahnyaq. Jii geh'an, diikhwan ajii tr'ihchoo zhit tr'iinjil. Ajii haa Assos kwaiik'it gwats'a' tr'ahaajil. <sup>14</sup> Nijin izhik neeraa'in daj', adan t'ee diinaa tr'ihchoo zhinzhii ts'a' Mitylene kwaiik'it gwachoh gwats'a' tr'ahaajil. <sup>15</sup> Izhik gwats'an tr'ihchoo haa tr'ahaajil daj', gehdaa drin Chios njuu ehgoo tr'aajil. Ajiit'ee gehdaa drin Samos njuu k'eriidal. Gehdaa drin Miletus kwaiik'it k'eriidal. <sup>16</sup> Paul, Asia nahkat zhyaa dhidii gitrii'ee geh'an Ephesus gehgoo tr'ihchoo hahlaa nindhan, Jerusalem khan gwats'a' hoihshi' nindhan gwik'it gwanlii ji' Jews najii ch'ara'aa gwagwahtsii Pentecost gwagwahnyaq izhik oihti' nindhan.

*Paul, Ephesus Kwaiik'it Gihleehidii Daj' Ch'anjaa Gwik'injiighit Kih Dilk'ii Najii "Vit'eegwijyahchy'aa Nakhwaa Oolj' Ahnyaq"*

<sup>17</sup> Nijin Miletus kwaiik'it gwizhit Paul t'inchy'aa daj', izhik gwats'an ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najii Jesus k'injigiighit najii Ephesus kwaiik'it gwizhit najii ts'a' nideech'idiin'ajii. Izhit jyaa dagavahnyaq, "Dzaa shats'a' hohjyaa, shahqoh'yaa eenjit." gavahnyaq. <sup>18</sup> Ajiit'ee zhat k'eegidal daj', goots'a' ginkhii, "Nijin tr'ookit drin Asia nahkat k'eiindik daj' gwats'an juk gwats'a' deeshi'ya' datthak gaakhwandaii. <sup>19</sup> Nijin gwehkii khit nakhwaa t'ihchy'aa daj' k'eegwaadhat vigwitr'it t'agwal'in. Ajiits'a' chan khazhak t'ihchy'aa. Nijin dinjii Jesus k'injigiighit kwaa khyu' gili daj', geenjit gaa ihtree. Nijin Jews najii dookhwaa shagoonya daj', lya geenjit khaiinjich'ashadhat. Ajii datthak gaakhwandaii. <sup>20</sup> Nijin shii zhrih nakhwazheh gwizhit geenakhwaaktan ts'a' lineeriidal izhik chan geenakhwaaktan ts'a' k'eegwiichy'aa datthak geenjit nakhwats'a' giikhii ajii nakhwats'igweheenjyaa ji' geenjit. Ch'ihlak gaa nakhwats'i' k'iinjik oihta' kwaa. Ajii chan gaakhwandaii. <sup>21</sup> Jews ajiits'a' Jews nilii kwaa najii deekhwa'yaa geenjit jyaa danakhwaihnyaq, "Nakhwatr'agwaanduu gwats'an lihts'eedq'ee ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' lihts'eedq'ee. K'eegwaadhat Jesus vik'injuhkhiti!" jyaa nakhwaiinya'. <sup>22</sup> Juk Jerusalem gwats'a' hihshii, 'zhat gwats'a' hinkhii,' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq shahnyaq geh'an. Zhat ji' jidii shats'a' deegweheenjyaa gaashandaii kwaa. <sup>23</sup> Zhat zhee gwaazhrajii nasharahachyaa. Lya gwint'oo khaiinjich'ihishadhat. Ajii zhrih lya gaashandaii. Zhik gwa'an kwaiik'it gwachoh datthak gwitee neehidik daj', khiti Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' shats'a' giginkhii, chy'aa gwik'it gweheelyaa gaashandaii. <sup>24</sup> Gaa ajii geenjit lya naljat kwaa. Shigiilkhawajii ji' googaa, lya geenjit tr'igwihdii kwaa. Jidii gwitr'it t'ihishi'yaa K'eegwaadhat Jesus shats'an gwiltsajii. Ajii datthak gihidal gwizhrih geenjit ninjich'ihthat. Jidii dinjii ts'a' gwik'it t'ihinjyaa sheegoo'aii zhrih gwik'it t'ihnyaq. "Nakhwan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injiighit najii datthak ts'a' nakhwatr'agwaanduu gwats'an neenakhwahahshii dich'eegoonzhrii k'iighai'." nyaq chy'ah jii t'ee shigwitr'it t'al'in t'oonchy'aa.

<sup>25</sup> "Nakhwatee datthak neehidik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee geenjit nakhwaagwaldak daj'. Juk gwats'an nakhwatee ch'ihlee gaq jii nankak neeshahaa'yaa kwaa gaashandaii. <sup>26</sup> Jii geh'an jyaa danakhwaihnyaq. Nakhwatee ch'ihlee Jesus k'injigiighit kwaa ts'a' vaatr'igweendaii ji', shii sheh'an t'igweechechy'aa kwaa t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deenyaq k'eegwiichy'aa gwatsal gaq gwitee gineedhaldee kwaa, ts'a' ajii datthak geenjit nakhwaagwaldak. <sup>28</sup> Ajiits'a' gwinzii adak'oontii, gah ts'a' chan juu Jesus k'injigiighit najii datthak gwinzii gook'oqhtii, divii k'aahtii

didivii k'aahtii gwik'it t'ohchy'aa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ jyahts'a' gook'eehoytyaa nakhwiktsajj geh'an. Nijin Jesus Christ tr'iilkhwaꝯ daj', Vit'eegwijyahchy'aa khai' vigii vadaa haa gootr'agwaanduu gwats'an neegoovoiinkwat geh'an. <sup>29</sup> Dzaꝯ gihleehoiizhii t'ee, dinjii nakhwatee heedaa. Oots'it haa nakhwaa gwagwahaandak, Jesus k'injokhit kwaa nakhwagahahtsyaa geenjit. Ajj gaashandaii. Ajj dinjii najj chan zhoh naat'ii k'it t'igiheechey'aa ts'a' divii tee giheedaa. Ajjts'a' googiheeghaa. <sup>30</sup> Lyaa nakhwatee gwats'an dinjii lat najj gahoots'it haa juu Jesus k'injigiighit najj googaa gootajj heedaa gwagwahahtsyaa. <sup>31</sup> Jii geh'an lyaa gwak'oqhtii. Neegwiidhat tik (3 years) gakhkyuk datthak drin, toꝯ haa geenakhwaaltan. Ajj gah chan nakhwan nakhweh'an gwint'oo iitrii. Izhik ganoondaii.

<sup>32</sup> "Ajjts'a' juk Vit'eegwijyahchy'aa vanli' zhit ninakhwahihlyaa ts'a' Vich'eegoonzhrii zhit nakhwak'oqhti'. Gwik'iighai' nakhwagwik'injigwiighit niint'aii heelyaa ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit gwii'ijj ajj gwats'a' k'eegohoodhat gwats'a' datthak. <sup>33</sup> Ajj gakhkyuk dinjii ts'an larꝯ daatsik (gold), ch'iitsii daagajj (silver), ajjts'a' gwach'aa haa yii'ya' kwaa. <sup>34</sup> Khit gwitr'it t'agwal'in. Ajj haa shij ts'a' shaa neehiidal najj haa vakwan tr'agwandaii. Ajj lyaa gaakhwandaii. <sup>35</sup> Jyahts'a' dishi'in gwik'eenakhwaꝯtii nakhwan t'ee nats'ahts'a' deekhwa'yaa ts'a' juu gwat'aahchy'aa neeshraahchy'aa najj ts'ahohnjyaa geenjit. 'Dinjii ts'a' gwinzii t'igwii'in daj', diits'a' gwinzii t'igii'in ajj andaa gashoorahijj.' K'eegwaadhat Jesus jyaa dinyꝯ. Ajj ganoondaii." Paul Ephesus kwaiik'it gwats'an ch'anjaa najj ahnyꝯ.

<sup>36</sup> Nijin goots'a' ginkhe' t'ee, datthak gavaa nikiigwiintthaii ts'a' nihlaa khagigideedi'. <sup>37</sup> Ajjt'ee datthak gitree, ajj haa giineedhinjik ts'a' giyaanhts'u', t'ee 'Vit'eegwijyahchy'aa naa oolj!' giyahnyꝯ. <sup>38</sup> Gwehkij daj' Paul, "Chan ch'ihlok jii nankak neeshahoy'lyaa kwaa!" gavahnyꝯ. Ajj geh'an lyaa gwint'oo tr'igwigwidii. Ajjt'ee nijin tr'ihchoo dhitin, izhik gwats'a' giyyaa haajil.

## 21

### *Paul Jerusalem gwats'a' Haazhii*

<sup>1</sup> Datthak "Vit'eegwijyahchy'aa nakhwaa oolj'!" gooraiinya'. Ajjt'ee tr'ihchoo zhit tr'injil ts'a' tr'ahaajil. Izhik gwats'an Cos njuu ts'a' k'igwaꝯ'ee neeriinjil. Ghdad drin Rhodes njuu kat k'eeriidal. Izhik gwats'an Patara kwaiik'it gwats'a' tr'ahaajil. <sup>2</sup> Nijin zhat k'eeriidal daj', ch'izhii tr'ihchoo Phoenicia nahkat gwats'a' alaa, ajj zhit tr'injil ts'a', izhik gihleerahoojil. <sup>3</sup> Nijin Cyprus njuu tr'aah'in daj', shriits'ajj ts'ajj vehgooraajil, ts'a' Syria nahkat tr'ihchoo haa k'eeriidal. Izhik Tyre kwaiik'it goo'aii k'eeriidal, ajj tr'ihchoo izhik vizhit deegwareheelyaa goo'aii geenjit. <sup>4</sup> Izhik gwik'injiighit najj goovankeegwarah'in ts'a' googwarah'ajj ts'a' drin k'ideetit ch'ihlak (one week) gakhkyuk gavaa t'igwinchy'a'. Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ vat'aii k'iighai' Paul, Jerusalem gwits'ee noohzhi' shrꝯ' agahnyꝯ. <sup>5</sup> Nijin drin k'ideetit ch'ihlak gavaatr'aak'i' gehgoo goodhat daj', geedan ajjts'a' goo'at, googii najj haa chuꝯ choh vee teeghaii gwats'a' danaa gahaajil. Izhik nikiigwiriintthaii ts'a' datthak khadigireedi'. <sup>6</sup> "Vit'eegwijyahchy'aa nakhwaa oolj'!" nihlaraiinya'. T'ee tr'ihchoo zhit neeriinjil. Ajjts'a' geedan t'ee digizheh gwits'ee goohoojil.

<sup>7</sup> Ajjts'a' zhat gihleerahoojil Tyre gwats'an Ptolemais kwaiik'it gwats'a' tr'eelaa ts'a' k'eeriidal. Izhik chan gwik'injiighit najj shoo tr'iilii haa goovanli' tr'oonjik ts'a' drin ch'ihlak gavaa tr'aak'i'. <sup>8</sup> Ghdad drin chan neerahoojil. Ajjts'a' Caesarea kwaiik'it k'eeriidal. Izhik Philip vaa vizheh tr'igwinch'i'. Adan t'ee khit Jesus eenjit Gwandak Nizij eegwaandak nilij. Dinjii 7 gwehkij daj', Jerusalem gwizhit vagwariikijj, ajj najj tee gwats'an ch'ihlak nilij. <sup>9</sup> Vichi' doꝯ najj giveeriilk'ii kwaa najj di'ij. Geedan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwaandak giinlii. <sup>10</sup> Drin shriit'agwaꝯchy'aa zhat t'oonchy'aa gwiizhit Judea nahkat gwats'an dinjii, Agabus

oozhii, k'idik. Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij najj tee gwats'an ch'ihlee nilij. <sup>11</sup> Ajj diineek'idik ts'a'. Paul tthah daazhat t'an gilchaa Agabus yats'an tr'iinlii. Ajjt'ee danli', ts'a' dakwai' haa yaa t'andich'ichaa. "Jerusalem gwizhit Jews najj nanli', ts'a' nakwai' haa jyahts'a' t'andich'igahahchaa. Ajjt'ee Israel gwich'in nilij kwaa najj ant'eenagahahchyaa t'igiinchy'aa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq shaagwaandak." Paul ahnyaq.

<sup>12</sup> Nijin diikhwan dinjii najj tr'inlii tr'igwiitth'ak daj', "Chan Jerusalem gwits'ee hoonizhi' shro!" vats'a' tr'iik'it ts'a' t'avarahnyaq. <sup>13</sup> "Jaghahi ohtree ts'a' shidrii zhit tr'igwidii shats'an ohtsii? K'eegwaadhat Jesus veenjit, Jerusalem gwizhit nashagha-waarehee'aa ts'a' sharahaakhwaa ji' googaa geenjit tr'iilejj ihli t'oonchy'aa!" Paul diinahnyaq.

<sup>14</sup> Lyaa Jerusalem gwats'a', heekhaa kwaa tr'ihiktsajj gaa, gwiizuy, ts'a', "K'eegwaadhat deeyiindhan gwik'it gooli!" varaiinya'.

<sup>15</sup> Ajjt'ee shriit'ahkhyuk zhat tr'aak'i'. Ajjt'ee diigwadal datthak, tr'iheedaa geenjit nizij tr'iktsajj. Ajjt'ee Jerusalem gwats'a' tr'ahaajil. <sup>16</sup> Caesarea gwats'an Jesus k'injigiighit lat najj chan diihaa gahaajil. Dinjii, Mnason oozhii, vizheh gwats'a' diigahaadlii zhat gwireheechy'aa geenjit. Cyprus njuu kat gwats'an nilij. Lyaa ninghyuk adan t'ee Jesus k'injigiighit nilij. Ajj vaa tr'igwich'ij.

### *Nijin Paul James Eenikhkee Daj'*

<sup>17</sup> Nijin Jerusalem k'eeridial daj', zhat Jesus k'injigiighit najj lyaa diigaah'in, gooveenjit gwinzii. <sup>18</sup> Gchdaa drin Paul James haah'yaa gwats'a' vaa tr'ahaajil. Izhik juu Jesus k'injigiighit najj datthak ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii nih'aa kigiiljil. <sup>19</sup> Paul goovah'in shoo nilij haa goovanli' oonjik. Ajjt'ee Israel gwich'in nilij kwaa najj jidii geegoovoltin gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa dee'ya', datthak geenjit gavaa gwaandak.

<sup>20</sup> Nijin giyiitth'ak daj', datthak Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee. Ajjt'ee giits'a' ginkhii, "Diichaa, dzaq lyaa gwint'oo Jews lejij najj Jesus k'injigiighit dhidlit. Ajj gaanandaii. 'Nats'aa Moses deegwehee'yaa, diinahnyaq, aji dinjii datthak gwik'it t'ihche'yaa goo'aii,' ginyaq. Tr'igwiitth'ak. <sup>21</sup> Lyaa Jews najj datthak Israel gwich'in nilij kwaa nahkat dilk'ii najj jyahts'a' eech'oaqhtan nagahnyaq, 'Moses va-law k'it gwigweheendaii gishrigwaaqchy'aa kwaa,' gavaiinya'. Ajj gaq chan jyaa dagavaiinya', 'Digigii najj tthaj' kat khangwagwahaht'ii ts'a' googwagwahaahkyaa, ajjts'a' chan Jews najj dee'in aji gwik'it t'akhwa'in gwat'oohchy'aa kwaa,' gavaiinya'. Ajj datthak neenjit gwiriitth'ak t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Nijin dzaq k'indik gwigwiitth'ak ji' nats'aa deegwehee'yaa? <sup>23</sup> Nats'ahts'a' deehini'yaa, narahnyaq, gwik'it t'ini'in ji', lyaa gweheezyyaa. Juk dzaq diitee dinjii doq najj Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' neech'idigiin'ajj chy'aa. Ajj jidii eenjit neech'idigiin'ajj lyaa gooroonjii, giindhan. <sup>24</sup> Jii dinjii najj goovoinjii ts'a' gavaa shroodiinyaq adantsii ts'a' giit'aahchy'aa datthak eenjit goiinkwat ajjt'ee digiki' kal gwagwahahtsyaa gwizhrjh. Jii kwaii gwik'iighai' juu najj datthak, oots'it kwaa haa neegiginkhii t'igwinyaq ts'a' Moses va-law k'it gwiindaii t'ini'in naagiheendaii. <sup>25</sup> Ch'adaj' hee Israel gwich'in nilij kwaa najj Jesus k'injigiighit dhidlit najj, ts'a' dehtly'aa naraqhtsuu. Izhit jyaa dagooraiinya'. Ch'ik'itiltsi' ts'a' shih ataiinjii gaa gihee'aa kwaa. Ch'eeekaii ajjts'a' ch'atthajj tr'iikhwajj vadaa anrahtsii kwaa, aji kwaii gihee'aa kwaa. Ajj gaq tr'injaa eegaadii, aji zhrih haa giheechyaa goo'aii." jii datthak Paul jyaa gavahnyaq.

<sup>26</sup> Ajjt'ee Paul dinjii doq najj oonjik ts'a' gchdaa drin gavaa shroodiinyaq idiiltsajj. Ajjt'ee Kharigidiinjii Zheh gwizhit nihdeinzhii, ts'a' ataiinjii qhtsii haa gwaandak. "Drin 7 gchdaa tr'igwiheedhaa gwiizhik datthak nin Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ataiinjii tr'ahaahtsyaa, eenjit tr'iheeghaa goo'aii." nyaq.

### *Jews Kharigidiinjii Zheh gwizhit Paul Tr'oonjik*

<sup>27</sup> Khaiinjii drin 7 geht'ee goodhat daj', Jews lat najj Asia nahkat gwats'an Kharigidiinjii Zheh gwizhit Paul gaah'in. Ajjts'a' gwint'oo gazhral haa, dinjii najj shoo nilj kwaa ginghan. Ajjt'ee Paul gaahsit, <sup>28</sup> ts'a' gazhral haa jyaa diginya, "Israel Gwich'in najj diits'ohnyaa! Jii dinjii t'ee nihky'aa datthak neehidik ts'a' Jews najj ts'a' Moses va-law ts'a' Diikharigidiinjii zheh haa gwinehts'i' geech'qahtan, ajjts'a' juk dzaa Diikharigidiinjii zheh gwizhit Israel gwich'in nilj kwaa najj nihdeinlii, jyahts'a' shroodiinya kwaa gwahtsii t'ii'in." <sup>29</sup> Jerusalem gwizhit dinjii, Trophimus oozhii, Paul haa gaah'in. Ephesus kwaiik'it gwachoh gwats'an Israel gwich'in nilj kwaa nilj. Paul Kharigidiinjii Zheh gwizhit nihdeeyaahchij, giyuunya. Ajj geh'an lya gwint'oo gazhral. Ga Paul gwizhit nihdeeyaahchij kwaa.

<sup>30</sup> Kwaiik'it gwachoh gwizhit juu najj datthak deegwii'in gaagiindaii kwaa ts'a' khaihlan nagalgahjil, izhik Paul gaahsit ts'a' chigiihaatsik. Googwahkhan Kharigidiinjii Zheh gindeinvyaa gits'ooghii gineegidiintin. <sup>31</sup> Ajjts'a' gihaahkhwa gwik'eegwagwandaii. Gaa dinjii lat najj zhat Roman niveet'ah'in kih dhidii choh ts'a' galgihijil. "Dinjii datthak Jerusalem gwizhit nihliighan!" giyahnya. <sup>32</sup> Khants'a' vats'ajj k'eedeegwaadhat dhidii ajjts'a' niveet'ah'in lat najj oonjik. Ajj haa zhat dinjii nihliighan, gwats'a' gahaajil. Nijin dinjii najj niveet'ah'in nigii'in daj', Paul gaahkhwaaj akhagagoonya. <sup>33</sup> Roman niveet'ah'in kih dhidii ajj Paul ts'a' haazhii ts'a' yuunjik ts'a' niveet'ah'in najj ch'iitsii t'ah neekwaaj haa naghwaagiin'ajj, ajj'ee goovahkat, "Jii juu dinjii t'inchy'aa? Nats'ahts'a' deezhik?" dinjii najj ahnya. <sup>34</sup> Ga dinjii datthak gwint'oo gazhral ts'a' nihlee'ujuk t'iginya. Ajj geh'an niveet'ah'in kih dhidii choh deegwiizhik t'igwinya, gaandaii kwaa. Ts'a' "Niveet'ah'in zheh gwats'a' hohchij!" diniveet'ah'in najj ahnya. <sup>35</sup> Nijin niveet'ah'in zheh gwats'a' deeriltaaj, izhik niginjil daj', dinjii najj "Tr'oonjii!" giyuunya eenjit gwits'i' dehthat hee giyahchya. <sup>36</sup> Datthak khaihlan nigijyaa, gihoondal gwik'eegwagwandaii eenjit, "Dohkhwaaj!" gwint'oo gazhral haa ginya.

### *Paul Ideenjit Ginkhii*

<sup>37</sup> Khaiinjii lya nihdeegiyaahchij gwiizhik, Paul niveet'ah'in kih dhidii choh ts'a' khagiinkhee, "Nik'ee duulee gwintsal naa giikhii?" yahnya.

"Greek ky'aa ginkhii?" Paul ahnya. <sup>38</sup> "Ajj Egypt gwats'an dinjii ch'ihlee ch'adaj' gwanaa, nihireheeghaa eenjit dinjii lat najj khaihlan niinlii. Ajjt'ee niveet'ah'in 4000 oonjik ts'a' nijin nangwinjir gwa'an gwats'a' goohaadlii. Ajj nan inlii kwaa lee, t'inchy'aa?" Paul ahnya.

<sup>39</sup> "Jews ihij. Tarsus kwaiik'it gwachoh gwizhit shagoodlit, Cilicia nahkat gwizhit. Ajj nahkat kwaiik'it ch'andaa t'agwahtsii gwih'ee, goo'aii izhik gwizhit. Ajjts'a' juk lya dinjii najj haa goiikhchya, nihthan." jyaa Paul yahnya.

<sup>40</sup> "Akwat khan goots'a' ginkhii." niveet'ah'in choh kih dhidii yahnya. Ajjts'a' Paul geeriltaaj gwakat k'iidaa nadhat ts'a' dinjii najj ts'a' danli' haa needahdaii, deegweheent-sai' kwaa eenjit. Ajjt'ee nijin deegwintsai' kwaa goodlit daj', khai' googinjik, Jews ginjik t'ee Hebrew nilj ajj haa goots'a' ginkhii.

## 22

<sup>1</sup> "Shalak najj, dzaa nakhwandaa ideenjit gihikhchya, gwinzii shoodqohk'ij!" gavahnya. <sup>2</sup> Nijin khai' googinjik Jews najj ky'aa Hebrew, goots'a' ginkhii daj', gwandaa deegwagwahtsai' kwaa goodlit.

<sup>3</sup> "Shij, Jew ihij. Tarsus kwaiik'it gwachoh gwizhit shagoodlit, Cilicia nahkat gwizhit. Ajjts'a' dza Jerusalem gwizhit dink'iindhat. Geech'qahtan, Gamaliel oozhii, geeshootin. Diitsii najj ky'aa Law eeshootin. Lya khit Vit'eegwijyahchya'aa eenjit gwitr'it t'agwaal'in ihij, nats'ahts'a' juk dza Vit'eegwijyahchya'aa eenjit gwitr'it t'agoh'in ohij gwik'it t'ishi'in. <sup>4</sup> Gwehkij daj' juu dinjii, tr'injaa haa Jesus k'injigighit najj tajj

neehihdik. Ajiits'a' gooteegwajii ts'a' zhee gwaazhraji nineegavalzhik. Nagooghj gaa gavoihnyaa. <sup>5</sup> Ndak khii giinkhik choh ajiits'a' ch'anjaa nakhwats'a' k'eedeegwaadhat najj, lya oihst'it kwaa t'ihnyaa, geenjit nakhwaa gwagwahaandak. Damascus kwaiik'it gwachoh gwizhit Jews nakhwalak najj dilk'ii dehtly'aa sheenagaahstsuu. Ajj haa zhat gwats'a' hoiizhii, zhat juu Jesus k'injigiighit najj tee gwahaaldal eenjit ts'a' dzaa Jerusalem gwits'ee goohihlyaa, ts'a' googwaraahshii eenjit.”

*Paul Nijin Daj', Ch'ijuk T'izhik Eegavaagwaandak*

<sup>6</sup> “Nijin Damascus kwaiik'it gwats'a' ihshyaa daj', it'ee ninghit kwaa gwats'a' ni-izhii. Drint'an gehdaa tr'igwiindhat gwiizhik khanhee aadrii haa yeedaa gwats'an shach'aadrii nagwaanajj. <sup>7</sup> Ajiit'ee taji gwinjik nankak neet'aalnajj. Gwiizhik gwideezhuh shats'a' ginkhii dihtth'ak. 'Saul, Saul, jaghaii dee shagwahaahshii eenjit shataji neehindik?' gwideezhuh shahnyaa. <sup>8</sup> 'Juu inlii?' jihnyaa. 'Shii t'ee Jesus Nazareth kwaiik'it gwats'an, aji vagwahaahshii eenjit vataji neehindik, aji t'ihchy'aa,' gwideezhuh shahnyaa. <sup>9</sup> Juu shaa adaa najj geedan t'ee aadrii ch'ahndit gaah'ya', gaa aji shats'a' ginkhii deezhuh giitth'ak kwaa. <sup>10</sup> Ajiit'ee 'Shik'eegwaadhat, nats'ahts'a' deehishi'yaa?' jihnyaa. 'Ndak nininjii, Damascus kwaiik'it gwizhit nihdeiinkhaii. Izhik dinjii k'eegwiichy'aa datthak Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya', noonyaa geenjit naagwahaandak.' jyaa K'eegwaadhat shahnyaa. <sup>11</sup> Aadrii ch'ahndit nint'aii naal'ya' geh'an shandee kwaa nagwaanajj. Jii geh'an juu shaa neehidal najj shanli' goonta' ts'a' Damascus gwizhit nihdeeshigiin'ak.

<sup>12</sup> “Dinjii, Ananias oozhii, zhat gwich'ii. Lya dinjii dii-law k'eegwahthat nilji. Jews najj zhat Damascus kwaiik'it gwachoh gwizhit gwich'ii najj lya gwint'oo giyihil'ee. <sup>13</sup> Nijin gwihch'ii izhik gwats'a' haazhii. Ajiits'a' sheeghaii nadhat. 'Shachaa Saul, juk chan gwaah'in neenilji,' shahnyaa. Googwahkhan shaagweech'in nagwaanajj ts'a' nal'in. <sup>14</sup> 'Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatsii najj yeenii giits'a' khagideedi' chy'aa aji k'eegwiichy'aa geh'an nigwiikji, Nats'ahts'a' doo'ya', noonyaa gaanahandaii eenjit nigwiikji. 'Vidinji' Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' yuunyyaa khit gwik'it t'ii'in nats'a' ginkhii oohaahky'aa ts'a' haah'yaa eenjit. <sup>15</sup> Jii deenizhik aji dinjii leji najj andaa nihindhat ts'a' geegwahaandak eenjit t'igwiizhik t'oonchy'aa. Aji gaa jidii gwaah'ya' ajiits'a' gwiintth'ak gavaagwahandak eenjit. <sup>16</sup> Juk jidii eenjit tth'aii nagoorahaa'yaa? Ndak nininjii ts'a' chuy nats'an tr'ahtsii. K'eegwaadhat Jesus natr'agwaanduu oo'an gweheelyaa eenjit vats'a' khadigiinjii,' jyaa Ananias shahnyaa.

*Nijin K'eegwaadhat "Paul Israel Gwich'in Nilji Kwaa Najj ts'a' Hinkhaii," Ahnyaa, Yeegwahaandak Eenjit*

<sup>17</sup> “Jii dzaa Jerusalem kwaiik'it k'iinjik k'inidik daj', Kharigidiinjii Zeh khadigihi-hjyaa eenjit gwats'a' hoiizhii. Izhik khagidihjii gwiizhik gineinlyaa k'it t'ihchy'aa haa gwaah'in. <sup>18</sup> Izhit gwizhit K'eegwaadhat nal'in, 'Khadhanchi' ts'a' khan Jerusalem gihleehindii, dzaa gwizhit dinjii najj sheenjit gavaa gwandak ji,' gaa gwik'injigeheeghit kwaa t'oonchy'aa.' shahnyaa. <sup>19</sup> 'K'eegwaadhat, ch'adaj' gwanaa izhik gwa'an kwaiik'it gwitee neehihdik ts'a' Jews najj tr'igiinkhii zeh gwizhit leji nik'injigiighit najj teeg-wajjii. Ajiit'ee gwint'oo gavaalkhwaji ajiits'a' zhee gwaazhraji nineegavalzhik gaagi-indaii t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Nijin dinjii neegwaandak nilji, Stephen oozhii, tr'iilkhwaji daj', shii chan geeghaii nihthat ts'a' noodhal'in. Lya gwinzii t'igwii'in, nihthan. Aji juu yiilkhwaji najj googwach'aa geeghaii gwiizhik k'aahtii.' <sup>21</sup> K'eegwaadhat jyaa shahnyaa, 'Khan hinkhaii. Lya ninghit Israel gwich'in nilji (Gentiles) kwaa najj tee gwats'a' nanahaahchyaa,' shahnyaa.” Paul jyaa dagavahnyaa ts'a' gavaa gwaandak.

<sup>22</sup> Dinjii datthak lya gwinzii Paul goots'a' ginkhii gook'ii. Gaa njin Israel gwich'in nilji kwaa najj eeginkhii daj', datthak ch'agook'ii kwaa nagaanaai ts'a' gazhral, “Gihleehochji dohkhwaji. Lya gwahkwaa dinjii jii k'it t'inchy'aa najj gwandaii!”

ginyaꝯ ts'a' gazhral. <sup>23</sup> Nihk'it gazhral ts'a' digi'ik haa oodak nagahdaii aꝯi'ts'a' luh zhet'angaht'ak, lya shoo ginlii kwaa ts'aꝯi' t'igii'in. <sup>24</sup> Nijin niveet'ah'in kih dhidii choh gwaꝯh'in daꝯi', diniveet'ah'in naꝯi' ts'a' azhral, "Niveet'ah'in zheh nihdohchii aꝯi'ts'a' viitrii haa ohtrii. Duulee jaghaii Jews naꝯi' giyeenjii azhral diinaa gwahaandak!" gavahnyaꝯ. <sup>25</sup> Nijin giyahahtrii eenjii digi'ik haa daꝯi', t'eꝯ veeghaii niveet'ah'in kih dhidii tsal nadhat aꝯi' t'ahnyaꝯ, "Roman gwa-law zhit, Roman gwats'an inlii ji' tth'aii hee ch'aroahkat zheh gwizhit naraahkat kwaa gwiizhit duuyeh narahtrii goo'aii gwinyaꝯ lee t'oonchy'aa?"

<sup>26</sup> Nijin gwiitth'ak daꝯi', niveet'ah'in choh kih dhidii ts'a' haazhii, "Deeni'in t'ini'in? Jii dinjii Roman nilii nyaꝯ vaanandaii?" niveet'ah'in kih dhidii tsal yahnyaꝯ.

<sup>27</sup> Aꝯi't'eꝯ niveet'ah'in kih dhidii choh Paul ts'a' niinzhii, "Nan lee Roman inlii?" Paul ahnyaꝯ.

"Aaha', Roman ihkii t'ihchy'aa." Paul yahnyaꝯ.

<sup>28</sup> "Gwint'oo goihkwat ts'a' Roman gwich'in dhiidlit." niveet'ah'in Paul ahnyaꝯ. "Gaꝯ shii aꝯi' Roman gwich'in ihkii, shiti' Roman gwich'in nilii geh'an." Paul yahnyaꝯ.

<sup>29</sup> Aꝯi't'eꝯ aꝯi' dinjii geeghaii niilzhii naꝯi' Paul gahahtrii gaꝯ ch'ujuk ts'aꝯi' gwagwaah'in ts'a' giyih'eꝯhoozil. Niveet'ah'in kih choh gaa yiie'eꝯhoozhii, Roman nilii yiky'anjik geh'an. 'Tr'ahahtrii eenjii, ch'iitsii tly'ah haa diih'chaa, geh'an naajat.

### *Nijin Paul Jews Ch'anjaa K'eedeegwaadhat Naꝯi' Ehdaii Nadhat Daꝯi'*

<sup>30</sup> Niveet'ah'in kih dhidii choh, lya Jews naꝯi' Paul dee'ya' ginyaꝯ geenjii gwinzii gaashoondaii niindhan. Jii geh'an gehdaii drin Paul deenin'at. Aꝯi' gah giinkhii kih dilk'ii naꝯi', Jews ch'anjaa k'eedeegwaadhat naꝯi' haa nih'aa lagooyaa, yiindhan. Aꝯi't'eꝯ nijin nih'aa hiiiljil daꝯi', Paul goots'a' hih'chii ts'a' goovehdaii nadhat yiltsaii.

## 23

<sup>1</sup> Paul datthak gwinzii gavaꝯh'in, "Shalak Israel naꝯi', shiyinji' lya nizii juk drin gwats'a' nats'aꝯ Vit'eegwiyaꝯhchy'aa ndaagwiihdaii geenjii." Paul gavahnyaꝯ. <sup>2</sup> Aꝯi't'eꝯ ndak khii giinkhii choh, Ananias oozhii, Paul eeghaii dinjii nadhat jya dahnyaꝯ, "Vighit gwiint'an!" yahnyaꝯ. Aꝯi't'eꝯ yeeyint'an. <sup>3</sup> "Dinjii, Vit'eegwiyaꝯhchy'aa nagwah'ahshii, nizii inlii adaan'ii! Izhik dhindii ts'a' Law k'ii'ghai' shooahkat geenjii, gaa nijin tr'oont'an diinyaꝯ daꝯi' Law leedohnaii!" Paul yahnyaꝯ.

<sup>4</sup> "Lya Vit'eegwiyaꝯhchy'aa eenjii ndak khii giinkhii choh eenjii gwiizuu ginkhii gaanandaii." ch'ih'lee zhat vats'aꝯi' nadhat Paul ahnyaꝯ.

<sup>5</sup> "Shalak Israel naꝯi', aꝯi' dinjii ndak khii giinkhii choh nilii ginkhii t'igwinyaꝯ, ts'a' gaashandaii kwaa lee. Ts'a' Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo ts'a' jya digwinyaꝯ, 'Nakhwa gwich'in eenjii kih nilii naꝯi' eenjii tr'agwaanduu gohkhyaa shro'!" Paul yahnyaꝯ.

<sup>6</sup> Aꝯi' dinjii naꝯi' zhat nih'aa hiiiljil daꝯi' goolat naꝯi' Sadducees deenyaꝯ gwik'injigijii, goolat naꝯi' chan Pharisee deenyaꝯ gwik'injigijii. Aꝯi' lya Paul gaandaii. Jii geh'an, "Shii Pharisee ihkii. Shiti' chan Pharisee nilii. Juk dzaꝯ shooahkat, Vit'eegwiyaꝯhchy'aa dinjii niinjik naꝯi' gwandaii neehaatsyaa gwik'injihkhit dihnyaꝯ geh'an." gwint'oo azhral ts'a' jya dagavahnyaꝯ.

<sup>7</sup> Nijin jya diinya', Aꝯi't'eꝯ juu Sadducee ky'aa gwik'injigijii naꝯi' aꝯi'ts'a' Pharisee ky'aa gwik'injigijii naꝯi' ch'ats'a' t'anih'agaanyaꝯ. Nats'ahts'a' gwik'injigijii gwiky'aa' nih'lehts'ii nigiiinjlil gaadlit. <sup>8</sup> (Pharisee naꝯi' dinjii niinjik chan neegwehendaii gwik'injigijii. Aꝯi'ts'a' zheekat gwich'in gwanlii, aꝯi'ts'a' ch'an'ky'aa haa gwanlii gwik'injigii'ghit. Gaꝯ Sadducee naꝯi' jii ch'ih'ak gaꝯ gwik'injigijii kwaa.) <sup>9</sup> Datthak ts'a' gazhral haa ch'ats'a' t'anih'agaanyaꝯ. Aꝯi't'eꝯ Law eech'oahtan naꝯi', Pharisee ky'aa gwik'injigijii naꝯi' ndak nineegeejil, Paul eenjii giginkhii, "Jii dinjii tr'agwaanduu t'ii'in veenjii gwagwarah'aꝯi' kwaa. Duulee ch'an'ky'aa nizii ts'a' zheekat gwich'in haa ch'ih'lee yits'a' ginkhii." ginyaꝯ.

<sup>10</sup> Nijin gwandaa ch'ats'a' t'anihłagaanyaą haa gwandaa gook'ij gwanlii gili daj', niveet'ah'in choh kih dhidii haa naajat naanaii, duulee Paul khadigiheegal gavoonyaą. Jii geh'an diniveet'ah'in najj ts'a' keeginkhe'. Zhit hgiiljil gwats'an Paul ohjii ts'a', niveet'ah'in zeh nihdohchij goovahnyaą.

<sup>11</sup> Nijin toq goodlit daj', K'eegwaadhat, Paul eeghaii nadhat ts'a' jyaa yahnyaą, “Noonjat shro'! Dzaą Jerusalem gwizhit sheegwandak gwik'it Rome kwaiik'it gwachoh gwizhit chan sheegwahaandak t'oonchy'aa.” Paul ahnyaą.

*Paul Gahaakhwaa Gwik'eegwagwandaii Daj'*

<sup>12</sup> Gēhdaa vanh Jews lat najj nihłaa hgiiljil, gwint'aii nihłaa khanideegidiin'ajj nats'ahts'a' Paul gahaakhwaa ji' eenjit. “Dahthee Paul tr'ahahkwaa gwats'a' ch'arehee'aa kwaa ts'a' chuy chan tr'ihenjyaa kwaa!” jyaa nihłagaanyaą. <sup>13</sup> Datthak ts'a' zhat nihłaa gwinzii gwigwiltsajj najj 40 ndaat'aanchy'aa najj ginlii. <sup>14</sup> Ajjt'eę giinkhih kih dilk'ii najj ajjts'a' Jews ch'anjaa kih dilk'ii najj ts'a' gahaajil, “Datthak nihłaa khanideech'iridii'ajj dahthee Paul tr'ahahkwaa gwats'a' datthak ch'arehee'aa kwaa ts'a' chuy chan tr'ihenjyaa kwaa. <sup>15</sup> Jii geh'an, nakhwan datthak ts'a' k'eedeegwaadhat najj niveet'ah'in kih dhidii choh oohkat, nihkaa chan Paul nakhwehdaa nineehahchyya ji' geenjit. Oohkat ji' dzaą k'eeheedik, ajj gwelkij tr'ahahkwaa.” jyaa ch'anjaa kih dilk'ii najj agahnyaą.

<sup>16</sup> Gaą Paul veejii vizhuu ajj jyaa digihee'yaa ginyaą giveenjit gwiitth'ak. Jii geenjit niveet'ah'in najj zeh gwats'a' haazhii, izhik nihdeinzhii. Ajjts'a' deegihee'yaa datthak geenjit Paul haa gwaandak. <sup>17</sup> Ajjt'eę Paul niveet'ah'in kih dhidii tsal “Aanaii!” ahnyaą. “Jii tsyaa tsal niveet'ah'in kih dhidii choh ts'a' naahchij, k'eegwiichy'aa yaagwahaandak eenjit.” Paul yahnyaą. <sup>18</sup> Ajjt'eę niveet'ah'in kih dhidii tsal, tsyaa tsal, niveet'ah'in kih dhidii choh ts'a' naahchij. “Dinjii, Paul oozhii, zhee gwaazhrajj dhidii, ‘Jii tsyaa tsal nats'a' naahchij,’ shahnyaą, k'eegwiichy'aa naagwahaandak eenjit.” Niveet'ah'in kih tsal niveet'ah'in kih dhidii choh ahnyaą.

<sup>19</sup> Ajjt'eę niveet'ah'in kih dhidii choh tsyaa tsal anli' oonjik ts'a' tthan niyaahchij, “Juk jidii eenjit shaagoondak shojinyaą?” niveet'ah'in kih dhidii choh tsyaa tsal ahnyaą.

<sup>20</sup> Jews lat najj nihłaa gwinzii gwigwiltsajj nagoohaahkat ts'a', “Nihkaa drin Paul gooheendal ts'a' giinkhih kih dilk'ii najj, Jews ch'anjaa kih dilk'ii najj haa ndaanigi-ihahchyya eenjit. ‘Tseenjyaa Paul tr'ooahaahkat eenjit,’ nagahaanjyaa. Gaą gooheets'it t'igiheenjyaa, ajj geenjit gaanahaandaii. <sup>21</sup> Gaa deeginyaą gook'injoinghit shro' dinjii 40 ndaat'aanchy'aa najj zhik gwa'an taji gwijnjik shee'ii Paul gooheendal geenjit goh'it ch'agaajj. “Dahthee Paul gahaakhwaa gwats'a' ch'igihee'aa kwaa ts'a' chuy chan giheejyaa kwaa ginyaą, ajjts'a' juk t'ee gwik'it t'igihee'yaa geenjit nagwagwil'in, akqo geenjit dihinjyaa.” tsyaa tsal niveet'ah'in kih dhidii choh ahnyaą.

<sup>22</sup> “Dinjii ch'ihlak gaą, jii deeshaiinyaą haa goondak shro'!” niveet'ah'in kih dhidii choh yahnyaą. Ajjt'eę tsyaa tsal gihleehi'e'.

*Nijin Paul, K'eedeegwaadhat Choh Felix Oozhii, ts'a' Naraahchij Daj'*

<sup>23</sup> Ajjt'eę niveet'ah'in choh kih dhidii niveet'ah'in kih dhidii tsal neekwajj ts'a' keeginkhe', ts'a' jyaa goovahnyaą, “Niveet'ah'in najj datthak shrohlii. Niveet'ah'in 470 kheihlan nagoovohlii, aiits'an 200 kheeghan ch'ok vitsii shrii giheelyaa, niveet'ah'in 70 najj lajj choh kat nich'itsahthat ginlii, 200 najj zhyaą niveet'ah'in nilij najj juk khaa 9 o'clock datthak ts'a' Caesarea kwaiik'it gwats'a' hohdaa eenjit. <sup>24</sup> Paul chan veenjit lajj choh oohnjii yakat diheedyaa vigweheendal kwaa ts'a' dahthee k'eedeegwaadhat Governor Felix oozhii, ndaanarahahchyya gwats'a'.” niveet'ah'in kih dhidii choh niveet'ah'in kih dhidii tsal neekwajj najj ahnyaą. <sup>25</sup> Ajjt'eę niveet'ah'in kih dhidii choh dehtly'aa kat gwadaant'oo k'eedeegwaadhat Felix, ts'a' niyahahchal eenjit. Izhit jyaa dinyaą,



<sup>26</sup> “K'eedeegwaadhat choh, Felix ts'a', Shij, Claudius Lysias ihkij: Nidiveegoozu'. <sup>27</sup> Jews najj jii dinjii, Paul oozhii, goonjik, ajj juk nats'a' nahaakchya. Giihaahkhwa, gaq Roman nilij lee, viky'aljik daj', shiniveet'ah'in oodhiijik, ajj haa vats'a' hoi-izhii ts'a' vak'aahti'. <sup>28</sup> Jidii eenjit giyuunjik gaashoondai nihthan, ajj geenjit Jews gook'eedeegwaadhat najj ehdaa naakchij. <sup>29</sup> Akhai' googwik'injigwiighit gwa-law eh'an t'igii'in lee gook'eeljik, ts'a' dii-law leenai t'ii'in kwaa geenjit dinjii zheegwaazhraj narahahchya akwat dinjii ehdaa tr'igwirehee'aa k'it t'oonchy'aa kwaa. <sup>30</sup> Nijin gihaahkhwa eenjit datthak gwinzii nihlaa gwigwiltsajj gwiihtth'ak daj', gwagwahkhan nakhwats'a' naakchij t'inchy'aa. Juu Paul ts'i' t'inchy'aa najj jidii gwiizuq t'iizhik naagwagwahaandak geenjit nats'a' nagooviili t'oonchy'aa.”

<sup>31</sup> Zhat toq gwiizhit niveet'ah'in najj Paul, Antipatris kwaiik'it gwachoh gwats'a' gi-ihikchij, niveet'ah'in kih dhidii choh nats'ahts'a' deegavaiinya' gwik'it t'igiizhik. <sup>32</sup> Izhik gwats'an gehdaa drin niveet'ah'in najj lajj choh kat diilk'ii najj zhrij Paul haa Caesarea kwaiik'it gwats'a' gahaajil ts'a' niveet'ah'in neehidal najj datthak k'ineegiidal ts'a' k'iinjik neegahoojil. <sup>33</sup> Nijin niveet'ah'in lajj choh kat adaa najj Caesarea k'eegiidal daj', dehtly'aa k'eedeegwaadhat Felix, nit'eegahtsuu. Ajj haa Paul giyintl'ahchij. <sup>34</sup> Nijin k'eedeegwaadhat Felix dehtly'aa nah'ya' daj', yuahkat, “Nijin shrit nankak gwats'an inlii?” yahnyaq. “Cilicia nahkat gwats'an ihkij.” Paul yahnyaq. <sup>35</sup> “Juu gwiizuq neeginkhii najj nijin dzaq k'eegiidal ji' hee, deehinyyaa datthak noohaaky'aa.” jyaa Paul ahnyaq. Ajjt'ee niveet'ah'in najj yeenjit deehee'yaa jyaa dahnyaq, “Herod Agrippa vizheh gwachoh gwats'a' hohchij. Izhik gwinzii vak'qohtii!” gavahnyaq.

## 24

### *Nijin Jews Najj Paul Eenjit Goots'it Daj'*

<sup>1</sup> Drin 5 gwindhat tl'ee ndak khii giinkhii choh, Ananias oozhii, ajj gaq Jews ch'anjaa kih dilk'ii najj ts'a' dinjii, Tertullus oozhii, najj haa Caesarea kwaiik'it gwats'a' gahaajil. Tertullus lya law haandai nilij, jyahts'a' gwizhrij gwandaii gaiigwahtsii nilij. Nijin k'eegiidal daj', k'eedeegwaadhat Felix, ts'a' gahaajil. Ajjts'a' giyandah niinjil Paul eenjit k'eegwiiichy'aa datthak gwiizuq giyaagwaandak geenjit. <sup>2</sup> Ajjt'ee Paul zhat nihdeegaahchij daj', Tertullus oots'it haa yeeginkhii,

“Diik'eedeegwaadhat, jii diinankat gwizhit juk t'ee lya ninghyuk tsinehdan diihaa goo'aa, gwizhij haa diits'a' k'eedeegwandhat geh'an. Ajj gaq, ch'adaj' tr'agwandaii gwandaa t'agwahtsu' tr'agwandaii, gwinzii dinjii didivee ninjich'adhat geh'an. <sup>3</sup> Diikhwan datthak zhik gwa'an tr'agwandaii ts'a' jidii datthak diineenjit t'ini'in. Ajj geenjit lya mahsi' choh, naroonyaq t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Jii geenjit lya gwintsal naagoihkhyaa nihthan. Naagwahaaldak shoo haahky'aa ji', lya geenjit shoo hihlyaa. <sup>5</sup> Jii dinjii lya gwinlejj gwiizuq gwahtsii, gaagwiindaii. Nihky'aa nankak datthak Jews najj teenihidik. Nats'aq geech'arqahtan ajj ch'ijuk geech'qahtan, ajj haa gwint'oo gwiizuq gwahtsii. Ajj geh'an nihkiighan. Nazarenes najj eenjit khaihkwaii nilij. <sup>6</sup> Ajj gaq Diikharigidiinjii Zeh shroodiinyaq gweheelyaa kwaa geenjit gwik'eegwandaii, ajj geh'an tr'oonjik. Ajjts'a' khai' dii-law haa tr'oohahkat eenjit. <sup>7</sup> Gaa niveet'ah'in kih dhidii choh Lysias oozhii, diiteinzhii ts'a' gwint'oo vik'ij gwanlii haa yuunjik ajjts'a' dinihleeyihelchij. <sup>8</sup> Ajjt'ee Lysias ajj juu Paul gwiizuq t'ii'in nyaq najj Governor Felix ts'a' dagoonya' nyaq, “Jii dinjii naakhai' oankat ji' jidii geenjit gwiizuq t'ii'in varahnyaq gaanahaandaii. <sup>9</sup> Ajj gaq Jews zhat t'inchy'aa najj datthak, “Tertullus deenyaq, lya t'inyaq.” ginyaq.

### *Paul, Felix Ehdaa Nadhat ts'a' Ideenjit Ginkhii*

<sup>10</sup> Ajjt'ee Governor, Paul giheekhyyaa geenjit danli' haa yik'ineehahdak ts'a' Paul ginkhii,

“Łyaa ideenjit gihihkhyaa eenjit nan ndaanihthat geenjit shoo ihłıı, neegwiidhat gwınleıı jii diinahkat gwizhit dinjii juu vandaa diiroahkat inlii, gaashandaii geh'an. <sup>11</sup> Aıı giky'ahandal geenjit drin l2 gwanaa daı' Jerusalem k'idik, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagihihjyaa eenjit. <sup>12</sup> Kharigidiinjii Zheh gwizhit łaą ch'ats'a' t'ihnyaa shagaah'in kwaa. Tr'igiinkhii zheh akwat kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii naıı zhigaants'ıı ałtsii shagaah'in kwaa. <sup>13</sup> 'Nats'aą dee'in,' shagahnyaa ch'ihłak gaa li'deegwidlii gwanlii kwaa nats'ahts'a' gwik'eech'agahątyaa kwaa, jii kwaii gwik'it t'ishi'in kwaa geh'an. <sup>14</sup> Gaa jii oihts'it kwaa haa naagwahaaldak. Yeenii diıtsii naıı Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagideedi', aıı k'it shant'ee gaa Jesus vataıı ıyaa li'deegwidlii haa vats'a' khagidihjii, 'aıı ıyaa li'deegwidlii kwaa,' ginyaa. Aıı gaa dehtly'aa Moses va-law ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilıı aıı dehtly'aa zhit gwadanakhwat'oo kwaii datthak k'injihkhit. <sup>15</sup> Dinjii nizıı naıı ts'a' dinjii iızuı naıı haa nigijnik ji', datthak Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' neegwigweheendaii gwinyaa. Jii Jews naıı gwik'injigijii gwik'it, shant'ee gwik'injihkhit. <sup>16</sup> Łyaa khit gwinzii gwitr'it t'agwal'in gwik'eegwıhdaii. Jii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa aııts'a' dinjii naıı haa andah shiyinji' zhit gwinzii gwitr'it t'agwal'in, gaashandaii.

<sup>17</sup> “Niighyuk Jerusalem geh'ok iidi' aııt'ee zhat gwa'an Jesus k'injigiighit nilıı naıı laraa ts'an giltsaıı aıı shint'eeginlii daı', Jerusalem gwizhit givint'eeyhıhıyaa eenjit gwıts'ee shahoozhii. Aıı gah chan Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nin haalkhwaa ts'a' ideenjit ataiinjii haaltsyaa eenjit. <sup>18</sup> Izhik Kharigidiinjii Zheh gwizhit shroodiinyaą adadooltsaıı, t'ee ataiinjii ideenjit dhałtsaıı, aıı gwiizhik shagagwah'aıı, dinjii naıı gazhral ts'a' ch'ats'a' gołtsaıı kwaa. Dinjii leıı chan shaa neehıidal kwaa. <sup>19</sup> Izhik Kharigidiinjii Zheh gwizhit juu naıı shaąh'ya' Jews naıı ginlii Asia nahkat gwats'an ginlii. 'Gwiızuı gwitr'it t'agwah'in,' sharahnyaa ji', aıı naıı zhat gwizhit shaąh'ya' naıı dzaą nandah sheegoogwaandak ji', ıyaa gweheezyaa. <sup>20</sup> Nijin Jews k'eedeegwaadhat nilıı naıı andah nihthat daı', k'eegwiıchy'aa gwiızuı gwitr'it t'agwal'in shik'igaanjik, geenjit naagwagwahaandak. <sup>21</sup> Zhat gavandaa nihthat daı', k'eegwiıchy'aa ch'ihłak gwizhrıh t'iinya'. 'Juk drin shoohkat, Vit'eegwijyahchy'aa dinjii niındhat gwats'an gwandaii neehałtsyaa gwik'injihkhit geh'an,' gwint'oo ihshral ts'a' gavaiinya' aıı geh'an.” Paul Governor Felix ahnyaa.

<sup>22</sup> Felix, Jesus vataıı ıyaa gaandaii. Aııt'ee “Nijin niveet'ah'in kıh dhıdii choh, Lysias oozhii, dzaą k'idik ji' hee, jii geenjit neech'arahaakat. Aıı gwats'a' nagaroohaa'ıyaa.” gavahnyaa. <sup>23</sup> Aııt'ee niveet'ah'in kıh Paul k'aąhtii nilıı jyaa dahnyaa, “Tseenjyaa vak'aąhtii, gaa dooshi'ya', yiındhan gwik'it t'ıhee'ıyaa a'h'ıı. Nijin vijyaa naıı yahaa'ıyaa ji', jıdii di'ıı kwaa, aıı giıts'an ałtsii ji' gaa gwinzii.” jyaa Felix niveet'ah'in kıh ahnyaa.

### *Nijin Paul Governor Felix ts'a' Va'at Drusilla Haa Ndaanadhat Daı'*

<sup>24</sup> Gwıntsal gwahaadhat aııt'ee Felix daga'at Drusilla haa zhat nineegii'oo. Va'at Jews nilıı. Aııts'a' Paul kanch'agah'ee, nijin zhat k'idik daı'. Nats'ahts'a' dinjii Christ Jesus k'injigiheeghit eenjit gavaa gwaandak. Aııts'a' ıyaa giıyuuk'ıı. <sup>25</sup> Gaa Paul, gwınzii, deegwii'in gwik'eerahıı, ts'a' diiroohahkat drin gwats'a' gweedhaa kwaii geeginkhii gwiizhit Felix naajat naanaıı ts'a' t'ııyahnyaa, “Nijin gwik'it nagwaanıı ji', chan shıts'eehindyaa eenjit jyaa danahaihjyaa, juk cheehıdii.” Paul ahnyaa. <sup>26</sup> Aıı gaa Felix, Paul duulee jii geenjit shagooheekwat shrıı niındhan geh'an. Jii geh'an ndaanıhık yankaneech'ah'ak ts'a' yaa ginkhii.

<sup>27</sup> Neegwiidhat neekwaıı (2 years) aııt'ee jyahıts'a' vaa gwataa gwahaadhat, Felix, Governor nilıı kwaa. Felix, Paul zhee gwaazhraıı gwizhit khit ııdii, jyahıts'a' Jews naıı shoo ałtsii eenjit. Gwiizhik videek'it Porcius Festus Governor dhıdlit.

## 25

### *Paul, Rome gwizhit K'eedeegwaadhat Choh Kìh Nilij Ts'a' Nasharohchya Nyaa*

<sup>1</sup> Nijin Festus, Judea nahkat Caesarea kwaiik'it gwizhit k'idik daj', drin tik gahkhyuk zhat indi', t'ee Jerusalem gwats'a' haazhii. <sup>2</sup> Izhik zhat giinkhìh kìh dilk'ii najj ts'a' Jews k'eedeegwaadhat najj Paul giiyaa gwiizuu eeginkhe'. <sup>3</sup> Jyats'a' giyuahkat, "Deegwiindhan diineenjit gwik'it t'ini'in ts'a' Paul dzaa Jerusalem gwats'a' nanaahchijj." giiyahnyaa. Jyaa digiiyaiinya', ajit'ee, "Gwi'ee Jerusalem gwats'a' needyaa gwiizhik tr'ahakhwaa!" giyuunyaa eenjit. <sup>4</sup> "Paul, Caesarea gwizhit zhee gwaazhrajj dhidii. Ninghyuk kwaa zhat gwits'eeheedyaa ts'a'. <sup>5</sup> ajj dinjii k'eegwiichy'aa gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya' ji', nakhwats'a' k'eedeegwaadhat lat najj zhat gwats'a' shaa neehijyaa, nats'ahts'a' gwiizuu t'ee'ya', izhik giyeegwahaandak eenjit." Festus gavahnyaa.

<sup>6</sup> Ajit'ee Jerusalem gwizhit drin 8 akwat 10 gahkhyuk gwizhrij indi'. Ajit'ee Caesarea gwits'eehoozhii. Caesarea k'inihdik gehdaa drin, ch'aroahkat zeh gwats'a' haazhii. Izhik naadii ts'a' Paul keech'ih'e'. <sup>7</sup> Nijin Paul zhat nihdeinzhii daj', Jews, Jerusalem gwats'an k'eedal najj giineelzhii. "Lya gwinlejg k'eegwiichy'aa gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya'." giiyahnyaa. Gaaj jidii t'iginya', ch'ihlak gwitee li'deegwidlii haa giginkhe' kwaa. <sup>8</sup> Paul ideenjit ginkhii, "Jews najj goo-law zhit 'jidii k'eegwiichy'aa t'igwehee'ya' kwaa,' gwinyaa, ajj gwinehts'i' gwitr'it t'agwaa'ya' kwaa. Kharigidiinjii Zeh gwizhit chan k'eegwiichy'aa gwiizuu gwitr'it t'agwaa'ya' kwaa ts'a' Rome gwizhit k'eedeegwaadhat choh chan vinehts'i' gwitr'it t'agwaa'ya' kwaa." Paul gavahnyaa.

<sup>9</sup> Festus lya Jews najj shoo ohtsyaa niindhan ajj geh'an Paul oahkat, "Nik'ee Jerusalem gwats'a' hoihshi', niindhan? Gwik'it t'iindhan ji', izhik hee k'eegwiichy'aa datthak nats'ahts'a' deeni'ya', nagahnyaa eenjit ch'aroahkat zeh gwizhit noohaakat?" Festus yahnyaa.

<sup>10</sup> "Dzaa Rome k'eedeegwaadhat choh nilij vach'aroahkat zeh gwizhit gwandaa nihthat, shoorahakat eenjit. Ajj gwizhit sharahkat lya gishrigwaaahchya'aa. Jews najj ts'a' k'eegwiichy'aa gwiizuu gwitr'it t'agwaa'ya' kwaa. Nan, googaa lya ajj gaanandaii. <sup>11</sup> K'eegwiichy'aa gwiizuu gwitr'it t'agwaa'ya' ji', ajj geenjit nihkhit gaa gwinzii. Ajj ji' gwadashahchijj nahaihnjyaa kwaa. Gaaj k'eegwiichy'aa gwiizuu sheegiginkhii, ajj li'deegwidlii nilij kwaa. Jii geh'an ch'ihlee gaa givint'eeeshahahchya' kwaa. Juk noohaakat, Rome gwizhit k'eedeegwaadhat choh (Emporer) nilij ajj shoohkat nihthan." Paul Festus ahnyaa.

<sup>12</sup> Ajit'ee zhat dinjii goonzhij yits'inya' najj haa ginkhe', "Rome k'eegwaadhat choh kìh nilij shoohkat jiinya'. Jii geh'an vats'a' hinkhaa." Festus Paul ahnyaa.

### *Paul K'eedeegwaadhat Choh (King) Agrippa Digijuu Bernice Haa Ndaanadhat Daj'*

<sup>13</sup> Ajj gwats'an ninghyuk gwahaadhat kwaa, t'ee k'eedeegwaadhat choh (king) Agrippa ts'a' vijuu Bernice haa Caesarea kwaiik'it k'eegii'oo, Festus shoo gahahtsyaa eenjit giyeena'oo. <sup>14</sup> Gwintsal ninghyuk zhat gaadii Ajit'ee Festus, Paul eenjit k'eedeegwaadhat choh Agrippa haa gwaandak. Nijin tr'ookit Governor hoihi' daj', dzaa gwizhit dinjii zhee gwaazhrajj dhidii. Felix shats'a' akhayuunyaa. <sup>15</sup> Ajit'ee Jerusalem nihshee daj' Jews googiinkhii kìh dilk'ii najj, Jews ch'anjaa kìh dilk'ii najj haa lya k'eegwiichy'aa gwiizuu giyeenjit ginkhii. Ajit'ee shagoahkat, haakhwaa ji' geenjit. <sup>16</sup> Gaaj, 'diikhwan Rome gwats'an dinjii tr'inlii ts'a' juu dinjii gwiizuu gwitr'it t'agwah'in yahnyaa daj', ajj dinjii najj andaa narahchik, ideenjit gigiheehkhyaa eenjit. Ajit'ee gwiizuu t'ii'in vaagwiindaii daj', tr'ahakhwaa gwats'a' gwint'eerahchik' gavaihnya. <sup>17</sup> Jii geh'an datthak dzaa k'eegiidal daj', gehdaa drin khants'a' nijn ch'aroahkat zeh gwizhit noidi t'ee, 'Paul oo'ee nohchijj,' gavaihnya. Geenjit ninghyuk nagwal'ya' kwaa ts'a'. <sup>18</sup> Gaaj zhik juu yeeginkhii najj, giyeenjit ndak nigijnjil, 'lya gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya', giiahnjyaa oihnyaa. Gaaj ajj gwiizuu gwitee 'ch'ihlak gaaj gwik'it t'ee'ya',

giyahnyaꝯꝯ kwaa. <sup>19</sup> ‘Diikhwan gwik’injirijii gwiky’ꝯꝯ’ lyaꝯ gwiiꝯꝯ gwitr’it t’agwah’ya,’ giyahnyaꝯꝯ. Dinjii, Jesus oozhii, eegiginkhii, ‘niindhat t’inchy’aa,’ giyahnyaꝯꝯ, gꝯꝯ Paul ‘ꝯꝯ gwandaii t’inchy’aa,’ yahnyaꝯꝯ geh’an. <sup>20</sup> Nats’ahts’ꝯ’ jii geenjit deehishi’yaa, gaashandaii kwaa. ꝯꝯ geh’an “Nik’ee Jerusalem gwats’ꝯ’ hoihshi’, niindhan? Izhik hee nats’ahts’ꝯ’ gwiiꝯꝯ gwitr’it t’agwah’ya,’ nagahnyaꝯꝯ eenjit narahaahkat,” vaihnyaꝯꝯ. <sup>21</sup> Gꝯꝯ ‘Rome k’eedeegwaadhat choh k’ih yahahkat eenjit ts’ꝯ’ hoihshi’ nihthan,’ shahnyaꝯꝯ. ꝯꝯt’ꝯꝯ, ‘vak’ꝯꝯtii dꝯthtee Rome k’eedeegwaadhat choh k’ih ts’ꝯ’ nahaꝯꝯchyaꝯ gwats’ꝯ’, niveet’ah’in nꝯꝯ aihnyaꝯꝯ.”

<sup>22</sup> “Shant’ee lyaꝯ deenyaꝯꝯ ool’i’, oihnyaꝯꝯ.”

“Nihkaa ji’, oꝯꝯꝯky’aa t’inchy’aa.” Festus, Agrippa ahnyaꝯꝯ.

<sup>23</sup> Gꝯhdaa drin k’eedeegwaadhat choh (king) Agrippa, ts’ꝯ’ Bernice haa gwach’aa chil’ee nineegaazhii, t’ꝯꝯ ch’aroahkat zeh gwats’ꝯ’ gahaa’oo. ꝯꝯ gwiiꝯꝯ zhat ch’iitsiidlii giveenjit ch’agahhii, dinjii gavaa heendaii eenjit. Niveet’ah’in choh k’ih nꝯꝯ ts’ꝯ’ kwaiik’it gwachoh k’eedeegwaadhat nꝯꝯ giyah nihdeiinjinil. ꝯꝯt’ꝯꝯ Festus, Paul nihdeerahachyaꝯ eenjit keeginkhe’. <sup>24</sup> ꝯꝯts’ꝯ’ Paul nihdeieinzhii, t’ꝯꝯ Festus gahaakhe’, “Agrippa k’eedeegwaadhat choh, ts’ꝯ’ juu dꝯꝯ gwizhit dilk’ii nꝯꝯ datthak, jii dinjii nꝯh’in. Jerusalem gwizhit Jews nꝯꝯ ꝯꝯts’ꝯ’ dꝯꝯ kwaiik’it gwizhit Jews nꝯꝯ haa datthak ‘Paul lyaꝯ gwiiꝯꝯ gwitr’it t’agwah’ya’ t’inchy’aa,’ shagahnyaꝯꝯ. ‘Jii dinjii geenjit lyaꝯ ninghyuk gwandaii gwat’aahchy’aa kwaa,’ lyaꝯ gwint’oo gazhral ts’ꝯ’ shagahnyaꝯꝯ. <sup>25</sup> Gꝯꝯ ‘k’eedeegwaadhat choh k’ih shooahkat,’ nyaꝯꝯ dꝯꝯ, ꝯꝯ geh’an Rome k’eedeegwaadhat choh k’ih ts’ꝯ’ nahaꝯꝯchyaꝯ oihnyaꝯꝯ. Jyahts’ꝯ’ diihishi’yaa gooltsꝯꝯ. <sup>26</sup> Gꝯꝯ nin Rome k’eedeegwaadhat choh k’ih ts’ꝯ’ veenjit ch’adahit’oo ji’, ‘nats’ahts’ꝯ’ gwiiꝯꝯ gwitr’it t’agwah’ya,’ vaahaihnjyaa, gaashandaii kwaa. Jii geh’an dꝯꝯ nakhwandaa niheedhat geenjit nihdaꝯꝯchii. K’eedeegwaadhat choh Agrippa, nan t’ee lyaꝯ ch’andaa nandaa niheedhat dhahtsꝯꝯ t’inchy’aa. Oohaahkat geenjit dꝯꝯ nihdaꝯꝯchii. Oahkat t’ꝯꝯ nats’ahts’ꝯ’ gwiiꝯꝯ gwitr’it t’agwah’ya’ duulee geeshaagwahaandak. ꝯꝯ haa Rome k’eedeegwaadhat choh k’ih vats’ꝯ’ cheehidit’oo. <sup>27</sup> Dinjii zhee gwaazhrꝯꝯ dhidii Rome gwats’ꝯ’ nahaꝯꝯchyaꝯ ji’, nats’ahts’ꝯ’ gwiiꝯꝯ gwitr’it t’agwah’ya’ datthak geegwahaaldak ꝯꝯ k’iighai’ gwats’ꝯ’ nahaꝯꝯchyaꝯ goo’aii.” Festus jyaa gavahnyaꝯꝯ.

## 26

### *Paul, Agrippa Ndaanadhat ts’ꝯ’, Ideenjit Ginkhii Dꝯꝯ*

<sup>1</sup> “Juk it’ee ideenjit goiikhkhyaa, niindhan ji’, gwik’it t’iinyaꝯꝯ ji’, gꝯꝯ sheenjit gweheezyaa.” Agrippa Paul ahnyaꝯꝯ. ꝯꝯt’ꝯꝯ Paul, Agrippa ts’ꝯ’ ndak danli’ haa naanjik. ꝯꝯt’ꝯꝯ ideenjit gahaakhe’.

<sup>2</sup> “Agrippa k’eedeegwaadhat choh, yuk drin nandaa nihthat khadeenjit gihikhkhyaa, ꝯꝯ nats’ahts’ꝯ’ Jews nꝯꝯ ‘gwiiꝯꝯ gwitr’it t’agwah’ya,’ shagaiinyaꝯ’ eenjit. Jii geh’an nandaa nihthat, lyaꝯ geenjit shoo ihlii. <sup>3</sup> Jews nꝯꝯ datthak nats’ahts’ꝯ’ dee’in ts’ꝯ’ jidii eenjit ch’ats’ꝯ’ t’igwinyaꝯꝯ, datthak lyaꝯ gwinzii gaanandaii. Jii geh’an lyaꝯ gwinzii shoodꝯꝯh’ii, dꝯthtee k’eedeegwaadhat choh k’ih vats’ꝯ’ cheehidit’oo. <sup>4</sup> “Shanahkat gwizhit ts’ꝯ’ Jerusalem gwizhit haa tr’iin in tsal ihlii dꝯꝯ, gwats’an jidii t’ishi’ya’ Jews nꝯꝯ datthak gaandaii. <sup>5</sup> Pharisee iidi’. Nats’ahts’ꝯ’ gwarandaii gwik’it gwiihdaai. Dinjii datthak andah Jews nꝯꝯ law k’eedeegwaadhat gwik’eedeegwandaii. Jews nꝯꝯ k’eedeegwidlii haa sheenjit naagoroondak, giindhan ji’, jyaa diginyaꝯꝯ ji’, lyaꝯ gwinzii. Lyaꝯ yuk t’ee ninghyuk jii datthak sheenjit gaagiindaii. <sup>6</sup> ꝯꝯts’ꝯ’ t’ee Vit’eedeegwaadhat choh k’ih vats’ꝯ’ cheehidit’oo. <sup>7</sup> Jii t’ee neezheedjii (12 tribes)

<sup>4</sup> “Shanahkat gwizhit ts’ꝯ’ Jerusalem gwizhit haa tr’iin in tsal ihlii dꝯꝯ, gwats’an jidii t’ishi’ya’ Jews nꝯꝯ datthak gaandaii. <sup>5</sup> Pharisee iidi’. Nats’ahts’ꝯ’ gwarandaii gwik’it gwiihdaai. Dinjii datthak andah Jews nꝯꝯ law k’eedeegwaadhat gwik’eedeegwandaii. Jews nꝯꝯ k’eedeegwidlii haa sheenjit naagoroondak, giindhan ji’, jyaa diginyaꝯꝯ ji’, lyaꝯ gwinzii. Lyaꝯ yuk t’ee ninghyuk jii datthak sheenjit gaagiindaii. <sup>6</sup> ꝯꝯts’ꝯ’ t’ee Vit’eedeegwaadhat choh k’ih vats’ꝯ’ cheehidit’oo. <sup>7</sup> Jii t’ee neezheedjii (12 tribes)

naïj Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq gwik'it t'ihēe'yaa geenjit tōq, drin haa gi-its'ā' khagidiinjii ts'ā' giyeenjīt gwitr'it t'agwah'in. K'eedeegwaadhat choh, jii dee-hee'yaa nyaq aïj gwik'it t'ihēe'yaa geenjit vit'injarahchy'aa geh'an jii Jews naïj gwiizūū shigwitr'it gwanlii shagahnyāq! <sup>8</sup> Aïjt'ēē Paul Jews naïj ts'ā' nil'ee ts'ā' goovah'in, "Nakhwan Jews naïj, jaghaii dee Vit'eegwijyahchy'aa 'dinjii niindhat gwats'an gwandaii neehaktsyaa,' nyaq, gwik'injohjii kwaa? Gwik'it t'igwehee'yaa kwaa, nohthan?" Paul Jews naïj ahnyāq.

<sup>9</sup> Jii t'ee gwehkij daj', Nazareth gwats'an Jesus k'injijii naïj lyaa gwint'oo agwad-hakshii. Aïj lyaa gwinzii t'ishi'ya' nihthan. Jyāhts'ā' t'ee ch'adaj' gwanaa ninjich'ihthat. <sup>10</sup> Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit lejii naïj zhee gwaazhrajii niilii. Giinkhih kih dilk'ii naïj t'aih shats'an gahtsii, aïj haa. Nijin gooreheeghaa eenjit nideegoorilii daj', gwint'oo goonehts'it' giuhkhe'. <sup>11</sup> Gwinlejj chan Jews tr'igiinkhii zeh izhik gwa'an goodlii gwizhit googwāqshii, Jesus k'injigiheeghit akhagagoohonjyaa eenjit. Lyaa giveenjīt shoo ihkii kwaa. Aïj geh'an ch'adan Israel gwich'in nilij kwaa kwaiik'it gwa'an gaa gavankeeneehidik, googwahaqshii eenjit."

### *Paul Nijin Daj' Ch'ujuk Dinjii Nilij Dhidlit Geegwaandak*

<sup>12</sup> "Ch'ihlan drin giinkhih kih dilk'ii naïj ts'an dehtly'aa, hal'yaa eenjit oodhiijik, aïj haa goolat naïj keegwahaq'lyaa eenjit, Damascus kwaiik'it gwats'ā' ihshyaa. <sup>13</sup> Izhik gwa'an taji gwinkij ihshyaa drint'an gwanlii daj', shij ts'ā' shaa adaa naïj haa yeedaa diik'aa ch'eegwahndit nagwaanajii, gwaq'in. Shree andaa ts'ā' ch'eegwahndit. <sup>14</sup> Datthak ts'ā' nankak oo'an tr'ihilt'it. Aïjt'ēē gwideezhuh Jews (Hebrew) naïj ginjik ky'aa shats'ā' ginkhii. 'Saul, Saul, jaghaii dee shagwahaqshii gwik'eegwiindaii. Nijin geenjit gwakwaa, shats'ā' neech'itsyahthat, aïjt'ee ididininjii t'ini'in. Aïjt'ee k'aiich'i' vagoontrii vaa ideehaandal akwanghyii k'it t'ini'in, aïjt'ee Ox k'it t'ini'in ni'in.' gwideezhuh shahnyāq. <sup>15</sup> 'Juu inlii?' jiinya'. Aïjt'ēē K'eedeegwaadhat shats'ā' ginkhii, 'Shij t'ee Jesus ihkij, aïjt'ee khaiinjich'ahthat t'ini'in. <sup>16</sup> Ndak nininjii. Lyaa shitsyaa hinlyaa sheenjīt gwitr'it t'agwōh'ya' noihnyāq. Juk drin jii jidii gwaq'ya', yee'an dinjii naïj datthak geenjit haa goondak noihnyāq. Aïjt'ee datthak nats'ā' gwik'eech'ahaq'lyaa, aïj chan yee'an dinjii naïj geenjit haa gwahaandak geenjit. <sup>17</sup> Juk Israel gwich'in nilij kwaa naïj ts'ā' nahaal'aa. Nijin Israel gwich'in nilij kwaa, ts'ā' Jews naïj haa nagookhwaa giindhan ji', gideenahalchyaa t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Israel gwich'in nilij kwaa naïj ts'ā' nanahalchyaa, geegavoohaqchyyaa eenjit. Tōq goo'aii gwik'it tr'agwaanduu gwizhit ninjich'agadhat, aïj gigiheendal eenjit. Aïjt'ēē Vit'eegwijyahchy'aa ts'an li'deegwidlii aïj gwik'it t'igihēe'yaa, aïjt'ee aadrii k'it t'inchy'aa. Aïj ji', Satan goots'ā' k'eedeegwahaadhat kwaa neegeheelyaa, aïjts'ā' Vit'eegwijyahchy'aa aïj goots'ā' k'eedeegwahaadhat. Aïj gah juu shik'injigiighit naïj gootr'agwaanduu gineegwahaandee. Aïjts'ā' gwehkij daj', Vit'eegwijyahchy'aa ideenjīt dinjii igwiikij aïj naïj tee giheedaa geenjit, K'eedeegwaadhat Jesus jyaa shaiinya'."

### *Paul Nats'ahts'ā' Gwitr'it T'agwah'ya' Geegwaandak*

<sup>19</sup> "Agrippa k'eedeegwaadhat choh, nijin zheekat gwats'an K'eedeegwaadhat shats'ā' ginkhe' daj', 'nats'āq deeni'in,' shahnyāq, aïj lyaa gwik'eegwadhat. <sup>20</sup> Jii t'igwiizhik t'ēē, tr'ookit Damascus kwaiik'it gwats'ā' hoiizhii. Aïjt'ēē chan Jerusalem gwats'ā', aïjt'ēē Judea nahkat gwizhit kwaiik'it goodlii datthak gwitee hoiizhii. Aïjt'ēē Israel gwich'in nilij kwaa nahkat chan gwats'ā' hoiizhii. Izhik gwa'an datthak, tr'agwaanduu t'akhwa'in akhagohnyāq aïjts'ā' Vit'eegwijyahchy'aa k'injohkhit,' gavaihnyaāq. Aïjts'ā' Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' nakhoonyaa, aïj gwik'it t'ahokhwa'yaa eenjit. Jyāhts'ā' dig-wigwitr'it gwinzii gwagwahaq'lyaa. Aïjts'ā' Vit'eegwijyahchy'aa ts'ā' lihts'eeneegahaa'ee li' geenjit, gaageheendaii eenjit goovoihnyaāq. <sup>21</sup> Jyāhts'ā' jii kwaii t'ishi'ya', aïj geh'an Kharigidiinjii Zeh gwizhit shagoonjik, aïjts'ā' dookhwaa shagoonyāq. <sup>22</sup> Gaa juk drin

gwats'a' Vit'eegwijyahchy'aa shits'iinya', ts'a' dzaa datthak nakhwats'a' nihthat, dinjii chil'ee ts'a' neeshraahchy'aa najii haa jii Gwandak Nizii eenookhwaagwaldak. Jii gwandak t'ee Moses ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii najii deegweheen-jyaa ginyaa aji gwik'it t'igwiizhik t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Aji Christ khaiinjich'iheeghit ts'a' niheedhaa, aji t'ee adan tr'ookit ch'ich'i' ts'an neegweheendaii, jii t'ee Jews ts'a' Jews nilii kwaa najii ts'a' neereezhii gwich'eegwahdrii gwagwahah'yaa geenjit t'iginyaa." Paul Agrippa ahnyaa.

<sup>24</sup> Jyats'a' Paul ideenjit ginkhii aji gwiizhik, "Paul lyaa nahkhii. Tr'ihkhit gwint'oo dehtly'aa agwan'e', aji geh'an nahkhii dhindlit." Festus azhral haa yahnyaa.

<sup>25</sup> "Governor Festus, nahkhii ihii kwaa. Jidii datthak lyaa li'deegwidlii haa naagwaldak t'ihnyaa." Paul yahnyaa. <sup>26</sup> "Agrippa k'eedeegwaadhat choh, lyaa naljat kwaa ts'a', jii geenjit naagiihkhii. Jidii datthak geegiihkhii, aji gaanandaii, gaashandaii. Lyaa gwinzii jidii datthak geegiihkhii eenjit datthak gaanandaii, lyaa dinjii datthak andah gwik'it t'igwiizhik geh'an. <sup>27</sup> Jidii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii najii gwadaant'oo, aji gwik'injinghit lee t'oonchy'aa? Aaha', aji lyaa gwik'injinghit, gaashandaii." Paul, Agrippa ahnyaa.

<sup>28</sup> "Nahgoo gwizhrjh shats'a' ginkhe' gwiizhit. Khan zhyaa Jesus k'injihkhit shahatsyaa niindhan?" Agrippa, Paul ahnyaa.

<sup>29</sup> "Niighyuk gweedhaa akwat nahgwan gweedhaa. Nan aji ts'a' nakhwan ch'izhii najii haa juu juk drin shook'ii najii datthak duulee nats'aa dinjii ihii gwik'it dinjii hohlyaa, gaa jii ch'iitsii tly'ah eh'an gwizhrjh." Paul gavahnyaa.

<sup>30</sup> Nijin ginkhe' giinjik t'ee, (king) Agrippa k'eedeegwaadhat choh, Bernice, Governor Festus aji ts'a' juu datthak ndak nigijnjil, <sup>31</sup> aji ts'a' cheegoohoojil. Aji t'ee "Jii dinjii k'eegwiichy'aa gwiizuu eenjit tr'ahaahkhwaah geenjit veegoo'arii kwaa, akwat geenjit zhee gwaazhraji dhidii gwat'aahchy'aa kwaa." nihlagaanyaa. <sup>32</sup> "Jii dinjii 'Rome k'eedeegwaadhat choh kih shoqahkat,' nyaa akwaa ji', aji ji' lyaa vineereheendal." Agrippa, Festus ahnyaa.

## 27

### *Nijin Paul Tr'ihchoo Haa Rome gwats'a' Hahkhii Daj'*

<sup>1</sup> Nijin Paul, Rome kwaiik'it, Italy nahkat gwizhit goo'arii gwats'a' narahahchyaa, giindhan daj'. Adan aji ts'a' gah zhee gwaazhraji dilk'ii najii "Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih viniveet'ah'in," Julius oozhii, gook'eehaqhtyaa eenjit ant'eegooginlii. Shji, Luke shant'ee Paul vaa hoiizhii. <sup>2</sup> Aji gaa dinjii, Aristarchus oozhii, chan dihaa neehidik, Thessalonica kwaiik'it gwats'an nilii, Macedonia nahkat gwizhit goo'arii. Datthak Adramyttium kwaiik'it gwats'an tr'ihchoo alaa, aji zhit tr'iinjil. Jii tr'ihchoo Asia chuu choh vee gwa'an kwaiik'it goodlii gwalat gwats'a' hilit. Caesarea kwaiik'it izhik vizhit tr'iinjil. Aji ts'a' haalit. <sup>3</sup> Aji t'ee gehdaa drin Sidon kwaiik'it gwachoh k'eeriidal. Izhik niveet'ah'in kih dhidii, Julius oozhii, Paul vijyaa najii giits'ihenjyaa eenjit tee k'eehedik gwats'a' t'ahthan. <sup>4</sup> Nijin izhik gwats'an neerahoojil daj', lyaa diits'a' ahtr'arii. Aji geh'an ahtr'arii gwant'eh ts'aji Cyprus njuu choh eelin geegaroojil. <sup>5</sup> Aji t'ee Cilicia nahkat aji ts'a' Pamphylia nahkat gehgooriinjil. ts'a' Lycia nahkat gwizhit Myra kwaiik'it gwachoh tee tr'ihchoo tr'aahlit. <sup>6</sup> Izhik niveet'ah'in k'ih Alexandria kwaiik'it gwachoh gwats'an tr'ihchoo haa, Italy nahkat gwats'a' alaa lee, agwah'aji. Izhit ts'aji neediiginlii. Aji t'ee tr'ihchoo dihaa neehoolit.

<sup>7</sup> Lyaa drin gwinleji tr'ihchoo haa khyu' tr'eelaa. Aji gahkhyuk datthak gwinleji dihaa gwit'igwin'ee. Aji haa nehshrit Cnidus kwaiik'it geeghah tr'agoonjik. Izhik ts'aji lyaa gwint'oo diits'a' ahtr'arii. Aji geh'an Salmone njuu tsii geeghah ts'aji Crete njuu choh ahtr'arii gwant'eh gwats'a' tr'ihchoo tr'ihilit. <sup>8</sup> Izhik zhat teeghah gwats'a' nahgwan

geelin tr'ihchoo khyu' diihaa alaa. Gohch'it nehshrit Lasea kwaiik'it geeghahh ninghit kwaa 'tr'ihchoo dhidlii gwinzii,' goozhii, izhik tr'ihchoo k'eelak.

<sup>9</sup> Izhik niighyuk tr'aak'i'. Atonement drin gwagwahnyaa aji ch'ada'i' hee gehgoo goodhat, khaiits'a' nagwaanaji ts'a' tr'ihchoo haa neerhiidal geenjit gwiizuu. Aji geh'an Paul tr'ihchoo ts'a' k'eedeegwaadhat nilii jyaa dahnyaa. <sup>10</sup> "Dinjii naji dzaa gwats'an googaa tr'ahaajil ji', lyaa diinaa gweheezuu gwich'in nihthan. Duulee chan k'aiich'ii tr'ihchoo zhit dhidlii anrahahtsyaa. Aji ts'a' duulee chan datthak teerahineenyaa t'oonchy'aa." Paul gavahnyaa. <sup>11</sup> Gaa niveet'ah'in kih nilii, Paul deenyaa k'injiighit kwaa. Gwiizhik tr'ihchoo ts'a' k'eedeegwaadhat tr'ih't'i', k'ineehadak naji deeginyaa giik'injiighit. <sup>12</sup> Gaa zhat khaii tr'ihchoo dhidlii deek'it gwinzii goo'aii kwaa, zhat khit ahtr'aii deek'it gwanlii geh'an. Jii geh'an dinjii datthak neerahoojyaa, giindhan. Aji njuu choh Crete oozhii, khaiinjii anaa'aji' kwaiik'it Phoenix, izhik gwats'a' tr'ahoojyaa gwik'eeragoondaii, giindhan. Izhik khaii gehdaa tr'igweheedhaa gwats'a' zhat tr'ook'i', giindhan. Izhik gwandaa khit, deenihjyaa, deedihjyaa haa gwint'oo ahtr'aii kwaa goo'aii eenjit.

*Lyaa Gwint'oo Dryahtsai' Gwiizhik Tr'ihchoo Haa Geedaa*

<sup>13</sup> Nijin ch'ujuk ahtr'aii neegwaanaji dai', yeedihjyaa gwintsal hiktr'aii, juk it'ee deegwehee'yaa, giindhan, eenjit gwinzii, aji gwik'it t'oonchy'aa gwich'in, giindhan. ts'a' tr'ihchoo haa chehkii khaneegiin'aji, t'ee neegahoojil. Lyaa teeghahh ts'aji gwats'a' nahgwan tr'ihchoo gahahlaa gwik'eegwagwandaii. <sup>14</sup> Gaa ninghyuk gwahaadhat kwaa ts'a', aji njuu ts'an k'iindaa ahtr'aii nint'aii haa hiktr'aii (Northeastern wind). <sup>15</sup> Lyaa tr'ihchoo eenjit gwint'oo ahtr'aii niint'aii, aji geh'an nijuk tr'ihchoo tr'ohlaa gwiindhan gwik'it tr'ihchoo tr'ahlaa kwaa. Aji geh'an datthak nijuk ts'aji ahtr'aii ts'aji alaa gwats'a' t'igiiyahthan. <sup>16</sup> Njuu tsal Cauda oozhii ehgoorijyaa gwiizhik gwintsal gwizhr'h ahtr'aii nagwaanaji, gwehkii dai' gwint'oo ahtr'aii gwik'it t'igwii'in kwaa. Izhik lyaa gwint'oo diihaa gogoonrii, googaa tr'ihchoo tsal vataji gahoochaa gehdaa tr'ihchoo choh kat deeriintin. <sup>17</sup> Aji t'ee tr'ihchoo choh t'ee khadeenin giit'ee tly'ah chu' zhit oozhak nagaakhyuu, aji haa giit'andich'ichaa. "Lyaa duulee tr'ihchoo Libya nahkat teeghahh gwa'an chekihzhuu kat videehahtr'al gwich'in." giyuunyaa. Aji geh'an lyaa gwint'oo gaanjat. Aji ts'a' tr'ihchoo neevyaa choh aji nineegahtsuu. Nijuk ahtr'aii ts'aji gwinjik diihaa neehaatr'ak geenjit. <sup>18</sup> Lyaa nihk'it gwint'oo gavaa ahtr'aii. Aji geh'an gehdaa drin tr'ihchoo zhit k'aiich'ii dhidlii lat oondaa gihilii, tr'ihchoo nidzik heelyaa eenjit. Aji ji', gwint'oo hih't'iteeyeheechik kwaa eenjit. <sup>19</sup> Gehdaa drin tr'ihchoo eenjit k'aiich'ii t'eegaahchy'aa kwaii lat oondaa gehijil. <sup>20</sup> Aji t'ee lyaa drin gwinleji gwizhit shree aji ts'a' sa' haa tr'aa'h'in kwaa. Gahkhyuk datthak ahtr'aii nint'aii haa ahtr'aii. Lyaa datthak teerahineenyaa gwich'in gwiindhan.

<sup>21</sup> Lyaa drin gwinleji gwizhit ch'aga'aa kwaa. Aji t'ee Paul diit'an nadhat ts'a' diits'a' ginkhii, "Nijin Crete njuu choh izhik t'iichy'aa dai', 'nats'aa deekhwa'in,' nakhwaiinya' gwik'it t'ahokhwa'ya' jaghahh? Izhik zhat dai', zhat gwats'an neerahoojil kwaa ji', jidii tr'ihchoo zhit k'aiich'ii dhidlii, aji kwaii an tr'ahahtsyaa kwaa. Aji ts'a' chan diihaa gwit'igwehee'aa kwaa. <sup>22</sup> Gaa tr'agohdii kwaa, tr'ihchoo datthak an dhidlit ji', gaa ch'ihlak gaa nakhwatee niheedhaa kwaa. <sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Shik'eegwaadhat, aji veenjit gwitr'it t'agwal'in, aji ts'an zheekat gwich'in k'ehdai' haa shats'a' igweelch'in aji ts'a' shats'a' ginkhe'.

<sup>24</sup> "Paul nonjat shro'! Nan aji ts'a' tr'ihchoo zhit naa dilk'ii naji haa nakhwagwehendal kwaa t'oonchy'aa, dahthee Rome k'eedeegwaadhat choh kih dhidii andaa nihindhat gwats'a', shahnyaa. <sup>25</sup> Jii geh'an dinjii naji noojat kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa 'deehishi'yaa,' nyaa, gwik'it t'ihche'yaa t'inchy'aa. Zheekat gwich'in deenya' 'datthak gwik'it t'igweheenjyaa,' Lyaa gaashandaii. <sup>26</sup> Gaa njuu kat teeghahh gwa'an diiteehahtr'al ts'a' diitr'ihchoo khaadahaandhal." Paul gavahnyaa.

<sup>27</sup> Juk t'ee drin k'ideetit neekwañi (14) diihaa gwintl'oo ahtr'aii. Chuu choh Mediteranean oozhii, gwakat diihaa hiltr'aii gwich'in. Tõõ t'an gwandaa tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in nañi, njuu kat gwats'a' ninghit kwaa tr'ihchoo niinlit gwich'in, giindhan. <sup>28</sup> Añi geh'an tly'ah haa cheh gwa'an gwik'eegagaandaii. Taahkhith 120 feet gwiilii. Añit'ee ninghit kwaa chan hee cheh gwik'eeneegaandaii. Akhai' 90 feet zhrih gwanlii. <sup>29</sup> Khan taahgwan gwilii geh'an, lyaa gaanjat. "Duulee tr'ihchoo ahtr'aii haa kiit'it heelaa ts'a' khadahaadhal gwich'in." gwiindhan. Añi geh'an, kii choo'añi dõõ tr'ihchoo tli'tsii chigiinlii. 'vanh yahakkaa gwats'a' khyu', nagoogwal'in. <sup>30</sup> Nijin tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in nañi tr'ihchoo ihleereheedaa giindhan ðaj' tly'ah haa tr'ihchoo tsal haa tr'ihchoo ndih it'ee neevyaa gweheelyaa nigwiindhat. Dinjii nañi ininjigwagwaazhii ts'a' goots'it haa, "Tr'ihchoo ki' chan haa chehkii neereheelyaa eenjit t'igwii'in." ginyaã. <sup>31</sup> Gaã Paul gavaah'in, añits'a' niveet'ah'in k'ih, niveet'ah'in nañi geenjit haa ginkhii, "Zhik tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in nañi tr'ihchoo ihleegahoojil ji', teerahineenyaa t'oonchy'aa." Paul gavahnyaã. <sup>32</sup> Jii geh'an niveet'ah'in nañi tr'ihchoo tsal tly'ah yuuta' k'eech'agiint'uu, ts'a' teinjil ts'a' gihleehaalit.

<sup>33</sup> Nijin it'ee gwintsal yahkaa ðaj', chan hee Paul goots'a' neeginkhii, "Juk gwintsal ch'oh'aa ji', lyaa gweheezyaa. Drin k'ideetit neekwañi (14 days datthak) tr'agohdii ts'a' ch'oh'aa gaã kwaa. <sup>34</sup> Juk ðaj' hee ch'oh'aa, hohvyaa eenjit t'aih khwa'yaa eenjit. Lyaa ch'ihlee gaã nakhwatee niheedhaa kwaa ts'a' gwintsal gaã nakhwagweheendal kwaa t'oonchy'aa." Paul gavahnyaã. <sup>35</sup> Añit'ee Paul luhchy'aa oonjik. Datthak gavandah Vit'eegwiyahchy'aa mahsi' ahnyaã. Tl'ee nitr'iinyinhoo ts'a' neech'ahaa'al. <sup>36</sup> Jidii t'agavaiinya' datthak eenjit lyaa shoo ginlii ts'a' goot'aii neegahoodlit. Añit'ee datthak ch'igin'al. <sup>37</sup> Añi tr'ihchoo zhit 276 nañi dilk'ii. <sup>38</sup> Añit'ee datthak ts'a' deegwahtsii ch'agoo'aa, giindhan gwik'it ch'igin'al. Añit'ee tr'ihchoo nidii gwats'an nidzik gahahtsyaa eenjit t'ooli' vaa luhchy'aa tr'ahtsii leñi giits'an oonda hlijil.

### *Nijin Tr'ihchoo Chiinlit Ðaj'*

<sup>39</sup> Nijin neeyilkaa ðaj', tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in nañi nijin t'iginchy'aa, gaagiindaii kwaa. Ndak neeteedhi'ee gwizhit teeghaii chehkii zhuu tsal gwanlii, gwagwaah'in. Izhik teeghaii chehkii zhuu kat tr'ihchoo teegahahlaa gwik'eegwagwandaii. <sup>40</sup> Añits'a' tr'ihchoo vaachikyuudlii it'ee giit'aahchy'aa kwaa eenjit, giitly'a' k'anch'aah't'uu. Añits'a' tr'ihchoo vaak'eerahndak tly'ah haa gahoochaa gwats'an tr'eegiinlii. Añit'ee tr'ihchoo ki' kat neevyaa choh deeneegiltsuu. Añits'a' ahtr'aii haa gwats'an tr'ineinlit giitli' ineehahndak ts'a' teeghaii gwats'a' giikhilit. <sup>41</sup> Gaã gwats'a' tr'ihchoo gwankaiinlik ts'a' teet'an gwats'an ndaats'a' viki' datthak gwankaiinlik. Añits'a' tr'ihchoo vitli' aji alaa aji chuu vitit haa gwint'aii niteeyahahchik ts'a' khadaanghii.

<sup>42</sup> Niveet'ah'in nañi tr'ihchoo zhit zhee gwaazhrañi dilk'ii nañi datthak tr'oogha', giindhan. Teeghaii teegiinjil ji', datthak tr'algalahahdaa, googoonyaã, izhik niveet'ah'in geet'igiindhan kwaa geenjit. <sup>43</sup> Gaã niveet'ah'in k'ih Paul ninghit gitri'ee, aji geh'an gooreheeghaa kwaa gwiltsañi. Juu neehiivik gadhan ji', aji tr'ookit oonda hijyaa, teeghaii teegiheevaa eenjit. <sup>44</sup> Añits'a' juu neehiivik kwaa nañi, dachanchyaa gooheeta', aji haa teeghaii teegooheelyaa eenjit. Jyahts'a' t'igwii'in ts'a', gwinzii teeghaii datthak teeraajil.

## 28

### *Nijin Malta Njuu Izhik T'iginchy'aa Ðaj'*

<sup>1</sup> Datthak diigwiinjik kwaa ts'a' nijin teeghaii teeraajil ðaj', zhat dinjii nañi, "Jii njuu t'ee Malta oozhii t'inchy'aa." diigahnyaã. <sup>2</sup> Lyaa gwinzii diits'a' t'igii'in. Lyaa gwiink'oo



ts'a' ahtsin gwiizhik, diineenjit gwigwiik'in. "Datthak ko' haa needooghwaii." diigahnyaa. <sup>3</sup> Paul traa teegwihjik, keeyeheelyaa eenjit. Kiiyinlii, akhai' vats'an gyuu yanli' dha'aa, ko' haa nindhaa geh'an. Ajiits'a' vanli' ts'an neeyeets'aji. <sup>4</sup> Aji njuu kat gwich'in naji nijn giyaah'in dai' t'iginya, "Jii dinjii lya dinjii aghan nili. Googaa teenahoonii kwaa, ga juk t'ee lya zhya niheedhaa, dinjii aghan nili geh'an." jya nihlagaanya. <sup>5</sup> Aji gwiizhik danli' haa yankeeheelnai ts'a' kit'aanai. Aji ga vigwiinjik kwaa. <sup>6</sup> Zhya zhat nigilzhii ts'a' giyaah'in. "Dahthee vanli' nazhal haadhal, ts'a' chan neet'eehadhal ts'a' niheedhaa li', jii ch'ihlak t'ihenja." giyuunya. Lya ninghyuk nigiiyuul'in, ga k'eegwiichy'aa t'injii kwaa. Jii geh'an ch'ujuk ts'aji chan, gininjich'agahthat. "Duulee vit'eegwijyahchy'aa nili t'inchy'aa gwich'in." jya chan nihlagaanya.

<sup>7</sup> Jii njuu ts'a' k'eedeegwaadhat nili, Publius oozhii, zhat geeghah ninghit kwaa vizheh goo'ahi. "Izhik gwats'a' hohjya." diinahnyaa. Aji gwik'it t'igwiizhik. Drin tik gahkhyuk vaagwiriinch'i'. Ajiits'a' lya gwinzii diits'a' t'ii'in. <sup>8</sup> Vizheh ants'a' geegwiidii aji gwizhit viti' ilts'ik ts'a' ichehk'it gwakat t'inchy'aa. Vavat t'igwin'ee ts'a' ts'ik nindhaa chan di'ji. Paul vats'a' giinzhi, yahaa'ya eenjit. Aji t'ee yiki' k'aa naanjik ts'a' yeenjit khagideedi'. Aji haa veenjit gwinzii neegahoodlit. <sup>9</sup> Nijn dinjii datthak aji gwigwiith'ak dai', aji njuu kat gwats'an ilts'ik naji datthak diits'a' nigiinlii. Aji naji datthak shrineegaazhik. <sup>10</sup> Aji t'ee dinjii datthak lya k'aiich'ii leji diits'an gitsaji. Aji t'ee nijn tr'ihchoo haa neeraheeda goo'ahi dai', jidii vit'eegwaahchy'aa datthak diits'an gitsaji, aji tr'ihchoo zhit diineenjit gwizhit datthak gwigwiinlii.

### *Nijin Malta Njuu Gwats'an Rome Kwaiik'it Gwachoo gwats'a' Tr'ahaajil Dai'*

<sup>11</sup> Shreenanh tik (3 months) gahkhyuk Malta njuu kat t'igwinchy'a'. Aji t'ee Alexandria kwaiik'it gwachoh gwats'an tr'ihchoo alaa, aji zhit tr'iinjil ts'a' gihleerahoojil. Aji tr'ihchoo khaii datthak zhat dhitin, aji haa t'igwii'in. Aji tr'ihchoo voozhri' "Vit'eegwijyahchy'aa neekwaji nihligwigwiich'in." oozhii. <sup>12</sup> Izhik gwats'an Syracuse kwaiik'it gwachoh k'eriidal. Izhik drin tik tr'aak'i'. <sup>13</sup> Izhik gwats'an tr'ihchoo haa neerahoojil, ajiits'a' Rhegium kwaiik'it gwachoh k'eriidal. Ghdad drin nijn yeedihjya hiltr'ahi dai', zhat gwats'an neerahoojil. Drin neekwaji gahkhyuk tr'iinjil, t'ee Puteoli kwaiik'it k'eriidal. <sup>14</sup> Izhik dinjii lat naji Jesus k'injigiighit naji agwarah'aji. "Drin k'ideetit ch'ihlak dihaa gohch'ji." diigahnyaa. Ajiits'a' gwik'it t'igwiizhik. Aji t'ee izhik gwats'an Rome kwaiik'it gwachoh gwats'a' nahkat taji gwinjik tr'ahaajil. <sup>15</sup> Diichaa Jesus k'injigiighit zhit lat naji zhat Rome kwaiik'it gwachoh gwizhit t'inchy'aa naji gwi'ee goots'a' tr'eedaa, gwinya gwigwiith'ak. Aji taji gwinjik gwi'ee Appius Forum kwaiik'it ts'a' Tr'igwich'ji Zheh Tik kwaiik'it haa gwats'a' diidagahaajil. Nijn Paul gavaah'in dai', lya shoo nili. ts'a' gooveenjit Vit'eegwijyahchy'aa, mahsi' ahnyaa.

### *Nijin Paul, Rome Kwaiik'it Gwachoo T'inchy'aa Dai'*

<sup>16</sup> Nijn Rome kwaiik'it gwachoh k'eriidal dai', Paul niveet'ah'in ch'ihlak yak'aahtii aji ch'iitsii tly'ah haa vigin oohohchaa, haa dizheh gwich'ji giits'an gwah'ji.

<sup>17</sup> Drin tik aji kwaiik'it gwizhit dhidii Aji t'ee. Jews k'eedeegwaadhat nili naji datthak, "Shaa lagooyaa." nya, goots'a' giheehkhyaa eenjit. "Shalak naji, k'eegwiichy'aa ch'ihlak gwiizu haa gwich'in naji ts'a' t'ishi'ya' kwaa. Ajiits'a' diitsii naji ky'aa gwihhdai, aji chan lee gwaahnai kwaa. Googaa Jerusalem gwizhit sharoonjik, ajiits'a' Rome k'eedeegwaadhat naji (Emporer) intl'eesharahchji. <sup>18</sup> Rome k'eedeegwaadhat naji shagoahkat ga jidii eenjit nihithaa gogogwah'aji kwaa. Aji geh'an 'vineeroonji,' shagoonya. <sup>19</sup> Ga Jews nili naji shineeriinji, geet'igiindhan kwaa. Aji geh'an "Rome k'eedeegwaadhat choh shohahkat." jiinya'. Ga k'eegwiichy'aa gwiizu haa shik'it t'inchy'aa naji eenjit giikhhe' kwaa. <sup>20</sup> Aji geenakhwaagwahaaldak ts'a' nakhwaa gihikhhyaa eenjit, juk drin nakhwan keegiikhhe'. Aji juu nakhwan Israel gwich'in

niyuul'in chy'ah, aji juk yik'injiighit. Aji geh'an jii ch'iitsii tly'ah juk shakat dhidlii." jyaa Jews k'eedeegwaadhat naji ahnya.

<sup>21</sup> "Jews Judea nahkat gwizhit t'inchy'aa naji ts'an dehtly'aa ch'ihlak ga ga neenjit diits'a' ch'adaraant'oo kwaa. Aji ga Jews naji zhat gwats'an dzaa nineedal naji tee gwats'an ch'ihlee ga neegwagwaandak kwaa. <sup>22</sup> Ga izhik gwa'an datthak dinjii Jesus k'injigiighit naji eenjit shoo ginlii kwaa. Nan t'ee Jesus k'injigiighit naji tee zhat inlii, aji gaagwiindaii. Jii deeyiindhan geenjit narootth'ak gwiindhan." Jews k'eedeegwaadhat nili naji yahnya.

<sup>23</sup> Aji t'ee 'chan nijin drin lineerahaadaa,' ginya izhik gideegwigwiikji. Aji drin zhit nineegwiidhat dai', nijin Paul t'inchy'aa, izhik dinjii leji naji lineelji. Izhik nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee eenjit drin datthak gavaa ginkhe'. Moses va-law chan juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nili naji gwadaant'oo gwats'an lya gwinzii Jesus eenjit gavaa gwaandak. Lya Christ nili, giik'injiheeda jii' eenjit, jii t'ee Jews naji niyuul'in chy'aa nili t'inchy'aa. <sup>24</sup> Goolat naji deenya giik'injindhat, ga goolat naji giik'injindhat kwaa. <sup>25</sup> Aji juu yik'injindhat kwaa naji neegahooji, khan zhat gihleegahooji ts'a' ch'ats'a' t'inihagaanya. Paul jii jyaa nya geenjit jii ginjik kwaii, "Ch'an ky'aa Shroodiinya k'iighai' Isaiah diitsii naji haa gwaandak. Aji gwinzii t'iinya'.

<sup>26</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Isaiah jyahts'a' gwidiint'oo ahnya, gwik'it gwadaant'oo. 'Jii dinjii naji ts'a' hinkhaii

ajits'a' jyahts'a' gavaa gwandak.

Khit ch'oodqoh'ji,

ga deegwinya t'igwinya gaakhwandaii kwaa.

Khit goh'in, ga nihk'it nakhwa gweech'in kwaa.

<sup>27</sup> Jii dinjii naji gooki' dach'at geh'an.

Ch'igiitth'ak kwaa ts'a' dagandee gehdeegahtin haa goovaagweech'in kwaa.

Aji akwa jii' goovaagweheechy'aa ts'a' ch'igiheetth'ak,

ts'a' deegwinya t'igwinya gaageheendaii.

Aji jii' Vit'eegwijyahchy'aa shits'eekhwadaa ts'a' nakhwadiveegwinzii neegwahahtsya gavahnya.'"

<sup>28</sup> "Juk gwats'an Israel gwich'in nili kwaa naji ts'a', ts'aji Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwarahaandak, gootr'agwaanduu gwats'an neegeheezhii jii', eenjit. Lya shagwahaaky'aa gwizhrjh gaashandaii. Izhik lya gaakhwandaii nakhwaihnya." Paul Jews naji ahnya. <sup>29</sup> (Nijin jyaa diinya' t'ee, Jews naji gihleehooji, gwint'oo ch'ats'a' t'inihagaanya haa.)

<sup>30</sup> Neegwiidhat neekwaji (2 years) gahkhyuk zeh veerigwil'aji izhit gwich'ji. Juu yaah'in datthak yeenjit lya shoo nili. <sup>31</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee eenjit khit dinjii goahtan. Ajits'a' K'eeewaadhat Jesus Christ chan eech'oahtan. Naajat kwaa haa nats'a' goiikhya niindhan gwik'it ginkhii. Dinjii ch'ihlak ga jyahts'a' giheekhya kwaa yahahtsya kwaa.

## Romans Saint Paul, Rome gwizhit Gwik'injiighit Najj ts'a' Ch'adaantl'oo

<sup>1</sup> Shij t'ee Paul, Christ Jesus vi-slave ts'a' Tr'ihil'e' ihkii Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij eegwahaaldak geenjit gwitee tr'ashaqchij.

<sup>2</sup> Jii Gwandak Nizij t'ee niighit daj' gwanaa Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaq, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj yeegwahaandak goo'aii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik Shroodiinyaq zhit gwadanakhwatl'oo t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Jii Gwandak Nizij Diik'eegwaadhat Jesus Christ Gwidinji' nilii, yeenii King David ts'an deedhaa geh'an dzaa nankat dinjii nilii. <sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Vach'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' lya t'aih nitsii haa ch'ichi' ts'an neegwiindaii, aij geh'an Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' t'inchy'aa vaagwiindaii. <sup>5</sup> Vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa ch'einzhrrii shats'an iltsajj, Christ k'iighai' Tr'ihil'e' ihkii, nankat dinjii datthak gwik'injiheeghit ts'a' deegih-ee'yaa goo'aii gwik'it t'igihee'yaa geenjit. <sup>6</sup> Rome kwaiik'it gwachoo gwizhit juu Vit'eegwijyahchy'aa, Jesus Christ ts'an heelyaa eenjit oonjik najj, nakhwant'ee chan t'anakhwainyaq.

<sup>7</sup> Rome gwizhit dinjii najj datthak nakhwats'a' ch'adihtl'oo, juu Vit'eegwijyahchy'aa nakhweet'iindhan ts'a' shats'an nakhwahnyaq najj. Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ, haa ch'eegoonzhrij ts'a' tsinehdan haa nakhwats'an gohtsya.

### *Paul, Roman Gwik'injiighit Najj Eenjit Vit'eegwijyahchy'aa Ts'a' Mahsi' Nyaa*

<sup>8</sup> Nankat datthak nakhwak'injigwiighit gwigwiitth'ak geh'an, tr'ookit, Jesus Christ vik'iighai' nakhweenjit Shivit'eegwijyahchy'aa mahsi' vaihnyaq. <sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa shidrii datthak haa vik'eegwalthat ts'a' vik'it dinjii hihlyaa gwik'eegwihdaii ts'a' Vidinji' Vagwandak Nizij eech'oaaktan t'ee h'ididlii haa t'ihnyaq gaandaii. Gweedhaa datthak nakhwanaldaii gaandaii, <sup>10</sup> khadigihjii gwiteegwaanchy'aa datthak, Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'iindhan ji' gwizhrjh nakhweenihshyaa gwahahtsya geenjit jyaa vaihnyaq. <sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit nakhwat'aii gwahahtsya geenjit lya nakhweenoihshi' nihthan. <sup>12</sup> Nakhwan, aijts'a' shij haa nihts'an diik'injigwiighit nint'aii tr'ahahtsya geenjit.

<sup>13</sup> Shijyaa najj, gwinlejj nakhweenoihshi' nihthan gaanoondaii, gaa khit shaa gwats'ooqghaih goo'aii. Nakhwatee geech'oolchya' nihthan, nakhwalat najj gwik'injiheedaa geenjit. Jews nilii kwaa najj tee gwitr'it t'agwal'ya' gwik'it. <sup>14</sup> Dinjii najj datthak ts'a' tr'ihihdal gwizhrjh goo'aii, kwaiik'it gwizhit dinjii najj dinjii tee gwich'ij ts'a' oo'ok tthan gwa'an gwich'ij najj haa. Dinjii geeroohtin najj ts'a' geeroohtin kwaa najj haa datthak. <sup>15</sup> Rome kwaiik'it gwachoo gwizhit gwich'ij najj chan nakhwatee Gwandak Nizij eech'oolchya' nihthan.

### *Gwandak Nizij Ginkhii Nint'aii*

<sup>16</sup> Jii Gwandak Nizij lya vik'injihkhit, Jews najj tr'ookit aijit'ee Jews nilii kwaa najj, juu gwik'injiighit Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii k'iighai' datthak neegeheezhii. <sup>17</sup> Gwandak Nizij t'ee nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa vik'it dinjii tr'ihelyaa gwagaahkij t'inchy'aa, tr'ookit daj' gwats'an ndaagwaan'aj' gwats'a' datthak gwik'injigwiighit k'iighai' gwizhrjh. Degtly'aa Choh zhit jyaa t'igwinyaq, "Dinjii gwik'injigwiighit di'ij k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa k'it dinjii nilii t'ee khit gwandaii hee'yaa."

### *Dinjii Najj Datthak Gootr'agwaanduu Gwanlii*

<sup>18</sup> Dinjii iizüü najjii nijin li'deegwidlii angwagwaa'ee daj', Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwats'an juu vatr'agwaanduu gwanlii najjii ts'a' zhyaants'ii gwizhr̄ih nigwiin'ajjii. <sup>19</sup> Nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa nilii t'inchy'aa ajjii gwinzii gwigweekjii, ts'a' tr'agwaanduu t'igii'in gaagiindaii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa googwahshii t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jii nan iksajjii daj' gwats'an jidii iksajjii juu najjii datthak gwah'in, Vit'eegwijyahchy'aa t'inchy'aa vaagwiindaii vat'aii ts'a' vich'eegwahndit haa gwaraah'in kwaa gaa gwinzii gwigweech'in. Vit'eegwijyahchy'aa vigwitr'it gwigweech'in geh'an dinjii najjii duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa gwanlii gaagwiindaii kwaa ginyaä. <sup>21</sup> Vit'eegwijyahchy'aa haagiindaii gaa deegiihi'e' kwaa, ts'a' mahs'i' gaa giyahnyaä kwaa, gwiizhit dagwagwandaii zhit gwiizüü gwizhr̄ih ninjich'agadhat ts'a' googwandaii gwinzii goohaa nilii kwaa. <sup>22</sup> Gwaroonzhii ginyaä gaa tr'igwigwinjik t'iginchy'aa. <sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa khith gwandaii nilii ajjits'a' nikiigwagwah'ee kwaa, gwiizhit dinjii akwat, dziitsal kwaii, nin nihlehts'i' daazhya kwaii, gyüü kwaii k'itilts'i' ajjii ch'ik'itilts'i' gaa'ijjii ts'a' nik'iigwagwah'ee.

<sup>24</sup> Ajjits'a' t'ee tr'agwaanduu nih'aa neegwigwii'aii gwizhr̄ih digidrii zhit t'asho'ya' giindhan geh'an Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa gwats'a' t'agoovahthan, ts'a' oozhii gaa'in haa nihts'a' tr'agwagwah'in. <sup>25</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vihi'deegwidlii ajjii k'injirooghit giindhan kwaa gwiizhit tr'oos'tit ajjii gwik'injigiighit. Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii ts'a' k'eegwagwahthat kwaa gwiizhit dzaa nankat Vit'eegwijyahchy'aa jidii iksajjii kwaii ts'a' khagidiinjii ts'a' k'eegwagwahthat. Vit'eegwijyahchy'aa zhrih khith geenjit deerahaa'aa goo'aii t'oonchy'aa! Amen!

<sup>26</sup> Ajjii oozhii gwaa'in gwizhr̄ih tr'agwaanduu t'asho'ya' giindhan geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa gwats'a' t'agoovahthan. Tr'injaa najjii gaa nats'aa ch'aagiheechyaa kwaa goo'aii ky'aa ch'izhii tr'injaa najjii haa gilchüü. <sup>27</sup> Ajjii gwik'it dinjii najjii chan tr'injaa haa nigwigwii'ajjii akhagagoonyaä ts'a' ch'izhii dinjii najjii haa nigwigwii'ajjii. Oozhii gwaa'in ky'aa dinjii haa nigwigwii'ajjii geh'an nats'aa khaiinjich'igiheeghit gwik'it googwahshii.

<sup>28</sup> Jii dinjii najjii Vit'eegwijyahchy'aa vihi'didlii haagoondaii giindhan kwaa, ajjii geh'an, deegihee'yaa kwaa goo'aii ajjii gwik'it t'igihee'yaa geenjit tr'agwaanduu ninjich'agadhat gwats'a' akhagavoonyaä. <sup>29</sup> Tr'agwaanduu gwigwitr'it gwizhr̄ih t'asho'ya' giindhan. Tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii, dinjii ehdaa tr'agoogwa'at, dinjii ts'ihgwat haa gaakhwaii, ninjigwagwaazhii, ch'izhii dinjii ts'an ts'a' dinjigiighit, gehdaa kwaa dinjii najjii itr'igii'ee, ts'a' ch'eegiginkhii jii kwaii zhit gwagwandaii. <sup>30</sup> Vit'eegwijyahchy'aa eet'igiindhan kwaa gwizhit adagashoogahjii, ts'a' ideech'igi'in, gwiizüü nihleegiginkhii. Digiiyehghan k'eegwagwahthat kwaa gwizhit gwiizüü t'igihee'yaa gwizhr̄ih gininjich'agahthat. <sup>31</sup> Deegii'in gwadräjii ninjich'agahthat kwaa, jyaa zhyaa digwehee'yaa ginyaä gaa gwik'it t'igii'in kwaa, dinjii eenjit ch'eeshroonchy'aa akwat ch'eet'igwiniindhan gii'ijjii kwaa, neeshraahchy'aa gaa giindhan kwaa. <sup>32</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa va-law deenyaä gwik'it gwandaii kwaa najjii, nigiihedhaa gwizhr̄ih gwinyaä ajjii gaagiindaii. Googaa nihk'it jyah'ts'a' gwagwandaii, gwiizhit juu gook'it t'ii'in najjii chan ashoogahjii.

## 2

### *Vit'eegwijyahchy'aa, Dinjii Najjii Datthak Oohaahkat*

<sup>1</sup> Shijyaa najjii, dinjii tr'agwaanduu t'ii'in dohnyaä? Zhyaa jyaa dahohjyaa geenjit, juu ohjii! Nijin dinjii tr'agwaanduu t'ii'in dohnyaä daj' nakhwadrii zhit doonchy'aa gwagohch'in t'akhwa'in, gwiizhit nakhwan t'ee gwik'it nakhwagwitr'it gwiizüü ajjii nakhwan t'ee nakhwagwarahahshii dohnyaä k'it t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najjii jyaa dii'in ajjii iizüü ahnyaä daj' hi'didlii vaagwiindaii. <sup>3</sup> Googaa, shijyaa najjii, ch'izhii dinjii najjii nakhweenjit tr'agwaanduu t'ii'in gwiizhit

nakhwan chan gwik'it t'akhwa'in, Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa nakhwahah'yaa nohthan? Duuyeh! <sup>4</sup> Akwat khai'gwidlii ts'a' ch'eegoonzhrii dii'ji vatr'ooh'ee? Vit'eegwijyahchy'aa nakhwat'agwaanduu gwats'an tr'ineenakhwaheelyaa geenjit nakwaa nilii, Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa nakhoonyaa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Datthak ts'a' nakhwadrii dach'at geh'an Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ji ts'a' hi'didlii haa ch'oohahkat ts'a' nijin drin ch'oohahkat nagwaanaji ji' gwandaa nakhwagwahahshii gohtsii t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Nats'ahts'a', diigwitr'it gwanlii gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa diineegwahahtsyaa doonchy'aa. <sup>7</sup> Dinjii lat naji gwinzii t'igihee'yaa geenjit gwint'aii gwitr'it t'agwagwah'in, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit, ts'a' gwihil'ee, ts'a' khit gwandaii goovant'eehee'aa geenjit chan tr'agwagwah'in, ajits'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwandaii ndaanaja' kwaa goots'an hahtsyaa t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Ch'izhii dinjii naji geedan zhrih idininjich'agadhat ts'a' gwinzii t'asho'ya' giindhan kwaa, gwiizhit tr'agwaanduu gwigwitr'it zhrih t'asho'ya' giindhan. Jii dinjii naji gwiizhu gwizhrih gwats'a' gahandak naji Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ji haa goots'a' tr'agwahaah'ya' t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Jews nilii naji tr'ookit ajit'ee Jews nilii kwaa naji, datthak tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii naji googwahahshii ts'a' khaiinjich'igiheedhat t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa juu gwinzii yeenjit gwitr'it t'agwah'in naji vich'eegwahndit, gwihil'ee ts'a' tsinehdan haa goots'an hahtsyaa, Jews nilii naji tr'ookit ajit'ee Jews nilii kwaa naji. <sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa dinjii naji datthak nihk'it oohaahkat t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Moses va-law k'it geedaa kwaa ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii geh'an Jews nilii kwaa naji neegeheezhii kwaa t'iginchy'aa. Jews naji ajii Moses va-law k'it geedaa ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii ts'a' Moses va-law k'iighai' gooroohahkat t'iginchy'aa. <sup>13</sup> Moses va-law tr'iitth'ak k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa deediinahnyaa gwik'it tr'eedaa ji' gwizhrih. <sup>14</sup> Jews nilii kwaa naji ch'ihlee gaa jyaa khwa'in goovahnyaa kwaa gaa nihk'it Moses va-law k'it geedaa. Moses va-law danakhwat'oo gii'ji kwaa gaa digidrii zhit ajii Law haagiindaii gwigweech'in. <sup>15</sup> Nats'aa neegidigeheendik gwik'it goodrii zhit Law t'inchy'aa gaagwiindaii geete gwinzii t'ishi'in giindhan ts'a' gwiizhu t'ishi'in chan giindhan geh'an. Nats'aa ninjich'agadhak goovaagwiindaii, <sup>16</sup> Ajii geh'an Gwandak Nizii nakhwats'a' eech'oaaltan t'ishi'in, Jesus Christ k'iighai' Ch'arohahkat Drin ji' Vit'eegwijyahchy'aa juu naji datthak gweentak ninjich'adhat naji oohaahkat, zhat drin digweheenjyaa geenjit goohahkat t'oonchy'aa.

### *Jews Najj Ts'a' Goo-Law Kat Nats'aa Dinjii Tr'ihelyaa Gwadanakhwat'oo*

<sup>17</sup> Nakhwan ajii yu'? Jews ohii dohnyaa ts'a' Law k'it dinjii ohii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vaakhwandaii ajii geech'oh'in ts'a' adashoo ohii. <sup>18</sup> Law ts'an gaakhwandaii, nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa dinjii ohii' nakhoonyaa ajits'a' gwinzii goohohdaii gwik'eegohdaii. <sup>19</sup> Dinjii vandee kwaa naji toq gwizhit noh'aa k'it ts'a' dinjii naji eenjit aadrii ohii nohthan, ajits'a' gaandaii choh ohii nohthan! <sup>20</sup> Tr'iinin tsal gaagiindaii kwaa ts'a' dinjii vigwizhi' kwaa naji haa eenjit geech'oohtan ohii nohthan. Jii Law vizhit datthak gwizhrih ts'a' hi'didlii gwanlii datthak khwa'ji ts'a' lyaa gaakhwandaii. <sup>21</sup> Geech'oohtan, akwat geedoontan jaghai? "Ch'ojii'ji shro!" dohnyaa gwiizhit nakhwan ajii ch'ooh'ji! <sup>22</sup> "Juu geedhidii akwat veeraadii haa oinchi' shro!" dohnyaa gwiizhit nakhwan jyaa dakhwa'in! Ch'ik'itiltsi' atr'ooh'ee, dohnyaa gwiizhit ch'ik'itiltsi' gookharigidiinjii zheh gwats'an ch'ooh'ji! <sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa va-law shi'ji dohnyaa ts'a' geech'oh'in gwiizhit, Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'it dinjii ohii kwaa ts'a' oozhii Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ohtsii! <sup>24</sup> Yeenaa dai' Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Jews naji nakhweh'an Jews nilii kwaa naji Vit'eegwijyahchy'aa tr'agwaanduu eegiginkhii!" ajii gwadanakhwat'oo.

<sup>25</sup> Jews ɔhɔji, Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'it ohdaa ji' nakhwadhah gihleerihikt'uu lyaa gwihil'ee, gaa Law k'it ohdaa kwaa ji' nakhwadhah gihleerahaht'ii gwat'oochchy'aa kwaa. <sup>26</sup> Zhit juu Jews nilii kwaa, K'eegwaadhat k'eegwahthat ts'a' vadhah gihleetr'ihikt'uu kwaa ji' gaa Vit'eegwijyahchy'aa, dinjii vadhah gihleerihikt'uu k'it yahah'yaa lee t'oonchy'aa? Aaha! <sup>27</sup> Jews ɔhɔji ts'a' Law loqhnaii geh'an Jews nilii kwaa naji gwintl'oo tr'agwaanduu t'akhwa'in nakhwagahnyaa. Nakhwan aji Law danakhwat'oo khwa'ji ts'a' nakhwadhah gihleerihikt'uu. Gwiizhit goodhah gihleerihikt'uu kwaa gaa nihk'it Law k'it dinjii ginlii. <sup>28</sup> Juu dee vadhah gihleerihikt'uu ts'a' lyaa Jews nilii? Zhit Jews nilii, vadhah vatthaj' kat gihleerihikt'uu aji nakwaa. <sup>29</sup> Gaa juu Jews nilii aji'ee Vit'eegwijyahchy'aa haa geedaa k'it t'iginchy'aa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyaa gwigwitr'it t'oonchy'aa, dehtly'aa kat law danakhwat'oo aji nakwaa, jii k'it t'inchy'aa dinjii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deeyihil'ee gaa dinjii naji deeyihil'ee kwaa t'oonchy'aa.

### 3

<sup>1</sup> Jews naji, Jews nilii kwaa naji andaa ginziij lee t'oonchy'aa? Jews naji goodhah gihleerahaht'ii aji gwihil'ee lee t'igii'in? <sup>2</sup> Aaha!, lyaa nats'aa goo'aii datthak gwik'it gwinzii goo'ee t'oonchy'aa. Tr'ookit daj' Vit'eegwijyahchy'aa Jews naji ts'a' khaginkhee aji gwandaa gwihil'ee t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Gaa goolat naji Vit'eegwijyahchy'aa akhagoonyaa ji' yu? Aji ji' Vit'eegwijyahchy'aa chan akhagavohoonjyaa lee t'oonchy'aa? <sup>4</sup> Lyaa zhyaa nakwaa! Dzaa nankat dinjii naji datthak oots'it ji' gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji lyaa hi'didlii nilii t'oonchy'aa. Dehtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo,

“Nijin Vit'eegwijyahchy'aa ginkhii daj' hi'deegwidlii haa ginkhii gwigweech'in. Juu gwiizuu nizhit nahnyaa chan gaiiyiigoovahohtsyaa gwizhrh.” <sup>5</sup> Gaa gwiizuu t'igwii'in aji Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii t'ii'in andaa gwigweech'in ji' yu? Geenjit Vit'eegwijyahchy'aa diigwaaqshii daj' lee gwiizuu t'ii'in gweheenjyaa? (Dinjii, Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa k'it giikhii t'ihnyaa.) <sup>6</sup> Lyaa zhyaa nakwaa! Vit'eegwijyahchy'aa hi'didlii kwaa ji' nats'ahts'a' jii nan ts'an dinjii nizij akwat dinjii iizuu naji tr'ihelyaa?

<sup>7</sup> Dinjii ch'ihlee duulee jii jyaa diheenjyaa, “Gaa gwintl'oo oihts'it aji Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit gwandaa gwizhrh gwagwahch'in ji' yu? Jaghaii shatr'agwaanduu eenjit khainjich'isheheeghit?” <sup>8</sup> Jii jyaa dagoonyaa' jaghaii, “Gweheezyaa geenjit tr'agwaanduu t'agoo'ya' jaghaii?” Dinjii lat naji sheegiginkhii ts'a' jyaa dihnyaa shagahnyaa, aji naji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'a' gooveegoo'aii gwik'it googwahqshii t'iginchy'aa.

#### *Ch'ihlee Gaa Khit Vit'eegwijyahchy'aa K'eegwahthat Kwaa*

<sup>9</sup> Aji'ts'a' t'ee Jews naji lee Jews nilii kwaa naji andaa ginziij? Lyaa zhyaa nakwaa! Jews ts'a' Jews nilii kwaa haa nihlaa gootr'agwaanduu gwanlii t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Dehtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo,

“Ch'ihlee gaa vatr'agwaanduu gwakwaa t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Ch'ihlee gaa vigwizhi' gwanlii

ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vataji hoihshi' niindhan kwaa.

<sup>12</sup> Datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vits'i' tr'aa'ee,

ts'a' tr'agwaanduu t'igwii'in.

Ch'ihlee gaa gwinzii t'ii'in kwaa.

Ch'ihlak gaa nakwaa.

<sup>13</sup> Digiginjik haa tr'agwaanduu giginkhii,

digiighit haa khan goots'it geenjit giizuu.

Goodeevyaa kat gyuu iizuu poison dha'aii k'it t'inchy'aa.

<sup>14</sup> Digiginjik haa dinjii naji ts'a' tr'agwaanduu gwizhrh t'igihee'yaa ginyaa.

<sup>15</sup> Nagoogwal'in kwaa haa dinjii najj khaiinjich'igahkhit ts'a' giilkhwaajj.

<sup>16</sup> Nijin geedaa datthak dinjii khaiinjich'igahkhit ts'a' an googahtsii.

<sup>17</sup> Dinjii tsinehdan zhit nihlaa gwich'ij kwaa gwagwahtsii.

<sup>18</sup> Vit'eegwijyahchy'aa lyaag vagwaanjat aji zhit gaagiindaii kwaa."

<sup>19</sup> Jews najj Moses va-law zhit deegwehee'yaa gwinyaa gwik'it dinjii giheelyaa gaagwiindaii. Aajts'a' digidrii zhit Law haagiindaii geh'an Ch'aroahkat Drin zhit ji' nankat datthak dinjii ch'ihlak gaa duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' goovoonyaa gaashandaii kwaa ginyaa. <sup>20</sup> Law kat deegwehee'yaa gwinyaa aji Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwarahthat t'igwinyaa kwaa, gaa tr'agwaanduu diigwitr'it gwanlii aji gwigweheechy'aa geenjit t'oonchy'aa.

### *Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vaa Gwinzii Tr'eedaa*

<sup>21</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vaagwinzii tr'ieedaa juk diits'a' gwizhrjh nagwaatth'at ts'a' Law zhit deegwehee'yaa gwinyaa t'agwarahnyaa kwaa, gaa Degtly'aa Choh zhit Moses va-law ts'a' yeenaa dai' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj haa geegwagwaandak gwik'it. <sup>22</sup> Dinjii nats'ahts'a' Jesus Christ k'injiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa goovaa gwinzii gwahtsii. Vit'eegwijyahchy'aa juu Christ k'injiighit najj jyaa dah'in, datthak veenjit nihlehjuk t'iginchy'aa kwaa geh'an. <sup>23</sup> Juu najj datthak gootr'agwaanduu gwanlii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii eenjit giinzii kwaa. <sup>24</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji Christ Jesus k'injiriighit k'iighai' diitr'agwaanduu gwats'an tr'ineediiniinlii, Vit'eegwijyahchy'aa dich'eegoonzhrii haa jidii zhyaa, diinantl'eegwiin'aji aji haa vaa gwinzii tr'ieedaa geenjit gwats'an tr'ineediiniinlii t'oonchy'aa. <sup>25</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' zhyaants'ij aji akhagoohenjyaa geenjit Jesus, diitr'agwaanduu eenjit niheedhaa diits'a' naachij. Nijin Jesus diineenjit niindhat gwik'injiriighit dai' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa. Jii jyaa diizhit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa khith gwinzii t'ii'in gwagwahch'in geenjit, niighit dai' nijin dinjii najj haa khalchi' kwaa nilii ts'a' tr'agwaanduu t'igii'in geenjit googwahahshii dai'. <sup>26</sup> Ts'a' juk Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii khith t'ii'in gwagwaahkij, nijin juu tr'agwaanduu t'ii'in najj Jesus k'injiighit k'iighai' yiheedaa gwiltsajj dai'.

<sup>27</sup> Akwat jidii eenjit ideech'irehee'yaa? Jaghaii ideech'irehee'yaa? Law kat nats'aa dinjii tr'ieelyaa gwinyaa gwik'it dinjii tr'iinlii geh'an lee? Nakwaa, gaa gwik'injiriighit geh'an gwizhrjh ideech'irehee'yaa. <sup>28</sup> Aji geh'an dinjii vigwik'injigwiighit haa Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii ahaa. Law k'eegwahthat aji geh'an nakwaa.

<sup>29</sup> Vit'eegwijyahchy'aa lee Jews najj zhrii eenjit Vit'eegwijyahchy'aa nilii? Nakwaa! Jews nilii kwaa najj eenjit chan Vit'eegwijyahchy'aa nilii t'inchy'aa. <sup>30</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlak zhrii gwanlii t'oonchy'aa, Jews chan ts'a' Jews nilii kwaa najj haa googwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii giheedaa goovahtsii.

<sup>31</sup> Gwik'injiriighit geh'an lee Law akharooheenjyaa? Lyaag nakwaa, gaa gwik'injiriighit k'iighai', gwandaa gwinzii Law k'eegwarahthat t'oonchy'aa.

## 4

### *Abraham Deezhit Aji Deegwaht'oo Gwik'injigwiighit Gwihil'ee Gwagwahch'in*

<sup>1</sup> Abraham, Jews najj yats'an deedhaa veenjit deegweheenjyaa? Abraham deezhik? <sup>2</sup> Abraham deezhik geh'an dinjii Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii ahaa ji' t'ee geech'ih'ee'yaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vandah duuyeh geech'i'in t'inchy'aa.

<sup>3</sup> Degtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "Abraham, Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit geh'an Vit'eegwijyahchy'aa dinjii khith shik'eegwahthat nilii yahnyaa." <sup>4</sup> Dinjii najj gwitr'it t'agwagwah'in geenjit laraa haa googwarookwat, gaa zhyaa vantl'eeranjii kwaa, veenjit gwitr'it t'agwarah'in geh'an gwizhrjh diinantl'eerinlii. <sup>5</sup> Gaa dinjii najj duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii giheedaa geenjit zhyaa gwitr'it t'agwagwah'in, ts'a'

lyaa giik'injiheeghit gwizhr̄ih, dinjii tr'aanduu naj̄i gaa vandee ts'ą' gootr'agwaanduu kwaa k'it giyyaa'adaa gwahts̄ii. Āj̄i ts'ą' Vit'eegwiȳahchy'aa, googwik'injigwiighit eh'an giyyaa'adaa goovahts̄ii. <sup>6</sup> Yeenii King David āj̄i deegwinyaa gwik'it t'inyaa daj̄i', āj̄i dinjii Vit'eegwiȳahchy'aa yaa ahaa iłts̄aj̄i, vandee ts'ą' gootr'agwaanduu kwaa k'it goovah'in, deegiizhik āj̄i gweechyaa kwaa geh'an lyaa shoo ih̄lii nyaa:

<sup>7</sup> “Juu tr'agwaanduu t'ii'in Vit'eegwiȳahchy'aa yeenjit oo'an gwahaadlii lyaa shoo nilii. Āj̄i ts'ą' vatr'agwaanduu chan yeenjit ginildee.

<sup>8</sup> Dinjii naj̄i gootr'agwaanduu geenjit K'eegwaadhat gweheechyaa kwaa chan lyaa shoo ginlii.”

<sup>9</sup> Jii shoo gwanlii David geeginkhii āj̄i Jews dinjii naj̄i goodhah gihleerih̄it'uu naj̄i zhr̄ih lee t'ahnyaa? Lyaa zhyaa nakwaa! Zhit Jews nilii kwaa dinjii naj̄i goodhah gihleerih̄it'uu kwaa gaa t'ahnyaa. Jii t'ee Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat̄'oo t'oonchy'aa, “Abraham, Vit'eegwiȳahchy'aa k'injihkhit geh'an vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yah'in.”

<sup>10</sup> Jii Abraham vadhah gihleerih̄it'uu āj̄i gwik'injiheedhaa gwehk̄ij̄i akwat āj̄i t'ęę daj̄i' lee t'igwiizhit? Vit'eegwiȳahchy'aa k'injiindhat āj̄i t'ęę t'igwiizhit t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Vadhah gihleerahaht'al gwehk̄ij̄i daj̄i' hee gwik'injiindhat, vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwiȳahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yah'in, āj̄i t'ęę gwik'injiighit gwigweheechy'aa geenjit vadhah gihleerih̄it'uu. Āj̄i ts'ą' Abraham juu Vit'eegwiȳahchy'aa k'injiighit, yeenaa daj̄i' gwats'an diiti' nilii k'it t'inchy'aa dhidlit. Izhit geh'an Vit'eegwiȳahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yah'in, vadhah gihleerih̄it'uu kwaa gaa nihk'it. <sup>12</sup> Juu vadhah gihleerih̄it'uu naj̄i chan gooti' nilii k'it t'inchy'aa ts'ą' Abraham vadhah gihleerahaht'ii gwats'ą' daj̄i' nats'ąą gwik'injigwiighit di'j̄i gwik'it gwandaii āj̄i gwik'it gwagwandaii.

*Gwik'injigwiighit K'iighai' Vit'eegwiȳahchy'aa Deehee'yaa Nyaa Gwik'it T'iizhik Āj̄i Diinant'ęęwin'aj̄i*

<sup>13</sup> Nijin Vit'eegwiȳahchy'aa, Abraham ts'an deedhaa naj̄i jii nan datthak nakhwat̄'eeh̄i'aa goovahnyaa daj̄i', Abraham Law k'eegwahthat geh'an nakwaa gaa vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwiȳahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yaa'h'in.

<sup>14</sup> Jidii Vit'eegwiȳahchy'aa gwant'ęęhe'e'aa āj̄i juu Law zhit deegwinyaa gwik'eegwahthat naj̄i zhr̄ih t'arahnyaa j̄i', gwik'injigwiighit āj̄i gwat'aii kwaa ts'ą' Vit'eegwiȳahchy'aa ts'ą' Abraham haa deegwehee'yaa nih̄lagaanyaa āj̄i chan gwiizų gweheelyaa. <sup>15</sup> Nijin Law k'eegwarahthat kwaa daj̄i', Vit'eegwiȳahchy'aa zhyaants'j̄i, gaa Law gwakwaa j̄i' t'ee tr'agwaanduu gwigwitr'it gwakwaa k'it t'oonchy'aa.

<sup>16</sup> Jii jyaa dihee'yaa nyaa āj̄i gwik'injiriighit geh'an zhyaa tr'oonjik, Abraham ts'an deedhaa naj̄i datthak ant'ęęyeehe'e'aa, zhit juu Law k'eegwahthat naj̄i zhr̄ih nakwaa, gaa juu Abraham k'it gwik'injigwiighit di'j̄i naj̄i chan. Abraham t'ee adan tr'ookit gwik'injiindhat geh'an diiti' nilii k'it t'inchy'aa. <sup>17</sup> Dęhtly'aa Choh kat dagwanakhwat̄'oo, “Nahkat gwinlēj̄i geenjit gwiti' nahatsyaa,” jii t'ee Vit'eegwiȳahchy'aa gwik'it t'ishi'yaa nyaa gwik'it t'iizhik. Abraham t'ee jii Vit'eegwiȳahchy'aa k'injiighit. Jii Vit'eegwiȳahchy'aa t'ee juu niindhat naj̄i eeneegwidaii ts'ą' diginjik zhr̄ih haa jidii datthak iłts̄aj̄i t'inchy'aa.

<sup>18</sup> Vit'eegwiȳahchy'aa āj̄i Abraham nigii tsyaa gweheelyaa ahnyaa āj̄i gwik'it gweheelyaa niindhan ts'ą' gwik'injiighit, gwik'it gooli' k'it t'oonchy'aa kwaa gaa nihk'it gwik'injiighit, āj̄i geh'an, “Nankat gwinlēj̄i gwiti' hinlyaa,” varahnyaa. Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat̄'oo gwik'it. “Abraham vats'an deedhaa naj̄i zheetii s̄ą' deegwahthat'oo gwanlii gwik'it t'igiheechy'aa.” <sup>19</sup> Abraham khaiinjii vagh̄aii 100 years old nilii ts'ą' vatthaj̄i' khaiinjii iłch̄ij̄i k'it t'inchy'aa. Sarah chan vagh̄aii lēj̄i geh'an tr'ii'in vee'agwantr̄ii googaa nihk'it Abraham vigwik'injigwiighit nint'aii yah'j̄i.

<sup>20</sup> Vit'eegwiȳahchy'aa deeshi'yaa nyaa duuyeh jyaa dii'in t'oonchy'aa Abraham nyaa kwaa t'oonchy'aa ts'ą' nihk'it gwik'injiighit, āj̄i ts'ą' Vit'eegwiȳahchy'aa deeh̄i'ee ts'ą'



vigwik'injigwiighit t'aih yats'an aḥ'ij. <sup>21</sup> Łyaa zhyaa Vit'eegwiyāḥchy'aa deeshi'yaa nyaḡ gwik'it t'ihēe'yaa ts'ā' gaandaii. <sup>22</sup> Aḡḡ vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwiyāḥchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yah'in. <sup>23</sup> Jii Dēḡtly'aa Choh zhit jyaa t'igwinyāḡ, "Vit'eegwiyāḥchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa yuunyaḡ." yahnyaḡ aḡḡ adan zhrīḡ t'iayahnyaḡ kwaa. <sup>24</sup> Nijin Vit'eegwiyāḥchy'aa, Diik'eegwaadhat Jesus niindhat ts'ā' neeyilkhin gwik'injiriighit ji', diikhwan gaa, Vit'eegwiyāḥchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it diinahah'yaa t'oonchy'aa, <sup>25</sup> Diitr'agwaanduu eh'an Vit'eegwiyāḥchy'aa ch'ichī' ts'ā' gwantl'eeyahchij t'inchy'aa, aḡḡts'ā' Vit'eegwiyāḥchy'aa gwinzii vaa tr'ihēeadaa geenjit nineḡeyilkhin t'inchy'aa.

## 5

### *Vit'eegwiyāḥchy'aa Vaa Gwinzii Tr'ihēeadaa Diiniltsaḡḡ*

<sup>1</sup> Et'ee juk diigwik'injigwiighit eh'an, K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' Vit'eegwiyāḥchy'aa vaa gwinzii tr'ihēeadaa diiniltsaḡḡ ts'ā' tsinehdan tr'iinlii. <sup>2</sup> Diigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwiyāḥchy'aa vich'eegoonzhrii diits'an iltsaḡḡ, juk aḡḡ zhit gwarandaii aḡḡts'ā' yeendaa ji' Vit'eegwiyāḥchy'aa vich'eegwaḡndit chan vaa tr'ihēe'yaa geenjit shooriinlii. <sup>3</sup> Aḡḡts'ā' nijin googwantrii diits'an gwiliī daj' shoo tr'inlii, gwiizuḡ diits'an gwiliī geh'an diit'aii gwanlii ts'ā' akhagwaroonyaḡ kwaa. <sup>4</sup> Nijin akhagwaroonyaḡ kwaa daj', Vit'eegwiyāḥchy'aa shoo tr'ahtsii aḡḡts'ā' diishoo'ahḡḡ geh'an yeendaa ji' deehēe'yaa nyaḡ aḡḡ gwaroontā'. <sup>5</sup> Jii yeendaa ji' deeshi'yaa nyaḡ aḡḡ jyaa diheēe'yaa gaagwiindaii, Ch'an ky'aa Shroodiinyaḡ k'iighai' diidrii zhit ch'eet'igwiniindhan nint'aii, aḡḡt'ee Vit'eegwiyāḥchy'aa diinantl'eegwin'aḡḡ t'oonchy'aa.

<sup>6</sup> Tth'aii hee diitr'agwaanduu zhit diit'aii kwaa gwiizhit, nijin Vit'eegwiyāḥchy'aa et'ee nyaḡ daj' K'eegwaadhat Christ diineenjīt niindhat. <sup>7</sup> Dinjii, Vit'eegwiyāḥchy'aa haa gwinzii ahaa veenjīt nireheedhaa łyaa gwagwantrii. Duulee gaa dinjii ch'ihlēe dinjii nizij eenjit niheedhaa gwik'eegwehendaii t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Gaa nijin Gwidinji' diineenjīt niindhat daj' Vit'eegwiyāḥchy'aa deegwahtl'oo diineet'iindhan diits'ā' gwigweekij, tth'aii hee diitr'agwaanduu gwanlii gwiizhit. <sup>9</sup> Vadaa k'iighai' Vit'eegwiyāḥchy'aa vaa gwinzii tr'eēeadaa goodlit, ts'ā' aḡḡ zhit geh'an Vit'eegwiyāḥchy'aa zhyaants'ij kwaa haa, zhat drin ji' diinahahkat t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Gwehkij daj' Vit'eegwiyāḥchy'aa łyaa vitr'igwii'ee googaa nihk'it Vidinji' niindhat k'iighai' vijyaa neediiniiltsaḡḡ. Et'ee Vit'eegwiyāḥchy'aa vijyaa tr'iinlii geh'an Christ gwandaii k'iighai' neediiahshii gwizhrīḡ goo'aii! <sup>11</sup> Gaa jii datthak t'oonchy'aa kwaa, Vit'eegwiyāḥchy'aa, K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' diineenjīt deezhit geenjit gwintl'oo shoo tr'iinlii, aḡḡt'ee juk Vit'eegwiyāḥchy'aa vijyaa diiniltsaḡḡ.

### *Adam ts'ā' Christ Haa*

<sup>12</sup> Dinjii ch'ihlak Adam vatr'agwaanduu k'iighai' dzaa nankat tr'agwaanduu naatth'ak, aḡḡ tr'aanduu vaa ch'ichī' goodlit. Dinjii naḡḡ datthak gootr'agwaanduu eh'an juu naḡḡ datthak niheedhaa gwizhrīḡ. <sup>13</sup> Moses va-law direheentl'oo gwehkij daj' dzaa nankat tr'agwaanduu gwigwitr'it gwanlii, gaa nijin law gwakwaa daj' Vit'eegwiyāḥchy'aa dinjii naḡḡ atr'agwaanduu gweechyaa kwaa. <sup>14</sup> Adam gwats'an Moses gwats'ā' gwa'an gweedhaa daj', dinjii naḡḡ niheedhaa gwizhrīḡ, Adam dee'ya' gwik'it t'igēe'ya' kwaa ts'ā' Vit'eegwiyāḥchy'aa deeni'yaa yahnyaḡ chan gwik'eegwagwahthat kwaa.

Zhat daj' Adam aḡḡ Jesus gwehkij nineeheedya k'it t'inchy'aa. <sup>15</sup> Gaa Adam ts'ā' Jesus haa nihk'it t'igiichy'aa kwaa, Vit'eegwiyāḥchy'aa zhyaa jidii dinantl'eegwin'aḡḡ t'ee Adam vatr'agwaanduu k'it t'inchy'aa kwaa. Jii dinjii ch'ihlak eh'an dinjii lejij naḡḡ niindhat gwinyaḡ t'ee h'i'deegwidlii. Gaa Vit'eegwiyāḥchy'aa vich'eegoonzhrii gwandaa jiintsii t'oonchy'aa, aḡḡ t'ee dinjii ch'ihlak Jesus Christ k'iighai' zhyaa dinjii lejij naḡḡ antl'eeheelyaa nyaḡ gwik'it t'iizhik t'inchy'aa. <sup>16</sup> Jii jyaa digwiizhit geh'an Vit'eegwiyāḥchy'aa jidii diinantl'eiin'aḡḡ t'ee Adam vatr'agwaanduu haa nihk'it t'igwiichy'aa kwaa. Adam

ch'ihłok tr'agwaanduu t'iizhik aji Vit'eegwijyahchy'aa gwiizuu t'inizhik yahnya, gaa gwinleji tr'agwaanduu tr'agwarah'ya' gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' gwiizuu t'iizhik diirahnya kwaa. <sup>17</sup> Dinjii ch'ihłak vatr'agwaanduu eh'an dinjii tee ch'ichi' goodlit t'ee li'deegwidlii. Googaa jii dinjii ch'ihłak, Jesus Christ diineenjii deezhit aji gwandaa t'agwaahsii t'oonchy'aa! Juu Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii jiiintsii oonjik t'ee Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa goodlit ts'a' khit gwandaii tr'ihee'yaa t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Adam vatr'agwaanduu ch'ihłak eh'an dinjii naji datthak khaiinjich'iheeghit ts'a' nigiehdhat, aji gwik'it Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwarahthat geh'an vaa gwinzii tr'eedaa ts'a' khit gwandaii tr'ihee'yaa. <sup>19</sup> Aji's'a' dinjii ch'ihłak Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat kwaa geh'an diitr'agwaanduu goodlit, aji gwik'it dinjii ch'ihłak Jesus Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa.

<sup>20</sup> Deegwaht'oo diitr'agwaanduu gwanlii gaagweheendaii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa Law diinant'eiin'aji t'oonchy'aa. Gaa nijin tr'agwaanduu gwigwitr'it gwint'oo t'igwii'in gwilii dai' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii gwandaa nitsii ilii k'it t'oonchy'aa. <sup>21</sup> Aji's'a' ch'ichi' aji tr'agwaanduu t'igwii'in diits'a' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa geh'an niriindhathat, gaa juk Vit'eegwijyahchy'aa dich'eegoonzhrii diinant'eiin'aji haa vaa gwinzii tr'eedaa diinitsaji, Diik'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' gwandaii ndaanaja'aj' kwaa khit geenjit tr'ihee'yaa.

## 6

### *Christ Vaa Khaihlak Tr'inlii Zhit Gwandaii*

<sup>1</sup> Akwat deegweheenja? Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii gwandaa nitsii heelyaa geenjit nihk'it diitr'agwaanduu gweheelyaa? <sup>2</sup> Lyaa zhyaa nakwaa! Diitr'agwaanduu zhit niriindhathat k'it t'igwiizhik, gwiizhit jaghaii tth'aii hee vizhit gwireheendaii? <sup>3</sup> Nijin Christ Jesus vaa kheihłak tr'iheelyaa geenjit chu' diits'an tr'itsaji dai' vaa kheihłak tr'iheelyaa geenjit nats'aa niindhathat gwik'it diikhwan t'ee nariindhathat k'it t'igwiizhik. <sup>4</sup> Niriindhathat ts'a' nan zhit diiraatsii k'it t'oonchy'aa, nijin chu' diits'an tr'itsaji k'iighai' Christ niindhathat gwik'it ts'a' Gwiti' vat'aii ch'eegwahndit jiiintsii k'iighai' niindhathat gwats'an yineegwidaii aji't'ee needarahaan'ee ts'a' ch'ijuk dinjii tr'iheelyaa geenjit.

<sup>5</sup> Vaa ch'ihłak tr'inlii geh'an vaa niriindhathat k'it t'oonchy'aa, ts'a' aji gwik'it vaa nireheekhin k'iighai' vaa ch'ihłak tr'inlii. <sup>6</sup> Christ, nihk'ataa'ee (cross) kat niindhathat geh'an ch'ijuk dinjii tr'inlii gaagwiindaii, zhit tr'agwaanduu t'igwii'in gwat'aii an gweheelyaa geenjit, aji's'a' tr'aanduu gwi-slave tr'iheelyaa kwaa. <sup>7</sup> Nijin niriindhathat dai', tr'agwaanduu t'igwii'in gwats'an tr'idiiniinlii. <sup>8</sup> Christ vaa niriindhathat k'it vaa t'igwiizhik geh'an vaa tth'aii gwireheendaii gaagwiindaii. <sup>9</sup> Christ diineenjii niindhathat ts'a' neegwiindaii ts'a' khit gwandaii heelyaa ts'a' duuyeh chan ch'ichi' neelii vaagwiindaii. <sup>10</sup> Aji's'a' niindhathat geh'an tr'aanduu gwigwitr'it yats'a' k'eedeegwaadhat kwaa, ts'a' juk Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' deehi'ee haa gwandaii. <sup>11</sup> Aji gwik'it nakhwan t'ee nakhwatr'agwaanduu ts'a' noodhat k'it idininjich'ahohthat, aji's'a' Christ Jesus k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa deehoh'ee haa gohdaii.

<sup>12</sup> Tr'aanduu gwigwitr'it gwats'a' nakhwatthaj' dinjiighit gwik'it t'akhwa'ya' shro', nakhwatthaj' jidii tr'agwaanduu t'oo'ya' niindhathat aji gwik'it t'akhwa'yaa shro'. <sup>13</sup> Nakhwatthaj' tr'agwaanduu gwigwitr'it gwatsal t'ihee'yaa geenjit gwats'a' t'ohkhya' shro'! Gaa datthak ts'a' gwandaii k'eejit nakhwant'eerin'aji geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa dandee ts'a' gwiinzii yit'eahaachy'aa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' gwant'eedoochi. <sup>14</sup> Tr'aanduu vigwitr'it nakhwats'a' k'eedeegoodhat

shro', Moses va-law k'it gōhdaii aji neenakhwahahshii kwaa t'oonchy'aa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' neehohshii t'oonchy'aa.

*Gwinzii T'igwehee'yaa Geenjit Slaves Tr'inlii T'oonchy'aa*

<sup>15</sup> Aji't'ee yu? Moses va-law deediinoonyaa gwik'it gwarandaii kwaa ji, tr'aanduu diigwitr'it gwanlii gwiizhit Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii zhit gwirehendaii? Lyaa zhyaa nakwaa! <sup>16</sup> Datthak ts'a' jii lyaa gaagwiindaii gwizhr̄h juu nakhwats'a' k'eedeegwaadhat jyaa dakhwa'in nakhwahnyaa, aji vik'it t'akhwa'in aji't'ee lyaa vi-slave qh̄ji t'ohchy'aa. Tr'aanduu vigwitr'it t'ee ch'ich̄i' t'inchy'aa akwat Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwarahthat t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa. Jidii shrit t'akhwa'yaa? <sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' datthak mahsi' vaihnyaa! Gwehk̄ji daj̄i' tr'aanduu nakhwats'a' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa gaa juk nakhwadrii datthak haa Vit'eegwijyahchy'aa hi'didlii geenakhwahootin gwik'eegohthat. <sup>18</sup> Aji nakhwatr'agwaanduu gwats'an tr'ineekwharinlii k'it t'oonchy'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigwitr'it gwinzii t'agoh'in haa vi-slave qh̄ji k'it t'ohchy'aa. <sup>19</sup> (Datthak ts'a' gwinzii shohtth'ak kwaa geh'an jii ginjik vagwantr̄i kwaa t'aalchy'aa t'ishi'in.) Gwehk̄ji daj̄i' tr'aanduu gwigwitr'it ts'a' nakhwatthaj̄i' haa tr'agwaanduu tr'agoh'in nakhwats'a' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa. Aji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa vi-slave qh̄ji k'it t'ahohchy'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii shroodiinyaq̄ hohlyaa.

<sup>20</sup> Gwehk̄ji daj̄i' nijin tr'agwaanduu gwitr'it nakhwats'a' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa daj̄i', Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegohthat gwat'oohchy'aa kwaa. <sup>21</sup> Datthak ts'a' aji tr'agwaanduu gwigwitr'it t'akhwa'ya' vaa gaiiyigwadhohtsaj̄i' kwaa, ts'a' jii t'ee gwa'oozhii qh̄ji. Aji kwaii t'ee dinjii naj̄i' giyaa ch'ich̄i' ndaagwaa'aj̄i' di'ji t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Gaa juk t'ee tr'aanduu vigwitr'it gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa neenakhoonjik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agahoh'yaa. Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwizhr̄h gwiindaii aji't'ee gwandaii ndaanaa'aj̄i' kwaa gaiiyigahohtsyaa t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Tr'agwaanduu gwigwitr'it t'ee ch'ich̄i' ndaanaa'aj̄i' t'inchy'aa. Gaa K'eegwaadhat Jesus Christ vaa khaih̄lak tr'iinlii k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa gwandaii ndaanaa'aj̄i' kwaa diinant'eiin'aji t'inchy'aa.

## 7

*Moses Va-Law Diinoontq' K'it T'oonchy'aa Ts'an Tr'eereejil.*

<sup>1</sup> Gwik'injigwiighit zhit shachaa naj̄i, Moses va-law gwinzii haakhwandaii geh'an jii deehihjyaa aji deihnyaa gaakhwandaii. Dinjii naj̄i deegwakhkyuk gwagwandaii gwizhit gwizhr̄h aji Law k'eegwagwahahthat t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Aji gwik'it tr'injaa, deegwakhkyuk vakai' gwandaii gakhkyuk datthak dakai' ih̄leeheehaa kwaa, gaa nijin vakai' niindhat ji' neerahoondal ji' gaa gweheezyaa. <sup>3</sup> Jii kwaii datthak Moses va-law zhit danakhwat'oo, tr'injaa vakai' tth'aii hee gwandaii gwiizhit ch'izhii dinjii duuyeh neeyuunjii. Jyaa diizhit ji' adultery t'iizhik varahaanjyaa. Gaa vakai' niindhat ji' ch'izhii dinjii neeyuunjik ji' gaa t'ooh̄ii t'oonchy'aa kwaa ts'a' adultery t'iizhik varahaanjyaa kwaa. <sup>4</sup> Shijyaa naj̄i, jii t'ee nakhwaa jyaa doonchy'aa t'oonchy'aa. Datthak neehohshii geenjit law k'eegohthat gwat'oohchy'aa kwaa. Datthak ts'a' Christ vaa khaih̄lak qh̄ji geh'an vaa noodhat ts'a' vaa neegohdaii k'it t'oonchy'aa haa Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwitr'it gwinzii t'agahoh'yaa. <sup>5</sup> Nijin Law haagwiindaii googaa diikhwān deegwiindhan gwik'it gwarandaii daj̄i', tr'aanduu vigwitr'it zhr̄h t'agwaroh'ya' gwiindhan aji diinoontq' zhit ndaagwaa'aj̄i' kwaa gwats'a' niriindhat k'it t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Aji's'a' juk jii Law diinoontq' k'it t'oonchy'aa ts'an tr'eereejil. Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii tr'iheehaa geenjit Moses va-law deegwehee'yaa nyaa juk gwik'it gwarandaii kwaa, gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaq̄ nats'ahts'a' gōhdaii diinoonyaa gwik'it gwarandaii.

*Law Diitr'agwaanduu Gwizhr̄h Nigwiin'aji.*

<sup>7</sup> Ajjits'á' Moses va-law tr'aanduu gwigwitr'it dihnyaa lee t'ihnyaa? Łyaa zhyaa nakwaa! Gaa vik'iighai' t'ee shatr'agwaanduu gwanlii gaashandaii, aji geenjit t'inchy'aa. "Nakhwanee'ok dinjii ts'an ts'á' dinjikhwaghit shró!" Gwinyaa ts'á' danakhwat'oo kwaa ji' dinjiriighit gwinyaa aji deegwinyaa t'igwinyaa gaashandaii kwaa. <sup>8</sup> "Nakhwanee'ok dinjii naji goots'an ts'á' dinjikhwaghit shró!" aji Moses va-law zhit jyaa digwinyaa, aji tr'aanduu gwigwitr'it t'igwii'in gwandaa tr'agwaanduu t'igwehee'yaa geenjit gwat'aahchy'aa ts'á' gwik'it t'ishi'in shahtsii k'it t'oonchy'aa. Gaa law gwakwaa ji' tr'agwaanduu gwigwitr'it t'igwii'in diits'á' k'eedeegwaadhat kwaa k'it t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Nijin Moses va-law deegwehee'yaa nyaq gwadaant'oo gwinzii gaashaandaii kwaa daji shiyinji' zhit gwinzii t'ihchy'aa, gaa nijin deegwehee'yaa nyaq aji deenyaq t'ihnyaa gwiky'aljik daji shatr'agwaanduu gwanlii lee ts'á' ch'ichi' ndaanaja' kwaa ts'á' ihshyaa lee gwiky'aljik. <sup>10</sup> Ajjits'á' niindhat k'it t'ihchy'aa ts'á' jii Law deegwehee'yaa gwinyaa aji nats'aa khit gwaandaii shi'yaa shats'á' gwigweekji aji ch'ichi' shats'an ihsaji. <sup>11</sup> Tr'aanduu vigwitr'it aji Moses nats'ahts'á' dinjii tr'iheelyaa nyaq aji gwik'iighai' tsintesheekaii ts'á' sheekhwaji k'it t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Aji googaa Moses va-law aji k'deegwidlii ts'á' nizii gwiizhit shroodiinyaa nilii t'inchy'aa. <sup>13</sup> Jidii nizii aji sheekhwaji lee t'igwii'in? Łyaa zhyaa nakwaa! Shatr'agwaanduu aji sheekhwaji k'it t'igwii'in, Law nizii t'aahchy'aa haa t'iizhik. Aji gwik'iighai' tr'aanduu vigwitr'it doonchy'aa gaashandaii geenjit. Aji Law diitr'agwaanduu lya tr'agwaanduu diits'á' gwagwahch'in geenjit t'inchy'aa.

### *Jidii Nizii ts'á' Iizuu Haa Diizhit Nich'itsahthat K'it T'ii'in.*

<sup>14</sup> Nats'aa dinjii tr'iheelyaa gwinyaa t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ts'an t'oonchy'aa: gaa shji aji dzaa nankat gwats'an dinjii ihlii, ts'á' slave ihlii k'it t'ihchy'aa, tr'agwaanduu gwigwitr'it shats'á' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Deeshi'in aji jaghaii t'ishi'in gaashandaii kwaa, deesho'ya' nihthan aji gwik'it t'ishi'in kwaa, gaa jidii gitrii'ee aji gwik'it t'ishi'in. <sup>16</sup> Tr'agwaanduu t'ishi'in daji, deeshi'yaa gitrii'ee aji gwik'it t'ishi'in, geh'an nats'aa Moses va-law zhit dinjii tr'iheelyaa gwadanakhwat'oo aji gwinzii dihnyaa k'it t'ishi'in. <sup>17</sup> Shji aji t'ishi'in kwaa, gaa tr'aanduu vigwitr'it shizhit t'inchy'aa k'it t'inchy'aa aji t'ii'in. <sup>18</sup> Gwinzii aji shizhit t'inchy'aa kwaa gaashandaii, dzaa nankat gwats'an dinjii ihlii ts'á' tr'agwaanduu gwigwitr'it gwanlii ts'á' nijin gwinzii t'asho'ya' nihthan daji gwik'it t'ishi'in kwaa. <sup>19</sup> Gwinzii t'asho'ya' nihthan aji gwik'it t'ishi'in kwaa. Aji gwiizhit tr'aanduu vigwitr'it t'asho'ya' kwaa nihthan aji gwik'it t'ishi'in. <sup>20</sup> Nijin deesho'ya' kwaa nihthan nihk'it t'ishi'in daji, aji shji shaghai' t'ishi'in kwaa, gaa aji tr'aanduu shizhit t'inchy'aa aji t'ii'in.

<sup>21</sup> Nijin gwinzii t'ishi'in daji, tr'aanduu vigwitr'it shats'ooghaii dha'aii k'it t'oonchy'aa. Jii tr'agwaanduu gwa-law aji gwiindaii gwizhit deeshi'in aji zhit tr'agwah'in lee gwikyaaljik. <sup>22</sup> Moses va-law t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'oonchy'aa ts'á' shiyinji' shoo nilii. <sup>23</sup> Gaa jii tr'agwaanduu gwa-law shizhit tr'agwah'in gaashandaii, Vit'eegwijyahchy'aa va-law zhit goiindaii nihthan aji haa nich'itsahthat k'it t'oonchy'aa. Aji tr'agwaanduu gwa-law t'ee tr'aanduu vigwitr'it shizhit tr'agwah'in ts'á' shats'á' k'eedeegwaadhat k'it t'inchy'aa. <sup>24</sup> Dinjii vaa-shroonchy'aa kwaa ihlii! Vit'eegwijyahchy'aa vikesharahahchyaa kwaa geenjit, shatthaji' tr'agwaanduu t'oo'ya' nindhan aji zhit gwats'an tr'ineesharohchyaa nihthan, <sup>25</sup> Vit'eegwijyahchy'aa mahsi', K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' gwats'an tr'ineeshahchji geenjit.

Jii t'ee jyaa dihchy'aa: shahzhrih daji Vit'eegwijyahchy'aa va-law aji shiyinji' haa gwik'it t'asho'ya' nihthan, gaa shatthaji' aji gwitr'it iizuu t'agwah'in.

## 8

### *Ch'ankey'aa Shroodiinyaa Deediinahnyaa Zhit Gwarandaii*

<sup>1</sup> Izhit geh'an juk nakhwan juu Jesus Christ haa khaihłak nilii, ts'ą' ch'ihlee gaa diigwitr'it iizuų diinahąąnyaa, ts'ą' diigwąąshii kwaa gwik'it gwarandaii. <sup>2</sup> Christ Jesus vaa khaihłak tr'iinlii t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyaą nats'ąą gwireheendaii di-inahnyaą gwik'it gwarandaii haa tr'aanduu va-law ts'ą' ch'ichı' ndaanąą'ąı' kwaa ts'an tr'idiinąhchıi t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Diikhwan dzaa nankat gwidinjii tr'iinlii, diit'aii kwaa haa khyu' Vit'eegwijyąhchy'aa va-law k'eegwarahthat gwik'eegwarandaii, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa diineenjit t'iizhik. Didinji' dzaa nankat gwats'ą' nąhchıi dzaa dinjii nąıi k'it vatr'agwaanduu gweheelyaa ts'ą' diitr'agwaanduu geenjit gwantł'eerahachyaa diitr'agwaanduu an gwahahtsyaa geenjit, Vit'eegwijyąhchy'aa dzaa nankat gwidinjii t'aahchy'aa. <sup>4</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa diizhit Law zhit li'deegwidlii haa nats'ąą gwaroondaii diinoonyaą gwik'it gwireheendaii geenjit dzaa nankat gwidinjii nąıi k'it nakwaa gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaą nats'ąą gwaroondaii diinoonyaą gwik'it.

<sup>5</sup> Zhit juu tr'agwaanduu zhrih t'asho'ya' nindhan nąıi ąıi tr'agwaanduu t'igii'in goots'ą' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa ąıi nąıi t'ee khit tr'agwaanduu ninjich'agadhat. Zhit juu Ch'anky'aa Shroodiinyaą goots'ą' k'eedeegwaadhat nąıi t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyaą deeyiindhan gwizhrih gininjich'agahthat. <sup>6</sup> Nijin dzaa nankat gwidinjii k'it gwarandaii dąi' ch'ichı' ndaanąą'ąı' kwaa gwats'ą' tr'eedaa t'igwii'in. Nijin Ch'anky'aa Shroodiinyaą diits'ą' k'eedeegwaadhat dąi' gwandaii ndaanąą'ąı' kwaa ts'ą' tsinehdan haa tr'ii'ii. <sup>7</sup> Nijin dinjii vatthąi' doo'ya' yuunyaą gwik'it t'ii'in dąi' Vit'eegwijyąhchy'aa nehts'ı' t'inchy'aa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa va-law k'it dinjii ginlii kwaa ts'ą' ıyaa duuyeh gwik'eegwahthat. <sup>8</sup> Juu datthąi' doo'ya' nindhan gwik'it t'ii'in duuyeh Vit'eegwijyąhchy'aa shoo ąhtsii t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa Vanky'aa Shroodiinyaą nakhwazhit t'inchy'aa geh'an nakhwatthąi' doo'ya' nakhoonya gwik'it gąhdaii kwaa, gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaą deenakhhoonya gwik'it ąıi gąhdaii. Juu Christ vanky'aa shroodiinyaą zhit gwandaii t'ee Christ ts'an nilii t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Gaa Christ nakhwazhit gwandaii ji' t'ee nakhwanky'aa gweheendaii t'oonchy'aa, Vit'eegwijyąhchy'aa vaa gwinzii ohdaa geh'an, nakhwatthąi' gwitr'it iizuų t'akhwa'ya' geh'an hahchyaa. <sup>11</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa Vanky'aa Shroodiinyaą Jesus ninekhin nakhwazhit gwandaii ji', t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa juu Christ ninikhin t'ee dzaa nankat gwatthąi', Ch'anky'aa Shroodiinyaą nakhwazhit t'inchy'aa k'iighai' nakhwan chan nineenakhwahakhin t'inchy'aa.

<sup>12</sup> ąııts'ą' t'ee shijyaa nąıi, diitthąi' tr'agwaanduu zhrih t'oo'ya' niindhan ąıi gwik'it gwireheendaii nakwaa gaa, nats'ąą Ch'anky'aa Shroodiinyaą gwaroondaii diinoonyaą gwik'it gwireheendaii gwizhrih goo'aii. <sup>13</sup> Nakhwatthąi' tr'agwaanduu zhrih t'oo'ya' nindhan nats'ąą gąhdaii nakhoonya gwik'it gąhdaii ji' ndaanąą'ąı' kwaa gwizhit nanohthaa gwizhrih; gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaą k'iighai' nakhwatr'agwaanduu oo'an gwahohhii ts'ą' vizhit gąhdaii ji' t'ee gwandaii ndaanąą'ąı' kwaa akhwa'yaa. <sup>14</sup> Juu Vit'eegwijyąhchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyaą k'eegwahthat t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nilii t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa Ch'anky'aa Shroodiinyaą nantł'eegwirin'ąıi t'ee noojat akwat slaves nakhwahtsii kwaa. Ch'anky'aa Shroodiinyaą k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa vigii tr'iinlii, ąıi geh'an Ch'anky'aa Shroodiinyaą t'aih haa Vit'eegwijyąhchy'aa "Shiti', Shiti'!" varahnyaą t'oonchy'aa. <sup>16</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa vigii tr'iinlii diihaanjyaa geenjit, Vit'eegwijyąhchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyaą ts'ą' diikhwan diinanky'aa haa adahaa ninlii t'inchy'aa. <sup>17</sup> Vigii tr'iinlii geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa jidii digii nąıi eenjit di'ii ąıi, ts'ą' Christ eenjit jidii di'ii chan nihłaa tr'ooheendal, Christ vaa khaiinjich'iriighit ji' vich'eegwąhndit vaa tr'ihee'yaa.

### *Yeendaa Ji' Ch'eegwąhndit Tr'ihee'yaa*

<sup>18</sup> Juk khaiinjich'iriighit t'ee zhyaa k'it t'oonchy'aa nijin yeendaa ch'eegwąhndit gwandaa gwintsii diits'ą' gwagwahahkyaa gwaraah'in dąi'. <sup>19</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa, Zheekat

ts'ą' nankat haa jidii datthak iltsąjį kwaii, Vit'eegwijyąhchy'aa digii nąjį gwizhrįh ni-heelyaa geenjit khyų' nagwagool'in k'it t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa jidii iltsąjį kwaii datthak gwits'į' t'inchy'aa ts'ą' datthak an gweheelyaa geenjit gwiizųų gwiltsąjį, gaa geedan gwik'it t'igiindhan geh'an ąjį nakwaa, gaa adan ąjį gwik'it t'iindhan geh'an. ąjį googaa yeendaa ji' gwinzii neegwahahtsyaa t'inchy'aa. <sup>21</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa jidii datthak iltsąjį ts'ą' nijin drin Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nąjį yaa kheihlan nigiinjil ji' vich'eegwąhndit zhit jidii iltsąjį kwaii datthak vigii nąjį haa niheedaa ts'ą' izhit ji' ch'ichį' heekwaa ts'ą' chan an neegweheelyaa kwaa.

<sup>22</sup> ąjį juk drin gwats'ą' gaagwiindaii, tr'injaa, tr'iinin haa ilts'ik k'it, zhee, nan haa iltsąjį datthak khaiinjich'igiighit haa gahahchik. <sup>23</sup> Zhee, nan haa gwiltsąjį gwizhrįh tree haa khaiinjich'iighit k'it hahchik t'igwinyaą kwaa, diikhwan gwik'injiriighit nąjį Ch'ankey'aa Shroodiinyaą tr'ii'įj ąjį Vit'eegwijyąhchy'aa tr'ookit vich'eegwąhndit diits'an hahtsyaa. Diikhwan gaa tree haa khaiinjich'ireheeghit k'it tr'ahahchik Vit'eegwijyąhchy'aa vigii tr'iinlii ts'ą' jidii diinant'eehee'aa ąjį eenjit nagwarool'in geh'an jyaa digwinyaą t'igwinyaą ts'ą' ch'ichį' ts'ą' diitthąj' ahjat ilii ąjį ts'an zhyaa tr'ineediheelyaa. <sup>24</sup> Nijin Vit'eegwijyąhchy'aa dii gwik'injigwiighit k'iighai' needinahshii daį' gwats'an ch'ichį' ts'ą' diitthąj' ahjat ilii ts'an zhyaa tr'ineereejil ji' gwindhan. Ch'ihlee gaa jidii ch'adaį' di'įj ts'ą' dinjiighit kwaa t'oonchy'aa. <sup>25</sup> Gaa jidii tr'ii'įj kwaa ts'ą' dinjiriighit ji' khai'gwidlii haa nagoorahaa'yaa.

<sup>26</sup> ąjįts'ą' chan diit'aii kwaa geh'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaą diits'inyaa t'ii'in. Nats'ąą khadigiriinjii gaagwiindaii kwaa geh'an, Ch'ankey'aa Shroodiinyaą zhit, Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' diineenjit ginjik vaagwiindaii kwaa haa khadigihjii.

<sup>27</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa diidrii zhit doonchy'aa gaandaii ts'ą' Ch'ankey'aa Shroodiinyaą nats'ahts'ą' ninjich'adhat chan gaandaii geh'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaą, ąjį Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nąjį eenjit nats'ąą khagadųhyaa yuunyaą gwik'it khagidiinjii.

<sup>28</sup> Zhit juu yeet'iindhan nąjį gweedhaa datthak Vit'eegwijyąhchy'aa gooveenjit dee'in datthak gwinzii gwahtsii, ts'ą' juu niindhan nąjį gwitee tr'iinlii. <sup>29</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' ąjį ik'injigiheeghit geenjit gwiteetr'iinlii nąjį, tthok nagoovinlii. Vidinji' Jesus k'it t'igiheechy'aa geenjit. Jyąhts'ą' t'ee Jesus adan tr'ookit Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nilii t'inchy'aa. <sup>30</sup> ąjįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa zhit juu gwiteetr'iinlii nąjį tthok ideenjit nagoovinlii, ts'ą' gwinzii giyyaa adaa gooviltsąjį, Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwąhndit lat goovant'eeheelyaa geenjit.

*Jesus Christ, K'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa Deegwaht'oo Diineenjit Ch'eet'igwiniindhan Di'įj Diits'ą' Gwagwahch'in.*

<sup>31</sup> Jii kwaii datthak gwaraah'in geenjit deegweheenjyaa? Vit'eegwijyąhchy'aa diinaa t'inchy'aa ji' juu dee diits'į' t'iheechy'aa? <sup>32</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa Didinji' ootą' kwaa gaa diineenjit gwant'eeyahchįj! Didinji' diineenjit gwant'ąhchįj gwizhit zhyaa jidii gwiindhan datthak diinant'eehee'aa? <sup>33</sup> Juu dee Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii gwitee tr'iinlii nąjį gwiizųų t'igiizhik heenjyaa? Ch'ihlee gaa nakwaa Vit'eegwijyąhchy'aa adan ąjį gootr'agwaanduu kwaa goovahnyaą t'oonchy'aa! <sup>34</sup> Juu dee dinjii tr'agwaanduu vig-witr'it gwanlii ts'ą' nooghit heenjyaa? Christ Jesus diineenjit niindhat ts'ą' ninehjin, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vishriits'ąjį gwihil'ee dhidii gwiizhit diineenjit ch'oodiikwat ąjį nakwaa. <sup>35</sup> Juu, akwat jidii dee Christ vich'eet'igwiniindhan ts'an tr'eedihahchyaa? Googwantrii akwat khaiinjich'iriighit akwat neeshreeraahchy'aa, diigwarahshii akwat ch'ichį'. Kwaii khan gwats'an tr'idiheelyaa lee t'oonchy'aa? <sup>36</sup> Dehtų'aa Choh zhit jyaa digwinyaą,

“Nakhweh'an khit ch'ichį' ts'an gwiizųų gwak'ooriiyyaa.

Divii tr'iheeghaa geenjit tthok nirilii k'it t'idiigah'in.”

<sup>37</sup> Ch'ihlee gaa nakwaa! Juu diineet'iindhan k'iighai' khit gaiiyigwarahtsii t'oonchy'aa! <sup>38</sup> Izhit geh'an ch'ihlee gaa duuyeh vich'eet'igwiniindhan ts'an tr'eediinaahchijj gaashandaii: gwarandaii akwat niriindhat gaa duuyeh, zheekat gwich'in akwat zhee zhit gwats'a' k'eedeegwaadhat najj gaa nakwaa, juk gweendaa akwat yeendaa deegweheenjyaa kwaii gaa nakwaa, <sup>39</sup> zhee, nan haa datthak gwiltsajj ch'ihlak gaa duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniindhan, ajj K'eegwaadhat Christ Jesus k'iighai' diits'an nilii ts'an tr'eediirahchijj t'oonchy'aa.

## 9

### *Vit'eegwijyahchy'aa, ts'a' Vigii Najj Haa*

<sup>1</sup> Li'didlii haa gihkhii, ts'a' oihts'it kwaa haa Christ vats'an ihlii. Ch'ankey'aa Shrood-iinyaa shidrii ts'a' k'eedeegwaadhat ajj oihts'it kwaa shahnyaa t'oonchy'aa, <sup>2-3</sup> Shalak Jews najj, gooveenjit shidrii t'igwiin'ee ts'a' lyaa tr'igwihdii. Vit'eegwijyahchy'aa gaa shits'i' t'oochy'aa nihthan ts'a' Christ chan vaa khaihak hihlyaa kwaa, jyahats'a' neege-heezhii ji' geenjit. <sup>4</sup> Israel gwich'in giinlii, Vit'eegwijyahchy'aa gii giheelyaa geenjit gwhitee tr'agoovinlii; dich'eegwahndit goots'a' gwigweekijj, Vit'eegwijyahchy'aa goovaa deehee'yaa nyaq goovaa gwinzii gwiltsajj. Moses va-law danakhwat'oo goovant'eiin'ajj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa deerahaa'aa goo'aii ajj chan goovant'eiin'ajj. <sup>5</sup> Yeenii Hebrew hil'ee najj ts'an digeedhaa; ts'a' Christ dinjii nilii chan goots'an deedhaa. Vit'eegwijyahchy'aa zhee, nan ts'a' k'eedeegwaadhat, khit geenjit deerahoh'e'. Amen!

<sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Israel eenjit deehee'yaa nyaq ajj gwik'it t'iizhik kwaa t'oonchy'aa dihnyaa t'ihnyaa kwaa. Israel gwich'in lejij najj Vit'eegwijyahchy'aa gii ginlii kwaa t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Ajj gwik'it yeenii Abraham ts'an deedhaa najj datthak lyaa Vit'eegwijyahchy'aa gii ginlii kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa, Abraham jyaa dahnyaa, "Isaac ts'an deedhaa najj zhrih nats'an deedhaa heelyaa t'oonchy'aa." <sup>8</sup> Abraham, ts'an deedhaa najj lat Vit'eegwijyahchy'aa gii ginlii kwaa t'igwinyaa, Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq ts'an googoodlit ji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gii ginlii. <sup>9</sup> Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa diginjik haa jyaa dishi'yaa nyaq t'oonchy'aa, "Nijin gwinzii gwik'it goodlit ji' k'ineehihdik ts'a' Sarah, vidinji' gweheelyaa t'oonchy'aa."

<sup>10</sup> Ajjts'a' jii zhrih nakwaa. Rebecca vidinji' neekwaii t'ee yeenii diitsii Isaac gooti' nilii t'oonchy'aa. <sup>11-12</sup> Gaa jii doo'ya' nindhan gwigweheechy'aa geenjit tsyaa ch'ihlee zhrih Vit'eegwijyahchy'aa ideenjit gwhitee tr'ahchijj, ts'a' Sarah jyaa dahnyaa "Nidinji' kit t'ee zhit nidinji' khaiits'a' eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa t'oonchy'aa." Gwiizuq akwat gwinzii t'igihee'yaa gwik'it dai' hee, zhit tsyaa googweheelyaa gwik'it dai' jyaa diinya'. Ajjts'a' nijin Vit'eegwijyahchy'aa gwit'eetr'iyahchijj dai', vigwitr'it dinchy'aa gwik'iighai' nakwaa, gaa adan gwit'eetr'iyahchijj geh'an gwizhrih. <sup>13</sup> Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa: "Jacob, ajj veet'ihthan, gaa Esau ajj veet'ihthan kwaa."

<sup>14</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii t'ii'in kwaa lee gweheenjyaa? Lyaa nakwaa. <sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Moses jyaa dahnyaa. "Juu nihthan najj neeshraahchy'aa goovohoihjyaa, ts'a' juu nihthan najj goots'a' gooveeshrihihkyaa." <sup>16</sup> Ajjts'a' dzaa nankat gwats'an dinjii tr'iinlii ts'a' jidii datthak gwiindhan akwat deegwii'in gwik'iighai' kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa diinoonyaa geh'an gwizhrih. <sup>17</sup> Degtly'aa Choh zhit Egypt gwats'a' k'eedeegwaadhat, Vit'eegwijyahchy'aa jyaa yahnyaa, "Nik'iighai' deekho't'aii ts'a' shoozhri' haa nankat datthak gwats'a' k'eedeegwandhat no'tsajj, ajj gaagehendaii geenjit." <sup>18</sup> Ajjts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa juu nindhan najj neeshraahchy'aa oonyaa, ts'a' chan juu nindhan chan ki' dach'at ahtsii.

### *Vit'eegwijyahchy'aa Zhyaants'ij ts'a' Neeshraahchy'aa Niindhan*

<sup>19</sup> Gaa nakhwatee ch'ihlee jyaa dashahaanjyaa t'oonchy'aa, "Jyaa doonchy'aa ji', Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlee gaa iizuu heenjyaa kwaa, adan reh jyaa diginchy'aa

gooviltsajj geh'an!" <sup>20</sup> Shijyaa najj, juu ihli nohthan dee, Vit'eegwijyahchy'aa vidii gohkhi? "Jaghai jyahts'a' shontsajj?" ajj tyah luhch'ant'ak haa iltsajj ajj dinjii yiltsajj jyaa dahnyaq kwaa doonchy'aa. <sup>21</sup> Ajj geh'an t'ee zhit dinjii luhch'ant'ak haa tyah ahtsii, nats'aa ohtsyaa yuunyaq gwik'it yahtsii, ts'a' nijin luhch'ant'ak haa tyah neekwaii ohtsyaa niindhan ji' gaa gwik'it t'ihēe'yaa, tyah ch'ihlak ajj nijin gwihil'ee t'igwii'in geenjit, ts'a' ch'ihlak chan nijin drin gwhiteegwaanchy'aa vit'eegwahahchy'aa geenjit.

<sup>22</sup> Ajj gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa deezhit chan gwik'it t'oonchy'aa. Zhyaants'ij haa dat'aii gwagwahch'in. Gaa juu an hahtsyaa najj gootr'agwaanduu geh'an dinjii halchi' kwaa nilii ajj gwinzii t'inchy'aa. <sup>23</sup> Neeshraahchy'aa diinoonyaa niindhan ji' gwik'it t'ihēechy'aa, datthak shrigwinlik dich'eegwahndit diits'a' gwagwahahchy'aa geenjit. <sup>24</sup> Jews najj zhrih tee gwats'an tr'idiiniinlii kwaa gaa Jews nilii kwaa tee gwats'an chan.

<sup>25</sup> Dēhtly'aa Choh zhit Hosea zhit jyaa diinya',  
 "Shidinji' ginlii kwaa gaa shidinji' goovahaijyaa,  
 gwēhkij nahkat geet'iihthan kwaa,  
 ajj 'Geet'iihthan!' hihjyaa."

<sup>26</sup> Ajj ts'a' Dēhtly'aa Choh zhit nijin Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaq,  
 'Datthak ts'a' shigii qhij kwaa.'

nyaq, gaa gēhdaa gwandaa ji'  
 Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii nilii, shidinji' goohaanjyaa t'inchy'aa."

<sup>27</sup> Isaiah, Israel najj t'ahnyaq gwik'it, "Israel gwich'in najj lya chū choo vee needdhak k'it googwanlii gaa goolak najj zhrih neehezhi t'oonchy'aa; <sup>28</sup> K'eegwadhat dzaa nankat ch'ihlok, ts'a' khit geenjit gwizhrih dinjii nizij najj gwhitee tr'ihēelyaa t'oonchy'aa." <sup>29</sup> Isaiah gwēhkij deiinya' gwik'it, "K'eegwadhat datthak geenjit t'aih diij yeenii diitsii lat najj diineenjit akhoonyaa kwaa ji' t'ee Sodom ts'a' Gomorrah kwaik'it kwaii an goodlit gook'it t'igweheenyaa."

### *Israel ts'a' Gwandak Nizij Haa*

<sup>30</sup> Ajj ts'a' deegweheenyaa? Zhit Israel gwich'in nilii kwaa najj Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii giheedaa geenjit gwik'eegogwandaii kwaa gaa googwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii geedaa. <sup>31</sup> Ajj gwiizhit Israel gwich'in najj, Law k'eegwagwahthat zhit Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii giheedaa gwik'eegwagwandaii, gaa khyu' gwik'it t'igii'in. <sup>32</sup> Jaghai khū' t'igii'in t'ee, digwik'injigwiighit t'eegahchy'aa kwaa ts'a' googwitr'it haa gwik'eegwagwandaii, ajj ts'a' kii taa t'eeraadhak k'it t'iginjik.

<sup>33</sup> Jii Dēhtly'aa Choh zhit geeginkhii:

"Gwah'in, dinjii najj giitaa t'eehadal geenjit Zion gwizhit kii nihih'aa.

Gaa juu gwik'injigwiighit di'ij najj khit goodivee gweheezyaa."

## **10**

<sup>1</sup> Shijyaa najj, Jews najj shidrii datthak haa gwik'injigooghit goovohnyaq geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' gooveenjit khadigihjii. <sup>2</sup> Lya Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwiint'aii tr'agwagwah'in gaa li'didlii haagiindaii kwaa haa t'igii'in. <sup>3</sup> Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa adahaa dinjii yeenjit gwinzii t'ii'in gwahtsii gaagiindaii kwaa, ts'a' dagaghai' t'igihēe'yaa gwik'eegogwandaii; ajj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vik'it dinjii gwinzii t'ii'in k'it dinjii gwinzii t'ii'in gahtsii kwaa. <sup>4</sup> Christ, Moses va-law deegwehe'e'yaa nyaq gwadanakhwat'oo ajj ndaagwaa'aj' gwiltsajj, gwik'iighai' juu gwik'injigwiighit di'ij najj Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii giheedaa geenjit.

### *Dinjii Najj Datthak Khan Neehezhi T'oonchy'aa*

<sup>5</sup> "Juu Law kat deegwehe'e'yaa gwinyaq gwadanakhwat'oo gwik'it gwandaii t'ee khit gweheendaii." deegwehe'e'yaa gwinyaq gwadanakhwat'oo datthak gwik'eegwarahthat ji' Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa, nyaq ts'a' Moses gwadaqant'oo. <sup>6</sup> Dēhtly'aa



Choh zhit diigwik'injigwiighit haa Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa ji' gwinyaa t'ee jii t'agwarahnyaa: "Juu zheekat gwats'a' heekhaa li' gweheenjyaa kwaa t'oonchy'aa?" jyaa digweheenjyaa goo'arii kwaa! (Christ oodaa neerahahchyaa gwinyaa t'igwinyaa.) <sup>7</sup> Aji gwik'it chan duuyeh: "Juu oozhak gwit'eh goo'arii kwaa gwats'a' heekhaa li' gweheenjyaa kwaa t'oonchy'aa." (Jyaa t'igwinyaa daji' Christ ch'ichi' ts'an tr'ineerahchii t'igwinyaa.) <sup>8</sup> Jii t'ee Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa deenya'a t'ee nakhwats'a' niighit kwaa dha'arii, ts'a' nakhwaghit ts'a' nakhwadrii zhit dha'arii k'it t'inchy'aa." Aji gwik'injigwiighit gwandak geerahtan t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Jesus t'ee K'eegwaadhat nilii diinya'a ji' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa niindhat gwats'an ninehyikhin gwik'injiinghit ji', t'ee Vit'eegwijyahchy'aa natr'agwaanduu oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Diigwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa diinahtsii ts'a' jyaa digwinyaa geh'an Vit'eegwijyahchy'aa neediinahshii gwik'injiriighit t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Juu yik'injiighit naji khit ts'a' goots'a' gwinzii t'ihē'yaa." <sup>12</sup> Jii t'ee juu naji datthak eenjit t'oonchy'aa, Jews nilii ts'a' Jews nilii kwaa haa nihk'it t'igiichy'aa t'oonchy'aa. Juu yik'injiighit naji datthak eenjit K'eegwaadhat nilii ts'a' juu shits'iinya'a nya'a naji ch'eegoonzhrii haa goots'inya'a. <sup>13</sup> Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Juu K'eegwaadhat shatr'agwaanduu sheenjit oo'an gwihinlii ahnyaa t'ee neehezhi t'oonchy'aa!"

<sup>14</sup> Gaa K'eegwaadhat k'injigiighit kwaa ji' duuyeh neeshahshii giyahnyaa. Jesus Vagwandak Nizii giitth'ak kwaa ts'a' chan geegoorahtan kwaa gwiizhit nats'aa gwik'injigeheeghit? <sup>15</sup> Gwandak Nizii eech'oahtan naji, geech'oohahchyaa geenjit zhit gwa'an gwats'a' nagooriinlii kwaa ji' nats'aa gwigweheetth'ak? Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Gwandak Nizii eegwaandak naji gooval'in daji' lyaa shaashroonchy'aa." <sup>16</sup> Gaa Isaiah vagwanlii gwanaa daji' lejii naji Gwandak Nizii k'injigiighit kwaa, ts'a' Isaiah jyaa nya'a, "K'eegwaadhat, lejii naji jidii geegoorohtin gwik'injigiighit kwaa!" <sup>17</sup> Aji ts'a' t'ee, Gwandak Nizii tr'itth'ak haa t'ee gwik'injigwiighit tr'ii'ii, ts'a' Christ eegwagwaandak gwats'an Gwandak Nizii tr'oonjii.

<sup>18</sup> Israel naji, Gwandak Nizii gwinzii giitth'ak kwaa aji lyaa lee t'agoogahnyaa? Jyaa dihnyaa haa ch'oalkat ts'a' gwidiigiikhe', aaha' jyaa digiizhit t'igiinchy'aa. Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa: "Googinjik nankat datthak gwigwiitth'ak."

<sup>19</sup> Israel gwich'in naji deegwinyaa t'igwinyaa lee gaagiindaii? Dihnyaa ts'a' chan hee ch'oohkat daji' Dęhtly'aa Choh zhit Moses tr'ookit shidiiginkhe' k'it t'igwinyaa', "Ch'izhii nahkat naji zhit nahkat giinlii kwaa k'it t'inchy'aa kwaii dinjii naji ch'adaji' giyii'ii aji tr'oo'i' giindhan hahtsyaa; ts'a' nahkat gwats'an nilii naji dinjii nahkhii googonyaa naji dinjii zhyaants'ii gahahtsyaa geenjit goot'ahaahchy'aa."

<sup>20</sup> Ts'a' nijin Isaiah jyaa diinya'a daji' dinjii aanjat kwaa t'inya'a, "Shii Vit'eegwijyahchy'aa, juu shankeegwah'in kwaa naji shagwagwah'aji ts'a' juu shach'oahkat kwaa naji chan goots'a' shigweelkii."

<sup>21</sup> Gaa Isaiah eenjit jyaa nya'a, "Juu shik'eegwahthat kwaa ts'a' shik'it dinjii ooli' kwaa nindhan naji drin datthak goots'a' shanli' oihta'."

## 11

### *Vit'eegwijyahchy'aa, Israel Gwich'in Naji Neeshraahchy'aa Oonyaa*

<sup>1</sup> Vit'eegwijyahchy'aa lee, jii naji shigii t'iginchy'aa kwaa nya'a? Jyaa dihnyaa ts'a' adoalkat, lyaa nakwaa! Shant'ee Israel gwich'in ihlii ts'a' Abraham vats'an diht-thaa ts'a' Benjamin vineezheedjii naji tee gwats'an ihshyaa t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Tr'ookit daji' gwats'an, Israel gwich'in naji tee gwats'an juu Vit'eegwijyahchy'aa tr'iinlii naji

akhoonyaꝯ kwaa t'inchy'aa. Dęhtly'aa Choh zhit Elijah deiinyaꝯ vaakhwandaii, nijin Vit'eegwijyaꝯhchy'aa, Israel gwich'in naꝯi nehts'i' t'inchy'aa ahnyaꝯ daꝯ'. <sup>3</sup> “K'eegwaadhat, Neenjit Ginkhii Nili Naaꝯ giikhwaaꝯ ts'a' Kharigidiinjii Zeh gwizhit na-atainjii tr'ahtsii deek'it dha'aa k'it t'inchy'aa kwaa chan an giłtsaꝯ; Juk dzaa shii zhriꝯ t'ihchy'aa ts'a' shehdaa tr'igwigwehee'aa gwik'eegwagwandaii.” <sup>4</sup> Nats'ahts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa yidii ginkhe'? “Dinjii 7 thousand naꝯi ch'ik'itiltsi' Baal oozhii ts'a' khagidiinjii kwaa naꝯi shaa khagoovoolzhii t'oonchy'aa.” <sup>5</sup> Izhit daꝯ' doonchy'aa chy'aa juk chan gwik'it t'oonchy'aa, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vich'eegoonzhrii eh'an Israel gwich'in tr'iinlii ts'a' diitee nitsya' naꝯi zhriꝯ digii iłtsaꝯ. <sup>6</sup> Vich'eegoonzhrii k'iighai' dinjii naꝯi gwitee tr'iinlii, googwitr'it k'iighai' aꝯi kwaa. Googwitr'it k'iighai' gwitee tr'agoovinlii ji' t'ee vich'eegoonzhrii k'i' didlii kwaa heelyaa t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Aꝯi nats'aꝯ dee? Israel naꝯi jidii keegwagwaꝯh'in agwagwaꝯh'aꝯi kwaa? Aahaꝯ', Vit'eegwijyaꝯhchy'aa gootee nitsya' zhriꝯ gwitee tr'iinlii naꝯi giugwaꝯh'aꝯi. Zhit ch'izhii naꝯi Vit'eegwijyaꝯhchy'aa goovankee ginkhii gaa giyiitth'ak kwaa. <sup>8</sup> Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaꝯ, “Vit'eegwijyaꝯhchy'aa, gooyinji' zhit gwinzii gaagiindaii kwaa goovıłtsaꝯ, juk drin gwats'a' datthak gwagwaah'in kwaa ts'a' chan ch'igiitth'ak kwaa k'it t'inchy'aa goovıłtsaꝯ.” <sup>9</sup> Ts'a' yeenii King David jyaa nyaꝯ, “Ch'aga'aa googwahtsii gwiizhit gook'igaanjik ji' gweheezyaa ts'a' chan zhyaa neet'eegaanaꝯ;

k'it t'igiizhik ts'a' gook'igaanjik aꝯit'eꝯ khaiinjich'igiighit ji' gweheezyaa!

<sup>10</sup> Goovandee kwaa k'it t'iginchy'aa ji' gweheezyaa;

ts'a' googwantrii zhit khit ts'a' khaiinjich'igiighit ji' gweheezyaa.”

<sup>11</sup> Jyaa dihnyaꝯ ts'a' ch'oakat, nijin Jews naꝯi niighit daꝯ' neet'eegaanaꝯ k'it t'igiizhik daꝯ' tr'agwaanduu googwitr'it gwiinli' zhit an gaadlit? Łyaa zhyaa nakwaa! Jews naꝯi tr'agwaanduu googwitr'it gwiinli' geh'an Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Jews nilii kwaa naꝯi nee-heezhii gwıłtsaꝯ ts'a' Jews nilii kwaa naꝯi jidii Jews naꝯi gi'i' ts'a' dinjigiheeghit geenjit t'iizhik. <sup>12</sup> Jews naꝯi Vit'eegwijyaꝯhchy'aa k'it dinjii ginlii kwaa ts'a' gootr'agwaanduu chan gwanlii aꝯi geh'an Jews nilii kwaa naꝯi Vit'eegwijyaꝯhchy'aa goots'a' gwinzii t'ii'in. Gaa Vit'eegwijyaꝯhchy'aa gwandaa diits'a' gwinzii t'ih'e'yaa, nijin Jews naꝯi datthak Christ k'injigiighit gaadlit ji'.

### *Vit'eegwijyaꝯhchy'aa, Jews Nili Kwaa Naꝯi Neehahshii.*

<sup>13</sup> Jews nilii kwaa naꝯi, jii jyaa danakhwaihnyaꝯ t'ihnyaꝯ dahkhyuk nakhwats'a' tr'ihil'ee ihkii gahkhyuk datthak shigwitr'it ashoo'ahꝯi ts'a' gwint'aa gwitr'it t'agwaꝯ'in.

<sup>14</sup> Zhit Jews nilii kwaa naꝯi jidii gi'i' ts'a' shalak Jews naꝯi dinjigiighit gwik'iighai' goolak naꝯi neegeheezhii geh'an jyaa dishizhit t'ishi'in. <sup>15</sup> Nijin Jews naꝯi gootr'igwii'ee daꝯ', ch'izhii dinjii naꝯi Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vijyaa gaadlit. Nijin Jews naꝯi vijyaa neerıłtsaꝯ ji', deegweheenjyaa li'? Vit'eegwijyaꝯhchy'aa gooneegwidaii k'it t'igiheenjyaa.

<sup>16</sup> Jii k'it t'oonchy'aa t'oonchy'aa, łuh nahtraa lat, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vant'eiin'aꝯi ji', zhit łuhchy'aa datthak vats'an heelyaa, ts'a' ts'iivii tthoochan Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vant'eiintin ji', aꝯi ts'iivii tthoochyah kwaa chan vats'an heelyaa t'inchy'aa. <sup>17</sup> Jews naꝯi, Olive ts'iivii gwanzhiꝯ deek'it nahshii aꝯi valak lelnaii ts'a' Olive ts'iivii tthoochyah gwanzhiꝯ deek'it geh'at nahshii aꝯi Olive ts'iivii kat nirinlii k'it t'iginchy'aa. Nakhwan Jews qhꝯi kwaa naꝯi aꝯi Olive ts'iivii tthoochyah gwanzhiꝯ deek'it geh'at nahshii k'it t'ohchy'aa, juk it'ee Jews naꝯi haa nakhwariinlii ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa gooveenjit de-hee'yaa nyaꝯ aꝯi gwik'it t'ih'e'yaa aꝯit'ee nakhwan chan goovaa oohodal t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Aꝯi ts'a' t'ee jii tthoochyah leꝯi naꝯi andaa ihsii nqh'ya' shroꝯ', nats'aꝯ zhyaa ideech'oh'in? Tthoochyah zhriꝯ qhꝯi t'oonchy'aa, zhit tthoochan leꝯi ndak ohtaꝯ' kwaa, aꝯi tthoochan nakhwan ndak nakhoontaꝯ' t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Googaa jyaa dahohjyaa. “Aahaꝯ', sheenjit dehk'it gweheelyaa geenjit. jii tthoochyah lelnaii t'oonchy'aa.” <sup>20</sup> Aꝯit'ee k'i'deegwidlii, gwik'injigiighit kwaa geh'an

tthoochyah gwats'an leelnaii t'oonchy'aa. Gwiizhit datthak ts'a' gwik'injuhkhith geh'an nakhweenjit deek'it gwanlii. Geech'oh'ya' shrɔ', gaa geenjit noojat haa tseenjyaa gwik'injuhkhith. <sup>21</sup> Tr'ookit tthoochyah k'it t'iginchy'aa geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa Jews naɪɪ neeshraahchy'aa oonyaa kwaa ji', nakhwan gwik'injuhkhith kwaa ji' gwiizhit neeshraahchy'aa nakhwahɔɔnjyaa nohthan?

<sup>22</sup> It'ee dzaa Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa ch'eiinzhr̄ii ts'a' gwint'oo googwahshii gooh'in. Khith ts'a' vik'it dinjii ɔhɪɪ ji' nakhwats'a' ch'eeheenzhr̄ii gaa vik'it dinjii ɔhɪɪ kwaa ji' gwint'oo nakhwagwahahshii ts'a' aɪɪ tthoochyah leelnaii k'it t'ahohchy'aa. <sup>23</sup> Aɪɪts'a' Jews naɪɪ gwik'injigiɪghith kwaa ts'i' needigeel'ee ji', Vit'eegwijyahchy'aa ni-jin gwats'an tr'agoovinlii k'iteeneegoohelyaa ji' gaa t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Nakhwan Jews nilii kwaa naɪɪ, gwanzhɪh deek'it geh'at Olive ts'iivii nahshii ts'an Vit'eegwijyahchy'aa leenakhweelnaii k'it t'ohchy'aa ts'a' Jews naɪɪ ts'iivii nizii ts'an tr'igiinjil kat di-neenakhweenlii, jyaa lɔɔ digwii'in kwaa t'oonchy'aa. Gaa Jews naɪɪ olive ts'iivii nizii vatthoochyah k'it t'iginchy'aa, geh'an aɪɪ kat nineegooraheelyaa geenjit gwagwantr̄ii kwaa.

*Vit'eegwijyahchy'aa Juu Naɪɪ Datthak Neeshraahchy'aa Oonyaa.*

<sup>25</sup> Shijyaa naɪɪ ideech'oh'in haa ideegahohkhyaa kwaa geenjit jii jidii gaakhwandaii kwaa gwinzii gohth'ak nakhwoihnyaa. Juk Jews lat naɪɪ Christ k'injoihkhith giindhan kwaa, gaa duuyeh khith jyaa diginchy'aa t'iginchy'aa, Jews nilii kwaa naɪɪ Christ ts'an giheelyaa gwats'a' gwizhr̄ih gooveenjit nagwal'in t'inchy'aa. <sup>26</sup> Aɪɪ jyaɪts'a' Israel naɪɪ datthak neegeheezhii. Jii Dɛhtɪy'aa Choh zhit geenjit jyaa digwinyaa,

“Jerusalem (Zion) gwats'an dinjii naɪɪ neehahshii tr'ihheehaa,

ts'a' Israel naɪɪ t'ee juu gwiizɔɔ gwitr'it t'agwah'in datthak goots'an tr'ihheelyaa.

<sup>27</sup> Aɪɪts'a' gootr'agwaanduu ts'an tr'eegoohihlyaa  
ts'a' deeshi'yaa dihnyaa goots'an haɪsyaa.”

<sup>28</sup> Jews nilii kwaa naɪɪ nakhweh'an Jews naɪɪ Vit'eegwijyahchy'aa itr'igi'ee ts'a' Gwandak Nizii chan eet'igiindhan kwaa, gaa yeenii gootsii naɪɪ eenjit deehee'yaa nyaa gwik'it t'iizhik eh'an Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'agoovinlii ts'a' goojyaa nilii. <sup>29</sup> Vit'eegwijyahchy'aa juu gwitee tr'iinlii ts'a' goodivee gwinzii gwahtsii naɪɪ anaandee kwaa. <sup>30</sup> Aɪɪts'a' Jews nilii kwaa naɪɪ nakhwat'ee gwehkɪɪ daj' Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegohthat kwaa gaa yuk Jews naɪɪ Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwagwahthat kwaa geh'an neeshraahchy'aa nakhoonyaa. <sup>31</sup> Aɪɪ gwik'it Jews nilii kwaa naɪɪ Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa nakhoonyaa geh'an yuk, Jews naɪɪ Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwagwahthat kwaa naɪɪ, geedan chan Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa goovahoonjyaa. <sup>32</sup> Aɪɪ geh'an Vit'eegwijyahchy'aa dinjii naɪɪ datthak gii-Law k'eegwagwahthat kwaa naɪɪ zheegwaazhr̄ajɪ zhit goovohtɔ' k'it t'oonchy'aa, aɪɪ gwik'iighai' neeshraahchy'aa goovahoonjyaa geenjit.

*Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'e'.*

<sup>33</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii veegoo'aii gwinyaa aɪɪ lyaa gehdaa kwaa gwiintsii t'agwarahnyaa! Vigwizhi' ts'a' deegwaht'oo gaandaii dinjii ch'ihɪak gaa duuyeh yandaa gaandaii! Dinjii ch'ihɪee gaa nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa ninjich'adhat gaandaii kwaa. Ch'ihɪee gaa deehee'yaa yaandaii kwaa. <sup>34</sup> Dɛhtɪy'aa Choh zhit jyaa digwinyaa,  
“Juu dee K'eegwaadhat viyinji' haandaii?

Juu jyaa dini'in yahaanjyaa geenjit gwintsii veegoo'aii?

<sup>35</sup> Giineegoohewat geenjit juu dee yintl'eegwinlii?”

<sup>36</sup> Dzaa nankat, zheekat datthak gwiktsaɪɪ ts'a' vat'aii k'iighai' jidii datthak nihloontɔ' ts'a' adan zhr̄ih datthak veenjit t'oonchy'aa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khith geenjit viyinjirihoh'ee! Amen!

## 12

*Nats'aq Vit'eegwijyahchy'aa Vitsyaa Tr'iinlii.*

<sup>1</sup> Ajjits'a' t'ee shijyaa najj, Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa diinoonyaa jiiintsii k'iighai' jyaa nakhwaihnyaq: Vit'eegwijyahchy'aa vant'ee'adoochij, ts'a' khit veenjit gwitr'it t'agoh'in gwizhit shoo ohtsii. Jii t'ee nakhwadrii, nakhwagwandaii viyinji' li'deegwidlii haa khadhoo'ee t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Dzaa nankat nats'aq tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii gwik'it t'ohchy'a' shrq', gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji nakhwadrii ts'a' nakhwagwandaii haa gweheezyaa geenjit ch'ujuk t'inilii. Aji ji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deeyi-indhan gaahahkwandaii, shoo hohtsyaa ts'a' gweheezyaa geenjit lyaa gwinzii veenjit t'akhwa'yaa.

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ch'eegoonzhrii k'iighai' jii t'aih shant'eegwiin'aji geh'an nakhwa-teegwagwaanchy'aa ts'a' jyaa danakhwahaihnyaq. Dinjii andaa ihsij nqh'ya' shrq'. Gaa nats'aq Vit'eegwijyahchy'aa gwik'injigwiighit nakhwant'eegwiin'aji k'iighai' jidii deekhwa'in aji gwinzii akwat gwiizuu ji' gininjich'ohtat. <sup>4</sup> Diitthaj' t'ee nihlehjuk t'iichy'aa ts'a' datthak nihlehjuk tr'agwah'in. <sup>5</sup> Aji gwik'it, gwik'injiriighit ts'a' diitee lejji gaa Christ vaa diitthaj' zhit ch'ihlak tr'iinlii aji tr'igiinkhii zheh k'it t'oonchy'aa, ts'a' datthak ch'ujuk t'igwinchy'aa gaa ch'ihlak tr'iinlii ts'a' nihts'an tr'iinlii t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Ajjits'a' jii jidii Vit'eegwijyahchy'aa nihlehjuk t'igwiin' diinant'eegwiin'aji aji vich'eegoonzhrii k'iighai' vit'eegwahahchy'aa geenjit t'izhik. Jii Vit'eegwijyahchy'aa vagwandak eegwarahaandak geenjit diinant'eeyin'aji ji', diigwik'injigwiighit datthak k'iighai' vit'eegohchy'aa. <sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, gwik'injiighit najj ts'ireheenjyaa di-its'an gwiitsaji ji', goots'aroonya', geech'oorahahchyaa chan diits'an gwiitsaji ji', geech'ooroohchy'a' jaghaii. <sup>8</sup> Juu, dinjii gwats'a' hah'ee geenjit gaandaii ji' dinjii gwats'a' ah'ee. Juu gwant'aandak geenjit veegoo'aii ji', zhyaa gwant'aandak. Juu khaihkwaii heelyaa geenjit veegoo'aii ji' gwint'oo gwitr'it t'agwah'in haa khaihkwaii nilii. Juu neeshraahchy'aa niindhan ji' shoo nilii haa t'ii'in.

<sup>9</sup> Nich'eet'igwiniindhan lyaa li'didlii heelyaa gwizhrjh. Jidii tr'agwaanduu chan itr'iin'ee gwizhrjh gaa nidrii zhit jidii nizii aji oodaanahtq'. <sup>10</sup> Nakhwalak eet'ohthan gwik'it gwik'injiighit najj eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ii, ts'a' shoo qhji haa nihleenjihoh'ee. <sup>11</sup> Tr'agoodiinjik kwaa haa gwint'oo gwitr'it t'agoh'in. Nakhwadrii datthak haa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agoh'in. <sup>12</sup> K'eegwaadhat yeendaa nakhwadiveegweheezyaa geenjit vit'injuhchy'aa, jyahts'a' t'ee khit shoo hohlyaa, nakhwaa gwiizuu daj' khadhoochi' kwaa, ts'a' khit khagadqhji. <sup>13</sup> K'aiich'ii akhwa'ii chan juu gwik'injiighit valaraa kwaa ts'a' k'aiich'ii di'ii kwaa najj haa ts'ohnyaa, ts'a' aakin najj nakhwazheh nihdqchik.

<sup>14</sup> Ajjits'a' dinjii najj nakhwats'a' gwiizuu t'igii'in ji', Vit'eegwijyahchy'aa goots'i' t'inchy'aa dohnyaa shrq' gaa Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' gwinzii t'ini'in vohnyaa. <sup>15</sup> Juu vaashroonchy'aa najj haa nakhwaa shroonchy'aa, juu itree ji' goovaa ohtree. <sup>16</sup> Datthak ts'a' nakhwanee'ok dinjii najj haa gwinzii gwadhoh'aji, shigwizhi' gwanlii nqkhya' shrq', deekhwa'yaa goo'aii aji gwik'it t'akhwa'yaa geenjit adashoo qhji' shrq', gaa gwik'it t'akhwa'in.

<sup>17</sup> Juu nakhwats'a' gwiizuu tr'agwah'in ji' gaa vats'a' gwiizuu t'akhwa'ya' shrq'. Gwinzii t'akhwa'yaa gwizhrjh gwik'eegohdaii. <sup>18</sup> Juu najj datthak haa tsinehdan zhit goohqhdaii gwizhrjh gwik'eegohdaii. <sup>19</sup> Shijyaa najj nakhwats'a' gwiizuu t'igwiin' gaa gwit'iineegohtsyaa shrq', Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' t'agohthan. Dqhtly'aa Choh zhit geenjit jyaa digwinyaa: "K'eegwaadhat jyaa nyaq, Shij neegwahoihkwat ts'a' gwit'ineegwahaltsyaa, nyaq." <sup>20</sup> Gaa Dqhtly'aa Choh zhit ch'adanh gwa'an jyaa digwinyaa: "Dinjii najj neet'iindhan kwaa, ts'a' goozhit gwiits'ik ji' gooch'ah'aa, chuu chan gahji ji' chuu goovant'eiinkaii; Jii jyaa dini'in ji' lyaa oozhii goots'an hahtsyaa

t'oonchy'aa." <sup>21</sup> Tr'agwaanduu gaiiyiinahohtsyaa shro', gaa gwinzii t'akhwa'in haa tr'aanduu gaiiyii'ohtsii.

## 13

### *Nahkat Gwats'a' K'eedeegwaadhat Najj Goots'a' Deegweheechy'aa Goo'aii*

<sup>1</sup> Juu najj datthak zhit dinjii dzaa nahkat gwats'a' k'eedeegwagwaadhat najj gook'eegwarahahthat goo'aii. Vit'eegwijyahchy'aa vehdan k'eedeegwaadhat gwanlii kwaa t'oonchy'aa ts'a' juu k'eedeegwaadhat najj Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' zhat nagoorinlii t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Juu k'eedeegwaadhat ts'i' t'inchy'aa ji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa zhat nagoovinlii ajj gwits'i' t'inchy'aa t'oonchy'aa, ts'a' juu k'eedeegwaadhat ts'i' t'inchy'aa t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ts'i' t'inchy'aa t'oonchy'aa, ts'a' geenjit googwarahshii t'oonchy'aa. <sup>3</sup> K'eedeegwaadhat najj, gwinzii t'ii'in najj geenjit gahaanjat kwaa goo'aii t'oonchy'aa gaa juu gwiizuu t'ii'in najj zhrih googahaanjat. Gwats'a' k'eedeegwaadhat najj oonjat kwaa nohthan? Akwaa ji' gwinzii tr'agwah'in, gwinzii t'akhwa'in nakhwagahajnyaa ts'a' nakhweenjigahah'aa. <sup>4</sup> K'eedeegwaadhat, Vit'eegwijyahchy'aa eenjit tr'agwah'in najj nakhweenjit gweheezyaa geenjit t'igii'in, gaa gwiizuu nakhwagwitr'it gwanlii ji' goovoonjat gwat'oohchy'aa, khaiinjich'anakhwagahahthat geenjit goot'aii gwanlii t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in ts'a' gwiizuu nakhwagwitr'it gwanlii ji' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit khaiinjich'anakhwagahahthat t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Jii geh'an gwats'a' k'eedeegwaadhat najj k'eeogthat, Vit'eegwijyahchy'aa khaiinjich'anakhwahahthat geenjit nakwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vik'eeogthat gaakhwandaii haa nakhwayinji' zhit gwinzii gwehee'aa eenjit.

<sup>6</sup> Gwats'a' k'eedeegwaadhat najj Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in geh'an tax eenjit nakhwa-laraa lat goonjii t'oonchy'aa. <sup>7</sup> K'eedeegwaadhat najj jidii goots'a' goondaii ajj gooneegohkwat, laraa ohtsii lat ts'a' nakhwanan haa tax ohkwat, ts'a' gooveenjikhadhoh'ee.

### *Nats'aq Nihts'a' Dinjii Tr'ihelyaa*

<sup>8</sup> Ch'ihlee gaa ts'a' goondaii shro', ch'et'igwiniindhan zhrih nihleenjit akhwa'ii. Juu jyaa dii'in t'ee Law zhit deegweheeyaa gwinyaa gwik'eegwahthat t'ii'in. <sup>9</sup> Moses valaw kat deegweheeyaa gwinyaa, "Veedhindii kwaa haa oiinchi' shro'! Dinjii ehdaa tr'agoiin'aa shro'! Ch'ojii'ii shro'! Ninee'ok dinjii ts'an ts'a' dinjoiinghit shro'!" Jii datthak ts'a' ch'izhii kwaii haa ch'ihlak nilii t'oonchy'aa, "Deegwaht'oo ideet'iindhan gwik'it ninee'ok dinjii najj eet'iindhan!" <sup>10</sup> Ninee'ok dinjii najj eenjit ch'et'igwiniindhan ni'ii ji' duuyeh goots'a' gwiizuu t'ini'in t'oonchy'aa. Aijts'a' ch'et'igwiniindhan tr'ii'ii ji' t'ee Law datthak, gwik'eegwarahahthat k'it t'igwii'in t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Jii dhohchuu gwats'an dakeekhwa'aii k'it t'oonchy'aa ts'a' jii deenakhwaihnyaa gwik'it t'akhwa'in, tr'ookit gwik'injiriindhat gwats'an yuk gwats'a' neediihahshii geenjit nahgwan gweedhaa t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Toq gihleegoodhat ts'a' drin neegwiilii k'it t'oonchy'aa, ts'a' akwat t'ee toq gwatr'agwaanduu t'igwii'in akhagwaroonyaa, ts'a' drin gwinzii t'igweheeyaa geenjit heeghan haa ninjich'atsarohthat k'it t'agoo'ya'. <sup>13</sup> Drin gwizhit gwarandaii gwik'it diigwitr'it gweheelyaa, ch'anarahooni' gwiizhit ch'aariheechyaa kwaa, diitthaj' haa nihlehjuk tr'agwaanduu diigwitr'it gweheelyaa kwaa, nihlehts'a' nich'itsarahahthat kwaa, ch'izhii dinjii ts'anh tr'oo'i' gweheen'ya kwaa. <sup>14</sup> Gwiizuu t'asho'ya' nohthan ajj gwats'a' t'eedoondhan kwaa gaa K'eedeegwaadhat Jesus Christ vat'aii ajj gqhta'.

## 14

### *Nakhwane'ok Dinjii Najj Nakhweenjit Oozuu Shro'.*

<sup>1</sup> Juu vigwik'injigwiighit niint'aa kwaa nañi goots'ohnyaq, gaa deegiindhan geenjit goodii gohkhyaa shrq'. <sup>2</sup> Dinjii gwik'injiighit lat nañi jidii datthak ga'aa t'oonchy'aa, gaa juu vigwik'injigwiighit niint'aa kwaa nañi gwanzhñh zhrih ga'aa. <sup>3</sup> Juu jidii datthak a'aa nañi duuyeh gwiizuq t'akhwa'in goorahnyaq t'oonchy'aa; juu gwanzhñh zhrih a'aa nañi chan duuyeh zhit juu jidii datthak a'aa nañi gwiizuq t'akhwa'in agahnyaq t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii t'akhwa'in goovahnyaq t'iginchy'aa. <sup>4</sup> Nakhwan aji juu qhñi dee ch'izhii dinjii vi-slave nañi nakhweenjit iizuq? Geedan juu goots'a' k'eedeegwaadhat t'ee giizuq akwat ginzi goohaanyaa t'oonchy'aa. Aji's'a' K'eedeegwaadhat t'aih goots'an ahtsii haa digwik'injigwiighit duuyeh akhagagoonya q' t'iginchy'aa.

<sup>5</sup> Dinjii lat nañi drin ch'ihlak lyaa ch'izhii drin andaa Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ch'iridlii ts'a' deerih'ee giindhan. Gwiizhit ch'izhii nañi aji drin gwiteegwagwaanchy'aa datthak Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ch'iridlii ts'a' deerih'ee gooveenjit nihk'it t'oonchy'aa. Diitee gwagwaanchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa nats'aq deerih'ee ts'a' vats'a' ch'iridlii gwiindhan gininjich'arahthat aji gwint'aa gwaroonta'. <sup>6</sup> Juu drin ch'ihlak lyaa gwiintsii ininjich'ahthat t'ee K'eedeegwaadhat deehi'ee k'iighai' t'igii'in; juu jidii datthak a'aa chan K'eedeegwaadhat deegih'ee ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' agahnyaq geh'an t'igii'in. Juu jidii giindhan zhrih ga'aa chan K'eedeegwaadhat deegih'ee ts'a' geedan chan shih eenjit Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' agahnyaq. <sup>7</sup> Ideenjit gwizhrih gwarandaii kwaa, ts'a' ideenjit gwizhrih niriighit kwaa t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Gwarandaii ji', K'eedeegwaadhat veenjit gwarandaii t'igwii'in, ts'a' niriidhat ji' K'eedeegwaadhat veenjit niriidhat t'igwii'in. Aji's'a' gwarandaii akwat niriidhat haa nihk'it K'eedeegwaadhat vats'an tr'iinlii t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Christ niindhat ts'a' neegwiindaii dai' juu gwandaii akwat niindhat haa eenjit K'eedeegwaadhat nilii t'ii'in. <sup>10</sup> Zhit juu gwanzhñh zhrih a'aa nañi jaghai ch'izhii nañi nakhweenjit iizuq? Zhit juu jidii datthak a'aa nañi chan jaghai juu gwik'injiighit nañi gwanzhñh zhrih ga'aa nakhweenjit iizuq? Datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' nireheedhat ts'a' diinahakat t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq geh'an, "Shii Vit'eegwijyahchy'aa gwandaii ihñi, K'eedeegwaadhat jyaa nyaq,

dinjii nañi datthak shats'a' nikiigwahah'aa

ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa inlii shagahaanyaa t'oonchy'aa."

<sup>12</sup> Datthak ts'a' dzaa nankat deegwee'ya' geenjit Vit'eegwijyahchy'aa diinoahkat ji' vidii gireheekhyaa gwizhrih t'oonchy'aa.

### *Nakhwane'ok Dinjii Nañi Neet'qohkhii Shrq'*

<sup>13</sup> Akwat t'ee nihleenjit tr'oozuu kwaa, gaa ch'izhii dinjii nañi neet'eehohthal ts'a' tr'agwaanduu t'igih'ee'ya goohohtsya gwiits'i' gwak'qohtii. <sup>14</sup> K'eedeegwaadhat Jesus vaa khaihñak tr'iinlii ts'a' shih tr'a'aa datthak shroodiinyaq nilii gaashandaii ts'a' jidii datthak tr'a'aa. Gaa shih lat shroodiinyaq nilii kwaa gwik'injiriighit ji' t'ee tr'ih'ee'aa diineenjit iizuq t'inchy'aa. <sup>15</sup> Jidii oh'aa geh'an nakhwane'ok dinjii nañi iizuq ohtsya shrq', jyaa dakhwa'in ji', ch'et'igwiniindhan haa t'akhwa'in kwaa t'oonchy'aa. Jii shih oh'aa eh'an gwik'injiighit nañi googwik'injigwiighit ts'an neet'qohkhii shrq', geedan t'ee Christ gooveenjit niindhat t'oonchy'aa. <sup>16</sup> Nakhwatee gwik'injiighit nañi tr'agwaanduu googwit'it gwanli' ohtsii geh'an, jidii nizii ohnyaq aji voozhri' iizuq ohtsya shrq'. <sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee t'ee aji jidii tr'a'aa ts'a' tr'iinñi zhrih geenjit t'oonchy'aa kwaa, gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaq, k'iighai' vats'inehdan, vashragoonchy'aa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'ih'eedaa haa diinant'eegwin'aji aji geenjit t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Ts'a' nijin jii jyahts'a' gwinzii Christ vitsyaa qhñi dai' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhwashoo'ahñi gwiizhit nakhwane'ok dinjii nañi gwinzii t'akhwa'in nakhwahaanyaa t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Aji's'a' geenjit khit gwinzii t'igwehe'ya gwik'eegwaroondaii, gwik'iighai' tsinehdan zhit t'aih nihñihts'an tr'ahahtsya geenjit. <sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diineenjit deezhit jii shih tr'a'aa haa gwiizuq gohtsya shrq', shih datthak tr'ih'ee'aa geenjit nizii

t'oonchy'aa gaa jidii shih nakhwanee'ok dinjii tr'agwaanduu t'igii'in ahtsii aji oh'aa shro'. <sup>21</sup> Nili chan tr'a'aa kwaa, ts'a' jak chu' chan tr'inji kwaa, ts'a' diinee'ok dinjii gwik'injiighit naji tr'agwaanduu gwats'a' neet'eerahkhii kwaa aji gwinzii t'igwii'in t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Jidii nilii oh'aa ts'a' jak chu' akhwanji aji geenjit gwik'injuhkhii aji nakhwan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa haa gwineetak nakhwateet'an dhoh'aji. Dinjii naji jidii gwinzii gaagiindai aji googwitr'it gwanlii, Vit'eegwijyahchy'aa goovaa shoo nilii t'inchy'aa ts'a' deegiizhik geenjit goothaji iizuu kwaa t'igiinchy'aa. <sup>23</sup> Gaa jidii ga'aa geenjit tr'igwigwidii ji', Vit'eegwijyahchy'aa aji jidii ga'aa geenjit gwiizuu t'igii'in goova-haanjyaa t'oonchy'aa, googwik'injigwiighit niint'aii kwaa geh'an. Vit'eegwijyahchy'aa t'injiraahchy'aa kwaa geh'an, jidii t'igwii'in aji gwinzii gaagwiindai kwaa ji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vandah tr'agwaanduu t'igwii'in t'oonchy'aa.

## 15

### *Ninee'ok Dinjii Najj Shoo Hahtsyaa Gwik'eegwiindai, Nan Zhrjh Nakwaa.*

<sup>1</sup> Diikhwan diigwik'injigwiighit niint'aii naji zhit juu googwik'injigwiighit goot'aii kwaa naji haa gwiizuu dai' goots'igweheenjyaa gwizhrjh. Diikhwan deegwiindhan aji zhrjh gwik'it t'igwehee'yaa kwaa. <sup>2</sup> Gaa zhit juu gwik'injiighit naji googwik'injigwiighit gwandaa nint'aii heelyaa geenjit, goozhit shoo tr'oh'ai'. <sup>3</sup> Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Nakhwats'a' gwiizuu giginkhii t'ee shji shats'a' gwiizuu giginkhii t'igii'in." aji geh'an, Christ shoo adahaatsyaa geenjit doo'ya' niindhan gwizhrjh gwik'it t'ee'ya' kwaa. <sup>4</sup> Degtly'aa Choh zhit jidii datthak gwadanakhwat'oo t'ee vik'iighai' gwag-warahaa'ee geenjit danakhwat'oo t'inchy'aa, yeendaa ji' vit'injiraahchy'aa gwiizhit gwik'iighai' khai'gwidlii gwireheendai ts'a' diit'aii gweheelyaa geenjit. <sup>5</sup> Aji's'a' Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' khai'gwidlii gwarandai ts'a' diit'aii gwanlii, haa Christ Jesus dzaa nankat dhidii gwiizhit deezhik gwik'it datthak ts'a' nihts'a' gwinzii dinjii khohlyaa geenjit nakhwats'iinya' <sup>6</sup> Aji's'a' kheihlak qhji haa Diik'eegwaadhat Jesus Christ Viti' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' deerahoh'ee.

### *Gwandak Nizji, Jews Nili Kwaa Najj Ts'a' Geegirinkhii Aji Geegireheekhyyaa*

<sup>7</sup> Ts'a' aji gwik'it Christ shoo nilii haa vigii hohlyaa geenjit gwit'eetr'anakhweeinlii, datthak ts'a' shoo qhji haa nihts'a' ohtsii, jyahs'a' Vit'eegwijyahchy'aa deerahaa'aa geenjit. <sup>8</sup> Ji nakhwaagwahaldak, Christ, Jews naji ts'ihheenjyaa geenjit dzaa gwats'a' haazhii, yeenii gootsii naji eenjit Vit'eegwijyahchy'aa deehy'aa nya' aji ki'didlii gweheelyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehy'aa nya' aji khii gwik'it t'ii'in gwigweheechy'aa geenjit. <sup>9</sup> Aji's'a' Jews nilii kwaa naji Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa goovoonyaa geenjit giits'a' deegahah'aa. Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa,

"Jews nilii kwaa naji tee gwats'anh deenookhwaha'aa,  
gwiizhit ch'ilik haa chan deenookhwaha'aa."

<sup>10</sup> Chan hee Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa,  
"Jews nilii kwaa naji, Vit'eegwijyahchy'aa vigii Jews naji haa shoo qhji!"

<sup>11</sup> Aji's'a' chan hee vakat jyaa digwinyaa,  
"Jews nilii kwaa naji datthak, K'eegwaadhat deehoh'ee;  
dinjii naji datthak chan K'eegwaadhat deehoh'ee!"

<sup>12</sup> Chan hee Degtly'aa Choh zhit Isaiah jyaa nya',  
"Jesse ts'an deedhaa naji eeneegwahaakyyaa,  
Jews nilii kwaa naji ts'a' k'eedegwaadhat geenjit,  
ts'a' yeendaa ji' geenjit giit'injyahahchy'aa."

<sup>13</sup> Nakhwagwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa, tsinehdan ts'a' shoo gwanlii haa nakhwats'an ohtsyaa. Adan t'ee yeendaa ji' geenjit vit'injiraahchy'aa geh'an.

Ajits'a' yeendaa ji' nakhwadivee deegweheechy'aa geenjit vit'injuhchy'aa aji Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwat'aii k'iighai' nitsii heelyaa geenjit.

*Paul Jaghai Ginjik Niint'aii Haa Ch'adant'oo.*

<sup>14</sup> Shijyaa naji, datthak ts'a' lyaa ohsii ts'a' deekhwa'yaa datthak gaakhwandaii ts'a' khan geeneefeedootan nakhwaashandaii. <sup>15</sup> Gaa jii dehtly'aa nakhwats'a' diht'oo zhit gwinleji gineenakhwahaldaii geh'an naljat kwaa haa gineenakhwahaldaii geenjit gwinzii nakhwaagwaldak. Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dishi'in geenjit shant'eegwiin'aji lyaa shoo ihii. <sup>16</sup> Christ Jesus veenjit gwitr'it t'agwah'in. Giinkhih k'it t'ishi'in, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizii, Jews nilii kwaa naji haa gwaatan, aji gwik'iighai' Jews nilii kwaa naji Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ataiinjii gooritsaji k'it t'iginchy'aa geenjit shoo heelyaa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' khit Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in. <sup>17</sup> Ajits'a' Christ Jesus deegwaht'oo Vit'eegwijyahchy'aa veenjit shik'iighai' gwitr'it t'agwah'ya' geenjit shoo ihii. <sup>18</sup> Nats'aa Christ Jesus shik'iighai' Jews nilii kwaa naji Vit'eegwijyahchy'aa k'injiiighit gavooltsaji naljat kwaa haa gwinzii geegihikhyyaa. Shiginjik ts'a' shigwitr'it haa k'iighai' t'iizhik. <sup>19</sup> Geegwaroolii kwaa ts'a' gwigwee'in ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq vat'aii haa Jerusalem gwats'an Illyricum gwats'a' hoiizhii, izhit Christ Vagwandak Nizii datthak eech'oaachya'. <sup>20</sup> Nijin Christ Vagwandak Nizii tr'iitth'ak kwaa gwa'an khit ts'a' geech'oolchya' nihthan, aji dinjii ndak gwiltsaji aji gwandaa ndak neegwahatsyaa nihthan t'ihnyaa kwaa. <sup>21</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq,

“Zhit juu yaandaii kwaa naji gwagwahah'yaa,  
ts'a' juu gwigwiitth'ak kwaa naji gaageheendaii.”

*Paul, Rome Kwaiik'it Gwachoo Gool'ya' Niindhan*

<sup>22</sup> Aji geh'an gwinleji nakhwats'a' hoihshi' nihthan gaa gwik'it gwilii kwaa. <sup>23</sup> Gaa juk it'ee dzaa nankat gwa'an shigwitr'it ehdaa tr'iijik ts'a' gwinleji nakhwool'ya' nihthan. <sup>24</sup> Juk gwik'it t'ishi'yaa nihthan. Spain nahkat gwats'a' ihshyaa ji' nakhwahal'yaa, shoo haa nakhwaa idi' ajit'e'e shats'ahohjyaa haa Spain nahkat nihshyaa. <sup>25</sup> Juk zhat aji Vit'eegwijyahchy'aa k'injiiighit naji laraa goots'a' hihlyaa geenjit Jerusalem gwats'a' hihshyaa. <sup>26</sup> Macedonia ts'a' Achaia (Greece) nahkat kwaii gootr'igiinkhii zheh naji Jerusalem gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa k'injiiighit neeshraahchy'aa naji shoo haa ts'igiheenjyaa geenjit gwant'eegaanjik. <sup>27</sup> Goots'igeheenjyaa aji dagakhai' gwits'iginyaa t'igii'in. Jews gwik'injiiighit naji geedan t'ee Jews nilii kwaa naji Gwandak Nizii goovaagwigwildak geh'an Jews naji ant'eeroonjii giindhan. <sup>28</sup> Nijin jii gwitr'it ehdaa tr'iijik ji' jii laraa gooveenjit khaihan niriinlii datthak gavant'eehlyaa ajit'e'e Spain nahkat gwats'a' ihshyaa ji' nakhwahal'yaa. <sup>29</sup> Nijin nakhweenihshee ji' Christ vat'aii k'iighai' nakhwats'a' gwinzii t'ishi'yaa gaashandaii.

<sup>30</sup> Shijyaa naji, K'eegwaadhat Jesus Christ zhit diigwik'injiiighit ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq ch'et'igwiniindhan diinant'eiin'aji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' sheenjit gwint'aii shaa khagadohjii. <sup>31</sup> Judea gwizhit gwik'injiiighit kwaa naji shigiheendal kwaa ts'a' Jerusalem gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vigii naji goots'ihheenjyaa geenjit shoo giheelyaa geenjit khagadohjii. <sup>32</sup> Ajits'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'iindhan ji', shoo haa nakhweenihshyaa, ts'a' shoo haa nakhwaahihdyaa ts'a' neehalzhi. <sup>33</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'an tsinehdan tr'ii'ji aji nakhwaa ooli'! Amen!

## 16

*Paul, Rome Kwaiik'it Gwizhit Dijyaa Naji Eeginkhii*

<sup>1</sup> Jii gwik'injiiighit zhit diineejii Phoebe tr'injaa nizii nilii, Cenchreae kwaiik'it gwizhit tr'igiinkhii zheh geenjit gwitr'it t'agwah'in (deacon nilii) nakhwats'a' nahachyaa.



<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj t'igii'in gwik'it K'eegwaadhat voozhri' zhit ohjii ts'a' vats'ohnyaq. Dinjii lejii najj ts'iinya' ts'a' shant'ee chan shits'iinya' t'inchy'aa.

<sup>3</sup> Priscilla ts'a' vakai' Aquila haa Christ Jesus veenjit gwitr'it t'agwah'in daj' shits'iginya', sheenjit nakhwadiveegooz' goovohnyaq. <sup>4</sup> Sheh'an gwiizuu gwak'agoojil ts'a' khaiinjii sheenjit nigindhat ajj geenjit mahsi' goovoihnyaa, shij zhrh kwaa gaa Jews nilii kwaa gootr'igiinkhii zheh kwaii chan mahsi' googohnyaq. <sup>5</sup> Ajjts'a' goozheh gwizhit tr'igiinkhii zheh gwagwahtsii najj chan sheenjit nakhwadiveegooz' goovohnyaq.

Shijyaa zu' dinjii Epaenetus, nidiveegooz' sheenjit vohnyaq. Adan tr'ookit Asia gwa'an gwizhit Christ k'injiindhat dhidlit t'inchy'aa. <sup>6</sup> Ts'a' Mary, nakhweenjit gwint'oo gwitr'it gwitsajj nidiveegooz' sheenjit vohnyaq. <sup>7</sup> Ajj dinjii neekwaii Andronicus ts'a' Junia haa shik'it Jews giinlii. Zheh gwaazhrajj shaa giindih sheenjit nakhwadiveegooz' goovohnyaq. Shehkii gwik'injigiindhat ts'a' Tr'ihil'e' najj lyaa goovaagiindaii.

<sup>8</sup> Ts'a' shijyaa dinjii veet'iihthan Ampliatas, chan K'eegwaadhat haa kheihlak nilii ajj sheenjit nidiveegooz' vohnyaq. <sup>9</sup> Dinjii Urbanus, Christ eenjit diinaa gwitr'it t'agwah'in ts'a' shachaa Stachys lyaa dinjii veet'iihthan nilii haa sheenjit nakhwadiveegooz' goovohnyaq. <sup>10</sup> Ts'a' ajj Apelles dinjii nizii nilii ts'a' Christ shoo ahtsii ts'a' dinjii Aristobulus vizhehk'aa najj haa sheenjit nakhwadiveegooz' goovohnyaq. <sup>11</sup> Dinjii Herodion, shik'it Jews nilii ts'a' ajj dinjii Narcissus vizhehk'aa gwik'injiighit najj haa sheenjit nakhwadiveegooz' goovohnyaq.

<sup>12</sup> Ajj tr'injaa Tryphaena ts'a' vijuu Tryphnoso haa K'eegwaadhat deegoovahnyaa zhrh gwik'it t'igii'in najj ts'a' tr'injaa Persis, veet'igwiindhan ts'a' K'eegwaadhat eenjit gwintsii gwitr'it gwahtsii haa sheenjit nakhwadiveegooz' goovohnyaq. <sup>13</sup> Dinjii Rufus, K'eegwaadhat eenjit gwint'oo gwitr'it gwahtsii ts'a' vahan, khit digii k'it t'ashoonyaa haa sheenjit nakhwadiveegooz' goovohnyaq. <sup>14</sup> Dinjii najj Asyncritus, Phlegon, Hermes Patrobas, Hemas ts'a' juu gwik'injiighit najj datthak sheenjit nakhwadiveegooz' goovohnyaq. <sup>15</sup> Dinjii Philologus ts'a' Julia, dinjii Nereus ts'a' vijuu, Olympas ts'a' juu goovaa Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj haa datthak sheenjit nakhwadiveegooz' goovohnyaq.

<sup>16</sup> Nijin khaihlan nihlaa nineekhwadal daj' ch'eet'igwiniindhan haa nihlanli' ohjii. Dzaa gwa'an tr'igiinkhii zheh Christ k'injiighit najj nakhwadiveegooz' nakhwagahnyaa t'oonchy'aa.

*Paul Khaiinkoo Goots'a' Ch'adqqnt'oo Daj' Jyaa Dakhwa'in Goovahnyaa.*

<sup>17</sup> Shijyaa najj, zhit juu dinjii gwik'injiighit najj khaihlak gwah'ij kwaa gwagwahtsii ts'a' dinjii najj gwik'injigeheeghit gwits'i' an-needagaa'ee gwagwahtsii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eenakwharahchya' ajj gwits'i' t'iginchy'aa najj goots'i' adak'oqntii ts'a' goovaa nagoh'aa shrq'. <sup>18</sup> Ajj juu jyaa dinchy'aa najj Christ Diik'eegwaadhat haa ginlii kwaa najj t'igiinchy'aa, gaa gedan deegiindhan gwizhrh gwik'it t'igii'in. Ginjik nizii haa gigiinkhii zhit dinjii tr'agwaanduu gaandaii kwaa najj iizuu gahtsii ts'a' tsinteegoogahkaii. <sup>19</sup> Juu najj datthak Gwandak Nizii zhit gohdaii nakhweegwigwiitth'ak ajj geenjit nakhwashoo ahlij. Jidii gwinzii gwigwitr'it datthak gaakhwandaii nahoihnyaa, ts'a' jidii tr'agwaanduu gwigwitr'it ajj gaakhwandaii nahoihnyaa kwaa. <sup>20</sup> Ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa tsinehdan diits'an ahtsii t'ee niighit kwaa, Satan kat nakhweenjit deehaa'al t'oonchy'aa.

K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii nakhwaa oolj'.

<sup>21</sup> Timothy, shaa Christ eenjit gwitr'it t'agwah'in ts'a' dinjii Lucius, Jason, ts'a' Sosipater najj haa shik'it Jews ginlii najj haa nakhwadiveegooz' nakwharahnyaa t'oonchy'aa.

<sup>22</sup> Jii dehtly'aa t'ee shij Tertius, Paul veenjit danoiht'oo ts'a' Christ voozhri' zhit nakhwadiveegooz' nakhwahnyaa t'oonchy'aa.

<sup>23</sup> Ts'a' dinjii Gaius, vizheh gwihch'ij ts'a' zhat chan tr'igiinkhii gwarahtsii geenjit khaihan nineeriidal chan nakhwadiveegooz' nakhwahnyaa t'inchy'aa. Jii kwaiik'it gwachoo laraa k'aqhtii dinjii Erastus ts'a' diichaa gwik'injigwiighit zhit Quartus chan nakhwadiveegooz' nakhwagahnyaa t'oonchy'aa.

<sup>24</sup> Diik'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii nakhwaa ooli'!

*Paul, Jii Dehtly'aa Zhit Khaiinkoo Khagideedi' Ts'a' Dehil'ee*

<sup>25</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, ch'eegwahndit vant'eegwaroo'aa, Gwandak Nizii k'iighai' nakhwagwik'injigwiighit niint'aai qhtsii, yeena da' jidii k'ididlii nagwah'ij aij shats'a' gwigweekij haa Jesus Christ veech'oalan. <sup>26</sup> Aijts'a' t'ee jii jidii niighit da' nagwaa'ij t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji gwadagwagwaant'oo haa gwizhrh nigwigwiin'aj, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ndaanaa'aj' kwaa gwik'it gweheelyaa gwizhrh nyaa vik'iighai' nahkat datthak gaagiindaii goodlit, gwik'injigeheeghit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'eegowahaadhat geenjit.

<sup>27</sup> Diivit'eegwijyahchy'aa adan zhrih vigwizhi' gwanlii, ndaagwaa'aj' kwaa gwats'a' datthak Jesus Christ k'iighai' vich'eegwahndit gooli'!

# 1 Corinthians

## Saint Paul, Corinth gwizhit Gwik'injiighit Najj Tr'ookit ts'a' Ch'adaant'oo

<sup>1</sup> Jii dehtly'aa t'ee Paul ts'a' diichaa Sosthenes haa nakhwats'a' daraant'oo, Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'iindhan geh'an gwiteetr'ashahchij, Christ dinjii neehahshii nilii Jesus veenjit Tr'ihil'e' ihkii.

<sup>2</sup> Corinth kwaiik'it gwachoo gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zehh najj nakhwats'a' ch'adaraant'oo, Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit Shroodiinyaq najj gwitee tr'inlii. Juu Christ Jesus haa kheihlak nilii najj, datthak ts'a' Diik'eegwaadhat Christ Jesus t'injigaahchy'aa, diikhwan chan vit'injiraahchy'aa.

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ts'a' Diik'eegwaadhat Jesus Christ nakhwats'a' ch'eegoonzhrij, gwizhit tsinehdan nakhwats'an hahtsyaa eenjit nakhweenjit khadigariinjii t'oonchy'aa.

### *Jidii T'araahchy'aa Christ Diinint'eiin'ajj*

<sup>4</sup> Christ Jesus k'iighai' ch'eegoonzhrij nakhwats'an iltsajj geenjit Shivit'eegwijyahchy'aa khit mahsi' vakhaihjyaa. <sup>5</sup> Christ vaa qhlij ts'a' veenjit tr'agoh'in geh'an jidii t'oohchy'aa datthak nakhwant'eegwiin'ajj, gwizhit deehohjyaa datthak chan gaakhwandaii, ts'a' ch'izhii dinjii najj Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eegoovaagahoondak eenjit, <sup>6</sup> Ajj gwik'iighai' Christ Viginjik lyaa gwiint'aii oodhoojik gwigweech'in. <sup>7</sup> K'eegwaadhat Jesus Christ vineegwahaakyaawats'a' khyu' nagooril'in gwiizhit jidii vat'oohchy'aa datthak Ch'anky'aa Shroodiinyaq k'iighai' vakhwa'yaa.

<sup>8</sup> Nakhwak'injigwiighit akhagahohjyaa gwits'i', nakhothaa gwats'a' datthak Jesus nakwahoont'a', nakhwatr'agwaanduu hee kwaa geenjit Diik'eegwaadhat Jesus Christ nineezhii drin ji' neenakhwahahshii t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ajj Vidinji' Jesus Christ shoo haa vaahohlyaa geenjit gwitee tr'inikhwinlii, Vit'eegwijyahchy'aa, Diik'eegwaadhat nakhweenjit deeshi'yaa nyaq ajj'ee lyaa gwik'it t'ihhe'yaa.

### *Tr'igiinkhii Zehh Nihleezheedagaa'ee*

<sup>10</sup> Shachaa najj, K'eegwaadhat Jesus Christ vat'aii k'iighai' nakhwats'a' giikhkii shoodqok'hij, datthak ts'a' nihlik'it ninjich'ohthat ts'a' kheihlak qhlij, nihleezheedahoo'ee gwits'i' jyaa dohchy'aa. <sup>11</sup> Shachaa najj, tr'injaa Chloe oozhii vizheh k'aa lat najj nihleezheedq'ee nakhwagahnyaq. <sup>12</sup> Nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'a' ch'ujuk goohkii, nakhwalat najj Paul vatajij ihshyaa dohnyaq, ts'a' nakhwalat najj chan dinjii Apollos vatajij ihshyaa dohnyaq, nakhwalat najj Peter vatajij ihshyaa dohnyaq gwiizhit nakhwalat najj chan Christ vatajij ihshyaa dohnyaq. <sup>13</sup> Nats'ahts'a' zhyaa nakhwatee khaihak gwanlii kwaa, jyahs'a' Christ k'injohkhit lee t'akhwa'in? Nakwaa! Shij lee dachan nihk'ataa'ee (Cross) kat nakhweenjit gishiriksak? Nakwaa! Shitsyaa hohlyaa geenjit chuy nakhwats'an dhahtsajj kwaa t'oonchy'aa!

<sup>14</sup> Nakhwatee lejij najj chuy goots'an dhahtsajj kwaa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' oihnyaq, gaa dinjii neekwaii Crispus ts'a' Gaius zhrij goots'an chuy dhahtsajj. <sup>15</sup> Ajjts'a' ch'ihlee gaa duuyeh shitsyaa hohlyaa geenjit chuy nakhwats'an dhahtsajj nyaq. <sup>16</sup> Aaha', Stephanas ts'a' vizheh k'aa najj chan chuy goots'an dhahtsajj, gaa geeghah ch'ihlee gaa chuy ts'an dhahtsajj gaanaldaii kwaa. <sup>17</sup> Christ veenjit gweedhaa datthak chuy gwats'an hahtsyaa geenjit shihil'e' kwaa, gaa Vagwandak Nizij ajj eegwahaaldak geenjit shihil'e'. Jii nankat gwigwizhi' ajj haa geech'oohaalchyaaw geenjit t'ihnyaq kwaa. Jyaa t'ishi'in ji' Christ diineenjij gilsak ts'a' vat'aii kwaa k'it t'inchy'aa.

*Christ t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vigwizhi', Vat'aii Haa Nili*

18 Christ nihk'ataa'ee (Cross) kat gilsak ts'a' niindhat aji zhit juu vaatr'igweendaii ts'a' gwik'injiighit kwaa naji zhyaa t'iginya diigoonyaa, gaa diikhwan aji needi-ihahshii gwik'injiighit naji lyaa deegwaht'oo Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii juintsii haa gwitr'it t'agwah'in gaagwiindaii. 19 Yeenaa daj' Vit'eegwijyahchy'aa Degtly'aa Choh kat gwadaant'oo ts'a' jyaa nya,

“Juu goiinzhii niindhan naji gwagoonzhii kwaa lee goots'a' gwagwahakya.

Lyaa shigwizhi' gwanlii giindhan gaa nihk'it gaiigoovaahaktsyaa.”

20 Akwaa ji' zhit vigwizhi' gwanlii naji ts'a' Moses va-law geech'oahtan naji ts'a' zhit dinjii vigwizhi' gwanlii niindhan naji nihzheedagaan'ee datthak nijuk giilk'ii? Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa k'ii'an ninjich'agadhat lee goots'a' gwigweekji.

21 Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'iindhan geh'an vigwizhi' k'iighai' jii nankat gwigwizhi' haa vaagwiindaii kwaa, aji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa zhit juu Gwandak Nizii eech'arohtan zhyaa t'igwinya diigoonyaa niindhan naji gwik'injyahjik kwaa gaa ch'izhii naji gwik'injigeheeghit ts'a' neegeheezhii. 22 Jews naji gwinleji geegwaroolii kwaa t'igwii'in t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwitr'it t'agwah'in t'igwii'in gaagoondaii giindhan, ts'a' gwik'injigeheeghit gwehkji Jews nilii kwaa (Greek) naji chan dzaa nankat gwigwizhi' nitsii keegwagwah'in. 23 Gaa diikhwan aji jaghaii Christ neek'ataa'ee (Cross) kat gilsak eech'orahtan, ts'a' aji jidii eech'orahtan Jews naji gitr'igii'ee, Jews nilii kwaa naji izhyaa t'igwinya diigoonyaa giindhan. 24 Jews akwat Jews nilii kwaa naji tee gwats'an gwik'injigweheeghit geenjit gwitee tr'agoovinlii naji t'ee jii Christ vagwaandak eech'orahtan gwigwiitth'ak, geh'an Vit'eegwijyahchy'aa gootee tr'agwah'in gwik'iighai' deegwaht'oo niint'aii ts'a' vigwizhi' gwanlii nilii giyaandaii. 25 Lyaa Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' zhyaa k'it t'agoonya, gaa dinjii naji andaa vigwizhi' gwanlii t'inchy'aa. Aji ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii kwaa ginya, gaa nihk'it dinjii andaa t'aht'aii t'inchy'aa.

26 Shachaa naji, nin Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anakhweiinlii gwats'a' daj', dinjii naji tee nakhwagwizhi' gwanlii kwaa, ts'a' nakhwat'aii chan gwanlii kwaa, gwiizhit dinjii hil'ee chan ohji kwaa gaanoondaii. 27 Aji ts'a' jii nankat dinjii zhyaa t'agoonya naji Vit'eegwijyahchy'aa shroondaii gwitee tr'agoovinlii, ts'a' juu vat'aii kwaa ohnya naji chan gwitee tr'iinlii, zhit shigwizhi' ts'a' shat'aii gwanlii niindhan naji oozhii giheelyaa geenjit. 28 Zhehk'aa gwizhit juu hil'ee kwaa naji ts'a' zhyaa k'it t'agoovonya naji ts'a' juu naji giili' ohnya naji Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'agoovinlii, jii nankat gwidinjii naji juu gooveenjit hil'ee naji gooveenjit hil'ee kwaa goohaaktsyaa geenjit. 29 Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'idiiniinlii ts'a' vandah ideech'irehe'yaa kwaa geenjit t'igwinya. 30 Christ Jesus vaa kheihlak khohya geenjit Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'inkhwinlii, jyah ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' diits'a' gwigweelch'in. Vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaa diinaa gweheezyaa, diitr'agwaanduu diineenjit oo'an gweheelyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii shroodiinya tr'iheelyaa. 31 Aji ts'a' Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinya,

“Juu ideech'ool'ya' niindhan ji' K'eegwaadhat dee'ya' aji geech'ihe'yaa goo'aii.”

## 2

### *Christ Nihk'ataa'ee (Cross) Kat Gilsak Googwandak*

1 Shachaa naji, Vit'eegwijyahchy'aa vagwandak eenakhwahakchya, geenjit nakhwats'a' hoiinzhii daj' jii t'ee gwik'it t'ishizhik ginjik vagwantrii haa t'ihnya kwaa ts'a' gaandaii choh ginkhii k'it t'ihnya kwaa. 2 Ch'ihlee nakhwaa dhiidii daj' jidii datthak gineehaldee nihthan, gaa Jesus Christ aji jaghaii nihk'ataa'ee (Cross) kat niindhat aji gineehaldee kwaa. 3 Nakhwats'a' hoiinzhii daj', shat'aii kwaa gwizhit najat haa daltrat. 4 Aji ts'a' chan Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eenakhwaaktan daj' jii nankat gwiginjik haa tsinteenakhwakaii zhit gwik'injinakhwakhit kwaa, gaa zhit Ch'ankey'aa Shroodiinya nakhwazhit niint'aii aji nakhwats'a' li'didlii haa t'ihnya nakhwats'a'

gwigweekji. <sup>5</sup> Izhit geh'an jii nankat deeginyaꝯ gwigwizhi' haa gwik'injohkhit kwaa gaa Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vat'aii haa gwik'injohkhit.

### *Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Vigwizhi'*

<sup>6</sup> Nijin vigwik'injigwiighit nint'aii naꝯ gaandaii haa dhidii daꝯ, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vigwizhi' nint'aii ginjik haa geech'oaꝯtan. Jii nankat gwats'an gwigwizhi' t'aihnyaꝯ kwaa, akwat jidii t'aih haa jii nankat gwats'a' k'eedeegwaadhat naꝯ t'aihnyaꝯ kwaa, aꝯ naꝯ goot'aii ts'an t'aih an ilii. <sup>7</sup> Jii gwizhih eegwaraandak t'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vigwizhi' t'inchy'aa. Aꝯt'ee nan hahtsyaa gwehkji daꝯ gwats'an diihil'ee geenjit t'iizhik gaa jii nankat gwidinji' naꝯ ts'i' niyaꝯh'i t'inchy'aa. <sup>8</sup> Jii nankat gwats'a' k'eedeegwaadhat naꝯ Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vigwizhi' haagiindaii kwaa. Gaagiindaii ji' K'eegwaadhat vich'eegwaꝯhndit jiintsii nilii duuyeh gagahtsak t'iginchy'aa. <sup>9</sup> Aꝯ googaa Dehtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo,

“Jidii ch'ihlok gaa gwiriitth'ak kwaa,  
ts'a' gwaraah'in kwaa,

k'eegwiichy'aa t'igwehee'yaa aꝯ gwadraꝯ gaa ninjich'ohthat kwaa,  
jii kwaii t'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa veet'ohthan geenjit shrigwiinlik.”

<sup>10</sup> Aꝯ geh'an juk Vit'eegwijyaꝯhchy'aa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ k'iighai' diits'a' gwigweekji. Aꝯ Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ jidii Vit'eegwijyaꝯhchy'aa dinjii ch'ihlee gaa ts'a' gwagwahkji kwaa kwaii gaa datthak gaandaii, ts'a' lyaa nijuk datthak gaandaii ts'a' gwinzii gwitee gwa'an gwaꝯh'in. <sup>11</sup> Jii diinanky'aa diizhit t'inchy'aa t'ee nats'aꝯ ninjich'aradhat gaandaii, aꝯ gwik'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ zhrih nats'aꝯ Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ninjich'adhat gaandaii. <sup>12</sup> Aꝯts'a' jii nankat gwigwizhi' tr'oonjii kwaa, gaa Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vats'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ tr'ii'i, aꝯ vik'iighai' jidii datthak Vit'eegwijyaꝯhchy'aa aꝯ vich'eegoonzhrii diinant'eeegwin'aꝯ gaagweheendaii geenjit.

<sup>13</sup> Aꝯts'a' jii nankat gwidinjii vigwizhi' haa geech'oorahntan t'igwinyaꝯ kwaa, gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ di'i naꝯ goots'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ k'iidlii eegwaraandak t'igwinyaꝯ. <sup>14</sup> Juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ di'i kwaa naꝯ Vit'eegwijyaꝯhchy'aa viginjik giitth'ak kwaa geh'an gwik'injigwiighit kwaa. Dinjii jyaanchy'aa naꝯ giyaandaii kwaa geh'an, zhyaa t'igwinyaꝯ giindhan, ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ k'iighai' gwizhrih aꝯ Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ vats'an nilii vaagwiindaii. <sup>15</sup> Juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ di'i naꝯ t'ee nats'aꝯ dinjii nizii ginlii gaagiindaii, dinjii ch'ihlee gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ di'i kwaa ji' duuyeh nats'ahts'a' dinjii nizii inlii yahnyaꝯ. <sup>16</sup> Jii Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo,

“Juu dee nats'aꝯ K'eegwaadhat ninjich'adhat gaandaii?  
Juu dee K'eegwaadhat jyaa danoo'ya' jaghaii heenjyaa?”

Gaa diikhwan Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ tr'ii'i ts'a' gwik'injiriighit geh'an Christ vik'it ninjich'aradhat.

## 3

### *Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Vitsyaa Naꝯ*

<sup>1-2</sup> Shachaa naꝯ, Corinth kwaiik'it gwachoo nakhwaa dhiidii daꝯ, zhit dinjii Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ deegoovahnyaꝯ gwik'it googwandaii naꝯ khyu' gwik'it nakhwats'a' giikhii, jii nankat dinjii naꝯ tr'agwaanduu tr'agwah'in k'it gohdaii geh'an. Izhit daꝯ tth'aii hee gwinzii Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Viginjik haakhwandaii kwaa nakhwak'injigwiighit zhit t'aih natsal akhwa'i geh'an, tr'iinin tsal ch'ahma' ts'a' geegiikhii k'it t'anokhwaihnyaꝯ, juk gaa nakhwaa gwik'it goo'aii. <sup>3</sup> Dzaa nankat dinjii naꝯ nats'aꝯ gwagwandaii gwik'it tth'aii gohdaii geh'an. Ch'izhii dinjii jidii di'i aꝯ nohthan ts'a' nihzheedoo'ee geh'an nihaa tr'agoh'in kwaa ts'a' tth'aii hee jii nankat gwik'it gohdaii

gaashandaii, dinjii gwik'injiighit kwaa k'it ohdaa. <sup>4</sup>Nijin nakhwatee ch'ihlee "Paul vatajii ihshyaa", ts'a' ch'izhii chan "dinjii Apollos vatajii ihshyaa" nyaq daj', jii nankat dinjii najii gwik'injiighit kwaa k'it t'akhwa'in t'akhwa'in! Jyaa dakhwa'ya' shro'

<sup>5</sup> Apollos ts'a' shii haa juu t'igwinchy'aa nakhwaagwarahaandak, Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa tr'iinlii ts'a' tr'ihil'ee kwaa gwizhr̄ih t'oonchy'aa. Diitee gwagwaanchy'aa ts'a' jidii gwitr'it K'eegwaadhat diits'an iksajii aji eetr'agwarah'in k'iighai' Jesus vik'injuhkh̄it nakhwar̄iksajii. <sup>6</sup> Shii tr'ookit nakhwakwaiik'it gwachoh gwizhit Gwandak Nizii eech'oaal̄chya', ts'a' shii t'ee gwanzh̄ih gwit'eiinlii k'it t'ihchy'aa ts'a' nakhwan chan aji gwanzh̄ih gwit'eiinlii k'it t'ohchy'aa. Apollos aji gwandaa gwik'injahokkh̄it geenjit nakhwats'inyaa ts'a' gwanzh̄ih ch̄u haa nahtraa k'it t'ii'in, gaa Vit'eegwijyahchy'aa adan zh̄r̄ih t'ee aji gwanzh̄ih nahshii t'inchy'aa. <sup>7</sup> Zhit juu gwanzh̄ih gwit'eiinlii, akwat juu gwanzh̄ih ch̄u haa nahtraa najii aji gwandaa gwigweechyaa kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji gwanzh̄ih nahshii geh'an adan zh̄r̄ih hil'ee t'inchy'aa. <sup>8</sup> Juu gwanzh̄ih gwit'eiinlii ts'a' juu gwanzh̄ih nahtraa haa nihlaa tr'agwagwah'in t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa diitee gwagwaanchy'aa ts'a' diigwitr'it t'agwarah'ya' geenjit diineegoheekwat. <sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa veenjit khaih̄lok tr'agwarah'in, ts'a' nakhwan aji Vit'eegwijyahchy'aa vanan kat gwanzh̄ih deek'it k'it t'ohchy'aa, aji ts'a' chan Vit'eegwijyahchy'aa vizheh ndak gwarah̄tsii k'it t'igwii'in.

<sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa shats'a' ch'eiinzh̄r̄ii geh'an jidii vaatr'agwahaal̄yaa shant'eegwinlii, aji haa t'ee zheh dachan haa gwaht̄sii gwinzii gaashandaii gwik'it zheh vakat ndak goo'aii tr'ookit gootsajii. Aji t'ee zhit gwitr'it t'agwah'in najii giikat ndak gwahaht̄syaa. Aji ts'a' nakhwateegwagwaanchy'aa nats'aq zheh vakat ndak gwehee'aa goht̄sii gwik'eerahaht̄yaa gwizhr̄ih. <sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Jesus Christ zh̄r̄ih k'iighai' neediinahshii, ts'a' geegh̄aih ch'ijuk geech'oorahaahchya' kwaa! Jesus zheh vaa ndak goo'aii k'it t'inchy'aa. <sup>12</sup> Dinjii najii gold, silver akwat kii daat'oo vaagwaraht̄sii duuyeh an ilii, ts'a' chan heek'an kwaa kwaii t'agahchy'aa, goolat najii dachan haa googwaht̄sii, ch'izhii najii chan vaagwaraht̄sii giil̄i' t'eegahchy'aa. Zhit gwa'an t'oo haa googwaht̄sii. <sup>13</sup> Yeendaa ji' dinjii nats'aq gwaht̄sii gwizhr̄ih nagwahaatth'aa t'oonchy'aa. Jesus Christ nineezh̄ii ji' datthak gwizhr̄ih nagwahaatth'aa geh'an t'ihnyaa. Nijin Jesus nineezh̄ii ji' dinjii nats'aq vigwitr'it gwanlii k'iighai' yahah'yaa t'oonchy'aa. Izhit geh'an dinjii najii nats'aq gwitr'it t'agwarah'in gwahah'yaa, ts'a' nijin Christ nineezh̄ii ji' dinjii najii googwitr'it k'iighai' nihteetr'agoheelyaa t'oonchy'aa. <sup>14</sup> Juu gwinzii vaagwaraht̄sii k'it gwitr'it t'agwah'ya' najii gwinzii hee gwigweechech'yaa lee ji', Christ gwinzii gooneegoheekwat t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Juu gwinzii vaagwaraht̄sii kwaa haa gwaht̄sii t'ee duuyeh geenjit vagwarookwat t'oonchy'aa. Gaa aji dinjii tth'aii hee nihk'it neehez̄h̄ii. Aji gwik'it dinjii vizheh gwak'an aji ts'an nehshrit tr'ineezh̄ii gaa vigwitr'it datthak gook'in k'it t'agwarah̄nyaa.

<sup>16</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh k'it nakhweego'aii t'oonchy'aa, ts'a' Ch'anky'aa Shroodiinyaq nakhwazhit t'inchy'aa lee gaakhwandaii. <sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa juu vakharigidiinjii zheh an gwaht̄sii najii t'ee gwint'oo khaiinjich'igiheeghit goots'an gwahaht̄syaa t'igiinchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh lyaa shroodiinyaq gwanlii, ts'a' nakhwant'ee Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh k'it t'ohchy'aa t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Nigwizhi' gwanlii niindhan haa adats'a' oonts'it shro', jii nankat gwidinjii goiinzh̄ii niindhan najii k'it nakhwalat najii t'inchy'aa. Juu Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa najii tr'agoh̄jik nakhwah̄nyaa, aji ji' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwagwizhi' gwanlii gwahaht̄syaa. <sup>19</sup> Nakhwaagwahaldak, jii nankat dinjii najii googwizhi' gwanlii giindhan haa Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa k'it t'agoonyaa. Jii t'ee D̄eht̄ly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "Dinjii goiinzh̄ii niindhan najii, Vit'eegwijyahchy'aa googwizhi' haa gaiigoovaht̄sii ts'a' goodhaii nagoovahnaii t'inchy'aa."

<sup>20</sup> Ajjits'a' jii chan Dęhtly'aa Choh zhit danakhwat'oo, "Dinjii najj goinzhii giindhan gaa Vit'eegwijyąhchy'aa nats'ahts'a' ninjich'agadhat goovaandaii ts'a' ajj zhyaa k'ii'an ninjich'agadhat ajj zhyaa k'it t'iyyuunyaą."

<sup>21</sup> Jii geh'an, dinjii inlii ts'a' ideech'iin'in haa lyaą shigwizhi' gwanlii doinya' shrq', geech'qaąhtan ch'ihlee zhrįh tajj inkhaa geh'an. Vit'eegwijyąhchy'aa jidii datthak gwinzii nats'an gweheelyaa, geenjit nant'eegwiin'ajj t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa t'ee shjį, Apollos, ts'a' Peter haa geenakhwarahachyaa haa nakhwats'ireheenjyaa geenjit nakhwats'a' diinihil'e'. Vit'eegwijyąhchy'aa jii nankat jidii datthak nakhwats'an heelyaa geenjit gwiltsajj. Gahohdaii akwat nahohthaa gahoonjat kwaa, ajjts'a' juk akwat yeendaa ji' nihk'it datthak nakhwats'an gweheelyaa. <sup>23</sup> Ajjts'a' Christ nakhwaa nilii ts'a' chan Christ, Vit'eegwijyąhchy'aa haa nilii.

## 4

### *Christ eenjit Tr'ihil'e' Najj*

<sup>1</sup> Christ vitsyaa tr'iinlii najj veenjit gwitr'it t'agwaroh'ya' zhrįh diinohnyaą. Vit'eegwijyąhchy'aa yeenii dinjii najj Li'deegwidlii geegoh'it goo'aii chy'aa juk dinjii najj haa gwarahaandak geenjit diinant'eegwiinlii. <sup>2</sup> Ajjts'a' chan ch'itsyaa najj juu goots'a' k'eedeegwaadhat najj lyaą k'eegwagwahahthat gwizhrįh goo'aii. <sup>3</sup> Duulee Vit'eegwijyąhchy'aa veenjit gwitr'it gwinzii t'ishizhik nihthan. Duulee chan gwinzii t'ishizhik nohthan. Gaa nats'ahts'a' ninjich'ohthat gaa gwinzii, juu dinjii najj datthak nats'ahts'a' shininjich'agahthat gaa gwinzii. Shjį gaa nats'aą shigwitr'it zhit doonchy'aa gaashandaii kwaa. <sup>4</sup> Zhit gwitr'it shantleegwin'ajj shiyinji' zhit gwinzii t'ishi'ya' gaashandaii, gaa ajj khit ts'a' gwinzii t'ishi'in t'agwaihnyaą kwaa. K'eegwaadhat zhrįh nats'aą shigwitr'it t'agwal'ya' heenjyaa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Ch'izhii dinjii najj jidii gwitr'it Vit'eegwijyąhchy'aa goovant'eiin'ajj gwinzii t'igii'in kwaa dohnya' shrq', juk jyaa dagweheenjyaa geenjit goo'aii kwaa gaa yeendaa Ch'aroahkat Drin ji' jyaa digweheenjyaa geenjit gwehee'aa t'oonchy'aa. K'eegwaadhat nineezhii ji', adan ajj juu gwinzii akwat gwinzii kwaa t'izhik heenjyaa t'oonchy'aa. Nineezhii ji' nijin tqq goo'aii ajj gach'ahadrii ts'a' jidii geegoh'it goo'aii ajj gwizhrįh neegwehee'aa. Ajjt'ee dinjii vidrii zhit doonchy'aa kwaii gwizhrįh nagwahaatth'aa. Izhit ji' dinjii najj googwitr'it nizjį geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa gooveenjihah'aa ts'a' jyaa gavaahaanjyaa.

<sup>6</sup> Shachaa najj, shjį ts'a' Apollos eenookhwaagwaldak t'ihnyaą gwik'iighai' gwago-hoo'ee geenjit. Diininjich'ohthat daj', jii ginjik deegwinyaą t'igwinyaą gaakhwandaii: Vit'eegwijyąhchy'aa Videhtly'aa Choh Zhit, "Dinjii ch'ihlee gaa ch'izhii andaa tr'ihkhit hil'ee dohnya' shrq'!" Ajj gwik'it zhit juu geenookhwahtan ajj ch'izhii geech'qaąhtan andaa nizjį hohjyaa kwaa goo'aii. <sup>7</sup> Ch'izhii dinjii najj gwiizuų tr'agwah'in dohnya' shrq', juu goovandaa hil'ee niltsajj? Jidii khwa'ijj ajj Vit'eegwijyąhchy'aa ts'an datthak oodhoojik t'oonchy'aa. Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an oodhoojik ji' jaghaii vaa ideech'oh'in?

<sup>8</sup> Ch'ihlee gaa geenakhwahachyaa kwaa k'it t'akhwa'in. Jidii Vit'eegwijyąhchy'aa di'ij datthak khwa'ijj nohthan? Ch'ankey'aa Shroodiinyaą ts'an jidii gwinzii datthak ch'adaj' hee khwa'ijj nohthan. Ch'ankey'aa Shroodiinyaą nizhit niint'aii ts'a' kheihkwaii choh (King) k'it nakhweegoo'aii k'it t'ohthan. Ajjts'a' diikhwan tr'ihil'ee kwaa ts'a' diit'ohchy'aa kwaa nohthan. Lyaą kheihkwaii dhoodlit ji' nakhwoihnyaą, jyaa dakhwazhit ji' diikhwan chan nakhwaa kheihkwaii tr'ihelyaa. <sup>9</sup> Jii jyahts'a' t'oonchy'aa gwich'in nihthan. Vit'eegwijyąhchy'aa ajj juu Tr'ihil'e' najj gihil'ee kwaa ts'a' gwizhrįh nagoovinlii goorihil'ee kwaa k'it t'oonchy'aa, ts'a' oo'at nijin dinjii tr'aghan gwa'an ni-diireheelyaa, izhit datthak gwizhrįh tr'iilk'ijj gwizhit diirahakhwaa. Deediireheelyaa li' geenjit jii nankat dinjii najj aakin diigaa'ijj ts'a' Zheekat gwich'in datthak najj gaa

aakin diigaa'ij. <sup>10</sup> Dinjii nañi diikhwan tr'igwirinjik ts'a' tr'aakhi geh'an Christ veenjit tr'agwarah'in diigoonyaa, gaa nakhwan aji Christ vaa kheihlak qhji geh'an, lyaa nakhwagwizhi' gwanlii nohthan. Jii nankat dinjii nañi k'eegwiichy'aa t'igwehee'yaa geenjit diiginjik t'aih kwaa diigoonyaa. Gaa nakhwan aji Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'aih tr'ii'ij dohnyaa, ts'a' dinjii nañi nakhwahil'ee. Gwiizhit diikhwan aji tr'ihil'ee kwaa diigoonyaa. <sup>11</sup> Juk gwats'a' datthak gwinleji chan diizhit gwahts'ik, ts'a' gwinleji chan chuu tr'ahlji, gwiizhit gwach'aa ch'aa zhrh naraazhii, dinjii nañi chan daganli' haa diigahgwat, ts'a' nankat neerihidal daj' diidehk'it gwinzii gaa gwakwaa. <sup>12</sup> Diinanli' haa gwiint'aii gwitr'it t'agwarah'in, nijin dinjii gwiizuu diits'a' ginkhii daj', googaa diikhwan aji goots'a' gwinzii gireheekhyaa goo'aii. Nijin dinjii diits'a' iizuu gaa nihk'it izhyaa gwaraah'in. <sup>13</sup> Dinjii diits'a' gwiizuu ginkhii daj', ch'eeshroonchy'aa haa diits'a' gookhii. Juk googaa dinjii zhyaa giili' diinoonyaa ts'a' gwint'oo chan diigihil'ee kwaa.

<sup>14</sup> Oozhii nakhwats'an khaatsyaa geenjit nakhwats'a' ch'adanoiht'oo t'ishi'in kwaa. Gaa k'eegwiichy'aa gaakhwandaii geenakhwahachyaa geenjit. Shigii qhji k'it t'ohchy'aa ts'a' lyaa nakhweet'ihthan geh'an. <sup>15</sup> Geech'qaahtan gwik'injiighit leji (10,000) nañi khwa'ij ji' gaa nihk'it shigii k'it t'anakhwaihnyaa. Shii tr'ookit t'ee Gwandak Nizii eenakhwahachyaa' Christ Jesus vik'injahokhit geenjit, aji geh'an nakhwati' ch'ihlak k'it t'ihchy'aa. <sup>16</sup> Nakhwati' k'it t'ihchy'aa geh'an lyaa jidii t'ishi'in gwik'it t'akhwa'in. <sup>17</sup> Jii gwik'it t'akhwa'yaa geenjit Timothy nakhwats'a' naachji. Shidinji' k'it t'inchy'aa ts'a' K'eegwaadhat vigwitr'it t'ihche'yaa vaashandaii. Nats'ahts'a' Christ Jesus vataji ihshyaa ts'a' geech'qaahtan geenakhwagwahaandak geenjit. Jidii eenakhwaantan t'ee nijuk kwaiik'it ihshyaa datthak tr'igiinkhii zheh gwizhit jyahts'a' geech'qaahtan t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Zhat gwa'an dinjii lat nañi zhat neegwahal'yaa kwaa shagoonyaa ts'a' deegwit'oo gihil'ee gwizhit ideegiginkhii. <sup>19</sup> K'eegwaadhat gwik'it t'iindhan ji' niighit kwaa nakhwats'a' hihshyaa. Izhit ji' juu lyaa niht'aii ts'a' hool'ee niindhan nañi goovaa-hashandaii, Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii haa vigwitr'it t'agoh'in akwat zhyaa geeginkhii haa t'iginyaa lee ji' gaahashandaii. <sup>20</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa vik'injiriighit daj' vik'it dinjii tr'ihelyaa ts'a' vigwitr'it t'agwarahah'yaa geenjit t'aih diits'an ahtsii. Zhyaa Vit'eegwijyahchy'aa (King nilii k'it) veegarinkhii gwizhit vik'it dinjii tr'iinlii kwaa ts'a' vigwitr'it chan t'agwarah'in kwaa ji' t'ee diidrii zhit vik'injiriighit kwaa t'oonchy'aa. <sup>21</sup> K'eihdik ji' nijuk ts'aji hihshyaa shrq shohnyaa? Tth'aii hee gwiizuu t'akhwa'in ji', geenjit akqo danakhwahaihyaa. Gaa nakhwatr'agwaanduu ts'i' an-needhoo'ee ji' nakhwats'a' ch'eeshroonchy'aa gwizhit ch'eet'igwiniindhan haa zhat neehihdyaa gaakhwandaii.

## 5

### *Paul, Corinthian Dinjii Gwik'injiighit Tr'agwaanduu Vigwitr'it Gwanlii Eegwaandak*

<sup>1</sup> Dinjii lat nañi shaagwaandak, nakhwatee ch'ihlee tr'injaa haa dhichji gwinyaa. Dinjii gwik'injiighit kwaa nañi gaa duuyeh jyaa digii'in. Nakhwatee ch'ihlee dinjii diti' 'at noonjik kwaa gaa haa dhichji, gwinyaa, deegwit'oo gwiizuu zhyaa t'akhwa'in t'igwinyaa. <sup>2</sup> Gwa'oozhii qhji' gaa gwiizhit nihk'it tr'igiinkhii zheh nineedal nañi ashoo'ohji! Jii dinjii vatr'agwaanduu eenjit tr'agohdii jaghai? Jyaa dagwaht'oo veenjit tr'agohdii ji', dahthee ch'ijuk t'ihreenyaa gwats'a' datthak chan nakhwatr'igiinkhii zheh neegwahaan'yaa kwaa ohtsii. <sup>3</sup> Khit nakhwaninjich'althat t'oonchy'aa, nakhwaa dhiidii kwaa gaa nakhwaa dhiidii k'it t'oonchy'aa, aji ts'a' jyaa dakhwa'ya' nakhwaihnyaa t'ihnyaa. <sup>4</sup> K'eegwaadhat Jesus t'aih shant'eiin'aji zhit, aji dinjii vigwitr'it gwiizuu nañi ch'ats'a' t'akhaihyaa. Nijin kheihlak nineekhwadal daj' zhat nakhwaa dhiidii k'it t'akhwa'in. Diik'eegwaadhat Jesus deekhwa'ya' nakhoonyaa geenjit t'aih nakhwats'an haatsyaa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Jii dinjii chan nakhwatr'igiinkhii zheh neegqonya' shrq' oo'at Ch'ankey'aa Tr'aanduu (Satan) ant'ohchji k'it t'oonchy'aa. Aji gwik'iighai'



khaiinjich'ihceeghit geenjit. Ch'ankey'aa Tr'aanduu khaiinjich'iiyahakhhit gwik'iighai', gwiizuy t'ineehee'yaa kwaa ts'a' Ch'arohkat Drin ji' aji dinjii vanky'aa neeheezihi ts'a' K'eegwaadhat gwandaii ndaanaa'aji kwaa yats'an haatsyaa geenjit.

<sup>6</sup> Nakhwatr'igiinkhii zeh ninidik jyaa dii'in vashoo'ohi' shro'! "Luh vaaniituu tsal gaa haa luh gwant'oo nahshii." jyaa gwinyaa gaanoondaii, aji gwik'it nakhwatee ch'ihlee iizuy ji' khan datthak iizuy nakhwahaatsyaa t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Aji nizheh gwizhit luh vaaniituu cheehochii, jii dinjii iizuy duuyeh nakhwatee dhiidii vohnyaa gwinyaa t'igwinyaa. Nakhwan t'ee luhchy'aa vatee luh vaaniituu kwaa k'it t'ohchy'aa, nakhwatee dinjii iizuy heekwaa. Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit hil'ee ohii geh'an. Christ diitr'agwaanduu eenjit niindhat, ts'a' Passover googwahtsii dai' Jews naji divii gii tsal tr'ookhwaji k'it t'igiiynlik. <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa gwaroondaii diinoonyaa gwik'it gwaroondaii jaghai! Christ vik'injireheeghit gwehki dai' nats'aa gwarandaii gwik'it gwireheendaii kwaa, chan tr'agwaanduu t'igwehee'yaa kwaa, gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa deediinahnyaa zhrih gwik'it t'igwehee'yaa. Gwik'injiighit kwaa naji h'deegwidlii deegwinyaa t'igwinyaa gaageheendaii geenjit khit ts'a' oots'it kwaa haa gireheekhyaa.

<sup>9</sup> Nijin gwehki nakhwats'a' ch'adanoiht'oo dai', juu dinjii akwat tr'injaa haa naanigwii'aii naji goojyaa ohii kwaa nakhwaiinya'. <sup>10</sup> Nakhwats'a' ch'adanoiht'oo dai' juu gwik'injiighit kwaa naji goojyaa ohii' shro', goovaahohlyaa kwaa deihnyaa t'ihnyaa kwaa. Goolak naji Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat kwaa, nats'aa dinjii akwat tr'injaa haa nigwigwehee'aa gwik'it. Goolak chan ch'an'ii ts'a' goolak chan gwadal leji tr'oo'i giindhan. Goolak chan ch'ik'itiltsi' ts'a' khagidiinjii. Juu tr'agwaanduu tr'agwah'in naji haa oihki' kwaa niindhan ji', jii nankat gihleeheekhaa gwizhrih t'agwarahnyaa. <sup>11</sup> Nakhwats'a' ch'adanoiht'oo dai' jyaa diihnyaa t'ihnyaa: Juu zhyaa gwik'injiighit nyaa naji goojyaa ohii' shro'! Jyaa nyaa gaa nihk'it dinjii va'at akwat vakai' yinlii kwaa haa dhichii. Khit ts'a' k'aiich'i' zhrih yindhan, ch'ik'itiltsi' ts'a' khagidiinjii, ts'a' dinjii naji gwiizuy eeginkhii, ts'a' chan ch'anaahoni' gwizhrih t'inchy'aa, ts'a' ch'izhii dinjii ts'an ch'an'ii, dinjii jiiinchy'aa naji gaa haa ch'on'aa shro'!

<sup>12</sup> Juu tr'igiinkhii zeh nineedal kwaa ts'a' gwik'injiighit kwaa naji ch'ats'a' t'ahaihyyaa geenjit sheegoo'aii kwaa. Gaa nakhwan aji juu nakhwatr'igiinkhii zeh nineedal naji khan ch'ats'a' t'agavahohjyaa ts'a' jyaa dini'in kwaa gavahohjyaa goo'aii.

<sup>13</sup> Vit'eegwijyahchy'aa adan zhrih aji juu gwik'injiighit kwaa naji gootr'agwaanduu eenjit khaiinjich'ahahjii. Jii yeena dai' Dhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Jii dinjii tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii chan nakhwatr'igiinkhii zeh gaa neegwahaan'yaa kwaa vohnyaa."

## 6

### *Gwik'injiighit, Ch'izhii Gwik'injiighit Najj Ch'arohkat Zeh Nihdaqhchii*

<sup>1</sup> Nijin nakhwatee ch'ihlee ch'izhii gwik'injiighit haa gwinzii gwil'aji kwaa ji', zhit ch'arohkat zeh dinjii neenjit shrigweheelyaa aji gwik'injiighit kwaa vats'a' hoinzhi' shro'. Gaa juu gwik'injiighit naji gwinzii t'ohnyaa ji' oohkat. <sup>2</sup> Yeendaa nan ndaanaa'aji' ji' gwik'injiighit naji t'ee jii nankat dinjii naji goohakhat t'oonchy'aa gaakhwandaii? Jii nankat gwidinji' naji goots'a' k'eegwandhat ji' zhit gwa'an gwintsii nakhweenjit zhyaa k'it t'igweheechy'aa gwiizhit jii nankat jidii tsal shreegahohlyaa geenjit gaa gothan kwaa. <sup>3</sup> Ch'arohkat drin ji' zheekat gwich'in iizuy dhidlit naji gaa tr'oohakhat t'oonchy'aa gaakhwandaii? Zheekat gwich'in naji gaa tr'oohakhat lee akwat jii nankat datthak nihzheedagaan'ee gaa shrigweheelyaa aji gwintsal. <sup>4</sup> Nakhwatee gwik'injiighit gwinzii gwil'aji kwaa ji', juu gwintsii veegoo'aii kwaa naji ji' gaa, nakhweenjit shrigweheelyaa. <sup>5</sup> Jyats'a' nakhwats'a' gihkhii geh'an ada'oozhii ohii, nakhwatee ch'ihlak goonzhii gwizhrih t'oonchy'aa, gwik'injiighit neekwaii naji nihzheedagaan'ee ji' nihlaa

shrigwigweheelyaa gwizhr̄h̄ goo'aa t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Ajj̄ googaa gwik'injiighit ch'ihlak ch'aroahkat zeh nehee daj̄' juu gwik'injiighit kwaa naj̄j̄ ts'ą' nadhat.

<sup>7</sup> Zhit juu ch'aroahkat ki'didlii nahnyaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vandee zhit gwik'injiighit ch'aroahkat zeh nahchij̄ geh'an gwiizų t'ini'in. Ch'izhii gwik'injiighit naj̄j̄ nats'ą' gwiizų t'igiizhit ji' ts'ąj̄ gwandaa gwiizų, ch'agoahkat ts'ą' haazhii zhit\* gwiizų t'ishizhit diinyaą aj̄j̄ gwinzii. Dinjii gwik'injiighit nats'an ch'aan'ij̄ ji' yu'? Vits'į' neeyuunjii shr̄' gaa zhyaa vats'ą' akhoiinyaą ts'ąj̄ gwinzii. <sup>8</sup> Ajj̄ gwizhit nakhwalat naj̄j̄ nihts'ą' gwiizų t'igii'in, ts'ą' ch'izhii naj̄j̄ ts'an chan ch'agan'ij̄. Ajj̄ juu jyaa dii'in t'ee nakhwatee gwik'injiighit ch'ihlee t'ii'in. Jyąts'ą' lyaa gwiizų.

<sup>9</sup> Dinjii tr'agwaanduu vigwitr̄'it gwanlii naj̄j̄ yeendaa ji' zheekat gwizhit duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa haa nadhat ts'ą' yaa k'eedeegwaadhat t'oonchy'aa. Geeghah ch'ijuk naagwaraandak ji' gwik'injuhkh̄it shr̄'! Juu dinjii akwat tr'injaa haa zhyaa ch'aa'ikchų naj̄j̄ ts'ą' ch'ik'itilts'į' ts'ą' khagidiinjii naj̄j̄ chan ts'ą' juu geedhidii gaa va'at akwat vakai' nilii kwaa naj̄j̄ haa dhichij̄ naj̄j̄ t'aihnyaą, dinjii akwat tsyaa tsal haa ch'izhii dinjii haa gaachij̄ naj̄j̄ chan, <sup>10</sup> Ch'an'ij̄ naj̄j̄, gwadal lej̄j̄ ashoo'į' niindhan naj̄j̄, ts'ą' ch'anagahoonį' gwizhr̄h̄ k'it t'inchy'aa naj̄j̄, ts'ą' gwiizų ch'izhii dinjii eeginkhii naj̄j̄, ts'ą' ch'izhii dinjii tsint'ahkaii haa yagwadal oonjii naj̄j̄ datthak duuyeh yeendaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa haa giilk'ii. <sup>11</sup> Christ, vik'injahohkh̄it gwehkij̄ daj̄' nakhwalat naj̄j̄ jyaa ts'ą' gwiizų t'agwah'ya'. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatr'agwaanduu oo'an gwahaadlii. Shroodiinyaą nakhwit̄saj̄j̄, ts'ą' viinya' ts'ą' shoo dhoodlit. K'eegwaadhat Jesus Christ dee'ya' k'iighai' ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa, Ch'an̄ky'aa Shroodiinyaą k'iighai' nakhweenjit jyaa diizhik.

### *Deekhwa'in Zhit Vit'eegwijyahchy'aa Viyinjiuhoh'ee*

<sup>12</sup> Nakhwalat naj̄j̄ "Gwik'injihkh̄it geh'an deesho'ya' nihthan khan gwik'it t'ishi'ya'," ginyaą, deegoo'ya' gwiindhan khan gwik'it t'igwehee'yaa gaa geete hee aj̄j̄ deegoo'ya' gwiindhan aj̄j̄ gweheezyaa geenjit t'oonchy'aa kwaa. Nakhwalat naj̄j̄ "Jidii t'asho'ya' nihthan datthak khan gwik'it t'ishi'yaa," gaa shij̄ Paul ih̄h̄i aj̄j̄ jidii nihthan datthak duuyeh shats'ą' k'eedeegwaadhat. <sup>13</sup> Nakhwalat naj̄j̄, "Diizhit gwilts'ik daj̄' ch'ara'aa gaa gwinzii!" ginyaą, aj̄j̄ gwik'it "Dinjii haa tr'oochij̄' gwiindhan daj̄', jyaa digwii'in gaa gwinzii," ginyaą gaa jyaa dagoovaihnyaa; "Ajj̄ gwiindhan kwaii ch'ihlan drin ji' datthak Vit'eegwijyahchy'aa ndaagwaan'aj̄' gwahahtsyaa t'oonchy'aa. Ajj̄ts'ą' juu veeraadii kwaa haa tr'aachij̄ chan gwiizų, Vit'eegwijyahchy'aa diitthaj̄' haa K'eegwaadhat Jesus vitsyaa tr'iheelyaa eenjit diinik̄saj̄j̄. Diitthaj̄' t'ee K'eegwaadhat vats'an t'inchy'aa. <sup>14</sup> K'eegwaadhat niindhat daj̄' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii haa kheek̄e'aj̄j̄. Diikhwan chan niriindhat t'ęę khakeediirehee'aa.

<sup>15</sup> Nijin Christ vaa ch'ihlak qh̄ij̄ daj̄' Christ vatthaj̄' ts'ą' natthaj̄' haa ch'ihlak qh̄ij̄ t'oonchy'aa gaakhwandaii. Izhit gaa lyaa t'igwinyaą ji', jii shatthaj̄', Jesus Christ haa ch'ihlak nilii aj̄j̄ vaa tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichij̄ aj̄j̄ vaahihchyaa lee doonchy'aa? Lyaa zhyaa duuyeh goo'aa! <sup>16</sup> Tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichij̄ vaadhinchij̄ ji' vaa natthaj̄' ch'ihlak ilik gaanandaii, jyąts'ą' Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo; "Dinjii, tr'injaa haa nihleegqondak daj̄' da'at haa inchi' t'ęę ch'ihlak gaadlit." <sup>17</sup> Juu K'eegwaadhat Jesus haa ch'ihlak nilii t'ee danky'aa ts'ą' Jesus Vach'an̄ky'aa Shroodiinyaą haa ch'ihlak ilik t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Geeghah dinjii akwat tr'injaa haa dhinchij̄ kwaa gaa na'at akwat nakaj̄' zhr̄h̄ haa dhinchij̄! Zhit ch'izhii, tr'agwaanduu t'agwarah'in kwaii datthak diitthaj̄' iizų qątsii kwaa. Gaa nijin na'at akwat nakaj̄' nilii kwaa haa dhinchij̄ daj̄' natthaj̄' iizų qątsii t'ini'in. <sup>19</sup> Natthaj̄' t'ee Ch'an̄ky'aa Shroodiinyaą yizhit gwich'ij̄ gaanandaii. Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'ą' yihi'e' t'inchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa vats'an qh̄ij̄

\* 6:7 gwiizų t'ishizhik-jyąts'ą' t'ee sorry gwinyaą

t'oonchy'aa, nan natthaj' ts'a' k'eegwandhat kwaa. <sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Jesus nakhweenjit niheedhaa eenjit diits'a' yihil'e'. Ajj diineenjtit niindhat lya gwiintsii t'iizhik t'inchy'aa. Ajjts'a' nats'aq natthaj' ts'a' deeni'in k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa veenjtit hq'ee.

## 7

### *Nihleedhidii Najj*

<sup>1</sup> Shats'a' ch'adanqijit'oo daj' jidii ashoohkat ajj geenjit nakhwats'a' ch'adihiht'oo.

Dinjii, Vit'eegwijyahchy'aa shoo ohtsya nindhan ji', goonjii kwaa gwiizhit duuyeh tr'injaa haa dhichij ajj lee lya t'igwinyaq? <sup>2</sup> Ajjit'ee gwinzii gaa na'at kwaa ji' zhyaa ch'aa'oihchi' ohkhy'a' shrq', ajj geh'an nakhwa'at gwanlii ts'ajj gwinzii, ajj gwik'it tr'injaa vakai' gwanlii ts'ajj gwiinzii. <sup>3</sup> Dinjii da'at akwat tr'injaa dakai' haa heechyaa ajj'ee googwitr'it t'inchy'aa. Nihts'a' nakwaa dohnyaq shrq'! <sup>4</sup> Tr'injaa, adan zhrih datthaj' ts'a' k'eedeegwaadhat kwaa, gaa vakai' chan yatthaj' ts'a' k'eedeegwaadhat t'oonchy'aa. Ajj gwik'it chan dinjii datthaj' ts'a' k'eedeegwaadhat kwaa, gaa va'at chan yatthaj' ts'a' k'eedeegwaadhat. <sup>5</sup> Nihlaa khohchyaa eenjit nihts'a' nakwaa dohnyaq shrq'! Gaa tr'ookit nihlaa gohkhi haa ch'ihlee nihlaa tr'ihheechyaa kwaa dohnyaq. Gwik'iighai' gwandaa gwinzii khadagahohjyaa geenjit. Ajjt'ee t'ee nihlaa dhoochij. Ajj ji' duuyeh Satan ch'izhii haa oiinchi' nothan nakhwahtsii. Juu geedhidii najj niighyuk ch'aagaachij kwaa gooveenjtit googwantrii geh'an.

<sup>6</sup> Ajjit'ee jyaa dihnyaq t'ihnyaq, lya gwik'it t'akhwa'yaa t'ihnyaq kwaa. <sup>7</sup> Juu gwik'injiighit najj shik'it gooveeraadii kwaa ji' goovoihnyaq. Gaa diitee gwagwaanchy'aa ts'a' nats'aq Vit'eegwijyahchy'aa gwaroondaii diinoonyaq gwik'it gwireheendaii. Gwik'injiighit lat najj Vit'eegwijyahchy'aa gooveeroodi' gindhan ji' gwik'it t'igii'in. Ajjts'a' ch'izhii gwik'injiighit najj chan gooveeraadii kwaa najj gooveeraadii kwaa geenjit t'aih goots'an ahtsii.

<sup>8</sup> Juu vakai' niindhat akwat va'at niindhat najj juk nakhwats'a' giikhii. Neegohjii kwaa ts'a' shik'it zhyaa jyaa dohchy'aa ts'ajj gwinzii. <sup>9</sup> Gaa ch'aahohchuy geenjit khyu' adak'oqntii ji' nakhwa'at akwat nakhwakai' gwanlii ts'ajj gweheezyaa. Geedhoodii kwaa gwizhit khit ch'aa'oihchi' nothan ajj ts'ajj gwiizuy.

<sup>10</sup> Geedhidii najj jii gwik'it t'akhwa'yaa geenjit nakhwats'a' giikhii, jii t'ee K'eegwaadhat Jesus gwik'it khwa'in nakhwahnyaq. Cha'at najj nakaj' vihleehoonshi' shrq'! <sup>11</sup> Nakaj' akhoiinyaq ji' chan neegonjii shrq', akwat nakaj' vits'eehindii. Ch'akai', inlii ji' na'at akhoiinyaq' shrq'!

<sup>12</sup> Zhit juu gwik'injiighit najj gwik'injiighit kwaa eegaadii najj, K'eegwaadhat Jesus jyaa dakhwa'in nyaq kwaa gaa shij ajj jyaa dakhwa'in nakhwaihnyaq. Dinjii gwik'injiighit ajj tr'injaa gwik'injiighit kwaa eedhidii ts'a' ajj tr'injaa vihleehoihshii kwaa yuunyaq ji', ajj da'at duuyeh akhoonyaq goo'aii. <sup>13</sup> Ajjts'a' tr'injaa gwik'injiighit chan vakai' gwik'injiighit kwaa ts'a' vihleehoihshi' yuunyaq kwaa ji', dakai' akhoonyaq' shrq'! <sup>14</sup> Tr'injaa gwik'injiighit inlii geh'an nakaj' gwik'injiighit kwaa K'eegwaadhat yak'aahtii t'oonchy'aa, ajj gwik'it dinjii gwik'injiighit va'at gwik'injiighit kwaa gaa K'eegwaadhat yak'aahtii. Jii gwik'it t'oonchy'aa kwaa ji' gooyehghan gwik'injiighit kwaa najj gii giinlii k'it t'igiinchy'aa.

<sup>15</sup> Gaa ajj ch'akai' akwat ch'a'at gwik'injiighit kwaa dakai' akwat da'at ihleehoihshi' nindhan ji' goo'at akwat gookai' gwik'injiighit zhat yuuta' shrq'! Gwik'injiighit, vakai' akwat va'at gwik'injiighit kwaa vihleehoihdyaa kwaa yuunyaq ji'. Zhit juu gwik'injiighit yeedhidii gwat'aahchy'aa kwaa. Gaa nakaj' akwat na'at gwik'injiighit kwaa veehindyaa gwik'eegwiindaii, Vit'eegwijyahchy'aa tsinehdan tr'oolj' diinoohnyaq.

<sup>16</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vik'injuhkhik ts'a' nihk'it nakhwakai' haa dhoodii. Ajj ji' duulee

nakhwakai' gwik'injahohthaa. Aji gwik'it ch'akai' gwik'injiighit naji nakhwan t'ee nakhwa'at haa nihk'it dhoodii ji' duulee nakhwa'at gwik'injahohthaa t'oonchy'aa.

*Vit'eegwijyahchy'aa Nats'aq Goiindaii Noonyaq Gwik'it Gwiindaii*

<sup>17</sup> Gwik'injiighit naji nijin gwik'injohkhit dhoodlit dai' nats'aq gohdaii chy'aa. Nihk'it jyahts'a' gohdaii, aji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa jyahts'a' gwarahendaii diiniktsaji. Nijuk ihshyaa datthak gwik'injiighit naji tr'igiinkhii zehh nineedal naji jyaa aihnyaa t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Jii jyaa dihnyaaa t'ihnyaa, Vit'eegwijyahchy'aa dinjii Jews nilii Jesus taji hinkhii ahnyaa ji' aji vatthai' gihleerihik'uu naagoh'ii shro' akwat Jew ihkii kwaa chan doinya' shro'. Aji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa Jews nilii kwaa Jesus vat'aii hinkhii ahnyaa ji', jii dinjii datthai' gihleehaht'ii gwat'aahchy'aa kwaa. <sup>19</sup> Dinjii vatthai' gihleehoht'uu gaa t'ohkii t'oonchy'aa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa deediinahnyaa gwizhit gwik'it t'igwii'in dai' lya shoo tr'ahtsii t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vik'injireheeghit gwehkii dai' nats'aq gwarandaii aji nihk'it gwik'it juk gwik'injiriighit gaa gwarandaii ts'aji gwinzii. <sup>21</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa k'injuhjik dai' zhyaa ch'itsyaa inlii ji' geenjit tr'agoiindii shro'. Gaa jii dinjii nats'a' k'eedeegwaadhat t'ohkii neehindii nahnyaa ji' gwizhrh, t'ohkii neehindyaa yuu. <sup>22</sup> Dinjii gwik'injiheeghit gwehkii dai', dinjii ch'ihlee zhyaa slave nilii ji', gwik'injiindhat geh'an Christ Jesus aji dinjii ts'a' k'eedeegwaadhat dhidlit. Aji gwik'it dinjii slave nilii kwaa aji gwik'injiighit dhidlit t'ee Christ vats'an inlii ts'a' vitsyaa dhidlit t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit gwintsii goinkwat ts'a' ch'ankey'aa tr'aanduu nakhwats'a' k'eedeegwaadhat kwaa, Christ vats'an ohkii, izhit geh'an dinjii jyaa dini'in nahnyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa shooahatsyaa nahnyaa ji' gwik'it t'anoo'ya' shro'. <sup>24</sup> Shachaa naji, nijin Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'ihelyaa geenjit aanaii diinahnyaa dai' geeraadii akwat geeraadii kwaa ts'a' Jews tr'inlii akwat Jews tr'inlii kwaa, ts'a' ch'itsyaa akwat ch'itsyaa nilii kwaa nihk'it nats'aq dinjii tr'inlii chy'aa tth'aii hee nihk'it dinjii tr'ihelyaa.

<sup>25</sup> Et'ee juk juu gwik'injiighit ts'a' geegiilk'ii kwaa naji eegihikhyyaa, nijin K'eedeegwaadhat Jesus dzaa nankat dhidii dai' juu veeraadii kwaa naji deehyechy'aa diinaiinya' kwaa. Aji googaa K'eedeegwaadhat nats'aq dinjii tr'ihelyaa shits'inya' ts'a' vit'eegwahahchy'aa geh'an nats'ahts'a' gwinzii nakhwaagwahaldak.

<sup>26</sup> Juk gweendaa gwik'injiighit naji eenjit gwagwantrii, geh'an jii jyaa dakhwa'in nakhweenjit gwehezyaa, gwich'in nihthan. Juu veeraadii kwaa naji zhyaa jyaa dig-inchy'aa ji' gwehezyaa. <sup>27</sup> Dinjii inlii ts'a' ch'adai' hee neeraadii ji' na'at akhooheenjyaa gwankeegoh'ya' shro'. Aji ts'a' na'at kwaa ji'. neereheedyaa geenjit tr'injaa keegoh'ya' shro'. <sup>28</sup> Googaa tr'injaa oodhinjik ji', natr'agwaanduu ideenjit gwahtsii t'ini'in kwaa. Aji ts'a' chan shats'a' ch'adanqit'oo dai' tr'injaa veeraadii kwaa aji tr'oonjik ji' yu' shohnyaa? Aji geenjit gwatr'agwaanduu gwakwaa t'oonchy'aa. Gaa dinjii goonjii naji googwandaii gwizhit goovaa gwigweheetrii t'oonchy'aa gaakhwandaii. Aji nakhwaa gwigweheetrii gwits'i' t'anakhwaihnyaa.

<sup>29</sup> Shachaa naji, jii deihnyaa t'ihnyaa nakhwaagwahaldak. Jii nankat lya nahgwan gwizhrh gwarandaii. Aji ts'a' deegwahkyuk dzaa nankat tr'iilk'ii aji zhyaa na'at kwaa geenjit ninjich'oiindhat shro'. <sup>30</sup> Deegwaht'oo intree ts'a' tr'igwiindii gaa nihk'it K'eedeegwaadhat veenjit tr'agwah'in. It'ee niighit kwaa naashrigweheechy'aa t'oonchy'aa gaanandaii. Gwik'injuhkhik ts'a' gweedhaa datthak nakhwaa shroonchy'aa, gaa nakhwaa shrigweheechy'aa gwizhrh gininjich'ohthat kwaa. K'eich'ii ohkwat dai', aji k'eich'ii kwaii ch'andaa vininjich'ohthat shro'. Yeendaa ji' duuyeh vakhwa'ii t'inchy'aa. <sup>31</sup> Gwik'injiighit naji dzaa nankat gwik'eich'ii haa gwinzii gwigwehendaii geenjit gwizhrh gininjich'agahthat gwit'egaahchy'aa kwaa. Jyahts'a' gwizhrh juk dzaa nankat gwarandaii, gaa niighit kwaa gwats'a' gwizhrh t'igwii'in geh'an.

<sup>32</sup> Jidii datthak geenjit tr'agoiindii noihnyaꝯ t'ihnyaꝯ kwaa. Dinjii gwik'injiighit va'at kwaa daj' K'eegwaadhat eenjit tr'agwahaah'ya' gwizhr̄h gininjich'ahthat. K'eegwaadhat shoo ołsyaa zhr̄h yiindhan. <sup>33</sup> Gaa dinjii gwik'injiighit va'at gwanlii daj' aji dzaa nankat drin gwriteegwaanchy'aa nats'aꝯ gweheendaii zhr̄h gininjich'ahthat. Da'at shoo ołsyaa indhan geh'an. <sup>34</sup> Aji's'a' neekwaii ininjich'ahthat geenjit dagwandaii haa nigwii'aji, K'eegwaadhat eenjit gwitr'it t'agwahah'ya' aji's'a' da'at zhit shooah'aa haa geenjit. Tr'injaa vakai' niindhat ts'a' ch'ihłok gaa geedhidii kwaa chan K'eegwaadhat eenjit gwitr'it t'agwahah'ya' gwizhr̄h gininjich'ahthat. Nats'aꝯ ninjich'agadhat ts'a' deegii'in datthak K'eegwaadhat veenjit gwizhr̄h t'asho'ya' giindhan. Gaa tr'injaa vakai' gwanlii aji drin gwit'eegwaanchy'aa nats'aꝯ gweheendaii zhr̄h gininjich'ahthat. Dakai' shoo ołsyaa yiindhan.

<sup>35</sup> Jii jyahts'a' nakhwats'a' gikhkii daj' nakhwats'ihnyaꝯ t'ihnyaꝯ, nakhweenjit gweheezyaa gwizhr̄h gininjich'ahthat. Jyaa dakhwa'in dihnyaꝯ t'ihnyaꝯ kwaa, gaa K'eegwaadhat k'injiighit naji nats'aꝯ gwigweheendaii goo'aii gwik'it gohdaii nakhwai-hnyaꝯ t'ihnyaꝯ. Gwik'iighai' nakhwats'ooghaii gwehee'aa kwaa haa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agahoh'ya' geenjit.

<sup>36</sup> Nakhwatee ch'ihlee vichi' eeraadii kwaa ts'a' ninghit kwaa tr'ooheendal eenjit vaghaii hee lej̄i yuunyaꝯ ts'a' gee'olchyya yuunyaꝯ ji', geegahchyya geenjit shrigwiinlii. Geegahchyya geenjit tr'agwaanduu ni'in kwaa t'oonchy'aa. Tr'ooheendal geenjit t'oohkii t'oonchy'aa kwaa t'oonchy'aa.\* <sup>37</sup> Dinjii deesho'ya' niindhan aji adakhai' gwik'it t'iizhik ji' adan deesho'ya' nindhan aji t'oohkii t'oonchy'aa kwaa. Dich̄i' gwant'olchyya niindhan kwaa ji' yu'? Gwant'eeyahch̄i' gwat'aahchy'aa kwaa t'inchy'aa. <sup>38</sup> Aji's'a', dinjii vich̄i' tr'ooheendal geenjit shrigwinlik ji' gwinzii t'ihreenjyaa. Akwat tr'oonjii yuunyaꝯ kwaa ji' gaa gwandaa gweheezyaa.

### *Tr'injaa Vakai' Niindhat Naj̄i ts'a' Ginkhii*

<sup>39</sup> Tr'injaa, tr'oonjik ji' dakai' haa dhidii kwaa gaa nihk'it deegwahkhyuk gwandaii gwizhit gahkhyuk datthak neegahoondal kwaa goo'aii, gaa vakai' yits'i' niindhat ji', neegoinjii niindhan ji' K'eegwaadhat vindee ts'a' t'oohkii t'oonchy'aa kwaa, dinjii ooheendal gwik'injiighit nilii ji' gwizhr̄h. <sup>40</sup> Aji gwik'iighai' jii jyaa dii'in ji' gaa gweheezyaa nihthan t'ihnyaꝯ, geedhidii kwaa ji' ts'aji gwandaa vaashrigweheechy'aa. Jii jyaa dihnyaꝯ daj' Vit'eegwijyahchy'aa va-Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ nats'ahts'a' niinjich'adhat aji k'it ninjich'ihthat gwich'in nihthan t'ihnyaꝯ.

## 8

### *Shih Ch'ik'itiltsi' Ant'eerahchak aji Ach'agoahkat*

<sup>1</sup> Juk shih, tr'a'aa ch'ik'itiltsi' ant'eerahchak geenjit shats'a' ch'adanq̄it'oo geegi-hihkhyaa. Datthak ts'a' diigwizhi' gwanlii li'deegwidlii t'igwinyaꝯ, aji diigwizhi' gwanlii aji veh'an dinjii khaiinjihil'ee t'oonchy'aa gaa ch'eet'igwiniindhan aji haa t'aih di-its'an ahtsii. <sup>2</sup> Zhit juu lyaa gaandaii choh ihkii niindhan naji gaagiindaii kwaa gaa t'iginchy'aa lee. <sup>3</sup> Gaa dinjii, Vit'eegwijyahchy'aa eet'iindhan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa yaandaii t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Aji's'a' t'ee, shih, ch'ik'itiltsi' ant'eerahchak, aji ch'ik'itiltsi' gwandaii nilii kwaa vaagwiindaii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihłak zhr̄h gwanlii gaagwiindaii. <sup>5</sup> Jii nankat

\* **7:36** Dinjii ts'a' tr'injaa haa nihleegoheendal ginyaꝯ gaa nihleegoonjii kwaa giindhan (ninghit kwaa tr'ooheendal eenjit vaghaii hee lej̄i yuunyaꝯ) aji dinjii zhit tr'injaa oonjii kwaa geh'an yats'a' gwinzii t'ii'in kwaa yiindhan ji' gwiizhik gwint'oo yeet'iindhan ts'a' oonjii yuunyaꝯ ji' aji tr'injaa haa nihleegoonjii gwinzii. **7:37** Gaa dinjii gwik'it t'ii'in tr'ahtsii kwaa ts'a' adakhai' goinjii niindhan kwaa. Dee'in dahandaii gwik'iighai' gooheendal kwaa niindhan ji' aji nich'it oonjii kwaa ts'aji gweheezyaa. **7:38** Aji's'a' juu dinjii jii nich'it oonjik ji' gwinzii (aji nich'it eenjit) t'ihhe'yaa, gaa zhit juu dinjii aji nich'it oonjik kwaa lyaa gwandaa eenjit gwinzii t'ihhe'yaa.

ts'á' zheekat haa “vit'eegwijyahchy'aa” akwat “k'eegwaadhat” haa lejji gwanlii ginyaa ji', vit'eegwijyahchy'aa ajiits'á' k'eegwaadhat haa gwanlii t'iginyaa, <sup>6</sup> googaa diineenjít Vit'eegwijyahchy'aa, Gwiti' ch'ihlak zhrìh gwanlii, jii zheekat ts'á' nankat haa datthak gwiltsaji ts'á' veenjít gwarandaii; ajiits'á' K'eegwaadhat Jesus Christ ch'ihlak zhrìh gwanlii, vik'iighai' zheekat ts'á' nankat haa goodlit ts'á' vik'iighai' gwarandaii.

<sup>7</sup> Gaa juu najji datthak jii li'deegwidlii gaandaii kwaa. Dinjii lat najji ch'ik'itiltsi' zhrìh haagiindaii ts'á' juk drin gaa nijin shih ch'ik'itiltsi' gwint'eerahchak ga'aa daji' zhit shih ga'aa aji, ch'ik'itiltsi' vats'an t'inchy'aa ts'á' shroodiinyaqa kwaa goovahtsii giindhan. Ajiits'á' jidii shrik gwiizuqu akwat gwinzii gaagiindaii kwaa. <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vaa tr'ihelyaa ts'á' diinaa gwinzii gwil'aji aji jidii shih tr'a'aa geenjit t'oonchy'aa kwaa. Ch'ara'aa kwaa akwat jidii datthak tr'a'aa haa nihk'it t'oonchy'aa. Duuyeh an gwarahtsii ts'á' gaiiyigwarahtsii.

<sup>9</sup> Deekhwa'ya' nohthan aji zhit juu gwik'injiighit gaa vat'aii kwaa najji gwiizuqu t'igihee'yaa hohtsyaa gwits'i' gwak'oqhtii. <sup>10</sup> Dinjii viyinjì' neeshraahchy'aa aji ch'ik'itiltsi' ts'á' kharigidiinjii zheh gwizhit ts'á' shih tr'a'aa gwaah'in ji' adan t'ee aji shih hee'aa t'inchy'aa. <sup>11</sup> Gaandaii gaa t'ini'in geh'an jii nachaa, Christ t'ee yatr'agwaanduu eenjit niindhat aji neh'an gwiizuqu t'ii'in ahtsii t'ini'in. <sup>12</sup> Jii gwik'iighai', Christ vats'á' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in, ch'izhii gwik'injiighit najji ts'á' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in ts'á' gooyinjì' neeshraahchy'aa dhahtsaji geh'an. <sup>13</sup> Ajiits'á' shih tr'a'aa gwik'injiighit najji tr'agwaanduu t'ii'in ahtsii ji', chan ch'ihlak gaa nilii ch'ik'itiltsi' ant'eerahchak neehih'aa kwaa, aji gwik'it chan shachaa gwik'injiighit najji tr'agwaanduu t'igii'in hahtsyaa kwaa.

## 9

### *Tr'ihil'ee Nilii Deehee'yaa Goo'aii*

<sup>1</sup> Tr'ihil'e' ihkii ts'á' ch'adanh gwa'an tr'agwa'in gwat'aalchy'aa kwaa ts'á' nakhwan aji tr'igiinkhii zheh gwats'an shats'ahohjyaa goo'aii t'oonchy'aa. Diik'eegwaadhat Jesus shandee haa na'ya'. Nakhwan t'ee K'eegwaadhat vats'á' nakhwagwaalkji t'oonchy'aa! Nakhwan t'ee gwitee gwats'an K'eegwaadhat k'injohkhit nakhwadhahtsaji. <sup>2</sup> Dinjii ch'izhii najji Tr'ihil'e' shagoonyaqa kwaa ji' gaa nakhwan aji jyahts'á' shininjich'ohohthat kwaa goo'aii. K'eegwaadhat vaa nohthat geh'an nakhwan Tr'ihil'e' ihkii gaakhwandaii.

<sup>3</sup> Nijin dinjii najji Tr'ihil'e' ihkii kwaa shagahnyaqa daji', jii jyahts'á' t'ee goodii giikhkii t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Nakhwan ts'á' ch'izhii tr'igiinkhii zheh kwaii Barnabas, shji haa diigwitr'it eenjit shih ts'á' chyu haa diinant'eehohchak goo'aii. <sup>5</sup> Ch'izhii Tr'ihil'e' najji ts'á' K'eegwaadhat Jesus vachaa najji ts'á' Peter haa deegee'ya' gwik'it t'igwehee'yaa geenjit goo'aii t'oonchy'aa, dii'at gwik'injiighit gwanlii ji' adahaa k'eerahchik geenjit goo'aii. <sup>6</sup> Akwat Barnabas, shji haa K'eegwaadhat veenjít tr'agwarah'in gwiizhit gwirehendaii geenjit tr'agwarahah'yaa lee t'oonchy'aa? <sup>7</sup> Niveet'ah'in giinlii geenjit googwarookwat goo'aii. Dinjii gwanzhìh nahshii najji khit giits'an jak ga'aa t'oonchy'aa, ts'á' divii k'aqhtii najji khit chan digidivii ts'an aak'ii t'ok giheenjyaa t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> Aji geh'an Law zhit jyaa digwinyaqa, Drin gwit'eegwaanchy'aa deegwii'in gwatsal gwalak zhrìh t'igwii'in kwaa. <sup>9</sup> Moses va-law kat jyaa digwinyaqa, “T'ooli' (wheat) nizii ts'á' iizuqu haa nehtee tr'ihinlyaa geenjit aak'ii (Ox) vighit gwat'an dach'ohchaa shro' gwinyaqa!” Jii Vit'eegwijyahchy'aa aak'ii (Oxen) kwaii eenjit ninjich'adhat zhrìh lee t'inyaqa? <sup>10</sup> Jyaanyaqa daji', diikhwan lee t'idiinahnyaqa? Aaha', diikhwan diineenjít gwadaant'oo t'inchy'aa. Juu gwanzhìh eenjit khagwiighit ts'á' gwanzhìh nahshii aji yalak ooheendal geh'an shoh haa getr'agwagwah'in t'igii'in. <sup>11</sup> Nakhwatee Gwandak Nizii eenakhwaagwaraandak aji t'ee gwanzhìh tr'aaqshii nakhwats'an tr'iltsaji k'it t'igwiizhik. Jii jyaa digwii'in geh'an jidii t'eegwaahchy'aa diinant'oolii gaa gwinzii t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Ch'izhii Tr'ihil'e' najji jidii t'eegahchy'aa goots'an hohtsyaa giindhan ji',

ajj gwik'it diikhwan ajj jidii vit'eegwahahchy'aa gavandaa diits'an hohtsyaa goo'aii gwiindhan lee?

Gaa diikhwan ajj tth'aii hee jyaa digwii'in kwaa, gwiizhit Christ Vagwandak Nizij hohth'ak geenjit nakhwats'ooghii gwehee'aa gwits'i' khaiinjich'iriighit t'igwinyaq. <sup>13</sup> Dinjii, kharigidiinjii zheh tr'agwah'in najj, kharigidiinjii zheh gwats'an shih goonjii t'oonchy'aa, ajjts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ataiinjii tr'ahtsii deek'it (Altar) kat deech'ahchak t'ee yit'ii gwahah'yaa gwizhr'h t'oonchy'aa gaakhwandaii. <sup>14</sup> Ajj gwik'it "Geegoorahtan najj zhit juu Gwandak Nizij eech'qahtan najj jidii t'eegaahchy'aa goots'an gahahtsyaa goo'aii." K'eegwaadhat jii jyaa digwehee'yaa nyaq.

<sup>15</sup> Gaa jii shant'eehohlyaa goo'aii kwaii ideenjit tth'aii hee oihjii kwaa ts'a' chan tth'aii vat'aachy'aa kwaa. Ajj Gwandak Nizij gwinzii hohth'ak geenjit. Jii shiginjik kwaii zhyaa k'it t'arahoonjyaa ji' tr'ookit niidhat ji' ts'ajj sheenjit gweheezyaa. <sup>16</sup> Gwandak Nizij eegwaldak geenjit ideech'ihih'yaa kwaa goo'aii. Jyaa ni'in sharahnyaq gwik'it t'ishi'in t'ishi'in, Gwandak Nizij gwaaktan kwaa ji' lyaa shaa gweheezuu t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Jii gwitr'it t'agwaal'ya' nihthan geh'an geetr'agwaal'in ji' t'ee geenjit shaagwarookwat hihkhyaa t'oonchy'aa. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa jii gwitr'it shant'eegwii'ajj geh'an geetr'agwaal'in t'ishi'in. <sup>18</sup> Jidii haa shagwarookwat? Jii Gwandak Nizij gwaaktan eenjit Vit'eegwijyahchy'aa shihii'ee ts'a' shagwarookwat nihthan kwaa, gwizhit chan shaagoondaii nihthan kwaa.

<sup>19</sup> Dinjii eenjit slave ihkii kwaa, ts'a' adats'a' k'eegwaaldhat ihkii. Gaa dinjii najj datthak Jesus k'injigeheeghit haktsyaa geenjit goo-slave ihkii t'ishi'in. <sup>20</sup> Jews najj haa gwitr'it t'agwaal'in gwiizhit gook'it Jews ky'aa gwijhdaii, Jesus k'injigeheeghit geenjit. Moses va-law k'it gwijhdaii kwaa gaa shik'it Jesus k'injigeheeghit geenjit gook'it gwijhdaii k'it t'ishi'in. <sup>21</sup> Ajj gwik'it Jews nilii kwaa najj chan goovaagwitr'it t'agwaal'in daj' gook'it gwijhdaii, geedan chan shik'it gwik'injigeheeghit geenjit. Jii Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'it t'ishi'in kwaa t'ihnyaq kwaa, gaa Christ va-law k'iighai' t'ishi'in t'ihnyaq. <sup>22</sup> Zhit juu googwik'injigwiighit niint'aii kwaa najj gook'it t'ihchy'aa gaa tr'agwaanduu t'ishi'in kwaa jyahts'a' gwik'iighai' gwik'injigeheedaa geenjit. Dinjii najj datthak deeginchy'aa gook'it t'ihchy'aa ajj gwik'iighai' dinjii najj lat gwik'injigeheedhaa ts'a' neegeheezhii geenjit.

<sup>23</sup> Jii jyaa dishi'in gwik'iighai' Gwandak Nizij nijuk datthak geegireheehkhyaa geenjit, ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa juu gwik'injiighit najj eenjit gwii'ij ajj datthak shant'ee gwishi'yaa geenjit. <sup>24</sup> Jii t'ee gaakhwandaii t'oonchy'aa ajjts'a' nakhwag-wik'injigwiighit zhit jyaa dohchy'aa. Dinjii lejii najj nihleerahaagat gwitee nihleegahaagak, gaa ch'ihlak zhrih gaiiyiich'ahtsii, ajj gwik'it nakhwan t'ee oogal ts'a' gaiiyiich'ahohtsyaa gwik'eegohdaii. <sup>25</sup> Juu nihleerahaagat tee aagal daj' lyaa gwint'aii gaiiyiich'ahahtsyaa geenjit aagal, ts'a' ajj jidii gaiiyiidiltsajj duuyeh niighit dha'aii, gaa diikhwan ajj jidii Vit'eegwijyahchy'aa diineenjit gwii'ij ndaanaj'aj' kwaa eenjit t'igwii'in. <sup>26</sup> Izhit geh'an shij tr'ookit gaiiyiich'ahahtsyaa geenjit gwint'aii algal ajjts'a' chan juu haalgwat ajj zhyaa geenjit kwaa haalgwat k'it t'ishi'in kwaa t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Ch'izhii dinjii najj tr'agwaanduu tr'agoh'ya' shrq' goovaihnyaq ts'a' geegoovalchya' ajjts'a' shagwandaii, shatthaj' haa k'aaktii tr'agwaanduu t'ishi'ya' gwits'i' ajj gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa juu yeenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij najj eenjit jidii gwinzii gooveenjit gwii'ij ajj gwit'eetr'asharahahchyaa kwaa geenjit.

## 10

### *Ch'ik'itiltsj' Gwits'i' Gwak'oqhtii*

<sup>1</sup> Shachaa najj, jii ganoondaii nakhwaihnyaq, yeenii diilak najj Moses tajj geedaa daj' deegiizhit gaanoondaii, zheek'oh goots'ii daadhal tajj geedaa ts'a' chuy choh daatsik oozhii ajj gwat'an gwinzii niinjil Vit'eegwijyahchy'aa gook'qahtii ts'a' t'igwii'in.

<sup>2</sup> Moses taji geedaa geh'an zheek'oh goots'ii daadhal taji giinjil ts'a' chuy choh daatsik tl'an chuy goots'an dhidlit k'it t'oonchy'aa ts'a' giinjil. <sup>3</sup> Nan gwinjir gwa'an giilk'ii gwiizhit datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' zheekat gwats'an shih shroodiinya ginal, <sup>4</sup> ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' zheekat gwats'an chuy shroodiinya chan geenj'. Aji kii ts'an chuy shroodiinya geenj' aji goovaahaazhii, aji'ee Christ t'inchy'aa. <sup>5</sup> Aji googaa, Vit'eegwijyahchy'aa khaiinjii datthak gooshoo ahji kwaa, ts'a' gooch'ichi' nangwinjir gwa'an an-nihlik hee goochi' dhidlii.

<sup>6</sup> Jii datthak t'ee tr'agwaanduu gwats'a' dinjireheeghit kwaa gwits'i' t'igwii'in. <sup>7</sup> Goolat naji chan ch'ik'itiltsi' ts'a' khagidiinjii gwik'it t'akhwa'ya' shro'. Degtly'aa Choh zhit t'igwinya "Ch'ik'itiltsi' gihi'ee geenjit dinjii naji ch'igiin'al aji'ee ch'igildzyaa." <sup>8</sup> Diikai' akwat dii'at nilii kwaa naji haa tr'oochi' shro', zhat daj' nakhwalat naji jyaa dii'in gwik'it, aji geh'an drin ch'ihlak gwizhit 23 thousand naji Vit'eegwijyahchy'aa an goovitsaji. <sup>9</sup> K'eegwaadhat chan deeheenjyaa li' geenjit zhyaa k'eegwiichy'aa t'igwee'ya' kwaa, yeenii diilak lat naji jyaa diizhit akhai' gyuy choh iizuy goovinghan. <sup>10</sup> Diinehk'aa t'igwii'in geenjit k'eegwiichy'aa t'agony'a' shro', yeenii diilak lat naji t'iinya' gwik'it. Aji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa Zheekat Gwich'in gwats'an ch'ichi' goohakhwaa geenjit goots'a' hi'e'.

<sup>11</sup> Ndaagwahaa'aa gwats'a' nahgwan geh'an diikhwan ajits'a' ch'izhii naji jii kwaii gwik'it t'igwiizhit, aji gwik'it t'igwee'ya' kwaa geenjit gwadanakhwat'oo.

<sup>12</sup> Gwinzii K'eegwaadhat vaa k'igwaa'ee nihthat nindhan ji' khan nit'eehaandhal gwits'i' gwak'ahtii. <sup>13</sup> Jii jidii gwak'odhinzhii t'ee dinjii naji gwak'oojil t'oonchy'aa. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'ya' nya' aji gwik'it t'ih'e'ya', duuyeh nandaa t'oonchy'aa aji gwik'it teedhinkhaii gwahtsii t'inchy'aa. Nijin gwiizuy t'asho'ya' niindhan ji', giheehinkhaa geenjit t'aih nant'eehe'aa, gwik'it t'inihi'ya' kwaa geenjit.

<sup>14</sup> Shachaa nakhweet'ihthan naji, ch'ik'itiltsi' ts'a' khadagohjyaa shro'. <sup>15</sup> Dinjii vig-wizhi' gwanlii k'it nakhwats'a' giikhii, aji gwik'iighai' gwinzii akwat gwiizuy t'ihnya' ji' geenjit gininjich'ohthat. <sup>16</sup> Gwireheendaii geenjit Christ diineenjit niindhat geh'an, ninjigwadhat chuy tyah, Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' gwinya' t'ee jii chuy tyah zhit jak chuy tr'iinjii aji K'eegwaadhat vadaa nihtee neerahakat t'igwii'in. Ajits'a' luhchy'aa gadaraanzhuu ts'a' tr'a'aa t'ee Christ vatthaj' nihtee neerahachak t'igwii'in. <sup>17</sup> Tr'iinleji gaa, luhchy'aa ch'ihlak zhrih nehtee neerahachak, aji geh'an kheihlak tr'inlii k'it t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Nijin Israel gwich'in naji Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinjii tr'ahtsii ts'an ch'a'aa daj' Vit'eegwijyahchy'aa haa kheihlak giinlii. <sup>19</sup> Ch'ik'itiltsi' akwat jidii shih ch'ik'itiltsi' antleerahchak nik'ee geenjit gwihil'ee lee t'oonchy'aa? <sup>20</sup> Nakwaa, gwik'injiighit kwaa naji ch'ik'itiltsi' ts'a' ataiinjii tr'ahtsii deek'it (Altar) kat gwant'eech'agahchak daj', Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' t'igii'in kwaa gaa ch'ankey'aa iizuy ts'a' t'igii'in, ajits'a' ch'ankey'aa iizuy naji haa ohji' shro' nakhwaihnya' t'ihnya'. <sup>21</sup> Duuyeh K'eegwaadhat vichuy tyah ts'an chuy ninji gwizhit ch'ankey'aa iizuy vichuy tyah ts'an chan jak chuy ninji t'oonchy'aa. K'eegwaadhat vaa ch'in'aa gwizhit ch'ankey'aa iizuy chan haa neech'in'aa kwaa t'oonchy'aa. <sup>22</sup> K'eegwaadhat vik'ij' gwarohtsyaa nohthan? Vandaa t'araht'aii nohthan?

<sup>23</sup> Deegoo'ya' gwiindhan datthak gwik'it t'igwii'in dohnya', aji'ee lya' t'ohnya', gaa aji datthak gwinzii kwaa, ts'a' gwits'inyaa kwaa t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Ideenjit gwizhrih ninjich'ohthat kwaa ts'a' ch'izhii naji k'oqhtii.

<sup>25</sup> Nakhwayinji' eh'an jii nilii nijin gwats'an t'inchy'aa ch'oahkat kwaa ts'a' nilii tr'ookwat zeh gwats'an nilii ohkwat aji oh'aa. <sup>26</sup> Degtly'aa Choh zhit jyahts'a' gwadanakhwat'oo geh'an, "Jii nankat ts'a' vakat goodlii datthak K'eegwaadhat vats'an t'inchy'aa."



<sup>27</sup> Nakhwayinji' eh'an juu gwik'injiighit kwaa shaa neech'in'aa nahnyaq ji', jidii nehdaa ninlii zhr̄ih hin'aa, nijin gwats'an nilii oodhinjik ch'oahkat shr̄o'. <sup>28</sup> "Jii shih t'ee ch'ik'itilts̄i' ts'q' gwant'eerahs̄ik" narahnyaq ji' aji viyinji' eh'an oiin'aa shr̄o', jyaa nahnyaq geh'an oiin'aa shr̄o'. <sup>29</sup> Aji niyinji' ts'an t'oonchy'aa kwaa gaa ch'izhii dinjii jyaa nyaq aji viyinji' ts'an t'oonchy'aa. Akwaa ji' jaghaii nats'q̄q neediheeshindik aji ch'izhii dinjii viyinji' ts'an gweheelyaa? <sup>30</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jii shih eenjit mahsi' vaihnyaq ji', jaghaii dinjii naji jidii shih ii'al geenjit sheegiginkhii?

<sup>31</sup> Deekhwa'in datthak, ch'oh'aa akwat chuq̄ khwanji datthak Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit geenjit t'akhwa'in. <sup>32</sup> Jews akwat Jews nilii kwaa naji ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zeh naji gohdaii gwiizhit googwik'injigwiighit niint'aii kwaa ohtsyaa shr̄o'. <sup>33</sup> Deeshi'in aji gwik'it t'akhwa'in, shi zhr̄ih ideenjit ninjich'ihthat kwaa ts'q' juu naji datthak shoo hahtsyaa gwik'eegwihdaii. Datthak ts'q' jii gwinzii gwik'iighai' neegeheezhii shr̄oq̄ geenjit.

## 11

<sup>1</sup> Shik'it t'akhwa'in, Christ vik'it t'ishi'in gwik'it.

### *Nats'q̄q Tr'igiinkhii Zeh gwizhit Deegeheeyaa*

<sup>2</sup> Jidii geenookhwalchya' gwik'it dinjii ohlii ts'q' shanoondaii geh'an gwinzii t'akhwa'in nakhwaihnyaq. <sup>3</sup> Gaa jii kwaii gaakhwandaii gwat'oohchy'aa, Christ, dinjii naji datthak ts'q' k'eegwaadhat aji gwik'it dinjii naji chan daga'at ts'q' k'eedeegwagwaadhat t'oonchy'aa, ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa chan Christ ts'q' k'eegwaadhat. <sup>4</sup> Aji ts'q' dinjii ts'eh naa'aii tr'igiinkhii zeh gwizhit khagidiinjii ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii t'ee Christ hi'ee kwaa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Aji ts'q' tr'injaa viki' noojik kwaa ts'q' tr'igiinkhii zeh gwahtsii gwiizhit khadigiinjii ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa ginjik eegwaandak t'ee dakai' yeenjihii'ee kwaa t'inchy'aa, jii tr'injaa t'ee tr'injaa viki' kal gwiriitsaji haa nihk'it t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Tr'injaa diki' noojik kwaa aji diki' datthak khat'ii ts'aji gwinzii akwat tr'injaa diki' kal gwahtsii akwat diki' khat'ii t'ee veenjit oozhii gwanlii t'oonchy'aa. Aji ts'q' diki' noojik ts'aji nizii. <sup>7</sup> Dinjii aji diki' noojik gwat'aahchy'aa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa k'it t'inchy'aa ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit nilii geh'an, gaa tr'injaa aji dinjii vich'eegwahndrii k'it t'inchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa yiltsaji. <sup>8</sup> Dinjii aji tr'injaa ts'an tr'itsaji kwaa gaa tr'injaa aji dinjii ts'an tr'itsaji t'oonchy'aa. \* <sup>9</sup> Dinjii aji tr'injaa eenjit tr'itsaji kwaa, gaa tr'injaa aji dinjii eenjit tr'itsaji t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Aji kwaii geh'an zheekat gwich'in naji diik'aahtii ts'q' tr'injaa khagidiinjii akwat Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eech'qahtan dai' diki' noojik gwat'aahchy'aa, gwik'iighai' zheekat gwich'in naji tr'injaa Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat giyaahendaii geenjit. <sup>11</sup> Aji googaa, jii nankat gwarandaii ts'q' gwik'injiriighit, tr'injaa aji dinjii t'injyahchy'aa, ts'q' dinjii chan tr'injaa t'injigahahchy'aa. <sup>12</sup> Aji ts'q' tr'injaa, dinjii ts'an tr'itsaji, aji gwik'it dinjii aji tr'injaa ts'an vagooldit ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak iltsaji ts'q' gwizhr̄ih ninlii t'oonchy'aa.

<sup>13</sup> Nakhwan nakhwakhai' geeninjich'ohthat, tr'injaa viki' noojik kwaa ts'q' dinjii tee gwa'an Vit'eegwijyahchy'aa ts'q' khagidiinjii dai' gwinzii t'ii'in lee t'ii'in? <sup>14</sup> Dinjii vik'iighai' ninjyaa dai' jyaa doonchy'aa kwaa gaagwiindaii, geh'an gwa'oozhii gwanlii, <sup>15</sup> gaa tr'injaa vik'iighai' ninjyaa dai' gwinzii viyiichy'a, aji vik'iighai' viki' noojik geenjit t'inchy'aa. <sup>16</sup> Gaa geenjit ch'izheedahol'ee nohthan ji', diikhwan akwat Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zeh kwaii jyaa jyahts'q' ginjik eech'oorahthan kwaa t'oonchy'aa.

### *Ninjigwadhat*

\* **11:8** Tr'ookit tr'injaa Eve oaazhii, Adam vits'ik ts'an iltsaji.

17 Jii deekhwa'in nakhwaihnyaa gaa sheenjit gwinzii t'akhwa'ya' kwaa, nijin Vit'eegwijyahchy'aa deekhadhoh'ee geenjit tr'igiinkhii zheh khaihlan neekhwadal dai', gwalak gwizhrh gwinzii t'akhwa'in. 18 Jii tr'ookit nakhwats'a' gihikhyyaa yi-ihthan, khaihlan neekhwadal geenjit nakhwats'i' t'igiinchy'aa aji deeginyaa gwalak gwik'injihkhit. 19 Kheihlak ohji kwaa t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai', nakhwatee juu gwinzii t'ii'in naji gwizhrh gogweheechy'aa geenjit t'igii'in. 20 Nijin jyahts'a' khaihlan neekhwadal dai' ninjigwadhat gwinzii nohji t'akhwa'in kwaa. 21 Ch'izhii naji ch'ihchee'aa gwehkji nakhwan zhrih ch'oh'aa ajits'a', ch'izhii naji zhit gwilts'ik gwiizhit ch'izhii naji chan ch'inigiinjik. 22 Nijin ch'ihin'aa ts'a' ch'ininyaa geenjit nizheh goo'aii? Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zheh nihl'ee kwaa ts'a' dinjii neeshraahchy'aa naji chan ts'an oozhii ahtsii! Jii geenjit deenahaihyyaa? Nahool'ee shojinyaa? Duuyeh gwik'it gwanlii.

23 K'eegwaadhat vats'an jidii geenooahchyaa oodhiijik aji nats'an ahtsii, K'eegwaadhat Jesus zhat khaa gwantl'eerahahchii gwehkji dai' luhchy'aa oonjik. 24 Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' "Mahsi!" nyaa, ts'a' leeyiikmai ts'a' jyaa nyaa, "Jii t'ee shatthai', nakhweenjit Vit'eegwijyahchy'aa antl'eeahcha. Jii shineehoondaii eenjit jyaa dakhwa'in." 25 Aji gwik'it ch'igin'al tl'ee chu tyah oonjik ts'a' jyaa nyaa "Jii chu tyah t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deehchee'aa nyaa gwik'it t'izhik aji k'eejit neegwiltsajii ts'a' jii shadaa nakhweenjit gwats'an hahtsyaa, nijin khwanji dai' shininjich'ohthhat." 26 Nijin jii luhchy'aa oh'aa ts'a' jii chu tyah ts'an jak chu' khwanji nyaa dai' K'eegwaadhat k'ineehedik gwats'a' jaghaii niindhat geegahoondak geenjit t'akhwa'in.

27 Nakhwatee ch'ihlak K'eegwaadhat hi'ee kwaa ts'a' yichu tyah ts'an jak chu' dinji gwiizhit yiluhchy'aa chan a'aa ji' t'ee Christ dee'ya' K'eegwaadhat vatthai' ts'a' vadaa haa nehts'i' tr'agwaanduu t'akhwa'in t'oonchy'aa. 28 Ajits'a' gwinzii Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' jidii dinjii ohji gaakhwandaii tl'ee hee K'eegwaadhat vihluhchy'aa oh'aa ts'a' vichu tyah ts'an jak chu' khwanji. 29 Nijin K'eegwaadhat vats'an luhchy'aa oh'aa ts'a' jak chu' akhwanji gwahoo'ee kwaa dai', luhchy'aa oh'aa ts'a' jak chu' akhwanji t'ee gwitee tr'anakhwarilii t'oonchy'aa. 30 Aji geh'an nakhwatee leji naji ilts'ik ts'a' goot'aii kwaa ts'a' goolat naji niindhat. 31 Gwinzii adak'arahaanjii ji', Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'idiiniheelyaa kwaa t'oonchy'aa. 32 Gaa jii nankat an tr'ihelyaa kwaa geenjit K'eegwaadhat khainjich'idiinahthat ts'a' gwitee tr'idiiniinlii.

33 Ajits'a' nijin K'eegwaadhat ninjigwadhat oh'aa dai', shachaa naji nihleenjit nagwadhoo'in. 34 Lyaa nakhwazhit gwilts'ik ji', nakhwazheh gwa'an ch'oh'aa, jyahts'a' ji' khaihlan neekhwadal dai', Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anakhwahahchyaa kwaa geenjit. Ch'adanh gwa'an deegwii'in aji nakhwaa nineeshizhii ji' shrigwihihlyaa.

## 12

### *Ch'anky'aa Shroodiinyaa Ts'an Jidii Geenjit Vit'eegwahahchy'aa Diinantl'einlii.*

1 Shachaa naji shats'a' ch'adanootl'oo dai' Ch'anky'aa Shroodiinyaa jidii vit'eegwahahchy'aa eenjit diinantl'einlii aji li'didlii t'inchy'aa nakhwaihnyaa. 2 Tth'aii hee gwik'injuhkhith kwaa gwizhit, gwinleji ch'ik'itiltsi' gwandaii kwaa k'injuhkhith haa tee khadhoojil goodlit t'oonchy'aa. 3 Jii gaakhwandaii gwizhrh, juu Vit'eegwijyahchy'aa Vanky'aa Shroodiinyaa nizhit haa inkhaa ji' duuyeh, "Jesus vaagoozu!" diinyaa, ts'a' Ch'anky'aa Shroodiinyaa ni'ji kwaa ji' duuyeh "Jesus t'ee K'eegwaadhat nilii t'inchy'aa!" nyaa t'oonchy'aa.

4 Gwinleji nihlehjuk gwitr'it t'agwarah'in gwirii'ji, gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaa aji datthak diits'an yiltsajii t'inchy'aa. 5 Gwik'injiighit naji chan nihlehjuk K'eegwaadhat eenjit tr'agwah'in, gaa K'eegwaadhat ch'ihlak zhrih eenjit tr'agwarah'in. 6 Gwinleji nihlehjuk gwitr'it t'agwarah'in geenjit t'aih gwanlii gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji dinjii tee gwagwaanchy'aa ts'a' jidii gwitr'it t'agwagwah'in geenjit t'aih goots'an

iltsajj. <sup>7</sup> Ch'anky'aa Shroodiinyaḡ ḡjj diitee gwagwaanchy'aa ts'a' jidii vaa gwitr'it t'agwarahah'yaa diinantl'einlii ḡḡ' vaa tr'igiinkhii zeh gwizhit dattak gwits'ireheenjyaa eenjit t'iayah'in. <sup>8</sup> Jii Ch'anky'aa Shroodiinyaḡ ḡjj dinjii ch'ihlak gwizhij haa gwahaandak yats'an iltsajj, gwizhit ch'izhii dinjii chan jidii gaandaii Vit'eegwijyahchy'aa yats'a' gwigweekij geegwahaandak antl'eegwiin'ḡjj. <sup>9</sup> Ch'anky'aa Shroodiinyaḡ chan jidii Vit'eegwijyahchy'aa gwintsii t'ihee'yaa ḡjj gaahendaii eenjit dinjii ch'ihlak gwik'injigwiighit nitsii antl'eegwiin'ḡjj, ch'izhii dinjii chan ilts'ik najj shrineeheelik geenjit t'aih yats'an iltsajj. <sup>10</sup> Ch'anky'aa Shroodiinyaḡ chan dinjii ch'ihlak geegwaroolii kwaa t'ihee'yaa geenjit t'aih yantl'eegwiin'ḡjj, dinjii ch'ihlak chan Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegiheekhyaa geenjit yantl'eegwiin'ḡjj, ts'a' dinjii ch'ihlak chan Ch'anky'aa Shroodiinyaḡ nats'aḡ ch'anky'aa ts'an t'oonchy'aa akwat Ch'anky'aa Shroodiinyaḡ ts'an t'oonchy'aa kwaa gaahendaii geenjit yantl'eegwiin'ḡjj. Dinjii ch'ihlak chan Ch'anky'aa Shroodiinyaḡ gwikyaa haa ginkhii antl'eegwiin'ḡjj. Gwizhit dinjii ch'ihlak ḡjj gwikyaa zhit deenyaḡ t'inyaḡ geegwahaandak geenjit antl'eegwiin'ḡjj. <sup>11</sup> Gaa ḡjj dattak t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyaḡ ch'ihlak zhrij t'ii'in. Gwik'it t'iindhan ts'a' dinjii tee gwagwaanchy'aa ts'a' nihlehjuk gwitr'it goovantl'eegwiin'ḡjj.

*Diiḡḡaj' Ch'ihlak Zhrij Gwanlii gaa Nihlehjuk Vit'eegwaahchy'aa*

<sup>12</sup> Gwik'injiighit najj dattak Christ vatḡḡaj' ch'ihlak nilii k'it t'iginchy'aa. Christ zhit kheihlak ginlii, gaa dattak nihlehjuk t'igiinchy'aa. ḡjj googaa nihk'it vatḡḡaj' ch'ihlak zhrij gwanlii. <sup>13</sup> ḡjj gwik'it gwik'injiriighit tr'iinlii ts'a' Jews tr'inlii akwat Jews tr'inlii kwaa ts'a' slaves tr'inlii akwat slaves tr'iinlii kwaa, gaa dattak ts'a' Ch'anky'aa Shroodiinyaḡ k'iighai' Christ vatḡḡaj' zhit kheihlak tr'iheelyaa geenjit chuj diits'an iltsajj. ḡjits'a' Vit'eegwijyahchy'aa dattak ts'a' Ch'anky'aa Shroodiinyaḡ diidrii zhit nin'ḡjj t'oonchy'aa.

<sup>14</sup> Dinjii vatḡḡaj' ch'ihlak zhrij haa iltsajj kwaa gaa vatḡḡaj' nihlehjuk gwanlii haa iltsajj t'oonchy'aa. <sup>15</sup> ḡjj gwik'it jyaa digwinyaḡ t'igwinyaḡ, shakwai' "ḡjj shanli' t'ihchy'aa kwaa ts'a' jii shatḡḡaj' ts'an t'ihchy'aa kwaa," nyaḡ ji', nihk'it ḡjj shatḡḡaj' zhit gwats'an nilii t'inchy'aa. <sup>16</sup> ḡjj gwik'it shidzee, "ḡjj shandee t'ihchy'aa kwaa ts'a' jii shatḡḡaj' ts'an t'ihchy'aa kwaa," nyaḡ ji' nihk'it ḡjj shatḡḡaj' zhit gwats'an nilii. <sup>17</sup> Shatḡḡaj' ḡjj shandee zhrij nilii ji' nats'aḡ shiheetth'ak? Shidzee zhrij nilii ji' nats'aḡ shahahtsan? <sup>18</sup> ḡjits'a' t'ee, Vit'eegwijyahchy'aa diiḡḡaj' kat nats'aḡ gwit'eegwahahchy'aa gwik'it nigwiinlii t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Shatḡḡaj' nihlehjuk t'iichy'aa gwanlii kwaa ji', duuyeh shatḡḡaj' ch'ihlak zhrij gwanlii t'oonchy'aa. <sup>20</sup> ḡjj gwik'it shatḡḡaj' vakat ch'atḡḡaj' nihlehjuk t'inchy'aa gwanlii gaa nihk'it shatḡḡaj' ch'ihlak zhrij nilii t'inchy'aa.

<sup>21</sup> ḡjits'a' shandee duuyeh "Shanli' nat'aalchy'aa kwaa!" ahnyaḡ, ḡjj gwik'it shiki' duuyeh "Shakwai' nat'aalchy'aa kwaa!" ahnyaḡ t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Diiḡḡaj' vat'aii kwaa k'it t'inchy'aa ḡjj duuyeh vit'eegwaahchy'aa kwaa tr'oonyaa t'oonchy'aa. <sup>23-24</sup> Diiḡḡaj' vit'eegwaahchy'aa kwaa tr'oonyaa ts'a' agwarahch'in kwaa t'ee gwach'aa naazhii, ḡjitt'ee ch'andaa gwinzii k'eerahii, gwizhit diiḡḡaj' agwarahch'in ḡjj gwach'aa naazhii gwat'aahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa diiḡḡaj' iltsajj t'ee diiḡḡaj' valat kwaii hil'ee ts'a' valak kwaii hil'ee kwaa. <sup>25</sup> Diiḡḡaj' zhit shrihteegweheelyaa kwaa gwits'i' dattak nihlehjuk iltsajj gaa nihlee t'injigaahchy'aa. <sup>26</sup> Diiḡḡaj' nak'ah khaiinjich'iighit ji' diiḡḡaj' dattak vaa-khaiinjich'iheeghit t'oonchy'aa, diiḡḡaj' nak'ah hil'ee ji' diiḡḡaj' dattak yah shoo heelyaa.

<sup>27</sup> Nakhwan dattak ts'a' Christ vatḡḡaj' ohlij, ts'a' nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'a' vatḡḡaj' nak'ah ohlij. <sup>28</sup> Tr'igiinkhii zeh gwizhit, Vit'eegwijyahchy'aa dattak jyahts'a' gwitee gwaadlii t'inchy'aa. Tr'ihile' najj tr'ookit niinlii, gwats'ḡjj chan Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj ninlii gwats'ḡjj chan geech'qaḡhtan najj ninlii, ḡjitt'ee juu geegwaroolii kwaa t'ii'in najj ninlii, gwats'ḡjj juu dinjii shrinlii najj t'aih

ts'an iltsajj, aijt'ee gwats'ajj chan dinjii ts'iginyaq naji ninlii, gwats'ajj chan jyaa khwa'in dinjii ahnyaq chan ninlii aijt'ee chan Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwikyaa haa giginkhii naji ninlii, jii jyahts'a' nagoovinlii. <sup>29</sup> Datthak ts'a' Tr'ihile'e' naji ginlii kwaa, aijts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii, akwat geech'oahtan naji chan zhrih ginlii kwaa. Goolat naji zhrih geegwaroolii kwaa t'igihee'yaa, <sup>30</sup> akwat ilts'ik shrigiheelyaa akwat Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwikyaa haa gigiheehkhyaa ts'a' deenyaq t'igwinyaq geegwagwahaandak geenjit t'aih giijj. <sup>31</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaq jidii nakhwant'eeheelyaa aij gwihile'e' t'akhwa'yaa geenjit nakhwadrii zhit gohlii.

Jii t'ee aij datthak andaa goo'ain.

## 13

### *Ch'ee't'igwiniindhan*

<sup>1</sup> Dzaa nankat gwidinjii akwat zheekat gwich'in haa googinjik ky'aa giikhii, gaa ch'ee't'igwiniindhan ishi'ijj kwaa jii' zhyaa deegwaaltsai' (gong) akwat ch'iitsii daalain k'it haalchik t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa viginjik geech'oohaalchyaa geenjit shant'ee gwaatth'ak jii', aijts'a' gwizhrih ishi'ijj ts'a' nagwarah'ijj kwaii deegwinyaq t'igwinyaq gaahashandain jii', ddah choo ch'adanh nihih'aa gwagwahtsii geenjit gwik'injigwiighit shi'ijj, gaa ch'ee't'igwiniindhan shi'ijj kwaa jii' zhyaa k'it sheegoo'ain t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Jidii shi'ijj datthak gwant'eeinlii ts'a' shatthaj' tr'ahak'an\* geenjit chan gwant'alachijj jii', gaa ch'ee't'igwiniindhan shi'ijj kwaa jii', jii deeshi'in datthak sheenjit gweheezyaa kwaa t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Ch'ee't'igwiniindhan t'ee khagwilchi' kwaa ts'a' ch'eeshroonchy'aa haa nilii t'inchy'aa, gwarahrii kwaa akwat khainjirihile'e' akwat adashoo tr'ahijj nilii kwaa; <sup>5</sup> Ch'ee't'igwiniindhan t'ee dinjii ts'a' tr'iizuy kwaa ts'a' ideenjit gwizhrih ninjich'aradhat kwaa, akwat chan khan diik'ijj gwahaadhat kwaa; gwiizuy diits'a' t'igwii'in daj' ch'ee't'igwiniindhan gweechyaa kwaa. <sup>6</sup> Ch'ee't'igwiniindhan diizhik jii' tr'agwaanduu t'igwii'in daj' shoo tr'iinlii kwaa, gaa k'iddlii haa gwitr'it t'agwarah'in daj' lyaa shoo tr'iinlii. <sup>7</sup> Khainjich'iriighit daj' ch'ee't'igwiniindhan diizhik jii' duuyeh gwik'injiriighit akhagwaroonya q t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq aij gwik'it t'ihyee'yaa vaagwiindain, ts'a' khit nihk'it khagwilchi' kwaa ts'a' zhyaa jyaa doonchy'aa.

<sup>8</sup> Ch'ee't'igwiniindhan t'ee ndaanaj'aj' kwaa t'inchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ginjik kwaii nilii gaa ch'ihlee gwizhrih geenjit t'inchy'aa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwikyaa zhit girinkhii chan gaa aij ndaagwahaj'aa. Jidii gaagwiindain diinant'ee gwiin'ajj chan gaa ndaagwahaj'aa. <sup>9</sup> Jidii gaagwiindain diinant'ee gwiin'ajj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ginjik eegwaraandak haa aij gwalak zhrih t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Gaa nijin Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak lyaa gwinzii gwiltsajj jii', jidii Ch'ankey'aa Shroodiinyaq diinant'eeinlii kwaii datthak juk gweendaa geenjit vit'eegwaahchy'aa ts'a' ndaagwahaj'aa t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Tr'iinin ihkii daj' nats'ajj ninjich'ihthat, giikhii, ts'a' deihchy'aa haa t'ee zhit tr'iinin ihkii ts'an t'oonchy'aa ts'a' juk dink'iindhat gwats'an tr'iinin ihkii gwik'it t'ineesho'ya' nihthan kwaa. <sup>12</sup> Juk it'ee Vit'eegwijyahchy'aa vihk'iddlii gwalak vizhit needaraa'in zhit gwaraah'in k'it tr'ajh'in gaa nijin Vit'eegwijyahchy'aa shoh haa diinin ts'a' nihlaraa'in. Juk jidii gaashandain t'ee gwalak zhrih gaashandain, gaa yeendaa shragwaazhik jii', datthak gaayihashandain, deegwaht'oo Vit'eegwijyahchy'aa shaandain gwik'it.

<sup>13</sup> Jii kwaii t'ee juk tr'ii'ijj, gwik'injigwiighit, Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq gwik'it t'ihyee'yaa vaagwiindain, ts'a' ch'ee't'igwiniindhan haa, jii kwaii ts'an t'ee ch'ee't'igwiniindhan ch'andaa nitsii t'inchy'aa.

\* **13:3** Geech'ihih'yaa geenjit shatthaj' gwant'alachijj.

# 14

## *Jii Kwaii Chan Ch'ankey'aa Shroodiinyaq Ts'an Jidii Vit'eegwahahchy'aa Geenjit Di-inantl'einlii*

<sup>1</sup> Ch'et'igwiniindhan akhwa'yaa geenjit gwint'aii gwitr'it t'agoh'in. Jidii Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nakhwantl'inlii aji zhit gwandaa gwihil'ee t'akhwa'yaa geenjit nakhwadrii zhit gohii. Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegoohkhii aji ch'andaa t'akhwa'in. <sup>2</sup> Zhit juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaq haa gwikyaa zhit ginkhii naji ch'izhii dinjii haa giginkhii t'iginyaq kwaa, ch'ihlee gaa duuyeh gooviitth'ak geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' giginkhii t'iginyaq. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq vat'aii k'iighai' ginjik vaagwiindaii kwaa zhit h'ididlii haa giginkhii t'iginyaq. <sup>3</sup> Zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eeginkhii naji t'ee dinjii ts'iginyaq, ts'a' khaneegoogaayu' gwizhit gooveeginyaq ts'a' t'aih goots'an gahtsii. <sup>4</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwikyaa zhit ginkhii naji geedan zhrh idits'iginyaq, gaa juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eeginkhii t'ee tr'igiinkhii zheh nineedal naji ts'iginyaq t'igii'in.

<sup>5</sup> Datthak ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwikyaa zhit gohkhii nahoihnyaa, gaa datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegoohkhii ji' gwandaa gweheezayaa. Juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eeginkhii t'ee gwikyaa zhit girinkhii andaa gwihil'ee t'oonchy'aa. Gwikyaa zhit ginkhii aji deegwinyaq t'igwinyaq geegwaandak ji' gwizhrh juu tr'igiinkhii zheh nineedal naji ts'igiheenjyaa. <sup>6</sup> Aji ts'a' shachaa naji nakhwats'a' khoizhii ts'a' gwikyaa zhit gihkhii ts'a' shootth'ak kwaa ji' nakhwats'ihihjyaa gwakwaa. Jidii Vit'eegwijyahchy'aa shats'a' gwigweekji nakhwaagwahaldak ts'a' gwizhrh shintl'eegwiin'aji, aji nakhwantl'eegwiilii ji' gwizhrh nakhwats'ihihjyaa.

<sup>7</sup> Jii gwik'it gooh'in, Flute akwat ch'iitsiidlii harp, haa ch'ilik tr'ahtsii aji gwandaii nilii kwaa t'inchy'aa. Gwinzii tr'heetth'ak ky'aa vaach'ohlii kwaa ji' duuyeh jidii ach'oohlii gaagiindaii. <sup>8</sup> Aji ts'a' niveet'arah'in geenjit ch'ilik (bugle) gwinzii ach'aahlii kwaa ji', juu niveet'ahah'yaa geenjit gwats'a' heekhaa? <sup>9</sup> Aji gwik'it gwikyaa zhit ginkhii gwinzii nigiiitth'ak kwaa ji', nats'aq deiinyaq t'iinyaq naagiheendaii? Zhyaa niginjik an heelyaa t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Jii nankat lyaa ginjik nihlehjuk t'inchy'aa lejji gwanlii, ts'a' ginjik datthak chan juu yizhit ginkhii naji deenyaq t'inyaq gaagiindaii. <sup>11</sup> Gaa nijin aji ginjik deegwinyaq t'igwinyaq gaashandaii kwaa ji', zhit juu yat'ahchy'aa naji ch'adanh nakhat giinlii ts'a' goovaashandaii kwaa ts'a' geedan chan shaagiheendaii kwaa t'iginchy'aa. <sup>12</sup> Lyaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaq jidii nakhwantl'eegwinlii gehdaa kwaa nohthan ji' vaa tr'igiinkhii zheh gwizhit t'aih goots'an hohtsyaa geenjit gwik'eeghdaii.

<sup>13</sup> Juu tr'igiinkhii zheh gwizhit gwikyaa zhit ginkhii ji', deiinyaq t'inyaq gaagweheendaii geenjit khadigiheejyaa gwizhrh goo'aii. <sup>14</sup> Nijin gwikyaa zhit Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khadigihjii daji, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq shizhit t'inchy'aa k'iighai' khagidihjii, gaa deihnyaa t'ihnyaa gaashandaii kwaa. <sup>15</sup> Geenjit deeshi'yaa? Geete hee Ch'ankey'aa Shroodiinyaq, akwat shagwandaii haa khadigeheejyaa. Geete hee shagwandaii akwat Ch'ankey'aa Shroodiinyaq haa ch'ilik eehilyaa. <sup>16</sup> Nijin Ch'ankey'aa Shroodiinyaq zhit gwizhrh Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' mahsi' diinyaq ji', juu vaa khagidiinjii naji deiinyaq t'iinyaq naagiindaii kwaa gwiizhit nats'aq gwik'it gooli' giheenjyaa? <sup>17</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaq zhit Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' vaiinyaq aji gwinzii t'iinyaq ji', gaa duuyeh ch'izhii naji ts'iinyaq t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Nakhwandah gwikyaa zhit giikhii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' choh vaihnyaa. <sup>19</sup> Gaa tr'igiinkhii zheh gwizhit shireheetth'ak geenjit ginjik ch'ihloanli' aanchy'aa haa giikhii ts'aji gweheezayaa vaa geech'oohaachyaa geenjit. Gwikyaa zhit ginjik (thousands) haa nakhwats'a' giikhii ji' gaa duuyeh deihnyaa t'ihnyaa gaakhwandaii ts'a' nakhwats'inyaq.

<sup>20</sup> Shachaa najj, tr'iinin nats'ahts'a' ninjich'adhat k'it t'ohchy'aa kwaa, gaa tr'iinin tsal tr'agwaanduu gaandaii kwaa k'it t'ohchy'aa, aajts'a' chan nakhwagwik'injigwiighit zhit ch'anjaa k'it ninjich'ohthat. <sup>21</sup> Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "K'eegwaadhat jyaa nyaq, ch'adanh nahkat dinjii najj digiginjik zhit giginkhii k'it shigii najj ts'a' gigiheehkhyaa.

Ajj dinjii najj sheenjit giginkhii, ajj googaa shigii najj shigiheetth'ak kwaa."

<sup>22</sup> Ajj geh'an jii gaagwiindaii, Gwikyaa zhit girinkhii t'ee juu, gwik'injiighit kwaa najj Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii gahah'yaa geenjit t'oonchy'aa ts'a' gwik'injiighit najj ajj nakwaa. Aajts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eeginkhii t'ee juu gwik'injiighit najj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii gwizhrjh gwigweech'in goodlit ts'a' juu gwik'injiighit kwaa najj eenjit t'inchy'aa kwaa.

<sup>23</sup> Aajts'a' nijin gwik'injiighit najj khaihlan lagaajil ts'a' datthak gwikyaa zhit gohkhi gwiizhit, gwik'injiighit kwaa najj akwat gwik'injigwiighit gwinzii haandaii kwaa najj nihdeinjil ji' datthak gwinzii nakhwaagoo'aii kwaa giheenjyaa. <sup>24</sup> Gaa datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegoohkhii gwizhit gwik'injiighit kwaa najj akwat gwik'injigwiighit gwinzii haandaii kwaa najj ch'ihlee nihdeinzhi ji' gwinzii nakhwagitt'ak geh'an gootr'agwaanduu gwanlii lee gwik'eegahaandal. <sup>25</sup> Jidii gweentak gininjich'agahthat kwaii gwizhrjh nigweheeda, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nikiigwagahah'aa ts'a' shatr'agwaanduu gwanlii giheenjyaa. "Li'haa Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatee t'inchy'aa lee!" giheenjyaa.

### *Tr'igiinkhii Zheh Lineeriidal Daj' Deegwehee'yaa Goo'aii*

<sup>26</sup> Shachaa najj jii jyaa dihnyaa t'ihnyaa; nijin tr'igiinkhii gohtsii geenjit khaihlan nineekhwadal daj' nakhwatee ch'ihlee Vit'eegwijyahchy'aa vich'ilik ilii, ts'a' ch'izhii chan gwinzii geech'oahtan gwiizhit ch'izhii chan Vit'eegwijyahchy'aa ts'an deeheenjyaa yats'a' gwagwahkij, ch'izhii chan gwikyaa zhit ginkhii, ts'a' ch'ihlee chan ajj deenyaq t'inyaq geegwaandak. Jii datthak t'ee tr'igiinkhii zheh nineedal najj ts'igiheenjyaa jyaa digihee'yaa goo'aii t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Nakhwatee ch'ihlee gwikyaa zhit giheehkhyaa ji', neekwaii akwat tik ohlij ts'a' nihlehtajj t'akhwa'in, gaa ch'ihlee deegwihnyaa t'igwinyaa geegwahaandak gwizhrjh goo'aii. <sup>28</sup> Gaa nakhwatee ch'ihlee deegwinyaa t'igwinyaa geegwahaandak zhat dhidii kwaa ji', deegohtsai' kwaa ts'a' idizhit gwats'an gwikyaa zhit Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagadohjii. <sup>29</sup> Vit'eegwijyahchy'aa viginjik neekwaii akwat tik ohlij haa nakhwateegwagwaanchy'aa ts'a' veegohkhii aajit'ee nakhwatee ch'izhii najj dohnyaa gwik'iighai' lyaa t'igwinyaa ji' geegigiheekhyaa geenjit. <sup>30</sup> Geech'oohtan gwiizhit nakhwatee dinjii ch'ihlak Vit'eegwijyahchy'aa viginjik oonjik ji', ajj dinjii giheehkhyaa geenjit zhit juu geech'oahtan ajj akhagoonyaa. <sup>31</sup> Nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'a' gwik'it t'ohthan ji' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegoohkhii. Gwik'iighai' juu najj datthak gwagwahaa'ee ts'a' gook'injigwiighit gwandaa nint'aii heelyaa geenjit. <sup>32</sup> Dinjii, Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegiheekhyaa vant'eegwirin'ajj gaa nihk'it deeheenjyaa gwik'eehahtyaa, <sup>33</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'iinlii ts'a' tr'igiinkhii zheh gwizhit nihzheedarahaa'ee kwaa goo'aii, ts'a' vizheh gwizhit tsinehdan tr'ihelyaa ts'a' gwinzii nihlaa gwarahah'aa goo'aii.

<sup>34</sup> Tr'igiinkhii zheh khaihlan nineedal najj tee tr'injaa najj gigiheehkhyaa kwaa goo'aii. Jewish goo-Law tee ajj khaihlan nineegiidal daj', tr'injaa najj zhat gwa'an gwats'a' k'eedeegwagwahaadhat kwaa goo'aii gwinyaa. <sup>35</sup> K'eegwiichy'aa gaagoondaii giindhan ji' digizheh gwizhit gwa'an hee dagakai' goohaahkat goo'aii. Tr'injaa, tr'igiinkhii zheh gwizhit gigiheehkhyaa geenjit oozhii gwaahchy'aa t'oonchy'aa.

<sup>36</sup> Akwat nakhwats'an Vit'eegwijyahchy'aa viginjik tr'aatth'ak lee t'oonchy'aa? Nakhwan zhrih nakhwats'a' tr'aatth'ak lee t'inchy'aa? <sup>37</sup> Nakhwatee ch'ihlee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii akwat Ch'ankey'aa Shroodiinyaa vigwitr'it gwinzii vant'eegwatth'ak nindhan ji' t'ee gaaheendaii geenjit, jii nakhwats'a' ch'adht'oo

t'ee K'eegwaadhat gwats'á' shah'ee t'ishi'in. <sup>38</sup> Gaa jii deihnyaá datthak gweechyaa kwaa ji' nakhwan t'ee dohchyaa shró'.

<sup>39</sup> Shachaa nájj Vit'eegwiyáhchy'aa viginjik nakhwadrii zhit gwats'an veegwarookhyaa ohnyaá, gaa gwikyaa zhit gigiheehkhyaa gwits'í' t'agavoiinya' shró'!

<sup>40</sup> Tr'igiinkhii zheh gwizhit deekhwa'in datthak gwinzii t'akhwa'in nihghootee hee gohkhyaa shró' gaa ch'ihlak zhrìh ohkìj ts'á' goohkhii.

## 15

### *Christ Neegwiindaii*

<sup>1</sup> Shachaa nájj, jii Gwandak Nizii nakhwats'á' gwaaktan chy'aa chan nakhwaa neegwahaldak, gwik'iighai' Gwandak Nizii oohohdal ts'á' nakhwak'injigwiighit k'iighai' hohtá' ts'á' nakhwat'aii niint'aii haa nahohthat geenjit. <sup>2</sup> Ajjit'ee Gwandak Nizii nakhwats'á' eech'oaaktan t'ihnyaá. Jii Gwandak Nizii zhrìh gwiint'aii ohtá' ji' neehohshii t'oonchy'aa. Yeenii h'deegwidlii haa gwik'injuhkhith kwaa ji' ájj gwik'injigwiighit izhyaa ohtá' t'akhwa'in.

<sup>3</sup> Jii lyaá gwihil'ee goodhijik ájj nakhwant'èjjii t'ihnyaá. Dèhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it, Christ diitr'agwaanduu eenjit niindhat t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Niindhat dáj' giyaatsii ájjit'èè drin tik ts'á' nineedhihkhin ts'á' neegwiindaii t'inchy'aa. Dèhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it, <sup>5</sup> Peter ts'á' tr'ookit vigweelkij, ájjit'èè Tr'ihil'e' twelve (12) nájj ts'á' vigweelkij. <sup>6</sup> Ajjit'èè Christ k'injiighit five hundred andaa t'áanchy'aa nájj chan ts'á' vigweelkij, goolat nájj tth'aii gwandaii gaa goolat nájj chan niinjik. <sup>7</sup> Ajjit'èè dachaa James ts'á' chan vigweelkij, gwintsal gwahaadhat t'èè zhit Tr'ihil'e' nájj datthak ts'á' vigweelkij.

<sup>8</sup> Ndaagwáan'á' dáj' shij chan shats'á' vigwiilkij ts'á' Tr'ihil'e' shiktsájj, sheech'eechyaa kwaa gaa shats'á' vigweelkij, nijin shigweheelyaa goo'aii ájj shagoodlit kwaa k'it t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Zhit juu Tr'ihil'e' nájj shandaa gooveegoo'aii t'iginchy'aa, Tr'ihil'e' lyaá sharoonya' k'it t'ihchy'aa kwaa. Gwehkij dáj' Vit'eegwiyáhchy'aa vitr'igiinkhii zheh gwizhit gwik'injiighit nájj khaiinjich'ookthat geh'an. <sup>10</sup> Vit'eegwiyáhchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' jidii ihkii ájj ihkii t'ihchy'aa, ts'á' ájj ch'eegoonzhrii shant'èegwiin'ájj an dhidlit kwaa t'inchy'aa. Zhit ch'izhii Tr'ihil'e' nájj andaa gwitr'it t'agwal'ya', shij shakhai' t'ishi'ya' kwaa gaa Vit'eegwiyáhchy'aa vich'eegoonzhrii shaatr'agwah'in k'iighai' t'ishi'in. <sup>11</sup> Jii jidii geenakhwaaktan ájj shij shats'an akwat ch'izhii Tr'ihil'e' goots'an gootth'ak haa datthak nakhwats'á' geech'oorahant t'igwii'in, ts'á' jii jidii geenakhwaraahant ájj t'ee juk gwik'injuhkhith t'akhwa'in.

### *Juu Gwik'injiighit Nájj Neegweheendaii*

<sup>12</sup> Jii gwandak t'ee Christ niindhat ts'á' neegwiindaii gwinyaá gwizhit jaghaii nakhwatee nakhwalat nájj juu niindhat duuyeh neegwiindaii ginyaá? <sup>13</sup> Ájj h'deegwidlii ji' t'ee Christ niindhat gwats'an neegwiindaii gwinyaá ájj zhyaa t'igwinyaá lee. <sup>14</sup> Christ niindhat gwats'an neegwiindaii kwaa ji', k'eegwiichy'aa geenjit nakhwaa gwarahaandak gwakwaa ts'á' gwik'injahokhit chan gweheekwaa. <sup>15</sup> Ájj googaa gwandaa ts'á' Christ niindhat gwats'an neegwiindaii kwaa ji', Vit'eegwiyáhchy'aa Christ eeneegwidaii gwinyaá ájj tr'oots'it t'igwinyaá lee, gaa juu niindhat nájj duuyeh neegwiindaii dohnyaá ájj lyaá t'ohnyaá ji', Vit'eegwiyáhchy'aa, Christ chan niindhat gwats'an eeneegwidaii kwaa t'oonchy'aa. <sup>16</sup> Niinjik nájj neegwiindaii kwaa ji', Christ chan neegwiindaii kwaa t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Christ neegwiindaii kwaa ji', nakhwagwik'injigwiighit ájj zhyaa t'oonchy'aa lee, ájjts'á' tth'aii hee nakhwat'agwaanduu gwanlii gwats'á' nakhwaa tr'igweendaii t'ohchy'aa lee. <sup>18</sup> Ájjts'á' chan zhit juu Christ k'injiighit nájj nigijnjik nájj chan tth'aii hee gootr'agwaanduu gwanlii ts'á' gavaatr'igweendaii gwinyaá t'igwinyaá. <sup>19</sup> Yeendaa ájj nakwaa, gaa juk gwarandaii gwizhit Christ neediihahshii

geenjít vit'injiraahchy'aa jí' t'ee dinjii nájjí dattthak andaa diineenjít tr'igwigwidii ts'ájjí gweheezyaa.

<sup>20</sup> Christ adan tr'ookit niindhat gwats'an neegwiindaii k'i'didlii haa t'igwinyaa, ájjí gwí'it juu niindhat nájjí gí'chúú t'iginchy'aa ts'á' geedan chan neegwigweheendaii t'oonchy'aa. <sup>21</sup> Dinjii Adam, oozhii ájjí tr'ookit dáj' veh'an niriindhat goodlit, ájjí gwí'it dinjii Christ oozhii ájjí veh'an neegwireheendaii. <sup>22</sup> Dinjii Adam oozhii ájjí vats'an t'iriinjil geh'an vaa nireheedhaa, ájjí gwí'it Christ vaa kheihlak tr'iinlii geh'an neegwireheendaii t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Gaa nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'á' nijin neegahohdaii goo'aii ájjí izhit t'ee neegahohdaii t'oonchy'aa. Christ tr'ookit neegwiindaii ájjít'ée níjin nineezhii jí' juu Christ k'injiighit nájjí neegweheendaii t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Ájjít'ée nan ndaahaá'aa ts'á', jíi dattthak Christ gaiiyigwahaatsyaa, zhit ch'ankey'aa iizúú nájjí dattthak ts'á' juu gwats'á' k'eedeegwaadhat t'aih di'íj nájjí andaa t'ahaht'aii ts'á' K'eedeegwaadhat veegwini'ee dattthak t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' ant'eegehee'aa t'inchy'aa. <sup>25</sup> Dahthee Christ juu yitr'ii'ee nájjí gaiiyihaatsyaa ts'á' dakwai' t'eh na-gooveheelyaa gwats'á' dattthak Christ k'eedeegwahaadhat t'igwinyaa. <sup>26</sup> Ch'ichí' t'ee Ch'ankey'aa Tr'aanduu vats'an t'igwii'in, ájjít's'á' Khaiinkoq Drin zhit jí' an heelyaa t'inchy'aa. <sup>27</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa jidii dattthak dakwaiit'ee niheelyaa." Jidii dattthak gwinyaa ájjí Vit'eegwijyahchy'aa t'arahnyaa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa jíi dattthak Christ vakwaiit'ee nigweheelyaa t'igwinyaa. <sup>28</sup> Nijin zheekat ts'á' nankat haa dattthak Christ gwats'á' k'eedeegwahaadhat geenjít vint'eegwiriin'ájjí jí', Christ, Gwidinjí' nilii ájjí Vit'eegwijyahchy'aa ant'eedahaachyaa, ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa jidii dattthak Christ vakwaiit'ee nigweheelyaa ájjít'ée jíi dattthak Vit'eegwijyahchy'aa gwats'á' k'eedeegwahaadhat t'oonchy'aa.

<sup>29</sup> Akwat zhit juu niinjik nájjí eenjít dinjii ts'an chúú dhidlit nájjí yu'? Jidii gaiiyigahaatsyaa giindhan t'igii'in? Niinjik nájjí duuyeh neegwiindaii gwinyaa ájjí lyaa t'igwinyaa jí' jaghaai dinjii nájjí, niinjik nájjí eenjít goots'an chúú dhidlit? <sup>30</sup> Ájjí Tr'ihil'e' tr'iinlii ts'á' jaghaai drin gwiteegwagwaanchy'aa diirahaakhwaa akwat khaiinjich'idiirahathat gwizhit gwireheendaii? <sup>31</sup> Shachaa nájjí, drin gwiteegwagwaanchy'aa hee ch'ichí' shagahaatsyaa gwí'eeogwandaii. Diik'eedeegwaadhat, Christ Jesus vaa kheihlak ohhíj geh'an, ájjí nakhwashoo'ahlíj. <sup>32</sup> Ephesus gwizhit gwitr'it t'agwal'in gwiizhit nin iizúú k'it nich'itsalthat jí', jidii ideenjít gaiiyihaatsyaa? Niinjik nájjí neegweheendaii kwaa jí', jyaa t'igwinyaa gwí'it, "Nihkaa nireheedhaa gwehkíj ch'aroo'aa ts'á' ch'arooní'."

<sup>33</sup> Tsinteenakhwarohkaii shrq', "Dinjii iizúú nájjí haa neehiindik jí', nan chan dinjii iizúú hiinlyaa." <sup>34</sup> Nakhwatragwaanduu akhagohnyaa ts'á' nats'áá ninjich'ohthat gwak'ohhtii! Nakhwalat nájjí Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa gaashandaii, ájjí geh'an gwa'oozhii ohhíj.

### *Neegwiriindaii Jí', Dúttthají' Deeheechy'aa Geegarinkhii*

<sup>35</sup> "Nats'áá niinjik nájjí neegweheendaii? Akwat gootthají' deeheechy'aa lí'?" Nakhwatee ch'ihlee zhyaa jyaa diheenjyaa ts'á' ch'ooahkat. <sup>36</sup> Jaghaai zhyaa nakhwagwizhi' kwaa! Nijin gwanzhíh nan t'eh ohhíj dáj', hahchyaa k'it t'ihéenjyaa ájjít'ée gwizhríh haqshii goo'aii t'oonchy'aa. <sup>37</sup> Ájjít's'á' jidii gwanzhíh nqshíj t'ee gwanzhíh gwinzii haqshii t'inchy'aa kwaa gaa zhyaa t'ooli' dhagaii (wheat) akwat jidii haqshii gwiteiinlii t'inchy'aa. <sup>38</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwanzhíh lí' nats'áá nqshíj yuunyaá gwí'it nant'eh yeenlii ájjít's'á' jíi gwanzhíh nats'áá nqshíj yuunyaá gwí'it níshíj. Gwanzhíh lí' nihlehjuk t'inchy'aa gwanlii, ts'á' gwanzhíh nihlehjuk t'inchy'aa níshíj.

<sup>39</sup> Jii nankat gwandaii dattthak gootthají' nihk'it t'iichy'aa kwaa, dinjii, nin, dziitsal, ts'á' luk dattthak gootthají' nihlehjuk t'iichy'aa t'oonchy'aa. <sup>40</sup> Zheekat gwatthají' ts'á' nankat gwatthají' haa nihlehjuk goodlii, ts'á' zheekat goodlii ájjí ch'egwahndit ts'á' nankat goodlii



ajj chan aadril nilii t'oonchy'aa. <sup>41</sup> Shree, tɔɔ oozhrii, ts'a' sɔ' haa chan gwintl'oo nihlehjuk ch'ahndit ts'a' sɔ' datthak nihlehjuk ch'agahndit t'iginchy'aa.

<sup>42</sup> Nijin niindhat najj neegwiindaii dajj' jii jyaa digweheechy'aa t'oonchy'aa. Nijin vanaraqahjik dajj' vatthajj' (mortal) gwandaii ndaanajj'ajj' dhidlit, gaa neegwiindaii dajj' vatthajj' khit gweheendaii geenjit neegwiindaii (immortal) t'inchy'aa. <sup>43</sup> Vanaraqahjik dajj' vat'aii kwaa gwizhit gwinzii vigweech'in kwaa, neegwiindaii dajj' gwinzii viyiichy'a' gwizhit vat'aii jiiintsii gweheelyaa. <sup>44</sup> Vanaraqahjik dajj' dzaa nankat gwatthajj' nilii, gaa neegwiindaii dajj' vatthajj' Ch'ankey'aa Shroodiinyaajj' k'iighai' neegwiindaii heelyaa. Jii t'ee datthak gaagwiindaii, dzaa nankat gwatthajj' gwanlii ajjts'a' zheekat gwatthajj' gweheelyaa gwizhrjh goo'aii. <sup>45</sup> Dɛhtly'aa Choh zhit gwadanakhwatl'oo, "Adam t'ee tr'ookit dinjii gwandaii iinli'." Christ t'ee khaiinkɔɔ Adam haa nihhikh'it t'igiichy'aa, gaa Christ niindhat tl'ɛɛ vanky'aa ts'an gwandaii ndaanajj'ajj' kwaa goodlit. <sup>46</sup> Dzaa nankat diitthajj' tr'ookit gwanlii ajjtl'ɛɛ t'ee zheekat gwats'an diitthajj' gweheelyaa. <sup>47</sup> Tr'ookit dinjii Adam oozhii nankat luh haa Vit'eegwijyqhchy'aa yiltsajj' dajj' t'ee dzaa nankat gwats'an tr'iinzhii, ajjtl'ɛɛ chan khaiinkɔɔ Adam ajj' zheekat gwats'an tr'iinzhii. <sup>48</sup> Zhit juu dzaa nankat gwats'an nilii najj' t'ee dzaa nankat Adam k'it luh ts'an gooriltsajj' t'igiinchy'aa, zhit juu zheekat gwats'an nilii najj' chan Christ zheekat gwats'an tr'iinzhii k'it t'igiinchy'aa t'oonchy'aa. <sup>49</sup> Diitee gwagwaanchy'aa ts'a' dzaa nankat Adam nats'ahts'a' iltsajj' vik'it diiriltsajj', gaa nijin zheekat gwats'a' tr'ahaajil ji' datthak Christ vik'it t'igweheechy'aa t'oonchy'aa.

<sup>50</sup> Shachaa najj, jii nakhwaagwahaldak, dzaa nankat gwatthajj' ts'a' gwadaa haa duuyeh Vit'eegwijyqhchy'aa Veegwinii'ee nihdeerijyaa t'oonchy'aa, ajjts'a' dzaa nankat gwatthajj' duuyeh khit gwandaii nilii t'oonchy'aa.

<sup>51-52</sup> Gaa jidii nindal gwaahchy'aa nagwarah'ijj' ajj' Vit'eegwijyqhchy'aa diits'a' gwigweekijj' ajj' nakhwaagwahaldak. Nijin khaiinkɔɔ vaa ch'ilik tr'ahtsii (trumpet) haa ch'ilik dootth'ak ji' duuyeh nɔhkhith gaa khan hee ch'ijuk t'ahohjyaa t'oonchy'aa. Nee-doorahaadhak k'it googwahkhan gwik'it t'igweheenjyaa. Nijin vaach'ilik tr'ahtsii haa ch'ilik tr'iitth'ak googwahkhan niindhat najj' neegweheendaii ts'a' duuyeh chan nineegiighit t'igiinchy'aa datthak ts'a' ch'ijuk t'igiheechy'aa. <sup>53</sup> Dzaa nankat diitthajj' ajj' ch'ijuk t'inchy'aa neeyahahtsyaa gwizhrjh goo'aii, ajjts'a' diitthajj' k'eejit neegweheelyaa ts'a' khith gweheendaii. <sup>54</sup> Nijin dinjii niindhat najj' neegwiindaii, ajj' gwik'it teegwaadhat ji', Dɛhtly'aa Choh zhit gwadanakhwatl'oo gwik'it li'deegwidlii gweheelyaa:

"Ch'ichj' an dhidlit ts'a' gaiiyigwikiltsajj' ts'a' ndaanigwiindhat.

<sup>55</sup> Ch'ichj' gaayiiich'ahahtsyaa niindhan chy'ah adaajjii?

Ch'ichj' t'aih haa ts'agwahaakthaa niindhan chy'ah adaajjii?"

<sup>56</sup> Ch'ichj' t'ee t'aih vaats'igweheedhaa ajj' tr'agwaanduu gwats'an tr'igwijyaa. Ajjts'a' zhit tr'agwaanduu t'igwii'in gwat'aii t'ee Moses-va-law ts'an tr'igwijyaa t'inchy'aa.

<sup>57</sup> Gaa Vit'eegwijyqhchy'aa vats'a' mahsij' gweheenjyaa, Diik'eegwaadhat Jesus Christ vik'iighai' gaiiyigwikiltsajj' geh'an.

<sup>58</sup> Ajjts'a' shachaa veet'iihthan najj, nakhwagwik'injigwiighit haa gwiint'aii nohthat. K'eegwaadhat khith veenjit gwitr'it t'agoh'in tth'aii gwik'it t'akhwa'in, zhyaa gwitr'it t'agoh'in t'akhwa'in kwaa ajj' gaakhwandaii geh'an.

## 16

### *Vit'eegwijyqhchy'aa Vigii Najj' Laraa Gooveenjit Teegwagwqhjii*

<sup>1</sup> Jii laraa eenjit nakhwats'a' ch'adanajjtl'oo t'ee Vit'eegwijyqhchy'aa vigii najj' Judea nahkat gwich'in eenjit laraa tee gwagwahjii ajj' geenjit, Galatia nahkat gwizhit tr'igiinkhii zheh najj' deekhwa'yaa goovaihnyaajj' ajj' gwik'it chan t'akhwa'yaa. <sup>2</sup> Drin zhit hee nakhwateegwagwaanchy'aa ts'a' laraa tsal tthok nanoozhit, deegwahtsii dhohtsajj' gwik'iighai' valak tthok nɔhlii, nijin zhat k'eihdik ji', duuyeh laraa teegwarahjii

t'oonchy'aa geenjit. <sup>3</sup> Nijin k'eihdik ji' jidii dehtly'aa kat gwadanoit'oo aji juu dinjii nakhweenjit nizi aji gwiteetr'oolii naji ant'eehihya, aji'at'aa' nakhwalaraa Jerusalem want'ee giheelyaa. <sup>4</sup> Gwats'aa' hihshyaa geenjit gwinzii gwik'it goo'aa ji' shaa giheedaa.

*Paul, Deehee'yaa Geeginkhii*

<sup>5</sup> Macedonia gehgoo hihshyaa gwizhrh goo'aa, izhit ji' nakhwats'aa' hihshyaa. <sup>6</sup> Gwintsal nakhwaa hihdyaa, duulee khaii datthak nakhwaa hihdyaa, aji'at'ee nijuk hihshyaa goo'aa aji geenjit jidii t'aakchy'aa haa shats'ahohjyaa. <sup>7</sup> Juk zhat gehgoo hoiizhii ji' nakhwaa gwintsal oihti' nihthan, gaa K'eegwaadhat k'iighai' niighyuk nakhwaa hihdyaa.

<sup>8</sup> Gaa Pentecost Drin gwagwahahtsyaa gwats'aa', dzaa Ephesus kwaiik'it gwachoo hihdyaa. <sup>9</sup> Leji naji shitr'ii'ee gaa dzaa lyaa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it gwintsii t'agwaha'yaa gwanlii.

<sup>10</sup> Timothy, nakhwats'aa' haazhii ji' gwinzii vak'oqhtii, K'eegwaadhat eenjit gwitr'it t'agwah'in gwik'it adan t'ee gwitr'it t'agwah'in t'inchy'aa. <sup>11</sup> Veenjit yijihoh'e' ts'aa' zhyaa nqh'ya' shrq', gaa tsinehdan zhit nahkat gwa'an k'eedik geenjit vats'ohnyaa. Aji'at'aa' gwik'injiighit yaa neehiidal naji haa sheek'ineeheedik geenjit noodhal'in t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Gwik'injiighit zhit diinondee Apollos, khit ts'aa' gwik'injiighit naji haa nakhwaniheekhaa geenjit jyaa vaihnyaa gaa yuk zhat jyaa dasho'ya' yiindhan kwaa. Gaa gwik'it veenagwaanaii ji', gwik'it t'ih'e'yaa t'inchy'aa.

*It'ee Jii Zhrih T'ihihyaa*

<sup>13</sup> Nakhwagwik'injiighit zhit gwiint'aa' nothat haa adak'oqntii, ts'aa' nakhwat'aa' gwanlii haa noojat kwaa. <sup>14</sup> Gwitr'it datthak ch'ee't'igwiniindhan zhit t'akhwa'in.

<sup>15</sup> Stephanas ts'aa' dizhehk'aa haa goovaakhwandaii, geedan t'ee tr'ookit Achaia gwa'an\* Christ k'injigiindhat t'oonchy'aa. Aji'at'aa' Vit'eegwijyahchy'aa vigii naji eenjit gwint'oo gwitr'it t'agwagwah'in t'igiinchy'aa. Shiyaa naji nakhwats'aa' ch'oodooshakwat, <sup>16</sup> jii dinjii k'it t'inchy'aa naji taji ohdaa, aji juu gook'it gwik'injiighit ts'aa' K'eegwaadhat eenjit gwint'aa' gwitr'it t'agwah'in naji chan taji ohdaa.

<sup>17</sup> Khadhanjii gwideek'it Stephanas, Fortunatas, ts'aa' Achaicus naji dzaa nigijyaa lyaa shoo ihkii. <sup>18</sup> Shoo nigiltsaji gwik'it shii chan shoo shigiltsaji, dinjii jiinchy'aa naji tr'ook'ii ts'aji gwinzii t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Asia nahkat tr'igiinkhii zheh naji gwizhit nakhwadiveegoozu' nakhwagahnyaa. Dinjii Aquila ts'aa' va'at Priscilla haa juu gwik'injiighit naji tr'igiinkhii googwahahtsyaa geenjit goozheh nineedal naji, "K'eegwaadhat k'iighai' nakhwadiveegoozu'!" nakhwagahnyaa. <sup>20</sup> Dzaa gwik'injiighit datthak naji chan "Nakhwadiveegoozu'!" nakhwagahnyaa.

Nih'oo'in dai' ch'ee't'igwiniindhan haa nihlanli' ohjii.

<sup>21</sup> Shii, Paul chan jii nakhwats'aa' diht'oo, "Nakhweenjit doonchy'aa?"

<sup>22</sup> Juu K'eegwaadhat Jesus eet'iindhan kwaa t'ee Vit'eegwijyahchy'aa yats'aji nadhat kwaa t'oonchy'aa! Maranatha! (Diik'eegwaadhat k'anoodik! Maranatha t'ee Aram ginjik zhit jii jyaa digwinyaa t'igwinyaa.)

<sup>23</sup> K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii nakhwaa ooli'.

<sup>24</sup> Christ Jesus vik'iighai' shich'ee't'igwiniindhan nakhwaa ooli'.

\* **16:15** Izhit dai' Achaia t'ee yuk Greece nahkat gwinyaa gwizhit goo'aa.

## 2 Corinthians

### Saint Paul, Corinth gwizhit Gwik'injiighit Najj ts'a' Neech'adaantl'oo

<sup>1</sup> Jii dehtly'aa t'ee Paul ts'a' gwik'injigwiighit zhit diichaa Timothy haa nakhwats'a' daraantl'oo, shij Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai', Christ Jesus veenjit Tr'ihil'e' ihkii. Corinth kwaiik'it gwachoo gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zheh najj ts'a' Achaia (Greece) nahkat gwik'injiighit najj datthak chan.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' nilii ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ haa k'iighai' ch'eegoonzhrij ts'a' tsinehdan nakhwaa ooli'.

#### *Paul, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Mahsi' Nyaa.*

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, K'eegwaadhat Jesus Christ Viti' vats'a' viyinjiirahoo'ee, Gwiti' juu neeshraahchy'aa oonyaa najj ts'inyaa nilii. <sup>4</sup> Khaiinjich'iriighit daj' diits'inyaa, aij gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa juu nihlehjuk khaiinjich'iighit najj ts'ireheenjyaa geenjit. <sup>5</sup> Christ, khaiinjich'iindhat gwik'it diikhwan chan gwintl'oo khaiinjich'iriighit, gaa Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa gwintl'oo gwits'inyaa vaat'igwii'in. <sup>6</sup> Neehohshii ts'a' nakhwaa gwiizuu daj' nakhwat'aii gweheelyaa geenjit khaiinjich'iriighit t'igwii'in, diits'igwinyaa daj' nakhwan t'ee nakhwats'igweheenjyaa, aijts'a' khai'gwidlii khaiinjich'iriighit zhit nakhwat'aii gweheelyaa geenjit diikhwan t'ee khaiinjich'iriighit t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Nakhwan chan khaiinjich'ahohkhit daj' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'inyaa gaagwiindaii, aij gwik'it diikhwan chan diits'inyaa t'inchy'aa, aij geh'an akhagahohjyaa kwaa gaagwiindaii

<sup>8</sup> Diichaa gwik'injiighit najj, Asia nahkat diinaa gwiizuu chy'aa izhit gaaneenakhwarahdaii t'igwinyaa. Lya zhyaa gwintsii diinaa gwiizuu ts'ajj gwarandaii gaa gitr'igwii'ee, niriindhat ji' gaa gwiindhan. <sup>9</sup> Lya diidrin ndaanaan'aj' gweheelyaa gwiindhan. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa juu niindhat najj ineegwidaii, adan zhrij vit'injarahahchy'aa geenjit jyahts'a' goodlit. <sup>10</sup> Gwiizuu gwak'oodiinichij ts'a' juk akwat yeendaa ji' diits'ihheenjyaa geenjit vit'injarahahchy'aa, <sup>11</sup> diineenjit khagadqhii haa diits'ohnyaa. Juu diineenjit khagidiinjii lej najj eh'an Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' ch'eegoonzhrij heelyaa ts'a', dinjii lej najj mahsi' giheenjyaa.

#### *Paul, Deehee'yaa Goo'aii aij Ch'ujuk T'ihhee'yaa Neegwiltsajj.*

<sup>12</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwarahthat ts'a' vaatr'eedaa gwashootr'ahljii. Dinjii najj datthak ts'a' h'deegwiridlii, Corinth kwaiik'it gwich'in najj nakhwan t'anakhwaihnyaa. Dinjii vigwizhi' aij kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii ts'a' vich'eegoonzhrij zhit t'agwarahnyaa. <sup>13-14</sup> Jidii gwinzii gwahoh'yaa ts'a' gwahohth'ak zhrij nakhwats'a' ch'adarantl'oo t'igwii'in. Juk gwinzii diinohtth'ak kwaa gaa yeendaa ji' gwinzii diinohtth'ak nakhwaroonyaa, nijin Diik'eegwaadhat Jesus nineezhii ji' diishoohahlyaa gwik'it nakhwashoo tr'ahahlyaa.

<sup>15</sup> Jii datthak shoohohlyaa gaagwiindaii geh'an nakhweenihishyaa gwadhaktsajj, neekwat nakhweenihishyaa haa neekwat nakhwats'ihijyaa. <sup>16</sup> Macedonia nahkat nihishyaa gwats'a' nakhweenihishyaa aijt'ee k'iinjik neehihdyaa ji' chan hee nakhweenineehihdyaa, Judea nahkat neehihdyaa geenjit jidii t'aakchy'aa haa shats'ahohjyaa. <sup>17</sup> Nijin nakhweenihishyaa dihnya daj' gwik'it t'ishi'yaa nihthan t'ihnyaa, gaa shaa gwik'it goodlit kwaa. Jii nankat gwidinjii najj jyaa dishi'yaa ginyaa gaa gwik'it t'igii'in kwaa aij najj k'it t'ishi'in t'ihnyaa kwaa.

<sup>18</sup> Vit'eegwijyahchy'aa h'idilii haa ginkhii gwik'it shant'ee aaha' ts'a' nakwaa haa dihnyaa t'ihnyaa kwaa. <sup>19</sup> Shij, Silas, ts'a' Timothy haa Vit'eegwijyahchy'aa Vid-inji' Jesus Christ eenakhwaagwaraandak t'ee duuyeh aaha' nya gwiizhit gwik'it t'ii'in kwaa gaa Christ, t'ee khit deeshi'yaa nya gwik'it t'ii'in t'ii'in. <sup>20</sup> Juu najj datthak eenjit Vit'eegwijyahchy'aa deenya gwik'it gweheelyaa geh'an Jesus yeenjit aaha' nilii. Ajj geh'an Jesus Christ viki'ighai' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' "Amen!" gwinya da' viyinjirih'ee t'igwinya. <sup>21</sup> Christ vaa gwarandai gwizhit kheihlak tr'iheelyaa geenjit, Vit'eegwijyahchy'aa t'ee nakhwan, ts'a' diikhwan geenakhwarootin haa gwiteetr'idiiniinlii. <sup>22</sup> Diidrii zhit Ch'ankey'aa Shroodiinya, diits'an iltsajj ajj'ee gwik'ighai' vats'an tr'iinlii gaagwiindai. Jii Ch'ankey'aa Shroodiinya diidrii zhit t'inchy'aa t'ee jidii zheezhit diinant'eegweheelyaa nya ajj gwalat t'inchy'aa.

<sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vandah oihts'it kwaa, ts'a' shidrii zhit doonchy'aa gaandai! Nakhwagwahaakshii nihthan geh'an Corinth gwats'a' hihshyaa nihthan, gaa nakhweh'an akhagoihnyaa. <sup>24</sup> Jyahts'a' gwik'injahokhit ajj nakhwarahnyaa t'igwinya kwaa. Gaa, nakhwagwik'injigwiighit zhit noht'aii nakwaa gwiindai, ts'a' nakwaa shrigweheechy'aa geenjit Gwandak Nizij zhit geenakhwarahtan t'igwii'in.

## 2

<sup>1</sup> Nakwaa shroonchy'aa kwaa gohts'ya shro' nihthan geh'an chan hee nakhweenihihdyaa kwaa nihthan. <sup>2</sup> Nakwaa shroonchy'aa kwaa nakhwadhahtsajj ji' juu shizhit shoo hah'aa? Nakhwan juu vaashroonchy'aa kwaa dhahtsajj najj zhrih chan hee shoo shahhts'ya. <sup>3</sup> Ajj geh'an zhit dehtly'aa nakhwats'a' danoiht'oo t'oonchy'aa. Juu shizhit shoo ih'aii najj shoo shahhts'ya kwaa gaashandai geh'an nakhweenineeshizhii kwaa. Nijin shoo ih'ii da', nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'a' shoo oh'ii gaashandai. <sup>4</sup> Nakhwats'a' ch'adanajjt'oo da' lya shidrii zhit gwats'an gitr'ih'ee ts'ajj gwint'oo nakhweenjit ihtree. Nakwaa shroonchy'aa kwaa geenjit nakwaa gaa lya gwint'oo nakhweet'ihthan gaahakhwandai geh'an.

### *Juu Tr'agwaanduu T'ee'ya' Veenjit Ganoondee*

<sup>5</sup> Nakhwatee dinjii ch'ihlak gwehkij da' gwint'oo tr'agwaanduu tr'agwah'ya', ajj lya datthak ts'a' shoodiinahts'ii kwaa, deegwaht'oo shoo nakhwihtsajj kwaa gwik'it shij chan shoo shihtsajj kwaa. Gaa ajj dinjii ch'ada' hee shatr'agwaanduu oo'an gwarahoolyaa diinya' ts'a' chan hee vagohshii gwat'oohchy'aa kwaa. <sup>6</sup> Nakhwan khaiinjii datthak ts'a' gwiizu' t'ee'ya' geenjit khaiinjich'adhohthat ajj gaa gwinzii. <sup>7</sup> Nihk'it gwik'injiheeghit giheent'aii geenjit akhagoohenjyaa kwaa gwits'i' veenjit ganoondee goovohnyaa. <sup>8</sup> Khants'a' deegwaht'oo lya veet'ohthan vaagoondak. <sup>9</sup> Ch'ada' nakhwats'a' ch'adiht'oo da' it'ee lee deenakhwaihnyaa shik'eegohthat li' geenjit t'ishi'in. <sup>10</sup> Nijin dinjii najj nakhwats'a' gwiizu' t'ii'in da', gooveenjit ganoondee da' shant'ee gooveenjit gineehaaldee, Christ vandah nakhweenjit jyaa dishi'yaa t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Satan diikhoondal gwits'i' ajjts'a' dee'in vaagwiindai geh'an.

### *Paul, Troas Kwaiik'it Gwachoo gwizhit Tr'igwidii.*

<sup>12</sup> Nijin Christ Vagwaandak Nizij ajj Troas kwaiik'it gwachoo gwizhit eech'oohaakhyaa eenjit gwats'a' hoiizhii da', ch'ada' hee K'eegwaadhat geech'oohaakhyaa geenjit sheenjit shrigwiinlik lee. <sup>13</sup> Gwik'injigwiighit zhit diichaa Titus, kh' vagwa'aii geh'an tr'igwihdii gaa zhat dinjii najj neenakhwahaal'yaa aihnyaa ts'a' ndak dhat Macedonia nahkat gwats'an hoiizhii.

### *Christ K'ighai' Gaiiyiich'iritsajj*

<sup>14</sup> Juk Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' mahsi' goonya! Christ vaa kheihlak tr'iinlii da' Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa tr'iinlii geh'an Satan lya gaiiyiitr'iltsajj t'inchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa ajj gwanzh'ih tr'ahk'an da' nijuk datthak gwinzii vagwaatsan k'it

Christ viginjik eegwaraandak diits'an gwahtsii. <sup>15</sup> Gwanzh̄h tr'ahk'an daj' gwinzii vagwaatsan k'it Christ diikhwan Vit'eegwijyahchy'aa antl'eediiniinlii. Ajj gwanzh̄h tr'ahk'an daj' gwinzii vagwaatsan zhit juu neeheezihi akwat teehaajil najj tee lat naadoo k'it t'ii'in. <sup>16</sup> Juu vatr'agwaanduu gwanlii ts'a' teehaajil najj jii gwanzh̄h tr'ahk'an daj' gwinzii vagwaatsan lyaa gooveenjit tr'aatsan ts'ajj khaiinjii gaa gilchii. Gaa juu neeheezihi najj jii gwanzh̄h tr'ahk'an t'ee gwandaii goots'an ahtsii k'it t'inchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' gwizhr̄h jii gwitr'it t'agwarah'in t'oonchy'aa! <sup>17</sup> Ch'izhii najj Vit'eegwijyahchy'aa vagwandak eegwaraandak zhyaa k'it t'agoonyaa, ajj gwik'it t'igwinchy'aa kwaa, Christ vitsyaa tr'iinlii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwats'a' diihl'ee ts'a' li'didlii haa vandah veegirinkhii.

### 3

*Vit'eegwijyahchy'aa Deehee'yaa Nyaa Gwik'it T'iizhik ajj K'eejit Neegwitseqj ajj Nakhwaa Gwaraandak T'igwinyaa*

<sup>1</sup> Jii chan hee ideech'iri'in k'it t'igwinyaa? Ch'izhii giinkh̄h najj nakhwatee Gwandak Nizij eech'agoohahchyaa geenjit dehtly'aa neegahahchaa, gaa diikhwan nakhwatee geech'oorahahchyaa geenjit ch'ihlee gaa ts'an dehtly'aa t'eegwaahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Christ nats'ahts'a' dinjii ohlj̄h nakhoonyaa gwik'it dinjii ohlj̄h ajj juu najj datthak ts'a' gwigweech'in geh'an li'didlii haa geenakhwarahchya' gwagwah'in t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Jii Gwandak Nizij nakhwats'a' eech'oorahant' t'ee Christ dehtly'aa daantl'oo ts'a' nakhwats'a' vik'it tee ch'igirinkhii k'it t'inchy'aa. Vaach'adarantl'oo (ink) haa danakhwatl'oo kwaa gaa diidrii zhit Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii ajj Vach'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' dha'ai' t'inchy'aa.

<sup>4</sup> Jii jyaa t'igwinyaa ajj t'ee Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa lyaa gwinzii t'injiraahchy'aa gaagwiindaii. <sup>5</sup> Jii gwitr'it t'agwarahah'yaa geenjit diineegoo'aii kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' t'igwii'in. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diihee'yaa nyaa gwik'it t'iizhik geh'an gwik'it t'igwii'in diiniltsajj, ajj t'ee Moses va-law danakhwatl'oo k'iighai' kwaa gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' gwizhr̄h diinantl'eerii'n'ajj. Jidii Moses va-law danakhwatl'oo ajj ch'iich̄i' k'it t'inchy'aa gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaa ajj vats'an gwandaii gwanlii.

<sup>7</sup> Nijin Moses va-law kii chyah neekwaii kat danakhwatl'oo vantl'eerin'ajj daj', Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit gwizhr̄h nagwaanajj, nijin ddhah kat gwats'an oodaa neezh̄h daj' gaa Moses viinya' kat ch'ahndit khai'gwidlii ch'ahndit kwaa ilii. Gwintl'oo ch'ahndit ts'ajj Israel gwich'in najj kh̄u' giinya'ah'in. Vit'eegwijyahchy'aa law gwantl'ein'ajj ajj ch'ich̄i' gwantl'ein'ajj k'it t'inchy'aa gaa ch'eegwahndit haa diinantl'eyin'ajj. <sup>8</sup> Ajj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' dee'in gwandaa vich'eegwahndit. <sup>9</sup> Juu Moses va-law k'eegwahthat kwaa t'ee an heelyaa, ajj law vich'eegwahndit gwanlii ji' gaa nihk'it. Gaa neereheezihi ajj gwandaa ch'eegwahndit t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Yeenii va-law ch'eegwahndit ajj vich'eegwahndit hiljii t'oonchy'aa ts'a' juk gweendaa neereezhii ajj gwandaa ch'eegwahndit t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Ajj Law vich'eegwahndit ch'ihlee gwizhr̄h adrii, gaa juk Ch'ankey'aa Shroodiinyaa vigwitr'it ajj gwandaa jiintsii geh'an ndaanaa'ajj kwaa gwats'a' khit adrii t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Yeendaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa vit'injiraahahchy'aa geenjit, najat kwaa haa geech'oorahant. <sup>13</sup> Ajj geh'an, nijin Jesus Christ vagwandak eegwaraandak daj' Moses vik'it t'igwinchy'aa kwaa. Jesus vagwandak ndaanaa'ajj kwaa gwats'a' datthak an ilii kwaa. Juu najj datthak haa gwaraandak t'oonchy'aa. <sup>14</sup> Ch'igiitth'ak kwaa gaadlit nijin niighit daj' gwanaa Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaa ajj gwadanakhwatl'oo gaah'in (Old Testament) daj' goonin ts'ooghah̄h ch'iltsuu k'it t'iginchy'aa, juk drin tth'aii hee goovindee kat dich'iltsuu k'it t'iginchy'aa. Christ k'it dinjii ginlii ji' gwizhr̄h goonin ts'ooghah̄h ch'ahahtsuu kwaa ts'a' Gwandak Nizij deenya' t'igwinyaa gaageheendaii

t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Juk gweendaa gaa nijin Moses va-law gah'in daj' googwandaii ts'ooghaih ch'iltsoo k'it t'oonchy'aa. <sup>16</sup> Gaa khan goonin kat gihleech'arahachal t'oonchy'aa, Dęhtly'aa Choh kat Moses veegarinkhii aji gwik'it, "Nijin K'eegwaadhat ts'a' nil'ee daj' dinin kat gihleech'ihiltsoo t'inchy'aa." <sup>17</sup> Jii gwadanakhwat'oo t'ee "K'eegwaadhat", Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nilii. Nijin K'eegwaadhat va-Ch'ankey'aa Shroodiinyaq dha'arii t'ee Law neereheezhii geenjit Law gwit'eegwaahchy'aa kwaa. <sup>18</sup> Aji t'ee t'ee datthak ts'a' diinin ts'ooghaih ch'iltsoo kwaa haa aji ch'eegwahndit diikat K'eegwaadhat vich'eegwahndit gwagwah'in, aji ch'eegwahndit t'ee K'eegwaadhat vats'an tr'oonjii t'inchy'aa. Jii K'eegwaadhat vich'eegwahndit Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nilii haa K'eegwaadhat vik'it t'igwinchy'aa diiniltajii, gwandaa dagwaht'oo vich'eegwahndit aji gwandaa ch'ahandit geenjit.

## 4

### *Tr'ihil'e Tr'inlii ts'a' Gwitr'it Gwiintsii T'igwehee'yaa Diinantl'eeriin'aji*

<sup>1</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ch'eegoonzhrii zhit jii gwitr'it t'agwarahah'yaa diinantl'eegwin'aji, aji geh'an gireheendal kwaa geenjit diigwik'injigwiighit zhit diit'arii gwiltajii. <sup>2</sup> Jidii gwit'eh gwirildlii ts'a' gwa'oozhii tr'ahlii kwaii datthak akhagaroonyaq; ninjigwaraazhii chan kwaa; ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik chan zhyaa deegwarahtsii haa geegirinkhii kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' h'ideegwidlii haa gwarandaii, gwizhit juu najii datthak h'didlii zhit gwandaii najii gaagiindaii. <sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizii geerqaahtan gwinzii gwigwiith'ak kwaa k'it t'oonchy'aa ji' t'ee zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa najii eh'an t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Dzaa nankat ch'ankey'aa tr'aanduu gwats'a' k'eedeegwaadhat k'iighai', toq gwizhit geedaa gaa gaagiindaii kwaa geh'an gwik'injigiighit kwaa. Gwandak Nizii ts'an ch'ahndit gahah'yaa gwits'i' t'agoovahthan. Aji ch'ahndit t'ee Christ t'inchy'aa. Christ t'ee Vit'eegwijyahchy'aa nilii haa nihihk'it t'igiichy'aa. <sup>5</sup> Diikhwan diikhwakhai' geech'oorahthan t'igwinyaq kwaa, gaa Jesus Christ K'eegwaadhat nilii gwinyaq ts'a' geech'oorahthan aji, diikhwan chan Jesus vik'iighai' nakhweenjit tr'agwarah'in ts'a' vitsyaa tr'inlii. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaq, "Toq gwats'an adrii ch'ahndit haadrii t'oonchy'aa!" aji t'ee khit Vit'eegwijyahchy'aa nilii diidrii zhit vich'eegwahndit nin'aji t'inchy'aa. K'eegwaadhat vik'iighai', Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit gaagweheendaii geenjit. Aji t'ee Christ vinin kat ch'eegwahndit.

<sup>7</sup> Diikhwan Tr'ihil'e' najii vich'eegwahndit tr'ii'ji aji t'ee diitthaj' vat'arii kwaa, luhch'ant'at haa tyah ghoo iltsajii khan an ilik k'it t'iginchy'aa, jii t'aih jiintsii t'ee diikhwan diits'an t'inchy'aa kwaa gaa gwigweechechy'aa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'inchy'aa. <sup>8</sup> Geetee hee diinaa gwiizuu gaa neet'eeraaghyii kwaa; geetee chan deegwehee'yaa gwinzii gaagwiindaii kwaa gaa ch'ihlok gaa akhagwaroonyaq kwaa. <sup>9</sup> Dinjii lejii najii diitr'ii'ee gaa ch'ihlok gaa diijyaa ehdan naraaghyii kwaa, gwinlejii ts'idiirakhkit gaa an tr'ilii kwaa. <sup>10-11</sup> Jesus veenjit tr'agwarah'in geh'an gweedhaa datthak Jesus geekhwajii gwik'it diinehdaa tr'igwigwehee'aa gwik'eegoogwandaii, aji gwik'iighai' diitthaj' zhit Jesus vagwandaii ndaanaj'aj' kwaa tr'ii'ji aji gahah'yaa geenjit. <sup>12</sup> Gwandak Nizii aji Gwitr'it zhit tr'agwarah'in geh'an gwarandaii zhit gweedhaa datthak diinehdaa tr'igwirehee'aa gwik'eegwagwandaii, gaa gwarandaii aji ts'an gwandaii ndaanaj'aj' kwaa khwa'yaa geenjit.

<sup>13</sup> Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "Gwik'injihkhit geh'an khagihkhee." Aji gwik'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' gwik'injiriighit geh'an diikhwan girinkhii t'oonchy'aa. <sup>14</sup> Aji geh'an jyaa digwii'in, Vit'eegwijyahchy'aa, K'eegwaadhat Jesus eeneegwidaii gaagwiindaii gwik'it diikhwan t'ee diineegwahadaii datthak oodak zheekat gwats'a' neediiniheelyaa t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Jii datthak t'ee nakhweenjit t'igwii'in,

dinjii lejji najji Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii oonjii dajj', gwandaa dinjii lejji najji mahsi' giheenjyaa khadigiheejyaa ajjits'a' Vit'eegwijyahchy'aa deegahah'aa.

### *Gwik'injigwiighit Zhit Gwarandaii*

<sup>16</sup> Jii geh'an zhyaa akhagooraheenjyaa gweheenghyaa kwaa, gwiizhit diitthajj' khai'gwidlii an ilii gaa nihk'it drin gwhitee gwagwaanchoy'aa diizhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaa vat'aii nitsii ilii. <sup>17</sup> Juk jii gwintsal, ch'ihlee khaiinjich'iriighit t'ee khit geenjit ch'eegwahndit ndaanajj'ajj' kwaa nitsii tr'ihee'yaa t'oonchoy'aa, khaiinjich'iriighit gaa andaa t'ahtsii. <sup>18</sup> Jidii juk gwiizjuy tr'agwah'in ajj' geenjit tr'igwiridii kwaa gaa jidii tr'ajj'in kwaa zhrih khit injich'arahthat. Jidii tr'ajj'in ajj' ch'ihlee gwizhrih t'inchoy'aa, gaa jidii diizhit shoo il'aii tr'ajj'in kwaa ajj' khit geenjit t'inchoy'aa.

## 5

### *Diitthajj' K'eejit Neeheelyaa*

<sup>1</sup> Diitthajj' zheegwadhad k'it t'inchoy'aa, ajj' vizhit diinankoy'aa gwandaii t'ee niniriindhat t'ee zheekat diitthajj' k'eejit neeheelyaa, ajj' vizhit diinankoy'aa gweheendaii. Vit'eegwijyahchy'aa adakhai' zheekat gwizhit diitthajj', khit geenjit vizhit gwireheendaii geenjit k'eejit neehahtsyaa. <sup>2</sup> Dzaa nankat gehdaa kwaa geecheereendak ts'ajj', Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' kharilchi' ajj' zheekat diineenjit zeh gwil'ajj' geh'an. <sup>3</sup> Ch'ankey'aa zhrih tr'iheelyaa kwaa, gaa ninjin zheekat gwats'a' tr'ahaajil ji' diitthajj' ch'ijuk k'eejit neeheelyaa. <sup>4</sup> Jii nankat diitthajj', tr'igwidii haa tr'ahahchik, dzaa nankat gihleereheeda geenjit nakwaa gaa khan zheekat gwats'a' tr'ahoojyaa gwindhan geh'an, gwandaii ndaanajj'ajj' kwaa tr'ihee'yaa ts'a' diitthajj' ch'ijuk neeheelyaa geenjit. <sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ajj' t'ee ch'ijuk t'igweheenjyaa geenjit shrigwiinlik. Vit'eegwijyahchy'aa dzaa nankat Ch'ankey'aa Shroodiinyaa diizhit t'iheechy'aa geenjit diits'an iltsajj'. Vit'eegwijyahchy'aa zheekat jidii diinant'eehe'aa nyaajj' ajj' gwigweheechy'aa geenjit.

<sup>6</sup> Dzaa nankat diitthajj' zhit tr'iilk'ijj' gahkhyuk datthak zheekat gwizhit tth'aii hee tr'iilk'ijj' kwaa gaagwiindaii. T'aih diits'an ahtsii geh'an, ch'ihlok gaa akhagwaroonyajj' gwiindhan kwaa. <sup>7</sup> Gwik'injigwiighit k'iighai' gwarandaii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa tr'ajj'in kwaa ajj' zhit vik'injiriighit. <sup>8</sup> Dzaa nankat gwarandaii akhagwaroonyajj' gwiindhan kwaa gaa zheekat gwizhit K'eegwadhad ajj' gwandaa vaatr'oodi' gwiindhan. <sup>9</sup> Dzaa nankat akwat zheekat tr'iilk'ijj' haa nihk'it, gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa shrq tr'ohtsyaa zhrih gwiindhan. <sup>10</sup> Datthak ts'a' Christ vats'a' tr'ahaanzhyaa gwizhrih goo'aii, tr'iizjuy akwat tr'iinzii haa nihk'it diitee gwagwaanchoy'aa ts'a' nats'ahts'a' dzaa nankat dinjii tr'inlii gwik'it gwhitee tr'idiheelyaa t'inchoy'aa.

### *Christ K'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa Vaa Nirilzhii.*

<sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diinahakat vaagwiindaii geh'an varaanjat, ts'a' ajj' geh'an dinjii najj' gwik'injihkhit gwik'eegohdaii goorahnyaa. Vit'eegwijyahchy'aa lyaa li'deegwidlii diinaandaii, ts'a' ajj' gwik'it nakhwadrii zhit gwats'an shant'ee li'dihdlii shaakhwandaii ji' nakhwaihnyaajj'. <sup>12</sup> Ideech'iri'in t'igwinyaa kwaa, gaa datthak diishoohohlyaa geenjit t'igwii'in, oots'it haa geech'qahtan najj' dinjii nats'ahts'a' viyiichy'a' k'iighai' nats'ajj' dinjii nilii giyaandaii gaa vidrii zhit t'oonchoy'aa gwagwah'in kwaa. <sup>13</sup> Dinjii lat najj' eenjit gaanariindaii kwaa k'it t'igwii'in, ninjin Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwitr'it t'agwarah'in gaa Vit'eegwijyahchy'aa ajj' geenjit deediinih'ee ts'a' ajj' gwik'iighai' nakhwats'igwinyaa t'igwii'in. <sup>14</sup> Jii deegwii'in t'ee Christ vich'et'igwiniindhan haa t'igwii'in. Christ dinjii najj' datthak eenjit niindhat gwik'injiriighit ajj' geh'an diikhwan t'ee nats'ajj' gwehkijj' gwarandaii gwats'an ch'ijuk dinjii neeraadlit. <sup>15</sup> Dinjii najj' datthak eenjit niindhat ts'a' zhit juu gwandaii najj', idigeenjit gwizhrih gogoondaii shrq', gaa Christ diineenjit niindhat ts'a' neegwiindaii ajj' veenjit gwaroondaii.

<sup>16</sup> Jii nankat dinjii vigwizhi' haa dinjii jyaa t'inchy'aa arahaanjyaa kwaa. Gwehkij daj' Christ dzaa nankat gwiky'aa jyaa t'inchy'aa varahnyaa, gaa jyaa dineegwii'in kwaa. <sup>17</sup> Juu Christ haa khaihlok nilii t'ee gwehkij daj' nats'aa dinjii nilii aji akhagoonyaa ts'a' ch'ujuk dinjii nilii needhidlit. <sup>18</sup> Jii datthak t'ee Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' t'igwiizhik, Christ vat'aii k'iighai' vitr'igwii'ee chy'aa gwats'an vijyaa tr'iinlii diiniktsaji, ajits'a' dinjii naji vijyaa heelyaa geenjit vits'igweheenjyaa diiniktsaji. <sup>19</sup> Vit'eegwijyahchy'aa dzaa nankat dinjii naji dijyaa iksaji aji Gwandak Nizii kat geegarinkhii t'igwinyaa. Christ diineenjii niindhat geh'an Vit'eegwijyahchy'aa diitr'agwaanduu daanchy'aa gweechyaa kwaa, ts'a' nats'aa dijyaa gooviktsaji aji gwagwandak diinant'eiin'aji t'inchy'aa.

<sup>20</sup> Juk dzaa girinkhii daj' Vit'eegwijyahchy'aa k'it t'igwinyaa t'igwinyaa ts'a' Christ veenjii girinkhii, Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vijyaa hohlyaa nakhwarahnyaa t'igwinyaa. <sup>21</sup> Christ vatr'agwaanduu gwakwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji Christ vaa kheihlok tr'ieelyaa geenjit diitr'agwaanduu geenjit niindhat yiktsaji, gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaatr'ieelyaa geenjit.

## 6

<sup>1</sup> Datthak ts'a' kheihlok Vit'eegwijyahchy'aa vaatr'agwarah'in geh'an diikhwan juu Vit'eegwijyahchy'aa ch'eegoonzhrii goots'an iksaji naji akhagoonyaa' shro'.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jii deenyaa oodqohk'ii,  
 "Nijin nakhweenjit gwinzii t'ishi'yaa nagwaanaji ji  
 nakhwihtth'ak t'oonchy'aa.  
 Nijin drin neenakhwarahshii zhat nagwaanaji daj'  
 nakhwats'iinyaa' t'oonchy'aa."

Datthak shoodqohk'ii, juk t'ee Vit'eegwijyahchy'aa diineenjii gwinzii t'iee'yaa gweheelyaa ts'a' juk drin neereheezhii geenjit goo'aii.

<sup>3</sup> Diigwitr'it zhit gwiizuu diineegarookhyaa shro' gwiindhan geh'an dinjii naji ts'ooghaih gwiizuu gwehee'aa gwits'i' gwik'eerahii. <sup>4</sup> Gaa deegwii'in datthak Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa tr'iinlii gwagwarahahchy'aa geenjit khai'gwidlii nagwaril'in haa diinaa googwantrii, khaiinjich'iriighit, ts'a' gwiizuu gwaraah'in googaa gwak'oorijyaa. <sup>5</sup> Diirahkhwaii ts'a' zheegwaazhrai chan tr'aadii, ts'a' dinjii leji naji diigahahkwaa gwik'eegogwandaii. Tr'ihkhit gwint'oo gwitr'it t'agwarah'in ts'a' gwinzii gaa tr'ichuu kwaa ts'a' geete hee khaiinjii gaa diinehdeingaii ts'a' gwinzii gaa ch'ara'aa kwaa. <sup>6</sup> Diineeshroonchy'aa gwizhit, ki'didlii haa, nakhwats'a' gwiizuu gwitr'it t'agwarah'in kwaa, ts'a' diigwizhi' haa khai'gwidlii Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa tr'iinlii, nakhwats'a' gwigweheechy'aa geenjit, Ch'ankey'aa Shroodiinyaa zhit ch'eet'igwiniindhan ki'didlii haa t'igwee'ya'. <sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii haa Gwandak Nizii ki'didlii haa nakhwaa gwaraandak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' dinjii nizii tr'inlii aji gwat'aii heeghan tr'aa'ii. Vaa idik'eerahaantyya ts'a' Ch'ankey'aa Tr'aanduu vats'a' nich'itsirahathat geenjit. <sup>8</sup> Geete hee diirih'ee ts'a' geete hee chan dii'oozhii tr'ahii, geete hee diits'a' gwiizuu giginkhii ts'a' geete hee chan diits'a' gwinzii giginkhii. Li'deegwidlii haa girinkhii gwiizhit tr'oots'it diigoonyaa. <sup>9</sup> Leji naji Tr'ih'ie' tr'iinlii diinaagiindaii gaa leji naji Tr'ih'ie' tr'iinlii diinaagiindaii kwaa ts'a' Christ veenjii gwitr'it t'agwarah'in geh'an khaiinjii gaa diigilkhwaii, googaa nihk'it tth'aii hee gwarandaii. Khaiinjich'idiigahkhit gaa diigeelkhwaii kwaa. <sup>10</sup> Khaiinjich'iriighit gaa nihk'it gweedhaa datthak diinaa shroonchy'aa. Neeshreeraahchy'aa gaa dinjii leji naji zheekat gwizhit gwintsii gooveegoo'aii gooveenjii goorahtsii. Diinaa ch'akwaa k'it t'oonchy'aa gaa lyaa jidii datthak tr'ii'ii.

<sup>11</sup> Corinth gwizhit shijyaa juu veet'iihthan naji! Nakhwats'a' diidrii zhit ki'didlii haa girinkhii, jidii datthak nakhwats'a' gwit'eh gwiridlii kwaa. <sup>12</sup> Diikhwan nakhwats'i' k'eegwiichy'aa gwit'eh gwiridlii kwaa gaa nakhwan aji diits'i' gwit'eh gwadhohdlii.



13 Shigii naʒi ts'a' giikhii k'it t'anakhwaihnyaa. Nakhwant'ee chan diits'a' jyahts'a' dohchy'aa, jidii datthak nakhwadrii zhit ch'eet'igwiniindhan haa diinaa goondak.

*Gwik'injiighit Kwaa Naʒi Dee'in Kwaii Gwik'it T'akhwa'ya' Shro'*

14 Juu gwik'injiighit kwaa naʒi haa kheihlak ohli' shro', duuyeh jyaa dakhwa'in goo'aii t'oonchy'aa. Nats'ahts'a' nizii, aʒi iizuʒu haa nihjyaa k'it nihlaa khaihak giheelyaa? Duuyeh toq, ts'a' drin haa nihlaa t'iginchy'aa t'oonchy'aa. 15 Duuyeh Christ ts'a' Ch'ankey'aa Tr'aanduu (Belial) haa nihlaa deeginyaa nihk'it t'igii'in? Aʒi gwik'it gwik'injiighit ts'a' gwik'injiighit kwaa naʒi haa nihlaa deeginyaa duuyeh nihk'it t'igii'in. 16 Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh nineedal naʒi ts'a' gwik'injiighit kwaa gooch'ik'itiltsi' zheh nineedal naʒi haa nihlaa deeginyaa nihk'it t'igihee'yaa? Diikhwan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii aʒi vakharigidiinjii zheh tr'iinlii k'it t'oonchy'aa. Dehtly'aa Choh zhit Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dinyaa,

“Shigii naʒi goovaa t'ihihchy'aa  
ts'a' gootee chan gwihihchy'aa.

Shataʒi giheedaa

ts'a' Goovit'eegwijyahchy'aa hihlyaa.”

17 Aʒi ts'a' K'eegwaadhat t'inyaa,

“Juu gwik'injiighit kwaa naʒi ts'a' jidii shroodiinyaa kwaa t'igii'in naʒi,

akhagavohnyaa

ts'a' goots'an tr'ineekhwajyaa

aʒi ji' t'ee shaa hohlyaa

ts'a' shigii hohlyaa.

18 K'eegwaadhat jiintsii jidii datthak geenjit t'aih di'ii jyaa nyaq,

shidinji' ts'a' shichi' haa hohlyaa,

gwiizhit nakhwati' hihlyaa.”

## 7

1 Shijyaa nakhweet'ihthan naʒi jii datthak t'ee lyaa gwik'it diineenjii t'igweheenjyaa t'oonchy'aa. Aʒi geh'an shreeradoonjii ts'a' diitthai' ts'a' diinanky'aa haa nizii neerohtsyaa, ts'a' jidii datthak haa shroodiinyaa tr'ooli' aʒi ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deerih'ee haa gwizhit gwaroondaii.

*Paul Vaashroonchy'aa Gwagwandak*

2 Nakhwadrii zhit diineenjii ch'eet'igwiniindhan khwa'ii. Ch'ihlee gaa inehts'i' gwizuʒu t'igwiizhit kwaa ts'a' ch'ihlee gaa iizuʒu tr'iltsaʒi kwaa gwizhit ch'ihlee gaa zhyaa injigwaraazhii kwaa t'oonchy'aa, nakhwatee nakhwalak naʒi jyaa digwii'in diigahnyaa.

3 Jyaa dii'in shohnyaa geenjit ohzuʒu nakhwaihnyaa geenjit t'ihnyaa kwaa. Gwarandaii akwat ch'ichi' tr'iinlii gaa nihk'it nihlaat'igweheechy'aa, jyaa gwaht'oo nakhweenjit ninjich'ihthat t'oonchy'aa. 4 Dzaa diinaa googwantrii goo'aii gaa gwinzii t'akhwa'ya nakhwaa shandaii geh'an nakhwashoo ahlii, gwiizhit shat'aii chan goh'ii.

5 Macedonia nahkat k'eerii'oo dai' neerilzhii gaa kwaa, juu naʒi datthak ch'ats'a' t'inihlaaganyaq, gwizhit lyaa nijin datthak gwiizuʒu, aʒi geh'an diidrii zhit najat dha'aii.

6 Gaa Vit'eegwijyahchy'aa juu tr'igwidii ts'a' vatthai' iizuʒu naʒi t'aih ts'an ahtsii, nijin Titus diits'a' hi'ee dai', diit'aii kwaa gaa lyaa diit'aii neegwiiltsaʒi. 7 Diits'a' yihi'e' geenjit gwizhrih nakwaa gaa lyaa gwint'oo vat'aii goh'ii geenjit. Lyaa juk gehdaa kwaa shaashroonchy'aa, nool'ya' shohnyaa gwiizhit sheenjii chan tr'agohdii ts'a' deegwakhhan chan sheenjii ninjich'atsahohthat aʒi chan shaagwaandak.

8 Aʒi dehtly'aa nakhwats'a' danoiit'oo, aʒi tr'igwidii nakhwats'an iltsaʒi gaa nakhwats'a' danoiht'oo shoo ihlii. Tr'igwidii nakhwats'an dhahtsaʒi gaa niighit kwaa gwats'a' gwizhrih tr'agohdii. 9 Aʒi nakhwats'a' ch'adanajit'oo geenjit lyaa shoo ihlii kwaa, gaa gwik'iighai' nakhwat'agwaanduu ts'an kihts'eedoq'ee ts'a'

ch'ujuk dinjii ohñii needhoodlit. Aññ tr'agohdii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit yit'aahchy'aa t'ii'in aññ geh'an nakhwats'a' diikhwan gwiizuu tr'agwarah'ya' kwaa t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa nats'aq gwarandaii gwik'it diitr'agwaanduu akhagooraheenjyaa geenjit tr'igwidii diits'an ahtsii aññ neereheezhii geenjit t'ii'in. Jii tr'igwidii diits'an ahtsii eenjit lyaa shoo tr'iinlii. Gaa jii nankat gwats'an tr'igwidii, tr'agwaanduu ts'an lihts'eedaraa'ee kwaa t'ee dinjii needhizhii kwaa ts'an t'inchy'aa. <sup>11</sup> Jii Vit'eegwijyahchy'aa, tr'agohdii aññ nakhweenjit deezhit gooh'in, geh'an lyaa gwintl'oo sheenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ii ts'a' gaashandaii. Jii dinjii gwiizuu t'iizhik aññ vats'a' nakhwak'ii gwanlii, Aññts'a' chan gwiizuu t'akhwazhik kwaa aññ gwagohohchy'aa gwik'eegohdaii. Gweheezyaa geenjit deenakhwaiinya' datthak gwik'it t'akhwa'ya'. Izhit ðaj' gwiizuu t'iizhik geenjit khaiinjich'ahohthat gwizhrñh nakhweenjit gwinzii.

<sup>12</sup> Dinjii gwiizuu t'iizhik ts'a' aññ iizuu hihjyaa geenjit nakhwats'a' ch'adanoihtl'oo shi'in kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' deegwahtl'oo diineenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ii gaagweheendaii geenjit ch'adanoihtl'oo t'ishi'in. <sup>13</sup> Jii haa diit'aii neegahoodlit.

Titus vats'a' ohsii geenjit lyaa shoo tr'inlii, aññ gwik'iighai' lyaa shoo nilii dhohtsajñ. <sup>14</sup> Lyaa nakhwashoo ahññ aññ Titus vaagoondak, ts'a' ch'ihlok gaa oozhii shats'an dhohtsajñ kwaa. Datthak ts'a' h'ideegwidlii haa nakhwaa gihkhii, aññ geenjit Titus vats'a' nakhweech'ih'in chy'aa gwik'it goodlit.

<sup>15</sup> Dootr'at ts'a' najat haa zhat k'idik geenjit, veenjit shoo dhoodlit ts'a' gwinzii deenyaq oodohk'ii gwiizhit gwinzii vik'eegohthat aññ ganaandaii, juk t'ee Titus gwandaa nakhweenjit ch'eet'igwiniindhan di'ii aññ gwandaa nint'aii ilii. <sup>16</sup> Deegwahtl'oo datthak nakhwat'injyaaahchy'aa gaashandaii geenjit lyaa shoo ihñii.

## 8

*Paul, Corinth Gwich'in Najñ Ch'eeshroonchy'aa haa Laraa Gwats'an Ohtsii Goovahn-nyaq*

<sup>1</sup> Diichaa gwik'injiighit najñ nakhwaa gwarahaandak, Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii haa Macedonia nahkat tr'igiinkhii zheh gwizhit gwik'injiighit najñ goodivee gwinzii gwiltsajñ. <sup>2</sup> Deegwahtl'oo goovaa googwantrii ts'a' goots'a' gwiizuu tr'agwarah'in gaa nihk'it goovaa gwandaa shroonchy'aa ts'a' Jerusalem gwizhit neeshraahchy'aa najñ laraa lejñ haa ts'igiinya'. <sup>3</sup> Ts'a' dagakhai' deegwahtsii gwantl'ee gahaandal gagadhan aññ zhñh nakwaa gaa gwandaa hee gwantl'eegaanjik.

<sup>4</sup> Laraa haa Jerusalem gwizhit gwik'injiighit najñ ts'aroonya' ginyaa haa gwantl'oo diinandeegwigwii'aii. <sup>5</sup> Gaa lyaa diinandaa gwinzii t'igiizhik, tr'ookit K'eegwaadhat k'eegwigwilthat aññt'ee Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dakhwa'ya' nakhoonyaa t'oonchy'aa goorahnyaa chan gwik'eegwigwilthat. <sup>6</sup> Titus t'ee adan tr'ookit gwantl'eehoondal geenjit jyaa nakhwaiinya', geh'an nakhwats'eeheedyaa ts'a' geenjit nakhwats'a' giheehkhyaa geenjit jyaa davaraiinya' t'inchy'aa. <sup>7</sup> Deekhwa'in datthak gwinzii t'akhwa'in gwiizhit gwik'injigwiighit chan akhwa'ii. Nakhwaginjik nizii gwiizhit nakhwagwizhi' chan gwanlii. K'eegwiichy'aa t'akhwa'yaa ðaj' ch'eet'igwiniindhan haa gwik'it t'akhwa'in, aññts'a' juk jii laraa ch'einzhrii haa gwantl'ohñii.

<sup>8</sup> Jii lyaa gwik'it t'akhwa'yaa nakhwaihnyaq t'ihnyaq kwaa, juu Macedonia nahkat gwizhit gwik'injiighit najñ lyaa gwantl'oo gwantl'eegaanjii aññ geh'an deegwahtl'oo ch'eegoonzhrii akhwa'ii gaashoondaii nihthan aññ geenjit t'ihnyaq. <sup>9</sup> Diik'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii haakhwandaii. Dzaa nankat gwats'a' heekhaa gwehkij ðaj' Gwidinji' nilii geh'an jidii datthak vats'an nilii, gaa datthak akhagoonyaa. Nakhwan aññ jidii datthak khwa'yaa geenjit khaiinjich'iindhat ts'a' niindhat.

<sup>10</sup> Shreedrin ch'ihlak (one year) gwahaadhat ðaj' jidii t'akhwa'in aññ juk gehdaa tr'ohjii, nakhwan tr'ookit gwik'it t'asho'ya' nohthan ts'a' nakhwan tr'ookit laraa gwantl'ohñii.

11 It'ee jii jidii eetr'agoh'in aji ehaa tr'ahohdal gwats'a' datthak tr'agoh'in. Nijin nakhwadrii datthak haa veetr'agwa'ya' nohthan daj', deegwahtsii t'akhwa'yaa gwagwahtsii gwik'it veetr'agoh'in. 12 Lya nakhwadrii datthak haa deegwahtsii gwant'oonjii nohthan aji googwahtsii gwant'oonjii. Vit'eegwijyahchy'aa deegwahtsii gwant'eehoondal googwahtsii zhrih haa gwant'oonjii nakhoonyaa t'oonchy'aa.

13-14 Jidii ni'ji datthak haa gwant'eehaandal t'ihnyaa kwaa. Juu vak'aiich'ii gwanlii aji gwits'ihreenjyaa geenjit yalak gwant'eehaandal ts'a' nijin nakhwan t'ee gwat'oochchy'aa ji' nakhwats'igeheenjyaa, jyahts'a' gwik'iighai' juu naji datthak gwit'eehahchy'aa hee'yaa geenjit. 15 Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Juu manna luhchy'aa leji teegwigwihjik naji manna luhchy'aa goovaa tr'ooniindhat kwaa, ts'a' juu jidii tsal zhrih teegwigwihjik naji deegwahtsii t'ee gahahchy'aa aji googwahtsii goots'an nilii."

### *Titus ts'a' Dijyaa Najj haa*

16 Deegwaht'oo nakhwats'agoonyaa' gwiindhan gwik'it Titus chan nakhwats'oonyaa' niindhan t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa, Titus gwats'oonyaa' niindhan ahtsii geenjit mahsi' nihthan. 17 Nakhwanineeheedyaa ji' geenjit tr'oahkat akhai' aaha' nyaa, adan aji lya nakhwanineeshoozhi' niindhan. 18 Ch'izhii diichaa gwik'injiighit tr'igiinkhii zheh datthak gihi'ee ts'a' gwinzii Gwandak Nizii eegwaandak giyahnyaa, aji Titus haa k'eeheedik t'oonchy'aa. 19 Jerusalem gwats'a' laraa tr'ihilii daj' dzaa gwa'an tr'igiinkhii zheh naji diinaa k'eeheedik geenjit gwitee tr'igiyaahchii t'inchy'aa. Gwats'aroonyaa' gwiindhan gwigweheechy'aa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'ee gwiindhan.

20 Ch'aran'ji diirahaanjyaa gwits'i' khaihlok k'eereheedal. Jii laraa leji dinjii naji gwant'eiinlii nats'ahts'a' neerahaazhit gaagehendaii geenjit. 21 K'eegwaadhat vandee ts'a' gwinzii t'igwii'in aji gwik'it dinjii naji andee ts'a' gwinzii t'agoo'ya' gwiindhan.

22 Diichaa gwik'injiighit ch'ihlee khit jyaa dini'in varahnyaa ts'a' gwik'it t'ii'in chan goovaa heekhaa t'oonchy'aa. Lya shoo haa gwik'it t'asho'ya' nindhan. 23 Titus t'ee shijyaa nilii ts'a' nakhwats'ihnyaa aji shits'inyaa t'inchy'aa. Jii ch'izhii gwik'injiighit zhit naji yaaneehiidal naji tr'igiinkhii zheh geetr'agwagwah'in haa Christ deegih'ee t'iginchy'aa. 24 Ch'eet'igwiniindhan gooveenjit khwa'ji ts'a' nakhwashootr'ahlii aji zhyaa t'igwinyaa kwaa goots'a' gwagoohkji.

## 9

### *Jerusalem gwizhit Gwik'injiighit Najj Eenjit Laraa Khaihan Niriinlii*

1 Jii Jerusalem gwizhit gwik'injiighit naji gooveenjit laraa khaihan niriinlii geenjit nakhwats'a' ch'adiht'oo gwat'aachy'aa kwaa. 2 Lya gwats'oihnyaa' nohthan gaashandaii, geh'an nakhweech'ih'in t'ihnyaa, last year daj' Macedonia nahkat gwizhit gwik'injiighit naji "Achaia (Greece) nahkat gwats'an\* gwik'injiighit naji nakhwats'a' laraa nigheelyaa." goovaihnyaa, aji geh'an juk leji naji gwits'igiheenjyaa gwik'eegwagwandaii. 3 Jii laraa nakhweenjit khaihan niriinlii haa diichaa gwik'injiighit naji nakhwats'a' giheelyaa ts'a' nakhwant'eegiyeheelyaa. Nakhweech'ih'in aji Macedonia naji zhyaa t'ihnyaa kwaa gaagehendaii geenjit.

4 Macedonian gwizhit gwik'injiighit naji lat shaa neehiidal haa zhat k'eriidal gwizhit tth'aii hee laraa khaihan nohlii kwaa lee ji', oozhii shats'an hohtsyaa ts'a' nakhwan chan gwandaa oozhii hohlyaa. Nakhweech'ih'in chan zhyaa t'ihnyaa lee gwik'igahaandal.

5 Aji laraa khaihan noolii chy'aa veenjit diichaa naji shits'ii nakhwats'a' naha'aa. Jyahts'a' geh'an nijin k'eihdik ji' aji laraa zhat heedlyaa. Jii laraa nakhwan gwant'oihlyaa ohnyaa geh'an gwizhrih gwant'oolii t'inchy'aa.

\* 9:2 Corinth kwaiik'it gwachoo t'ee Achaia nahkat gwizhit goo'aii.

<sup>6</sup> Ajj gwik'it dinjii gwanzhij nahshii ajj gwintsal gweelshii ji' natsal zhrjij ooheendal, gaa juu gwant'oo gweelshii ji' t'ee lyaag gwint'oo vats'an gweheelyaa t'oonchy'aa gaakhwandaii. <sup>7</sup> Nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'a' deegwahtsii nothan gwagwahtsii haa gwant'oonjii. Gwant'oonjii nindhan kwaa ji' gwant'oonjii shrq', akwat gwant'oonjii narahnyaag geenjit chan gwant'oonjii shrq'. Vit'eegwijyahchy'aa juu shoo nilii haa gwant'oonjii nindhan geenjit gwant'aanjii najj lyaag eet'iindhan t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Ajj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jidii t'ohchy'aa datthak nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa it'ee shri' gweedhaa datthak naach'igweheelyaa ts'ajj valak gaa zhyaa vaa gwant'eehaandak t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyag,

“Vit'eegwijyahchy'aa t'ee gwint'oo neeshraahchy'aa najj ts'a' jidii t'eegaahchy'aa kwaii goovant'ahchak t'oonchy'aa.

Vich'eegoonzhrii ndaagwaan'ajj kwaa t'inchy'aa.”

<sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa t'ee gwanzhij nahshii najj gwanzhij gahaahshii goovant'eiinlii ts'a' ajj ts'an luhchy'aa gihee'aa geenjit chan goovant'ahtsit t'oonchy'aa. Ajj gwik'it nakhwan t'ee gwinzii t'akhwa'yaa geenjit ch'eegoonzhrii nakhwant'eiin'ajj t'inchy'aa.

<sup>11</sup> Aahag, lyaag gwint'oo gwant'ee hoondal geenjit gwint'oo nakhwats'an gweheelyaa. Jii laraa gwant'oolii ajj juu yit'eehaahchy'aa najj ant'eerinlii dajj gwint'oo mahsi' choh ginyag haa Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' deegahah'aa. <sup>12</sup> Jii laraa vaa neekwat gwinzii t'igweheenjyaa: ts'a' Jerusalem gwizhit gwik'injiighit najj yit'eehaahchy'aa najj geenjit giyahoondal, ajj geh'an chan lejij najj Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwint'oo mahsi' choh giheenjyaa. <sup>13</sup> Ajj laraa gwant'oolii haa Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' deegwigwihi'ee geh'an vich'eegoonzhrii khwa'yaa. Jii laraa gwant'oolii ajj Christ Vagwaandak Nizij k'eegohthat geh'an t'akhwa'in gaagweheendaii. <sup>14</sup> Ts'a' Jerusalem kwaiik'it gwizhit gwik'injiighit najj Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii jiintsii akhwa'ij nakhwagaah'in geh'an ch'eet'igwiniindhan haa nakhweenjit khadigigeheejyaa t'iginchy'aa. <sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Didinji' diits'a' naahchij geenjit mahsi' choo, ginjik gaa andaa t'igwiizhik.

## 10

### *Paul Ideenjt Ginkhii*

<sup>1</sup> Nakhwaadhiidii kwaa dajj, nakhwalat najj naajat kwaa shohnyag, ts'a' nakhwaadhiidii gwiizhit oozhii nilii chan shohnyag, gaa shij Paul, nakhwats'a' ch'eegoonzhrii ts'a' ch'eeshroonchy'aa zhit Christ vik'iighai' nakhwats'a' ch'oodooshakwat, <sup>2</sup> jii gwik'it gooli' nihthan kwaa, gaa nakhwats'a' hoiizhii ji' zhit juu dinjii dzaa nankat gwidinji k'it t'ii'in diigoonyaa najj ts'a' naljat kwaa haa gwint'aii goots'a' gihihkhyaa t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Dinjii tr'iinlii gaa dzaa nankat gwirich'ij h'ideegwidlii t'igwinyag, gaa dzaa nankat gwiky'aa nich'itsirahthat t'igwinyag kwaa. <sup>4</sup> Tr'aanduu nijin gwint'aii goontag ajj neet'eerahathal geenjit dzaa nankat gwat'aii t'eegwaahchy'aa kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii t'eegwaahchy'aa. <sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii t'eegwaahchy'aa haa dinjii najj Vit'eegwijyahchy'aa haagiheendaii gwits'ij, oots'it haa geegoogahtan najj gaiigoorahahtsyaa, ts'a' Christ k'eegwagwahthat goorahtsii gwiizhit gwinzii Vit'eegwijyahchy'aa ky'aa ninjich'igiheedhat ts'a' deenyaag giik'eegwahathat geenjit geech'arogahtan t'igwinyag. <sup>6</sup> Nakhwan datthak ts'a' diik'eegohthat dhoodlit t'ee juu tth'aii hee diik'eegwahthat kwaa ji' ajj najj googwarahaahshii t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Nakhwan ajj nats'ag dinjii eeyiichy'a' gwik'it dinjii nilii dohnyag. Khaiinjigihil'ee haa Christ vats'an ihkii ginyag najj gook'it diikhwan chan Christ vats'an tr'iinlii ajj gaa-hakhwandaii gwizhrjij goo'aii. <sup>8</sup> K'eegwaadhat t'aih diinant'eiin'ajj ajj ashoo'ahij k'it t'ihnyag, ajj gwa'oozhii ahij kwaa t'oonchy'aa. Jii t'aih t'ee vaa nakhwagwik'injigwiighit niint'aii tr'ahahtsyaa geenjit t'inchy'aa, ts'a' nakhwat'aii natsal tr'ahahtsyaa geenjit t'inchy'aa kwaa. <sup>9</sup> Nakhwahaajjat geenjit degtly'aa kwaii nakhwats'a' dht'oo t'ishi'in

kwaa. <sup>10</sup> Nakhwatee nakhwalak najj t'ashagahnyaq, "Paul dehtly'aa daant'oo zhit lyaa nint'aii ts'a' nakhwats'a' k'eedeegwaadhat k'it t'inyaq gaa adan noh'in ji' vat'aii kwaa gwiizhit viginjik chan nint'aii kwaa t'inchy'aa. Vadrai gaa ninjich'ohthat kwaa shohnyaq." <sup>11</sup> Zhit juu jyaa diginyaq najj goovaaraadii akwat goots'a' dehtly'aa darant'oo haa nihk'it t'agoonchy'aa ts'a' dinjii najj deegwinyaq t'igwinyaq gaagiindaii kwaa t'iginyaq.

<sup>12</sup> Duuyeh zhyaa jii dinjii najj idigihl'ee ginyaq gwik'it shant'ee jyaa t'ihchy'aa dihnyaq t'oonchy'aa. Zhyaa nihlandaa tr'iinzii giindhan t'iginyaq, deegwaht'oo zhyaa googwizhi' kwaa. <sup>13</sup> Jii t'aih diinant'eerin'ajj kwaa gwiizhit duuyeh ideech'iri'in t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' diinoonyaq ajj gwik'it t'igwehee'yaa ajj geenjit, nakhwatee nakhwaa gwitr'it t'agwarahah'yaa t'igwii'in. <sup>14</sup> Tr'ihkhith nakhwats'a' k'eedeegwaraadhat t'igwinyaq kwaa, ajj geh'an diikhwan t'ee tr'ookit, Christ Vagwandak Nizij haa niighit gwats'an nakhwats'a' tr'ahaajil t'igwii'in. <sup>15</sup> Ch'izhii dinjii gwitr'it gwinzii ajj shij t'ishizhit dihnyaq t'ihnyaq kwaa, gaa nakhwak'injigwiighit ajj nohshij gwiindhan ts'a' nakhwatee diigwitr'it gwandaa nitsii heelyaa. Gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa t'aih dahtsii diinant'eiin'ajj ajj gwagwahtsii tr'agwarah'in t'igwii'in. <sup>16</sup> Ajj ji' ch'adanh nahkat niighit gwaraah'in kwaa gwa'an Gwandak Nizij eech'oorahahchyaa. Izhit ji' ch'izhii dinjii najj zhat gwa'an diinehkii k'eedhijil najj zhat gaanagoh'ajj kwaa diigahaanjyaa kwaa.

<sup>17</sup> Jii Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq, "Dinjii juu ideech'oo'ya' nindhan ji' K'eegwaadhat deezhit ajj gwideech'i'in." <sup>18</sup> Nijin dinjii ideech'i'in daj' ajj gwireechyaa kwaa, gaa nijin K'eegwaadhat dinjii gwinzii t'ii'in nyaq daj' lyaa gwihil'ee t'oonchy'aa.

## 11

### *Paul ts'a' Tr'ihil'e' Adaa'ij Najj*

<sup>1</sup> Gwintsal nakhii ky'aa gihkhii gaa nihk'it tth'aii hee gihikhyyaa ajj geenjit shoodqohk'ij ji' nahoihnyaq. <sup>2</sup> Geenookhwaktan gwik'iighai' Christ vik'injuhkhith ts'a' juk it'ee vats'an ohij. Christ vats'a' hohdaa gwats'a' nakhwagwik'injigwiighit akhagahohjyaa gwits'i' nakhwak'aaktii t'oonchy'aa, dinjii vich'i' tr'ooheendal gwats'a' gwinzii yak'aqhtii gwik'it nijin dakai' haagweheechy'aa gwats'a' haazhii ji' nich'it nizij nilii haa gwats'a' heekhaa geenjit. <sup>3</sup> Googaa nihk'it hi'deegwidlii ts'a' shroodiinyaq Christ vats'an ohij, vihleenakhwarahaadlii ji' ajj gitr'ih'ee. Tr'injaa Eve\* oozhii, ajj gyuy, yats'a' oots'it ts'a' yininjigweelzhii ajj gwik'it t'anakhwaroolyaa shro' nihthan. <sup>4</sup> Deenakhwarahnyaq ajj datthak zhyaa gwik'injuhkhith, ch'izhii Jesus ginyaq ts'a' eech'agqahtan akwat Ch'ankey'aa Shroodiinyaq ch'ijuk t'inchy'aa akwat Gwandak Nizij ch'ijuk t'inchy'aa kwaii eegiginkhii gaa nihk'it gook'injuhkhith.

<sup>5</sup> Gaa jii Tr'ihil'e' adaa'ij choo vohnyaq najj goovandaa tr'agwal'ya' t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Dinjii najj andah gwinzii gihkhii kwaa, gaa jidii eegihkhii t'ihnyaq gaashandaii. Gwinlejj nakhwandah jyaa digwinyaq akwat juk gwandaa it'ee datthak gaakhwahandaii goo'aii t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Nakhwats'a' khazhak t'ihchy'aa gwik'iighai' nakhwahool'ee gaakhwandaii. Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij eenokhwaaktan daj' laraa haa shagohkwat nakhwaihnyaq kwaa t'oonchy'aa. Jii jyaa dishi'in daj' geenjit gwiizqu kwaa t'oonchy'aa! <sup>8</sup> Nakhwaa dhiidii daj', ch'izhii tr'igiinkhii zheh gwats'an nakhwats'ihihjyaa geenjit laraa sheenjit oodhoojik. <sup>9</sup> Nijin neeshraalchy'aa gwiizhit nakhwaa gwihch'ij daj' shats'ohnyaq nakhwaihnyaq kwaa. Diichaa gwik'injiighit Macedonia gwats'an k'eegiidal daj' laraa shant'eeeginlii. Ch'ihlok gaa shats'ohnyaq nakhwaihnyaq kwaa ts'a' duuyeh ch'ihlok gaa shats'ohnyaq nakhwaihnyaq t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Achaia nahkat datthak

\* 11:3 Ajj tr'injaa tr'ookit iksajj t'ee Eve oozhii.

Christ shizhit li'didlii nilii aji geh'an nakhwats'an laraa oodhiijik kwaa geenjit geech'i'in akhagoihnyaa t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Nakhweet'ihthan geh'an jii jyahts'a' nakhwats'a' giikhii t'ihnyaa. Vit'eegwijyahchy'aa nakhweet'ihthan gaandaii t'inchy'aa!

<sup>12</sup> Tr'ihil'e' adaa'ji naji googwitr'it ts'a' aji diigwitr'it haa nihk'it t'oonchy'aa ginyaa ts'a' ideech'igi'in naji jyaa diginyaa kwaa goohahtsyaawats'a' datthak jyaa dishi'yaa t'oonchy'aa. <sup>13</sup> Jii dinjii naji Tr'ihil'e' giinlii adagaa'ji t'igii'in. Christ vitr'ihil'e' giinlii adagaa'ji haa tsinteenakhwagahkaii t'igii'in. <sup>14</sup> Googaa deegwii'in gaashandaii, Satan gaa zheekat gwich'in ch'ahndit adaa'ji haa tsinteech'ahkaii t'ii'in. <sup>15</sup> Aizhit geh'an vitsyaa naji gaa Christ vitr'ihil'e' giinlii adagaa'ji jyaa digihee'yaa geenjit aji goovaa-gogwantrii kwaa t'igiinchy'aa. Nan ndaagwaa'aji' ji' deegeeya' geenjit lyaa ch'andaa khainjich'igiheeghit t'iginchy'aa.

### *Paul Tr'ihil'e' Nilii Geenjit Khainjich'iighit*

<sup>16</sup> Jii chan hee gwik'it t'ineehijyaa, nakhii shohnyaa ji' gaa nihk'it shoodohk'ji, dinjii nakhii ginkhii oodohk'ji gwik'it gwintsal idech'ihih'yaa aji shoodohk'ji. <sup>17</sup> K'eegwaadhat ideech'irii'in gitr'ii'ee gaashandaii gaa shii aji nakhii k'it t'ishi'yaa. <sup>18</sup> Ch'izhii dinjii leji naji deegeeya' geenjit eedeech'igi'in geh'an shant'ee chan gwik'it t'ihihyaa. <sup>19</sup> Nakhwan aji shigwizhi' gwanlii nothtan gwiizhit dinjii nakhii ginkhii naji oodohk'ji! <sup>20</sup> Gootsyaa chan ohji, nakhwagant'an ts'a' deenakhwagoo'ya' giindhan datthak gwik'it t'anakhwagah'in, nakhwats'an datthak chan teegwagwahjii, ts'a' nakhwandaa giinzii giindhan googaa nihk'it goodohk'ji. <sup>21</sup> Diikhwan aji jyaa digwehee'yaa geenjit diit'aii kwaa gweheenjyaa geenjit oozhii tr'iinlii.

Gaa jidii geenjit ideech'igi'in aji diikhwan ji' gaa dinjii nakhii ginkhii k'it ideech'irehee'yaa t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Hebrews tr'iinlii ginyaa lee lyaa t'iginyaa? Shant'ee Hebrew ihlii t'oonchy'aa. Israel gwich'in tr'iinlii ginyaa lee lyaa t'iginyaa? Shant'ee Israel gwich'in ihlii t'oonchy'aa. Abraham ts'an deedhaa tr'iinlii ginyaa lee lyaa t'iginyaa? Shant'ee Abraham ts'an deedhaa ihlii t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Christ vik'it tr'eedaa ginyaa, gaa shii aji goovandaa Christ veenjit gwitr'it t'agwal'in, gwinleji chan zeh gwaazhraiidi', gwinleji chan sharahtrii, gwinleji chan khainjii shehdaa tr'igwiriin'aji, jii haa goovandaa Christ vitsyaa ihlii t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Ch'ihloanli' (Five) gwitee gwaanchy'aa chan Jews naji tik-datin vanchoh nak'ah kwaa (39 lashes), viitrii haa shagahtrii t'oonchy'aa. <sup>25</sup> Roman naji k'aii luhts'ik haa tik gwagwaanchy'aa ndaanilik shigiktrii. Shehdaa tr'agwagwahee'aa geenjit ch'izhii dinjii naji kii haa ch'ihlok chan shagoinkit, tr'ihchoo chan tik gwagwaanchy'aa khainjii shaachinlit ts'a' ch'ihlok drin, ts'a' toq haa chuy choh kat neeteeshahahchik goodlit t'oonchy'aa. <sup>26</sup> Gwinleji cheeshandak gaa zhit gwa'an niighit k'eeshozhii. Dinjii shats'an ch'igiheen'ji gwik'eegogwandaii ts'a' han gwideetaa nihishyaa gaa chuy leji ndak t'iizhik shaa nankat gwa'an chuy teehilkhaii. Shalak Jews akwat Gentiles naji gaa tsint'ishigeheelyaa gwik'eegwagwandaii. Gwinleji chan zhit nangwinjir gwa'an akwat kwaiik'it gwachoo gwizhit ts'a' gwiizhit chuy choh kat gwa'an gaa datthak khainjii niidhat. Chuy choh kat gwint'aii ahtr'aii haa gwiizuy gwal'ya'. Dinjii gwik'injiighit kwaa gaa gwik'injiighit nyaa naji gaa tsint'ishigeheelyaa gwik'eegwagwandaii. <sup>27</sup> Gwint'oo tr'agwal'in geh'an shakat gwa'an gwilts'ik ts'a' gweedhaa datthak ch'ishandak gwiizhit gwinzii chan dhiichji kwaa. Gwinleji chan chuy doiikhii ts'a' shizhit gwilts'ik shih ehdan t'iichy'a', ts'a' gwinleji gwihihchy'aa gwishi'ji kwaa ts'a' gwinleji chan gwach'aa niindhaa shi'ji kwaa geh'an chan ihdluu. <sup>28</sup> Jyaa dihchy'aa googaa drin gwitee gwaanchy'aa zhit gwa'an tr'igiinkhii zeh datthak, gooveenoiizhii ts'a' shit'injigaahchy'aa geh'an gooveenjit tr'igwihdii. <sup>29</sup> Nakhwatee ch'ihlee vat'aii kwaa daji shant'ee shat'aii kwaa gohtsii t'oonchy'aa. Nakhwatee ch'ihlee tr'agwaanduu tr'agwah'in daji shidrii zhit lyaa gitr'ii'ee, gwiizhit shik'ji gwanlii.

<sup>30</sup> Zhit gwa'an geech'ishi'yaa ji', deegwaht'oo shat'aii kwaa aji geech'ishi'in ts'aji gwe-heezyaa. <sup>31</sup> K'eegwaadhat Jesus Viti' Vit'eegwijyahchy'aa ndaagwaa'aji kwaa gwats'a' datthak tr'ihil'ee aji h'didlii haa gihkhii shaandaii t'oonchy'aa. <sup>32</sup> Shii, Damascus kwaiik'it gwachoo dhiidii dai', King Aretas zhat nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii t'ee kwaiik'it Damascus gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii aji kwaiik'it nihdeegweedii gwadaji gwa'an dinjii sheenjit gwak'aahtii najii idlii, zheegwaazhraji nashagahahchyaa geenjit. <sup>33</sup> Gaa aji kwaiik'it gwikhyuu gwa'an vinjyaa'yaa dha'aii aji k'iizhak t'oo tyah zhit cheeshagahchii gwik'iighai' gooleech'ahol'ii t'oonchy'aa.

## 12

### *Paul Gaandaii Gwiizhit Gineinlyaa K'it Gwah'ya'*

<sup>1</sup> Jii geech'ishi'in lyaa gwakhii t'ihnyaa, googaa nihk'it zhyaa shoodoohk'ii. K'eegwaadhat vats'an jidii shindee ts'a' gwigwiilkii akwat Vit'eegwijyahchy'aa shats'a' gigweekii kwaii geegihikhyyaa. <sup>2</sup> 14 years gwanaa dai' nijin zheekat Vit'eegwijyahchy'aa gwich'ii aji ch'andaa t'agwahtthee gwa'an, Vit'eegwijyahchy'aa gwats'a' nashahchii ts'a' gwintsal iidi'. <sup>3</sup> Shatthai' haa zhat gwa'ya' ts'a' akwat shanky'aa haa zhat gwa'ya' nats'aa t'ishizhik gaashandaii kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa zhrh gaandaii. <sup>4</sup> Nats'ahts'a' zheekat niight gwa'ya' gaashandaii kwaa gaa lyaa gwinzii ch'iihahchik gwihtth'ak, dinjii geegiheekhyaa geenjit gaa gwakwaa. <sup>5</sup> Jii deeshizhik geenjit ideech'ool'ya' nihthan gaa duuyeh gwik'it t'ihnyaa. Deegwaht'oo vehdan shat'aii kwaa aji geech'ihih'yaa. <sup>6</sup> Gwinleji gwinzii t'ishi'in nihthan ideegihikhyyaa gaa nakhii ts'a' t'ihihyaa kwaa, gaa h'didlii haa gihikhyyaa t'ihnyaa. Googaa jyaa diihyaa kwaa. Gwandaa shahoo'ee nakhwaihnyaa t'ihnyaa kwaa, nats'aa gwiidaii ts'a' jidii eegihkhii kwaii k'iighai' gwinzii gaahakhwandaii geenjit t'ihnyaa.

<sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwiichy'aa gwinleji shats'a' gwigweekii aji zhit, tr'ihkhii khaiinjihool'ee ky'aa ideegihikhyyaa gwits'i', Satan neeyahah'ak aji khaiinjich'ishahahthat geenjit shats'a' hil'e'. <sup>8</sup> K'eegwaadhat, tik agwaanchy'aa laa shihleegwihii'aji vaiinya'. <sup>9</sup> Jyaa vaihnyaa gwriteegwaanchy'aa datthak, "Shich'eegoonzhrii zhrh t'aahchy'aa." shahnyaa. "Nat'aii kwaa dai' gwandaa shat'aii t'aahchy'aa t'oonchy'aa." Aji ts'a' juk Christ vik'iighai' shat'aii gweheelyaa geenjit shat'aii kwaa adashoo ahii. <sup>10</sup> Nijin Christ veenjii tr'agwa'in geenjit shats'a' gwiizuu girinkhii, ts'a' khaiinjich'ashagahthat dai', Christ vik'injikhii geenjit shagwagwahshii ts'a' shaa gwagwantrii, shat'aii kwaa geenjit shoo ihii. Nijin shat'aii kwaa dai' Christ k'iighai' shat'aii gwanlii gaashandaii.

### *Paul ts'a' Corinth Najii haa Gwinzii Nihlaagwagwahtsii*

<sup>11</sup> Nakhii ky'aa ideegihikhii shohtsii t'oonchy'aa. Jidii gwitr'it datthak nakhweenjit tr'agwa'ya' geenjit dehtly'aa kat sheenjii gwadqht'oo jaghai? Gwiintsii sheegoo'aii kwaa, gaa jii Tr'ihil'e' adaa'ii choo najii chan shandaa hil'ee kwaa t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Nijin nakhwaa dhidii dai' khadhalchi' kwaa haa gwinleji geegwaroolii kwaa nihlehjuk t'ichy'aa t'ishizhit, aji gwik'iighai' t'ee Tr'ihil'e' ihii gaakhwandaii. <sup>13</sup> Ch'adan tr'igiinkhii zheh gwa'an gwizhrh goot'injyaa'chy'a' gaa nakhwan aji nakhwat'injyaa'chy'aa kwaa, aji gwiizuu t'ishizhik kwaa t'oonchy'aa.

<sup>14</sup> Juk et'ee tik googwaanchy'aa nakhweenineehihdyaa, gwik'it goo'aii ts'a' nakhwat'eeha'chy'aa geenjit t'ihnyaa kwaa. Jidii akhwa'ii kwaii nihthan kwaa gaa nakhwan aji, shaa khohlyaa nahoihnyaa. Tr'iinin najii digiiyehghan eenjit shih goonjii gwit'eegaahchy'aa kwaa, gaa ch'iyehghan najii digii najii eenjit shih gooheedal goo'aii t'oonchy'aa aji gwik'it nakhwak'eeha'chy'aa goo'aii. <sup>15</sup> Deegwaht'oo nakhweet'ihthan gaakhwandaii, gaa nakhwan aji gwehkii dai' sheet'qhthan gwik'it sheet'qhthan kwaa,

gaa nihk'it shoo ihl'ii haa jidii shi'ijj datthak haa nakhwats'ihihjyaa ts'a' nakhweenjit ji' gaa nihihthaa t'oonchy'aa.

<sup>16</sup> Nakhwan datthak gwintl'oo nakhwat'aalchy'aa kwaa dohnyaa. Nakhwatee dinjii lat shitr'ii'ee najj nakhwaninjigwalzhii ts'a' nakhwats'a' oiints'it shagahaanjyaa t'igiinchy'aa. <sup>17</sup> Jyaa dishi'in kwaa t'oonchy'aa! Dinjii nakhwats'a' nanalzhit najj chan zhyaa deenakhwaroh'ya' giindhan gwik'it t'anakhwagahah'yaa geenjit nakhwats'a' nineegoovalzhit t'ishi'in kwaa. <sup>18</sup> Nijin Titus nakhwats'a' hinkhaii vaihnyaa ts'a' dinjii ch'ihlee gwik'injiighit chan nakhwats'a' naalchijj dai' deenakhwaroh'ya' giindhan datthak gwik'it t'anakhwagahah'yaa lee t'ishi'in? Lyaa nakwaa gwich'in nihthan!

<sup>19</sup> Diikhwan gweedhaa datthak gwinzii t'igwii'in gwinyaa t'igwinyaa kwaa. Christ aijj vitsyaa tr'iinlii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deegwinyaa datthak diiniitth'ak gaagwiindaii, shijyaa veet'iihthan najj jii deegwii'in datthak t'ee nakhweenjit t'igwii'in. <sup>20</sup> Nijin nakhweeninehdii ji', jidii gwaal'in gitr'ihih'ee gwich'in nihthan, aijj geenjit deeshi'yaa gatr'ahoh'ee t'oonchy'aa. Nihzheedoo'ee, nihhiits'a' gwiizuu t'akhwa'in, nakhwak'ijj gwanlii haa nihloozhral, nakhwan zhrih idineech'ach'oodhat, ts'a' nihleegooqhkhi, gwiizuu nihts'a' goohkhi, ts'a' ihsijj chan nohthan, ts'a' nihghootee gwiizuu t'akhwa'in kwaii datthak gwaha'yaa gwich'in nihthan. <sup>21</sup> Nijin nakhweeninehdii ji' juu vatr'agwaanduu gwanlii najj gwehkijj dai' gwats'an dagatthai' haa gwiizuu gwitr'it t'agoogwah'in aijj gihleegihijyaa kwaa geh'an shidrii tr'igwiheedii aijj geh'an Vit'eegwijyahchy'aa chan hee nakhwandaa ihsijj kwaa gaashahandaii gwich'in nihthan.

## 13

### *Paul Khaiinkoo Goots'q' Ch'adqant'oo Dai' Gooveiinyq'*

<sup>1</sup> Juk t'ee tik agwaanchy'aa nakhwanineehidyaa. Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "K'eegwiichy'aa gwiizuu t'igwiizhit ji' dinjii neekwaii akwat tik najj gwah'ya' ji' t'ee h'deegwidlii t'igwiizhik." Corinth kwaiik'it gwizhit deegii'in lejij najj gwah'ya'.

<sup>2</sup> Khaiinkoo zhit nakhweenihshee dai' zhit juu tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii najj jyaa dakhwa'in kwaa goovaiinyaa'. Aijjts'a' juk chan hee jyaa daneegoovahaihjyaa t'oonchy'aa. Chan jyaa dineegoovaihnyaa ji' googwahaaashii t'iginchy'aa. <sup>3</sup> Christ vik'iighai' giikhii t'ihnyaa gaakhwandaii geenjit nakhwats'a' gwagwahakkyaa. Christ nakhwaa tr'agwah'in geenjit vat'aii kwaa t'inchy'aa nohkhy'a' shro', gaa nakhwatee gwa'an lyaa vat'aii jiintsii t'inchy'aa. <sup>4</sup> Nihk'ataa'ee (Cross) kat gigiyahtsak dai' vat'aii kwaa zhit niindhat gaa, Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii jiintsii k'iighai' juk gwandaii t'inchy'aa. Diikhwan t'ee gaa diit'aii kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii k'iighai' gwarandaii. Aijj vat'aii haa nakhwaa gwitr'it t'agwarah'in t'igwii'in.

<sup>5</sup> Nakhwa gwik'injigwiighit h'didlii nilii ji' geenjit gwinzii needadoon'in. Gwinzii needadaan'in ts'a' Jesus Christ vik'it dinjii inlii kwaa lee ji' Christ vik'it gwiindaii kwaa t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Diikhwan aijj Christ vik'it gwarandaii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwinzii t'igwii'in gooh'in ji' gweheezyaa. <sup>7</sup> Gwiizuu t'akhwa'yaa gwits'i' nakhweenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' kharigidiinjii. Nakhwats'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenakhwaagwaraandak aijj gwinzii t'igwiizhit geenjit nakhweenjit kharigidiinjii t'igwinyaa kwaa, gwinzii t'igwiizhit kwaa ji' gaa nakhwan aijj nihk'it gwinzii t'akhwa'yaa geenjit t'igwinyaa. <sup>8</sup> Li'deegwidlii khit gwats'ajj nireheedhat gwizhrjh goo'aii t'oonchy'aa. Li'deegwidlii datthak gwits'i' t'ohchy'a' shro'. <sup>9</sup> Lyaa nakhwat'aii gwanlii ji' diikhwan aijj diit'aii kwaa geenjit shoo tr'iinlii. Nakhwak'injigwiighit zhit nakhwat'aii neegweheelyaa geenjit nakhweenjit kharigidiinjii t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Nakhweenihishyaa gwehkijj nakhwats'a' jii degtly'aa dht'oo t'ishi'in, nakhweenihshee ji' ginjik nint'aii haa nakhwats'a' gihihkhyaa kwaa geenjit t'ihnyaa. Neet'ehoodhal gwits'i', K'eegwadhat t'aih shantleim'ajj haa nakhwat'aii gootsyaa nihthan.



*Paul Khaiinkqo Neegeedi'*

<sup>11</sup> Shijyaa naŋŋ nakhwadiweegoozɔ' ts'a' jii dehtɔ'aa juk khaiinkqo nakhwats'a' dɔhtɔ'oo t'ishi'in. Ch'ijuk gwinzii tr'ineekhwajyaa deenakhwaihnyaa aŋŋ gwik'it t'akhwa'in. Ginjik nizii haa nihts'a' gohkhi, gwinzii nihɔaa gwadhoh'aŋŋ, tsinehdan zhit gwinzii nihɔaa gohdai. Aŋŋ ji' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniindhan ts'a' tsinehdan haa nakhwaa heelyaa t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Dzaa gwik'injiighit naŋŋ datthak nakhwadiweegoozɔ' nakhwagahnyaa t'oonchy'aa, ts'a' K'eegwaadhat vich'eet'igwiniindhan naa ooli' nihohnyaa.

<sup>13-14</sup> K'eegwaadhat Jesus Christ, vich'eegoonzhrii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniindhan, ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinya k'iighai' kheihlak ohŋŋ!

## Galatians

### Saint Paul, Galatia Nahkat Gwa'an Gwik'injiighit Najj ts'a' Ch'adaant'tl'oo

<sup>1</sup> Shij t'ee Paul, Tr'ihil'e' ihkii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'ashaahchij dinjii shihil'e' kwaa gaa Jesus Christ, Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' nilii haa yineegwahdaii ajj shigihil'e' t'ishi'in. <sup>2</sup> Dzaa gwik'injiighit najj izhit Galatia nahkat gwizhit nakhwatr'igiinkhii zeh kwaii, nakhwadiveegweheezyaa eenjit nakhwats'a' nich'idigiin'ajj.

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Gwiti', Diik'eegwaadhat Jesus Christ haa vich'eegoonzhrii nakhoonyaa ts'a' tsinehdan haa nakhwant'l'oo'aa.

<sup>4</sup> Juk gweendaa gwitr'it gwiizuu gwanlii ajj t'ee tr'ihelyaa kwaa eenjit Christ diitr'agwaanduu eenjit gwint'ee adaachij. Diiti', Vit'eegwijyahchy'aa ajj jyahts'a' k'eegwilthat. <sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa khit ts'a' khit geenjit viyinjiirahoh'e'! Amen!!

<sup>6</sup> Lya geegoihii kwaa t'akhwa'in! Deegwilkan Christ vich'eegoonzhrii nakhoonyaa ts'a' gwik'injahohkhit nakhwiltsajj ajj akhoonyaa ts'a' ch'adhan chan Gwandak Nizij nohthan izhit chan gaanagoh'ajj dhoodlit. <sup>7</sup> Geeghaih ch'adhan chan Gwandak Nizij kwaa t'oonchy'aa, dinjii lat najj Christ Vagwandak Nizij ch'ujuk neegohsiks gwik'eegogwandaii izhit ch'ujuk ninjich'ahohthat gaashandaii geh'an t'ihnyaq. <sup>8</sup> Zheekat gwich'in ch'ujuk Gwandak Nizij eenakhwaagwaandak gaa diikhwan chan ch'ujuk Gwandak Nizij eenakhwaagwaraandak ji', jyaa nyaq eenjit Tr'agwaanduu nahkat gwats'a' tr'ahohchyaa! <sup>9</sup> Gwehkij chan jyaa nakhwaraiinya', juk chan hee jyaa nakhwaahaihyaa, juu Gwandak Nizij ch'ujuk eech'oahtan ji', jyaa nyaq eenjit Tr'agwaanduu nahkat gwats'a' tr'ahahchyaa!

<sup>10</sup> Dinjii najj haa shoozhri' nizij altsii t'ihnyaq kwaa, jyaa dishi'in ji' t'ee Christ vitsyaa ihkii kwaa! Gaa Vit'eegwijyahchy'aa ajj vandah gwinzii geech'oolchya' nihthan.

#### *Paul Nats'aa Vitsyaa Dhidlit*

<sup>11</sup> Shachaa najj, jii nakhwaagwahaldak, Ajj Gwandak Nizij eech'oahtan t'ee dinjii yiltsajj t'inchy'aa kwaa. <sup>12</sup> Dinjii ch'ihlak gaa shint'eeiyin'ajj kwaa akwat ch'ihlak gaa yeeshootin kwaa. Gaa Jesus Christ, adan yeenjit shats'a' gwizhrjh nigwiin'ajj.

<sup>13</sup> Israel gootr'igiinkhii zeh geetr'agwal'in dai' nats'aa gwihdaii sheegohtth'ak, Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj neeshraahchy'aa aihnyaq ts'a' an goohahtsyaa gwik'eegwihdaii kwaa. <sup>14</sup> Israel najj gootr'igiinkhii zeh geetr'agwah'in najj shagwahthaa gaa goovandaa hool'ee ihkii. Yeenii diitsii gwik'injigiighit najj k'it gwik'eegwihdaii.

<sup>15</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii shoonyaa gwizhit shigweheelyaa gwats'a' dai' hee tr'agwahaal'ya' eenjit gwiteetr'ashaahchij. <sup>16</sup> Ajjts'a' nijin Vit'eegwijyahchy'aa Didinji' shats'a' gwizhrjh naahchij gwiltsajj dai', Israel Gwich'in nilii kwaa najj ts'a' Jesus Vagwandak Nizij eech'ooahaalchya' ji' eenjit t'ishinlik, izhit dai' ch'ihlak gaa shits'ihenja' ajj eenjit oalkat kwaa, <sup>17</sup> Jerusalem gwizhit shehkii Tr'ihil'e' (apostles) nilii najj chan geenjit naal'ya' kwaa. Arabia nahkat izhit ts'ajj Googwahkhan gwats'a' hoiizhii, ajj t'ee Damascus kwaiik'it gwachoo gwits'eehooshizhii. <sup>18</sup> Tik daatin (3 years) gwiindhat t'ee dohju' hee Peter oohaalkat eenjit Jerusalem nineeshozhii, drin 14 datthak vaa gwiich'i'. <sup>19</sup> Ch'izhii Tr'ihil'e' najj naal'ya' kwaa gaa Diik'eegwaadhat vachaa James zhrjh naal'ya'.

<sup>20</sup> Juk dzaa jidii dht'oo lya li'didlii haa t'ihnyaq. Oihts'it t'ihnyaq kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa oihts'it kwaa ts'a' shaandaii!

<sup>21</sup> Ajjit'ee t'ee Syria chan ts'a' Cilicia nahkat gwats'a' hoiizhii. <sup>22</sup> Nijin Judea nahkat gwizhit k'eeshozhii daj' zhit juu gwik'iinjiighit zhat gwich'ii najj ch'ihlak gaa gwinzii shaandaii kwaa. <sup>23</sup> Ch'izhii najj deeshagahnyaq izhit gwizhrh gwik'iinjigiighit: "Yaagha' dinjii gwehkij gwint'ee diinahchik ts'a' diigwik'iinjigwiighit an hahtsyaa gwik'eegoonjik chy'aa juk chan geediinqahtan t'ii'in!" <sup>24</sup> Ajjits'a' t'ee shəh'an Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee gaadlit.

## 2

### *Paul ajjits'a' Ch'izhii Tr'ihil'e' Najj*

<sup>1</sup> Ajjits'a' 14 daatin (years) gwiindhat ajjit'ee Barnabas, Jerusalem gwats'a' adahaa neehoolchij, Titus chan adahaa tr'ihilchij. <sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa izhit gwats'a' hihshyaa eenjit shats'a' gwizhrh nigwiin'ajj geh'an. Zhat noiizhii daj' kih dilk'ii najj zhrih haa iidi', Israel gwich'in nilii kwaa najj ts'a' Gwandak Nizij eech'oaaktan eenjit gavaa gwaldak. Juk jidii eech'oaaktan akwat yeenii jidii eech'oaalchya' ajj zhyaa gaatr'agoonjii shro' nihthan geh'an. <sup>3</sup> Yaagha' Titus shaa gwizhrh kagwil'ajj. Greek nilii (Israel gwich'in nilii kwaa) gaa vadhah gihleerahaht'al eenjit kih dilk'ii najj jyaa giyahnyaq kwaa. <sup>4</sup> Dinjii lat najj gwik'injiighit adagaa'ij ts'a' gooteegiinjil ajj najj t'ee vadhah gihleerahoht'ii giyuunyaq. Jii dinjii najj gweentak hee diiteegiinjil, ajjit'ee nats'aa Jesus Christ vaa gwinzii gwitr'it gwirehee'aa gaagoondaii giindhan t'igii'in, Moses va-law k'eegwarahahthat diigohtsyaa diinoonyaq. <sup>5</sup> Gaa gook'eegwirikthat kwaa, Gwandak Nizij ajj khit ts'a' hi'didlii heelyaa eenjit ajjits'a' nakhweenjit vik'eeroohtj' gwiindhan.

<sup>6</sup> Gaa zhit juu kih dilk'ii k'it t'inchy'aa najj jidii giinli' ajj gwihchyaa kwaa geh'an jii jyaa dihnyaq, Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa diiyiichy'a' k'iighai' diinaqah'in kwaa-Ajj kih dilk'i' najj k'eegwiichy'aa ginjik k'eejit eenjit jyaa shagaiinya' kwaa. <sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ajj Israel gwich'in nilii kwaa najj ts'a' Gwandak Nizij eech'oaaktan eenjit gwitr'it shint'eegwigwin'ajj izhit googwaqah'in, Peter chan izhit gwik'it Jews najj ts'a' Gwandak Nizij goahtan eenjit gwitr'it yint'eegwiin'ajj gwik'it. <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii zhit Israel Gwich'in nilii kwaa najj eenjit apostle ihii. Peter chan Jews najj eenjit Tr'ihil'e' (apostle) nilii gwik'it. <sup>9</sup> James, Peter chan ts'a' John najj haa kih ginlii Vit'eegwijyahchy'aa jii gwitr'it gwihil'ee shint'eegwiin'ajj gwik'igaanjik daj' shij Barnabas haa diinanli' goonjik. Nihjyaa tr'aadlit ts'a' Israel gwich'in nilii kwaa najj tee gwitr'it t'agwarahah'ya', geedan chan Jews najj tee, izhit geenjit nihlanli' tr'oonjik. <sup>10</sup> Jerusalem zhit juu haa gwitr'it t'agoogwah'in tee gwik'injigwiighit neeshraahchy'aa najj ts'aronya' diigoonya, izhit t'ee lyaa khit jyaa dasho'ya' yiihthan.

### *Paul ajj Peter Gwiizuu Gwitr'it Tr'agwah'ya' Yahnyaq*

<sup>11</sup> Peter, Antioch kwaiik'it gwachoo k'idik daj' dee'in ajj gwiizuu t'ii'in eenjit gwizhrh naalchij. <sup>12</sup> James, Israel Jesus k'injiighit dinjii lat najj zhat gwats'a' hil'e' k'eegidal daj'. Gwats'a' daj' Peter ajj Israel gwich'in nilii kwaa najj tee ch'a'aa. Gaa ajj dinjii najj k'eegidal ajjit'ee goovaa ch'a'aa kwaa dhidlit. Israel gwich'in nilii kwaa najj Jesus gwik'injigwiighit goodhah gihleerohoht'ii giindhan najj aanjat geh'an. <sup>13</sup> Ch'izhii Jews gwik'injijii najj t'aih gii'ij kwaa ts'a' gaanjat k'it t'iginchy'aa, Peter chan goovaat'ii'in, Barnabas gaa jyaa dii'in ts'a' teegehilchij.

<sup>14</sup> Gwandak Nizij hi'didlii haa k'igwaa'ee geedaa kwaa gwaal'in daj', Peter gwandah jyaa vaihnyaq: "Jews inlii googaa Jews nilii kwaa najj k'it gwiindaii gwiizhit nats'aa Jews najj k'it gwigwehendaii eenjit gwik'eegwiindaii ni'in? Jyaa dini'yaa kwaa goo'aii gaanandaii!"

### *Jews chan ts'a' Israel Gwich'in Nili Kwaa Najj Gwik'iinjigwiighit Haa Neehezhi.*

<sup>15</sup> Jews tr'iinlii ts'a' diigoodlit, Israel gwich'in nilii kwaa najj Moses va-law k'eegogwahthat kwaa ajj tr'inlii kwaa. <sup>16</sup> Akhai', Law zhit deegwinyaq ajj k'iighai'

juu Jesus Christ vigwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii ahaa gaagwiindaii. Diikhwan chan Jesus Christ vik'injiriighit ts'a' Christ vik'injigwiighit haa Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'ieheeda eenjit t'igwii'in, Law deenyaq aji nakwaa. Law zhit deegwinyaq aji gwik'it t'igwii'in daj' dinjii ch'ihlak gaa duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii nadhat t'oonchy'aa.

<sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'ieheeda eenjit Christ vaa t'igwinchy'aa, Israel gwich'in nilii kwaa naji googwahtsii diitr'agwaanduu gwanlii lee. Christ dinjii tr'agwaanduu di'ji k'iighai' goovah'in lee t'agwarahnyaq? Lyaa nakwaa! <sup>18</sup> Jidii t'ishi'in aji zhak goodlit aji t'ee chan ndak t'igweheenja geenjit geetr'agwa'in ji', izhit t'ee lyaa Law laanaai gwigweheechy'aa. <sup>19</sup> Vit'eegwijyahchy'aa va-law zhit deegwinyaq k'iighai' juk zhyaa dha'chi k'it sheegoo'aa. Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwihhdaii ji' eenjit, Christ vaa cross kat shehdaa tr'igwigwiin'aji. <sup>20</sup> Shi shagwandaii aji t'inchy'aa kwaa gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' Christ shizhit gwandaii aji t'ihchy'aa. Juk gwihhdaii aji gwik'injigwiighit zhit goo'aa, Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji', lyaa sheet'iindhan ts'a' sheh'an gwant'ee'adaachji. <sup>21</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii shoonya aji duuyeh an-gwaal'ee, Law zhit dinjii Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii yaanadhat dhidlit ji', Christ zhyaa geenjit gwakwaa niindhat t'agwarahnyaq.

### 3

#### *Gwik'injigwiighit akwat Moses Va-law Haa*

<sup>1</sup> Galatians, lyaa nakhwagwizhi' kwaa ts'a' tr'agohjik! Tr'aanduu tee nakhwahaadlii! Jesus Christ nihk'ataa'ee (cross) kat nakhweenjit girihtsak gohtth'ak gaa nihk'it tr'agohjik.

<sup>2</sup> Jii geeshaagwandak: Law zhit deegwinyaq gwik'it t'akhwa'in k'iighai' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq khwa'ji? Goohtth'ak ts'a' Gwandak Nizji k'injukhith geh'an? Jidii shrit?

<sup>3</sup> Nats'aq zhyaa tr'agohjik! Tr'ookit Ch'ankey'aa Shroodiinyaq haa gwitr'it t'agoh'in gaa juk chan nakhwat'aa haa shragahohlyaa nothtan? <sup>4</sup> Deekhwa'ya' datthak zhyaa lee t'akhwa'ya? Lyaa nakwaa gwizhrih!

<sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nakhwant'eiin'aji, ts'a' geegwaroolii kwaa nakhwatee t'ii'in daj' Law k'eegwahthat geh'an lee t'ii'in? Akwat gohtth'ak akwat Gwandak Nizji k'injukhith geh'an lee t'ii'in?

<sup>6</sup> Degtly'aa Choh kat Abraham jii jyaa varaiinya: "Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit, aji ts'a' vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii yaanadhat k'it yaq'in."

<sup>7</sup> Aji ts'a' it'ee juu Jesus vik'injigwiighit di'ji naji lyaa h'idlii haa yeenii Abraham valak giinlii gaagwiindaii t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa aji Israel gwich'in nilii kwaa naji googwik'injigwiighit eh'an giyaat'ieechy'aa, aji ch'ada' hee Degtly'aa Choh kat geenjit jyaa t'igwinyaq. Aji ts'a' izhit geh'an Degtly'aa Choh zhit Abraham tr'ookit Gwandak Nizji jii eeyaagwildak, "Nik'iighai' jii nankat gwidinji naji datthak Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' gwinzii t'ii'in." <sup>9</sup> Abraham izhit gwik'injindhat ts'a' adan chan Vit'eegwijyahchy'aa yats'a' gwinzii t'ii'in, izhit gwik'it juu gwik'injiighit naji datthak Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' gwinzii t'ii'in.

<sup>10</sup> Juu Law zhit gwizhrih ahaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa haa ahaa kwaa ji', Vit'eegwijyahchy'aa yidivee gwiizuu gwahahtsyaa. Degtly'aa Choh kat jii jyaa t'igwinyaq,

"Juu Degtly'aa kat Law zhit deegwinyaq datthak gwik'eegwahthat kwaa ji' Ch'aroahkat Drin zhit ji' yidivee gwiizuu gwahahtsyaa." <sup>11</sup> Jii gaanandaii, duuyeh dinjii ch'ihlak gaa Law zhit deegwinyaq gwizhrih ahaa gwiizhit Vit'eegwijyahchy'aa haa ahaa t'oonchy'aa. Degtly'aa Choh zhit jii jyaa t'igwinyaq geh'an, "Juu Vit'eegwijyahchy'aa haa gwik'injigwiighit zhrih di'ji aji t'ee lyaa gweheendaii." <sup>12</sup> Gaa Law zhit jyaa digweheeyaa gwinyaq aji gwik'injigwiighit nilii kwaa. Jii aji Degtly'aa Choh kat jyaa t'igwinyaq, "Juu Vit'eegwijyahchy'aa va-law datthak k'eegwahthat t'ee khith geenjit giizhit gweheendaii."

<sup>13</sup> Gaa Christ diidehk'it niindhat, diikhwan Law khu' k'eegwarahthat geh'an. Degtly'aa Choh kat jyaa t'igwinyaq,

“Juu oo'at gwa'an geedzeerahchij t'ee Vit'eegwijyahchy'aa yitr'ii'ee k'it t'inchy'aa.”  
 14 Christ jyaa diizhik t'ee Vit'eegwijyahchy'aa aji Abraham neenjit deeshi'yaa ajiinyaq' aji Christ Jesus Vik'iighai' Israel gwich'in nilii kwaa naji intl'eeyehee'aa eenjit t'igwiizhik, ajiits'a' diikhwan diigwik'injigwiighit k'iighai' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq', Vit'eegwijyahchy'aa diinantl'eehee'aa diinaiinyaq' chy'aa tr'ooheendal geenjit.

### *Law chan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Diineenjit Deeshi'yaa Diinaiinyaq' Haa*

15 Shachaa naji, jii gwik'it t'igwiizhik t'igwinyaq': dinjii neekwaii dehtly'aa kat da-goozhri' dagaantl'oo ts'a' jyaa t'igweheechy'aa nihlagaiinyaq' ji' duuyeh ch'izhii dinjii aji dehtly'aa kat gihleegwihilii akwat duuyeh yakat neech'adantl'oo t'agwarahnyaq'. 16 Ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa aji Abraham chan ts'a' yalak haa eenjit deeshi'yaa ajiinyaq' daj' jii aji jyaa nyaq' kwaa, “Valak naji chan,” ajiit'ee lejii naji t'arahnyaq' kwaa. Jii aji jyaa nyaq' t'inyaq', “Nalak aji goots'a',” ajiit'ee ch'ihlak zhrh t'arahnyaq', ajiit'ee Christ. 17 Jii jyaa dihnyaq' t'ihnyaq': Vit'eegwijyahchy'aa diineenjit deehee'yaa diinaiinyaq' it'ee lyaa gwik'it gweheelyaa t'inyaq'. 430 years gwiindhat ajiitl'ee Moses va-law goodlit daj', aji duuyeh ch'ujuk needigiyyantl'oo ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa diineenjit deehee'yaa nyaq' duuyeh laahnaii t'agwarahnyaq'. 18 Jidii Vit'eegwijyahchy'aa diinantl'eegwiin'aji aji Law zhit deegwinyaq' geh'an t'izhik ji' diineenjit deehee'yaa diinaiinyaq' aji iheezyu. Ajiits'a' izhit geh'an Vit'eegwijyahchy'aa aji Abraham neenjit deeshi'yaa ajiinyaq' gwik'it gweheelyaa gwizhrh goo'aii.

19 Jaghaii Law diinantl'eegwariin'aji gwanlii go'? Gwiizyu gwitr'it gwanlii aji gwizhrh nagwahaatth'aa eenjit danakhwatl'oo t'inchy'aa. Ajiits'a' dahthee yeenii dilak Abraham ts'an deedhaa naji neegooraahan'yaa gwats'a' gwizhrh goo'aii, aji Vit'eegwijyahchy'aa Abraham neenjit deeshi'yaa ahnyaq' t'arahnyaq'. Zheekat gwich'in naji aji Vit'eegwijyahchy'aa eenjit Law k'eega'ak, Moses antl'eegiyyin'aji ajiitl'ee Moses chan dinjii naji intl'eeyiin'aji t'arahnyaq'. 20 Gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji Abraham neenjit deeshi'yaa ajiinyaq' daj' adakhai' yintl'eeyiin'aji, Moses, akwat zheekat gwich'in giyeenjit ginkhii gwat'aahchy'aa kwaa.

### *Vit'eegwijyahchy'aa Jidii Eenjit Law Itsqij*

21 Vit'eegwijyahchy'aa va-law chan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa diineenjit deehee'yaa diinaiinyaq' haa nihlehjuk t'oonchy'aa lee t'inyaq'? Nakwaa, jyaa nyaq' t'inyaq' kwaa. Law zhit deegwinyaq' izhit gwik'it dinjii tr'inlii ji', aji Law zhit Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwizhrh naradhat t'ee h'ididlii, gwinyaq' t'igwinyaq'. 22 Dehtly'aa Choh kat jii nankat datthak lyaa gwitr'it iizyu gwanlii gwinyaq' ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa diineenjit deeshi'yaa diinaiinyaq' ajiit'ee Jesus Christ vigwik'injigwiighit k'iighai' juu gwik'injiighit naji antl'eerehee'aa t'arahnyaq'.

23 Jii gwik'injigwiighit gweheelyaa gwats'a' daj' Law zhit zheegwaazhraji tr'iilk'ij k'it t'oonchy'aa, ajiit'ee gwik'injigwiighit gwizhrh nagwahaatth'aa gwats'a' daj'. 24 Law aji Christ vigweheelyaa gwats'a' daj' diits'a' k'eedeegwaadhat inli' geech'qaqhtan k'it t'inchy'aa, ajiit'ee diigwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaanareheedhat ji' eenjit. 25 Juk it'ee gwik'injigwiighit gwanlii ts'a' it'ee Law diits'a' k'eedeegwaadhat kwaa t'inchy'aa.

26 Christ Jesus vik'injuhkhik geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vigii datthak ohji dhoodlit.  
 27 Christ vik'it t'ahohchy'aa eenjit Christ zhit chyu nakhwats'an dhidlit t'oonchy'aa.  
 28 Jews, akwat Jews nilii kwaa naji, slaves nilii naji, akwat slaves nilii kwaa naji, dinjii akwat tr'injaa haa datthak Christ Jesus vaa ch'ihlak k'it t'ohchy'aa. 29 Christ vaa ohdaa ji' Abraham valak ts'an deedhaa ohji ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa, Abraham eenjit deeshi'yaa nyaq' chy'aa oohohdal.

## 4

<sup>1</sup> Gaa jii ganoondaii, dinjii vigii tsyaa tsal aji viti' niindhat ji', yik'eich'i' datthak ts'anhaa'yaa gaa tr'iinin nilii datthak diti' eenjit slave k'it gwitr'it t'agwahah'yaa, jidii datthak yintl'eegwiinlii ts'a' vats'anh nilii gaa nihk'it. <sup>2</sup> Aji tsyaa, tr'iinin nilii daj' nijin viti' yeenjit nigwiin'aji gwats'a' zhit juu yak'aqhtii naji jidii veegoo'aii giyeen-jit k'aqhtii. <sup>3</sup> Izhit gwik'it, diikhwan tr'iinin k'it t'oonchy'aa gwik'injiriighit gwats'a' Law zhit gwarandaii gwit'eegwaahchy'aa. <sup>4</sup> Gaa nijin gwinzii zhat nigwiindhat daj' Vit'eegwijyahchy'aa it'ee zhrih Didinji' hi'e'. Dzaa nankat gwats'anh tr'injaa aji vahan nilii ts'a' Jews naji Law zhit gwiindaii. <sup>5</sup> Juu aji Law zhit gwizhrih gwandaii naji neehookwat eenjit, diikhwan Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'heelyaa ji' eenjit.

<sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vigii qhji gwigweheechy'aa eenjit Didinji' Ch'ankey'aa Shrood-iinya q diidrii zhit gwats'a' hi'e', aji Vanky'aa shraa haa jyaa nyaq, "Shiti!" <sup>7</sup> Izhit gwats'an it'ee duuyeh slave qhji ts'a' vigii aji hohlyaa. Aji ts'a' vigii dhoodlit gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa jidii digii naji eenjit di'ji aji datthak nakhwant'eeheelyaa.

*Paul, Galatians Naji Eenjit Tr'igwidii*

<sup>8</sup> Gwehkji yeenii Vit'eegwijyahchy'aa haakhwandaii kwaa, aji geh'an ch'ankey'aa iizuu, Vit'eegwijyahchy'aa nilii kwaa naji slaves qhji. <sup>9</sup> Gaa juk Vit'eegwijyahchy'aa haakhwandaii dhoodlit akwat jii aji jyaa danakhwahaihjyaa, juk Vit'eegwijyahchy'aa naandaii goodlit. Aji ch'ankey'aa iizuu goot'aii kwaa ts'a' ginilih kwaa haa ginlii, jii nankat gwats'a' k'eedeegwaadhat aji jaghaii goots'eekhwajyaa nohthan? <sup>10</sup> Drin akwat, shin, khaii, khaiits'a', shreenyaa, neegwadadhat kwaii gwiteegogwaaqchy'aa khagadqhji goo'ji. <sup>11</sup> Nakhweenjit naljat jidii nigwitr'it t'agwa'ya' datthak zhyaa geenjit gwakwaa nakhweenjit lee t'ishizhik?

<sup>12</sup> Shachaa naji, nandaa, haa lyaa Jews naji Law-zhit nakhwats'a' k'eegaroodhat shrq'! Lyaa gwik'it t'ahohchy'aa kwaa eenjit nokhwakat t'ihnyaq, shji aji shats'a' k'eedeegwaraadhat kwaa. Yeenii chan shats'a' gwiizuu nakhwagwitr'it gwiinli' kwaa. <sup>13</sup> Jaghaii tr'ookit daj' gwats'an Gwandak Nizji eenoaatan gaakhwanandaii, dhakts'ik geh'an. <sup>14</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat-gwich'in nakhwazheh nihdqhchji ts'a' vak'qohtii gwik'it gwintl'oo nakhwaadhakts'ik gaa nihk'it nakhwazheh shoo haa nihdeeshohchji, sh'atr'oo'ee kwaa ts'a' cheeshohqohchji kwaa, Christ Jesus nihdqhchji gwik'it t'ashoolik! <sup>15</sup> Lyaa nakhwaashroonchy'aa chy'aa nakhwanaldaii! Deegwiizhik go'? Nakhwandee shant'eehoh'aa ji' gaa gwik'it t'akhwa'yaa reh nakhwaashandaii! <sup>16</sup> Li'didlii nakhwaagwaldak geenjit juk nakhwajyaa ihli kwaa?

<sup>17</sup> Zhit juu geech'qaqhtan adaa'ji naji gwintl'oo diitee ohjyaa nakhwagoonyaa t'iginchy'aa, gaa deenakhwagahnyaq aji lyaa gwiizuu, shatr'ahoh'ee geenjit shraatee nakhwageheelyaa t'igii'in. <sup>18</sup> Gaa gwinzii eenjit gwintl'oo diitee ohjyaa nakhwagoonyaa ji' t'ee gweheezyaa, nakhwaa dhiidii daj' gwizhrih nakwaa gaa jii t'ee khit ts'a' li'didlii gwanlii t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Shigii gwilee naji! Christ vik'it t'ahohchy'aa gwats'a' tr'injaa tr'iinin haa iks'ik agwqht'oo nakhweenjit shaashraa neehaatth'ak. <sup>20</sup> Juk nakhwaa dhiidii ji' nihthan, gwinzii nakhwats'a' gihikhyyaa geenjit. Jaghaii jyaa dakhwazhik gaashandaii kwaa!

*Tr'injaa Hagar ts'a' Sarah haa T'igiizhik Gwik'it*

<sup>21</sup> Nakhwatee juu Moses va-law k'it oihshyaa niihthan naji nakhwaahakat, it'ee lee aji Law deenyaq t'inyaq gaakhwandaii? <sup>22-23</sup> Aji Law zhit jyaa digwinyaq: Abraham vidinji' neekwaii gwiinli'. Tr'injaa Hagar slave nilii ts'an vidinji' ch'ihlak vagooodlit, gaa Vit'eegwijyahchy'aa, Abraham, Hagar haa nihlohjii goovaiinya' kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa Abraham veenjit deehee'yaa yaiinya' aji eenjit chan ch'izhii vidinji' chan va'at Sarah slave nilii kwaa ts'an vagooodlit.

<sup>24</sup> Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq̄ aji gwik'it tr'injaa neekwaii naji gwan-dak t'arahnyaq̄. Ch'ihlak Hagar oozhii, Mt. Sinai gwats'an nilii, vigii naji slaves giinlii. <sup>25</sup> Hagar t'ee jii kwaii gwik'it nilii, ddhah Sinai t'ee Arabia nahkat gwizhit gwats'an law tr'itsaji ts'a' juk drin kwaiik'it gwachoo goo'aii Jerusalem, aji gwich'in naji Moses va-law ts'a' slave giinlii. <sup>26</sup> Gaa Jerusalem zheekat gwats'an gwich'ii naji slave giinlii kwaa ts'a' Jerusalem diihan nilii k'it t'inchy'aa.

<sup>27</sup> Dehtly'aa Choh kat jyaa digwinyaq̄:  
 "Juu tr'injaa vigii kwaa naji shoo qhji,  
 tr'iinin haa dhohts'ik kwaa geenjit shraa haa shoo qhji!  
 Juu tr'injaa geedhidii aji andaa ts'a' aji tr'injaa vakai' akhayuunyaq̄ t'ee vigii leji neegweheelyaa."

<sup>28</sup> Aji ts'a' t'ee shachaa naji, Isaac vik'it aji Vit'eegwijyahchy'aa Abraham veenjit dee-hee'yaa yaiinya' eh'an vigii qhji. <sup>29</sup> Diikhwan Ch'ankey'aa Shroodiinyaq̄ ts'an diigoodlit, law K'eegwarohthat diigoonya geh'an khainjich'idiigahthat, Ishmael, tr'injaa slave nilii vidinji' Isaac khainjich'igiyikthat gwik'it. <sup>30</sup> Gaa Dehtly'aa Choh kat deegwinyaq̄? Jyaa t'igwinyaq̄, "Aji tr'injaa slave nilii digigii haa cheegahohchji, aji vigii duuyeh diti' vik'eiih'i' lat tr'injaa slave nilii kwaa vidinji' haa ts'an yaa'ii t'inchy'aa." <sup>31</sup> Izhit geenjit shachaa naji, aji tr'injaa slave nilii aji vigii tr'iinlii kwaa gaa tr'injaa slave nilii kwaa aji vigii tr'inlii t'oonchy'aa.

## 5

### *Deegoo'ya' Gwiindhan Aji Gwik'it T'igwii'in Aji Gwaroontq'*

<sup>1</sup> Ideenjit k'eedeegwarahaadhat eenjit Christ diineenjit gwiktsaji. Chan Moses va-law ts'a' slaves qhji shrq'!

<sup>2</sup> Ch'oodoqh'ji! Shji Paul t'ihchy'aa, jii nakhwaa gwahaldak: nakhwadhadh gihleerohoh't'ii shrq'! Gwik'it t'akhwazhik ji', Christ vat'oohchy'aa kwaa k'it t'ohchy'aa. <sup>3</sup> Chan hee jyaa nakhwahaihyaa, juu nakhwatee vadhadh gihleerihik't'uu ji', jidii Law datthak k'eegwahahthat gwizhrjh. <sup>4</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwinzii t'ii'in niindhan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'eegwahthat ji', aji t'ee Christ duuyeh neeyahshii, Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii eh'ok hee gwitr'it t'agwah'in t'ii'in. <sup>5</sup> Diikhwan aji, Vit'eegwijyahchy'aa vaa tr'eedaa ji' eenjit gwizhrjh niinjich'aradhat, izhit t'ee geenjit nagwarool'in t'oonchy'aa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq̄ vat'aii zhit gwik'injigwiighit tr'ii'ii haa. <sup>6</sup> Christ Jesus vaa tr'iinlii ji', diidhadh gihleerahaht'ii gwit'eegwaahchy'aa kwaa. Gwik'injigwiighit zhit ch'eet'igwiniindhan tr'ii'ii aji zhrih gwit'eegwaahchy'aa.

<sup>7</sup> Jesus vataji ohdaa lyaa gwinzii t'akhwa'in chy'aa! Juu li'didlii k'eegohthat kwaa nakhwiktsaji? Nats'aq̄ gwik'it t'akhwa'in nakhwiktsaji? <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anakhweiinlii aji t'iiizhik kwaa. <sup>9</sup> "Luh vaaniituu tsal haa nahshii dai' googaa vaa luhchy'aa leji gwilik." Gwinyaq̄. <sup>10</sup> Gaa tth'aii hee K'eegwaadhat k'injohkhit nakhwaashandaii, nakhwan, shji haa Diik'eegwaadhat vaa nareelzhii ts'a' duuyeh ch'ijuk ts'aji gooh'in nakhwaashandaii ts'a' aji juu veh'an t'akhwazhik aji Vit'eegwijyahchy'aa yagwahaq̄shii t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Shachaa naji, diidhadh gihleerahaht'al eenjit geech'qaqtan, geh'an jaghaii shats'a' nich'itsigahthat t'igii'in? Jyaa t'ishi'in ji' zhit Christ giriltsak ts'a' niindhat eech'oaqtan aji li'didlii heelyaa kwaa. <sup>12</sup> Aji juu iizuu nakhwahtsii naji gwandaa t'igii'in ji' goovoihnyaq̄, castrate adagaatsii, ts'a' seenjaa jyaa digii'in zhyaa goovoh'in!

<sup>13</sup> Shachaa naji, nakhwan aji (slaves) hohlyaa kwaa eenjit gwitee tr'anakhwariinlii, gwiizuu vaa tr'agahoh'yaa eenjit kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniindhan haa ch'izhii naji haa gwitr'it t'agohoh'yaa eenjit t'inchy'aa. <sup>14</sup> Jii Law datthak jyaa nyaq̄ t'inyaq̄: "Deegwaht'oo ideet'iindhan gwik'it ch'izhii naji chan eet'iindhan." <sup>15</sup> Gaa nin

iizųų k'it t'akhwa'in ts'ą' ch'izhii nąjį ts'ahahthaa gwik'eegwiindaii; ąjį łyaa gook'ųųhtii, datthak nakhwatee googwųųanchy'aa ts'ą' an nihłahootsyaa t'oonchy'aa.

### *Ch'anky'aa Shroodiinyaą, ts'ą' Dinjii Haa*

<sup>16</sup> Jii ąjį jyaa t'ihnyaą: Ch'anky'aa Shroodiinyaą deeni'in datthak naa oolį', tr'ihkhit adats'ą' k'eegoodhat hohłyaa kwaa! <sup>17</sup> Dinjii tr'iinlii ts'ą' deegoo'ya' gwiindhan ąjį Ch'anky'aa Shroodiinyaą gitr'ii'ee, ts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyaą doo'ya' diinoonyaą ąjį dinjii tr'iinlii ts'ą' deegoo'ya' gwiindhan ąjį gitr'ii'ee. Jii neekwaii nąjį diizhit nihjyaa ginlii kwaa, ąjį geh'an adats'ą' k'eegwaraadhat kwaa t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Ch'anky'aa Shroodiinyaą deekhwa'in datthak nakhwaa nilii ji', Jews goo-law zhit ohdaa gwat'aahchy'aa kwaa.

<sup>19</sup> Dinjii tr'iinlii ts'ą' deegwii'in datthak gwizhrįh gwigweech'in. Diitthąj' haa gwizųų diigwitr'it gwanlii, nihts'ą' gwiizųų niinjich'aradhat, ginilih kwaa diigwitr'it gwanlii, <sup>20</sup> ch'ik'itiltsį' ts'ą' khadigiriinjii, shan chan haanigwirii'aii, haa dinjii nąjį nihłitr'igii'ee ts'ą' nihłigiighan, gootr'eegwųųgąjį ts'ą' nankat gwik'eiiich'ii leįį giindhan. Nihłehts'į' t'igiichy'aa haa tthok nineegiidal. <sup>21</sup> Dinjii goovandaa nizįjį nąjį itr'igii'ee, ch'anagahoonį' gwiizhit giinleįjį haa nihłaanigwigwii'ąjį ts'ą' nihts'ą' gwiizųų tr'agogwah'in. Gwehkįjį dąj' jyaa nakhwaiinya' gaa chan hee jyaa nakhwahaihyaa: jii juu jyąhts'ą' googwitr'it gwanlii nąjį duuyeh Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee gwąųh'in t'oonchy'aa.

<sup>22-23</sup> Gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaą zhrįh eh'an jii kwaii gwanlii t'oonchy'aa: Ch'eet'igwiniindhan, shrigweheechy'aa, tsinehdan, khai' t'iichy'aa, veeshroonchy'aa, yit'injihaahchy'aa, vich'eegoonzhrii, nihts'ą' tr'ihczyaa ts'ą' idik'eerahaantyyaa. Jii kwaii eenjit Law kwaa t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Juu Christ Jesus vats'anh nilii nąjį dinjii ginlii gwizhit gwiizųų t'asho'ya' giindhan ąjį ęhdaa tr'igwigwehee'aa haa nihk'it t'oonchy'aa. <sup>25</sup> Ch'anky'aa Shroodiinyaą ąjį gwandaii diinantł'eiin'ąjį, diigwandaii ts'ą' k'eedeegwaadhat goo'aii. <sup>26</sup> Ch'it'injarahaa'aa kwaa goo'aii, nihts'ą' tr'iiheezųų kwaa goo'aii, ch'izhii dinjii jidii gwii'įjį chan gwiheenghyaa kwaa goo'aii.

## 6

### *Nakhwaa Googwantrii Dąj' Nihłats'ohnyaą*

<sup>1</sup> Shachaa nąjį, nakhwatee ch'ihłee tr'agwaanduu tr'agwah'in ji', nakhwan ch'ihłee juu Vit'eegwijyąhchy'aa doo'ya' yuunyaą gwik'it t'inchy'aa nąjį yaa tr'agwah'in, gaa khai'gwidlii vaa tr'agahoh'yaa gwizhrįh, ąjįts'ą' łyaa gwinzii adak'ahoontyyaa gwizhrįh, nakhwan chan vaa t'akhwa'yaa kwaa eenjit.

<sup>2</sup> Nakhwaa gwiizųų dąj' nihłats'ohnyaą, jyąhts'ą' t'ee Christ va-law k'eegohthat t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Nakhwatee ch'ihłee hool'ee niindhan ji', hil'ee kwaa ts'ą' zhyaa adats'ą' oots'it t'inchy'aa. <sup>4</sup> Jii jyaa doonchy'aa t'oonchy'aa, nakhwatee gwagwaanchy'aa haa nats'ąą nakhwagwitr'it gwanlii gwik'iighai' idininjich'ohthat. Nakhwagwitr'it gwinzii ji' adashoo ųhłjį, ts'ą' ch'izhii nąjį jyaa dii'in dohnyaą haa nihłandaa gwinzii t'ahoh'ya' shrų'. <sup>5</sup> Juu nąjį datthak ideenjit gwizhrįh ch'igiheeghwaa goo'aii geh'an.

<sup>6</sup> ąjį juu Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik agwaa'ee t'ee zhit juu vats'anh gwigwil'ee ąjį k'eegwiichy'aa gwat'aahchy'aa ji' yits'ihenyaa t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Ideenjit zhyaa k'ii'an oonts'it shrų', Vit'eegwijyąhchy'aa veentak gwakwaa t'inchy'aa. Dinjii jidii nihłjį khaiłan niheelyaa goo'aii, Dinjii nats'ąą dinjii inli' ky'aa ch'aroahkat drin ji' Vit'eegwijyąhchy'aa yuuhahkat t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Tr'agwaanduu gwigwitr'it gwanlii gwizhrįh gwiłshjį ji', ch'ichį' zhrįh gwiłshjį gwats'anh nooheendal. Ch'anky'aa Shroodiinyaą haa gwiłshjį ji', gwandaii ndaanaą'ąj' kwaa ąjį nooheendal. <sup>9</sup> Gwinzii gwizhrįh diigwitr'it gwanlii ji', geecheerondak shrų', akhagoiinyaą kwaa ji', nijin gwanzhįh khaiłan niriinlii izhit drin nigweheedhaa. <sup>10</sup> ąjįts'ą' khit leįjį nąjį ts'ą' dinjii nizįjį iinlii, zhit juu gwik'iinjigwiighit di'įjį nąjį ch'andaa ts'ą' tr'ihczyaa.



*Khainkqo Akqo Digwinyaq ts'a' Nihlanli' Tr'oonjii*

<sup>11</sup> Shanli' haa nakhwats'a' ch'adihtl'oo ts'a' nitsii chan dhahtsajii!

<sup>12</sup> Zhit juu nakhwadhah gihleerohoht'ii giindhan najii zhyaa gwik'injigiighit adagaa'ij ts'a' zhit gwa'an t'igwii'in googwaah'in izhit gwizhrjh geenigiitii t'igii'in. Christ va-cross kat gidirohtsak shrq' giindhan geh'an jyahts'a' googwitr'it gwanlii. <sup>13</sup> Ajjts'a' juu vadhah gihleerihilt'uu najii Law k'eegwahthat kwaa, nakhwadhah gihleerohoht'ii nakhwagoonyaa, zhyaa nakhwadhah gihleehoht'ii nakhwagiltsajii geech'igehee'yaa geenjit t'igii'in <sup>14</sup> Shijj aji, ideech'ih'in ji', Diik'eegwaadhat Jesus Christ cross kat diineenjit niindhat gwizhrjh geech'i'in t'ihnyaa. Aji cross eh'an dzaa nankat dinjii najii k'it gwijhdaii kwaa ts'a' jaghaii nats'aa gwijhdaii gwik'it gwijhdaii t'ishi'in gaagiindaii kwaa. <sup>15</sup> Dinjii vadhah gihleerihilt'uu akwat vadhah gihleerihilt'uu kwaa gaa t'ohkii t'oonchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' ch'ijuk dinjii neerilii gwizhrjh gwandaa gwinzii. <sup>16</sup> Juu gwandaii gwizhit datthak jii kwaii gwik'eegwahthat najii, tsinehdan akwat neeshraahchy'aa niindhan goovaa ooli' geedan chan ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii najii datthak chan!

<sup>17</sup> It'ee jii zhrjh, chan ch'ihlee shaa gwiizuu gohtsyaa shrq', Jesus vi-slave ihkii izhit geh'an shakat shat gwanlii.

<sup>18</sup> Shijyaa najii, Diik'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii datthak nakhwaa ooli'. Amen!

## Ephesians

### Saint Paul, Ephesus gwizhit Gwik'injiighit Najj ts'a' Ch'adaqantl'oo

#### *Tr'iinin ts'a' Ch'iyehghan Haa Deegihee'yaa Goo'aii*

<sup>1</sup> Shij Paul t'ihchy'aa, Christ Jesus veenjit Tr'ihil'e' ihkii, Vit'eegwijyahchy'aa jyaa doo'ya' shoonya' geh'an. Ephesus kwaiik'it gwachoo gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj, nakhwats'a' ch'adanoihtl'oo. Jesus Christ vaa ch'ihlak qhlij ts'a' nakhwadrii datthak haa vik'injuhkhith.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ haa ch'eegoonzhrij ts'a' tsinehdan nakhwantl'eegoo'aa.

#### *Vit'eegwijyahchy'aa Digii Najj Ts'a' Gwinzii Tr'agwah'ya'*

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa aji Diik'eegwaadhat Jesus Christ Viti' aji vats'a' mahsi' dohnyaa. Christ vaa ch'ihlak tr'iinlii geh'an zheekat gwats'an jidii nizij datthak, Vit'eegwijyahchy'aa, Ch'ankey'aa Shroodiinya'aa k'iighai' diits'an iltsaji. <sup>4</sup> Jii nan gweheelyaa gwehkij dai' Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'ieelyaa geenjit gwitee tr'idiinaghchij, Christ vaa ch'ihlak tr'ieelyaa, ts'a' diitr'agwaanduu heekwaa ts'a' shroodiinya'aa tr'ieelyaa geenjit.

Vich'eet'igwiniidhan eh'an, <sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ch'ada' hee Jesus Christ dee'ya' k'iighai' vigii tr'ieelyaa gwiltsaji, jii t'ee shoo haa gwik'it gooli' niindhan. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' ch'eegoonzhrij eenjit viyinjiitr'ahoh'e'. Diits'a' gwintl'oo ch'eegoonzhrij tr'agwah'ya', Didinji' gwintl'oo eet'iindhan k'iighai' t'ee'ya'.

<sup>7</sup> Christ vadaa k'iighai' diinonkwat, diitr'agwaanduu oo'an gwahaadlii geenjit. Jyats'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrij diits'a' gwintsii gwagwahkij ts'a', <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa lyaa diits'a' nizij. Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' gwanlii ts'a' deeg-wii'in datthak gaandaii geh'an, <sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa niindhan gwik'it t'iizhik, aji deehee'yaa dinjii ch'ihlak gaa gaandaii kwaa, ch'ada' hee Christ k'iighai' t'iizhik diits'a' gwizhrjh nigwiin'aji. <sup>10</sup> Nijin gwik'it goo'aii nagwaatth'at ji', zheekat ts'a' jii nankat haa datthak Christ adah zhrjh gwats'a' k'eedeegwahaadhat, ts'a' kheihlak gwahahtsyyaa.

<sup>11</sup> Tr'ookit dai' gwats'an Christ vaa ch'ihlak tr'iinlii, Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'ieelyaa eenjit gwitee tr'idiiniinlii. Niighit dai', jyaa diheenjyaa eenjit gwiltsaji, aji ts'a' jii datthak gwik'it t'iindhan geh'an gwik'it goodlit. <sup>12</sup> Diikhwan Jews tr'iinlii ts'a' tr'ookit Christ vit'injarahchy'aa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit geenjit viyinjirihoh'ee.

<sup>13</sup> Nakhwan Jews nilii kwaa najj, zhit Jews najj k'it, nakhwant'ee nakhweenjit gwik'it t'igwiizhik. Gwandak Nizij hi'dilii aji t'ee neenakhwahahshii. Christ vik'injuhkhith ts'a' vaa ch'ihlak dhoolit. Aji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa, deenyya' gwik'it Ch'ankey'aa Shroodiinya'aa nakhwantl'ein'aji. Ch'ankey'aa Shroodiinya'aa t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii qhlij eenjit nakhwagwaahkij.

<sup>14</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinya'aa tr'ii'ji eenjit Vit'eegwijyahchy'aa jidii diinantl'eegwehee'aa nya'aa tr'ooheendal gaagwiindaii. Yeendaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'inlii geh'an Christ k'iighai' diineenjit neegwahookwat. Jii geenjit t'ee dinjii najj Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit eh'an gwintsii giyinjihi'ee.

#### *Ephesus Gwik'injiighit Najj Tr'ookit Gooveenjit Khadigiinjii Dai'*

15 Jii geh'an nijin Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj datthak eet'ohthan, ts'a' K'eegwaadhat Jesus vik'injuhkhith nakhweegwihth'th'ak dajj', 16 khadigihjii datthak nakhwanaldaii t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit mahsi' vaihnya. 17 Vit'eegwijyahchy'aa, Diik'eegwaadhat Jesus Christ Viti' lyaa gwintsii veegoo'aii, Ch'ankey'aa Shroodiinya nakhwant'eegwehee'aa, ts'a' gwandaa vaakhwandaii eenjit vigwizhi' khwa'yaa ts'a' nakhwats'a' gwagwahahkyaa geenjit, vats'a' khadigihijyaa. 18 Jii deegwinya t'igwinya gaakhwandaii eenjit nakhweenjit khadigihjii. Vit'eegwijyahchy'aa vigii hohlyaa geenjit nakhozhrii ts'a' jii jidii gwinzii nakhweenjit gwii'ij aijit'ee lyaa nakhwats'an hahtsyaa, jii lyaa gwintsii digii najj ant'eehih'aa nya aij deegwahtsii t'ahnya vaakhwandaii eenjit nakhweenjit khadigihjii. 19 Diikhwan vik'injiriighit deegwaht'oo niint'aii vaakhwandaii geenjit nakhweenjit khadigihjii.

### *Jii Dehtly'aa T'ee Ndaanaa'qi'*

20 Nijin Christ ineegwidaii dajj', aij t'aih t'ee t'aahchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa zheekat Christ dishriits'ajj niyaahchijj.\* 21 Zheezhit jidii ch'ankey'aa niint'aii najj datthak andaa gaa Christ k'eegwaadhat. Juu gwintsii veegoo'aii ts'a' khaihkwaii nilii najj datthak gaa goovandaa Christ voozhri' daat'oo, juk akwat yeendaa ji' gaa jyaa diheechy'aa. 22 Christ jidii datthak ts'a' k'eegwahaadhat eenjit Vit'eegwijyahchy'aa t'aih yant'eiin'ajj. Aijts'a' tr'igiinkhii zeh gwik'injiighit nilii najj datthak gwakhaihkwaii yiltsajj. 23 Tr'igiinkhii zeh t'ee Christ vatthaj' k'it t'inchy'aa, aij gwik'it diikhwan t'ee diikhaihkwaii nilii ts'a' vigii tr'iinlii. Tr'igiinkhii zeh, Christ vat'aii haa goo'aii, Christ t'ee jidii datthak akwat nijin datthak gwinzii gwiltsajj.

## 2

### *Vit'eegwijyahchy'aa Vich'eegoonzhrii Haa Neediinahshii*

1 Christ vik'injahohkhith gwehkijj dajj', Vit'eegwijyahchy'aa deenya gwik'eegohthat kwaa, ts'a' nakhwatr'agwaanduu gwanlii geh'an noodhat k'it t'ohchy'aa. 2 Jii nankat dinjii najj k'it tr'agwaanduu t'akhwa'ya', Satan k'eegohthat ts'a' zhit juu zheezhit ch'ankey'aa iizuu najj datthak chan k'eegohthat. Satan chan juu Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat kwaa najj ts'a' k'eedeegwahaadhat gwik'eegwandaii. 3 Christ k'injireheeghit gwats'a' dajj' diikhwan t'ee gaa gwik'it t'igwee'ya', jidii tr'agwaanduu ninjich'aradhat ts'a' tr'agwaanduu t'agoo'ya' gwiindhan gwik'it t'igwee'ya'. Diigoodlit dajj' gwats'an, tr'agwaanduu t'agoo'ya' gwiindhan, juu tr'agwaanduu tr'agwah'ya' najj k'it Vit'eegwijyahchy'aa diigwaahshii ts'ajj gweheezyaa.

4 Gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniindhan jintsii ts'a' neeshraahchy'aa diinoonya geh'an, 5 Christ k'iighai' neediinahshii ts'a' gwandaii k'eejit neediiniltsajj. Izhit dajj' Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwarahthat kwaa ts'a' diitr'agwaanduu gwanlii geh'an niriindhat k'it t'oonchy'aa. Gaa nihk'it Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'a' ch'eegoonzhrii k'iighai' neediinahshii. 6 Christ vaa ch'ihlak tr'iinlii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa niriindhat gwats'an neediigwahdaii, aij zhit geh'an juk gwarandaii ts'a' zheekat Christ veeghah tr'aadii k'it t'oonchy'aa ts'a' gook'eegwarahthat eenjit Vit'eegwijyahchy'aa, Christ haa nidiinahchijj. 7 Juk akwat ye'endaa ji' Christ Jesus k'iighai' gehdaa kwaa dich'eegoonzhrii zhit ch'eet'igwiniindhan di'ij gaagweheendaii eenjit dinjii najj ts'a' gwigweekijj. 8 Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' gwik'injiriighit geh'an neediinahshii. Gwinzii gwitr'it t'agwarah'in k'iighai' neediinahshii kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa jidii diinant'eegwiin'ajj zhit gwizhrjh. 9 Gwinzii gwitr'it t'agwarah'in k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa neediinahshii kwaa, ts'a' geenjit ch'ihlak gaa shakhai' t'ishizhik doonya' shrq'! 10 Vit'eegwijyahchy'aa jidii tr'iinlii aij diiniltsajj, veenjit gwinzii

\* 1:20 Nijin dinjii shriits'ajj nahchik dajj', aijit'ee hil'ee t'oonchy'aa.

gwitr'it tr'agwarahah'yaa eenjit Christ Jesus haa ch'ihlak diiniltsajj, ts'a' gwandaii k'eejit diinantl'eiin'ajj. Jii kwaii ch'adaaj' hee deegwehee'yaa diineenjit shrigwiinlik.

### *Christ Zhit Ch'ihlak Tr'inlii*

<sup>11</sup> Ajj geh'an Jews najj, Jews qhlij kwaa geh'an nakhwadhah gihleetr'ihikt'uu kwaa nakhwahnyaa gaanoondaii, Jews najj goodhah gihleehikt'uu adagaanyaa. Ts'a' goodhah gihleerihikt'uu geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vats'an tr'inlii ginyaa. Jews qhlij chy'aa ganoondaii. (Gaa diitthaj' gihleerahaht'ii t'ee dinjii tthaj' zhrjh gihleerahaht'ii t'agwarahnyaa.) <sup>12</sup> Izhit daj' Christ veh'ok aakin qhlij k'it t'ohchy'aa gaanoondaii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anakhweeinlii kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa, Jews najj haa nihleenjit deegwehee'yaa nihlagaanyaa ajj gwitee qhlij kwaa. Jii nankat gwidinjii najj k'it gqhdaii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vaakhwandaii kwaa ts'a' gwandaii ndaanaj'aj' khwa'ij kwaa. <sup>13</sup> Izhit daj' Vit'eegwijyahchy'aa veh'ok niighit gwa'an t'ohchy'aa ajjt'ee juk Christ Jesus vaa ch'ihlak qhlij. Christ vadaa k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' niighit kwaa t'ohchy'aa.

<sup>14</sup> Christ adan zhrjh, Jews ts'a' Jews nilii kwaa najj haa kheihlak iltsajj ts'a' tsinehdan diihaa iltsajj. Nihlit'injii'ee ajj dikeegwahaa'aii ts'a' ch'ihlak diiniltsajj. <sup>15</sup> Christ niindhat k'iighai', Jews goo-law gwanlii gwik'eegwarahahthat goo'aii gwigwii'ij, datthak an gwiltsajj. Ajj gwik'iighai' ideenjit Jews akwat Jews nilii kwaa najj kheihlok iltsajj ajj ts'an nahkat ch'ihlak k'eejit gwiltsajj. Jyaa diizhit ts'a' goodeetak tsinehdan goodlit. <sup>16</sup> Cross kat niindhat k'iighai', Jews ts'a' Jews nilii kwaa najj haa kheihlak iltsajj gwiizhit nihitr'igihee'ee kwaa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa haa nineegoovinlii. <sup>17</sup> Nakhwan Jews qhlij kwaa najj Vit'eegwijyahchy'aa veh'ok niighit nadhoozhii ajjts'a' diikhwan Jews tr'inlii najj Vit'eegwijyahchy'aa veeghainirilzhii. Christ jii nankat gwats'a' haazhii daj' ts'a' dinjii najj haa tsinehdan nihlaga giheelyaa geenjit Gwandak Nizij zhit geech'qaqhtan. <sup>18</sup> Christ dee'in k'iighai' Jews, akwat Jews nilii kwaa najj nihlaga Ch'ankey'aa Shroodiinyaa zhit ch'ihlak, tr'inlii haa Gwiti' veeghainireheeda.

<sup>19</sup> Ajj geh'an t'ee nakhwan Jews nilii kwaa najj, aakin akwat ch'adan nahkat gwats'an qhlij kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vats'an dinjii najj haa nahkat gwats'an ch'ihlak qhlij k'it t'ohchy'aa. Juk Vit'eegwijyahchy'aa vizhehk'aa gwats'an qhlij. <sup>20</sup> Nakhwan t'ee juu Tr'ihil'e' najj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj geech'qaqhtan kii kat zeh gwigwiltsajj k'it t'ohchy'aa. Christ Jesus ajj kii choo zeh ndak goota' k'it t'inchy'aa. <sup>21</sup> Christ vik'iighai' diikhwan gwik'injiriighit najj gwinzii nihlaga gwitr'it t'agwarah'in gwiizhit, K'eegwadhat veenjit Kharigidiinjii zeh shroodiinyaa gwiriltsajj k'it t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Christ vaa qhlij geh'an ch'izhii gwik'injiighit najj datthak haa nanakhwinlii, Ch'ankey'aa Shroodiinyaa t'aih k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vizheh gwizhit t'ahohchy'aa.

## 3

### *Paul, Jews Nilii Kwaa Najj Tee Gwitr'it T'agwah'in*

<sup>1</sup> Shij Paul t'ihchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' nakhweenjit khadigihjii, Christ Jesus gwitr'it shantl'eegwiin'ajj t'ishi'in, Jews nilii kwaa najj nakhwats'a' Gwandak Nizij gwaldak geh'an zeh gwaazhraaj dhidii. <sup>2</sup> Jii gwitr'it nizij nakhweenjit t'ishi'yaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii haa shantl'eegwiin'ajj gahohthak gwizhrjh. <sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jii gweentak deehee'yaa shats'a' gwigweekkij. (Jii dehtly'aa zhit ajj nakhwats'a' danoiit'oo, <sup>4</sup> ajjts'a' jii nakhwats'a' ch'adanajjt'oo noh'in ji', Vit'eegwijyahchy'aa, Christ deehee'yaa nyaq vaashandaii gaakhwandaii.) <sup>5</sup> Gwehkij daj' Vit'eegwijyahchy'aa jii gweentak deehee'yaa ajj dinjii najj ts'a' gwizhrjh nagwa'aii kwaa. Gaa juk Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' Tr'ihil'e' shroodiinyaa najj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj ts'a' gwigweekkij. <sup>6</sup> Jii t'ee gwehkij Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlee gaa haa gwandak kwaa t'oonchy'aa, ajjt'ee Gwandak Nizij

k'iighai' Jews nilii kwaa najj Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii nakhwats'an heelyaa, ts'a' Jews gwik'injiighit najj chan gwik'it t'ihelyaa. Gwik'injiighit najj Christ vatthaj' ch'ihlak k'it t'ohchy'aa. Ajj't'ee tr'igiinkhii zheh t'agwarahnyaa.

7 Shj Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa ihlii, vich'eegoonzhrii ts'a' vat'aii haa jii Gwandak Nizij eech'oohaachyaa geenjit shant'eegwiin'ajj. 8 Vit'eegwijyahchy'aa vats'an dinjii najj datthak shandaa hil'ee, ajj gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii zhit Jews nilii kwaa najj ts'a' Gwandak Nizij gwahachyaa geenjit shant'eegwiin'ajj. Jii Gwandak Nizij datthak lyaa dinjii najj gaahendaii geenjit gwiintsii. 9 Dinjii najj datthak, nats'aa Jews nilii kwaa najj Vagwandak Nizij gavaa gwaldak ajj gwigwitr'it shant'eegwiin'ajj. Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak iitsajj, deenaada' gwats'an jii deehee'yaa ajj dinjii najj ts'a' tth'aii gwagwaahkjii kwaa, 10 juk gweendaa tr'igiinkhii zheh nineedal najj k'iighai' zheezhit jidii ch'ankey'aa niint'aii najj datthak deegwaht'oo Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' gwanlii haa nihlehts'i' gwilii t'ii'in gaagehendaii geenjit t'iizhit. 11 Nan hahtsyaa gwats'a' niighit daj', Diik'eegwaadhat Christ Jesus k'iighai', Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dishi'yaa nindhan gwik'it t'iizhik. 12 Christ vik'injiriighit ts'a' vaa ch'ihlak tr'iinlii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vatajj tr'aanjat kwaa ts'a' vaa tr'eedaa. 13 Jii nakhweenjit khaiinjich'ishiighit, geh'an Christ vigwitr'it akhagoiinya' shro', datthak ts'a' gwats'an gaiyiigohtsii t'oonchy'aa.

### *Christ Vich'ee't'igwiniindhan*

14 Jii geh'an datthak nakhweenjit Gwiti' vats'a' nikiigwal'ee ts'a' khadigihjii. 15 Lyaa Diiti' nilii geh'an zheekat gwich'in, nankat gwich'in haa zhehk'aa ch'ihlak tr'iinlii t'oonchy'aa. 16 Dinjii gwik'injiighit najj datthak eenjit ch'eegoonzhrii gwint'oo gwii'ij. Jii kwaii geenjit khadigihjii, nakhwadrii zhit nakhwat'aii gweheelyaa geenjit Ch'ankey'aa Shroodiinyaa t'aih nakhwats'an gwahahtsyaa. 17 Ajjts'a' chan khit nakhwadrii zhit Christ t'ihheechy'aa geenjit nakhweenjit khagidihjii. Datthak vik'injuhkhith geh'an Vit'eegwijyahchy'aa veenjit ts'a' nihleenjit haa ch'ee't'igwiniindhan akhwa'ij, jii t'ee nakhweenjit t'aih heelyaa. 18 Jii gwik'iighai' nakhwan datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj haa deegwaht'oo Christ diineenjit ch'ee't'igwiniindhan ndaanaa'aj' kwaa di'ij gaagwiindaii. 19 Gaagwiindaii googaa nik'it deegwaht'oo Vit'eegwijyahchy'aa diineet'iindhan gwinzii datthak gaagwiindaii kwaa t'oonchy'aa, gwinzii gaakhwandaii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagidihjii, ajj gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vik'it dinjii khohlyaa geenjit.

20 Jidii eenjit ch'oorahkat akwat jidii eeninjich'aradhat kwaii datthak andaa Vit'eegwijyahchy'aa t'aih di'ij ajj haa t'ee diizhit t'aih gwanlii t'oonchy'aa. 21 Christ Jesus k'iighai' ts'a' tr'igiinkhii zheh haa gwintsii t'igee'ya' geenjit viyinjirihoh'ee, yeenaa ts'a' khit geenjit Vit'eegwijyahchy'aa eenjit viyinjirihoh'ee! Amen!!

## 4

### *Gwik'injiriighit Zhit Nats'aa Christ Vaa Kheihlak Tr'iinlii*

1 Jii jidii geenjit nakhwats'a' ch'adanoiht'oo datthak K'eegwaadhat vigwitr'it t'agwal'in geh'an zheh gwaazhrajj dhiidii. Datthak ts'a' gwinzii t'akhwa'yaa gwizhrjh t'akhwa'in, Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'ya' nakhoonyaa gwik'it gwizhrjh t'akhwa'in. 2 Deekhwa'in datthak gwizhit khazhak ohlij ts'a' nakhwanee'ok dinjii najj ts'a' nakhweeshroonchy'aa. Nihleenjit khadhoochi' kwaa ts'a' nihleenjit ch'ee't'igwiniindhan akhwa'ij haa nijin ch'ats'a' t'akhwa'in daj', nihlehts'a' zhoonts'ij kwaa. 3 Ch'ankey'aa Shroodiinyaa kheihlak nakhwiltsajj t'oonchy'aa, tsinehdan zhit nihlaa t'ahohchy'aa geenjit nakhwat'aii haa gwik'eegohdaii. Jyahts'a' gwik'iighai' ch'ihlak hohlyaa geenjit. 4 Diikhwan gwik'injiriighit ts'a' Christ zhit kheihlak tr'iinlii ts'a' datthak Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaa tr'ii'ij, nijin Christ

vik'injireheeghit geenjit gwiteetr'idiinaahchij daj', jidii nizij kwaii diinantl'eehee'aa nyaq aij gwik'it t'ihē'yaa vaagwiindaii. <sup>5</sup> Datthak ts'q' K'eegwaadhat ch'ihlak zhr̄h tr'ii'ij, gwik'injigwiighit ch'ihlak zhr̄h k'injigwiighit, datthak ts'q' nihl̄hk'it chūy diits'an dhidlit. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlak zhr̄h ts'q' nikiigwarah'ee, aijts'q' datthak Diiti' nilii. Datthak ts'q' diits'q' K'eegwaadhat gwiizhit gwitr'it t'agwarah'in geenjit garadhan diits'an ahtsii ts'q' diizhit t'inchy'aa.

<sup>7</sup> Gaa Christ aij diitee gwagwaanchy'aa ts'q' veenjit nihl̄hjuk gwitr'it gwinzii t'agwarahah'yaa diits'an gwiłtsajj. Adan nats'ahts'q' gwitr'it gwinzii diinantl'eegoolyaa niindhan gwik'it diiteegwaadlii. <sup>8</sup> Dēhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq,

“Nijin zheezhit gwikiit'ik gwiintsii geegoo'aii gwits'eehoozhii daj',

vijyaa yiinlii kwaa gaiigoovłtsajj ts'q' dahaa neehaadlii.

Aijts'q' k'aiich'ii nizij diijyaa najj ts'an łłtsajj.”

<sup>9</sup> Dēhtly'aa Choh kat dagwanakhwat'oo daj', “Zheezhit gwikiit'ik gwiintsii geegoo'aii gwits'eehoozhii.” gwinyaq aij deegwinyaq t'igwinyaq? Aij'ee ch'adaj' hee Christ dzaa nankat dhidii geh'an t'igwinyaq. <sup>10</sup> Jii dinjii, juu zheezhit gwikiit'ik gwiintsii geegoo'aii gwats'an dzaa nankat gwats'q' haazhii t'ee dinjii ch'ihlak t'arahnyaq. Jidii datthak lyaa gwinzii gwahahtsyaa geenjit. <sup>11</sup> Christ t'ee dinjii najj gwitr'it nihl̄hjuk t'iichy'aa ts'an łłtsajj aij haa Vit'eegwijyahchy'aa eenjit tr'agwagwahaah'yaa geenjit. Dinjii lat Tr'ihil'e' łłtsajj, ts'q' dinjii lat chan Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii łłtsajj. Dinjii lat najj Gwandak Nizij eech'qaahtan łłtsajj ts'q' gwik'injiighit najj k'eegahtii ts'q' geegqaahtan łłtsajj. <sup>12</sup> Aijts'q' Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj giyeenjit gwitr'it t'agwahah'yaa geenjit shriitr'agwiin'ajj. Aij tr'igiinkhii zeh t'ee Christ vigii giinlii ts'q' ndak gwahahtth'aa geenjit t'ii'in. <sup>13</sup> Aijts'q' Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' vik'injiriighit ts'q' vaagwiindaii haa kheihlak tr'ihēlyaa ts'q' Christ deegoo'ya' diinoonya q gwik'it t'igwii'in haa diig-wik'injigwiighit heent'aii.

<sup>14</sup> Izhit ji' duuyeh tr'iinin k'it t'igwinchy'aa, dinjii oots'it haa geech'qaahtan ts'q' tsindeediinakaii najj duuyeh gwiizqu t'igwii'in diigahtsii. Duuyeh chan tr'ihchoo chūy kat ahtr'aii choo haa tit neeteeyahahchik yahtsii k'it t'igwii'in. <sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa h'ididlii haa veegwarookhyaa, ts'q' nihleenjit ch'eet'igwiniindhan haa t'agoo'ya', jyahts'q' Christ, tr'igiinkhii zeh gwats'q' k'eegwaadhat gwandaa vaa kheihlak tr'ihēlyaa ts'q' t'aih tr'ihē'yaa. <sup>16</sup> Ch'at haa tth'an nihloontq' k'it Christ juu yik'injiighit najj nihl̄aa nilii. Datthak gwinzii nihl̄aa gwitr'it t'agwagwah'in ji', gahaqshii ts'q' chan giheent'aii. Jyahts'q' t'ee tr'igiinkhii zeh t'oonchy'aa. Tr'igiinkhii zeh nineedal najj nihleenjit ch'eet'igwiniindhan gi'ij zhit nihl̄aa tr'agwagwah'in ji', tr'igiinkhii zeh, Christ vat'aii haa ndak łagwahaath'aa.

### *Christ K'ighai' Ch'ujuk Dinjii Tr'iinlii*

<sup>17</sup> Jii it'ee K'eegwaadhat voozhri' zhit deekhwa'in kwaii akhagoonya q nakhwaihnya q t'ihnyaq. Zhyaa k'ii'an ninjich'agadhat haa dinjii Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa k'it qohdaii kwaa. <sup>18</sup> Tr'agwaanduu ninjich'agadhat geh'an Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii haagiindaii kwaa. Gookii tth'an dach'at geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vats'an gwandaii k'eejit chan gi'ij kwaa ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa vataij chan gaagiindaii kwaa. <sup>19</sup> Nijin tr'agwaanduu t'igii'in daj' geenjit lyaa oozhii giinlii kwaa, ts'q' tr'agwaanduu zhr̄h t'asho'ya' giindhan, ts'q' nihl̄hjuk datthak dinjii najj ts'q' tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii ts'q' jyaa gwizhr̄h digii'in.

<sup>20</sup> Nakhwan aij nijin Christ vaakhwandaii dhoodlit daj', jyahts'q' t'akhwa'yaa t'anakhwaihnya q kwaa. <sup>21</sup> Datthak ts'q' veegohth'ak ts'q' Gwandak Nizij zhit h'ididlii haa Jesus eenakhwarooktin gaashandaii. <sup>22</sup> Neehohshii gwehkij daj' nats'aa dinjii qhij chy'aa akhagoonya q nakhwagahnya q. Tr'agwaanduu tr'agwaroh'ya' zhr̄h nohthan aij tsinteenakhwahkaii ts'q' jyaa gwizhr̄h dagoo'ya' nohthan, aij tr'agwaanduu

gwigwitr'it zhr̄ih t'akhwa'in nakhwahtsii. <sup>23</sup> Nats'aḗ ninjich'ohthat ts'a' nakhwadrii zhit doonchy'aa datthak t'ee Vit'eegwijyḗhchy'aa ch'ijuk neenakhwahahtsyaa gwizhr̄ih. <sup>24</sup> Vit'eegwijyḗhchy'aa ch'ijuk dinjii oh̄l̄ij nakhwiltsaj̄ij āij vik'it t'ohchy'aa, gwizhr̄ih. Āijts'a' datthak ts'a' ch'ijuk dinjii oh̄l̄ij zhit K'eegwaadhat k'eegohthat ts'a' tr'agwaanduu nakhwagwitr'it neegooli' shr̄o'!

<sup>25</sup> Chan oiints'it kwaa, gwik'injiighit naj̄ij li'didlii haa nihts'a' goohohkhyaa gwizhr̄ih, datthak ts'a' Christ zhit ch'ih̄lak tr'inlii geh'an. <sup>26</sup> Nakhwak'ij̄ij gwanlii ji' gwiizhit tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gooli' shr̄o'. Drin ch'ih̄lak gwizhit datthak nakhwak'ij̄ij gooli' shr̄o'. <sup>27</sup> Jyḗhts'a' t'ee Ch'an̄ky'aa Tr'aanduu tsinteenakhwahak̄kaii gwits'ij̄ij gwak'oh̄htii t'oonchy'aa. <sup>28</sup> Dinjii ch'an'ij̄ij chan neech'ih̄een'ij̄ij kwaa gwizhr̄ih, gaa gwitr'it t'agwahah'yaa k'iiḡhai' dak'ahaantyyaa. Jyḗhts'a' gwik'iiḡhai' laraa tr'ooniindhat di'ij̄ij haa dinjii neeshraahchy'aa naj̄ij ts'ih̄eenjyaa geenjit. <sup>29</sup> Ginjik iiz̄uḡ haa nihts'a' gookhyaa shr̄o', gaa ginjik vaahoh̄t'aii gahoh̄tsyaa haa nihts'a' gohk̄hii, gwit'eegwaahchy'aa dāij̄ij, juu nook'ij̄ij naj̄ij goots'ahoh̄jyaa geenjit ginjik niz̄ij̄ij haa goots'a' gohk̄hii. <sup>30</sup> Āijts'a' Vit'eegwijyḗhchy'aa vats'an Ch'an̄ky'aa Shroodiinyḗḗ tr'igwidii ohtsyaa shr̄o'! Vit'eegwijyḗhchy'aa vats'an oh̄l̄ij̄ij gaahakhwandaii geenjit jii Ch'an̄ky'aa Shroodiinyḗḗ nakhwats'an ihtsaj̄ij t'inchy'aa, ts'a' dahthee Vit'eegwijyḗhchy'aa tr'agwaanduu gwats'an tr'ineenakhwaheelyaa gwats'a' datthak, āij̄ij Ch'an̄ky'aa Shroodiinyḗḗ nakhwaa heelyaa t'inchy'aa. <sup>31</sup> Jii kwaii datthak jyaa dahoh̄chy'aa kwaa gwizhr̄ih, ch'izhii dinjii naj̄ij zhyaa atr'oiin'ee shr̄o', goots'a' zhyaants'ij̄ij ts'a' nik'ij̄ij gooli' shr̄o'. Dinjii naj̄ij zhyaa ch'ats'a' t'oiinyḗḗ shr̄o'. Dinjii naj̄ij ts'a' gwiiz̄uḡ goiinkhyaa shr̄o', ts'a' goots'a' nakhwagwitr'it ooz̄uḡ shr̄o'. <sup>32</sup> Gaa nih̄lehts'a' gwinzii nakhwagwitr'it gwanlii ts'a' nih̄leeshrothan, juu nats'a' gwiiz̄uḡ t'ii'in chan gooveenjit ganoondee, Christ zhit Vit'eegwijyḗhchy'aa nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gwahaadlii gwik'it.

## 5

### *Gwik'injiriighit ts'a' Vich'eegwḗhndit Zhit Gwireheendaii Gwizhr̄ih*

<sup>1</sup> Vit'eegwijyḗhchy'aa vigii oh̄l̄ij̄ij ts'a' gwintl'oo nakhweenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij̄ij geh'an, vik'it dinjii hoh̄lyaa gwizhr̄ih. <sup>2</sup> Ninee'ok dinjii naj̄ij eenjit khit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij̄ij, Christ diineet'iindhan ts'a' diineenjit niindhat gwik'it. Christ diineenjit Vit'eegwijyḗhchy'aa ts'a' gwintl'ee daachij̄ij shoohahtsyaa geenjit, gwanzh̄ih ch̄u' gwinzii vagwaatsan k'it veenjit t'iiyiinchy'aa geh'an.

<sup>3</sup> Vit'eegwijyḗhchy'aa vigii oh̄l̄ij̄ij geh'an gwiiz̄uḡ ky'aa nih̄laanagoh'aa shr̄o', ts'a' oozhii adats'an hoh̄tsyaa ky'aa tr'agoh'ya' shr̄o', ts'a' gwadal lej̄ij zhr̄ih ashoo'ij̄ij n̄ohkhyaa' shr̄o'. Jyaa dakhwa'in nakhwarahnyḗḗ ts'a' nakhweegarookhyaa shr̄o'. <sup>4</sup> Datthak ts'a' tr'agwaanduu gohk̄hyaa shr̄o' akwat tr'agwaanduu dloodoh̄dlii shr̄o'. Gaa nakhwaghit haa Vit'eegwijyḗhchy'aa mahs̄ij̄ij vohnyḗḗ. <sup>5</sup> Jii lyaa gaakhwandaii gwizhr̄ih! Dinjii juu gwiiz̄uḡ ky'aa dinjii haa nigwii'aj̄ij akwat oozhii ts'ij̄ij nilii ts'a' gwadal lej̄ij zhr̄ih ashoo'ij̄ij niindhan naj̄ij, duuyeh Christ ts'a' Vit'eegwijyḗhchy'aa haa Veegwini'ee nihdeegijyaa ts'a' Vit'eegwijyḗhchy'aa jidii diinantl'eehee'aa nyḗḗ kwaii duuyeh goots'an nilii. Gwadal lej̄ij tr'oo'i' gwiindhan t'ee nik'iteelts'ij̄ij ts'a' kharigidiinjii haa nihk'it t'oonchy'aa. Dinjii jyaa dii'in t'ee Vit'eegwijyḗhchy'aa andaa jii kwaii gwigwih̄il'ee t'oonchy'aa.

<sup>6</sup> Dinjii zhyaa k'ii'an ginkhii naj̄ij tsinteenookaii shr̄o'. Jii jidii eeginkhii kwaii t'akhwa'in ji', Vit'eegwijyḗhchy'aa niighit kwaa nakhwagwahahshii t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Juu dinjii jyaa dii'in naj̄ij goovaa oh̄l̄ij̄ij shr̄o'. <sup>8</sup> Gwehk̄ij̄ij dāij̄ij t̄oḡ gwizhit ḡoh̄daii geh'an, juk K'eegwaadhat vaa khaih̄lak oh̄l̄ij̄ij ts'a' vich'eegwḗhndit gwizhit nihdoojil t'oonchy'aa, āij̄ij geh'an vich'eegwḗhndit zhit ḡoh̄daii ky'aa dinjii oh̄l̄ij̄ij. <sup>9</sup> Jii geh'an jyaa dihnyḗḗ t'ihnyḗḗ, ch'eegwḗhndit t'ee dinjii naj̄ij nih̄laa goovaashroonchy'aa ḗhtsii ts'a' K'eegwaadhat k'injiighit ts'a' k'eegwahthat, ḗhtsii ts'a' li'didlii zhit gwagwandaii ḗhtsii t'oonchy'aa. <sup>10</sup> K'eegwaadhat jidii t'akhwa'ya' nakhoonyaa āij̄ij shoohohtsyaa gwik'eegoh̄daii. <sup>11</sup> Dinjii

tr'agwaanduu t'igii'in naïï tɔɔ gwizhit gwagwandaii aïï gook'it t'akhwa'ya' shro', gai-yiigwagwahtsii t'igii'in kwaa. Aïï googaa ch'izhii dinjii naïï gwiizuu t'igii'in geenjit goovaagoondak. <sup>12</sup> Dinjii gwik'injiighit kwaa naïï gook'eerantii kwaa daï' gwitr'it iizuu t'agwagwah'in aïï gooveegirinkhii geenjit gaa goo'oozhii ahïï. <sup>13</sup> Gaa nijin dinjii andah nats'aq googwitr'it gwanlii googah'in daï' jidii k'it t'inchy'aa dinjii giinlii goovaagiindaii. <sup>14</sup> Jyahts'a' geh'an jii jyaa diginyaq:

“Dhohchuu kwaa ts'a' khakeekhwa'aïï dinjii ikhii k'it t'akhwa'in kwaa, gaa dinjii gwinzii gwandaii k'it t'akhwa'in!

Aïïts'a' Christ vich'eegwahndit nakhwadrii zhit haadrii t'oonchy'aa.”

<sup>15</sup> Aïïts'a' deekhwa'in adak'oontii, tr'agohjik ky'aa gwitr'it t'agoh'ya' shro' gaa dinjii goonzhii k'it t'akhwa'in. <sup>16</sup> Nijin gwinzii t'akhwa'yaa geenjit nakhwaa nagwaanaiï ji', gwik'it t'akhwa'in. Juk gweendaa dinjii leïï naïï tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Aïïts'a' dinjii tr'igwinjik ky'aa gwitr'it t'agwah'in k'it t'akhwa'ya' shro' gaa K'eegwaadhat deekhwa'ya' nakhoonyaa gaakhwandaii gwik'it t'akhwa'in.

<sup>18</sup> Kwanchu' jak haa iksaiï haa dach'anooni' shro', ch'anarooni' daï' gwinzii gwarandaii kwaa. Gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaq deekhwa'ya' nakhoonyaa gwizhrh t'akhwa'in. <sup>19</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'ilik nihlehts'a' ohïï, vaa t'aih nihts'an hohtsyaa geenjit. K'eegwaadhat viyinjiihoh'ee geenjit nakhwadrii datthak ts'an ch'ilik ohïï. <sup>20</sup> K'eegwaadhat Jesus Christ voozhri' zhit Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' jidii datthak geenjit khit mahsi' vohnyaa!

### *Ch'akai' ts'a' Goo'at Haa Deehee'yaa Goo'aii*

<sup>21</sup> Christ viyinjiihoh'ee geh'an, deenihloonyaa nik'eegohdhat.

<sup>22</sup> Ch'a'at naïï, nakhwakai' deenakhwahnyaq vik'eegohthat, K'eegwaadhat vik'eegohthat gwik'it. <sup>23</sup> Ch'akai' naïï t'ee daga'at eenjit khaihkwaii giinlii. Christ tr'igiinkhii zheh geenjit khaihkwaii nilii ts'a' tr'igiinkhii zheh t'ee Christ vatthai' t'inchy'aa ts'a' adan t'ee needinahshii t'inchy'aa. <sup>24</sup> Aïïts'a' tr'igiinkhii zheh, Christ K'eegwaadhat k'eegwagwahthat gwik'it ch'a'at naïï nakhwakai' deenakhwa'yaa datthak gook'eegohthat.

<sup>25</sup> Ch'akai' naïï nakhwa'at eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ii. Christ tr'igiinkhii zheh nineedal naïï eenjit ch'eet'igwiniindhan di'ii ts'a' neegooahshii geenjit gooveenjit niindhat gwik'it. <sup>26</sup> Shroodiinyaq khohlyaa geenjit datr'igiinkhii zheh geenjit niindhat. Chuu nakhwats'an ahtsii ts'a' diginjik haa nakhwak'eechy'ahtryaa. <sup>27</sup> Tr'igiinkhii zheh nineedal naïï vindee zhit gwinzii gooyeheeche'aa ts'a' dahaa nagooveheelyaa geenjit jyaa diizhit t'inchy'aa. Gootee gwiizuu goo'ai' shro' niindhan gaa shroodiinyaq gi-heelyaa ts'a' goovaa gweheezyaa zhrh yiindhan. <sup>28</sup> Aïï gwik'it ch'akai' naïï nakhwa'at eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ii, deegwaht'oo ideet'ohthan gwik'it. Juu da'at eenjit ch'eet'igwiniindhan di'ii t'ee ideenjit ch'eet'igwiniindhan di'ii t'oonchy'aa. <sup>29</sup> (Ch'ihlee gaa iditr'ii'ee kwaa gaa gwinzii adak'aantii t'oonchy'aa. Christ, ditr'igiinkhii zheh nineedal naïï k'ahtii gwik'it. <sup>30</sup> Tr'igiinkhii zheh nineedal tr'iinlii geh'an vatthai' tr'iinlii k'it t'oonchy'aa.) <sup>31</sup> Degtly'aa Choh zhit jyahts'a' gwadanakhwat'oo, “Dinjii, diti' ts'a' dahan haa ihleeheehaa ts'a' da'at ts'a' nideeheehaa. Aïïts'a' nihlaa ch'ihlak giheelyaa.” <sup>32</sup> Jii ginjik tee h'iidlii eech'oorahthan geegoh'it goo'aii k'it t'oonchy'aa, Christ ts'a' tr'igiinkhii zheh haa nihlaa doonchy'aa aïï geegihkhii t'ihnyaq. <sup>33</sup> Jii ginjik chan nakhweenjit t'inchy'aa, dinjii naïï nakhwatee gwagwahaanchy'aa ts'a' nakhwa'at eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ii, deegwaht'oo ideenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ii gwik'it ts'a' ch'a'at naïï nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'a' nakhwakai' yinjiihkhad-hoh'ee.



## 6

*Tr'iinin ts'q' Ch'iyehghan Haa Deegihee'yaa Goo'aii*

<sup>1</sup> Tr'iinin najj, K'eegwaadhat vaa kheihlak qhijj geh'an, nakhwayehghan k'eegohthat. Jii jyaa dakhwa'in t'ee lyaa gwinzii t'akhwa'in t'akhwa'in. <sup>2-3</sup> Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa "Nakhwati' ts'q' nakhwahan haa yinjiihooh'ee! Jyaa dakhwa'in ji', nakhwadiveegweheezyaa ts'q' dzaa nankat niighyuk goohqhdaii t'oonchy'aa." Jii nats'aa gwireheendaii gwinyaa ts'q' gwadanakhwat'oo t'ee Vit'eegwijyahchy'aa tr'ookit deeh'e'yaa nyaq ajj gwik'it t'ihee'yaa t'inchy'aa.

<sup>4</sup> Ch'iti' najj nakhwagii najj zhyaa k'ijj gohtsyaa shro'. Gaa nats'ahts'q' K'eegwaadhat deegoo'ya' goovonyaa gwik'it t'agoovohnyaa ts'q' geegoovohtan.

*Nats'aaq Slaves, ts'q' Juu Goots'q' K'eedeegwaadhat Haa Deegihee'yaa Goo'aii*

<sup>5</sup> Slaves najj dzaa nankat dinjii nakhwats'q' k'eedeegwaadhat najj k'eegohthat, nakhwadrii datthak haa gavoontat ts'q' gaveenjihoh'ee, Christ deenyaq vik'eegohthat k'it gook'eegohthat. <sup>6</sup> Nakhwagaah'in daij gwizhrjh gook'eegahohthat kwaa gaa nakhwadrii zhit datthak gwats'an khith gook'eegohthat, Christ va-slaves qhijj geh'an Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dakhwa'ya' nakhwahnyaa. <sup>7</sup> Dinjii najj eenjit gwitr'it t'agoh'in kwaa, gaa shoo haa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agoh'in k'it t'akhwa'in. <sup>8</sup> Jii ganoondaii, dinjii slaves tr'iinlii akwat dinjii slaves tr'iinlii kwaa, nihk'it gwinzii t'igwii'in ji' K'eegwaadhat geenjit diigwahookwat t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Slaves najj ts'q' k'eedeegwaadhat najj nakhwatsyaa gwinzii k'oqhtii. Googwahohshii dohnyq' shro', nakhwan ts'q' nakhwa-slaves najj haa zheekat gwats'an ch'ihlak nakhwats'q' k'eedeegwaadhat t'oonchy'aa, ajjts'q' dinjii najj datthak nihk'it eneehadak t'inchy'aa.

*Vit'eegwijyahchy'aa Jidii Vaaniveet'arah'in Datthak Diinant'eiinlii*

<sup>10</sup> Jii t'ee khaiinkoq nakhwats'q' shiginjik t'inchy'aa. Khoht'aii geenjit K'eegwaadhat vats'an t'aih qhijj, lyaa vat'aii nint'aii t'inchy'aa. <sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jidii vaa niveet'ahoh'yaa geenjit nakhwant'eegwin'ajj kwaii datthak teegohtq'. Nijin Ch'ankey'aa Tr'aanduu nakhwak'eegwandaii ji' gaiiyinakhwahtsyaa kwaa ts'q' vats'q' niveet'ahoh'yaa geenjit. <sup>12</sup> Dinjii najj haa niveet'arah'in t'igwii'in kwaa, gaa ch'ankey'aa tr'aanduu ts'q' gookhaihkwaii najj ts'q' nich'itsarahthat t'igwii'in, ajj najj t'ee juk gweendaa jii nankat gwats'q' k'eedeegwaadhat ts'q' zhee zhit gwats'an tr'aanduu iizuu najj chan ts'q' niveet'arah'in t'igwii'in. <sup>13</sup> Jyachts'q' geh'an Vit'eegwijyahchy'aa jidii vaa niveet'ahoh'yaa nakhwant'eegwiin'ajj kwaii datthak qhijj. Nijin ch'ankey'aa tr'aanduu nakhwak'eegwandaii ji' duuyeh vits'i' oogal geenjit. Ndaagwaan'aij gwats'q' datthak niveet'oh'in akhagahohjyaa kwaa geenjit.

<sup>14</sup> Geenjit gwinzii shreedoonjii. Dinjii li'didlii ohlii. Ajj li'didlii t'ee tthah vaa k'ideereehedik geenjit naraazhii k'it t'inchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegohthat, nijin deekhwa'yaa nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in daij nakhwadrihtsii ch'iitsii gwach'aa nakhwanooljik k'it t'oonchy'aa ajj tsin t'ahohjyaa gwits'i' nakhwak'aahtii t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Khith Gwandak Nizij k'injiinghit ajj vats'an tsinehdan gwanlii. Ajj jii nakhwakwai' kat dachan kwaiitryah noonzhii ts'q' nakhwak'injigwiighit akhagoonyaa kwaa t'oonchy'aa. <sup>16</sup> Tseenjyaa Jesus Christ vik'injuhkhith, ajj nakhwagwik'injigwiighit t'ee ch'iitsii k'ik nakhwats'ooghii dha'aii k'it t'inchy'aa. Nakhwagwik'injigwiighit t'ee tr'aanduu vik'i' gal tsii ko' daak'a' ts'i' adak'oqontii t'oonchy'aa, nijin nihlich'iighan daij ch'iitsii k'ik haa tsint'igeheenyaa gwits'i' giyuutaq' k'it t'ohchy'aa. <sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa lyaa neenakhwahshii gaakhwandaii, niveet'oh'in gwa'an nakhwareheendal gwits'i' ch'iitsii ts'eh noon'ajj k'it t'ohchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nakhwanli' haa gwinzii ohtq', ajj'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaa shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii nakhwant'eiin'ajj k'it t'inchy'aa. <sup>18</sup> Nijin Ch'ankey'aa Shroodiinyaa jyaa dakhwa'in nakhwahnyaa daij,

Vit'eegwijyaḥchy'aa jidii datthak geenjit nakhwats'iheenjyaa eenjit vats'a' khagadḥjii. Nijin khagadḥjii daj' gwak'ḡḡhtii ts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa k'injiighit naji datthak eenjit khagadḥjii chan akhagohnya' shrḡ'.

<sup>19</sup> Shant'ee sheenjit khagadḥjii, Vit'eegwijyaḥchy'aa ginjik nizii shats'an iltsajii ajii naljat kwaa haa eegihikhyaan geenjit. Jyḡts'a' gwik'iighai' jidii Gwandak Nizii, Vit'eegwijyaḥchy'aa diits'a' gwigwiikii ajii li'didlii haa dinjii naji haa gwahaldak geenjit.

<sup>20</sup> Jesus Christ Vagwandak Nizii eech'oohaalchyaan eenjit gwit'eetr'ashahchii t'oonchy'aa, ajii geh'an juk dzaa zeh gwaazhraii dhiidii ts'a' Gwandak Nizii eech'oohaalchyaan gwiz-hriḥ goo'ajii, ajii ts'a' naljat kwaa haa t'ishi'yaa geenjit Vit'eegwijyaḥchy'aa vats'a' sheenjit khagadḥjii.

*Jii Deḡtly'aa T'ee Ndaanaa'qi'*

<sup>21</sup> Diichaa, Tychicus lyaan K'eegwaadhat k'injiighit ts'a' veet'igwiindhan t'ee shagwandak datthak nakhwaa gwahaandak t'inchy'aa, deeshi'in ts'a' sheenjit doonchy'aa gaa-hahkhwandaii geenjit. <sup>22</sup> Diinaa doonchy'aa nakhwaagwahaandak geenjit nakhwats'a' naalchii t'inchy'aa, ts'a' nakhwadrii nint'ajii hahtsyaa geenjit chan.

<sup>23</sup> Gwik'injiighit naji, Vit'eegwijyaḥchy'aa Gwiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' tsinehdan nakhwaa ooli', khit ts'a' Christ k'injuhkhit ts'a' ch'eet'igwiniindhan nihleenjit akhwa'ii nakhwats'an gohtsyaa. <sup>24</sup> Juu K'eegwaadhat Jesus Christ eenjit ch'eet'igwiniindhan ndaanaa'ajii kwaa di'ii naji, Vit'eegwijyaḥchy'aa nakhwats'a' ch'eeagoonzhrii oo'i'.

## Philippians

### Saint Paul, Philippi Christ K'injiighit Najj ts'a' Ch'adaant'oo

<sup>1</sup> Shij, Paul, Timothy haa Christ Jesus vitsyaa tr'inlii. Datthak zhat Philippi kwaiik'it gohch'ijj najj jii dehtly'aa nakhwats'a' darant'oo. Ajjts'a' datthak kheihlok Christ Jesus veenjit nadhoozhii ts'a' juu kih dilk'ii ts'a' gwik'injiighit tee nilii najj ts'inyaa kwaii.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' nilii Diik'eegwaadhat Jesus Christ vats'a' nakhweenjit khagidihjii, ch'eegoonzhrijj ts'a' tsinehdan nakhwaa gweheelyaa geenjit.

*Jii T'ee Nats'ahts'a' Philippi Kwaiik'it Christ K'injiighit Najj Tee Gwich'ijj Najj Eenjit Paul Khagidiinjii*

<sup>3</sup> Nijin shiyinji' zhit nakhwaninjich'althat daj', Shivit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagidihjii, datthak deekhwa'ya', geenjit mahsi' vaihnyaa. <sup>4</sup> Ajjts'a' chan nijin nakhweenjit khagidihjii daj', datthak lyaa shaa shroonchy'aa. <sup>5</sup> Nijin drin daj' Christ k'injiighit tee nilii najj dhindlit daj', gwats'an khik Gwandak Nizijj geeginkhii. <sup>6</sup> Ajj geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa gweheezyaa geenjit nat'ajhchy'aa daththee ndaagwahaa'aa gwats'a' datthak gwik'it t'ihée'yaa, nijin drin Christ Jesus k'ineeheedik gwats'a' tthak, gaashandaii. <sup>7</sup> Zhyaa nininjich'althat daj', gaa shaa shroonchy'aa. Juk dzaa zhee gwaazhrajj dhiidii ts'a' gwehkijj zhee gwaazhrajj dhiidii kwaa daj', zhik gwa'an neehidik. Gwandak nizijj lyaa gwinzii geegiihkhii. Dinjii najj shik'injigiighit. Vit'eegwijyahchy'aa jidii nizijj shats'an ah'ijj haa datthak shaa gwitr'it t'agoh'ya', ajj geh'an jyahs'a' tth'aii noiilii, jyahs'a' gwizhrjh. <sup>8</sup> Jesus Christ neet'iindhan gwik'it shij chan neet'iiththan. Vit'eegwijyahchy'aa jii t'ee zhyaa t'igwinyaa kwaa gaandaii.

<sup>9</sup> Jyahs'a' nakhweenjit khagidihjii. Khik ts'a' gwandaa nakhwach'eet'igwiindhan nohshij. Ajj ji', jidii gwinzii gaakhwandaii, khik ts'a' gwinzii gininjich'ohohthat, <sup>10</sup> Ajj ji' nats'ahts'a' nidivee gweheezyaa gaahanandaii. Ajj ji', nijin drin Christ k'inidik ji', shroodiinyaa k'it t'ihinchy'aa ts'a' nidivee chan k'eegwiichy'aa gwiizuu gwehehkwa. <sup>11</sup> Jidii eenjit gwitr'it t'agwah'in datthak lyaa gweheezyaa, Jesus Christ vik'iighai' ji' gwizhrjh jyaa dihini'yaa. Ajj ji', jii geh'an dinjii najj Vit'eegwijyahchy'aa yinjigahah'aa ts'a' khik giyoozhri' ooheezhryaa.

*Christ Veenjit Gwitr'it T'aragwahah'yaa Eenjit Gwizhrjh Gwarandaii*

<sup>12</sup> Shalak najj, nats'ahts'a' khaiinjich'ashadhat, ajj geh'an gwandaa dinjii lejij najj Gwandak Nizijj giitth'ak, jii gaakhwandaii nakhwaihnyaa. <sup>13</sup> Christ vitsyaa ihijj. Ajj geh'an zhee gwaazhrajj dhiidii. Niveet'ah'in najj datthak, zhik juu Rome kwaiik'it gwachoo k'eedeegwaadhat choh kih gwiky'aahtii nilii najj datthak ajjts'a' kwaiik'it gwich'in najj haa tthak gaagiindaii. <sup>14</sup> Zhee gwaazhrajj dhiidii, ajj geh'an zhik juu K'eegwaadhat k'injiighit tee nilii najj gwandaa K'eegwaadhat k'injigiighit. Ajj geh'an drin gwriteegwaa'nchy'aa giyeeginkhii daj', gwintsal najat ehndan t'iginyaa.

<sup>15</sup> Gaa goolat najj jidii geenjit gwitr'it t'agwah'ya', ajj geh'an shit'injigah'ee ts'a' ginjik haa nihtrooneegiidal, ts'a' nihtrooneegiidal, gaa goolat najj gwinzii t'ooshi'ya' giindhan ajj geh'an giyeeginkhii. <sup>16</sup> Jii najj ch'eet'igwiiniindhan haa t'igii'in, Vit'eegwijyahchy'aa Gwandak Nizijj vak'ahihjyaa geenjit shant'eegwiin'ajj. <sup>17</sup> Ch'izhii najj Christ gwinzii k'injigiighit kwaa, gaa khadeenjit gwizhrjh t'igii'in, ts'a' zhee gwaazhrajj dhiidii gwizhik gwandaa khaiinjich'asharahathat shagoonyaa.

<sup>18</sup> Nats'ahts'a' gwiizuu shidivee nagogwa'aa, gaa tthak sheenjit gwinzii. Gwinzii geenjit t'iginyaa, akwat gwiizuu geenjit t'iginyaa, gaa Christ eegiginkhii ji', izhik ts'ajj gwandaa gwihil'ee. Ajj geh'an shoo ihijj. <sup>19</sup> Sheenjit khadagohjii ts'a' Jesus Christ Vanky'aa Shroodiinyaa t'aih k'iighai' chineesharahahchyaa gaashandaii. Ajj geh'an

khik ts'a' shoo hihlyaa. <sup>20</sup> Khik nats'ahts'a' deehishi'yaa goo'ain, gwizhr̄h t'ihishi'yaa. Juk gwandaa, gwijhdaii akwat ji' gaa jidii t'iihnyaa, jidii t'ishi'in, najat ehdan t'ishi'yaa. Gwik'iighai' dinjii naji Christ yinjigahah'aa. Jyachts'a' lyaa gwik'it gooli' yiihthan. <sup>21</sup> Akwat gwijhdaii jidii gwats'an gogwaha'aa? Christ veenjit gwitr'it t'agwal'in geh'an gwizhr̄h gwijhdaii ts'a' gaashandaii. Akwat shiriikhwaaji ji', gwik'iighai' gwandaa Gwandak Nizii eegigeheekhyaa. <sup>22</sup> Gaa dzaa nankak nihk'it gwijhdaii ji', duulee jidii Christ eenjit gwitr'it t'agwal'in ndaanahaldal. Jyachts'a' goodlit ji', nats'ahts'a' ts'ajii teehihshyaa, gaashandaii kwaa. <sup>23</sup> Nihky'aa shaarahandak k'it t'ihchy'aa. Dzaa nankak gihleehoiizhii ji', gwats'an Christ vaa hihlyaa. Izhik ji' ts'ajii shidivee gweheezyaa. Jyachts'a' lyaa gwik'it gooli' yiihthan. <sup>24</sup> Gaa nakhwan aji, ch'andaa shadahohchy'aa, dzaa nankak nihk'it gwijhdaii ji'. <sup>25</sup> Izhik t'ee lyaa zhyaa gaashandaii. Izhik geh'an dzaa nankak gwijhdaii ts'a' gaashandaii. Akwat gwijhdaii ji', datthak ts'a' nakhwats'ihihyaa. Christ k'injiighit naji tee qhii ts'a' gwandaa gwik'injahohkhit hohlyaa. Ajit'ee gwint'oo tthak nakhwaa shrigweheechy'aa. <sup>26</sup> Nijin chan neenakhwaal'in ji', gqhdaii gwiizhik datthak Christ Jesus veenjit nadoozhii aji geh'an gwandaa shashohohlyaa. Aji geh'an gwandaa shashohohlyaa. Aji geh'an datthak jyachts'a' goo'ain.

<sup>27</sup> Nats'ahts'a' Gwandak Nizii gwizhit Christ t'inyaa gwik'it gwizhr̄h t'ahohchy'aa, lyaa jyachts'a' gwizhr̄h t'ahohchy'aa. Izhik lyaa zhyaa ch'andaa gwihil'ee. Ajit'ee nijin nagwandak dihtth'ak ji', jyachts'a' gwihiihtth'ak, nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizii nijin gwats'an tr'igwiindhat ts'a' juu naji geenjit gwint'oo gwitr'it t'agwah'in ts'a' lyaa zhyaa akhagagoonyaa kwaa, gwihiihtth'ak. Akwat nakhwats'a' nihihshyaa ts'a' neenakhwahaal'yaa, akwat nakhwats'a' hihshyaa kwaa ts'a' neenakhwahaal'yaa kwaa ji', gaa nihk'it jyachts'a' goihtth'ak yiihthan. <sup>28</sup> Zhik juu nakhwagwaaqshii naji gavoontat kwaa. Datthak ts'a' goots'a' nadoozhii. Nijin Vit'eegwijyahchy'aa viginjik jyaa nyaa gwik'it gqhdaii nakhwagaah'in dai', Vit'eegwijyahchy'aa nakhwahahshii, gaa geedan aji nakwaa, gaageheendaii. Jyachts'a' nakhwagaah'in ji', jaghaii t'oonchy'aa gaageheendaii. Aji ji' gaa gweheezyaa ts'a' gaayiich'ahohtsyaa. Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' gaayiich'ahohtsyaa, aji vik'iighai' gwizhr̄h gaayiich'ahohtsyaa. <sup>29</sup> Christ veenjit gwitr'it t'agwahoh'yaa geenjit gwitee tr'inakhwariinlii. Jyachts'a' t'ee gwitr'it t'agoh'in vik'injahohkhit gwizhr̄h nakwaa, gwint'oo chan veenjit khaiinjich'akhwajii, jyachts'a' t'ee vigwitr'it gwandaa gwehee'aa. Jyachts'a' t'ee t'igweheechy'aa. <sup>30</sup> Juk t'ee nakhwan shii haa datthak kheihlok khaiinjich'irijii. Ch'adai' jidii geenjit khaiinjich'ooshadhat gaakhwandaii. Juk jii dehtly'aa nqh'in gwiizhik tth'aii nihk'it geenjit khaiinjich'ashadhat.

## 2

### *Christ Khazhak Dilij ts'a' Chan Lyaa Hil'ee*

<sup>1</sup> Jidii datthak gqhdaii gwizhit t'akhwa'in Christ gwats'a' k'eegwaadhat. Aji geh'an nakhwat'ain gwanlii. Vich'eet'igwiniidhan eh'an gwinzii gwarandaii. Nakhwa-teegwagwaaqch'y'aa ts'a' Christ Vanky'aa Shroodiinyaa nakhwats'an nilii. Nihts'a' nakhweeshroonchy'aa ts'a' chan gwint'oo nihleenjit yinjiihoh'ee. <sup>2</sup> Nakhwats'a' ch'oodahashakwat. Tthak kheihlok nihk'it ninjich'ohjii. Nihlagwaantsii ts'a' chan nihleet'oohtan. Tthak kheihlak qhii ts'a' nihk'it ninjich'ohjii, jidii yuuhthan geenjit chan. Datthak shik'eegohthat ji', aji ji' lyaa zhyaa shoo hihlyaa. <sup>3</sup> Khadeenjit gwizhr̄h jyaa dakhwa'ya' shro' ts'a' khaiinjihoh'ee geenjit chan nakwaa. Khazhak t'ahohchy'aa ts'a' chan khik ch'izhii naji nakhwandaa nizii k'it t'ohnyaa. <sup>4</sup> Ch'izhii dinjii naji nats'ahts'a' goodiveegoodlii gwiky'uhtii, nats'ahts'a' nakhweegoodlii gwizhr̄h nakwaa. <sup>5</sup> Nats'aa Jesus Christ dee'ya' gwik'it gwizhr̄h gqhdaii.

<sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gweedhaa tthak khik k'it t'inchy'aa,

gaa Vit'eegwijyahchy'aa vagwahtl'oo veegoo'aii k'it t'iindhan kwaa ts'a' chan ideenjit goont'a' kwaa.

<sup>7</sup> Aijts'a' t'ee kii dhidii gwintl'ineegwin'ajj  
ts'a' zhyaq zhik gwa'an ch'itsyaa nilii najj k'it t'inchy'aa.  
Dinjii k'it dhidlit ts'a' dinjii najj  
yaqh'in daj', dinjii t'inchy'aa giyaandaii.

<sup>8</sup> Christ khazhak dilij, gwiizhik chan gwintl'oo Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat.  
Ajj geh'an t'ee tr'iikhwaajj. Cross kak giyiyiksak ts'a' giyiikhwaajj.

<sup>9</sup> Jidii t'ee'ya' geh'an Vit'eegwijyahchy'aa zheekak gwizhit nijin ch'andaa gwihil'ee  
yintl'eegwin'ajj.  
Aijts'a' chan kii niyaqhchijj. Lya zhyaq ch'adanh geeghah gwik'it t'oonchy'aa kwaa  
niyaqhchijj.

<sup>10</sup> Jii geh'an t'ee zhik zheekak gwich'in, nankak gwich'in,  
ts'a' oozhak gwit'eh gwich'in, ts'a' gwanky'aa haa,  
datthak geeyinjahah'aa ts'a' giits'a' nikiigweheethak.

<sup>11</sup> Datthak ts'a' jyaa digiheenjyaa,  
Jesus Christ t'ee Diik'eegwaadhat nilii.  
Jyaa diginyaq gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' deegihii'ee gogogwaahch'in.

### *Dinjii Najj Tee Nakhwagweheechy'aa Ts'a' Chan Ch'ahqndit*

<sup>12-13</sup> Nakhwan datthak, juu gwintl'oo veet'iihthan najj, nijin nakhwaa iidi' daj', khik  
ts'a' shik'eegohthat, gaa juk nakhwats'i' hooljii gwiizhik nihk'it shik'eegohthat. Izhik  
lya ch'andaa gwireechyaa. Vit'eegwijyahchy'aa zhrih nats'aq deekhwa'yaa lya gwintl'oo  
gwik'it t'ohthan nakhwahtsii gwik'eeghdaii ts'a' chan gwik'it t'akhwa'yaa gahokhyaa.  
Ajj geh'an khik Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj tee dook'ijj qhijj ts'a', gqhdaii gwizhit,  
izhik ch'andaa t'agoohnyaq.

<sup>14</sup> Nijin k'eegwiichy'aa t'akhwa'in daj', gwintl'oo nihts'a' zhyaq geenjit gohkhyaa  
shro', ts'a' chan ginjik haa nihtrooneekhwadal shro'. <sup>15-16</sup> Jyachts'a' t'ee, ajj geh'an  
jii nankak gwizhit dinjii juu lya zhyaq tr'aanduu nilii najj ts'a' chan gwintl'oo  
khagwaatsii ginlij najj tee t'ohchy'aa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vitriinin najj qhijj ts'a'  
nakhwat'igwin'ee kwaa. Nijin Gwandak Nizij goots'a' geegoohkhii ji', t'ooju' t'ee  
nats'ahts'a' gaakhwandaii gaageheendaii, nakhwat'agwaanduu kwaa, nakhwats'a'  
git'eerahaht'raa chan gwanlii kwaa ts'a' gaageheendaii. Zheetii sa' ch'ahqndit, ajj  
gwik'it nakhwagaqh'in daj', gootee ch'ahqndit. Jyachts'a' t'ohchy'aa ji', nijin drin Christ  
chan k'inidik ji', nats'ahts'a' dohchy'aa gogweheechy'aa, jidii gwintl'oo geenjit gwitr'it  
t'agwa'ya', zhyaq gogwiilii geenjit t'ishizhik kwaa. Jii kwaii datthak geenjit, izhik ji',  
gwintl'oo nakhweech'ihih'yaa.

<sup>17-18</sup> Duulee Christ veenjit sharahaakhwaa. Ajj ji', t'ee gweheechy'aa. Geenjit  
shoohohlyaa nats'aq Christ k'injuhkhik nakhwashoo'ahijj ajj gwik'it.

### *Dinjii Timothy ts'a' Epafroditus Haa Goaazhii*

<sup>19</sup> K'eegwaadhat gwik'it t'iindhan ji', ninghyuk kwaa ts'a' Timothy nakhwats'a'  
ha'aa yiihthan, gwintsal nakhwats'a' heenjyaa geenjit, jyachts'a' teegoodhat ji', lya  
yiihthan. Nakhwats'a' haazhii ji', Aijt'ee sheek'inidik ji', nakhweegwaandak gwihi-  
ihth'ak ts'a' nakhweenjit ninjich'ihihthat kwaa. Ajj kwaii geh'an nakhwats'a' hoozhi'  
oihnyaq. <sup>20</sup> Adan zhrih nats'aq nakhwaninjich'althat gwik'it t'inchy'aa. Shik'it chan  
lya nakhwats'oihnyaq yindhan. <sup>21</sup> Ch'izhii najj tthak nats'aq Jesus Christ deegoo'ya'  
gavoonyaq gwik'it t'igii'in kwaa, khadeenjit gwizhrih ninjich'agadhat. <sup>22</sup> Ch'adaj'  
deegwahtl'oo vit'eeraqhchy'a', lya zhyaq gaakhwandaii. Jyachts'a' t'ee gwandaa dinjii  
najj Gwandak Nizij gogwiitth'ak, ch'iti', didinji' haa nihlaa gwitr'it t'agwah'in gwik'it,

shaa gwitr'it t'agwah'ya', izhik t'ee lya gaakhwandaii. <sup>23</sup> Nijin nats'ahts'a' shaateeg-wahaadhaa gaashandaii ji', Googwahkhan nakhwats'a' neeha'aa oihnyaq, gaa jyahts'a' teegoodhat ji', lya yiihthan. <sup>24</sup> K'eegwaadhat gwik'it t'agoochy'a' yindhan ji', shij chan ninghyuk kwaa nakhwats'a' neehihdyaa, jyahts'a' lya t'agoochy'a' yiihthan.

<sup>25</sup> Diichaa, Epafroditus oaazhii, nakhwats'a' nanołchyaa oihnyaq. Nijin diihaa gogwantrii ts'a' Gwandak Nizij eegirinkhii daj' googaa. Gweedhaa tthak shaa Christ eenjit gwitr'it t'agwah'ya'. Gwandak haa shats'a' nanoohchij, aijts'a' jidii geenjit gwitr'it t'agwa'in shits'inyaq. <sup>26</sup> Lya zhyaq gwint'oo datthak nakhwak'at t'inchy'aa. Aij geh'an nakhwats'a' nanaalchij. Nijin ahts'ik veegohtth'ak, gwiitth'ak daj', aij geh'an lya gwint'oo tr'igwindii. <sup>27</sup> Lya zhyaq gwint'oo ahts'ik ts'a' khaiinjii niindhat. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa yuunyaq ts'a', yats'a' inzi' ts'a' t'ee shranaazhik. Adahzhrih yats'a' inzi' kwaa, shij chan gwandaa tr'igwihidii gwits'i' shats'a' inzi'. <sup>28</sup> Aij kwaii geh'an, lya nakhwats'a' ninoolchyaa oihnyaq. Aij ji', nijin noh'in ji', datthak nakhwaa shrigweheechy'aa. Gwinzii gwandaii ts'a' noh'in ji', chan veenjit tr'agwahohdii kwaa. Tr'agohdii kwaa ji', shij chan geenjit tr'igwihidii kwaa. Aij kwaii datthak geh'an lya nakhwats'a' ninoolchyaa oihnyaq. <sup>29-30</sup> Adan t'ee diichaa, juu diik'it K'eegwaadhat k'injiighit naji tee nilii. Aij geh'an, nijin nakhweek'inidik ji', nakhwaa shroonchy'aa ts'a' vanli' noohohndal yuu. Nakhwan aij dzaa shaa ohij kwaa ts'a' Christ eenjit gwitr'it t'agwa'in shats'oonya' kwaa, gaa adan aij shits'iinya'. Shaa Christ eenjit gwitr'it t'agwah'ya', aij geh'an khaiinjii yeenjit niindhat. Jii kwaii geh'an, zhik juu yik'it gwitr'it t'agwah'ya' naji datthak eenjit yinjihooh'ee.

### 3

*Nats'ahts'a' Lya Zhya Dinji Naji Vit'eegwijyahchy'aa Vandee Ts'a' Gwik'it Tigwehee'ya Kwaa Gwarahahtsya*

<sup>1</sup> Shalak naji, jii dehtly'aa diht'oo ndaanahaldal gwehkij jya chan doihnya' yiihthan. K'eegwaadhat vik'iighai' khik ts'a' nakhwaa shragoochy'a'. Ch'adaj' jidii geenjit nakhwats'a' ch'adanajit'oo, chan gwik'it teeneech'igihjii ji', gaa sheenjit gohii t'oonchy'aa kwaa. Gaa jya shi'in ji', geh'an gwandaa khai' t'ahohchy'aa. <sup>2</sup> Juu dinjii vigwitr'it tr'agwaanduu naji ts'a' nakhwatthaj' lat khanraah't'ii geenjit khanideegaandaj' ts'a' chan laij iizu' k'it t'inchy'aa naji, lya zhyaq eenjit gwak'oohtii. <sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khadirigidinjii Vach'anky'aa Shroodiinyaq k'iighai', ts'a' chan Christ Jesus veenjit tr'ihil'ee, ts'a' chan diikhwan aij diitthaj' deerah'in gwit'injiraahchy'aa kwaa, jii kwaii geh'an, diikhwan aij lya zhyaq diitthaj' kak khagwarah't'uu ts'a' lya zhyaq diigwiilkij, geedan aij gootthaj' lat khanraht'ii aij digidrii haa t'igii'in kwaa. <sup>4</sup> Nats'ahts'a' dink'isharahthat ts'a' nats'ahts'a' dinjii ihij, kwaii gwit'injyaalchy'aa ji', gwik'it sheegoo'aii geh'an gwizhrh gwit'injihaalchy'aa. Nats'ahts'a' dinjii tr'inlii gwizhrh gwit'injiraahchy'aa ji', shij ch'andaa sheegoo'aii, aij geh'an gwit'injihaalchy'aa gininjich'ahthat. <sup>5</sup> Nijin drin shagoodlit gwats'an drin 8 geht'eegoodhat daj' shatthaj' kharah't'uu ts'a' shigwiriilkij. Shiyehghan naji Israel nankak gwats'an ginlii ts'a' Benjamin vineezheedijii naji tee ginlii. Lya zhyaq Israel gwich'in t'ihchy'aa. Israel gwich'in gwik'it gweheedhaa geenjit ch'agadaant'oo datthak gwik'eegoothat, Pharisee naji k'it. <sup>6</sup> Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' shoonya lya gwik'it t'ooshi'ya' yii'ya'. Aij geh'an, zhik juu Christ k'injiighit tee nilii naji shah'an gwint'oo khaiinjich'agoohoodhat. Israel gwich'in gwik'it gweheedhaa geenjit gwadagaant'oo gwik'eegwahahthat gininjich'ahthat ji', shij lya gwadagaant'oo tthak gwik'eegoothat.

<sup>7</sup> Ch'adaj' nats'ahts'a' dink'iindhat, nats'ahts'a' dinjii ihij, aijts'a' chan nats'ahts'a' Israel gwich'in naji ch'agadaant'oo datthak gwik'eegoothat, jii kwaii tthak gwit'injihaalchy'aa yiihthan. Gaa juk, Christ veenjit gwitr'it t'agwa'in gwats'an, jii kwaii datthak gwit'injihaalchy'aa kwaa gaashandaii. <sup>8</sup> Izhik gwizhrh nakwaa, gaa

jidii tthak t'agwaihnyaa. Shik'eegwaadhat Christ Jesus zhr̄ih ch'andaa vaa'ooshandaii yiihthan, āj̄j̄ geh'an ch'adāj̄' jidii datthak t'ishi'ya' kwaii tthak zhyāa k'it t'agōihnyaa. Adan veh'an, jidii datthak t'ishi'ya' gwit'eehaāchy'aa kwaa goodlit. Jyāhts'a' gwizhr̄ih Christ vats'an hih̄lyaa ts'a' vaa ch'ih̄lak k'it t'ih̄ihchy'aa, āj̄j̄ geh'an ch'adāj̄' jidii t'ishi'ya' datthak zhyāa gogwiilii k'it t'agōihnyaa. <sup>9</sup> Juk gaa gweedhaa gwik'it teech'aradāaht'oo gwik'eegoōkthat, izhik geenjit gwizhr̄ih googaa Vit'eegwijyāhchy'aa vandee ts'a' tth'aii nihk'it shit'igwin'ee. Juk Christ vit'injyāāchy'aa, āj̄j̄ geh'an Vit'eegwijyāhchy'aa vandee ts'a' shit'igwin'ee kwaa. Vit'eegwijyāhchy'aa zhr̄ih shit'igwin'ee kwaa shahāhtsyaa. <sup>10-11</sup> Christ vik'it t'oihchy'a' yiihthan. Christ, niindhat t'ēē Vit'eegwijyāhchy'aa yineegwahdaii, nats'ahts'a' dee'ya', āj̄j̄ gwik'it sh̄ij̄ chan t'ooshi'ya' yiihthan. Nats'ahts'a' khaiinjich'ohoodhat, āj̄j̄ gwik'it sh̄ij̄ chan khaiinjich'ooshadhat yiihthan. Nats'ahts'a' niindhat, āj̄j̄ gwik'it t'ishizhik ji' yiihthan. Āj̄j̄t'ēē nijin niidhat ji', Vit'eegwijyāhchy'aa chan shineegwah̄hdaii, jyāhts'a' teegoodhat ji' yiihthan.

### *Zheekak Gwats'a' Tr'ihedaa*

<sup>12</sup> Tth'aii jyāhts'a' dinjii ih̄j̄j̄ kwaa, zhyāa chan jyāhts'a' dinjii dhidlit shohnya' shr̄o', ts'a' chan vit'igwiin'ee kwaa shohnya' shr̄o'. Gaa Christ Jesus vik'iighai' vats'an hih̄lyaa, āj̄j̄ geh'an khik ts'a' nats'ahts'a' dinjii ool̄i' shoonyāa gwizhr̄ih gwint'oo gwik'eegw̄hdaii. <sup>13</sup> Shalak nāj̄j̄, tth'aii jyāhts'a' sheegoo'aii kwaa. Jidii gwataa gwahaadhat tthak gwadrāj̄j̄ gaa ninjich'ihthat kwaa. Juk zhat yeendaa deehishi'yaa geenjit lyaa gwint'oo gwik'eegw̄hdaii. <sup>14</sup> Vit'eegwijyāhchy'aa khik vaa t'ih̄ihchy'aa geenjit, "Aanāi," shahnyaa, gaa Christ Jesus shits'inyāa ji' gwizhr̄ih gwik'it t'igweheechy'aa. Izhik lyaa zhyāa gaayi-igōltsyaa yiihthan. Āj̄j̄ geh'an, nijin ndaagwaāa' āj̄' gwats'a' zhyāa algal k'it t'oonchy'aa.

<sup>15</sup> Diikhwan datthak, juu nāj̄j̄ nats'ahts'a' diits'a' t'igwiizhik, āj̄j̄ geh'an datthak nats'ahts'a' Jesus Christ vit'injiraahchy'aa gaagwiindaii. Izhik lyaa zhyāa gaagwiindaii. Datthak jyāhts'a' gwik'it ninjich'ir̄ij̄j̄ ji', gweheezyaa, ts'a' chan jyāhts'a' gwik'it t'aroochy'a' yindhan ji', gweheezyaa. Gaa nakhwalak nāj̄j̄ jyāhts'a' ninjich'adhat kwaa ts'a' jyāhts'a' t'oihchy'a' giindhan kwaa, āj̄j̄ nāj̄j̄ gaa nats'ahts'a' ninjich'igiheej̄j̄ ts'a' chan nats'ahts'a' gwik'it t'igiheechy'aa kwaii, Vit'eegwijyāhchy'aa goots'a' googwahaakyaa.

<sup>16</sup> Āj̄j̄ nihk'it jidii veenjit gweedhaa juk drin gwats'a' k'eegwir̄kthat, āj̄j̄ kwaii tth'aii nihk'it k'eegwarohthat.

<sup>17</sup> Shalak nāj̄j̄, nats'ahts'a' dinjii ih̄j̄j̄, āj̄j̄ gwik'it t'ohchy'aa ji', gweheezyaa. Nats'ahts'a' deegwee'ya' diinaakhwandaii, nakhwan chan gwik'it t'akhwa'in. Juu nakhwatee diik'it t'ii'in nāj̄j̄ gook'it t̄ohdaii. <sup>18</sup> Jii nakhwaa gwahaldak, ch'adāj̄' lyaa gwinlēj̄j̄ nakhwaa gwaldak, juk chan nakhwaa neegwahaldak, gaa chan gwik'it tineech'igih̄ihj̄yaa, izhik geh'an ha'gaa ihtree. Dinjii lēj̄j̄ nāj̄j̄ gwitr'it gwiiz̄ȳȳ, āj̄j̄ gwizhit, jaghaii Christ cross kak niindhat tthak, gaatr'agogw̄h̄nj̄j̄. <sup>19</sup> Dzaa nankak gwizhit deesho'ya' giindhan datthak gwik'it t'iginchy'aa ts'a' chan jidii giindhan tthak chan dagats'an k'it teegogw̄h̄j̄j̄, āj̄j̄ kwaii ch'andaa gogweechyaa. Āj̄j̄ kwaii geh'an khaiinkōo drin ji' gooroahkat t'ēē, nijuk gweedhaa tthak, khaiinjich'igiheedhat gwats'a' giheedaa. Deegii'in, izhik lyaa ideech'igi'in, ga'oozh̄ii goh̄j̄', gaa gwik'it t'iginchy'aa kwaa. Dzaa nankak dinjii lat nāj̄j̄, jyaa digihee'yaa gwizhr̄ih gininjich'aḡh̄j̄j̄, dzaa nankak gwich'in ginl̄ij̄ geh'an. <sup>20</sup> Gaa diikhwan āj̄j̄ zheekak gwats'a' tr'ihedaa. Diik'eegwaadhat Jesus Christ neediinahsh̄ii zheekak gwats'an lyaa zhyāa geeneerooli k'ineeheedik geenjit, ts'a' veenjit nagarool'in. <sup>21</sup> Nijin ji' k'inidik li', diizhin, āj̄j̄ diizhin kwaii agwaāht'oo kwaa ts'a' chan datthak ch'ich̄i' heelyaa, izhik ji' diizhin kwaii niz̄ij̄ k'it gwahahtsyaa. Āj̄j̄t'ēē khik ch'ich̄i' tr'ihelyaa kwaa. Jyaa dihee'yaa geenjit dat'aii t'ahaahchy'aa, nankak, zheekak haa datthak, deegwee'yaa gwahtsii, āj̄j̄ gwat'aii t'ee t'ahaahchy'aa.

## 4

*Jidii Gwiky'uunjik, Gwik'it Dinjii Qh̄j̄j̄*

<sup>1</sup> Shalak najj, jidii nakhwats'a' t'iinya' datthak. Ajj geh'an gōhdaii, gwizhit datthak kheihłok ch'ihłak k'it K'eegwaadhat veenjit nadoozhii. Izhik łyaa zhyaa akhagohnya' shrō'. Datthak łyaa zhyaa gwintł'oo nakhweet'ihthan. Ajjts'a' chan łyaa gwintł'oo nakhwak'at t'ihchy'aa. Łyaa zhyaa nakhwak'iighai' shoo ihłj. Ajjts'a' chan khik dinjii najj ts'a' gwintł'oo nakhweech'ih'in.

<sup>2</sup> Euodia, Syntyche haa, tr'injaa neekwajj K'eegwaadhat k'injiighit najj tee ołhjj. Ajj geh'an jii nakhwats'a' ch'oodahashakwat nihts'a' shrii tr'eegōoh'ajj. <sup>3</sup> Shijyaa, gweedhaa shaa gwitr'it t'agwah'in datthak gwinzii shaa gwitr'it t'agwah'in. Jii tr'injaa neekwajj nihts'a' shrii tr'eegogwehee'aa geenjit goots'iinya. Izhik łyaa goots'oiinya' noihnya. Gwandak nizii gwandaa dinjii lej jii haa googwaandak. Izhik geh'an łyaa gwintł'oo shaa gwitr'it t'agoogwah'in. Dinjii, Clement oaazhii, ts'a' chan dinjii juu datthak shaa gwitr'it t'agwah'ya', ajj najj datthak chan Gwandak Nizii dinjii lej jii haa googwaandak. Vit'eegwijyāhchy'aa khik gogweheendaii goohahtsyaa.

<sup>4</sup> Juk gōhdaii ts'a' tthak kheihłok K'eegwaadhat vaa ołhjj, ts'a' khik nakhwaa shroonchy'aa. Chan gwik'it teeneech'igihihyaa, khik ts'a' nakhwaa shroonchy'aa.

<sup>5</sup> Dinjii najj ts'a' nakhwanzhrih jidii datthak gwinzii gaakhwandaii k'it gohtsyaa shrō'. K'eegwaadhat it'ee ninghyuk kwaa ts'a' k'ineeheedik. <sup>6</sup> Jidii datthak geenjit nakhwagwandaii haa nagoo'aa shrō'. Nijin Vit'eegwijyāhchy'aa vats'a' khagidiinjii daj', jidii gwat'aahchy'aa kwaii geenjit oahkat, ts'a' chan mahs' vaa haiinjyaa, ganoondee shrō'. <sup>7</sup> K'eegwaadhat vik'iighai' gwizhrih nakhwaa tsinehdan gwanlii ts'a' nats'ahts'a' ninjich'ohjii ajjts'a' nats'ahts'a' tth'aii noolii, datthak geenjit nakhwagwandaii haa nagoh'aa gwat'oohchy'aa kwaa. Christ vaa kheihłok tr'inlii, ajj geh'an jii t'ee łyaa li'deeridlii. Vit'eegwijyāhchy'aa tsinehdan dinintł'in'ajj geegaroolii kwaa gwik'it.

<sup>8</sup> Shijyaa najj, jii dehtł'aa dihtł'oo ndaanahaldal gwehkij chan jyaa chan doihnya' yiihthan. Nakhwayinji' jidii gwinzii zhrih deehoh'ee k'it ninjich'ohthat. Li'deegwidlii, khazhak t'igwiichy'aa, gwinzii, iizū kwaa, gwinzii giyiichy'a' ts'a' deerihl'ee, jii kwaii zhrih nakhwayinji' haa t'akhwa'in. <sup>9</sup> Jidii shats'an gwiky'uunjik, jidii geegi-ihke' datthak shoodōhk'i', ts'a' nats'aq deeshi'ya' datthak chan shōoh'ya', ajj gwik'it t'ohchy'aa ji', Vit'eegwijyāhchy'aa, vitsinehdan diits'an ahtsii nakhwaa heelyaa.

### *Paul, Ch'oozhii Eenjit Mahs', Nyaa*

<sup>10</sup> Gohch'it hee chan ch'ihłok deegwitł'oo sheenjit yinjiihooh'ee gwik'eeshoohti'. Ajj geh'an juk gwijhdaii ts'a' K'eegwaadhat ch'ihłak k'it vaa t'ihchy'aa ts'a' łyaa zhyaa gwintł'oo shaa shroonchy'aa. Gwehkij daj' sheenjit yinjiihooh'ee, gaa nats'ahts'a' gwik'eeshahōhtyaa, izhik ts'ajj gwik'it goo'aii kwaa. Ajj gaashandaii. <sup>11</sup> K'eiich'ii gwit'ij yiihthan geenjit jyaa diihnya t'iihnya kwaa. Gwintsii kwaa gwizhrih gwishi'ij daj', gaa geenjit shoo ihłj gogwal'i'. <sup>12</sup> Nijin k'eiich'ii t'aalchy'aa gaa vishi'ij kwaa daj', doonchy'aa gaashandaii. Ajjts'a' chan k'eiich'ii vat'ahaalchy'aa gwandaa gwishi'ij daj', izhik chan doonchy'aa gaashandaii. Nijin t'ihchy'aa daj', googaa nihk'it khai'alchy'aa gogwal'i'. Gwintł'oo ch'ih'aa akwat shizhit gwilts'ik daj', gaa nihk'it khai'alchy'aa. K'eiich'ii lej shi'ij akwat k'eiich'ii vat'aalchy'aa lej shi'ij kwaa, izhik daj' googaa khai'alchy'aa. <sup>13</sup> Christ shits'inya gwik'iighai', adan juu t'aih shats'an ah'ij, nats'aq deegwiizhik ji', googaa nihk'it gihihkhyaa.

<sup>14</sup> Izhik googaa nijin goodhaii nanaaldhak daj', shits'oonya'. Izhik łyaa gwinzii t'akhwazhik t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Shalak, juu Philippi kwaiik'it gogwich'ij najj, nakhwanahkat gwizhit, Macedonia goaazhii, gihleehidii daj', nakhwan zhrih kheihłok ołhjj ts'a' Christ k'injuhkhith najj tee ołhjj ts'a' nakhwan zhrih shits'oonya'. Izhik daj' t'ee tr'ookit nakhwanahkat gwa'an Gwandak Nizii eegiikhii. Nakhwan zhrih laraa haa shats'a' ch'oozhii dhohtsajj. Jii kwaii datthak gaakhwandaii. <sup>16</sup> Nijin Thessalonica kwaiik'it gwachoo gwihch'ij daj', googaa laraa t'aalchy'aa daj', ch'ihłok gwandaa laraa shats'a' noolii. <sup>17</sup> Jii jyaa dihnya t'ee laraa gwandaa shantł'eehohłyaa geenjit



t'ihnyaꝯ kwaa. Ch'oozhii shats'ꝯ' dhohtsaꝯ shats'oonyaꝯ', gaa ch'oozhii gwats'an ohtsii daꝯ', chan gwandaa nakhwagwitr'it gogweech'in. Izhik ɣaa khik jyaa dagoochy'a' yiihthan. Jii chan t'ee nakhweenjit gwihidineet'oo. <sup>18</sup> Jii dehtɣy'aa dɣht'oo kak, jidii shint'oolii datthak gwadanakhwat'oo ts'ꝯ' gwit'eehaꝯchy'aa gwandaa, ɣaa leꝯ. Diichaa, Epafroditus ch'oozhii shats'ꝯ' ninoozhik datthak shint'inlii ts'ꝯ' t'ee ɣaa vat'ahaꝯchy'aa gwandaa hee gwishi'ꝯ. Jii ch'oozhii kwaii t'ee Vit'eegwijyaꝯchy'aa vint'eech'ꝯhjii k'it t'inchy'aa, jii t'ee ɣaa veechꝯ t'akhwa'in. Jii kwaii t'ee vats'ꝯ' ataiinjii tr'ahtsii k'it t'oohchy'aa, ts'ꝯ' geenjit shoo heelyaa. <sup>19</sup> Ch'oozhii shats'an dhohtsaꝯ. Aꝯ geh'an Vit'eegwijyaꝯchy'aa jidii gwii'ꝯ gwats'an sheenjit jidii t'oohchy'aa datthak Christ Jesus vik'iighai' nakhwats'an hahtsyaa. <sup>20</sup> Vit'eegwijyaꝯchy'aa, Diiti' nilii, khit ts'ꝯ' khit geenjit veenjirohoh'ee! Amen!!

*Jii Dehtɣy'aa T'ee Ndaanaa'qꝯ'*

<sup>21</sup> Izhik gwa'an Vit'eegwijyaꝯchy'aa vitsyaa naꝯ datthak, juu Christ Jesus vats'an nilii naꝯ, goonaldaii gaa goondaii gavoihnyaꝯ. Dzaa juu Christ k'injiighit tee shaa nilii naꝯ chan nakhwaneegaandaii. <sup>22</sup> Aꝯ ts'ꝯ' chan dzaa kwaiik'it gwizhit Vit'eegwijyaꝯchy'aa vitsyaa naꝯ ts'ꝯ' chan kwaiik'it k'eedeegwaadhat choh k'ih vizheh gwitr'it t'agwah'in naꝯ, aꝯ naꝯ ch'andaa nakhwaneegaandaii.

<sup>23</sup> K'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii nakhwaa gooli'.

## Colossians

### Saint Paul, Colossae gwizhit Gwik'injiighit Najj ts'a' Ch'adaantl'oo

<sup>1</sup> Shij t'ee Paul t'ihchy'aa ts'a' jii dehtly'aa diichaa Timothy gwik'injiighit haa nakhwats'a' daraantl'oo t'igwii'in. Vit'eegwijyahchy'aa gwiteetr'ashahchij k'iighai' Christ Jesus Vitr'ihl'ee ihkii.

<sup>2</sup> Colossae kwaiik'it gwachoo gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vigii ohlij ts'a' diiyaa najj chan ohlij ts'a' Christ vik'injuhkhith geh'an vaa khaihak hohlyaa jii dehtly'aa geenjit nakhwats'a' dihtl'oo. Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ch'eegoonzhrij ts'a' tsinehdan nakhwats'an ohtsyaa!

#### *Paul, Colossians Najj Eenjit Vit'eegwijyahchy'aa Mahsi' Ahnyaa ts'a' Khagidiinjii*

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, K'eegwaadhat Jesus Christ Viti' nilii aij khit nakhweenjit vats'a' khadigariinjii dai' nakhweenjit mahsi' gwinyaa. <sup>4</sup> Christ Jesus, datthak vik'injuhkhith, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj datthak eet'ohthan chan gwiriith'ak, geh'an t'igwinyaa. <sup>5</sup> Nijin tr'ookit Gwandak Nizij aij ginjik h'didlii nilii gohtth'ak dai', Vit'eegwijyahchy'aa yeendaa ji' nakhweenjit deehishi'yaa nyaa aij gwik'it t'ihche'yaa vaagwiindaii aij gohtth'ak. Aijts'a' nakhwagwik'injigwiighit ts'a' nakhwach'eet'igwiiniindhan haa jidii Vit'eegwijyahchy'aa nakhwantl'eehe'aa gaakhwandaii ts'an t'inchy'aa, aij t'ee zheekat gwinzii nakhweenjit vak'aantii dhidlii t'inchy'aa. <sup>6</sup> Jii nankat dinjii najj datthak Gwandak Nizij giith'ak ts'a' k'injigiighit haa tr'agwaanduu t'igii'in gwats'an lihts'eedagaa'ee. Vit'eegwijyahchy'aa shoo gahahtsyaa geenjit. Tr'ookit Gwandak Nizij dohtth'ak dai' gwats'a' gwik'injuhkhith dhoodlit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrij h'didlii gaakhwandaii. <sup>7</sup> Aij dinjii Epaphras t'ee jii gwandak geenakhwootin ts'a' Christ vitsyaa tr'iinlii gwik'it adan t'ee Christ vitsyaa nilii ts'a' veet'igwiindhan ts'a' adan t'ee diineet'iindhan t'inchy'aa. Diineh'an Christ eenjit gweedhaa datthak gwitr'it t'agwah'in. <sup>8</sup> Epaphras t'ee deegwahtl'oo Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai', Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj eet'ohthan diihaa gwaandak.

<sup>9</sup> Jii geh'an nijin drin nakhweegwiriith'ak dai' gwats'an nakhweenjit kharigidiinjii akhagwaroonyaa kwaa ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa dinjii ohli' nakhwoihnyaa gwik'it dinjii ohlyaa gaakhwandaii geenjit. <sup>10</sup> ts'a' nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa dinjii ohli' nakhwoihnyaa gwik'it dinjii ohlyaa ts'a' deekhwa'in datthak shoohohtsyaa ts'a' gwinzii nakhwagwitr'it gweheelyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwandaa gwinzii vaahakhwandaii geenjit datthak nakhweenjit kharigidiinjii. <sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii jintsii haa nakhwat'aii gweheelyaa ts'a' khaiinjich'akhwaghit ji' khai'gwidlii ts'a' shoo ohlij haa t'akhwa'yaa geenjit nakhweenjit kharigidiinjii. <sup>12</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' zheekat diineenjit jidii di'ij aij Veegwini'ee ch'eegwahndit zhit digii najj ts'an yahahtsyaa nyaa geenjit mahsi' khit vohnyaa. <sup>13</sup> Gwehkij dai' tr'aanduu aij diits'a' k'eedeegwaadhat ts'a' toq gwizhit tr'iilk'ij, gaa juk Vit'eegwijyahchy'aa tr'agwaanduu diigwitr'it gwanlii ts'an tr'idiiniinlii, ts'a' t'ee Veegwini'ee gwizhit Didinji' eet'iindhan vaa nihdeeriinjil ts'a' diits'a' k'eedeegwaadhat nilii. <sup>14</sup> Vidinji' deezhik k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa tr'aanduu vat'aii ts'an tr'idiiniinlii ts'a' yeena diitr'agwaanduu gwanlii datthak oo'an gwahaadlii t'inchy'aa.

#### *Jesus Christ Jidii Datthak Andaa Jiintsii*

<sup>15</sup> Dinjii ch'ihlak gaa Vit'eegwijyahchy'aa nah'in kwaa gaa nijin Vidinji' dzaa nankat dinjii ky'aa vagoodlii dai' t'ee Diti' Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' igwiilkij. Gwidinji' aij,

Vit'eegwijyahchy'aa jidii gwiłtsajj kwaii datthak ts'a' k'eedeegwaadhat goodlit. <sup>16</sup> Christ vik'iighai' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa, zheekat ts'a' nankat datthak gwiłtsajj t'inchy'aa. Jidii tr'aah'in, akwat jidii tr'aah'in kwaa ajj datthak gwiłtsajj ts'a' juu dinjii, nankat k'eedeegwaadhat ts'a' t'aih geenjit di'ijj najj datthak gooviltsajj ts'a' zhat nagoovinlii t'igiinchy'aa. Zheekat gwich'in najj datthak chan iltsajj ts'a' zhit zheekat gwich'in juu iizyu dhidlit najj gaa iltsajj t'inchy'aa. Christ veh'an jidii datthak iltsajj ts'a' yeenjit gwizhr̄h gwiłtsajj t'inchy'aa. <sup>17</sup> Jidii datthak hahtsyaa gwats'a' daj' hee gwats'an Christ gwanlii, ajjts'a' t'ee vik'iighai' jidii datthak khaihłok nihłaa gwitr'it t'agwah'in t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Ajjts'a' Christ adan t'ee diikhwan vitr'igiinkhii zeh tr'iinlii ts'a' diits'a' k'eedeegwaadhat ts'a' vatthaj' tr'iinlii k'it t'iriinchy'aa ts'a' deegwehee'yaa datthak gwik'it t'akhwa'in diinahnyaa. Adan t'ee digii najj ts'an gwandaii k'eejit ahtsii. Christ tee Vit'eegwijyahchy'aa tr'ookit ch'ich̄i' ts'an yineegwidaii, ajj geh'an jidii datthak ts'a' k'eedeegwaadhat yiłtsajj t'inchy'aa. <sup>19</sup> Ajj geh'an Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'a' t'inchy'aa ajj gwik'it Didinji' Christ t'oochy'a' niindhan ts'a' dik'it yiłtsajj t'inchy'aa. <sup>20</sup> Christ vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa jidii iltsajj datthak vaa khaihłak heelyaa gwiłtsajj. Ajjts'a' jidii zheekat ts'a' nankat datthak gwiłtsajj haa tsinehdan heelyaa geenjit Didinji' vadaa eenjit cross kat giltsak.

<sup>21</sup> Colossae gwik'injiighit najj, gwehkijj daj' Vit'eegwijyahchy'aa vaa qhlijj kwaa gaa juk t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vaa qhlijj. Izhit daj' gweedhaa datthak tr'agwaanduu gwizhr̄h t'akhwa'in geh'an Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' ninjich'qhthat. <sup>22</sup> Gaa juk t'ee vaa tsinehdan hohlyaa neenakhwiłtsajj. Christ dzaa nankat gwidinjii dhidlit ts'a' niindhat ajj gwik'iighai' jyaa diizhit ajj geh'an Vit'eegwijyahchy'aa, Ch'aroahkat Drin zhit nagwaanajj ji' nakhwatr'agwaanduu gwakwaa nakhwahaan ज्या. <sup>23</sup> Tseenjyaa Gwandak Nizij h' deegwidlii k'injuhkh̄it ji' t'ee, zeh nan nizij kat gwiriłtsajj k'it nakhwag-wik'injigwiighit heent' aii oh'ijj, ts'a' Gwandak Nizij zhit Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit deeshi'yaa nyaaj ajj gohta' ts'a' ch'ihlee gaa akhagoonyaa nahohtsyaa shro'. Jii Gwandak Nizij ch'adaaj' dohtth'ak ts'a' dzaa nankat gwa'an dinjii najj datthak haa gwirildak t'oonchy'aa.

*Gwandak Nizij, Jews Nilii Kwaa Najj Haa Gwahaandak Geenjit Nats'ahts'a' Gwint' aii Gwitr'it T'agwah'ya', Paul Geegwaandak.*

<sup>24</sup> Juk t'ee khaiinjich'ishighit shoo ihlii ajj t'ee gwinzii t'akhwa'yaa geenjit t'ishi'in gaashandaii. Christ veenjit deegwaht'oo khaiinjich'ashooghit shoonyaa gwik'it t'ishizhit, vigii vitr'igiinkhii gwizhit gwik'injiighit najj vatthaj' k'it t'igiinchy'aa najj gooveenjit t'ishizhit. <sup>25</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa dhiidlit, juu gwik'injiighit najj datthak ts'ihinjyaa geenjit. Nakhwats'ihihjyaa geenjit jii t'ishi'yaa shant' eegwiin'ajj. Gwandak Nizij gwinzii nakhwaagwahaldak geenjit. <sup>26</sup> Yeenaa daj' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa jii Gwandak Nizij yeenaa dinjii najj datthak eegoh'it gwil'ajj chy'ah juk digii najj ts'a' gwizhr̄h nigwiin'ajj. <sup>27</sup> Vit'eegwijyahchy'aa digii najj datthak ts'a' gwizhr̄h nigwiin'ajj jyahts'a' gwik'iighai' juu Gentiles nilii najj datthak ts'igweheenjyaa geenjit t'iizhik. Jii deezhik geh'an t'ee Christ nakhwazhit t'inchy'aa goodlit. Jews nilii kwaa najj qhlijj ts'a' vik'injuhkh̄it haa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit hohdal gwiłtsajj ajj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deehē'yaa nyaaj ajj gwik'it t'iizhik. <sup>28</sup> Juu najj datthak ts'a' Christ Vagwandak Nizij eegwaraandak, juu najj datthak Christ deenyaaj datthak vik'eegohthat goorahnyaa ts'a' gwinzii gaageheendaii gwijnik goovaagwaraandak, nijin Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nagadhat ji' gwik'injigwiighit choo nint' aii haa Christ vaa khaihłak giinlii zhit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nigieedhat geenjit. <sup>29</sup> Izhit geh'an lyaa gwint' aii gwitr'it tr'agwah'in t'ishi'in. Christ vat' aii jiiintsii shaa tr'agwah'in ajj datthak t'aalchy'aa haa Gwandak Nizij eegiihkhii t'ihnyaa.

## 2

<sup>1</sup> Colossae kwaiik'it ts'á' Laodicea kwaiik'it gwik'injiighit naññ ts'á' gah juu gwik'injiighit tth'aii hee shaandaii kwaa naññ datthak, deegwaht'oo nakhwats'ihihjyaa gwik'eegwihdaii gaakhwandaii nahoihnyaa. <sup>2</sup> Ch'izhii naññ ts'á' nakhwadrii zhit Ch'anky'aa Shroodiinyaá k'iighai' t'aih nakhwats'an hahtsyaa ts'á' nakhweech'eet'igwiniindhan zhit khaihłak hohlyaa geenjit t'ishi'in, ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizjñ h'didlii vaakhwandaii, ajiits'á' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa aji yeenaa daññ dinjii naññ eegoh'it gwil'aji ajiit'ee Christ t'inchy'aa vaakhwandaii geenjit t'ishizhit. <sup>3</sup> Christ k'iighai' gwizhrñ diigwizhi' gweheelyaa ts'á' jii Gwandak Nizjñ gwinzii vaagweheendaii, aji Gwandak Nizjñ, laraa lejñ k'it daat'oo vaagweheendaii geenjit.

<sup>4</sup> Jii nakhwaagwahaldak, jyahts'á' gwik'iighai' juu giinkhih adaa'ij naññ gwinzii gigi-inkhii haa tsinteenakhwagahakaii kwaa geenjit. <sup>5</sup> Nakhwaa dhidii kwaa ts'á' ni-ighit hee t'ihchy'aa gaa khit nakhwaninjich'althat t'oonchy'aa. Christ zhriñ gweedhaa datthak k'injuhkhith geh'an khaihłak qhññ haa nihłaa nadhoozhii nakhwaashandaii geh'an nakhwashoo ahññ.

*Vit'eegwijyahchy'aa Vigii Qhññ K'it T'akhwa'in, Giinkhih Adaa'ij Naññ Gootajñ Ohdaa Shrø'*

<sup>6</sup> Ajiits'á' Christ Jesus nakhwak'eegwaadhat dhohtsaññ vik'injuhkhith geh'an, nats'ahts'á' dinjii oolij' nakhwoihnyaa gwik'it dinjii qhññ. <sup>7</sup> Gweedhaa datthak Christ Vagwandak Nizjñ k'injuhkhith ts'á' vaa khaihłak qhññ. Jidii Christ eenjit geenakhwaraahtan aji gweedhaa datthak gwint'aii gwik'injuhkhith, ts'á' nijin Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagadohjii daññ khith ts'á' nakhweenjit dee'ya' geenjit mahsij' vohnyaa.

<sup>8</sup> Nats'ahts'á' Vit'eegwijyahchy'aa eegiginkhii, dinjii ch'ihlee k'ii'an gwik'injuhkhith nakhwagahahtsyaa gwits'ij' gwak'qohtii. Nats'aa geech'qahtan aji lyaa h'didlii k'it t'iginyaá gaa zhyaa k'ii'an geech'agwaatan t'iginyaá. Jidii geech'agwaatan t'ee zhyaa ch'izhii dinjii gwahtsaññ aji geech'agwaatan t'igii'in, ts'á' dzaa nankat deegwii'in gwizhrñ geenjit eech'agwaatan ts'á' Christ veenjit h'deegwidlii aji eech'agwaatan t'igii'in kwaa.

<sup>9</sup> Aji geenjit nijin Christ dinjii dhidlit daññ gaa nihk'it Vit'eegwijyahchy'aa tth'aii hee nilii t'inchy'aa. <sup>10</sup> Ts'á' Christ vaa khaihłak qhññ aji Vit'eegwijyahchy'aa vaa hohdaa geenjit Ch'anky'aa Shroodiinyaá zhit jidii vat'oonchy'aa datthak khwa'ij. Zheezhit jidii ch'anky'aa niint'aii naññ datthak Christ goots'á' k'eedeegwaadhat. Juu gwintsii veegoo'aii ts'á' khaihkwaii nilii naññ datthak gaa Christ voozhri' goovandaa nint'aii.

<sup>11</sup> Christ vaa khaihłak qhññ geh'an, nakhwatthaj' kat khagwarahñ'uu (circumcised) k'it t'ohchy'aa. Tr'agwaanduu t'akhwa'ya' nohthan aji nakhwaleegwarahaadlii. Dinjii danli' haa nakhwakat khagwaht'uu aji t'agwarahnyaa kwaa gaa tr'agwaanduu t'akhwa'ya' nohthan aji Christ nakhwaleegwahaadlii t'agwarahnyaa. <sup>12</sup> Nijin chuñ nakhwats'an tr'iktsaññ daññ tr'agwaanduu t'akhwa'in aji Christ haa vanaraqahjik k'it t'oonchy'aa, ts'á' Christ gwaandaii k'eejit haa needhikhin k'it chan t'akhwazhit. Vit'eegwijyahchy'aa dat'aii haa Christ niindhat gwats'an ninikhin aji gwik'injuhkhith geh'an nakhwats'á' jyaa digwiizhit t'oonchy'aa.

<sup>13</sup> Jews nilii kwaa naññ, gwik'injihohthaa gwats'á' daññ Ch'anky'aa Shroodiinyaá zhit gohdaii kwaa. Ajiits'á' Vit'eegwijyahchy'aa tth'aii hee khith tr'agwaanduu t'akhwa'ya' nohthan nakhwaleegwahaadlii kwaa, gaa juk Christ zhit vaa gwandaii k'eejit khwa'yaa geh'an diitr'agwaanduu datthak diineenjit oo'an gwahaadlii.

<sup>14</sup> Vit'eegwijyahchy'aa yeenu diitr'agwaanduu datthak ganahjik k'it t'oonchy'aa, nijin Christ (cross) neek'ataa'ee kat girihtsak ts'á' niindhat daññ. <sup>15</sup> Nijin jyaa diizhit daññ, Vit'eegwijyahchy'aa ch'anky'aa iizuu k'eedeegwaadhat datthak Christ cross kat niindhat haa gaiiyiiltsaññ t'inchy'aa.

<sup>16</sup> Jidii oh'aa akwat akhwanij nakhwagahnyaa aji oh'aa kwaa akwat ch'aga'aa gwagwahtsii akwat tqo oozhrii k'eejit eenjit deegwigwihñ'ee akwat Neegwaazhii Drin

zhit jii kwaii jyaa digwii'in aji gwik'it t'akhwa'in kwaa geh'an dinjii naji gwiizuu t'akhwa'in nakhwagahnyaa gaa zhyaa gooh'in. Deekhwa'in nakhwagahnyaa aji gwik'it t'akhwa'in kwaa aji geedan gwik'it t'igii'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa shroo tr'ahtsii gi-indhan geh'an jyaa digii'in t'igii'in aji gook'eegohthat shro'. <sup>17</sup> Jii Moses va-law ts'a' drin shroodiinya gwaai aji zhyaa gwank'oh nilii k'it t'inchy'aa geh'an goovodohk'ii kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaa diineenjit gwii'ii aji ee Christ k'iighai' t'iizhik t'inchy'aa. <sup>18</sup> Khazhak t'iichy'aa haa zheekat gwich'in naji ts'a' khagigidi-injii gwik'it nakhwan chan khagadohjii nakhwagahnyaa ji' gwik'it t'akhwa'ya' shro'. Gwik'it t'akhwa'in ji' jidii Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit gwii'ii aji oohohdal kwaa t'oonchy'aa. Jii dinjii naji goovandee ts'a' gwigweelkii zhit k'eegwiichy'aa gwag-waah'in aji Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'igwii'in ginya ts'a' geech'agwahtan. Zhyaa jyaa diginya gwigwitsaii aji geech'igi'in gaa geech'aroo'ya' gwakwaa t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Jii jyaa digii'in haa Christ vik'injuhkhith ts'a' Vagwandak Nizii eech'ooahtan aji akhagagoonjik. Diiki' aji ee diitthai' deehee'yaa ahnyaa gwik'it t'ii'in ahtsii aji gwik'it Christ juu yik'injiighit naji doo'yaa oonyaa gwik'it t'igii'in ahtsii. Ch'at ts'a' tth'an haa diitthai' nihlakwhata' aji gwik'it juu Christ k'injiighit naji khaihak giheelyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dagoo'ya' goovoonya gwik'it nihlaa gwitr'it t'agwagwah'in haa gahaahshii ts'a' chan giheent'aii.

<sup>20</sup> Nijin Christ niindhat dai' khith tr'agwaanduu t'agoo'ya' nohtan datthak vaa niyi-indhat ts'a' dzaa nankat nats'aa deekhwa'in aji gwik'it t'akhwa'in gwat'oohchy'aa kwaa. Aji gwiizhit jaghai tth'aii hee dzaa nankat nats'aa deegii'in datthak gwik'it t'akhwa'in? <sup>21</sup> Jii laws deekhwa'yaa goo'aii nakhwarahnyaa t'ee jii kwaii: "Jii nakhwanli' haa neehozhik shro'! Jii k'it t'inchy'aa shih oh'aii ts'a' oh'aa shro'! Jii kwaii k'it t'inchy'aa kat noonjii shro'!" ginya. <sup>22</sup> Jii laws t'ee shih tr'ihee'aa goo'aii gwinya t'ee vit'eegwaahchy'aa aji ee akharoonjik, ts'a' duuyeh niighyuk vit'eegwaahchy'aa. Jii deegwehee'yaa goo'aii t'ee dzaa nankat gwidinjii naji yiltsaii aji geh'an vik'eegwarahthat gwit'eegwaahchy'aa kwaa. <sup>23</sup> Jii laws dzaa nankat gwidinjii deegwehee'yaa goo'aii ginya aji haa diineenjit gwinzii t'igwinya. Jyats'a' dinjii naji geegahtan, googwantrii t'igihee'yaa gwizhrh aji gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii nigilzhii k'it gwigweechey'aa geenjit, khazhak giinlii adagaa'ii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa shoo gahtsii giindhan geh'an dagatthai' khainjich'agahthat. Gaa nijin dinjii naji jii deegihee'yaa goo'aii gwik'eegwagwahthat dai', khith tr'agwaanduu t'agoo'ya' giindhan akhagagoonya kwaa t'igii'in.

### 3

#### *Vit'eegwijyahchy'aa Shooahtsya Gwizhrh Geenjit Gwitr'it T'akhwa'in*

<sup>1</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa, Christ niindhat gwats'an ninekhin dai', nakhwan t'ee vaa nineedhohkhin k'it t'akhwazhit. Aji ts'a' nats'ahts'a' dinjii zheekat gwats'an nilii gwehendaii goo'aii naji k'it khith gohdaii. Izhit t'ee Christ, Vit'eegwijyahchy'aa vishri-its'aji dhidii t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Nats'ahts'a' dinjii zheekat gwats'anh nilii naji gwagwandaii gwik'it gwizhrh goihndaii nohtan ts'a' dzaa nankat gwich'in naji Vit'eegwijyahchy'aa haagiindaii kwaa ky'aa gwagwandaii aji gwadrapii ninjich'ohthat shro'. <sup>3</sup> Nijin Christ niindhat dai' vaa noodhat k'it t'akhwazhit aji geh'an jii jyaa dakhwa'in, ts'a' juk Vit'eegwijyahchy'aa vandah Christ vaa khaihak oh'ii. Dinjii naji, jii gwandaii k'eejit khwa'ii aji gwinzii haagiindaii kwaa t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Nijin Christ, gwandaii k'eejit akhwa'ii nakhwitsaii nineezhii ji', vich'eegwahndit zhit vaa nakhwagwahaakya t'oonchy'aa.

<sup>5</sup> Aji ts'a' tr'agwaanduu gwigwitr'it zhrih t'akhwa'ya' nohtan aji niindhat k'it t'oonchy'aa geh'an chan nakhwats'a' k'eedeegwaadhat shro'. Tr'agwaanduu zhit ch'aanagoh'aa shro', ts'a' jyaa gwizhrh dashoo'ya' nohkha' shro', ts'a' tr'agwaanduu

gwigwitr'it t'asho'ya' nõkhya' shro'. Dzaa nankat gwak'aiich'i leji shoo'i' nõkhya' shro', ज्या दक्खा'इन दा' अ' क'आइ'इ क्वाइ च'इ'इ'इ'इ' खदहो'ए क'इ' त'अक्खा'इन त'ऑन्च'आ. <sup>6</sup> अ' गे'अन जु त्र'अग्वाण्डु त्र'अग्वा'इन न'इ Vit'eegwijyachy'aa गे'हदा क्वा गोगवाह'श'इ त'ऑन्च'आ जु य'इ'एग्वाथत क्वा न'इ दत्तक ज्या द'आह'या त'ऑन्च'आ. <sup>7</sup> नक्ख'ए ई क्रइ व'इ'न'अ'ह'थ'आ ग्वा'स'अ' दा' त्र'आण्डु ग्विग्वी'इ त्र'इ'अ'ग्वार'ह'या' न'थ'न.

<sup>8</sup> गा जी देक्ख'आ'इन च'न ग्वि'इ'त'इ'नेक्ख'आ'या क्वा गू'आ'इ: झ'या'ओ'ऑन्स'इ' श्र'ओ'! न'इ'इ' ग्वान'ली हा द'इ'जी न'इ'इ' त'स'अ' ग्वि'इ'ओ' त'अक्ख'आ' श्र'ओ', च'इ'झ'इ' द'इ'जी न'इ'इ' ग्वि'इ'ओ' ए'गू'ओ'क्ख'या' श्र'ओ'. अ'इ'स'अ' च'न ग'इ'ज'इ' इ'ओ'ओ' हा द'लू'ओ'ह'ली श्र'ओ'. <sup>9</sup> न'इ'ह'इ'स'अ' ओ'ह'स'इ' श्र'ओ', क्रइ व'इ'न'अ'ह'ओ'क'इ' ग्वे'ह'क'इ' दा' न'अ'स'अ' द'इ'जी ओ'ह'इ' अ'इ' च'न ग्वि'इ'त'इ' द'इ'जी ने'ह'ओ'ह'या क्वा, जु क्रइ क'इ'नु'क'इ'त' झ'इ' द'इ'जी ओ'ह'इ' गे'अन. <sup>10</sup> त'स'अ' क्रइ क'इ'नु'क'इ'त' गे'अन द'इ'जी च'इ'ज'क' त'इ'न्च'आ ने'द'हू'ड'ल'इ. Vit'eegwijyachy'aa द'इ'जी क'ए'इ'ज'त' ने'न'अ'क'व'इ'स'अ'इ' त'स'अ' ग्व'अ'द'आ द'इ'क'इ'त' त'इ'न्च'आ न'अ'क'व'इ'स'अ'इ', ग्व'इ'न'इ' वा'अ'क'व'अ'द'आ'इ' ह'ओ'ह'या गे'ए'ज'इ'. <sup>11</sup> जू'इ' इ'न'ली अ'क'व'त' जू'इ' इ'न'ली क्वा त'स'अ' व'अ'थ'अ'इ' क'अ'त' क'अ'ग'व'अ'र'अ'त' 'उ' अ'क'व'त' व'अ'थ'अ'इ' क'अ'त' क'अ'ग'व'अ'र'अ'त' 'उ' क्वा, जी क्वा'इ' इ'न'इ'ज'अ'र'अ'थ'अ'त' ग्व'इ'द'ए'ग'वा'अ'च'य'आ क्वा त'ऑन्च'आ, स'ल'व' ओ'ह'इ' अ'क'व'त', स'ल'व' ओ'ह'इ' क्वा, त'स'अ' अ'अ'क'न' ओ'ह'इ' अ'क'व'त' अ'अ'क'न' ओ'ह'इ' क्वा, क्वा'इ' द'त्त'क' न'इ'क'इ'त' त'इ'ग'वी'च'य'आ त'ऑन्च'आ अ'इ'स'अ' गा क्रइ त्र'इ'ज'इ' द'त्त'क' अ'द'आ व'ए'गू'आ'इ' त'इ'न्च'आ, अ'इ'ज'इ'त' गे'अन व'इ'जी त्र'इ'न'ली त'स'अ' द'त्त'क' द'इ'ज'इ'त' त'इ'न्च'आ.

<sup>12</sup> Vit'eegwijyachy'aa ग्व'इ'द'ए' ग्वा'स'अ'न त्र'इ'न'अ'क'व'इ'न'ली त'स'अ' व'इ'जी ह'ओ'ह'या गे'ए'ज'इ'त' त'थ'क' न'इ'ने'क'व'इ'न'ली त'स'अ' न'अ'क'व'ए'त'इ'इ'द'अ'न' त'इ'न्च'आ: द'त्त'क' त'स'अ' द'इ'जी क'अ'इ'न'ज'अ'इ'ग'इ'त' न'इ'इ' त'स'ओ'न'या' त'स'अ' न'इ'ह'ए'स'अ' च'ए'श'रू'ओ'च'य'आ हा न'इ'h'ओ'न'या' t'स'अ' क'अ'ज'अ'क' ओ'ह'इ' त'स'अ' न'इ'ह'ए'ज'इ'त' न'इ'ज'अ'ओ'थ'अ' t'स'अ' क'अ'इ'ग'v'इ'द'ली ओ'ह'इ'. <sup>13</sup> जु क'अ'क'व'आ ग्वि'इ'नु'ज'इ'ग'इ'त' न'इ'इ' त्र'अ'ग'व'ओ'द'आ'इ' गा न'इ'क'इ'त' गू'व'आ ग्व'इ'न'इ' ग्व'अ'द'ह'ओ'अ'इ'. न'अ'क'व'अ'स'अ' ग्वि'इ'ओ'ओ' t'इ'g'इ'ज'अ'क' ज'इ' गा गू'व'ए'ए'ज'इ'त' ग'अ'न'ड'ए'. K'eegwaadhat न'अ'क'व'ए'ज'इ'त' ओ'अ'न' ग्व'अ'अ'द'ली ग्वि'इ'त' च'इ'झ'इ' द'इ'जी न'अ'क'व'अ'स'अ' ग्वि'इ'ओ'ओ' न'इ'इ' गू'v'ए'ए'ज'इ'त' ग'अ'न'ड'ए'. <sup>14</sup> अ'इ'स'अ' च'ए'ए'इ'ग'v'इ'न'इ'द'अ'न' अ'क'व'आ'इ', जी t'ए'ए' च'अ'द'आ ह'इ'ए'ए' t'इ'न्च'आ, न'इ'ह'ए'ज'इ'त' च'ए'ए'इ'g'v'इ'न'इ'द'अ'न' द'त्त'क' क'अ'v'आ'इ' ज'इ' t'ए'ए' न'इ'ह'आ ग्व'इ'n'इ' ग'अ'ह'ओ'आ' t'स'अ' ग्व'इ'n'इ' k'अ'इ'ह'अ'k' k'अ'h'ओ'ह'या t'ऑन्च'आ. <sup>15</sup> क्रइ न'इ'ह'ए'ज'इ'त' t'स'इ'न'द'अ'न' क'अ'v'आ'इ' न'अ'क'v'इ'स'अ'इ', दे'अ'क'व'आ'इन द'त्त'क' t'स'इ'न'द'अ'न' हा त'अ'क'व'आ'इन. Vit'eegwijyachy'aa ग्व'इ'द'ए' त्र'अ'न'अ'क'v'ए'इ'न'ली t'स'इ'न'द'अ'न' झ'इ'त' च'इ'h'अ'k' h'ओ'ह'या गे'ए'ज'इ'. अ'इ'स'अ' Vit'eegwijyachy'aa क'इ'त' म'अ'स'इ' व'ओ'न'या'अ'. <sup>16</sup> दे'अ'क'व'आ'इन t'स'अ' न'अ'स'अ' न'इ'ज'अ'ओ'थ'अ'त' अ'इ' ग्व'इ'n'इ' t'अ'क'v'आ'या गे'ए'ज'इ'त' ग्व'ए'द'ह'आ द'त्त'क' क्रइ व'अ'ग'v'अ'द'अ'क' n'इ'z'इ'इ' इ'न'इ'ज'अ'ओ'थ'अ'त'. G'v'इ'z'अ'इ' हा क्रइ व'अ'g'v'अ'द'अ'क' n'इ'z'इ' n'इ'h'ए'द'ओ'nt'अ'न' t'स'अ' d'ए'g'v'इ'न'या'अ' ग्वि'इ'ए'g'ओ'थ'अ't' n'इ'h'ओ'n'या'अ', t'स'अ' Vit'eegwijyachy'aa v'इ'ch'इ'ल'इ'k' n'इ'h'ए'स'अ' ओ'ह'इ', व'आ t'अ'इ' n'इ'h'ओ'n'या'अ' h'ओ'h'स'या' गे'ए'ज'इ'. न'अ'क'v'अ'द'र'इ' झ'इ'त' ग्वा'स'अ'न' Vit'eegwijyachy'aa न'अ'क'v'ए'ज'इ'त' d'ए'या' d'त्त'क' गे'ए'ज'इ'त' म'अ'स'इ' d'ओ'न'या'अ' हा च'ओ'ह'इ'. <sup>17</sup> ज'इ'द'इ' t'अ'क'v'आ'इन t'स'अ' j'इ'द'इ' d'ओ'न'या'अ' d'त्त'क' K'eegwaadhat जू'इ'स' वू'ओ'z'अ'इ' झ'इ'त' t'अ'क'v'आ'इन, अ'इ'स'अ' क्रइ न'अ'क'v'ए'ज'इ'त' d'ए'या' d'त्त'क' गे'ए'ज'इ'त' Vit'eegwijyachy'aa G'v'इ'त'इ' क'इ'त' m'अ'स'इ' v'ओ'न'या'अ'.

*Gwandaii K'eejit Tr'ii'ji Zhit Deegwehee'ya Goo'aii*

<sup>18</sup> च'अ'अ'त' न'इ'इ' ग्व'ए'द'ह'आ द'त्त'क' न'अ'क'v'अ'क'अ'इ' d'ए'न'अ'क'v'अ'ह'न'या'अ' d'त्त'क' गू'क'ए'g'v'अ'ह'ओ'थ'अ'त' ग्व'इ'z'अ'इ' गू'आ'इ'. K'eegwaadhat जू'इ'स' व'आ क'अ'इ'ह'अ'k' ओ'ह'इ' गे'अन' ज्या द'अ'क'v'आ'या गू'आ'इ'.

<sup>19</sup> च'अ'क'अ'इ' न'इ'इ' च'न न'अ'क'v'आ'अ'त' ए'ए'ओ'थ'अ'न' ग्व'इ'z'अ'इ' गू'आ'इ' t'स'अ' च'ए'श'रू'ओ'च'य'आ हा गू'क'ए'ओ'ह'ओ'थ'या' गू'आ'इ'.

<sup>20</sup> त्र'इ'न'इ'न' न'इ'इ' न'अ'क'v'अ'य'ए'g'अ'न' d'ए'न'अ'क'v'अ'ग'अ'ह'न'या'अ' d'त्त'क' गू'क'ए'g'ओ'थ'अ'त', ज्या द'अ'क'v'आ'इन दा'इ' Vit'eegwijyachy'aa शू'ओ'ओ'स'इ' t'ऑन्च'आ.

<sup>21</sup> च'इ'त'इ' न'इ'इ', न'अ'क'v'अ'ग'इ' न'इ'इ' क'इ'त' श्रू'क' (scolding) हा गू'ओ'स'अ' ग'ओ'k'अ'या' श्र'ओ', ज्या द'अ'क'v'आ'इन j'इ' g'v'इ'n'इ' t'इ'g'इ'इ'न' अ'k'अ'g'अ'ग'ओ'ह'ए'ए'ज'या' t'इ'g'इ'न्च'आ.

<sup>22</sup> स'ल'व' न'इ'इ', जी न'अ'क'v'अ'स'अ' k'ए'ए'द'ए'g'v'अ'द'अ'त' n'इ'इ' d'ए'न'अ'क'v'अ'ग'अ'ह'न'या'अ' d'त्त'क' गू'क'ए'g'ओ'थ'अ'त'. G'v'इ'n'इ' t'अ'क'v'आ'इन न'अ'क'v'अ'ग'अ'ह'अ'ज'या' गे'ए'ज'इ'त' n'इ'ज'अ' अ'अ'क'न' न'अ'क'v'अ'g'आ'इ' दा'इ' न'अ'क'v'आ' ग'आ' K'eegwaadhat क'अ'द'ह'ओ'ए'ए' गे'अन' क'इ'त' k'इ'द'इ'ली

haa gooveenjit gwitr'it t'agoh'in. <sup>23</sup> Deekhwa'in datthak nakhwadrii zhit datthak haa gwitr'it t'agoh'in, dinjii najj eenjit tr'agoh'in aji nakwaa gaa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agoh'in k'it t'akhwa'in. <sup>24</sup> K'eegwaadhat jidii zheekat nakhweenjit gwii'ji aji nakhwats'an hahtsyaa vaakhwandaii geh'an jyaa dakhwa'in, Christ nakhwats'a' K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agoh'in t'akhwa'in gaanoondaii. <sup>25</sup> Juu gwiizuy t'ii'in t'ee Vit'eegwijyahchy'aa yagwahyahshii t'inchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najj datthak nihk'it t'ah'in t'inchy'aa.

#### 4

<sup>1</sup> Juu slaves ts'a' k'eedeegwaadhat najj, slaves nakhweenjit gwitr'it t'agwah'in najj gwinzii gook'oqhtii, ts'a' gooveeninjigoozhii shro' nakhwant'ee juu zheekat gwats'anh nakhwats'a' k'eedeegwaadhat eenjit K'eegwaadhat nilii, veenjit gwitr'it t'agoh'in gaakhwandaii geh'an.

*Paul, Colossians Najj Sheenjit Khagadohjii ts'a' Nats'ahts'a' Gwik'injiighit Kwaa Najj Ts'a' Geegiheekhyaa Goovaagwandak.*

<sup>2</sup> Gweedhaa datthak khagadohjii akhagohnya' shro', ts'a' khagadohjii gwiizhit gwak'oqhtii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khit mahsi' vohnya'a. <sup>3</sup> Khagidohjii dai', diikhwan chan diineenjit khagadohjii, jyahs'a' gwik'iighai' tseenjyaa Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwarahaandak geenjit. Aji's'a' jidii gwehkij dai' nagwaa'ji chy'ah aji gwizhrh nigweheeda, dinjii najj Christ Vagwandak Nizii goovaagwarahaandak ts'a' gwinzii deegwinyaa t'igwinyaa gaageheendaii geenjit. Jii gwandak eegwaldak geh'an juk dzaa zheegwaazhraji dhidii t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'asho'ya' shoonyaa geh'an, tth'aii hee dinjii lejii najj ts'a' Gwandak nizii eegihikhyaa ts'a' gwinzii gaageheendaii geenjit gwik'it teech'igihikhyaa geenjit sheenjit khagadohjii.

<sup>5</sup> Nakhwagwizhi' t'ohchy'aa haa juu K'eegwaadhat k'injiighit kwaa najj gwinzii goots'a' t'akhwa'in. Gwandak Nizii eech'ahohchyaa geenjit gwik'it nagwaadhat dai' datthak gwik'it t'akhwa'in. <sup>6</sup> Nijin K'eegwaadhat k'injiighit kwaa najj goots'a' gookhii dai' ch'eeshroonchy'aa haa goots'a' gookhii, ts'a' jidii gwarootth'ak giindhan haa goots'a' gookhii, jyaa dakhwa'in ji' nijin nakhwagwik'injigwiighit geenjit nakhwa-gaakat ji' nats'ahts'a' gwinzii gwidii gahokhyaa gaakhwandaii geenjit.

*Jii Dehty'aa T'ee Khaiinkoo Paul Neegeedi'*

<sup>7</sup> Nijin Tychicus, zhat Colossae k'idik ji' dzaa deesharah'in datthak nakhwaa gwahaandak t'inchy'aa. Diichaa gwik'injiighit nilii ts'a' veet'iihthan t'inchy'aa. Shaa gwinzii gwitr'it t'agwah'in ts'a' K'eegwaadhat vitsyaa nilii. <sup>8</sup> Jii geenjit nakhwats'a' hoo'e' ts'a', dzaa deegwii'in gaahakhwandaii geenjit. Aji's'a' nakhwadrii zhit chan hee nakhwaashrigweheechy'aa neegwahahtsyaa. <sup>9</sup> Dinjii Onesimus oozhii haa nihlaa zhat gwats'a' gihee'al t'iginchy'aa, Onesimus t'ee zhat gwats'an ahaa geh'an vaakhwandaii. Dinjii diihaa gwik'injiighit ts'a' Jesus Christ eenjit gwint'oo gwitr'it t'agwah'in, ts'a' veet'igwiindhan t'inchy'aa, nihlaa dzaa diits'a' deegwii'in nakhwaagwagwahaandak t'iginchy'aa.

<sup>10</sup> Dinjii shaa gwik'injiighit Aristarchus oozhii dzaa zheegwaazhraji shaa dhidii aji nakhwadiveegoozu' nakhwahnyaa. Dinjii Mark oozhii aji t'ee Barnabas valak yiinlii, adan chan nakhwadiveegoozu' nakhwahnyaa t'inchy'aa. (Ch'adai' hee diits'an veegohth'ak, zhat k'idik ji' gwinzii vik'eehqhtyaa yuu.) <sup>11</sup> Jii dinjii Joshua oozhii, gaa Justus chan giyahnyaa aji nakhwadiveegoozu' nakhwahnyaa. Jii dinjii tik najj zhrh dzaa Jewish gwik'injiighit giinlii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee eegwaraandak geenjit shaa gwitr'it t'agwagwah'in ts'a' lyaa gwint'oo shits'iginyaa t'iginchy'aa.

<sup>12</sup> Nakhwatee ch'ihlee dinjii Epaphras oozhii ts'a' Christ Jesus eenjit gwitr'it t'agwah'in aji nakhwadiveegoozu' nakhwahnyaa. Khit nakhweenjit gwint'aii khagidi-injii t'inchy'aa. Ch'ankey'aa shroodiinyaa zhit nakhwagwik'injigwiighit heent'aii

ts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa deekhwa'yaa nakhwahnyáá áǵǵ gaahahkhwandaii geenjit. <sup>13</sup> Nakhwats'iheenjyaa geenjit gwint'ái gwitr'it t'agwah'in t'inchy'aa, áǵǵts'á' zhit juu gwik'injiighit náǵǵ Laodicea kwaiik'it ts'á' Hierapolis gwizhit gwich'ǵǵ náǵǵ chan ts'iheenjyaa geenjit gwint'ái gwitr'it t'agwah'in t'inchy'aa. <sup>14</sup> Diiyyaa veet'igwiindhan ilts'ik k'ááhtii Luke oozhii ts'á' Demas haa nakhwadiveegoozú' nakhwagahnyáá t'iginchy'aa.

<sup>15</sup> Juu Laodicea kwaiik'it gwizhit gwik'injiighit náǵǵ sheenjit nakhwadiveegoozú' goovohnyáá. Áǵǵts'á' chan tr'injaa Nympha oozhii vizheh gwik'injiighit náǵǵ khit linaadal ts'á' tr'igiinkhii zheh gwagwahtsii náǵǵ datthak sheenjit nakhwadiveegoozú' goovohnyáá. <sup>16</sup> Jii dehtly'aa nõh'ya', áǵǵt'èè Laodicea gwich'in gwik'injiighit náǵǵ tr'igiinkhii zheh gwizhit chan giiyahaah'yaa gahohtsyaa yuu. Áǵǵts'á' Laodicea tr'igiinkhii zheh gwats'á' dehtly'aa nahtsuu áǵǵ nakhwats'á' nigiihaahchal chan hoh'yaa yuu. <sup>17</sup> Ts'á' Archippus jii sheenjit jyaa davohnyáá: “K'eegwaadhat gwitr'it nant'eegwiin'áǵǵ áǵǵ dahthee geḥdaa tr'ihindal gwats'á' datthak akhagoiinya' shro'!” vahohjyaa yuu. <sup>18</sup> Shǵǵ Paul, jii dehtly'aa kat nakhwadiveegoozú' dihnyáá áǵǵ shanli' haa danoiit'oo, zheegwaazhraǵǵ dhiidii shanoondaii ts'á' sheenjit khagadóhji.

K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii nakhwaa oolǵ'.



# 1 Thessalonians

## Saint Paul, Thessalonica gwizhit Gwik'injiighit Najj Tr'ookit ts'a' Ch'adaqantl'oo

<sup>1</sup> Shij Paul ts'a' Silas, Timothy najj haa Thessalonica kwaiik'it gwachoo gwizhit juu tr'igiinkhii zeh gwizhit gwik'injiighit najj nakhwats'a' ch'adaraantl'oo. Nakhwan juu Vit'eegwijyahchy'aa, Gwiti', ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ k'injiighit najj tsinehdan ts'a' vich'eegoonzhrii haa nakhwats'an oolj'.

### *Thessalonian Najj Nats'ahts'a' Gwik'injigwiighit Zhit Gwigweheendaii*

<sup>2</sup> Gweedhaa datthak nakhweenjit khadigiriinjii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsij' varah-nyaq. <sup>3</sup> Nijin kharigidiinjii daj' Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' vats'a' nakhwaneegwaandaii, nats'ahts'a' nakhwagwik'injigwiighit niint'aii oh'ijj ts'a' nakhwach'eet'igwiiniindhan zhit gwiint'aii gwitr'it t'agoh'in ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ deehee'yaa nyaq aij gwik'it t'ihée'yaa vaakhwandaii aij gwint'aii goht'. <sup>4</sup> Diiyyaa najj, Vit'eegwijyahchy'aa nakhweet'iindhan gaagwiindaii, aij geh'an gwitee tr'anakhweiinlii vats'an hohlyaa geenjit. <sup>5</sup> Nijin Gwandak Nizij nakhwantl'eeriin'ajj daj' ginjik zhrih haa t'igwiizhik kwaa gaa, Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii ts'a' Ch'anky'aa Shroodiinyaq zhit ts'a' h'ididlii haa t'igwinyaq gaakhwandaii. Nijin nakhwaa t'igwinchy'aa daj' nats'aq gwarandaii diinoh'in aijt'ee gwahoh'yaa geenjit t'igwiizhit t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Aijts'a' K'eegwaadhat ts'a' diikhwan haa diit'aii khadhoojil, Ch'anky'aa Shroodiinyaq ts'an Gwandak Nizij aij deegwahtl'oo gwik'injiighit kwaa najj khaiinjich'anakhwagahkhit gaa nihk'it shoo qhijj haa oodhoojik. <sup>7</sup> Aij gwik'it Macedonia ts'a' Achaia (Greece) nahkat gwizhit gwik'injiighit najj nakhwak'it t'igihée'yaa jyaa dakhwazhit geh'an. <sup>8</sup> Macedonia ts'a' Achaia nahkat gwa'an datthak nakhwats'an K'eegwaadhat Jesus Christ Vagwandak Nizij giitth'ak, aij zhrih nakhwaa gaa deegwahtl'oo Vit'eegwijyahchy'aa vik'injuhkhith aij nahkat gweelin datthak gwigwiitth'ak ts'a' gah geenjit t'igweheenjyaa gwakwaa. <sup>9</sup> Nakhweenaraajil daj' izhit gwa'an dinjii najj datthak nats'ahts'a' diik'oh'tij' gwintl'oo geegiginkhii, ts'a' nats'ahts'a' ch'ik'itiltsij' k'injuhkhith gwats'a' Vit'eegwijyahchy'aa h'ididlii ts'a' khith gwaandaii nilii k'injuhkhith dhoojit chan gwintl'oo geegiginkhii. <sup>10</sup> Aijts'a' Gwidinji' zheekat gwats'an nineeheedyyaa geenjit nagwadhooin aij Gwidinji' t'ee Jesus niindhat gwats'anh chan Vit'eegwijyahchy'aa yineegwidaii ts'a' vik'iighai' ch'aroahkat drin zhit ji' Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ijj gwarahaqah'yaa kwaa.

## 2

### *Paul, Thessalonica Kwaiik'it Gwachoo gwizhit Jidii gwitr'it T'agwah'ya'*

<sup>1</sup> Diiyyaa najj, nijin nakhwaatr'aak'ij' daj' deegwehee'yaa goo'aii datthak gwinzii gwik'it t'igwiizhit gaakhwandaii. <sup>2</sup> Thessalonica gwizhit nakhwats'a' tr'ihedaa gwats'a' daj' Philippi kwaiik'it gwizhit diits'a' giizuy ts'a' ginjik iizuy haa diits'a' giginkhii aij gaakhwandaii, lejij najj diitajj neelzhii kwaa googaa nihk'it Vit'eegwijyahchy'aa t'aih diinantl'eiin'ajj haa nakhwats'a' tr'ahaajil ts'a' Vagwandak Nizij nakhwaagwaraandak. <sup>3</sup> Gwandak Nizij nakhwaagwaraandak aij zhyaa gweheezuy geenjit t'igwinyaq kwaa ts'a' tsinteenakhwarahakaii eenjit t'igwinyaq kwaa. <sup>4</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa doonyaj' diinoonya qwik'it girinkhii ts'a' Gwaandak Nizij eegari-inkhii aij gwinzii t'igweheenjyaa gaandaii geh'an diinantl'eegwiin'ajj. Dinjii shoo tr'ahahtsyaa gwik'eegwarandaii t'igwii'in kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa diidrii gwinzii vaadha'aii ji' geenjit gwik'it teediidahtii. <sup>5</sup> Nakhwatthaj' heezyya geenjit nakhwats'a' ginjik tr'ahtsii t'igwii'in kwaa akwat nakhwalaraa gwiindhan geenjit nakhwats'a'

girinkhii t'igwinyaa kwaa aji datthak gaakhwandaii. Vit'eegwijyahchy'aa li'didlii haa jyaa digwii'in kwaa diinaandaii t'inchy'aa. <sup>6</sup> Nakhwan akwat ch'izhii dinjii naji gwinzii t'akhwa'in diinahaanjyaa geenjit t'igwii'in kwaa.

<sup>7</sup> Christ va-tr'ihil'ee tr'iinlii geenjit gwinleji diineenjit jyaa dakhwa'in nakhwarahaanjyaa gaa gwik'it t'igwiinya' kwaa, ts'a' nin nakhwaagwirinch'i' dai' ch'ahan, diigii tr'iinin tsal khai'gwidlii gwinzii k'ineehahdak k'it t'anakhwarah'ya'.

<sup>8</sup> Nakhweenjit gwint'oo ch'eet'igwiniindhan tr'ii'ji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Gwandak Nizii nakhwaagwaraandak shoo tr'iinlii, aji zhrih nakwaa gaa lyaa gwint'oo nakhweet'igwiindhan geh'an gwint'oo nakhwats'aroonya' gwiindhan. <sup>9</sup> Diijyaa naji, nakhwatee gwint'aii gwitr'it t'agwarah'in gaanoondaii.

Zhyaa nakhwaa gwireheechy'aa kwaa geenjit drin, toq haa gwint'aii gwitr'it t'agwarah'in, aji nakhwaagwirich'ji gwiizhit Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Gwandak Nizii eenakhwaarahtan geenjit.

<sup>10</sup> Izhit dai' zhat gwa'an nakhwan gwik'injiighit naji datthak nakhwats'a' shrood-iinya' tr'iinlii ts'a' diitr'agwaanduu gwakwaa haa nakhwatee gwinzii gwirich'ji, Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii nirilzhii gwik'it diitr'agwaanduu gwakwaa aji diinooh'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa chan diinah'in. <sup>11</sup> Nakhwateegwagwaa'anchy'aa ts'a' nats'ahts'a' ch'iti', diigii k'aah'tii gwik'it nakhwak'eeraah't'i' gaakhwandaii. <sup>12</sup> Aji'ee Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa khit gohdaii nakhwoihnya' gwik'it gahohdaii haa shoo hotsyaa nakhwarahnya' ts'a' Veegwini'ee ch'eegwahndit zhit vaa hohlyaa geenjit khit nakhwagwik'injigwiighit heent'aii gwik'eegwarandaii gwarah'tsii t'igwii'in.

<sup>13</sup> Ts'a' jii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa khit mahsi' varahaanjyaa aji akhagoorahoonjyaa kwaa: aji ninjii geenakhwarahtan dai', diikhwakhai' ginjik tr'ahtsii k'it ninjich'ohthat kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ginjik nilii k'it gwinzii oodhohjik Vit'eegwijyahchy'aa, lyaa juu gwik'injiighit naji datthak zhit tr'agwah'in. <sup>14</sup> Diijyaa naji, nakhwanahkat gwizhit gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zheh juu Christ Jesus k'injiighit naji Jews khaiinjich'agoogahthat gwik'it nakhwant'ee khaiinjich'anakhwagahthat, t'oonchy'aa.

<sup>15</sup> Aji Jews naji t'ee K'eegwaadhat Jesus ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ts'a' diikhwaa haa diigeekhwaji. Lyaa Vit'eegwijyahchy'aa shoo gahtsii kwaa! ts'a' dinjii naji datthak ts'i' t'iginchy'aa! <sup>16</sup> Jews nilii kwaa naji neegeheezhii geenjit Gwandak Nizii geegoorahtan gwits'i' t'idiigahthan, jyahts'a' gwandaa tr'agwaanduu t'igii'in gillii aji'ts'a' it'ee Vit'eegwijyahchy'aa googwahaa'ishii nigwiindhat.

### *Paul chan hee Thessalonian Naji Noo'ya' Yiindhan*

<sup>17</sup> Diijyaa naji, ninjii ch'ihlee nakhwaleerahoojil dai', nakhwaa t'igwinchy'aa kwaa gaa zhit nakhwaninjich'arahthat ts'a' neenakhwarahaan'ya' geenjit gwint'aii gwik'eegwarandaii. <sup>18</sup> Nakhwats'eerahoojyaa gwiindhan, ts'a' shii, Paul nakhwats'eehidyaa gwinleji gwik'eegwidhadii gaa Satan aji gwits'i' zhat diinoont'a'.

<sup>19</sup> Nakhwagwik'injigwiighit niint'aii gaagwiindaii aji geenjit shoo tr'iinlii, ts'a' ninjii K'eegwaadhat Jesus Christ nineezhii ji' aji gwik'injuhkhith geenjit vandah nakhwashoo tr'ahahlyaa. <sup>20</sup> Aaha', aji geh'an nakhweech'ari'in ts'a' nakhweenjit shoo tr'iinlii t'oonchy'aa.

## 3

<sup>1</sup> Aji'ts'a' it'ee ninjii niighyuk neenakhwarahaan'ya' geenjit khyu' nagoorool'in dai', dzaa Athens kwaiik'it gwachoo diikhwaa zhrih tr'eelk'ii ji' ts'aji gweheezyaa gwiindhan. <sup>2</sup> Diichaa Timothy, Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwah'in ts'a' Gwandak Nizii eegwandak nilii aji, nakhwagwik'injigwiighit niint'aii hah'ya' ts'a' tseenjyaa t'akhwa'in nakhwahaanjyaa geenjit nakhwats'a' tr'ihil'ee. <sup>3</sup> Aji'ts'a' ninjii Jesus

k'injuhkhith geh'an dinjii najii khaiinjich'anakhwagahkhith daj' aji googaa nakhwag-wik'injigwiighit akhagohnya' shrɔ'. Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it diineenjit t'iindhan geh'an ज्याह्त्स'अ' khaiinjich'iriidhat t'igwii'in gaakhwandaii. <sup>4</sup> Nijin nakhwaa tr'iilk'ji daj' jyaa nakhwarahnyaa, dinjii najii khaiinjich'idiirahthat gwik'injiriighit geh'an, aji't'ee juk gwik'it t'igwii'in. <sup>5</sup> Khan ts'a' tth'aii hee Christ k'injuhkhith akwat Christ k'injuhkhith kwaa haa ch'ihlak gaashoondaii nihthan geh'an Timothy nakhwats'a' naalchi. Ch'ankey'aa Tr'aanduu dinjii tr'agwaanduu niindhan ahtsii aji gwik'it t'akhwazhit ji' shrɔ' nihthan geh'an t'ishizhit. Jyaa dakhwazhit ji' t'ee jidii Christ k'injihohkhith geenjit nakhwaa gwitr'it t'agwarah'yaa kwaii datthak zhyaa geenjit gwakwaa t'igwiizhit k'it t'igweheechy'aa.

<sup>6</sup> Timothy nakhwaa'ya' gwats'an oo'ee neezhi, ts'a' tth'aii hee nihleenjit ch'et'igwiniindhan akhwa'ji ts'a' Christ chan tth'aii hee k'injuhkhith nakhwahnyaa. Khith ts'a' gwinzii diininjich'ohthat ts'a' neediinoonya' nohthan nakhwahnyaa, diikhwan t'ee lya neenakhwaraan'in ji' gwiindhan. <sup>7</sup> Diiyyaa najii tth'aii hee Christ k'injuhkhith nakhwahnyaa geh'an khaiinjich'iriighit ts'a' diinaagogwantrii googaa nihk'it nakhwagwik'injigwiighit diit'aii gwah'ji. <sup>8</sup> K'eegwaadhat Jesus gwint'aii k'injuhkhith gaagwiindaii geh'an it'ee juk diitthaj' nizii. <sup>9</sup> Nijin khadigiriinjii daj' gwint'oo shoo diinadhohtsaji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' nakhweenjit mahsi' gwinyaa gaa zhyaa k'it t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Toɔ, drin haa Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' gwint'oo khadigiriinjii, neenakhwarahaan'yaa gwik'it gweheelyaa geenjit. ts'a' nijin neenakhwaraan'in ji' gwandaa Vit'eegwijyahchy'aa k'injihohkhith geenjit geenakhwarahahchyaa.

<sup>11</sup> Diiti' Vit'eegwijyahchy'aa nilii ts'a' Diik'eegwaadhat Jesus haa nakhwats'a' tr'iheedaa geenjit gwinzii gwiltsaji ji' gweheezyaa. <sup>12</sup> K'eegwaadhat k'iighai' gwint'oo nihleenjit ch'et'igwiniindhan akhwa'ji ts'a' dinjii najii datthak chan eenjit ch'et'igwiniindhan akhwa'ji. Gwint'oo nakhweenjit ch'et'igwiniindhan tr'ii'ji gwik'it. <sup>13</sup> Diik'eegwaadhat Jesus nakhwats'an t'aih hahtsyaa geenjit vats'a' kharigidiinjii aji'ts'a' nijin Jesus Diik'eegwaadhat juu vats'an yiinlii najii haa neeneezhii ji', Diiti' Vit'eegwijyahchy'aa datthak vats'a' nahoozhyaa ts'a' nakhwatr'agwaanduu gwakwaa geenjit nakhwashoohahlyaa.

## 4

### *Nats'aa Gohdaii Gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa Shoo Hohtsyaa.*

<sup>1</sup> Aji'ts'a' t'ee diiyyaa najii, nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa shoo hohtsyaa k'it goohohdaii geenakhwarohtin, ts'a' ज्याह्त्स'अ' juk gwik'it gohdaii. Juk it'ee K'eegwaadhat Jesus voozhri' k'iighai' tseenjyaa gwandaa gwik'it t'akhwa'in nakhwarahnyaa t'igwinyaa. <sup>2</sup> K'eegwaadhat Jesus jyaa dakhwa'in diinahnyaa gwik'it geenakhwarahtan t'igwii'in gaakhwandaii. <sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, shroodiinya qh' nakhwoihnyaa, aji geh'an ch'ihlak gaa juu veedhoodii kwaa haa khohchyaa kwaa t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Aji'ts'a' nakhwatthaj' juu veedhoodii kwaa haa tr'oochi' nohthan gwits'i' gwak'oqhtii, shroodiinya ts'a' hi'didlii ky'aa gohdaii, jyaa dakhwa'in ji' dinjii najii nakhweenjigahah'aa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Juu haa nagwaroo'aa nohthan aji gwats'a' t'ee doo'ya' shrɔ', juu Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa ts'a' k'injiighit kwaa najii jyaa dii'in gwik'it t'akhwa'ya' shrɔ'. <sup>6</sup> Aji'ts'a' ch'izhii dinjii najii ts'a' gwiizuu t'akhwa'ya' shrɔ' ts'a' goo'at haa nagoh'aa shrɔ', juu ज्याह्त्स'अ' vatr'agwaanduu gwanlii najii K'eegwaadhat googwahshii ts'a', ch'ada' hee jyaa nakhwaraiinya' t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Gwiizuu ch'aanigwirehee'aa geenjit nakwaa gaa shroodiinya tr'iheelyaa haa gwinzii adagwarahaandaii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa aanaii shataji hinkhaii diinahnyaa t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Aji'ts'a' juu jii jyaa deekhwa'in gwinyaa aji gwik'it dinjii nilii kwaa t'ee dinjii geech'qahtan gwik'eegwahthat t'ii'in kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa jyaa

dakhwa'yaa nyaꝯ aꝯ gwik'eegwahthat kwaa t'igii'in ts'ꝯ Vit'eegwijyaꝯhchy'aa t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ nakhwats'an aꝯtsii t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ch'adaꝯ hee nihleenjit ch'et'igwiniindhan khwa'yaa geenjit geenakhooꝯtin geh'an, juk nihleenjit ch'et'igwiniindhan khwa'yaa geenjit nakhwats'ꝯ ch'adaraant'oo gwit'eegwaahchy'aa kwaa. <sup>10</sup> Aꝯts'ꝯ diijyaa naꝯ, Macedonia nahkat gwizhit datthak juu gwik'injiighit naꝯ datthak eenjit ch'et'igwiniindhan akhwa'iꝯ aꝯ tseenjyaa gwandaa jyaa dohchy'aa nakhwarahnyaꝯ t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Aꝯts'ꝯ gwinzii k'iindaa khai'gwidlii, ts'ꝯ tsinehdan haa gwahꝯhdaii geenjit gwinzii khanoondaii, ch'izhii dinjii naꝯ chan haanagꝯ'aa shroꝯ ts'ꝯ nakhwanli' haa gwinzii tr'agoh'in nakhwarahnyaꝯ gwik'it t'akhwa'in. <sup>12</sup> Drin gwiteegwagwaanchy'aa datthak jii deenakhwarahnyaꝯ datthak gwik'it gꝯhdaii jii aꝯ juu Jesus k'injiighit kwaa naꝯ aakin nakhwagahaah'yaa ts'ꝯ nakhweenjit gahah'aa aꝯts'ꝯ duuyeh dinjii ch'ihlak t'injuuhchyaa.

*Paul, Nijin Ji' K'eegwaadhat Jesus Nineeheedyya Geenjit Geech'ꝯꝯhchyaa*

<sup>13</sup> Shijyaa naꝯ, juu gwik'injiighit ts'ꝯ niindhat naꝯ deegiheenjyaa h'didlii haa gaakhwandaii nakhwaroonyaꝯ. Juu gwik'injiighit kwaa naꝯ nijin gootee ch'ihlee niindhat daꝯ gitree ts'ꝯ tr'igwigwidii. Aꝯ gwik'it juu yeendaa jii geenjit Vit'eegwijyaꝯhchy'aa t'injigahchy'aa kwaa k'it juu gwik'injiighit ts'ꝯ niindhat naꝯ eenjit ohtree ts'ꝯ tr'agohdii shroꝯ. <sup>14</sup> Jesus niindhat ts'ꝯ needhikhin gwik'injiriighit, aꝯts'ꝯ nijin Jesus oodaa needyaa jii, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa juu gwik'injigiighit zhit niindhat naꝯ datthak oodaa Jesus haa neeheelyaa aꝯ gwik'injiriighit.

<sup>15</sup> Jii t'ee K'eegwaadhat viginjik aꝯ nakhwaa gwaraandak t'igwinyaꝯ, diikhwan tth'aii hee gwarandaii, nijin K'eegwaadhat nineezhii jii duuyeh juu gwik'injiighit zhit niindhat naꝯ ehkii veenirijyaa t'oonchy'aa. <sup>16</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa, vizheekat gwich'in kih dhidii dideezhuh haa gwint'aii khaginkhee ts'ꝯ jyaa dakhwa'in heenjyaa, ts'ꝯ dinjii naꝯ, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa va-trumpet zhit zheekat gwich'in gwizhinzhoꝯl gwigweheeth'ak, gwiizhit K'eegwaadhat zheekat gwats'an k'iidaꝯ nineeheedyya ts'ꝯ juu Christ k'injiighit zhit niindhat naꝯ tr'ookit khakeehaazhyaa. <sup>17</sup> Aꝯt'ꝯ diikhwan juu tth'aii gwandaii naꝯ ts'ꝯ juu gwik'injiighit ts'ꝯ niindhat naꝯ haa zheekꝯh zhit khaihlan nidiiheelyaa, ts'ꝯ oodak zheekat K'eegwaadhat veenireheedaa ts'ꝯ izhik gwats'an ndaagwaꝯ'ꝯ kwaa gwats'ꝯ datthak K'eegwaadhat vaat'igweheechy'aa. <sup>18</sup> Jii jyaa nihloonyaꝯ ts'ꝯ t'aih nihts'an ohtsii.

## 5

*K'eegwaadhat Naaheedyya Eenjit Shreegadhoh'aꝯ*

<sup>1</sup> Shijyaa naꝯ, nijin jii K'eegwaadhat Jesus nineeheedyya geenjit nakhwats'ꝯ ch'adareheent'oo ts'ꝯ nakhwaa gwarahaandak geenjit diinaa gwik'it goo'aii kwaa <sup>2</sup> Jii jyaa digwinyaꝯ gwinzii gaakhwandaii geh'an K'eegwaadhat needyaa jii, nijin ch'ihlee gaa gineeyuulii kwaa gwiizhit, dinjii ch'an'iꝯ tꝯꝯ neech'ahaan'ik k'it neeheedyya t'inchy'aa. <sup>3</sup> Nijin dinjii naꝯ "Jii nankat gwik'eerahtii ts'ꝯ tsinehdan goo'aii," ginyaꝯ gwiizhit, khan hee goovaagwigweheetrii nagwahaadhal, tr'injaa tr'iinin haa ilts'ik naanaii k'it. Duuyeh jii googwantrii gwats'an tr'igijyaa t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Gaa shijyaa naꝯ, jii nankat tr'agwaanduu t'igii'in haa tꝯꝯ goo'aii k'it t'oonchy'aa gwats'an ꝯhꝯ kwaa. Aꝯts'ꝯ zhat drin nijin K'eegwaadhat goorahtee dinjii ch'an'iꝯ k'it nineezhii jii diinankat gwidinjii naꝯ k'it nakhwarahtee t'igweheenjyaa kwaa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Datthak ts'ꝯ adrii ts'ꝯ drin haa gwats'an ꝯhꝯ. Khaa ts'ꝯ tꝯꝯ haa gwats'an tr'iinlii kwaa t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Aꝯts'ꝯ t'ee juu ilchꝯꝯ naꝯ k'it t'aroochy'a' shroꝯ, deegweheenjyaa gaagwiindaii kwaa gaa gwik'eerohti' ts'ꝯ deegwii'in chan gwik'eerohti'. <sup>7</sup> Juu ilchꝯꝯ naꝯ tꝯꝯ hee gilchꝯꝯ, ts'ꝯ juu ch'iinji naꝯ tꝯꝯ hee ch'igiinji. <sup>8</sup> Drin gwats'an tr'iinlii geh'an deegwii'in gwik'eerahtii, niveet'ah'in ch'iitsii chyah dril didrihtsii naazhii k'it diigwik'injiigwiighit

ts'á' ch'eet'igwiniindhan haa dik'eerahtii geenjit vit'injiraahchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa neediihahshii geenjit vit'injarahchy'aa, aji haa niveet'ah'in goots'eenaraa'aii k'it t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, diinaa gwagwantrii haa khaiinjich'ireheeghit geenjit gwitee tr'idiiniinlii kwaa, gaa K'eegwaadhat Jesus Christ vik'iighai' neereheezhii geenjit. <sup>10</sup> Aji ts'á' niriindhat akwat gwarandaii, ji' datthak vaa t'igweheechy'aa aji geenjit Jesus diineenjít niindhat t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Gwandaa gwinzii t'akhwa'in niht'ohnyaá ts'á' t'aih nihts'an ohtsii, aji gwik'it t'akhwa'in tseenjyaa nihts'á' jyaa dakhwa'in.

*Nats'áá Vit'eegwijyahchy'aa Shoo Tr'ahahtsyaa Aji Paul Jyaa Dakhwa'in nyaá.*

<sup>12</sup> Shijyaa naji, it'ee juk juu nakhwatee gwint'oo gwitr'it t'agwah'in naji khadhoo'ee, juu K'eegwaadhat zhit nakhwakhaihkwaii nilii naji, ts'á' tr'agwaanduu t'akhwa'in kwaa nakhwahnyaá naji t'aihnyaá. <sup>13</sup> Gwint'oo gwitr'it t'agwagwah'in geh'an gwint'oo gookhadhoo'ee ts'á' gooveenjít ch'eet'igwiniindhan akhwa'ii. Tsinehdan zhit nihlaa t'ohchy'aa.

<sup>14</sup> Diiyyaa naji datthak jyaa goovohnyaá juu tr'agoodiinjik naji gwitr'it t'agoh'in goovohnyaá ts'á' naajat naji chan noojat kwaa goovohnyaá, juu vat'aii kwaa naji chan ts'ohnyaá ts'á' juu naji datthak haa khadhoochi' kwaa ts'á' dinjii ohji. <sup>15</sup> Nakhwatee ch'ihlee dinjii ts'á' gwiizuu t'iihzhik ji' yats'á' k'eegwiichy'aa t'oo'ya' shro', gaa khit nihleenjit ts'á' juu naji datthak haa nakhweeshroonchy'aa.

<sup>16</sup> Khit nakhwaa shroonchy'aa, <sup>17</sup> gweedhaa datthak khagadohjii, <sup>18</sup> Gwiizuu akwat gwinzii haa datthak geenjit Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' vohnyaá, ji' t'ee Christ Jesus k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dakhwa'ya' nakhoonya t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Vach'ankey'aa Shroodiinyaá nakhwatee tr'agwah'in aji goots'i' t'ohchy'a' shro'. <sup>20</sup> Nijin ch'izhii gwik'injiighit naji Ch'ankey'aa Shroodiinyaá shats'á' gwigweekji ginyaá dai' akhagavohnya' shro'! <sup>21</sup> Gaa jidii datthak gwinzii t'iginyaá ji' geenjit gwinzii gooh'in, aji gwik'iighai' lyaa t'iginyaá gaahakhwandaii geenjit, gwinzii t'iginyaá ji' aji gohta'. <sup>22</sup> Jidii tr'aanduu datthak akhohnyaá, tr'agwaanduu t'iginyaá lee ji' gwik'eegohthat shro'.

*Paul Khaiinkoo Goots'á' Ch'adqant'oo Dai' Gooveinya'*

<sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, tsinehdan gwats'anh ahtsii, aji shroodiinyaá datthak nohtsyaa. K'eegwaadhat Jesus Christ nineeheedyyaa gwats'á' nizhin, nanky'aa, ts'á' natthai' haa tr'agwaanduu gwitr'it t'agwahah'yaa gwits'i' nat'aii goh'i'. <sup>24</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anaahchii t'ee deehee'yaa nyaá gwik'it t'ihée'yaa t'inchy'aa.

<sup>25</sup> Diiyyaa naji, diineenjít chan khagadohjii.

<sup>26</sup> Nakhwachaa naji gwik'injiighit zhit, noh'in dai' gooyineedohtrat, ts'á' diineenjít nakhwadivee doonchy'aa goovohnyaá.

<sup>27</sup> Jii dehtly'aa K'eegwaadhat vat'aii k'iighai' nakhwachaa gwik'injiighit zhit naji haa noh'in.

<sup>28</sup> Diik'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii nakhwaa oolj'.

## 2 Thessalonians

### Saint Paul, Thessalonica gwizhit Gwik'injiighit Najj ts'a' Neech'adaant'oo

<sup>1</sup> Jii t'ee Paul, Silas, ts'a' Timothy najj haa Thessalonica kwaiik'it gwachoo gwizhit juu tr'igiinkhii zeh gwizhit gwik'injiighit najj, juu Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ ts'an nilii najj nakhwats'a' ch'adaraant'oo.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ haa, tsinehdan ts'a' ch'eegoonzhrii nakhwats'an gohtsyaa.

*K'eegwaadhat Nineeheedyaa Ts'a' Digii Najj Jidii Gaiiyigiltsajj Goovant'eehee'aa.*

<sup>3</sup> Shijyaa najj, nakhwah'an gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' vara-haanjyaa gwizhrh, jyaa digwin'in ts'ajj gwinzii, K'eegwaadhat Jesus Christ gwint'oo k'injuhkhith qhijj geh'an, ts'a' ch'et'igwiniindhan nihleenjit akhwa'ijj ajj chan nit-sii ilii. <sup>4</sup> Jyachts'a' geh'an nijin datthak Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj nakhwashoo tr'ahljii haa goovaagwaraandak, dinjii najj gwik'injuhkhith geh'an deegwaht'oo khaiinjich'anakhwagakhith googaa nihk'it khadhoochi' kwaa haa Jesus k'injuhkhith.

<sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa juu iizuq akwat nizij haa nihk'it oohaahkat, ts'a' nats'ahts'a' dinjii ginlii k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee gwagwahah'yaa, Vit'eegwijyahchy'aa k'injuhkhith geh'an khaiinjich'anakhwagahthat t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa khith gwinzii t'ii'in t'inchy'aa ajj geh'an juu khaiinjich'inakhwagahthat najj khaiinjich'ahahthat t'inchy'aa. <sup>7</sup> ts'a' dinjii najj khaiinjich'akhwaghit nakhwagahtsii ajj jyaa digii'in kwaa goohahtsyaa ts'a' diikhwan chan khaiinjich'idiigakhith kwaa goohahtsyaa. Jii nijin K'eegwaadhat Jesus zheekat gwats'an dizheekat gwich'in najj haa ko' ak'an k'it t'aih jintsii haa vigweelkijj ji' jyaa digweheenjyaa. <sup>8</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa haashoondaii niindhan kwaa najj, ts'a' K'eegwaadhat Jesus Vagwandak Nizij k'eegwahthat kwaa najj ko' haa agwahshii t'inchy'aa. <sup>9</sup> K'eegwaadhat Jesus ndaagwaa'ajj kwaa gwats'a' googwantrii haa khaiinjich'agoohahthaa ts'a' K'eegwaadhat vich'eegwahndit vat'aii jintsii duuyeh gwagwaah'in t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Nijin K'eegwaadhat Jesus neeneezhii ji' juu gwik'injiighit najj datthak gihaah'aa gooveenjit dee'ya' ajj geenjit, ts'a' juu yik'injiighit najj lyaa gooveechii t'igwiizhit haa shoo giheelyaa. Nakhwan chan gwitee hooky'aa, deenakhwarahnyaa gwik'injiighit geh'an.

<sup>11</sup> Jii gineegwaandaii geh'an khith nakhweenjit kharigidiinjii, t'oonchy'aa, nijin Jesus nineezhii ji' Vit'eegwijyahchy'aa dinjii vatr'agwaanduu kwaa oolj' nakhwaa haanjyaa geenjit, ts'a' khith nakhwagwik'injigwiighit zhit gwinzii zhrih t'akhwa'ya' hqhqkhyaa geenjit. <sup>12</sup> Jii geenjit kharigidiinjii, K'eegwaadhat Jesus nakhweenjit deezhik geh'an dinjii najj deegiihah'aa, ts'a' nakhwan chan deenakhwahah'aa, ts'a' Diivit'eegwijyahchy'aa ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ haa gooch'eegoonzhrii zhit diigoohahky'aa geenjit kharigidiinjii.

## 2

*K'eegwaadhat Jesus Nineeheedyaa Gwehkijj Dinjii Ch'ihlak Tr'aanduu Nilii Dzaa gwats'a' Heekhaa T'oonchy'aa.*

<sup>1</sup> Juk it'ee nijin ji' K'eegwaadhat Jesus Christ nineeheedyaa geenjit nakhwats'a' ch'adareheent'oo, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khaihlan nidiiheelyaa ts'a' khaihlok vats'a' nireheeda. Diichaa najj, jii jyaa dakhwa'in nakhwarahnyaa t'igwinyaa, <sup>2</sup> Dinjii ch'ihlee K'eegwaadhat ch'adaajj hee nineezhii t'inchy'aa nakhwagahnyaa ji' gook'injuhkhith shrq',

ts'á' geenjit chan tr'agohdii ts'á' zhyaa k'ii'an ninjich'ohthat shró'. Duulee nakhwats'á' Vit'eegwijyá'hchy'aa veenjít girínkhii akwat nijn geenakhwaraahtan akwat nakhwats'á' ch'adarant'oo haa jyaa digwinyaa giindhan t'iginyaa. <sup>3</sup> Tsinteenakhwagohkaii gwits'í' adak'óontii. Dinjii léjii nájii K'eegwaadhat k'eegwahthat kwaa gweheelyaa. Dinjii tr'aanduu ch'ihlak, chan Vit'eegwijyá'hchy'aa zhit jidii datthak inehts'í' nilii agwahakyyaa ájii dinjii tr'aanduu ch'ihlak t'ee yeendaa ji' ndaagwaa'á' kwaa gwats'á' datthak heek'an (Hell) t'inchy'aa, jii jyaa gwiizhit ájii't'ee t'ohju' hee K'eegwaadhat Jesus Christ nineeheedyyaa t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Jidii ch'ik'itiltsi' datthak ts'á' chan jidii ts'á' khadigiriinjii datthak gwinehts'í' heelyaa ts'á' jidii datthak andaa ndak adahaachyaa ts'á' Vit'eegwijyá'hchy'aa Vakharigidiinjii Zheh gaa nihdeeheehaa ts'á' heendyyaa ts'á' Vit'eegwijyá'hchy'aa ihkii heenjyaa t'inchy'aa.

<sup>5</sup> Nijn nakhwaa dhiidii dá' jii kwaii datthak nakhwaagwaldak ganoondaii? <sup>6</sup> ts'á' juk dinjii tr'aanduu vagwahakyyaa gwits'í' yuutá' gaakhwandaii, nijn gwik'it nagwaanájii ji' vagwahakyyaa geh'an. <sup>7</sup> Ájii tr'aanduu ch'adá' hee nagwaa'í' haa dinjii nájii tee tr'agwah'in, gaa Vit'eegwijyá'hchy'aa zhak yuutá' ájii tth'aii hee yuuhohatá' t'inchy'aa, dahthee gihleeyahachyaa gwats'á' datthak. <sup>8</sup> Ájii't'ee t'ee dinjii tr'aanduu ch'ihlak vagwahakyyaa, gaa K'eegwaadhat Jesus nineezhii ji' dighit gwats'an jyaa diiyahnyaa haa, nindal gwaahchy'aa gwizhit vich'eegwá'hndit kwaii haa yehdaa tr'igwihee'aa t'inchy'aa. <sup>9</sup> Dinjii Tr'aanduu ch'ihlak dzaa gwats'á' heekhaa ts'á' Satan vat'aih t'eehaachy'aa haa gwigwee'in ts'á' geegwaroolii kwaa nihlehjuk t'iichy'aa k'it t'inchy'aa haa tsinteech'ahaakaii t'inchy'aa. <sup>10</sup> ts'á' jidii tr'agwaanduu t'igwii'in datthak t'eehaachy'aa ts'á' juu Vit'eegwijyá'hchy'aa an hahtsyaa nájii neheen'ee. Gwandak Nizjii ájii k'it didlii, shoo haa goonjii kwaa geh'an an giheelyaa, ájii googaa khan Vit'eegwijyá'hchy'aa neegoohahshii ji' gaa t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Vit'eegwijyá'hchy'aa, t'aih datthak vaa gwiizyú tr'agwarah'in goots'an hahtsyaa ájii gwik'iighai' jidii k'it deegwidlii kwaa ájii k'injigiheeghit t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Juu Gwandak Nizjii geenjit k'it deegwidlii gwik'injiighit kwaa gaa datr'agwaanduu t'ii'in gwizhit vaashroonchy'aa nájii t'ee an heelyaa t'oonchy'aa.

### *Thessalonian Gwich'in Nájii Tseenjyaa Gwandak Nizjii K'injuhkhít Gwint'aii Góhtá'.*

<sup>13</sup> Gweedhaa datthak, Vit'eegwijyá'hchy'aa vats'a' nakhweenjit mahsi' gweheenjyaa gwizhrjii, shijyaa nájii, nakhwan t'ee K'eegwaadhat nakhweet'iindhan geh'an Vit'eegwijyá'hchy'aa nakhwan tr'ookit gwitee tr'anakhweiinlii t'oonchy'aa. Jyáhts'á' Ch'anky'aa Shroodiinyaa vat'aii zhit neenakhwahshii ts'á' shroodiinyaa khohlyaa geenjit ts'á' gwik'iighai' chan k'it deegwidlii zhit gwik'injihooghit geenjit. <sup>14</sup> Gwandak Nizjii nakhwaagwaraandak k'iighai' neehohshii geh'an Vit'eegwijyá'hchy'aa gwitee tr'anakhwanlii ts'á' gwik'iighai' chan Diik'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegwá'hndit zhit vaa khohlyaa. <sup>15</sup> Ájii'ts'á' chan shachaa nájii, jidii diighit haa geenakhwaraahtan akwat dehtly'aa nakhwats'á' daraant'oo ájii kwaii tseenjyaa gwiint'aii ts'á' gwik'injuhkhít.

<sup>16</sup> Diik'eegwaadhat Jesus Christ, adan ts'á' Diiti' Vit'eegwijyá'hchy'aa, juu diineet'iindhan ts'á' dich'eegoonzhrijii zhit t'aih ndaanaa'á' kwaa ts'á' deehee'yaa nyaa ájii gwik'it t'ihée'yaa vaagwiindaii gwinzii diits'an ohtsyaa. <sup>17</sup> Nakhwadrii zhit gwinzii t'akhwa'yaa gwik'eegóhdaii ts'á' deekhwa'in ts'á' dohnyaa gweedhaa datthak gwinzii t'akhwa'yaa geenjit t'aih nitsii nakhwats'an ohtsyaa.

## 3

### *Thessalonica Kwaiik'it Gwik'injiighit Nájii Diineenjít Khagadóhjii*

<sup>1</sup> Diiyyaa nájii, diineenjít khagadóhjii, K'eegwaadhat Vagwaandak Nizjii nijuk datthak khan gwigweheetth'ak eenjit ájii'ts'á' gwihil'ee haa nakhwan jyaa dakhwazhit gwik'it geedan chan nakhwak'it gwagwahoondal geenjit. <sup>2</sup> Dinjii tr'aanduu ts'á' dinjii iizyú

najj, Vit'eegwijyahchy'aa gwats'an tr'ineeheelyaa geenjit chan khagadq̄hji, juu najj datthak Gwandak Nizj̄ giitth'ak gaa gwik'injigiighit kwaa geh'an.

<sup>3</sup> Gaa K'eegwaadhat khit deehee'yaa nyaq̄ gwik'it t'ii'in, h'ididlii nilii ts'q̄' Ch'ankey'aa Tr'aanduu tr'agwaanduu t'akhwa'in nakhwahahtsyaa gwits'j̄' nakhwak'eehahtyaa ts'q̄' t'aih chan nakhwats'an hahtsyaa, t'inchy'aa. <sup>4</sup> K'eegwaadhat, deekhwa'in nakhwarahnyaq̄ geenjit nakhwats'inyaq̄ ajj̄ tth'aii tseenjyaa gwik'it t'akhwa'yaa geenjit t'aih nakhwats'an q̄htsii gaagwiindaii.

<sup>5</sup> K'eegwaadhat ajj̄ deegwaht'oo Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit ch'eet'igwiniindhan di'j̄ nakhwats'q̄' gwahahkyaa ts'q̄' nijin nakhwaa gogwantrii daj̄' duuyeh zhyaa akhagohnyaq̄, Christ zhyaa akhagoonyaq̄ kwaa gwik'it.

*Thessalonian Gwik'injiighit Najj T'ee Goolat Tr'agoodiinjik Najj Tr'agwahoh'yaa Gwiz-hrij̄ Goo'aii*

<sup>6</sup> Diiyaa najj, K'eegwaadhat Jesus Christ voozhri' zhit juu nakhwatee gwik'injiighit ts'q̄' tr'agoodiinjik ts'q̄' jidii geegooroaktin ajj̄ gwik'it gwagwandaii kwaa najj ts'j̄' adak'q̄ontii nakhwarahnyaq̄ t'igwinyaq̄. <sup>7</sup> Zhat nakhwaa tr'iilk'j̄' daj̄', tr'agoodiriinjik kwaa gaakhwandaii ajj̄ gwik'it t'akhwa'in, <sup>8</sup> ts'q̄' shih tr'a'aa chan eenjit gwarookwat. Tq̄q, ts'q̄' drin haa gwint'aii gwitr'it t'agwarah'in, shih tr'a'aa eenjit gwarooheekwat geenjit, jyahts'q̄' gwik'iighai' nakhwat'eegwahahchy'aa kwaa geenjit. <sup>9</sup> Nakhwatee gwitr'it t'agwarah'in geh'an khan ji' gaa diich'oh'aa nakhwarahaanjyaa gaa gwint'oo gwitr'it t'agwarah'ya' ajj̄ diits'q̄' hohjyaa geenjit t'igwii'in kwaa gaa diik'it dinjii khohlyaa geenjit t'igwii'in. <sup>10</sup> Ajj̄ts'q̄' nijin nakhwaa tr'iilk'j̄' daj̄', jyaa nakhwarahnyaq̄, "Juu tr'agwah'in gitr'ii'ee ji', shih hee'aa vant'oohtsit shro'."

<sup>11</sup> Nakhwatee gwa'an dinj̄ lat najj tr'agoodiinjik gwinyaq̄ gwiriitth'ak ajj̄ geh'an jyaa digwinyaq̄ t'igwinyaq̄. Tr'agwagwah'in kwaa gwiizhit ch'izhii dinjii najj tee gaanigwigwii'aii. <sup>12</sup> K'eegwaadhat Jesus Christ vat'aii k'iighai' dinjii jyaa dii'in najj jyaa dakhwa'in kwaa goorahnyaq̄ gaa khai'gwidlii haa shih gihee'aa eenjit gwitr'it t'agoh'in goorahnyaq̄.

<sup>13</sup> Gaa shachaa najj, nakhwan gwinzii t'akhwa'in ajj̄ geecheekhwaandak ts'q̄' akhagohnyaq̄ shro'. <sup>14</sup> Nakhwatee gwa'an dinjii lat najj jii dehtly'aa nakhwats'q̄' diht'oo K'eegwaadhat kwaa ji' juu najj t'iginchy'aa goonoondaii ts'q̄' goovaa q̄h̄j̄' shro', ajj̄ ji' oozhii giheelyaa t'iginchy'aa <sup>15</sup> Gaa dinjii itr'igwii'ee k'it goots'q̄' dinjii q̄h̄j̄' shro' gaa diichaa ts'q̄' girinkhii k'it goots'q̄' gohkhii ts'q̄' jyaa dakhwa'in kwaa goovohnyaq̄.

*Thessalonian Gwich'in Najj Eenjit Khagidiinjii ts'q̄' Nakhwadiveegoozj̄'*

<sup>16</sup> It'ee K'eegwaadhat, adan tsinehdan nilii ajj̄ vats'an tsinehdan gwanlii, gweedhaa datthak tsinehdan nakhwant'oolyaa ts'q̄' nijuk datthak geenjit nakhwant'eegoolyaa. Ajj̄ts'q̄' K'eegwaadhat datthak nakhwaa oolj̄'!

<sup>17</sup> Jii dehtly'aa t'ee shj̄ Paul ih̄kii shanli' haa danoiht'oo t'inchy'aa. Juu najj datthak jii dehtly'aa t'ee shj̄ danoiht'oo giyyaaheendaii geenjit, jyahts'q̄' dehtly'aa kwaii diht'oo t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Datthak ts'q̄' K'eegwaadhat, Jesus Christ vich'eegoonzhrii nakhwaa oolj̄'!



## 1 Timothy

### Saint Paul Tr'ookit Timothy ts'a' Ch'adaantl'oo

<sup>1</sup> Jii t'ee Paul vats'an, nats'a' dehtly'aa dihtl'oo, Vit'eegwijyahchy'aa needinahshii ajiits'a' chan Christ Jesus vit'injiraahchy'aa nilii aji gwats'a' shagah'ee eenjit yihil'e' ihkii.

<sup>2</sup> Timothy, gwik'injigwiighit h' didlii gwizhit shidinji' inlii, Diiti' Vit'eegwijyahchy'aa chan ts'a' Diik'eegwaadhat Jesus Christ haa vich'eegoonzhrii, neeshraahchy'aa yiindhan akwat tsinehdan haa nats'an ohtsyaa. Li' didlii Kwaa Haa Geech'qaahtan Najj Ts'i' Idik'oontii.

*Li' didlii Kwaa Haa Geech'qaahtan Najj Ts'i' Idik'oontii*

<sup>3</sup> Ephesus kwaiik'it gwachoo oiindi' noihnyaa, Macedonia nahkat gwats'a' ihshyaa daj' jyaa naiinya'. Zhat dinjii lat najj h' didlii kwaa haa geech'agqaahtan aji jyaa digiheenjyaa kwaa goovahtsii.

<sup>4</sup> Zhyaa gwandak ginilih kwaa chan ts'a' yeenii juu nihzhyaaneedijii najj oozhri' aji kwaii akhagohnyaa goovaiinya'. Aji kwaii geh'an t'ee nihit'injigaa'ee. Vit'eegwijyahchy'aa vik'injigwiighit zhit tr'ihedaa diineenjit gwiltsaji aji gwik'it t'igii'in kwaa ts'a' izhit aji geenjit geech'agwaahtan goovahtsii. <sup>5</sup> Jii deekhwa'in nakhwaihnya t'ee h' didlii haa nakhwadrii zhit gwats'an akwat nakhwayinji' zhit ajiits'a' nakhwagwik'injigwiighit kwaii ts'an ch'et'igwiniindhan tr'ahaatth'aa aji kwaii gwik'it dinjii gooli' nihthan. <sup>6</sup> Dinjii lat najj jii kwaii gwinehts'i' dinjii ginlii ts'a' zhyaa k'ii'an gwintl'oo geegiginkhii. <sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa va-law eenjit geech'qaahtan oihk' giindhan gaa zhit deeginyaa aji idiguitth'ak kwaa ts'a' jidii eenjit geech'agqaahtan t'iginyaa gaagiindaii kwaa.

<sup>8</sup> Zhit Moses va-law lyaa nizii gaagwiindaii, nats'aa vit'eegwaahchy'aa goo'aii gwik'it vit'eegwaahchy'aa daj'. <sup>9</sup> Gaa jii law dinjii nizii najj zhrih eenjit t'inchy'aa kwaa aji lyaa gineegwaandaii ji' gweheezyaa, zhit juu law-laahnaii, juu dinjii iizuu najj, Vit'eegwijyahchy'aa nehts'i' nilii najj, vigwitr'it gwiizuu najj, gwik'iinjiighit kwaa najj, juu dahan, diti' haa dikhwaji najj, juu dinjii ehdaa tr'agwa'ak najj, <sup>10</sup> goo'at akwat gookai' nilii kwaa haa gaahchii najj, dinjii gook'it t'iiyinchy'aa haa dhichii najj, dinjii gan'ii ts'a' zhyaa khagildii najj, dinjii oots'it najj, ch'aroahkat zheh gwizhit oots'it haa ch'eeginkhii najj, yee'at k'ii'an tr'agwah'in najj, jii najj datthak chan eenjit law nilii t'inchy'aa. <sup>11</sup> Jii geech'qaahtan t'ee Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwatl'oo aji eech'ooahaachyaa eenjit shats'an goodlit, aji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa viyinjiihil'ee ts'a' ch'eegwahndit nilii ts'an Gwandak Nizii t'inchy'aa.

*Vit'eegwijyahchy'aa Neeshraahchy'aa Niindhan Geenjit Mahsi' Tr'oonyq'*

<sup>12</sup> Christ Jesus Diik'eegwaadhat veenjit mahsi' nihthan, jii shigwitr'it eenjit t'aih shats'an iltsaji. Gwitee tr'ashaahchii ts'a' veegwitr'it t'agwaha'lyaa eenjit shoonjik eenjit mahsi' yihthan. <sup>13</sup> Yeenii gwihdaii gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa gwiizuu veegihkhe' ts'a' gwik'injiighit najj ninjitsakthat googaa reh. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa sheenjit neeshraahchy'aa yiindhan aji t'ee gwik'iinjigwiighit shi'ii kwaa ts'a' deeshi'in gaashandaii kwaa geh'an. <sup>14</sup> Ajiits'a' K'eegwaadhat dich'eegoonzhrii shak'aa t'inli' ts'a' gwik'injigwiighit ts'a' ch'et'igwiniindhan haa shantl'ein'aji, aji t'ee nijin Christ Jesus vaakhaihak tr'iinlii daj' diits'an nilii t'inchy'aa.

<sup>15</sup> Jii h' haa deegwidlii t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa vantl'eedahanchyaa ts'a' gwik'iinjigwiighit hini'yaa eenjit. Christ Jesus jii nankat dinjii vigwitr'it iizuu najj neehahshii eenjit gwats'a' haazhii. Shii t'ee ch'andaa gootee shigwitr'it gwiizuu gwanlii, <sup>16</sup> Gaa jii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa shich'einzhrii, jyahts'a' gwik'iighai' deegwahtl'oo

Christ Jesus shij, ch'andaa tr'agwaanduu gwanlii haa khalchij' kwaa haa shits'inyaa gwagwahahchy'aa geenjit. Ajjits'a' gēhdaa gwandaa ji' juu yik'injiindhat najj ts'a' gwagwahahchy'aa ts'a' gwandaii ndaanāq'ajj' kwaa gihee'yaa eenjit. <sup>17</sup> Jii nahkat datthak gwik'eegwaadhat, vagwaahkij kwaa ts'a' khith gwandaii hee'yaa, adan zhrij Vit'eegwijyahchy'aa nilii ts'a' viiyeenji' tr'ahoh'e' ts'a' ch'eegwahndit khith ts'a' khith geenjit vats'an oolj'! Amen!!

<sup>18</sup> Shigii Timothy, jii geech'qaqtan shats'an gwiriktajj nant'eegwihih'aa. Niighit dajj' yeenii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj neenjit giyeeginkhe', ajj googinjik kheeghan an'ij ts'a' gwinzii vaa nich'itsahthat, <sup>19</sup> ajjts'a' nigwik'injigwiighit chan ts'a' gwinzii khith niinch'ich'iindhat ajj gwanta'. Dinjii lat najj jyaa dinchy'aa kwaa ts'a' gwiizuu gwitr'it t'agwah'in gaagiindaii gaa nihk'it t'igii'in. <sup>20</sup> Gootee Hymenaeus chan ts'a' Alexander haa, Satan ant'eegavachij, Vit'eegwijyahchy'aa gwiizuu eegiginkhii ajj geenjit googwahahshii ts'a' akhagagoohenjyaa eenjit.

## 2

### *Nats'qq Khadigireheejyaa Goo'aii.*

<sup>1</sup> Tr'ookit, dinjii datthak eenjit gwint'oo khadagohjii ts'a' gooveenjit chan neeshraahchy'aa gooroohenjyaa eenjit Vit'eegwijyahchy'aa jyaa davaiinyaa ts'a' gooveenjit deehee'yaa datthak eenjit mahsi' vaiinyaa. <sup>2</sup> Dinjii kih nilii akwat King nilii najj datthak chan, gwinzii tsinehdan ts'a', deegwiintsai' kwaa gwizhit gwireheendaii eenjit, ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vizhit gwireheendaii eenjit. <sup>3</sup> Jii t'ee lyaa gwinzii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa neediinahshii nilii ajj diineenjit shoo nilii t'oonchy'aa, <sup>4</sup> juu najj datthak neehezhi ts'a' li'deegwidlii gaagoondaii niindhan. <sup>5</sup> Lyaa Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlak zhrij gwanlii, ch'ihlak zhrij dinjii chan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa haa nihlaa nahchik, ajj't'ee Christ Jesus, <sup>6</sup> ajj't'ee dinjii datthak neehezhi eenjit gwint'ee adaachij. Izhit dajj' jii t'ee gwizhrij nigwiin'ajj, Vit'eegwijyahchy'aa jii nankat gwidinjii datthak neehezhi geenjit. <sup>7</sup> Ajjts'a' jii kwaii geenjit t'ee shirih'e' ts'a' Israel nilii kwaa najj eenjit geech'qaqtan ihlii, gwik'injigwiighit, li'didlii haa eenjit geech'qaqtan. Oihts'it t'iihnyaa kwaa, li'haa li'deegwidlii haa gwaldak t'iihnyaa.

<sup>8</sup> Nijin datthak dinjii khadagoojyaa nihthan, juu khith Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwah'in najj ts'a', juu daganli', haa ndak nagaahdak ts'a' gook'ij gwanlii kwaa ts'a' nihzheedagaqan'ee kwaa haa Vit'eegwijyahchy'aa haa niilzhii najj.

<sup>9</sup> Tr'injaa najj chan gwach'aa gwinzii nagoozhi' gavoihnyaa, gookiighai' nidiiltsj' heelyaa kwaa ts'a' gookat chan gold akwat pearl haa hee kwaa ik daat'oo chan gookat hee kwaa ji' nihthan. <sup>10</sup> Gaa googwitr'it gweheezyaa, ajj't'ee Tr'injaa gwik'injiighit gwitr'it nilii. <sup>11</sup> Tr'injaa najj deegogwahtsai' kwaa ts'a' ch'agoohaahky'aa, ajjts'a' khadak t'igiheechy'aa kwaa. <sup>12</sup> Tr'injaa najj geech'agoahtan gitri'ih'ee ts'a' dinjii eenjit k'eegogwahaadhat kwaa, deegogwahaatsai' kwaa goo'aii. <sup>13</sup> Izhit gwik'it Adam tr'ookit tr'iktsajj ajjt'e'e Eve. <sup>14</sup> Adam tr'ookit vigwitr'it gwiizuu gwiinli' kwaa. Gaa ajj tr'injaa tr'ookit vigwitr'it gwiizuu goodlit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa va-law leenaii. <sup>15</sup> Gaa tr'injaa vigwik'injigwiighit, vich'eet'igwiniindhan, vashroodiinyaa ts'a' khainjihil'ee kwaa kwaii datthak khith goontaj' ji', ajj tr'iinin di'ij geh'an neehezhi.

## 3

### *Tr'igiinkhii Zheh Gwizhit Ndak Khii Dilk'ii Najj*

<sup>1</sup> Jii it'ee lyaa t'igwinyaa, dinjii tr'igiinkhii zheh gwizhit ndak khii oihli' nihthan lyaa gwik'it t'ihhee'yaa ji' gweheezyaa. <sup>2-3</sup> Tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii ndak khii nilii ajj zhyaa gwiizuu vigwitr'it gooli' shro', va'at ch'ihlak zhrij gweheelyaa, ch'iheenjyaa chan kwaa, khan vik'iigwahaadhak chan kwaa ts'a' dee'in deenyaa haa gwinzii gwik'eehaatyaa, dizheh gwizhit aakin haandaii kwaa ji' nihk'it nihdeehahchik,

geech'ooħaħchya gadhan ch'anahooni' chan heelyaa kwaa khan vik'iigweheelyaa kwaa, gaa veeshrigweheechy'aa ts'a' tsinehdan heelyaa, laraa hi'ee heelyaa kwaa. <sup>4</sup> Da'at digii naŋi haa gwinzii k'eeħaħtyaa gihee'yaa goo'ain, ts'a' vigii naŋi giyahah'aa gwizhit giik'eegwahahthat goovahah'yaa. <sup>5</sup> Da'at digii naŋi gwinzii k'aħhtii kwaa ji', nats'aħ Vit'eegwijyaħchy'aa vitr'igiinkhii zheh gwik'eeħaħtyaa? <sup>6</sup> Niighit kwaa daŋi gwats'an dinjii gwik'injiighit dhidlit ji' tr'igiinkhii zheh gwizhit ndak khii nilii heelyaa kwaa chan goo'ain. Jyaa dizhik ji' duulee tr'ihkhit ideenjit ninjich'iheedhat heelyaa ts'a' an heelyaa, aŋi Ch'ankey'aa Tr'aanduu deezhik gwik'it. <sup>7</sup> Tr'igiinkhii zheh eh'ok dinjii naŋi gaa giyeenjit hah'aa goo'ain, jyaanchy'aa ji' voozhri' iizuħ heelyaa kwaa ts'a' Ch'ankey'aa Tr'aanduu vigwitr'it zhit heekhaa kwaa eenjit.

### *Tr'igiinkhii Zheh Gwizhit Tr'agwah'in Naŋi*

<sup>8</sup> Dinjii nizii gwinzii niinjich'adhat ts'a' lyaa gwik'it t'iindhan ji' gwizhriħ tr'igiinkhii zheh gwizhit geetr'agwahah'yaa goo'ain. Duuyeh chan gwint'oo jak chu' giinŋi goo'ain, ideenjit gwizhriħ chan ninjich'igiheedhat kwaa goo'ain. <sup>9-10</sup> Vigwik'injigwiighit hi'didlii gwizhriħ dha'ain lya dagwandaii datthak haa hqont'a' goo'ain, tr'igiinkhii zheh gwizhit geetr'agogwah'in gagadhan ji' eenjit googahaħ'yaa ts'a' gagadhan ji' tr'igiinkhii zheh gwizhit gwitr'it t'agogwahah'yaa eenjit gwinzii.

<sup>11</sup> Goo'at naŋi chan tr'injaa nizii giinlii gwinzii niinjich'agadhat giheelyaa ts'a' lyaa gwik'it t'igiindhan t'igiin'in ji' gwizhriħ gookai' tr'igiinkhii zheh gwizhit gwitr'it t'agwahaah'yaa. Duuyeh chan ch'eegiginkhii goo'ain. Duuyeh chan ch'igiinŋi goo'ain ts'a' jidii datthak eenjit hi'didlii giheelyaa. <sup>12</sup> Va'at ch'ihlak zhrħ chan hee'yaa goo'ain, da'at, digii naŋi haa gwinzii k'eeħaħtyaa chan goo'ain. <sup>13</sup> Juu gwinzii vigwitr'it gwanli' naŋi gwinzii nagadhat idigeenjit gaayiigahaħtsyaa ts'a' Christ Jesus eenjit gwik'injigwiighit giinŋi, aŋi tee haa nigieheedhat.

### *Gwit'eh Goo'ain Gwihil'ee Gwachoh*

<sup>14</sup> Jii deħtly'aa nats'a' aktsii gwiizhit lya neenoihshi' ts'a' khan noo'ya' nihthan. <sup>15</sup> Gaa gwik'it goodlit kwaa ji' jii deħtly'aa zhit nats'aħ gwik'it Vit'eegwijyaħchy'aa vizhehk'aa gwizhit dinjii tr'ieelyaa goo'ain geenaagwahaldak, aŋit'ee Vit'eegwijyaħchy'aa khit gwandaii vitr'igiinkhii zheh t'oonchy'aa, aŋi vik'iighai' t'ee gwinzii k'iidak goo'ain ts'a' hi'didlii oota'. <sup>16</sup> Gwik'iinjirighit gwizhit deegwaħt'oo gwihil'ee goo'ain, aŋi geenjit gwit'eh goo'ain izhit geenjit duuyeh hi'deegwidlii kwaa gwinyaħ.

Dinjii nilii ts'a' gwizhriħ niinzhii

Ch'ankey'aa Shroodiinyaħ chan hi'haa hi'didlii yahnyaħ,  
zheekat gwich'in naŋi chan yaħh'ya'.

Jii nankat an-nihlik dinjii gwich'ii naŋi  
datthak ts'a' veenjit geech'arqaħchya'.

Jii nahkat datthak giik'iinjiindhat,  
aŋit'ee zheekat gwits'eehoozhii.

## 4

### *Oots'it Haa, Geech'qaħtan Naŋi*

<sup>1</sup> Khaiinkoħ drin zhit ji', dinjii lat naŋi gwik'iinjigiighit aŋit'ee akhagagoohenjyaa gwinyaħ aŋit'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaħ gwinzii gwizhriħ nigwiin'aŋi ts'a' geeginkhe'. Ch'ankey'aa oots'it aŋi zhit neegeheedaa ts'a' ch'ankey'aa iizuħ aŋi k'iinjigiheedhaa.

<sup>2</sup> Gwik'iinjiighit adaa'ii ts'a' oots'it naŋi ts'an tr'idigweheedhaa, aŋit'a' gooyinji' iħchi, ch'iitsii niindhaa haa dhik'in gwik'it. <sup>3</sup> Aŋi k'it t'inchy'aa dinjii veegwarahchi chan ts'a' shih lat tr'iee'aa gwiizuħ ginyaħ. Gaa Vit'eegwijyaħchy'aa shih tr'iee'aa eenjit yiłtsaŋi, yak'aa khadigeedi' ts'a' yeenjit mahsi' diinya', aŋi juu gwik'iinjigweeghit di'ii ts'a' hi'didlii haandaii naŋi yihee'aa eenjit. <sup>4</sup> Jidii Vit'eegwijyaħchy'aa yiłtsaŋi datthak nizii, ch'ihlak

gaa duuyeh itr'igwii'ee, gaa datthak geenjit mahs'i' gweheenjyaa ts'a' khadigireheejyaa.  
<sup>5</sup>Vit'eegwijyāhchy'aa viginjik chan ts'a' khadigiriinjii haa nihāa shroodiinyaā ilik.

### *Christ Jesus Vitsyaa Nizii*

<sup>6</sup>Nachaa najj jii deeni'in naihnyāā datthak gwik'it t'ini'in ji' lyaā Christ Jesus vitsyaa nizii hinlyaa, gwik'iinjigwiighit ginjik eenjit adagwan'ee ts'a' Gwandak Nizii chan khit ts'a' gwinzii eech'ōaāhtan gwanta' gwik'it. <sup>7</sup>Gaa Vit'eegwijyāhchy'aa vinehts'i' gwandak ginilih kwaa kwaii ts'i' adak'ōontii. Vit'eegwijyāhchy'aa vik'it gwihiindaii aji khit gwik'it t'iinchy'aa. <sup>8</sup>Gwitr'it haa nat'aii gwahtsii aji gwinzii gaa Vit'eegwijyāhchy'aa doo'ya' diinoonyaā aji gwik'it t'igwii'in aji'ee lyaā khit ts'a' gwinzii, aji'ee juk gwarandaii akwat yeendaa gwireheendaii gwizhit deeshi'yaa nyaā gwik'it t'iizhik. <sup>9</sup>Jii jyaa digwinyaā t'ee lyaā li'deegwidlii vik'injireheendaa goo'aii ts'a' vit'injigwarahaahchy'aa. <sup>10</sup>Aji geh'an t'ee gwitr'it gogwantrii datthak geenjit gwat'aii gwitr'it t'agwarah'in. Vit'eegwijyāhchy'aa khit gwandaii deehee'yaa nyaā aji gwik'it t'ihee'yaa aji gwaroonta', aji'ee dinjii datthak nahshii. Aji juu yit'injyaahchy'aa najj ch'andaa gwik'iinjiighit.

<sup>11</sup>Jii kwaii jyaa dohnyāā ts'a' veech'ōaāhtan. <sup>12</sup>K'eejit inlii geenjit nich'itsaroo'e' shrō', gaa nats'āā ginkhii, deeni'in, nich'eet'igwiniindhan, nigwik'iinjigwiighit akwat nigwitr'it gwiizuū gwakwaa kwaii haa datthak gwik'iinjiighit najj nik'it giheendaa eenjit geegoovaāhtan. <sup>13</sup>K'ineehidik gwats'a' tr'igiinkhii zheh gwizhit k'iinaa Dēhtly'aa Choh kat ginkhii aji nihk'it ginkhii inlii ts'a' geech'ōaāhtan. <sup>14</sup>Ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najj tr'igiinkhii zheh gwizhit nakat nagaanjik daj' Vit'eegwijyāhchy'aa Eenjit Ginkhii Najj aji Vit'eegwijyāhchy'aa vik'iighai' nint'eegwin'aji lyaā vat'āāhchy'aa.

<sup>15</sup>Gwint'oo jii kwaii datthak khit ts'a' t'ini'in ts'a' juu najj datthak gwinzii naageheendaii eenjit. <sup>16</sup>Adak'aāntii ts'a' jidii eenjit geech'ōaāhtan aji gwinzii gwak'aāhtii. Khit ts'a' jii kwaii datthak t'ini'in, jyaa deeni'in ji' neehiinzhii ts'a' juu nook'ii najj datthak chan neehezhi t'oonchy'aa.

## 5

### *Nats'āā Gwik'injiighit Najj Ts'a' Dinjii Khohtyaa*

<sup>1</sup>Dinjii vik'ee'it inlii najj ts'a' nik'ii gwanlii haa goots'a' gwinehts'i' gwankhe' shrō', gaa niti' k'it t'agoovahainjyaa ts'a' gwinzii goots'a' ginkhii. Tsyaa nik'ee'it nilii najj nachaa k'it t'agoovahainjyaa, <sup>2</sup>Tr'injaa nandaa vaghaii lejji najj nakhan k'it t'agoovahainjyaa ts'a' tr'injaa nik'ee'it nilii najj nijuu k'it t'agoovahainjyaa ts'a' shroodiinyaā zhit goots'a' dinjii inlii.

<sup>3</sup>Tr'injaa vakai' niindhat ts'a' valak najj kwaa najj gavahōōh'ee. <sup>4</sup>Gaa aji tr'injaa vakai' niindhat aji tr'iinin akwat vitseii najj gwanlii ji', geedan chan digizheh k'āā gwinzii gwik'eegaāhtii ts'a' gwik'iinjigwiighit gi'ii tr'ookit gaageheendaii goo'aii, jyahts'a' t'ee digiiyehghan, digitsuh, digitsii haa ineegogookwat, aji geh'an t'ee Vit'eegwijyāhchy'aa shoo gahtsii. <sup>5</sup>Tr'injaa vakai' niindhat ts'a' geeghaih valak kwaa ts'a' tr'iiijii yak'aāhtii t'ee Vit'eegwijyāhchy'aa eenjit ji' niindhan ts'a' khit khadigiinjii tōō, drin haa yits'iheenjyaa eenjit yuahkat. <sup>6</sup>Gaa juu tr'injaa vakai' niindhat aji shroonchy'aa gwizhrīh gwinkeehē'ik t'ee ch'adaji' hee iłchii, tth'aii gwandaii gaa nihk'it. <sup>7</sup>Jii kwaii datthak eenjit akōō diinyaā, gook'aa gwadahaandhal kwaa gwits'i'. <sup>8</sup>Gaa juu dalak najj k'aāhtii kwaa ts'a' lyaā dizheh k'āā gwizhit khai' dalak najj k'aāhtii kwaa ji' t'ee gwik'iinjigwiighit di'ii kwaa ts'a' juu gwik'iinjiighit kwaa najj andaa iizuū.

<sup>9</sup>Juu tr'injaa vakai' niindhat najj oozhri' k'it tee ch'adanakhwat'oo najj gwakat ch'izhii tr'injaa vakai' niindhat 60 years old gwik'ee'ik nilii najj oozhri' dōōht'oo shrō', aji'ā' ch'ihlōk gwizhrīh yeenii veerindi' heelyaa goo'aii, <sup>10</sup>ts'a' yeenii vigwitr'it chan gwinzii: tr'injaa gwinzii digii dinky'āhjik, aakin najj dizheh nihdaahchii,

Vit'eegwijyahchy'aa vidinjii najj kwai' chan k'eech'ahtryaa, dinjii gwiizuu needaachik najj chan ts'iinya' ts'a' vigwitr'it gwinzii gwinlejj gwiinli'

<sup>11</sup> Gaa aji tr'injaa vaghaii lejj oozhri' k'it tee ch'adanakhwat'oo aji kat tr'injaa vakai' niindhat vaghaii nitsya' najj oozhri' doiint'oo shrɔ', dinjii giindhan ts'a' sharonjii chan giindhan geh'an Christ ts'i' an-neegaa'ee, <sup>12</sup> aji ts'a' t'ee digidrihts'aji gwats'an jyaa diiyaiinya' ts'a' izhit leegwiinaii ts'a' aji geenjit gwizhrɪh nagwaatth'at. <sup>13</sup> Googwitr'it gwakwaa ts'a' zhyaa geenjit gwakwaa zheh gwhiteegogwaaŋchy'aa neegihiidal, izhit gwizhrɪh nakwaa gaa chan ch'eegiginkhii ts'a' goodraii t'igwii'in kwaa datthak gwhitee nadagaachik, ts'a' geegigiheekhyaa kwaa goo'aii datthak geegiginkhii. <sup>14</sup> Izhit gwits'i' tr'injaa vakai' niindhat vaghaii nitsya' najj neegogoonjii ji' gaa gweheezyaa, tr'iinin chan gihee'yaa ts'a' digizheh chan gwinzii gwik'eegahaŋtyaa, aji ji' zhit juu gootr'igii'ee najj goots'it ts'a' gooveegigiheekhyaa kwaa eenjit. <sup>15</sup> Ch'adaŋ' hee tr'injaa vakai' niindhat lat najj teegahaajil ts'a' Satan k'igiinjil. <sup>16</sup> Gaa juu tr'injaa gwik'injiighit nilii ts'a' vizheh k'aŋ gwizhit tr'injaa vakai' niindhat najj gwanlii ji', gook'eehaŋtyaa goo'aii ts'a' tr'igiinkhii zheh gwich'in najj ts'a' t'agwahakhyaa kwaa, aji tr'igiinkhii zheh aji zhit juu tr'injaa valak najj kwaa ts'a' vakai' niindhat najj zhrɪh k'eegahaŋtyaa eenjit.

<sup>17</sup> Zhit juu ch'anjaa kih dilk'ii ts'a' googwitr'it gwinzii najj lyaa gwintsii goohoh'aa goo'aii, zhit juu gwint'oo geech'oŋahtan ts'a' giinkhih ginlii najj ch'andaa khadhoo'ee. <sup>18</sup> Dehtly'aa Choh jyahts'a' t'ee geenjit jyaa digwinyaa: "Ox aji t'oo gwanzhɪh ts'an gwanzhɪh tsal dakwai' haa yiteetr'ilii gwiizhit vighit nihts'a' dagohchaa shrɔ'," aji ts'a' "Dinjii gwitr'it t'agwah'in eenjit vagwarooheekwat goo'aii." <sup>19</sup> Ch'anjaa zhyaa k'ii'an oots'it haa veerigiinkhii aji gwadoŋhk'i' shrɔ', dinjii neekwii akwat tik najj lyaa t'izhik giyahnyaa ji' gwizhrɪh. <sup>20</sup> Juu vigwitr'it gwiizuu najj datthak gatr'oŋ'ee ts'a' dinjii najj andah gwizhrɪh nagooh'aji, ch'izhii najj chan gwik'it t'igihee'yaa kwaa eenjit.

<sup>21</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Christ Jesus akwat zheekat gwich'in shroodiinyaŋ najj an-dah, deeni'in gwizhit datthak dinjii vitr'iin'ee akwat dinjii eet'iindhan eenjit nihtee tr'aneehanzhik kwaa ts'a' jii deehiinyyaa naiinya' datthak geenjit gwhitee tr'anaŋchijj. <sup>22</sup> Dinjii k'aŋ gihinkhyaa ts'a' gookat nahaandal eenjit gakhwanchi' shrɔ'! Vigwitr'it gwiizuu najj tee t'anooya' shrɔ'! Shroodiinyaŋ hinlyaa gwizhrɪh!

<sup>23</sup> Chuŋ vatee gwihiljii zhrɪh noon'i' shrɔ' khit dhahts'ik jak chu' tsal gwinzii vaa nits'ijj t'igwehee'yaa eenjit ninjii.

<sup>24</sup> Dinjii lat najj gwizhrɪh hee gootr'agwaanduu gwaraah'in, ts'a' gootr'agwaanduu gwinlejj ts'a' goovehkii gaa goots'ijj ch'aroahkat zheh nihdiyaa. Gaa goolat najj chan niighyuk t'eŋ dohju' hee gootr'agwaanduu gwizhrɪh nagwaatth'at. <sup>25</sup> Izhit gwik'it juu vigwitr'it gwinzii najj gwizhrɪh t'igii'in gwaraah'in, aji ts'a' jidii gwinzii gwizhrɪh goo'aii kwaa kwaii chan duuyeh goh'it goo'aii.

## 6

### *Slaves Najj Deegoorahnyaa Gwik'eegoogwahthat*

<sup>1</sup> Slaves nilii najj, juu goots'a' k'eedeegwaadhat najj eenjit giyahah'aa goo'aii, jyahts'a' ji' geech'arŋahtan gwizhit akwat Vit'eegwijyahchy'aa voozhri' zhit gwiizuu geegire-heekhyaa kwaa eenjit. <sup>2</sup> Zhit juu goots'a' k'eedeegwaadhat gwik'injiighit ji' duuyeh gwintsal gwizhrɪh giyeenjit hi'ee goo'aii, gavoondee akwat goochaa nilii geh'an. Lyaa gwinzii gooveegwitr'it t'agogwahah'yaa goo'aii. Juu ch'andaa gwinzii tr'agwah'in najj t'ee gwik'injiighit ts'a' zhit juu goots'a' k'eedeegwaadhat ch'andaa gooveet'iindhan t'oonchy'aa.

### *Oots'it Haa Geech'oŋahtan Najj, Laraa Zhrɪh Ininjich'agahthat*

Lyaa jii kwaii datthak geenjit geech'oŋahtanyyaa goo'aii. <sup>3</sup> Juu oots'it haa geech'oŋahtan ts'a' Diik'eegwaadhat Jesus Christ viginjik hi'didlii aji gwik'injiighit kwaa ts'a' jidii

diitr'igiinkhii zheh gwizhit geerɔahtan gwik'iinjiighit kwaa t'ee <sup>4</sup> gwihil'ee idinin-jich'aadhat ts'a' tr'igwinjik. Vit'eegwijyahchy'aa viginjik zhyaa k'ii'an ehk'aa hee eeginkhii ts'a' dinjii najj zheedaan'ee ts'a' veh'an dinjii najj nihtr'igii'ee, nihlik'iinjigiighit kwaa, tr'eedeenihlagaajyaa, ts'a' gwiizuɔ gwizhit nihts'a' nagogoolii, ts'a' <sup>5</sup> juu gwinzii vaagoo'aii kwaa ts'a' gwik'iinjiighit kwaa dhidlit najj chan dinjii gweedhaa datthak izheedagaan'ee. Gwik'iinjirighit ji' diilaraa gweheelyaa giindhan.

<sup>6</sup> Akwat t'ee, dinjii gwik'iinjiighit t'ee valaraa gwanlii k'it nihk'it t'igwiichy'aa, jidii di'ij haa veenjit gwinzii ji'. <sup>7</sup> Diigwanlii daɔ' jidii adahaa k'eera'ak? Ch'akwaa! Niri-idhat ji' jidii adahaarehee'aa? Ch'akwaa! <sup>8</sup> Shih akwat gwach'aa haa tr'ii'ij ji', aɔj zhrɔh gaa nizij t'inchy'aa. <sup>9</sup> Juu shalaraa gooli' niindhan najj laraa gihee'yaa eenjit ninjigwaroozhii zhrɔh giindhan ts'a' gwiizuɔ gwizhrɔh googwitr'it gwanlii, gwiizuɔ gwizhrɔh niinjich'agadhat ts'a' jyahts'a' t'ee an gilik. <sup>10</sup> Dinjii laraa zhrɔh eet'iindhan daɔ' jidii gwiizuɔ datthak yeh'an t'ii'in. Dinjii lat najj lya gwinɔ'oo laraa gihil'ee ts'aɔj gwik'iinjigiighit akhagagoonjik ts'a' aɔjt'eɔ gwinleɔj geenjit tr'igwidii adats'an googwaatsik.

*Paul Aɔj Timothy Jyaa Ni'in Ahnyaa*

<sup>11</sup> Gaa nan aɔj, Vit'eegwijyahchy'aa vidinji' inlii akwat, jii deiinya' datthak gwits'i' adak'aantii. Gweheezyaa gwizhrɔh geetr'agwah'in ts'a' dinjii nizij inlii, gwik'iinjinghit, ch'eet'igwiniindhan ni'ij, ts'a' khit jyaa diinchy'aa ts'a' khai'gwidlii dinjii inlii. <sup>12</sup> Gwik'iinjigwiighit ni'yaa eenjit gwin't'aii tr'agwah'in, aɔj ji' t'ee gwandaii ndaanaa'aɔ' kwaa gaayihantsyaa. Jii gwandaii ndaanaa'aɔ' kwaa eenjit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa noozhrii, nijin leɔj najj andaa gwik'iinjigwiighit gwinzii eeginkhe' daɔ'. <sup>13</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a', t'ee jidii datthak gwandaii iltsaɔj aɔjts'a' Christ Jesus, chan Pontius Pilate ts'a' gwinzii ginkhe', jii kwaii jyaa dini'in. <sup>14</sup> Juk gwats'an, nijin drin Diik'eegwaadhat Jesus Christ vineegwahaakyaa gwats'a' aɔj deenaiinya' datthak gwik'it t'ini'in ts'a' shroodiinyaɔ inlii zhit k'ii'an tr'agoh'ya' shro'! <sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa adan zhrɔh ndak khii nilii ts'a' Shroodiinyaɔ chan nilii, King najj datthak eenjit King nilii, k'eedeegwaadhat najj eenjit datthak ndak khii Diik'eegwaadhat nilii ts'a' nijin Vit'eegwijyahchy'aa niindhan ji' gwizhrɔh vineegwahaakyaa. <sup>16</sup> Adan zhrɔh gwandaii ndaanaa'aɔ' kwaa di'ij, aadrii aɔj ch'ihlak gaa duuyeh yizhyakhhai aɔj zhit gwich'ij. Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlak gaa yaah'ya' kwaa, ts'a' ch'ihlak gaa duuyeh yaah'in. Adan zhrɔh viiyeenjit khadhoo'ee ts'a' t'aih khwa'ij! Amen!

<sup>17</sup> Zhit juu jii gwarandaii gwizhit gwiintsii neegoo'aii najj adagashoo gooli' shro', ts'a' k'aiich'ii zhit gwizhit ninjich'oodhat shro', Vit'eegwijyahchy'aa zhit gwizhrɔh. Jidii gwinindhan datthak vizhit shoo tr'ihel'yaa eenjit diits'an yahtsii gavaiinyaɔ. <sup>18</sup> Dinjii nizij ohlii goovaiinyaɔ, gwitr'it nizij t'ini'in, ts'a' nihts'a' ch'ohtsai' shro' aɔjts'a' niinjikhhai nihts'a' ohsij goovaiinyaɔ. <sup>19</sup> Jyahts'a' t'ee gwihil'ee gaayiigahahtsyaa aɔj khaihlan niheedaa ts'a' khit gooveenjit gwehee'aa. Aɔjt'eɔ t'ee gwandaii aɔj lya gwandaii li'didlii nilii aɔj gaayiigahahtsyaa, aɔjt'ee gwandaii ndaanaa'aɔ' kwaa t'inchy'aa.

<sup>20</sup> Timothy, jidii nint'eegwarin'aɔj lya gwinzii vak'aantii. Juu gaandaii eenjit adashoo ahlii najj zhyaa nihts'a' ts'i' adak'aantii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'i' goiinkhyaa shro'! <sup>21</sup> Dinjii lat najj jyaa diginyaɔ geh'an gwik'iinjigwiighit gii'ij kwaa gilik.

Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii naa ooli'!

## 2 Timothy

### Saint Paul, Timothy ts'a' Neech'adaant'oo

<sup>1</sup> Jii t'ee Paul vats'an,

Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' shoonyaa eenjit Christ Jesus veenjit Tr'ihil'e' (Apostle) ihkii, Christ Jesus vik'iighai' aji gwandaii ndaanaa'aji' kwaa geenakhwaagwahaldak eenjit Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'a' shihil'e'.

<sup>2</sup> Timothy, K'eegwaadhat zhit shidinji' inlii, lyaa neet'iihthan:

Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' chan ts'a' Christ Jesus Diik'eegwaadhat haa ch'eegoonzhrij, neeshraahchy'aa niindhan chan ts'a' tsinehdan haa naa ooli'.

#### *Nigwik'injigwiighit Eenjit Vit'eegwijyahchy'aa Mahsi' Vaihnyaa Aji Gwinzii K'qahiti*

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' vaihnyaa, shigwitr'it gwiizu gweheelyaa gwits'i' gwizhrij ninjich'ihthat ts'a' vaa nihthat, aji t'ee yeenii vats'an dihtthaa naji gook'it. Toq, drin haa khadigihjii gwizhit nanaldaii aji geenjit mahsi' vaihnyaa. <sup>4</sup> Timothy nihlee shahoozhii dai', intree ganaldaii ts'a' lyaa nool'ya' noihnyaa, izhit ji' lyaa shizhit shoh hee'aa. <sup>5</sup> Gwik'injiighit hi'didlii ni'ji nanaldaii, nitsuh Lois chan ts'a' neek'aii Eunice gwik'injiighit gii'ji chy'aa gwik'it. Aji ts'a' nan chan jyaa diinchy'aa gaashandaii. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vigwitr'it t'agwahah'ya geenjit nakat naaljik dai' nant'eegwiin'aji aji kwaii gweedhaa datthak vaa tr'agwah'in. <sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Ch'ankey'aa Shroodiinyaa diits'an iitsaji t'ee vaa dinjii akwat k'eegwiichy'aa datthak vaa garaanjat kwaa geenjit. Gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaa aji t'aih, ch'eet'igwiniindhan, deegwii'in akwat deegwiindhan gwizhit datthak idik'eerahaantyyaa eenjit diits'an yitsaji.

<sup>8</sup> Aji ts'a' t'ee, dinjii naji Diik'eegwaadhat eegoovaagwahandak eenjit oozhii oinli' shro'. Shi chan sheenjit oozhii oinli' shro', K'eegwaadhat veenjit zheegwaazhrij dhiidii. Gaa Gwandak Nizii eenjit khaiinjich'inihthat datthak zhyaa gwaah'in, Vit'eegwijyahchy'aa izhit geenjit t'aih nats'an ah'ji t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Neediinahshii ts'a' gwandaii shroodiinyaa eenjit diinoozhrij, diigwitr'it akwat deegwee'ya' eenjit nakwaa gaa diits'a' ch'eegoonzhrij agwaahchy'a' niindhan geh'an. Ye'eenaa tr'ookit dai' gwats'a' hee gwats'an, gwanaa jii ch'eegoonzhrij, t'ee Christ Jesus vik'iighai' diinant'eeyin'aji. <sup>10</sup> Gaa juk aji Christ Jesus oodaa nankat gwats'a' haazhii neediinahshii gwandaii ndaanaa'aji' kwaa diits'a' gwigweekji. Adan t'ee ch'ichi' gaiiyi'itsaji ts'a' Gwandak Nizii zhit khit gwarandaii diits'an iitsaji aji diits'a' gwigweekji.

<sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegiihkhii chan ts'a' Tr'ihil'e' (Apostle) haa hihlyaa ts'a' Gwandak Nizii eech'oohaachyaa eenjit gwritee tr'ashaachji. <sup>12</sup> Izhit geh'an t'ee khaiinjich'ashadhat. Gaa Jesus veenjit oozhii ihkii kwaa, juu vik'injihkhit gaashandaii ts'a' aji gwihdaii gwizhit veenjit gwitr'it t'agwal'ya' vant'eegwii'aji aji kwaii Izhit Drin ji' sheenjit khagwahaazhyaa gaashandaii geh'an. <sup>13</sup> Zhit ginjik hi'didlii ganagool'ee kwaii gwanta', ts'a' Christ Jesus zhit ch'eet'igwiniindhan chan ts'a' gwik'injigwiighit haa khit eenjit geech'qahtan. <sup>14</sup> Zhit hi'didlii akwat jidii nant'eegwirinlii kwaii vik'eehaahyaa eenjit goodhinjik aji t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaa vat'aii k'iighai' diizhit gwandaii!

<sup>15</sup> Asia nahkat gwizhit juu dinjii shaa neehiidal naji khaiinjii datthak akhashagoonyaa gaanandaii, dinjii neekwaii Phygelus ts'a' Hermogenes aji naji chan akhashagoonyaa.

<sup>16</sup> Jii dinjii Onesiphorus vizheh k'aa naji K'eegwaadhat gooveenjit neeshraahchy'aa oihnyaa', gwinleji shizhit shoo nigii'aji geh'an. Zheegwaazhrij dhiidii eenjit sheenjit oozhii nilii kwaa. <sup>17</sup> Gaa nijin Rome kwaiik'it gwachoo k'idik Googwahkhan shagwah'aa gwats'a' datthak shankantii. <sup>18</sup> Ephesus kwaiik'it gwachoo gwizhit deegwiku'

sheenjit t'iizhik vaanandaii. Ch'aroahkat Drin zhit ji' K'eegwaadhat neeshraahchy'aa yuuheenjyaa.

## 2

### *Li'didlii Haa Gwik'injiinghit*

<sup>1</sup> Nan chan shidinji' k'it t'anoihnyaa, ch'eegoonzhrij zhit t'aih ni'ij ajiit'ee diinantl'eeriin'aji, nijin Christ Jesus vaa t'oonchy'aa dai'. <sup>2</sup> Dinjii lejii andah jidii geech'oaahchya' kwaii datthak shijitth'ak t'ee ch'izhii dinjii geech'oaahchya haanandaii najii gwinzii gwaahntan.

### *Niveet'ah'in Nizij K'eegwaadhat Eenjit Niveet'ah'in*

<sup>3</sup> Christ viniveet'ah'in nizij inlii k'it t'ini'in, ts'a' shik'injinghit geh'an dinjii najii khaiinjich'anagahthat dai' zhyaa gwaah'in. <sup>4</sup> Niveet'ah'in aji nihkiriighan dhidii ts'a' yats'a' k'eedeegwaadhat aji shoo ohtsya gwizhrj niindhan, ajiits'a' t'ee dizheh gwich'ij kwaa akwat geeghah gwitr'it gwii'ij kwaa.

### *K'eegwaadhat Eenjit Aagal*

<sup>5</sup> Ajiits'a' chan, izhit gwik'it dinjii nihleegalrahaajyaa gwitee aagal nilii, aagal dai' aji deegwehee'yaa goo'aii gwinyaa gwik'it t'ii'in kwaa duuyeh crown tseh\* gaiiyiidaatsii.

### *K'eegwaadhat Eenjit Gwanzhij Naahshii*

<sup>6</sup> Dinjii gwaahshii gwint'oo dagwanzhij dehk'it eenjit gwitr'it t'agwah'ya' t'ee adan tr'ookit gwanzhij ooheendal goo'aii. <sup>7</sup> Jii gwandak eenaagwaldak gininjich'ahthat, K'eegwaadhat jidii datthak eenjit ganahandaii nahahtsya geenjit.

<sup>8</sup> Khit Jesus Christ vanandaii, diineenjit niindhat ajiit'ee khakee'aji, yeenii dalak David ts'an deedhaa, Gwandak Nizij zhit jyaa digwinyaa aji eech'oaaktan. <sup>9</sup> Gwandak Nizij eech'ootan geh'an tee khaiinjich'ishighit, dinjii iizuu ihkii k'it ch'iitsii tly'ah shakat digichaa. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa viginjik aji ch'iitsii tly'ah haa dakhwachaa kwaa t'inchy'aa. <sup>10</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'agoovinlii najii eh'an khaiinjich'iighit geenjit jidii datthak nihk'it t'ishi'in, geedan chan Christ Jesus k'iighai' neegooahshii gooheendal eenjit ajiits'a' yeendaa datthak vich'eegwahndit zhit gwigweheendaii. <sup>11</sup> Jii t'ee lyaa t'igwinyaa.

“Vaa niriindhat ji',

Vaa gwireheendaii gwizhrj goo'aii.

<sup>12</sup> Veenjit khaiinjich'iriighit gaa nihk'it akhagaroonnyaa kwaa ji',  
vaa khaihkwaii tr'iheelyaa.

Vaagwiindaii kwaa gwinyaa ji',  
adan chan diihaandaii kwaa heenjyaa.

<sup>13</sup> Gwik'iinjireheeghit kwaa ji' gaa  
nihk'it Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaa chy'aa gwik'it t'ihche'yaa,  
ideenjit oots'it kwaa t'inchy'aa.”

### *Dinjii Gwitr'it T'agwah'in Aji Vit'eegwijyahchy'aa Gwinzii Yeeginkhii*

<sup>14</sup> Ginkhii, juu nitr'igiinkhii zheh nineedal najii jii kwaii datthak eenjit khit ginee-govahdaii, Vit'eegwijyahchy'aa vandah deegwinyaa t'igwinyaa geenjit nihzheedoo'ee shrq' goovaiinyaa. Jyaa digwinyaa dai' gwinzii gwarahtsii kwaa ts'a' zhit juu ch'ook'ij najii teegiheedaa t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Lyaa nat'aii datthak haa Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwahthat ji' jyaa nahaanjyaa, “Lyaa gwinzii t'inizhik.” Jyachts'a' t'ee gwinzii nig-witr'it gweheelyaa ts'a' ga'oozhii hahlyaa kwaa. Gwinzii Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik li'didlii eech'oaaktan. <sup>16</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'inchy'aa kwaa kwaii eegoohkhyaa shrq' akwat zhyaa geenjit gwakwaa chan veegohkhyaa shrq'. Aji kwaii t'ee dinjii najii

\* 2:5 crown—Aji tseh t'ee gal haa iltsaji.



Vit'eegwijyahchy'aa ts'i' teehilii. <sup>17</sup> Jyachts'a' geech'agoahtan daj' diitthaj' kat lit a'aa k'it t'oonchy'aa. Ajjit'ee dinjii neekwaii Hymenaeus chan ts'a' Philetus haa jyachts'a' geech'agoahtan. <sup>18</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik h'ididlii aji k'eegogwahthat kwaa, ts'a' gwik'injiighit niindhat naji khakigaazhii aji chan jyaa dineegweheenjyaa kwaa ginyaq ts'a' gwik'injiighit naji gwigwiitth'ak daj' goolat naji gwintsal gwik'injigiighit kwaa giltsaji. <sup>19</sup> Jidii Vit'eegwijyahchy'aa diineenjit gwiltsaji duuyeh dits'i' neegoonjii. Ajjits'a' jii kwaii vakat danahoot'oo: "K'eegwaadhat juu naji yaaniilzhii gaandaii. Ts'a' juu K'eegwaadhat vaanihthat nyaq chan digwitr'it gwiizuu datthak akhagooheenjyaa gwizhrjh goo'arii."

<sup>20</sup> Jii k'it t'oonchy'aa, zeh gwachoo gwizhit k'ik, tyah haa nihlehts'i' daazhyaa gwanlii. Valat kwaii Silver akwat Gold haa iltsaji, valak kwaii chan traas'a' huch'ant'ak (clay) haa iltsaji. Valat kwaii drin gwhiteegwanchy'aa vit'eegwaahchy'aa ts'a' gold ts'a' silver kwaii geetee gwizhrjh vit'eegwaahchy'aa. <sup>21</sup> Izhit gwik'it, juu tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in gwits'i' adak'aantii ji' adan chan geetee hee gwitr'it gwinzii eenjit vit'eegwahahchy'aa, gwiizuu t'ii'in akhagoonyaa ji' gwizhrjh K'eegwaadhat gwitr'it gwinzii datthak eenjit yit'eehaahchy'aa.

<sup>22</sup> K'eejit naji tr'agwaanduu t'ahoo'ya' nohtan aji gwik'it nakhwagwitr'it gooli' shro', gaa khit Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii hohaa, gwik'injuhkhith, nakhwashroonchy'aa, tsinehdan ohlii. Aji juu h'ididlii ts'a' shroodiinyaq haa K'eegwaadhat haagoondaii giindhan naji haa gwik'it t'akhwa'in. <sup>23</sup> Tr'agohjik ky'aa nihlaa gohkhyaa shro', aji ji' t'ee nihzheedagahaa'ee gaanandaii. <sup>24</sup> K'eegwaadhat vitsyaa ch'izheedagahaa'aa kwaa goo'arii. Juu naji datthak ts'a' giheezyaa goo'arii, gwik'igahaandal gwats'a' datthak gwinzii geegoovohtan, <sup>25</sup> ts'a' ch'eeshroonchy'aa haa juu nats'aji nadhat naji gaa goahtan. Aji naji Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' datr'agogwaanduu akhagooheenjyaa ts'a' jii geenjit viginjik h'ididlii t'inchy'aa gwik'igahaandal. <sup>26</sup> Aji naji Ch'ankey'aa Tr'aanduu deegavoh'ya' gavoonyaa datthak gwik'it t'igii'in gaa vigyah zhit gaa tr'ineegii'al daj' t'ee gwinzii ninjich'agadhat neegiili'.

### 3

#### *Khaiinkoo Drin*

<sup>1</sup> Jii ganoondaii! Khaiinkoo Drin zhit ji' gwagwantrii gwarahaq'ya' t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Izhit nagwaanaji ji', dinjii naji geedan zhrih idininjich'agahahthat, laraa zhrih chan eet'igeheenghyaa, geedan zhrih gwinzii ideegigiheekhyaa, khaiinjigihil'ee chan giheelyaa. Dinjii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa haa gwiizuu eegigeheekhyaa, digiye-hghan naji k'eegogwahthat kwaa, duuyeh chan mahsi' giindhan, K'eegwaadhat chan k'injigiheeghit kwaa, <sup>3</sup> duuyeh dinjii eeshroonchy'aa, duuyeh chan neeshraahchy'aa giindhan, ch'izhii naji gwiizuu eegigeheekhyaa, idik'eegaantii kwaa ts'a' jidii datthak zhit tr'ihkhith t'igii'in, chan gootr'eegwahgaji, nijin gwinzii daj' chan gitr'igehee'ee, <sup>4</sup> dinjii chan gwint'eegahchik giheelyaa, ninjich'agadhat kwaa ts'a' zhyaa k'ii'an googwitr'it gwanlii, tr'ihkhith khaiinjigihil'ee, shroonchy'aa aji Vit'eegwijyahchy'aa andaa ts'a' gwigwihil'ee giheelyaa. <sup>5</sup> Gwik'injigiighit adagaa'ii gaa Vit'eegwijyahchy'aa vat'arii haa goodrii zhit ch'ijuk t'igwinjii kwaa. Jii naji goots'i' adak'oqntii.

<sup>6</sup> Goolat naji juu tr'injaa gwik'injiighit dhidlit naji zeh nideeginjil ts'a' goots'a' k'eedeegwaadhat, googwitr'it gwiizuu gwiinli' ts'a' gooyinji' t'aih kwaa geh'an khith tr'agwaanduu ninjich'agadhat ts'a' tr'agwaanduu nihlehts'i' datthak t'asho'ya' giindhan. <sup>7</sup> Jii tr'injaa naji khith gogoogwahaa'ee gwik'eegogwandaii gaa Vit'eegwijyahchy'aa vihli'deegwidlii aji agoogwaa'e' kwaa. <sup>8</sup> Deenaadaj' gwanaa izhit gwik'it dinjii neekwaii Jannes, Jambres haa Moses ts'i' t'iginchy'aa. Ajjits'a' jii oots'it haa geech'ooahtan naji chan gwik'it Li'didlii ts'i' t'iginchy'aa, gooyinji' iizuu ts'a' diigwik'injikhith akhagoonyaa. <sup>9</sup> Gaa

ajj najj duuyeh niighyuk gahdal, juu najj datthak gwint'oo tr'igwigwinjik goohaah'yaa geh'an, Jannes chan ts'a' Jambres haa deegiizhik gwik'it.

### *Jii Kwaii Jyaa Dini'in*

<sup>10</sup> Gaa Timothy nan ajj gwihdai gwizhit deeshi'ya' chan ts'a' deeshi'in gwik'eegwihdai ts'a' geech'oaahchya'. Aajts'a' dinjii najj eenjit ch'eet'igwiniindhan shi'ij, khit shaa gwiizuu daj' gaa nihk'it akhagoiinya' kwaa datthak gaanandaii. <sup>11</sup> Zheegwaazhrajii nasharaahchii ts'a' gwint'oo khaiinjich'ashagahthat daj'. Antioch, Iconium ts'a' Lystra kwaiik'it gwizhit gwinleji shats'a' deegiizhik gaanandaii! Gaa K'eegwaadhat geenjit datthak shits'iinya'. <sup>12</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa chan ts'a' Christ Jesus gwandaii datthak k'eegoothat niindhan najj datthak khaiinjich'igiheedhat t'igwinya'. <sup>13</sup> Izhit gwiizhit dinjii iizuu chan ts'a' yeek'ii'an geech'oaahchan najj gwandaa giizuu giheelyaa, ajj najj yeek'ii'an eegooahaahchya' ts'a' geedan chan jidii eech'agooahchan eenjit idik'iinjigiheeghit. <sup>14</sup> Gaa nan ajj ideenjit Li'didlii gwik'iinjinghit geenaroahchya' akhagoiinya' shro', juu geenoaahchya' najj haanandaii. <sup>15</sup> Aajts'a' tr'iinin inlii daj' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik Shroodiinya' haanandaii ajj ganandaii, aajit'ee ch'igwizhi' nint'eehe'aa ts'a' neenahahshii aajit'ee Christ Jesus k'iighai' gwik'iinjigwiighit tr'ii'ij. <sup>16</sup> Dehtly'aa Choh kat deegwinya' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' gwadanakhwat'oo ts'a' li'didlii eech'arooahaahchya' eenjit lyaa dinjii gwiizuu t'ii'in daj' jyaa dihee'yaa kwaa eenjit geegoorahahchya', ts'a' dinjii gwiizuu vigwitr'it gwanlii daj' nats'ahts'a' gwinzii t'igihee'yaa eenjit jyaa goorahaanjyaa, Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa gwaroondaii diinoonya' eenjit chan geech'oaahchan. <sup>17</sup> Jyachts'a' gwik'it juu Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwinzii gwitr'it t'agwah'in haa dinjii najj ts'iginya' t'ee jidii tr'agwagwah'yaa eenjit t'egahchy'aa datthak gihee'yaa.

## 4

<sup>1</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Christ Jesus haa goovandah jyaa danaihnya' t'ihnya'. Aajit'ee ye'eendaa Ch'aroahkat Drin ji' jii nankat gwandaii akwat niindhat najj giits'a' niheedaa ts'a' goohahkat. Nijin k'iida' neezhii daj' K'eegwaadhat Veegwini'ee gwik'it gweheelyaa naihnya'. <sup>2</sup> Aji geh'an naagwik'it goo'aii kwaa ji' gaa, nihk'it khit ts'a' Viginjik eegwandak, dinjii gwiizuu t'ii'in daj' jyaa dihee'yaa kwaa geenjit vats'a' ginkhii, ts'a' dinjii gwiizuu vigwitr'it gwanlii daj' akoo davaiinya' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'a' gwagoondaii goovoonya' gwik'it khai'gwidlii geegooahchan. <sup>3</sup> Izhit gwanaa ji' dinjii najj Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik li'didlii goohaahky'aa kwaa gweheelyaa ts'a' oots'it haa geech'oaahchan lejii najj tee giheedaa ts'a' jidii shoo haa gwarootth'ak giindhan gwizhrh' gwigweheetth'ak geenjit t'igii'in. <sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik li'didlii ajj gwarohk'i' giheenghyaa kwaa ts'a' zhyaa k'ii'an gwandak gahtsii li'didlii nilii kwaa ajj k'injigiheeghit. <sup>5</sup> Gaa nan ajj nihk'it gwinzii niyinjii' k'aahtii ts'a' khaiinjich'anadhat daj' gaa zhyaa gwaah'in, dinjii najj Gwandak Nizii haa gwik'iinjyahjii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deenooya' noonya' datthak akhagoiinya' shro'.

<sup>6</sup> Shii ajj it'ee niighit kwaa Vit'eegwijyahchy'aa ant'eesharahahchya' eenjit nigwiindhat, niighit kwaa shagahahkhwa' niizhii. <sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwinzii gwint'ajii tr'agwah'ya' ts'a' gehdaa tr'ijjik ts'a' Gwandak Nizii eech'oaahchan akhagoihnya' kwaa. <sup>8</sup> Juk it'ee Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii nihthat jidii gaayiidhahtsajii kwaii sheenjit zheekat dhidlii, ts'a' aajit'ee Diik'eegwaadhat, li'didlii nilii zhat Ch'aroahkat Drin ji' shint'eeeyeheelyaa. Shii zhrih' nakwaa, gaa juu ch'eet'igwiniindhan haa Jesus k'ineeheedik lyaa nool'ya' yuunya' najj chan t'aihnya'.

### *Paul Deeshi'yaa Nyaa*

<sup>9</sup> Khan shats'a' hinkhaa gwik'eegwiindaii. <sup>10</sup> Aji dinjii Demas jii nankat gwagwadal eenjit gwizhrh' ninjich'adhat ts'a' akhashoonya', Thessalonica kwaiik'it gwachoo

gwats'ą' haazhii. Dinjii Crescens chan Galatia nahkat gwats'ą' haazhii. Titus chan Dalmatia nahkat gwats'ą' haazhii. <sup>11</sup> Luke zhr̄h shaa dhidii. Mark noiinjii ts'ą' shats'ą' adahaa neehanchij, shigwitr'it shaa t'agwahah'yaa eenjit. <sup>12</sup> Dinjii Tychicus chan Ephesus kwaiik'it gwachoo gwats'ą' hool'e'. <sup>13</sup> Oo'ee hinkhaii ji' Troas kwaiik'it gwachoo gwizhit, dinjii Carpus vaa shi'ik naaktsuu chy'aa oo'ee hahtsuu. Shidehtly'aa kwaii chan oo'ee hinlii, ajiits'ą' ch'adhah nakhwadqo kat ch'adanakhwat'oo kwaii lyaa anoondee shrq'.

<sup>14</sup> Dinjii Alexander, ch'iitsii ahtsii nilii chy'aa lyaa shats'ą' gwiizuü tr'agwah'ya' t'inchy'aa. Deezhik geenjit K'eegwaadhat yineegoohewat t'inchy'aa. <sup>15</sup> Alexander geech'arqaahtan datthak gwits'ı' t'inchy'aa geh'an vits'ı' adak'aantii.

<sup>16</sup> Tr'ookit Ch'aroahkat Zeh nihdeesharqahchijı' daj' ch'ihlak gaa shats'ajı' nadhat kwaa ts'ą' shits'iinya' kwaa. Datthak shits'ı' t'ooohii neegahoojil. Jyaa digiizhik googaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa gooveenjit oo'an gwahoolyaa nihthan. <sup>17</sup> Gaa K'eegwaadhat shaa nilii ts'ą' t'aih shats'an iltsajı, Israel gwich'in nilii kwaa najı Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eegoovaagwaldak ts'ą' juu najı datthak gwik'injigeheeghit ji' eenjit. Ajiits'ą' t'ee K'eegwaadhat sharahaahkwaa kwaa gwits'ı' Lion yik gwats'an gideeshahchijı k'it t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Shats'ą' gwiizuü tr'agwahaah'ya' gwits'ı' shik'eehahtyaa ajı zeezhit gwizhit Veegwinii'ee goo'aii nihdeeshahahchyaa. Vats'a' ch'eegwahndit gooli', khit ts'ą' khit geenjit! Amen!!

### *Jyaa Dagwahtsii Gwizhr̄h*

<sup>19</sup> Aquila ts'ą' va'at Priscilla, chan ts'ą' dinjii Onesiphorus vizheh k'aa najı gooniinjich'akthat jyaa sheenjit goovaiinya. <sup>20</sup> Dinjii Erastus ajı Corinth kwaiik'it gwachoo dhidii, ajiits'ą' dinjii Trophimus chan ilts'ik, ts'ą' Miletus kwaiik'it akhoihnya. <sup>21</sup> Khaii gwehkijı dzaa k'eehindik gwik'eegwiindaii.

Dinjii najı Eubulus, Pudens, Linus ts'ą' tr'injaa Claudia chan ts'ą' dzaa gwats'an gwik'injigiighit najı haa datthak nidiveegoozü' nagahnya.

<sup>22</sup> K'eegwaadhat naa oolı', ajiits'ą' chan vich'eegoonzhrii naa oolı'.

## Titus Saint Paul, Titus ts'a' Ch'adaant'oo

### Saint Paul, Titus ts'a' Dęhtly'aa Daant'oo

<sup>1</sup> Shij Paul, Vit'eegwijyahchy'aa vi-slave ts'a' Jesus Christ eenjit Tr'ihil'e' ihlij jii dęhtly'aa nats'a' dıht'oo.

Shij t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwiteetr'ashahchij, Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najij gwiteetr'iinlii gook'injigwiighit gwint'aii gwahahtsyaa geenjit Gwandak Nizij eegooahchyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa shoo gahtsii zhit gwigwehendaii geenjit.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, ch'ihlok gaa oots'it kwaa haa deenaadaı' nan gweheelyaa gwehkij gwats'an deeshi'yaa nyaq gwik'it t'izhik. Vidinji' Jesus Christ, k'iighai' neediihahshii ts'a' gwandaii ndaanqa'ı' kwaa haa vaa t'igweheechy'aa geenjit gwiltsajij. <sup>3</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii nindhan izhit t'ee Gwandak Nizij, eegwahaaldak eenjit shrigweheelyaa. Vit'eegwijyahchy'aa neediinahshii ajit'ee jii gwitr'it t'agwaha'yaa gwizhrıh shahnyaa.

<sup>4</sup> Titus, jii dęhtly'aa nats'a' dıht'oo, gwik'injigwiighit zhit shidinji' h'didlii inlii.

Gwiti', Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Diik'eegwadhat neediihahshii Jesus Christ haa ch'eegoonzhrıj, akwat tsinehdan haa nats'an gohtsyaa.

### Titus, Crete Njuu Kat Goo'aidi gwizhit Tr'agwah'in

<sup>5</sup> Nijin Crete njuu kat goo'aidi, izhit gwats'an nihlishahoozhii, daı' zhit gwa'an kwaiik'it goodlii kwaii tr'igiinkhii zheh, shrineegwihinlyaa ts'a' ch'anjaa najij gwitee tr'ihinlyaa, ajits'a' tr'igiinkhii zheh gwiteegwaanchy'aa kih nagoovihinlyaa geenjit, ts'a' jii deenahnyaa datthak gwinzii gineehaandaii yuu. <sup>6</sup> Zhit juu ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najij tee googwitr'it heezyaa ts'a' goo'at ch'ihlak zhrıh gweheelyaa. Ajij eeninjigwagwahaashyaa kwaa, ajij k'it t'inchy'aa najij zhrıh kih haaky'aa gwahahtsyaa. Juu k'ih dilk'ii dhąhtsajij najij googii gwik'injiheeghit gwizhrıh, ts'a' tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii akwat gwik'eegwagwahthat kwaa goorahnyaa haa gooveegareheekhyaa kwaa. <sup>7</sup> Tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii ndak khii nilii Vit'eegwijyahchy'aa gwitr'it t'agwah'in geenjit khit gwiizuı' vigwitr'it gweheelyaa, khainjigihil'ee kwaa, ch'anakhwanı' heelyaa kwaa, khan vik'iigwahaadhak chan kwaa ts'a' dee'in, deenyaq haa datthak gwinzii gwik'eehahtyaa, ch'ahaahkhwa kwaa ts'a' laraa hahtsyaa geenjit ch'ihzhii dinjii najij eeninjigwahaazhii kwaa. <sup>8</sup> Dizheh gwizhit aakin haandaii kwaa ji' nihk'it nihdeehahchik, jidii gwinzii datthak geenjit ch'eet'igwiniindhan hee'yaa, digwizhi' chan k'eehahtyaa ts'a' juu najij datthak ts'a' gwinzii ninjich'iheedhat. Dinjii yeek'ii'an tr'agwah'in heelyaa kwaa, ts'a' dinjii najij datthak ts'a' gwinzii t'hee'yaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa chan gwinzii tajij heekhaa. Izhit chan shroodiinyaq heelyaa ts'a' gwiizuı' t'hee'yaa gwits'ı' gwik'eehahtyaa. <sup>9</sup> Jesus Christ, Gwandak Nizij zhit veegirinkhii ajij gwik'injiheeghit ts'a' gwint'aii gwahoontı'. Ajij deegwinyaq datthak h'didlii haa dinjii lat najij t'aih goots'an hahtsyaa ts'a' juu diigwik'injigwiighit ts'ı' t'inchy'aa najij h'deegwidlii zhit Gwandak Nizij geegoogahtan kwaa goots'a' gwagwahahchy'aa geenjit.

<sup>10</sup> Ajij geh'an jyaa dihnyaa t'ihnyaa, dinjii lejij najij tr'igiinkhii zheh gwizhit juu kih dilk'ii najij k'eegwarohthat kwaa giindhan, jii najij zhyaa k'ii'an giginkhii haa geech'agwahtan, ts'a' ch'izhii najij gook'injigiheeghit goorohtsyaa googoonyaq. Jii najij tee Jews lejij gwik'injiighit najij, Moses va-law zhit gwik'it datthak goothajı' gihleerahaht'ii gwizhrıh gwinyaq. <sup>11</sup> Juu gwinzii geech'oahtan adaaıı najij gwik'injiighit najij ts'a' jyahts'a' geech'oahtan zhyaa goovoh'in kwaa. Nijin jyahts'a' geech'agwahtan daı' zhehk'aa gwizhit juu gwik'injiighit najij datthak Jesus k'injiighit kwaa gahtsii t'igii'in.

Dinjii naŋi ts'an laraa gooheendal geenjit gwizhr̄h goots'it haa geech'agwaahtan t'igii'in. <sup>12</sup> Yeenaa daŋi' Crete njuu kat goo'aii gwats'an, gootee dinjii ch'ihlak gihil'ee ts'a' goonzhii aŋi t'agoovahnyaŋa, "Cretans naŋi gweedhaa datthak goots'it, nin iizuŋu k'it zhyaa k'ii'an gwitr'it t'agoogwah'in ts'a' zhyaa gwint'oo chan ch'aga'aa ts'a' gēhdaa kwaa chan tr'agoodigiinjik." <sup>13</sup> Aŋi dinjii jyaa nyaŋa lya oots'it kwaa ts'a' t'iginyaŋa giyahnyaŋa. Gwint'aii goots'a' gookhii gwiizuŋu t'iginyaŋa gaageheendaii geenjit. Jyahts'a' gwik'injiighit naŋi gwinzii Jesus deenyaŋa gwik'it giheedaa ts'a' googwik'injigwiighit heent'aii geenjit, <sup>14</sup> Jews naŋi zhyaa gwandak gahtsii k'injuhkhith shro', ts'a' goo-law kwaii zhit juu Jesus Vagwandak Nizii h'ididlii k'injiighit kwaa naŋi t'ii'in. <sup>15</sup> Dinjii gwik'injiighit naŋi Vit'eegwiyahchy'aa ts'a' shroodiinyaŋa ginlii, jidii datthak gooveenjit shroodiinyaŋa nilii, gaa dinjii tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in ts'a' Jesus k'injiighit kwaa naŋi deegii'in datthak tr'agwaanduu gwizhr̄h t'igii'in. Tr'agwaanduu gwizhr̄h ninjich'agadhat ts'a' jidii gwiizuŋu akwat gwinzii gaa gaagiindaii kwaa. <sup>16</sup> Geech'qaahtan adaa'ii naŋi Vit'eegwiyahchy'aa vaagwiindaii t'oonchy'aa ginyaŋa, gaa googwitr'it aŋi Vit'eegwiyahchy'aa vigwitr'it nilii kwaa ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa haagiindaii kwaa gwigweech'in. Vit'eegwiyahchy'aa k'eegwagwahthat kwaa gwiizhit dinjii naŋi ts'i' t'iginchy'aa, ts'a' gwinzii ch'ihlak gaa googwitr'it gwanlii kwaa.

## 2

### *Gwandak Nizii Li'didlii T'inchy'aa*

<sup>1</sup> Gwandak Nizii, h'ididlii gwizhit gwizhr̄h geech'qaahtan. <sup>2</sup> Dinjii ch'anjaa nilii naŋi jii eegoovahtan: Dinjii naŋi gooyinjihah'aa gwizhr̄h gwats'a' googwitr'it gweheelyaa gwizhr̄h, ts'a' deegii'in datthak gwik'eegahahtyaa gwizhr̄h. Vit'eegwiyahchy'aa zhr̄h k'injigiheeghit ts'a' dinjii naŋi eenjit ch'et'igwiniindhan gihee'yaa ts'a' goovaa googwantrii gaa nihk'it Jesus Christ taŋi giheedaa gwizhr̄h. <sup>3</sup> Aŋi gwik'it chan, tr'injaa ch'anjaa nilii naŋi chan shroodiinyaŋa zhit gwizhr̄h gwigweheendaii, aŋi geenjit geegoovahtan. Dinjii naŋi oozhri' iizuŋu gahahtsyaa gwinehts'i' idik'ahaantyyaa. Jak chu' gwint'oo giheenjyaa gwits'i' eedik'eegahaantyyaa. Jidii gwinzii t'igii'in gwizhr̄h eech'agahahchyaa, <sup>4</sup> tr'injaa ch'anjaa nilii naŋi, tr'injaa vaghaii nitsya' naŋi dagakai', digigii haa eet'igigeheenghyaa aŋi geenjit geegoogahahchyaa. <sup>5</sup> Aŋi tr'injaa vaghaii nitsya' naŋi gwik'injigiighit zhit deegii'in ts'a' deeginyaŋa datthak gwinzii gwik'eegahahtyaa. Shroodiinyaŋa zhit gwigweheendaii ts'a' digizheh k'aŋa gwinzii gwik'eegahahtyaa ts'a' dagakai' deegoovahnyaŋa gwik'eegwagwahthat. Jyahts'a' gwagwandaii ji' duuyeh Vit'eegwiyahchy'aa Vagwandak Nizii ch'izhii dinjii naŋi tr'agwaanduu geegiginkhii geenjit.

<sup>6</sup> Aŋi gwik'it chan dinjii tsyaa naŋi deegii'in, deeginyaŋa datthak gwinzii gwak'qohtii goovohnyaŋa. <sup>7</sup> Ch'izhii dinjii naŋi khith goots'a' gwinzii t'ini'in, aŋi gwik'iighai' dinjii tsyaa naŋi nik'it t'igihee'yaa geenjit. Vagwandak Nizii eech'qaahtan daŋi' gwihil'ee ts'a' h'ididlii haa geech'qaahtan. <sup>8</sup> Gwandak Nizii h'ididlii haa zhr̄h geech'qaahtan, aŋi ji' duuyeh gwiizuŋu t'iinyaŋa nagahnyaŋa, jyaa ni'in ji' juu nits'i' t'inchy'aa naŋi oozhii giheelyaa ts'a' diikhwan gwik'injiriighit duuyeh gwiizuŋu diineegiginkhii t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Slaves naŋi jii jyaa digihee'yaa gwizhr̄h goovaihnyaŋa, juu goots'a' k'eedeegwaadhat naŋi deegooghanyaŋa datthak gwik'eegwagwahthat. Gwidii gigiheehkhyaa kwaa, ts'a' khith shoo googahahtsyaa gwizhr̄h gwik'eegogwandaii. <sup>10</sup> Slaves qhŋi' ts'a' goots'an ch'oh'ii shro' gaa juu goots'a' k'eedeegwaadhat dinjii h'ididlii qhŋi' nakhwahahah'yaa ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa neediinahshii eenjit geech'qaahtan datthak gooveenjit gwinzii t'igweheenjyaa.

<sup>11</sup> Vit'eegwiyahchy'aa vich'eegoonzhrii haa neediinahshii aŋi dinjii ts'a' gwigweelkij. <sup>12</sup> Vit'eegwiyahchy'aa vich'eegoonzhrii eh'an nats'aŋa dinjii tr'ooli' diinoonyaŋa gwik'it dinjii tr'ihelyaa ts'a' juu gwik'injiighit kwaa naŋi jidii gwiizuŋu giindhan aŋi lya

ts'á' dinjireheeghit kwaa. Gaa gwiizúú t'igwehee'yaa gwits'í' idik'eerahaantyya. Vit'eegwijyáhchy'aa shoo tr'ahahtsyaa gwizhrìh geenjit gwireheendaii. <sup>13</sup> Jyaa digwii'in gwiizhit nijn drin Jesus Christ Diivit'eegwijyáhchy'aa jiiintsii nilii ts'á' neediihahshii dich'eegwáhdit zhit k'ineeheedik gwats'á' geenjit nagwarool'in. <sup>14</sup> Jii Jesus Christ neereheezhii geenjit gwintl'ee adaachij. Tr'agwaanduu t'igwii'in gwats'an tr'ineediiniinlii, ts'á' vigii tr'iheelyaa geenjit shroodiinyaá diiniłtsáij, ts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa vandah gwinzii zhrìh t'agóó'ya' gweheenghyaá.

<sup>15</sup> Ajiłts'á' Titus, njuu kat Crete gwizhit gwik'injiighit náij jii jidii naagwaldak eegoovahtan. Jesus vat'aii k'iighai' nijn gwinzii t'igii'in dáj' jyaa goovaihnyaá, ts'á' nijn gwiizúú t'igii'in dáj' jyaa dakhwa'in kwaa goovaihnyaá. Ch'ihlee gaa zhyaa ginkhii nagoonya' shró'.

### 3

#### *Gwik'injiighit Náij Nats'áq Gwinzii Gwigweheendaii*

<sup>1</sup> Titus, Crete njuu kat dinjii gwik'injiighit náij Roman k'eedeegwaadhat náij k'eegohthat goovaihnyaá, ts'á' khit ch'izhii dinjii náij ts'á' hohsyaa gwik'eegóhdaii goovaiinyaá. <sup>2</sup> Dinjii náij tr'agwaanduu eegóohkhyaa shró'. Ts'á' juu náij datthak haa tsinehdan óhlij ts'á' juu náij datthak eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij ts'á' chan juu náij datthak ts'á' nakhweeshroonchy'aa goovaiinyaá. <sup>3</sup> Gwik'injigwireheeghit gwats'á' dáj' tr'igwirinjik ts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa k'eegwarahthat kwaa, dinjii náij gwiizúú t'igwehee'yaa geenjit goots'it haa gwik'it t'igwii'in diigahtsii. Tr'agwaanduu nihlehjuk t'agóó'ya' gwiindhan diits'á' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa. Ch'izhii dinjii náij ts'á' khit tr'agwaanduu diigwitr'it gwanlii ts'á' jidii gii'ij chan khan diits'an oolij gwiindhan. Dinjii náij diitr'ii'ee ts'á' diikhwan chan gootr'igwii'ee. <sup>4</sup> Jyaa digwii'in googaa nihk'it Vit'eegwijyáhchy'aa neediinahshii diits'á' dich'eet'igwiniindhan ts'á' zhuut'iichy'aa haa agweelkij. <sup>5</sup> Vit'eegwijyáhchy'aa tr'agwaanduu t'igwii'in zhit diigwaháshii gwits'í' neediinahshii. Gwinzii t'igwee'ya' geenjit nakwaa gaa neeshraahchy'aa diinoonyaá geh'an. Vit'eegwijyáhchy'aa, juu diitr'agwaanduu oo'an gwahaadlii Ch'ankey'aa Shroodiinyaá diinantl'eiin'áij haa neediinahshii áij zhit ch'ijuk dinjii tr'iheelyaa ts'á' diigwitr'it chan ch'ijuk t'iheechy'aa. <sup>6</sup> Vit'eegwijyáhchy'aa vich'eegoonzhrii zhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaá nitsii haa diik'aa naanjik, Jesus Christ k'iighai' neediihahshii geenjit. <sup>7</sup> Vit'eegwijyáhchy'aa jyaa diizhit áij gwik'iighai' vigii tr'iheelyaa ts'á' ndaagwáá'áij kwaa gwats'á' datthak vaa t'igwiheechyaa gaagwiindaii. Vit'eegwijyáhchy'aa vich'eegoonzhrii zhit jii datthak diineenjit gwik'it gwanlii ts'á' gwiizúú t'igwiizhik kwaa danahaanjyaa. <sup>8</sup> Jii deenaihnyaá t'ee datthak lyaa t'ihnyaá ts'á' nijn geech'óááhtan dáj' lyaa gwik'it t'igihee'yaa gwizhrìh goovaiinyaá, juu gwik'injiighit náij Vit'eegwijyáhchy'aa deegoo'ya' goovoonyaá gwik'it t'ihhe'yaa ts'á', jii geech'oorahthan t'ee juu náij datthak ts'iheenjyaa t'inchy'aa. <sup>9</sup> Dinjii juu tr'igwinjik ky'aa ginkhii haa nihzheedóó'ee shró', ts'á' juu yeena nihzheeneedijii ts'an ihshyaa nyaá ts'á' nakhwazheeda'ee akwat Moses va-law eenjit ch'ats'á' t'inyaá náij ts'í' adak'óontii. Jii kwaii datthak ginilih kwaa ts'á' vit'eegwaahchy'aa kwaa kwaii t'inchy'aa. <sup>10</sup> Dinjii gwiizúú gwahtsii ji' akwat dagoovahnyaá, gaa nihk'it t'igii'in ji' chan akwat dagoorohnyaá, nagóok'ij kwaa ji', gaanagoon'aa shró'! <sup>11</sup> Tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii k'iighai' dinjii iizúú ginlii t'igii'in goovaakhwandaii ts'á' juu náij datthak gootr'agwaanduu k'iighai' gwiizúú t'igii'in goovaagiindaii geenjit.

#### *Jii Zhrìh T'ihijyaa ts'á' Nakhwadiveegoozú'*

<sup>12</sup> Nicopolis kwaiik'it gwachoo gwats'á' hihshyaa ts'á' zhat khaii datthak t'ihihchy'aa nihthan. Dinjii Artemas akwat Tychicus haa ch'ihlee zhat k'idik ji' gwagwahkhan dzaa Nicopolis kwaiik'it gwachoo shats'á' hinkhaa gwik'eegwiindaii. <sup>13</sup> Dinjii Zenas,

lawyer, nilii ts'a' dinjii Apollos haa nihky'aa k'eegihee'oo eenjit goots'ihinjyaa gwik'eegwiindaii. Jidii deegaahchy'aa geenjit datthak goots'iinyaꝯ. <sup>14</sup> Crete njuu kat gwik'injiighit naꝯ ch'izhii dinjii goots'aroonyaa niindhan naꝯ ts'igiheenjyaa geenjit gwint'aa gwitr'it t'agwagwahah'yaa geenjit geegoovaꝯhtan, nijin gwit'eegwaahchy'aa daꝯ' dinjii vit'injarahchy'aa giheelyaa ts'a' zhyaa dinjii ginilih kwaa k'it t'ihheechy'aa kwaa geenjit.

<sup>15</sup> Dzaa juu shaa dilk'ii naꝯ datthak nidiveegoozu' nagahnyaꝯ. Zhat Crete gwizhit juu gwik'injiighit naꝯ diineet'iindhan datthak chan goodivee goozu' goovaihnyaꝯ. Vit'eegwijyaꝯchy'aa vich'eegoonzhrii datthak nakhwaa oolꝯ'.

## Philemon Saint Paul, Dinjii Philemon ts'a' Ch'adaantl'oo

### *Paul Khadigiinjii ts'a' Mahsi' Nyaa*

<sup>1-2</sup> Philemon, jii dehtly'aa nats'a' dhtl'oo. Christ Jesus veenjit gwitr'it t'agwal'in geh'an, zheegwaazhraji dhiidii.

Diichaa, Timothy oozhii, chan nats'a' ch'et'igwiniindhan niin'aji. Nant'ee diihaa Christ veenjit gwitr'it t'agwah'in t'oonchy'aa. Nijin nizheh gwizhit tr'igiinkhii gwa-hahtsyaa ji' diijuu Apphia ts'a' Jesus Christ viniveet'ah'in nilii Archippus oozhii goots'a' ch'et'igwiniindhan nariin'aji diineenjit goovaagwandak. Jesus k'injiighit naji datthak chan ch'et'igwiniindhan diineenjit goots'a' niin'aji.

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ts'a' Diik'eegwaadhat Jesus Christ vats'a' khadigihjii, nakhweenjit ch'eegoonzhrii ts'a' tsinehdan nats'an ooli'.

### *Philemon, Jesus K'injijii Najj Eenjit Ch'et'igwiniindhan Di'ji*

<sup>4</sup> Shachaa gwik'injigwiighit zhit Philemon, khit ts'a' khadigihjii dai' neenjit Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' vaihnyaa. <sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj eenjit ch'et'igwiniindhan ni'ji ts'a' K'eegwaadhat Jesus chan vit'injyahchy'aa narahnyaa neegwiitth'ak geh'an. <sup>6</sup> Nigwik'injigwiighit eh'an ch'einzhrii. Ts'a' aji nich'eegoonzhrii haa gwitr'it t'agwah'in, gwik'iighai' jidii gwinzii Christ veenjit t'igwii'in datthak gaanahandaii geenjit, neenjit khadigijii. <sup>7</sup> Shachaa, nich'et'igwiniindhan ts'an shant'ee zhuut'iichy'aa shats'an nilii ts'a' lyaa shashroonchy'aa gaiiyidhaatsaji, aji nich'eegoonzhrii, Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj drii zhit gwinzii neegwahts'ik geh'an.

### *Paul, Onesimus Eenjit Philemon ts'a' Ginkhii*

<sup>8</sup> Aji geh'an sheenjit k'eegwiichy'aa t'ini'yaa geenjit noalkat t'ihnya. Khan Christ voozhri' zhit gwik'it t'ini'in nakhaihyyaa, jyahts'a' gwinzii t'ini'yaa geh'an. <sup>9</sup> Nijyaa Paul ihlii ts'a' nihleenjit ch'et'igwiniindhan tr'ii'ji geh'an gwizhrh, sheenjit k'eegwiichy'aa t'anoonya' nihthan. Niighyuk K'eegwaadhat vitsyaa ihlii ts'a' tth'aii hee veenjit gwitr'it t'agwaha'yaa, aji geh'an zheegwaazhraji neesharahchii. <sup>10</sup> Googaa dinjii Onesimus vats'a' ch'eegoonzhrii ni'ji. Zheegwaazhraji dhidii gwiizhik Gwandak Nizji eech'oaaktan geh'an K'eegwaadhat k'injiindhat dhidlit ts'a' shigii k'it t'inchy'aa. <sup>11</sup> Ch'adaqi' lyaa duuyeh nits'inya, gaa juk khan nan shii haa diits'ihenyaa.

<sup>12</sup> Juk it'ee Onesimus nats'a' neeheedyaa geenjit vats'a' giikhke'. Lyaa vak'at'ihihchy'aa. <sup>13</sup> Dzaa ch'iitsii tly'ah haa dashoochaa gwiizhit Gwandak Nizji eegwaldak shaa oodi' oihnya ts'a' ji' lyaa gwintl'oo shits'ihenyaa. <sup>14</sup> Gwik'it t'ini'in gitr'iin'ee gwiizhik jyaa naihnya ji' gitr'ih'ee. Gwik'it t'iindhan ji' gwizhrh shits'iinya.

<sup>15</sup> Jyahts'a' gininjich'ahthat ch'ihlee gwizhrh Onesimus naa iindi', gaa juk gwats'an khit naa heedyaa. <sup>16</sup> Juk slave nilii kwaa, nihk'it Christ k'injiindhat geh'an. Lyaa gwintl'oo vit'eehaachy'aa, gaa nan aji shandaa gwitr'it nizji eenjit vit'eehaachy'aa.

<sup>17</sup> Nihlaa K'eegwaadhat eenjit tr'agwarah'in izhik geenjit ch'et'igwiniindhan haa adats'a' nihdanaachchii. Shii nats'a' tr'ineeshizhii deeshihinlyaa gwik'it. <sup>18-19</sup> Nats'a' gwiizuq tr'agwah'ya, datthak gwidihintl'oo ts'a' nineegooihkwat. K'eegwaadhat k'injiindhat dai' nits'iinya, aji gineenahaldaii gwat'aachy'aa kwaa. <sup>20</sup> Shachaa, nihlaa K'eegwaadhat k'injiriighit ts'a' veenjit gwitr'it t'agwarah'in, izhik geh'an sheenjit k'eegwiichy'aa t'inizhik ji' shoo shahahtsyaa.



<sup>21</sup> Jidii geenjit jii dęhtly'aa nats'a' dıht'oo ąıı gwik'it t'ini'yaa, ts'a' gwandaa chan gwik'it t'ini'yaa gaashandaii. <sup>22</sup> K'eegwiichy'aa ch'ihlak sheenjit t'anoo'ya' yi-ihthan. Nits'eeheedyaa eenjit gwihihchy'aa sheenjit shrigwinlii ts'a' khadigiinji, nik'eegwahahthat vaashandaii.

*Jii Dęhtly'aa T'ee Ndaanaa'ąı'*

<sup>23-24</sup> Dzaa zheegwaazhraıı gwizhit, dinjii, Epaphras oozhii, shaa dhidii. Nidiveegoozų' nahnyaą. Mark, Aristarchus, Demas, Luke nąıı t'ee shaa geenjit gwitr'it t'agwagwah'in nidiveegoozų' nagoonyaą.

<sup>25</sup> K'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii nakhwaa gooli'.

## Hebrews

### *Vit'eegwijyahchy'aa, Didinji' K'iighai' Diits'q' Ginkhii*

<sup>1</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nañi k'iighai', yeenaa dañi gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa gwinleñi nihlehjuk diilak nañi ts'a' ginkhe'. <sup>2</sup> Gaa juk Khaiinkoo Drin zhit Gwidinji' zhit diits'a' ginkhe'. Añi Vit'eegwijyahchy'aa vidinji' k'iighai' jii nankat ts'a' zheekat datthak gwiłtsañi, ndaagwaa'añi' jii jidii datthak vats'an yiheelyaa t'inchy'aa. <sup>3</sup> Añit'ee Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit haa nint'aini ts'a' ch'ahndit nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa haa nihhik'it t'igiichy'aa, ts'a' jidii datthak diginjik nint'aini haa khaihan nihloont'a' gwiłtsañi. Jidii nankat gwidinji' nañi datthak gootr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit datthak gwinzii gwiłtsañi ts'a' zheekat gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'añi dhidii ts'a' nijuk datthak ts'a' jidii datthak gwats'a' k'eegwaadhat yiłtsañi t'inchy'aa.

### *Vit'eegwijyahchy'aa, Vidinji', Zheekat Gwich'in Andaa Jiintsii T'inchy'aa*

<sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji', añit'ee zheekat gwich'in nañi andaa veegoo'aini ts'a' gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa ch'oozhri' goovandaa jiintsii añi yant'eiin'añi.

<sup>5</sup> “Shidinji' inlii t'oonchy'aa, juk drin it'ee niti' dhiidlit.”

Vit'eegwijyahchy'aa, jii deenyaqa, ch'ihlok gaa zheekat gwich'in naini jyaa dahnyaqa kwaa. “Shii t'ee viti' hihlyaa ts'a' shidinji' heelyaa, t'inchy'aa”

Añits'a' chan Vit'eegwijyahchy'aa, jii deenyaqa, ch'ihlok gaa zheekat gwich'in naini jyaa dahnyaqa kwaa. <sup>6</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa tr'ookit Didinji' dzaa nankat gwats'a' nahahchii dañi jyaa nyaqa,

“Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat gwich'in nañi datthak giits'a' khadigiheeyyaa ts'a' nikiig-wagwahah'aa gwizhrìh,”

nyaqa. <sup>7</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa añi zheekat gwich'in nañi eenjit jii jyaa nyaqa,

“Vit'eegwijyahchy'aa dizheekat gwich'in nañi ahtr'aini nint'aini k'it t'igiinchy'aa gaviltsañi ts'a' añi nañi chan kwankyaa k'it t'igiinchy'aa gaviltsañi.”

<sup>8</sup> Googaa Didinji' eenjit, Vit'eegwijyahchy'aa jii jyaa nyaqa,

“Vit'eegwijyahchy'aa, Neegwinii'ee gwizhit khit ts'a' khit geenjit li'deegwidlii haa nigii nañi ts'a' k'eedeegwahaandhat t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Jidii gwiizuu añi datthak gitr'iin'ee,

ts'a' jidii gwinzii datthak chan geet'iindhan,

izhit geh'an Vit'eegwijyahchy'aa, añi Nivit'eegwijyahchy'aa ihlii gwhitee tr'anaqhchii,

añits'a' shoh gwanlii gwihil'ee jiintsii nant'eeegwiin'añi.

Añi juu naa neehiidal nañi andaa gwihil'ee jiintsii nant'eeegwiinlii t'inchy'aa.”

<sup>10</sup> Añits'a' chan jyaa yahnyaqa,

“K'eegwaadhat, tr'ookit dañi gwats'an nan jii nankat datthak goohtsani,

añits'a' nanli' haa zheekat datthak chan goohtsani.

<sup>11</sup> Datthak gwihiljii nagwahaadhah, gaa nan añi nihk'it dzaa t'ihinchy'aa,

gwach'aa ch'aa yit'eerahchy'aa kwaa k'it an gweheelyaa.

<sup>12</sup> Ch'adakh ch'aa k'it gwinzii laadahaanchyaa

añits'a' gwach'aa k'eejit nanaazhii k'it jidii datthak k'eejit neehahtsyaa,

gaa nan añi duuyeh ch'ijuk t'iinjii,

gweedhaa datthak jyaa gwizhrìh t'ihinchy'aa,

ts'a' khit gwandaini hiinlyaa.”

<sup>13</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, ch'ihlok gaa dizheekat gwich'in nañi jyaa dahnyaqa kwaa,

“Dahthee juu nitr'ii'ee najj,  
 diikwai' vakat dirikdli,  
 aji k'ih nakwai' t'eh nagavahihlyaa gwats'a' datthak  
 dzaa shishriits'aji gwihil'ee dhindii,”

juu nyaq.

<sup>14</sup> Zheekat gwich'in najj juu t'igiinchy'aa? Zheekat ch'ankey'aa ginlii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deenyaq datthak gwik'eegwagwahthat t'igiinchy'aa ajits'a' juu neehezhi najj ts'igiheenjyaa goo'aii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' goohil'ee t'iginchy'aa.

## 2

### *Neerehezhi ajit'ee Jiintsii*

<sup>1</sup> Jyachts'a' geh'an jidii tr'iitth'ak aji li'deegwidlii, aji lahchy'aa gwint'aii tr'ooheenta' gwiz-hrih goo'aii t'oonchy'aa. Diigwik'injigwiighit akharooheenjyaa kwaa geenjit. <sup>2</sup> Zheekat gwich'in Moses va-law yeenii diilak najj antl'eegwiin'aji t'ee li'deegwidlii gwigweech'in, ts'a' dinjii najj deegihee'yaa goo'aii gwik'it t'igii'in kwaa ts'a' yik'eegwahthat kwaa najj t'ee nats'aq khaiinjich'igiheeghit gwik'it khaiinjich'agoorikthat t'igiinchy'aa. <sup>3</sup> Nats'aq gwik'iighai' khaiinjich'iriighit gwats'an tr'ineereheeda aji neerehezhi gwadrapi gwatsal gaa ninjich'aradhat kwaa ji'? Aji K'eegwaadhat Jesus adan tr'ookit it'ee neerehezhi jiintsii geegiinkhe', ajits'a' juu zhat dai' yitth'ak najj datthak diits'a' li'deegwidlii gwigwigweekji. <sup>4</sup> Aji jyaa digwii'in gwiizhik Vit'eegwijyahchy'aa chan gwigwii'in ts'a' nindal gwaahchy'aa nihlehjuk t'iichy'aa kwaii datthak haa gwigweech'in gwahtsii, ajits'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' vit'eegwahahchy'aa eenjit nats'aq nihlehjuk gwitr'it t'agwagwahah'yaa goovantl'eiinlii.

### *Juu Neerehezhi gwats'a' Diinehee'aa*

<sup>5</sup> Aji nankat k'eejit neegweheelyaa gwinyaq ts'a' geegarinkhii, ajit'ee Vit'eegwijyahchy'aa dizheekat gwich'in aji k'eegwagwahahthat geenjit zhat nagoovinlii kwaa. <sup>6</sup> Gaa, Degtly'aa Choh zhit gwa'an jyaa digwinyaq,

“Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii jaghaii jii nankat gwidinjii najj gooninjich'ahthat?

Jaghaii gook'aqhtii?

<sup>7</sup> Ch'ihlee gwatsal zheekat gwich'in najj andaa gwintsal gihil'ee kwaa gooviltsaji,  
 ts'a' ch'eegwahndit ts'a' gwihil'ee haa ch'ihlee goots'an dhachtsaji,

<sup>8</sup> ts'a' jidii datthak ts'a' k'eedeegwahaadhat gooviltsaji.”

Vit'eegwijyahchy'aa datthak gwats'a' k'eedeegwagwahaadhat gooviltsaji gwinyaq, ajit'ee jidii datthak t'arahnyaq. Gaa, juk gweendaa dzaa nankat gwidinjii jidii datthak gwats'a' k'eedeegwaadhat gwaraah'in kwaa. <sup>9</sup> Gaa Jesus, aji zheekat gwich'in najj andaa gwintsal hil'ee tr'iltsaji, aji gwigweech'in gwaraah'in, jyachts'a' gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii zhit juu najj datthak eenjit niindhat, ts'a' khaiinjich'ahohthat ts'a' niindhat geh'an juk gwihil'ee ts'a' ch'eegwahndit vantl'eeriin'aji, gwaraah'in. <sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa juu jidii datthak gwiltsaji ts'a' nihloonta' iltsaji geh'an, Jesus khaiinjich'aheeghit k'iighai', gweheezyaa gwiltsaji, digii leji najj ts'an dich'eegwahndit lat goots'an iltsaji ts'a' Jesus t'ee neerehezhi gwats'a' diineelyaa t'inchy'aa.

<sup>11</sup> Aji haa it'ee Jesus dzaa nankat gwidinjii najj tr'agwaanduu gwats'an shroodiinyaq gooviltsaji, ts'a' adan ts'a' geedan haa datthak shroodiinyaq ginlii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gooti' nilii. Izhik geh'an Jesus shizhehk'aa gwich'in qhji gavahnyaq ts'a' goo'oozhii ahji kwaa t'inchy'aa. <sup>12</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dahnyaq,

“Shizhehk'aa najj deenizhit datthak gavaa gwahaldak t'oonchy'aa nyaq

ts'a' nijin khaihlan nineegiidal dai' gootee gwats'an naha'aa t'oonchy'aa!” yahnyaq.

<sup>13</sup> Jii chan jyaa nyaq,

“Vit'eegwijyahchy'aa aji vit'injihaachy'aa.”

Ajits'a' jii chan jyaa nyaq,

“Aji tr'iinin Vit'eegwijyahchy'aa shant'inlii naji haa datthak dzaa gavaa t'ichy'aa.”

<sup>14</sup> Jii tr'iinin shigii goovegirinkhii naji dzaa nankat gwats'an geedaa ts'a' goodaa ts'a' gootthaj' haa gwanlii, Jesus, adan t'ee gook'it t'inchy'aa ts'a' dzaa nankat gwid-injii dhidlit. Niindhat gwik'iighai' Ch'ankey'aa Tr'aanduu an hahtsyaa, Tr'aanduu ajiit'ee ch'ichi' ts'a' k'eedeegwaadhat. <sup>15</sup> ts'a' jyahts'a' gwik'iighai' juu tr'agwaanduu goots'a' k'eedeegwaadhat naji gwats'an tr'iinlii, ch'ichi' agaanjat geh'an. <sup>16</sup> Ajits'a' t'ee zheekat gwich'in naji Jesus goots'iheenjyaa geenjit dzaa gwats'a' haazhii t'ii'in kwaa gwizhrh gwigweech'in, gaa Abraham ts'an deedhaa naji ts'iheenjyaa aji geenjit dzaa gwats'a' haazhii t'ii'in. <sup>17</sup> Dzaa nankat dinjii naji k'it yiktsaji ts'a' nats'ahts'a' datthak diik'it yiktsaji, gwinyaq, jyahts'a' gwik'iighai' gooveenjit h'ideegwidlii vit'injiraahchy'aa heelyaa ts'a' neeshraahchy'aa chan heeghyaa gwizhit ndak khii giinkhih choh, aji nilii gwizhik Vit'eegwijyahchy'aa eenjit tr'agwahaah'yaa, jyahts'a' gwik'iighai' chan dinjii naji atr'agwaanduu oo'an gwahaadlii geenjit t'iizhik. <sup>18</sup> Ajits'a' t'ee zhit juu juk tr'agwaanduu t'asho'ya' niindhan naji ts'iheenjyaa jyaa digihee'yaa kwaa geenjit adan t'ee tsinteetr'eelkaii ts'a' khaiinjich'akhwadhat, dzaa nankat k'eehwazhii dai'

### 3

#### *Jesus, It'ee Moses Andaa Gwiintsii Veegoo'aii*

<sup>1</sup> Shijyaa gwik'injiighit zhit naji, nakhwan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwit'etr'anakhweiinlii, jii Jesus eenjit h'ideegwidlii kwaii vininjich'ohthat, aji gwik'injigwiighit eegariinkhii aji vit'injiraahchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa, ndak khii giinkhih choh eenjit yiktsaji. <sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' yuunyaq datthak gwik'it t'ee'ya' aji gwiitee tr'iayahchi' t'inchy'aa yeenjit gwitr'it t'agwahah'yaa geenjit, Moses Vit'eegwijyahchy'aa vizheh datthak gwizhit h'ideegwidlii haa gwitr'it t'agwah'ya' aji gwik'it t'iiyinlik t'inchy'aa. <sup>3</sup> Dinjii juu zheh gwiktsaji ajiit'ee aji zheh andaa veegoo'aii t'inchy'aa. Aji gwik'it dinjii naji Jesus, Moses andaa gahah'aa. <sup>4</sup> Zheh kwaii datthak dinjii ch'ihlee gwiktsaji gaa Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak gwiktsaji t'inchy'aa. <sup>5</sup> Moses, it'ee Vit'eegwijyahchy'aa vizheh gwizhit yitsyaa k'it doo'ya' yuunyaq datthak gwik'it t'ee'ya' ts'a' yeendaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa aji deeheenjyaa aji geeginkhe' t'inchy'aa. <sup>6</sup> Gaa Christ, Gwidinji' nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vizheh gwats'a' k'eedeegwaadhat geh'an adan vit'injiraahchy'aa. Yeendaa ji' vit'injiraahchy'aa vaagwiindaii haa vizheh tr'iinlii k'it t'oonchy'aa ts'a' gweedhaa datthak diit'aii gwarah'ii t'oonchy'aa.

#### *Vit'eegwijyahchy'aa Vigii Najii Neegahaazhii Geenjit*

<sup>7</sup> Aji geh'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaq jyaa nyaq,  
“Juk drin Vit'eegwijyahchy'aa viginjik dohtth'ak ji',

<sup>8</sup> yeenii nakhwalak naji Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dakhwa'ya' shro' goovahnyaq gaa nihk'it gwik'it t'igii'in naji k'it nakhwaki' tth'an dach'at shro'.

Nijin drin nangwinjir gwa'an Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa shroondaii deehee'yaa li' giindhan haa gwik'it t'igee'ya' dai'.

<sup>9</sup> Izhit zhat dai' deehee'yaa li' shagoonyaq haa shik'eegagoonjik,  
40 years datthak deeshi'ya' shagaah'in gaa nihk'it.

<sup>10</sup> Ajits'a' aji Israel gwich'in naji goots'a' shik'ii gwanlii ts'a' jyaa gavahnyaq,  
'Gweedhaa datthak shik'eegwagwahthat kwaa  
ts'a' nats'aq dinjii gooli' gavoiinyaq gwik'it chan dinjii ginlii kwaa.'

<sup>11</sup> Shik'ii gwanlii ts'a' jii h'ideegwidlii haa gwik'it gweheelyaa kwaa, dihnyaq,  
'Nijin nankat neegahaazhii gooveenjit gooktsaji chy'ah, aiizhit gwizhit nihdeegi-  
heedaa kwaa!' dihnyaq!”

<sup>12</sup> Shachaa naji, nakhwadrii zhit tr'agwaanduu gwizhr̄h ninjich'ahohthat ts'ą' zhit gwik'injohkhit kwaa haa Vit'eegwijyahchy'aa Khit Gwandaii Nili ąi vits'ı' lihts'eedahoo'ee ąi gwits'ı' adak'qontii. <sup>13</sup> Gaa nakhwatee ch'ihlak gaa Satan nakhwaninjigwaazhii haa tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gwanlii gohtsyaa shrq', ts'ą' nakhwaki' tth'an dach'at haa Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegohthat kwaa ohli' shrq'. Datthak ts'ą' drin gwhiteegwaanchy'aa nihits'ohnyaa, tth'aii hee, "Juk drin" Dęhtly'aa Choh zhit diits'ą' danakhwat'oo ąi tth'aii gwarandaii t'igwinyaa. <sup>14</sup> Datthak ts'ą' Christ vaa khaihłak tr'inlii ts'ą' vaa gwitr'it t'agwarah'in, tr'ookit dąi' gwats'an, ąi gwik'injiriighit tr'ii'ii haa ndaagwahaa'n'ąi' gwats'ą' datthak gwaroontą' ji' gweheezyaa.

<sup>15</sup> Jii t'ee Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Juk drin Vit'eegwijyahchy'aa viginjik dohtth'ak ji' yeenii nakhwatsii naji k'it nakhakiitth'an dach'at shrq', jyaa digii'in nijin Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' goovoonyaa gaa gwik'it t'igii'in kwaa dąi'."

<sup>16</sup> Juu dee Vit'eegwijyahchy'aa viginjik diitth'ak gaa doo'ya' yuunyyaa gwik'it t'ii'in kwaa? Zhit juu Egypt gwats'an Moses tr'agoovinlii naji t'arahnyaa. <sup>17</sup> 40 years gakhhyuk datthak Vit'eegwijyahchy'aa juu naji ts'ą' vik'ii gwanlii? Zhit juu tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii geh'an nangwinjir gwa'an niinjik naji reh. <sup>18</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa li'deegwidlii haa jyaa dishi'yaa nyaa gwik'it t'ihēe'yaa t'inyaa, "Nijin nankat gwizhit neehoozhii nakhwaihnyaa ąi nakhwant'eegwiin'ąi chy'ah, ąi zhit gwizhit nihdeehohdaa kwaa!" gavaiinya', jyaa nyaa dąi' juu naji ts'ą' ginkhii t'inyaa? ąi juu zhat dąi' Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' goovoonyaa ąi gwik'it t'igii'in kwaa naji t'ahnyaa. <sup>19</sup> ąi ts'ą' it'ee deegwii'in ąi gwaraah'in, gwik'injigiighit kwaa geh'an ąi nankat gwizhit neegaahaazhii goovahnyaa ąi khyu' nihdeegijyaa.

## 4

<sup>1</sup> It'ee Vit'eegwijyahchy'aa neerahaazhii diits'an hahtsyaa nyaa ąi gwik'it t'ihēe'yaa t'inyaa. ąi ts'ą' datthak adak'arointi', diitee ch'ihłak gaa zhat gwahah'yaa kwaa gweheelyaa geenjit. <sup>2</sup> Diikhwan t'ee ąi Gwandak Nizii giitth'ak gwik'it tr'iitth'ak. Gwandak Nizii giitth'ak gaa nik'it goovaa gwiizuu, nijin ąi ginjik giitth'ak dąi', gwik'injigiighit haa gwagoonjii kwaa geh'an. <sup>3</sup> Diikhwan gwik'injiriighit naji nijin neerahaazhii Vit'eegwijyahchy'aa diinant'eegwehee'aa. Jii jyaa digweheenyyaa nyaa ąi gwik'it goodlit, "Shik'ii gwanlii ts'ą' jii li'deegwidlii haa gwik'it gweheelyaa kwaa, dihnyą',

'Nijin nankat neegaahaazhii gooveenjit gooktsąi chy'ah, aiizhit gwizhit nihdeegiheeda kwaa!'"

Nijin nan iltsąi dąi' digwitr'it gęhdaa tr'injik googaa nihk'it jyaa diinya'. <sup>4</sup> Dęhtly'aa Choh zhit gwa'an Neegwaazhii Drin jii t'ee jyaa digwinyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa drin 7 nigwiindhat gwizhit digwitr'it datthak gwats'an naazhii." <sup>5</sup> Dęhtly'aa Choh zhit gwa'an chan jyaa digwinyaa, "Duuyeh gwik'it nijin nan ąi goovant'eiin'ąi chy'aa ąi gwizhit neegahaazhii geenjit nihdeegijyaa." <sup>6</sup> Zhit Israel naji tr'ookit Gwandak Nizii diitth'ak naji neegaahaazhii geenjit goovant'eegwariin'ąi gaa gwik'it t'igiizhit kwaa, gwik'injigiighit kwaa geh'an. Gaa juk ch'izhii naji ant'eegwiriin'ąi, geedan gogohondal geenjit. <sup>7</sup> Jii t'ee li'deegwidlii gwanlii ts'ą' gwizhr̄h gwigweech'in goodlit, Vit'eegwijyahchy'aa ch'izhii drin neerahashii nineegwin'ąi, ts'ą', "Juk drin" goozhii, niighyuk gwahaadhat t'ęę gq̄ju' hee King David geeginkhe' gwiltsąi ąi ts'ą' Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "Juk drin Vit'eegwijyahchy'aa videezhuh dohtth'ak ji', nakhwaki' dach'at gooli' shrq'."

<sup>8</sup> Joshua, Israel naji Vit'eegwijyahchy'aa neegaahaazhii goovant'eiin'ąi gwik'it t'iizhik ji', Vit'eegwijyahchy'aa duuyeh ch'izhii drin gęhdaa gwandaa geeginkhii t'oonchy'aa. <sup>9</sup> ąi ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa vigii naji eenjit tth'aii hee neerahaazhii

goo'ain, Vit'eegwijyahchy'aa drin 7 gwizhit naazhii aji gwik'it t'igwehee'yaa. <sup>10</sup> Aji juu neegahaazhii goots'an dhidlit naji Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq gwik'it t'ihhe'yaa geenjit digwigwitr'it ts'an neegahaazhii, Vit'eegwijyahchy'aa digwitr'it gwats'an naazhii gwik'it. <sup>11</sup> Aji ts'a', aji neerahaazhii tr'ooheendal geenjit gwint'ain gwitr'it t'agwaroh'ya', nangwinjir gwa'an Israel naji deegiizhik gwik'it diitee ch'ihlee gaa gwik'injigwiighit gi'ji kwaa geh'an neegahaazhii nihdeegiheedaa kwaa.

<sup>12</sup> Vit'eegwijyahchy'aa viginjik aji ee gwandain nili ts'a' k'eegwiichy'aa datthak yaa t'ii'in shrii choh veeki' neekwaii gwanlii jinin k'it t'inchy'aa. Aji ninjin diizhin ts'a' diinanky'aa haa nihlaa t'inchy'aa, aji zhit gwats'an ninjin ch'izhee ts'a' diitth'an haa nihloon'ee aji zhit gwats'a' datthak gwit'ii k'it t'oonchy'aa. Jyats'a' gwik'iighai' nats'ahts'a' diidrii zhit ninjich'aradhat ts'a' gwiizuu akwat gwinzii aji geenjit deegwiindhan aji kwaii datthak gaandain geenjit diinoohakat t'inchy'aa. <sup>13</sup> Jidii gwiltsaji datthak vaa gwizhrh nagwaanaji ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' goodlii ts'a' adan t'ee dzaa nankat deegwee'ya' vagwarahaandak t'inchy'aa.

### *Jesus, Ndak Khii Giinkhik Choh Nili*

<sup>14</sup> Aji ts'a' ndak khii giinkhik choh tr'ii'ji, aji ninjin Vit'eegwijyahchy'aa t'inchy'aa gwats'a' haazhii geh'an jii gwik'injigwiighit eegwaraandak aji gwint'ain tr'oont'a'. Aji ee Jesus Vit'eegwijyahchy'aa vidinji' t'inchy'aa. <sup>15</sup> Ndak khii diigiinkhik choh, diit'ain kwaa gaandain geenjit neeshraahchy'aa diinoonyaa ts'a', adan gaa tr'agwaanduu t'ihhe'yaa geenjit nihlehjuk datthak vik'eegaroonjik gaa nihk'it tr'agwaanduu t'ee'ya' kwaa. <sup>16</sup> Aji ts'a' tr'aanjat kwaa haa Vit'eegwijyahchy'aa ch'einzhrii k'eegwaadhat ts'a' yakat doodii vats'a' tr'ihedaa, izhit ch'eegoonzhrii ts'a' neeshraahchy'aa diinagoonjyaa haa ninjin gwit'eegwaahchy'aa dai' diits'ihenjyaa.

## 5

<sup>1</sup> Juu ndak khii giinkhik gahtsai dai' giinkhik naji gwhitee tr'agoogahchik ts'a' gooveenjit Vit'eegwijyahchy'aa haa tr'agwagwahaah'yaa geenjit zhat nagoogahchik, aji ndak khii giinkhik gahtsik aji ee gooveenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gootr'agwaanduu geenjit nin kwaii akwat gwanzhik chan giyint'eech'ahchak gwagwahtsai. <sup>2</sup> Aji ndak khii giinkhik, adan gaa dinjii diik'it t'inchy'aa ts'a' nihlehjuk datthak geenjit vat'ain gwanlii kwaa ts'a' zhit juu gwiizuu t'ii'in gaandain kwaa naji ts'a' zhit juu gwiizuu vigwitr'it gwanlii naji gaa datthak khai'gwidlii ts'a' gook'eehaandak gwiizhit neeshraahchy'aa gavoonyaa t'inchy'aa. <sup>3</sup> Aji ts'a' adan gaa vat'ain gwanlii kwaa geh'an vatr'agwaanduu gwanlii, aji datr'agwaanduu geenjit gwizhrh kwaa gaa Israel gwich'in naji gootr'agwaanduu geenjit chan gwant'eech'ahachaa goo'ain. <sup>4</sup> Duuyeh dinjii adakhai' ndak khii giinkhik hil'ee adaatsii, Vit'eegwijyahchy'aa zhrii, dinjii ndak khii giinkhik choh ahtsai aji gwik'it it'ee giinkhik Aaron t'inlik. <sup>5</sup> Aji gwik'it chan Christ adakhai' ndak khii giinkhik hil'ee ideeltsaji kwaa. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa jyaa yahnyaa, "Shidinji' inlii,

juk drin Niti' dhiidlit."

<sup>6</sup> Aji ts'a' ch'adanh gwa'an chan Vit'eegwijyahchy'aa jii Dhtly'aa Choh zhit jyaa nyaq, "Melchizedek giinkhik inli' k'it, ndaagwaa'aji kwaa gwats'a' datthak giinkhik hinlyaa." yahnyaa.

<sup>7</sup> Dzaa nankat giindain dai' gwint'ain azhral ts'a' vandee chu gwiizhit jidii niindhan kwaii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii. Vit'eegwijyahchy'aa zhrii niheedhaa gwats'an gwideetaa yahachyaa gaandain, khazhak nili ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deeyahnyaa datthak yik'eegwahahthat geh'an Vit'eegwijyahchy'aa yiitth'ak. <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' nili gaa nihk'it, khaiinjich'ohodhat gwik'iighai' yik'eegwahahthat geenjit geerootin. <sup>9</sup> Ninjin Jesus deehee'yaa goo'ain gwik'it t'iizhik

daj', juu yik'eegwahthat najj yik'iighai' neegeheezhii ndaagwaa'aj' kwaa gwiltsajj.  
<sup>10</sup> Giinkhih Melchizedek ajj vats'an deiindhaa k'it t'oonchy'aa, giinkhih heelyaa ts'a'  
 Vit'eegwijyahchy'aa ndak khii giinkhih yiltsajj.

*Nakhwagwik'injigwiighit Akhohnyaq' Shroq'.*

<sup>11</sup> Tth'aii hee gwinlejj jii geenjit t'igweheenjyaa goo'aii gaa nakhwaa gwaraandak  
 geenjit gwagwantrii, gwinzii gohtth'ak kwaa ts'a' deegwinyaa gaakhwandaii kwaa  
 geh'an. <sup>12</sup> Juk gwandaa it'ee geech'qahtan qhli', gaa Vit'eegwijyahchy'aa tr'ookit viginjik  
 geenakhwarahtan tth'aii hee agoo'e'. Juk gwandaa nilii khoh'aa goo'aii t'oonchy'aa  
 gwizhit tth'aii hee ch'ohma' ts'a' dink'ohkhit kwaa k'it t'ohchy'aa. <sup>13</sup> Tr'iinin tsal  
 k'it t'igiinchy'aa geh'an zhit juu ch'ahma' najj gwinzii akwat gwiizuu t'igii'in tth'aii  
 hee gaagiindaii kwaa. <sup>14</sup> Ajjts'a' zhit juu nilii a'aa t'ee dinjii dink'iindhat najj eenjit  
 t'oonchy'aa, juu googwaa'ee ts'a' geedoodaantan haa t'ee gwinzii ts'a' tr'agwaanduu  
 gaagiindaii.

## 6

<sup>1</sup> Ajjts'a' juk gwandaa k'iindaa tr'ineeroojyaa, ajjt'ee ch'anjaa gooltin k'it  
 t'igweheechy'aa ts'a' diikhwan t'ee geech'arohahchyaa, ajjts'a' juk zhyaa k'ii'an  
 diigwitr'it gwanlii ajj khit sheenjit ganandee gweheenjyaa ts'a' geegireheehkhyaa kwaa  
 ts'a' nijin tr'ookit Vit'eegwijyahchy'aa vik'injiriighit chy'aa ajj gwik'it t'igweheechy'aa  
<sup>2</sup> Jii kwaii geenjit geech'arahtan, chuu gwats'an tr'ahtsii diinanli' haa gook'aa  
 naraandak, niindhat ts'a' needhikhin, ts'a' khaiinkoo drin zhit ji' ch'arohahkat eenjit  
 geech'oorahntan. <sup>3</sup> Jii datthak ehdaa tr'aroojyaa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'iindhan  
 ji', gwik'it t'igweheenjyaa.

<sup>4</sup> Ajjts'a' zhit juu gwik'injiighit gwats'an lihts'eedaa'ee najj nats'ahts'a' chan hee  
 shatr'agwaanduu kwaa giheenjyaa? Vit'eegwijyahchy'aa viginjik h'didlii gaagwi-  
 indaii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa chan goots'a' ch'einzhrrii ts'a' ch'izhii gwik'injiighit  
 najj k'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaa goots'an dhidlit t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Yeenaa gwats'an  
 Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nizii chan gaagiindaii, ajjts'a' chan K'eegwaadhat Veeg-  
 winii'ee gwat'aii gwanlii chan gaagiindaii. <sup>6</sup> Ajjt'ee chan gwik'injigiighit akhaga-  
 goonjik! Jyaa diginjik daj' tr'agwaanduu ts'an lihts'eedagahaa'ee gwakwaa. Chan hee  
 Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' Cross kat gagiltsak k'it t'oonchy'aa ts'a' dinjii najj andah  
 oozhii vats'an tr'ahtsii k'it t'oonchy'aa geh'an.

<sup>7</sup> Dzaa nankat ahtsin daj' gwanzhii k'aahtii najj eenjit gwinzii gwahaaahshii geenjit  
 Vit'eegwijyahchy'aa ahtsin gwahtsii. Ajjts'a' gwanzhii vit'eegwaahchy'aa vakat haahshii.  
<sup>8</sup> Gaa khoh ts'a' t'oo li' iizuu haa nikshii ji' zhyaa ginilih kwaa heelyaa, ts'a' duulee  
 Vit'eegwijyahchy'aa iizuu yahaanjyaa ts'a' ko' zhit heek'an ts'a' an heelyaa.

<sup>9</sup> Diiyaa veet'igwiindhan najj, jii jyahts'a' nakhwats'a' girinkhii gaa nakhweenjit  
 gwinzii gaagwiindaii. Neekhwazhii geenjit nakhweenjit gwinzii t'igwii'in.  
<sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa khit ts'a' gwinzii t'ii'in ts'a' ch'ihlok gaa gwiizuu t'ii'in kwaa.  
 Jidii gwitr'it veenjit t'agoh'ya', duuyeh ganaandee ts'a' ch'eet'igwiniindhan haa  
 juu gwik'injiighit najj ts'ohnyaa ts'a' tth'aii hee gwik'it t'akhwa'in ajj chan duuyeh  
 nakhweenjit ganaandee t'inchy'aa. <sup>11</sup> Deegwahkhuk qhdaii datthak ch'izhii najj  
 eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'i' nakhwaroonyaa, ajj gwik'iighai' yeendaa ji' jidii  
 nakhwant'eegwaroo'aa nohthan ajj gwik'it gweheelyaa geenjit. <sup>12</sup> Tr'agoodiinjik qhli'  
 shroq' nakhwaroonyaa gaa zhit juu gwik'injiighit najj ts'a' khai'gwidlii nagool'in najj  
 k'it t'ohchy'aa ajj ji' Vit'eegwijyahchy'aa jidii nakhwant'eeheelyaa nyaaj ajj nakhwats'an  
 hahtsyaa t'oonchy'aa.

*Vit'eegwijyahchy'aa Deehee'yaa Nyaa Lyaa Gwik'it T'ihhe'yaa Gwizhrjh.*

<sup>13</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa Abraham neenjit jyaa dishi'yaa ahnyaq̄ daj̄', deehee'yaa nyaq̄ ajī lyaa gwik'it t'ihēe'yaa t'inyaq̄. Vandaa jiintsii ch'ihlak gaa gwanlii kwaa geh'an doozhri' t'aahchy'aa haa deehee'yaa nyaq̄ ajī gwik'it t'ishi'yaa nyaq̄, t'inchy'aa. <sup>14</sup> “Jidii datthak zhit gwinzii nats'q̄ t'ishi'yaa ts'q̄ nats'an deedhaa lej̄j̄ gweheelyaa gwahahtsyaa.” yahnyaq̄. <sup>15</sup> Abraham ajī jyaa dishi'yaa ahnyaq̄ ts'q̄ Abraham khai'gwidlii nagwal'in. Ajī gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa jidii nantl'eehih'aa yahnyaq̄ yantl'eiin'ajī t'inchy'aa. <sup>16</sup> Nijin jyaa shi'yaa gwinyaq̄ ajī gwik'it t'igwii'in daj̄' juu voozhri' diinandaa jiintsii t'eegwaahchy'aa ts'q̄ deeshi'yaa nyaq̄ ajī dinjii naj̄j̄ ts'q̄ adan haa gwinzii gwilik t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaq̄ ajī gwik'it t'ihēe'yaa ajī juu antl'eeyehee'aa naj̄j̄ gwinzii gaagoondaii goovonyaq̄, ts'q̄ duuyeh gooveenjit deeshi'yaa nyaq̄ ajī akhagoonyaq̄ t'inchy'aa. <sup>18</sup> Jii ginjik neekwaii duuyeh ch'ijuk t'iinjii ts'q̄ duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq̄ gwik'it t'ihēe'yaa akwat doozhri' zhit deehenjyaa nyaq̄ gwik'it t'ihēe'yaa geenjit oots'it t'inchy'aa. Ajī haa deehee'yaa nyaq̄ ajī gwik'it t'ihēe'aa ajī haa diik'aahtii vaagwiindaii yeendaa ji' diinantl'eeyehee'yaa gwint'aii gwaroontq̄ t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Jii deeshi'yaa nyaq̄ ajī gwik'it t'ihēe'yaa vaagwiindaii ajī diidrii zhit gwiril'ajī. Ajī diineenjit deehee'yaa nyaq̄ gwik'it t'ihēe'yaa t'ee Jesus t'inchy'aa ts'q̄ juu Kharigidiinjii Zeh gwizhit ji' gwaa'ai' gwihil'ee goo'aii gwizhit gwach'aa gindei-invyaa ajī ankeegiyaa t'inchy'aa. <sup>20</sup> Ajī t'ee Jesus, adan tr'ookit diineenjit nihdeinzhi, ajīts'q̄ Melchizedek giinkhih iinli' k'it khit ndaanq̄'aj̄' kwaa gwats'q̄ geenjit ndak khii giinkhih choo dhidlit t'inchy'aa.

## 7

### *Giinkhih Melchizedek*

<sup>1</sup> Jii Melchizedek t'ee kwaiik'it Salem geenjit k'eedeegwaadhat choo (king) inli' ts'q̄ Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii eenjit ndak khii giinkhih choo chan inli'. Abraham nihriighan gwa'an k'eedeegwaadhat choo naj̄j̄ gaiiyi'iltaj̄j̄ gwats'an needyaa gwiizhit Melchizedek yadaazhii ts'q̄ vaagweheezyaa geenjit yeenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'q̄ khagideedi'. <sup>2</sup> ts'q̄ Abraham jidii oonjik ts'an 1/10th yantl'eiinlii. (Tr'ookit Melchizedek gwinyaq̄ t'ee “K'eedeegwaadhat Choo Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii ahaa,” ts'q̄ kwaiik'it Salem gwats'q̄ k'eedeegwaadhat nilii geh'an chan voozhri', “Tsinehdan eenjit k'eedeegwaadhat (king).” gwinyaq̄ t'igwinyaq̄.) <sup>3</sup> Melchizedek, nijin gwats'an deedhaa gaa vaagwiindaii kwaa ts'q̄ viti' ts'q̄ vahan haa juu t'igiinchy'aa vaagwiindaii kwaa ts'q̄ nijin daj̄' vagooodlit akwat nijin daj̄' vakwaa, jii kwaii datthak gaagwiindaii kwaa gwadanakhwatl'oo kwaa geh'an. Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' k'it t'inchy'aa geenjit giinkhih dhidlit t'arahnyaq̄.

<sup>4</sup> Melchizedek deegwahtl'oo jiintsii gooh'in. Abraham t'ee yeenaa diilak vaagwiindaii choo nilii ts'q̄ nihleeriighan zhit jidii gaiiyigwiiltsaj̄j̄ ts'an 1/10th yantl'eiinlii t'inchy'aa. <sup>5</sup> Ts'q̄ Levi ts'an deedhaa naj̄j̄ giinkhih nilii t'ee Moses va-law k'iighai' Israel gwich'in naj̄j̄ ts'an 1/10th agwaanchy'aa q̄hjī googaanyaq̄ gwik'it t'igii'in. Abraham ts'an digeedhaa gaa nik'it dagalak ts'an tr'igwigwili t'igii'in. <sup>6</sup> Melchizedek, Levi giinkhih naj̄j̄ ts'an deedhaa kwaa googaa nihk'it Abraham ts'an 1/10 oonjik ts'q̄ vaagweheezyaa geenjit yeenjit Abraham khagideedi', ajī Abraham t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaq̄, ajī yeenjit gwik'it t'iizhit t'inchy'aa. <sup>7</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'q̄ ch'izhii dinjii eenjit gweheezyaa geenjit khagidiinjii t'ee gwandaa gwihil'ee t'oonchy'aa juu naj̄j̄ datthak gaandaii t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Levi ts'an deedhaa giinkhih naj̄j̄, Israel gwich'in naj̄j̄ ts'an 1/10 teegwagwahjii naj̄j̄ datthak nigijnjik, gaa Melchizedek ajī 1/10 teegwijnjik ajī Dēhtly'aa Choh zhit tth'aii hee gwaandaii giyahnyaq̄ geh'an goovandaa hil'ee. <sup>9</sup> Ajī geh'an t'ee nijin Abraham 1/10th oiinkwat daj̄' Levi ts'an deedhaa naj̄j̄ 1/10th Melchizedek agogoj̄nkwat k'it t'oonchy'aa khit ts'q̄ Vit'eegwijyahchy'aa eenjit Israel nankat gwats'an 1/10 goonjii geh'an. <sup>10</sup> Nijin Melchizedek, Abraham eenihkhee daj̄', Levi tth'aii vigwili



kwaa, gaa yeenaa valak Abraham vatthaj' zhit t'inchy'aa k'it veenjit t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Jii t'ee Levitical giinkhih najj k'iighai' Israel gwich'in najj Moses va-law antl'eegwarin'ajj. Ajj giinkhih Levi ts'an deedhaa najj Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'in goovahnyaa gwik'it t'igiizhik ji', juk duuyeh ch'izhii ginkhih Melchizedek tajj adaa najj t'eegwaahchy'aa, ajj t'ee Aaron vats'an deedhaa kwaa. <sup>12</sup> Ajj geh'an nijin giinkhih najj googwitr'it ch'ijuk t'inchy'aa neegahoodlit daj' ajj Moses va-law chan ch'ijuk t'ineeheenjyaa gwizhrh goo'aii t'oonchy'aa. <sup>13</sup> Ts'a' Diik'eegwaadhat jii kwaii eenjit veegarinkhii t'ee ch'izhii zheeneedijii najj ts'an deedhaa ts'a' Judah vizheeneedijii ts'an ch'ihlok gaa giinkhih gwanlii kwaa. <sup>14</sup> Judah, zheeneedijii ts'an vagoodlit datthak vaagwiindaii ts'a' Moses nijin giinkhih najj eeginkhii daj' jii zheeneedijii najj eeginkhe' kwaa t'inchy'aa.

*Ch'izhii giinkhih Melchizedek K'it T'inchy'aa.*

<sup>15</sup> Jii eenjit juk it'ee gwigweech'in goodlit ts'a' ch'izhii giinkhih Melchizedek k'it t'inchy'aa igweekji. <sup>16</sup> Levi ts'an deedhaa ajj geh'an giinkhih dhidlit t'aihnyaa kwaa, gaa, gwandaii ndaanaa'aj' kwaa di'ij ajj ts'an t'aih di'ij haa giinkhih dhidlit t'aihnyaa. <sup>17</sup> Ajj geh'an Dehtly'aa Choh zhit veenjit jyaa digwinyaa, "Melchizedek ginkhih inli' k'it nan t'ee ndaanaa'aj' kwaa gwats'a' datthak giinkhih hinlyaa t'oonchy'aa."

<sup>18</sup> Moses va-law vat'aii kwaa ts'a' vit'eegwaahchy'aa kwaa haa dhidlit geh'an geh'at nigiiyin'ajj. <sup>19</sup> Moses va-law datthak gwinzii gwahtsii kwaa geh'an juk ajj Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaa ajj gwik'it t'ihhe'yaa vaagwiindaii gwandaa nizii gwaroonta', ajj gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' nahgwan t'igweheechy'aa geenjit gwandaa gwik'it gwanlii.

<sup>20</sup> Ajjts'a' chan Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaa, ajj li'deegwidlii haa gwik'it t'ihhe'yaa, ajj chan goo'aii, ajjts'a' ch'ihlok gaa Vit'eegwijyahchy'aa ch'izhii giinkhih eenjit jyaa dishi'yaa diinya' kwaa t'oonchy'aa. <sup>21</sup> Gaa Jesus ajj Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaa k'iighai' giinkhih dhidlit, ts'a' jyaa yahnyaa,

"K'eegwaadhat li'deegwidlii zhit deeshi'yaa nyaa ajj t'ee lahchy'aa gwik'it t'ihhe'yaa t'inyaa, ts'a' duuyeh diginjik noonjii, 'Ndaagwaaan'aj' kwaa gwats'a' datthak giinkhih hinlyaa!' "

yahnyaa. <sup>22</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaa geh'an Jesus vik'iighai' lyaa gwik'it gweheelyaa gwizhrh ts'a' jii, Moses k'iighai' deehee'yaa nyaa ajj andaa gwinzii t'oonchy'aa.

<sup>23</sup> Jii chan ch'ijuk neegahoodlit, yeenii giinkhih gwiinli' najj datthak nigijnjik ts'a' duuyeh digwigwitr'it gehdaa tr'igiinjii, <sup>24</sup> gaa Jesus khit gwandaii nilii, ts'a' giinkhih nilii digwitr'it duuyeh ch'izhii najj antl'eegwa'aii t'inchy'aa. <sup>25</sup> Ts'a' t'ee juk ts'a' khit haa gwik'it t'ihhe'yaa, juu yik'iighai', Vit'eegwijyahchy'aa k'injiinjik najj neehahshii geenjit, gwaandaii ndaagwaa'aj' kwaa di'ij haa Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gooveenjit ch'oodiikwat geenjit.

<sup>26</sup> Jesus t'ee ndak khii ginkhih choo nilii ts'a' jidii t'eegwaahchy'aa diits'an ahtsii. Shroodiinya' nilii ts'a' vatr'agwaanduu gwakwaa: Vit'eegwijyahchy'aa juu tr'agwaanduu t'ii'in najj tee gwats'an gihleerihichij ts'a' zheekat ndak deeghaii niyaahchij. <sup>27</sup> Ch'izhii ndak khii ginkhih choo najj k'it t'inchy'aa kwaa, juu tr'ookit gootr'agwaanduu eenjit ajjt'ee diitr'agwaanduu geenjit drin gwit'eegwagwaan'aa ataiinjii ahtsii gwat'aahchy'aa kwaa. Ch'ihlok datthak diineenjit ataiinjii iltsajj nijin adan gwant'eedaachij daj'. <sup>28</sup> Moses va-law zhit, dinjii najj ndak khii giinkhih choh heelyaa eenjit gwitee tr'agoogiinlii gaa ajj dinjii najj khit Vit'eegwijyahchy'aa haa geedaa kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa ajj li'deegwidlii haa deeshi'yaa nyaa ajj vijuu gwanaa gohju' gwik'it t'iizhik, Didinji' juu ndaagwaa'aj' kwaa gwats'a' vatr'agwaanduu ch'ihlok gaa gwakwaa ajj gwitee tr'aaahchij, ndaagwaaan'aj' kwaa gwats'a' datthak ndak khii giinkhih choo heelyaa geenjit, Law giktsajj ajjt'ee niighyuk gwahaadhat.

## 8

*Jesus Diineenjit Ndak Khii Giinkhii Choh Nili*

<sup>1</sup> Jii jidii eegirinkhii t'ee jyaa digwinyaa t'igwinyaa, lya ndak khii giinkhii choo tr'ii'ii ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii ch'andaa hil'ee nilii zheekat k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii aji vishriits'aji dhidii. <sup>2</sup> Dzaa nankat gwidinji' naji daganli' haa zeh gwadhah gwinigiintthaii kwaa, gaa K'eegwaadhat kharigidiinjii zeh gwadhah gwiiniintthaii vizhit ch'andaa shroodiinyaa dehk'it goo'aii ndak khii ginkhii choo nilii geenjit gwizhit tr'agwah'in.

<sup>3</sup> Ndak khii giinkhii choo naji datthak Vit'eegwijyahchy'aa gwritee tr'agoovinlii t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nin akwat gwanzhi kwaii ataiinjii gahahtsyaa geenjit, ts'a' diidak khii giinkhii choo chan k'aiich'ii ataiinjii hahtsyaa hee'yaa goo'aii.

<sup>4</sup> Jewish law zhit ginkhii naji, ch'ujuk gwinleji ataiinjii Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gahahtsyaa goo'aii, aji geh'an dzaa naa dhidii ji' duuyeh giinkhii nilii t'inchy'aa. <sup>5</sup> Dzaa nankat ndak khii giinkhii ginlii haa gwitr'it t'agwagwah'in t'ee zheekat deegwee'ya' aji gwik'it teegahdaii t'igii'in. Aji geh'an nijin Moses Kharigidiinjii Zheegwadhad gwinintthaii dai' lya gwik'it t'ihhe'yaa gwizhrih, "Ddhah kat nats'aa gwahahtsyaa nats'a' gwigweekji aji gwik'it gwahahtsyaa gwizhrih." <sup>6</sup> Gaa juk Jesus, ndak khii giinkhii gwigwitr'it vant'eegwirin'aji t'ee ndak khii giinkhii naji andaa hil'ee, aji Vit'eegwijyahchy'aa digii naji eenjit deehee'yaa nya t'ee Vit'eegwijyahchy'aa, Moses k'iighai' deehee'yaa nya andaa gwihil'ee, digii naji eenjit deehee'yaa nya aji gwandaa gwinzii t'ihhe'yaa geh'an t'inyaa.

<sup>7</sup> Aji tr'ookit dai' deeshi'yaa jiinya' chy'aa gwit'igwin'ee kwaa ji' ch'izhii deeshi'yaa nya gwik'it t'ihhe'yaa, nya gwat'aahchy'aa kwaa. <sup>8</sup> Gaa jii jyaa diinya' dai' Vit'eegwijyahchy'aa vigii naji veenjii t'igwin'ee,

"Nijin Israel ts'a' Judah gwich'in naji haa,

deeshi'yaa dihnyaa chy'ah gooveenjii k'eejit neegwahahhtsyaa aji drin gwats'a' gweedhaa,

K'eegwaadhat nya.

<sup>9</sup> Yeenii gooti' neezheeneedijii naji deeshi'yaa dinya goovant'eegwii'aji chy'aa k'it t'ishi'yaa kwaa,

nijin drin goovanli' oodhiijik ts'a' Egypt giheegoohoiilii dai'.

Deeshi'yaa dihnyaa goovant'eegwii'aji aji gwik'eegwagwahthat kwaa,

geh'an zhyaa gaval'in ts'a' gavininjich'althat kwaa goodlit.

<sup>10</sup> Nijin drin zhat nagwaanaji, ji' deeshi'yaa jihnyaa chy'ah Israel gii naji ts'an hahtsyaa, K'eegwaadhat nya.

Jii Sha-law aji goodrii zhit diiht'oo

ts'a' gooyinji' zhit chan nihih'aa.

Ajits'a' Goovit'eegwijyahchy'aa hihlyaa

ts'a' geedan chan shigii giheelyaa, gavahnyaa.

<sup>11</sup> Gootee ch'ihlee gaa diyyaa gehahchyaa kwaa

akwat goonee'ok dinjii naji chan haa gwahoondak kwaa,

'Datthak ts'a' K'eegwaadhat haakhwandaii gwat'oohchy'aa t'oonchy'aa.'

Juu gwintsal veegoo'aii ts'a' juu gwintsii veegoo'aii

haa datthak shaagiheendaii geh'an.

<sup>12</sup> Gootr'agwaanduu datthak gooveenjii oo'an gwihihlyaa,

ts'a' gwiizuu t'igee'ya' aji chan giineehaldaii kwaa."

K'eegwaadhat jyaa nya.

<sup>13</sup> Jii deeshi'yaa nya chy'ah aji k'eejit neehahtsyaa eegariinkhii, aji'ee eh'an Moses va-law, k'eejit nilii kwaa ts'a' duuyeh vit'ineegwaachy'aa t'inchy'aa ajits'a' jidii datthak

k'eejit nilii kwaa daj', khai' ts'a' an ilii ts'a' niight kwaa chan vakwaa gweheelyaa t'inchy'aa.

## 9

### *Zheekat ts'a' Nankat Nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa Deegihil'ee*

<sup>1</sup> Nijin tr'ookit Vit'eegwijyahchy'aa aji gwik'it t'ihē'yaa zhit nats'aa kharigidiinjii ts'a' ch'iridlii haa Vit'eegwijyahchy'aa deerihl'ee aji dinjii naji geenjit gwideek'it gwig-wiltsaji. <sup>2</sup> Zheegwadhah gwineegiintthai aji oozhee gwizhit nihdeegweedii shroodi-inya gōozhii, izhit gwizhit khwaiidaak'a' vakat doo'aii dha'aii ts'a', Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' vant'etr'ahchak geenjit vakaii'aa dha'aii kat luhchy'aa doo'aii, <sup>3</sup> aji gwizhit gwat'an gwach'aa gihdeinyaa ant'ii t'ee ch'andaa shroodiinya gwideek'it gōozhii. <sup>4</sup> Aji gwizhit, vakaii'aa chil'ee gold zhrih haa iltsaji dha'aii, aji'ee gwanzhij gwinzii vagwaat-san vakat daak'a' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehe'yaa nya gwik'it t'ihē'yaa tyah gold haa iltsaji aji vizhit jii kwaii dhidlii: ts'a' jar gold haa iltsaji vizhit manna luhchy'aa k'it t'inchy'aa, ts'a' Aaron vagal, aji vakat ch'at'an hahshii ts'a' kii neek-waii kat nats'ahts'a' dinjii tr'ihēelyaa (10 Commandments) gwadanakhwat'oo. Jii kwaii datthak vizhit dhidlii. <sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deehe'yaa nya gwik'it t'ihē'yaa tyah ehdee zheekat gwich'in k'it t'inchy'aa neekwaii gold haa iltsaji nihts'a' nagad-hat aji'ee Vit'eegwijyahchy'aa zhat t'inchy'aa gwigweech'in geenjit, digit'ee choo aji Vit'eegwijyahchy'aa deehe'yaa nya gwik'it t'ihē'yaa tyah taa nihky'aa t'agathan, gootee t'eh Vit'eegwijyahchy'aa diitr'agwaanduu oo'an gwahaadlii goo'aii. Gaa juk jii kwaii datthak geegireheekhyyaa geenjit goo'aii kwaa.

<sup>6</sup> Kharigidiinjii zheegwadhah gwizhit t'ee jii jyaa digwehe'yaa goo'aii. Giinkhij naji, drin gwhitegwaanchy'aa nihdineegiidal ts'a' deehe'yaa goo'aii gwik'it t'ii'in. <sup>7</sup> Gaa ndak khii ginkhij choo aji oozhee ch'andaa shroodiinya gwideek'it goo'aii, shree drin gwizhit ch'ihlok neegwiidhat gwizhrih hee zhat nin ts'an ch'eeikaii, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ataiinjii hahtsyaa geenjit adahaa hah'ak, aji'ee da-tr'agwaanduu ts'a' Israel gwich'in naji gootr'agwaanduu tr'agwah'in, aji jyaa digi'in gaa gaagiindaii kwaa naji eenjit t'ii'in. <sup>8</sup> Aji zheegwadhah nihdeegweedii gwizhit shroodiinya tth'aii hee goo'aii geh'an nijin ch'andaa shroodiinya gwideek'it goo'aii izhit zhat daj' tth'aii hee nihky'aa gwaroonjii kwaa, jii t'ee nats'aa goo'aii aji Ch'ankey'aa Shroodiinya gwinzii gwireheeth'ak geenjit geech'qahtan. <sup>9</sup> Jii gwik'it t'oonchy'aa t'ee juk gweendaa gwats'a' gwiin'ee. Zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ginkhij naji k'iighai' ataiinjii ahtsii naji, nin akwat gwanzhij haa giyant'ee'ahchak duuyeh goodrii zhit tr'agwaanduu kwaa gwahtsii akwat gooy-inji' chan duuyeh goovaanigwii'aji kwaa gwahtsii, <sup>10</sup> shih tr'a'aa chuy tr'iinjii, ts'a' dik'eech'araatryaa haa shroodiinya adatraatsii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa jii kwaii diineenjit ataiinjii ahtsii, diitthaj' chan hee shroodiinya heelyaa gwiltsaji dahthee ch'izhii k'eejit gwik'it t'igwehe'yaa neegwahahtsyaa gwats'a'.

<sup>11</sup> Gaa Christ ch'adaj' hee ndak khii giinkhij nilii, ts'a' nijin dzaa k'idik daj', adan t'ee jidii gwinzii diits'a' t'igwii'in gwiltsaji t'inchy'aa. Aji kharigidiinjii zheh gwadhah zhit gwitr'it t'agwah'in t'ee chil'ee ts'a' jidii gwinzii aji andaa gwinzii. Jii kharigidiinjii zheegwadhah dzaa nankat gwidinjii naji daganli' haa giyiltsaji kwaa, ts'a' dzaa nankat nats'ahts'a' gwiltsaji aji gwik'it iltsaji kwaa t'inchy'aa. <sup>12</sup> Nijin Christ Zheekat gwizhit kharigidiinjii zheh gwadhah gwizhit ch'andaa shroodiinya goo'aii izhit ch'ihlok datthak geenjit ataiinjii iltsaji nijin adan gwant'eedaachij daj', goat akwat bull ts'an eekaii adahaa haa'aii kwaa gaa dadaa haa Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwant'eedaachij, ndaagwaa'aji kwaa neereheezhii tr'ihē'yaa geenjit. <sup>13</sup> Nin goat ts'a' bull kwaii haa ts'an ch'eeikaii ts'a' calf dhik'in ts'an kikluu kwaii, Vit'eegwijyahchy'aa vandee zhit shroodiinya nilii kwaa naji k'aa gihaht'at ts'a' jyaa digi'in haa shroodiinya

neegiilik. <sup>14</sup> Ajjit'ee hi'deegwidlii geh'an, deegwahtl'oo Christ vadaa haa gaiiyigwa-hahtsyaa t'oonchy'aa! Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡḡ ndaanḡḡ'ajj' kwaa k'iighai' gwinzii ajj gwandaa gweheezyaa geenjit vatr'agwaanduu kwaa haa Vit'eegwijyḡḡhchy'aa ts'ḡ' gwantl'eedaachijj. Vadaa eh'an ataiinjii tr'ahtsii akhagwaroonyaḡḡ, ajj ataiinjii t'ee gwandaii ndaanḡḡ'ajj' diits'an ḡḡhtsii kwaa, ts'ḡ' Vit'eegwijyḡḡhchy'aa khith gwandaii vats'a' kharigeheezyaa ts'ḡ' veenjith gwitr'it t'agwarahah'yaa geenjith diiyinji' nizijj nitlsajj.

<sup>15</sup> Jii geh'an t'ee Christ deeshi'yaa nyaḡḡ gwik'it t'ihēe'yaa ch'izhii neegwitlsajj, ajj'ee Vit'eegwijyḡḡhchy'aa gwats'an dinjii najj ts'ḡ', juu Vit'eegwijyḡḡhchy'aa gwit'etr'agooviinlii najj Christ khith goots'ḡ' gwinzii t'ihēe'yaa ts'ḡ' deeshi'yaa nyaḡḡ goovantl'eiin'ajj. Jii khan gwik'it gweheelyaa, Christ niindhat geh'an dinjii najj datr'agwaanduu gwats'an tr'ineegooviinlii, tr'ookith deeshi'yaa nyaḡḡ gwik'it t'iizhit ajj tth'aii hee zhit geedaa gwiizhit.

<sup>16</sup> (Will) tr'ahtsii dajj' ajj juu will iłtsajj, niindhat t'ēē ajj gaagweheendaii gwara-hahtsyaa gwizhr̄h. <sup>17</sup> Ajj juu will iłtsajj tth'aii hee gwandaii ji' ch'ihlēe gaa jidii vats'an heelyaa oonjii? Duuyeh t'inchy'aa! Ajj juu will iłtsajj niindhat ji' gwizhr̄h, ajj will tr'ahaah'yaa ajj'ēē vik'it t'igwehe'e'yaa t'inchy'aa. <sup>18</sup> Ajj geh'an nijin tr'ookith deeshi'yaa nyaḡḡ gwik'it t'ihēe'yaa dajj' nin eekaii t'eegḡḡhchy'aa ajj ch'eekaii k'iighai' deeshi'yaa nyaḡḡ gwik'it t'ihēe'yaa gwinzii goodlit. <sup>19</sup> Tr'ookith, Moses, dinjii najj datthak gwik'it t'igiheechy'aa geenjith Commandments Law datthak goots'ḡ' eegiinkhe' dajj', ajj'ēē goats ts'ḡ' bulls haa ts'an ch'eekaii oonjik ts'ḡ' chuyḡḡ haa neeyiltraa ts'ḡ' Hyssop ts'iivii tthoochan ts'ḡ' naadoo gwach'aa wool daatsik t'aahchy'aa haa ajj Law dēhtly'aa kat ts'ḡ' dinjii najj k'ḡḡ yahahtl'at. <sup>20</sup> Ts'ḡ' jyaa goovahnyaḡḡ, "Jii nin eekaii haa t'ee Vit'eegwijyḡḡhchy'aa deeshi'yaa nyaḡḡ gwandaa gwiint'aii gwitlsajj ts'ḡ' deiinyaḡḡ datthak gwik'eegḡḡhthat!" gavahnyaḡḡ. <sup>21</sup> Ajj gwik'it Moses, kharigidiinjii zheegwadhad k'ḡḡ nin eekaii ch'ashoo ts'ḡ' jidii Vit'eegwijyḡḡhchy'aa vats'a' vaa kharigidiinjii datthak chan gwik'it t'inlik. <sup>22</sup> Jii lyaa gwik'it gwanlii, Law deenyaḡḡ gwik'it jidii datthak nin eekaii vakat ch'arashoo haa shroodiinyaḡḡ heelyaa ts'ḡ' nin eekaii Vit'eegwijyḡḡhchy'aa vats'a' ataiinjii tr'ahtsii haa neeriinjaa k'iighai' gwizhr̄h tr'agwaanduu oo'an gweheedaa.

### *Christ Gwintl'ee Daachijj Geh'an Diitr'agwaanduu Gwigwitr'it Oo'an Gwahaajil.*

<sup>23</sup> Izhit geh'an dzaa nankat kharigidiinjii zheegwadhad zhit k'aiich'ii kwaii t'ee zheekat jyaa doonchy'aa gwik'it teegwagwahtsi' t'igii'in, ts'ḡ' nin eekaii haa shroodi-inyaḡḡ heelyaa gwizhr̄h, gaa Kharigidiinjii zheh gwizhit zheekat gwik'eiiich'ii gwandaa chil'ee heelyaa goo'aii. <sup>24</sup> Christ, dzaa nankat dinjii najj daganli' haa shroodiinyaḡḡ gwideek'it gwitlsajj gwizhit nihdeiinzhii kwaa, ajj'ee zheekat jyaa doonchy'aa goo'aii gwik'it dzaa nankat giyiłtsajj t'inchy'aa, gaa zheekat gwizhit gwats'ḡ' haazhii ts'ḡ' juk t'ee Vit'eegwijyḡḡhchy'aa haa dhidii ts'ḡ' diineenjith yats'ḡ' ch'oodiikwat t'inchy'aa. <sup>25</sup> Nin eekaii haa Jewish ndak khii giinkhih choh shree drin ch'ihłok neegwiidhat hee ch'andaa shroodiinyaḡḡ gwideek'it goo'aii, ajj zhit ninidik. Gaa Christ gwinlejj gwintl'eedahaachik geenjith zhat ninidik kwaa, <sup>26</sup> Ajj jyaa diizhik ji', jii nan goodlit dajj' gwats'an gwinlejj khaiinjich'ihēeghit t'inchy'aa. Gaa juk khaiinkḡḡ drin zhit gwats'ḡ' nahḡḡḡ gweed-haa gwiizhit, juu najj datthak eenjith ch'ihłok gwizhr̄h dzaa nankat gwats'an haazhii diitr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjith adan gwantl'ee'adaachijj t'inchy'aa. <sup>27</sup> Dzaa nankat diitee gwagwaanchy'aa ts'ḡ' ch'ihłok gwizhr̄h neeraheedhaa ts'ḡ' ajj'ēē t'ee Vit'eegwijyḡḡhchy'aa diitr'agwaanduu geenjith diinoohahkat goo'aii. <sup>28</sup> Ajj gwik'it chan Christ diineenjith gwantl'ee'adaachijj, vik'iighai' dinjii lejje najj gootr'agwaanduu oo'an gweheedaa geenjith. Ajj'its'ḡ' chan dzaa nankat gwits'eeheedyaa, gaa gootr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjith nakwaa gaa juu nineeheedyaa geenjith niyuul'in najj nee-gooahshii geenjith.

## 10

<sup>1</sup> Yeena daɣi' Moses va-law zhit deegwehee'yaa goo'arii aɣi' Christ diineenjit gwinzii t'ee'ya' aɣi' ant'ii gwank'oh t'eh goo'arii k'it t'oonchy'aa. Aɣi't'ee ɣyaa gwik'it t'igwiizhik. Aɣi' gwantl'eeyaandak t'ee shree drin gwats'an shree drin gwats'a' khik geenjit gwik'it t'oonchy'aa, gaa zhit juu gwantl'aandak ch'ihłok gaa vatr'agwaanduu oo'an gwirihilii kwaa t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Dinjii naɣi' ataiinjii gahtsii geenjit gootr'agwaanduu oo'an gwa-haadlii ts'a' gooyinji' zhit gwit'igwin'ee gwihiljii nagwaanajii ji', dinjii naɣi' datthak gwantl'eegaandak akhagagooheenjyaa t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Gaa jii t'ee jyaa doonchy'aa shree drin zhit ch'ihłok ataiinjii gahtsii t'ee Israel gwich'in naɣi' k'iighai' gootr'agwaanduu gwanlii gineegahaandaii geenjit t'igii'in. <sup>4</sup> Nin bulls ts'a' goats haa gooch'eeakaii duuyeh tr'agwaanduu oo'an gwigwihilii t'oonchy'aa.

<sup>5</sup> Jii geh'an nijin Christ dzaa nankat gwats'a' khakhaii daɣi',  
Vit'eegwijyaɣhchy'aa jyaa yaihnyaa,

“Nijin dinjii naɣi' gwantl'eegaandak ts'a' ataiinjii gahtsii gaa viindhan kwaa daɣi',  
dzaa nahkat dinjii naɣi' k'it t'ihichy'aa sheenjit shrigwiinlik.

<sup>6</sup> Nijin dinjii naɣi' nin ch'ihłok datthak vakaii'aa chil'ee kat gahk'an  
akwat tr'agwaanduu t'igwii'in gwashoo'ahɣi' kwaa oo'an gweheedaa geenjit ataiin-  
jii gahtsii daɣi'.

<sup>7</sup> Aɣi't'ee jyaa dihnyaa, 'Vit'eegwijyaɣhchy'aa, deesho'ya' shojinyaa gwik'it t'ishi'yaa  
geenjit dzaa ɣyaa t'ihchy'aa, nats'ahts'a' law dehtly'aa zhit sheenjit  
gwadanakhwat'oo gwik'it.' ”

<sup>8</sup> Tr'ookit daɣi' Christ jyaa nyaa, “Viyiindhan akwat nantl'eech'arahchak ts'a' ataiinjii  
tr'ahtsii haa neenjit gwinzii t'igwii'in, akwat nin kwaii ataiinjii tr'ahtsii deek'it kat  
tr'ahk'an ts'a' diitr'agwaanduu oo'an gweheedaa geenjit gwantl'eech'arahchak.” Jii jyaa  
deiinya' Moses va-law deenya' gwik'iighai' gwantl'eech'arahchak gaa reh. <sup>9</sup> Aɣi't'ee Christ  
jyaa yahnyaa, “Vit'eegwijyaɣhchy'aa jiiintsii, dzaa t'ihchy'aa ts'a' deenoo'ya' shojinyaa,  
aɣi' gwik'it t'ishi'yaa!” jyaa nyaa geh'an Vit'eegwijyaɣhchy'aa zhit gwantl'eech'arahchak  
datthak gwit'ineegwaachy'aa kwaa ts'a' Christ aɣi' nijin Vit'eegwijyaɣhchy'aa ts'a' di-  
ineenjit gwantl'ee'adaachii daɣi' aɣi' gwideek'it neegwahoodlit. <sup>10</sup> Jesus Christ aɣi'  
Vit'eegwijyaɣhchy'aa deeyahnyaa aɣi't'ee gwik'eegwiłthat, ndaagwaa'aj' gwakwaa gwats'a'  
datthak geenjit ch'ihłok gwizhrɣh gwantl'ee'adaachii, diitr'agwaanduu ts'an shroodiinya'aa  
tr'iheelyaa geenjit.

<sup>11</sup> Jewish giinkhii naɣi' drin gwhiteegwagwaanchy'aa Vit'eegwijyaɣhchy'aa eenjit gwitr'it  
t'agwah'in, khit ataiinjii nihk'it t'iichy'aa giits'a' ahtsii, gaa aɣi' giyantl'eech'ahchak di-  
itr'agwaanduu oo'an gwihilii kwaa. <sup>12</sup> Gaa Christ aɣi' ch'ihłok gwizhrɣh gwantl'ee'adaachii,  
diineenjit diitr'agwaanduu oo'an ndaagwaa'aj' kwaa gwats'a' gwireheelyaa geen-  
jit, aɣi't'ee Vit'eegwijyaɣhchy'aa vishriits'aɣi' naadii. <sup>13</sup> Dahthee juu yitr'ii'ee naɣi'  
Vit'eegwijyaɣhchy'aa dakwai' t'eh nagooveheelyaa gwats'a' yeeghaii shriits'aɣi' dhidii ts'a'  
nagwal'in. <sup>14</sup> Ch'ihłok gwizhrɣh gwantl'eedaachii, ts'a' t'ee ndaagwaa'aj' kwaa gwats'a'  
datthak zhit juu tr'agwaanduu ts'an shroodiinya'aa dhidlit naɣi' khit geenjit shroodiinya'aa  
niłtsajii t'inchy'aa.

<sup>15</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinya'aa, Dehtly'aa Choh zhit tr'ookit jii jyaa nyaa,

<sup>16</sup> “Nijin drin zhat nagwaanajii ji',  
jii deeshi'yaa dihnyaa chy'ah goots'an hałtsyaa.  
Jii sha-law goodrii zhit nigwihih'aa  
ts'a' gooyinji' zhit gwidihit'oo.”

K'eegwaadhat nyaa.

<sup>17</sup> Aɣi't'ee chan jii jyaa nyaa,

“Gootr'agwaanduu ts'a' googwitr'it gwiizyuu kwaii datthak duuyeh ganaldaii.”

18 Aijts'a' nijin jii kwaii oo'an gwahaadlii daɿ', diitr'agwaanduu geenjit gwantl'eech'arahchak ataiinjii chy'aa gwik'it t'igwii'in gwit'eegwaahchy'aa kwaa.

*Datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vats'a' Nahgwan Gwats'a' Tr'ahoojyaa.*

19 Aijts'a' t'ee shijyaa naji, Jesus, ch'ichi' diineenjit dhidlit geh'an zheekat ch'andaa shroodiinyaɿ goo'aii tr'aanjat kwaa haa nihdeereheedaa t'oonchy'aa. 20 K'eejit goodlit k'ii'an tr'ineereheedaa ts'a' khit gwireheendaii diineenjit gwiltsaii, aijt'ee nijin gwach'aa gwats'ooghahi iltsuu chy'aa Jesus gwantl'ee'adaachii ts'a' ch'ichi' dhidlit daɿ' diineenjit nihky'aa goonjik ts'a' juk gwandaii nilii. 21 Ndak khii giinkhii choh tr'ii'ii t'ee zheekat kharigidiinjii zheegwadhad gwats'a' k'eedeegwadhad nilii. 22 Aijts'a' t'ee diitthai' chan chuɿ nizii zhit vik'eech'arahtryaa gwik'it diidrii li'didlii ts'a' lyaa gwik'injigwiighit choo tr'ii'ii haa diiyinji' zhit tr'agwaanduu t'igwii'in gaagwiindaii, aji shroodiinyaɿ tr'ohtsyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa veeghahi gwats'a' naroojyaa. 23 Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaɿ aji gwirii'ii ch'izhii naji haa gwaraandak diit'aii datthak haa gwint'aii gwaroonta', lyaa gwik'it t'iee'yaa vaagwiindaii geh'an. 24 Datthak ts'a' nihhiits'aronyaa ts'a' nihleenjit ch'eet'igwiniindhan tr'oo'i' ts'a' gwinzii nihts'a' t'agoɿ'ya' jii kwaii datthak gininjich'arohthat. 25 Gwik'injiighit lat naji tr'igiinkhii zhit khaihlan nineegiidal akhagoonyaa, gook'it khaihlan nineekhwadal akhagohnya' shro', K'eedeegwadhad ninee-heedyaa gwats'a' nahgwan geh'an gwinzii t'akhoh'yaa geenjit t'aih nihts'an ohtsii.

26 Li'deegwidlii diits'a' gwigweech'in goodlit gaagwiindaii gaa nihk'it tr'agwaanduu t'igwii'in ji' aji duuyeh ataiinjii tr'ahtsii haa oo'an gwihili t'oonchy'aa. 27 Aji juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nich'itsahthat naji, Ch'arohkat Drin zhit ji' gwats'a' datthak gaanjat haa nagwagwahaa'yaa gwizhrh, aijt'eɿ kwankyaa nint'aii zhit an giheelyaa t'igiinchy'aa. 28 Deenaadaɿ juu nakhwatee gwa'an Moses va-law laahnaii daɿ' dinjii neek-waii, akwat gwandaa t'aanchy'aa naji gwagwaa'ya' ginyaɿ ji' t'ee, juu k'eedeegwadhad naji neeshraahchy'aa gihoonjyaa kwaa ts'a' giyehdaa tr'igwihee'aa gwizhrh goo'aii. 29 Aijts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' eet'iindhan kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaɿ Christ vadaa k'iighai' aji diitr'agwaanduu oo'an gwihili aji gweechyaa kwaa ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaɿ diits'a' ch'eegoonzhrii ahtsii chan gwiizuɿ eeginkhii naji deegwaht'oo khaiinjich'igiheeghit t'igiinchy'aa li'. 30 Vit'eegwijyahchy'aa jii jyaa nyaɿ, "Tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii geenjit googwahaakshii." aijts'a' jii chan jyaa nyaɿ, "Shigii naji deegee'ya' geenjit goohakat." 31 Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii nilii ts'a' vat'aii zhit khaiinjich'iriighit lyaa gwagwaanjat.

32 Gwehkii daɿ' nakhwaa doonchy'aa chy'ah ganoondaii, aizhit gwanaa daɿ', tr'ookit gwik'injuhkhit dhoodlit ts'a' gwant'oo khaiinjich'akhwadhad gaa nihk'it nakhwag-wik'injigwiighit akhagohnyaa kwaa. 33 Dinjii gwanlii gwa'an gwiizuɿ nakhwats'a' giginkhii ts'a' nakhwats'a' chan gwiizuɿ gwitr'it t'agwagwah'in, ts'a' geete hee gaa gook'it t'akhwa'in ohlik. 34 Ndaagwaa'aji' kwaa gwats'a' datthak, zheekat jidii gwandaa nizii khwa'ii gaakhwandaii ts'a' juu zhee gwaazhraii dilk'ii naji haa khaiinjich'okhwahthat ts'a' nijin k'eedeegwadhad naji nakhwak'eich'i' kwaii datthak nakhwats'i' goondak daɿ' gaa nihk'it nakhwat'aii goh'ii ts'a' geenjit shoo ohii. 35 Tseenjyaa nakhwat'aii nint'aii goh'ii, jyahts'a' gwik'iighai' zheekat gwizhit nakhweenjit gwinzii gwiintsii goo'aii hohdal t'oonchy'aa. 36 Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaɿ aji nakhwats'an heelyaa gwats'a' khai'gwidlii nagoodhoo'in, ts'a' aji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa dinjii ohii' nakhoonyaa gwik'it dinjii ohii. 37 Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaɿ, "It'ee niighit kwaa

ts'a' juu neeheedyaa goo'aii k'ineeheedik;

duuyeh niighyuk nagool'in t'inchy'aa.

38 Gaa juu shigii naji nats'aa dinjii gooli' goovoihnyaa naji gwik'injigwiighit ts'a' gwandaii ndaanaa'aji' kwaa gihee'yaa,

ts'á' juu k'iinjik neehoozhii ji'  
duuyeh vashoo'ahłji t'inchy'aa."

<sup>39</sup> Diikhwan aji k'iinjik neerahoojil ts'á' diinaa tr'igweendaii kwaa t'oonchy'aa gaa gwik'injigwiighit tr'ii'ji ts'á' neereezhii t'oonchy'aa.

## 11

### *Diigwik'injigwiighit Geh'an*

<sup>1</sup> Nijin gwik'injiriighit daj' yeedaa diineenjii deeh'e'yaa nyaq aji gwaroonta', jidii gwaraah'in kwaa gaa nihk'it gwik'it gweheelyaa gaagwiindaii. <sup>2</sup> Deenaadaj' gwats'an diilak naji googwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa gooshoo ahłji.

<sup>3</sup> Gwik'injigwiighit eh'an t'ee Vit'eegwijyahchy'aa diginjik haa nankat ts'á' zheekat goodlii datthak gwiltsaji gaagwiindaii, aji gwik'iighai' jidii tr'aa'h'in kwaii tr'aa'h'in kwaa haa iltsaji t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Abel vigwik'injigwiighit eh'an, Cain andaa ataiinjii nizii Vit'eegwijyahchy'aa ts'á' iltsaji. Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii nadhat ts'á' yashoo ahłji, Vit'eegwijyahchy'aa antl'eech'ahtsit geenjit yashoo ahłji. Abel vigwik'injigwiighit eh'an niindhat gaa juk drin tth'aa' hee diits'á' ginkhii k'it t'inchy'aa.

<sup>5</sup> Enoch vigwik'injigwiighit eh'an niindhat kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa neeyuunjik ts'á' juu naji datthak giyankantii gaa gigwah'aji kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwats'á' yihłchii. Vit'eegwijyahchy'aa neeyahoondal gwehkii daj' Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, Vit'eegwijyahchy'aa Enoch, ashoo'ahłji geh'an zheekat gwats'á' yihłchii gwinyaa. <sup>6</sup> Dinjii ch'ihlee gwik'injigwiighit di'ji kwaa ji' duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa shoo ahtsii, juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwanlii gwik'injiheeghit ts'á' juu yankantii naji goodivee gwinzii gwahtsii t'inchy'aa.

<sup>7</sup> Yeendaa ji' gwiizuq t'igweheenjyaa gwah'in kwaa gaa Noah vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa deeyahnyaa gwiitth'ak. Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwilthat ts'á' tr'ihchoo choo iltsaji aji zhit adan, ts'á' dizheh k'aa haa an gaadlit kwaa. Noah deezhik aji geh'an nankat gwidinjii naji gwiizuq t'igii'in gwigweech'in ts'á' Noah, Vit'eegwijyahchy'aa deeyahnyaa gwik'it dinjii nilii.

<sup>8</sup> Ch'adanh nankat nantl'eegwihii'aa yahnyaa aji njin gwats'á' goo'aa gaandaii kwaa gaa, Abraham gwik'injigwiighit di'ji eh'an njin Vit'eegwijyahchy'aa nanahkat gihleehinkhii yahnyaa daj' yik'eegwilthat. <sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ch'adanh nahkat nantl'eegwihii'aa nyaq aji Abraham yik'injiighit geh'an aakin nilii ts'á' ch'izhii yaaneehi-idal naji haa ch'adanh nahkat gwa'an zheh gwadhah zhit gwich'ji, Isaac ts'á' Jacob haa chan giik'it t'igee'ya', geedan chan Vit'eegwijyahchy'aa jidii nakhwantl'eehihyaa nyaq, aji gwik'injigiighit geh'an. <sup>10</sup> Abraham zheegwadhadh zhit gwich'ji gwiizhit kwaiik'it gwachoo gweedhaa datthak gwehee'aa, aji Vit'eegwijyahchy'aa adan nats'ahts'á' gwa-hahtsyaa nyaq aji gwik'it gwiltsaji, aji Abraham geenjit nagwal'in.

<sup>11</sup> Abraham, vigwik'injigwiighit eh'an va'at Sarah tr'iinin hee'yaa izhit daj' googhii leji geh'an tr'iinin gii'ji kwaa, gaa chan njin Sarah nich'it nilii daj' gaa tr'iinin vee'agwantrii Vit'eegwijyahchy'aa deeh'e'yaa nyaq aji li'deegwidlii gweheelyaa gaandaii geh'an. <sup>12</sup> Abraham, dinjii ch'ihlak zhrih nilii ts'á' dyahch'ji' nilii ts'á' vaghii chan leji gaa nihk'it vats'an leji naji deedhaa goodlit, zhee t'ji sa' dhidlit aanchy'aa laq ginlii, ts'á' chuy choh vee needdhak gwanlii agaanchy'aa gaadlit.

<sup>13</sup> Datthak ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa zhit gwik'injigwiighit gii'ji gwiizhit nigijnjik, Vit'eegwijyahchy'aa deeh'e'yaa nyaq aji gwats'á' niighit daj' hee gaa gwik'it t'igwiizhit ts'á' gwagwah'ya' k'it gooveenjii t'oonchy'aa, ts'á' gooveenjii shoo ginlii, ts'á' oozhii ginlii kwaa haa dzaa nankat aakin tr'inlii ts'á' gwireheechy'aa gaa gwakwaa ginyaa. <sup>14</sup> Juu jyaa nyaq naji t'ee nahkat goots'an gweheelyaa gwinkeegwagwah'in t'iginyaa. <sup>15</sup> Aji daganahkat gihleegahaajil, aji ch'ihlak gaa gininjich'agahthat kwaa. Aji geegigiinkhii

t'iginyaꝯ ji' khan gwits'ee giheedaa gaagiindaii. <sup>16</sup> Gaa nahkat gwandaa gwinzii aꝯ giindhan, aꝯt'ee zheekat gwanahkat. Aꝯts'a' nin Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vigii ihkii ginyaꝯ daꝯ' gooveenjit oozhii nilii kwaa, kwaiik'it gwachoo gooveenjit tr'iileꝯ nigwiin'aꝯ geh'an.

<sup>17</sup> Abraham, gwik'injigwiighit di'ꝯ geh'an didinji' Isaac, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ts'a' ataiinjii iltsaꝯ, nin gwik'it t'ihē'ya shroꝯ yuunyaꝯ geenjit Vit'eegwijyaꝯhchy'aa jyaa dini'in yahnyaꝯ daꝯ'. Vit'eegwijyaꝯhchy'aa, Abraham vats'an nihzheeneedijii leꝯ gweheelyaa t'oonchy'aa yahnyaꝯ, googaa nihk'it Vit'eegwijyaꝯhchy'aa k'eegwahthat ts'a' gwik'it t'ahah'ya, ts'a' it'ee zhrih didinji' ataiinjii hiltsaꝯ. <sup>18</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa jyaa yahnyaꝯ, "Deeshi'ya naihnyaꝯ aꝯ gwik'it t'ishi'ya dihnyaꝯ daꝯ', Isaac vik'iighai' nats'an deedhaa leꝯ naꝯ gweheelyaa t'oonchy'aa." <sup>19</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa aꝯ Isaac khan ch'ichꝯ' ts'an yineegwahhdaii aꝯ Abraham gaandaii ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa, ch'ichꝯ' ts'an Abraham, Isaac yant'eenahchꝯ k'it t'oonchy'aa.

<sup>20</sup> Isaac vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyaꝯhchy'aa deehe'ya nyaꝯ gwik'it t'ihē'ya, yeendaa ji' Jacob ts'a' Esau haa goodivee gweheezyaa geenjit Vit'eegwijyaꝯhchy'aa oahkat.

<sup>21</sup> Jacob, gwik'injigwiighit di'ꝯ geh'an, Joseph, vidinji' neekwaii naꝯ goodivee gweheezyaa geenjit khadigeedi'. Datꝯ kat gat'aꝯchꝯ gwiizhit Vit'eegwijyaꝯhchy'aa deehi'ee.

<sup>22</sup> Joseph gwik'injigwiighit di'ꝯ geh'an niheedhaa gwats'a', Israel naꝯ Egypt nahkat gwats'an tr'ineegiheedaa nyaꝯ geeginkhii, ts'a' nin niidhat ji' giich'ichꝯ' deeheelyaa geenjit akꝯ dagoovahnyaꝯ.

<sup>23</sup> Moses, viyehghan naꝯ gwik'injigwiighit gii'ꝯ geh'an vagooodlit daꝯ' 3 months gahkhyuk geegoh'it giyehdi'. Tr'iinin tsal gwinzii viyiichy'a' nilii ts'a' Egypt nahkat gwats'a' k'eegwaadhat nilii deenyaꝯ k'eegwagwahthat kwaa geenjit gaꝯnat kwaa.

<sup>24</sup> Moses gwik'injigwiighit di'ꝯ geh'an nin dink'indhat daꝯ', k'eedeegwaadhat vichi' nich'it vidinji' varoonyaꝯ nindhan kwaa. <sup>25</sup> Ch'ihlēe tr'agwaanduu t'ihē'ya aꝯ kwaa gaa gwik'it t'ee'ya' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vigii naꝯ haa khaiinjich'ihēghit ts'aꝯ veenjit gwinzii.

<sup>26</sup> Egypt nahkat gwa-laraa lya daat'oo, gaa adan aꝯ izhit daꝯ' Messiah Christ eenjit khaiinjich'ihēghit ts'aꝯ gwandaa gwaat'oo gaandaii ts'a' yeendaa ji' gwinzii gwintsii veenjit goo'aii aꝯ yindhan.

<sup>27</sup> Moses gwik'injigwiighit di'ꝯ geh'an K'eegwaadhat zhyaahaants'ꝯ gaꝯnat kwaa ts'a' Egypt gihlēehaazhii. Vit'eegwijyaꝯhchy'aa tr'aꝯ'in kwaa aꝯ nah'ya' k'it veenjit t'oonchy'aa ts'a' kiit'ii neehidii gitr'ii'ee. <sup>28</sup> Gwik'injigwiighit di'ꝯ chan Passover gwiltsaꝯ ts'a' gin-deiinvyaa kat nin eekaii ch'o'shoꝯ goovahnyaꝯ, jyahts'a' gwik'iighai' zheekat gwich'in ch'ichꝯ' eenjit neehidik aꝯ Israel naꝯ googii tsyaa tr'ookit vagooodlit gahaahkwaa kwaa geenjit.

<sup>29</sup> Israel gii naꝯ gwik'injigwiighit gi'ꝯ geh'an Chuꝯ Choo Daatsik njik chuꝯ kwaa k'it t'oonchy'aa neeginjil. Egypt niveet'ah'in naꝯ gwik'it t'agahah'ya daꝯ', datthak tee nagahꝯnii.

<sup>30</sup> Israel gwich'in naꝯ drin 7 datthak geelin hts'eedigeendaa aꝯt'ēꝯ gwik'injigwiighit k'iighai' Jericho kwaiik'it gwachoo geelin kii choo haa tthaꝯ nin'ee needagwaanaii.

<sup>31</sup> Gwik'injigwiighit eh'an tr'injaa Rahab, laraa eenjit dinjii naꝯ haa dhichꝯ nilii, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa k'eegwahthat kwaa naꝯ haa tr'iilkhwaꝯ kwaa, dinjii naꝯ nats'aꝯ kwaiik'it gwachoo gaiiyigwagwahahtsyaa li' geenjit zhit gwa'an gwats'a' googih'e' naꝯ shoh haa dizheh nihdeiinlii geh'an.

<sup>32</sup> Tth'aii hee jii naꝯ datthak gooveegoihkhyaa shoohnyaꝯ? Gideon, Barak, Samson, Jephthah, King David, Samuel ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Eenjit Ginkhii naꝯ, jii naꝯ datthak gaveegiihkhyyaa gaa juk geenjit gwik'it goo'aii kwaa. <sup>33</sup> Ch'adanh nahkat goodlii datthak gwats'a' nich'itsigikthat ts'a' gwik'injigwiighit eh'an, gaiiyich'igiltsaꝯ.



Gwinzii t'igiizhik ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaá aji gooveenjit t'iizhik. Lion vighit nihts'á' googoonjik. <sup>34</sup> Kwankyaa niint'aii gaa neegahkyaa, shrii choo haa goovēhdaa tr'igwirehee'aa gaa gwats'an tr'ineegiidal. Goot'aii kwaa gaa goot'aii nint'aii goodlit. Niveet'agah'in zhit gwint'aii nich'itsigahthat, haa ch'adanh nahkat gwats'an niveet'ah'in naji gaiiyigiltsaji. <sup>35</sup> Tr'injaa naji googwik'injigwiighit k'iighai' goolak yiinlii naji nigindhat gaa neegwigwiindaii aji naji neegqonjik.

Ch'izhii dinjii naji zheegwaazhraji cheegoorahahchyaa geenjit digwik'injigwiighit akhagagoonyaa kwaa, gaa gwandaii nizij gihee'yaa geenjit khaiinjich'agoogahthat haa nigiinjik. <sup>36</sup> Goolat naji gooveegeedlaa ts'á' googahtrii, ts'á' ch'izhii naji chan ch'iitsii tly'ah haa dagoogikcha ts'á' zheegwaazhraji nagoogiinlii. <sup>37</sup> Kii haa googookit, teet'an gook'eech'igit'ii, shrii choo haa googeekhwaji. Divii dhah akwat goat dhah nagaazhii haa zhat gwa'an neegihidai, neeshreegaahchy'aa ts'á' khaiinjich'agoogahkhit ts'á' gwizuz datthak gooneegahadak. <sup>38</sup> Dzaa nankat geenjit lyaa giinzii! Goodeek'it gwakwaa k'it nangwinjir ts'á' taih kat gwa'an gooneech'ahahchik, nanzhit gweedii ts'á' ch'a'an zhit chan gwigwich'ij.

<sup>39</sup> Jii dinjii gooveegarinkhii naji t'ee googwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa shoo giltsaji googaa Vit'eegwijyahchy'aa jidii goovant'eehee'aa nyaá aji tth'aii hee goonjii kwaa. <sup>40</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jidii gwandaa nizij diineenjit gwii'ij gaa datthak khaihlok nihlaa nigiinjal t'ēē gwizhrjh gihoondal.

## 12

### *Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' Nili*

<sup>1</sup> Diikhwan aji dinjii lejij gwik'injiighit naji diineelin nigeelzhii, ts'á' diik'eeagtii k'it t'igiinchy'aa. Aji geh'an Jesus k'injireheeghit deegwii'in kwaii akhagwaroonyaa ts'á' tr'agwaanduu t'igwehee'yaa geenjit gwint'aii diinoontá' k'it t'inchy'aa ts'á' nihleegalrahaajyaa tee gwa'an gwint'aii ts'á' khai'gwidlii haa gehdaa tr'ireheendal gwik'eegwarandaii k'it Vit'eegwijyahchy'aa deegoo'ya' diinoonyaa gwik'it t'agoo'ya'. <sup>2</sup> Jesus, diinindee haa gweedhaa datthak aakin tr'oo'i, gwik'injiriighit geh'an diineenjit tr'ookit nilii ts'á' ndaagwaan'aji' gwats'á' datthak chan nilii. Cross eh'an akhagoonyaa kwaa! Cross kat giriitsak aji gwa'oozhii ahij kwaa, veenjit shroonchy'aa goo'aii aji geh'an, juk t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwihil'ee gwachoh kat doodii, aji vishriits'aji juk dhidii t'inchy'aa.

<sup>3</sup> Zhit juu tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii ts'á' juu yitr'ii'ee naji khaiinjich'igiyyahthat naji gooninjich'ohthat. Jyats'á' gwik'iighai' nakhwant'ee, nakhwat'aii gweheelyaa ts'á' akhagahohjyaa kwaa geenjit. <sup>4</sup> Tr'agwaanduu t'akhwa'yaa gwits'ij' gwint'aii nich'itsohthat gwizhit tth'aii hee gaa nakhwehdaa tr'agwagwa'aii kwaa. <sup>5</sup> Nakhwat'aii gweheelyaa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'á' ginkhii nik'ee ganoondaii?

“Shigii, nijin K'eegwaadhat jyaa ni'in kwaa nahnyaa daji' ch'oodqohk'ij

ts'á' geenjit natthaji' oozuz shrq', gwint'aii nats'á' ginkhii daji'.

<sup>6</sup> Aji geh'an K'eegwaadhat juu eet'indhan naji gwiizuz t'igii'in aji jyaa dakhwa'in kwaa ahnyaa

ts'á' juu shigii oonyaa naji chan gwiizuz t'akhwazhit ahnyaa ts'á' googwahshii.”

<sup>7</sup> Khaiinjich'akhwaghit aji nakhwati' nakhwagwahshii k'it t'oonchy'aa ts'á' zhyaa gooh'in. Khaiinjich'akhwaghit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa digii k'it nakhwaneehadk t'igwii'in. Tsyaa ch'ihlee gaa viti' yagwahshii kwaa gwanlii kwaa. <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa digii naji datthak agwahshii ajits'á' nakhwagwahshii kwaa ji' t'ee vigii qhij kwaa ts'á' vats'an qhij kwaa. <sup>9</sup> Dzaa nankat diiti' naji diigwaahshii daji' googaa nihk'it gaveenjir-ihil'ee, aji gwik'it deegwahtsii Diizheekat Diiti' aji vik'eegwarahahthat ts'á' gwandaii ndaanaja'aji' kwaa tr'ihēe'yaa geenjit! <sup>10</sup> Dzaa nankat diiti' naji, ch'ihlee gwizhrjh diigwagwahshii t'igii'in nats'ahts'á' gwinzii giindhan gwik'it. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa

ajj diidiveegweheezyaa geenjit t'ii'in, shroodiinyaå nilii ajj gwik'it vaa shroodiinyaå tr'iheelyaa geenjit. <sup>11</sup> Diihaa shrigweheechy'aa kwaa geenjit diigwaaqshii k'it diineenjit t'oonchy'aa, shoo tr'inlii kwaa googaa yeendaa juu vigwiriikshii najj googwireekshii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwagwahthat ts'a' tsinehdan zhit gwagwandaii.

### *Deekhwa'yaa ts'a' Idik'eehoontyaa*

<sup>12</sup> Jyahts'a' dik'eeneehaandak, gwiindaii gwizhit nat'aii ookwaa shro' gaa nig-wik'iinjigwiighit zhit nat'aii gwahtsii. <sup>13</sup> Jesus vatajj gwijnik k'igwaaq'ee goo'aii gwizhr̄h inkhaa, jyahts'a' gwik'iighai' nat'aii kwaa ajj nizij neeheelyaa.

<sup>14</sup> Juu najj datthak haa tsinehdan hohlyaa ts'a' shroodiinyaå zhit gohdaii gwik'eegohdaii, jyaa dakhwa'in kwaa ji' ch'ihlee gaa duuyeh K'eegwaadhat nah'in t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii ts'an lihts'eedahoo'ee gwits'i' adak'qontii. Nakhwatee dinjii ch'ihlee gwanzh̄h tr'aakaii nahshii k'it t'inchy'aa ts'a' poison nilii k'it tr'igiinkhii zeh gwizhit ch'ik'eegwandaii ohli' shro'. <sup>16</sup> Deenaadajj' deezhik Esau gwik'it nakhwatee ch'ihlak gaa yeedhidii kwaa haa ohchi' shro' ts'a' jidii Ch'ankey'aa Shroodiinyaå eenjit deehi'ee kwaa oolj' shro'. Ch'oondee nilii gaa jidii shih ch'ihlok tr'ihlee'aa viti' yant'eehahchyaa ajj laraa t'ij gwant'eiin'ajj. <sup>17</sup> Ajjt'ee Vit'eegwijyahchy'aa yats'a' gwinzii t'ihlee'yaa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa yakat noonjii yindhan itree haa diti' oahkwat gaa deezhit ajj ch'ujuk neegwahahtsyaa khyu' gwankeegwah'in geh'an viti' gwik'it t'iizhik kwaa.

<sup>18</sup> Israel gwich'in najj nijin nagaajil aiizhit nadhoojil kwaa, ddhah Sinai ts'an kwankyaa choo niin'ee ts'a' toq gwaazhrajj gweech'in gaa kwaa gwiizhit gwaanjak gwaahchy'aa, ts'a' ahtr'aii choo haa gwint'aii ahtr'aii. <sup>19</sup> Trumpet vaach'ilik tr'ahtsii gwint'aii hahchik, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa videezhuh chan giitth'ak. Nijin dinjii najj gwideezhuh giitth'ak dajj', ch'oodigiikwat haa chan ginjik neerooth'ak giindhan kwaa ginyaå. <sup>20</sup> Jii jyaa dakhwa'in gwinyaå gwik'eegahohthat gwizhr̄h goo'aii ajj goovandaa t'igwinyaå geh'an, "Dinjii akwat nin k'erahtii ddhah kat khadhizhii ji', kii haa oohohkit ts'a' hohkhwaa gwizhr̄h goo'aii." <sup>21</sup> Gēhdaa kwaa gwagwaanjat jiiintsii gwanlii gwaaq'h'in ts'ajj Moses jii jyaa nyaå, "Gwint'aii daltrat ts'a' shizhit gaa najat choh dha'aii," nyaå.

<sup>22</sup> Gaa nakhwan ajj Zion ddhah ts'a' zheekat gwizhit Jerusalem kwaiik'it gwachoo izhit Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii nilii gwich'ij datthak ladhoojil ajj zhit zheekat gwich'in thousands najj chan t'iginchy'aa. <sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vigii k'it googoodlit najj haa ladhoojil t'akhwa'in. Izhit dajj' lyaa shroonchy'aa ts'a' goovoozhri' zhat zheekat gwizhit danakhwat'oo. Datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' noojil ts'a' adan t'ee dzaa nankat dinjii najj oohaahkat geenjit nilii ts'a' dinjii nizij najj nats'aa goovanky'aa shroodiinyaå heelyaa goo'aii gwik'it t'inchy'aa gooviltsajj. <sup>24</sup> Datthak ts'a' Jesus vats'a' khadhoojil, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaå ajj gwik'it t'iizhik ajjt'ee Jesus k'iighai' k'eejit neegwiiltsajj, Cross kat giriłtsak ts'a' vadaa k'iighai', gwandaa gwinzii goodlit, ajj Abel, voondee Cain yuukhwajj vadaa andaa gwinzii goodlit.

<sup>25</sup> Gwak'qohtii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ginkhii oodqohk'ij gat'roh'ee shro'. Zhit juu Moses k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vagwaandak diitth'ak gitr'ii'ee t'ee googwarahshii gideegijyaa kwaa t'oonchy'aa. Zhit juu zheekat gwats'an ginkhii vits'i' neediriil'ee ji', deegwiłtsal zhyaa diigwarahshii gideereheedaa. <sup>26</sup> Zhat dajj' videezhuh nankat gwiltrat, gaa juk jyaa dihihijyaa nyaå, "Chan hee ch'ihlok gwagwaanchy'aa nankat, nan daatrat neehaltsyaa ts'a' zheekat goodlii datthak chan gwahaatrat." <sup>27</sup> Ginjik "Chan hee ch'ihlok" gwagaahch'in ajj jidii iltsajj kwaii datthak gwaatrat haa gwihiljii nagwahaadhal, ts'a' t'ee jidii Zheekat gwizhit diltrat kwaa kwaii zhrih zhat heedlyaa.

<sup>28</sup> Veegwinii'ee duuyeh gwik'it daatrat nihdeeriinjil geenjit mahsj' tr'oo'ya'. Mahsj' tr'iindhan haa Vit'eegwijyahchy'aa shoo tr'ahahtsyaa geenjit vats'a' kharigidoojyaa ts'a' deerahoh'e', <sup>29</sup> Diivit'eegwijyahchy'aa t'ee lyaa kq' haa an gwahtsii k'it t'inchy'aa geh'an.

## 13

*Nats'ahts'q' Vit'eegwijyahchy'aa Shoo Tr'ahahtsyaa*

<sup>1</sup> Nakhwan gwik'injiighit najj khit ts'a' nihlak qhlij k'it tseenjyaa ch'eet'igwiniindhan nihleenjit akhwa'ii. <sup>2</sup> Ch'eeshroonchy'aa haa aakin najj nakhwazheh nihdohchik ts'a' gwinzii gook'qohtii, dinjii lat najj jyaa digiizhit akhai' zheekat gwich'in lat najj t'iginlik lee gaa gaagiindaii kwaa gwinyaa, aji zhit ganoondaii ts'a' gwik'it t'akhwa'in. <sup>3</sup> Juu zheh gwaazhraji dilk'ii najj goots'ahohjyaa ganoondaii, goovaa zheh gwaazhraji dook'ii k'it t'ohchy'aa. Juu khaiinjich'iighit najj goots'ahohjyaa gaanoondaii, goovaa khaiinjich'akhwaghit k'it t'ohchy'aa.

<sup>4</sup> Datthak ts'a' nihleeraadii lyaa gwarahah'aa gwizhrj, ts'a' ch'akai', ch'a'at haa ch'izhii najj haa gahahchuu kwaa goo'aii, juu ch'aadhichii ts'a' juu vakai' akwat va'at yinlii kwaa haa dhichii najj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa goohakkat t'igiinchy'aa.

<sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaq, "Duuyeh gwik'it ch'ihlok gaa akhanoihnyaq, ts'a' duuyeh gwik'it zhyaa naal'in t'oonchy'aa," nyaq geh'an gohdaii datthak laraa eet'ihohkhyaa aji gwits'i' adak'oqntii, ts'a' jidii ni'ii kwaii datthak eenjit shoo inlii. <sup>6</sup> Jii geh'an tr'ahaanajat kwaa goo'aii Degtly'aa Choh zhit Psalms kat jyaa digwinyaa, "Haaljat kwaa,

K'eegwaadhat shits'inyaq geh'an.  
Dinjii najj shats'a' gwiizuu t'ii'in ji'  
gaa nihk'it duuyeh goovaaljat."

<sup>7</sup> Jews qhlij najj, zhit juu gwehkij kih daak'i' najj, Vit'eegwijyahchy'aa vagwaan-dak nakhwats'a' giginkhe' gaanoondaii. Nats'ahts'a' gwigwiindaii ts'a' nigindhat aji gininjich'ohthat ts'a' googwik'injigwiighit k'it gohdaii. <sup>8</sup> Jesus Christ t'ee k'ehdaj' drin, juk drin ts'a' ndaagwaa'aji' kwaa haa datthak nihk'it t'iichy'aa t'inchy'aa. <sup>9</sup> Nihlehjuk k'ii'an geech'agwaahtan, haa gwinzii t'akhwa'in gihleenakhwagahohchyaa shro'. Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii ts'an t'aih qhii aji gwinzii ts'a' nats'ahts'a' shih tr'ihee'aa gwinyaa aji gwik'it nakwaa. Juu jii nats'aa shih tr'ihee'aa gwinyaa gwik'eegwahthat t'ee yits'inyaq kwaa.

<sup>10</sup> Niighit daj' juu ginkhih nilii najj Jewish diikhadigiriinjii zheh gwadhah zhit gwitr'it t'agwah'in gwiizhit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' shih dii-atainjii tr'ahtsii deek'it gwant'etr'ahchak duuyeh ga'aa goo'aii. <sup>11</sup> Aji Jewish ndak khii ginkhii choh aji nin eekaii oondak ts'a' ch'andaa shroodiinyaq dehk'it goo'aii gwizhit gwats'a' yahakkat ts'a' Israel najj gootr'agwaanduu eenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ataiinjii yahtsii, gaa nin nilii aji gwigwich'ii geh'at gwa'an hee giyahk'an. <sup>12</sup> Jii geh'an t'ee Jesus, kwaiik'it gwachoo geeghaih gwa'an khaiinjich'ahoodhat ts'a' niindhat, jyahts'a' gwik'iighai' dinjii najj tr'agwaanduu t'ii'in dadaa haa Shroodiinyaq gavahahtsyaa geenjit t'iizhik. <sup>13</sup> Aji geh'an, gwirich'ii gwats'an vats'a' charoojyaa ts'a' vaa khaiinjich'iriighit k'it t'agoq'ya'. <sup>14</sup> Diikhwan gwik'injiighit najj dzaa nankat kwaiik'it gwachoo khit geenjit gwireheechy'aa diineenjit goo'aii kwaa, kwaiik'it gwachoo diits'a' gwirehee'aa aji keegwarah'in t'igwii'in. <sup>15</sup> Aji ts'a', Jesus k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa khit videerahoh'ee, jii t'ee vats'a' ataiinjii tr'ahtsii k'it t'oonchy'aa, nijin Vit'eegwijyahchy'aa, Diik'eegwaadhat inlii varahnyaq daj'. <sup>16</sup> Nihlehts'ohnyaa haa nihts'a' gwinzii t'akhwa'in ganoondee shro', jyaa dakhwa'in daj' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinjii ohtsii k'it t'oonchy'aa ts'a' shoo ohtsii t'inchy'aa.

<sup>17</sup> Juu tr'igiinkhii zheh gwizhit kih dilk'ii najj deenakhwagahnyaq gook'eegohthat. Neegaazhii kwaa haa nakhwazhin k'eeaghtii, nats'ahts'a' gwitr'it t'agwagwah'in aji Vit'eegwijyahchy'aa haa gwagwahaandak goo'aii geh'an. Gook'eegohthat ji', shoh haa

digwigwitr'it gwinzii t'agwagwahah'yaa; gook'eegohthat kwaa ji', tr'igwigwidii haa t'igihee'yaa ts'a' duuyeh gwinzii nakhwats'iginya.

<sup>18</sup> Khit ts'a' nihk'it diineenjit khagadqohjii. Diigwitr'it khit ts'a' gweheezayaa gwizhr̄h gininjich'arahthat geh'an diigwandaii gwinzii diihaa dha'aii gaagwiindaii. <sup>19</sup> Jii nakhwats'eehihdyaa geenjit nakhwadrii datthak haa Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khadagohjii.

*Khaiinkq̄ Khadigeedi'*

<sup>20-21</sup> Vit'eegwijyahchy'aa t'ee K'eegwaadhat Jesus, ch'ich̄i' ts'an nineeyik̄hin, dadaa eh'an divii k'aq̄htii jiintsii dhidlit. Aji gwik'iighai' deeshi'yaa nyaq̄ gwik'it t'iizhik khit geenjit langwidzii. Vit'eegwijyahchy'aa vats'an tsinehdan gwanlii jidii nizij̄ datthak nakhwats'an ool̄i', jyq̄hts'a' gwik'iighai' deekhwa'ya' nakhwahnyaq̄ gwik'it t'akhwa'yaa geenjit. Aji ts'a' Christ khit ts'a' khit geenjit ch'eegwahndit vats'an ool̄i'! Amen!

*It'ee Jii Zhr̄h T'ihihyaa*

<sup>22</sup> Jii deht̄ly'aa nakhwats'a' diht̄'oo lyaa nahgwan gaa, shijyaa naj̄i gwinzii khai'gwidlii ch'oodq̄hk'ij̄i nakhwaihnyaq̄ t'ihnyaq̄, jii ginjik k'iighai' t'aih akhwa'yaa geenjit gwinzii shoodq̄hk'ij̄i. <sup>23</sup> Diichaa Timothy zhee gwaazhraji gwats'an chineezhii aji gaakhwandaii geenjit nakhwaa gwahaldak t'ihnyaq̄. Dzaa khants'a' gwats'a' haazhii ji', nakhwahalyaa nagwaanaji ji' shaa heekhaa t'inchy'aa.

<sup>24</sup> Dzaa Italy nahkat gwik'injiighit naj̄i nakhwadiveegooz̄u' nakhwagahnyaq̄. Juu nakhwatrigiinkhii zeh kih dilk'ii naj̄i ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii naj̄i datthak diineenjit nakhwadiveegooz̄u' gavoohnyaq̄.

<sup>25</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii datthak nakhwaa ool̄i'!

## James Vidęhtly'aa

<sup>1</sup> Shii James t'ihchy'aa, Gwiti', Diik'eegwaadhat Jesus Christ haa gootsyaa ihkii. Jii dehtly'aa t'ee jii nankat nihky'aa datthak gwik'injijii najii goodivee goozu'.

### *Gwik'injigwiighit, Gwaroonzhii Haa*

<sup>2-3</sup> Shachaa najii! Nakhwaa googwantrii da'i gaa nihk'it shoo qhii, jii kwaii datthak geenjit gaayiich'adhochtsaii ji' t'ee gwik'injigwiighit gweheent'aa. <sup>4</sup> Nihk'it akha-goohnyaa kwaa ji', dinjii nizii gwik'injijii hohlyaa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Nakhwalat najii gaashoondaii niindhan ji', K'eegwaadhat ts'a' khadigiinjii, juu khadigiinjii najii datthak ch'eegoonzhrii ts'a' shoo haa k'eegwahahthat. <sup>6</sup> Khadagohjii da'i K'eegwaadhat sheenjit jyaa deehy'aa kwaa nohkhy'a' shro'! Juu jyaa dinchy'aa ji' t'ee zhit chu'u choh kat tit haa neehitr'ak ahtsii k'it t'ihyechy'aa. <sup>7-8</sup> Juu sheenjit K'eegwaadhat jyaa dihy'aa kwaa niindhan aii K'eegwaadhat ts'an gwahaah'yaa kwaa. Datthak dee'in gwizhit gwinzii deegweehy'aa gaandaii kwaa geh'an.

### *Dinjii Neeshraahchy'aa chan ts'a' Dinjii Valaraa Gwanlii Najii Haa*

<sup>9</sup> Dinjii gwik'injiighit, neeshraahchy'aa aii K'eegwaadhat daagineeyehichii ji' geenjit shoo ooli'. <sup>10</sup> Aii dinjii valaraa gwanlii gwik'injiighit chan K'eegwaadhat zhak gineeyehichii ji' geenjit shoo ooli'. Aii dinjii valaraa gwanlii gwanzhii gwinzii vigweech'in k'it khan viheekwaa. <sup>11</sup> Aii gwanzhii shreedhaa an yahahtsyaa ts'a' iizuu heelyaa. Aii gwik'it aii dinjii valaraa khan valaraa heekwaa ts'a' an heelyaa.

### *Juu Vaagogwantrii Gaa Nihk'it Gwik'injiighit Najii*

<sup>12</sup> Aii juu dinjii vaagogwantrii gaa, nihk'it gwik'injiighit ji' t'ee shoo heelyaa, gwandaii ndaanaa'ai' kwaa gaayihahsyaa. Aii t'ee K'eegwaadhat juu yeet'iindhan najii intl'eeyehy'aa t'oonchy'aa. <sup>13</sup> Dinjii vaagogwantrii geh'an datr'agwaanduu gwiltsaii ji', "Jii gogwantrii kwaii K'eegwaadhat vats'an t'igwii'in." doonya' shro'! Aii ts'a' K'eegwaadhat chan duuyeh vatr'agwaanduu gwanlii geh'an duuyeh dinjii atr'agwaanduu gwahtsii. <sup>14</sup> Gaa aii dinjii tr'agwaanduu t'ooshi'ya' yiindhan geh'an gwizhrii vatr'agwaanduu gwanlii. <sup>15</sup> Jii gwiizuu t'ooshi'ya' yiindhan kwaii geh'an vatr'agwaanduu gweheelyaa. Aii tr'agwaanduu t'ii'in ts'an t'ee ch'ichi' heelyaa.

<sup>16</sup> Shalak najii neenakhwaroon'ee shro'! <sup>17</sup> Jii nankat jidii nizii diit'eeriinaai t'ee zheekat gwats'an t'inchy'aa. K'eegwaadhat t'ee zheekat gwats'an ch'aadrii tthak chan gwiltsaii. Shree t'ee toq, drin haa neegwa'ak gwik'it K'eegwaadhat ch'ujuk needaatsik kwaa t'inchy'aa, aii ts'a' khit diits'a' nizii. <sup>18</sup> K'eegwaadhat lyaa li'didlii haa viginjik k'iighai' diinitsaii. Izhit geh'an t'ee gwandaii datthak andaa tr'ihil'ee.

### *K'eegwaadhat Viginjik Oodqohk'ii ts'a' Gwik'it T'akhwa'in.*

<sup>19</sup> Shachaa najii, nakhweet'ihthan Shoodqohk'ii! Ch'oodqohk'ii ts'a' khagihinkhyaa ji' dehiinjyaa gininjich'ahthat. Khan nik'iigohoghii shro'! <sup>20</sup> Dinjii k'iigwahaadhak aii t'ee K'eegwaadhat ts'an gwitr'it t'oonchy'aa kwaa. <sup>21</sup> Jidii nakhwatr'agwaanduu gwiizuu gwanlii datthak akhagoohnyaa. Gohdaii gwizhit ndak t'ohchy'aa kwaa haa K'eegwaadhat nakhwats'a' t'ohthan. Viginjik ohjii ji', neenakhwahahshii t'inchy'aa.

<sup>22</sup> Zhyaa K'eegwaadhat viginjik oohk'i' shro' gaa deenakhwahanyaa gwik'it t'akhwa'in. <sup>23-24</sup> Aii juu zhyaa K'eegwaadhat viginjik ook'ii ts'a' gwik'it t'ii'in kwaa, aii t'ee dinjii vizhit needaraa'in zhit needadaa'ya' t'ee nats'aa viyiichy'a' ginildee k'it t'inchy'aa. <sup>25</sup> Gaa aii juu K'eegwaadhat Viginjik shroodiinya' zhrh k'it ahaa t'ee dinjii gadahahchyaa. Aii ts'a' dee'in datthak ideenjit shoo heelyaa. Ch'ook'ii ts'a' gwik'it t'ii'in geh'an.

<sup>26</sup> Juu K'eegwaadhat haa ihlji niindhan? Aji juu dighit gwik'indeedaati kwaa t'ee K'eegwaadhat haa nilii kwaa ts'a' yee'at k'ii'an hee niinjich'adhat. <sup>27</sup> Lya Diiti' K'eegwaadhat vaa oihk' niindhan ji', jii kwaii jyaa dini'in; Tr'iinin chiitee ajits'a' tr'injaa vakai' niindhat goovaagogwantrii naji, ts'iinya ts'a' tr'agwaanduu t'ini'yaa gwits'i' adak'aantii.

## 2

### *Neeshraahchy'aa Najj Hq'ee*

<sup>1</sup> Shachaa naji, datthak Diik'eegwaadhat, Jesus Christ vich'eegwahndit zhit gwik'injiriighit, aji veh'an dinjii nats'aa vigweech'in eenjit nihlehjuk vats'a' dinjii qh' shrq'! <sup>2</sup> Dinjii valaraa gwanlii gwach'aa nizii naazhii ajits'a' dinjii neeshraahchy'aa vagwach'aa ch'aa haa nakhwat'rigiinkhii zheh nihdeegiin'oo ji' yu'? <sup>3-4</sup> Gaa aji dinjii valaraa gwanlii aji gwinzii heedyaa naahchii ts'a' dinjii neeshraahchy'aa chan, dachan chyah kat dhindii vaiinya ji' t'ee, dinjii neeshraahchy'aa, ajits'a' dinjii valaraa gwanlii haa nihlehjuk goots'a' dinjii inlii lee t'iinya? Jyats'a' dinjii inlii ji' t'ee tehk'aa tr'agwah'in t'ini'yaa.

<sup>5</sup> Ch'oodqohk'ii, shachaa naji nakhweet'ihthan! Dinjii neeshraahchy'aa naji t'ee K'eegwaadhat gwhitee tr'agoovinlii gwik'injijii giheelyaa eenjit. Gooveet'iindhan geh'an, zhee kat Gweegwini'ee gwizhit gwahaah'yaa, goovaiinya'. <sup>6</sup> Gaa nakhwan, aji neeshraahchy'aa naji khadhoo'ee kwaa! Valaraa gwanlii naji t'ee khit nakhwach'itsigahaa'e' ts'a' ch'aroahkat zheh nihdeenakhwagahahchyaa t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Aji naji t'ee Jesus t'injuuhchy'aa voozhri' iizuu gahtsii.

<sup>8-9</sup> Jii t'ee K'eegwaadhat Viginjik Deht'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "Ideet'iindhan googwaht'oo ch'izhii dinjii naji chan eet'iindhan." Jyats'a' t'akhwa'in ji' lya gweheezyaa. Gaa nakhwan aji dinjii nats'aa vigweech'in eenjit nihlehjuk vats'a' dinjii qh' ji' t'ee tr'agwaanduu gwahtsii ajits'a' K'eegwaadhat Viginjik leedohnai t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Juu K'eegwaadhat Viginjik lat lahnai t'ee K'eegwaadhat Viginjik datthak lahnai k'it t'igwiichy'aa. <sup>11</sup> Jii t'ee K'eegwaadhat t'inya, "Juu veedhindii kwaa haa oiinchi' shrq'!" ajits'a', "Dinjii chan ehdaa tr'agoiin'aa shrq'!" Ch'aa'inchi' kwaa gaa dinjii ehdaa tr'igwiin'aji ji' t'ee K'eegwaadhat Viginjik datthak leedohnai k'it t'igwiichy'aa. <sup>12</sup> Dqohnya ts'a' deekhwa'in aji Gwandak Nizii zhit Law tr'agwaanduu t'akhwa'in gwats'an tr'ineenakhwarahchii k'it ghdaii. <sup>13</sup> Juu dinjii neeshraahchy'aa oonya kwaa t'ee duuyeh K'eegwaadhat neeshraahchy'aa yuunya. Ch'aroahkat Drin zhit ji' aji juu dinjii neeshraahchy'aa oiinya' t'ee naajat gwat'aahchy'aa kwaa.

### *Nats'ahts'a' Gwik'injigwiighit Tr'ihhe'yaa Goo'aii.*

<sup>14</sup> Shachaa naji! K'eegwaadhat veenjit k'eegwiichy'aa t'ini'in kwaa gwiizhit zhyaa, "Gwik'injihkhit!" doiinya' shrq'! Jyaa ni'in ji' t'ee nats'aa neehjinzhii yiindhan? Aji k'it t'inchy'aa gwik'injiighit dii'ii ji' t'ee aji dinjii neehhezhi kwaa. <sup>15-16</sup> Gwik'injijii naji gwach'aa chan ts'a' gihee'aa haa gii'ii kwaa, gwiizhit goots'ihinjyaa kwaa ji', "Nidiveegoozu' ts'a' gwiindhaa oonit'ii ts'a' gwinzii adach'aan'aa," zhyaa jyaa goovaiinya' shrq'! <sup>17</sup> Aji t'ee gwik'injiriighit haa nihk'it t'oonchy'aa. Dinjii gwik'injiighit gwiizhit K'eegwaadhat doo'ya' yuunya aji gwik'it t'ii'in kwaa ji' t'ee aji gwik'injiighit dii'ii aji ilchii k'it t'inchy'aa, ajits'a' duuyeh vit'ineegwaachy'aa.

<sup>18</sup> Gaa dinjii jyaanya ji' yu', "Dinjii ch'ihlak gwik'injiighit ajits'a' ch'ihlak chan K'eegwaadhat eenjit k'eegwiichy'aa t'ii'in." Aji dinjii jyaanya ji', jyaa vakhaijyaa, "Nats'aa K'eegwaadhat veenjit k'eegwiichy'aa t'ini'in kwaa gwiizhit vik'injinghit shaagwandak, shii aji deeshi'in k'iighai' nats'aa gwik'injiighit gwahaah'yaa." <sup>19</sup> K'eegwaadhat ch'ihlak zhrih gwanlii gwik'injinghit? Aji t'ee gwinzii! Ch'ankey'aa iizuu naji gaa K'eegwaadhat ch'ihlak zhrih gwanlii gwik'injiighit ts'a' naajat haa gaarat. <sup>20</sup> Tr'agohjik

kwaa! K'eegwaadhat deenoo'ya' noonyaa gwik'it t'ini'in kwaa, ajiit'ee gwik'injigwiighit iizu'u t'inchy'aa, nijin ji' gwagwahan'ee? <sup>21</sup> Yeenii diilak, Abraham, K'eegwaadhat k'eegwihat nijin didinji' Isaac ataiinjii tr'ahtsii deek'it kat yant'ahchii dai'. Ajii geh'an Abraham tr'agwaanduu tr'agwah'ya' kwaa k'it K'eegwaadhat yaah'in. <sup>22</sup> Nik'ee gwaah'in? Vigwik'injigwiighit ajiits'a' dee'ya' haa nih'aa tr'agwah'in t'oonchy'aa, dee'ya' k'iighai' vigwik'injigwiighit nitsii dhidlit. <sup>23</sup> Jii t'ee D'etly'aa Choh zhit jyaa deegwinyaa t'igwinyaa. "Abraham K'eegwaadhat k'injiighit geh'an tr'agwaanduu tr'agwah'ya' kwaa k'it K'eegwaadhat yaah'in." Ajiit'ee Abraham K'eegwaadhat vijyaa varahnyaa. <sup>24</sup> Jyahts'a' t'ee dinjii dee'in k'iighai' vatr'agwaanduu kwaa k'it K'eegwaadhat yaah'in. Vigwik'injigwiighit zhrh nakwaa.

<sup>25</sup> Yeenaa dai' chan izhit gwik'it tr'injaa Rahab laraa t'ii dinjii naji haa dhichii. Gaa dee'ya' k'iighai' vatr'agwaanduu kwaa k'it K'eegwaadhat yaah'in. Ch'adanh nahkat gwats'an niveet'ah'in naji ts'iny'a' geh'an.

<sup>26</sup> Jyahts'a' t'ee gwik'injigwiighit gwiizhit K'eegwaadhat veenjii tr'agwarah'in kwaa dai', tr'ihchii k'it nihk'it t'igwiichy'aa.

### 3

#### *Night Leedeegwqhtin*

<sup>1</sup> Shachaa naji! Nakhwatee lejii naji tr'igiinkhii zheh gwizhit geech'ohchya' shro'! Izhit geh'an diikhwan geech'oqahtan naji tr'inlii ts'a' gwik'injiighit naji andaa ts'a' Ch'arohahkat Drin zhit ji' diiroohahkat. <sup>2</sup> Datthak ts'a' geetee hee yee'at k'ii'an tr'agwarah'in. Dinjii nizii gwik'injiighit ajiit'ee gwiizu'u t'heenjyaa gwits'i' khit ts'a' dighit gwik'indeedaatii. <sup>3</sup> Lajii choh nitsii diik'eegwahahthat ts'a' tly'ah tsal haa nijuk k'ii'an hoozhi' tr'oonyaa eenjit vighit neeraazhik aji gwik'it. <sup>4</sup> Ajiits'a' chan tr'ihchoo nitsii, ahtr'aai haa neehilak gaa ta'a'aji tsal zhrh haa vineerahadak. <sup>5</sup> Diikyaa lyaa natsal gaa gwiizu'u gwinleji t'inyaa.

Gwaah'in! K'o' tsal haa gwintsii gweheek'an aji gwik'it, <sup>6</sup> diikyaa ko' k'it t'inchy'aa. Jyahts'a' t'ee dinjii naji digikyaa haa gwiizu'u tthak t'iginyaa ts'a' gootr'agwaanduu gwilii, aji ko' t'ee ch'an'ky'aa tr'aanduu yahaaky'aa. Diikyaa haa deegwinyaa k'iighai' gwarandaii datthak ko' zhit gwehee'aa. <sup>7</sup> Dinjii naji nin datthak idigwigwi'e'. <sup>8</sup> Gaa dinjii ch'ihlak gaa duuyeh dikyaa gwik'it t'ah'in. Iizu'u ts'a' chan deehenjyaa datthak gwik'it t'inyaa, ch'oondaii iizu'u k'it veegoo'aa. <sup>9-10</sup> Diikyaa haa, Zheekat Gwiti' mahsi' varahnyaa ts'a' chan dinjii Vit'eegwijyahchy'aa k'it iltsaii naji chan vaatr'eedeeraajyaa. Shachaa naji jii jyaa dakhwa'ya' shro'! <sup>11-12</sup> Nanzhit k'iiizhaa chu'u iizu'u, chu'u nizii haa nih'aa khaiinlaii kwaa. Shachaa naji! Aji gwik'it Fig dachan nahshii duuyeh chan vakat Olives nahshii t'inchy'aa, akwat jak (grape) t'an nahshii duuyeh chan Figs vakat nahshii t'inchy'aa.

#### *K'eegwaadhat Vigwizhi'*

<sup>13</sup> Dinjii goonzhii ji', khit ts'a' gwinzii gwizhrh t'ih'ee'yaa. Gwant'oo ideech'in'in kwaa ji' t'ee nigwizhi' gwanlii t'ih'inchy'aa. <sup>14</sup> Gaa nidrii zhit dinjiriighit dha'aii ts'a' chan ideenjii gwizhrh ninjich'iindhat. Jyahts'a' K'eegwaadhat Viginjik oots'it tr'ahtsii k'it t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Jii k'it t'inchy'aa ch'igwizhi' yeedaa zheekat gwats'an kwaa t'oonchy'aa, jii nankat chan ts'a' ch'an'ky'aa tr'aanduu haa zhrh goots'an t'inchy'aa. <sup>16</sup> Nijin gwats'a' dinjiriighit ts'a' chan ideenjii gwizhrh niinjich'aradhat, izhit gwats'an dinjii naji tr'eedeenih'agaajyaa ts'a' chan tr'agwaanduu gwigwitr'it gwanlii. <sup>17</sup> Gaa K'eegwaadhat vigwizhi' t'ee shroodiinyaa, deegwaahnyaa, diishrooan-jyaa, veeshroonchy'aa, ajiits'a' neeshraahchy'aa niindhan kwaii datthak nilii. Ajiits'a' vigwitr'it gwinzii kwaii chan lejii. Dinjii naji inehts'i' t'inchy'aa kwaa, ajiits'a' dinjii gwik'injiighit kwaa gaa gwik'injiighit adaa'ii kwaii chan veenjii kwaa. <sup>18</sup> Gwik'injiighit

najj nihkit'iinjyaa'ee kwaa ts'a' gwinzii tsinehdan zhit nihkaa tr'agwagwah'in ts'a' izhit gwats'an K'eegwaadhat vigwitr'it gwinzii googwahtsii.

## 4

### *Nihkit'iinjaraa'ee*

<sup>1</sup> Zhit nihkit'iinjuh'ee, tr'eedeenihloojyaa haa nijin gwats'an tr'idigwiindhat? Gwiizuu gwizhit shroonchy'aa gahohtsyaa gwizhr̄h gwinkeehoh'ik, ajiit'ee khit nakhwazhit nich'itsahthat, ajiit'ee jyaa dini'yaa kwaa gaanandaii gwiizhit. <sup>2</sup> Jidii nohthan datthak chan khwa'ji kwaa, ajii geenjit chan dinjii eehdaatr'agooh'aa nohthan, zhyaa k'aiich'ii nohthan gaa khyu' qh̄jii. Ajii geenjit tr'eedeenihloojyaa ts'a' nihkit'iinjuh'ee. K'eegwaadhat oohkat kwaa geh'an jidii nohthan datthak khwa'ji kwaa t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Ajiits'a' chan ideenjit gwiizuu gwizhit shroonchy'aa gahohtsyaa geh'an vach'oohkat daj' ohdak kwaa. <sup>4</sup> Jii nankat gwiijyaa qh̄ji ts'a' K'eegwaadhat vijyaa qh̄ji kwaa. Nakhwatee juu gwineetak ch'aadhichii najj! Dinjii da'at eet'iindhan izhit gwik'it K'eegwaadhat diineet'iindhan, nik'ee gwah'in? <sup>5</sup> Dehtly'aa Choh kat jyaa digwinyaa ajii zhyaa t'igwinyaa noiinghya' shr̄q', "K'eegwaadhat jidii nakhwadrii zhit niin'aji nihk'it vaa gwiizuu t'akhwa'ya' nohthan." <sup>6</sup> Dehtly'aa Choh kat jyaa digwinyaa "K'eegwaadhat juu yats'a' ndak t'iinchy'aa najj ts'i' t'inchy'aa, ts'a' chan juu yats'a' ndak t'inchy'aa kwaa najj gwintsii ts'inyaa."

<sup>7</sup> Ajiits'a' K'eegwaadhat vant'eedoochii. Ch'ankey'aa Tr'aanduu vits'i' t'iinchy'aa ji' nihleedeheehaa t'inchy'aa. <sup>8</sup> K'eegwaadhat vats'a' hoiinzhi ji' nats'a' heekhaa. Nakhwagwitr'it gwiizuu datthak akhagoohnyaa. Gwik'injiighit adaa'ji najj akhagoohnyaa, ts'a' K'eegwaadhat ts'a' hihts'eedoo'ee. <sup>9</sup> Nakhwatr'agwaanduu gwits'i' tree haa K'eegwaadhat vik'inkh̄aii. Nakhwagwitr'it gwiizuu gwizhit shoo qh̄i' shr̄q', geenjit tr'agohdii. <sup>10</sup> Jii kwaii datthak jyaa dini'in ji' ndak gineenahahchyya.

### *Nihlandaa Gaakhwandaii Yuyhkhya' Shr̄q'!*

<sup>11</sup> Shachaa najj, nihleegoohkhii kwaa! Ajii juu jyaadahthan najj t'ee K'eegwaadhat Viginjik chan jyaadahthan doonchy'aa. K'eegwaadhat Viginjik eegoohkhii ts'a' nakhweenjit iizuu ji' t'ee ajii Viginjik k'eegohthat kwaa t'ohchy'aa. <sup>12</sup> K'eegwaadhat zhrih diginjik diit'eiin'aji. Adan zhrih neediihahshii akwat an diihahtsyaa. Ch'aroahkat drin zhit ji' adan zhrih diinoohahkat. Juu ih̄ji niindhan eenjit dinjii najj eeginkhii ts'a' neenjit iizuu?

### *Ideech'oqn'ya' Shr̄q'!*

<sup>13</sup> Juk shoodoohk'ji! Juu jii jyaanya najj, "Juk drin, nihkaa haa izhit kwaiik'it gwats'a' tr'ihedaa ts'a' shree drin ch'ihlak (one year) tr'ahaaky'aa ts'a' ch'arookwat zeh nigwirehee'aa ts'a' laraa lej̄i hahtsyaa." <sup>14</sup> Nihkaa naa deegweheechy'aa gaanandaii kwaa! Ch'atr'al vakwaa neegwiilik k'it neegoo'aii. <sup>15</sup> Jii ajii jyaa diinya. "K'eegwaadhat k'iighai', gwiijhdaii ji' jyaa dishi'yaa." <sup>16</sup> Gaa yuk ajii ndak t'iinchy'aa ts'a' gwinzii gwizhr̄h ideegiinkhii, ajii kwaii gwiizuu t'inyaa t'oonchy'aa.

<sup>17</sup> Ajiits'a' t'ee ajii juu dinjii vigwitr'it gwinzii gweheelyaa goo'aii gwiizhit gwik'it t'ii'in kwaa ji' chan vatr'agwaanduu gwanlii.

## 5

### *Dinjii Valaraa Gwanlii Najj Deekhwa'in Gwak'oqhtii*

<sup>1</sup> Juk dinjii valaraa gwanlii najj, shoodoohk'ji! Nakhwadiveegweheezuu t'oonchy'aa ohtree ts'a' geenjit tr'agohdii. <sup>2</sup> Nakhwalaraa ajat ts'a' (moths) nakhwagwach'aa chan ch'eeyin'al! <sup>3</sup> Nakhwa-gold, chan ts'a' silver haa tsuh dhidlit\* ajiits'a' jii tsuh Ch'aroahkat Drin zhit ji' nak'aadagwahaandhal, ajii geh'an natthaj' ch'ieyeh'aa, kq' dee'in gwik'it.

\* 5:3 Tsuh dhidlit t'ee rust t'arahnyaa.



Juk Khaiinkqo Drin zhit gaa tth'aa hee nakhwalaraa nihkat dohii. <sup>4</sup> Juu neenjit gwitr'it t'agwah'in nañi ininjigwanzhii ts'a' gwinzii googoiinkwat kwaa. Gitr'igii'ee ts'a' geegiginkhii, nik'ee gooviintth'ak? K'eegwaadhat datthak geenjit t'aih di'ii chan gooviitth'ak t'inchy'aa. <sup>5</sup> Ch'aroahkat Drin zhit gwats'a' nahgwan gaa, nankat gohdaii gwizhit lyaan jidii nohthan datthak khwa'ii ts'a' shroonchy'aa gwizhr̄h chan gohdaii. <sup>6</sup> Dinjii nizii nañi gwiizuu t'igiizhik diinyaq ts'a' goovehdaa tr'agwagwa'at ts'a' ideenjit gaa giginkhii kwaa

### *Vaakhadhanchi' Kwaa ts'a' Khadigiriinjii*

<sup>7</sup> Shachaa nañi! Diik'eegwaadhat Jesus oo'ee neeheedyaan eenjit nagoodhan'in, dinjii gwaqshii jidii nahshii eenjit khalchi' kwaa gwik'it. Shreenyaa, shin haa hahtsin eenjit nagwal'in aji gwik'it nan chan nagoodhan'in. <sup>8</sup> Nihkhaneenoozhi' shro', Jesus niight kwaa k'ineeheedik goo'aa.

<sup>9</sup> Shachaa nañi, nihkeegqohkhii kwaa, izhit ji', K'eegwaadhat gwiizuu t'inizhit kwaa nahaanjyaa. Ch'aroohakat gwats'a' niight kwaa t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Shachaa nañi, aji juu Dehtly'aa Choh zhit K'eegwaadhat oozhri' zhit geenjit ginkhii nañi anoondaii, goovaa-gogwantrii dai' gaa gwik'injigwiighit akhagagoonyaa kwaa. Aji nañi gook'it'ohchy'aa. <sup>11</sup> Nihkhaneegijil kwaa geenjit, goovaashroonchy'aa goovaagwiindaii. Job vaagogwantrii gaa nihkhaneezhii kwaa ts'a' ndaagwaa'ai' dai' K'eegwaadhat yits'iinya'. Jyachts'a' t'ee Diik'eegwaadhat diineenjit ch'eegoonzhrii aji's'a' ch'et'igwiniindhan haa di'ii gaagwiindaii.

<sup>12</sup> Shachaa nañi, "Li'haa K'eegwaadhat oozhri' zhit oihts'it kwaa t'ihnyaq!" doinya' shro'! Lyaan aaha' yiindhan ji' gwizhr̄h "Aaha'" diinyaq, aji's'a' chan nakwaa yiindhan ji' gwizhr̄h "Akwaan" diinyaq, aji ji' K'eegwaadhat nagwahqshii kwaa.

### *Khadigiriinjii Gwit'eegwaahchy'aa*

<sup>13</sup> Nakhwatee nik'ee dinjii vaagogwantrii? Vaagogwantrii ji' khadigiinjii. Nik'ee goovaashroonchy'aa nañi gwanlii? Goovaashroonchy'aa ji' shoo haa K'eegwaadhat vats'a' ch'agooli'. <sup>14</sup> Nakhwatee tr'its'ik ji' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii nañi aanaii ohnyaq. Giiyeenjit khadigiheejyaa ts'a' Jesus voozhri' zhit olive ghwai' haa giikat giheendaii. <sup>15</sup> Gwik'injigwiighit haa K'eegwaadhat vats'a' khadigiriinjii ji' t'ee aji dinjii its'ik nañi vaa shreehaanjyaa aji's'a' gootr'agwaanduu gooveenjit oo'an gweheelyaa. <sup>16</sup> Aji ji' t'ee shatr'agwaanduu gwanlii nihlahohjyaa ts'a' nihkeenjit khadagahohjyaa. Aji ji' t'ee shrinehaanjyaa. Dinjii K'eegwaadhat k'it gwandaii t'ee khagidiinjii dai' lyaan K'eegwaadhat vat'aa gwats'an qhtsii. <sup>17</sup> Elijah t'ee diik'it dinjii inli'. Hahtsin kwaa eenjit khagideedi' ts'a' t'ee 3½ years datthak qhtsin kwaa. <sup>18</sup> Aji't'ee chan hahtsin eenjit khagideedi' ts'a' qhtsin ts'a' nankat datthak neegwiilzhii.

<sup>19</sup> Shachaa nañi, nakhwatee juu K'eegwaadhat ts'ii nil'ee ts'a' ch'ihlee K'eegwaadhat ts'a' nineeyaqhchii ji', aji't'ee gwinzii. <sup>20</sup> Aji's'a' jii ganoondaii; Aji juu dinjii vatr'agwaanduu gwanlii ch'izhii yits'iinya' ji' t'ee dagwandaii ch'ichi' ts'i' neehashii. Aji geh'an lejii nañi atr'agwaanduu oo'an gweheedaa.

## 1 Peter Saint Peter Tr'ookit Dëhtly'aa Daantl'oo

<sup>1</sup> Shji t'ee Peter t'ihchy'aa, Jesus Christ neeyahah'ak ihkii, Pontus, Galatia, Capadocia, Asia, Bithynia nahkat gwik'injiighit najj nakhwats'q' ch'adhtl'oo t'ishi'in. Vit'eegwijyahchy'aa, dinjii gweendih gwa'an gwigwich'ij najj gwitee tr'inlii eenjit. <sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' k'eegwiichy'aa eenjit gwitee tr'anakhweeinlii t'oonchy'aa, ajjts'q' nakhwayinji' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq zhit shroodiinyaq nakhwiltsajj. Jesus Christ vik'eegahohthat ts'q' nakhweenjit niindhat ajj vadaa k'iighai' chan nakhwaagwandaii, shroodiinyaq heelyaa.

Vich'eegoonzhrii, tsinehdan haa lejji nakhwats'an ooli'!

### *Gandaii Ndaanqq'ajj Kwaa Eenjit Vit'eegwijyahchy'aa Vit'injiraahchy'aa*

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ajj Diik'eegwaadhat Jesus Christ Viti' ajj vats'q' mahsj' goonya'. Gwandaii k'eejit tr'ihche'yaa geenjit Jesus Christ eeneegwidaii. Neeshraahchy'aa diinoonya q' ts'q' gwandaii k'eejit diit'eiin'ajj. Ajj gwik'iighai' gwandaii tr'ihche'yaa gaagwiindaii. <sup>4</sup> Ajjts'q' jidii Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii lejji diineenjit khagwilzhii ts'an hqoh'yaa, eenjit zheezhit khagwilzhii zheekat gwizhit duuyeh an ilii ajjts'q' duuyeh ch'ujuk t'ineenjii, izhit nakhweenjit yidlii. <sup>5</sup> Jii kwaii t'ee nakhwats'an nilii, nakhwak'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii ts'an neehohshii, nijin ndaagwaa'ajj ji' gwizhrjh nagwahaatth'aa eenjit.

<sup>6</sup> Ajj kwaii gwats'anh shoo qhji, geetee hee tr'agohdii gwilik ts'q' khaiinjich'akhwadhat ji' gaa. <sup>7</sup> Khaiinjich'ahokhit gwik'iighai' nakhwak'injigwiighit zhit K'eegwaadhat vit'injihohchy'aa. Gold gaa khan an heelyaa. Gold ko' zhit tr'ahk'an k'iighai' vakat shrajh kwaa, ajj gwik'it khaiinjich'ahokhit gwik'iighai' nakhwagwik'injigwiighit shroodiinyaq heelyaa. Nakhwagwik'injigwiighit gold gaa andaa veegoo'aii ts'q' duuyeh an ilii. Nijin Jesus Christ vineegwaakij ji' Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii nakhweegiheekhyaa gwiizhit gwihil'ee ts'q' vich'eegwahndit nakhwats'an hahtsyaa. <sup>8</sup> Nqh'in kwaa gaa nihk'it veet'ohthan, ts'q' vik'injukhit, gaa ajj veet'ohthan ts'q' vik'injukhit geh'an nakhwazhit shoh nitsii dha'aii. <sup>9</sup> Li'didlii haa Jesus k'injukhit geh'an nakhwazhin neehahshii.

<sup>10</sup> Jii neenakhwahahshii gwiinya' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj yeena da'j datthak gwinzii gwik'eegahaandal googwahtsii, vich'eegoonzhrii nqh'in ajjt'ee adan t'inchy'aa. Gwik'iighai' jidii nakhweenjit Vit'eegwijyahchy'aa di'ij goovaagowahaandak eenjit. <sup>11</sup> Nijin ji' zhat nats'ahts'q' nigweheedhaa gaagehendaii eenjit gwik'eegogwandaii. Jii t'ee Christ vik'iighai' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq goozhit t'inchy'aa, Christ khaiinjich'ihceghit, ajjt'eeq' vataj ch'eegwahndit gwehee'aa. <sup>12</sup> Ajj Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj ts'q' gwigweelkij, ideenjit t'igwii'in kwaa gaa nakhweenjit. Gwandak Nizij eenjit geech'qaqhtan najj geegiginkhe', zheekat gwats'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaq Vat'aii haa, zheekat gwich'in najj googaa jii deegwinyaq t'igwinyaq gaagoondaii giindhan.

### *Shroodiinyaq Haa Gwirehendaii Gwizhrjh!*

<sup>13</sup> Jii datthak geenjit gwintl'oo nakhwayinji' ohta', Jesus Christ vineegwiilkij ji' ch'eegoonzhrii nakhwantl'eehee'aa izhit gwizhrjh khit ts'q' gohta'. <sup>14</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vik'it t'akhwa'in, ts'q' nijin nakhwagwizhi' kwaa ts'q' gwiizuu zhrih t'akhwa'ya' nohthan chy'aa chan gwik'it t'akhwa'ya' shro'! <sup>15</sup> Ajjts'q' Vit'eegwijyahchy'aa shroodiinyaq noonya gwik'it shroodiinyaq zhrih qhji. <sup>16</sup> Dëhtly'aa Choh zhit deegwinyaq gwik'it, "Shroodiinyaq ihkii gwik'it nakhwan t'ee shroodiinyaq qhji."

<sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khadagohjii daj' Shiti' vohnyaq. Juu dinjii nizij nilii najj nats'aq dinjii ginilii gwik'it gwhitee tr'agooviheelyaa. Ts'a' dzaa nankat gohdaii ndaag-wahaq'aa gwats'a' datthak geenjit khadhoh'ee. <sup>18</sup> Yeenii nakhwalak googwitr'it gwiizuy najj k'it gohdaii gwats'an tr'ineenakhwiilii ajj kii daat'oo (silver, gold) khan an ilii haa goiinkwat kwaa t'inchy'aa. <sup>19</sup> Christ vagwandaii akwat vadaa hil'ee ts'a' daat'oo, Juu Vit'eegwijyahchy'aa vidivii gii vatr'agwaanduu gwakwaa nilii haa goiinkwat t'inchy'aa. <sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, jii nan hahtsyaa gwehkij daj' gwhitee tr'iyyahchij, juk Khai-inkoq Drin zhit nakhwats'a' gwizhrj nagwaatth'at ts'a' jii datthak nakhweenjit t'izhit t'inchy'aa. <sup>21</sup> Vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vik'injuhkhit dhoodlit. Vit'eegwijyahchy'aa t'ee yineegwidaii ts'a' ch'eegwahndit yint'eegwiin'ajj ajjts'a' nakhwak'injigwiighit yeen-daa ji' Vit'eegwijyahchy'aa t'injihahchy'aa geenjit.

<sup>22</sup> Li'didlii k'eegohthat geh'an nakhwatr'agwaanduu akhagoonya q ts'a' zhit juu gwik'injiighit najj eet'ohthan. Ts'a' nakhwadrii datthak haa nihleenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ij. <sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa viginjik gwandaii ts'a' khit geenjit gwandaii eh'an ch'iyehghan khit geenjit gweheendaii ts'an nakhwagoodlit t'oonchy'aa.

<sup>24</sup> Jii t'ee Dehtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo:

“Dinjii najj t'oo nahshii k'it t'iginchy'aa,

googhi'ee ajj zhit nankat gwanzhij gwinzii vigweech'in nahshii k'it t'inchy'aa.

Ajj flowers ts'a' t'oo haa nahshii

ajj gwats'anh tr'aadhak ts'a' nihlaa agajj,

<sup>25</sup> gaa K'eegwaadhat viginjik ajj khit geenjit dha'aii.”

Jii Gijnik kwaii t'ee Gwandak Nizij zhit gwadanakhwat'oo, ajj nakhweenjit t'inchy'aa.

## 2

### *Jesus, Kii K'it T'inchy'aa*

<sup>1</sup> Jidii tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gwanlii datthak akhagohnyaq; ohts'it kwaa, nizij adoo'ij kwaa, ch'izhii dinjii najj jidii gi'ij ajj khit ts'a' dinjinooghit shro', nakhwaghit gwats'an ginjik iizuy haa gohkhyaa shro'! <sup>2</sup> Tr'iinin tsal vagooodlit ts'a' ch'oolma' zhrj niindhan, ajj gwik'it nakhwan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eenjit nakhwazhit gwilts'ik. Gwik'iighai' neehohshii t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa t'igwinyaq, “K'eegwaadhat deegwaht'oo ch'eegoonzhrj nilii gwiky'uunjik.”

<sup>4</sup> K'eegwaadhat vats'a' hohjyaa, kii-gwandaii k'it veegoo'aii, ajj kii t'ee lejij najj gooveenjit giij' k'it t'inchy'aa gaa Vit'eegwijyahchy'aa gwhitee tr'iyyahchij ajj hil'ee ts'a' yaq'in. <sup>5</sup> Nakhwan ajj kharigidiinjii zheh, kii Ch'ankey'aa Shroodiinya q haa gwiltsajj ts'a' giinkhij shroodiinya q hlij. Jesus Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwashooahlyaa eenjit nakhwayinji' vant'oh'ajj. <sup>6</sup> Dehtly'aa Choh zhit jii jyaa nyaq, “Gwint'oo kii chil'ee gwhitee tr'ihih'aa.

Zion\* zhit vakat zheh nigwirehee'aa eenjit.

Juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj khit goodivee gweheezyaa geenjit.”

<sup>7</sup> Juu gwik'injiighit najj eenjit kii chil'ee nilii, gaa juu gwik'injiighit kwaa najj ajj kii gooveenjit chil'ee kwaa:

“Ajj kii vaa ndak goo'aii lyaa gwandaa gwintsii veegoo'aii lee gwik'eegahaandal.”

<sup>8</sup> Dehtly'aa Choh kat ch'adanh gwa'an jyaa digwinyaq,

“Jii kii dinjii najj deekwaii dha'aii

ts'a' veh'an dinjii najj git'eehaadhak.”

Vit'eegwijyahchy'aa deeyiindhan ajj gwiginjik k'injigiighit kwaa geh'an giit'eegahaadhak.

\* 2:6 Zion t'ee Israel nahkat t'agwarahnyaq

<sup>9</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa gwhitee tr'anakhweinlii, king viginkhii qhlii, nahkat gwich'in najii shroodiinyaq qhlii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii chan qhlii ts'a' shroodiinyaq qhlii ts'a' gwinzii t'ee'ya' geegwahoondak geenjit gwhitee tr'ineenakhwanlii, ajiit'ee toq k'ii'an gwats'an tr'anakhwinlii ts'a' va'aadrii ch'eegwahndit zhit nakhweenlii. <sup>10</sup> Ch'ihlan Vit'eegwijyahchy'aa digii najii ts'a' neeshraahchy'aa niindhan gaakhwandaii kwaa, gaa juk aji Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa nakhoonyaa ts'a' chan vigii qhlii.

### *Vit'eegwijyahchy'aa Va-slaves Tr'ieelyaa Gwizhrjh*

<sup>11</sup> Shijyaa najii, jii nankat aakin qhlii ts'a' zhyaa gehgoohohjyaa, gwiizuu ninjich'ohthat akwat gwiizuu t'ooshi'ya' yuuhthan aji kwaii gwits'i' adak'ooontii, jii kwaii nakhwagwandaii zhit gwits'i' ninjich'its'ohthat reh. <sup>12</sup> Gwik'injiighit kwaa najii tee khit gwinzii tr'agoh'in, iizuu nakhwagahaaanjyaa ts'a' nakhwagigiheekhyaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa k'ineeheedik drin ji' nakhwagwitr'it gwinzii lee geedakhkhai' gwik'igahaandal ts'a' izhit geenjit Vit'eegwijyahchy'aa deegahah'aa.

<sup>13</sup> Jii nankat k'ih dilk'ii najii datthak gook'eegohthat, Diik'eegwaadhat veenjit. Juu nahkat gwakhaihkwaai choh, <sup>14</sup> aji khaihkwaai vitsyaa najii (governors) chan, juu gwiizuu t'ii'in najii khaiinjich'igiighit gahtsii ts'a' juu gwinzii t'ii'in najii yinjigihil'ee. <sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii t'akhwa'in nakhoonyaa, zhit juu tr'igwinjik ky'aa ginkhii najii deegogwahahtsai' kwaa eenjit. <sup>16</sup> Deekhwa'ya' nohthan datthak gwik'it gohdaii ts'a' gwiizuu t'akhwa'in aji nagoh'ii shro', gaa Vit'eegwijyahchy'aa va-slaves qhlii k'it gohdaii. <sup>17</sup> Juu najii datthak yinjiihoh'ee, gwik'injiighit najii chan eenjit ch'et'igwiniindhan khwa'ii. Vit'eegwijyahchy'aa viyinjiihoh'ee, nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat chan viyinjiihoh'ee.

### *Nats'aaq Christ Khaiinjich'iighit Gwaraah'in.*

<sup>18</sup> Ch'itsyaa najii, juu nakhwats'a' k'eedeegwaadhat najii yinjiihoh'ee. Zhit juu nakhwats'a' nizii zhrih kwaa gaa zhit juu nakhwats'a' iizuu najii chan. <sup>19</sup> Geenjit kwaa khaiinjich'akhwaghit eenjit Vit'eegwijyahchy'aa nakhwashooahlyaa, Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'ya' nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in geh'an. <sup>20</sup> Gwiizuu nakhwagwitr'it gwanlii eenjit khaiinjich'anakhwarakhhit ji' jidii gaiiyigohtsii? Ch'akwaa! Gaa gwiizuu nakhwagwitr'it gwakwaa gwiizhit khaiinjich'anakhwarakhhit ji' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwashooahlyaa. <sup>21</sup> Jii kwaii geenjit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwhitee tr'anakhweinlii t'ii'in; Christ nakhweenjit khaiinjich'irihthat vik'it t'ahohchy'aa eenjit. <sup>22</sup> Vatr'agwaanduu gwakwaa, ts'a' ch'ihlok gaa oots'it kwaa. <sup>23</sup> Gwiizuu datthak giits'a' ginkhii dai' gwidii ginkhe' kwaa, khaiinjich'igiiyahthat dai' khaiinjich'anakhwahalkhit t'oonchy'aa nyaq kwaa. Gaa yeendaa ji' geenjit Vit'eegwijyahchy'aa t'injyahchy'aa, juu khit ts'a' shroodiinyaq haa gwitr'ineekhwali. <sup>24</sup> Christ, diitr'agwaanduu eenjit Cross aghwaa, chan tr'agwaanduu tr'ineegwahoh'yaa kwaa geenjit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwahohthat haa gwahohdaii. Gwint'oo khaiinjich'iighit k'iighai' neediinahshii. <sup>25</sup> Gwehkij divii vaatr'igweendaii k'it t'ohchy'aa, gaa juk Divii k'aahtii khaihan nineekhwani ts'a' nakhwayinji' k'aahtii t'oonchy'aa.

## 3

### *Ch'a'at ts'a' Ch'akai' Haa*

<sup>1</sup> Ch'itsyaa najii, goots'a' k'eedeegwaadhat gihi'ee gwik'it, ch'a'at najii, nakhwakai' k'eegohthat, ch'akai' najii Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik k'injigiighit kwaa ji' gaa, ch'a'at googwitr'it gwinzii k'iighai' gwik'injigeheeghit giheelyaa. K'eegwiichy'aa t'ohnyaa gwat'oohchy'aa kwaa. <sup>2</sup> Jyachts'a' nakhwagwitr'it hi'didlii nilii ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa viyinjiikhadhoo'ee gwagwahaaah'yaa. <sup>3</sup> Tr'ihkhit k'aiich'ii noonzhi' shro', nats'a'

nakhwakiighai shrohii, nindal noozhii, ts'á' jidii ik nootsuu k'iighai' gwinzii nakhwagoochy'a' shro'! <sup>4</sup> Gaa nakhwadrii zhit gwats'an gwizhr̄ih gwinzii nakhwagweech'in veeshroonchy'aa akwat deegwaahtsai' kwaa nilii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vandee zhit gwintsii veegoo'aii. <sup>5</sup> Jyáhts'á' t'ee yeenii tr'injaa nájj Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit ts'á' gwit'injyaahchy'aa nájj ts'á' yeendaa geenjit dagakai' k'eegogwahthat ts'á' geedan t'ee lyaa gwinzii gooyiichy'a' needagaatsik. <sup>6</sup> Sarah t'ee jyaa dinchy'a', dakai' Abraham k'eegwihthat ts'á' shats'á' k'eedeegwaadhat yahnyaa. Gwinzii nakhwagwitr'it gwanlii ts'á' k'eegwiichy'aa goonjat kwaa ji' nakhwan it'ee vichi' ohl̄jj.

<sup>7</sup> Izhit gwik'it ch'akai' nájj nakhwant'ee, nakhwa'at nakhwandaa t'ááht'aii kwaa ganoondaii. Nan, nakhwa'at haa Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa, ájj geh'an nakhwa'at gooveenjihoh'ee. Khadagohjii ts'ooghaih gwehee'aa kwaa eenjit jii kwaii datthak t'akhwa'in.

### *Gwinzii T'akhwa'in Eenjit Khaiinjich'ahokkhit.*

<sup>8</sup> Akwat t'ee juk nihts'á' deekhwazhit geenjit nihleenjit tr'agohdii ts'á' ch'ihlak ninjich'aadhat k'it t'ohchy'aa nihloondee nihleet'iindhan k'it. Nihleet'oothan ts'á' nihleenjit ninjich'ohthat gwiizhit nihlandaa ohtsii nqhkhy'a' shro'! <sup>9</sup> Gwiizúú nakhwats'á' tr'agwagwah'in dáj', izhit geenjit nakhwan chan goots'á' gwiizúú haa tr'agoh'ya' shro', gwiizúú nakhwats'á' girinkhii ji', izhit geenjit nakhwan chan goots'á' gwiizúú haa gwidii gohkhyaa shro'! Googaa gwinzii, haa gwit'ii neegohkwat.

<sup>10</sup> Jii t'ee Dəhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa,

“Gwinzii goihndaii nohthan  
ts'á' gwinzii gool'ya' nohthan ji',  
chan gwiizúú goihkhyaa shro',  
ts'á' chan oihts'it shro'!

<sup>11</sup> Nakhwadrii datthak haa tsinehdan geenjit gwik'eegohdaii,  
ts'á' iizúú gwigwitr'it ts'í' adak'qontii, ts'á' gwinzii t'akhwa'in.

<sup>12</sup> Diik'eegwaadhat juu jyaanchy'aa nájj datthak dandee haa gook'ááhtii,  
giits'á' khadigiinjii dáj' datthak gooviitth'ak,  
gaa juu tr'agwaanduu t'ii'in nájj ts'í' t'inchy'aa.”

<sup>13</sup> Gwint'oo nakhwagwitr'it gwinzii gooli' nohthan ji', juu geenjit nakhwagwahshii? <sup>14</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'ya' nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in geenjit khaiinjich'anakhwagahthat ji', geenjit shoo ohl̄jj. Tr'agohdii shro' gwizhit ch'ihlee gaa oonjat shro'! <sup>15</sup> Christ, Nakhwak'eegwaadhat t'inchy'aa geenjit nakhwadrii zhit gwats'an viyinjiihoh'ee. Jii gwik'injigwiighit nakhwadrii zhit gooh'ájj geenjit nakhwarahkat ji', geenjit shriitr'agwadhoh'ájj. <sup>16</sup> Gooveenjit yinjiihoh'ee ts'á' gooshroonjyaa haa t'akhwa'in. Gwinzii t'akhwa'in geenjit gwiizúú nakhweegiginkhii ji' oozhii giheelyaa geenjit. <sup>17</sup> Jii ganoondaii, Vit'eegwijyahchy'aa khaiinjich'akhwaghit nakhwoihnyaa ji', tr'agwaanduu gwigwitr'it t'akhwa'in geenjit khaiinjich'anakhwarahthat ájj gwiizúú, diigwitr'it gwinzii gwanlii eenjit khaiinjich'anarahthat ájj gwandaa gwinzii t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Christ t'ee ch'ihlok ts'á' ndaagwaa'ájj gwakwaa nakhweenjit niindhat; diitr'agwaanduu geenjit niindhat, Christ vatr'agwaanduu gwakwaa gaa dinjii vatr'agwaanduu gwanlii nájj eenjit niindhat, Vit'eegwijyahchy'aa ant'l'eedihaachyaa eenjit. Dinjii nájj giyiikhwaáj gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaa yineegwidaii. <sup>19</sup> Ch'arohahkat drin ji' geenjit Jesus Danky'aa zhit ájj dinjii ch'ankey'aa nilii nájj jyaa dakhwa'yaa goo'aii nyaa ts'á' gwaandak. <sup>20</sup> Jii ch'ankey'aa nájj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwagwahthat kwaa nájj. Noah tr'ihchoo áhtsii gwiizhit Vit'eegwijyahchy'aa khalchi' kwaa ts'á' dinjii nájj datr'agwagwaanduu akhagagoohonjyaa geenjit nagwal'in. Ájj tr'ihchoo zhit dinjii nihk'idqo nájj zhr̄ih chųú ts'í' gwizhiinjil. <sup>21</sup> Ájj dinjii nájj chųú ts'á' an giheelyaa gwits'í' gook'aanti', gwik'it chųú nakhwats'an tr'iktsájj zhit neenakhwahshii k'it t'oonchy'aa. Diitthájj

k'eech'arahahtryaa t'igwii'in kwaa gaa diidrii zhit vaa shriitr'eegwarehee'aa eenjit Vit'eegwijyahchy'aa tr'ooahaakat ts'a' diiyinji' haa deegwehee'yaa gwinyaa gwik'it t'igwii'in. Jesus Christ neegwiindaii gwik'iighai' nineereheezhii. <sup>22</sup> Jesus zheekat gwits'eehoozhii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'ajj dhidii haa zheekat gwich'in ts'a' ch'ankey'aa nint'aii kwaii datthak ts'a' k'eedeegwaadhat.

## 4

### *Gwik'injohkhit Haa Ch'ujuk Gohdaii*

<sup>1</sup> Christ datthaj' zhit khaiinjich'iindhat gwik'it nakhwan t'ee nakhwatthaj' zhit khaiinjich'anakhwarakhkit ji' t'ee nakhwat'agwaanduu gweheekwaa. Nats'aa khaiinjich'iindhat gininjich'ohthat gwik'iighai' nakhwat'aii neegohtsii. <sup>2</sup> Juk gwats'an lyaa zhyaa Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'a' jii nankat gohdaii nakhoonyaa gwik'it goohohdaii gwizhrjh, nakhwan nats'ahts'a' gohdaii nohthan gwik'it nakwaa. <sup>3</sup> Yeenii juu gwik'injiighit kwaa ts'a' googwitr'it tr'agwaanduu najj k'it t'akhwa'ya', gwiizuu gwizhrjh t'agoo'ya' nohthan, dineech'oonjik ts'a' chan khaihlan nineekhwadal ts'a' nihts'a' gwiizuu t'akhwa'in, ohlejii ts'a' ch'akhwanjii geenjit khaihlan nineekhwadal, ch'ik'itiltsj' zhri' ts'a' chan khagadqhjii jii kwaii duuyeh gwik'it t'akhwa'in goo'aa. <sup>4</sup> Ajjts'a' t'ee zhit juu gwik'injiighit kwaa najj gook'it t'akhwa'in kwaa daj' lyaa gwik'injigiighit kwaa ts'a' gwiizuu nakhwats'a' giginkhii. <sup>5</sup> Gaa niighit kwaa ajj Vit'eegwijyahchy'aa Ch'arohakat Drin ji' goovahaakat ts'a' juu gwandaii akwat niindhat haa nihteetr'iheelyaa. <sup>6</sup> Izhit geh'an juu niindhat najj gaa goots'a' ginkhe' ajj Gwandak Nizii goovaagwaandak geenjit. Juu jii nankat gwandaii najj nihteetr'ilii ts'a' daganky'aa zhit Vit'eegwijyahchy'aa k'it gogwehendaii geenjit. Vit'eegwijyahchy'aa, Dinjii najj datthak nihteetr'iheelyaa gaagwiindaii.

### *Jidii Vit'eegwijyahchy'aa Diinant'eegewin'ajj Ajj Gwinzii T'igwii'in Geenjit Gwizhrjh Vit'eegwahahchy'aa T'inchy'aa*

<sup>7</sup> Nan ndaanaaj'aj' gwats'a' niighit kwaa t'oonchy'aa, khagadqhjii ts'a' deekhwa'in gwak'oqhtii gwiizhit, nohkhi shrq'. <sup>8</sup> Jii t'ee lyaa gwintsii geegoo'aa t'igwehee'yaa goo'aa! Nihleenjit ch'et'igwiniindhan akhwa'ii. Ch'et'igwiniindhan zhrih nihleenjit khwa'ii daj', gweedhaa datthak nakhwats'a' tr'agwaanduu t'ii'in najj gooveenjit gineehoondee. <sup>9</sup> K'eegewiichy'aa t'ohnyaa kwaa ts'a' juu gwik'injiighit najj nakhwazeh nihdqhchik. <sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa nihlehjuk gwinzii t'akhwa'in nakhwant'eegewin'ajj, ajj vaa nihlits'igweheenjyaa t'inchy'aa. <sup>11</sup> Giinkhii najj, Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eech'oohtan; juu vitsyaa nilii najj, Vit'eegwijyahchy'aa t'aih nakhwant'eegewin'ajj haa vitsyaa qhjj. Jidii datthak zhit Jesus Christ vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa deerahaah'aa. Adan zhrih khit ts'a' khit geenjit vich'eegwahdrii ts'a' t'aih haa vats'an nilii! Amen!!

### *Gwik'injigwiighit Geenjit Khaiinjich'iriighit*

<sup>12</sup> Shijyaa gwilee najj, gwinlejii geegwaroolii kwaa nakhwadrii zhit gwiizuu nakhwats'a' t'igwehee'yaa, juk gwizhrjh nakhwats'a' jyaa digwehee'yaa kwaa t'oonchy'aa gaa nakhwak'injigwiighit li'didlii ji' geenjit t'igwii'in. <sup>13</sup> Christ khaiinjich'akhwadhat gwik'it nakhwan chan khaiinjich'akhwaghit ajj geenjit shoo qhjj, nijin vich'eegwahndit gwizhrjh nagwaatth'at ji' lyaa nakhwaashrigweheechy'aa. <sup>14</sup> Christ vik'injuhkhith geenjit gwiizuu nakhwats'a' girinkhii ji' geenjit shoo qhjj, ajj'ee Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit nakhwaa nilii t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Khaiinjich'akhwaghit ji', dinjii ehdaa tr'agoh'ajj, ch'oh'ii akwat nakhweh'an gwiizuu t'igwii'in akwat nakhwadrii t'igwii'in kwaa gwa'an gaanagoh'ajj, jii kwaii eenjit khaiinjich'akhwaghit shrq'! <sup>16</sup> Gaa gwik'injuhkhith geenjit khaiinjich'anakhwarahthat ji' gwa'oozhii qhjj shrq' gaa Christ vats'an qhjj geenjit Vit'eegwijyahchy'aa mahsj' vohnyaa.

17 It'ee khaiinjii Ch'aroahkat Drin nigwiindhat ts'á' gwik'injiighit najj tr'ookit tr'ooahaakat. Diikhwan tr'ookit diiroohahkat ji', juu Vit'eegwijyahchy'aa Vagwaandak Nizij k'injiighit kwaa najj nats'aq teeheedhat li'? 18 Dęhtly'aa Choh zhit jyaa t'igwinyaa, "Dinjii nizij najj gaa neehezhi geenjit gogwantrii,

akwat zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa nehts'i' nilii najj ts'á' tr'agwaanduu tr'agwah'in najj goodivee deegweheechy'aa li'?"

19 Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'ya' nakhoonyaa izhit geh'an khaiinjich'anakhwahthat ji' nihk'it gwinzii tr'agoh'in, Vit'eegwijyahchy'aa nakhwiltsajj vintl'eedoochij, nakhweenjit deeshi'yaa nakhwaiinya' chy'aa khit gwik'it t'ihee'yaa t'inyaq.

## 5

### *Vit'eegwijyahchy'aa Vidivii Najj*

1-2 Shij, ch'anjaa ihli ts'á' tr'igiinkhii zheh gwach'anjaa kih dilk'ii najj nakhwaagwaldak. Christ khaiinjich'akhwadhat gwaq'ya'. Ajjts'a' jii jidii ch'eegwahndit nakhwats'a' googwahaakyaa, shij gaa yalat shats'an hahtsyaa. Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'a' divii k'aqhtii nakhwiltsajj ajj gaatr'oohe shrq' gaa Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'a' doo'ya' nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in. Geenjit laraa noh'ya' shrq', gaa Christ vik'injuhkhit ajj h'idilii haa veenjit tr'agoh'in. 3 Ajj juu vik'eehqohtyaa geenjit nakhwantl'eerinlii najj eenjit tr'ihkhit goots'a' k'eedeegwaadhat shrq', gaa goovandah gwinzii tr'agoh'in. 4 Ajjts'a' nijin Divii K'aqhtii Choh vineegwiilkij ji' vich'eegwahndit duuyeh nikyaa nakhwantl'eegwehe'aa. Zhit ch'eegwahndit t'ee, divii k'aqhtii akhagoonjik kwaa najj antl'eegweheelyaa.

5 Izhit gwik'it, k'eejit najj, ch'anjaa najj k'eegohthat. K'eegwiichy'aa nihleenjit t'akhwa'in daj' tr'ihkhit adashoo ohlij shrq'! Dęhtly'aa Choh kat jyaa digwinyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa juu adashoo ahlij kwaa najj ts'á' nizij ts'á' juu adashoo ahlij najj akhooheenjyaa."

6 Adashoo ohlij kwaa ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa vantl'ee'adoochij ts'á' nijin T'iindhan ji' ndak ganakhwahahchyaa. 7 Jidii geenjit tr'agohdii kwaii datthak vantl'eegohkii, gwintl'oo nakhweenjit ninjich'adhat t'inchy'aa.

8 Ch'ankey'aa Tr'aanduu nakhwajyaa nilii kwaa, veenjit gwak'oontii gwiizhit nakhwagwandaii chan k'oqhtii, lion k'it vagwantii ts'á' dinjii hee'aa gwizhrj gwakantii t'inchy'aa. 9 Nakhwagwik'injigwiighit t'aih haa anvoo'ee, jii nankat gwik'injiighit najj datthak gwik'it khaiinjich'igiighit gaakhwandaii. 10 Ch'ihlee khaiinjich'akhwadhat ajjt'ee, Vit'eegwijyahchy'aa khit nakhwats'a' ch'eiinzhrj gwizhit datthak nakhweenjit shrigweheelyaa ts'á' Christ vat'aii k'iighai' ts'á' vich'eegwahdrii ndaanq'aj' kwaa haa nakhweenjit deehee'yaa nakhwahnyaq ajj gwik'it t'ihee'yaa. Nakhwadrii nint'aii gwahahtsyaa haa duuyeh Christ vik'injuhkhit nakhwal'eegwaraha'ajj.

11 T'aih ndaagwaa'aj' kwaa gwats'a' datthak geenjit vats'an oolj'! Amen!!

### *Peter Khaiinkq Neegeedi'*

12 Silas, vik'iighai' jii dęhtly'aa nahgwan nakhwats'a' dıht'oo, lyaa gwik'injiighit vaashandaii. Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrj h'idilii haa gwiintl'oo nakhwats'a' giikhke' ajj zhit vaanahohthat eenjit t'ihnyaq.

13 Babylon kwaiik'it gwachoo tr'igiinkhii zheh gwizhit gwik'injiighit najj. Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anakhweeinlii haa shij ts'á' shidinji' Mark gwik'injigwiighit zhit nakhwadiveegooz' nakhwarahnyaq.

14 Ch'eet'igwiniindhan haa nihlanli' teegohjii. Juu Christ ts'an nilii najj datthak tsinehdan nakhwaa oolj'.

## 2 Peter Saint Peter Dęhtly'aa Needaantl'oo

<sup>1</sup> Shji t'ee Simon Peter nakhwats'a' ch'adihtl'oo, Jesus Christ vitsyaa ts'a' veenjit Tr'ihil'e'\* ihkii.

Zhit juu Christ k'injiighit najj nakhwats'a' ch'adihtl'oo. Jesus, Diti' vik'eegwahthat k'iighai', Dii-Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Jesus Christ haa neediinahshii. Jii vik'injigwiighit hil'ee diinantl'eiin'ajj, ajj nakhwan chan gwik'it t'ohchy'aa.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Jesus Diik'eegwaadhat haa goovaanandaii k'iighai' ch'eegoonzhrij, tsinehdan haa nakhwats'an oolj'.

*Gwik'injigwiighit najj, Vit'eegwijyahchy'aa K'it T'igihee'yaa Eenjit.*

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' gwinzii gwizhrjh t'igwii'in† daj' diinoozhrii ajj'ee Jesus vat'aii haa t'igwii'in gaagwiindaii. Vich'eegwahndit ts'a' gwinzii t'ii'in kwaii datthak diits'an itsajj, vik'it t'igwehee'yaa eenjit. <sup>4</sup> Jii jyahts'a' t'ee gwihil'ee gwachoh diinantl'eegwehee'aa nyaq gwik'it t'iizhik, jii kwaii eh'an nankat gwiizuu t'agoo'ya' gwiindhan kwaii datthak akhagooraheenjyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vik'it t'igweheechy'aa goo'aii. <sup>5</sup> Jii kwaii geh'an gwinzii t'akhwa'in gwik'eegohdaii ts'a' nakhwak'injigwiighit gwandaa nitsii ohtsii, ajj nitsii dhohtsajj t'ee t'ee gwandaa gaandaii choh hohlyaa. <sup>6</sup> Gaandaii choh dhooelit t'ee deekhwa'in datthak adak'ooqntii; adak'ooqntii lyaa akhagohnya' shrq', ts'a' akhagahohjyaa kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vik'it t'igweheechy'aa gwizhrjh vaa ohlij. <sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa zhrij vaa ohlij ts'a' gwik'injiighit najj ch'et'igwiniindhan gooveenjit khwa'ij, nakhwalak najj eet'ohthan gwik'it gooveet'ohthan. <sup>8</sup> Jii kwaii gaakhwandaii lyaa gwat'oohchy'aa, khit ts'a' vaakhwa'ij ji', Diik'eegwaadhat Jesus Christ vaakhwandaii gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwiizuu tr'agwahoh'yaa kwaa gwits'j' nakhwats'iheenjyaa eenjit t'ihnyaq. <sup>9</sup> Ajj kwaii ch'ihlee yii'ij kwaa ji', nahgwan gwizhrjh nakhwaagweech'in ts'a' nakhwantee naatthaa k'it t'igweheechy'aa, yeenii nakhwat'agwaanduu nakhweenjit ginildee kwaa k'it t'akhwa'in.

<sup>10</sup> Shalak gwik'injiighit najj, Vit'eegwijyahchy'aa gwhitee nakhoozhrii ts'a' tr'anakhwahchij deekhwa'ya' nakhoonyaa izhit khit gwik'it gohdaii, jyaa dohchy'aa ji' nakhwak'injigwiighit duuyeh akhagoohnyaq. <sup>11</sup> Jyahts'a' t'ee Diik'eegwaadhat, Jesus Christ neediinahshii, ts'a' Veegwini'ee ndaagwaa'aj' kwaa lyaa gwintl'oo veechij nihdeehohdaa t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Ch'adaaj' hee vaakhwandaii ts'a' gwik'it t'ohchy'aa gaa jii deenakhwaiinya' geenjit khit gineenakhwahaldaii geenjit. <sup>13</sup> Deegwahkhuk gwijhdaii datthak, jii kwaii geenjit gineehoodaii gwizhrjh gweheezyaa. <sup>14</sup> Jii shatthaj' it'ee niighit kwaa hahchyaa eenjit Diik'eegwaadhat Jesus Christ gwinzii shaagwildak. <sup>15</sup> Shat'aii datthak haa jii kwaii gineehoondee kwaa ajj eenjit gwik'eegwihjdaii, shihekkaa gwats'a' datthak.

*Lejj Najj Christ Vich'eegwahndit Dagandee Haa Googwaaq'ya'*

<sup>16</sup> T'aih haa Diik'eegwaadhat Jesus Christ k'ineeheedik jyaa nakhwaihnyaq daj' ajj zhyaa k'ii'an gwandak tr'ahtsii t'igwinyaq kwaa, diinandee haa gwihil'ee gwaraaq'ya' t'igwinyaq.

<sup>17-18</sup> Ch'eegwahndit akwat hil'ee haa Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' yintl'eegwiin'ajj daj' ddhah shroodiinyaq kat tr'iilk'ij gwiizhit t'igwiizhik. Izhit daj' ch'eegwahndit gwachoh k'iidaq goo'aii zhit gwats'an jyaa digwinyaq, "Jii t'ee Shidinji', veet'iihthan lyaa vashoo'ahlj!" Zheekat gwats'an jyaa digwinyaq gwiriitth'ak.

\* **1:1** Tr'ihil'e' najj apostles najj t'arahnyaq. † **1:3** Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' gwinzii gwizhrjh t'igwii'in t'ee righteous varahnyaq.



<sup>19</sup> Yeena daɣi' Dehtly'aa Choh zhit Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Naɣi deegiinya' Jesus eeginkhe' lya k'idiidlii gaagwiindaii. Jii ginjik gwinzii gwadoqhk'ii ji' gweheezya, toq neech'arahdrii k'it t'inchy'aa, gwizhr̄h hee gwigweheechy'aa, gineech'ihēe'aa ts'a' sa' nakhwadrii zhit neech'ahaahdrii t'ee Jesus t'inchy'aa. <sup>20</sup> Ch'ihlee gaa duuyeh aɣi Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naɣi deegiinya' t'igwinya gaagwiindaii kwaa izhit ganoondaii, Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' gwizhr̄h nagwa'ak. <sup>21</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naɣi deegiinya' t'ee Dehtly'aa Choh zhit gwats'an gwizhr̄h t'igwinya, dinjii ts'anh t'igwinya kwaa gaa Ch'anky'aa Shroodiinya gaagwiindaii zhit gwats'an gwizhr̄h, Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegoogwaandak t'iginya.

## 2

### *Li'idiidlii Kwaa Haa Geech'Qahtan Naɣi*

<sup>1</sup> Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii adaa'ii naɣi yeeni Jews tee googwinli', izhit gwik'it juk chan nakhwatee Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eech'Qahtan adaa'ii naɣi gweheelyaa. Gwineetak k'idiidlii kwaa haa geech'agQahtan. Gook'eegwaadhat Jesus gooveenjit goinkwat aɣi haa gwiindaii kwaa giheelyaa, aɣi geh'an khan an adaga-haatsyaa nagwahaadhal. <sup>2</sup> Izhit googaa, gwik'injiighit leɣi naɣi gook'it t'igii'in ts'a' gwiizuu nihlaa nigwigwii'aɣi giheelyaa, jyaa digii'in geh'an gwik'injiighit kwaa naɣi Jesus vataɣi aɣi tr'agwaanduu giheenjyaa ts'a' geegigiheekhyaa. <sup>3</sup> Laraa zhr̄h giindhan ts'a' jii Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii adaa'ii naɣi zhyaa k'idiidlii nilii kwaa haa geech'agoohaahchyaa laraa gahaatsyaa eenjit. Niighit daɣi' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa giizuu gavahnyaa chy'aa adan aɣi niighit kwaa an neegoohaatsyaa gwizhr̄h goo'aa.

<sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa yeena daɣi' zheekat-gwich'in iizuu dhidlit naɣi ch'ihlak gaa akhoonyaa kwaa ts'a' hell gwizhit t'eegoovahnaii, izhit hee Ch'aroahkat Drin gwats'a' toq gwizhit ch'iitsii tly'ah haa dagahochaa. <sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa yeena daɣi', jii nankat chuɣ haa an gwiitsaɣi daɣi', vakat dinjii Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' nilii naɣi, giik'eegwahthat kwaa, ts'a' chuɣ haa an goovitsaɣi, gaa Noah t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' gwinzii gwizhr̄h tr'agwah'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'eegohthat nyaa dinjii naɣi ts'a' geech'Qahtan, aɣi zhit geh'an Noah ts'a' vizhehk'aa 7 naɣi haa zhr̄h an gaadlit kwaa goovitsaɣi. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa aɣi Sodom ts'a' Gomorrah kwaiik'it gwachoo ko' haa an gwiitsaɣi, Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' nilii naɣi googwahaah'yaa ts'a' geedan chan an giheelyaa kwaa gwits'i' t'agoovah'in. <sup>7</sup> Lot zhr̄h gwats'an tr'aaahchii, dinjii nizii nilii geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'eegwahthat kwaa naɣi ts'a' tr'agwaanduu nihlaa nigwigwii'aɣi gwaah'in geenjit lya gitr'ii'ee. <sup>8</sup> Dinjii nizii nilii ts'a' gootee gwich'ii gaa drin gwiteegwaanchy'aa vandah gwiizuu t'igwii'in, gwaah'in akwat gwiitth'ak eenjit gwant'oo viyinji' zhit gwiizuu ts'a' aɣi ts'an khaiinjich'iighit. <sup>9</sup> Ch'aroahkat Drin nigwiindhat ji' Vit'eegwijyahchy'aa gwik'injiighit kwaa iizuu naɣi khaiinjich'igiheeghit ts'a' an goovahaatsyaa gaandaii, gaa juk gweendaa gwik'injiighit naɣi khaiinjich'igiighit gwats'an tr'iineegooviheelyaa. <sup>10</sup> Zhit juu tr'agwaanduu ch'aanagoih'aa zhr̄h niindhan naɣi Vit'eegwijyahchy'aa gook'aa t'aih di'ii geenjit niinjich'agadhat kwaa naɣi ch'andaa khaiinjich'ahahthat.

Geech'Qahtan adaa'ii naɣi t'ee, ts'a' khaiinjigihil'ee gwizhit zheekat gwich'in vich'eegwahndit naɣi gihi'ee kwaa ts'a' gwiizuu goots'a' giginkhii. <sup>11</sup> Geech'Qahtan adaa'ii naɣi, zheekat gwich'in iizuu gaadlit naɣi goovandaa giint'aa googaa duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa andah gwiizuu goots'a' geegiginkhii. <sup>12</sup> Niinjich'agadhat kwaa ts'a' googwitr'it gwanlii, nin iizuu tr'ooheendal ts'a' tr'ahaahkhwa k'it gooveegoo'aa. Gaagiindaii kwaa k'ii'an tr'eedeech'agaajyaa. Nin iizuu k'it an giheelyaa. <sup>13</sup> Dinjii khaiinjich'ihēdhaa googwahtsii gwit'ii geedan chan khaiinjich'igiheeghit. Drin gwiteegwaanchy'aa gwiizuu gwizhr̄h googwitr'it gwanlii aɣi lya shragogwaaahchy'aa, oozhii ts'i' ginlii ts'a' googwitr'it iizuu gwiizhit nakhwaach'igihee'aa gwiizhit gwint'oo

deenakhwagah'in gwashoogahahlyaa. <sup>14</sup> Goo'at t'inchy'aa kwaa haa giheechyaa gwizhr̄ih gwinkeegogwaah'in; tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii lyaa geech'igiinjii kwaa. Dinjii vik'injigwiighit nint'aai kwaa naj̄j goodhaii nigilii t'igii'in, digidrii zhit khit gwandaa k'eich'i' giindhan. Vit'eegwijȳahchy'aa goots'ì t'inchy'aa. <sup>15</sup> K'eegwaadhat k'igwaa'ee vataj̄j gwinjik gehk'aa tr'igiinjil ts'ą' gavaatr'igweendaii, yeena daj̄j' dinjii Beor vidinji' Balaam oaazhii aj̄j taj̄j gahaajil, aj̄j gwiizųų gwitr'it t'agwah'in haa laraa daatsii t'agah'in. <sup>16</sup> Vit'eegwijȳahchy'aa gwiizųų gwitr'it t'agwah'in eenjit yeiinya'. Vit'eegwijȳahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aj̄j dinjii vagwandaii iizųų k'it t'ahah'ya' akhai' valaj̄j choh tsal (donkey) aj̄j yats'ą' dinjii k'it khagiinkhee ts'ą' zhit t'igwehee'yaa kwaa t'ini'in datthak akhagoonyaą goovahnyaą.

<sup>17</sup> Niinlaidi gwatsal chųų kwaa goodlit k'it gaveegoo'aidi, zheek'oh ahtr'aidi choh haa vakwaa gwilik k'it chan gaveegoo'aidi, aj̄j naj̄j t'ee dinjii giilì' k'it t'iginchy'aa geh'an, Vit'eegwijȳahchy'aa oozhak t̄oq gwaazhraj̄j gwit'eh goo'aidi kwaa izhit hee gooveenjit nigwiin'aj̄j. <sup>18</sup> Khaiinjigihil'ee ts'ą' yee'at k'ii'an giginkhii, aj̄j naj̄j tee goo'at akwat gookai' nilii kwaa naj̄j haa tr'ohchųų zhr̄ih giindhan, gwik'injiighit k'eejit naj̄j aj̄j iizųų naj̄j tee gwigwich'ij̄j googildroo gwats'an tr'ineegiheedaa getr'agogwah'in. <sup>19</sup> Gwiizųų gwizhit tr'agwagwah'in gwats'an tr'ineekhwanarahahchyaa googahnyaą, gwiizhit geedan chan googwitr'it iizųų t'iginyaą. Jidii diinandaa t'ąąht'aidi eenjit slaves tr'iinlii t'ee diits'ą' k'eegwahaadhat gwizhr̄ih t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Dinjii naj̄j, Diik'eegwaadhat Jesus Christ needihahshii haagiindaii k'iighai' datr'agogwaanduu akhagoonjik. Aj̄jt'ęę chan googaa zhat gwits'eegihii'oo daj̄j' gwandaa dinjii iizųų gilik t'agwarahnyaą. Tr'ookit daj̄j' vidivee deegoonchy'aa aj̄j gwandaa ts'ą' vidivee gweheezųų t'agwarahnyaą. <sup>21</sup> Gwandak Nizij̄j Shroodiinyaą goovant'eerii'aj̄j ts'ą' gwik'injiighit gaadlit, gwik'injiighit gaadlit googaa gwinehts'ì t'iginchy'aa neegaadlit. Tr'ookit daj̄j' Vit'eegwijȳahchy'aa vandee ts'ą' dinjii nizij̄j gaadlit kwaa ji' ts'ą' gwandaa goodivee gweheezyaa. <sup>22</sup> Yeena daj̄j' Dęhtly'aa Choh tee Proverbs kat deegiizhik googahnyaą aj̄j lyaa li'didlii t'igwinyaą lee, “Łaj̄j dakwaii ts'eeheedyaa ts'ą' neeyehee'aa.” akwat, “Pig vik'eech'ahtryaa t'ęę googaa k̄hch'ant'at zhit neeheedyaa.” aj̄j gwik'it t'igii'in t'agwarahnyaą.

### 3

#### *Diik'eegwaadhat Nineeheedyaa Gwinyaą Łyaa T'igwinyaą*

<sup>1</sup> Shijyaa nakhweet'ihthan naj̄j, juk it'ee neekwat nakhwats'ą' dęhtly'aa altsii. Aj̄j dęhtly'aa neekwaii danoiht'oo aj̄j kat juk li'didlii zhit gwinzii niinjich'ahohthat eenjit khit gineehoondaii eenjit nakhwaa neegwaaldak t'ihnyaą. <sup>2</sup> Yeena daj̄j' Vit'eegwijȳahchy'aa Eenjit Ginkhii shroodiinyaą naj̄j googinjik haa jyaa giinya' aj̄j ganoondaii, Jesus ditsyaa Tr'ihil'e' naj̄j aj̄j dahnyaą gineehoondaii yuu, Diik'eegwaadhat needihahshii viginjik nakhwant'eeiinlii aj̄j zhit chan ganoondaii. <sup>3</sup> Jii ch'andaa ood̄oqhk'ij̄j, Khaiink̄oq Drin zhit nigwiindhat ji' dinjii naj̄j tr'agwaanduu datthak gwizhr̄ih t'igiindhan chy'aa gwizhr̄ih t'igihee'yaa, ts'ą' nakhwak'injigwiighit eenjit nakhwageheedlaa. <sup>4</sup> Aj̄j naj̄j nakhwageheedlaa gwizhit nakhwagahąąkat, “Yeenii diilak ch'ada' hee nigijnjik gaa jii nan goodlit tth'aidi hee nihk'it t'iichy'aa. Jesus oo'ee neehidyaa nakhwarahnyaą chy'aa adaajii?” <sup>5</sup> Niighit daj̄j' li'haa Vit'eegwijȳahchy'aa viginjik haa jii nan, zhee haa goodlit izhit shroondaii gwigweheechy'aa kwaa. Chųų tee nan khaiinlik jyąhts'ą' t'ee chųų ts'an nan goodlit t'agwarahnyaą. <sup>6</sup> Niighit daj̄j' Vit'eegwijȳahchy'aa chųų haa nan gwakat an gwiltsaj̄j. <sup>7</sup> Gaa Vit'eegwijȳahchy'aa gwehkij̄j daj̄j' diginjik haa datthak gwiltsaj̄j gaa juk dahthee nan akwat zhee zhit datthak, k̄o' haa an gwahahtsyaa eenjit gwats'ą' shroondaii nagwal'in. Izhit Ch'aroahkat Drin zhit ji', Vit'eegwijȳahchy'aa nehts'ì' nilii naj̄j an giheelyaa goo'aidi.

<sup>8</sup> Shijyaa nakhweet'ihthan naj̄j, jii ganoondee shro'! Vit'eegwijȳahchy'aa drin ch'ihlak akwat 1,000 years haa nihk'it veenjit t'oonchy'aa, it'ee shrit jiiintsii ts'aj̄j zhyaa k'it

veenjit t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Dinjii lat nañi Diik'eegwaadhat oo'ee neeheedyya kwaa giindhan gooveenjit niighyuk gwahthaa geh'an. Nakhwatee dinjii ch'ihlak gaa an ooli' shro' niindhan geh'an khalchi' kwaa ts'a' datthak tr'agwaanduu t'igii'in akhagagoonyaa ji' gavoonyaa, lyaa deenyaag gwik'it t'ih'eeyaa t'inyaa.

<sup>10</sup> K'eegwaadhat oo'ee neeheedyya Drin ji' zhit gwa'an dinjii ch'ih'een'ij eenjit neech'ahaan'ik izhit gwik'it t'ih'een'yaa, diiraatee t'igweheen'yaa. Izhit Drin ji' zheetii shraa hee'aa ts'a' gwint'aii deegweheentsai', aji't'ee toq aadrii, sa', aji'ts'a' jidii zheetii dhidlii datthak ko' haa gweheek'an ts'a' an gwilii t'igwinyaa, jii nan datthak haa jyaa nagwahaadhal. <sup>11</sup> Jyahts'a' t'ee jidii datthak an heelyaa t'igwinyaa akwat nats'ahts'a' dinjii ohli' nohthan? Juk gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegohthat ts'a' shroodiinyaa ohli'. <sup>12</sup> Nakhwan, K'eegwaadhat oo'ee neeheedyya eenjit nagoodhoo'in ts'a' khan oo'ee neeheedyya eenjit khadhoochi', niighit kwaa gwik'it gweheelyaa eenjit dinjii nizij ohli'. Zheetii dhidlii datthak an heelyaa ts'a' heek'an ts'a' datthak ko' ts'an tthah gehdaa kwaa niindhaa haa neegahaaghwan ts'a' an gweheelyaa t'oonchy'aa. <sup>13</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaag datthak eenjit nagooril'in, zheetii k'eejit ts'a', nan k'eejit haa ninee-haatth'aa aji kat juu nañi datthak Vit'eegwijyahchy'aa deenyaag gwik'it t'igiheechy'aa ts'a' gwigweheechy'aa.

<sup>14</sup> Aji'ts'a' t'ee, shijyaa nañi, izhit drin geenjit nagoodhoo'in, gwiizhit Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' gwinzii t'akhwa'yaa gwizhrh gwik'eegohdaii ts'a' vaa tsinehdan zhit gohdaii. <sup>15</sup> Jii juk gooh'in, Diik'eegwaadhat oo'ee neeheedyya eenjit khadhoochi' kwaa, neenakhwahahshii ji' eenjit khai' ts'a' gwahthaa t'ii'in. Jyahts'a' diijyaa Paul diiyaant'oo, Vit'eegwijyahchy'aa digwizhi' yint'eiin'aji aji t'aahchy'aa t'ii'in. <sup>16</sup> Videhtly'aa kwaii kat datthak jii gohju' deenakhwaiinya' adan chan gwik'it t'anakhwaiinya'. Gwalat deiinya' kwaii vagwantrii ts'a' dinjii tr'igwinjik ts'a' gwik'injiighit niint'aii kwaa di'ij nañi zhyaa k'ii'an giidehtly'aa kat lihtech'igeelyaa, ch'adanh Dehtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo aji kwaii zhyaa k'ii'an eegiginkhii. Aji'ts'a' idigeenjit gwiizuug googwaatsii, Vit'eegwijyahchy'aa an goovahaatsyaa t'oonchy'aa.

<sup>17</sup> Shijyaa nañi nakhwan aji, ch'ada'i hee gaakhwandaii, khit adak'oohtii, Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'eegwahthat kwaa akwat gaandaii kwaa nañi nakhwateeheelyaa gwits'i' adak'oohtii. Gwik'injiighit niint'aii khwa'ij aji an heelyaa gwits'i' gwak'oohtii. <sup>18</sup> Diik'eegwaadhat Jesus Christ neediinahahshii ts'a' Vich'eegoonzhrii tr'ii'ij gwandaa vaakhwandaii k'iighai' nakhwak'injigwiighit heent'aii ts'a' nitsii hohtsyaa gwik'eegohdaii.

Vats'a' ch'eegwahndit gooli', juk akwat ye'eendaa datthak! Amen!!

# 1 John

## Saint John Tr'ookit Dęhtly'aa Daąntl'oo

### *Dinjii Khik Geenjit Gweheendaii Eenjit*

<sup>1</sup> Nijin nan goodlit dał' Ginjik gwandaii eenjit nakhwats'a' ch'adaraąntl'oo. Diikhwan tthak diinindee haa tr'aąh'ya' ts'a' chan diits'a' ginkhii. Aįįts'a' chan diinanli' haa vakat naraanjik ts'a' łyaa dinjii k'it t'inchy'aa. Ginjik, khik vaagwireheendaii voozhri' oozhii. <sup>2</sup> Jii Ginjik, juk gweendaa gwireheendaii eenjit vigwiilkji. Datthak jidii tr'aąh'ya' ts'a' jidii veenjit gwiriitth'ak, aįį kwaii tthak geenjit nakhwaa gwaraandak. Gwehkji dał' Diiti', Vit'eegwijyaąhchy'aa oaazhii, haa nilii. Aįįt'ee diinaa vigweech'in dhidlit. <sup>3</sup> Datthak ch'ihlak diinaa ołłi' gwiindhan. Izhik geh'an jii jidii tr'aąh'ya', jidii tr'iitth'ak datthak nakhwaa gwaraandak t'igwinyaa. Izhik ji' Diiti' Vit'eegwijyaąhchy'aa ts'a' Vidinji', Jesus Christ haa ch'ihlak tr'itheelyaa. <sup>4</sup> Aįį ji' datthak diihaa shrigweheechy'aa. Izhik chan geh'an nakhwats'a' ch'adarrantl'oo.

### *Vit'eegwijyaąhchy'aa Ch'ąhdit Nilii*

<sup>5</sup> Jii Ginjik Jesus Christ ts'an tr'igwiitth'ak nakhwaa gwaraandak, "Vit'eegwijyaąhchy'aa shree k'it t'inchy'aa. Tọọ łąą gaą vadrai gwakwaa," jyaa dinyaa. <sup>6</sup> Nijin Vit'eegwijyaąhchy'aa vaa ch'ihlak k'it t'oonchy'aa, gaą nihk'it tọọ gwizhit gwarandaii k'it t'oonchy'aa dał', jidii tr'agwaanduu t'igwiin ts'a' chan deegwinyaa datthak tr'oots'it t'igwiin. <sup>7</sup> Nijin gwarandaii gwizhit Vit'eegwijyaąhchy'aa vik'it ch'arąhndit k'it t'oonchy'aa ji', ch'izhii diinaa gwik'injighit naįį haa gwinzii nihłaa gwiree'aa ts'a' chan Vidinji' Jesus vadaa k'iighai' diitr'agwaanduu datthak oo'an gweheelyaa. <sup>8</sup> "Datthak diitr'agwaanduu gwakwaa," gwinyaa ji', adats'a' tr'oots'it ts'a' Jesus Christ łyaa diidrii zhit t'inchy'aa kwaa. <sup>9</sup> Gaą Vit'eegwijyaąhchy'aa, diitr'agwaanduu vaa gwaraandak ji' deegwehe'yaa nyaą gwik'it t'ithe'yaa ts'a' gwinzii neegwahahtsyaa haa diitr'agwaanduu diits'an oo'an gweheelyaa gwizhrįh. <sup>10</sup> Gwarandaii gwizhit tr'agwaanduu gwitr'it t'aragwaąh'ya' kwaa, gwinyaa ji', Vit'eegwijyaąhchy'aa aįį oots'it tr'ahtsii ts'a' Viginjik chan diizhit t'inchy'aa kwaa.

## 2

### *Christ Diits'itheenyyaa*

<sup>1</sup> Shitr'iinin tsal naįį k'it t'anakhoihnyaa. Khagootsyaa shrọ' nahoihnyaa. Aįį geh'an jii nakhwats'a' gwidiįhtl'oo. Gaą juu khagwaatsii ji', gwitee gwa'an gwats'an ch'ihlee diti' ts'a' diineenjit ch'oodiikwat. Adan t'ee juu Viti' doo'ya' yuunyaą khit gwik'it t'ii'in nilii, voozhri' Jesus Christ oaazhii. <sup>2</sup> Aįįts'a' chan aįį dinjii aįįt'ee diitr'agwaanduu gwats'an shrii tr'ineediinąhchik. Gaą diikhwaąhzhriį nakwaa. Gaą juu naįį datthak chan gootr'agwaanduu ts'an shrii tr'anahchik.

<sup>3</sup> Gaą Vit'eegwijyaąhchy'aa dinjii dahnyaa gwik'eegwarahthat ji', aįį gwik'iighai' ji' gaą łyaa vaagwiindaii gaagweheendaii. <sup>4</sup> Gaą ch'ihlee, "Vaashandaii," yahnyaa gwiizhik Vit'eegwijyaąhchy'aa dinjii naįį dahnyaa gwik'eegwahthat kwaa ji', aįį dinjii oots'it heelyaa aįįts'a' chan k'idiłli t'inyaą kwaa. <sup>5</sup> Gaą juu Vit'eegwijyaąhchy'aa viginjik k'eegwahthat ji', Vit'eegwijyaąhchy'aa vich'eet'igwiniidhan k'iighai' łyaa zhyaa vit'igwehe'e'aa kwaa. Aįį gwats'an t'ee łyaa zhyaa vaa ch'ihlak tr'inlii gaagweheendaii. <sup>6</sup> Juu khik ts'a' Vit'eegwijyaąhchy'aa haa ihłi, nyaą ji', t'ee Jesus Christ nats'ahts'a' dinjii inli', adan t'ee gwik'it t'itheechy'aa, gwik'eegweheendaii.

*Jii Gwidįhtl'oo T'ee Gwalat Kwaii Tth'aii Goohtth'ak Kwaa*

<sup>7</sup> Shalak naꝓi, jii nakhwats'a' gwidiꝓht'oo Vit'eegwijyaꝓhchy'aa ninghyuk kwaa daꝓ' gwats'an nakhwaa gwaandak t'inchy'aa kwaa, gaꝓ nijin drin Christ k'injuhkhith dhoodlit gwats'an hee gaahahkhwandaii. Aꝓi't'ee Gwandak Nizꝓi dohtth'ak t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Googaa tth'aii jii jidii nakhwats'a' gwidiꝓht'oo gwalat kwaii tth'aii gohtth'ak kwaa. Aꝓi aadrii nizꝓi nilii t'ee gwandaa gwint'oo aadrii ilii, aꝓi geh'an gwiyeendaa toꝓ gwanlii kwaa. Christ gwandaii gwizhit daꝓ' t'ee jii li'deegwidlii gwarꝓꝓh'ya'. Aꝓi'ts'a' chan juk t'ee nakhwan chan li'deegwidlii gwagꝓꝓhch'in.

<sup>9</sup> Juu, "Aadrii zhit gwꝓiꝓhdaii," nyaꝓ, gwiizhik gaꝓ juu Christ k'injiighit naꝓi eet'iindhan kwaa ji', t'ee tth'aii nihk'it vaa toꝓ goo'aii, gwehkꝓi dinchy'aa daꝓ' gwik'it. <sup>10</sup> Juu Christ k'injiighit naꝓi eet'iindhan. Aꝓi naꝓi t'ee aadrii zhit googwandaii. Aꝓi vats'an t'ee juu Christ k'injiighit naꝓi khagwahaatsyaa giveenjit gwehehkwa. <sup>11</sup> Gaꝓ juu Christ k'injiighit naꝓi eet'iindhan kwaa ji', aꝓi't'ee toꝓ gwizhit gwandaii. Toꝓ gwizhit zhik gwa'an neehidik, gaꝓ nijuk ahaa adahaaheendaii kwaa, toꝓ gwizhit vaa gweech'in kwaa geh'an. Vandee naatthaa k'it nihk'it t'iichy'aa.

<sup>12</sup> Shitr'iinin naꝓi, nakhwats'a' ch'adiꝓht'oo. Jesus Christ nakhweenjit niindhat, nakhwatr'agwaanduu kwaii oo'an gweheelyaa geenjit.

<sup>13</sup> Ch'anjaa naꝓi, nakhwats'a' ch'adiꝓht'oo. Juu nan goodlit daꝓ' gwats'an gwandaii, aꝓi't'ee lya vaakhwandaii. Juu k'eejit nilii naꝓi, nakhwats'a' ch'adiꝓht'oo. Ch'ankey'aa tr'aanduu aꝓi't'ee gaayiidohtsaꝓi.

Shitr'iinin naꝓi, nakhwats'a' ch'adiꝓht'oo. Diiti' t'ee lya vaakhwandaii.

<sup>14</sup> Ch'anjaa naꝓi, nakhwats'a' ch'adiꝓht'oo. Juu nan goodlit daꝓ' gwats'an gwandaii, aꝓi't'ee lya vaakhwandaii.

Juu k'eejit nilii naꝓi, nakhwats'a' ch'adiꝓht'oo. Lya nakhwach'agwadhan. Gweedhaa datthak Vit'eegwijyaꝓhchy'aa viginjik nakhwayinji' zhit t'inchy'aa. Ch'ankey'aa Tr'aanduu, aꝓi't'ee gaayiidohtsaꝓi.

<sup>15</sup> Jii nankak gwitr'it gwiizuꝓ kwaii ts'a' chan dinjii gwiizuꝓ t'ii'in, aꝓi naꝓi eenjit gwitr'it t'agoh'ya' shroꝓ'. Akwat gwik'it t'akho'in gwik'eegꝓhdaii ji', it'ee Diiti' zhyaꝓ veet'ohthan adoo'ꝓi. <sup>16</sup> Jidii k'eich'ii dzaa nankak gwizhit datthak, dinjii tr'agwaanduu nihlaa neegwigwii'aii naꝓi, aꝓi dinjii naꝓi jidii yiindhan datthak; dinjii jidii nah'in, zhat chan it'ee yiyiindhan; dinjii jidii khadeenjit gwint'oo eech'i'in. Jii kwaii datthak Diiti' ts'an gwats'an t'inchy'aa kwaa. Aꝓi kwaii datthak it'ee nankak gwats'an t'inchy'aa. <sup>17</sup> Jii nankak gwitr'it gwiizuꝓ kwaii ts'a' jidii dinjii gwiizuꝓ t'ii'in datthak, ninghyuk kwaa ndaagwahꝓꝓ'aa. Gaꝓ juu Vit'eegwijyaꝓhchy'aa doochy'a' yuunyaꝓ gwik'it t'inchy'aa ji', vagwandaii ndaahꝓꝓ'aa kwaa.

### *Christ Ts'a' Itr'ii'ee Naꝓi*

<sup>18</sup> Shitr'iinin naꝓi, khaiinkꝓ drin gwats'a' gweedhaa. Gwats'an daꝓ' hee gohtth'ak, khaiinkꝓ drin ji' Christ ts'a' gwil'aꝓi it'ee diitee gwitr'it t'agwahah'ya. Gaꝓ juk it'ee Christ itr'ii'ee leꝓi naꝓi diitee gwitr'it t'agoogwah'in. Aꝓi geh'an t'ee khaiinkꝓ drin gwats'a' gweedhaa, datthak gaagwiindaii. <sup>19</sup> Geedan t'ee Christ k'injiighit naꝓi tee lya zhyaꝓ ginli' kwaa. Aꝓi geh'an t'ee diitee gwats'an gihleegahaajil. Gaꝓ lya zhyaꝓ diihaa ginli' ji', duuyeh diitee gwats'an gihleegihijya. Diineeleegeiheeda giveenjit shragwaazhik. Jii gwik'iighai' t'ee lya zhyaꝓ diitee ginliꝓ kwaa, dinjii naꝓi gavaaheendaii.

<sup>20</sup> Gaꝓ nakhwan aꝓi, Christ Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝓ nakhwats'an iltsaꝓi. Aꝓi geh'an t'ee jidii li'deegidlii tthak gaakhwandaii. <sup>21</sup> Datthak jidii li'deegidlii gaakhwandaii. Oots'it chan juu li'didlii ts'an t'inchy'aa kwaa. Li'deegwidlii gaakhwandaii it'ee gaashandaii, gaꝓ nakhwats'a' ch'adiꝓht'oo gaaneenakhwahꝓꝓdaii geenjit.

<sup>22</sup> Aꝓi ji' t'ee, juu oots'it nilii? Juu, "Jesus lya Christ (Messiah) t'inchy'aa kwaa," nyaꝓ ji', aꝓi't'ee oots'it t'ihieechy'aa. Adan it'ee Christ ts'a' gwil'aꝓi t'ihieechy'aa. Aꝓi't'ee Diiti' ts'a' chan Vidinji' haa eenjit gwik'injiighit kwaa. Diiti', Didinji' eenjit deiinya' chan gwik'injiighit kwaa. <sup>23</sup> Juu, "Gwidinji' eenjit gwik'injihkhith kwaa," nyaꝓ ji', aꝓi't'ee

Vit'eegwijyahchy'aa haa nilii kwaa. Juu, "Gwidinji' eenjit gwik'injihkhit," nyaq ji', ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa haa nilii.

<sup>24</sup> Gaq nakhwan aji, nijin drin Christ k'injuhkhith dhoodlit gwats'an jidii gooth'ak gweedhaa tthak nakhwayinji' zhit goodlii. Jyaa dohchy'aa ji', aji chan jyaa dohchy'aa lyaa zhyaq akhagohnya' shro'. Aji gwik'iighai' t'ee, Gwidinji', Gwiti' haa nihlaa ch'ihlak k'it gavaa t'ahohchy'aa. <sup>25</sup> Aji's'a' chan Christ, "Jidii nakhwats'an hahtsyaa," nyaq chan diits'an hahtsyaa. Ajiit'ee, khik Vit'eegwijyahchy'aa diihaa heelyaa.

<sup>26</sup> Akwat zhik juu teenakhwaheelyaa naji, aji naji eenjit nakhwats'a' ch'adiht'oo. <sup>27</sup> Gaq nakhwan aji, Christ Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nakhwats'an iltsaji ts'a' khik nakhwaa nilii. Vik'iighai' khik gaahakhwandaii, jidii eenjit tthak geenakhwaqhtan. Jidii geenakhwaqhtan tthak h'ididlii. Ch'ihlok gaq oots'it kwaa. Datthak geenakhootin. Jyaa dinyaq, "Christ ch'ihlak k'it vaa t'ohchy'aa." Jii gwik'eegohthat. Aji geh'an t'ee geeghah geech'qaqhtan naji t'oohchy'aa kwaa.

<sup>28</sup> Shitr'iinin naji, Christ ch'ihlak k'it vaa t'ohchy'aa. Aji ji' t'ee, nijin chan idineegwiilkji ji', nakhwatee nilii gwik'iighai' hoonjat kwaa. Ch'ihlak k'it vaa t'ohchy'aa. Ajiit'ee nijin drin chan k'inidik ji', nakhwatee heelyaa aji's'a' oozhii geenjit hohlyaa gwehekwaa. <sup>29</sup> Christ, Viti' doo'ya' yuunyaq khith gwik'it t'ii'in. Ajiit'ee gaakhwandaii. Aji's'a' juu khik dee'ya' datthak gwit'igwin'ee kwaa ts'a' t'ee'ya' ji', tth'aii hee gwit'igwehee'aa kwaa ts'a' t'ih'e'yaa, jii naji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vitr'iinin naji. Jii t'ee nakhwahkhai' gaahakhwandaii gohtan.

### 3

#### *Jii T'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vitr'iinin Najj*

<sup>1</sup> Diiti' lyaa deegwit'oo diineet'iindhan diits'a' googwaahch'in, izhik gininjich'ohthat. Ch'eet'igwiniindhan diineenjit di'ji lyaa nitsii. Aji geh'an t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vitr'iinin najj diinahnyaq. Akwat t'ee lyaa zhyaq vitr'iinin najj t'irinchy'aa. Aji geh'an t'ee zhik juu dzaa nankak deegwii'in gwizhrii gininjich'ahthat najj diihaagiindaii kwaa. Aji's'a' chan Vit'eegwijyahchy'aa juu t'inchy'aa gaq gaagiindaii kwaa. <sup>2</sup> Shalak najj, juk Vit'eegwijyahchy'aa vitr'iinin najj tr'inlii, gaq yeendaa ji' jidii k'it t'inchy'aa dinjii tr'ih'eelyaa tth'aii gaagwiindaii kwaa. Gaq nijin Christ idineegwiilkji ji', deegwit'oo shroodiinyaq nilii tr'ahaah'yaa. Aji gwik'iighai' t'ee vik'it t'igweheenjyaa. Izhik t'ee lyaa gaagwiindaii. <sup>3</sup> Jyaa digweheenjyaa geenjit dinjikhwaghith ji', ts'a' gwik'it t'igweheenjyaa khik ts'a' geegohlii. Aji's'a' khik geenjit shrii tr'eedoozhii, Christ deegwit'oo shroodiinyaq nilii gwik'it t'ahohchy'aa geenjit.

<sup>4</sup> Juu tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Va-law lahnaii t'inchy'aa, tr'agwaanduu gwitr'it t'agwarah'in t'ee Law leernaii t'igwii'in. <sup>5</sup> Christ dzaa nankak gwats'a' haazhii, diitr'agwaanduu diileegweheelyaa geenjit. Izhik t'ee lyaa gaakhwandaii. Lyaa zhyaq khagwaatsii kwaa, khagwahaatsyaa gwadrapi gwatsal gaq veenjit gwakwaa. <sup>6</sup> Aji geh'an juu Christ ch'ihlak k'it haa t'inchy'aa najj, tr'agwaanduu gwankeegihee'ik kwaa. Gaq juu geenjit gwakwaa tr'ahaanduu gwankeehi'ik najj, t'ee lyaa tth'aii Christ k'injigiighith kwaa. Aji's'a' chan juu t'inchy'aa giyaandaii kwaa.

<sup>7</sup> Shitr'iinin najj, zhik juu teenakhwahoihlyaa yindhan, aji najj ts'i' adak'oqntii. Juu khik gwinzii t'ii'in, ajiit'ee lyaa vit'igwiin'ee kwaa, Christ vit'igwiin'ee kwaa gwik'it. <sup>8</sup> Nan goodlit gwats'an Ch'ankey'aa Tr'aanduu khagwihiltsaji ts'a' tth'aii hee qhdal. Juu yik'it t'ahdaii najj t'ee yigii najj nilii. Ch'ankey'aa Tr'aanduu vigwitr'it datthak an gwahahtsyaa, izhik geenjit gwizhrii Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' nankak niinzhii.

<sup>9</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa vitr'iinin najj nilii, aji najj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa dei-inchy'aa gwik'it t'inchy'aa. Aji najj t'ee khagwahaatsyaa gwankeegihi'ik kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa t'ee gooti' nilii, aji geh'an t'ee zhyaq khagogwahaatsyaa gwankeegihi'ik kwaa. <sup>10</sup> Juu khik gwinzii t'ih'e'yaa gwik'eegwandaii kwaa, aji najj t'ee

Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj t'inchy'aa kwaa. Ajjts'a' chan juu Christ k'injiighit najj eenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij kwaa, aji najj chan Vit'eegwijyahchy'aa vitr'iinin najj nilii kwaa. Jyachts'a' t'ee juu Vit'eegwijyahchy'aa vitr'iinin nilii, ts'a' juu Ch'ankey'aa Tr'aanduu vitr'iinin najj nilii, gwinzii thak gaareheendaii.

*Lya zhyaa nihleet'irihenghyaa gwizhrij*

<sup>11</sup> Nijin drin Christ k'injuhkhit dhoodlit gwats'an hee jii ginjik dohtth'ak. Dinjii najj datthak nihleet'irihenghyaa gwizhrij, gwinyaa. <sup>12</sup> Dinjii, Cain oaazhii, vik'it dinjii tr'oolj' shro', khai' dachaa, Abel oaazhii, dilkhwaajj. Ch'ankey'aa tr'aanduu ts'an nilii. Jaghaii dachaa dilkhwaajj? Vachaa gweheezyaa geenjit gwizhrij gwitr'it t'agwah'in, gaa adan aji gweheezuu geenjit gwizhrij gwitr'it t'agwah'in. Izhik geh'an gwizhrij dachaa dilkhwaajj.

<sup>13</sup> Shalak najj, ch'ankey'aa tr'aanduu vitsyaa najj duulee nakhwatr'ihet'ee t'oonchy'aa, izhik geegohii. <sup>14</sup> Diikhwan aji Christ k'injiighit najj lya eet'iriindhan. Aji geh'an ch'ichi' k'it t'irinchy'aa kwaa ts'a' at'ohju' t'ee lya zhyaa gwarandaii. Gaa juu Christ k'injiighit najj eenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij kwaa ji', aji t'ee ch'ichi' k'it nihk'it t'inchy'aa ts'a' khik ts'a' jyaa diheechy'aa. <sup>15</sup> Juu Christ k'injiighit najj itr'ii'ee, aji t'ee dinjii aghan nilii. Lya zhyaa gwireheendaii ji', dinjii aghan k'it t'oonchy'aa ji', du-uyeh gwik'it goo'arii. Aji t'ee gaakhwandaii. <sup>16</sup> Christ diineenjit gwizhrij niindhat. Jyachts'a' t'ee deegwit'oo diineet'iindhan diits'a' googwaahch'in. Vik'it diikhwan chan Christ k'injiighit najj eenjit diidrin ji', gaa gwint'ereheelyaa. <sup>17</sup> Juu jidii t'aahchy'aa datthak di'ij, gaa Christ k'injiighit najj ch'ihlak k'eiiich'ii t'aahchy'aa haandaii, googaa yeechyaa kwaa ts'a' yits'inya kwaa. Aji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniindhan haandaii kwaa. <sup>18</sup> Shitr'iinin najj, ginjik haa gwizhrij nihleet'irihenghyaa kwaa. Zhyaa nihleet'iriindhan nihlaraanya kwaa ts'a' zhyaa geegirinkhii ji', it'ee ginjik zhrih t'inchy'aa. Lya zhyaa nihleet'iriindhan ji', it'ee diigwitr'it haa garagwahaahchy'aa.

*Tr'aanjat Kwaa Ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vats'a' Khadigireheeyaa*

<sup>19</sup> Aji ji' t'ee, Vit'eegwijyahchy'aa lya zhyaa nilii vats'an tr'inlii lya zhyaa gaagweheendaii. Ajjts'a' chan nijin Vit'eegwijyahchy'aa vandaa nirijnjil ji', khai' tr'ahaachy'aa ts'a' t'igweheeyaa. <sup>20</sup> Gaa diiyinji' zhit gwintsal gwizhrij ch'ijuk ninjich'aradhat ji', gaa khai' tr'ahaachy'aa kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa lya diiyinji' zhit adagwiindaii gwandaa datthak diinaandaii. Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak gaandaii. <sup>21</sup> Shalak najj, diiyinji' zhit k'eegwiichy'aa gwiizuu gininjich'arahthat kwaa ji', tr'aanjat kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khadigireheeyaa. <sup>22</sup> Deegweheeyaa diinahnyaa datthak, gwik'eegwarahthat. Ajjts'a' chan nats'ahts'a' shoo heelyaa gwizhrij chan gwik'it t'igwii'in. Aji geh'an nijin k'eegwiichy'aa geenjit vats'a' ch'inkeegarinkhii dai', diik'eegwahthat. <sup>23</sup> Vidinji', Jesus oaazhii, aji vik'injuhkhit. Ajjts'a' chan lya zhyaa nihleet'irihenghyaa gwizhrij. Jii kwaii t'ee lya gwik'it t'igweheeyaa, nya. Christ chan lya zhyaa nihleet'irihenghyaa, nya. <sup>24</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa deenya gwik'eegwahthat, aji najj t'ee ch'ihlak k'it giyyaa t'inchy'aa. Ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khik gavaa nilii. Ch'ankey'aa Shroodiinya diits'an iksaij, aji k'iihai' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa khik diinaa nilii gaagwiindaii.

## 4

*Ch'ankey'aa Shroodiinya Lya Oots'it Kwaa, Gaa Ch'ankey'aa Tr'aanduu Lya Oots'it Gaandaii*

<sup>1</sup> Shalak najj, Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii adaa'ij najj dzaa nankak gwanlii. Dinjii lejii najj tsinteedihahkaii. Juu Ch'ankey'aa Shroodiinya shats'an nilii, nya ji', aji najj k'injuhkhit shro', gaa Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Ch'ankey'aa Shroodiinya di'ij ji', eenjit tr'ookit vak'ahoonjii. <sup>2</sup> Jyachts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vach'ankey'aa Shroodiinya haa haakhwandaii. Dinjii Jesus Christ dinjii k'it dzaa nankak noozhii,

nyaꝯ ji', aꝯit'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyaꝯ di'ii. <sup>3</sup> Gaꝯ juu, "Jesus dinjii k'it dzaa nankak noozhii kwaa," nyaꝯ ji', aꝯit'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyaꝯ di'ii kwaa. Jidii di'ii aꝯit'ee Christ ts'a' gwil'aꝯit' an t'inchy'aa. "Christ ts'a' gwil'aꝯit' it'ee diitee neeheedyaꝯ," gwinyaꝯ, izhik t'ee goohtth'ak. Gaꝯ ch'adaꝯ' hee diitee neezhii t'inchy'aa.

<sup>4</sup> Gaꝯ shitr'iinin naꝯi, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vats'an oꝯhii. Ch'anky'aa Shroodiinyaꝯ nakhwats'an nilii, aꝯit'ee ch'anky'aa tr'aanduu dzaa nankak gwats'an nilii naꝯi zhit gwitr'it t'agwah'in, aꝯi gaꝯ andaa veegoo'aii. Ch'anky'aa Shroodiinyaꝯ nakhwats'an nilii geh'an t'ee, "Vit'eegwijyaꝯhchy'aa eenjit ginkhii ihii," nyaꝯ naꝯi neenakhwagiin'ak kwaa. <sup>5</sup> Jii naꝯi t'ee dzaa nankak gwats'an ginlii. Dzaa nankak deegwii'in gwizhrii geegiginkhii ts'a' nankak gwats'an nilii naꝯi lyaꝯ zhyaꝯ gavook'ii. <sup>6</sup> Gaꝯ diikhwan Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vats'an tr'inlii. Juu Vit'eegwijyaꝯhchy'aa haandaii naꝯi t'ee lyaꝯ diigook'ii. Juu Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vats'an nilii kwaa naꝯi diigook'ii kwaa. Ch'anky'aa Shroodiinyaꝯ lyaꝯ oots'it kwaa, gaꝯ ch'anky'aa tr'aanduu lyaꝯ oots'it gaandaii. Diigook'ii ji' t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyaꝯ vats'an nilii, vaagweheendaii. Aꝯi'ts'a' chan diigook'ii kwaa ji' t'ee, ch'anky'aa tr'aanduu vats'an nilii, vaagweheendaii.

#### *Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Gweedhaa Tthak Dinjii Naꝯi Eet'iindhan*

<sup>7</sup> Shalak naꝯi, ch'et'igwiniindhan t'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ts'an t'inchy'aa. Aꝯi geh'an t'ee khik ts'a' gwint'oo nihleet'iriheꝯnghyaꝯ. Juu lyaꝯ zhyaꝯ ch'et'igwiniindhan di'ii, aꝯit'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vigii, aꝯi'ts'a' chan Vit'eegwijyaꝯhchy'aa lyaꝯ haandaii. <sup>8</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa gweedhaa tthak khik dinjii naꝯi eet'iindhan, aꝯi geh'an juu ch'et'igwiniindhan di'ii kwaa, aꝯit'ee tth'aii googaa Vit'eegwijyaꝯhchy'aa haandaii kwaa. <sup>9</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Didinji', it'ee shri' vigii, dzaa nankak gwats'a' hi'e', vik'iighai' lyaꝯ zhyaꝯ t'oohju' t'ee gwireheendaii geenjit. Jyaꝯts'a' t'ee deegwit'oo diineet'iindhan geediinook'in. <sup>10</sup> Ch'et'igwiniindhan t'ee jyaꝯts'a' t'agwarahnyaꝯ. Vit'eegwijyaꝯhchy'aa lyaꝯ diineet'iindhan. Aꝯi geh'an Didinji' dzaa nankak gwats'a' hi'e', diitr'agwaanduu diineenjit oo'an gweheelyaa geenjit. Vit'eegwijyaꝯhchy'aa adan tr'ookit diineenjit ch'et'igwiniindhan di'ii, Aꝯi't'ee vats'an ch'et'igwiniindhan tr'ii'ii.

<sup>11</sup> Shalak naꝯi, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa jyaꝯ dagwaht'oo diineet'iindhan, akwat diikhwan t'ee lyaꝯ zhyaꝯ nihleet'iriheꝯnghyaꝯ gwizhrii. <sup>12</sup> Dinjii ch'ihlak gaꝯ tth'aii Vit'eegwijyaꝯhchy'aa nah'in kwaa, gaꝯ nihleet'iriindhan ji', gweedhaa tthak diinaa nilii, aꝯi'ts'a' chan vich'et'igwiniidhan tr'ii'ii, lyaꝯ zhyaꝯ gwit'igwehee'aa kwaa.

<sup>13</sup> Ch'anky'aa Shroodiinyaꝯ diits'an i'tsaii, aꝯi k'iighai' t'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa khik diinaa nilii ts'a' diikhwan t'ee khik vaarinlii, lyaꝯ gaagwiindaii. <sup>14</sup> Aꝯi'ts'a' chan Diiti' Didinji' dzaa nankak gwats'a' hi'e', nankak dinjii naꝯi datthak neehahshii heelyaa geenjit. Aꝯi'ts'a' chan tr'aꝯh'ya', ts'a' tr'aꝯh'ya' khik ts'a' geegirinkhii. <sup>15</sup> Juu, "Zhik dinjii, Jesus oaazhii, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Vidinji' t'inchy'aa," nyaꝯ ji', aꝯit'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa khik yaa nilii aꝯi'ts'a' adan t'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa khik haa nilii. <sup>16</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa thok ch'et'igwiniindhan diineenjit di'ii, aꝯi t'ee veenjit gaagwiindaii, aꝯi'ts'a' chan aꝯi vich'et'igwiniidhan t'injiraꝯhchy'aa.

Vit'eegwijyaꝯhchy'aa gweedhaa tthak khik dinjii naꝯi eet'iindhan, Juu khik dalak naꝯi eet'iindhan ts'a' khik gwik'it t'inchy'aa ji', aꝯit'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa khik haa nilii ts'a' chan Vit'eegwijyaꝯhchy'aa khik yaa nilii.

<sup>17</sup> Vich'et'igwiniidhan tr'ii'ii, lyaꝯ zhyaꝯ gwit'igwin'ee kwaa, aꝯi geh'an nijin drin dinjii naꝯi datthak tr'oohahkat ji', tr'ahaꝯnjat kwaa. Dzaa nankak gwizhit Christ vik'it t'irinchy'aa, aꝯi geh'an gwizhrii tr'ahaꝯnjat kwaa. <sup>18</sup> Diineet'igwiindhan gaagwiindaii ji', it'ee tr'ahaꝯnjat kwaa. Juu veet'igwiindhan gwit'igwin'ee kwaa, aꝯi't'ee duuyeh naajat. Nijin dinjii naajat daꝯ' t'ee, ch'adaꝯ' hee vigwiilzhii k'it t'inchy'aa. Nijin dinjii naajat daꝯ', Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ts'an ch'et'igwiniindhan di'ii, tth'aii hee gwit'igwehee'aa.



<sup>19</sup> Vit'eegwijyahchy'aa adan tr'ookit diineet'iindhan, aji geh'an ch'eet'igwiniindhan tr'ii'ji. <sup>20</sup> Juu, "Vit'eegwijyahchy'aa eet'iihthan," nyaq gwiizhik Christ k'injiighit naji itr'ii'ee, vaagwiindaii ji', ajiit'ee oots'it nilii. Dzaa nankak juu Christ k'injiighit naji nah'in gwiizhik giveenjit ch'eet'igwiniindhan di'ji kwaa ji', Vit'eegwijyahchy'aa tth'aii googaa nah'in kwaa, aji nats'ahts'a' eet'ihenghyaa? <sup>21</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa eet'iindhan, ajiit'ee Christ k'injiighit naji chan eet'ihenghyaa gwizhrii. Jyachts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' k'eedeegwiildhat.

## 5

### *Jyachts'a' T'ee Dzaa Nankak gwizhit Ch'ankey'aa Tr'aanduu Gwitr'it Gaiitr'iltasai*

<sup>1</sup> Juu Jesus lya Christ t'inchy'aa, gwik'injiighit, ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii. Juu ch'iti' nilii eet'iindhan, aji chan yigii naji eet'ihenghyaa gwizhrii. <sup>2</sup> Aji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa veet'igwiindhan ji', ajiits'a' chan diits'a' k'eedeegwaadhat gwik'eegwarahthat ji', vigii naji chan lya eet'irehenghyaa gwizhrii. <sup>3-4</sup> Diits'a' k'eedeegwaadhat gwik'eegwarahthat ji', t'ee Vit'eegwijyahchy'aa veet'igwiindhan garagwahaahchy'aa. Vigii naji teegogwajahchy'aa ts'a' dzaa nankak gwizhit ch'ankey'aa tr'aanduu gwitr'it gwideet'igiheechy'aa gagadhan. Diigwik'injigwiighit, aji geh'an dzaa nankak gwizhit ch'ankey'aa tr'aanduu gwitr'it deet'irinchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' k'eedeegwaadhat gwik'eegwarahthat garadhan, aji geh'an gwizhrii. <sup>5</sup> Juu Jesus lya Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' t'inchy'aa, gwik'injiighit ji' t'ee, aji naji zhrih dzaa nankak gwizhit ch'ankey'aa tr'aanduu gwitr'it ideet'igiheechy'aa.

### *Vit'eegwijyahchy'aa Jesus Christ Eenjit Deinyaq'*

<sup>6</sup> Jesus lya zhyaq Christ t'inchy'aa, adan dzaa nankak gwats'a' haazhii. Dzaa nankak dhidii gwiizhik chuq haa chan chuq vats'an dhidlit ajiits'a' chan vadaa vats'an tr'iinlaji ajiits'a' niindhat. Chuq zhrih vats'an dhidlit kwaa, vadaa chan vats'an tr'iinlaji ts'a' chan niindhat. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' jii t'ee lya zhyaq gwik'it t'igwiizhik gaagwiindaii. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq lya duuyeh diits'a' oots'it. <sup>7-8</sup> Jii tik t'ee gwik'it t'igwiizhik, li'deegwidlii gaagwiindaii, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq, chuq, vadaa kwaii haa kheihok deegwiizhik gwagwahch'in. <sup>9</sup> Dinjii, "K'eegwiichy'aa t'igwiizhik," nyaq vik'injiriighit. Nijin Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwiichy'aa t'inyaq daji, izhik ch'andaa gwik'injireheeghit gwizhrii, deenyaq datthak li'didlii. Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa geedi-inaagwaandak, Didinji' eenjit diinaa gwaandak. <sup>10</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' eenjit gwik'injiighit, ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa deenyaq gwik'injiighit, ajiit'ee gininjich'ahthat ts'a' gwit'injyahchy'aa. Gaq juu Vit'eegwijyahchy'aa deenyaq gwik'injiighit kwaa, ajiit'ee, "Vit'eegwijyahchy'aa oots'it," nyaq k'it nihk'it t'iichy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa Didinji' eeginkhii aji gwik'injiighit kwaa, aji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa oots'it k'it deegwaht-sii. <sup>11</sup> Jidii diinaa gwaandak, ajiit'ee gweedhaa tthak dinjii naji gweheendaii, nyaq t'inyaq. Jii gweedhaa tthak gwireheendaii diinint'eiin'aji, ajiit'ee Vidinji' k'iighai'. <sup>12</sup> Juu Vidinji' tsyaa nilii naji, aji naji t'ee jii gweedhaa tthak gwireheendaii gii'ji. Gaq juu Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' tsyaa nilii kwaa naji, jii gweedhaa tthak gwireheendaii gii'ji kwaa.

### *Gweedhaa Tthak Gwireheendaii*

<sup>13</sup> Juu dinjii oozhri' Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' k'injiighit naji, jii kwaii datthak nakhwats'a' gwidiht'oo. Nakhwats'a' ch'adiht'oo, jii gweedhaa tthak gwireheendaii gwinyaq lya zhyaq gaahakhwandaii geenjit. <sup>14</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' diinoonyaq gwik'eegwarohthat gwiindhan ji', vats'a' khadirigidiinjii, diineenjit de-hee'yaa tr'oahkat diiniht'ak ts'a' vaagwiindaii ajiits'a' chan diineenjit gwik'it t'ih'eeyaa. Aji geh'an najat ehdan vats'a' kharigidiinjii. <sup>15</sup> Nijin vats'a' kharigidiinjii daji, lya zhyaq

diiniitth'ak vaagwiindaii. Aji geh'an jidii eenjit vats'a' kharigeedi', aji ch'ada'i' hee diineenjit gwik'it t'iizhik. Izhik t'ee gaagwiindaii.

<sup>16</sup> Juu Christ k'injiighit naji ts'an ch'ihlee tehk'aa gwitr'it t'agwah'in, tee gweedhaa tthak gwireheendaii di'iji khadeenjit gwiizu'u gwiltsaji. Aji dinjii t'ee veenjit khadigireheejyaa. Gaa juu Christ k'injiighit naji tee gwats'an ch'ihlee tehk'aa gwitr'it t'agwah'in, gaa tth'aii gweedhaa tthak gwireheendaii gwii'iji tth'aii khadeenjit gwiizu'u gwahtsii kwaa, aji dinjii t'ee veenjit khadigireheejyaa, Vit'eegwijyahchy'aa gweedhaa tthak gwireheendaii yats'an hahtsyaa eenjit. <sup>17</sup> Juu tehk'aa gwitr'it t'agwah'in naji tthak t'ee khagwaatsii, gaa khagwaraatsii gwalat gwizhrii gwik'iighai' gweedhaa tthak gwireheendaii khadeenjit gwiizu'u gwarahahtsyaa.

<sup>18</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa vitr'iinin naji nilii, aji naji t'ee khagogwahaatsyaa gwankeegihi'ik kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' khik diik'aahtii. Ch'ankey'aa tr'aanduu diits'a' gwiizu'u gwitr'it t'agwahah'yaa gwits'i'. Aji t'ee gaagwiindaii.

<sup>19</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'an tr'inlii. Dzaa nankak juu Christ k'injiighit kwaa naji t'ee ch'ankey'aa tr'aanduu goots'a' k'eedeegwaadhat. Aji t'ee gaagwiindaii.

<sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' dzaa nankak gwats'a' haazhii. Vidinji' vik'iighai' t'ee juu Vit'eegwijyahchy'aa nilii gaagwiindaii. Vidinji' haa t'ee ch'ihlak k'it t'irinchi'aa, aji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa chan ch'ihlak k'it vaa t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa t'ee lyaa zhyaa Vit'eegwijyahchy'aa nilii. Gweedhaa tthak gwireheendaii diinint'eegwiin'aji.

<sup>21</sup> Shitr'iinin naji, Vit'eegwijyahchy'aa zhrih t'injuuhchy'aa. Yik'itiltsi' naji ts'i' adak'qontii, Vit'eegwijyahchy'aa k'it giveegoo'aii kwaa.

## 2 John

### Saint John Dęhtly'aa Needąantł'oo

<sup>1</sup> Jii t'ee nakhwach'anjaa ts'an t'inchy'aa. Jii nakhwats'ą' dįhtł'oo. Ch'ahan inlii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee tr'anąąhchįi, ts'ą' nigii naįi chan. Datthak kheihłok łyaa zhyąą nakhweet'ihthan. Shaąh zhriąh, jyaa danakhwalthan kwaa, gaą juu Gwandak Nizįi zhit łyaa juu Vit'eegwijyąhchy'aa nilii haandaii naįi tthak łyaa nakhweet'igiindhan.

<sup>2</sup> Gwandak nizįi łyaa t'igwinyąą gaagwiindaii, aįi geh'an łyaa nakhweet'iriindhan. Aįi Gwandak Nizįi khik diinaa t'ihēechy'aa. <sup>3</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa, Diiti' oaazhii, Vidinji', Jesus Christ, haa ch'eegoonzhriį diits'an gahah'yaa, diineenjit chan zhuut'igiheechy'aa, tsinehdan chan diinaa googwahaąh'yaa. Christ k'inįiighit naįi łyaa zhyąą tr'inlii ts'ą' łyaa zhyąą nihleet'iriindhan, aįi geh'an jii kwaii khik diits'an heelyaa, ch'eegoonzhriį, zhuut'iichy'aa, tsinehdan haa.

*Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik Zhriąh K'eegohthat aįi ts'ą' chan łyaa Zhyaa Nihleet'ahąhkyaa Gwizhriį*

<sup>4</sup> Nakhwatr'iinin lat naįi zhriąh Diiti' viginjik k'eegwahthat gwinyąą, Diiti' nats'ahts'ą' diits'ą' k'eedeegwiildhat gwik'it. Izhik t'ee łyaa zhyąą geenjit shoo ihįi. <sup>5</sup> Tr'injaa, juk akąą danaihnyąą, “Datthak łyaa zhyąą nihleet'iriheęęghyaa gwizhriį.” Jii nats'ą' ch'adįhtł'oo, Vit'eegwijyąhchy'aa t'oohju' zhat diinaa gwaandak kwaa, gaą nijin drin vit'injiraahchy'aa tr'aadlit gwats'an hee gaagwiindaii. <sup>6</sup> Diits'ą' k'eedeegwaadhat vik'eegwarahthat ji', t'ee vich'eet'igwiniidhan tr'iįi garagwahaahchy'aa. Christ k'inįiighit naįi nihleet'iindhan ts'ą' nats'ahts'ą' googwandaii, aįi t'ee Christ k'inįiighit gaadlit daįi gwats'an hee gwiintth'ak, izhik gwik'it khik adagwaandaii.

<sup>7</sup> Dinįi leįi naįi neech'an'ee naįi dzaa nankak leedaa. Jii dinįi naįi t'ee, “Jesus Christ dinįi k'it t'inchy'aa ts'ą' dzaa nankak neehoozhii,” duuyeh ginyąą. Aįi juu jyaa dinyąą kwaa naįi t'ee Christ ts'į' t'iginchy'aa naįi. Jii dinįi naįi t'ee neech'an'ee gwehkįi giilk'ii. <sup>8</sup> Adak'ąąntii, gwitr'it gwintsii goohtsaįi aįi zhyąą an gweheelyaa gwits'į', aįi ji' t'ee jidii Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwats'an ołsyaa yindhan tthak nakhwats'an gweheelyaa.

<sup>9</sup> Juu Christ viginjik ooltin gaą thok hee adakhai' nats'ahts'ą' geech'oołchya' yindhan gwik'it t'ii'in ji', aįi t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa haa nilii kwaa. Juu Christ viginjik ooltin izhik gwizhriį geech'ąąąhtan, aįi t'ee Diiti' ts'ą' Yidinji' haa nihłaa gavaa nilii. <sup>10</sup> Nijin dinįi ch'įjuk Christ viginjik nakhwats'ą' geech'ąąąhtan, izhik zhat vats'ą' googaa gohkhyaa shrą', nakhwaa chan gooch'i' shrą', vadraii gaa ch'ahoiin'aa shrą'. <sup>11</sup> Juu zhyąą goots'ą' khaginkhee ji', nats'ahts'ą' geech'agąąąhtan gwizhit gojyaa heelyaa.

*Jyaa Dagwąhtsii Gwizhriį*

<sup>12</sup> łyaa k'eegwiichy'aa gwinleįi nakhwats'ą' t'ihihjyaa gwishi'įi, gaą dęhtly'aa kak gwidįhtł'oo ts'ą' gwik'it t'ishi'in izhik ts'ąi gitr'iih'ee. Gaą nakhweenoihshi' yiihthan, aįi ji', k'eegwiichy'aa gwinleįi gwishi'įi datthak geenakhwaagwahaldak. Aįi t'ee gwik'iighai' datthak diinaa shrigweheechy'aa.

<sup>13</sup> Neejii, juu Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee tr'iįyąąhchįi vigii naįi, “Nakhwadiveegoozų'” nakhwagahnyąą.

## 3 John

### Saint John Dęhtly'aa Tik Daąntł'oo

<sup>1</sup> Jii t'ee nakhwach'anjaa ts'an t'inchy'aa. Jii nats'a' ch'adįhtł'oo. Shijyaa, Gaius, łyaa zhyaa neet'iihthan.

<sup>2</sup> Shijyaa, jidii datthak nanky'aa haa naa gwinzii goo'aii ts'a' neenjit khagidihjii. Khik ts'a' gwinzii t'inchy'aa ji', łyaa noihnyaa, aįįts'a' chan jidii datthak chan naa goozu'. <sup>3</sup> Nijin Christ k'injiighit naįį dzaa nineedal daį', deegwahtł'oo Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit geeshaagogwaandak. “Łyaa zhyaa ginjik nizįį k'it dagwaandaii,” nagahnyaa. Jyaa t'inchy'aa izhik geenjit, łyaa shoo ihłįį. <sup>4</sup> Nijin jii shitr'iinin k'it t'oihnyaa naįį ginjik nizįį gwik'it adagogwaandaii, gwihtth'ak daį', łyaa shoo ihłįį.

#### *Dinjii Gaius Gwintł'oo Veech'iri'in*

<sup>5</sup> Shalak, zhik juu dinjii Christ k'injiighit naįį goots'iinyaa. Aakin ginłįį gaą nihk'it goots'iinyaa'. Izhik t'ee deegwitł'oo Christ k'injiighit inłii googwaahchy'a'. <sup>6</sup> Jii dinjii naįį t'ee dzaa Christ k'injiighit naįį ligeelji haa googwaandak, “Łyaa ch'einzhrii,” nagahnyaa. Chan Christ k'injiighit naįį ch'adanh kwaiik'it gwats'a' nihęegihiiyaa ji', jidii giit'aahchy'aa datthak goots'an hahtsyaa yuu. Jyahts'a' t'ee juu Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa naįį ts'irinyaa. <sup>7</sup> Christ eenjit gwitr'it t'agogwahah'yaa naįį gaaheendii. Christ k'injiighit kwaa naįį ts'an k'eiiich'ii ginyaa kwaa. <sup>8</sup> Aįį geh'an Christ k'injiighit naįį tr'inłii ts'a' łyaa zhyaa goots'ireheenjyaa gwizhrįį. Jyahts'a' t'ee nihłaa gwitr'it t'agwarahah'yaa Gwandak Nizįį eech'arohtan gwiizhik.

#### *Dinjii Diotrephe, Demetrius Haa Oaazhii*

<sup>9</sup> Izhik juu Christ k'injiighit naįį ts'a' dęhtly'aa danoiitł'oo, Diotrephe, dinjii oaazhii, gookįį dhidii adaa'įį, gaą gookįį dhidii kwaa, aįį łyaa deihnyaa datthak gweechyaa kwaa. <sup>10</sup> Nijin zhat nihshe jį', nats'a' dinjii nilii veegihikhyyaa. Zhyaa oots'it ts'a' sheeginkhii. Izhik gwizhrįį nakwaa, gaą chan Christ k'injiighit naįį zhat nineedal daį', goots'inyaa kwaa. Aįįts'a' chan izhik juu Christ k'injiighit naįį gwich'įį naįį goots'iroonya' giindhan, gaą, “Gwik'it t'akhwa'yaa kwaa,” gavahnyaa. Juu goots'inyaa naįį chan Christ k'injiighit naįį tee gwats'an chagoogahahchyaa giveenjit akqo dinyaa.

<sup>11</sup> Shijyaa, dinjii gwiizųų gwitr'it t'agwah'in, aįį k'it t'ooni'ya' shrq'. Juu dinjii gwinzii gwitr'it t'agwah'in naįį, k'it t'inchy'aa. Juu dinjii gwinzii khik gwitr'it t'agwah'in, aįįt'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii. Juu dinjii gwiizųų gwitr'it t'agwah'in, aįįt'ee Vit'eegwijyahchy'aa tth'aii haandaii kwaa.

<sup>12</sup> Gaą zhik dinjii, Demetrius oaazhii, juu naįį tthak gwinzii yeeginkhii. Dinjii nizįį k'it adagwaandaii, ginjik nizįį nats'ahts'a' adagwarahaandaii, nyaa gwik'it. Diikhwan t'ee dinjii nizįį nilii, vaagwiindaii. Deegwinyaa datthak łyaa t'igwinyaa ts'a' gaakhwandaii.

#### *Jyaa Dagwqhtsii Gwizhrįį*

<sup>13-14</sup> Gwinleįį geenaagwahaldak gwishi'įį, gaą gwidihtł'oo ts'a' t'ishi'yaa izhik ts'aįį gitr'iih'ee, ninghyuk kwaa neenihishyaa geh'an. Izhik ji', geenjit nihłaa giheehkhyaa.

<sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'an tsinehdan nats'an oolį'.

Dzaa diijyaa naįį, “Nidiveegoozu’,” nagahnyaa. Izhik Shijyaa naįį teegogwaahchy'aa ts'a', “Sheenjit nakhwadiveegoozu’,” gavaiinyaa.

## Jude Vidęhtly'aa

<sup>1</sup> Jii dęhtly'aa t'ee Jesus Christ vi-slave James vachaa Jude oozhii diiyaantl'oo t'inchy'aa. Juu Vit'eegwijyąhchy'aa gwhitee tr'agoovinlii ts'a' juu Vit'eegwijyąhchy'aa Gwiti' nilii vich'eet'igwiniindhan zhit gwandaii ts'a' Jesus Christ gook'aąhtii nąjį ts'a' diiyaantl'oo t'inchy'aa.

<sup>2</sup> Neeshraahchy'aa nakhwoihnyąą, tsinehdan ts'a' ch'eet'igwiniindhan haa khit gwintl'oo nakhwaa oolį'

### *Gwandak Nizįjį Geech'ąąąhtan Adaa'įjį Nąjį*

<sup>3</sup> Shijyaa nizįjį nąjį, nats'ahts'a' neereheezhii gaagwiindaii ąjį geenjit nakhwats'a' gwinzii ch'adįhtl'oo gwik'eegwihdaii t'ishi'in, nijin nakhwagwik'injigwiighit iizųų nakhwagahnyąą dąjį gwiizųų t'iginyąą goovohnyąą. Jii t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa juk gwats'an khith geenjit digii nąjį antl'eeyin'ąjį t'inchy'aa. <sup>4</sup> Dinjii Vit'eegwijyąhchy'aa inehts'į' nilii nąjį, gaakhwandaii kwaa gwiizhit nakhwatee gųnjil t'oonchy'aa. Juu ch'eegoonzhrįjį geenjit Gwandak Nizįjį ąjį gwiizųų neegwąhtsii nąjį, gwiizųų nihłaa nigwigwii'ąjį ąjį gwiizųų kwaa ginyąą ts'a' Jesus Christ k'injigiighit kwaa. Jesus Christ diits'a' k'eedeegwaadhat ts'a' K'eegwaadhat nilii t'agahnyąą yeenaa dąjį Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digweheenjyaa gwinyąą gwadanakhwatl'oo ąjį khaiinjich'agoogakhith t'igii'in.

<sup>5</sup> Jii datthak gaakhwandaii gaa nats'ahts'a' K'eegwaadhat, Israel nąjį Egypt nahkat gwiizųų gwats'an tr'ineegooviinlii ąjį ganeenakhkwahaldaii nihthan, gaa juu gwik'injiighit kwaa nąjį an iłtsąjį. <sup>6</sup> Zheekat gwich'in iizųų dhidlit nąjį nijin Vit'eegwijyąhchy'aa zheezhit nagoovinlii izhit geelk'ii kwaa ts'a' gihłeegahaajil, ąjį nąjį t'ee ch'iitsii niltly'aa haa oozhak tųų gwit'eh goo'ąi kwaa gwats'a' nagoovinlii, dahthee Ch'arohahkat Drin nigweheedhaa gwats'a'. Izhik jį' khaiinjich'igiheeghit t'iginchy'aa. <sup>7</sup> Sodom ts'a' Gomorrah ts'a' geeghah gwa'an kwaiik'it goodlii ganoondaii, zhat dinjii nąjį nats'ahts'a' zheekat gwich'in deege'ya' ąjį gwik'it t'igii'in ts'a' gwiizųų nihłehts'į' daazhyaa datthak nihłaa nigwigwii'ąjį ts'a' tsyaa tsal akwat dinjii haa ch'izhii dinjii haa gaachįjį chan t'igee'ya'. Jii nąjį kų' khith daak'a' zhit khaiinjich'igiighit t'ee dinjii nąjį datthak gaageheendaii geenjit t'igwiizhit t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> Jii gwik'it chan, dinjii Vit'eegwijyąhchy'aa inehts'į' nilii nąjį vindee ts'a' k'eegwiichy'aa gwigwiilkįjį ąjį geh'an gwiizųų nihłaa nigwigwii'ąjį, t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vat'ąi gwigweechyaa kwaa ts'a' zheekat gwich'in nąjį ts'a' gwiizųų giginkhii nąjį t'ii'in. <sup>9</sup> ąjį Zheekat gwich'in kheihkwaii Michael oozhii gaa Ch'anky'aa Tr'aanduu, Moses vichį' eenjit ch'ats'a' t'inihłagaanyąą dąjį, "Gwiizųų t'ini'in!" Ch'anky'aa Tr'aanduu ahnyąą kwaa, gaa "K'eegwaadhat gwiizųų t'inizhit nahnyąą!" yahnyąą. <sup>10</sup> Gaa jii dinjii nąjį gaagiindaii kwaa haa gwiizųų gwitr'it t'agwagwah'in ts'a' ninjich'agadhat kwaa haa googwitr'it gwanlii, nin iizųų k'it t'igii'in haa an giheelyaa.

<sup>11</sup> Łyaa gooveenjit gwigweheetrii! Nijin dinjii Cain oozhii gwik'inzhii ąjį gwik'it teegaajil jį'. Balaam deezhit gwik'it, laraa eenjit tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii Korah, Vit'eegwijyąhchy'aa vinehts'į' gwitr'it t'agwah'in k'it t'igii'in, ts'a' giik'it an gaadlit.

<sup>12</sup> Nakhwagwik'injigwiighit zhit ch'ara'aa gohtsii gwiizhit tr'igiinkhii chan gootsii ąjį gwhitee gwaazhrąjį an-nihłik goodlii k'it t'igiinchy'aa, gwiizųų nihłaa nigwigwii'ąjį ąjį gwa'oozhii gahįjį kwaa haa. Geedan zhrįh idininjich'agadhat zheek'ųh vats'an ąhtsin kwaa ts'a' ahtr'ąi choo haa zhit gwa'an neehaadhak k'it t'akhwa'in. Dachan vakat jak choo nahshii kwaa k'it t'ohchy'aa. Khaii ts'iivii dachan iłchįjį ts'a' vachan haa khariingyuu k'it t'ohchy'aa. <sup>13</sup> Chųų choo kat tit nitsii gwint'ąi nihk'eehiitl'ak k'it t'akhwa'in, gwiizųų nakhwagwitr'it gwanlii gwa'oozhii ųhįjį kwaa haa gwaghoh ohtsii k'it t'akhwa'in zhee zhit sų' zhyaa k'ii'an neehiidal k'it nakhwagwitr'it gwanlii, jii nąjį

t'ee Vit'eegwijyahchy'aa oozhak tɔɔ gwaazhraji gwit'eh goo'aii kwaa gooveenjit gwil'aji t'inchy'aa.

<sup>14</sup> Enoch, t'ee dinjii Adam tr'ookit vagwanlii ts'an 7th needijii t'inchy'aa aji yeena da'i jyahts'a' gooveeginkhe' t'oonchy'aa: "Gooh'in! K'eegwaadhat t'ee dizheekat gwich'in shroodiinya q thousands aanchy'aa naji haa neeheedya t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Dzaa nankat dinjii naji datthak goohakat geenjit, juu Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' vatr'agwaanduu gwanlii ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' vigwitr'it gwanlii naji datthak khaiinjich'ihheeghit ts'a' juu ginjik iizuu haa Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' ginkhii naji chan khaiinjich'ihheeghit t'igwinya q."

<sup>16</sup> Jii dinjii Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' ginkhii naji khit gooveenjit gwit'igwin'ee ts'a' ch'izhii dinjii naji t'ii'in giheenjyaa, tr'agwaanduu gwizhrh t'asho'ya' giheenghyaa, gwinzii t'ishi'in giindhan haa ideech'igi'in ts'a' ch'izhii dinjii naji jidii gwinzii gwa-gootth'ak giindhan gwizhrh goovaagwagwaandak, deegoo'ya' googoonya q gwik'it t'igihee'ya geenjit.

### *Jii Deekhwa'ya akwat Deekhwa'ya Kwaa Goo'aii*

<sup>17</sup> Gaa shijyaa naji: jii ganoondaii, yeena da'i Tr'ihil'e' naji K'eegwaadhat Jesus Christ eenjit nakhwaagwigwildak jyaa nakhwagahnya q, <sup>18</sup> "Nijin Khaiinkɔɔ Drin zhit gweedhaa ji' dinjii naji gwik'injuhkhith geenjit nakhwageheedlaa ts'a' juu dinjii tr'agwaanduu zhrh googwitr'it gooli' niindhan naji t'agahnya q." <sup>19</sup> Jii dinjii naji t'ee dinjii niht'an tr'igilii ts'a' dzaa nankat gwigwitr'it zhrh k'it geedaa ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinya q gii'ji kwaa t'iginchy'aa. <sup>20</sup> Gaa shijyaa naji, nakhwan'aji nakhwashroodiinya q gwik'injigwiighit niint'aii ohtsii. Ch'ankey'aa Shroodiinya q zhit gwizhrh khagadhjii. <sup>21</sup> Ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniindhan zhrh ohta', K'eegwaadhat Jesus Christ dahthee neeshraahchy'aa nakhwahɔɔnjyaa haa gwandaii ndaan q a' kwaa nakhwats'an hahtsyaa gwats'a' nagoodhoo'in.

<sup>22</sup> Zhit juu gwik'injigwiighit gwinzii haandaii kwaa naji neeshraahchy'aa goovohnya q. <sup>23</sup> Tr'aanduu vakɔ' daak'a' ts'an tr'ineegoovohkii, tth'aii hee ch'izhii dinjii naji ts'a' zhuut'iichy'aa hohlyaa goo'aii, gaa gootr'agwaanduu gwits'i' adak'ɔɔntii.

### *Jude Khadigiinjii Zhit Vit'eegwijyahchy'aa Deehil'ee*

<sup>24</sup> Viyinjiirahoh'ee ts'a' vats'a' kharigidoojyaa. Juu diitr'agwaanduu haa neet'eerahaathal gwits'i' diik'aahtii ts'a' diitr'agwaanduu veh'an gwakwaa ts'a' vich'eegwahndit zhit vaa shoo tr'ihelyaa t'aihnya q. <sup>25</sup> Vit'eegwijyahchy'aa zhrh neediinahshii ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' vaa ch'eegwahndit, t'aih, tr'ihil'ee, ts'a' jidii datthak ts'a' K'eegwaadhat, gwehkii yeena da'i gwats'an juk gwats'a', khith ts'a' khith geenjit, Amen! gwik'it gooli'!

## Revelation

### Jidii Vit'eegwijyahchy'aa Saint John Vats'a' Gwigweelkij

<sup>1</sup> Jesus Christ deegweheenjyaa nyaꝯ t'ee jii dehtly'aa zhit gwadanakhwatl'oo: Ninghit kwaa deegweheenjyaa goo'aii, aꝯ vitsyaa gwik'injiighit naꝯ ts'a' gwagwahahchy'aa geenjit. Vit'eegwijyahchy'aa, Jesus ts'a' gwigweelkij. Christ, jii kwaii vitsyaa shij John gaaheendaii geenjit dizheekat gwich'in yits'a' hi'ee, <sup>2</sup> ts'a' shij John jidii gwah'ya' datthak geegwildak. Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vats'an gwandak gwadanoitl'oo ts'a' Jesus Christ vats'an hi'deegwidlii t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Juu jii dehtly'aa nah'in ts'a' deegweheenjyaa gwinyaa gwiitth'ak ts'a' gwik'it dinjii nilii naꝯ shoo ooli'! Jii deegweheenjyaa gwinyaa t'ee gwats'a' nahgwan t'oonchy'aa.

#### *Tr'igiinkhii Zheh 7 Naꝯ Nakhwadiveegoozu'*

<sup>4</sup> Asia nahkat gwizhit tr'igiinkhii zheh 7 naꝯ, John nakhwats'a' ch'adaꝯantl'oo:

Juu Vit'eegwijyahchy'aa nilii, Vit'eegwijyahchy'aa inli' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ndaanꝯaꝯ' kwaa nilii, ts'a' k'eedeegwaadhat nilii ts'a' yakat doodii (Throne) eꝯdaa gwats'an ch'ankey'aa seven naꝯ ts'an ch'eegoonzhrij ts'a' tsinehdan nakhwaa ooli', <sup>5</sup> ts'a' Jesus Christ, juu gwah'ya' ts'a' hi'deegwidlii haa geegwaandak, chan vats'an. Juu tr'ookit niindhat gwats'an neegwiindaii ts'a' dzaa nankat k'eedeegwaadhat naꝯ datthak ts'a' k'eegwaadhat nilii.

Diineenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij ts'a' diitr'agwaanduu ts'an tr'eereheedaa geenjit nihk'ataa'ee (Cross) kat tr'iilkhwaꝯ. <sup>6</sup> Jesus, K'eegwaadhat Veegwini'ee gwiginkhii diiniltsaꝯ, Viti' Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa tr'ieelyaa geenjit. Jesus Christ vats'a' ch'eegoonzhrij ts'a' t'aih haa khit ts'a' khit geenjit gooli'! Amen!

<sup>7</sup> Zheek'oh kat k'iidaꝯ heekhaa noh'in!

Juu naꝯ datthak yahah'yaa,  
juu yaagwat naꝯ gaa t'arahnyaꝯ.

Dzaa nankat dinjii naꝯ datthak giyeenjit tr'igwiheedii.

Aꝯt'ee gwik'it gweheelyaa t'oonchy'aa!

<sup>8</sup> “Shij t'ee tr'ookit ts'a' khaiinkoꝯ haa ihii!” K'eegwaadhat Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii jyaa nyaꝯ, aꝯt'ee Vit'eegwijyahchy'aa nilii, Vit'eegwijyahchy'aa inli' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ndaanꝯaꝯ' kwaa nilii.

#### *Christ Vigwiilki*

<sup>9</sup> Shij t'ee nakhwagwik'injigwiighit zhit nakhoondee John t'ihchy'aa ts'a' Jesus vataꝯ ihshyaa haa nakhwaa khai'gwidlii khaiinjich'ashighit akhagoihnyaꝯ kwaa. Jii kwaii t'ee juu Jesus Veegwini'ee gwats'an nilii naꝯ jyaa digii'in. Vit'eegwijyahchy'aa viginjik ts'a' jidii hi'deegwidlii Jesus gwigweelkij eegwaldak geh'an Patmos njuu kat deeshirilchij t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Ch'ihlan Drinzhit, Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ shizhit t'izhit ts'a' deesho'ya' shoonyaꝯ datthak gwik'it t'ishi'in ts'a' shant'ii, gwideezhuh gwint'aii trumpet k'it hahchik gwiitth'ak. <sup>11</sup> Aꝯt'ee jyaa nyaꝯ, “Jidii gwah'in gwidiintl'oo ts'a' aꝯ dehtly'aa, jii kwaiik'it gwachoo seven gwizhit tr'igiinkhii zheh gwats'a' niinlii: Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, ts'a' Laodicea.”

<sup>12</sup> Juu shats'a' ginkhii li' geenjit an-nool'ee ts'a' gwal'in akhai' khwaiidaak'a' vakat doo'aii seven, gold haa iltsaꝯ na' in, <sup>13</sup> ts'a' gwhitee gwa'an jii nankat gwidinji' k'it viyi-ichy'a' na' in, ch'adak ik vakwaiichan naa'aꝯ' naazhii ts'a' gwach'aa gold k'it t'inchy'aa vidrihtsii nilt'aii. <sup>14</sup> Vikiighai' divii (wool) ghai' akwat zhah k'it daagaꝯ ts'a' vandee ko' daak'a' k'it ch'ahndit. <sup>15</sup> Vakwai' chan ch'iitsii (brass) shroodiinyaꝯ ts'a' vach'arahjik haa ch'ahdok k'it viyiichy'a', ts'a' videezhuh, ddhah ts'an chuy gwint'aii ninlaii k'it hahchik.

<sup>16</sup> Danli' shriits'ajj haa sa' seven oota' ts'a' viyik gwats'an shriichoo nits'ii veek'i' gwanlii tr'aanaii. Drint'an shree nee'aa k'it vinin ch'ahndit.

<sup>17</sup> Nijin na'ya' daj', dinjii ilchij k'it vakwaiichan nat'aalnaajj. Danli' shriits'ajj haa shakat naanjik ts'a' t'inyaq, "Noonjat shro'! Shij t'ee tr'ookit ts'a' khaiinkoo haa ihlii!" shahnyaq. <sup>18</sup> Shij t'ee khit gwandaii t'ihchy'aa! Niidhat gaa juk khit ts'a' khit geenjit gwijhdaii. Ch'ichi' ts'a' dzaa nankat niidhat najj datthak ts'a' k'eedeegwaldhat. <sup>19</sup> Juk k'eegwiichy'aa gwah'in ts'a' yeendaa k'eegwiichy'aa t'igweheenjyaa gwah'in kwaii datthak digwiint'oo. <sup>20</sup> Dzaa shriits'ajj shanli' kat sa' 7 oihta' ajj deegwinyaq t'igwinyaq nagwarah'ij ajj gaanahandaii geenjit, ts'a' zhit gold khwaiidaak'a' vakat doo'aii 7 chan: zhit sa' 7 t'ee tr'igiinkhii zheh 7 gwats'an zheekat gwich'in t'inchy'aa, ts'a' zhit khwaiidaak'a' vakat doo'aii t'ee tr'igiinkhii zheh 7 t'inchy'aa.

## 2

### *Ephesus Kwaiik'it Gwachoo gwizhit Tr'igiinkhii Zheh Eenjit Gwadanakhwat'oo*

<sup>1</sup> "Jii t'ee Ephesus gwizhit tr'igiinkhii zheh gwats'an zheekat gwich'in eenjit:

"Jii ginjik t'ee juu danli' shriits'ajj sa' (7) oota' ts'a' zhit gold khwaiidaak'a' vakat doo'aii (7) kwaii tee gwa'an nehidik vats'an t'inchy'aa. <sup>2</sup> Deekhwazhit nakhwaashandaii t'oonchy'aa, deegwaht'oo gwitr'it t'agwah'in ts'a' deegwaht'oo khai'gwidlii ohlij nakhwaashandaii. Dinjii tr'aanduu najj tr'ohdaii ts'a' juu Tr'ihil'e' ihlii ginyaq najj li'deegidlii ji' geenjit gook'oohtii, gaa deeginyaq ajj gwik'it t'iginchy'aa kwaa lee, ts'a' goots'it gook'oonjik. <sup>3</sup> Khai'gwidlii ohlij, sheh'an khaiinjich'akhwaghit gaa deekhwa'in akhagohnyaq kwaa.

<sup>4</sup> Gaa jii t'ee gwiizuu t'akhwa'ya' nakhwaihnyaq: Tr'ookit sheet'ohthan ajj gwik'it juk sheet'ohthan kwaa. <sup>5</sup> Deegwahthee neet'oonajj gininjich'ohthat! Nakhwat'agwaanduu ts'an an-needoo'ee ts'a' tr'ookit gwik'injohkhit daj' deekhwazhit gwik'it t'akhwa'in. Nakhwat'agwaanduu ts'an an-needoo'ee kwaa ji' nakhwats'a' hihshyaa ts'a' nakhwakhwaii daak'a' vakat doo'aii nijn dhoh'ajj gwats'an oohidal t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Gaa jii t'ee gwinzii t'akhwazhit: Nicolaitans deegii'in lyaa zhyaa geet'iihthan kwaa gwagwaht'oo nakhwant'ee lyaa zhyaa geet'ohthan kwaa ajj gwinzii.

<sup>7</sup> "Nakhwadzee gwanlii ji', Ch'ankey'aa Shroodiinyaq tr'igiinkhii zheh kwaii dahnyaq gwadoqhk'ii!

Juu gwik'injigwiighit zhit gaiiyigwiltsajj najj zheekat gwizhit Vit'eegwijyachy'aa vagwanzhiih deek'it dachan kat jak khit vaagwarandaii nahshii ts'an ch'igihee'aa t'oonchy'aa."

### *Smyrna Eenjit Gwadanakhwat'oo*

<sup>8</sup> "Smyrna gwizhit tr'igiinkhii zhit gwizheekat gwich'in najj digiiaant'oo:

Jii dehtly'aa t'ee juu tr'ookit ts'a' khaiinkoo nilii ts'a' niidhat ts'a' chan hee neegwiindaii vats'an t'inchy'aa. <sup>9</sup> Nakhwaa gwiizuu ts'a' nakhwaa gwagwantrii nakhwaashandaii gaa lyaa gwintsii nakhweegoo'aii t'oonchy'aa. Zhit juu Jews ihlii nyaq najj Jews ginlii kwaa gaa t'iginyaq ajj najj tr'agwaanduu nits'i' t'inchy'aa haa neegiginkhii gaashandaii t'oonchy'aa. Dinjii lej khaihlok Satan eenjit gwitr'it t'agwah'in najj, t'iginchy'aa. <sup>10</sup> Khaiinjich'ineheeghit geenjit noojat shro'. Ch'oodoqhk'ij! Ch'ankey'aa Tr'aanduu shroondaii zhee gwaazhraij nanahkwaheelyaa ts'a' drin (10) gahkhyuk datthak nakhwaa gweheezuu t'oonchy'aa. Sheenjit nakhohthaa ji' gaa nihk'it shik'injuhkhith, ajjt'ee gwandaii ndaanaj'aj' kwaa gaiiyiidhohtsajj nakhwant'eehih'aa t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Nakhwadzee gwanlii ji', zhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaq tr'igiinkhii zheh kwaii dahnyaq gwadoqhk'ii!



Juu gaiiyigwiltsajj najj duuyeh ndaanaa'aj' kwaa haa chan hee nigiihghit t'oonchy'aa. (Van kq' daak'a t'ee second time nigiiindhat t'oonchy'aa.)”

*Pergamum Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Gwadanakhwat'oo*

12 “Pergamum tr'igiinkhii zheh gwizheekat gwich'in diiyaant'oo:

Jii dehtly'aa t'ee zhit juu shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii ootq' vats'an t'inchy'aa.

13 Nijin Satan gwats'a' k'eedeegwaadhat ajj zhit gohch'ijj nakhwaashandaii. Izhit dinjii Antipas oozhii deeshi'yaa gwah'ya' ts'a' h'ideegwidlii haa geegwaandak zhat giilkhwaajj daj' gaa nihk'it shats'a' h'idohtlii ts'a' nakhwagwik'injigwiighit akhohnyaa kwaa.

14 Gaa jii kwaii t'ee gwiizuu t'akhwazhit nakhwaihnyaa: nakhwatee nakhwalak najj jidii Balaam geech'agwaahtan k'it gwagwandaii, ajj'ee nats'ahts'a' Israel gwich'in najj, jidii shih ch'ik'itiltsi' ts'a' ataiinjii gahtsii ajj gihee'aa ts'a' juu eegaadii kwaa haa gilchuu haa tr'agwaanduu googwitr'it gweheelyaa geenjit jyahts'a' dinjii Balak gooktin t'inchy'aa. 15 Ajj gwik'it nakhwatee dinjii lat najj Nicolaitans nats'ahts'a' geech'agwaahtan gwik'it gwagwandaii. 16 Nakhwat'agwaanduu gwats'an an-needoo'ee! Ajj gwik'it t'akhwa'in kwaa ji' niighit kwaa ji' nakhwats'a' hihshyaa ts'a' shighit gwats'an shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii haa nich'itsahakhat t'oonchy'aa.

17 Nakhwadzee gwanlii ji' Ch'an'ky'aa Shroodiinyaaj tr'igiinkhii zheh kwaii dahnyaa gwadqohk'ii:

“Zhit juu gwik'injigwiighit zhit gaiiyigwiltsajj najj. Manna geegoh'ik dhidlii lat goovant'eehakhaa ts'a' gootee gwagwaanchy'aa ts'a' kii daagajj kat goovoozhri' k'eejit adan zhrjh veenjii danakhwat'oo goovant'eehih'aa t'oonchy'aa.”

*Thyatira Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Gwadanakhwat'oo*

18 “Thyatira kwaiik'it gwachoo geenjit danakhwat'oo:

Thyatira kwaiik'it gwachoo gwizhit tr'igiinkhii zheh gwats'an zheekat gwich'in najj diiyaant'oo: Jii gwandak t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti', vandee kq' k'it ch'ahndit ts'a' vakwai' brass ch'ahdok k'it t'inchy'aa. 19 Deekhwa'in nakhwaashandaii. Nakhweech'et'igwiniindhan, shik'injuhkhith akhagohnyaa kwaa, sheenjit gwitr'it t'agoh'in ts'a' h'ididlii shaa ohlijj nakhwaashandaii. Tr'ookit shik'injuhkhith daj' deekhwa'ya' ajj andaa t'akhwa'in nakhwaashandaii.

20 Gaa jii t'ee gwiizuu t'akhwa'in nakhwaihnyaa: Tr'injaa Jezebel doo'ya' nindhan datthak gwik'it t'ini'in zhyaa noh'in, Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii adaanyaaj. Sheenjit gwitr'it t'agwah'in najj juu gooveedhidii kwaa haa gilchuu ts'a' shih, ch'ik'itiltsi' ts'a' ataiinjii gahtsii chan ga'aa ajj geegoovaahtan k'it t'igihee'yaa geenjit tsinteegoovahkaii. 21 Datr'agwaanduu gwats'an an-neehee'ee geenjit jyaa vaihnyaa gaa juu yeedhidii kwaa haa dhichijj ajj akhagoonyaaj giitr'ii'ee. 22 Ajj'its'a' ajj tr'injaa ts'a' juu yeedhidii kwaa haa dhichijj najj khaiinjich'igiheeghit geenjit ajj chehkit gwats'a' t'ee goohakhal. Jii juk gwik'it t'ishi'yaa, jidii Jezebel haa tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii akhagagoonyaaj ji' gwizhrjh nakwaa. 23 Juu yaagwitr'it t'agwah'in najj datthak goovehdaa tr'igwihih'aa, ajj ji' t'ee tr'igiinkhii zheh kwaii datthak, shijj t'ee nats'ahts'a' ninjich'agadhat ts'a' k'eegwiichy'aa gwishi'ijj ji' giindhan gaashandaii gaagehendaii. Nats'aa googwitr'it gwiinli' gwik'it gooteegwagwaanchy'aa ts'a' goots'an gwahahtsyaa t'oonchy'aa.

24 Gaa Thyatira kwaiik'it gwachoo gwizhit gah dinjii najj tr'agwaanduu geech'agwaahtan gwik'it nakhwagwitr'it gwiinli' kwaa; Satan jidii gwintsii gwizhit nagwah'ijj ajj gaakhwandaii kwaa. Chan duuyeh jidii gwagwantrii t'akhwa'ya' nothan kwaa nakhwats'an gwahtsii nakhwahaihjyaa kwaa. 25 Gaa jidii akhwa'ijj, ajj k'ineeheedik gwats'a' gwint'aii ohtq'.

26-28 Zhit juu gwik'injigwiighit zhit gaiiyigwiltsajj najj ndaagwaa'aj' gwats'a' datthak deegoo'ya' goovohnyaa najj, Shiti' vats'an t'aih shii'ijj ajj goovant'eehih'aa:

nahkat gwats'a' k'eedeegwagwahaadhat goovant'eeh'aa, ch'iitsii ts'injyaa haa gwats'a' k'eedeegwagwahaadhat ts'a' tyah luh ch'ant'at haa iltsa'ii tr'akhal ts'a' ch'aazhoo k'it t'igiheenjyaa. Sa' vanh nee'aa chan goovant'eeh'aa gaiiyiigwigwiltsa'ii gwigweheechy'aa geenjit.

<sup>29</sup> Nakhwadzee gwanlii ji', Ch'an'ky'aa Shroodiinya'aa tr'igiinkhii zheh kwaii dahnya'aa gwadqohk'ii!"

### 3

#### *Sardis Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Danakhwat'oo*

<sup>1</sup> "Sardis kwaiik'it gwachoo gwizhit tr'igiinkhii zheh gwizheekat gwich'in eenjit danakhwat'oo,

Jii ginjik t'ee zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ch'an'ky'aa 7 di'ii ts'a' sa' 7 ts'an t'inchy'aa. Deekhwa'in nakhwaashandaii; lya' shik'injuhkh'it k'it t'akhwa'in gaa sheenj'it gwitr'it t'agoh'in kwaa. <sup>2</sup> Khakeekhwa'a'ii ts'a' nakhwagwik'injigwiighit an heelyaa gwehk'ii niint'aa nohts'ii. A'ii deekhwa'ya', Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' gehdaa tr'oojik kwaa t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Jidii geenakhwaroo'tin ts'a' gohtth'ak kwaii datthak gaanoondaii; a'ii gwik'eegahohthat ts'a' nakhwat'agwaanduu ts'an an-needq'ee. Jii gwats'a' khakeekhwa'a'ii kwaa ji', dinjii ch'iheen'ii geenjit neech'ahaan'ik gwik'it nakhwaneech'ahal'ya' ts'a' a'ii nijin ji' t'ishi'ya' gaakhwandaii kwaa t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> "Gaa Sardis kwaiik'it gwachoo gwizhit, nakhwalat na'ii zhr'ih nakhwagwach'aa daaga'ii oh'ii, tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gwanlii kwaa geh'an. A'ii nakhwagwach'aa daaga'ii haa shaa oh'al, jyaa dagwaht'oo nakhweegoo'aa geh'an. <sup>5</sup> Zhit juu gwik'injiighit zhit gaiiyiigwiltsa'ii na'ii t'ee gwach'aa daaga'ii shroodiinya'aa na-haazhyaa, ts'a' duuyeh deht'ly'aa zhit kh'it gwandaii ndaan'aa'aj' kwaa gihee'ya' geenjit goovoozhri' danakhwat'oo ts'an goovoozhri' gih'eeh'ii' a'ii. Shiti' ts'a' vizheekat gwich'in na'ii andah shats'an giinlii goovahaijyaa t'oonchy'aa.

<sup>6</sup> "Nakhwadzee gwanlii ji' jii Ch'an'ky'aa Shroodiinya'aa a'ii tr'igiinkhii zheh na'ii dahnya'aa gwadqohk'ii!"

#### *Philadelphia Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Danakhwat'oo*

<sup>7</sup> "Philadelphia kwaiik'it gwachoo gwizhit tr'igiinkhii zheh gwizheekat gwich'in eenjit danakhwat'oo:

Jii ginjik t'ee zhit juu shroodiinya'aa ts'a' k'idiidlii nilii a'ii vats'an t'inchy'aa. Yeenii King David vilidlii khalzhii, ts'a' nijin gindeiinvyaa gich'idiintin ji' duuyeh ch'ih'lee gaa anganahjii, ts'a' nijin anganahjik ji', duuyeh ch'ih'lee gaa geech'adanchii. <sup>8</sup> Deekhwa'in nakhwaashandaii; t'aih natsal zhr'ih akhwa'ii, jidii geenakhwaltan k'it gohdaii ts'a' shaakhwandaii kwaa chan dohnya'aa kwaa nakhwaashandaii. Gindeiinvyaa nakhwandah gehdeiintin, a'ii ch'ih'lee gaa duuyeh anyinahjii reh. <sup>9</sup> Ch'oodqohk'ii! A'ii dinjii lej'ii khaih'lok Satan eenjit gwitr'it t'agwagwah'in t'iginchy'aa. Goots'it haa Jews tr'inlii ginya'aa gaa Jews ginlii kwaa t'iginya'aa, nakhwats'a' nagoohih'lyaa ts'a' nakhwakwaiichan nihkiinagwagwah'aa gooha'lyaa. Datthak ts'a' neet'iihthan gaageheendaii. <sup>10</sup> Deekhwa'in nakhwaihnya'aa gwik'it t'akhwa'in geh'an jii gwigweheetrii nagwahaadhal a'ii gwits'i' nakhwak'eeha'lyaa. Jii t'ee dzaa nankat gwidinji' datthak gwahah'ya', datr'agwaanduu ts'an lihts'eedagahaa'ee ji' geenjit.

<sup>11</sup> "Niighit kwaa nineehihdyaa t'oonchy'aa, ts'a' nakhwagwik'injigwiighit gwint'aa ohta', nakhwagwik'injigwiighit zhit gaiiyiidhohtsa'ii nakhwats'i' tr'ooheendal gwits'i' gwak'oohtii. <sup>12</sup> Juu gwik'injigwiighit zhit gaiiyiigwiltsa'ii na'ii Shivit'eegwijyahchy'aa Vakharigidiinjii Zheh dachan ndak goota' k'it t'iginchy'aa gooha'lyaa ts'a' duuyeh gih'eegehijyaa. Gookat Shivit'eegwijyahchy'aa voozhri' dihiht'oo ts'a' Shivit'eegwijyahchy'aa vakwaiik'it goozhri' chan gookat dihiht'oo, a'ii t'ee Jerusalem

kwaiik'it gwachoo k'eejit, jii t'ee zheekat gwats'an Shivit'eegwijyāhchy'aa vats'a' oodaa gweheenjyaa. Shoozhri' k'eejit chan gookat dihiht'oo.

<sup>13</sup> “Nakhwadzee gwanlii ji', Ch'ankey'aa Shroodiinyaā aji tr'igiinkhii zheh naji dahnyaā gwadqōhk'ii.”

*Laodicea Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Danakhwat'oo*

<sup>14</sup> “Laodicea kwaiik'it gwachoo gwizhit tr'igiinkhii zheh gwizheekat gwich'in eenjit danakhwat'oo:

Jii ginjik t'ee zhit juu tr'oozhrii ts'ā' Amen, gwik'it gooli'! varahnyaā vats'an, juu khit ts'ā' li'deegwidlii haa Vit'eegwijyāhchy'aa eegwaandak vik'iighai' Vit'eegwijyāhchy'aa jidii datthak gwiltsaji. <sup>15</sup> Deekhwazhit nakhwaa shandaii; nink'oo akwat nindhā qhlii nakhwaashandaii. Aji gwik'it t'ohchy'aa kwaa ji' nihthan. <sup>16</sup> Gaa nink'oo akwat nindhā qhlii kwaa ts'ā' chuū ningyu' aji k'it t'ohchy'aa geh'an shighit gwats'an neenakhwahāzhrik t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Nakhwalāraa gwanlii ts'ā' gwintsii sheegoo'aii haa gwinleji gwat'aalchy'aa kwaa dohnyaā, gaa nakhwaashroonchy'aa kwaa ts'ā' nakhwadiveegwiizū! Neeshroochy'aa, nakhwagwach'aa kwaa ts'ā' nakhwaagweech'in kwaa aji gaakhwandaii kwaa. <sup>18</sup> Kii daatsik (gold) ch'andaa daat'oo, kii shroodiinyaā nilii, aji shats'an ohkwat nakhwaihnyā' jaghai? Shii Vit'eegwijyāhchy'aa shandee ts'ā' gwintsii nakhweegwehee'aa geenjit. Ts'ehdan dook'ii aji gwa'oozhii ts'ī' gwach'aa daagaji nahoozhyaā geenjit ohkwat. Gwahoh'yaā geenjit chan ch'oondai' nakhwandee t'ireheelyāā aji ohkwat. <sup>19</sup> Juu gooveenjit ch'eet'igwiniindhan shi'ii naji gwiizū t'igiizhit goovahaihyāā ts'ā' goovahātrii. Li'deegwidlii qhlii t'ēē nakhwat'agwaanduu ts'an lihts'eedqō'ee. <sup>20</sup> Gindeiinvyāā ganleerahnaii ch'oodqōhk'ii! Juu shideezhuh diitth'ak ts'ā' gehdeiintin ji', vizheh nihdeehishyāā ts'ā' vāā neech'ihih'aa, ts'ā' geedan chan shāā neech'igehee'aa t'oonchy'aa. <sup>21</sup> Juu gwik'injiighit zhit gaiiyigwiltsaji t'ee k'eedeegwaadhat ihlii ts'ā' vakat doidi zhat sheeghaii shriits'aji heedyāā, Shiti' k'eedeegwaadhat ts'ā' yakat doodi aji veeghaii dhiidii gwik'it.

<sup>22</sup> “Nakhwadzee gwanlii ji', jii Ch'ankey'aa Shroodiinyaā tr'igiinkhii zheh naji dahnyaā gwadqōhk'ii!”

## 4

*Zheezhit*

<sup>1</sup> Izhit zhat dai', shandee ts'ā' gwigweelkii ts'ā' zheekat gindeiinvyāā gehdeiintin gwa'ya', ts'ā' gwideezhuh trumpet k'it ch'idlii hahchik aji gwehkii dai' shats'ā' ginkhii diitth'ak chy'aa, “Oozhāā shats'ā' hinkhaii ajit'ēē jii deegweheenjyāā nats'ā' gwagwahākyāā.” shahnyaā. <sup>2</sup> Gwagwahkhan Ch'ankey'aa Shroodiinyaā shizhit t'iizhit ts'ā' deesho'ya' shoonyaā datthak gwik'it t'ishi'in. Zheekat gwizhit k'eedeegwaadhat ts'ā' vakat daraadii kat ch'ihlee doodi gwa'in. <sup>3</sup> Kii daat'oo Jasper (green) ts'ā' cornelian (red) k'it ch'āhndit, ts'ā' k'eedeegwaadhat ts'ā' yakat doodi chan kii daat'oo (emerald) shreevyāā k'it veelin datthak needhe'ee. <sup>4</sup> Aji k'eedeegwaadhat ts'ā' yakat doodi veelin datthak 24 naji k'eedeegwaadhat ts'ā' yakat doodi dhidlii aji kat ch'anjaa kih dilk'ii 24 naji ch'adak ik daagaji nagaazhii ts'ā' gooki' kat tseh gold haa iltsaji doo'aii. <sup>5</sup> Aji k'eedeegwaadhat ts'ā' yakat doodi ts'an nahtan kwan haadhak, gwideezhuh diitth'ak ts'ā' nahtan hahchik. K'eedeegwaadhat ts'ā' yakat doodi ehdaa dachan tsii kō' daak'a' (7) dhidlii, ajit'ee Vit'eegwijyāhchy'aa vats'an Ch'ankey'aa (7) k'eedeegwaadhat k'it t'iginchy'aa. <sup>6</sup> Ajits'ā' k'eedeegwaadhat ts'ā' yakat doodi vēhdaa chuū choo inju' nahdrin gwaraah'in k'it t'inchy'aa.

K'eedeegwaadhat ts'ā' yakat doodi gweelin nigwiin'ee gwandaii dōō (4) Vit'eegwijyāhchy'aa iltsaji kwaii dilk'ii, ch'andee zhrih giinlii. <sup>7</sup> Tr'ookit aji Lion gwich'in; gwats'aji chan aak'ii ch'izhir tsal k'it viyiichy'aa; gwats'aji tik aji dinjii nin k'it

viyiichy'a'; ts'ą' gwats'ąjį dọq ch'izhin zheetii nihiniit'ee k'it viyiichy'a'. <sup>8</sup> Jii gwandaii Vit'eegwijyąhchy'aa yiltsąjį kwaii gootee gwagwaanchy'aa ch'it'ee nihk'iitik (6) gii'jį ts'ą' ch'andee zhrįh giinlii. Goovat ts'ą' goovant'ih haa datthak ch'andee goodlii. Drin, tọq haa ch'igidlii gwizhrįh t'iginyaą:

“Shroodiinyaą, shroodiinyaą, shroodiinyaą,  
K'eegwaadhat Vit'eegwijyąhchy'aa łyaa jiintsii.  
Juu inli', juu nilii ts'ą' juu nineeheedya!”

<sup>9</sup> Gwandaii dọq (4) Vit'eegwijyąhchy'aa iltsąjį kwaii zhit juu k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ts'ą' vich'eegwąhndit, deegihį'ee ts'ą' mahsi' ginyaą haa ch'igidlii. Juu khit ts'ą' khit geenjit gwandaii. Nijin jyaa digii'in dąj', <sup>10</sup> ch'anjaa kįh dilk'ii 24 nąjį juu k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ts'ą' nikiigwagwah'ee, ts'ą' juu khit ts'ą' khit geenjit gwandaii ts'ą' khagidiinjii gwiizhit ch'igidlii. K'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ęhdaa gooki' kat doo'aii gwats'ą' gihįjil ts'ą' t'iginyaą.

<sup>11</sup> “Diik'eegwaadhat ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa łyaa jiintsii,  
ch'eegwąhndit, nirihį'ee ts'ą' t'aih haa ni'yaa geenjit.  
Jidii datthak dhątsąjį ts'ą' nik'iighai' giltsąjį ts'ą' gwandaii gi'jį.”

## 5

### *Dęhtly'aa Nakhwadọq Vakata Ch'adanakhwat'oo, ts'ą' Divii Gii*

<sup>1</sup> Juu k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii vanli' shriits'ąjį dęhtly'aa nakhwadọq vakata ch'adanakhwat'oo ootą' nał'in: ąjį nihts'jį vakata ch'adanakhwat'oo ts'ą' 7 aanchy'aa nihłaghwadzii. <sup>2</sup> ts'ą' zheekat gwich'in vat'aii gwanlii ts'ą' gwint'aii khaginkhee nał'in, “Juu dee dęhtly'aa nakhwadọq nihłaghwadzii nihky'aa ooheendal geenjit gwintsii veegoo'aii?” <sup>3</sup> Gaa dzaa zheekat, akwat nankat, akwat oozhak nan t'eh ch'ihlee gaa nakwaa. Juu dee dęhtly'aa nakhwadọq nihky'aa ooheendal ts'ą' yakat gwahah'yaa! <sup>4</sup> Ch'ihlee gaa dęhtly'aa nakhwadọq nihky'aa ooheendal geenjit veegoo'aii agwarąh'ąjį kwaa geenjit łyaa gwint'oo ihtree. <sup>5</sup> ąjįt'ęę ch'anjaa ch'ihłak t'ashahnyaą, “Intree kwaa, gwah'in! Judah vizheeneedijii ts'an lion k'eedeegwaadhat nint'aii nilii, ąjį King David ts'an deedhaa, dinjii vaagwiindaii nilii t'ee tr'aanduu gaiiyii'iltsąjį ąjį geh'an dęhtly'aa nakhwadọq kat 7 langwidhidzii nihky'aa hoondal geenjit t'aih di'jį t'inchy'aa.”

<sup>6</sup> ąjį k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii t'an Divii Gii nadhat nał'in dąj' veelin gwandaii dọq Vit'eegwijyąhchy'aa iltsąjį kwaii ts'ą' ch'anjaa nąjį haa neelzhii nał'in. ąjį Divii Gii tr'iikhwąjį k'it t'inchy'aa. Viji' 7 gwanlii ts'ą' vandee 7 chan gwanlii. ąjįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaą 7 dzaa nankat nihky'aa datthak gwats'ą' nagoovinlii. <sup>7</sup> ąjį divii gii, zhit juu k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii vanli' shriits'ąjį gwats'an dęhtly'aa nakhwadọq oonjik. <sup>8</sup> Jyaa diizhit dąj', gwandaii dọq 4 Vit'eegwijyąhchy'aa iltsąjį ts'ą' ch'anjaa 24 nąjį haa giikwaiichan nikiigwigwiintthaii. Gooteegwagwaanchy'aa ts'ą' harp ts'ą' tyah ghoo gold nilii vizhit gwanzhįh tr'ahk'an dąj' gwinzii vagwaatsan deedaan'aii neegahaazhik. ąjį Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit nąjį jidii geenjit khagidiinjii kwaii t'inchy'aa. <sup>9</sup> Ch'ilik k'eejit chan igiilii:

“Nan t'ee dęhtly'aa nakhwadọq oohiindal  
ts'ą' nihłaghwadzii nihky'aa oohiindal geenjit gwintsii neegoo'aii.  
Naroolkwaii ts'ą' dinjii neezheeneedijii,  
googinjik, nahkat, ts'ą' dinjii nihłehjuk t'iichy'aa nąjį  
Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit nąjį neehezhiidii geenjit naroolkwaii.

<sup>10</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa vitsyaa giheelyaa geenjit  
K'eegwaadhat Veegwiniidii geenjit ginkhii goodhahtsąjį  
ts'ą' nankat gwats'ą' k'eedeegwagwahaadhat.”

<sup>11</sup> Chan neegwaal'ya' akhai' zheekat gwich'in thousands ts'á' millions nájì dihtth'ak! ts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa gwandaii dọọ 4 ìltsájì ts'á' ch'anjaa 24 nájì haa k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii eelin nigeelzhii, <sup>12</sup> ts'á' gwideezhuh haa gwint'aii ch'igidlii:

“Divii gii, t'aih, gwintsii veegoo'aii,  
gwizhìh kwaii vats'an heelyaa geenjit tr'oolkhwájì  
ts'á' deerahoh'ee, vats'a' ch'eegwàhndit, gooli'!”

<sup>13</sup> Ts'á' zheekat, nankat, oozhak nan t'eh, ts'á' chų́ choo zhit gwandaii hahchik dihtth'ak, jidii gwandaii datthak ch'igidlii gwiihtth'ak:

“Juu k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii  
Ts'á' Divii Gii haa goots'á' deerahoh'ee,  
ch'eegwàhndit ts'á' t'aih jiintsii

khìt ts'á' khìt geenjit vats'a' gooli'!”

<sup>14</sup> Vit'eegwijyáhchy'aa gwandaii dọọ (4) ìltsájì nájì gwidi ginkhii “Amen, gwik'it gooli'!” ginyaá, ts'á' ch'anjaa 24 nájì nikiigwigwiintthaii ts'á' deegihì'ee.

## 6

### *Langwidhidzii Kwaii*

<sup>1</sup> Ajìt'èè divii gii, zhit 7 langwidhidzii ts'an ch'ihlak tr'ookit nihky'aa oonjik nał'in ts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa gwandaii dọọ (4) ìltsájì ch'ihlee gwideezhuh nahtan hahchik k'it “Aanaii!” nyaá dihtth'ak. <sup>2</sup> Gwał'in akhai' dinjii k'ìltai' ootá' ts'á' diiki' kat doo'aii naa'aii ts'á' lájì choh daagájì kat doodii nał'in. Gaiiyiigwiłtsájì ts'á' chan hee gaiiyiigwahahtsyaa geenjit gwats'á' ahaa k'it t'ii'in.

<sup>3</sup> Ajìt'èè Divii Gii ligwidhidzii (second) gwats'ájì nihky'aa oonjik; ts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa gwandaii dọọ (4) ìltsájì gwats'ájì dhidii, “Aanaii!” nyaá dihtth'ak. <sup>4</sup> Ch'izhii lájì choh daatsik gwats'an tr'iinzhii nał'in. Juu yakat doodii ajì dzaa nankat nihleeriighan gwahahtsyaa geenjit t'aih vant'eerin'ájì, dinjii nájì nihleegiheeghan geenjit. Shriichoo veek'i' neekwaii gwanlii vant'eerintin lee.

<sup>5</sup> Tl'èè Divii Gii ligwidhidzii tik dha'aii nihky'aa oonjik ts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa gwandaii dọọ ìltsájì ajì tik dhidii “Aanaii!” nyaá dihtth'ak, gwał'in akhai' lájì choh azhrájì nał'in. Juu yakat doodii ajì danli' zhit vaagwik'ee ch'agwarahdii (scale) ootá' nał'in. <sup>6</sup> Zhit Vit'eegwijyáhchy'aa gwandaii dọọ (4) ìltsájì nájì ts'an ch'iihahchik ts'á' jyaa digwinyaá gwiihtth'ak: “Drin ch'ihlak gwitr'it t'agwarah'ya' geenjit tl'oo niłshijì (Wheat) ch'ihlak quart aanchy'aa gwaroonkwat, ts'á' gwitr'it t'agwarah'ya' geenjit barley haa quart tik aanchy'aa gwaroonkwat. Gaa zhit Olive ts'iivii ts'á' jak choh deek'it kwaii haa an gohtsyaa shró'!” nyaá.

<sup>7</sup> Tl'èè Divii Gii ligwidhidzii dọọ dha'aii nihky'aa oonjik; ts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa gwandaii ìltsájì ajì dọọ dhidii, “Aanaii!” nyaá dihtth'ak! <sup>8</sup> Gwał'in akhai', lájì choh avee (pale green) k'it t'inchy'aa nał'in. Juu yakat doodii t'ee ch'ichì' ts'á' ch'ichì' deek'it (Hades) varahnyaá, gwantii nahgwan ahaa. Dzaa nankat ¼ gwats'á' k'eedeegwahaadhat goorìtsájì lee. Nihleeriighan, shih kwaa nagwahaadhal, ts'ik nihlehjuk t'iichy'aa ts'á' nin iizų́ kwaii haa dinjii giheeghaa geenjit.

<sup>9</sup> Ajìt'èè Divii Gii ligwidhidzii ch'ihłoanli' (5) dha'aii nihky'aa goonjik. Ataiinjii tr'ahtsii deek'it (Altar) gwit'eh, juu Vit'eegwijyáhchy'aa viginjik gweedhaa datthak eegwaandak ts'á' li'didlii haa gwagwah'ya' ts'á' geegwagwaandak nájì goovanky'aa nał'in. <sup>10</sup> Gwint'aii gazhral haa jyaa diginyaá: “Shroodiinyaá ts'á' li'didlii, Vit'eegwijyáhchy'aa jiintsii! Dahthee ji' dzaa nankat gwidinjii nájì khaiinjich'agoohahthat ts'á' goohaankat t'oonchy'aa diigeelkhwájì geenjit?” <sup>11</sup> Gooteegwagwaanchy'aa ts'á' ch'adak ik daagájì ninjyaa goovant'eerinlii ts'á' tth'aii hee gwintsal nagoodhoo'in goorahnyaá. Dahthee juu slave nilii ts'á' gwik'injiighit nájì daanchy'aa Vit'eegwijyáhchy'aa googha' goovoonyaá agwaanchy'aa giheeghaa gwats'á'. Ajì gwik'it t'ihēechy'aa.

<sup>12</sup> Ts'a' Divii Gii langwidhidzii nihk'iitik (6) dha'aii nihky'aa goonjik. Izhit, nan gwint'aii daatrat, ts'a' drin oozhrii chan gwach'aa zhrāih veediłtsuu k'it azhrāij naanaii, ts'a' tōq oozhrii datthak chan dah daatsik k'it daatsik naanaii. <sup>13</sup> Sā' kwaii oodaa dzaa nankat gwats'a' niinjil, gwint'aii ahtr'aii haa ts'iivii ts'an Figs dineezhri' kwaa neiinjil k'it t'iizhit. <sup>14</sup> Dēhtly'aa neeraandōq k'it zheetii k'igwaanaii, ts'a' zhit ddhah ts'a' njuu kwaii datthak gihleehaajil. <sup>15</sup> Tl'ēē nankat gwats'an nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat choo nāij, k'eedeegwaadhat nāij, ts'a' niveet'ah'in khaihkwaii nāij, gwintsii gooveegoo'aii ts'a' goot'aii gwanlii nāij, slaves nāij ts'a' slave nilii kwaa nāij datthak ddhah kat kii t'eh ts'a' ch'a'an gwizhit gweedii goh'ik ch'agaā'ij. <sup>16</sup> Zhit ddhah ts'a' kii haa ts'a' gazhral jyaa diginyaā, "Juu k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'a' Divii Gii vik'ij gwanlii nāij diigahah'yaa gwits'i' diik'aa needaanghyii." ginyaā. <sup>17</sup> Gook'ij gwanlii geh'an googwantrii drin teegoodhat, ts'a' juu dee goots'i' t'ihēechy'aa?

## 7

### *Israel Gwich'in 144,000 Nāij*

<sup>1</sup> Jii āijtl'ēē zheekat gwich'in dōq (4) nāij dzaa nankat yeenihjyaa, yeedihjyaa, gach'aha'at ts'āij ts'a' neech'ee'aa ts'āij gwats'an dzaa nankat akwat chūq choh kat akwat ts'iivii tee neeheentr'aii kwaa geenjit ahtr'aii ji' gootā'. <sup>2</sup> ts'a' gach'a'at ts'āij gwats'an zheekat gwich'in ch'izhii nał'in, Vit'eegwijyāhchy'aa khit gwandaii langwidzii ootā'. Zhit zheekat gwich'in dōq (4) nāij ts'a' gwint'aii khaginkhee, Vit'eegwijyāhchy'aa dzaa nankat ts'a' chūq choh kat an gwagwahahtsyaa geenjit goots'an gwiksāij. <sup>3</sup> "Dzaa nankat, chūq choh, akwat ts'iivii kwaii an ohtsyaa shrō', dahthee Vit'eegwijyāhchy'aa eenjit gwitr'it t'agwah'in nāij goovants'at kat gwireheegwat gwats'a'." Zheekat gwich'in jyaa nyaā. <sup>4</sup> ts'a' zhit juu goovants'at kat Vit'eegwijyāhchy'aa eenjit gwaraagwat nāij 144,000 agaanchy'aa sharahnyaā shaagwaraandak. Aij nāij t'ee Israel gwich'in neezheedijii (12) nāij ts'an digeedhaa.

<sup>5-8</sup> Judah, Reuben, Gad, Asher,  
Naphtali, Manasseh, Simeon,  
Levi, Issachar, Zebulun, Joseph,  
ts'a' Benjamin

nāij gootee gwagwaanchy'aa ts'a' goots'an 12,000 nāij neezheedijii.

### *Gēhdaa Kwaa Dinjii Lēij Lēeljil*

<sup>9</sup> Jii āijtl'ēē gwał'in akhai' gēhdaa kwaa dinjii lēij lēeljil gwał'in, ch'ihlee gaa duuyeh gweechyaa t'ihnyaā! Datthak ts'a' dinjii nihlejhuk t'iichy'aa, dinjii neezheeneedijii, nahkat gwats'an, ts'a' ginjik nihlejhuk t'iichy'aa nāij ginlii ts'a' k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'a' Divii Gii haa ēhdaa ch'adak ik daagāij ninjyaa nagaazhii ts'a' ts'iivii tthoochyah (palm) gootā' ts'a' nigeelzhii. <sup>10</sup> Gwint'aii gwideezhuh haa jyaa diginyaā, "Vit'eegwijyāhchy'aa vats'an neereezhii,

juu k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'a' Divii Gii ts'an ahaa!" <sup>11</sup> Zheekat gwich'in nāij datthak, ch'anjaa kih dilk'ii 24 nāij, ts'a' Vit'eegwijyāhchy'aa gwandaii dōq (4) iltsāij nāij datthak k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii eelin nigeelzhii. Tl'ēē giits'a' nikiigwiintthaii ts'a' Vit'eegwijyāhchy'aa deegehil'ee,

<sup>12</sup> "Amen!, deerahoh'ee, ch'eegwāhndit vaa gooli',  
gwizhij oo'i', vats'a' mahsi',

t'aih ts'a' jiiintsii kwaii Vit'eegwijyāhchy'aa khit ts'a' khit geenjit vats'an nilii!

Amen!!"  
ginyaā.

<sup>13</sup> Ch'anjaa ch'ihlee shōqāhkat, "Jii dinjii ch'adak ik daagāij ninjyaa nagaazhii nāij juu t'igiinchy'aa? Nijin gwats'an tr'igiinjil t'igiinchy'aa?" Ginyaā.

<sup>14</sup> "Gaashandaii kwaa, niyinjihol'ee, nan gaanandaii t'oonchy'aa," vaihnyaā.

Ts'ą' jyaa shahnyaa, “Jii dinjii naññ t'ee googwantrii khaiinjich'areheedhat khaiinjich'agoohoodhat naññ t'iginchy'aa. Dach'adak ik ninjyaa k'eech'agahtryaa haa Divii Gii vadaa zhit daagaññ giyiktsaññ naññ t'iginchy'aa. <sup>15</sup> Izhit geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ęhdaa nagadhat ts'ą' drin, tọọ haa Vakharigidiinjii Zheh gwizhit giyeenjit gwitr'it t'agwagwah'in t'igii'in. Zhit juu k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii kat doodii t'ee goovaahelyaa ts'ą' tsint'igeheeyaa gwits'į' gook'eehahtyaa t'inchy'aa. <sup>16</sup> Duuyeh ch'ihłok gaa goozhit gwilts'ik ts'ą' chųų gahlįį; drin oozhrii ts'an chan duuyeh gwadhah goovahchy'aa t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Divii Gii k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii gwatł'an dhidii aññ goodivii k'aąhtii heelyaa geh'an nants'an chųų hanlaili aññ gwandaii gwats'an aątsii ts'ą' goots'ii heekhaa, ts'ą' goots'įį ahaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa goovandee gwats'an gootree chų' ach'ahahjii t'oonchy'aa.”

## 8

### *Langwidhidzii (7th)*

<sup>1</sup> Nijin Divii Gii (7th) langwidhidzii nihky'aa oonjik dañ' zheekat ½ hr. datthak ląą ch'iihahchįį kwaa. <sup>2</sup> Aññł'ęę zheekat gwich'in (7) naññ Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' nigeelzhii ts'ą' 7 trumpets chan goovantł'eerinlii gwal'in.

<sup>3</sup> Ch'izhii zheekat gwich'in tyah ghoo gold nilii vizhit gwanzhįh gwinzii vagwaatsan tr'ahk'an ootał', k'ii'ee tr'iiizhii ts'ą' ataiinjii tr'aątsii deek'it (Altar) ts'ą' nadhat. Gwanzhįh gwinzii vagwaatsan leññ vantł'eerinlii, aññ Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit naññ khagidiinjii naññ tee reheelyaa ts'ą' ataiinjii tr'aątsii deek'it kii gold haa gwiltsaññ aññ k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ęhdaa dha'aii kat nirehee'aa geenjit. <sup>4</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit naññ khagidiinjii aññ zheekat gwich'in, Vit'eegwijyąhchy'aa ęhdaa nadhat ts'ą' gwanzhįh gwinzii vagwaatsan ahk'an aññ ts'an łat k'iidak t'ii'in aññ łat zhit haahjil. <sup>5</sup> Aññł'ęę zheekat gwich'in gwanzhįh gwinzii vagwaatsan vizhit tr'ahk'an tyah ghoo oonjik, ataiinjii tr'aątsii deek'it gwats'an kọ' daak'a' yizhit t'inlik, ts'ą' oozhak nankat gwats'ą' yihłł'ik. Aññ ts'an dzaa nankat, nahtan hahchik ts'ą' nahtan kwan haadhak gwiizhik gwideezhuh dihtth'ak ts'ą' nan gwint'aii daatrat.

### *Trumpets Ch'idlii*

<sup>6</sup> Aññł'ęę zheekat gwich'in seven naññ trumpets seven zhit giheezhool geenjit shritr'agwagwah'aññ.

<sup>7</sup> Tr'ookit zheekat gwich'in da-trumpet zhiinzhol. Ch'anlųh, kọ' haa vatee dah k'iidaą nankat ninlaili. Dzaa nankat ⅓ datthak dhik'in. Gwanzhįh ⅓ datthak, ts'ą' ts'iiivii ⅓ datthak haa dhik'in.

<sup>8</sup> Aññł'ęę gwats'aññ zheekat gwich'in second nilii da-trumpet zhiinzhol. Ddhah choo k'it t'inchy'aa ak'an oonda chųų choo zhit tr'aąhnaññ. Chųų choo ⅓ datthak dah naanaili.

<sup>9</sup> Chųų choo vizhit nin gwandaii ⅓ datthak kwaa goodlit, ts'ą' vakat tr'ihchoo choo ⅓ chan an dhidlit.

<sup>10</sup> Tł'ęę zheekat gwich'in third nilii da-trumpet zhiinzhol. Akhai' są' choo, gałtsii kọ' daak'a' k'it t'inchy'aa oodaa zhee zhit gwats'an tr'aanaili, ts'ą' nan ts'an chųų haailaili, ts'ą' han gwinjik ⅓ gwakat naanaili an gwiltsaññ. <sup>11</sup> (Aññ są' choo t'ee “Tr'aakaili” oozhii.) chųų ⅓ datthak tr'aakaili naanaili ts'ą' dinjii leññ naññ giikhiinii haa nigijnjik, tr'aakaili naanaili geh'an.

<sup>12</sup> Tł'ęę zheekat gwich'in dọọ (4th) nilii da-trumpet zhiinzhol. Aññ geh'an goo'adrii 1½ datthak adrii kwaa nagwaanąññ; drin ⅓ datthak ts'ą' tọọ ⅓ datthak ch'aadrii kwaa.

<sup>13</sup> Tł'ęę gwal'in ts'ą' oodak niighit ch'izhin nihiniit'ee azhral haa t'inyaą dihtth'ak, “Gwagwantrii! Gwagwantrii! Dzaa nankat gwidinjii naññ deegwahtł'oo gooveenjit gwigweheetrii li', nijin zhit ch'izhii zheekat gwich'in tik naññ da-trumpet zhit giinzhol ji'.”

## 9

<sup>1</sup> Tl'ëë zheekat gwich'in fifth nilii da-trumpet zhiinzhol. Akhai' sà' oodaa nankat naanaai na'in, ts'á' oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwilidlii vantl'eerinlii. <sup>2</sup> Ajj sà', oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gehdeiintin, ts'á' oozhaa lát gwanlii, ch'iitsii choo zhit gwaak'a' ts'an lát gwanlii k'it t'igwii'in; drin oozhrii vats'an ch'aadrii ts'á' zhit tr'ihizhree datthak, oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwats'an lát gwanlii haa tōō goodlit. <sup>3</sup> Ch'ahahsak choo (Locust) ajj lát zhit gwats'an nankat vagoodlit ts'á' scorpions t'aih goots'an dhidlit k'it t'inchy'aa haa t'aih goots'an dhidlit. <sup>4</sup> Tl'oo, ts'iivii akwat ch'izhii gwanzhìh kwaii an ohtsyaa shro' gooraiinya'; juu vants'at kat Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' goohohgwat kwaa najj zhrìh ts'oodhat goovahnyaà. <sup>5</sup> Ch'ahahsak choo (Locust) kwaii jii dinjii najj duuyeh ehdaa tr'agwagwa'aii goo'aii, gaa shreenanh 5 months gahkhyuk khaiinjich'igoogahahthat. Scorpion haank'at k'it lyaan nijn khaiinjich'igiighit daj' ajj gwideek'it gwik'it gwilts'ik. <sup>6</sup> Ajj five months gwideezhat dinjii giheeghaa gwankee gwagwahah'aa gaa duuyeh gwik'it t'igii'in. Narooghit gihee'yaa gaa ch'ichì' duuyeh gah'in.

<sup>7</sup> Ch'ahahsak choo (Locust) kwaii ajj lajj choh nihleeriighan eenjit tr'iilejii nilii k'it t'igiinchy'aa; gooki' kat doo'aii, kii daatsik daatl'oo gold k'it t'inchy'aa, ts'á' goonin chan dinjii inin k'it t'inchy'aa. <sup>8</sup> Gookiighai', tr'injaa kiighai' k'it t'inchy'aa, googho' chan lion gho' k'it t'inchy'aa. <sup>9</sup> Goodrihtsii, ch'iitsii chyah dhitin k'it t'inchy'aa, ts'á' digit'ee haa deegwagwahtsai' daj' khal vit'ee kihts'eedeedaa, lajj choh neeyihilluu k'it hahchik. <sup>10</sup> Scorpions k'it gootsi' tsii tahtsal haa gahank'at ts'á' ajj digits'i' haa t'ee t'aih gii'ii, dinjii najj five months gwideezhat ts'agahahtthat geenjit. <sup>11</sup> K'eedeegwaadhat choo goots'á' k'eedeegwaadhat gii'ii, ajiit'ee, oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwizheekat gwich'in gwats'á' k'eedeegwaadhat. Voozhri' Hebrew ginjik zhit Abaddon oozhrii, ts'á' Greek ginjik zhit chan Apollyon oozhrii. ("An gwahtsii!" gwinyaà t'igwinyaà.)

<sup>12</sup> Tr'ookit googwantrii geht'ee goodhat; ajiit'ëë gwats'ajj neekwaii googwantrii tth'aii hee gwarahaàh'yaa goo'aii.

<sup>13</sup> Ajiit'ëë zheekat gwich'in 6th nilii da-trumpet zhiinzhol. Vit'eegwijyahchy'aa vèhdaa vakaii'aa chil'ee dha'aii, ajiit'ee gwanzhìh gwinzii vagwaatsan vakat daak'a' gold haa iltsajj vats'an dōō (4) gwikhyuū gwats'an gwideezhuh dihtth'ak. <sup>14</sup> Ajj gwideezhuh zheekat gwich'in sixth nilii t'ahnyaà, "Zheekat gwich'in dōō (4) najj Euphrates han gwinjik gwintsii geeghah dakhwachaa najj dineegoovin'at!" yahnyaà. <sup>15</sup> Ajj zheekat gwich'in dōō najj dineegoogin'at; juk drin gwizhit jii hour gweedhaa, shree drin zhit shreenanh gweedhaa gwizhit ½ dinjii nihlehjuk daazhyaa giheeghaa geenjit tr'iilejii gooveenjit goo'aii. <sup>16</sup> Niveet'ah'in lajj choh kat doodii najj, two hundred million agaanchy'aa sharahnyaà. <sup>17</sup> Dinjii najj lajj choh kat digeel'ii; goodrihtsii ch'iitsii tyah dhitin ajj kō' k'it daatsik, kii sapphire k'it ch'ahtl'oo (blue), ts'á' sulfur k'it atsōō, ajj shandee ts'á' gwigwiilkjii na'in. Lajj choh giiki', lion ki' k'it viheechy'a' ts'á' googhit gwats'an kō', lát, ts'á' sulfur kwaii tr'ijyaa. <sup>18</sup> Kō', lát, ts'á' sulfur haa lajj choh vighit gwats'an tr'ijyaa haa gwik'iighai' dzaa nankat dinjii najj nihlehjuk daazhyaa ⅓ datthak iinghan. <sup>19</sup> Ajj lajj choh vighit, ts'á' vitsi' kwaii dinjii giheeghaa geenjit t'aih gii'ii. Gootsi' gyuū choh kiitth'an k'it t'inchy'aa ts'á' dinjii ts'agahahtthaa geenjit giit'aahchy'aa.

<sup>20</sup> Zhit dinjii nihlehjuk daazhyaa jii kwaii k'iighai' kō', lát ts'á' sulfur haa gooringhan kwaa najj, ch'ik'itiltsi' kwaii ideenjit giltsajj ts'i' an-needagaa'ee kwaa. Ch'ankey'aa iizūū ts'á' khadigiinjii akhagagoonyaà kwaa ts'á' ch'ik'itiltsi' gold, silver, bronze, kii, ts'á' traah haa iltsajj gihi'ee chan akhagagoonyaà kwaa, ajj najj t'ee gwagwah'in kwaa, akwat ch'igiitth'ak kwaa, akwat khyū' neehiidal najj t'inchy'aa. <sup>21</sup> Dinjii gaghan, dinjii ts'á' dagazhan, ch'aa'oihchì' zhrìh giindhan, akwat ch'agan'ii kwaii gaa gwits'i' needagaan'ee kwaa.



## 10

### *Zheekat Gwich'in ts'q' Dęhtly'aa Nakhwadqo Tsal Haa.*

<sup>1</sup> Zheekat gwich'in niint'aii, zheezhit gwats'an k'iidaq̄ ahaa nał'in. Zheek'oh vanooljik k'it t'inchy'aa ts'q' viki' eelin chan shreevyaa nakhwat'aii; vinin drin oozhrii k'it adrii, ts'q' vatth'an kwaii chan ts'iivii neekwaii k'iidak qo' daak'a' k'it t'inchy'aa. <sup>2</sup> Dantł'ee dęhtly'aa nakhwadqo tsal ootq̄'. Shriits'ąjį dakwai' chų choh kat deelyuu ts'q' t'ł'ohs'ąjį dakwai' chan nankat deelyuu. <sup>3</sup> ts'q' lion hahchik k'it t'inyaq̄ ts'q' gwint'aii khaginkhee. Khaginkhee t'ł'ęę, nahtan seven laq̄ yidii khołtin, gwizhit gwideezhuh dihtth'ak. <sup>4</sup> Khaginkhee gwagwahkhan gwidihihtł'oo gaa chan zheezhit gwats'an gwideezhuh jyaa dinyaq̄ gwiihtth'ak, "Nahtan seven naįį deeginyaq̄ nagwaa'įį, gwadoiintł'oo shrq̄!" gwinyaq̄.

<sup>5</sup> Aįįtł'ęę zhit zheekat gwich'in, chų choh ts'q' nankat haa nadhat shriits'ąjį danli' oodak zheekat gwats'q' niłjik nał'in, <sup>6</sup> ts'q' Vit'eegwijyąhchy'aa voozhri' zhit deehee'yaa nyaq̄ ąjį gwik'it t'ihēe'yaa nyaq̄, Vit'eegwijyąhchy'aa juu khit ts'q' khit geenjit gwandaii, juu zheezhit, nan kat datthak ts'q' chų zhit kwaii datthak gwitśąjį. "Chan duuyeh nagwarool'in! <sup>7</sup> Gaa nijin zheekat gwich'in seventh nilii da-trumpet zhiinzhol ąjįtł'ęę t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nagwah'įį gwik'it t'ihēe'yaa, jidii gwik'injiighit naįį ts'q' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii naįį daihnya' ąjįt'ee gwik'it t'ihēe'yaa." zheekat gwich'in nyaq̄.

<sup>8</sup> Tł'ęę zhit gwideezhuh dihtth'ak chy'aa chan hee zheezhit gwats'an shats'q' khaginkhee ts'q' jyaa nyaq̄, "Zhit zheekat gwich'in chų choh ts'q' nankat haa nadhat vats'a' hinkhaii ts'q' vantł'ee dęhtly'aa nakhwadqo oiinjii." Shahnyaq̄.

<sup>9</sup> Zheekat gwich'in vats'a' hoiizhii ts'q' ąjį dęhtly'aa nakhwadqo tsal shantł'eiin'ąjį vaihnyaq̄. T'ashahnyaq̄, "Oiinjii ts'q' in'aa; nazhrak zhit tr'aakaii nahaadhal t'inchy'aa, gaa niighit ąjį ch'ineendzit soongąjį k'it gwinzii vagwahaandaii t'inchy'aa," nyaq̄.

<sup>10</sup> Dęhtly'aa nakhwadqo vanli' ts'an oodhiijik ts'q' ii'al, ts'q' lya ch'ineendzit soongąjį k'it gwinzii vagwahaandaii gaa hooltlee ąjįtł'ęę shavat zhit khiits'at naanaii. <sup>11</sup> Aįįtł'ęę chan t'asharahnyaq̄; "Chan hee nahkat gwich'in, dinjii nihłehjuk t'iichy'aa, dinjii nihłehjuk ginjik ginkhii, ts'q' K'eegwaadhat choo naįį gooveenjit (Jii deegweheenjyaa gwinyaq̄) Vit'eegwijyąhchy'aa vagwandak eeginkhii." sharahnyaq̄.

## 11

### *Deegwiizhit Gwagwah'ya' Ts'q' Geegiginkhii Geekwaii Naįį*

<sup>1</sup> Gał, ch'iitsii ts'ik vaagwadoorahadri' k'it t'inchy'aa shantł'eerintin ts'q' t'asharahnyaq̄, "Oo'at Vit'eegwijyąhchy'aa vakharigidiinjii zheh gwats'q' hinkhaii ts'q', ąjį ataiinjii vakat tr'ahtsii haa gwadoohaandrii, ts'q' juu gwizhit khagidiinjii naįį chan diinchy'aa, sharahnyaq̄. <sup>2</sup> Gaa gweelin tthał ni'ee ąjį gwadoohoondri' shrq̄', juu Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit kwaa naįį antł'eerinlii geh'an, shakwaiik'it gwachoo shroodiinyaq̄ gwizhit 42 months gahkhyuk datthak gwats'q' k'eedeegwagwahaadhat t'iginchy'aa. <sup>3</sup> Juu gwah'ya' ts'q' sheenjit ginkhii neekwaii naįį gwach'aa gunny sack k'it t'inchy'aa nagaazhii goots'q' nihihlyaa, ts'q' 1,260 days gahkhyuk datthak Vit'eegwijyąhchy'aa vagwandak goots'q' eegigeheekhyaa."

<sup>4</sup> Jii gwagwah'ya' ts'q' li'didlii haa geegwagwaandak neekwaii naįį t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa jidii datthak nankat gwats'q' k'eedeegwaadhat vęhdaa. Olive ts'iivii neekwaii gwinin'ee ts'q' kwaii daak'a' vakat doodlii neekwaii kwaiik'it gwachoo t'iginchy'aa. <sup>5</sup> Ch'ihlee tsin t'agoohaalik ji', googhit gwats'an qo' t'ii'in haa juu goots'an ninjich'atsadhat an gahahtsyaa, ts'q' jii gwik'it juu tsin t'agoohaalik ji' giheeghaa. <sup>6</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa vagwandak eegwagwaandak gwiizhit hahtsin gwits'į' gwats'q' k'eedeegwagwaadhat. Ddhah ts'an chų ninlaii chan dah haa ninlaii gwagwahahtsyaa

geenjit t'aih gii'ji: dzaa nankat jidii vaagwigweheetrii gweheelyaa datthak chan gwats'a' k'eedeegwagwaadhat.

<sup>7</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa vagwaandak eegwagwahaandak ndaanagaahjik dai', zhit nin iizuu oozhak gwit'eh goo'aini kwaa gwats'an tr'iinzhi goots'a' ninjich'atsy'ahahthat. Gaiigoohahtsyaa ts'a' gooheeghaa t'oonchy'aa. <sup>8</sup> ts'a' gooch'ichi' kwaii, kwaiik'it gwachoo jiiintsii taji gwinjik gwa'an heedlyaa, nijin Gook'eegwaadhat tr'iilkhwaaji gwizhit. Aji kwaiik'it gwachoo ch'ijuk goozhrii t'ee Sodom akwat Egypt googahnyaa k'it t'oonchy'aa. <sup>9</sup> 3½ drin gwizhit datthak dinjii nahkat nihlehjuk t'iichy'aa gwats'an, dinjii neezheedijii, ginjik nihlehjuk t'iichy'aa, ts'a' dinjii nihlehjuk t'iichy'aa naji goohaah'yaa, ts'a' googiheetsii gwits'i' t'agoogahaakhyaa. <sup>10</sup> Dzaa nankat gwidinjii naji, juu gwah'ya' ts'a' h'ididlii haa geeginkhii neekwaii naji tr'eelkhwaaji geenjit shoo ginlii. Shoo ginlii geh'an k'aiich'ii nihlant'eeegilii ts'a' shroonchy'aa gwagwahtsii. Jii Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii neekwaii naji gooveh'an dinjii naji datthak khaiinjich'iighit geh'an.

<sup>11</sup> 3½ drin gwindhat ajit'ee Vit'eegwijyahchy'aa vats'an gwandaii haa khaazhee, ts'a' goozhit t'iizhit, ts'a' ndak nigeelzhii gaadlit; juu jii gwah'ya' naji datthak gihilghaa.

<sup>12</sup> Ajit'ee Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii neekwaii naji zheekat gwats'an gwideezhuh gwint'aii khaginkhee gwigwiitth'ak, "Aanaii, oozhaa hohjyaa," gwinyaa. Juu goots'i' t'inchy'aa naji gwagwah'in gwizhit k'iidak zheek'oh zhit zheekat gwats'a' gahaa'oo.

<sup>13</sup> Izhit gwiizhit gwiint'aii nan daatrat nagwaanaji, kwaiik'it gwachoo 1/10 laa an goodlit, ts'a' dinjii seven thousand aanchy'aa an dhidlit. Gah dinjii naji gihilghaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwats'an jiiintsii deegihil'ee.

<sup>14</sup> Googwantrii second (2nd) t'ee ndaagwaan'aji', gaa googwantrii third tth'aii nagwaadhal goo'aini.

### *Trumpet Seventh (7th)*

<sup>15</sup> Zheekat gwich'in seventh da-trumpet zhiinzhol, ts'a' zheekat gwats'an gwideezhuh gwint'aii jyaa nyaa,

"Diik'eegwaadhat ts'a' Va-Christ haa dzaa nankat ndaagwaan'aji' kwaa gwats'a' k'eedeegwaadhat,

ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa t'ee khit ts'a' khit geenjit k'eedeegwahaadhat t'inchy'aa!"

<sup>16</sup> Ajit'ee zhit ch'anjaa kih dikh'ii 24 naji, Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ehdaa geelk'ii naji zhak nikiigwigwiintthaii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deegihil'ee.

<sup>17</sup> Jyaa diginyaa: "K'eegwaadhat, Vit'eegwijyahchy'aa nijuk datthak andaa vat'aii jiiintsii! Nan t'ee gwiindaii ts'a' khit geenjit gwiindai'. K'eegwaadhat neegoodhinjik geenjit mahsi' ts'a' chan hee k'eedeegwaadhat! <sup>18</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit kwaa naji lyaa zhyaants'ii, juk it'ee nik'ii goodlit geh'an, it'ee niinjik naji tr'oohahkat nigwiindhat. Juu nitsyaa nilii, neenjit ginkhii, nik'injiighit naji datthak, juu nihil'ee naji, nitsii akwat natsal nihlik'it t'iichy'aa naji jidii gaiiyigwigwiitsaji goovant'eehinlyaa geenjit nigwiindhat. It'ee juu dzaa nankat an gwiltsaji naji an heelyaa geenjit nigwiindhat." <sup>19</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zeh shroodiinyaa nihky'aa t'igwiizhit, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaa gwik'it t'iizhit aji tyah zhak na'in. Nahtan kwan haadhak, gwiizhit gwideezhuh dihtth'ak, ts'a' nahtan niighyuk hahchik, nan daatrat, ts'a' ch'anluh choo nijyaa gwa'in.

## 12

### *Tr'injaa ts'a' Dragon Haa*

<sup>1</sup> Ajit'ee gwiindal gwahchy'aa jiiintsii zheezhit gwigwiilkji. Tr'injaa vi'ik drin oozhrii haa iltsaji ts'a' vakwai' t'eh chan toq oozhrii dha'aini, ts'a' viki' kat doo'aini (crown) chan vakat sa' twelve dhidlii. <sup>2</sup> Niighit kwaa tr'iinin hee'yaa goo'aini ts'a' aji haa ilts'ik ts'a' khaiinjich'iighit haa khaitree.

<sup>3</sup> Chan ch'izhii gwiindal gwahchy'aa jiintsii zheezhit gwigweekij. Dragon daatsik choo, viki' seven gwanlii ts'a' viji' ten chan gwanlii ts'a' viki' seven kat k'eedeegwaadhat ts'eh doodlii. <sup>4</sup> Dits'i' haa zhee zhit sa' ½ an iłtsajj ts'a' oodaa nankat gwats'a' yihłjil. Ajj tr'injaa ehdaa nadhat, ajj tr'injaa tr'iinin ee'i' gwagwahkhan ajj tr'iinin hee'aa geenjit. <sup>5</sup> Ajjt'ee tr'injaa, tsyaa tsal di'ij, ajj tsyaa tsal dzaa nahkat, ch'iitsii ts'ik ghoo haa gwats'a' k'eedeegwaadhat. Gaa ajj tr'iinin tr'ahtsit ts'a' gihleerihiltit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ant'eegeiyahchij. <sup>6</sup> Ajj tr'injaa nangwinjir gwa'an gwats'a' tr'al inzhii, nijin Vit'eegwijyahchy'aa yeenjit shrigwinlik, nijin 1,260 drin gahkhuk datthak vik'eehaqntyaa reh.

<sup>7</sup> Zheekat nihleeriighan nagwaanajj Michael ts'a' dizheekat gwich'in najj dragon gahkhwajj, ajj dragon dizheekat gwich'in haa goots'a' nich'itsahthat. <sup>8</sup> Gaa dragon gaiyiidhidlit, ajjt'ee adan ts'a' dizheekat gwich'in haa zheekat gihleegoogahaadlii. <sup>9</sup> Dragon nitsii chiteegiheehmai-yeenaa dajj gwats'an gyuu choo, Ch'ankey'aa Tr'aanduu akwat Satan oozhii, nankat datthak neegwan'ee. Adan ts'a' dizheekat iizuu dhidlit gwich'in najj haa dzaa nankat gwats'an chiteegoogihimai.

<sup>10</sup> Ajjt'ee zheekat gwideezhuh gwint'aii jyaa nyaq dihtth'ak, "It'ee Vit'eegwijyahchy'aa neediihahshii nigwiindhat! It'ee Vit'eegwijyahchy'aa, K'eedeegwaadhat choo nilii gwigweekij! It'ee Vit'eegwijyahchy'aa, Christ neediihahshii gwhiteer'ahchij gwigweekij! Tr'aanduu Vit'eegwijyahchy'aa ehdaa nadhat ts'a' drin, toq haa juu gwik'injiighit najj gwiizuu t'igii'in ahnyaq ajj zheekat gwats'an cheet'eegeiheehmai. <sup>11</sup> Divii gii vadaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eegwagwaandak haa gaiiyiigiiyiltsajj ts'a' giyeenjit nigieedhaa ji' googaa gwik'it t'igihee'yaa. <sup>12</sup> ts'a' zheekat ts'a' juu zhak gwich'ij najj datthak shoo qhij! Gaa nankat ts'a' chuq choo kat haa deegwaht'oo gooveenjit googwantrii! Ch'ankey'aa Tr'aanduu oodaa nakhwats'a' haazhii ts'a' lyaa zhyaants'ij t'inchy'aa, nahgwan gwizhrjh gwii'ij geh'an."

<sup>13</sup> Nijin dragon dzaa nankat gwats'an cheet'eerieheehmai gwik'eenjik dajj zhit tr'injaa, tsyaa tsal ee'i' taji naatth'ak. <sup>14</sup> Ajj tr'injaa nangwinjir gwa'an gwats'a' dahaandhal geenjit ch'izhin choo (large eagle) t'ee vant'eerinlii, 3½ years gahkhyuk datthak dragon yahakhwaa gwits'i' vik'eehaqntyaa geenjit. <sup>15</sup> ts'a' t'ee dragon dighit gwats'an chuq gwanlii haa tr'injaa gihleehahchyaa geenjit. <sup>16</sup> Gaa jii nan tr'injaa ts'iinya'; giighit nihky'aa goonjik ts'a' dragon vighit gwats'an chuq t'iizhik ajj teehiltraa k'it t'iizhit. <sup>17</sup> Dragon, ajj tr'injaa ts'a' zheelts'ij, ts'a' ajj tr'injaa ts'an deeddhaa najj ts'a' nich'itsahthat geenjit zhat gihleehahchij, juu Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'in goovahnyaq ts'a' li'deegwidlii haa Jesus jidii geegoovootin ajj geegwagwaandak najj t'arahnyaq. <sup>18</sup> ts'a' t'ee dragon chuq choh vee nadhat.

## 13

### *Nin Iizuu Ch'atthajin Choo Neekwaii*

<sup>1</sup> Ajjt'ee t'ee nin iizuu ch'atthajin choh chuq choo zhit gwats'an tr'iinzhii nal'in. Viji' ten gwanlii ts'a' viki' seven chan gwanlii, viji' ten kat k'eedeegwaadhat (crown) ts'eh doodlii ts'a' viki' seven kat chan Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'i' giginkhii gwadanakhwat'oo. <sup>2</sup> Ajj nin iizuu ch'atthajin choh, leopard gwich'in, ts'a' shoh kwai' k'it t'inchy'aa chan di'ij, ts'a' lion ghit k'it t'inchy'aa chan di'ij. Dragon ajj ch'atthajin dat'aih, jidii k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'a' k'eedeegwaadhat gwiintsii gwii'ij kwaii yant'eegewinlii. <sup>3</sup> Ajj nin iizuu ch'atthajin choh viki' ch'ihlak nehkaii gwint'oo nilii k'it t'inchy'aa haa khaiinjii gaa ilchij, gaa vakajj nizij neekhwadlit. Dzaa nankat datthak goovandaa t'igwiizhit ts'a' ajj nin iizuu ch'atthajin choh taji gahaajil. <sup>4</sup> Dragon ajj nin iizuu ch'atthajin choh dat'aii ant'eiin'ajj geh'an juu najj datthak deegihi'ee ts'a' nin iizuu ch'atthajin choh chan deegihi'ee. "Ch'ihlee gaa nin iizuu ch'atthajin choh k'it

jiintsii kwaa t'oonchy'aa! Ch'ihlee gaa duuyeh khit ts'a' nich'itsahthat!" ginyaq haa deegiihil'ee.

<sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, nin iizuu ch'atthajin choh jyaa dinyaa gwats'a' t'ahthan, nin iizuu ch'atthajin choh dee'ya' gwashoo'ahlji ts'a' geeginkhii aji Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' t'inyaq, ts'a' 42 months gakhuyuk k'eedeegwaadhat vats'an goodlit. <sup>6</sup> Nin iizuu ch'atthajin choh aji Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' zheekat ts'a' juu zhat gwich'iji naji datthak inehts'i' ginkhii naanai. <sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit naji inich'itsyahahthat ts'a' gaiiyigoohahtsyaa geenjit vats'an goodlit ts'a' dinjii nihlehjuk neezheeneedijii, nahkat gwats'an gwich'in naji, ginjik nihlehjuk t'iichy'aa datthak ts'a' dinjii nihlehjuk t'iichy'aa datthak ts'a' k'eedeegwaadhat chan vats'an goodlii. <sup>8</sup> Dzaa nankat dinjii naji datthak deegiyahah'aa, gaa zhit juu nan gweheelyaa gwehkji dai' gwandaii ndaanaq'aji kwaa dehtly'aa kat voozhri' danakhwat'oo aji Divii Gii tr'eekhwaji vats'an aji naji nakwaa.

<sup>9</sup> "Ch'oodoqh'iji, nakhwadzee gwanlii ji!" <sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, juu tr'oonjii nindhan naji t'ee juu gootr'ii'ee naji googahoondal, ts'a' juu shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii haa vohdaa tr'igwirehee'aa naji t'ee ज्याह्त्स'g' gooreheeghaa t'oonchy'aa. Jii t'ee juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit naji khaiinjich'igiheeghit ts'a' digwik'injigwiighit akhaga-goohoonjyaa kwaa t'oonchy'aa."

<sup>11</sup> Aji t'ee chan ch'izhii nin iizuu ch'atthajin choh nankat gwats'an khaiinzhii na'in. Divii gii ji' tsal k'it t'inchy'aa neekwaii di'iji ts'a' dragon k'it ginkhii. <sup>12</sup> Vehkii nin iizuu ch'atthajin choh kih k'eedeegwaadhat gwintsii gwii'iji aji gwat'aahchy'aa. Dzaa nankat gwich'in naji datthak aji nin iizuu ch'atthajin choh tr'ookit inli' gahah'aa goovahtsii, juu vakaji niziji needhidlit aji t'ahnyaq. <sup>13</sup> Jii nin iizuu ch'atthajin choh second aji gwiindal gwahchy'aa gwinleji t'ii'in; zheekat gwats'an oodaa nankat gwats'an juu naji datthak andah ko' hijyaa gwahtsii. <sup>14</sup> ts'a' jii nin iizuu ch'atthajin choh aji zhit tr'ookit nin iizuu ch'atthajin choh nilii andah gwiindal gwahchy'aa t'ihce'yaa, aji t'ee tr'ookit nin iizuu ch'atthajin choh nilii aji vat'aii haa t'ihce'yaa, aji haa dzaa nankat dinjii naji nan'ee. Aji nin iizuu ch'atthajin choh gwats'aji nilii dzaa nankat dinjii naji ch'ik'itiltsi' ohtsii ahnyaq, tr'ookit nin iizuu ch'atthajin choh nilii gahah'aa geenjit. Tr'ookit nin iizuu ch'atthajin choh nilii t'ee shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii haa nehkaii dhidlit ts'a' neegwiindaii t'inchy'aa. <sup>15</sup> Nin iizuu ch'atthajin choh second nilii aji Vit'eegwijyahchy'aa t'aih yant'eiin'aji haa ch'ik'itiltsi' zhit dhazhol ts'a' gwandaii yiktsaji, giheekhyaa ts'a' juu yihle' kwaa naji nin iizuu ch'atthajin choh second nilii gooheeghaa geenjit t'aih di'iji. <sup>16</sup> Nin iizuu ch'atthajin choh, dinjii naji datthak, juu natsal ts'a' nitsii, valaraa gwanlii ts'a' valaraa kwaa, slave nilii kwaa ts'a' slave nilii naji gwik'it t'ii'in goovahtsii, goovanli' shriits'aji akwat goovants'at kat tr'igwiheegwat geenjit. <sup>17</sup> Ch'ihlee gaa gookat nin iizuu ch'atthajin choh voozhri' akwat voozhri' geenjit tr'igweechyaa haa gwahahgwat kwaa ji' duuyeh ch'agookwat akwat laraa t'iji gwant'eeegwigwili, t'iginchy'aa.

<sup>18</sup> Jii t'ee gwik'eerahandal geenjit gwizhij t'eeegwaahchy'aa, juu vigwizhi' gwanlii t'ee voozhri' geenjit gweheechyaa deegwinyaq gwik'eehaandal, aji tr'igweechyaa t'ee ch'ihlee oozhri' t'inchy'aa jii tr'igweechyaa t'ee 666 t'arahnyaq.

## 14

### *Divii Gii ts'a' Dinjii Yik'injiighit Najj*

<sup>1</sup> Aji t'ee chan gwa'ya' akhai' Mount Zion kat Divii Gii tsal nadhat na'in; dinjii 144,000 aanchy'aa naji goovants'at kat voozhri' ts'a' Viti' voozhri' haa danakhwat'oo naji yaaneelzhii. <sup>2</sup> ts'a' zheekat gwats'an gwideezhuh dihtth'ak ddhah ts'an chuu gwint'aii haiinlaii k'it hahchik, nahtan gwint'aii hahchik k'it hahchik. Dinjii naji, harps haa ch'ilik gahtsii k'it t'igwinyaq. <sup>3</sup> Dinjii 144,000 naji, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwandaii doq (4) Vit'eegwijyahchy'aa iiktsaji kwaii, ts'a' ch'anjaa kih dilk'ii 24 naji k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ehdaa nigeelzhii. Jii dinjii 144,000 naji ch'ilik k'eejit

igiilii, geedan zhr̄h̄ giyaandaii reh. Dzaa nankat gwidinji' tee gwats'an geedan zhr̄h̄ Vit'eegwiyāhchy'aa gooveenjit goinkwat t'iginchy'aa. <sup>4</sup> Jii dinjii nājj̄ t'ee tr'injaa haa gaachij̄ kwaa ts'ā' shroodiinyaā ginlii; ch'ih̄l̄ok gaa tr'injaa haa ginchi' kwaa. Divii gii nijuk ahaa gwizhr̄h̄ taj̄j̄ neegihiidal. Jii dinjii nājj̄ tee gwats'an Vit'eegwiyāhchy'aa goovonjik, ts'ā' geedan t'ee tr'ookit Vit'eegwiyāhchy'aa ts'ā' Divii Gii haa ts'an giheelyaa. Gwanzh̄h̄ tr'ookit tr'eelsh̄ij̄ khaihlan niriinlii ts'ā' Vit'eegwiyāhchy'aa vats'a' ataiinjii tr'itsaj̄j̄ k'it t'iginchy'aa. <sup>5</sup> Ch'ih̄l̄ok gaa goots'it ts'ā' goovaagwiindaii kwaa; l̄yaa zhyaa gootr'agwaanduu gwakwaa t'iginchy'aa.

### *Zheekat Gwich'in tik (3) Najj̄.*

<sup>6</sup> Aj̄jt̄'ēē chan hee ch'izhii zheekat gwich'in oodak zheetii neehiniit'ee nał'in, dzaa nankat gwidinji' nih̄lehjuk t'iichy'aa nājj̄ datthak, nahkat gwidinji', ts'ā' dinjii neezheeneedijii ts'ā' ginjik nih̄lehjuk t'iichy'aa nājj̄ datthak ts'ā' Gwandak Nizij̄ ndaanāā'aj̄' kwaa eegwagwahaandak geenjit. <sup>7</sup> Gwideezhuh zhit gwint'aii jyaa nyaā; “Vit'eegwiyāhchy'aa deehoh'ee ts'ā' jiintsii geenjit deehoh'ee! It'ee dinjii nājj̄ oohaahkat geenjit nigwiindhat. Juu zheezhit, nankat, ch̄ū choo, ts'ā' nan zhit gwats'an ch̄ū khaiinlaii gwałtsaj̄j̄ aj̄j̄ deekhadhoo'ee!”

<sup>8</sup> Jii zheekat gwich'in second (2nd) aj̄j̄ tr'ookit zheekat gwich'in taj̄j̄ ahaa ts'ā' jyaa nyaā; “It'ee tr'injaa neet'aanaj̄j̄! Babylon kwaiik'it gwachoo gwiintsii it'ee needagwaanaii! Dinjii nājj̄ datthak giijak ch̄ū' dinj̄j̄ ałtsii: aj̄j̄ tr'injaa vik'it ch'igiinj̄j̄ daj̄' tr'agwaanduu deegoo'ya' giindhan datthak gwik'it t'igii'in!”

<sup>9</sup> Zheekat Gwich'in third (3rd) aj̄j̄ zhit v̄h̄daa neekwaii nājj̄ taj̄j̄ ahaa ts'ā' gwint'aii jyaa nyaā; “Zhit juu nin iiz̄ū ch'atthaj̄j̄n choh deehi'ee ts'ā' yik'itiltsj̄' chan hi'ee ts'ā' dagants'at akwat daganli' kat ch'atthaj̄j̄n k'it gwakhwagwat nājj̄, <sup>10</sup> geedan t'ee Vit'eegwiyāhchy'aa khaiinjich'agoohahthat, l̄yaa gwint'oo zhyaants'ij̄ gwik'it. Juu jyaa diizhit nājj̄ datthak k̄o' ts'ā' sulfur zhit giheek'an haa gwint'oo khaiinjich'igiheeghit ts'ā' zheekat gwich'in shroodiinyaā nājj̄ ts'ā' Divii Gii haa goovandah. <sup>11</sup> K̄o' ts'an łat haa khaiinjich'igiighit aj̄j̄ khit ts'ā' khit geenjit k'iidak t'ii'in. Drin, t̄ōq haa juu nin iiz̄ū ch'atthaj̄j̄n choh ts'ā' vik'itiltsj̄' hi'ee ts'ā' giyoozhri' haa gookat gwahohgwat nājj̄ gooveenjit gideegehee'al gwakwaa.”

<sup>12</sup> Jii datthak jyaa digwinyaā t'igwinyaā, dinjii nājj̄ juu Vit'eegwiyāhchy'aa deegwehee'yaa goo'aii diinahnyaā aj̄j̄ gwik'it t'igwii'in ts'ā' tseenjyaa Jesus k'injiighit t'ee dinjii halchi' kwaa heelyaa gwizhr̄h̄. Geedan t'ee Vit'eegwiyāhchy'aa vigii ginlii t'iginchy'aa.

<sup>13</sup> Aj̄jt̄'ēē zheekat gwats'an gwideezhuh jyaa nyaā dihtth'ak, “Jii diint'oo, ‘Juk gwats'an juu K'eegwaadhat eenjit gwitr'it t'agwagwah'in geenjit nigwiindhat nājj̄ shoooolj̄!’ ”

Ch'ankey'aa Shroodiinyaā nyaā, “L̄yaa t'igwinyaā! Googwitr'it gwagwantrii ts'an tr'eegeheeda, deegee'ya' geenjit gwit'ii goots'an gweheelyaa t'iginchy'aa.”

### *Vit'eegwiyāhchy'aa Ch'oohahkat T'ee Gwanzh̄h̄ Khaihlan Nirilii K'it T'oonchy'aa*

<sup>14</sup> Aj̄jt̄'ēē gwał'in, ts'ā' zheek'oh daagaj̄j̄ ts'ā' dzaa nankat gwidinji' k'it viyiichy'aa zheek'oh kat doodii, viki' kat tseh doo'aii gold haa iltsaj̄j̄ ts'ā' jidii vaa gwanzh̄h̄ kharah'tii danli' zhit oot̄a' nał'in. <sup>15</sup> Aj̄jt̄'ēē ch'izhii zheekat gwich'in Kharigidiinjii Zheh gwats'an chiinzhii ts'ā' juu zheek'oh kat doodii ts'ā' gwint'aii khaiitree ts'ā' azhral, “Aj̄j̄ nagwanzh̄h̄ vaa kharah'tii haa gwanzh̄h̄ khaiint'ii, it'ee zhat nigwiindhat geh'an; jii nankat it'ee gwanzh̄h̄ khareheelyaa geenjit deenizhrit k'it t'oonchy'aa t'oonchy'aa!” nyaā. <sup>16</sup> Aj̄jt̄'ēē juu zheek'oh kat doodii dagwanzh̄h̄ vaa kharah'tii oozhak nankat gwats'ā' heełnaii, ts'ā' nankat khaihlan gwinzii nigwiinlii.

<sup>17</sup> Aj̄jt̄'ēē chan ch'izhii zheekat gwich'in zheekat Kharigidiinjii Zheh ch'iinzhii nał'in, ts'ā' gwanzh̄h̄ vaa kharah'tii jiinin chan oot̄a'.

<sup>18</sup> Ajjit'ëë chan ch'izhii zheekat gwich'in, kò' ts'á' K'eegwaadhat, vakaii'aa chil'ee dha'aii, ajjit'ee gwanzhìh gwinzii vagwaatsan vakat daak'a' ts'an tr'iizhii. Zhit zheekat Gwich'in gwanzhìh vaa kharah'tii veek'i' gwanlii ootà' ts'á' gwint'aii khashraa'intrat. "Ajj nagwanzhìh vaa kharah'tii haa jii nankat jak choo kwaii (grapes) khashraa'intrat. it'ee jak choo diniizhri' geh'an!" yahnyaa. <sup>19</sup> Ts'á' t'ee zheekat gwich'in dagwanzhìh vaa kharah'tii oozhak nankat val-hiiktsik ts'á' jak choo deek'it gwats'an jak choo kwaii khashraa'intrat, ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ij gwik'it jak choo tee ch'ahdòò tyah zhit yahjil. <sup>20</sup> Ajj jak choo, zhit jak choo tee ch'ahdòò tyah kwaiik'it ohts'ajj goo'aii ts'an neeraangoo k'it t'iizhit ts'á' kwaiik'it gwachoo gwitee t'iizhit ts'á' jak choo tee ch'ahdòò tyah ts'an dah tr'aankhaii, two hundred miles long ts'á' five feet deep aanchy'aa t'iizhit.

## 15

### *Zheekat Gwich'in Khaiinkòò Googwantrii T'ihee'yaa:*

<sup>1</sup> Ajjit'ëë zheezhit gwiindal gwahchy'aa gwintsii geegwaragoolii kwaa gwa'in. Zheekat gwich'in seven najj googwantrii seven goontà', ajj khaiinkòò kwaii, k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa khaiinkòò zhyaants'ij t'ihee'yaa geh'an.

<sup>2</sup> Ajjit'ëë chuy choo nahdrin inju' gwaraah'in ts'á' kò' haa nihteerinjaa k'it t'inchy'aa na'in. Ajjit'á' chan zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit haa nin iizuy ch'atthajin choh ts'á' vik'itiltsi' ts'á' voozhri' ch'eechyaa haa danakhwat'oo kwaii gaiiyigwiktsajj najj chan na'in. Chuy choo nahdrin inju' gwaraah'in eeghaii, nagadhat, ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa harps goovant'inlii gootà'. <sup>3</sup> ts'á' Moses vich'ilik Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa, ts'á' Divii Gii ch'ilik kwaii igilii:

"K'eegwaadhat, Vit'eegwijyahchy'aa jintsii,  
nigwitr'it lyaa nitsii ts'á' nizij!

Nahkat gwats'á' k'eedeegwaadhat inlii,  
nigwitr'it hi'didlii ts'á' gwik'it gwanlii!

<sup>4</sup> K'eegwaadhat juu najj datthak lyaa nahaanjat ts'á' deenagahah'aa!  
Juu dee nijiintsii zhyaa k'it t'ahoonjyaa?

Nan zhrih shroodiinyaq inlii.

Nahkat datthak nats'á' giheedaa  
ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa deenagahah'aa,  
deeni'in datthak hi'deegwidlii gwagwah'in geh'an."

<sup>5</sup> Jii t'ëë zheekat Kharigidiinjii Zheh nihky'aa t'igwiizhit, ajj gwizhit zheh gwadhah shroodiinyaq na'in. <sup>6</sup> Zheekat gwich'in seven najj googwantrii seven goontà' ajj Kharigidiinjii Zheh gwats'an chigiinjil, ch'adak ik linen daagajj nizij ch'ahndit nagaazhii ts'á' goodrihtsii chan gwach'aa chyah gold nilii dakhwachaa. <sup>7</sup> Ajjit'ëë ajj gwandaii dòò (4) Vit'eegwijyahchy'aa iltsajj ch'ihlee zheekat gwich'in seven najj tyah ghoo gold seven zhit Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ij deedaq'ajj goovant'eiin'ajj. Adan t'ee khit ts'á' khit geenjit gwandaii. <sup>8</sup> Kharigidiinjii Zheh, lat needaangwat ajj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit ts'á' vat'aii haa ts'an t'igwii'in, ts'á' ch'ihlee gaa duuyeh Kharigidiinjii Zheh nihdakhhaii. Dahthee googwantrii seven ajj zheekat gwich'in seven najj zhak nigiinlii gehdaa tr'igwiheedhaa gwats'á'.

## 16

### *Tyah Ghoo Kwaii Zhit Vit'eegwijyahchy'aa Zhyaants'ij Deedaq'qi'*

<sup>1</sup> Ajjit'ëë gwideezhuh gwint'aii Kharigidiinjii Zheh gwizhit zheekat gwich'in seven najj ts'á' ginkhii dihtth'ak, "Oo'an hohjyaa ts'á' nankat gwats'á' tyah ghoo 7 zhit Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ij gwak'aa nqhjaa!" goovahnyaa.

<sup>2</sup> Tr'ookit zheekat gwich'in oo'an haazhii ts'á' nankat gwak'aa tyah ghoo naanjaa. Juu nin iizúú ch'attháájín choh oozhri' haa vakat gahagwat nájj gookat gwakáii gwíłts'ik, ts'á' juu yik'itiltsi' hil'ee nájj chan gwik'it t'iginlik.

<sup>3</sup> Ájjít'èé zheekat gwich'in second nilii chan tyah ghoo chüü choh kat naanjaa. Ájj chüü dinjii íłchij dah gwich'in naanaii, ts'á' vizhit gwandaii nin datthak íłchij.

<sup>4</sup> Ájjít'èé zheekat Gwich'in third nilii chüü tyah ghoo zhit han gwinjik ts'á' nan ts'an chüü khainlaii kat neeyaanjaa ts'á' chüü kwaii dah naanaii. <sup>5</sup> Ájj zheekat Gwich'in chüü ts'á' k'eedeegwaadhat jyaa nyáá dihtth'ak,

“Vit'eegwijyáhchy'aa nan t'ee shroodiinyaá inlii,

khít níhk'it t'iinchy'aa,

deeni'yaa niindhan t'ee gwinzii ts'á' li'deegwidlii!

<sup>6</sup> Dinjii tr'aanduu nájj Vit'eegwijyáhchy'aa k'injiighit nájj ts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa Eenjit

Ginkhii nájj k'áá dah neegaanjaa,

ts'á' goovéhdaa tr'igwigwiin'ájj.

Gwik'it t'agooroh'ya' ts'ájj gwik'it t'agoogah'in.”

<sup>7</sup> Vakáii'aa chil'ee dha'áii, ájjít'ee gwanzhíh gwinzii vagwaatsan vakat daak'a' gwats'an gwideezhuh dihtth'ak,

“K'eedeegwaadhat, Vit'eegwijyáhchy'aa jiintsii!

Li'deegwidlii ts'á' gwinzii haa t'ee nan jyaa diindhan t'oonchy'aa!”

<sup>8</sup> Ájjít'èé zheekat gwich'in fourth nilii tyah ghoo drin oozhrii k'áá naanjaa, ts'á' drin oozhrii dahdrya' niindhaa dinjii nájj kat gaa gwichy'aa. <sup>9</sup> Gwint'oo kó' dadrah haa niindhaa gookat gwichy'aa ts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa juu googwantrii t'igwii'in gwats'á' k'eedeegwaadhat voozhri' ts'an gwiizúú gíginkhii. Gaa níhk'it datr'agwaanduu gwats'an lihts'eedagaa'ee kwaa ts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa jiintsii deegihi'ee kwaa.

<sup>10</sup> Ájjít'èé zheekat gwich'in fifth nilii tyah ghoo nin iizúú ch'attháájín choh k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii k'áá neeyaanjaa. Nin iizúú ch'attháájín choh nijin gwats'á' k'eedeegwaadhat nigwiin'ee tóó gwaazhrajj nagwaanájj ts'á' it'ee shrit gookat gwíłts'ik ts'ájj dinjii nájj digikyaa gaa goo'aa, <sup>11</sup> ts'á' ájj gookat gwakáii gwanlii gwíłts'ik geh'an, zheekat gwats'an Vit'eegwijyáhchy'aa gwiizúú eeginkhii, gaa níhk'it tr'agwaanduu t'igii in gwats'an lihts'eedagaa'ee kwaa.

<sup>12</sup> Ájjít'èé zheekat gwich'in sixth nilii tyah ghoo oozech Euphrates han gwa-choo gwinjik gwakat neeyaanjaa. K'eedeegwaadhat choo (Kings) nájj, k'ach'ahah'ak gwats'an geedaa, ájj nájj zhak gwideetaa neegeheedaa geenjit han chüü kwaa goodlit.

<sup>13</sup> Ájjít'èé ch'anky'aa iizúú tik (3), neeghaii gwigwich'in ná'in. Dragon vighit gwats'an ch'ihłak tr'iinzhi, nin iizúú ch'attháájín choh vighit gwats'an chan ch'ihłee, ts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa eenjit ginkhii adaa'jj vighit gwats'an chan ch'ihłak tr'iinzhi. <sup>14</sup> Jii ch'anky'aa iizúú nájj gwiindal gwahchy'aa t'igihee'yaa geenjit t'aih goots'an dhidlit t'iginchy'aa. Jii ch'anky'aa iizúú tik nájj t'ee dzaa nankat datthak k'eedeegwaadhat choo nájj khaihlán nigieelyaa, Vit'eegwijyáhchy'aa Jiintsii deehee'yaa goo'áii zhit drin nagwaanájj ji' nich'itsagahahthat geenjit.

<sup>15</sup> K'eedeegwaadhat jyaa nyáá, “Ch'oodóqhk'jj! Dinjii ch'iheen'jj geenjit neech'ahaan'ik k'it k'ineehidik t'oonchy'aa! Juu dhichij kwaa ts'á' dagwach'aa k'ááhtii t'ee vaashroonchy'aa, oozhii nilii geh'an duuyeh ts'ehdan dinjii gwanlii gwritee neehidik t'inchy'aa!”

<sup>16</sup> Ájjít'èé ch'anky'aa iizúú nájj, Hebrew ginjik zhit Armageddon goazhii gwats'á' nahkat k'eedeegwaadhat choo nájj gahaadlii.

<sup>17</sup> Ájjít'èé zheekat gwich'in seventh tyah ghoo oodak datthak naanjaa. Kharigidi-injii Zheh gwizhit k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii ts'an gwideezhuh gwint'áii jyaa dinyáá, “It'ee gwik'it goodlit!” nyáá. <sup>18</sup> Nahtan kwan haadhak, gwideezhuh hahchik, ts'á' nahtan gwint'áii hahchik ts'á' nan gwint'áii daatrat. Tr'ookit dinjii tr'íłtsájj dáj'

gwats'an ch'ihłok gaa jyaa gwaht'oo nan daatrat kwaa; jii t'ee łyaa gwandaa nan diltrat. <sup>19</sup> Kwaiik'it gwachoo tik agwaan chy'aa nihtr'aanaii ts'ą' nahkat datthak. kwaiik'it gwachoo kwaii an goodlit. Babylon kwaiik'it gwachoo gwintsii chy'aa Vit'eegwiyahchy'aa ganaandaii, ts'ą' dichų tyah gwats'an jak chų' dinii yiltsąj, zhyaants'ij gwats'an jak chų' t'arahnyąą. <sup>20</sup> Nankat njuu datthak k'igwaanaii, ddhah kwaii datthak k'igwaajil. <sup>21</sup> Ch'anluh nitsii, ch'ihłak gaa hundred pound ahdi, oodaa zheezhit gwats'an dinjii nąj kat ninjil, ch'anluh haa goovaa googwantrii geh'an Vit'eegwiyahchy'aa nehts'į' giginkhii, łyaa zhyaa goovaagogwantrii geh'an.

## 17

### *Tr'injaa Iizų Nili Vaagwiindaii*

<sup>1</sup> Ajjt'ee ąj zheekat gwich'in seven ch'ihlee, juu tyah ghoo seven ch'ihłak ootą' shats'ą' haazhii, ts'ą' t'inyąą, “Aanaii, nats'ąą tr'injaa iizų nilii juu nąj datthak yaandaii laraa eenjit dinjii haa dhichij khaiinjich'ihceeghit nats'ą' gwagwahakyyaa, ąj kwaiik'it gwachoo gwintsii han gwinjik gwinleij geeghaih goo'aii ąj tr'injaa k'it t'inchy'aa. <sup>2</sup> Nankat gwats'ą' k'eedeegwaadhat choo nąj ąj tr'injaa eegaadii kwaa gaa giyyaa inchi', ts'ą' dzaa nankat gwidinji' nąj giyyaa inchi' ts'ą' jak chų' haa ch'anagahoonį' k'it t'igii'in.”

<sup>3</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyąą shizhit t'izhit ts'ą' deesho'ya' shoonyąą datthak gwik'it t'ishi'in, ts'ą' zheekat gwich'in nangwinjir gwa'an gwats'ą' shihłchij. Izhit tr'injaa, nin iizų ch'atthajin choh daatsik kat doodii na'in, ąj nin iizų ch'atthajin choh vakat datthak Vit'eegwiyahchy'aa ts'ą' inehts'į' gwiizų ch'adanakhwat'oo; nin iizų ch'atthajin choh viki' seven gwanlii ts'ą' viji' 10 chan gwanlii. <sup>4</sup> Ajj tr'injaa ik purple ts'ą' scarlet naatsik daat'oo naazhii ts'ą' gold nidiiltsį', kii daat'oo, ts'ą' pearl kwaii haa iltsąj naatsuu. Danli' zhit chų tyah gold zhit deegoo'ya' gwiindhan kwaa ts'ą' gwiizų ch'aatr'ilchų datthak deedaą' ąj, ąj tr'injaa dee'ya' ąj tr'agwaanduu vats'an tr'injil.

<sup>5</sup> Tr'injaa vants'at kat ch'oozhri' danakhwat'oo, ąj deegwinyąą gaagwiindaii kwaa,

“Babylon kwaiik'it gwachoo,

tr'injaa laraa t'ij ch'aa'ilchų nąj ts'ą' dzaa nankat gwats'an tr'agwaanduu oozhii gwahchy'aa t'igwii'in nąj gwats'an adaa.”

<sup>6</sup> ts'ą' ąj tr'injaa na'ya' ts'ą', Vit'eegwiyahchy'aa k'injiighit nąj, ts'ą' juu Jesus k'it dinjii ginlii akhagagoonyąą kwaa geh'an gooringhan nąj daa haa chan ch'anagahoonį' k'it t'iginchy'aa,

Nijin na'ya' dąj łyaa hoolghaa. <sup>7</sup> “Jaghaii khooŋghaa?” zheekat gwich'in shahkat, “Jii tr'injaa, veenaagwahaldak ts'ą' zhit nin iizų ch'atthajin choh neeyahahchik chan,” nin iizų ch'atthajin choh viki' seven gwanlii ts'ą' viji' 10 chan gwanlii. <sup>8</sup> Ajj nin iizų ch'atthajin choh gwehkij dąj' gwiindaii t'inchy'aa, gaa juk gwandaii kwaa; it'ee niighit kwaa oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwats'an an heelyaa geenjit khaheehaa t'inchy'aa. Nan gweheelyaa gwehkij dąj' gwats'an dzaa nankat dinjii nąj oozhri' dehtly'aa kat juu gwandaii ndaaną' ąj kwaa hee'ya' nąj oozhri' danakhwat'oo kwaa, nąj zhit nin iizų ch'atthajin choh gah'in ji' gahaaghal. Ch'ihłok gwiindaii, juk ąj gwandaii kwaa, gaa chan hee vineegwahahkyaa t'inchy'aa.

<sup>9</sup> “Jii t'ee gwizhij haa gaagweheendaii geenjit t'eegwaahchy'aa. Ch'iki' seven t'ee taih seven, ąj vakat tr'injaa doodii t'inchy'aa. Ajjts'ą' k'eedeegwaadhat choh (Kings) seven chan t'inchy'aa. <sup>10</sup> Vats'an ch'ihłoanli' (5) nąj neet'aanąj, ch'ihłak tth'aii k'eedeegwaadhat, ts'ą' ch'izhii tth'aii oo'ee hahkhaii kwaa: njin oo'ee haazhii ji' ch'ihlee gwizhrij k'eedeegwaadhat t'inchy'aa. <sup>11</sup> ts'ą' zhit nin iizų ch'atthajin choh gwehkij dąj' gwiindaii gaa juk gwandaii kwaa, t'ee k'eedeegwaadhat eighth nilii, ąj seven nąj t'ee ch'ihlee nilii ts'ą' an heelyaa gwats'ą' heekhaa t'inchy'aa.

<sup>12</sup> “Ajj ch'iji' ten nah'ya' t'ee k'eedeegwaadhat choo ten t'inchy'aa, gaa tth'aii hee k'eedeegwaadhat kwaa, ts'ą' nin iizų ch'atthajin choh haa one hour



k'eedeegwagwahaadhat goots'an gweheelyaa. <sup>13</sup> Jii ten nañi datthak nihlèhk'it nin-jich'agadhat t'iginchy'aa, ts'á' nin iizüü ch'atthajin choh, k'eedeegwahaadhat ts'á' t'aih antl'eegiin'ajii t'iginchy'aa. <sup>14</sup> Divii Gii ts'á' nich'itsigahthat, gaa Divii Gii ts'á' juu aanai ahnyaa nañi, gwitee tr'agooriinlii, ts'á' gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiheeghit, k'eedeegwaadhat nañi eenjit K'eegwaadhat ts'á' k'eedeegwaadhat choo nañi eenjit K'eegwaadhat choo nilii geh'an Divii Gii gaiiyiigoogahahtsyaa."

<sup>15</sup> Zheekat gwich'in t'ashahnyaa, "Zhit tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichii dhidii, veeghain han gwinjik gwinleji goodlii kwaii t'ee nihlèhjuk nahkat, dinjii nañi, dinjii nihlèhjuk t'iichy'aa, ts'á' ginjik nihlèhjuk t'iichy'aa. <sup>16</sup> Ajii ch'iji' ten nah'ya' ts'á' nin iizüü ch'atthajin choh haa tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichii eet'igiindhan kwaa; jidii di'ii datthak giits'i' ooheendal ts'á' ts'ehdan nigiihahchyaa, giitthaj' hee'aa ts'á' kq' haa an gihahtsyaa. <sup>17</sup> Nihlaa gwitr'it t'agwagwah'in k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' gavoonyaa gwik'it t'igihee'yaa, ts'á' nijin Vit'eegwijyahchy'aa deegweheenjyaa nyaa ajii gwik'it gweheelyaa gwats'á' ajii nin iizüü ch'atthajin choh dagat'aii antl'eegiin'ajii.

<sup>18</sup> "Ajii tr'injaa nah'ya' t'ee kwaiik'it gwachoo dzaa nankat gwats'á' k'eedeegwaadhat choo nañi ts'á' k'eedeegwaadhat t'inchy'aa."

## 18

### *Babylon Kwaiik'it Gwachoo An Goodlit*

<sup>1</sup> Ajit'eë t'ee ch'izhii zheekat gwich'in zheekat gwats'an oodaa ahaa na'in. K'eedeegwaadhat nitsii di'ii ts'á' vich'eegwahdrii haa dzaa nankat datthak ch'eegwahndit nagwaanajii. <sup>2</sup> Gwideezhuh haa gwint'aii khadhazhal: "Tr'injaa it'ee ajii tr'injaa neet'aanajii! Babylon kwaiik'it gwachoo an goodlit! Ch'an'ky'aa iizüü, ajits'á' deet'rya' k'it t'inchy'aa choo ch'atthaj' ilchii ajyaa nihlèhjuk daazhyaa thaitr'aanjik ts'á' dinjii gooveet'igwindhan kwaa zhr'i' kwaii yizhit gwich'ii. <sup>3</sup> Nahkat datthak ajii Babylon tr'injaa vajak chü' geen'i' k'it t'igii'in, ajit'ee tr'agwaanduu gwizhr'h t'asho'ya' gwindhan gwats'an jak chü' t'inchy'aa. Dzaa nankat gwats'an k'eedeegwaadhat choo nañi datthak giyyaa gwiizüü nigwii'ajii ts'á' dinjii nañi ch'ookwat ts'á' laraa t'ii gwantl'eegwahjii nañi tth'aii hee khit ch'aatr'oochi' gindhan haa goolaraa gwanlii."

<sup>4</sup> Ajit'eë zheekat gwats'an gwideezhuh jyaa nyaa dihtth'ak, "Gihleekhwajyaa, shigii nañi, ajii tr'injaa vats'an gihleekhwajyaa!

Tr'agwaanduu t'ii'in vik'it t'akhwa'ya' shro';  
khainjich'ihheeghit ajii vaa khainjich'akhwaghit kwaa geenjit!"

<sup>5</sup> Vatr'agwaanduu, oodee zheekat gwats'á' naa'aj' t'inchy'aa,  
ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa gwiizüü t'ee'ya' datthak yinaandaii t'inchy'aa.

<sup>6</sup> Deenakhwah'ya', ajii nakhwant'ee gwik'it t'oh'in,  
dee'ya' datthak neekwaii gwagwaan'ch'aa gwik'it t'oh'in.  
Vichüü tyah deeda'aj' ts'á' neekwat agwaan'ch'aa nint'aii chan ohtsii,  
ajii jak choh chü' vaa khainjich'iriighit nakhwantl'einkaii gwik'it.

<sup>7</sup> Khainjich'iighit ts'á' gwintl'oo tr'igwidii haa vantl'oh'ajii,  
jidii ch'eegoonzhrii ts'á' gwihil'ee adats'an gwiltsajii gwik'it.

Jii jyaa adanyaa:

'Dzaa k'eedeegwaadhat choh (Queen) va'at k'it doiidii!  
Shakaj' gwanlii kwaa,  
ts'á' ch'ihlak gaa duuyeh veenjit tr'igwihdii!'

<sup>8</sup> Izhit geh'an drin ch'ihlak vats'a' jyaa digweheenjyaa t'inchy'aa,  
ts'ik nihlèhjuk daazhyaa, tr'igwidii,  
ts'á' shih kwaa vanagwahaadhal,  
ts'á' kq' zhit heek'an,

Vit'eegwijyahchy'aa t'ee jintsii nilii geh'an yuuhahkat."

<sup>9</sup> Dzaa nankat gwats'a' k'eedeegwaadhat choo nañi tr'agwaanduu zhr̄h t'agoo'ya' gi-indhan ts'a' añi tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichii haa tr'oochi' giindhan, gwik'it t'igee'ya' nañi lyaa kwaiik'it gwachoo gwak'aa gwint'oo giheetree nijin añi tr'injaa ko' haa ak'an ts'an lat gah'in ji'. <sup>10</sup> Oo'at niighit nagahaazhyaa, giiyaa khaiinjich'igiighit gitr'igii'ee geh'an. Jyaa diginyaq,

“Lyaa googwantrii!

Lyaa gwiizuu!

Jii Babylon kwaiik'it gwachoo gwiintsii!

One hour gwideezhat khaiinjich'inighit!”

<sup>11</sup> Dzaa nankat dinjii ch'ookwat ts'a' laraa t'ii gwihilii nañi gaa giieenjit tr'igwidii ts'a' gitree, ch'ihlee gaa goots'an ch'ookwat kwaa geh'an. <sup>12</sup> Ch'ihlee gaa goots'an kii daat'oo, gold, silver, ts'a' pearl kwaii ookwat kwaa; ts'a' chan gwach'aa nizii, linen, purple cloth, silk ts'a' scarlet gaa gookwat kwaa; dachan nihlehjuk daazhyaa ts'a' k'aiich'ii ivory nihlehjuk daazhyaa haa iltsaii, ts'a' dachan daat'oo haa iltsaii, bronze, iron, ts'a' kii marble nilii gaa gookwat kwaa; <sup>13</sup> ts'a' cinnamon, spice, incense, myrrh, ts'a' frankincense; jak chu' ts'a' oil, luh ts'a' t'ooli' nikshii, aak'ii leji, ts'a' divii leji, ts'a' kha' choo, laji choh haa tr'eelil, dinjii slaves nilii nañi, gaa gookwat kwaa. <sup>14</sup> Dinjii ch'ookwat akwat laraa t'ii gwihilii nañi tr'injaa t'ahahnyaq, “Jidii ashoo'i' niindhan datthak vini'i' kwaii k'igwaajil, ts'a' jidii vaa gwintsii neegoo'aii, ts'a' jidii vaa gwinzii niyiichy'a' datthak hiljii, ts'a' duuyeh chan vineegwah'aji t'oonchy'aa!” giiyahnyaq. <sup>15</sup> Dinjii ch'ookwat akwat laraa t'ii gwihilii, añi kwaiik'it gwachoo gwizhit jyaa dii'in haa valaraa gwanlii, nañi oo'at niighit gwa'an hee nigieedhat, giiyaa khaiinjich'agooghit giindhan kwaa geh'an, tr'igwigweheedii ts'a' giheetree, <sup>16</sup> ts'a' t'igieenjyaa;

“Deegwaht'oo googwantrii!

Kwaiik'it gwachoo eenjit deegwaht'oo googwantrii,

gwach'aa daat'oo, linen purple, ts'a' scarlet (red),

ts'a' gold nindal aahchy'aa, kii daat'oo,

ts'a' pearl kwaii naazhii chy'aa.

<sup>17</sup> ts'a' one hour gwideezhat jidii daat'oo kwaii datthak ch'akwaa goodlit!”

Tr'ihchoo choo neehahlat gwats'a' k'eedeegwaadhat ts'a' juu dinjii yizhit neehiidal, añi tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in ts'a' juu chu' choo kat gwats'an laraa daatsii nañi gaa oo'at niighit gwa'an nigeelzhii, <sup>18</sup> ts'a' nijin tr'injaa ahk'an gwats'an lat gah'in dai' gwint'aii khashraagiintrat: “Ch'ihlok gaa jii kwaiik'it gwachoo gwik'it kwaiik'it gwachoo gwint'ee kwaa!” ginyaq. <sup>19</sup> Tr'igwigwidii ts'a' gitree haa luh digiki' kat neegiinjaa ts'a' jyaa diginyaq,

“Deegwaht'oo zhyaa gwagwantrii!

Kwaiik'it gwachoo eenjit lyaa gwagwantrii!

Jii kwaiik'it gwachoo t'ee tr'ihchoo choo tehiilak ts'a' giits'an laraa daatsii haa goolaraa gwanlii t'oonchy'aa!

ts'a' one hour gwideezhat zhyaa datthak an goodlit!”

<sup>20</sup> Zheekat nañi, shoo qhii, jii tr'injaa an dhidlit geh'an! Datthak ts'a' shoo qhii, Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit nañi, Tr'ihil'e' nañi, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nañi! Nakhwats'a' dee'ya' geh'an Vit'eegwijyahchy'aa yigweeshii t'inchy'aa!

<sup>21</sup> Añi t'ee zheekat gwich'in nint'aii kii oonjik, kii tyah vat'an ch'iighoo vakaii'aa ahtsiii oonjik ts'a' oondaa chu' choo zhit gwats'a' yihii'naai, jyaa nyaq gwiizhit, “Jyahts'a' t'ee Babylon kwaiik'it gwachoo gwint'aii neegwahadhal ts'a' chan ch'ihlok gaa neegwarahaan'yaa kwaa t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Harp, ch'ihlok gaa ch'ilik ahtsiii tr'ihheetth'ak kwaa, dinjii gwideezhuh haa ch'ilik ahtsiii, akwat juu flutes ts'a' trumpet kwaii ach'ahkii chan nats'an neegwireheetth'ak kwaa! Dinjii nihlehjuk gwitr'it t'agwah'in gaa nats'an

neegwarahaan'yaa kwaa; ts'a' nats'an millstone haa t'ooli' naranghoo chan neegwire-heetth'ak kwaa t'oonchy'aa! <sup>23</sup> Khwaa daak'a' adrii nizhit neerahaan'yaa kwaa; dinjii nihleerachijj gwideezhuh gaa duuyeh nats'an neeriitth'ak. Nats'an dinjii ch'ookwat najj lyaa nankat datthak giint'aii, ts'a' dazhan haa dzaa nankat dinjii neegan'ee!"

<sup>24</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj goodaa zhat kwaiik'it gwachoo gwizhit agwarah'ajj geh'an Babylon khaiinjich'ahohthat, aaha', juu dzaa nankat datthak dikhwajj najj gaa eh'an khaiinjich'ahohthat.

## 19

<sup>1</sup> Jii t'ee zheekat gwats'an dinjii lejij najj zheehnyaa gwiitth'ak, jyaa diginya, "Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'ee, neediinahshii, vich'eegwahndit, t'aih jiintsii di'ij!" Gwinya.

<sup>2</sup> "Ch'ooahkat t'ee ki'didlii ts'a' gwinzii!  
Tr'injaa laraa t'ij ch'aadhichijj, dzaa nankat gwiizuu gwahtsii,  
gwiizuu zhrih t'oo'ya' nindhan ajj chy'aa neet'aahnajj.  
Vit'eegwijyahchy'aa khaiinjich'eeiyikthat,  
Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa najj dikhwajj geh'an."

<sup>3</sup> Chan hee gazhral,  
"Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'ee!  
Kwaiik'it gwachoo gwak'an gwats'an lat k'iidak t'ii'in t'ee khit ts'a' khit geenjit t'ii'in!"

<sup>4</sup> Ch'anjaa kih dilk'ii 24 najj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwandaii doo (4) iltsajj najj haa, Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'a' nikiigwigwiintthaii. ts'a' jyaa diginya  
"Amen, gwik'it gooli!"  
Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'ee!"

### *Divii Veegwarahchijj Neech'aga'aa*

<sup>5</sup> Ajit'ee zhit k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'an gwideezhuh jyaa nya, "Divit'eegwijyahchy'aa vitsyaa najj,  
juu yik'injiighit najj datthak,  
nitsii ts'a' natsal najj, datthak deegiihoh'ee!"

<sup>6</sup> Ajit'ee dinjii lejij azhral k'it t'igwinya gwiitth'ak, ddhah ts'an chuu gwint'aii ninlaii hahchik, nahtan niighyuk gwint'aii hahchik k'it t'igwinya.  
Jyaa diginya gwiitth'ak,  
K'eedeegwaadhat Diivit'eegwijyahchy'aa jiintsii t'ee,  
K'eedeegwaadhat choo nilii, geh'an deerahoh'ee! Gwinya.

<sup>7</sup> Shoo tr'ooli' ts'a' shroonchy'aa gwarohtsyaa,  
deegwaht'oo jiintsii deerahoh'ee!  
It'ee Divii Gii veegwarahahchyaa nigwiindhat ts'a' ajj veerahahchy'aa ch'ada' hee shreedazhit t'inchy'aa.

<sup>8</sup> Gwach'aa linen daagajj nizij ch'ahndit nahaazhyaa geenjit vant'eerinlii t'inchy'aa."  
(Gwach'aa linen t'ee Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj gwinzii googwitr'it gwiinli' geenjit).

<sup>9</sup> Ajit'ee zheekat gwich'in t'ashahnya; "Jii gwidiint'oo: Juu Divii Gii veegwarahahchyaa gwats'a' heekhaa varahnya najj shoo ooli'." ts'a' chan zheekat gwich'in jyaa neediinya, "Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa viginjik ki'didlii kwaii t'inchy'aa."

<sup>10</sup> Vakwaiichan nikiigwiintthaii, deehool'ee geenjit akhai' t'ashahnya, "Jyaa dini'in kwaa! Juu gwik'injiighit najj ts'a' nan haa nakhwaa Vit'eegwijyahchy'aa vi-slave ihii,

juu Jesus jidii gwigweekkij li'deegwidlii oontà' ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa deehil'ee najj haa datthak."

Jidii li'deegwidlii Jesus gwizhrìh nigwii'ajj, t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj Vit'eegwijyahchy'aa eenjit geegigiheekhyaa geenjit t'aih goots'an goodlii.

### *Lajj Choh Daagajj Vakát Dinjii Doodii*

<sup>11</sup> Ajjt'ee zheekat nihky'aa t'igwiizhit gwał'in, ts'á' lajj choh daagajj nał'in. Vakát doodii t'ee li'deegwidlii ts'á' khít Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginjik li'didlii varahnyaa: Li'deegwidlii haa ch'oahkat haa nich'itsahthat. <sup>12</sup> Vandee kò' ts'an kwankyaa k'it t'inchy'aa, ts'á' vik'i' kat k'eedeegwaadhat ts'eh lejìj naa'ain. Vakát ch'oozhri' danakhwat'oo, gaa adan zhrih deegwinyaa t'igwinyaa gaandaii. <sup>13</sup> Ch'adak ik naatsuu vakat dah zhrih nilii. Voozhri' t'ee "Vit'eegwijyahchy'aa viginjik." Oozhii. <sup>14</sup> Zheekat niveet'ah'in najj, lajj choh daagajj kat digeek'ii ts'á' ch'adak ik linen daagajj nizjìj ch'ahndit nilii nagaazhii najj giitajj neehiidal. <sup>15</sup> Vighit gwats'an shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii tr'aanaii, ajj nahkat yaa gaiiyigwahahtsyaa. Ch'iitsii ts'ik jyah haa goots'á' k'eedeegwahaadhat, ts'á' jak choo tyah vizhit jak choo tr'adòò, ajjt'ee Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii zhyaants'ij haa dakwai' haa gootreegwahaht'an t'inchy'aa. <sup>16</sup> Vach'adak ik kat ts'á' vaddhoo kat haa ch'oozhri' danakhwat'oo, "K'eedeegwaadhat choo najj ts'á' K'eedeegwaadhat nilii ts'á' k'eedeegwaadhat najj chan ts'á' K'eegwaadhat nilii."

<sup>17</sup> Ajjt'ee zheekat gwich'in drin oozhrii kat nadhat nał'in, Deetrya' k'it t'inchy'aa choo ch'atthaj' ichijj ajyaa oodak zheetii neehiniit'ee najj ts'á' gwint'aii azhral, "Aanaii, dzaa khaihlan nõhjyaa Vit'eegwijyahchy'aa gwint'oo ch'arehee'aa gwahtsii ch'ahoh'aa geenjit!" nyaa. <sup>18</sup> Aanaii, dzaa k'eedeegwaadhat choo najj, niveet'ah'in najj ts'á' k'eedeegwaadhat niveet'ah'in najj, ts'á' goolaiin choo (Horses) ts'á' juu yakat doodii, dinjii nihlehjuk t'iichy'aa najj datthak, slave nilii, ts'á' slave nilii kwaa, juu gwintsii veegoo'aii ts'á' gwintsal veegoo'aii najj datthak gootthaj' oh'aa!" goovahnyaa.

<sup>19</sup> Ajjt'ee nin iizuu ch'atthajin choh ts'á' nankat K'eedeegwaadhat choo najj ts'á' gooniveet'ah'in najj khaihlan nigijnjil nał'in, zhit lajj choh kat doodii ts'á' viniveet'ah'in najj ts'á' nich'itsagahahthat geenjit. <sup>20</sup> Dinjii, lajj choh kat doodii, ajj nin iizuu ch'atthajin choh ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii adaa'ij najj giyandah gwiindal gwahchy'aa t'igee'ya' najj oonjik ts'á' zheh gwaazhrajj nagoovinlii. (Jii gwiindal gwahchy'aa t'ii'in haa dinjii nan'ee ts'á' goovants'at kat gwakhwagwat ts'á' nin iizuu ch'atthajin choh ts'á' nikiigwah'ee najj.) Ajjt'ee nin iizuu ch'atthajin choh ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii adaa'ij najj van kò' sulfur haa daak'a' zhit goorahahdaa, t'iginchy'aa. <sup>21</sup> Gooniveet'ah'in najj, zhit juu lajj choh kat doodii vighit gwats'an shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii tr'aanaii haa goovilkhwajj, ts'á' Deetrya' k'it t'inchy'aa choo ch'atthaj' ichijj ajyaa datthak deegwaht'oo gootthaj' tr'oo'aa giindhan gwik'it gootthaj' giin'al.

## 20

### *Thousand Years Ch'ihlak*

<sup>1</sup> Ajjt'ee zheekat gwich'in zheekat gwats'an k'iidaa ahaa nał'in ts'á', dant'ee oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwilidlii ts'á' ch'iitsii tly'ah haa ootà' nał'in. <sup>2</sup> Dragon zhit yeenaaj daj' gwats'an gyuu choo t'inchy'aa oonjik, ajjt'ee Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Satan oozhii ts'á' thousand years ch'ihlak gahkhyuk ch'iitsii tly'ah haa gijl'chaa. <sup>3</sup> Zheekat gwich'in oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwizhit t'eyeahnaii, yits'ooghain lidlij ghoo nin'ajj ts'á' nihleeyildzii, thousand years ndaagwahaa'aa gwats'á' nahkat dinjii najj nehan'ee kwaa geenjit. Ajjt'ee ch'ihlee gwatsal dineeraheen'ak t'inchy'aa.

<sup>4</sup> Ajjt'ee k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii kwaii nał'in, ts'á' juu yakat doodii najj ch'oogahahkat geenjit t'aih goovant'eerin'ajj. Juu tr'eekhwajj najj goovanky'aa chan nał'in, Jesus jidii gwigweekkij ajj li'didlii haa geegwagwaandak geh'an ts'á'

Vit'eegwijyahchy'aa viginjik chan. Nin iizuu ch'atthajin choh gihl'ee kwaa akwat vik'itiltsi', akwat dagants'at kat, akwat daganli' kat gii yuuzhri' dagaant'oo kwaa geh'an. Neegwigwiindaii ts'a' K'eedeegwaadhat choo k'it Christ haa thousand years ch'ihlak nigeelzhii. <sup>5</sup> Jii t'ee tr'ookit dinjii niindhat najj neegwiindaii t'oonchy'aa. (Zhit ch'izhii niindhat najj thousand years geht'ee goodhat ajit'ee hee neegwigwiindaii.) <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gooveenjit gwinzii t'izhit geenjit dinjii juu niindhat ts'a' tr'ookit neegwigwiindaii shoo gooli'. Ch'ich'i' goots'a' k'eedeegwaadhat kwaa k'it t'iginchy'aa geh'an duuyeh chan niguighit t'iginchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Christ haa eenjit ginkhih giheelyaa ts'a' thousand years gahkhyuk datthak goovaa k'eedeegwagwaadhat t'iginchy'aa.

### *Satan Gaiiyidhidlit*

<sup>7</sup> Thousand years ch'ihlak geht'ee goodhat ajit'ee, Satan, nijin dakhwachaa gwats'an tr'eerahahchyaa, <sup>8</sup> ts'a' dzaa nankat gwa'an nahkat datthak an-nihk goodlii neegwahan'ee, ajj nahkat kwaii t'ee Gog ts'a' Magog goozhii. Satan datthak nich'itsagahahthat geenjit khaihlan nagoheelyaa, chu ch'oo vee needdhak gwanlii k'it, jyaa daanchy'aa najj khaihlan niheelyaa. <sup>9</sup> Nankat datthak gwit'eegiheedaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj nijin gwigwich'ii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa kwaiik'it gwachoo geet'iindhan haa eelin nigiheedaa. Gaa zheekat gwats'an ko' t'izhik haa an gaadlii. <sup>10</sup> Ajit'ee zhit Ch'ankey'aa Tr'aanduu, tsinteegoovakaii, oozhak van ko' daak'a' ts'a' sulfur zhit t'eeraahnaii, nijin nin iizuu ch'atthajin choh ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii adaa'ii ch'ada'i' hee gwizhit t'eegoorahnaii ajj gwizhit; ts'a' drin, toq geenjit khit ts'a' khit geenjit khaiinjich'igiheeghit geenjit.

### *Khainkoo Ch'oorahakat*

<sup>11</sup> T'ee k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii daagajj na'in ts'a' zhit juu yakat doodii chan na'in. Nankat, zheekat haa giits'i' an galhijil ts'a' neegooraaya' kwaa. <sup>12</sup> ts'a' ichijj najj na'in, nitsii, ts'a' natsal haa nihk'it t'ichy'aa najj, k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ehdaa nigeelzhii. Degtly'aa lat nihky'aa t'inchy'aa ts'a' ch'izhii degtly'aa chan nihky'aa t'inchy'aa, ajit'ee khit gwandaii ndaan'aa'ajj' kwaa degtly'aa. Niinjik najj deegee'ya' gwik'iighai' goorahkat haa degtly'aa zhit danakhwat'oo. <sup>13</sup> Ajit'ee juu chu ch'oo zhit niinjik najj goovahakat geenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nigijnjil. Ch'ich'i' ts'a' ch'ich'i' deek'it najj ch'ich'i' goont'a' gwant'eeiinlii ts'a' datthak deegee'ya' gwik'iighai' goorahkat. <sup>14</sup> Ajit'ee ch'ich'i' ts'a' ch'ich'i' deek'it haa oozhak van ko' daak'a' zhit gwats'a' goorihijil. (Jii van ko' daak'a' t'ee second time niriidhat t'oonchy'aa.) <sup>15</sup> Zhit juu khit gwandaii ndaan'aa'ajj' kwaa hee'ya' geenjit jii degtly'aa zhit voozhri' danakhwat'oo kwaa najj oozhak van ko' daak'a' zhit gwats'a' goorihijil.

## 21

### *Zhee, Nan Haa K'eejit Neekhwadlit*

<sup>1</sup> Zhee, nan haa k'eejit neekhwadlit gwa'ya'. Tr'ookit zhee ts'a' nan goodlit kwaii k'igwaajil ts'a' chu ch'oo chan hiljii naanaii. <sup>2</sup> ts'a' Kwaiik'it Gwachoo Shroodiinyaa, k'eejit neekhwadlit, Jerusalem goozhii, zheezhit k'iidaa Vit'eegwijyahchy'aa vats'an daadhal na'in, tr'injaa tr'ooahaanjik, k'it gwach'aa naazhii, dakai' hah'ya' geenjit. <sup>3</sup> K'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'an gwideezhuh gwint'aii hahchik dihtth'ak: "Juk Vit'eegwijyahchy'aa t'ee dinjii najj haa t'inchy'aa, goovaagweheechy'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii giheelyaa. Vit'eegwijyahchy'aa adan goovaheelyaa ts'a' Goovit'eegwijyahchy'aa chan heelyaa. <sup>4</sup> Goovandee ts'an treechu' ach'ahahjii. Ch'ich'i' chan heekwaa, tr'igwidii, akwat tr'itree akwat diishran'ee kwaii gweheekwaa. K'eejit nilii kwaa kwaii k'igwaajil."

<sup>5</sup> Ajjit'ee zhit juu k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii aji kat doodii jyaa nyaq, "Ts'a' juk jidii datthak k'eejit needhatsaji!" Shii chan t'ashahnyaq, "Jii diint'oo, jii ginjik t'ee li'didlii ts'a' khan vit'injihohchy'aa t'inchy'aa."

<sup>6</sup> Ts'a' jyaa nyaq, "It'ee gwik'it goodlit! Shii t'ee tr'ookit ts'a' khaiinkoo t'ihchy'aa, tr'ookit ts'a' ndaagwaa'aji' ihlii. Juu ch'ihlee chuq dahji ji' zhit chuq ninlaidi ts'an khit gwarandaidi gooheekwat kwaa ts'a' chuq giheenjyaa. <sup>7</sup> Juu tr'aanduu gaiiyigiltsaji naji jii shats'an gooheendal t'oonchy'aa: Goovit'eegwijyahchy'aa hihlyaa ts'a' geedan chan shigii giheelyaa. <sup>8</sup> Gaa juu Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa geenjit naajat, juu diigwik'injigwiighit akhagoonya, ch'aaheechyaa gwizhrh ginin-jich'ahthat, dinjii aghan, gwiizuu ch'aagilchuq, juu dazhan zhit dinjii haa tr'agwah'in. Juu ch'ik'itiltsi' ts'a' khagidiinjii, ts'a' gwint'oo oots'it naji datthak zhit van ko' daak'a' ts'a' (sulfur) deek'it khaiinjich'igiheeghit gooveenjit goo'aidi, aji'ee tr'ookit niriindhat gwats'an chan niriindhat t'agwarahnyaq. (Jii van ko' daak'a' t'ee second time niriidhat t'oonchy'aa.)"

### *Kwaiik'it Jerusalem K'eejit*

<sup>9</sup> Zheekat gwich'in 7 naji ts'an ch'ihlee, 7 tyah ghoo tsal zhit 7th gwiizuu gogwantrii deedaq'aji' di'ji. Shats'an haazhii ts'a' jyaa nyaq, "Aanaid, zhit tr'injaa, Divii Gii tsal yahoondal nats'a' gwagwahachy'aa gwah'in." <sup>10</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinya shizhit t'iizhit ts'a' deesho'ya' shoonya datthak gwik'it t'ishi'in ts'a' zheekat gwich'in, ddhah kiit'ik niighit deeshilchii. Jerusalem kwaiik'it gwachoo shroodiinya, k'iidaq zhee zhit Vit'eegwijyahchy'aa gwats'an daadhah shats'a' gwigweelkii, <sup>11</sup> ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit haa adrii. Kii drin daat'oo vinju' ch'aadrii k'it t'inchy'aa, kii Jasper (daatsik ts'a' green) ts'a' crystal nahdrin ts'a' vinju' gwaraah'in k'it t'inchy'aa. <sup>12</sup> Kwaiik'it gwachoo geelin tthah nitsii needhe'ee aji gwizhit gihdeiintin ch'ihlok daatin ts'a' neekwaii (12) gwanlii aji zhit zheekat gwich'in 12 naji gwak'aahtii nilii. Aji tthah gihdeiintin choo kat Israel nahkat gwats'an 12 neezheedijii naji goovoozhri' vakat danakhwat'oo. <sup>13</sup> K'ach'aha'ak ts'aji nihdeegweedii tik goo'aidi, ts'a' yeedihjyaa chan nihdeegweedii tik, ts'a' yeenihjyaa chan nihdeegweedii tik ts'a' zhat neech'ee'aa ts'aji chan nihdeegweedii tik goo'aidi <sup>14</sup> Kwaiik'it gwachoo gweelin tthah niin'ee aji kiighoo tyah choo 12 kat dagoo'aidi, aji kat Divii Gii eenjit Tr'ihle' 12 naji oozhri' danakhwat'oo.

<sup>15</sup> Aji zheekat gwich'in shats'a' khaginkhee aji vaagwagoohaadri' gal kii gold haa iltsaji haa kwaiik'it gwach'oohadri', gweelin tthah khyuu ts'a' nihdeegweedii haa gwach'oohadri' geenjit haltin. <sup>16</sup> Aji kwaiik'it gwachoo tthah niin'ee datthak gwiinzii nihk'it gwadoohadri', k'iidaq dahjyaa gwik'it gwagwahjyaa, zheekat gwich'in dii gwach'oohadri' haa kwaiik'it gwadoohadrya' gweelin gwikhyuu ts'aji 1500 miles nilii k'iidak ts'aji chan 1500 miles nilii. <sup>17</sup> Zheekat gwich'in zhit gweelin tthah niin'ee chan gwadoohadri' ts'a' k'iidak ts'aji 216 ft. nilii. Nijin vaa gwagoorihildri' haa gwadoohadri' dai'. <sup>18</sup> Kwaiik'it gwachoo gold vakat shrah kwaa, vinjyaa'yaa gwinzii vinju' gwaraah'in k'it t'inchy'aa haa gwiltsaji ts'a' aji gweelin tthah niin'ee kii chan Jasper oozhii haa gwiltsaji. <sup>19</sup> Aji kwaiik'it gwachoo gweelin tthah niin'ee aji kii daat'oo nihlehjuk t'iichy'aa haa gwiltsaji kat dagoo'aidi, tr'ookit kii Jasper oozhii kat dagoo'aidi, aji'ee gwats'aji kii ch'aht'oo sapphire oozhii tik gwats'aji chan kii agate oozhii. Gwats'aji doq chan kii dats'an t'oo (green) emerald oozhii. <sup>20</sup> Ch'ihloanli' dagoo'aidi chan kii zhrah onyx oozhii, nihk'iitik (6th) dagoo'aidi chan kii Carnelian oozhii, ch'ats'ateets'ii neekwaii (7th) chan kii atsqq quartz oozhii, nihk'iidoq (8th) chan kii beryl oozhii. Vanchoh nak'ah kwaa (9th) chan kii topaz oozhii, ch'ihloodaatin (10th) chan kii chalcedony oozhii, ch'ihloodaatin ch'ihlak chan kii turquoise oozhii aji'ee ndaagwaa'ee ch'ihloodaatin aji'ee'aa' neekwaii (12th) kii amethyst oozhii. Jii kii kwaii datthak kat dagoo'aidi gwiltsaji. <sup>21</sup> Nihdeegweedii, gich'ideiintin ch'ihloodaatin aji'ee'aa' neekwaii (12) aji kii pearl oozhii kwaii haa gwiltsaji, jii pearl ch'ihlak haa zhrah gwiltsaji. Aji kwaiik'it

gwachoo gwizhit tãjĩ gwin'ee gold vakat shraħ kwaa haa gwizhrħ gwiltsãjĩ, vijyaa'yaa vinju' gwaraah'in k'it t'inchy'aa.

<sup>22</sup> Ajj kwaiik'it gwachoo gwizhit Kharigidiinjii Zheh lãã gwał'in kwaa, Vit'eegwijyãhchy'aa K'eegwaadhat jintsii ts'ã' Divii Gii najj haa gwakharigidiinjii zheh geenjit giinlii geh'an t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Jii kwaiik'it gwachoo shree drin nee'aa akwat tɔɔ oozhrii haa t'aahchy'aa kwaa, Vit'eegwijyãhchy'aa vich'eegwãhndit vak'aa adrii geh'an ts'ã' Divii Gii chan khwaiidaak'a' geenjit nilii. <sup>24</sup> Dzaa nankat gwidinjii najj ajj adrii k'iighai' gwigweheendaii, ts'ã' nankat dinjii k'eedeegwaadhat choh najj chan jidii gwintsii geegoo'aii kwaii zhat kwaiik'it gwachoo nideegiheelyaa ts'ã' gwahaatł'oo. <sup>25</sup> Kwaiik'it gwachoo gweelin tthał niin'ee, nihdeegweedii drin datthak gehdeihinheechyaa ts'ã' duuyeh eeneedigichjĩ, zhat tɔɔ gweheekwaa geh'an. <sup>26</sup> Dzaa nankat, gwanahkat datthak jintsii ts'ã' jidii gwintsii geegoo'aii kwaii zhat kwaiik'it gwachoo nideegiheelyaa ts'ã' gwahaatł'oo. <sup>27</sup> Gaa jidii shroodiinyaã kwaa duuyeh ajj kwaiik'it gwachoo nihdãkhahi, akwat juu oozhii gwahchy'aa t'ii'in akwat oots'it haa ginkhii najj gaa t'arahnyaã. Zhit juu Divii Gii dẽhtly'aa kat voozhri' danakhwatł'oo najj gwandaii ndaanaã'ãj' kwaa dii'jĩ zhrħ jii kwaiik'it gwachoo nihdeehedaa t'igwinyaã.

## 22

<sup>1</sup> Ajjt'ẽẽ ajj zheekat gwich'in han gwinjik gwandaii ndaanaã'ãj' kwaa haa ninlaii shats'ã' gwigeeekjĩ, ajj chũũ lya nahdrin ts'ã' kii crystal k'it vinju' gwaraah'in, ts'ã' nijin Vit'eegwijyãhchy'aa ts'ã' Divii Gii tsal haa k'eedeegwaadhat ts'ã' yakat doodii t'eh gwats'an tr'aanaii. <sup>2</sup> ts'ã' kwaiik'it gwachoo gwizhit tãjĩ gwiin'ee gwatł'an k'iindaa han ninlaii. Ajj han nihts'jĩ dachan vakat jak (ts'iivii) gwandaii ndaanaã'ãj' kwaa nahshii. Shree drin zhit ch'ihłoaatin ts'ã' neekwaii (12) agwaanchy'aa vakat gwaãhshii. Vat'an chan nahkat datthak giyyaa gwinzii ideenjit gwagwahahtsyaa geenjit giit'aahchy'aa. <sup>3</sup> Zhit jidii datthak Vit'eegwijyãhchy'aa vinehts'j' nilii duuyeh ajj kwaiik'it gwachoo gwizhit agwarãh'ãjĩ.

Vit'eegwijyãhchy'aa k'eedeegwaadhat ts'ã' yakat doodii ts'ã' Divii Gii tsal haa ajj kwaiik'it gwachoo gwizhit t'igiheechy'aa ts'ã' Vit'eegwijyãhchy'aa vitsyaa najj gits'ã' khagigeheejyaa ts'ã' deegiihah'aa. <sup>4</sup> Giinin hah'yaa ts'ã' goovants'at kat voozhri' danaheetł'oo. <sup>5</sup> Tɔɔ gweheekwaa ts'ã' khwaiidaak'a' akwat drin oozhrii haa t'eegahahchy'aa kwaa, Vit'eegwijyãhchy'aa K'eegwaadhat ajj gooveenjit adrii heelyaa geh'an, k'eedeegwaadhat choo (King) k'it khit ts'ã' khit geenjit k'eedeegwahaadhat.

### *Jesus Nedyaa!*

<sup>6</sup> Ajjt'ẽẽ zheekat gwich'in t'ashahnya', "Jii ginjik t'ee hi'didlii ts'ã' gwik'injigweheeghit t'oonchy'aa. ts'ã' Vit'eegwijyãhchy'aa K'eegwaadhat, Dach'ankey'aa Shroodiinyaã zhit juu Vit'eegwijyãhchy'aa Eenjit Ginkhii najj antł'eeyin'ãjĩ. Juu yeenjit gwitr'it t'agwah'in najj jidii niight kwaa deegwehee'yaa goots'ã' gwagwahahchy'aa geenjit zheekat gwich'in goots'ã' hił'ee t'inchy'aa."

<sup>7</sup> "Ch'oodɔɔhk'jĩ!" Jesus nyaã, "Niight kwaa nineehidyaa t'oonchy'aa, zhit juu jii Vit'eegwijyãhchy'aa Eenjit Ginkhii dẽhtly'aa zhit ginjik deegweheenjyaa geeginkhii k'eeegwahthat najj shoo oolj'!"

<sup>8</sup> Shjĩ, John, t'ee jii kwaii datthak gwiihtth'ak ts'ã' gwał'ya'. Nijin gwiihtth'ak ts'ã' gwał'in gẽhdaa tr'agwaanaii daj', zheekat gwich'in shats'ã' gwigwiilkjĩ vakwaiichan nat'aalnãjĩ, dehał'aa geenjit. <sup>9</sup> Gaa t'ashahnyaã, "Gwik'it t'anoo'ya' shrɔ'! Shant'ee nihk'it Vit'eegwijyãhchy'aa veenjit gwitr'it t'agwah'in ts'ã' noondee Vit'eegwijyãhchy'aa Eenjit Ginkhii najj ts'ã' zhit juu dẽhtly'aa Choh zhit ginjik k'eeegwahthat najj t'ihchy'aa. Vit'eegwijyãhchy'aa vats'a' khagidiinjii ts'ã' deehoh'ee." <sup>10</sup> ts'ã' t'ashahnyaã, "Jii dẽhtly'aa zhit Vit'eegwijyãhchy'aa Eenjit Ginkhii deegweheenjyaa geegiginkhii ajj nagoh'jĩ shrɔ', deegweheenjyaa goo'aii ajj gwats'ã' nahgwan geh'an t'ihnyaã. <sup>11</sup> Juu tr'agwaanduu

vigwitr'it gwanlii tth'aii nihk'it tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in ts'ą' juu ch'izhii dinjii nąjį haa tr'agwaanduu ch'anigwii'aii nąjį tth'aii nihk'it t'igihee'yaa; juu gwinzii t'ii'in tth'aii nihk'it gwinzii vigwitr'it gweheelyaa, ts'ą' juu shroodiinyaą nilii tth'aii nihk'it shroodiinyaą heelyaa goo'aii."

<sup>12</sup> "Ch'oodoqhk'ii!" Jesus nyaą. "Niighit kwaa nineehihdyaa t'oonchy'aa! Jidii gwinzii gaiiyigwadhohtsąjį, hadhal'aii nakhweenjit dahaak'eeh'at t'oonchy'aa nakhwateegwagwaan'aa ts'ą' nats'ahts'ą' nakhwagwitr'it gwiinli' ąjį gwik'it nakhwateehihlyaa t'inchy'aa. <sup>13</sup> Shjį t'ee tr'ookit ts'ą' khaiinkoq t'ihchy'aa, tr'ookit ts'ą' ndaagwaa'ąjį ihkii.

<sup>14</sup> "Juu dach'adak ik k'eech'ąhtryaa geh'an jak dachan ts'an jak vaa gwarandaii ndaaną'ąjį kwaa gihee'aa ts'ą' kwaiik'it gwachoo gweelin tthał needhe'ee nihdeehedaa nąjį shoo oolį'. <sup>15</sup> ąjį kwaiik'it gwachoo gwats'ą' chigweedii geh'at gwa'an juu ch'aaheechyaa zhrih gininjich'ahthat nąjį, ts'ą' juu dazhan dinjii haa tr'agwah'in nąjį, juu geedhidii gaa ch'aadhichjį ts'ą' juu dinjii aghan, juu ch'ik'itiltsjį ts'ą' khagidiinjii, ts'ą' juu ginjik akwat digwitr'it zhit oots'it nąjį dilk'ii.

<sup>16</sup> "Shjį, Jesus t'ihchy'aa, jii kwaii tr'igiinkhii zheh gwizhit shizheekat gwich'in nakhwaagwagwahaandak geenjit nakhwats'ą' goohool'ee t'oonchy'aa. David vizhehk'aa gwats'an needijii ihkii; vanh są' ch'ąhndit chan ihkii."

<sup>17</sup> Ch'an'ky'aa Shroodiinyaą ts'ą' Tr'injaa tr'oohaanjik haa jyaa ginyaą; "Aanaii!" Juu jii gwiitth'ak nąjį datthak chan jyaa giheenjyaa gwizhrih, "Aanaii!" Aanaii! Juu chų' dahjį nąjį, ts'ą' jii gwandaii ndaaną'ąjį kwaa gwats'an chų' dinjį nąjį zhyaa giyuunjii nąjį. Juu chų' yiindhan nąjį zhrih t'aihnyaą.

<sup>18</sup> Shjį, John t'ihchy'aa, juu nąjį datthak jii dęhtly'aa zhit Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik diitth'ak nąjį haa gwahaldak gwak'oqhtii! Deegweheenjyaa gwinyaą geenjit gineech'idarakhhan ji', Vit'eegwijyąhchy'aa ąjį gwiizuų gooveenjit dagwanakhwat'oo ąjį gwik'it khaiinjich'igiheeghit t'iginchy'aa. <sup>19</sup> Ts'ą' jii Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik ts'an deegweheenjyaa gwinyaą gihleegahaadlii ji', Vit'eegwijyąhchy'aa zhit jak dachan gwandaii ndaaną'ąjį kwaa dinjii haa tr'agwah'in ch'ihee'aa kwaa goots'an gwahahtsyaa ts'ą' kwaiik'it gwachoo shroodiinyaą jii dęhtly'aa zhit nats'ąą gwiltsąjį gwinyaą nihdeegiheedaa kwaa goots'an gwahahtsyaa jii kwaii gooleegweheelyaa t'oonchy'aa.

<sup>20</sup> Juu k' didlii haa jii kwaii geeginkhii nąjį jyaa ginyaą, "Łyaa, niighit kwaa k'ineehidik t'oonchy'aa!" Gwik'it gooli' K'eegwaadhat Jesus, aanaii!

<sup>21</sup> K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii juu nąjį datthak haa oolį'.